

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000001

2. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000002

3. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000003

4. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000004

5. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000005

6. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000006

7. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000007

8. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000008

9. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000009

10. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000010

11. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000011

12. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000012

13. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000013

14. 匕首的柄; (the Poniard's Hilt; Or,) 000014

15. 匕首的柄；(the Poniard's Hilt; Or,) 000015

16. 匕首的柄；(the Poniard's Hilt; Or,) 000016

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

匕首的柄； (The Poniard's Hilt; Or,)

第1/16页

[i:] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [tʃʌk] ['gri:f]
E - text prepared by Chuck Greif
E - 文本 准备 经过 查克 悲伤

电子文本由 Chuck Greif 编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ˈgu:tənbɜ:rg][ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌertʃ ti: ti: 'pi:] : / / [dʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . [net])
(**http** : / / **www** . **pgdp** . **net**)
(http : / / 万维网 : 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm] [skænd] [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [dɒs'meɪn] [mə'tɪriəl] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)] [baɪ]
from scanned images of public domain material generously made available by
从 扫描 图片 的 民众 领域 材料 慷慨地 制成 可用的 经过

来自由以下机构慷慨提供的公共领域材料的扫描图像：

[ðə; ði] ['gu:gl] [bʊks] ['laɪbreri] [ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt]
the Google Books Library Project
这 谷歌 图书 图书馆 项目

谷歌图书图书馆项目

([ˌertʃ ti: ti: 'pi:] : / / [bʊks] . ['gu:gl] . [kɑ:m] /)
(**http** : / / **books** . **google** . **com** /)
(http : / / 图书 : 谷歌 : com /)
(http://books.google.com/)

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] ['peɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [ə'veɪləb(ə)] [θru:] [ðə; ði][ðə; ði] ['gu:gl] [bʊks]
Note : Images of the original pages are available through the the Google Books
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 这 谷歌 图书
[ˈlaɪbreri] [ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
Library Project :
图书馆 项目 :

注：原始页面的图像可通过 Google 图书图书馆项目获取。

[si:] [ˌertʃ ti: ti: 'pi:] : / / [bʊks] . ['gu:gl] . [kɑ:m] / [bʊks] ? vid=kNMrAAAAMAAJ & [aɪ'di:]
See http : / / books . google . com / books ? vid=kNMrAAAAMAAJ & id
看 http : / / 图书 : 谷歌 : com / 图书 ? vid=kNMrAAAAMAAJ & ID

请参阅http://books.google.com/books? vid=kNMrAAAAMAAJ&id

[ðə; ði] - [hɪlt]
THE PONIARD'S HILT
这 - 剑柄

匕首的剑柄

[ðə; ði] [fʊl] ['sɪri:z] [ʌv; əv]
THE FULL SERIES OF
这 满的 系列 的

全系列

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; eɪ][ˌprɒləˈteriən] [ˈfæməli]

History of a Proletarian Family
历史 的 一个 无产阶级 家庭

无产阶级家庭史

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz]

Across the Ages
穿过 这 年龄

纵观历史

[baɪ] [ˈjʊdʒɪn] [suː]

By EUGENE SUE
经过 尤金 起诉

作者：尤金·苏

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [wɜːrks] :

Consisting of the Following Works :
由 的 这 下列的 作品 :

由以下作品组成：

[ðə; ði] [ɡoʊld] [ˈsɪkl] ; [ɔːr] , [ˈhiːnə][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [sen] .

THE GOLD SICKLE ; or , Hena the Virgin of the Isle of Sen .
这 金子 镰刀 ; 或者 , 指甲花 这 处女 的 这 小岛 的 参议员 .

金镰刀；或，森岛的圣母赫娜。

[ðə; ði] [bræs] [bel] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [deθ] .

THE BRASS BELL ; or , The Chariot of Death .
这 黄铜 钟 ; 或者 , 这 战车 的 死亡 .

铜钟；或，死亡战车。

[ðə; ði][ˈaɪərn] [ˈkɑːlər] ; [ɔːr] , [fɔːˈstiːn] [ænd; ənd] - .

THE IRON COLLAR ; or , Faustine and Syomara .
这 铁 衣领 ; 或者 , 福斯汀 和 - .

铁项圈；或，福斯汀和西奥玛拉。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [krɔːs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] .

THE SILVER CROSS ; or , The Carpenter of Nazareth .
这 银 叉 ; 或者 , 这 木匠 的 拿撒勒 .

银十字架；或，拿撒勒的木匠。

[ðə; ði] - [lɑːrk] ; [ɔːr] , [vɪktɔːriə] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmps] .

THE CASQUE'S LARK ; or , Victoria , the Mother of the Camps .
这 - 云雀 ; 或者 , 维多利亚 , 这 母亲 的 这 营地 .

卡斯克的云雀；或者，维多利亚，营地之母。

[ðə; ði] - [hɪlt] ; [ɔːr] , - [ænd; ənd][ˈroʊnən] .

THE PONIARID'S HILT ; or , Karadeucq and Ronan .
这 - 剑柄 ; 或者 , - 和 罗南 .

剑柄；或，卡拉杜克和罗南。

[ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] [ˈniːd(ə)l] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] [ʌv; əv] - .

THE BRANDING NEEDLE ; or , The Monastery of Charolles .
这 品牌推广 针 ; 或者 , 这 修道院 的 - .

烙印针；或，沙罗勒修道院。

[ðə; ði] [əˈbeɪʃəl] [ˈkroʊʒər] ; [ɔːr] , - [ænd; ənd] - .

THE ABBATIAL CROSIER ; or , Bonaik and Septimine .
这 修道院院长 牧杖 ; 或者 , - 和 - .

阿巴蒂尔十字勋章；或者，Bonaik 和 Septimine。

[ðə; ði] [ˌkɑːləʊˈvɪndʒiən] [kɔɪnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] .

THE CARLOVINGIAN COINS ; or , The Daughters of Charlemagne .
这 加洛林王朝 硬币 ; 或者 , 这 女儿们 的 查理曼大帝 .

加洛温王朝的钱币；或者，查理曼大帝的女儿们。

[ðə; ði] ['aɪərən] ['æroʊ] - [hed] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['bʌklər] ['meɪd(ə)n] .
THE IRON ARROW - HEAD ; or , The Buckler Maiden .
这 铁 箭 - 头 ; 或者 , 这 巴克勒 少女 .
铁箭头; 或, 盾牌少女。

[ðə; ði] ['ɪnfənts] [skʌl] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
THE INFANT'S SKULL ; or , The End of the World .
这 婴儿的 颅骨 ; 或者 , 这 结尾 的 这 世界 .
婴儿的头骨; 或者, 世界末日。

[ðə; ði] ['pɪlgrəmz] [ʃel] ; [ɔ:r] , [fɜːgən] [ðə; ði] ['kwɑːrɪmən] .
THE PILGRIM'S SHELL ; or , Fergan the Quarryman .
这 朝圣者的 壳 ; 或者 , 费尔根 这 采石工 .
朝圣者的贝壳; 或者, 采石工弗根。

[ðə; ði] ['aɪərən] ['pɪnsərz] ; [ɔ:r] , [mɪliːoʊ][ænd; ənd][kɑːrvəl] .
THE IRON PINCERS ; or , Mylio and Karvel .
这 铁 钳 ; 或者 , 迈利奥 和 卡维尔 .
铁钳; 或者, 迈利奥和卡维尔。

[ðə; ði] ['aɪərən] ['trevɪt] ; [ɔ:r][dʒɔːsəlɪn][ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
THE IRON TREVET ; or Jocelyn the Champion .
这 铁 特雷维特 ; 或者 乔斯林 这 冠军 .
铁树; 或冠军乔斯林。

[ðə; ði] [ɛksəˈkjuːʃənɜːz] [naɪf] ; [ɔ:r] , ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] .
THE EXECUTIONER'S KNIFE ; or , Joan of Arc .
这 刽子手的 刀 ; 或者 , 琼 的 弧 .
刽子手的刀; 或, 圣女贞德。

[ðə; ði] ['pɔːkɪt] ['baɪb(ə)l] ; [ɔ:r] , ['krɪstʃən] [ðə; ði] ['prɪntər] .
THE POCKET BIBLE ; or , Christian the Printer .
这 口袋 圣经 ; 或者 , 基督教 这 打印机 .
袖珍圣经; 或者, 印刷商克里斯蒂安。

[ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] ['hæməɹ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [koʊd] .
THE BLACKSMITH'S HAMMER ; or , The Peasant Code .
这 铁匠 锤 ; 或者 , 这 农民 代码 .
铁匠的锤子; 或者, 农民法典。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] .
THE SWORD OF HONOR ; or , The Foundation of the French Republic .
这 剑 的 荣誉 ; 或者 , 这 基础 的 这 法语 共和国 .
荣誉之剑; 或, 法兰西共和国的建立。

[ðə; ði] ['gæli] [sleɪvz] [rɪŋ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['fæməli] - .
THE GALLEY SLAVE'S RING ; or , The Family Lebreñn .
这 厨房 奴隶的 戒指 ; 或者 , 这 家庭 - .
奴隶船的戒指; 或者, 勒布伦家族。

['pʌblɪʃt] ['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɔːljəm] [baɪ]
Published Uniform With This Volume By
已发布 制服 和 这 体积 经过
本卷统一出版

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['leɪbər] [nuːz] [sɪː'ou] .
THE NEW YORK LABOR NEWS CO .
这 新的 约克 劳动 消息 一氧化碳 .
纽约劳工新闻公司

- ['sɪti] [hɔːl] [pleɪs] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
28 CITY HALL PLACE NEW YORK CITY
- 城市 大厅 地方 新的 约克 城市
纽约市市政厅广场28号

[ðə; ði] - [hɪlt]
THE PONIARD'S HILT
这 - 剑柄

匕首柄

: : : : [ɔ:r] : : : :
: : : : OR : : : :
: : : : 或者 : : : :

: : : : 或者 : : : :

- [ænd; ənd] ['rounən]
KARADEUCQ AND RONAN
- 和 罗南

卡拉德克和罗南

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
A Tale of Bagauders and Vagres
一个 故事 的 - 和 -

巴高德人和流浪者的故事

[baɪ] ['jʊdʒɪn] [su:]
By EUGENE SUE
经过 尤金 起诉

作者：尤金·苏

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ɹɪdʒən(ə)l] [frentʃ] [baɪ]
TRANSLATED FROM THE ORIGINAL FRENCH BY
翻译 从 这 原来的 法语 经过

由.....从法语原文翻译

['dænjəl] [di:] ['li:ɔn]
DANIEL DE LEON
丹尼尔 德语 莱昂

丹尼尔·德·莱昂

[nu:] [jɔ:k] ['leɪbər] [nu:z] ['kʌmpəni] , -
NEW YORK LABOR NEWS COMPANY , 1907
新的 约克 劳动 消息 公司 , -

纽约劳工新闻公司，1907年

['kɑ:paɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]
Copyright , 1908 , by the
版权 , - , 经过 这

版权所有，1908 年，由.....

[nu:] [jɔ:k] ['leɪbər] [nu:z] ['kʌmpəni]
New York Labor News Company
新的 约克 劳动 消息 公司

纽约劳工新闻公司

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[træns'leɪtərz] ['prefəs] [faɪv]
Translator's Preface 5
译者的 前言 5

译者序 5

[pɑ:rt] [aɪ] . [ðə; ði] .
PART I . THE KORRIGANS .
部分 我 . 这 科里根斯 .

第一部分：科里根人。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . [ʒeɪm] [naɪn]
I . **ARAIM** **9**
我 . 阿拉伊姆 9

I. 阿拉姆 9

[i:] .
II .
三 .

二、

[ˈfeəriz] [ænd; ənd] [ˈhɑːbgɑːblɪn] -
FAIRIES **AND** **HOBGOBLINS** **15**
仙女 和 妖精 -

仙子和妖精 15

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[heɪvɪn] , [ðə; ði] ['pedlər] -
HEVIN , **THE PEDDLER** **25**
赫文 , 这 小贩 -

海文，小贩 25

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] - ! -
OFF **TO** **THE** **BAGAUDY !** **37**
离开 到 这 - ! -

出发去巴高迪！ 37

[pɑːrt] [i:] .
PART **II** .
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] -
THE VAGRES .
这 - .

流浪者。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . " [wʊlvz] - - ['hedz] " -
I . " **WOLVES** ' - **HEADS** " **45**
我 . " 狼 - - 头部 " -

I.“狼头”45

[i:] .
II .
三 .

二、

[ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [kaʊnt] -
BISHOP AND COUNT 49
主教 和 数数 -

主教和伯爵 49

[aɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)] [ʌv; əv][,es ˈti:] . [laʊp] -
AT THE CHAPEL OF ST . LOUP 61
在 这 教堂 的 英石 . 狼 -

在圣卢教堂 61

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈdi:mənz] !
THE DEMONS !
这 恶魔 !

恶魔！

[ðə; ði] [ˈdi:mənz] ! -
THE DEMONS ! 66
这 恶魔 ! -

恶魔！ 66

[vi:] . - [ɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] -
V . VAGRES IN JUDGMENT 71
V . - 在 判断 -

V. VAGRES 判决书 71

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv] - -
TO THE FASTNESS OF ALLANGE 85
到 这 快速 的 - -

挑战极限 85

[ˌviː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] - [æt; ət] [fiːst] -
THE VAGRES AT FEAST 101
这 - 在 盛宴 -

盛宴上的流浪者 101

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv][,es ˈti:] .
THE MIRACLE OF ST .
这 奇迹 的 英石 .

圣人的奇迹

[ˈmɑːrtɪn] -
MARTIN 107
马丁 -

马丁 107

[ˌɑɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

- [ænd; ənd] [ˈroʊnən] -
LOYSIK AND RONAN 114
- 和 - 罗南 -

洛伊西克和罗南 114

[ɛks] . [ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l] [ˌʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
X THE MIRACLE OF ST .
X . 这 奇迹 的 英石 .

十、圣徒的奇迹

[ˌkɒtæn] -
CAUTIN 129
注意 -

注意 129

[pɑːrt] [ˌɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] [bɜːrg] [ˌʌv; əv] - .
THE BURG OF NEROWEG .
这 伯格 的 - .

内罗韦格堡。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . [luːdz] [æt; ət] [hoʊm] -
I LEUDES AT HOME 139
我 . leudes 在 家 -

I. 卢德斯在家 139

[iː] .
II .
三 -
二 .

二、

[ðə; ði] [ˈmɑːl] -
THE MAHL 151
这 马尔 -

MAHL 151

[ˌɑɪˈɑɪˈɑɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈspektər] [ˌʌv; əv] - -
THE SPECTRE OF WISIGARDE 161
这 幽灵 的 - -

维西加德的幽灵 161

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['laɪən] [ʌv; əv] ['pwa:tjeɪ] -
THE LION OF POITIERS 170
这 狮子 的 普瓦捷 -

普瓦捷的狮子 170

[vi:] . [ɪn] [ðə; ði] ['trezər] - ['tʃeɪmbər] -
V . IN THE TREASURE - CHAMBER 184
V . 在 这 宝藏 - 房间 -

五、在宝库 184

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ber] [ʌv; əv] [mɒn] - [dɔ:'rei] -
THE BEAR OF MONT - DORE 194
这 熊 的 蒙特 - 多尔 -

蒙多尔熊 194

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ɪn] [ðə; ði] [æ'gæstʃu:lə] -
IN THE ERGASTULA 203
在 这 埃加斯图拉 -

在《埃尔加斯图拉》 203

[,vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] -
IN THE BANQUET HALL 211
在 这 宴会 大厅 -

宴会厅 211

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['reskju:] -
THE RESCUE 235
这 救援 -

救援235

[eks] . [kaʊnt] [ænd; ənd] - -
X . COUNT AND VAGRE 242
X . 数数 和 - -

X. 计数和 VAGRE 242

[pɑ:rt] [,aɪ 'vi:] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

GHILDE

吉尔德。

[tʃæp]

CHAP

章节

章

[aɪ] . [æʔ; əʔ][ðə; ði] [hɑ: rθ] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl]

I . AT THE HEARTH OF JOEL 251

我 . 在 这 炉 的 乔尔

一、约珥书251章的核心

[i:]

II

三

二

二、

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [nɪr]

ON THE HILL NEAR MARCIGNY 258

在 这 爬坡道 靠近

在马尔西尼附近的山上 258

[,aɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三、

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

THE DEATH OF CHRAM 272

这 死亡 的

查姆之死 272

[ˈepɪlɔ:g]

EPILOGUE 281

结语

尾声 281

[ˈtrænsˈleɪtərz] [ˈprefəs]

TRANSLATOR'S PREFACE

译者的

前言

译者序

[ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [gɔ:l] [baɪ][ˈkləʊvɪs] [ɪntrəˈdu:st] [ˈfju:dəlaɪzəm][ɪn] [fræns] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈkwɪvələnt]

The invasion of Gaul by Clovis introduced feudalism in France , which is equivalent

这 入侵 的 高卢 经过 克洛维斯 介绍 封建 在 法国 , 哪个 是 相等的

[tu:; tə] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,

to saying in Europe ,

到 说 在 欧洲 ,

克洛维入侵高卢，将封建制度引入法国，这相当于说，在欧洲，

[fræns] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈti:mɪŋ] [wu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɪˈstɔ:rɪk] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈepək] .

France being the teeming womb of the great historic events of that epoch .

法国 存在 这 繁盛 子宫 的 这 伟大的 历史性 活动 的 那 时代 .

法国是那个时代伟大历史事件的摇篮。

[aɪˈtiː][gəʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [soʊ][væst][ə; eɪ][ˈsoʊ](ə)] [ˈsɪstəm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈfjuːdəlɪzəm][kʊd; kəd]
It goes without saying that so vast a social system as that of feudalism could
它 去 没有 说 那 所以 广阔的 一个 社会的 系统 作为 那 的 封建 可以
[nɑːt][biː; bi] [pɜːˈfektəd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
not be perfected in a day ,
不是 是 完善 在 一个 天 ,
毋庸置疑，像封建制度这样庞大的社会体系不可能在一天之内完善。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn] [reɪn] .
or even during one reign .
或者 甚至 期间 一 在位 .
甚至在一个统治时期内。

[ɪnˈdiːd] , [dʒenəˈeɪjənz] [pæst] ,
Indeed , generations passed ,
的确 , 几代人 通过了 ,
的确，几代人过去了，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ðæt] [ˈfjuːdəlɪzəm][kæn; kən][biː; bi] [sed]
and it was not until the Age of Charlemagne that feudalism can be said
和 它 曾是 不是 直到 这 年龄 的 查理曼大帝 那 封建 能 是 说
[tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈʃeɪp] [ænd; ənd][fɔːrm] .
to have taken some measure of shape and form .
到 有 已采取 一些 措施 的 形状 和 形式 .
直到查理曼大帝时代，封建制度才可以说有了一定的形态。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] [ænd; ənd] [ˈʃɑːləˌmeɪn] [ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˈtɜːrbjələns] [ɪnˈsjuːd]
Between the Ages of Clovis and Charlemagne a period of turbulence ensued
之间 这 年龄 的 克洛维斯 和 查理曼大帝 一个 时期 的 湍流 随后
[ɔːltəˈgeðər] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəmˈbaɪnd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [ˈfjuːdəlɪzəm][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]
altogether peculiar to the combined circumstances that feudalism was forced to
共 奇特 到 这 合并 情况 那 封建 曾是 强制 到
[ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tuː] [fəʊz] — [wʌn][ɪnˈtɜːrn(ə)l] ,
struggle with two foes — one internal ,
斗争 和 二 敌人 — 一 内部的 ,

从克洛维时代到查理曼大帝时代，出现了一段动荡时期，这完全是由于封建制度被迫与两个敌人斗争的特殊情况造成的——一个是内部的，

[ðə; ðɪ] [ˌdɪsˈɪntəgreɪtɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [ðæt] [ˈevər] [əˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [nuː] [ˈmuːvmənt] ; [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] ,
the disintegrating forces that ever accompany a new movement ; the other external ,
这 瓦解 力量 那 曾经 陪伴 一个 新的 移动 ; 这 其他 外部的 ,
[ðə; ðɪ] [ˈstʌbərən] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərɪŋ] [rɪˈzɪstəns] ,
the stubborn and inspiring resistance ,
这 固执的 和 鼓舞人心 反抗 ,
伴随新运动而来的瓦解力量；以及来自外部的、顽强而鼓舞人心的抵抗力量。

[ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈmæsɪz] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑːŋkərər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][waɪldz][ʌv; əv]
on the part of the native masses , to the conqueror from the wilds of
在 这 部分 的 这 本国的 群众 , 到 这 征服者 从 这 荒野 的
[dʒəˈmæniə] .
Germania .
日耳曼尼亚 .
就当地民众而言，是对来自日耳曼尼亚荒野的征服者。

[hɪsˈtɔːrɪənz] , [wɪð; wɪθ] [ˈkʌstəmerɪ] [ˈlevəti] ,
Historians , with customary levity ,
历史学家 , 和 习惯 轻浮 ,
历史学家们，带着他们惯有的轻松幽默，

[hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [rɪ:prə'du:s] [ðɪs] [ɪntrəstɪŋ] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ðæt] ['soʊ(ə)l] **have neglected to reproduce this interesting epoch in the annals of that social** 有 被忽视的 到 复制 这 有趣的 时代 在 这 志 的 那 社会的 [ˈstrʌktʃər] [ðæt] [ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊ(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [naʊ] ['prevələnt] . **structure that is mother to the social structure now prevalent** . 结构 那 是 母亲 到 这 社会的 结构 现在 流行 .

在塑造了当今社会结构的那个社会结构的史册中，却忽略了重现这一有趣的时代。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [ʌndər'teɪkən] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['jʊdʒɪn] [su:] [ɪn] [ðɪs] **The task was undertaken and successfully accomplished by Eugene Sue in this** 这 任务 曾是 已 和 成功地 完成 经过 尤金 起诉 在 这 [ˈbɔɪstərəs] [hɪ'stɔ:rɪk][ˈnɑ:v(ə)l] [ɪn'taɪld] [ðə; ði] - [hɪlt] ; **boisterous historic novel entitled The Poniard's Hilt** ; 喧闹的 历史性 小说 标题 这 - 希尔特 ; 这项任务由尤金·苏在这部名为《匕首的剑柄》的喧闹历史小说中承担并成功完成；

[ɔ:r] , - [ænd; ənd][ˈroʊnən] , [ðə; ði][sɪksθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk] [ˈsɪrɪ:z] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk][ˈnɑ:vəlz] , **or , Karadeucq and Ronan , the sixth of his majestic series of historic novels** , 或者 , - 和 罗南 , 这 第六 的 他的 雄伟 系列 的 历史性 小说 , 或者 , 卡拉杜克和罗南，这是他宏伟的历史小说系列的第六部，

[ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ; [ɔ:r] , [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌproʊlə'terɪən] [ˈfæməli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] **The Mysteries of the People ; or , History of a Proletarian Family Across the** 这 谜团 的 这 人们 ; 或者 , 历史 的 一个 无产阶级 家庭 穿过 这 [ˈeɪdʒɪz] . **Ages** . 年龄 . 人民的奥秘；或，一个无产阶级家庭的时代史。

[ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [hɪ'stɔ:rɪk] . **The leading characters are all historic** . 这 领导 人物 是 全部 历史性 . 主要人物都是历史人物。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwəɪərd][ðə; ði][ˈdʒi:niəs] , [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] , [ðə; ði][ˈpouətri] , [ðə; ði][tækt] , **It required the genius , the learning , the poetry , the tact ,** 它 必需的 这 天才 , 这 学习 , 这 诗 , 这 策略 , 这需要天赋、学识、诗意和机智。

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su:] [tuː; tə] [wi:v] [ðɪ:z] ['kærəktərz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfæsnertɪŋ] [teɪl] **withal the daring of a Sue to weave these characters into a fascinating tale** 此外 这 大胆 的 一个 起诉 到 编织 这些 人物 进入 一个 迷人 故事 [ænd; ənd] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz][ˈvɪvɪd][æz; əz][ðə; ði]['kwɔ:təʊz] , **and draw a picture as vivid as the quartos** , 和 画 一个 图片 作为 生动 作为 这 四开本 , 凭借苏的勇气，她将这些人物编织成一个引人入胜的故事，并描绘出一幅如同四开本画册般生动的画面。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæktz][ɑ:r; ər] ['gæðərd] , [ɑ:r; ər] ['mʌsti] [wɪð; wɪθ][oʊld][eɪdʒ] . **from which the facts are gathered , are musty with old age** . 从 哪个 这 事实 是 聚集 , 是 发霉的 和 老的 年龄 . 收集事实的来源，早已因年代久远而变得陈旧不堪。

[ˈdænjəl] [di:]['li:ɔn] . **Daniel De Leon** . 丹尼尔 德 莱昂 . 丹尼尔·德·莱昂。

[ˈdʒænjuerɪ] , - . **January , 1908** . 一月 , - . 1908年1月。

[pɑ:rt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði]
THE KORRIGANS
这 科里根斯

科里根人

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ʒeɪm] .
ARAIM .
阿拉伊姆 .

阿拉姆。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] - [lɪvd] , [ðɪ:z] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒoʊəl] , [hu:] ,
Occasionally they are long - lived , these descendants of the good Joel , who ,
偶尔 他们 是 长的 - 居住地 , 这些 后代 的 这 好的 乔尔 , WHO ,
这些善良的约珥的后裔, 有时也能长寿,

[faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)][ˈri:dʒən] ,
five hundred and fifty years ago and more lived in this identical region ,
五 百 和 五十 年 前 和 更多的 居住地 在 这 完全相同的 地区 ,
五百五十年前, 甚至更久远的人就居住在这片相同的地区。

[nɪr] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ɾɪst] [ʌv; əv]['kɑ:rnæk] .
near the sacred stones of the forest of Karnak .
靠近 这 神圣 石头 的 这 森林 的 卡纳克 .
在卡纳克森林的圣石附近。

[jes] , [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒoʊəl][ɑ:r; ər] , [əˈkeɪz(ə)nəli] , [lɔ:ŋ] - [lɪvd] , [ˈsi:ɪŋ]
Yes , the descendants of the good Joel are , occasionally , long - lived , seeing
是的 , 这 后代 的 这 好的 乔尔 是 , 偶尔 , 长的 - 居住地 , 看到
[ðæt] [aɪ] , [ʒeɪm] ,
that I , Araith ,
那 我 , 阿拉伊姆 ,

是的, 善良的约珥的后裔偶尔会长寿, 因为我, 亚兰,

[hu:] [tu:; tə] - [deɪ] [treɪs] [ðɪ:z] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)ntɪ] - ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ,
who to - day trace these lines in the seventy - seventh year of my life ,
WHO 到 - 天 痕迹 这些 线条 在 这 七十 - 第七 年 的 我的 生活 ,
今天, 在我七十七岁这一年里, 我沿着这些轨迹书写着我的生命历程。

[sɔ:] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] ['gɪldəs] [daɪ] ['fɪfti] - [sɪks] ['jɪrz] [ə'gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [əd'vænst] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['naɪntɪ] -
saw my grandfather Gildas die fifty - six years ago at the advanced age of ninety -
锯 我的 祖父 吉尔达斯 死 五十 - 六 年 前 在 这 先进的 年龄 的 九十 -
[sɪks] ,
six ,
六 ,

五十六年前, 我亲眼目睹祖父吉尔达斯去世, 享年九十六岁。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [juːθ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈɑːkaɪvz] .
after having inscribed in his early youth a few lines in our family archives .
后 拥有 铭文 在 他的 早期的 青年 一个 很少 线条 在 我们的 家庭 档案 .

在他年少时，他曾在我们家族的档案中刻下了几行字。

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈɡɪldəs] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] - , [maɪ] [ˈfɑːðər] .
My grandfather Gildas buried his son Goridek , my father .
我的 祖父 吉尔达斯 埋葬 他的 儿子 - , 我的 父亲 .

我的祖父吉尔达斯埋葬了他的儿子戈里德克，也就是我的父亲。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I was then ten years old .
我 曾是 然后 十 年 老的 .

那时我十岁。

[naɪn] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][aɪ][ˈbɔːst][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈɔːlsoʊ] .
Nine years later I lost my grandfather also .
九 年 之后 我 丢失的 我的 祖父 还 .

九年后，我的祖父也去世了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈmaɪz] [aɪ] [ˈmæɪrɪd] .
A few years after his demise I married .
一个 很少 年 后 他的 死亡 我 已婚 .

他去世几年后我结婚了。

[aɪ][hæv; həv] [səˈvaɪvd] [maɪ][waɪf] , [ˈmɑːrθə] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [maɪ][sʌn] [ˈdʒɔsəlin] [bɪˈkʌm] , [ɪn] [tɜːrn] ,
I have survived my wife , Martha , and I have seen my son Jocelyn become , in turn ,
我 有 幸存下来 我的 妻子 , 玛莎 , 和 我 有 已见 我的 儿子 乔斯林 变得 , 在 转动 ,

我的妻子玛莎去世后，我幸存了下来，我也亲眼目睹了我的儿子乔斯林长大成人。

[ə; eɪ] [ˈfɑːðər] .
a father .
一个 父亲 .

一位父亲。

[tuː; tə] - [deɪ] [hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈbɔɪz] .
To - day he has a daughter and two boys .
到 - 天 他 有 一个 女儿 和 二 男孩们 .

如今他有一个女儿和两个儿子。

[ðə; ði][gɜːrli][ɪz] [kɔːld] - , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌerˈtiːn] ; [ðə; ði][ˈeldər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbɔɪz] , - ,
The girl is called Roselyk , she is eighteen ; the elder of the two boys , Kervan ,
这 女孩 是 称为 - , 她 是 十八 ; 这 长老 的 这 二 男孩们 , - ,

女孩名叫罗塞莉克，她十八岁；两个男孩中年纪较大的一个叫克尔万，

[ɪz] [θriː] [ˈjɪrz] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈsiːniər] ; [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] , [maɪ][pet] , - , [ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
is three years his sister's senior ; the younger , my pet , Karadeucq , is seventeen .
是 三 年 他的 姐妹 高级的 ; 这 年轻 , 我的 宠物 , - , 是 十七 .

他比他姐姐大三岁；妹妹，我的爱犬卡拉杜克，今年十七岁。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪːz] [laɪnz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , [maɪ][sʌn] [ˈdʒɔsəlin] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈfɔrli]
When you read these lines , as you will some day , my son Jocelyn , you will surely ask :
什么时候 你 读 这些 线条 , 作为 你 将要 一些 天 , 我的 儿子 乔斯林 , 你 将要 一定 问 :
ask :
问 :

总有一天，我的儿子乔斯林，当你读到这些文字时，你一定会问：

" [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfa:ðər] ['gɪldəs] [meɪd] [noʊ]
" **What can have been the reason that my great - grandfather Gildas made no**
" 什么 能 有 到过 这 原因 那 我的 伟大的 - 祖父 吉尔达斯 制成 不
[ˈlðər] ['entri] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['krɒnɪklz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] - ?
other entry in our chronicles than the death of his father Amael ?
其他 入口 在 我们的 编年史 比 这 死亡 的 他的 父亲 - ?

“我的曾祖父吉尔达斯在我们的编年史中除了他父亲阿玛尔的去世之外，没有留下任何其他记录，这究竟是什么原因呢？ ”

[ænd; ænd] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [maɪ] ['grænfa:ðər] - [roʊt] [nɑ:t][ə; eɪ][laɪn] ?
And what can be the reason that my grandfather Goridek wrote not a line ?
和 什么 能 是 这 原因 那 我的 祖父 - 写道 不是 一个 线 ?
我祖父戈里德克为何一个字都没写？

[ænd; ænd] , ['faɪnəli] , [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [maɪ] [oʊn] ['fa:ðər] , [ʒeɪm] ,
And , finally , what can be the reason that my own father , Araim ,
和 , 最后 , 什么 能 是 这 原因 那 我的 自己的 父亲 , 阿拉伊姆 ,
最后，究竟是什么原因导致我的父亲阿拉伊姆.....

[ˈweɪtɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] — [soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dʒoʊəl] ?
waited so long — so very long before fulfilling the wishes of the good Joel ?
等待 所以 长的 — 所以 非常 长的 前 满足 这 愿望 的 这 好的 乔尔 ?
等了那么久——那么久才满足善良的乔尔的愿望？

" [tu:; tə] [ðæt] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] ['ænsər] :
" **To that , my son , I would make this answer :**
" 到 那 , 我的 儿子 , 我 会 制作 这 回答 :
“对此，我的儿子，我会这样回答：

[jɔːr; jər] [greɪt] - ['grænfa:ðər] [hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['laɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [desks] [ænd; ænd] ['pɑ:rtɪ'mənt] .
Your great - grandfather had no particular liking for desks and parchments .
你的 伟大的 - 祖父 有 不 特别的 喜欢 为了 桌子 和 羊皮纸 .
你的曾祖父对书桌和羊皮纸并没有什么特别的喜爱。

[bɪ'saɪdɪz] , ['veri] [mʌt] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fa:ðər] - ,
Besides , very much after the style of his own father Amael ,
除了 , 非常 很多 后 这 风格 的 他的 自己的 父亲 - ,
此外，他的风格也很大程度上效仿了他父亲阿玛尔的风格。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [poʊ'spoʊn] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wət'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] -
he liked to postpone for to - morrow whatever he could avoid doing to -
他 喜欢 到 推迟 为了 到 - 明天 任何 他 可以 避免 正在做 到 -
[deɪ] .
day .
天 .
他喜欢把今天能避免的事情都推迟到明天去做。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] ,
For the rest ,
为了 这 休息 ,
至于其他方面，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] [wʌz; wəz] ['ni:ðər] [les] ['pi:sf(ə)l] [nɔ:r] [les] [ɪn'dʌstriəs] [ðæn; ðən]
his life of a husbandman was neither less peaceful nor less industrious than
他的 生活 的 一个 农夫 曾是 两者都不 较少的 和平 也不 较少的 勤劳 比
[ðæt] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['fa:ðəz] [sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r]
that of our fathers since the return of Schanvoch to the cradle of our
那 的 我们的 父亲们 自从 这 返回 的 - 到 这 摇篮 的 我们的
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,
自沙诺沃赫回到我们家族的故土以来，他的农夫生活既不比我们的父辈逊色，也不比他们逊色。

[ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [dʒɛnᵊˈeɪʃənz] ,
after such a very long line of generations ,
后 这样的 一个 非常 长的 线 的 几代人

经过如此漫长的几代人之后，

[keɪpt] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ɑːˈmɒrɪkə] [baɪ][ðə; ði][hɑːrd][ˈtraɪəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ðæt] [ˈfaːləʊd] [ɪn]
kept away from Armorica by the hard trials and the slavery that followed in
保留 离开 从 阿莫里卡 经过 这 难的 试验 和 这 奴隶制 那 随后 在
[ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈkɑːŋkwɛst] .
the wake of the Roman conquest .
这 唤醒 的 这 罗马 征服

罗马征服之后，随之而来的严峻考验和奴役使她远离了阿莫里卡。

[jʊr; jər] [greɪt] - [ˈgrænfaːðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈfaːðər] :
Your great - grandfather was in the habit of saying to my father :
你的 伟大的 - 祖父 曾是 在 这 习惯 的 说 到 我的 父亲 :
你的曾祖父经常对我父亲说：

" [ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
" There will always be time for me to add a few lines to our
" 那里 将要 总是 是 时间 为了 我 到 添加 一个 很少 线条 到 我们的
[ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [ˈnærətɪv] ;
family's narrative ;
家庭的 叙述 ;

“我总会有时间为我们家族的故事添上几笔；

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][ædˈmɪt][ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n][ɪz] [ˈfuːlɪʃ] ,
besides , it seems to me , and I admit the notion is foolish ,
除了 , 它 似乎 到 我 , 和 我 承认 这 概念 是 愚蠢 ,
此外，在我看来，我承认这种想法很愚蠢，

[ðæt] [tuː; tə] [raɪt] - [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] - , [saʊndz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈseɪɪŋ] - [aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ]
that to write ' I have lived ' , sounds very much like saying ' I am about to die
那 到 写 - 我 有 居住地 - , 声音 非常 很多 喜欢 说 - 我 是 关于 到 死
- — [naʊ] ,
' — Now ,
- — 现在 ,

写“我活过”听起来很像在说“我即将死去”——现在，

[ðen] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [aɪ] [klɪŋ] [tuː; tə][laɪf] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈɔːstər] [duː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrɑːks] .
then , I am so happy that I cling to life , just as oysters do to their rocks .
然后 , 我 是 所以 快乐的 那 我 黏着 到 生活 , 只是 作为 牡蛎 做 到 他们的 岩石 .
然后，我无比庆幸自己能活下去，就像牡蛎依附在岩石上一样。

" [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] , [frʌm; frəm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
" And so it came about that , from to - morrow to to - morrow ,
" 和 所以 它 来了 关于 那 , 从 到 - 明天 到 到 - 明天 ,
于是，从明天到明天，

[jʊr; jər] [greɪt] - [ˈgrænfaːðər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪnti] - [sɪksθ] [jɪr] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði]
your great - grandfather reached his ninety - sixth year without increasing the
你的 伟大的 - 祖父 达到 他的 九十 - 第六 年 没有 增加 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wɜːrd] .
history of our family with a single word .
历史 的 我们的 家庭 和 一个 单身的 单词 .

你的曾祖父活到了九十六岁，却没有用一句话为我们家族的历史增添新的篇章。

[wen] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdeθbed] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
When he lay on his deathbed he said to me :
什么时候 他 躺 在 他的 临终 他 说 到 我 :
他临终前对我说：

" [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [laɪnz] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːkaɪvz] :
" **My child , I wish you to write the following lines for me in our archives :**
" 我的 孩子 , 我 希望 你 到 写 这 下列的 线条 为了 我 在 我们的 档案 :
" 孩子, 我希望你在我们的档案中为我写下以下几行字:

" - [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈɡɪldəs] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈfɑːðər] - [lɪvd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [ˈkwaɪətli] [ænd; ənd]
" ' **My grandfather Gildas and my father Goridek lived in our house quietly and**
" - 我的 祖父 吉尔达斯 和 我的 父亲 - 居住地 在 我们的 房子 悄悄 和
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

" 我的祖父吉尔达斯和我的父亲戈里德克在我们家平静而幸福地生活着,
[laɪk] [ɡʊd] [ˈhʌzbəndmən] ;
like good husbandmen ;
喜欢 好的 农夫 ;

就像优秀的农夫一样;
[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [truː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] [oʊld] [ɡɔːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [lʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
they remained true to their love for old Gaul and to the faith of our
他们 剩余 真的 到 他们的 爱 为了 老的 高卢 和 到 这 信仰 的 我们的
[ˈfɑːðəz] ;
fathers ;
父亲们 ;

他们始终忠于对古高卢的热爱和对先辈信仰的坚守;
[ðeɪ] [ˈblesɪd; blest] [ˈhiːsəs] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn]
they blessed Hesus for having allowed them to be born and to die in
他们 蒙福 耶稣 为了 拥有 允许 他们 到 是 出生 和 到 死 在
[ðə; ði] [hɑːrt] [lʌv; əv] [ˈbrɪtəni] ,
the heart of Brittany ,
这 心 的 布列塔尼 ,

他们感谢耶稣让他们出生并死在布列塔尼的中心地带。
[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpraːvɪns] [wer] , [fɔːr; fər] [soʊ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈɪrɪz] ,
the only province where , for so very many years ,
这 仅有的 省 在哪里 , 为了 所以 非常 许多 年 ,
多年来, 只有这个省份.....

[ðə; ði] [ˈɑːks] [ðæt] [hæv; həv] [ˈels,wer] [ˈfeɪkən] [ɡɔːl] [hæv; həv] [ˈhɑːrdli] [ˈevər] [bɪn] [felt] — [ðoʊz]
the shocks that have elsewhere shaken Gaul have hardly ever been felt — those
这 冲击 那 有 别处 摇晃 高卢 有 几乎 曾经 到过 毛毡 — 那些
[ˈɑːks] [daɪd] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈfrʌŋ,tiəz] [lʌv; əv] [ˈbretən] [ɑːˈmɔːrɪkə] ,
shocks died out before the impregnable frontiers of Breton Armorica ,
冲击 死亡 出去 前 这 坚不可摧 前沿 的 布列塔尼 阿莫里卡 ,
其他地方曾震动高卢的冲击在这里几乎从未感受到——那些冲击在布列塔尼阿莫里卡坚不可摧的边境面前就消散了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [weɪvz] [lʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈoʊʃ(ə)n] [dæʃ] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [lʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
as the furious waves of our ocean dash themselves at the feet of our
作为 这 狂怒 波浪 的 我们的 海洋 短跑 他们自己 在 这 脚 的 我们的
[ˈgrænɪt] [ˈrɑːks] . -
granite rocks . ' -
花岗岩 岩石 . -

就像我们海洋中汹涌的波涛拍打着花岗岩巨石的脚下。
" [ðæt] , [ðen] , [maɪ] [sʌn] [ˈdʒɔsəlin] ,
" **That , then , my son Jocelyn ,**
" 那 , 然后 , 我的 儿子 乔斯林 ,
" 那么, 我的儿子乔斯林

[ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['ni:ðər] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] - [nɔ:r] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [roʊt] [ə; eɪ] [laɪn]
is the reason why neither your grandfather Goridek nor his father wrote a line
是 这 原因 为什么 两者都不 你的 祖父 - 也不 他的 父亲 写道 一个 线
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

这就是为什么你的祖父戈里德克和他的父亲都没有亲自写过一个句子的原因。

" [ænd; ənd] [waɪ] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst] , " [dɪd] [ju:; jʊ] , [æɪm] , [maɪ] ['fɑ:ðər] , [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [weɪt] [soʊ]
" And why , " you will insist , " did you , Araim , my father , why did you wait so
" 和 为什么 , " 你 将要 坚持 , " 做过 你 , 阿拉伊姆 , 我的 父亲 , 为什么 做过 你 等待 所以
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

“那么,”你会追问,“阿拉伊姆,我的父亲,你为什么等了这么久?”

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['græntʃɪldrən] , [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [peɪd] [jʊr; jər] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə]
until you had a son and grandchildren , before you paid your tribute to
直到 你 有 一个 儿子 和 孙辈 , 前 你 有薪酬的 你的 贡 到
[əʊər; ɑ:r] ['krɔ:nɪk(ə)] ?
our chronicle ?
我们的 编年史 ?

直到你有了儿子和孙子,才向我们的历史致敬?

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ðæt] : [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
" There are two reasons for that : the first is that I never had enough to
" 那里 是 二 原因 为了 那 : 这 第一的 是 那 我 绝不 有 足够的 到
[seɪ] ;
say ;
说 ;

“原因有二：第一,我从来没有足够多的话可说;

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [raɪt] .
the second is that I would have had too much to write .
这 第二 是 那 我 会 有 有 也 很多 到 写 .

第二点是,我可能要写的东西太多了。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] .
" you will be thinking when you read this .
" 你 将要 是 思维 什么时候 你 读 这 .

读完这篇文章,你会陷入沉思。

" [hɪz; ɪz] [əd'vænst] [eɪdʒ] [hæz; həz] [dɪ'reɪndʒd] [oʊld] - [maɪnd] .
" His advanced age has deranged old Araim's mind .
" 他的 先进的 年龄 有 精神错乱 老的 - 头脑 .

“年事已高,老阿拉伊姆的思维变得混乱。”

[hi:; hi] [sez] [ɪn] [wʌn] [breθ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [seɪ] .
He says in one breath that he had too much and too little to say .
他 说道 在 一 气息 那 他 有 也 很多 和 也 小的 到 说 .

他一口气说,他有太多话想说,又太没话想说。

[ɪz] [ðæt] ['sensəb(ə)] ?
Is that sensible ?
是 那 明智的 ?

这样合理吗?

" [weɪt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [maɪ] [sʌn] ;
" **Wait a moment , my son ;**
" 等待 一个 片刻 , 我的 儿子 ;

“等一下，我的儿子；

[biː; bi][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːrɪ] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [jɜː; jər][oʊld] ['faːðər] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sekənd]
be not in a hurry to believe that your old father has fallen into his second
是 不是 在 一个 匆忙 到 相信 那 你的 老的 父亲 有 倒下 进入 他的 第二
[ɪnfənsɪ] .
infancy .
婴儿期 .

不要急于相信你年迈的父亲已经重返婴儿时期。

[ˈlɪs(ə)n] ,
Listen ,
听 ,

听，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [wʌnz] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][nɑːt]
and you will discover how it is that I have at once too much and not
和 你 将要 发现 如何 它 是 那 我 有 在 一次 也 很多 和 不是
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn] .
enough to write upon .
足够的 到 写 之上 .

你会发现，我拥有的素材既太多又不够用，这真是个矛盾的现象。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [kən'sɜːrnz] [maɪ] [oʊn] [laɪf] , ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['hʌzbəndmən] ,
As to what concerns my own life , being an old husbandman ,
作为 到 什么 担忧 我的 自己的 生活 , 存在 一个 老的 农夫 ,

至于我自己的生活，作为一个年迈的农夫，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] [æz; əz][maɪ] ['ænsɛstərz] [sɪnz] - — [ðer; ðər]
I have been in the same predicament as my ancestors since Schanvoch — there
我 有 到过 在 这 相同的 困境 作为 我的 祖先 自从 - — 那里
[ˈnevər] [wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] ['mætər] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .
never was sufficient matter for me to write about .
绝不 曾是 充足的 事情 为了 我 到 写 关于 .

自沙诺沃赫以来，我一直处于与我的祖先同样的困境——我从来没有足够的素材可供写作。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɑːrmɪŋ] ['hæɾətɪv] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] ['sʌmwʌt] ['æftər] [ðɪs]
Indeed , the interesting and charming narrative would have run somewhat after this
的确 , 这 有趣的 和 迷人 叙述 会 有 跑步 有些 后 这
[ˈfæʃ(ə)n] :
fashion :
时尚 :

事实上，这段有趣而迷人的故事大概会是这样展开的：

" [læst] [jɪr] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [kraːp][wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪntər] [kraːp] ; [ðɪs] [jɪr] [aɪ 'tiː][ɪz]
" **Last year the autumn crop was richer than the winter crop ; this year it is**
" 最后的 年 这 秋天 庄稼 曾是 更富有 比 这 冬天 庄稼 ; 这 年 它 是
[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
the reverse .
这 撤销 .

“去年秋季作物比冬季作物丰收；今年情况正好相反。”

" [ɔːr] , " [ðə; ði][lɑːrdʒ] [blæk] [kaʊ] [jiːldz] ['deɪlɪ] [sɪks][paɪnts][ʌv; əv] [mɪlk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['brɪndld]
" **Or , The large black cow yields daily six pints of milk more than the brindled**
" 或者 , " 这 大的 黑色的 奶牛 产量 日常的 六 品脱 的 牛奶 更多的 比 这 斑纹
[kaʊ] .
cow .
奶牛 .

或者，“这头体型较大的黑色母牛每天比那头杂色母牛多产6品脱牛奶。

" [ɔ:r] , " [ðə; ði][dʒænjueri] [ʃi:p] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt] [mɔ:r] ['wʊli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃi:p] [ʌv; əv][ləst]
" **Or** , " **The January sheep have turned out more woolly than the sheep of last**
" 或者 , " 这 一月 羊 有 转向 出去 更多的 毛茸茸的 比 这 羊 的 最后的
[mɑ:rtʃ] .
March .
行进 .

或者，“一月份出生的羊比去年三月份出生的羊毛更多。”

" [ɔ:r] , " [ləst] [jɪr] [greɪn][wʌz; wəz][soʊ] [daɪ] , [soʊ] [veri] [daɪ] ,
" **Or** , " **Last year grain was so dear , so very dear** ,
" 或者 , " 最后的 年 粮食 曾是 所以 亲爱的 , 所以 非常 亲爱的 ,
或者，“去年粮食太贵了，非常贵，

[ðæt] [ə; eɪ] - [mju:ɪd] - [ʌv; əv][oʊld] [wi:t] [soʊld][æt; ət][frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [θɜ:r'ti:n] ['deniər] .
that a ' muid ' of old wheat sold at from twelve to thirteen deniers .
那 一个 - 穆伊德 - 的 老的 小麦 卖 在 从 十二 到 十三 否认者 .
—“muid”陈年小麦售价为12至13第纳尔。

[ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv]['kæt(ə)][ænd; ʌnd] ['pəʊltrɪ] [ɪz][ɔ:lsəʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpwərd] [tæk] :
The price of cattle and poultry is also on the upward tack :
这 价格 的 牛 和 家禽 是 还 在 这 向上 钉 :
牛羊和家禽的价格也呈上涨趋势:

[wi:; wi] [naʊ] [peɪ] [tu:] [goʊld] ['su:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dræft][ɑ:ks] , [wʌn][goʊld] [su:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪltʃ] - [kaʊ] ,
we now pay two gold sous for a draft ox , one gold sou for a milch - cow ,
我们 现在 支付 二 金子 深 为了 一个 草稿 牛 , 一 金子 苏 为了 一个 牛奶 - 奶牛 ,
我们现在买一头役牛要付两金苏，买一头奶牛要付一金苏。

[sɪks][goʊld] ['su:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dræft] [hɔ:rs] .
six gold sous for a draft horse .
六 金子 深 为了 一个 草稿 马 .
六金币买一匹挽马。

" [ɔ:r] , " [wɪl] [nɑ:tɪ]'ʌʊər; ɑ:r][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][bi:; bi] [dɪ'lɑ:ɪtɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [deɪz]
" **Or** , " **Will not our descendants be delighted to know that in these days**
" 或者 , " 将要 不是 我们的 后代 是 高兴极了 到 知道 那 在 这些 天
[ə; eɪ][pɪg] ,
a pig ,
一个 猪 ,
或者，“我们的后代如果知道如今一头猪.....”

[ɪf] [gʊd] [ænd; ʌnd][fæt] , [fetʃɪz] [twelv] ['deniər] [ɪn] [ɔ:təm] ,
if good and fat , fetches twelve deniers in autumn ,
如果 好的 和 胖的 , 获取 十二 否认者 在 秋天 ,
如果品质好又肥，秋天能卖到十二第纳尔。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ni:ðər] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] - ['weðər] ?
which is neither more nor less than the cost of a bell - wether ?
哪个 是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 这 成本 的 一个 钟 - 是否 ?
这不比一只领头羊的价格高也不比它低?

[ænd; ʌnd] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:tɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] ['ʌʊər; ɑ:r][ləst] [ku:p] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [fæt] [gi:s]
And will they not rejoice to learn that our last coop of one hundred fat geese
和 将要 他们 不是 麾 到 学习 那 我们的 最后的 合作社 的 一 百 胖的 鹅
[wʌz; wəz][soʊld][ləst] ['wɪntər] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ʌv; əv] [væn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [paʊnd] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
was sold last winter at the market of Vannes for a full pound of silver
曾是 卖 最后的 冬天 在 这 市场 的 瓦讷 为了 一个 满的 磅 的 银
[baɪ][ðə; ði] [wert] ?
by the weight ?
经过 这 重量 ?
他们难道不会高兴地得知，我们最后一窝一百只肥鹅去年冬天在瓦讷市场上以每磅一英镑的银子的价格售出吗？

[ænd; ɐnd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [wel] ['poʊstɪd] [ðeɪ] [wɪl] [fi:l] [wen] [ðeɪ] [lɜ:rɪ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] - ['læbɔ:ərz]
And imagine how well posted they will feel when they learn that the day - laborers
和 想象 如何 出色地 发布 他们 将要 感觉 什么时候 他们 学习 那 这 天 - 劳工
[hu:m] [wi:; wi][ˈhaɪər] ['dɔrɪŋ] ['hɑ:r.vɪst] [taɪm][ɑ:r; ər] [peɪd] [baɪ][ju: 'es][wʌn] ['deniər] [ə; eɪ] [deɪ] .
whom we hire during harvest time are paid by us one denier a day .
谁 我们 聘请 期间 收成 时间 是 有薪酬的 经过 我们 一 丹尼尔 一个 天 :
想象一下, 当他们得知我们在收割季节雇佣的日工每天只拿到我们支付的一第纳尔工资时, 他们会有多么得意。

" [ðæt] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['i:ðər] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] .
" **That would hardly be considered either a charming or a thrilling narrative .**
" 那 会 几乎 是 经过考虑的 任何一个 一个 迷人 或者 一个 惊险 叙述 :
“这很难称得上是一个引人入胜或扣人心弦的故事。”

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [wʊd] [ˈaʊər; ɑ:r][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [fi:l] [mɔ:r] [rɪleɪtɪd] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə]
On the other hand , would our descendants feel more elated if I were to
在 这 其他 手 , 会 我们的 后代 感觉 更多的 欣喜若狂 如果 我 是 到
[tel] [ðem; ðəm] :
tell them :
告诉 他们 :

另一方面, 如果我告诉我的后代: 他们是否会感到更加欣喜?
" [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [praɪd] [laɪz][ɪz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [fi:ld] - ['leɪbərər]
" **That in which my pride lies is the knowledge that there is no better field - laborer**
" 那 在 哪个 我的 自豪 谎言 是 这 知识 那 那里 是 不 更好的 场地 - 劳动者
[ðæn; ðən][maɪ] [sʌn] ['dʒɔsəlɪn] ,
than my son Jocelyn ,
比 我的 儿子 乔斯林 ,
“我最引以为豪的是, 我知道没有比我的儿子乔斯林更优秀的田间劳工了。”

[noʊ] ['betər] ['haʊski:pər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] - , [noʊ] [swi:tər] ['kri:tʃər] [ðæn; ðən][maɪ]
no better housekeeper than his wife Madalen , no sweeter creature than my
不 更好的 管家 比 他的 妻子 - , 不 更甜 生物 比 我的
[ˈgrændb:tər] - ,
granddaughter Roselyk ,
孙女 - ,

没有比他妻子玛达琳更会打理家务的了, 也没有比我的孙女罗丝莉克更可爱的人了。
[noʊ] ['hæns(ə)m] [ænd; ɐnd] [mɔ:r] ['derɪŋ] [lædz] [ðæn; ðən][maɪ] [tu:] ['grænsʌn] , - [ænd; ɐnd]
no handsomer and more daring lads than my two grandsons , Kervan and
不 更英俊 和 更多的 大胆 小伙子们 比 我的 二 孙子们 , - 和
- — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lætər] ,
Karadeucq — especially the latter ,
- — 尤其 这 后者 ,
没有比我的两个孙子 Kervan 和 Karadeucq 更英俊、更勇敢的小伙子了——尤其是后者。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [set] , [maɪ] [oʊn] [pet] ! — [ə; eɪ] ['veri] ['di:mən] [fɔ:r; fər]['devəltri] , ['breɪvəri]
the youngest of the set , my own pet ! — a very demon for deviltry , bravery
这 最小的 的 这 放 , 我的 自己的 宠物 ! — 一个 非常 恶魔 为了 魔鬼行径 , 勇敢
[ænd; ɐnd] [ə'træktɪvnəs] .
and attractiveness .
和 吸引力 :

这群孩子里最小的, 我的宠物! ——一个非常顽皮、勇敢、迷人的小恶魔。
[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [breɪk] [ɪn][ðə; ði][waɪld][kəʊlts][ʌv; əv]
One should see him , at seventeen years of age , break in the wild colts of
— 应该 看 他 , 在 十七 年 的 年龄 , 休息 在 这 荒野 小马驹 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [medəʊz] ,
our meadows ,
我们的 草地 ,
人们应该看看他十七岁时是如何驯服我们草地上的野马的。

[daɪv] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
dive into the sea like a fish ,
潜水 进入 这 海 喜欢 一个 鱼 ;

像鱼一样潜入大海，

[nɑːt] [luːz] [æn; ən] [ˈæroʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [wen] [hiː; hi] [ˈjuːts] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] - [gʌlz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] ,
not lose an arrow out of ten when he shoots at the sea - gulls on the wing ,
不是 失去 一个 箭 出去 的 十 什么时候 他 芽 在 这 海 - 海鸥 在 这 翼 ,
他射杀飞翔的海鸥时，十支箭中一支都没丢。

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːrm] — [ɔːr] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] - [pen] - [bas] , - [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈdaʊtəb(ə)l]
along the beach , during a storm — or handling the ' pen - bas , ' our redoubtable
沿着 这 海滩 , 期间 一个 风暴 — 或者 处理 这 - 笔 - 基础 , - 我们的 令人敬畏的
[ˈbretən] [stɪk] !
Breton stick !
布列塔尼 戳 !

在海滩上，在暴风雨中——或者拿着我们坚韧不拔的布列塔尼棍子“pen-bas”！

[faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [læns] [ɔːr] [swɔːdz] [wʊd] [faɪnd] [mɔːr] [sɔːz] [ðæn; ðən]
Five or six soldiers armed with lances or swords would find more sores than
五 或者 六 士兵 武装 和 长矛 或者 剑 会 寻找 更多的 疮 比
[ˈpleʒər] [ɪf] [ðeɪ] [rʌbd] [əˈgenst] [maɪ] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - [pen] - [bas] . -
pleasure if they rubbed against my Karadeucq with his ' pen - bas . '
乐趣 如果 他们 摩擦 反对 我的 - 和 他的 - 笔 - 基础 . -
五六个士兵拿着长矛或剑，如果用他的“pen-bas”摩擦我的卡拉杜克，他们得到的只会是疼痛而不是快乐。

[hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [roʊˈbʌst] , [soʊ] [ˈædʒ(ə)l] , [soʊ] [ˈdekst(ə)rəs] !
He is so robust , so agile , so dexterous !
他 是 所以 强壮的 , 所以 敏捷 , 所以 轻巧 !
他真是强壮、敏捷、灵巧！

[ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [ˈhænsəm] ,
And then , he is so handsome ,
和 然后 , 他 是 所以 英俊的 ,
而且，他长得真帅。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [blɑːnd] [her] [kʌt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
with his beautiful blond hair cut round and falling over the collar of his
和 他的 美丽的 金发 头发 切 圆形的 和 坠落 超过 这 衣领 的 他的
[ˈgæləɪk] [blaʊs] ;
Gallic blouse ;
高卢语 女式衬衫 ;
他那漂亮的金色头发剪成了圆卷，垂在法式衬衫的领子上；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
his eyes of the blue of heaven ,
他的 眼睛 的 这 蓝色的 的 天堂 ,
他那双如天堂般湛蓝的眼睛，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staʊt] [tʃiːks] [tænd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv]
and his stout cheeks tanned by the wind of the fields and the breeze of
和 他的 肥硕 脸颊 晒黑的 经过 这 风 的 这 字段 和 这 微风 的
[ðə; ði] [siː] !
the sea !
这 海 !
他那饱满的脸颊被田野的风和海风晒成了棕褐色！

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !
“不！

[baɪ][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [bəʊnz][ʌv; əv][oʊld]['dʒoʊəl] .
By the glorious bones of old Joel .
经过 这 辉煌 骨头 的 老的 乔尔 .
以老约珥光荣的遗骨起誓。

[noʊ] !
No !
不 !
不!
不!

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['praʊdə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] [sʌnz] — - [ðə; ði] [fi:ld] - ['leɪbərə]
He could not have been prouder of his three sons — Guilhern the field - laborer
他 可以 不是 有 到过 更骄傲 的 他的 三 儿子们 — 这 场地 - 劳动者
, ['maɪk(ə)l] [ðə; ði]['ɑ:rmərə] ,
, Michael the armorer ,
, 迈克尔 这 盔甲匠 ,

他为自己的三个儿子感到无比自豪——吉尔亨是田间劳工，迈克尔是盔甲匠，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['mærɪnə] ; [ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə] ['hi:nə] ,
and Albinik the mariner ; or of his daughter Hena ,
和 - 这 水手 ; 或者 的 他的 女儿 指甲花 ,
还有水手阿尔比尼克；或者他的女儿赫娜，

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [sen] — [ə; eɪ] [naʊ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['aɪlənd] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
the Virgin of the Isle of Sen — a now deserted island that , at this moment ,
这 处女 的 这 小岛 的 参议员 — 一个 现在 荒凉的 岛 那 , 在 这 片刻 ,
森岛圣母像——一座如今已荒无人烟的岛屿，此刻，

['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [aɪ] [si:] ['jɑ:ndə] , [fɑ:r] [ə'weɪ] , ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [si:] ,
looking out at the window , I see yonder , far away , almost in the open sea ,
寻找 出去 在 这 窗户 , 我 看 远处 , 远的 离开 , 几乎 在 这 打开 海 ,
望着窗外，我看到远处，几乎在茫茫大海之中，

[veɪld] [ɪn][mɪst] .
veiled in mist .
含蓄 在 薄雾 .
笼罩在薄雾之中。

[noʊ] !
No !
不 !
不!
不!

[ðə; ði] [gʊd] ['dʒoʊəl][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['eni] ['praʊdə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ðæn; ðən][aɪ] , [oʊld] [æɪm] ,
The good Joel could not be any prouder of his family than I , old Araim ,
这 好的 乔尔 可以 不是 是 任何 更骄傲 的 他的 家庭 比 我 , 老的 阿拉伊姆 ,
老乔尔对他的家人感到无比自豪，就像我，老阿拉伊姆一样。

[eɪ'rem][ʌv; əv][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] !
am of my grandchildren !
是 的 我的 孙辈 !
我爱我的孙子孙女们！

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒoʊəl] ['i:ðə] [fɔ:t] ['væliəntli] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ɔ:r] [rɪ'meɪnd] [ded] [ɑ:n]
But the sons of Joel either fought valiantly for freedom or remained dead on
但 这 儿子们 的 乔尔 任何一个 战斗 英勇地 为了 自由 或者 剩余 死的 在
[ðə; ði] ['bætlfi:ld] ;
the battlefield ;
这 战场 ;
但约珥的儿子们要么英勇地为自由而战，要么战死沙场；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈhiːnə] ,
and his daughter Hena ,
和 他的 女儿 指甲花 ,

以及他的女儿海娜，

[huːz] [ˈseɪntli] [ænd; ənd] [swiːt] [neɪm] [ɪz] [sʌŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [daʊn]
whose saintly and sweet name is sung to this day and has come down
谁 圣洁的 和 甜的 姓名 是 唱 到 这 天 和 有 来 向下

[frʌm; frəm] [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [ˈsentʃəri] ,
from century to century ,
从 世纪 到 世纪 ,

他那圣洁而甜美的名字至今仍被传颂，并代代相传。

[dɪsˈɪntrestɪdli,dɪsˈɪntrestɪdli][leɪd][hɜːr; hər][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ʌv; əv] [ˈhiːsəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv]
disinterestedly laid her life on the altars of Hesus for the welfare of
不带偏见地 铺设 她 生活 在 这 祭坛 的 耶稣 为了 这 福利 的

[hɜːr; hər] [ˈkʌntri] ,
her country ,
她 国家 ,

她无私地将自己的生命献给了耶稣，为的是造福自己的国家。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] [wɪl] [daɪ] , [əbˈskjʊr] [laɪk][ðer; ðər][ˈfɑːðər] , [ɪn] [ðɪs] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv]
while the children of my son will die , obscure like their father , in this corner of
尽管 这 孩子们 的 我的 儿子 将要 死 , 朦胧 喜欢 他们的 父亲 , 在 这 角落 的

[ɡɔːl] .
Gaul .
高卢 .

而我儿子的孩子们，将像他们的父亲一样，默默无闻地死在这高卢的角落里。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ] [friː] !
At least they will die free !
在 至少 他们 将要 死 自由的 !

至少他们会自由地死去！

[ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [fræŋks] [hæv; həv] [twɑɪs] [dæft] [ˈfɔːrwərd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈfrʌŋˌtiəz] [ʌv; əv]
The barbarous Franks have twice dashed forward as far as the frontiers of
这 野蛮 弗兰克斯 有 两次 虚线 向前 作为 远的 作为 这 前沿 的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪtəni] ,
our Brittany ,
我们的 布列塔尼 ,

野蛮的法兰克人曾两次冲锋陷阵，直抵我们布列塔尼的边境。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [derd] [tuː; tə] [ˈentər][aɪ ˈtiː] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈfɒrɪsts] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːtəmləs]
but never dared to enter it ; our impenetrable forests , our bottomless
但 绝不 敢于 到 进入 它 ; 我们的 坚不可摧 森林 , 我们的 无底

[mɑːfɪz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnəkˈsesəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] ,
marshes , our inaccessible and rocky mountains ,
沼泽 , 我们的 无法进入 和 岩石 山脉 ,

但从未敢进入其中；我们密不透风的森林，我们无底的沼泽，我们难以攀登的岩石山脉，

[əˈbʌv] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɜːrdi] [men] ,
above all our sturdy men ,
多于 全部 我们的 结实的 男人 ,

在我们所有强壮的男人们之上，

[ˈkwɪkli] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ɑːrmz][ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈevər] - [brɪˈlʌvɪd] [ˈdruːɪdz] ,
quickly up and in arms in response to the call of our ever - beloved druids ,
迅速地 向上 和 在 武器 在 回复 到 这 称呼 的 我们的 曾经 - 心爱 德鲁伊 ,

迅速响应我们敬爱的德鲁伊的号召，拿起武器战斗起来。

[ðə; ði] ['kristʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nɑ:n] - ['kristʃən] ['dru:ɪdz] , [hæv; həv] [rould] [bæk] [ðə; ði]
the Christian as well as the non - Christian druids , have rolled back the
这 基督教 作为 出色地 作为 这 非 - 基督教 德鲁伊 , 有 滚动 后退 这
['fræŋkɪʃ] [mɜːˈɒdɜːz] , [hu:] ,
Frankish marauders , who ,
法兰克人 乱兵 , WHO ,
基督徒和非基督教徒德鲁伊教徒都击退了法兰克掠夺者, 他们

[haʊˈevər] , [hæv; həv] ['rendərd] [ðəmˈselvz] ['mæstərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlðər] ['prɑ:vənsəz] [sɪns] ['nɪrli]
however , have rendered themselves masters of our other provinces since nearly
然而 , 有 渲染 他们自己 大师 的 我们的 其他 省份 自从 几乎
[ˌfɪfti:n] ['jɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
fifteen years ago .
十五 年 前 .
然而, 他们从近十五年前就已控制了我们的其他省份。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!
[ˈæftər] ['nɪrli] [tu:] ['sentʃəriz] ,
After nearly two centuries ,
后 几乎 二 几个世纪 ,
经过近两个世纪,

[ðə; ði] ['glu:mi] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['fa:stər]['sɪstər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['ænsesstər] - [hæz; həz] [bɪn]
the gloomy prophecy of the foster sister of our ancestor Schanvoch has been
这 阴沉 预言 的 这 促进 姐姐 的 我们的 祖先 - 有 到过
[ˌverɪfard] .
verified .
已验证 .
我们祖先沙诺沃赫的养妹的悲惨预言已经得到证实。

[vɪkˈtɔ:riə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [prɪˈdɪktɪd] [ˌaɪˈti:] [bʌt; bət] [tu:] ['ækjərətli] .
Victoria the Great predicted it but too accurately .
维多利亚 这 伟大的 预测 它 但 也 准确 .
维多利亚大帝预言了这一点, 而且预言得太准了。
[lɔ:n] [əˈɡoʊ][dɪd][ðə; ði] [fræŋks] [pɔ:r] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ;
Long ago did the Franks pour over our frontier of the Rhine ;
长的 前 做过 这 弗兰克斯 倒 超过 我们的 边境 的 这 莱茵河 ;
很久以前, 法兰克人就涌入了我们莱茵河的边境;

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [spred] [ðəmˈselvz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ɡɔ:l] [ænd; ɛnd][ˈslɒdʒəˌɡertɪd][ðə; ði]
they have since spread themselves over the whole of Gaul and subjugated the
他们 有 自从 传播 他们自己 超过 这 所有的 的 高卢 和 被征服 这
[lænd] — [ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑ:r] ['brɛtən] [ɑːˈmɔrɪkə] .
land — except our Breton Armorica .
土地 — 除了 我们的 布列塔尼 阿莫里卡 .
此后, 他们遍布高卢全境, 征服了这片土地——除了我们的布列塔尼王国。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ri:z(ə)nɪz] [waɪ] [oʊld] [ˌɜ:ɪm] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] ['ni:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['fa:ðər] [nɔ:r][ə; eɪ]
These are the reasons why old Araim believed that neither as a father nor a
这些 是 这 原因 为什么 老的 阿拉伊姆 相信 那 两者都不 作为 一个 父亲 也不 一个
['brɛtən] [dɪd][hɪz; ɪz] [əbˈskjʊr] ['hæpɪnəs] [dɪˈzɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] ['krɒnɪkəld] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] ['rekərdz] ,
Breton did his obscure happiness deserve to be chronicled in our family records ,
布列塔尼 做过 他的 朦胧 幸福 应得 到 是 编年史 在 我们的 家庭 记录 ,
正因如此, 老阿拉伊姆认为, 无论作为父亲还是作为布列塔尼人, 他那默默无闻的幸福都不值得被记录在我们的家族史册中。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] , [əˈlæs] !
and these are the reasons why , alas !
和 这些 是 这 原因 为什么 , 唉 !

唉，这就是原因！

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɔːl] .
he had too much to write as a Gaul .
他 有 也 很多 到 写 作为 一个 高卢 .

作为一名高卢人，他有太多东西要写。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfiːt] , [ðə; ði] [ˈjeɪm] , [ðə; ði] [rɪˈnuːd] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Is not the account of the defeat , the shame , the renewed slavery of our
是 不是 这 帐户 的 这 击败 , 这 耻辱 , 这 更新 奴隶制 的 我们的
[ˈkɑːmən] [ˈkʌntri] ,
common country ,
常见的 国家 ,

难道这不是对我们共同祖国战败、耻辱和再次沦为奴隶的记述吗？

[tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt] ,
too much to write about ,
也 很多 到 写 关于 ,

太多东西写不完。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi] [hɪr] [ɪn] [ˈbrɪtəni] [ɑːr; ər] [ɑːrˈselvz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ðæt]
although we here in Brittany are ourselves free from the misfortunes that
虽然 我们 这里 在 布列塔尼 是 我们自己 自由的 从 这 不幸 那
[oʊvərˈwelɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [ˈelsweɪ] ?
overwhelm our brothers elsewhere ?
压倒 我们的 兄弟 别处 ?

虽然我们布列塔尼人没有遭受其他地方兄弟们所遭受的不幸，但事实并非如此。

" [bʌt; bət] , " [mɪˈsɪmz] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] [ˈdʒɔsəlɪn] , [stɪl] [ɪnˈsɪst] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][oʊld] [ʒeɪm] ,
" **But ,** " **meseems I hear you , my son Jocelyn , still insist ,** " **why should old Araim ,**
" 但 , " 看起来 我 听到 你 , 我的 儿子 乔斯林 , 仍然 坚持 , " 为什么 应该 老的 阿拉伊姆 ,
“但是,”我好像听见你，我的儿子乔斯林，仍然坚持道，“为什么老阿拉伊姆.....”

[huː] [hæz; həz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [brɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] [tuː; tə] -
who has too little or too much to say , why should he begin his narrative to -
WHO 有 也 小的 或者 也 很多 到 说 , 为什么 应该 他 开始 他的 叙述 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

谁觉得自己没什么可说的，或者有很多话要说，他为什么要从今天开始讲述自己的故事呢？

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈjestərdeɪ] , [ɔːr] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][poʊˈspoʊn] [ˈstaːtɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] -
rather than yesterday , or why did he not postpone starting to write until to -
相当 比 昨天 , 或者为什么 做过 他 不是 推迟 开始 到 写 直到 到 -
[ˈmɔːroʊ] ?
morrow ?
明天 ?

为什么不推迟到明天再开始写作呢？

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈænsər] , [maɪ] [sʌn] :
" **This is my answer , my son :**
" 这 是 我的 回答 , 我的 儿子 :

“儿子，这就是我的答案：

[riːd] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ˈwɪntəz] [ˈiːvɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ,
Read the narrative that I am now writing on that winter's evening when you ,
读 这 叙述 那 我 是 现在 写作 在 那 冬天的 晚上 什么时候 你 ,
请阅读我正在写的关于那个冬夜的叙述，那时你.....

[jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈgæðər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒ] [hɔːl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
your wife and your children will gather by the fire in the large hall of our
你的 妻子 和 你的 孩子们 将要 收集 经过 这 火 在 这 大的 大厅 的 我们的
[ˈfɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][maɪ][pet] - ,
farmhouse and await the return of my pet Karadeucq ,
农家 和 等待 这 返回 的 我的 宠物 - ,
你的妻子和孩子们将聚集在我们农舍大厅的壁炉旁，等待我的宠物卡拉杜克的归来。

[huː] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeis] [ˈʒɪrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪnɪŋ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈhoʊm] [ə; eɪ][stæɡ] .
who left for the chase early in the morning promising to bring home a stag .
WHO 左边 为了 这 追赶 早期的 在 这 早晨 有前途 到 带来 家 一个 麋 .
他一大早就出发去追猎，并承诺要带回一头雄鹿。

[riːd] [ðɪs] [ˈnærətɪv] , [aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd][ðə; ði][ˈfæməli] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Read this narrative , it will recall to your mind the family gathering of the
读 这 叙述 , 它 将要 记起 到 你的 头脑 这 家庭 采集 的 这
[ˈpriːviəs] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
previous evening ,
以前的 晚上 ,
读完这篇叙述，它会让你想起前一天晚上的家庭聚会。

[maɪ][sʌn] [ˈdʒɔsəlɪn] — [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .
my son Jocelyn — it will also inform you of something that you do not know .
我的 儿子 乔斯林 — 它 将要 还 通知 你 的 某物 那 你 做 不是 知道 .
我的儿子乔斯林——它还会告诉你一些你不知道的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ðerˈæftər] [æsk] [əˈɡen] :
You will not thereafter ask again :
你 将要 不是 此后 问 再次 :
此后你不会再问了：

" [waɪ] [dɪd] [ɡʊd] [ʒeɪm] [stɑːrt] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈjestərdeɪ] ?
" **Why did good Araim start this narrative to - day , and not yesterday ?**
" 为什么 做过 好的 阿拉伊姆 开始 这 叙述 到 - 天 , 和 不是 昨天 ?
“为什么善良的阿拉伊姆今天才开始讲述这个故事，而不是昨天呢？”

" [ˈtʃæptər] [ɪː] .
" **CHAPTER II** .
" 章 二 :
“第二章

[ˈfɛərɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑːbgɑːblɪn] .
FAIRIES AND HOBGOBLINS .
仙女 和 妖精 :
仙子和妖精。

[ðə; ði][ˈdʒænjʊəri] [snoʊ] [ænd; ənd][heɪl][ɑːr; ər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈtɔrənts] ; [ðə; ði] [wɪnd] [moʊnz] ;
The January snow and hail are falling in torrents ; the wind moans ;
这 一月 雪 和 冰雹 是 坠落 在 种子 ; 这 风 呻吟 ;
一月的雪和冰雹倾盆而下；风在呜咽；

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [siː] [ˈrɔːrʒ] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪz] [ɪnˈʃɔːr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [stoʊnz]
at a distance the sea roars and dashes inshore as far as the sacred stones
在 一个 距离 这 海 咆哮 和 破折号 近岸 作为 远的 作为 这 神圣 石头
[ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] .
of Karnak .
的 卡纳克 :
远处，大海咆哮着，拍打着海岸，一直延伸到卡纳克神庙的圣石。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [fɔːr] [əˈklɒk, əʊ-] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
It is only four o'clock in the afternoon ,
它 是 仅有的 四 点钟 在 这 下午 ,
现在才下午四点，

[ænd; ənd] [jet] [aɪˈti:] [ɪz] [naɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪnˈtents] [ænd; ənd] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ; [ðə; ði] [ˈwɔːrmlɪ] [stɔːld]
and yet it is night to all intents and purposes ; the warmly stalled
和 然而 它 是 夜晚 到 全部 意图 和 目的 ; 这 热情地 停滞
[ˈkæt(ə)l] [ɑːr; ər] [lɒkt] [ɪn] ;
cattle are locked in ;
牛 是 已锁定 在 ;

然而，实际上已是夜晚；温暖的牛圈已被锁好；

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrmjɑːrd] [ɑːr; ər] [klaʊzɪd] [ˈtaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [praʊlɪŋ] [wʊlvz] ;
the gates of the farmyard are closed tightly out of fear of prowling wolves ;
这 大门 的 这 农场 是 关闭 紧紧 出去 的 害怕 的 潜行 狼 ;
由于害怕狼群出没，农场的院子大门紧紧地关着；

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈfaɪər] [ʃuːts] [ʌp] [ɪts] [fleɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ;
a large fire shoots up its flames in the fireplace of the hall ;
一个 大的 火 芽 向上它是 火焰 在 这 壁炉 的 这 大厅 ;
大厅壁炉里燃起熊熊大火；

[oʊld] [ʒeɪm] [ɪz] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmtʃer] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔːrnər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ]
old Araim is seated in his armchair , at the chimney - corner , with his large
老的 阿拉伊姆 是 坐着 在 他的 扶手椅 , 在 这 烟囱 - 角落 , 和 他的 大的
[greɪ] [dɔːg] ,
grey dog ,
灰色的 狗 ,

老阿拉伊姆坐在壁炉角的扶手椅里，身边是他的大灰狗。

[ɪts] [hed] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [oʊld] [eɪdʒ] , [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
its head streaked with the white of old age , stretched out at his feet .
它是 头 条纹 和 这 白色的 的 老的 年龄 , 拉伸 出去 在 他的 脚 .
它那布满白发的脑袋，伸展在他脚边。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [net] [fɔːr; fər] [ˈfɪʃɪŋ] ;
The old man is at work on a net for fishing ;
这 老的 男人 是 在 工作 在 一个 网 为了 钓鱼 ;
老人正在制作捕鱼网；

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈdʒɔːsəlɪn] [ɪz] [ˈfæʃənɪŋ] [ə; eɪ] [plʌʊ] [ˈhænd(ə)l] ; - [ɪz] [əˈdʒʌstɪŋ] [nuː] [θɔːŋz] [tuː; tə]
his son Jocelyn is fashioning a plough handle ; Kervan is adjusting new thongs to
他的 儿子 乔斯林 是 时尚 一个 犁 处理 ; - 是 调整 新的 丁字裤 到
[ə; eɪ] [joʊk] ;
a yoke ;
一个 轭 ;
他的儿子乔斯林正在制作犁柄；克尔文正在调整轭上的新皮条；

- [ɪz] [ˈʃɑːpənɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] [ɑːn] [ə; eɪ] [flɪnt] - [stoʊn] .
Karadeucq is sharpening the points of his arrows on a flint - stone .
- 是 磨利 这 积分 的 他的 箭头 在 一个 燧石 - 石头 .
卡拉杜克正在燧石上磨利箭尖。

[ðə; ði] [ˈtempɪst] [wɪl] [læst] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [lɔːŋgər] ,
The tempest will last till morning if not longer ,
这 暴风雨 将要 最后的直到 早晨 如果 不是 更长 ,
这场暴风雨至少会持续到早上，甚至更久。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [brɪˈhaɪnd] [θɪk] [blæk] [klaʊdz] [ðæt]
because the sun went down like a ball of fire behind thick black clouds that
因为 这 太阳 去 向下 喜欢 一个 球 的 火 在后面 厚的 黑色的 云 那
[rɪːðd] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [sen] [laɪk] [ə; eɪ] [dens] [fɑːg] .
wreathed the isle of Sen like a dense fog .
花环 这 小岛 的 参议员 喜欢 一个 稠密 多雾路段 .
因为太阳像一团火球一样落入了厚厚的黑云之后，这些黑云像浓雾一样笼罩着森岛。

[wen'evər] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [bloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ðə; ði]
Whenever the sun sets in that fashion and the wind blows from the west the
每当 这 太阳 套 在 那 时尚 和 这 风 打击 从 这 西方 这
[ˈtempɪst] [ˈlæsts] [tu:] ,
tempest lasts two ,
暴风雨 持续时间 二 ,

每当太阳以这种方式落山，风从西边吹来时，暴风雨就会持续两个小时。

[θri:] , [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr] [ænd; ənd][faɪv] [deɪz] .
three , sometimes four and five days .
三 , 有时 四 和 五 天 .

三、有时四、五天。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] - [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [ʃuːt] [siː] - [gʌlz] [waɪl]
The next morning Karadeucq will be out on the beach to shoot sea - gulls while
这 下一个 早晨 - 将要 是 出去 在 这 海滩 到 射击 海 - 海鸥 尽管
[ðeɪ] [greɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [ðə; ði] [stiːl] [ˈreɪdʒɪŋ] [weɪvz] .
they graze with their wings the still raging waves .
他们 轻擦 和 他们的 翅膀 这 仍然 愤怒 波浪 .

第二天早上，卡拉杜克将到海滩上拍摄海鸥，那时它们正用翅膀掠过依然汹涌的海浪。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lædz] [əˈmjuːzmənt] — [maɪ][pet][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskɪlfʃ] [ænd; ənd][ˈekspɜːrt] [ˈɑːrtʃər] !
It is the lad's amusement — my pet is such a skilful and expert archer !
它 是 这 小伙子的 娱乐 — 我的 宠物 是 这样的 一个 熟练 和 专家 射手 !

这是小家伙的乐趣——我的宠物真是个技艺高超的弓箭手！

[ðə; ði] [siː] [ˈrɔːrʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [laɪk] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈθʌndər] ; [ðə; ði] [haʊs] [ˈrɔːks] [ɪn][ðə; ði] [geɪl]
The sea roars from the distance like rumbling thunder ; the house rocks in the gale
这 海 咆哮 从 这 距离 喜欢 隆隆声 雷 ; 这 房子 岩石 在 这 大风
;
;
;

远处海面发出隆隆的雷鸣声；狂风中房屋摇晃；

[ðə; ði][heɪl][ɪz] [hɜːrd] [ˈklætɜːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
the hail is heard clattering in the chimney .
这 冰雹 是 听到 咔嚓咔嚓 在 这 烟囱 .

可以听到冰雹在烟囱里噼里啪啦地响。

[rɔːr] , [ˈtempɪst] ! [bloʊ] , [siː] [geɪl] !
Roar , tempest ! Blow , sea gale !
吼 , 暴风雨 ! 吹 , 海 大风 !

咆哮吧，暴风雨！吹吧，海风！

[draːp] , [bəʊθ] [snoʊ] [ænd; ənd][heɪl] !
Drop , both snow and hail !
降低 , 两个都 雪 和 冰雹 !

下雪，下冰雹！

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] [gʊd] [aɪ ˈtiː] [fiːlz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][aɪs] - [ˈleɪdn] [blæst] [ˈθʌndər] ,
How good it feels to hear the ice - laden blast thunder ,
如何 好的 它 感觉 到 听到 这 冰 - 满载 爆炸 雷 ,

听到冰雹隆隆作响的巨响，感觉真好。

[wen] [wʌn] [siːz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈmerəli] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪərpleɪs] !
when one sees his family merrily gathered in the house around a blazing fireplace !
什么时候 一 看到 他的 家庭 兴高采烈地 聚集 在 这 房子 大约 一个 炽烈 壁炉 !

当看到他的家人欢聚一堂，围坐在熊熊燃烧的壁炉旁时！

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsɪstər] [ˈwɪspər] [θɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ðæt] [meɪk]
the young lads and their sister whisper things to one another that make
这 年轻的 小伙子们 和 他们的 姐姐 耳语 事物 到 一 其他 那 制作

[ðem; ðəm] [ˈʃɪvər] [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət] [wʌnz] .
them shiver and smile at once .
他们 颤抖 和 微笑 在 一次 .

年轻的小伙子们和他们的妹妹互相低声说着一些话，这些话让他们既感到一阵颤栗，又忍不住露出笑容。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [dʌz] , [ɪnˈdiːd] ,
For it does , indeed ,
为了 它 做 , 的确 ,

确实如此。

[lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɑːbgɑːblɪn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfeərɪz] [ʌv; əv]
look as if during the last century all the hobgoblins and all the fairies of
看 作为 如果 期间 这 最后的 世纪 全部 这 妖精 和 全部 这 仙女 的

[gɔːl] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈbrɪtəni] .
Gaul have taken refuge in Brittany .
高卢 有 已采取 避难所 在 布列塔尼 .

看起来好像上个世纪高卢所有的妖精和仙女都躲到了布列塔尼。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈplezər] [tuː; tə] [hɪr] [tel] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər]
Is it not a positive pleasure to hear tell during a tempest and by the fire
是 它 不是 一个 积极的 乐趣 到 听到 告诉 期间 一个 暴风雨 和 经过 这 火

[ðoʊz] [wʌndəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈkriːd(ə)ns] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɑːt] [siːn]
those wonders to which one gives a lingering credence if one has not seen
那些 奇迹 到 哪个 一 给予 一个 挥之不去的 信任 如果 一 有 不是 已见

[ðem; ðəm] [hɪmˈself] ,
them himself ,
他们 他自己 ,

在暴风雨中，在篝火旁，聆听那些未曾亲眼目睹却令人深信不疑的奇闻轶事，难道不是一种莫大的乐趣吗？

[ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] [ɪf] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] ?
and more so if one has seen them ?
和 更多的 所以 如果 一 有 已见 他们 ?

如果亲眼见过的话，就更是如此了？

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ɑːr; ər] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
This is what the young folks are saying to one another .
这 是 什么 这 年轻的 各位 是 说 到 一 其他 .

这是年轻人之间互相说的话。

[maɪ] [ˈgrænsʌn] - [ˈstɑːrts][ðə; ði][bɔːl] [ˈroʊlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] :
My grandson Kervan starts the ball rolling as he shakes his head :
我的 孙子 - 开始 这 球 滚动 作为 他 奶昔 他的 头 :

我的孙子克尔文摇了摇头，开始了讨论：

" [ðə; ði] [ˈtrævələər] [huː] [hæz; həz][lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə] -
" **The traveler who has lost his way and who should happen to pass to** -
" 这 游客 WHO 有 丢失的 他的 方式 和 WHO 应该 发生 到 经过 到 -
[naɪt] [baɪ][ðə; ði][ˈkævərn][ʌv; əv][pen] - [mɑːrtʃ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhæmərz] [klæŋ] — "
night by the cavern of Pen - March will hear the hammers clang — "
夜晚 经过 这 洞穴 的 笔 - 行进 将要 听到 这 锤子 铛 — "

“今晚，迷路的旅人若恰巧路过彭马奇洞穴，将会听到铁锤叮当作响——”

" [jes] , [ðə; ði] ['hæməɪz] [ðæt] [bi:t] [ɪn] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['devəlɪʃ] ['hæməɪəɪ] [ðəm'selvz] [sɪŋ]
" Yes , the hammers that beat in time while the devilish hammerers themselves sing
 " 是的 , 这 锤子 那 打 在 时间 尽管 这 恶魔般的 锤子 他们自己 唱歌
 [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] ,
their song ,
 他们的 歌曲 ,

“是的，锤子随着节奏敲击，而那些魔鬼般的锤子敲击者们则唱着他们的歌。”

[ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evər] [ɪz] : - [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
the burden of which ever is : ' One , two , three , four , five , six , Monday ,
这 负担 的 哪个 曾经 是 : — 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 周一 ,
 ['tu:zdeɪ] , ['wenzdeɪ] — - "
Tuesday , Wednesday — ' "
周二 , 周三 — - "

其负担始终是：“一、二、三、四、五、六、星期一、星期二、星期三——”

" [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][eɪ di: 'di:] - ['θɜ:rzdeɪ] , - - ['fraɪdeɪ] - [ænd; ʌnd] - ['sætərdeɪ] , -
" And it is said they even add ' Thursday , ' ' Friday ' and ' Saturday , ' "
 " 和 它 是 说 他们 甚至 添加 - 周四 , - - 星期五 - 和 - 周六 , -
 [bʌt; bət] ['nevər] - ['sʌndeɪ] ,
but never ' Sunday ,
 但 绝不 - 星期日 ,

据说他们甚至会加上“星期四”、“星期五”和“星期六”，但从来不加“星期日”。

- [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] . "

' the day of the mass — of the Christians . "

- 这 天 的 这 大量 的 这 基督徒 . "

“基督徒的弥撒日。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələər] [meɪ] [praɪz] [hɪm'self] ['hæpi] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [dʌs] [du:] [nɑ:t] [dra:p] [ðər; ðər] [fə:ls]
" And the traveler may prize himself happy if the little Dus do not drop their false
 " 和 这 游客 可能 奖 他自己 快乐的 如果 这 小的 杜斯 做 不是 降低 他们的 错误的
 ['kɔɪnər] - ['hæmərz] [ænd; ənd][stɑ:rt][tu:; tə] [dæns] ,
coiners ' hammers and start to dance ,
 铸币者 - 锤子 和 开始 到 舞蹈 ,
 “如果小杜斯人没有放下他们假铸币的锤子开始跳舞，旅行者就可以为自己感到高兴了。”

[kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðər; ðər] [ri:l] [ʌn'tɪl] [deθ] [kləʊzɪz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] . "

compelling him to join in their reel until death closes upon him . "

引人注目的 他 到 加入 在 他们的 卷轴 直到 死亡 关闭 之上 他 . "

迫使他加入他们的舞蹈，直到死神降临。

" [wʌt] ['deɪndʒərəs] ['di:mənz] [ðu:z] [dʌs] [mʌst; məst][bi:; bi] , ['dwɔ:fs] [noʊ] ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] ['berli] [tu:]
What dangerous demons those Dus must be , dwarfs no taller than barely two
 " 什么 危险的 恶魔 那些 杜斯 必须 是 , 矮人 不 更高 比 仅仅 二
 [fi:t] [haɪ] !
feet high !
 脚 高的 !

“那些杜斯人一定是些多么危险的恶魔啊，他们身高不过两英尺！”

[mɪ'simz] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['herɪ] [ænd; ənd] ['rɪvld] ['feɪsɪz] , [ðer; ðər][kæts] - [klɔ:z]
Meseems I see them , with their hairy and shriveled faces , their cats ' claws
 看起来 我 看 他们 , 和 他们的 毛茸茸 和 干瘪 面孔 , 他们的 猫 - 爪子
 ,
 ,
 ,
 我好像看到了它们，它们有着毛茸茸的、干瘪的脸，还有猫一样的爪子，

[ðer; ðər] [ɡoʊts] - [hu:f] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ['faɪər] .
their goats ' hoofs and their eyes flashing fire .
 他们的 山羊 - 蹄子 和 他们的 眼睛 闪烁 火 .
 它们的蹄子像山羊一样，它们的眼睛闪着火光。

[ðə; ði] [ber] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [ʼɪvər] . "
The bare thought of them is enough to make one shiver . "
这 裸 想法 的 他们 是 足够的 到 制作 一 颤抖 . "

光是想到他们就足以让人不寒而栗。

" [lɒk] [aʊt] , - !
" **Look out , Roselyk !** "
" 看 出去 , - !

“小心，罗塞利克！”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ʼʌndər] [ðə; ði] [bɪn] .
There is one under the bin .
那里 是 一 在下面 这 垃圾桶 .

垃圾桶下面有一个。

[lɒk] [aʊt] ! "
Look out ! "
看 出去 ! "

小心！

" [haʊ] [ɪm'pru:d(ə)nt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['brʌðər] - , [tu:; tə][spɔ:rt][ɪn] [ðæt] [wei] [ʼoʊvər][ðə; ði] [dʌs] !
" **How imprudent you are , brother Karadeucq , to sport in that way over the Dus !** "
" 如何 轻率的 你 是 , 兄弟 - , 到 运动 在 那 方式 超过 这 杜斯 !

“卡拉杜克兄弟，你竟如此轻率地在杜斯河上嬉戏！

[ðoʊz] [ʼhɑ:bɡɑ:blɪn] [ɑ:r; ər][ʼspɔɪf(ə)l] [θɪŋz] .
Those hobgoblins are spiteful things .
那些 妖精 是 恶毒的 事物 .

那些小妖精真是些心怀恶意的东西。

[aɪ][ʼtremb(ə)l] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
I tremble when I think of them . "
我 颤抖 什么时候 我 思考 的 他们 . "

一想到他们我就浑身发抖。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][,em ʼi:] , [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ði:z] [ʼkʌstəmərz] ,
" **As for me , were I to come across a band of these customers ,**
" 作为 为了 我 , 是 我 到 来 穿过 一个 乐队 的 这些 顾客 ,

“至于我，如果我遇到这样一群顾客，

[aɪ] [wʊd] [ʼkæptʃər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [breɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
I would capture two or three brace of them ,
我 会 捕获 二 或者 三 支撑 的 他们 ,

我会抓到两三对，

[aɪ] [wʊd] [taɪ][ðem; ðəm] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [legz] [laɪk] [ʼpɑ:rtrɪdʒ] — [ænd; ənd] [ɔ:f] [aɪ] [wʊd] [meɪk]
I would tie them together by the legs like partridges — and off I would make
我 会 领带 他们 一起 经过 这 腿 喜欢 鹧鸪 — 和 离开 我 会 制作

[wið; wiθ][ðem; ðəm] — "
with them — "
和 他们 — "

我会把它们像鹧鸪一样绑在一起，然后带着它们逃走——”

" [oʊ] ! [ju:; jʊ] , - , [ɑ:r; ər][na:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ʼeniθɪŋ] . "
" **Oh ! You , Karadeucq , are not afraid of anything .** "
" 哦 ! 你 , - , 是 不是 害怕的 的 任何事物 . "

“哦！卡拉杜克，你真是什么都不怕。”

" [dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [ðə; ði][ʼlɪt(ə)l] [dʌs] .
" **Justice should be done the little Dus .** "
" 正义 应该 是 完毕 这 小的 杜斯 .

“应该为小杜斯伸张正义。”

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [du:] [kɔɪn] [fɔ:ls] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn][ʌv; əv][pen] - [mɑ:rt] ,
Although they do coin false money in the cavern of Pen - March ,
虽然 他们 做 硬币 错误的 钱 在 这 洞穴 的 笔 - 行进 ,
虽然他们在彭马奇洞穴里铸造假币,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['eksələnt] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd] ['mætʃləs] [ɪn][ðə; ði] ['ju:ɪŋ] [ʌv; əv]
they are said to be excellent blacksmiths , and matchless in the shoeing of
他们 是 说 到 是 出色的 铁匠 , 和 无比 在 这 钉掌 的
[ˈhɔ:rsɪz] . "
horses . "
马匹 . "

据说他们是技艺精湛的铁匠，在给马钉掌方面更是无人能及。

" [jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ɑ:n] [ðæt] !
" **Yes , you may rely on that !**
" 是的 , 你 可能 依靠 在 那 !

是的，你可以信赖它！

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [hɔ:rs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃɑ:d] [baɪ] [ðoʊz] ['devəlɪʃ] ['dwɔ:fs] ,
From the moment a horse has been shod by those devilish dwarfs ,
从 这 片刻 一个 马 有 到过 鞋子 经过 那些 恶魔般的 矮人 ,
从那群邪恶的侏儒给马钉上马掌的那一刻起，

[hi:; hi] [ʃu:ts] [ˈfaɪər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] ;
he shoots fire out of his nostrils ;
他 芽 火 出去 的 他的 鼻孔 ;

他从鼻孔里喷火；

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] ['rʌnɪŋ] — [æz; əz][tu:; tə] ['rʌnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] —
and as to running — as to running without ever stopping for breath —
和 作为 到 跑步 — 作为 到 跑步 没有 曾经 停止 为了 气息 —
[ɪ:ðər] [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] — [tu:; tə][ɪ:v(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['raɪdər] — "
either night or day — to even take a look at his rider — "
任何一个 夜晚 或者 天 — 到 甚至 拿 一个 看 在 他的 骑士 — "

至于奔跑——奔跑时从不停歇，无论白天黑夜——甚至连看一眼骑在他身上的人都不肯——"

" [ˈtʃɪldrən] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] !
" **Children , what a tempest !**
" 孩子们 , 什么 一个 暴风雨 !

孩子们，这简直是一场风暴！

[wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] ! "
What a night ! "
什么 一个 夜晚 ! "

多么难忘的一夜！

" [faɪn] [naɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dʌs] , ['mʌðər] !
" **Fine night for the little Dus , mother !**
" 美好的 夜晚 为了 这 小的 杜斯 , 母亲 !

"今晚对小杜斯来说是个好夜晚，妈妈！"

[ðeɪ] [ʌv] ['stɔ:rmz] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənəs] !
They love storms and darkness !
他们 爱 暴风雨 和 黑暗 !

他们喜欢暴风雨和黑暗！

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ,
But it is a bad night for the poor little Korrigans ,
但 它 是 一个 坏的 夜晚 为了 这 贫穷的 小的 科里根斯 ,

但对于可怜的小科里根人来说，今晚却是个糟糕的夜晚。

[hu:] [lʌv] ['oʊnli][ðə; ði][maɪld] [naɪts] [lʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [lʌv; əv] [meɪ] . "
who love only the mild nights of the month of May . "

WHO 爱 仅有的 这 温和的 夜晚 的 这 月 的 可能 . "

他们只喜欢五月里那些温和的夜晚。

" [ˈsə:tɪz] ,
" **Certes** ,
" 的确 ,

“的确，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['dredfəli] [əˈfreɪd] [lʌv; əv][ðə; ði] ['heri] [ænd; ənd] ['dwɔːrfs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pəːsɪz] [fʊl]
I am dreadfully afraid of the hairy and clawy dwarfs with their purses full
我 是 极其糟糕 害怕的 的 这 毛茸茸 和 爪子 矮人 和 他们的 钱包 满的
[lʌv; əv] [fɔːls] [kɔɪn] ['dæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [belts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['blæk,smɪθs] ['hæmərz] [ɑːn]
of false coin dangling from their belts and their blacksmith's hammers on
的 错误的 硬币 悬挂 从 他们的 腰带 和 他们的 铁匠 锤子 在
[ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .

their shoulders .
他们的 肩膀 .

我非常害怕那些毛茸茸、长着爪子的矮人，他们的腰带上挂着装满假币的钱包，肩上扛着铁匠的锤子。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [stiːl] [mɔːr] [əˈfreɪd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈkɔːrɪɡən] ,
But I would be still more afraid if I were to run across a Korrigan ,
但 我 会 是 仍然 更多的 害怕的 如果 我 是 到 跑步 穿过 一个 科里根 ,

但如果遇到科里根人，我会更加害怕。

['oʊnli] [tuː] [fiːt] [haɪ] , ['koʊmɪŋ] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːrˈself][ɪn][sʌm; səm]
only two feet high , combing her hair , and looking at herself in some
仅有的 二 脚 高的 , 梳理 她 头发 , 和 寻找 在 她自己 在 一些
[sɪˈkluːdɪd] ['faʊnt(ə)n] ,
secluded fountain ,
僻 喷泉 ,

她只有两英尺高，在某个僻静的喷泉边梳着头发，看着自己。

[ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər][lʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ədˈmaɪərɪŋ] [ðoʊz] [blɑːnd] ['tresɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]
in the clear water of which she is admiring those blonde tresses that they are so
在 这 清除 水 的 哪个 她 是 钦佩 那些 金发 头发 那 他们 是 所以
[praʊd] [lʌv; əv] . "
proud of . "
自豪的 的 . "

她站在清澈的水中，欣赏着他们引以为傲的金色秀发。

" [wʌt] !
" **What** !
" 什么 !

“什么！

[əˈfreɪd] [lʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['fɛərɪz] , ['brʌðər] - !
Afraid of those pretty little fairies , brother Kervan !
害怕的 的 那些 漂亮的 小的 仙女 , 兄弟 - !

克尔文哥哥，你害怕那些漂亮的小仙女吗？

[aɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [miːt] [wʌn][lʌv; əv][ðem; ðəm] .
I , on the contrary , have often tried to meet one of them .
我 , 在 这 相反 , 有 经常 尝试 到 见面 一 的 他们 .

相反，我经常试图与他们中的一位见面。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [əˈsemb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [lʌv; əv] - - [hen] ,
It is said positively that they assemble at the fountain of Lyrwac'h - Hen ,
它 是 说 积极地 那 他们 集合 在 这 喷泉 的 - - 母鸡 ,

据确切消息称，他们会在莱尔瓦克-亨泉聚集。

[wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ][oʊk] ['fɔ:rist] [ðæt] [ʃeɪdʒ] ['sevrəl] ['dru:ɪd] [stoʊnz] .
which lies in the thickest of the large oak forest that shades several druid stones .
哪个 谎言 在 这 最厚 的 这 大的 橡木 森林 那 色调 一些 德鲁伊 石头 :

它位于一片茂密的大橡树林中最深处，这片橡树林为几块德鲁伊石碑遮荫。

[aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] ['ðɪðər] [θri:] [taɪmz] — [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [θri:] [taɪmz][aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] — "
I have gone thither three times — and all the three times I saw nothing — "
我 有 已消失 那里 三 时代 — 和 全部 这 三 时代 我 锯 没有什么 — "
我去过那里三次——但三次都什么也没看到——"

" ['lʌkɪli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] - ,
" **Luckily for you that you saw nothing Karadeucq** ,
" 幸运的是 为了 你 那 你 锯 没有什么 - ,
“幸运的是，你什么也没看到，卡拉杜克。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['nevər] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][nɑ:k'tɜ:rn(ə)]
because it is said that the Korrigans never meet for their nocturnal
因为 它 是 说 那 这 科里根斯 绝不 见面 为了 他们的 夜
[ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [stoʊnz] .
dances except near the sacred stones .
舞蹈 除了 靠近 这 神圣 石头 :
据说，科里根人只有在圣石附近才会举行夜间舞蹈。

[wʊʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [si:z] [ðem; ðəm] ! "
Woe to him who sees them ! "
悲哀 到 他 WHO 看到 他们 ! "
看见它们的人有祸了！

" [aɪ] ['gæðər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ekspɜ:rt] [mjuːzɪjənz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɪŋ] [laɪk] ['naɪtɪŋgeɪl] . "
" **I gather that they are expert musicians and that they sing like nightingales** . "
" 我 收集 那 他们 是 专家 音乐家 和 那 他们 唱歌 喜欢 夜莺 : "
“我听说他们都是技艺精湛的音乐家，而且歌声像夜莺一样动听。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lsʊʊ] [sed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] ['pɪlfər] [fu:d] [laɪk] [kæts] .
" **It is also said of them that they like to pilfer food like cats** .
" 它 是 还 说 的 他们 那 他们 喜欢 到 偷 食物 喜欢 猫 :
“据说它们像猫一样喜欢偷食物。”

[jes] , - , [ju:; jʊ] [meɪ] [læf] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ʊd; ʊd] [bɪ'li:v] [em 'i:]; [aɪ][eɪ 'em][noʊ] ['fɪbər] ,
Yes , Karadeucq , you may laugh — but you should believe me ; I am no fibber ,
是的 , - , 你 可能 笑 — 但 你 应该 相信 我 ; 我 是 不 纤维 ,
是的，卡拉杜克，你可能会笑——但你应该相信我；我不是个说谎的人。

" [əb'zɜ:rɪvd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **observed his sister indignantly** .
" 观察到 他的 姐姐 愤慨地 :
“他妹妹愤愤不平地说道。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ru:mər] [ðæt] [æt; ət][ðer; ðər][nɑ:k'tɜ:rn(ə)] [fi:sts] [ðeɪ] [spred] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
" **I have heard the rumor that at their nocturnal feasts they spread upon the**
" 我 有 听到 这 谣言 那 在 他们的 夜 盛宴 他们 传播 之上 这
[swɔ:rd] ,
sward ,
草 ,
“我听说，他们在夜间举行盛宴时，会在草地上散播食物，

[bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] [nɪr] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] [klɔ:θ] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
but always near a fountain , a cloth white as snow ,
但 总是 靠近 一个 喷泉 , 一个 布 白色的 作为 雪 ,
但总在喷泉附近，有一块雪白的布。

[ænd; ənd][ˈwʊv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [θred] [ðæt][wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ˈsʌmə] [ɑːn][ðə; ði] [medəʊz] .
and woven of the dainty thread that we find in summer on the meadows .
和 编织 的 这 纤巧 线 那 我们 寻找 在 夏天 在 这 草地 .

并用我们在夏季草地上找到的精致丝线编织而成。

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentə] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [ðei] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈkrɪst(ə)] [kʌp] [ðæt] [[aɪnz] [soʊ] [ˈbraɪtli] ,
In the very center of the cloth they place a crystal cup that shines so brightly ,
在 这 非常 中心 的 这 布 他们 地方 一个 水晶 杯子 那 闪耀 所以 明亮地 ,
在布料的正中央, 他们放置了一个闪闪发光的水晶杯。

[soʊ] [ˈveri] [ˈbraɪtli] , [ðæt] [aɪ ˈti:] [səːvz] [ðə; ði] [ˈfeəriːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .
so very brightly , that it serves the fairies for a torch .
所以 非常 明亮地 , 那 它 服务 这 仙女 为了 一个 火炬 .
它发出耀眼的光芒, 甚至可以当做仙女们的火炬。

[ˈpiːp(ə)] [eɪ diː ˈdi:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [draːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ɪn][ðə; ði] [kʌp] [wʊd] [meɪk] [wʌn][æz; əz]
People add that a single drop of the liquid in the cup would make one as
人们 添加 那 一个 单身的 降低 的 这 液体 在 这 杯子 会 制作 一 作为
[waɪz][æz; əz][gɔːd] . "
wise as God . "
明智的 作为 上帝 . "

人们还说, 杯中哪怕只滴一滴这种液体, 也能使人拥有上帝般的智慧。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][ðə; ði] [iːt] [ɑːn] [ðæt] [ˈteɪbl] [klɔːθ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ?
" **And what do the Korrigans eat on that table cloth as white as snow ?**
" 和 什么 做 这 科里根斯 吃 在 那 桌子 布 作为 白色的 作为 雪 ?
“那么, 科里根人在那块雪白的桌布上吃些什么呢? ”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , - , [juː; jʊ] [huː] [ʌv] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] ? "
Do you know , Karadeucq , you who love them so much ? "
做 你 知道 , - , 你 WHO 爱 他们 所以 很多 ? "
卡拉杜克, 你认识他们吗? 你那么爱他们。

" [ðə; ði] [daɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdaːlɪŋz] !
" **The dear little darlings !**
" 这 亲爱的 小的 亲爱的们 !
“亲爱的小宝贝们! ”

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][naɪt][biː; bi] [ˈkɔːstli] [tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] [ðer; ðər][ˈrouzi][ænd; ənd] [trænsˈpærənt] [ˈbɑːdɪz] [ðæt]
It can not be costly to nourish their rosy and transparent bodies that
它 能 不是 是 昂贵 到 滋养 他们的 红润 和 透明的 身体 那
[ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli] [tuː] [fiːt] [haɪ] .
are hardly two feet high .
是 几乎 二 脚 高的 .

养育它们那不到两英尺高、粉嫩透明的身体并不需要花费太多。

[ˈsɪstə] - [sez] [ðei] [ɑːr; ər] [gʊəˈmɑːndz] .
Sister Roselyk says they are gourmands .
姐姐 - 说道 他们 是 美食家 .
罗塞利克修女说他们是美食家。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðei] [iːt] ?
What is it they eat ?
什么 是 它 他们 吃 ?
它们吃什么?

[ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [naɪt] [ˈflaʊərz] , [sɜːrvd] [əˈpɑːn][ɡoʊld] [ɡræs] [bleɪdz] ? "
The juice of night flowers , served upon gold grass blades ? "
这 汁 的 夜晚 花朵 , 服务 之上 金子 草 刀片 ? "
夜来花的汁液, 盛在金色的草叶上?

" [gʊʊld] [græs] [blɛɪdz] ?
" Gold grass blades ?
" 金子 草 刀片 ?

金色的草叶？

[ðæt] [su:'pɜ:rb] [græs] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [step] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] ,
That superb grass that , if you step upon it ,
那 高超 草 那 , 如果 你 步 之上 它 ,

那片极好的草地，如果你踩上去，

[pʊts] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ts] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]
puts you to sleep and imparts to you the knowledge of the language of
放置 你 到 睡觉 和 赋予 到 你 这 知识 的 这 语言 的
[bɜ:rdz] — "
birds — "
鸟类 — "

它能让你入睡，并传授你鸟语的知识——

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ðə; ði] [drɪŋk] ? "
" And what do the Korrigans drink ? "
" 和 什么 做 这 科里根斯 喝 ? "

“科里根人喝什么？”

" [ðə; ði] [du:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['æʒər] [ʃel] [ʌv; əv] [ren] - [egz] — [wʌt] ['bu:zəz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
" The dew of heaven in the azure shell of wrens ' eggs — what boozers they are !
" 这 露 的 天堂 在 这 蔚蓝 壳 的 鹪鹩 - 鸡蛋 — 什么 酒吧 他们 是 ！

“天上的露珠藏在鹪鹩蛋的蔚蓝色蛋壳里——它们真是些酒鬼！”

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hju:mən] [fi:t] — [ɔ:f] [ðeɪ] ['væniʃ] .
But at the slightest sound of human feet — off they vanish .
但 在 这 丝毫 声音 的 人类 脚 — 离开 他们 消失 。

但只要听到一丝人类的脚步声，他们就会消失得无影无踪。

[ðeɪ] ['væniʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər]['krɪst(ə)l][ænd; ənd]['kɔ:rəl] ['pæləs]
They vanish into the fountain and return to their crystal and coral palace
他们 消失 进入 这 喷泉 和 返回 到 他们的 水晶 和 珊瑚 宫殿
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
at the bottom of the water .
在 这 底部 的 这 水 。

它们消失在喷泉中，回到水底的水晶和珊瑚宫殿。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][men] [ðæt] [ðeɪ]
It is to the end of being able to escape quickly the sight of men that they
它 是 到 这 结尾 的 存在 有能力的 到 逃脱 迅速地 这 视线 的 男人 那 他们
[ɔ:lweɪz] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
always stay near the water .
总是 停留 靠近 这 水 。

为了能够迅速躲避男人的视线，它们总是待在水边。

[oʊ] , [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feərɪz] !
Oh , the pretty little fairies !
哦 , 这 漂亮的 小的 仙女 ！

哦，这些漂亮的小仙女们！

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ][best][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['twenti] ['æɹəʊs] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][maɪ] ['fɪʃɪŋ] [nets] ,
I would give my best bow and twenty arrows , I would give all my fishing nets ,
我 会 给 我的 最好的 弓 和 二十 箭头 , 我 会 给 全部 我的 钓鱼 网 ,
我愿献出我最好的弓和二十支箭，我愿献出我所有的渔网。

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ten] ['jɪrz] , ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['kɔ:rɪgən] ！ "
I would give ten years , twenty years of my life to see a Korrigan ！ "
我 会 给 十 年 , 二十 年 的 我的 生活 到 看 一个 科里根 ！ "

我愿意付出十年、二十年的生命，只为见见科里根！

" - , [maɪ] [sʌn] ,
" Karadeucq , my son ,
" - , 我的 儿子 ,
" - ,
"卡拉杜克, 我的儿子,
[meɪk] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ɪmˈpaɪəs,ɪmˌpiəs] [vaʊz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɔ:rmɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] — [aɪ ˈti:] [meɪ] [brɪŋ]
make not such impious vows on such a stormy night as this — it may bring
制作 不是 这样的 不敬 誓言 在 这样的 一个 暴风雨 夜晚 作为 这 — 它 可能 带来
[ɪl] [lʌk] — [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [si:] [rɔ:r] [laɪk] [ðɪs] — [aɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk]
ill luck — I have never heard the enraged sea roar like this — it sounds like
患病的 运气 — 我 有 绝不 听到 这 愤怒 海 吼 喜欢 这 — 它 声音 喜欢
[ˈθʌndər] — "
thunder — "
雷 — "
在这暴风雨之夜, 切莫许下如此不敬的誓言——这会带来厄运——我从未听过如此咆哮的大海——这声音如同雷鸣——"

" [gʊd] [ˈmʌðər] , [aɪ] [wʊd] [breɪv] [ˈmɜ:rki] [ˈdɑ:rkənəs] , [ˈtempɪst] [ænd; ənd] [ˈθʌndər] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]
" Good mother , I would brave murky darkness , tempest and thunder to see a
" 好的 母亲 , 我 会 勇敢的 浑浊的 黑暗 , 暴风雨 和 雷 到 看 一个
[ˈkɔ:rɪgən] ! "
Korrigan ! "
科里根 ! "
"好母亲, 我愿冒着漆黑的夜色、狂风暴雨和雷鸣巨响去见科里根! "

" [hoʊld][jɔ:r; jər] [tʌŋ] , [ræʃ] [bɔɪ] , [hoʊld][jɔ:r; jər] [tʌŋ] — [du:][nɑ:t] [seɪ] [sʌtʃ] [wɜ:rdz] ! "
" Hold your tongue , rash boy , hold your tongue — do not say such words ! "
" 抓住 你的 舌头 , 皮疹 男生 , 抓住 你的 舌头 — 做 不是 说 这样的 字 ! "
"你这鲁莽的小子, 给我闭嘴, 给我闭嘴——别说这种话! "

" [wʌt] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ˈventʃərsəm] [læd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [maɪ] [bɔɪ] ! "
" What a bold and venturesome lad you are , my boy ! "
" 什么 一个 大胆的 和 冒险 小伙子 你 是 , 我的 男生 ! "
"孩子, 你真是个勇敢无畏的小伙子! "

" [ˈgrænfɑ:ðər] ,
" Grandfather ,
" 祖父 ,
"祖父,

[ju:; jʊ] [ʃʊd; jəd] [dʒɔɪn][ju: ˈes][ɪn] [ˈskoʊldɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜ:rɪdʒɪŋ] [hɪm; ɪm]
you should join us in scolding my brother Karadeucq instead of encouraging him
你 应该 加入 我们 在 责骂 我的 兄弟 - 反而 的 鼓励 他
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [wɪʃɪz] .
in his dangerous wishes .
在 他的 危险的 愿望 .
你们应该和我们一起斥责我的兄弟卡拉杜克, 而不是鼓励他实现那些危险的愿望。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] — "
Do you not know — "
做 你 不是 知道 — "
你难道不知道吗——"

" [wʌt] , [maɪ] [blɔ:nd] - ? "
" What , my blonde Roselyk ? "
" 什么 , 我的 金发 - ? "
"什么, 我的金发罗丝莉克? "

" [ə'ləs] ! [ˈgrænfa:ðər] , [ðə; ði] [sti:l] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [pʊt]
" **Alas ! grandfather , the Korrigans steal the children of poor mothers and put**
" 唉 ! 祖父 , 这 科里根斯 偷 这 孩子们的 贫穷的 母亲们 和 放
[ˈlɪt(ə)l] [ˈmɒnstəz] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .
little monsters in their place .
小的 怪物 在 他们的 地方 :
" 唉! 祖父, 科里根人偷走了贫穷母亲的孩子, 并用小怪物代替了他们。"

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [sɒ][hæz; həz][aɪ 'ti:] — "
The song so has it — "
这 歌曲 所以 有 它 — "
" [lets] [hɪr] [ðæt] [sɔ:ŋ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] - . "
" **Let's hear that song , my little Roselyk . "**
" 我们来吧 听到 那 歌曲 , 我的 小的 - . "
" 来听听那首歌吧, 我的小罗丝莉克。"

" [aɪ 'ti:] [rʌnz] [ðɪs] [wei] , [ˈgrænfa:ðər] :
" **It runs this way , grandfather :**
" 它 跑步 这 方式 , 祖父 :
" 事情是这样的, 爷爷:
" [ˈmeri] [ɪz] [ˈveri] [sæd] ; [ʃi; ʃɪ][hæz; həz] [lɔ:st] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] - ; [ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪɡən] [snætʃt] [hɪm; ɪm]
" **Mary is very sad ; she has lost her little Laoik ; the Korrigan snatched him**
" 玛丽 是 非常 伤心 ; 她 有 丢失的 她 小的 - ; 这 科里根 抢夺 他
[ə'wei] .
away .
离开 .

" 玛丽非常伤心; 她失去了她的小拉奥伊克; 科里根人把他抢走了。"
" [æz; əz][aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər][aɪ] [left] [maɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l] ;
" **As I went to the spring for water I left my Laoik in his cradle ;**
" 作为 我 去 到 这 春天 为了 水 我 左边 我的 - 在 他的 摇篮 ;
" 我去泉边打水的时候, 把我的孩子留在摇篮里;

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [fa:r] [ə'wei] .
when I came back to the house , my little one was gone far away .
什么时候 我 来了 后退 到 这 房子 , 我的 小的 一 曾是 已消失 远的 离开 :
" 当我回到家时, 我的孩子已经走远了。
" [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈkɔ:ɾɪɡən] [left] [em 'i:] [ðɪs] [ˈmɑ:nstər] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [red]
" **And in its place the Korrigan left me this monster — with a face as red**
" 和 在 它是 地方 这 科里根 左边 我 这 怪物 — 和 一个 脸 作为 红色的
[æz; əz][ə; eɪ] [tɒɪdz] ;
as a toad's ;
作为 一个 蟾蜍的 ;
" 而科里根人留给我的, 却是这个怪物——它的脸红得像蟾蜍一样;

[hi; hi] [ˈskrætʃɪz] [ænd; ənd] [baɪts] .
he scratches and bites .
他 划痕 和 咬 :
" 他会抓人还会咬人。
" [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [hi; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə][bi; bi] [nə:st] ,
" **And all day he wants to be nursed ,**
" 和 全部 天 他 想要 到 是 护理 ,
" 他整天都想让人照顾他,
[ænd; ənd] [jet] [hi; hi] [ɪz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] — [ænd; ənd] [jet] [hi; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə][bi; bi] [nə:st] .
and yet he is seven years old — and yet he wants to be nursed .
和 然而 他 是 七 年 老的 — 和 然而 他 想要 到 是 护理 :
" 但他已经七岁了——但他却想被照顾。"

" ['meri] [ɪz] ['veri] [sæd] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)] - ; [ðə; ði] ['kɔːrɪgən] [snætʃt] [hɪm; ɪm]
" **Mary is very sad ; she has lost her little Laoik ; the Korrigan snatched him**
" 玛丽 是 非常 伤心 ; 她 有 丢失的 她 小的 - ; 这 科里根 抢夺 他
[ə'veɪ] !
away !
离开 !

“玛丽非常伤心；她失去了她的小拉奥伊克；科里根把他抢走了！”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] , ['grænfɑːðər] .
" **That is the song , grandfather .**
" 那 是 这 歌曲 , 祖父 .

“那是首歌，爷爷。”

[ænd; ænd] [wɪl] ['brʌðər] [stɪl] [waːnt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋz] , [ðɪːz] ['kɔːrɪgən] ['fɛəriz] [huː]
And will brother still want to meet the wicked things , these Korrigan fairies who
和 将要 兄弟 仍然 想 到 见面 这 邪恶 事物 , 这些 科里根 仙女 who
[snætʃ] [ə'veɪ] ['beɪbz] ? "
snatch away babes ? "
抢夺 离开 宝贝们 ? "

哥哥还会想见那些邪恶的东西吗？ 那些掳走婴儿的科里根仙女？

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɛəriz] , [maɪ][pet] ? "
" **What have you now to say in defense of your fairies , my pet ? "**
" 什么 有 你 现在 到 说 在 防御 的 你的 仙女 , 我的 宠物 ? "

“你现在还有什么话要为你的仙子们辩护呢，我的宝贝？”

" ['grænfɑːðər] , [maɪ] [swiːt] ['sɪstər] - [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pouzɪd] [ə'pɑːn][baɪ]['iːv(ə)] [tʌŋz] .
" **Grandfather , my sweet sister Roselyk has been imposed upon by evil tongues .**
" 祖父 , 我的 甜的 姐姐 - 有 到过 强加 之上 经过 邪恶的 舌头 .

“爷爷，我亲爱的妹妹罗塞莉克被恶言恶语所害。”

[ɔːl] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ] [ʌgli] ['ɜːtʃɪnz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstɪtʃuːtɪd] [ə; eɪ]
All mothers with ugly urchins for children declare that the Korrigans substituted a
全部 母亲们 和 丑陋的 海胆 为了 孩子们 宣布 那 这 科里根斯 替代 一个
['lɪt(ə)] ['mɑːnstər][fɔːr; fər][ðər; ðər] ['dɑːrlɪŋ] . "
little monster for their darling . "
小的 怪物 为了 他们的 亲爱的 . "

所有生了丑陋孩子的母亲都声称，科里根人用一个小怪物代替了她们的宝贝。

" [wel] ['ænsər] , [maɪ] ['grænsʌn] ! "
" **Well answered , my grandson ! "**
" 出色地 回答 , 我的 孙子 ! "

“回答得好，我的孙子！”

" [ænd; ænd] , [ɑːn][maɪ][paːrt] , [aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːr; ər] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [swiːt]
" **And , on my part , I maintain that the Korrigans are , on the contrary , sweet**
" 和 , 在 我的 部分 , 我 维持 那 这 科里根斯 是 , 在 这 相反 , 甜的
[ænd; ænd] ['sɜːrvɪsəb(ə)] .
and serviceable .
和 可用 .

“而我则认为，科里根一家恰恰相反，他们既可爱又实用。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['heli] ? "
Do you know the valley of Helle ? "
做 你 知道 这 谷 的 赫勒 ? "

你知道赫勒山谷吗？

" [jes] , [maɪ] [der] - ['dev(ə)] . "
" **Yes , my dare - devil . "**
" 是的 , 我的 敢 - 魔鬼 . "

“是的，我的冒险家。”

" [wʌn] [taɪm] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][ɪn] [ðæt] [ˈvæli] —
" **One time the finest hay in the world was to be got in that valley —**
" — 时间 这 最好的 干草 在 这 世界 曾是 到 是 得到 在 那 谷 —
“曾几何时，世界上最好的干草就产自那个山谷——”

" - [heɪ] [frʌm; frəm] [ˈheli] , [ˈpɜːrfjuːmd] [heɪ] . - "
" ' **Hay from Helle , perfumed hay . ' "**
" - 干草 从 赫勒 , 香 干草 . - "

“来自赫勒的干草，香喷喷的干草。”

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] — "
" **Well , that was thanks to the Korrigans — "**
" 出色地 , 那 曾是 谢谢 到 这 科里根斯 — "

“嗯，这都要感谢科里根人——”

" [ɪnˈdiːd] ?
" **Indeed ?**
" 的确 ?

“的确？”

[tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] — "
Tell me how — "
告诉 我 如何 — "

告诉我该怎么做——”

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈmoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈheɪmeɪkɪŋ] [keɪm] [əˈraʊnd] ,
" **When the time for mowing and haymaking came around ,**
" 什么时候 这 时间 为了 割草 和 干草收割 来了 大约 ,

“到了割草和收割干草的时候，

[ðə; ði] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈvæli]
the Korrigans arrived and camped on the crests of the rocks around the valley
这 科里根斯 到达的 和 露营 在 这 冠状物 的 这 岩石 大约 这 谷
[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
to watch over the meadow .
到 手表 超过 这 草地 .

科里根人抵达后，在山谷周围的岩石顶上扎营，监视着草地。

[ɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [pɑːrtʃt] [ðə; ði] [græs] [tuː] [mʌtʃ] ,
If during the day the sun parched the grass too much ,
如果 期间 这 天 这 太阳 干渴 这 草 也 很多 ,

如果白天太阳把草地晒得太干，

[ðə; ði] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [duː] [tuː; tə][draːp] .
the Korrigans caused a plentiful dew to drop .
这 科里根斯 导致 一个 丰富 露 到 降低 .

科里根人使大量的露水落下。

[wen] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˌ məʊd] ,
When the grass was mowed ,
什么时候 这 草 曾是 割草 ,

割草的时候，

[ðeɪ] [ˈskætərd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [heɪ] .
they scattered the clouds that might have interfered with the making of hay .
他们 疏散 这 云 那 可能 有 干扰 和 这 制作 的 干草 .

它们驱散了可能影响干草收割的云层。

[ə; eɪ] ['fu:lɪ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['bɪʃəp] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [tʃeɪs] [ə'veɪ] [ðə; ði] ['prɪti] [ænd; ənd][kaɪnd] [ˈfeəriːz]
A foolish and wicked bishop wanted to chase away the pretty and kind fairies
一个 愚蠢 和 邪恶 主教 通缉 到 追赶 离开 这 漂亮的 和 种类 仙女
.
:
.

一个愚蠢邪恶的主教想要赶走美丽善良的仙女们。

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['heðər] ['faɪər][tu;; tə][bi:; bi] ['kɪndld] ['ɜ:rlɪ] [wʌn] [naɪt] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] ;
He caused a large heather fire to be kindled early one night all over the rocks ;
他 导致 一个 大的 希瑟 火 到 是 点燃 早期的 一 夜晚 全部 超过 这 岩石 ;

一天夜里，他让人在岩石上点燃了一大堆石楠花火；

[wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] [sə'fɪjntli] [hɑ:t] , [ðə; ði] [æ'ɪz] , [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kerfəli] [rɪ'mu:vɪd] .
when these were sufficiently hot , the ashes , were all carefully removed .
什么时候 这些 是 足够 热的 , 这 灰烬 , 是 全部 小心 已移除 .

当这些物体足够热时，灰烬就被小心地全部清除掉了。

[æt; ət][ðer; ðər]['regjələr] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] [daɪ] [keɪm] [tu;; tə]
At their regular hour , and suspecting nothing , the dear Korrigans came to
在 他们的 常规的 小时 , 和 怀疑 没有什么 , 这 亲爱的 科里根斯 来了 到

[hoʊld] [wa:tʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['medəʊ] ,
hold watch over the meadow ,
抓住 手表 超过 这 草地 ,

到了平常的时间，可怜的科里根人毫无戒心地前来守护草地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪnstəntli] [bə:nd] [ðer; ðər] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t] ['rɑ:ks] .
but they instantly burned their feet on the hot rocks .
但 他们 即刻 烧伤 他们的 脚 在 这 热的 岩石 .

但他们的脚立刻被滚烫的石头烫伤了。

[ðeɪ] [ðen] [wept] [ænd; ənd][kraɪd] : - [oʊ] ! ['wɪkɪd] [wɜ:rld] !
They then wept and cried : ' Oh ! Wicked world !
他们 然后 哭泣 和 哭 : - 哦 ! 邪恶 世界 !

然后他们哭喊道：“哦！邪恶的世界！”

[oʊ] ! ['wɪkɪd] [wɜ:rld] ! -
Oh ! Wicked world ! '
哦 ! 邪恶 世界 ! -

哦！这世界真邪恶！

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [ˈnevər] [mɔ:ɹ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] ,
Since then they never more returned to the place , and as a consequence ,
自从 然后 他们 绝不 更多的 返回 到 这 地方 , 和 作为 一个 结果 ,

[ˈevər] [sɪns] ,
ever since ,
曾经 自从 ,

从那以后，他们再也没有回到过那里，因此，从那时起，

[ðə; ði] [heɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈi:ðər] [rɒtɪd] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ,
the hay has been either rotted by the rain ,
这 干草 有 到过 任何一个 腐烂的 经过 这 雨 ,

干草要么是被雨水淋烂了，要么是.....

[ɔ:r] [bə:nd] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈheli] .
or burned by the sun in the valley of Helle .
或者 烧伤 经过 这 太阳 在 这 谷 的 赫勒 .

或者在赫勒山谷被太阳晒伤。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈkaɪnd][tu;; tə][ðə; ði] .
That is what comes of being unkind to the Korrigans .
那 是 什么 来 的 存在 不友善 到 这 科里根斯 .

这就是对科里根人不友善的后果。

[noʊ] , [aɪ][jæɪ; jəl][na:t][daɪ] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][du:][na:t] [si:] [æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — "
No , I shall not die happy if I do not see at least one of them — "
不 , 我 将 不是 死 快乐的 如果 我 做 不是 看 在 至少 一 的 他们 一 "

不，如果我没能见到他们中的任何一个，我将死不瞑目——

" [ˈtʃɪldrən] , [ˈtʃɪldrən] , [pʊt][noʊ] [feɪθ] [ɪn] [sʌtʃ] ['wɪtʃəriz] ; [ə'blʌv] [ɔ:l] ['nevər] [wɪʃ] [tu:; tə] ['wɪtnəs]
" **Children , children , put no faith in such witcheries ; above all never wish to witness**
" 孩子们 , 孩子们 , 放 不 信仰 在 这样的 巫术 ; 多于 全部 绝不 希望 到 证人
[eni] .
any :
任何 :

孩子们，孩子们，不要相信这种巫术；最重要的是，千万不要亲眼目睹它。

[,aɪ 'ti:] [brɪŋz] [bæd] [ʌk] — "
It brings bad luck — "
它 带来 坏的 运气 一 "

它会带来厄运——”

" [wʌt] , ['mʌðər] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dɪ'zɑɪər][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['kɔ:ɾɪɡən] , [sʌm; səm] [mɪs'fɔ:rtʃən]
" **What , mother , simply because I desire to see a Korrigan , some misfortune**
" 什么 , 母亲 , 简单地 因为 我 欲望 到 看 一个 科里根 , 一些 不幸
[wɪl] [bɪ'fɔ:l] [em 'i:] ?
will befall me ?
将要 降临 我 ?

“母亲，难道仅仅因为我想见见科里根，就会有不幸降临到我身上吗？ ”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɪs'fɔ:rtʃən] ? "
What kind of misfortune ? "
什么 种类 的 不幸 ? "

什么样的不幸？

" ['hi:səs] ['oʊnli] [noʊz] , [waɪld] [bɔɪ] !
" **Hesus only knows , wild boy !**
" 耶稣 仅有的 知道 , 荒野 男生 !

只有耶稣才知道，野小子！

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [ki:p] [sti:l] ; [jɔ:; jər] [tɔ:k] ['fraitənz] [em 'i:] . "
I wish you would keep still ; your talk frightens me . "
我 希望 你 会 保持 仍然 ; 你的 讲话 吓唬 我 . "

我希望你安静下来；你的话让我害怕。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['tempɪst] !
" **What a tempest !**
" 什么 一个 暴风雨 !

“真是场暴风雨啊！ ”

[ðə; ðɪ] [haʊs] ['feɪks] ! "
The house shakes ! "
这 房子 奶昔 ! "

房子在摇晃！

" [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] - [derd] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz]
" **And it is on such a night that Karadeucq dared to say he would give his**
" 和 它 是 在 这样的 一个 夜晚 那 - 敢于 到 说 他 会 给 他的
[laɪf][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['kɔ:ɾɪɡən] . "
life to see a Korrigan . "
生活 到 看 一个 科里根 . "

“正是在这样一个夜晚，卡拉杜克竟敢说 he 愿意付出生命去见见科里根。”

" [kʌm] , [daɪ] [waɪf] , [jɔ:; jər] [fɪrɪz] ['oʊnli] [ʃoʊ] ['wi:knəs] . "
" **Come , dear wife , your fears only show weakness . "**
" 来 , 亲爱的 妻子 , 你的 恐惧 仅有的 展示 弱点 . "

“亲爱的妻子，别害怕，你的恐惧只会暴露你的软弱。”

" [ˈmʌðərz] [ɑ:r; ər] [wi:k] [ænd; ənd][ˈtɪmɪd] , [ˈdʒɔsəlɪn] .
" **Mothers are weak and timid , Jocelyn .**
" 母亲们 是 虚弱的 和 胆小 , 乔斯林 .
" 母亲们都很软弱胆怯，乔斯林。"

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [tempt] [gɑ:d] —
We must not tempt God —
我们 必须 不是 诱惑 上帝 —
我们不可试探上帝——

" [oʊld] [ə'eɪm] [ˈstɑ:ps] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][hɪz; ɪz][net] ; [hɪz; ɪz] [hed] [dra:ps][ɑ:n][hɪz; ɪz]
" **Old Araim stops working for a moment at his net ; his head drops on his**
" 老的 阿拉伊姆 停止 在职的 为了 一个 片刻 在 他的 网 ; 他的 头 滴 在 他的
[tʃest] .
chest .
胸部 .
"老阿拉伊姆停下手中的渔网，低下了头，埋在胸前。"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [fɒks] ?
" **What is the matter , folks ?**
" 什么 是 这 事情 , 各位 ?
"各位，怎么了？"

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] !
You seem to be in a brown study !
你 似乎 到 是 在 一个 棕色的 学习 !
你好像在研究棕色！

[du:][ju:; jʊ] [fɪr] , [laɪk] - , [ðæt] [ˈdeɪndʒər] [meɪ] [ˈθret(ə)n] - [dʒʌst][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] ,
Do you fear , like Madalen , that danger may threaten Karadeucq just because ,
做 你 害怕 , 喜欢 - , 那 危险 可能 威胁 - 只是 因为 ,
你是否像玛达伦一样担心，卡拉杜克可能会因为某些原因而面临危险？

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [temˈpestʃuəs] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] , [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈkɔ:ɾɪɡən] ? "
on such a tempestuous night as this , he wishes to see a Korrigan ? "
在 这样的 一个 暴风雨般的 夜晚 作为 这 , 他 愿望 到 看 一个 科里根 ? "
在这样狂风暴雨的夜晚，他竟然想见一个科里根人？

" [aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeərɪz] ; [aɪ][eɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [stɔ:rm] ,
" **I am not thinking of the fairies ; I am thinking of this frightful storm ,**
" 我 是 不是 思维 的 这 仙女 ; 我 是 思维 的 这 可怕 风暴 ,
[ˈdʒɔsəlɪn] .
Jocelyn .
乔斯林 .
"我没有想到仙女；我想到的是这场可怕的风暴，乔斯林。"

[aɪ] [ri:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈhæɾətɪv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈænsesətər][ˈdʒoʊəl] ,
I read to you and your children the narrative of our ancestor Joel ,
我 读 到 你 和 你的 孩子们 这 叙述 的 我们的 祖先 乔尔 ,
我给你们和你们的孩子们朗读了我们祖先约珥的故事。

[hu:] [lɪvd] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ɑ:d] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [ɪf] [nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈhaʊs] ,
who lived about five hundred and odd years ago , if not in this very house ,
WHO 居住地 关于 五 百 和 奇怪的 年 前 , 如果 不是 在 这 非常 房子 ,
大约五百多年前居住在那里的人，如果不是就住在这所房子里的话。

[æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [wer] [wi:; wi] [naʊ] [ɑ:r; ər] .
at least in the neighborhood of where we now are .
在 至少 在 这 邻里 的 在哪里 我们 现在 是 .
至少在我们现在所在的附近地区是这样。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr] [ˈstɔ:rmɪ] [naɪt] , [ˈdʒoʊəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
I was thinking that on a somewhat similar stormy night , Joel and his son ,
我 曾是 思维 那 在 一个 有些 相似的 暴风雨 夜晚 , 乔尔 和 他的 儿子 ,
我当时在想, 在一个类似的暴风雨之夜, 乔尔和他的儿子

[bəʊθ] [ˈɡri:di] [ˈæftər] [ˈstɔ:riz] [laɪk][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈɡɒlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — "
both greedy after stories like the inquisitive Gauls that they were — "
两个都 贪婪的 后 故事 喜欢 这 好奇 高卢人 那 他们 是 — "
他们就像好奇心旺盛的高卢人一样, 都贪婪地渴望故事——

" [dɪd][ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈstɑ:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrævələr] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv] - , [ˈbaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm]
" Did the trick of stopping a traveler at the pass of Craig'h , binding him
" 做过 这 诡计 的 停止 一个 游客 在 这 经过 的 - , 结合 他
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,
“在克雷格山口成功拦住了一名旅行者, 把他牢牢地绑了起来。”

[ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tu:; tə] [tel] [ˈstɔ:riz] — "
and carrying him home to tell stories — "
和 携带 他 家 到 告诉 故事 — "
然后把他带回家讲故事——”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrævələr] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈvælɪz] — [ə; eɪ]
" And the traveler happened to be the Chief of the Hundred Valleys — a
" 和 这 游客 发生 到 是 这 首席 的 这 百 山谷 — 一个
[ˈhɪroʊ] ! "
hero ! "
英雄 ! "

“而这位旅行者恰好是百谷之王——一位英雄！ ”
" [oʊ] ! [oʊ] ! [haʊ] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈspɑ:rk(ə)] [æz; əz] [ju:; jʊ] [spi:k] , - . "
" Oh ! Oh ! How your eyes sparkle as you speak , Karadeucq . "
" 哦 ! 哦 ! 如何 你的 眼睛 火花 作为 你 说话 , - . "
“哦！哦！卡拉杜克, 你说话时眼睛闪闪发光啊。”

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈspɑ:rk(ə)] , [ˈɡrænfɑ:ðər] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [moɪst] .
" If they sparkle , grandfather , it is because they are moist .
" 如果 他们 火花 , 祖父 , 它 是 因为 他们 是 潮湿 .
“爷爷, 如果它们闪闪发光, 那是因为它们是湿润的。”

[wenˈevər] [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈvælɪz] [terz] [kʌm] [tu:; tə]
Whenever I hear you speak of the Chief of the Hundred Valleys tears come to
每当 我 听到 你 说话 的 这 首席 的 这 百 山谷 眼泪 来 到
[maɪ] [aɪz] . "
my eyes . "
我的 眼睛 . "

每当我听到你提起百谷之王, 我的眼眶都会湿润。
" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈɜ:rər] , [ˈfɑ:ðər] ?
" What is the matter with Erer , father ?
" 什么 是 这 事情 和 错误者 , 父亲 ?
“父亲, 埃雷尔怎么了? ”

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [ɡraʊlz] [brˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [prɪks] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] . "
The dog growls between his teeth and pricks up his ears . "
这 狗 咆哮 之间 他的 牙齿 和 刺痛 向上 他的 耳朵 . "
狗咬牙切齿地低吼一声, 竖起了耳朵。

" [ˈɡrænfɑ:ðər] , [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃdɔ:ɡ] [bɑ:rk] ? "
" Grandfather , do you hear the watchdog bark ? "
" 祖父 , 做 你 听到 这 监督机构 吠 ? "
“爷爷, 您听到看门狗叫了吗? ”

" - , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] — "
" **Karadeucq** , **you stay here** — "
" - , 你 停留 这里 — "

“卡拉杜克，你留在这里——”

" [dɪr] - , [biː; bi][nɑːtɪn] [sʌtʃ] [fɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sʌn] ,
" **Dear Madalen** , **be not in such fear for your son** ,
" 亲爱的 - , 是 不是 在 这样的 害怕 为了 你的 儿子 ,

“亲爱的玛德琳，不要为你的儿子如此担心，

[nɔːrɪ][juː; jʊ][maɪ] [swiːt] - [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðər] .
nor you my sweet Roselyk for your brother .
也不 你 我的 甜的 - 为了 你的 兄弟 .

你，我亲爱的罗塞利克，也不是你哥哥。

[pər'hæps][aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːtɪ][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['hɑːbɡɑːblɪn] [ænd; ənd] ['feərɪz] [ɑːn][ə; eɪ] ['stɔːrmi]
Perhaps it is better not to challenge the hobgoblins and fairies on a stormy
也许 它 是 更好的 不是 到 挑战 这 妖精 和 仙女 在 一个 暴风雨
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

或许在暴风雨之夜最好不要挑战小妖精和仙女。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [fɪrɪz] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)] .
but your fears are idle .
但 你的 恐惧 是 闲置的 .

但你的担忧是多余的。

[ðer; ðər][ɪz][nɒʊ] [wʊlf] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] ; [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,
There is no wolf prowling about here ; if there were ,
那里 是 不 狼 潜行 关于 这里 ; 如果 那里 是 ,

这里没有狼出没；如果有，

['ɜːrər] [wʊd] [lɔːŋ] [ə'ɡəʊ][hæv; həv] ['bɪtn] [ɔːf][ðə; ði]['pæn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə]
Erer would long ago have bitten off the panel of the door and rushed to
错误者 会 长的 前 有 被咬 离开 这 控制板 的 这 门 和 匆忙 到
[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gest] — "
the encounter of the unwelcome guest — "
这 遇到 的 这 不受欢迎 客人 — "

埃雷尔早就该咬断门板，冲上去迎击那个不速之客了——

" ['fɑːðər] [ɪz] [raɪt] — [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] . "
" **Father is right — it may be a stranger who lost his way** . "
" 父亲 是 正确的 — 它 可能 是 一个 陌生人 WHO 丢失的 他的 方式 . "

“父亲说得对——他可能是一个迷路的陌生人。”

" [kʌm] , - , [kʌm] ['brʌðər] , [lets] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] . "
" **Come , Kervan , come brother , let's to the gate of the yard** . "
" 来 , - , 来 兄弟 , 我们来吧 到 这 门 的 这 院子 . "

“来吧，克尔文，来吧，兄弟，我们到院子门口去。”

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [baɪ][maɪ][saɪd] — "
" **My son , you stay here by my side** — "
" 我的 儿子 , 你 停留 这里 经过 我的 边 — "

“儿子，你留在这里陪着我——”

" [bʌt; bət] , ['mʌðər] , [aɪ] ['kænɔːt] [ə'laʊ] [maɪ] ['brʌðər] - [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [ə'loʊn] . "
" **But , mother , I cannot allow my brother Kervan to go out alone** . "
" 但 , 母亲 , 我 不能 允许 我的 兄弟 - 到 去 出去 独自的 . "

“可是，母亲，我不能让我的弟弟克尔文独自外出。”

" [hɑːrk] !
"**Hark** !
" 听着 ！

听！

[hɑːrk] !
Hark !
听着 ！

听！

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] — "
It seems to me I hear a voice calling — "
它 似乎 到 我 我 听到 一个 嗓音 呼叫 — "

我好像听到一个声音在呼唤——

" [əˈlæəs] ! [ˈmʌðər] , [sʌm; səm] [mɪsˈfɜːrtʃən] [ˈθretənz] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] — [juː; jʊ] [sed] [aɪ ˈtiː] — "
"**Alas ! mother , some misfortune threatens our house — you said it —** "
" 唉 ！ 母亲 ， 一些 不幸 威胁 我们的 房子 — 你 说 它 — "

“唉！ 母亲，您说我们家要遭殃了——”

" - , [maɪ] [tʃaɪld] , [duː][nɑːt][eɪ diː ˈdiː][ˈfjuːəl][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðə-z] [fraɪt] .
"**Roselyk , my child , do not add fuel to your mother's fright .**
" - , 我的 孩子 ， 做 不是 添加 燃料 到 你的 母亲的 惊吓 .

“罗塞利克，我的孩子，不要火上浇油，让你的母亲更加害怕。”

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtrævələər] [ˈkɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɔːr]
What is there astonishing in a traveler calling from without to have the door
什么 是 那里 惊人 在 一个 游客 呼叫 从 没有 到 有 这 门
[ˈoʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — "
opened to him — "
打开 到 他 — "

一个旅人从外面打电话要求开门，这有什么奇怪的呢？

" [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈhjuːmən] — [aɪ][eɪ ˈem][ˈfroʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr] — "
"**His cries are not human — I am frozen with fear —** "
" 他的 哭泣 是 不是 人类 — 我 是 冷冻 和 害怕 — "

“他的哭喊声不像人类的——我吓得动弹不得——”

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , - , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [kiːp] -
"**You come with me , Kervan , seeing that your mother wishes to keep Karadeucq**
" 你 来 和 我 ， - ， 看到 那 你的 母亲 愿望 到 保持 -
[nɪr] [hɜːr; hər] .
near her .
靠近 她 .

“克尔文，你跟我来吧，因为你母亲想让卡拉杜克留在她身边。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第2/16页

[ɔ:ˈðoo] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]ˈkwaɪət [ˈneɪbərhood] , [hænd][em ˈi:][maɪ] - [pen] - [bʌs] , - [ænd; ənd] [teɪk] [jɔ:rz]
Although this is a quiet neighborhood , hand me my ' pen - bas , ' and take yours
虽然 这 是 一个 安静的 邻里 , 手 我 我的 - 笔 - 基础 , - 和 拿 你的
[əˈbɔ:ŋ] , [maɪ] [bɔɪ] . "
along , my boy . "
沿着 , 我的 男生 . "

虽然这是个安静的街区，但把我的钢笔递给我，孩子，你自己的也带上吧。

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ]ˈkɑ:ndʒər[ju:; jʊ] , [du:][nɑ:t][goʊ] [aʊt] — "
" **My husband , my son , I conjure you , do not go out — "**
" 我的 丈夫 , 我的 儿子 , 我 变戏法 你 , 做 不是 去 出去 — "

“我的丈夫，我的儿子，我恳求你们，不要出去——”

" [dɪr] [waɪf] , [səˈpoʊz] [sʌm; səm]ˈstreɪndʒər[ɪz] [aʊtˈsaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈweðər] [æz; əz] [ðɪs] !
" **Dear wife , suppose some stranger is outside in such weather as this !**
" 亲爱的 妻子 , 认为 一些 陌生人 是 外部 在 这样的 天气 作为 这 !

“亲爱的妻子，想象一下，在这种天气里，外面竟然有个陌生人！”

[kʌm] - ! "
Come Kervan ! "
来 - ! "

来吧，克尔文！

" [əˈlæs] !
" **Alas !**
" 唉 !

“唉！

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ɑ:r; ər] [nɑ:t]ˈhju:mən] .
I tell you the cries that I heard are not human .
我 告诉 你 这 哭泣 那 我 听到 是 不是 人类 .

我告诉你，我听到的哭声不是人类的。

- !
Kervan !
- !

克尔文！

[ˈdʒɔsəlɪn] !
Jocelyn !
乔斯林 !

乔斯林！

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t]ˈlɪs(ə)n] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] — [əˈlæs] ! [əˈlæs] ! "
They will not listen — they are gone — Alas ! Alas ! "
他们 将要 不是 听 — 他们 是 已消失 — 唉 ! 唉 ! "

他们不肯听——他们走了——唉！唉！

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [feɪs] [ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] — "
" **My father and brother go out to face danger , and I remain here — "**
" 我的 父亲 和 兄弟 去 出去 到 脸 危险 , 和 我 保持 这里 — "

“我的父亲和哥哥出去面对危险，而我留在这里——”

" [du:][nɑ:t][stæmp][jɔr; jər] [fi:t] [ðæt] [wei] , [bæd] [bɔɪ] !
" **Do not stamp your feet that way , bad boy !**
" 做 不是 邮票 你的 脚 那 方式 , 坏的 男生 !

“坏小子，别那样跺脚！”

[jʊː; jɒ][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈiːv(ə)] [wið; wɪθ][jɔː; jər][ɪmˈpaɪəs; ɪmpɪəs] [wɪʃɪz] — "
You are the cause of all this evil with your impious wishes — "

你 是 这 原因 的 全部 这 邪恶 的 和 你的 不敬 愿望 — "

你邪恶的愿望才是这一切罪恶的根源——
" [kɑːm] [jɔːr'self] , — [ænd; ənd][juː; jɒ] , [maɪ][pet] , [duː][nɑːt][pʊt][ɑːn] , [ɪf] [juː; jɒ] [pliːz] ,
" **Calm yourself , Madalen — and you , my pet , do not put on , if you please ,**
" 冷静的 你自己 , — 和 你 , 我的 宠物 , 做 不是 放 在 , 如果 你 请 ,
“玛德琳, 冷静下来——还有你, 我的宝贝, 请不要装模作样。”

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kɒʊlt] [ðæt] [siːks] [tuː; tə][snaep][hɪz; ɪz][reɪnz] ; [dʒʌst] [ə'beɪ] [jɔː; jər] ['mʌðər] . "
the air of a wild colt that seeks to snap his reins ; just obey your mother . "
这 空气 的 一个 荒野 小马 那 寻找 到 折断 他的 缰绳 ; 只是 服从 你的 母亲 . "
一副野马挣脱缰绳的样子; 听妈妈的话就行了。

" [aɪ] [hɪr] [steps] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [nɪr] — [oʊ] ! ['grænfɑːðər] ! "
" **I hear steps — they are drawing near — Oh ! grandfather !** "
" 我 听到 步骤 — 他们 是 绘画 靠近 — 哦 ! 祖父 ! "
我听到脚步声——越来越近了——哦! 爷爷!

" [wel] , [maɪ] [dɪr] - , [waɪ] ['tremb(ə)l] ?
" **Well , my dear Roselyk , why tremble ?**
" 出色地 , 我的 亲爱的 - , 为什么 颤抖 ?
“那么, 我亲爱的罗塞利克, 为什么要颤抖呢? ”

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ['fraɪtʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'prəʊtʃɪŋ] ?
What is there frightful in the steps that are approaching ?
什么 是 那里 可怕 在 这 步骤 那 是 接近 ?
即将到来的脚步声中有什么可怕的地方?

[gʊd] — [duː][juː; jɒ] [hɪr] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ə'laʊd] ?
Good — do you hear them laughing aloud ?
好的 — 做 你 听到 他们 笑 大声 ?
很好——你听到他们在大笑吗?

[ɑːr; ər][juː; jɒ] [naʊ] [æt; ət] [iːz] ? "
Are you now at ease ? "
是 你 现在 在 舒适 ? "
你现在感觉轻松些了吗?

" ['læfɪŋ] ! — [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ! "
" **Laughing ! — on such a night !** "
" 笑 ! — 在 这样的 一个 夜晚 ! "
“笑! ——在这样的夜晚! ”

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['fraɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] , [ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt] , [maɪ] [swiːt] - ,
" **It is frightful to hear , is it not , my sweet Roselyk ,**
" 它 是 可怕 到 听到 , 是 它 不是 , 我的 甜的 - ,
“听到这个消息真可怕, 不是吗, 我亲爱的罗塞利克? ”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['læfərz] [ɑːr; ər][jɔː; jər] [oʊn] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] ?
especially when the laughs are your own father and brother ?
尤其 什么时候 这 笑声 是 你的 自己的 父亲 和 兄弟 ?
尤其是当笑声来自你的父亲和兄弟时?

[wel] — [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
Well — here they are .
出色地 — 这里 他们 是 .
好了, 就是这些。

[wel] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] ? "
Well , my children ? "
出色地 , 我的 孩子们 ? "
我的孩子们呢?

" [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ðæt] [ˈθretnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] — "
" The misfortune that threatened our house — "
" 这 不幸 那 威胁 我们的 房子 — "
" “威胁到我们家的不幸——”

" [ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈhju:mən] — "
" The cries that were not human — "
" 这 哭泣 那 是 不是 人类 — "
" “那些非人的哭喊——”

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [dʌn] [ˈlæfɪŋ] ?
" Will you be done laughing ?
" 将要 你 是 完毕 笑 ?
" 你笑完了吗？

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !
Just look at them !
只是 看 在 他们 !
看看他们！

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][æz; əz][ˈkreɪzi][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] !
The father is as crazy as the son !
这 父亲 是 作为 疯狂的 作为 这 儿子 !
父亲和儿子一样疯！

[wɪl] [ju:; jʊ] [spi:k] ? "
Will you speak ? "
将要 你 说话 ? "
你愿意发言吗？

" [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ɪz][ə; eɪ] [pɔr] [ˈpedlər] [hu:] [bɜ:st][hɪz; ɪz] [wei] — "
" The great misfortune is a poor peddler who lost his way — "
" 这 伟大的 不幸 是 一个 贫穷的 小贩 WHO 丢失的 他的 方式 — "
" “最大的不幸莫过于一个迷路的穷商贩——”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈhju:mən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] —
" The voice that was not human was his voice —
" 这 嗓音 那 曾是 不是 人类 曾是 他的 嗓音 —
那并非人类的声音，正是他的声音——

" [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [læft] [ˈmerəli] , [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] ,
" And father and son laughed merrily , it must be admitted ,
" 和 父亲 和 儿子 笑了 兴高采烈地 , 它 必须 是 承认 ,
“必须承认，父子俩笑得很开心。”

[laɪk] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈhæpi] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [ˌæprɪˈhenʃənz] [ʌnˈfaʊndɪd] .
like people who are happy to find their apprehensions unfounded .
喜欢 人们 WHO 是 快乐的 到 寻找 他们的 担忧 毫无根据 .
就像那些很高兴发现自己的担忧毫无根据的人一样。

[ðə; ði] [ˈmʌðəz] [fɪrɪz] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [ˈkwɪkli] [əˈleɪ] ; [ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn][ðə; ði]
The mother's fears , however , were not so quickly allayed ; she did not join the
这 母亲的 恐惧 , 然而 , 是 不是 所以 迅速地 缓解 ; 她 做过 不是 加入 这
[ˈlæftər] ;
laughter ;
笑声 ;
然而，母亲的恐惧并没有那么快消除；她没有加入笑声；

[bʌt; bət][bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði][gɜ:rl][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈdʒɔsəlɪn] [hɪmˈself] , [ɔ:l] [kraɪd] [aʊt] [ˈdʒɔɪəsli] :
but both the boys , the girl and even Jocelyn himself , all cried out joyously :
但 两个都 这 男孩们 , 这 女孩 和 甚至 乔斯林 他自己 , 全部 哭 出去 欣喜地 :
但两个男孩、女孩，甚至乔斯林本人，都欢呼雀跃起来：

" [ə; eɪ] ['pedləɹ] ！
" **A peddler** ！
" 一个 小贩 ！

“一个小贩！”

[ə; eɪ] ['pedləɹ] ！
" **A peddler** ！
" 一个 小贩 ！

小贩！

" [hi:; hi][hæz; həz] ['prɪti] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [faɪn] ['ni:dlz] . "
" **He has pretty ribbons and fine needles** . "
" 他 有 漂亮的 丝带 和 美好的 针 . "

“他有漂亮的丝带和细针。”

" [aɪəɹn][fɔ:r; fəɹ]['æɹəs] , [strɪŋz] [fɔ:r; fəɹ]['baʊz, 'boʊz] , ['sɪzəɹz] [tu:; tə][klɪp][ðə; ði] [ʃi:p] . "
" **Iron for arrows , strings for bows , scissors to clip the sheep** . "
" 铁 为了 箭头 , 字符串 为了 弓 , 剪刀 到 夹子 这 羊 . "

“制作箭矢的铁，制作弓箭的弦，以及剪羊毛的剪刀。”

" [nets] [fɔ:r; fəɹ] ['fɪʃɪŋ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:ɔ:r] . "
" **Nets for fishing , seeing that he comes to the seashore** . "
" 网 为了 钓鱼 , 看到 那 他 来 到 这 海滨 . "

“他来到海边，准备了渔网。”

" [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ju: 'es][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪɪŋ] ['pleɪsɪz] . "
" **He will tell us the news of outlying places** . "
" 他 将要 告诉 我们 这 消息 的 边远 地方 . "

他会告诉我们偏远地区的情况。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
" **But where is he** ?
" 但 在哪里 是 他 ?

“但他在哪里？”

[wer] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['pedləɹ] [ðæt] ['hi:səs] [sendz] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][help] [ɪn'laɪvŋ] [ðɪs] [lɔ:ŋ]
Where is the good peddler that Hesus sends to us to help enliven this long
在哪里 是 这 好的 小贩 那 耶稣 发送 到 我们 到 帮助 活跃 这 长的
['wɪntəz] [naɪt] ? "
winter's night ? "
冬天的 夜晚 ? "

耶稣派来给我们带来欢乐的善良小贩在哪里呢？他能帮助我们度过漫长的冬夜吗？

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [æt; ət] [wʌnz] [i:z] ！ "
" **What a happiness to be able to see all his merchandise at one's ease** ！ "
" 什么 一个 幸福 到 是 有能力的 到 看 全部 他的 商品 在 一个人的 舒适 ！ "

“能够如此轻松地欣赏他的所有商品，真是太好了！”

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][hi:; hi] ?
" **But where is he** ?
" 但 在哪里 是 他 ?

“但他在哪里？”

[wer] [ɪz][hi:; hi] ? "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? "

他在哪儿？

" [hi:; hi][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][aɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑ:r; ər]['frouz(ə)n] [stɪf] [wɪð; wɪθ] . "
" **He is shaking off the ice that his clothes are frozen stiff with** . "
" 他 是 摇晃 离开 这 冰 那 他的 衣服 是 冷冻 僵硬的 和 . "

他正在抖掉衣服上冻得僵硬的冰块。

" [gʊd] [ˈmʌðər] , [naʊ] [si:] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] ['θreɪnd] [ˌjuːˈes][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [wɪft] [tuː; tə]
" **Good mother , now see the misfortune that threatened us because I wished to**
" 好的 母亲 , 现在 看 这 不幸 那 威胁 我们 因为 我 希望 到
[si:] [ə; eɪ] [ˈkɔːrɪɡən] ! "
see a Korrigan ! "
看 一个 科里根 ! "

“好母亲，现在看看我因为想见见科里根而给我们带来的不幸吧！ ”

" [biː; bi] [stɪl] , [sʌn] !
" **Be still , son !**
" 是 仍然 , 儿子 !

“安静点，孩子！ ”

[tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] [rests] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ! "
To - morrow rests with God ! "
到 - 明天 休息 和 上帝 ! "

明天由上帝决定！

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈpedlər] !
" **Here is the peddler !**
" 这里 是 这 小贩 !

“小贩来了！ ”

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
Here he is !
这里 他 是 !

他来了！

" [ˈtʃæptər] [ˌɑːrɪˈaɪ] .
" **CHAPTER III .**
" 章 三、 .

第三章

[ˈheɪn] [ðə; ði] [ˈpedlər] .
HEVIN THE PEDDLER .
赫文 这 小贩 .

小贩海文。

[ðə; ði][mæn] [huː] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [geɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ə; eɪ][læst] [[eɪk] [tuː; tə]
The man who stepped into the house gave at the threshold a last shake to
这 男人 WHO 步 进入 这 房子 给予 在 这 临界点 一个 最后的 摇 到

[hɪz; ɪz] [ˈtrævlɪŋ] [buːts] ,
his traveling boots ,
他的 旅行 靴子 ,

走进屋子的男人在门口最后抖了抖他的旅行靴。

[wɪt] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][klæd][ɪn] [waɪt] [hoʊz] .
which were so covered with snow that he seemed to be clad in white hose .
哪个 是 所以 涵盖 和 雪 那 他 似乎 到 是 覆膜 在 白色的 软管 .

他身上覆盖着厚厚的积雪，看起来就像穿着白色长袜一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][rɒʊˈbʌst] [freɪm] , [bʌt; bət][ˈskwɑːt][ænd; ænd] [ˈskwer] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈstreŋθ]
He was of a robust frame , but squat and square , in the full strength
他 曾是 的 一个 强壮的 框架 , 但 蹲 和 正方形 , 在 这 满的 力量

[ʌv; əv] [ˈmænɦʊd] ,
of manhood ,
的 男子气概 ,

他体格健壮，但身形矮壮方正，充满男子气概。

[ˈdʒoʊviəl][ænd; ænd][ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊpən] [jet] [dɪˈtɜːrmɪnd] [feɪs] .
jovial and of an open yet determined face .
欢乐的 和 的 一个 打开 然而 决定 脸 .

笑容可掬，面容开朗而坚定。

[stɪl] [ʌn'i:zi] , - [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər] [aɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Still uneasy , Madalen did not take her eyes from him ,
仍然 不安 , - 做过 不是 拿 她 眼睛 从 他 ,

玛达琳仍然心神不宁，目光始终没有离开他。

[ænd; ənd] [twɑɪs] [ʃi:; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [saɪd] .
and twice she made a sign to her son to return to her side .
和 两次 她 制成 一个 符号 到 她 儿子 到 返回 到 她 边 .

她两次向儿子示意，让他回到自己身边。

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [hʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɪk] , [aɪs] - [pɜ:rld] [kəʊt] , [ðə; ði] ['pedlər] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]
Removing the hood from his thick , ice - pearled coat , the peddler laid down his
移除 这 兜帽 从 他的 厚的 , 冰 - 珍珠 外套 , 这 小贩 铺设 向下 他的
[ˈbʌlki] [beɪl] ,
bulky bale ,
笨重 包 ,

小贩脱下厚厚的、沾满冰珠的外套上的兜帽，放下他那沉重的包裹。

[ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n] [ðæt] , [haʊ'evər] , [si:md] [laɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stɜ:rdi] ['ʃəʊldəz] .
a heavy burden that , however , seemed light to his sturdy shoulders .
一个 重的 负担 那 , 然而 , 似乎 光 到 他的 结实的 肩膀 .

虽然是个沉重的负担，但对他结实的肩膀来说却似乎很轻。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [stept] [tɔ:rdz] [ʒeɪm] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['membər] [ʌv; əv]
He then removed his cap and stepped towards Araim , the oldest member of
他 然后 已移除 他的 帽 和 步 向 阿拉伊姆 , 这 最老 成员 的
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] :
the household :
这 家庭 :

然后他摘下帽子，走向家中年纪最大的成员阿拉伊姆：

" [b:ŋ] [laɪf][ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz] [tu:; tə]['hɑ:spɪtəb(ə)] ['pi:p(ə)] !
" Long life and happy days to hospitable people !
" 长的 生活 和 快乐的 天 到 好客 人们 !

祝热情好客的人们长寿安康！

[ðɪs] [ɪz] [heɪvɪn] [ðə; ði] ['pedlərz] [wɪʃ] [tu:; tə] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][jɜ:; jər]['fæməli] .
This is Hevin the Peddler's wish to yourself and your family .
这 是 赫文 这 小贩的 希望 到 你自己 和 你的 家庭 .

这是小贩海文对您和您的家人的祝福。

[aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['bretən] .
I am a Breton .
我 是 一个 布列塔尼 .

我是布列塔尼人。

[aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] - , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempɪst] [oʊvər'tʊk] [em 'i:][ɑ:n]
I was going to Falgoët , when the night and the tempest overtook me on
我 曾是 去 到 - , 什么时候 这 夜晚 和 这 暴风雨 超越 我 在
[ðə; ði] [bi:tʃ] .
the beach .
这 海滩 .

我当时正要去法尔戈埃，结果在海滩上被夜色和暴风雨吞噬了。

[aɪ] [sɔ:.] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [aɪ] [keɪm] , [aɪ] [kɔ:ld] ,
I saw the light of this house from a distance ; I came , I called ,
我 锯 这 光 的 这 房子 从 一个 距离 ; 我 来了 , 我 称为 ,
I远远地看见了这栋房子的灯光；我走近，我呼喊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tu:; tə][em 'i:] .
and the door was opened to me .
和 这 门 曾是 打开 到 我 .

于是，门向我敞开了。

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl] , [θæŋks] [tuː; tə][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ! "

Thanks to you all , thanks to hospitable people ! "
谢谢 到 你 全部 , 谢谢 到 好客 人们 ! "

感谢大家, 感谢热情好客的人们!

" - , [wʌt] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈæbsənt][ænd; ənd] [ˈpensɪv] [lʊk] ?

" Madalen , what gives you that absent and pensive look ? "
" - , 什么 给予 你 那 缺席的 和 沉思的 看 ?

“玛德琳, 是什么让你露出这种心不在焉、若有所思的表情? ”

[duː][nɑːt][ðə; ði] [ˈpɛdlərz] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd][kaɪnd][wɜːrdz] [set][juː; jʊ][æt; ət] [iːz] ? "

Do not the peddler's pleasant face and kind words set you at ease ? "
做 不是 这 小贩的 令人愉快的 脸 和 种类 字 放 你 在 舒适 ? "

难道小贩和蔼的面容和友善的言语没有让你感到安心吗?

" [ˈfɑːðər] , [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] [rests] [wɪð; wɪθ][ɡɑːd] — [aɪ] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ʌnˈiːzi] [sɪns] [ðə; ði]

" Father , to - morrow rests with God — I feel all the more uneasy since the "
" 父亲 , 到 - 明天 休息 和 上帝 — 我 感觉 全部 这 更多的 不安 自从 这

[ˈstreɪndʒəz] [əˈraɪv(ə)l] . "

stranger's arrival . "
陌生人的 到达 . "

“父亲, 明天由上帝安排——自从陌生人到来后, 我更加感到不安。”

" [spiːk] [ˈloʊər] , [ˈloʊər] [stiːl] , [diːr] [ˈdɔːtər] .

" Speak lower , lower still , dear daughter . "
" 说话 降低 , 降低 仍然 , 亲爱的 女儿 .

“小声点, 再小点点, 亲爱的女儿。”

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [maɪt] [ˌoʊvərˈhɪr] [juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi] [ɡriːvd] .

The poor fellow might overhear you and be grieved .
这 贫穷的 同伴 可能 无意中听到 你 和 是 伤心 .

那个可怜的家伙可能会无意中听到你们的话, 然后感到难过。

[oʊ] ! [ðiːz] [ˈmʌðərz] !

Oh ! these mothers !
哦 ! 这些 母亲们 !

哦! 这些母亲们!

[ðiːz] [ˈmʌðərz] !

these mothers !
这些 母亲们 !

这些母亲们!

" [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] :

" And addressing the stranger :
" 和 解决 这 陌生人 :

“然后对陌生人说:

" [drɔː] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [juː; jʊ] [ˈstɜːrdi] [ˈpɛdlər] .

" Draw near the fire , you sturdy peddler . "
" 画 靠近 这 火 , 你 结实的 小贩 .

“靠近火堆吧, 你这强壮的小贩。”

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [rʌf] .

The night is rough .
这 夜晚 是 粗糙的 .

夜色难熬。

- , [waɪ] [wiː; wi] [weɪ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [fetʃ] [ə; eɪ][pɑːtɪ][ʌv; əv] ['haɪdrəmel] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
Karadeucq , while we wait for supper , fetch a pot of hydromel for our
- , 尽管 我们 等待 为了 晚餐 , 拿来 一个 锅 的 蜜 为了 我们的
[gest] . "
guest . "
客人 . "

卡拉杜克，趁我们等晚饭的时候，去给我们的客人拿一壶蜜汁来。

" [aɪ] [ək'sept] , [gʊd] [oʊld][mæn] !
" **I accept , good old man !**
" 我 接受 , 好的 老的 男人 !

“我接受，好心的老先生！”

[ðə; ði][ˈfaɪər] [wɪl] [wɔːrm][,em 'iː][frʌm; frəm] [wɪ'dəʊt] , [ðə; ði] ['haɪdrəmel] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] . "
The fire will warm me from without , the hydromel from within . "
这 火 将要 温暖的 我 从 没有 , 这 蜜 从 之内 . "

火焰会从外部温暖我，蜜水会从内部温暖我。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] ['stroʊlər] . "
" **You seem to be a gay stroller .** "
" 你 似乎 到 是 一个 同性恋 婴儿车 . "

“你看起来像个同性恋推车者。”

" [soʊ][aɪ][,eɪ 'em] .
" **So I am .**
" 所以 我 是 .

我也是。

[dʒɔɪ][ɪz][maɪ] [kəm'pænjən] ; [haʊ'evər] [lɔːŋ] [ɔːr] [rʌf] [maɪ][roʊd] [meɪ] [biː; bi] ,
Joy is my companion ; however long or rough my road may be ,
喜悦 是 我的 伴侣 ; 然而 长的 或者 粗糙的 我的 路 可能 是 ,

快乐与我同在；无论我的道路多么漫长或崎岖，

[dʒɔɪ] ['nevər] [ˈtaɪərz][ʌv; əv] [ˈfɑːloʊɪŋ] [,em 'iː] . "
joy never tires of following me . "
喜悦 绝不 轮胎 的 下列的 我 . "

快乐总是如影随形。

" [hɪr] — [drɪŋk] — "
" **Here — drink —** "
" 这里 — 喝 — "

“来——喝——”

" [jɔːr; jər] [helθ] , [gʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [swi:t] [gɜːrl] ; [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] —
" **Your health , good mother and sweet girl ; to the health of you all —**
" 你的 健康 , 好的 母亲 和 甜的 女孩 ; 到 这 健康 的 你 全部 —

“祝您身体健康，善良的母亲和可爱的女儿；祝你们全家都健康——”

" [ænd; ənd] ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
" **And clicking his tongue against the roof of his mouth :**
" 和 点击 他的 舌头 反对 这 屋顶 的 他的 嘴 :

“然后他用舌头轻触上颚：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['haɪdrəmel] [aɪ] ['evər] ['teɪstɪd] .
" **This is the best hydromel I ever tasted .**
" 这 是 这 最好的 蜜 我 曾经 尝过 .

这是我喝过最好喝的蜜露。

[ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl][,hɑːsprɪ'tæləti] ['rendərz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['pouʃənz] [stiɪl] ['betər] . "
A cordial hospitality renders the best of potions still better . "
一个 亲切 热情好客 渲染 这 最好的 的 魔药 仍然 更好的 . "

热情好客能让最好的药剂更加有效。

" [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] , [geɪ] ['stroʊlər] ? "

" **Do you come from afar , gay stroller ?** "

" 做 你 来 从 远方 , 同性恋 婴儿车 ? "

“你是从远方来的吗，同性恋散步者？”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [sɪns] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜ:rni] ? "

" **Do you mean since I started this morning or since the beginning of my journey ?** "

" 做 你 意思是 自从 我 开始 这 早晨 或者 自从 这 开始 的 我的 旅行 ? "

“你是说从我今天早上开始，还是从我旅程伊始？”

" [jes] , [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] . "

" **Yes , since the beginning of your journey .** "

" 是的 , 自从 这 开始 的 你的 旅行 . "

“是的，从你旅程的开始起。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [tu:] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][pæris] . "

" **It is now two months since I departed from Paris .** "

" 它 是 现在 二 几个月 自从 我 已离开 从 巴黎 . "

“我离开巴黎已经两个月了。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][pæris] ? "

" **From the city of Paris ?** "

" 从 这 城市 的 巴黎 ? "

“来自巴黎？”

" [dʌz] [ðæt] [sər'praɪz] [ju:; jʊ] , [ɡʊd] [oʊld][mæn] ? "

" **Does that surprise you , good old man ?** "

" 做 那 惊喜 你 , 好的 老的 男人 ? "

“老兄，这让你感到意外吗？”

" [wʌt] !

" **What !**

" 什么 !

“什么！”

[krɔ:s] [hæf] [ɡɔ:l] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ði:z] , [wen] [ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [fræŋks] ['oʊvərʌn] [ðə; ði]

Cross half Gaul in such times as these , when the cursed Franks overrun the

叉 一半 高卢 在 这样的 时代 作为 这些 , 什么时候 这 被诅咒的 弗兰克斯 超限 这

[kʌntri] ? "

country ? "

国家 ? "

在如今这般时局，当该死的法兰克人横扫高卢之时，你竟敢穿越半个高卢？

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld] ['roʊdstər] .

" **I am an old roadster .**

" 我 是 一个 老的 敞篷跑车 .

我是一辆老式敞篷跑车。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [krɔ:st] [ɡɔ:l] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] .

For the last twenty years I have crossed Gaul from end to end .

为了 这 最后的 二十 年 我 有 交叉 高卢 从 结尾 到 结尾 .

过去二十年里，我走遍了高卢的各个角落。

[ɪz][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ['hæzərdəs] , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][baɪ] - [pæθ] .

Is the main road hazardous , I take the by - path .

是 这 主要的 路 危险 , 我 拿 这 经过 - 小路 .

主路危险吗？我走小路。

[ɪz][ðə; ði] [pleɪn] ['rɪski] , [aɪ][ɡoʊ][oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Is the plain risky , I go over the mountain .

是 这 清楚的 风险 , 我 去 超过 这 山 .

平原路途危险吗？我翻山越岭。

[ɪz][aɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə]['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] , [aɪ] ['dʒɜ:ni] [baɪ] [naɪt] . "

Is it dangerous to travel by day , I journey by night . "

是 它 危险的 到 旅行 经过 天 , 我 旅行 经过 夜晚 . "

白天出行危险吗？我夜间出行。

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [bɪn] ['raɪf(ə)l][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [baɪ] [ðoʊz] ['θi:vɪ] [fræŋks] ? "

" And have you not been rifled a hundred times by those thievish Franks ? "

" 和 有 你 不是 到过 步枪 一个 百 时代 经过 那些 鬼头鬼脑 弗兰克斯 ? "

“难道你没被那些偷窃成性的法兰克人洗劫过一百次吗？”

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld] ['roʊdstər] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .

" I am an old roadster , I tell you . "

" 我 是 一个 老的 敞篷跑车 , 我 告诉 你 . "

我告诉你，我是一辆老式敞篷跑车。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [brɪfɔ:r] ['entərɪŋ] ['brɪtəni] , [aɪ] ['breɪvli] [dɒnd] [ə; eɪ] ['pri:sts] [roʊb] ,

Accordingly , before entering Brittany , I bravely donned a priest's robe ,

因此 , 前 进入 布列塔尼 , 我 勇敢地 穿戴 一个 牧师的 长袍 ,

因此，在进入布列塔尼之前，我勇敢地穿上了一件牧师长袍。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɑ:n][maɪ] [pæk] [ə; eɪ][bɪg] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] [red] [æz; əz] [hel] - ['faɪər] .

and painted on my pack a big cross with flames red as hell - fire .

和 绘 在 我的 盒 一个 大的 叉 和 火焰 红色的 作为 地狱 - 火 .

并在我的背包上画了一个大大的十字架，上面燃烧着像地狱之火一样鲜红的火焰。

[ðə; ði] ['fræŋkɪ] [θi:vz] [ɑ:r; ər][æz; əz]['stu:pɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sæɪvɪʒ] ; [ðeɪ] [fɪr] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

The Frankish thieves are as stupid as they are savage ; they fear the devil ,

这 法兰克人 窃贼 是 作为 愚蠢的 作为 他们 是 野蛮的 ; 他们 害怕 这 魔鬼 ,

法兰克盗贼既愚蠢又野蛮；他们甚至惧怕魔鬼。

[hu:m] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]

whom the bishops frighten them with in order to share with them the

谁 这 主教们 吓唬 他们 和 在 命令 到 分享 和 他们 这

[spɔɪlz] [ʌv; əv] [ɡɔ:l] .

spoils of Gaul .

战利品 的 高卢 .

主教们用这些人来恐吓他们，以便与他们分享高卢的战利品。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [ə'tæk] [em 'i:] , ['teɪkɪŋ] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pri:st] . "

They would not dare to attack me , taking me for a priest . "

他们 会 不是 敢 到 攻击 我 , 采取 我 为了 一个 牧师 . "

他们不敢攻击我，因为他们把我当成了牧师。

" [kʌm] , ['sʌpər] [ɪz] ['redi] — [tu:; tə] ['teɪbl] , " [sed] [oʊld] [æɪm] ; [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌnz]

" Come , supper is ready — to table , " said old Araim ; and addressing his son's

" 来 , 晚餐 是 准备好 — 到 桌子 , " 说 老的 阿拉伊姆 ; 和 解决 他的 儿子的

[waɪf] ,

wife ,

妻子 ,

“来吧，晚饭好了，可以上桌了，”老阿拉伊姆说道；然后转向他儿媳妇，

[hu:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [saɪnz][ʌv; əv] [pri:ɑ:kju'peɪʃn] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs]

who continued to give signs of preoccupation , he said to her in a low voice

WHO 持续 到 给 标志 的 专注 , 他 说 到 她 在 一个 低的 嗓音

:

:

:

他低声对她说道，她仍然心事重重：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , - ?

" What is the matter , Madalen ?

" 什么 是 这 事情 , - ?

“玛德琳，你怎么了？”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [stri] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ? "
Are you still thinking of the Korrigans ? "
是 你 仍然 思维 的 这 科里根斯 ? "
你还在想着科里根人吗？

" [ðɪs] ['streɪndʒər] [hu:] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [wʌŋ] [wɪl]
" This stranger who disguises himself in the robe of a priest without being one will
" 这 陌生人 WHO 伪装 他自己 在 这 长袍 的 一个 牧师 没有 存在 一 将要
[brɪŋ] [mɪs'fɔ:rtʃən] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] .
bring misfortune over our house .
带来 不幸 超过 我们的 房子 .
“这个陌生人披着神父的袍子，却不是神父，他会给我们家带来不幸。”

[ðə; ði] ['tɛmpɪsts] ['fjʊri] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:'dʌbəld] [sɪns] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] .
The tempest's fury seems to have redoubled since he came in .
这 暴风雨的 愤怒 似乎 到 有 加倍 自从 他 来了 在 .
自从他进来后，风暴的威力似乎加倍了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪm'pɑ:səb(ə)] [θɪŋ] [tu:; tə] [ə'leɪ] [ə; eɪ] ['mʌðəz] [æprɪ'hɛnʃənz] [wʌns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
" It is an impossible thing to allay a mother's apprehensions once they are
" 它 是 一个 不可能的 事物 到 巷 一个 母亲的 担忧 一次 他们 是
[ə'raʊzd] .
aroused .
被唤醒 .
“一旦母亲的担忧被唤起，就不可能消除她的担忧。”

[ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [gest] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] ['teɪbl] , [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] .
The family and the guest sat down to table , ate and drank .
这 家庭 和 这 客人 卫星 向下 到 桌子 , 吃 和 喝 .
一家人和客人围坐在桌旁，吃喝玩乐。

[ðə; ði] ['pedlər] [dræŋk][ænd; ənd] [eɪt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][roʊd] [ɪm'pɑ:ts] [ə; eɪ] [gʊd]
The peddler drank and ate like a man to whom the road imparts a good
这 小贩 喝 和 吃 喜欢 一个 男人 到 谁 这 路 赋予 一个 好的
[ˈæpɪtaɪt] .
appetite .
食欲 .
小贩吃喝玩乐，就像一个长途跋涉后胃口大开的人一样。

[ðə; ði][dʒɔ:z][dɪd][ðer; ðər]['æmp(ə)][ˈdu:ti] ; [ti:θ] [ænd; ənd] [tʌŋz] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑ:rts] [wel] ;
The jaws did their ample duty ; teeth and tongues played their parts well ;
这 下颚 做过 他们的 充足 责任 ; 牙齿 和 舌头 玩 他们的 部分 出色地 ;
下颚发挥了应有的作用；牙齿和舌头也都很好地完成了各自的任务；

[ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .
the family was in good spirits .
这 家庭 曾是 在 好的 烈酒 .
一家人精神状态都很好。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['evri] [bɔ:ŋ] ['wɪntəz] [naɪt] [ðæt] [wʌŋ][hæz; həz][ə; eɪ] ['pedlər] [frʌm; frəm]['pærɪs][ɪn][hɪz; ɪz]
It is not every long winter's night that one has a peddler from Paris in his
它 是 不是 每一个 长的 冬天的 夜晚 那 一 有 一个 小贩 从 巴黎 在 他的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .
并非每个漫长的冬夜，都会有来自巴黎的小贩陪伴在身边。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['gʊoɪŋ][ɑ:n][ɪn]['pærɪs] , [breɪv] ['roʊdstər] ? "
" And what is going on in Paris , brave roadster ? "
" 和 什么 是 去 在 在 巴黎 , 勇敢的 敞篷跑车 ? "
“勇敢的跑车手，巴黎那边发生了什么事？ ”

" [ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪsˈfæktəri] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv]
" **The most satisfactory thing that I have seen in the city was the burying of**
" 这 最多 令人满意的 事物 那 我 有 已见 在 这 城市 曾是 这 埋葬 的
[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [fræŋks] ！ "
the King of the cursed Franks ！ "
这 国王 的 这 被诅咒的 弗兰克斯 ！ "
"我在这座城市里见过的最令人满意的事情就是埋葬了该死的法兰克国王！ "

" [ɑ:] ！ [ɪz][ðer; ðər] [kɪŋ] [ded] ？ "
" **Ah ！ Is their King dead ？** "
" 啊 ！ 是 他们的 国王 死的 ？ "
"啊！ 他们的国王死了吗？ "

" [hi:; hi][daɪd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [ə'goʊ] — [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][noʊ'vembər][ʌv; əv][læst] [jɪr]
" **He died more than two months ago — on the 25th of November of last year**
" 他 死亡 更多的 比 二 几个月 前 — 在 这 25th 的 十一月 的 最后的 年
,
/
,
"他去世已经两个多月了——去年11月25日，

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
of the year 512 of the ' Incarnation of the Word ,
的 这 年 - 的 这 - 化身 的 这 单词 ,
公元512年，即“道成肉身”之年

- [æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [seɪ] [hu:] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [geɪv] ['sepʌkər] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊnd]
" **as the bishops say who blessed and gave sepulchre to the crowned**
- 作为 这 主教们 说 WHO 蒙福 和 给予 坟墓 到 这 加冕
[mɜ:rdərər] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [ə'pɒsəlz] [æt; ət]['pærɪs] . "
murderer in the basilica of the Holy Apostles at Paris . "
凶手 在 这 大教堂 的 这 圣 使徒们 在 巴黎 . "
正如主教们所说，他们在巴黎圣使徒大教堂为加冕的杀人犯举行了祝圣仪式，并赐予他墓穴。

" [ɑ:] ！
" **Ah ！**
" 啊 ！
"啊！

[hi:; hi][ɪz] [ded] , [ðæt] ['fræŋkɪ] [kɪŋ] ！
He is dead , that Frankish King ！
他 是 死的 , 那 法兰克人 国王 ！
法兰克国王死了！

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ？ "
And what was his name ？ "
和 什么 曾是 他的 姓名 ？ "
他叫什么名字？

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dev(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , - - [wɪɡ] . "
" **He had a devil of a name , Hlode - Wig . "**
" 他 有 一个 魔鬼 的 一个 姓名 , - - 假发 . "
"他的名字真够难听的，赫洛德-威格。"

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [tʃoʊk] [wʌn][tu:; tə] [prə'naʊns] [aɪ 'ti:] — "
" **It must choke one to pronounce it —** "
" 它 必须 呛 — 到 发音 它 — "
"念这个词肯定让人哽咽——"

" - - [wɪɡ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **Hlode - Wig was his name .**
" - - 假发 曾是 他的 姓名 .
他的名字叫赫洛德-维格。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [kwi:n] ,
His wife , whom they call the Queen ,
他的 妻子 , 谁 他们 称呼 这 女王 ,
他的妻子, 人们称她为女王,

[ɪz] [nɒʊ] [les] [ˈhæpɪli] [ɪnˈdaʊd] — [hɜ:r; həɹ] [neɪm] [ɪz] - — [ænd; ənd] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r] [ˈtʃɪldrən]
is no less happily endowed — her name is Chrotechild — and her four children
是 不 较少的 快乐地 捐赠 — 她 姓名 是 - — 和 她 四 孩子们
[ɑ:r; əɹ] [neɪmd] - , - — "
are named Chlotachaire , Theudeber — "
是 命名 - , - — "
她也同样拥有令人羡慕的天赋——她的名字叫克罗特柴尔德——她的四个孩子分别叫克洛塔希尔、特奥德伯——

" [ɪˈnʌf] !
" Enough !
" 足够的 !
“足够的!

[frend] [ˈpedlər] !
Friend peddler !
朋友 小贩 !
朋友小贩!

[ə; eɪ] [tru:s] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsævɪdʒ] [neɪmz] !
A truce of those savage names !
一个 休战 的 那些 野蛮的 姓名 !
停止使用这些野蛮的名字!

[ðoʊz] [hu:] [wer] [ðem; ðəm] [ɑ:r; əɹ] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "
Those who wear them are worthy of them . "
那些 WHO 穿 他们 是 值得 的 他们 . "
佩戴它们的人配得上它们。

" [raɪt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɹ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈsi:st] - - [wɪɡ] , [ɔ:r] [ˈkləʊvɪs] ,
" Right you are , as you may judge by the deceased Hlode - Wig , or Clovis ,
" 正确的 你 是 , 作为 你 可能 法官 经过 这 死者 - - 假发 , 或者 克洛维斯 ,
“你说得对, 正如你从已故的赫洛德-威格（或克洛维斯）身上所判断的那样,

[æz; əz] [hi; hi] [ɪz] [ˈpɑ:pjələɹli] [prəˈnaʊnst] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [bɪdʒ] [fer] [tu:; tə] [sərˈpæs] [ˈi:v(ə)n]
as he is popularly pronounced ; and his family bids fair to surpass even
作为 他 是 广为人知 发音 ; 和 他的 家庭 出价 公平的 到 超过 甚至
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
正如人们普遍认为的那样; 而且他的家族也很有可能超越他。

[ɪˈmædʒɪn] [ˈgæðərd] [ɪn] [ðæt] [ˈmɑ:nstər] ,
Imagine gathered in that monster ,
想象 聚集 在 那 怪物 ,
想象一下, 聚集在那只怪物身上,
[hu:m] [es ˈti:] . [ˈremi] [bæpˈtaɪzd] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rt] — [ɪˈmædʒɪn] [ˈgæðərd] [ɪn] [ðæt] [wʌn]
whom St . Remi baptised a son of the Church — imagine gathered in that one
谁 英石 . 雷米 受洗 一个 儿子 的 这 教会 — 想象 聚集 在 那 —
[ˈmɑ:nstər] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑ:ks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊərdli] [fəˈrɑ:səti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] .
monster the cunning of the fox and the cowardly ferocity of the wolf .
怪物 这 狡猾 的 这 狐狸 和 这 胆小 恶 的 这 狼 .
圣雷米为他施洗, 称他为教会之子——想象一下, 狐狸的狡猾和狼的懦弱凶猛都集中在这个怪物身上。

[tu:; tə] [ɪˈnu:məreɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈmə:dəʒ] [ðæt][hi:; hi] [kəˈmɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdægə] [ɔ:r][hɪz; ɪz]
To enumerate to you the murders that he committed with his dagger or his
到 枚举 到 你 这 谋杀案 那 他 坚定的 和 他的 匕首 或者 他的
[æks] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɔ:n]
axe would take too long
斧头 会 拿 也 长的

要一一列举他用匕首或斧头犯下的谋杀案，需要太长时间。

[aɪ][[æ; əl][ˈoʊnli] [ˈmen](ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [wʌnz]
I shall only mention some of the leading ones
我 将 仅有的 提到 一些 的 这 领导 一个

我只提其中一些主要的。

[æ; ən][oʊld] [ˈfræŋkɪ] [tʃi:f] , [ə; eɪ] [ˈhʌntʃbæk] [neɪmd] [ˈsɪdʒə,bɜ:rt] , [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈloʊn]
An old Frankish chief , a hunchback named Sigebert , was King of Cologne
一个 老的 法兰克人 首席 , 一个 矮 命名 西格伯特 , 曾是 国王 的 科隆

一位名叫西吉贝尔特的驼背老法兰克人首领曾是科隆国王。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ði:z] [ˈbændɪts] [brɪˈkʌm] [kɪŋz]
This is the way these bandits become Kings
这 是 这 方式 这些 强盗 变得 国王

这就是这些土匪成为国王的方式：

[ðeɪ] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈrævɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈprɑ:vɪns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd]
they pillage and ravage a province at the head of a band
他们 掠夺 和 蹂躏 一个 省 在 这 头 的 一个 乐队

他们率领匪帮，劫掠蹂躏一个省份，

[ˈmæsəkə] [ɔ:r] [sel] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈhedz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
massacre or sell like so many heads of cattle men , women and children
屠杀 或者 卖 喜欢 所以 许多 头部 的 牛 男人 , 女性 和 孩子们

像屠杀牲畜一样，将无数男人、女人和儿童屠杀或贩卖。

[rɪˈdu:s] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [tu:; tə] [ˈsleɪvəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [seɪ] : - [hɪr] [wi:; wi]
reduce the rest of the inhabitants to slavery , and then they say : ' Here we
减少 这 休息 的 这 居民 到 奴隶制 , 和 然后 他们 说 : - 这里 我们

[ɑ:r; ə] [kɪŋz] - ;
are Kings ' ;
是 国王 - ;

将其余居民沦为奴隶，然后他们说：“我们是国王”；

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈekoʊ] [bæk] : - [jes] , [ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] [ðə; ði] [fræŋks] [ɑ:r; ə] [kɪŋz] [hɪr]
the bishops echo back : ' Yes , our friends the Franks are Kings here
这 主教们 回声 后退 : - 是的 , 我们的 朋友们 这 弗兰克斯 是 国王 这里

主教们齐声回应道：“是的，我们的朋友法兰克人在这里是国王；

[wi:; wi][[æ; əl][ˈbæptəɪz] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rt] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ɡɔ:l]
we shall baptize them into the Church ; and you , people of Gaul
我们 将 施洗 他们 进入 这 教会 ; 和 你 , 人们 的 高卢

我们将为他们施洗，使他们加入教会；而你们，高卢人啊，

[əˈbeɪ] [ðem; ðəm][ɔ:r][wi:; wi] [wɪl] [dæm] [ju:; jʊ] ! "
obey them or we will damn you ! "
服从 他们 或者 我们 将要 该死 你 ! "

服从他们，否则我们将诅咒你！

" [ænd; ənd][hæz; həz][ðer; ðər][ˈnevər] [bɪn] [faʊnd] [ˈeni] [kəˈreɪdʒəs] [mæn][tu:; tə][plænt][ə; eɪ] [ˈdægə] [ɪn]
" And has there never been found any courageous man to plant a dagger in
" 和 有 那里 绝不 到过 成立 任何 勇敢 男人 到 植物 一个 匕首 在

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ? "
the heart of such a King ? "
这 心 的 这样的 一个 国王 ? "

“难道从来没有哪个勇敢的人敢于将匕首插进这样一位国王的心脏吗？”

" - , [maɪ][pet] , [du:] [nɑ:t] [hi:t] [jɔ:r'self] [ɪn] [ðæt] ['mænər] .
" **Karadeucq** , **my pet** , **do not heat yourself in that manner** .
" - , 我的 宠物 , 做 不是 热 你自己 在 那 方式 .
"卡拉杜克, 我的宝贝, 不要那样取暖。”

[θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d] , [ðæt] ['kləʊvɪs] [ɪz] [ded] .
Thanks to God , that Clovis is dead .
谢谢 到 上帝 , 那 克洛维斯 是 死的 .
感谢上帝, 克洛维斯死了。

[ðæt] [ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌn] [les] .
That is , at any rate , one less .
那 是 , 在 任何 速度 , 一 较少的 .
也就是说, 至少少了一个。

[prəʊ'si:d] , [gʊd] ['pedlər] ! "
Proceed , good peddler ! "
继续 , 好的 小贩 ! "
继续前进, 好商贩!

" [wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['sɪdʒə,bɜ:rt][ðə; ði] ['hʌnt[bæk] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kə'loʊn] .
" **Well , as I was saying , Sigebert the hunchback was King of Cologne** .
" 出色地 , 作为 我 曾是 说 , 西格伯特 这 倭 曾是 国王 的 科隆 .
“嗯, 正如我刚才所说, 驼背的西格伯特是科隆国王。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
He had a son .
他 有 一个 儿子 .
他有一个儿子。

['kləʊvɪs] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : - [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz][oʊld] — [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz]
Clovis said to him : ' Your father is old — kill him and you will inherit his
克洛维斯 说 到 他 : - 你的 父亲 是 老的 — 杀 他 和 你 将要 继承 他的
['paʊər] . -
power . '
力量 . -
克洛维斯对他说: “你父亲老了——杀了他, 你就能继承他的权力。”

[ðə; ði] [sʌn] ['sɪmpəθaɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
The son sympathized with the idea and killed his father .
这 儿子 同情 和 这 主意 和 被杀 他的 父亲 .
儿子赞同这种想法, 杀死了自己的父亲。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['kləʊvɪs] [du:][bʌt; bət] [kɪl] [ðə; ði] ['pærɪsaɪd] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
And what does Clovis do but kill the parricide and appropriate the kingdom
和 什么 做 克洛维斯 做 但 杀 这 弑亲 和 合适的 这 王国
[ʌv; əv] [kə'loʊn] ! "
of Cologne ! "
的 科隆 ! "
克洛维做了什么呢? 他杀死了弑父者, 并夺取了科隆王国!

" [ju:; jʊ] ['ʌdə] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !
" **You shudder , my children !**
" 你 不寒而栗 , 我的 孩子们 !
孩子们, 你们都吓得发抖吧!

[aɪ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn][aɪ 'ti:] .
I can well imagine it .
我 能 出色地 想象 它 .
我完全可以想象。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [nu:] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ɡɔːl] ！ "
Such are the new Kings of Gaul ！"
这样的 是 这 新的 国王 的 高卢 ！ "

这就是高卢的新王者！

" [wʌt] , [juː; jə] [ˈʌdə] , [maɪ][həʊsts] , [æt; ət][soʊ][ˈlɪt(ə)l] ？
" **What , you shudder , my hosts , at so little ？**
" 什么 , 你 不寒而栗 , 我的 主持人 , 在 所以 小的 ？

“什么？我的主人，你们竟然对这么点东西感到不寒而栗？”

[ˈoʊnli] [weɪt] .
Only wait .
仅有的 等待 .

只需等待。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ðæt] [ˈmɜːrdər] , [ˈkləʊvɪs] [ˈstræŋɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɪr]
Shortly after that murder , Clovis strangled with his own hands two of his near
不久 后 那 谋杀 , 克洛维斯 被勒死 和 他的 自己的 双手 二 的 他的 靠近
[ˈrelatɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

在那起谋杀案发生后不久，克洛维斯亲手勒死了他的两名近亲。

[ˈfɑːðər] [ænd; ænd][sʌn] , [neɪmd] - , [ænd; ænd] [ˈplʌndəd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]
father and son , named Chararic , and plundered them of what they
父亲 和 儿子 , 命名 - , 和 掠夺 他们 的 什么 他们
[ðəmˈselvz] [hæd; həd] [ˈplʌndəd] [ɡɔːl] [ʌv; əv] .
themselves had plundered Gaul of .
他们自己 有 掠夺 高卢 的 .

父子二人，名叫查拉里克，掠夺了他们自己从高卢掠夺的财物。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [stiːl] [wɜːrs] [ˈɪnsɪdənt] :
But here is a still worse incident :
但 这里 是 一个 仍然 更糟 事件 :

但还有更糟糕的事件：

[ˈkləʊvɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈbændɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [neɪmd]
Clovis was at war with another bandit of his own royal family named
克洛维斯 曾是 在 战争 和 其他 土匪 的 他的 自己的 皇家 家庭 命名
-
Ragnacaire .
- .

克洛维斯当时正与他王室家族中的另一个强盗拉格纳凯尔交战。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈnekliːsɪz] [ænd; ænd] [ˈbɔːlˌdrɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ɪmɪˈteɪʃn] [ɡoʊld] ,
He ordered a set of necklaces and baldrics to be made of imitation gold ,
他 订购 一个 放 的 项链 和 肩带 到 是 制成 的 模仿 金子 ,
他订购了一套仿金项链和肩带。

[ænd; ænd][sent][ðəm; ðəm] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [luːdz] [huː] [əˈkʌmpənɪd]
and sent them through one of his familiars to the leudes who accompanied
和 发送 他们 通过 一 的 他的 熟悉的 到 这 leudes WHO 伴随
- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] ,
Ragnacaire with the message that ,
- 和 这 信息 那 ,

他通过自己的一个使魔将消息传递给了随同拉格纳凯尔同行的卢德人，消息内容是：

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ðeɪ] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðər; ðər] [tʃɪːf][ænd; ænd][hɪz; ɪz][sʌn] .
in exchange for the present , they deliver to him their chief and his son .
在 交换 为了 这 展示 , 他们 递送 到 他 他们的 首席 和 他的 儿子 .
作为交换，他们将他们的首领和他的儿子交给了他。

[ðə; ði][ˈbɑ:rgən][wʌz; wəz] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] - [wɜ:r; wər] [dɪˈlɪvəd] [tu;; tə][ˈkləʊvɪs] .
The bargain was struck , and the two Ragnacaires were delivered to Clovis .
这 便宜货 曾是 击 , 和 这 二 - 是 发表 到 克洛维斯 .

交易达成，两名拉格纳凯尔人被交付给了克洛维斯。

[ðɪs] [greɪt] [kɪŋ] [ðerəˈpɑ:n] [strʌk] [ðem; ðəm][bəʊθ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][laɪk][ˈɑ:ksn][ɪn][ðə; ði]
This great King thereupon struck them both down with his axe like oxen in the
这 伟大的 国王 于是 击 他们 两个都 向下 和 他的 斧头 喜欢 牛 在 这
[ˈslɔ:tər] [haʊs] ;
slaughter house ;
屠宰 房子 ;

这位伟大的国王随即用斧头将他们二人像屠宰场里的牛一样砍倒在地；

[hi;; hi] [ðʌs] [æt; ət][wʌn] [stroʊk] [kəˈmɪtɪd] [tu:] [kraɪmz] — [ˈtʃɪ:tɪd] [ðə; ði] [lu:dz] [ʌv; əv] -
he thus at one stroke committed two crimes — cheated the leudes of Ragnacaire
他 因此 在 一 中风 坚定的 二 犯罪 — 作弊 这 leudes 的 -
[ænd; ənd] [ˈmə:dəd] [ðer; ðər] [tʃi:fs] . "
and murdered their chiefs . "
和 被谋杀 他们的 酋长们 . "

因此，他一举犯下了两桩罪行——欺骗了拉格纳凯尔的卢德人，并谋杀了他们的首领。

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈbɪʃəp] [pri:tʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [səbˈmɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [sʌtʃ]
" **And yet the Catholic bishops preach to the people submission to such**
" 和 然而 这 天主教 主教们 布道 到 这 人们 提交 到 这样的
[ˈmɒnstəz] ? "
monsters ? "
怪物 ? "

“然而，天主教主教们却向民众宣扬要屈服于这样的恶魔？”

" [ˈsə:tɪz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ði:z] [ˈmɒnstəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv]
" **Certes , seeing that the crimes committed by these monsters are the source of**
" 的确 , 看到 那 这 犯罪 坚定的 经过 这些 怪物 是 这 来源 的
[ðə; ði] [ˈtʃɜ:tʃəz] [welθ] .
the Church's wealth .
这 教会的 财富 .

“当然，这些怪物犯下的罪行正是教会财富的来源。”

[ju;; jʊ][kæn; kən] [ˈfɪgjər] [aɪˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] , [gʊd] [oʊld][mæn] , [ðə; ði] [ˈmə:dəz] , [ˈfrætrɪsaɪd] ,
You can figure it out for yourself , good old man , the murders , fratricides ,
你 能 数字 它 出去 为了 你自己 , 好的 老的 男人 , 这 谋杀案 , 兄弟相残 ,
你自己去琢磨吧，老兄，那些谋杀、兄弟相残.....

[ˈpærɪsaɪd] [ænd; ənd][æktɪs][ʌv; əv] [ˈɪnsest] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈfræŋkɪʃ] [seɪˈnjɜ:rz] [jɪ:ld] [mɔ:ɹ]
parricides and acts of incest committed by the great Frankish seigneurs yield more
弑亲者 和 行为 的 乱伦 坚定的 经过 这 伟大的 法兰克人 领主们 屈服 更多的
[goʊld] [ˈsu:] [tu;; tə][ðə; ði][fæt][ænd; ənd][du:] - [ˈnʌθɪŋ] [ˈbɪʃəp] [ðæn; ðən][ɔ:][ðə; ði][lændz] ,
gold sous to the fat and do - nothing bishops than all the lands ,
金子 深 到 这 胖的 和 做 - 没有什么 主教们 比 全部 这 土地 ,

法兰克大领主们犯下的弑父和乱伦罪行，给那些肥胖无所事事的教士们带来的金币，比所有土地加起来还要多。

[ðæt] [jʊr; jər][hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈdeɪlɪ] [tɔɪl] [ˈfrʌktəˌfaɪ] , [jɪ:ld] [ˈdeniər] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
that your hard and daily toil fructifies , yield deniers to you .
那 你的 难的 和 日常的 辛劳 结果实 , 屈服 否认者 到 你 .

你的辛勤劳动终将结出硕果，那些否认你的人终将屈服。

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] - [ˈprəʊəs] .
But listen to another of Clovis ' prowesses .
但 听 到 其他 的 克洛维斯 - 能力 .

但请听听克洛维斯的另一项绝技。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [ɪ:ðər] [hɪm'self] [dɪ'spætʃ] [ɔ:r] [ɔ:rɪdərɪd] [ʌðər] [tu:; tə]
In the course of time he had either himself despatched or ordered others to
在这课程的时间他有任何一个他自己已派送或者订购其他的到
[ˈmæsəkər] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] .
massacre all his relatives .
屠杀全部他的亲属 .

随着时间的推移，他要么亲自派遣，要么命令他人屠杀了他的所有亲属。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [ˈgæðərz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [sez] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊn] :
One day he gathers around him his forces and says with a moan :
一天他聚集大约他他的力量 和 说道 和 一个 呻吟 :
有一天，他召集部下，呻吟着说道：

" - [woʊ] [ɪz][em ˈi:] !
" ' **Woe is me !**
" - 悲哀 是 我 !

“唉，我好惨！”

[aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [left] [ɔ:l] [əˈloʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtrævələɪ] [əˈmʌŋ] [stˈreɪndʒəz] ;
I am now left all alone , like a traveler among strangers ;
我 是 现在 左边 全部 独自的 , 喜欢 一个 游客 之中 陌生人 ;
现在我孤身一人，就像一个身处陌生人中的旅人；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈrelatɪvz] [left] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] [ɪn] [keɪs] [ədˈvɜ:rsəti] [ˌoʊvərˈteɪk] [em ˈi:] . - "
I have no relatives left to help me in case adversity overtake me . ' "
我 有 不 亲属 左边 到 帮助 我 在 案件 逆境 超过 我 . - "
“如果我遭遇不幸，我已经没有亲人可以帮我了。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[soʊ][æt; ət][læst][hi:; hi] [rɪˈpentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [kraɪmz] — [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts]
so at last he repented his many crimes — it is the least of the punishments
所以 在 最后的 他 悔改 他的 许多 犯罪 — 它 是 这 至少 的 这 惩罚
[ðæt] [əˈweɪt] [hɪm; ɪm] . "
that await him . "
那 等待 他 . "

所以他最终忏悔了自己的诸多罪行——但这还只是等待他的众多惩罚中最轻微的一个。

" [hi:; hi] [rɪˈpent] ?
" **He repent ?**
" 他 悔改 ?

他忏悔了吗？

[ˈkləʊvɪs] ?
Clovis ?
克洛维斯 ?

克洛维斯？

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [fu:l] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , [gʊd] [oʊld][mæn] !
He would have been a big fool if he had , good old man !
他 会 有 到过 一个 大的 傻子 如果 他 有 , 好的 老的 男人 !

如果他那样做，那他就是个大傻瓜了，好心的老人家！

[du:][ju:; jʊ] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði] [pri:sts] [rɪˈli:v] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈmɔ:rs] [ɪn]
Do you forget that the priests relieve him of the burden of remorse in
做 你 忘记 那 这 神父 缓解 他 的 这 负担 的 悔恨 在
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] [raʊnd] [paʊndz] [ʌv; əv][goʊld][ɔ:r] [ˈsɪlvər] ? "
consideration of good round pounds of gold or silver ? "
考虑 的 好的 圆形的 磅 的 金子 或者 银 ? "

你难道忘了，祭司们会用足足几磅的金银来赎他的罪孽吗？

" [ænd; ənd] [waɪ] , [ðen] , [dɪd][hi:; hi][ju:z] [ðoʊz] [tɜ:rmz] ; [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] : - [woʊ] [ɪz][em 'i:] !
" **And why , then , did he use those terms ; why did he say : ' Woe is me !**
" 和 为什么 , 然后 , 做过 他 使用 那些 条款 ; 为什么 做过 他 说 : - 悲哀 是 我 !

那么，他为什么要使用那些词语呢？他为什么要说：“我好惨啊！”

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [laɪk][ə; ei] ['trævələɹ] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] ;
I am now left all alone , like a traveler among strangers ;
我 是 现在 左边 全部 独自的 , 喜欢 一个 游客 之中 陌生人 ;
现在我孤身一人，就像一个身处陌生人中的旅人；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['relatɪvz] [left] [tu:; tə] [help][em 'i:][ɪn] [keɪs] [əd'vɜ:rsəti] [oʊvər'teɪk][em 'i:] ? - "
I have no relatives left to help me in case adversity overtake me ? ' "
我 有 不 亲属 左边 到 帮助 我 在 案件 逆境 超过 我 ? - "
如果遭遇不幸，我没有亲人可以帮我了吗？

" [waɪ] ?
" **Why ?**
" 为什么 ?
“为什么？”

[ə'nʌðər] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
Another trick of his .
其他 诡计 的 他的 .
这是他的又一个伎俩。

[noʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; ei] ['bɪʃəp] [hɪm'self] [hu:] ['krɒnɪkəld] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['kləʊvɪs] ,
No , in the language of a bishop himself who chronicled the life of Clovis ,
不 , 在 这 语言 的 一个 主教 他自己 WHO 编年史 这 生活 的 克洛维斯 ,
不，用一位主教自己的话来说，他曾记录过克洛维的生平。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] ['kləʊvɪs] [ɡri:vɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['relatɪvz] [hu:m] [hi:; hi]
it was not that Clovis grieved over the death of all the relatives whom he
它 曾是 不是 那 克洛维斯 伤心 超过 这 死亡 的 全部 这 亲属 谁 他
[hæd; həd] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt][tu:; tə] [deθ] ;
had caused to be put to death ;
有 导致 到 是 放 到 死亡 ;
克洛维斯并非为所有被他处死的亲属的死亡而悲伤；

[noʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] [ru:z] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [wen] [hi:; hi] [held] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] , ['mæɪfæktər] [ðæt]
no , it was a ruse on his part when he held that language , malefactor that
不 , 它 曾是 一个 诡计 在 他的 部分 什么时候 他 握住 那 语言 , 作恶者 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] ;
he was ;
他 曾是 ;
不，他使用那种语言是他的诡计，他本来就是个作恶多端的人；

[hi:; hi]['oʊnli] [wɪft] [ðer'baɪ] [tu:; tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['relatɪv] [left] , [ænd; ənd]
he only wished thereby to ascertain whether there was any relative left , and
他 仅有的 希望 从而 到 探明 无论 那里 曾是 任何 相对的 左边 , 和
[ðen] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "
then to kill him . "
然后 到 杀 他 : "
他只是想借此确认是否还有亲人留存，然后杀了他。

" [ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t][ə; ei] ['sɪŋ(ə)l][mæn] ['rezəlu:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][plænt][ə; ei] ['dægər] [ɪn]
" **And yet was there not a single man resolute enough to plant a dagger in**
" 和 然而 曾是 那里 不是 一个 单身的 男人 坚决 足够的 到 植物 一个 匕首 在
[ðə; ði] ['ma:nstərz] [breɪst] ? "
the monster's breast ? "
这 怪物的 胸部 ? "
“难道就没有一个意志坚定的人，敢于将匕首刺入怪物的胸膛吗？”

" [ki:p] ['kwaɪət] , [bæd] [bɔɪ] !
" **Keep quiet , bad boy !**
" 保持 安静的 , 坏的 男生 !

“闭嘴，坏小子！ ”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [vent] [tu:; tə] [ðoʊz] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['mɜ:rdər]
This is the second time that you have given vent to those sentiments of murder
这 是 这 第二 时间 那 你 有 给定 发泄 到 那些 情感 的 谋杀
[ænd; ənd] ['vendʒəns] !
and vengeance !
和 复仇 !

这是你第二次表达出这种谋杀和复仇的情绪！

[ju:; jʊ]['oʊnli][du:][soʊ][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [em 'i:] ! "
You only do so to frighten me ! "
你 仅有的 做 所以 到 吓唬 我 ! "

你这样做只是为了吓唬我！

" [dɪr] [waɪf] , [ʼaʊər; ɑ:r] [sʌn] - [ɪz] [ɪn'dɪgnənt] , [laɪk] ['eniwʌn] [els] , [æt; ət][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv]
" **Dear wife , our son Karadeucq is indignant , like anyone else , at the crimes of**
" 亲爱的 妻子 , 我们的 儿子 - 是 愤怒 , 喜欢 任何人 别的 , 在 这 犯罪 的
[ðæt] ['fræŋkɪʃ] [kɪŋ] .
that Frankish King .
那 法兰克人 国王 .

“亲爱的妻子，我们的儿子卡拉杜克和其他人一样，对法兰克国王的罪行感到愤慨。

[baɪ][maɪ] ['fa:ðəz] [boʊnz] !
By my father's bones !
经过 我的 父亲的 骨头 !

以我父亲的遗骨起誓！

[aɪ] [hu:] [eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv][æn; ən] [æd'ventʃərəs] [dispə'zɪ(ə)n] ,
I who am not of an adventurous disposition ,
我 WHO 是 不是 的 一个 冒险的 处置 ,

我生性并不冒险，

[aɪ] [seɪ] [maɪ'self] — [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [eɪm] [tu:; tə] [ɡɔ:l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɑ:nstər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['reɪnd]
I say myself — it is a shame to Gaul that such a monster should have reigned
我 说 我 — 它 是 一个 耻辱 到 高卢 那 这样的 一个 怪物 应该 有 统治
[fɔ:r'ti:n] ['jɪrɪz] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] — ['brɪtəni] ['fɔ:rtʃənətli] [ɪk'septɪd] . "
fourteen years over our country — Brittany fortunately excepted . "
十四 年 超过 我们的 国家 — 布列塔尼 幸运的是 例外 . "

我个人认为——高卢的耻辱莫过于这样一个恶魔统治了我们国家十四年——幸好布列塔尼除外。

" [ænd; ənd][aɪ] , [hu:] [ɪn][maɪ] [treɪd] [ʌv; əv] ['pedlər] [hæv; həv] [krɔ:st] [ɡɔ:l] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] ,
" **And I , who in my trade of peddler have crossed Gaul from end to end ,**
" 和 我 , WHO 在 我的 贸易 的 小贩 有 交叉 高卢 从 结尾 到 结尾 ,
“而我，靠贩卖货物走遍了高卢，

[ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] ['kʌntri:z] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdi] ['slɛvəri] [ðæt] [ə'presɪz] [aɪ 'ti:] ,
and seen the country's wretchedness and the bloody slavery that oppresses it ,
和 已见 这 该国的 悲惨 和 这 血腥 奴隶制 那 压迫者 它 ,
并目睹了这个国家的悲惨境遇和压迫它的血腥奴役制度，

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['heɪtrɪd] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [æz; əz] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɪʃəp] !
I say that the people's hatred should fall as heavily upon the bishops !
我 说 那 这 人们的 仇恨 应该 落下 作为 重度 之上 这 主教们 !

我认为，民众对主教们的憎恨也应该同样强烈！

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t] [ðeɪ] [hu:] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fræŋks] ['ɪntu:] [ɡɔ:l] ?
Was it not they who called the Franks into Gaul ?
曾是 它 不是 他们 WHO 称为 这 弗兰克斯 进入 高卢 ?

难道不是他们把法兰克人招入高卢的吗？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [ðeɪ] [hu:] [bæp'taɪzd][ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊmən] [tʃɜ:rt] ?
Was it not they who baptised the murderer a son of the Roman Church ?
曾是 它 不是 他们 WHO 受洗 这 凶手 一个 儿子 的 这 罗马 教会 ?

难道不是他们把凶手施洗，让他成为罗马教会的子民吗？

[dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [prə'pəʊz] [tu;; tə] ['kænənəɪz][ðə; ði] ['mɑ:nstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ʌv; əv] - [seɪnt] ['kləʊvɪs] ? -
Did they not propose to canonize the monster with the title of ' Saint Clovis ? '
做过 他们 不是 提出 到 封圣 这 怪物 和 这 标题 的 - 圣 克洛维斯 ? -
"
"
"

他们难道不是打算册封这个怪物为“圣克洛维”吗？

" [gɑ:d][ɪn] ['hev(ə)n] !
" **God in heaven !**
" 上帝 在 天堂 ！

“天哪！ ”

[ɪz][aɪ 'ti:] ['kreɪzɪnəs] [ɔ:r] ['kəʊədli] ['terər] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [pri:sts] ? "
Is it craziness or cowardly terror on the part of those priests ? "
是 它 疯狂 或者 胆小 恐怖 在 这 部分 的 那些 神父 ? "

这些神父们是疯了还是出于懦弱的恐惧？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'braɪld] [æm'bɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'vetərət] [kju:'pɪdəti] , [gʊd] [oʊld][mæn] .
" **It is unbridled ambition and inveterate cupidity , good old man .**
" 它 是 不受约束的 志向 和 根深蒂固 贪婪 , 好的 老的 男人 .

“这是肆无忌惮的野心和根深蒂固的贪婪，老兄。”

[æt; ət][fɜ:rst] , [ælaɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['roʊmən] ['empərəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [gɔ:l] [br'keɪm] [ə'gen]
At first , allied to the Roman emperors from the time that Gaul became again
在 第一的 , 盟军 到 这 罗马 皇帝们 从 这 时间 那 高卢 成为 再次
[ə; eɪ] ['roʊmən] ['prɑ:vɪns] ,
a Roman province ,
一个 罗马 省 ,

起初，自从高卢再次成为罗马行省后，他们就与罗马皇帝结盟。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [ʌndər'hændɪd] [mi:nz] [tu;; tə] [sɪ'kjʊr] [lɑ:rdʒ] [ɪn'daʊmənts] [fɔ:r; fər]
the bishops succeeded by underhanded means to secure large endowments for
这 主教们 成功了 经过 卑鄙的 方法 到 安全的 大的 捐赠基金 为了
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃɜ:rt] [ɪz] [ænd; ənd][tu;; tə] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mædʒɪstrəsi:z] [ɪn]
themselves and their churches and to occupy the leading magistracies in
他们自己 和 他们的 教堂 和 到 占据 这 领导 行政长官 在
[ðə; ði] ['sɪtɪz] .
the cities .
这 城市 .

主教们通过不正当手段为自己和教会获取了大量捐赠，并占据了城市中的重要职位。

[ðæt] [dɪd][nɑ:t] ['sætɪsfɑɪ][ðem; ðəm] ;
That did not satisfy them ;
那 做过 不是 满足 他们 ;

这并没有让他们满意；

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['betər] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] ['dɑ:mɪneɪt] [ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [fræŋks] [ðæn; ðən][ðə; ði]
they counted upon being better able to dominate the barbarous Franks than the
他们 计数 之上 存在 更好的 有能力的 到 支配 这 野蛮 弗兰克斯 比 这
[sɪvəlaɪzd] ['roʊmənz] .
civilized Romans .
文明 罗马书 .

他们认为自己更有能力征服野蛮的法兰克人，而不是文明的罗马人。

[ðeɪ] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][ˈroʊmənz][tuː; tə][ðə; ði] [fræŋks] .
They betrayed the Romans to the Franks .
他们 背叛 这 罗马书 到 这 弗兰克斯 .

他们背叛了罗马人，投靠了法兰克人。

[ðə; ði] ['lætər] [keɪm] ; [ɡɔːl] [wʌz; wəz] ['rævɪdʒd] , ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒə,ɡertɪd] ,
The latter came ; Gaul was ravaged , pillaged and subjugated ,
这 后者 来了 ; 高卢 曾是 饱受蹂躏 , 被洗劫一空 和 被征服 ,

后者到来了；高卢遭到蹂躏、掠夺和征服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʃerɪd] [ðə; ði] ['plʌndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [huːm] [ðeɪ] ['spiːdəli]
and the bishops shared the plunder with the conquerors whom they speedily
和 这 主教们 共享 这 掠夺 和 这 征服者 谁 他们 迅速地
[pleɪst] ['ʌndər] [ðer; ðər] [θʌm] [θruː] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
placed under their thumb through the fear of the devil .
放置 在下面 他们的 拇指 通过 这 害怕 的 这 魔鬼 .

主教们与征服者们瓜分了掠夺的财物，并利用魔鬼的恐惧迅速将征服者们置于自己的控制之下。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] [ðæt] [ðiːz] [ˌsæŋktrɪ'moʊniəs] [men][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['rɪtʃər] [ænd; ənd]
And so it happens that these sanctimonious men have become richer and
和 所以 它 发生 那 这些 伪善的 男人 有 变得 更富有 和
[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['fræŋkɪ] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ruːl] .
more powerful under the Frankish than under the Roman rule .
更多的 强大的 在下面 这 法兰克人 比 在下面 这 罗马 规则 .

因此，这些道貌岸然的人在法兰克人的统治下变得比在罗马统治下更加富有和强大。

[naʊ] [oʊld] [ɡɔːl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['kwɑːrɪ] ['dʒɔɪntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baː'beəriənɪz] ; [ðeɪ] [naʊ]
Now old Gaul has become their quarry jointly with the barbarians ; they now
现在 老的 高卢 有 变得 他们的 采石场 共同 和 这 野蛮人 ; 他们 现在
[pə'zes] [væst][dɒʊ'meɪnz] ,
possess vast domains ,
具有 广阔的 域名 ,

如今，古老的高卢已与蛮族一起成为他们的猎物；他们现在拥有广袤的领土。

[ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [welθ] , [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [sleɪvz] — [sleɪvz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] ['tʃoʊzn] ,
all manner of wealth , innumerable slaves — slaves that are so well chosen ,
全部 方式 的 财富 , 无数 奴隶 — 奴隶 那 是 所以出色地 选定 ,

各种各样的财富，数不清的奴隶——这些奴隶都是精挑细选的，

[treɪnd] [ænd; ənd][ˈdɑːs(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɪp] [ðæt] [æn; ən] - [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [sleɪv] - ['dʒen(ə)rəli] [fetʃɪz]
trained and docile to the whip that an ' ecclesiastical slave ' generally fetches
受过训练 和 温顺 到 这 鞭 那 一个 - 教会的 奴隶 - 一般来说 获取
['twenti] [ɡoʊld] ['suː] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkt] ,
twenty gold sous in the market ,
二十 金子 深 在 这 市场 ,

训练有素、温顺听从鞭答的“教会奴隶”在市场上通常能卖到二十金苏。

[waɪl] ['ʌðər] [sleɪvz] [fetʃ] ['oʊnli] [twelv] ['suː] .
while other slaves fetch only twelve sous .
尽管 其他 奴隶 拿来 仅有的 十二 深 .

而其他奴隶只能挣到十二苏。

[wʊd] [juː; jʊ][fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ?
Would you form an idea of the wealth of the bishops ?
会 你 形式 一个 主意 的 这 财富 的 这 主教们 ?

您能否估算一下主教们的财富状况？

[ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l][es 'tiː] . [rɛmi] , [huː] [bæp'taɪzd]['kləʊvɪs] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɪlɪkə] [ʌv; əv][riːmz; ræŋs] ,
This identical St . Remi , who baptised Clovis in the basilica of Reims ,
这 完全相同的 英石 . 雷米 , who 受洗 克洛维斯 在 这 大教堂 的 兰斯 ,

这位圣雷米就是在兰斯大教堂为克洛维施洗的那位。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ə'pru:vd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən] [tʃɜ:rtʃ] ,
and thus approved him a worthy son of the holy Roman Church ,
和 因此 得到正式认可的 他 一个 值得 儿子 的 这 圣 罗马 教会 ,
因此, 他被认可为神圣罗马教会的合格子嗣。

[wʌz; wəz][soʊ] ['fætli] [rɪ'mju:nə'reɪtɪd] [ðæt][hi;; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə] [peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv]
was so fatly remunerated that he was able to pay five thousand pounds of
曾是 所以 肥胖的 有赏 那 他 曾是 有能力的 到 支付 五 千 磅 的
[ˈsɪlvər][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [ɛpər'neɪ] . "
silver by the weight for the domain of Epernay . "
银 经过 这 重量 为了 这 领域 的 埃珀奈 . "
他获得的报酬非常丰厚, 以至于能够以五千磅白银 (按重量计) 的价格买下埃佩尔奈的领地。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦!
[ðʌs] [tu;; tə] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ɡɔ:l] !
Thus to traffic in the blood of Gaul !
因此 到 交通 在 这 血 的 高卢 !
于是, 他们贩卖高卢人的鲜血!

[aɪ 'ti:][ɪz]['hɔ:rəb(ə)l] !
It is horrible !
它 是 可怕 !
太可怕了!
[aɪ 'ti:][ɪz] ['ʃɑ:kɪŋ] ! "
It is shocking ! "
它 是 令人震惊 ! "
太令人震惊了!

" [oʊ] ! [ðæt] [ɪz] [stɪl] ['nʌθɪŋ] , [ɡʊd] ['fɑ:ðər] .
" **Oh ! That is still nothing , good father** .
" 哦 ! 那 是 仍然 没有什么 , 好的 父亲 .
“哦! 那还不算什么, 好父亲。”
[hæd; həd][ju;; jʊ] ['trævlɪd] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['oʊvər]['ri:dʒənz] [ðæt] [wɜ:r; wər][wʌns][soʊ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ,
Had you traveled as I have done over regions that were once so flourishing ,
有 你 旅行 作为 我 有 完毕 超过 地区 那 是 一次 所以 莘莘 ,
如果你像我一样游历过那些曾经繁荣昌盛的地区,

[ænd; ænd] [si:n] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ˈræɪvɪdʒd] [ænd; ænd] [bə:nd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [fræŋks] !
and seen them now , ravaged and burned down by the Franks !
和 已见 他们 现在 , 饱受蹂躏 和 烧伤 向下 经过 这 弗兰克斯 !
而现在, 我看到了它们, 被法兰克人蹂躏和焚毁了!

[hæd; həd][ju;; jʊ] [si:n] [ðə; ði]['bəændz][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] , [baʊnd] [tu:] [baɪ] [tu:] ,
Had you seen the bands of men , women and children , bound two by two ,
有 你 已见 这 乐队 的 男人 , 女性 和 孩子们 , 边界 二 经过 二 ,
如果你见过那些成群结队的男人、女人和孩子, 他们两两捆绑在一起,

[ma:tʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ænd]['wægənz] [hi:pt] [wɪð; wɪθ] ['bu:ti] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] ,
marching among the cattle and wagons heaped with booty of all sorts ,
行军 之中 这 牛 和 马车 堆积如山 和 赃物 的 全部 排序 ,
在牛群和堆满各种战利品的马车之间行进,

[ðæt] [ðə; ði][ba:'beəriənz] [droʊv] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['æmiənz] ,
that the barbarians drove before them after they conquered the country of Amiens ,
那 这 野蛮人 驾驶 前 他们 后 他们 征服 这 国家 的 亚眠 ,
在征服亚眠国之后, 蛮族被驱赶到他们前面。

[wɪtʃ] [aɪ] [ðen] ['hæpənd] [tuː; tə] [krɔːs] — [hæd; həd][juː; jə] [siːn] [ðæt] ,
which I then happened to cross — had you seen that ,
哪个 我 然后 发生 到 叉 — 有 你 已见 那 ,
我当时正好路过那里——如果你看到了的话,

[juː; jə] [wəd] [hæv; həv] [felt] [jɔː; jər] [hɑːrt] [bliːd] [æz; əz] [maɪn] [dɪd] . "
you would have felt your heart bleed as mine did . "
你 会 有 毛毡 你的 心 流血 作为 矿 做过 . "
你会和我一样, 感到心如刀绞。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðoʊz] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [huːm] [ðeɪ] ['kæərɪd]
" **And where did they take those men , women and children whom they carried**
" 和 在哪里 做过 他们 拿 那些 男人 , 女性 和 孩子们 谁 他们 携带
[əˈweɪ] [æz; əz] [sleɪvz] ? "
away as slaves ? "
离开 作为 奴隶 ? "
“那么, 他们把那些被掳走做奴隶的男人、女人和孩子带到哪里去了呢? ”

" [əˈlæs] ! [gʊd] ['mʌðər] , [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
" **Alas ! good mother , they took them to the banks of the Rhine ,**
" 唉 ! 好的 母亲 , 他们 采取 他们 到 这 银行 的 这 莱茵河 ,
“唉! 好母亲, 他们把他们带到了莱茵河畔。”

[wer] [ðə; ði] [fræŋks] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɑːrkɪt] [ʌv; əv] ['gælɪk] [fleʃ] .
where the Franks keep a large market of Gallic flesh .
在哪里 这 弗兰克斯 保持 一个 大的 市场 的 高卢语 肉 .
法兰克人在那里维持着一个庞大的法国人肉市场。

[ɔːl] [ðə; ði] [baːˈbɛəriənz] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] ['broʊkən] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'hæpi]
All the barbarians of Germany who have not yet broken into our unhappy
全部 这 野蛮人 的 德国 WHO 有 不是 然而 破碎的 进入 我们的 不开心
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
所有尚未入侵我们不幸国家的德国野蛮人,

[rɪˈper] ['ðɪðər] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] — [men] , [ˈwɪmɪn]
repair thither to supply themselves with slaves of our race — men , women
维修 那里 到 供应 他们自己 和 奴隶 的 我们的 种族 — 男人 , 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] . "
and children . "
和 孩子们 . "
他们前往那里, 是为了奴役我们种族的奴隶——男人、女人和儿童。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [gɔːl] ? "
" **And what becomes of those who remain in Gaul ? "**
" 和 什么 变成 的 那些 WHO 保持 在 高卢 ? "
那么, 那些留在高卢的人又将何去何从呢?

" [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɑːd]
" **The men of the fields are enslaved and made to cultivate under the rod**
" 这 男人 的 这 字段 是 奴隶 和 制成 到 培育 在下面 这 杆
[ʌv; əv] [ðə; ði] [fræŋks] [ðer; ðər] [oʊn] [æn'sestrəl] [e'steɪts] [ðæt] [kɪŋ] ['kləʊvɪs] [dɪˈvɑɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
of the Franks their own ancestral estates that King Clovis divided with his
的 这 弗兰克斯 他们的 自己的 祖先的 庄园 那 国王 克洛维斯 分割 和 他的
[ˈlɪdə] ,
leaders ,
领导人 ,
“田间的男人们沦为奴隶, 被迫在法兰克人的鞭笞下耕种他们祖传的土地, 这些土地是克洛维国王与他的首领们瓜分的。”

[hɪz; ɪz][oʊld] ['kɒmreɪdz] [ɪn] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mæsəkər] , [ænd; ənd] [hu:m] [hi;; hi] [sɪns] [hæz; həz] [meɪd]
his old comrades in pillage and massacre , and whom he since has made
他的 老的 同志们 在 掠夺 和 屠杀 , 和 谁 他 自从 有 制成
[dju:ks] ,
dukes ,
公爵们 ,

他昔日劫掠屠杀的同伙，以及后来被他册封为公爵的人，

[ˈmɑ:kwisɪz] [ænd; ənd] [kaʊnts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
marquises and counts of our country .
侯爵夫人 和 计数 的 我们的 国家 .

我国的侯爵和伯爵。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [sʌm; səm][drɒ:ps][ʌv; əv] ['dʒenərəs] [blʌd] [left] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][oʊld] [ɡɔ:l]
But there are still some drops of generous blood left in the veins of old Gaul
但 那里 是 仍然 一些 滴 的 慷慨的 血 左边 在 这 静脉 的 老的 高卢
.
:
.

但古老的高卢人的血管里仍然流淌着慷慨的血液。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪz][tu;; tə] [ɪn'dʊr] , [ðeɪ] [wɪl] ,
Even if the rule of the Franks and the bishops is to endure , they will ,
甚至 如果 这 规则 的 这 弗兰克斯 和 这 主教们 是 到 忍受 , 他们 将要 ,
即使法兰克人和主教们的统治得以延续，他们也会.....

[æt; ət] [li:st] , [nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]['kɑ:ŋkwest][ɪn] [pi:s] . "
at least , not enjoy their conquest in peace . "
在 至少 , 不是 享受 他们的 征服 在 和平 : "

至少，他们无法和平地享受征服的成果。

" [haʊ] [soʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“为何如此？ ”

" [dɪd][ju;; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] - ? "
" Did you ever hear of the Bagaudy ? "
" 做过 你 曾经 听到 的 这 - ? "

你听说过巴高迪人吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [ænd; ənd] [preɪzʃəli] , [tu:] . "
" Certainly , and praisefully , too . "
" 当然 , 和 值得称赞 , 也 : "

“当然，而且非常值得称赞。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] - , ['grænfɑ:ðər] ? "
" What is the Bagaudy , grandfather ? "
" 什么 是 这 - , 祖父 ? "

“爷爷，什么是巴高迪？”

" [let] [em 'i:][fɜ:rst] ['ænsər] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [ðə; ði] ['pedlər] — [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tu;; tə][ju;; jʊ]
" Let me first answer our friend the peddler — it will be information to you
" 让 我 第一的 回答 我们的 朋友 这 小贩 — 它 将要 是 信息 到 你
[ɔ:lsoʊ] .
also .
还 .

“让我先回答一下我们这位小贩朋友的问题——这对你们也有帮助。”

[maɪ] ['grænfɑ:ðər] [ˈɡɪldəs] [toʊld][em 'i:] [ðæt] [hi;; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [ðæt] ,
My grandfather Gildas told me that he heard from his father that ,
我的 祖父 吉尔达斯 讲述 我 那 他 听到 从 他的 父亲 那 ,

我祖父吉尔达斯告诉我，他从他父亲那里听说：

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [vɪkˈtɔːrɪə] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði][fɜːrst] - [tʊk] [pleɪs] ,
a few years after the death of Victoria the Great , the first Bagaudy took place ,
一个 很少 年 后 这 死亡 的 维多利亚 这 伟大的 , 这 第一的 - 采取 地方 ,
维多利亚大帝去世几年后，第一次巴高迪舞会举行。

[nɑːt][ɪn] [ˈbrɪtəni] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɑːvənsəz] .
not in Brittany , but in the other provinces .
不是 在 布列塔尼 , 但 在 这 其他 省份 .
不是在布列塔尼，而是在其他省份。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [hɜːrˈself] [əˈgen] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈprɑːvɪns] ,
Irritated at seeing herself again reduced to the level of a Roman province ,
受刺激 在 看到 她自己 再次 减少 到 这 等级 的 一个 罗马 省 ,
看到自己再次被降级为罗马行省，她感到十分恼火。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːz(ə)n] [ʌv; əv] - ,
as a result of the treason of Tetrik ,
作为 一个 结果 的 这 叛国罪 的 - ,
由于泰特里克的叛国行为，

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ˈhevi] [ˈɪmpoʊsts][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈempaɪɜːz] [fɪsk] , [ɡɔːl] [roʊz][ɪn]
and of being obliged to pay heavy imposts into the empire's fisc , Gaul rose in
和 的 存在 有义务 到 支付 重的 进口 进入 这 帝国的 菲斯克 , 高卢 玫瑰 在
[rɪˈbeljən] .
rebellion .
叛乱 .
由于被迫向帝国财政缴纳沉重的税赋，高卢人奋起反抗。

[ðə; ði] [ʌpˈraɪzɪŋz] [wɜːr; wər] [kɔːld] - - . -
The uprisings were called ' Bagaudies . '
这 起义 是 称为 - - -
这些起义被称为“巴戈迪起义”。

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈempərər] [daɪəˈkliːjən] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [kɑːnstərˈneɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [æn; ən][ˈɑːrmi]
They threw the emperor Diocletian into such consternation that he hurried an army
他们 扔 这 皇帝 戴克里先 进入 这样的 惊愕 那 他 慌忙 一个 军队
[ˈɪntuː] [ɡɔːl] [tuː; tə][ˈkɑːmbæt][ðəm; ðəm] ;
into Gaul to combat them ;
进入 高卢 到 战斗 他们 ;
他们的行动令皇帝戴克里先惊恐万分，他匆忙派兵前往高卢与他们作战；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [rɪˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈɪmpoʊsts] , [ænd; ænd] [ˈgræntɪd] [ˈɔːlmoʊst]
at the same time , however , he remitted the imposts , and granted almost
在 这 相同的时间 , 然而 , 他 已汇出 这 进口 , 和 的确 几乎
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [dɪˈmɑːndɪd] .
everything that the Bagauders demanded .
一切 那 这 - 要求 .
与此同时，他免除了税赋，并几乎满足了巴高德派的所有要求。

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
As you see ,
作为 你 看 ,
如你所见，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [wʌnz] [dɪˈrmaend] [tuː; tə] [kɪŋz]
it is only a question of knowing how to present one's demand to kings
它 是 仅有的 一个 问题 的 会心 如何 到 展示 一个人的 要求 到 国王
[ænd; ænd] [ˈempərəz] .
and emperors .
和 皇帝们 .
这只是懂得如何向君王提出诉求的问题而已。

[bend][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [loʊd][,aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] ;
Bend your back and they will load it to the breaking point ;

弯曲 你的 后退 和 他们 将要 加载 它 到 这 打破 观点 ;
你弯下腰，他们就会把你的腰压到极限；

[ʃoʊ] [jʊr; jər] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [loʊd] — "
show your teeth and they remove the load — "

展示 你的 牙齿 和 他们 消除 这 加载 — "

露出牙齿，他们就会帮你卸下重担——"

" [wel] [sed] , [oʊld] [ˈfɑːðər] — [beg][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [klaːspt] [hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læf] ; [meɪk]
" Well said , old father — beg them with clasped hands , and they laugh ; make

" 出色地 说 , 老的 父亲 — 求 他们 和 紧握 双手 , 和 他们 笑 ; 制作

[jʊr; jər] [dɪˈmænd] [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪsts] ,
your demand with clenched fists ,

你的 要求 和 紧握 拳头 ,
“说得好，老父亲——你双手合十乞求，他们会嘲笑你；你紧握拳头提出要求，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jiːld] — [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [gʊd] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - . "
and they yield — that was another good feature of the Bagaudy . "

和 他们 屈服 — 那 曾是 其他 好的 特征 的 这 - . "

他们屈服了——这是巴高迪人的另一个优点。

" [wel] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [gʊd] [fɪtʃər] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] , [ðæt] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)]
" Well , there were so many good features about it , that , towards the middle

" 出色地 , 那里 是 所以 许多 好的 特征 关于 它 , 那 , 向 这 中间

[ʌv; əv][læst] [ˈsentʃəri] ,
of last century ,

的 最后的 世纪 ,
“嗯，它有很多优点，以至于在上世纪中叶，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [əˈnuː] .
it was started against the Romans anew .

它 曾是 开始 反对 这 罗马书 重新 .
这场战争再次爆发，矛头直指罗马人。

[ðæt] [taɪm][,aɪˈtiː] [sprɛd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈbrɪtəni] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ɑːˈmɔːrɪkə] .
That time it spread as far as Britanny , to the very heart of Armorica .

那 时间 它 传播 作为 远的 作为 布列塔尼 , 到 这 非常 心 的 阿莫里卡 .
那一次，疫情蔓延到了布列塔尼，甚至到达了阿莫里卡的中心地带。

[bʌt; bət][wiː; wi][ˈoʊnli] [tɔːkt] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər] [ˈsɪriəs] [ˈækʃ(ə)n] .
But we only talked about it , there was no occasion for serious action .

但 我们 仅有的 谈话 关于 它 , 那里 曾是 不 场合 为了 严肃的 行动 .
但我们只是谈论这件事，并没有采取任何实质性行动的时机。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wel] [ˈtʃoʊzn] ; [ɪf] [maɪ] [ˈmeməri] [səːvz] [emˈiː] [raɪt] ,
The time was well chosen ; if my memory serves me right ,

这 时间 曾是 出色地 选定 ; 如果 我的 记忆 服务 我 正确的 ,
时机选择得恰到好处；如果我没记错的话，

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvenəˌreɪtɪd] [ˈdruːɪdz][tuː; tə] [væn] ,
I was one of those who accompanied our venerated druids to Vannes ,

我 曾是 一 的 那些 WHO 伴随 我们的 受人尊敬 德鲁伊 到 瓦讷 ,
我曾是陪同我们尊敬的德鲁伊前往瓦讷的人之一。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkjʊriə][ʌv; əv] [ðæt] [taʊn] [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈroʊmən] [ˈmædʒɪstrɪts] [ænd; ənd][ˈɑːfəsərz] .
to the curia of that town which consisted of Roman magistrates and officers .

到 这 教廷 的 那 镇 哪个 由.....组成 的 罗马 地方法官 和 警官 .
向该镇的法庭提交文件，该法庭由罗马的官员和官员组成。

[tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi] [sed] :
To them we said :
到 他们 我们 说 :

我们对他们说：

" - [juː; jʊ] [ˈɡʌvərn] [juː 'es] ['bretən] ['gɔlz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jɔr; jər] ['empərər] ;
" ' **You govern us Breton Gauls in the name of your emperor ;**
" - 你 治理 我们 布列塔尼 高卢人 在 这 姓名 的 你的 皇帝 ;
“你们以皇帝的名义统治我们布列塔尼高卢人；

[juː; jʊ] [leɪ] ['ræðər] ['hevi] ['ɪmpəʊsts][ə'pɑ:n][juː 'es] ,
you lay rather heavy imposts upon us ,
你 躺 相当 重的 进口 之上 我们 ,

你们对我们施加了相当沉重的负担，

[ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['empərər] .
always in the name and for the benefit of the same emperor .
总是 在 这 姓名 和 为了 这 益处 的 这 相同的 皇帝 .

始终以同一位皇帝的名义，为同一位皇帝的利益服务。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['veri] [ʌn'dʒʌst] .
For a long time we have found that very unjust .
为了 一个 长的 时间 我们 有 成立 那 非常 不公正 .

我们一直认为这非常不公正。

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˈaʊər; ɑːr] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['sɪtɪzn] [raɪts] .
We enjoy , it is true , our freedom and citizen rights .
我们 享受 , 它 是 真的 , 我们的 自由 和 公民 权利 .

我们确实享有自由和公民权利。

[ˌnevərðə'les] [ˈaʊər; ɑːr][səb'dʒek(ə)n][tuː; tə] [roʊm] [gɔːlz] [juː 'es] .
Nevertheless our subjection to Rome galls us .
尽管如此 我们的 隶属 到 罗马 虫瘁 我们 .

然而，我们对罗马的臣服仍然感到愤慨。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈaʊər] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ɑːr'selvz] .
We think the hour has come for us to emancipate ourselves .
我们 思考 这 小时 有 来 为了 我们 到 解放 我们自己 .

我们认为，我们解放自己的时刻已经到来。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['praːvənsəz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rebəlɪŋ] [ə'ɡenst]
The other provinces are of the same mind , seeing that they are rebelling against
这 其他 省份 是 的 这 相同的 头脑 , 看到 那 他们 是 反叛 反对

[jɔr; jər] ['empərər] .
your emperor .
你的 皇帝 .

其他省份也持相同观点，因为他们正在反抗你的皇帝。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ 'tiː] [naʊ] [pliːzɪz] [juː 'es][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [friː] [wʌns] [mɔːr] ,
Accordingly , it now pleases us to become free once more ,
因此 , 它 现在 请 我们 到 变得 自由的 一次 更多的 ,

因此，我们很高兴能够再次获得自由。

[æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [roʊm] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['siːzər] ,
as independent of Rome as we were before the Conquest of Caesar ,
作为 独立的 的 罗马 作为 我们 是 前 这 征服 的 凯撒 ,

我们像凯撒征服之前那样独立于罗马之外。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] [ðə; ði] [ɡreɪt] .
as we were at the time of Victoria the Great .
作为 我们 是 在 这 时间 的 维多利亚 这 伟大的 .

就像维多利亚女王时代一样。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ji: jɪ]'roʊmən [ə'fɪ(ə)lz] [ænd; ənd][tæks] - ['gæðərər] , [pæk] [jɔ:r'selvz] [ɔ:f] .
Accordingly , ye Roman officials and tax -gatherers , pack yourselves off .
因此 , 是的 罗马 官员 和 税 - 采集者 , 盒 你们自己 离开 .
所以, 罗马官员和税吏们, 都收拾东西离开吧。

[ˈbrɪtəni] [wɪl] [ˌhens'fɔ:rθ] [ki:p] [hɜ:r; hər]'sɪlvər [ænd; ənd][ɡoʊld][tu:; tə][hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɡʌvərn]
Britanny will henceforth keep her silver and gold to herself , and will govern
布列塔尼 将要 今后 保持 她 银 和 金子 到 她自己 , 和 将要 治理
[hɜ:r'self] [wɪ'daʊt] [jɔr; jər][help] .
herself without your help .
她自己 没有 你的 帮助 .
从此以后, 布列塔尼将把她的金银留给自己, 无需你的帮助也能治理国家。

[ə; eɪ] ['hæpi] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ; [ɪf] [ju:; jʊ][du:;] ,
A happy journey to you , and do not come back again ; if you do ,
一个 快乐的 旅行 到 你 , 和 做 不是 来 后退 再次 ; 如果 你 做 ,
祝你旅途愉快, 但不要再回来; 如果你真的回来了,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es][ɪn][ɑ:rmz] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] , [ænd; ənd] , [ɪf]
you will find us in arms ready to receive you with our swords , and , if
你 将要 寻找 我们 在 武器 准备好 到 收到 你 和 我们的 剑 , 和 , 如果
[ni:d] [bi:; bi] ,
need be ,
需要 是 ,
你会发现我们全副武装, 准备用剑迎战你, 如有必要,

['aʊər; ɑ:r] [saɪðz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] . -
our scythes and forks . '
我们的 镰刀 和 叉子 . -
我们的镰刀和叉子。

" [ðə; ði]'roʊmənz] [went] , [ðer; ðər] ['gærisnz] [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" The Romans went , their garrisons along with them .
" 这 罗马书 去 , 他们的 驻军 沿着 和 他们 .
罗马人走了, 他们的驻军也一起走了。

[wɪ'daʊt] [tru:ps] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðer; ðər] [di'kri:z] , [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [tʊk] [ðer; ðər] [di'pa:rtʃər] ,
Without troops to enforce their decrees , the magistrates took their departure ,
没有 军队 到 执行 他们的 法令 , 这 地方法官 采取 他们的 离开 ,
[ænd; ənd]['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] .
and never returned .
和 绝不 返回 .
由于没有军队来执行他们的法令, 地方官员们离开了, 再也没有回来。

[ðə; ði] - [ɪn] [ɡɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [fræŋks] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [kept] [ðer; ðər][hændz] [fʊl] .
The Bagaudy in Gaul and the Franks on the Rhine kept their hands full .
这 - 在 高卢 和 这 弗兰克斯 在 这 莱茵河 保留 他们的 双手 满的 .
高卢的巴高迪人和莱茵河畔的法兰克人忙得不可开交。

[ðɪs] ['sekənd] - , [laɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] , [hæd; həd][ɪts] [ɡʊd] [ɪ'fekt] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:vɪns] ['i:v(ə)n]
This second Bagaudy , like the first , had its good effect , in our province even
这 第二 - , 喜欢 这 第一的 , 有 它是 好的 影响 , 在 我们的 省 甚至
['betər] [ðæn; ðən] ['els,wer] ,
better than elsewhere ,
更好的 比 别处 ,
第二次巴高迪运动和第一次一样, 都取得了良好的效果, 在我们省的效果甚至比其他地方更好。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ˌhævɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]'roʊmənz] ,
seeing that the bishops , having joined the Romans ,
看到 那 这 主教们 , 拥有 加入 这 罗马书 ,
鉴于主教们已经加入了罗马人,

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈprɑ:vənsəz][ʌv; əv] [ɡɔ:l] ,
succeeded in imposing themselves upon the other provinces of Gaul ,
成功了 在 气势磅礴 他们自己 之上 这 其他 省份 的 高卢 ;
成功地将自己强加于高卢的其他省份,

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [pri'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪt] [felt][æz; əz] [ˈhevɪli]
but were prevented by the Bagaudy from making their weight felt as heavily
但 是 阻止 经过 这 - 从 制作 他们的 重量 毛毡 作为 重度
[æz; əz][ɪn][ˈfɔ:rmər] [ˈjɪrz] .
as in former years .
作为 在 以前的 年 .

但由于巴高迪人的阻挠，他们未能像往年那样发挥强大的影响力。

[æz; əz][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , [ʌv; əv] [ˈbretən] [ɑ:'mɔ:rikə] , [roʊm] [ˈhevər] [sɔ:t] [tu:; tə][ri:'sʌbdʒʊgeɪt][ju: 'es] .
As to ourselves , of Breton Armorica , Rome never sought to resubjugate us .
作为 到 我们自己 , 的 布列塔尼 阿莫里卡 , 罗马 绝不 寻求 到 重新征服 我们 .
至于我们布列塔尼阿莫里卡人，罗马从未试图重新征服我们。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈeɪnfənt] [ˈkʌstəm] , [i:tʃ] [traɪb] [tʃu:zɪz]
From that time on , and obedient to our ancient custom , each tribe chooses
从 那 时间 在 , 和 听话 到 我们的 古老的 风俗 , 每个 部落 选择
[ɪts] [oʊn] [tʃi:f] ,
its own chief ,
它是自己的 首席 ,

从那时起，各部落便遵循古老的习俗，选举自己的酋长。

[ænd; ənd] [ði:z] [tʃu:z] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [tʃi:fs] [hu:] [ˈɡʌvənz] [ðə; ði][lənd] .
and these choose a chief of chiefs who governs the land .
和 这些 选择 一个 首席 的 酋长们 WHO 统治 这 土地 .
这些人会选出一位酋长中的酋长来统治这片土地。

[hi:; hi][ɪz] [kept] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [wel] , [hi:; hi][ɪz] [rɪ'mu:vɪd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɡɪv] [sætɪs'fækj(ə)n] .
He is kept if he does well , he is removed if he does not give satisfaction .
他 是 保留 如果 他 做 出色地 , 他 是 已移除 如果 他 做 不是 给 满意 .
如果他表现出色，就会留任；如果他表现不佳，就会被解雇。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [soʊ][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [wɪl] [ˈevər][bi:; bi] ,
It has continued so to this day , and I hope will ever be ,
它 有 持续 所以 到 这 天 , 和 我 希望 将要 曾经 是 ,
这种情况一直延续至今，我希望它永远如此。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [fræŋks] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] .
despite the doings of the cursed Franks outside of Brittany .
尽管 这 行为 的 这 被诅咒的 弗兰克斯 外部 的 布列塔尼 .
尽管那些可恶的法兰克人在布列塔尼之外做了种种恶事。

[ðə; ði][ləst] [ˈbretən] [wɪl] [hæv; həv][daɪd] [bɪ'fɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:'mɔ:rikə] [jæl; jəl][bi:; bi] [ˈkɒŋkəd] [baɪ][ðə; ði]
The last Breton will have died before our Armorica shall be conquered by the
这 最后的 布列塔尼 将要 有 死亡 前 我们的 阿莫里卡 将 是 征服 经过 这
[ba:'beəriənz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ɡɔ:l] .
barbarians as they have done the rest of Gaul .
野蛮人 作为 他们 有 完毕 这 休息 的 高卢 .

在我们阿莫里卡被蛮族征服之前，最后一个布列塔尼人也不会死去，就像他们征服高卢其他地区一样。

[ænd; ənd] [naʊ] , [frend] [ˈpedlər] , [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪz] [ə'ɡen]
And now , friend peddler , I understand you to say that the Bagaudy is again
和 现在 , 朋友 小贩 , 我 理解 你 到 说 那 这 - 是 再次
[ˈreɪzɪŋ] [ɪts] [hed] ,
raising its head ,
提高 它是 头 ,

现在，我的朋友，商贩，我理解你的意思是说，巴高迪又开始抬头了。

[naʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [fræŋks] ?
now against the Franks ?
现在 反对 这 弗兰克斯 ?

现在对阵法兰克人？

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] !
So much the better !
所以 很多 这 更好的 !

那就好多了！

[ðeɪ] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [na:t][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]['kɑ:ŋkwest][ɪn] [pi:s] ,
They will , at least , as you say , not enjoy their conquest in peace ,
他们 将要 , 在 至少 , 作为 你 说 , 不是 享受 他们的 征服 在 和平 ,
至少正如你说, 他们不会和平地享受征服的成果。

[ɪf] [ðə; ði] [nu:] - [ɑ:r; ər] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] . "
if the new Bagauders are worthy of the old . "
如果 这 新的 - 是 值得 的 这 老的 . "

如果新巴高德家族配得上老巴高德家族的称号的话。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɡʊd] [oʊld][mæn] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ; [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][æt; ət][wɜ:rk] . "
" They are , good old man ; they are ; I have seen them at work . "
" 他们 是 , 好的 老的 男人 ; 他们 是 ; 我 有 已见 他们 在 工作 . "
“没错, 老兄, 没错, 我亲眼见过他们工作。”

" [ðə; ðɪ] - [ɑ:r; ər] , [ðen] , ['nu:mərəs] [ɑ:rmɪd] [tru:ps] ? "
" The Bagauders are , then , numerous armed troops ? "
" 这 - 是 , 然后 , 很多的 武装 军队 ? "

“那么, 巴高德人是数量众多的武装部队吗? ”

" - , [maɪ][pet] , [du:][na:t] [ɪk'saɪt] [jɔ:r'self] — ['lɪs(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌptɪŋ] . "
" Karadeucq , my pet , do not excite yourself — listen without interrupting . "
" - , 我的 宠物 , 做 不是 激发 你自己 — 听 没有 打断 . "
“卡拉杜克, 我的宝贝, 别激动——认真听, 不要打断别人。”

" [bæd] [bɔɪ] , [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bætlz] , [rɪ'vɔʊltz][ænd; ænd] [əd'ventʃəz] !
" Bad boy , he can only think of battles , revolts and adventures !
" 坏的 男生 , 他 能 仅有的 思考 的 战斗 , 叛乱 和 冒险 !
“坏小子, 他满脑子想的都是战斗、叛乱和冒险! ”

" [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [pɔr] ['wʊmən] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ɪn] - [ɪr] :
" And the poor woman added in a low voice in Araim's ear :
" 和 这 贫穷的 女士 额外 在 一个 低的 嗓音 在 - 耳朵 :
“可怜的女人低声在阿拉因耳边补充道:”

" [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pedlər] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] ['mætərz] [bɪ'fɔ:r] [maɪ]
" Was there any occasion for the peddler to mention such matters before my
" 曾是 那里 任何 场合 为了 这 小贩 到 提到 这样的 事情 前 我的
[sʌn] ?
son ?
儿子 ?
“那个小贩有什么理由在我儿子面前提起这些事呢? ”

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , [ˈfɑːðər] , [aɪˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bluː] [ðɪs] [mæn][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
" **I told you so , father , it is an ill wind that blew this man into our house .** "
我 讲述 你 所以 , 父亲 , 它 是 一个 患病的 风 那 吹 这 男人 进入 我们的 房子 .
"
"
"
我早就跟您说过, 父亲, 是邪风把这个人吹进了我们家。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dʌs] [ænd; ənd] , - ? "
" **Do you think him in league with the Dus and Korrigans , Madalen ?** "
" 做 你 思考 他 在 联盟 和 这 杜斯 和 科里根斯 , - ? "
"你觉得他跟杜斯族和科里根族有勾结吗, 玛达伦? "

" [wʌt] [aɪ] [bɪˈliːv] [ɪz] , [ˈfɑːðər] , [ðæt] [ə; eɪ] [mɪsˈfɔːrtʃən] [ˈθretənz] [ðɪs] [haʊs] .
" **What I believe is , father , that a misfortune threatens this house .** "
" 什么 我 相信 是 , 父亲 , 那 一个 不幸 威胁 这 房子 .
"父亲, 我认为不幸正威胁着这个家。"

[aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [naɪt] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] !
" **I wish this night were over , and it were to - morrow !** "
我 希望 这 夜晚 是 超过 , 和 它 是 到 - 明天 !
我希望今晚赶紧过去, 明天就到了!

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈlɑːrmd] [ˈmʌðər] [saɪd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈpedlər] [ˈænsər] - , [huː] [hʌŋ]
" **And the alarmed mother sighed while the peddler answered Karadeucq , who hung** "
" 和 这 惊慌 母亲 叹了口气 尽管 这 小贩 回答 - , WHO 悬挂
[əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈstreɪndʒəz] [wɜːrdz] :
upon the stranger's words : "
之上 这 陌生人的 字 :
"惊恐的母亲叹了口气, 而小贩则回答了卡拉杜克, 卡拉杜克全神贯注地听着陌生人的话:

" [ðə; ðɪ] [nuː] - , [maɪ] [breɪv] [læd] , [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ðɪ][oʊld][wʌnz][wɜːr; wər] .
" **The new Bagauders , my brave lad , are what the old ones were .** "
" 这 新的 - , 我的 勇敢的 小伙子 , 是 什么 这 老的 一个 是 .
"我的勇敢小伙子, 新一代的巴高德人就像老一代的巴高德人一样。"

[ˈterəb(ə)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈpresəs] , [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] . "
Terrible to the oppressors , kind to the people . "
糟糕的 到 这 压迫者 , 种类 到 这 人们 . "
对压迫者极其残酷, 对人民却十分仁慈。

" [duː][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [lʌv] [ðem; ðəm] ? "
" **Do the people love them ?** "
" 做 这 人们 爱 他们 ? "
"人们喜欢他们吗? "

" [ˈweðər] [ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] !
" **Whether they love them !** "
" 无论 他们 爱 他们 !
"无论他们是否爱他们! "

- [ænd; ənd][ˈɑːmən] ,
Aëlian and Aman , "
- 和 阿曼 ,
爱丽安和阿曼,

[ðə; ðɪ] [tuː] [tʃiːfs] [lʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] - [huː] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈsentʃəriz]
the two chiefs of the first Bagaudy who were put to death nearly two centuries "
这 二 酋长们 的 这 第一的 - WHO 是 放 到 死亡 几乎 二 几个世纪
[əˈɡoʊ][ɪn][æn; ən][oʊld][ˈroʊmən][ˈkæs(ə)] [nɪr] [ˈpærɪs] ,
ago in an old Roman castle near Paris , "
前 在 一个 老的 罗马 城堡 靠近 巴黎 ,
近两个世纪前, 第一批巴高迪人的两位首领在巴黎附近的一座古罗马城堡中被处死。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɔ:'ledi] [rʌŋ] ['eni] [reɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ?
Had they already run any raids against the Franks and bishops ?
有 他们 已经 跑步 任何 突袭 反对 这 弗兰克斯 和 主教们 ?

他们之前是否对法兰克人和主教发动过袭击？

[ɪz][aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ? "
Is it long since you saw them ?"
是 它 长的 自从 你 锯 他们 ? "

你很久没见到他们了吗？

" [θri:] [wi:ks] [ə'gəʊ] , [ɑ:n][maɪ] [wei] ['hɪðər] , [æz; əz][aɪ] [krɔ:st] [ændʒu:] .
Three weeks ago , on my way hither , as I crossed Anjou .
三 周 前 , 在 我的 方式 这里 , 作为 我 交叉 安茹 .

“三周前，我来这里的途中，经过安茹时。”

[wʌŋ] [deɪ] [aɪ] [mɪst] [maɪ][roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
One day I missed my road in the forest .
一 天 我 错过 我的 路 在 这 森林 .

有一天，我在森林里迷路了。

[naɪt] [fel] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
Night fell upon me .
夜晚 跌倒 之上 我 .

夜幕降临。

[æftər] ['hævɪŋ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [waɪl] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] ['evər] [di:pər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
After having walked a long , long while , and going astray ever deeper in the woods
后 拥有 步行 一个 长的 , 长的 尽管 , 和 去 误入歧途 曾经 更深 在 这 树林
,
.
,

走了很久很久，却在树林深处迷路了之后，

[aɪ] ['nɒʊtɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ðæt] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kævərn] .
I noticed at a distance a bright light that issued from a cavern .
我 注意到 在 一个 距离 一个 明亮的 光 那 发布 从 一个 洞穴 .

我注意到远处有个洞穴里透出一道明亮的光。

[aɪ][ræn] ['ðɪðər] .
I ran thither .
我 跑 那里 .

我跑了过去。

[ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lʌsti] -
There I found about a hundred lusty Bagauders .
那里 我 成立 关于 一个 百 好色的 - .

我在那里遇到了大约一百名好色的巴高德人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['restɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - ,
They were resting around a fire with their Bagaudines ,
他们 是 休息 大约 一个 火 和 他们的 - ,

他们围坐在篝火旁休息，身边放着他们的巴高丁琴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd]
because you must know that they are generally accompanied by determined
因为 你 必须 知道 那 他们 是 一般来说 伴随 经过 决定
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

因为你必须知道，她们通常都和意志坚定的女性在一起。

[ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [brʴɔ: r] , [ðeɪ] [hæd; hæd] [meɪd] [ə; eɪ] [drʴsent] [ə'pɑ: n][sʴʌm; sʴəm] [ʴfræŋkɪ] [ser'njɜ: rz] ,
A few nights before , they had made a descent upon some Frankish seigneurs ,
一个 很少 夜晚 前 , 他们 有 制成 一个 下降 之上 一些 法兰克人 领主们 ,
[ʴaʊər; ɑ: r] [ʴkɔŋkərəz] ,
our conquerors ,
我们的 征服者 ,

几天前，他们袭击了一些法兰克领主，也就是我们的征服者。

[ænd; ənd] [əʴtækt] [ðer; ðər] - [bɜ: (r)g] - [æz; əz][ðə; ði][ba:'beəriənz] [tɜ: rm][ðer; ðər] [ʴkɑ: slz] .
and attacked their 'burgs ' as the barbarians term their castles .
和 遭到攻击 他们的 - 汉堡 - 作为 这 野蛮人 学期 他们的 城堡 .

他们攻击了他们的“堡垒”，也就是蛮族人对他们城堡的称呼。

[ðə; ði] - [fɔ: t] [ʴfjʊriəsli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ʴni: ðər] [ʴmɜ: rsi] [ɔ: r] [ʴpɪti] ; [ðeɪ] [ʴpɪlɪdʒd]
The Bagauders fought furiously and without neither mercy or pity ; they pillaged
这 - 战斗 愤怒地 和 没有 两者都不 怜悯 或者 遗憾 ; 他们 被洗劫一空
[tʴɜ: rtʴɪz] [ænd; ənd] [ɪ'pɪskəpl] [ʴvɪləz] ,
churches and episcopal villas ,
教堂 和 主教 别墅 ,

巴高德人战斗得异常凶猛，毫不留情；他们洗劫了教堂和主教别墅。

[ɪg'zæktɪd][ʴrænsəm][frʴʌm; frʴəm][ðə; ði] [ʴbɪʴəp] ,
exacted ransom from the bishops ,
索取 赎金 从 这 主教们 ,

向主教们勒索赎金，

[hʴʌŋ] [frʴʌm; frʴəm][ðə; ði] [tri: z] [ðə; ði][moʊst] [pər'vɜ: rs] [ʴʌv; əv][ðə; ði] [pri: sts] [hu:] [fel] [ʴɪntu:][ðer; ðər][hændz]
hung from the trees the most perverse of the priests who fell into their hands
悬挂 从 这 树木 这 最多 变态 的 这 神父 WHO 跌倒 进入 他们的 双手
,
/
,

落入他们手中的最邪恶的祭司们被吊死在树上。

[ʴraɪf(ə)l][ðə; ði] [ʴkɔfəz] [ʴʌv; əv][ðə; ði] [ʴrɔɪəl] [tæks] - [kə'lektəz] , [ænd; ənd] [slu:] [wət'evər] [fræŋk] [keɪm] [ɪn]
rifled the coffers of the royal tax - collectors , and slew whatever Frank came in
步枪 这 金库 的 这 皇家 税 - 收藏家 , 和 一万 任何 坦率 来了 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .

他们洗劫了皇家税务官的金库，并屠杀了所有挡在他们面前的法兰克人。

[bʴʌt; bʴət] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [tʴɔk] [frʴʌm; frʴəm][ðə; ði] [rɪtʴ] , [ðeɪ] [geɪv] [tu: ; tə][ðə; ði] [pʴər] .
But , as fast as they took from the rich , they gave to the poor .
但 , 作为 快速地 作为 他们 采取 从 这 富有的 , 他们 给予 到 这 贫穷的 .

但是，他们从富人那里掠夺的速度，也同样迅速地救济了穷人。

[ðeɪ] [ʴdʒenərəsli] [drʴɪstrɪbjʊ: tɪd] [əʴmʴʌŋ] [ðɪ: z] [ðə; ði] [ʴplʴʌndər] [ʴʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʴ] [ʴprelɪts] [ænd; ənd]
They generously distributed among these the plunder of the rich prelates and
他们 慷慨地 分布式 之中 这些 这 掠夺 的 这 富有的 主教们 和
[ʴfræŋkɪ] [kʴaʊnts] ,
Frankish counts ,
法兰克人 计数 ,

他们将掠夺自富裕教士和法兰克伯爵的财物慷慨地分发给了这些人。

[ænd; ənd][set] [fri:] [ɔ: l][ðə; ði] [tʴjeɪnd] [sleɪvz] [hu: m] [ðeɪ] [faʊnd] .
and set free all the chained slaves whom they found .
和 放 自由的全部 这 连锁 奴隶 谁 他们 成立 .

并释放他们找到的所有被锁链束缚的奴隶。

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[baɪ] - [ænd; ənd][ˈɑ:mən] , [ðə; ði][ˈpeitrənz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
By Aëlian and Aman , the patrons of the Bagauders ,
经过 - 和 阿曼 , 这 顾客 的 这 - ,
由巴高德家族的赞助人埃利安和阿曼

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [geɪ] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈfeləʊz] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhæpi] [wʌn] .
the life of those gay and brave fellows is a noble and happy one .
这 生活 的 那些 同性恋 和 勇敢的 伙伴们 是 一个 高贵 和 快乐的 一 .
那些勇敢开朗的家伙们的生活是高尚而幸福的。

[hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n][maɪ] [wei] [tu;; tə] [ˈbrɪtəni] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [si:] [maɪ][oʊld] [ˈmʌðər] [wʌnz]
Had I not been on my way to Brittany in order to see my old mother once
有 我 不是 到过 在 我的 方式 到 布列塔尼 在 命令 到 看 我的 老的 母亲 一次
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
如果我不是要去布列塔尼再见我年迈的母亲一面，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn][ændʒu:]]
I would have then and there joined them in running the Bagaudy in Anjou
我 会 有 然后 和 那里 加入 他们 在 跑步 这 - 在 安茹
[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtɪɡjuəs] [ˈprɑ:vənsəz] . "
and the contiguous provinces . "
和 这 相邻的 省份 . "
我当时就会加入他们，一起在安茹及其周边省份管理巴高迪部落。

" [ænd; ənd] [wʌt] [mʌst; məst][wʌn][du:][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][bi;; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ðoʊz]
" And what must one do in order to be admitted into the ranks of those
" 和 什么 必须 一 做 在 命令 到 是 承认 进入 这 排名 的 那些
[ɪnˈtreɪpɪd] [ˈpi:p(ə)l] ? "
intrepid people ? "
强悍 人们 ? "
“那么，要怎样才能加入这些勇敢者的行列呢？ ”

" [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] , [maɪ] [breɪv] [læd] , [ɪz][tu;; tə][ˈsækrɪfaɪs] [wʌnz] [skɪn][ɪn] [ædˈvæns] ;
" The first thing to do , my brave lad , is to sacrifice one's skin in advance ;
" 这 第一的 事物 到 做 , 我的 勇敢的 小伙子, 是 到 牺牲 一个人的 皮肤 在 进步 ;
“勇敢的小伙子，你首先要做的是提前牺牲自己的皮肤；

[ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi][rɒʊˈbʌst] , [ˈædʒ(ə)l] , [kəˈreɪdʒəs] ; [ju;; jʊ][mʌst; məst] [ʌv] [ðə; ði] [pʊr] ,
you have to be robust , agile , courageous ; you must love the poor ,
你 有 到 是 强壮的 , 敏捷 , 勇敢 ; 你 必须 爱 这 贫穷的 ,
你必须身体强壮、敏捷、勇敢；你必须热爱穷人。

[swer] [ɪˈtʃ:rn(ə)l][ˈheɪtrɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [kaʊnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ; [fi:st] [baɪ] [deɪ]
swear eternal hatred for the Frankish counts and the bishops ; feast by day
发誓 永恒 仇恨 为了 这 法兰克人 计数 和 这 主教们 ; 盛宴 经过 天
[ænd; ənd] - [baɪ] [naɪt] . "
and bagaude by night . "
和 - 经过 夜晚 . "
发誓永远憎恨法兰克伯爵和主教们；白天宴饮，夜晚跳巴高舞。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [hɔ:nts] ? "
" And where are their haunts ? "
" 和 在哪里 是 他们的 闹鬼的地方 ? "
“他们常去的地方在哪里？ ”

" [juː; jʊ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [æsk][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wer] [ðeɪ] [pɜːrt] ,
" You might as well ask the birds of the air where they perch ,
" 你 可能 作为 出色地 问 这 鸟类 的 这 空气 在哪里 他们 栖息 ,
你还不如去问问空中的鸟儿它们栖息在哪里呢,

[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wer] [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] .
the beasts of the wood where they lie down .
这 野兽 的 这 木头 在哪里 他们 说谎 向下 .
森林里的野兽们躺卧在那里。

[ˈjestərdeɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [maːtʃɪŋ] [ten] [liːgz] [ˈdʊrɪŋ]
Yesterday on the mountain , to - morrow in the woods , marching ten leagues during
昨天 在 这 山 , 到 - 明天 在 这 树林 , 行军 十 联赛 期间
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
昨天在山上, 明天在林中, 夜间行军十里格。

[ˈhaɪdɪŋ][fɔːr; fər] [deɪz] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [keɪv] — [ðə; ði] - [noʊz] [nɑːt][tuː; tə] -
hiding for days in succession in the nearest cave — the Bagauder knows not to -
隐藏 为了 天 在 演替 在 这 最近的 洞穴 — 这 - 知道 不是 到 -
[deɪ] [wer] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
day where he will be to - morrow . "
天 在哪里 他 将要 是 到 - 明天 . "
巴戈德人连续数日躲藏在最近的山洞里——他今天不知道明天会在哪里。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] , [ðen] , [biː; bi][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] ?
" It must , then , be a lucky accident that would make one run across them ?
" 它 必须 , 然后 , 是 一个 幸运的 事故 那 会 制作 一 跑步 穿过 他们 ?
"
"
"

那么, 一定是出于幸运的偶然, 才能让人偶然发现它们吧?
" [ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈæksɪdənt][fɔːr; fər] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] , [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [wʌn][fɔːr; fər] [kaʊnts] , [ˈbɪʃəp] [ɔːr][tæks]
" A lucky accident for good people , an unlucky one for counts , bishops or tax
" 一个 幸运的 事故 为了 好的 人们 , 一个 倒霉 一 为了 计数 , 主教们 或者 税
- [kəˈlektəz] ! "
- collectors ! "
- 收藏家 ! "
“对好人来说是幸运的意外, 对伯爵、主教或税吏来说却是不幸的意外! ”

" [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ɪn][ændʒuː] [ðæt] [juː; jʊ] [met] [ðæt] [truːp] [ʌv; əv] - ? "
" Was it in Anjou that you met that troop of Bagauders ? "
" 曾是 它 在 安茹 那 你 遇见 那 部队 的 - ? "
你是在安茹遇到那群巴戈德骑兵的吗?

" [jes] , [ɪn][ændʒuː] — [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [əˈbaʊt] [eɪt] [liːgz] [frʌm; frəm][ˈæŋgərz] , [ˈwɪðər] [aɪ][wʌz; wəz]
" Yes , in Anjou — in a forest about eight leagues from Angers , whither I was
" 是的 , 在 安茹 — 在 一个 森林 关于 八 联赛 从 昂热 , 往哪里去 我 曾是
[ðen] [baʊnd] — "
then bound — "
然后 边界 — "
“是的, 在安茹——在距离昂热大约八里格的一片森林里, 当时我正要去那里——”

" [duː; juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [maɪ] [pet] - ?
" Do you notice my pet Karadeucq ?
" 做 你 注意 我的 宠物 - ?
你注意到我的宠物卡拉杜克了吗?

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Look at him !
看 在 他 ！

瞧瞧他！

[si:] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rk(ə)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [bɜ:rn] .
See how his eyes sparkle and his cheeks burn .
看 如何 他的 眼睛 火花 和 他的 脸颊 烧伤 。

瞧他那闪亮的双眼和滚烫的双颊。

[tru:li] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [tu:; tə] - [naɪt] , [hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [dri:m]
Truly , if he does not dream of little Korrigans to - night , he will surely dream
真的 , 如果 他 做 不是 梦 的 小的 科里根斯 到 - 夜晚 , 他 将要 一定 梦
[ʌv; əv] - .
of Bagauders .
的 - .

真的，如果他今晚不梦见小科里根人，那他一定会梦见巴高德人。

[eɪ'rem][aɪ] [rɔ:ŋ] , [maɪ] [læd] ? "
Am I wrong , my lad ? "
是 我 错误的 , 我的 小伙子 ? "

我错了吗，孩子？

" ['grænfɑ:ðər] ,
" **Grandfather** ,
" 祖父 ,

“祖父，

[wʌt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɛtənz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑ:r; ər][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri]
what I say is that the Bretons and the Bagauders are and will be the very
什么 我 说 是 那 这 布列塔尼人 和 这 - 是 和 将要 是 这 非常
[læst] ['gɔlz] .
last Gauls .
最后的 高卢人 。

我的意思是，布列塔尼人和巴高德人是并将永远是最后的高卢人。

[wɜ:r; wər][aɪ][nɑ:t][ə; eɪ] ['brɛtən] [aɪ] [wʊd] [ɪn'di:d] [rʌn] [ðə; ði] - [ə'ɡɛnst] [ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd]
Were I not a Breton I would indeed run the Bagaudy against the Franks and
是 我 不是 一个 布列塔尼 我 会 的确 跑步 这 - 反对 这 弗兰克斯 和
[ðə; ði] ['bɪʃəp] . "
the bishops . "
这 主教们 。

如果我不是布列塔尼人，我一定会率领巴高迪军队对抗法兰克人和主教们。

" [ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , [maɪ] ['grænsʌn] ,
" **And it is my opinion , my grandson ,**
" 和 它 是 我的 观点 , 我的 孙子 ,

“这是我的意见，我的孙子，”

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [rʌn] [aɪ'ti:][tu:; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hed] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['pɪləʊ] .
that you will surely run it to - night with your head upon your pillow .
那 你 将要 一定 跑步 它 到 - 夜晚 和 你的 头 之上 你的 枕头 。

你今晚肯定会枕着枕头跑腿看书。

[aɪ] [wɪl] [ju:; jʊ] ['plez(ə)nt] [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [maɪ][pet] .
I wish you pleasant dreams of the Bagaudy , my pet .
我 希望 你 令人愉快的 梦境 的 这 - , 我的 宠物 。

祝你梦见我的宠物巴高迪，做个好梦。

[naʊ] [gʊʊ][tu:; tə][bed] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [leɪt] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] ['meɪkɪŋ] [jʊə; jə] ['mʌðər] [fi:l] [ʌŋ, nesə'serəli]
Now go to bed , it is late ; you are making your mother feel unnecessarily
现在 去 到 床 , 它 是 晚的 ; 你 是 制作 你的 母亲 感觉 不必要的
[ʌn'i:zi] .
uneasy .
不安 .

快去睡觉吧，很晚了，你这样会让妈妈不必要地担心。

" ['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
" **CHAPTER IV** .
" 章 第四 .

第四章

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] - !
OFF TO THE BAGAUDY !
离开 到 这 - !

出发去巴高迪！

[aɪ] [brʊʊk] [ɔ:f] [ðɪs] ['nærətɪv] [θri:] [deɪz] [ə'gʊʊ] .
I broke off this narrative three days ago .
我 打破 离开 这 叙述 三 天 前 .

我三天前就停止讲述这个故事了。

[aɪ] [brɪ'gæŋ] ['raɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] [æftər'hʊ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['pedlər] ,
I began writing it on the afternoon of the day when the peddler ,
我 开始 写作 它 在 这 下午 的 这 天 什么时候 这 小贩 ,

我开始写这篇文章的那天下午，就是那个小贩出现的时候。

[æftər] ['hævɪŋ] [spɛnt][ðə; ði] [naɪt] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [ru:f] , [prə'si:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] .
after having spent the night under our roof , proceeded on his journey .
后 拥有 花费 这 夜晚 在下面 我们的 屋顶 , 继续 在 他的 旅行 .

在我们屋檐下过夜后，他继续上路。

[wen] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:l] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst] [hæd; həd] [səb'saidɪd] .
When he appeared at the hall the next morning the tempest had subsided .
什么时候 他 出现 在 这 大厅 这 下一个 早晨 这 暴风雨 有 平静下来 .

第二天早上他出现在大厅时，暴风雨已经平息了。

[æftər][ðə; ði] ['pedlər] [left][ðə; ði] [haʊs] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
After the peddler left the house , before he disappeared at the turning of the
后 这 小贩 左边 这 房子 , 前 他 消失 在 这 转弯 的 这

[ruəd] ,
road ,
路 ,

小贩离开房子后，在路口消失之前，

[ænd; ænd][æz; əz][hi:; hi] [weɪvd] [ju: 'es][ə; eɪ][læst] [ə'du:] , [aɪ] [sed] [tu:; tə] - :
and as he waved us a last adieu , I said to Madalen :
和 作为 他 挥手 我们 一个 最后的 再见 , 我 说 到 - :

当他向我们挥手告别时，我对玛德琳说：

" [wel] , [naʊ] , [ju:; jʊ] ['sɪli] [θɪŋ] !
" **Well , now , you silly thing !**
" 出色地 , 现在 , 你 愚蠢的 事物 !

“哎呀，你这个傻东西！”

[ju:; jʊ] [pʊr] ['fraɪ(ə)nd] ['mʌðər] — [dɪd][ðə; ði] ['æŋgri][gɔdz] [ˈpʌnɪʃ] [maɪ] [pet] - [fɔ:r; fər]
You poor frightened mother — did the angry gods punish my pet Karadeucq for
你 贫穷的 害怕 母亲 — 做过 这 生气的 神 惩治 我的 宠物 - 为了

['hævɪŋ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ?
having wished to see the Korrigans ?
拥有 希望 到 看 这 科里根斯 ?

你这可怜的、受惊的母亲——是不是因为我的爱犬卡拉杜克想见科里根人，所以才被愤怒的神灵惩罚了？

[wer] [ɪz][ðə; ði] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər][wəz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][əʊər; ɑ:r] [haʊs] ?
Where is the misfortune that this stranger was to bring down upon our house ?
在哪里 是 这 不幸 那 这 陌生人 曾是 到 带来 向下 之上 我们的 房子 ?

这个陌生人究竟会给我们家带来怎样的不幸？

[ðə; ði] ['tempɪst] [hæz; həz] [bloʊn] ['oʊvər] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [sə'ri:n] ,
The tempest has blown over , the sky is serene ,
这 暴风雨 有 吹 超过 , 这 天空 是 安详 ,
暴风雨已过，天空平静下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɪz] ['kɑ:mɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [blu:] [ə'gen] [æz; əz]['evər] !
and the sea is calming down and looking as blue again as ever !
和 这 海 是 平静 向下 和 寻找 作为 蓝色的 再次 作为 曾经 !
大海平静下来，又恢复了往日的湛蓝！

[waɪ] [ɪz][jɔr; jər] [mi:n] [stɪl] [pri'ɑ:kjupaɪd] ?
Why is your mien still preoccupied ?
为什么 是 你的 面容 仍然 心事重重 ?
你为什么还心事重重？

[ˈjestərdeɪ] , - , [ju:; jʊ] [sed] : - [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [rests] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] . -
Yesterday , Madalen , you said : ' To - morrow rests with God . '
昨天 , - , 你 说 : - 到 - 明天 休息 和 上帝 . -
玛达琳，昨天你说：“明天由上帝决定。”

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][ˈjestɜːdeɪz, 'jestɜːdi:z][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
Here we are at yesterday's to - morrow .
这里 我们 是 在 昨天的 到 - 明天 .
这就是昨天的明天。

[wʌt] ['i:v(ə)l][hæz; həz] [brɪ'fɔ:lən] [ju: 'es] ?
What evil has befallen us ?
什么 邪恶的 有 发生 我们 ?
我们究竟遭遇了什么灾祸？

['nʌθɪŋ] , [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] . "
Nothing , absolutely nothing . "
没有什么 , 绝对地 没有什么 . "
什么也没有，绝对什么也没有。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [gʊd] ['fɑ:ðər] , [maɪ] [fɔ:'bæʊdɪŋz] [hæv; həv] [pru:vɪd] [fɔ:ls] .
" **You are right , good father , my forebodings have proved false .**
" 你 是 正确的 , 好的 父亲 , 我的 不祥的预感 有 已证实 错误的 .
“您说得对，好父亲，我的预感是错误的。”

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][du:][nɑ:t] [fi:l] [æt; ət] [i:z] .
And yet , I do not feel at ease .
和 然而 , 我 做 不是 感觉 在 舒适 .
然而，我却感到不安。

[aɪ] [stɪl] [eɪ 'em] ['sɔ:ri] [ðæt] [maɪ][sʌn] [spu:ɔk] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][dɪd][ʌv; əv][ðə; ði] . "
I still am sorry that my son spoke the way he did of the Korrigans . "
我 仍然 是 对不起 那 我的 儿子 辐 这 方式 他 做过 的 这 科里根斯 . "
我至今仍为我儿子当年那样谈论科里根人而感到遗憾。

" [tɜ:rn] [ə'raʊnd] , [hɪr] [ɪz][jɔr; jər] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɔ:g][ɪn][ðə; ði] [li:] ,
" **Turn around , here is your Karadeucq with his hunting dog in the leash ,**
" 转动 大约 , 这里 是 你的 - 和 他的 打猎 狗 在 这 牵引绳 ,
“转过身来，卡拉杜克带着他的猎犬来了。”

[hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [hɪz; ɪz][bəʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪz; ɪz]['ærəʊs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
his pouch on his back , his bow in his hand , his arrows at his side .
他的 小袋 在 他的 后退 , 他的 弓 在 他的 手 , 他的 箭头 在 他的 边 .
他背着钱袋，手里拿着弓，身侧带着箭。

[haʊ] [ˈhænsəm] [hiː; hi][ɪz] !
How handsome he is !
如何 英俊的 他 是 !

他真帅！

[haʊ] [ˈhænsəm] !
How handsome !
如何 英俊的 !

好帅啊！

[haʊ] [əˈlɜːrt][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [hɪz; ɪz] [miːn] ! "
How alert and determined his mien ! "
如何 警报 和 决定 他的 面容 ! "

他神态多么机敏果断啊！

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] , [sʌn] ? "
" Where are you going , son ? "
" 在哪里 是 你 去 , 儿子 ? "

“儿子，你要去哪儿？ ”

" [ˈmʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ˈjestərdeɪ] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈeni]
yesterday you said to me that it was two days since we have had any
昨天 你 说 到 我 那 它 曾是 二 天 自从 我们 有 有 任何
[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
venison in the house .
鹿肉 在 这 房子 .

昨天你跟我说，我们家已经两天没吃到鹿肉了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
This is a good day for the purpose .
这 是 一个 好的 天 为了 这 目的 .

今天是个做这件事的好日子。

[aɪ][[æɪ; əɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][doʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] .
I shall endeavor to bring down a doe in the forest of Karnak .
我 将 努力 到 带来 向下 一个 雌鹿 在 这 森林 的 卡纳克 .

我将努力在卡纳克森林中猎取一头雌鹿。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [meɪ] [teɪk] [,em ˈiː] [lɔːŋ] ; [aɪ][,eɪ ˈem] [ˈkæriŋ] [sʌm; səm] [prəˈvɪzɪnz] [əˈlɔːŋ] — [bred] ,
The chase may take me long ; I am carrying some provisions along — bread ,
这 追赶 可能 拿 我 长的 ; 我 是 携带 一些 条款 沿着 — 面包 ,
追逐可能会花费我很长时间；我随身携带了一些补给——面包，

[fruːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [waɪn] . "
fruits and a bottle of our wine . "
水果 和 一个 瓶子 的 我们的 葡萄酒 . "

水果和一瓶我们自家酿造的葡萄酒。

" [noʊ] , - , [juː; jʊ][[æɪ; əɪ][nɑːt][goʊ] [ˈhʌntɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ; [aɪ][[æɪ; əɪ][nɑːt] [əˈlaʊ] [,aɪ ˈtiː] — "
" No , Karadeucq , you shall not go hunting to - day ; I shall not allow it — "
" 不 , - , 你 将 不是 去 打猎 到 - 天 ; 我 将 不是 允许 它 — "
“不，卡拉杜克，你今天不准去打猎；我绝不允许——”

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] , [ˈmʌðər] ? "
" And why not , mother ? "
" 和 为什么 不是 , 母亲 ? "

“为什么不行呢，母亲？ ”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
" **I do not know** .
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[juː; jʊ] [maɪt] [luːz] [jɔː; jər] [wei] [ænd; ənd] [fɔːl] [ˈɪntuː][sɪm; səm][pɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] . "
You might lose your way and fall into some pit in the forest . "
你 可能 失去 你的 方式 和 落下 进入 一些 坑 在 这 森林 . "

你可能会迷路，掉进森林里的某个坑里。

" [ˈmʌðər] , [duː][nɑːt] [fiːl] [əˈlɑːrmd] ; [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pæðz] [ænd; ənd][pɪts][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
" **Mother , do not feel alarmed ; why , I know all the paths and pits in the forest** .
" 母亲 , 做 不是 感觉 惊慌 ; 为什么 , 我 知道 全部 这 路径 和 坑 在 这 森林 .
"
"

“母亲，您不必惊慌；我熟悉森林里的所有小路和坑洞。”

" [noʊ] , [noʊ] ; [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt][goʊ] [ˈhʌntɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **No , no ; you shall not go hunting to - day** .
" 不 , 不 ; 你 将 不是 去 打猎 到 - 天 .

“不，不；你今天不能去打猎。”

[aɪ][fərˈbɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] . "
I forbid you to leave the house . "
我 禁止 你 到 离开 这 房子 . "

我禁止你离开这栋房子。

" [ɡʊd] [ˈgrænfɑːðər] , [ˌɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər][em ˈiː] — "
" **Good grandfather , intercede for me** — "
" 好的 祖父 , 说情 为了 我 — "

“好爷爷，请为我求情——”

" [ˈwɪlɪŋli] .
" **Willingly** .
" 心甘情愿 .

“心甘情愿。”

[aɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] .
I delight in eating venison .
我 喜 在 吃 鹿肉 .

我喜欢吃鹿肉。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [em ˈiː] , [maɪ][pet] ,
But you must promise me , my pet ,
但 你 必须 承诺 我 , 我的 宠物 ,

但你必须答应我，我的宝贝，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði]
that you will not go on the side of the spring where you may encounter the
那 你 将要 不是 去 在 这 边 的 这 春天 在哪里 你 可能 遇到 这
."
Korrigans . "
科里根斯 . "

你们不要去泉水那边，因为那里可能会遇到科里根人。

" [aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈgrænfɑːðər] ! "
" **I swear to you , grandfather !** "
" 我 发誓 到 你 , 祖父 ! "

“我发誓，爷爷！ ”

" [kʌm] ,
" **Come** , **Madalen** ,
" 来 ,

“来吧，玛德琳，

[let][maɪ] ['skɪlfɪ] ['ɑːrtʃər] [dɪ'pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] — [hiː; hi] [swɛəz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]
let my skilful archer depart for the chase — he swears to you that he will not
让 我的 熟练 射手 离开 为了 这 追赶 — 他 发誓 到 你 那 他 将要 不是
[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛərɪz] . "
think of the fairies . "
思考 的 这 仙女 . "

让我的神箭手出发去追捕猎物吧——他向你发誓，他绝不会想起那些仙女。

" [ɪz][aɪ 'tiː] ['riːəli] [jʊr; jər] [wɪ] [ðæt][hiː; hi][goʊ] , ['fɑːðər] ? "
" **Is it really your wish that he go , father ? "**
" 是 它 真的 你的 希望 那 他 去 , 父亲 ? "

“父亲，您真的希望他走吗？ ”

" [aɪ][beg][juː; jʊ] ; [let][hɪm; ɪm][goʊ] ; [siː] [haʊ] [krɔːst] [hiː; hi] [lʊks] . "
" **I beg you ; let him go ; see how crossed he looks . "**
" 我 求 你 ; 让 他 去 ; 看 如何 交叉 他 看起来 . "

“求求你，放了他吧；你看他多生气啊。”

" [wel] , [let][aɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ] — [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [maɪ] [wɪ] , [haʊ'evər] ! "
" **Well , let it be as you wish — it is against my wish , however ! "**
" 出色地 , 让 它 是 作为 你 希望 — 它 是 反对 我的 希望 , 然而 ! "

“好吧，随你的便吧——但这违背了我的意愿！ ”

" [ə; eɪ] [kɪs] , ['mʌðər] ! "
" **A kiss , mother ! "**
" 一个 吻 , 母亲 ! "

“亲亲，妈妈！ ”

" [noʊ] , [bæd] [bɔɪ] , [liːv] [em 'iː][ə'loʊn] ! "
" **No , bad boy , leave me alone ! "**
" 不 , 坏的 男生 , 离开 我 独自的 ! "

“不，坏男孩，别烦我！ ”

" [ə; eɪ] [kɪs] , [gʊd] ['mʌðər] ; [aɪ][beg][juː; jʊ] — [duː][nɑːt][dɪ'naɪ][em 'iː][ə; eɪ] [kə'res] — "
" **A kiss , good mother ; I beg you — do not deny me a caress — "**
" 一个 吻 , 好的 母亲 ; 我 求 你 — 做 不是 否定 我 一个 抚摸 — "

“亲爱的母亲，请给我一个吻；求求您——不要拒绝我的抚摸——”

" - , [siː] [ðoʊz] [bɪg] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Madalen , see those big tears in his eyes .**
" - , 看 那些 大的 眼泪 在 他的 眼睛 .

“玛达琳，你看他眼里的泪水。”

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪm'breis] ? "
Would you have the courage to refuse him an embrace ? "
会 你 有 这 勇气 到 拒绝 他 一个 拥抱 ? "

你是否有勇气拒绝他的拥抱？

" [kɪs] [em 'iː] , [dɪr] [tʃaɪld] — [aɪ][felt] ['sɔːrɪər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" **Kiss me , dear child — I felt sorrier than you .**
" 吻 我 , 亲爱的 孩子 — 我 毛毡 更抱歉 比 你 .

“吻我吧，亲爱的孩子——我比你更难过。”

[biː; bi] [gɔːn] , [bʌt; bət] [kʌm] [bæk] ['ɜːrli] . "
Be gone , but come back early . "
是 已消失 , 但 来 后退 早期的 . "

离开吧，但早点回来。

" [wʌn] [mɔːr] [kɪs] , [gʊd] ['mʌðər] — [gʊd] - [baɪ] — [gʊd] - [baɪ] !
" **One more kiss , good mother — good - bye — good - bye !**
" — 更多的 吻 , 好的 母亲 — 好的 - 再见 — 好的 - 再见 !
" "再亲一下, 好妈妈——再见——再见! "

" - [left] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [terz] .
" **Karadeucq left , wiping his tears .**
" - 左边 , 擦拭 他的 眼泪 .

卡拉杜克擦着眼泪离开了。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] — [hiː; hi] [ðen]
Three or four times he turned around to look at his mother — he then
三 或者 四 时代 他 转向 大约 到 看 在 他的 母亲 — 他 然后
[ˈdɪsə'paɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [triːz] .
disappeared behind the trees .
消失 在后面 这 树木 .

他三四次回头看了看他的母亲——然后就消失在树后。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [pæst] .
The day passed .
这 天 通过了 .

一天过去了。

[maɪ] ['feɪvərɪt] [dɪd][nɔːt] [rɪ'tɜːrn] .
My favorite did not return .
我的 最喜欢的 做过 不是 返回 .

我最喜欢的人没有回来。

[ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kæɪrɪd] [hɪm; ɪm][faːr] [ə'weɪ] .
The chase must have carried him far away .
这 追赶 必须 有 携带 他 远的 离开 .

追逐把他带到了很远的地方。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvniŋ] .
He will be here in the evening .
他 将要 是 这里 在 这 晚上 .

他晚上会到。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] ['nærətɪv] [ðæt] ['sɑːroʊ] [ɪntə'rʌptɪd] .
I started to write this narrative that sorrow interrupted .
我 开始 到 写 这 叙述 那 悲哀 中断 .

我开始写这个故事, 但悲伤打断了我的写作。

[aɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] .
It grew dark .
它 生长 黑暗的 .

天色渐渐暗了下来。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [bɜːrst]['ɪntuː][maɪ] [ruːm] .
Suddenly someone burst into my room .
突然 某人 爆裂 进入 我的 房间 .

突然有人闯进了我的房间。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [sʌn] ['dʒɔsəlɪn] , ['kloʊsli] ['fɑːləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
It was my son Jocelyn , closely followed by his wife .
它 曾是 我的 儿子 乔斯林 , 密切 随后 经过 他的 妻子 .

是我儿子乔斯林, 他的妻子紧随其后。

[hiː; hi] [kraɪd] .
He cried .
他 哭 .

他哭了。

" [ˈfɑːðər] ！ [ˈfɑːðər] ！
" **Father ！ Father ！**
" 父亲 ！ 父亲 ！

“父亲！ 父亲！ ”

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] . " **A great misfortune** . "
一个 伟大的 不幸 . "

真是莫大的不幸。

" [əˈlæs] ！
" **Alas ！**
" 唉 ！

“唉！

[əˈlæs] ！
Alas ！
唉 ！

唉！

[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

父亲。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][maɪ] [sʌn] .
I told you that the Korrigans and the stranger would be fatal to my son .
我 讲述 你 那 这 科里根斯 和 这 陌生人 会 是 致命的 到 我的 儿子 .

我告诉过你，科里根人和那个陌生人会害死我的儿子。

[waɪ] [dɪd][aɪ] [jiːld] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Why did I yield to you ?
为什么 做过 我 屈服 到 你 ？

我为什么向你屈服？

[waɪ] [dɪd][aɪ] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪˈpɑːrt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?
Why did I allow him to depart this morning ?
为什么 做过 我 允许 他 到 离开 这 早晨 ？

我为什么今天早上允许他离开？

[waɪ] [dɪd][aɪ] [əˈlaʊ] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] - [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈweɪ] ！
Why did I allow my beloved Karadeucq to go away ！
为什么 做过 我 允许 我的 心爱 - 到 去 离开 ！

我为什么让我心爱的卡拉杜克离开！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ！
It is done for him ！
它 是 完毕 为了 他 ！

已经替他完成了！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [mɔːr] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] ！
I shall never more see him again ！
我 将 绝不 更多的 看 他 再次 ！

我再也见不到他了！

[oʊ] ！ [ʌnˈhæpi] [ˈwʊmən] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] ！
Oh ！ unhappy woman that I am ！
哦 ！ 不开心 女士 那 我 是 ！

唉！我真是个不幸的女人！

" [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] , - ？
" **What is the matter , Madalen ？**
" 什么 是 这 事情 , - ？

“玛德琳，你怎么了？ ”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ˈdʒɔsəlɪn] ?
What is the matter , Jocelyn ?
什么 是 这 事情 , 乔斯林 ?

乔斯林，你怎么了？

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [peɪl] ?
What makes you look so pale ?
什么 制作 你 看 所以 苍白 ?

你脸色怎么这么苍白？

[waɪ] [ðoʊz] [terz] ?
Why those tears ?
为什么 那些 眼泪 ?

为什么会流泪？

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] - ? "
What has happened to Karadeucq ? "
什么 有 发生 到 - ? "

卡拉杜克怎么了？

" [riːd] , ['fɑːðər] , [riːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrtʃmənt] [ðæt] ['iːvɒn][ðə; ði] [niːt] - [hɜːrd][hæz; həz][dʒʌst] [brɔːt]
" Read , father , read this little parchment that Yvon the neat - herd has just brought
" 读 , 父亲 , 读 这 小的 羊皮纸 那 伊冯 这 整洁的 - 一群 有 只是 带来
[em 'iː] — "
me — "
我 — "

“父亲，请读读伊冯牧羊人刚刚给我带来的这张小羊皮纸——”

" [oʊ] ! [ə; eɪ] [kɜːrs] !
" Oh ! A curse !
" 哦 ! 一个 诅咒 !

“哦！诅咒！”

[ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn] [ðæt] ['pedlər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - !
A curse upon that peddler with his Bagaudy !
一个 诅咒 之上 那 小贩 和 他的 - !

诅咒那个带着巴高迪的小贩！

[hiː; hi] [bi'wɪtʃt] [maɪ][sʌn] — [ðə; ði] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] —
He bewitched my son — the Korrigans are the cause of this misfortune —
他 着迷 我的 儿子 — 这 科里根斯 是 这 原因 的 这 不幸 —

他迷惑了我的儿子——科里根人是造成这场不幸的罪魁祸首——

" [waɪl] [maɪ][sʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [rʌŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn] [ˌdesə'leɪʃn] [aɪ] [riːd] [wʌt] [maɪ]
" While my son and his wife wrung their arms in desolation I read what my
" 尽管 我的 儿子 和 他的 妻子 拧干 他们的 武器 在 荒凉 我 读 什么 我的
[ˈgrænsʌn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :
grandson had written :
孙子 有 书面 :

“当我的儿子和儿媳悲痛欲绝地抱臂时，我读着孙子写的东西：

" [gʊd] ['fɑːðər][ænd; ənd] [gʊd] ['mʌðər] — [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðɪs] [aɪ] , [jʊr; jər][sʌn] - ,
" Good father and good mother — when you will read this I , your son Karadeucq ,
" 好的 父亲 和 好的 母亲 — 什么时候 你 将要 读 这 我 , 你的 儿子 - ,

“好父亲，好母亲——当你们读到这封信时，我是你们的儿子卡拉杜克，

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第3/16页

[wɪl] [biː; bi] ['veri] [fɑːr] [ə'wei] [frʌm; frəm] ['aʊə; ɑːr] [haʊs] .
will be very far away from our house .
将要 是 非常 远的 离开 从 我们的 房子 .

离我们家很远。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][iːvɒn][ðə; ði] [ni:t] - [hɜːrd] , [hu:m] [aɪ][met] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,
I have told Yvon the neat - herd , whom I met this morning in the fields ,
我 有 讲述 伊冯 这 整洁的 - 一群 , 谁 我 遇见 这 早晨 在 这 字段 ,
我已经告诉了今天早上我在田里遇到的那位爱干净的牧羊人伊冯,

[nɑ:t][tuː; tə][pʊt] [ðɪs] ['pɑːrtɪmənt] ['ɪntuː][jɔː; jər][hændz] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
not to put this parchment into your hands until night ,
不是 到 放 这 羊皮纸 进入 你的 双手 直到 夜晚 ,
直到晚上才能将这张羊皮纸交到你手中。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [twelv] ['aʊəz] [ðə; ði] [liːd] ,
to the end that I may have twelve hours the lead ,
到 这 结尾 那 我 可能 有 十二 小时 这 带领 ,
最后我可能领先十二个小时,

[ænd; ənd] [meɪ] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] [jɔː; jər] ['efərts] [tuː; tə][,oʊvər'teɪk][,em 'iː] .
and may thus escape your efforts to overtake me .
和 可能 因此 逃脱 你的 努力 到 超过 我 .
因此, 我或许能够逃脱你追捕我的努力。

[aɪ][,eɪ 'em][,gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn][ðə; ði] - [ə'genst] [ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] .
I am going to run the Bagaudy against the Franks and bishops .
我 是 去 到 跑步 这 - 反对 这 弗兰克斯 和 主教们 .
我要用巴高迪棋子对抗法兰克人和主教。

[ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ˈvælɪz] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] -
The times of the Chiefs of the Hundred Valleys , the Sacrovirs and Vindexes
这 时代 的 这 酋长们 的 这 百 山谷 , 这 - 和 -
[ɑːr; ər][pæst] .
are past .
是 过去的 .
百谷酋长、萨克罗维尔人和温德克斯人的时代已经过去了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv] ['brɪtəni] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [friː] ['sek(ə)n]
But I could never remain quiet in a corner of Brittany , the only free section
但 我 可以 绝不 保持 安静的 在 一个 角落 的 布列塔尼 , 这 仅有的自由的 部分
[ʌv; əv] [gɔːl] ,
of Gaul ,
的 高卢 ,

但我永远无法在布列塔尼的某个角落保持沉默, 那里是高卢唯一自由的地区。

[wɪ'daʊt] [ə'vendʒɪŋ] , [ɪf] [bʌt; bət][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈkləʊvɪs] , [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv]
without avenging , if but upon one of the sons of Clovis , the slavery of
没有 复仇 , 如果 但 之上 一 的 这 儿子们 的 克洛维斯 , 这 奴隶制 的
['aʊə; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .
our beloved country .
我们的 心爱 国家 .
即使不报复, 也只能报复克洛维斯的一个儿子, 报复我们挚爱祖国遭受的奴役。

[gʊd] [ˈfɑːðər] , [gʊd] [ˈmʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][left] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ][maɪ][ˈeldər] [ˈbrʌðər] , - ,
Good father , good mother , you have left beside you my elder brother , Kervan ,
好的 父亲 , 好的 母亲 , 你 有 左边 旁 你 我的 长老 兄弟 , - ,
[ænd; ʌnd][maɪ][ˈsɪstər] - .
and my sister Roselyk .
和 我的 姐姐 - .

好父亲，好母亲，你们身后留下了我的哥哥克尔万和妹妹罗塞利克。

[biː; bi][nɑːtɪ][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Be not angry with me .
是 不是 生气的 和 我 .

别生我的气。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] , [ˈɡrænfɑːðər] , [huː] [lʌv] [em ˈiː][soʊ] [mʌtʃ] ,
And you , grandfather , who love me so much ,
和 你 , 祖父 , WHO 爱 我 所以 很多 ,

还有您，亲爱的爷爷，您非常爱我。

[əbˈteɪn][maɪ][ˈpɑːrd(ə)n][ænd; ʌnd] [kiːp] [maɪ] [dɪr] [ˈperənts][frʌm; frəm] [ˈkəːsɪŋ] [ðer; ðər][sʌn] — -
obtain my pardon and keep my dear parents from cursing their son — Karadeucq
获得 我的 赦免 和 保持 我的 亲爱的 父母 从 咒骂 他们的 儿子 — -
.
:
.

求你赦免我，并阻止我亲爱的父母诅咒他们的儿子——卡拉杜克。

" [əˈlæs] , [ɔːl] [ˈefərts] [tuː; tə] [rɪˈklʌvər] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [bɔɪ] [wɜːr; wər][ˈfjuːt(ə)l] .
" **Alas , all efforts to recover the unhappy boy were futile .**
" 唉 , 全部 努力 到 恢复 这 不开心 男生 是 徒劳 .

“唉，所有营救这个不幸男孩的努力都徒劳无功。”

[aɪ][ˈstɑːrtɪd] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpedlər] [ɪmˈprest] [em ˈiː]
I started this narrative because the conversation of the peddler impressed me
我 开始 这 叙述 因为 这 对话 的 这 小贩 印象深刻 我
[ˈdiːpli] .
deeply .
深 .

我之所以开始讲述这个故事，是因为小贩的谈话深深地打动了我。

[aɪ] [tɔːkt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
I talked long with the stranger ,
我 谈话 长的 和 这 陌生人 ,

我和这位陌生人聊了很久，

[huː] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [ɡɔːl] [ænd; ʌnd] [huː] [ðʌs]
who for twenty years had been traveling over all parts of Gaul and who thus
WHO 为了 二十 年 有 到过 旅行 超过 全部 部分 的 高卢 和 WHO 因此
[hæd; həd] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ɪˈvents] .
had exceptional opportunities to observe events .
有 非凡的 机会 到 观察 活动 .

他二十年来游历了高卢各地，因此有绝佳的机会观察各种事件。

[hiː; hi] [ˈsɔːlvd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈmɪstəri] — [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] ,
He solved to me the mystery — how our people ,
他 已解决 到 我 这 神秘 — 如何 我们的 人们 ,

他为我解开了这个谜团——我们的人民是如何.....

[huː] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪˈmænsɪpeɪt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaʊərʃ(ə)l][ˈroʊmən] [ˈjoʊk] ,
who had known how to emancipate themselves from the powerful Roman yoke ,
WHO 有 已知 如何 到 解放 他们自己 从 这 强大的 罗马 轭 ,
他们懂得如何摆脱强大的罗马枷锁，

[fel] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌndə] [ðə; ði] [jʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
fell and remained under the yoke of the Franks ,
跌倒 和 剩余 在下面 这 轭 的 这 弗兰克斯 ,
沦陷于法兰克人的统治之下, 并一直留在其统治之下。

[ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:m] [ˈaʊə; ɑ:r] [oʊn] [sə'pæs] [ə; eɪ] [ˈθaʊzənd,foʊld] [ɪn] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈnʌmbəz] .
a people whom our own surpass a thousandfold in courage and in numbers .
一个 人们 谁 我们的 自己的 超过 一个 千倍 在 勇气 和 在 数字 .
他们的勇气和人数都比我们高出千倍。

[aɪ][hæd; həd] [ment] [tu:; tə][ɪn'sɜ:rt] [hɪr] [ðə; ði] ['streɪndʒəz] ['ænsə] .
I had meant to insert here the stranger's answer .
我 有 意思是 到 插入 这里 这 陌生人的 回答 .
我原本打算把陌生人的回答放在这里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃə] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'hæpi] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ][oʊld] [deɪz] ,
But the departure of that unhappy boy who was the joy of my old days ,
但 这 离开 的 那 不开心 男生 WHO 曾是 这 喜悦 的 我的 老的 天 ,
但是, 那个曾带给我童年快乐的不幸男孩的离去,

[hæz; həz]['broʊkən][maɪ] [hɑ:rt] .
has broken my heart .
有 破碎的 我的 心 .
让我心碎了。

[aɪ] [læk] [ðə; ði] [ˈkɜ:riɪdʒ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðɪs] ['nærətɪv] .
I lack the courage to continue this narrative .
我 缺少 这 勇气 到 继续 这 叙述 .
我没有勇气继续讲述这个故事。

['leɪtə] , [pər'hæps] ,
Later , perhaps ,
之后 , 也许 ,
或许以后吧

[ɪf] [sʌm; səm] [gʊd] [nu:z] [frʌm; frəm][maɪ][pet] - [ʊd; əd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['si:ɪŋ]
if some good news from my pet Karadeucq should revive the hope of seeing
如果 一些 好的 消息 从 我的 宠物 - 应该 复活 这 希望 的 看到
[hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
him again ,
他 再次 ,
如果我的宠物卡拉杜克传来一些好消息, 能让我重燃见到他的希望,

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈfɪnɪʃ] [wʌt] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [seɪ] .
I shall finish what I meant to say .
我 将 结束 什么 我 意思是 到 说 .
我会把我想说的话说完。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈevə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
Shall I ever hear from him ?
将 我 曾经 听到 从 他 ?
我还能收到他的消息吗?

[pʊr] [bɔɪ] !
Poor boy !
贫穷的 男生 !
可怜的孩子!

[tuː; tə] [li:v] [ɔ:l] [ə'loʊn] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] , [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] - !
To leave all alone , at the age of seventeen , to run the Bagaudy !
到 离开 全部 独自的 , 在 这 年龄 的 十七 , 到 跑步 这 - !
十七岁就独自一人离开家乡, 去经营巴高迪!

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] [tru:] , ['æftər][ɔ:l] ,
Can it be true , after all ,
能 它 是 真的 , 后 全部 ,
难道这是真的?

[ðæt][ðə; ði][ɡɒd z] ['pʌnɪʃ] [ju: 'es][fɔ:r; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [mə'lʌɪn] ['spɪrɪts] ?
that the gods punish us for wishing to see the malign spirits ?
那 这 神 惩治 我们 为了 祝 到 看 这 诽谤 烈酒 ?
难道神明会因为我们想见邪灵而惩罚我们吗?

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[aɪ] [naʊ] [ɔ:lsoʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] ,
I now also say , with the poor mother ,
我 现在 还 说 , 和 这 贫穷的 母亲 ,
现在我也要讲, 和这位可怜的母亲一起,

[hu:] [ɪn'ses(ə)ntli] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [dɪ'mentɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
who incessantly runs to the door demented in the hope that she may be able to
WHO 不已 跑步 到 这 门 精神错乱 在 这 希望 那 她 可能 是 有能力的 到
[si:] ['weðər] [hɜ:r; hər][sʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] :
see whether her son is coming back :
看 无论 她 儿子 是 未来 后退 :
她焦躁不安地不停跑到门口, 希望能看看儿子是否回来:

" [ðə; ði][ɡɒd z][hæv; həv] ['pʌnɪʃt] - , [maɪ][pet] , [fɔ:r; fər] [hævɪŋ] [wɪft] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði]
" **The gods have punished Karadeucq , my pet , for having wished to see the**
" 这 神 有 受到惩罚 - , 我的 宠物 , 为了 拥有 希望 到 看 这
!
Korrigans !
科里根斯 !
“众神惩罚了我的宠物卡拉杜克, 因为他想见科里根人!”

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ʒeɪm] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['brʊkən] [hɑ:rt] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['sekənd]
" **My father Araim died of a broken heart shortly after the departure of my second**
" 我的 父亲 阿拉伊姆 死亡 的 一个 破碎的 心 不久 后 这 离开 的 我的 第二
[sʌn] .
son .
儿子 :
“我的第二个儿子离开后不久, 我的父亲阿拉伊姆就因心碎而去世了。”

[hi:; hi] [left] [em 'i:][ðə; ði]['fæməli] ['a:kaɪvz] .
He left me the family archives .
他 左边 我 这 家庭 档案 .
他把家族档案留给了我。

[aɪ] [raɪt] [ði:z] [laɪnz] [ten] ['jɪrz] ['æftər][maɪ] ['fɑ:ðəz] [deθ] ,
I write these lines ten years after my father's death ,
我 写 这些 线条 十 年 后 我的 父亲的 死亡 ,
我写下这些文字时, 距离父亲去世已经十年了。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [sʌn] .
and have never had any tidings of my poor son Karadeucq .
和 有 绝不 有 任何 消息 的 我的 贫穷的 儿子 - .

我从未收到过我可怜的儿子卡拉杜克的任何消息。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] - .
He probably met his death in the adventurous life of a Bagauder .
他 大概 遇见 他的 死亡 在 这 冒险的 生活 的 一个 - .

他很可能死于冒险家的生涯中。

['brɪtəni] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ðə; ði] [fræŋks] [der] [nɑːt] [ə'tæk] [juː 'es] .
Britanny preserves her independence , the Franks dare not attack us .
布列塔尼 果酱 她 独立 , 这 弗兰克斯 敢 不是 攻击 我们 - .

布列塔尼保持独立，法兰克人不敢攻击我们。

[ɔːl][ðə; ði] [ʌðər] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] [gɔːl] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp]
All the other provinces of Gaul have remained under the yoke of the bishops
全部 这 其他 省份 的 高卢 有 剩余 在下面 这 轭 的 这 主教们

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['kləʊvɪs] .

and the sons of Clovis .
和 这 儿子们 的 克洛维斯 - .

高卢其他所有省份仍然处于主教和克洛维之子的统治之下。

[ðə; ði] ['lætər] , [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [sər'pæs] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪn][fə'rɑːsəti] .

The latter , it is said , surpass their father in ferocity .
这 后者 , 它 是 说 , 超过 他们的 父亲 在 恶 - .

据说，后者比他们的父亲更加凶猛。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [θɪ'riː] , [tʃɪldɪ,bɜːrt] [ænd; ənd] [kloʊ'tər] ; [ðə; ði] [fɔːrθ] , - , [ɪz] [sed]
Their names are Thierry , Childebert and Clotaire ; the fourth , Chlodomir , is said
他们的 姓名 是 蒂埃里 , 查尔德伯特 和 克洛泰尔 ; 这 第四 , - , 是 说

[tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [ðɪs] [jɪr] .

to have died this year .
到 有 死亡 这 年 - .

他们的名字分别是蒂埃里、希尔德贝尔和克洛泰尔；据说第四个孩子克洛多米尔今年去世了。

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] [wʌt] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]
How many years of life are left to me and what events are in store for
如何 许多 年 的 生活 是 左边 到 我 和 什么 活动 是 在 店铺 为了

[em 'iː] ?

me ?
我 ?

我还有多少年的生命？ 我的人生将会发生哪些事情？

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

I know not .
我 知道 不是 - .

我不知道。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [br'kwɪːð] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['eldɪst] [tʃaɪld] , - ,
But I wish this day to bequeath to you , my eldest child , Kervan ,
但 我 希望 这 天 到 遗赠 到 你 , 我的 长子 孩子 , - ,

但我希望将这一天留给你，我的长子克尔文。

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][ʼfæməli] .

the chronicles of our family .
这 编年史 的 我们的 家庭 - .

我们家族的编年史。

[aɪ] [bɪ'kwɪ:ð] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r]
I bequeath them to you five hundred and twenty - six years after our
我 遗赠 他们 到 你 五 百 和 二十 - 六 年 后 我们的
[ˈæn,sestrəs] [ˈdʒenə,vi:v] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] .
ancestress Genevieve witnessed the death of Jesus of Nazareth .
祖先压力 吉纳维芙 目击者 这 死亡 的 耶稣 的 拿撒勒 .
在我的祖先热内维耶亲眼目睹拿撒勒人耶稣之死五百二十六年后，我将它们遗赠给你。

[aɪ] , - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒɔsəlɪn] ,
I , Kervan , the son of Jocelyn ,
我 , - , 这 儿子 的 乔斯林 ,
我, 克尔文, 乔斯林的儿子,
[hu:] [daɪd][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hi:; hi] [bɪ'kwɪ:ðd] [tu:; tə][em ˈi:]ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [ˈa:kaɪvz] [hæv; həv] [ðɪs]
who died seven years after he bequeathed to me our family archives have this
WHO 死亡 七 年 后 他 遗赠 到 我 我们的 家庭 档案 有 这
[tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] :
to add :
到 添加 :
他去世七年后将遗产遗赠给了我，我们家族的档案还有补充说明：

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ðæt] [ˈfa:lʊʊz] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][em ˈi:] [hɪr] , [æt; ət][maɪ] [haʊs] , [nɪr] [ˈkɑ:rnæk]
The narrative that follows was brought to me here , at my house , near Karnak
这 叙述 那 跟随 曾是 带来 到 我 这里 , 在 我的 房子 , 靠近 卡纳克
, [baɪ][ˈroʊnən] ,
, **by Ronan ,**
, 经过 罗南 ,
接下来的故事是罗南带到我家（位于卡纳克附近）给我的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] - , [hu:] [left] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði]
one of the sons of my brother Karadeucq , who left our house to run the
一 的 这 儿子们 的 我的 兄弟 - , WHO 左边 我们的 房子 到 跑步 这
- ,
Bagaudy ,
- ,
我哥哥卡拉杜克的一个儿子，他离开我们家去经营巴戈迪酒馆。

[ðə; ði] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] .
the year after the death of Clovis .
这 年 后 这 死亡 的 克洛维斯 .
克洛维斯去世后的第二年。
[ði:z] [tu:] [ˈnærətɪvz] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] - [ænd; ənd][ʌv; əv]
These two narratives contain the adventures of my brother Karadeucq and of
这些 二 叙事 包含 这 冒险 的 我的 兄弟 - 和 的

[hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] - [ænd; ənd][ˈroʊnən] .
his two sons Loysik and Ronan .
他的 二 儿子们 - 和 罗南 .
这两部作品讲述了我的兄弟卡拉杜克和他的两个儿子洛伊西克和罗南的冒险故事。
[ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [brɔ:t] [tu:; tə][em ˈi:][baɪ][ˈroʊnən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr]
The first portion of the narrative brought to me by Ronan , and which I here
这 第一的 部分 的 这 叙述 带来 到 我 经过 罗南 , 和 哪个 我 这里
[səbˈdʒɔɪn] ,
subjoin ,
附加 ,
罗南向我讲述了故事的第一部分，我将其附在此：

[ɪnˈtɑɪtlɪd] " [ðə; ði] - , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][bɜ:rg][ʌv; əv] - ,
entitled " The Vagres , " and " The Burg of Neroweg ,
标题 " 这 - , " 和 " 这 伯格 的 - ,
题为《流浪者》和《尼罗韦格堡》

" [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˈroʊnən] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrdər][ʌv; əv] [juːθ] ,
" **was written by Ronan himself in the ardor of youth** ,
" 曾是 书面 经过 罗南 他自己 在 这 热情 的 青年 ,
“这是罗南本人在青春热情中写下的。”

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [stɑɪl] [ænd; ʌnd][fɔːrm] [ðæt] ['dɪfər] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]
and in a style and form that differ greatly from those of the previous
和 在 一个 风格 和 形式 那 不同 非常 从 那些 的 这 以前的
[ˈnærətɪvz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] ['kraːnɪk(ə)] ;
narratives of our family chronicle ;
叙事 的 我们的 家庭 编年史 ;
其风格和形式与我们家族编年史之前的叙述大相径庭；

[ðə; ði] ['sekənd] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'taɪtld] " - ,
the second , which I have entitled " Ghilde ,
这 第二 , 哪个 我 有 标题 " - ,
第二首，我将其命名为“吉尔德，

" [aɪ] [roʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] [ə'kaʊnt] [ðæt] ['roʊnən] [left] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
" **I wrote from the word of mouth account that Ronan left with me** ,
" 我 写道 从 这 单词 的 嘴 帐户 那 罗南 左边 和 我 ,
“我是根据罗南留给我的口头描述写的，

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [bɔːst] .
and which I think should not be lost .
和 哪个 我 思考 应该 不是 是 丢失的 .
我认为这些不应该被遗忘。

['brɪtəni] , [stiɪl] [ɪn] [piːs] , [ˈɡʌvənz] [hɜːr'self][baɪ] [tʃiːfs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃɔɪs] .
Britanny , still in peace , governs herself by chiefs of her own choice .
布列塔尼 , 仍然 在 和平 , 统治 她自己 经过 酋长们 的 她 自己的 选择 .
布列塔尼仍然处于和平状态，由她自己选择的酋长统治。

[ðə; ði] [fræŋks] [hæv; həv][nɑːt] [derd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] ['fæstnəs] .
The Franks have not dared to penetrate into our fastnesses .
这 弗兰克斯 有 不是 敢于 到 穿透 进入 我们的 坚固性 .
法兰克人不敢轻易攻破我们的坚固防线。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] ['nɛfjuːz] ['nærətɪv] ,
But in the course of my nephew's narrative ,
但 在 这 课程 的 我的 侄子的 叙述 ,
但我侄子的叙述过程中，

[ˈaʊər; ɑːr][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪstəri] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðər]
our descendants will find the secret of that mystery that my grandfather
我们的 后代 将要 寻找 这 秘密 的 那 神秘 那 我的 祖父
[ˈæɪm] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][pʊt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] :
Araim had not the courage to put in writing :
阿拉伊姆 有 不是 这 勇气 到 放 在 写作 :
我们的后代将会发现我祖父阿拉伊姆没有勇气写下的那个秘密：

" [haʊ] [ðə; ði] ['ɡælɪk] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]
" **How the Gallic people , who had known how to emancipate themselves from**
" 如何 这 高卢语 人们 , WHO 有 已知 如何 到 解放 他们自己 从
[ðə; ði] ['paʊərf(ə)] ['roʊmən] [joʊk] ,
the powerful Roman yoke ,
这 强大的 罗马 轭 ,
“高卢人民是如何摆脱强大的罗马枷锁的，

[fel] [ænd; ʌnd] [rɪ'meɪnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
fell and remained under the yoke of the Franks ,
跌倒 和 剩余 在下面 这 轭 的 这 弗兰克斯 ,
沦陷于法兰克人的统治之下，并一直留在其统治之下。

[hu:m] [ðeɪ] [sər'pæs] [ə; eɪ] ['θaʊzənd,fəʊld] [ɪn] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] ['nʌmbərz] .
whom they surpass a thousandfold in courage and in numbers .

谁 他们 超过 一个 千倍 在 勇气 和 在 数字 .

他们在勇气和人数上都胜过他们千倍。

" [meɪ] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi][ɪn] ['brɪtəni] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
" **May it please the gods that it may not some day be in Brittany as in the**
" 可能 它 请 这 神 那 它 可能 不是 一些 天 是 在 布列塔尼 作为 在 这
[ʌðər] [ˈprɑ:vənsəz][ʌv; əv] [gɔ:l] !
other provinces of Gaul !
其他 省份 的 高卢 !

“但愿诸神保佑，不要让这种事有一天发生在布列塔尼，就像发生在高卢的其他省份一样！ ”

[meɪ] [aɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [rɪ'meɪnz]
May it please the gods that our country , the only one that to - day remains
可能 它 请 这 神 那 我们的 国家 , 这 仅有的 一 那 到 - 天 遗迹
[fri:] ,
free ,
自由的 ,

愿神明保佑我们的国家，这个如今唯一仍然自由的国家。

[meɪ] [ˈnevər] [fɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði][dɑ:miˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] .
may never fall under the domination of the Franks and the bishops of Rome .
可能 绝不 落下 在下面 这 统治 的 这 弗兰克斯 和 这 主教们 的 罗马 .
可能永远不会落入法兰克人和罗马主教的统治之下。

[meɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdru:ɪdz] , [bəʊθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑ:n] - ['krɪstʃən] ,
May our druids , both the Christian and the non - Christian ,
可能 我们的 德鲁伊 , 两个都 这 基督教 和 这 非 - 基督教 ,

愿我们的德鲁伊教徒，无论信奉基督教还是非基督教，

[kən'tɪnju:] [tu:; tə][ɪn'spaɪər][ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʌv] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪrəl]
continue to inspire us with a love for freedom and with the virile
继续 到 启发 我们 和 一个 爱 为了 自由 和 和 这 阳刚的
[ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsəstərz] .
virtues of our ancestors .
美德 的 我们的 祖先 .

请继续用对自由的热爱和我们祖先的英勇美德激励我们。

[pɑ:rt] [i:]
PART II
部分 二

第二部分

[ðə; ði] -
THE VAGRES
这 -

流浪者

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

" [wʊlvz] - ['hedz] . "
" **WOLVES ' HEADS** . "
" 狼 - 头部 . "

“狼头。”

" - [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði] [fræŋks] !
" ' **The devil take the Franks !**
" - 这 魔鬼 拿 这 弗兰克斯 !

“让魔鬼带走法兰克人吧！ ”

[lɒːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] - [ænd; ɐnd][oʊld] [ɡɔːl] ！ -
Long live the Vagrery and Old Gaul ！！
长的 居住 这 - 和 老的 高卢 ！ -
瓦格雷里和古高卢万岁！

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ɔːl] - .
Such is the cry of all Vagres .
这样的 是 这 哭 的 全部 - .
这是所有流浪者的呼喊。

[ðə; ði] [fræŋks] [kɔːl][juː 'es] - [wɑːndrɪŋ] [men] , - - [wɒlvz] , - - [wɒlvz] - ['hedz] . -
The Franks call us ' Wand'ring Men , ' ' Wolves , ' ' Wolves ' Heads . '
这 弗兰克斯 称呼 我们 - 魔杖戒指 男人 , - - 狼 , - - 狼 - 头部 . -
法兰克人称我们为“流浪汉”、“狼”、“狼头”。

[let] [juː 'es][biː; bi] [wɒlvz] ！
Let us be wolves ！
让 我们 是 狼 ！
让我们化身为狼！

" [maɪ] ['fɑːðər] [ræn][ðə; ði] - , [ænd; ɐnd][aɪ] [naʊ] [rʌŋ] [ðə; ði] - ,
" My father ran the Bagaudy , and I now run the Vagrery ,
" 我的 父亲 跑 这 - , 和 我 现在 跑步 这 - ,
“我父亲经营着巴高迪酒吧，现在我经营着瓦格雷里酒吧。”

[bʌt; bət][bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][wʌŋ][kraɪ] — - [ðə; ði]['dev(ə)] [teɪk] [ðə; ði] [fræŋks] ！ -
but both to the one cry — ' The devil take the Franks ！！
但 两个都 到 这 一 哭 — - 这 魔鬼 拿 这 弗兰克斯 ！ -
但他们都异口同声地喊道——“让魔鬼带走法兰克人！”

[ænd; ɐnd] - [lɒːŋ] [lɪv; laɪv] [ɡɔːl] ！ -
and ' Long Live Gaul ！！
和 - 长的 居住 高卢 ！ -
还有“高卢万岁！ ”

" - [ænd; ɐnd]['ɑːmən] , - [ɪn][ðer; ðər] [deɪz] , [æz; əz][wiː; wi][ɪn]['aʊərz][ɑːr; ər] - ,
" Aëlian and Aman , Bagauders in their days , as we in ours are Vagres ,
" - 和 阿曼 , - 在 他们的 天 , 作为 我们 在 我们的 是 - ,
“埃利安人和阿曼，他们那个时代是巴高德人，就像我们那个时代是瓦格雷人一样，

[ɪn][rɪ'vɔʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]['roumənz] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'genst] [ðə; ði] [fræŋks] — - [ænd; ɐnd]['ɑːmən] ,
in revolt against the Romans , as we against the Franks — Aëlian and Aman ,
在 反叛 反对 这 罗马书 , 作为 我们 反对 这 弗兰克斯 — - 和 阿曼 ,
反抗罗马人，就像我们反抗法兰克人一样——埃利亚人和阿曼人，

[pʊt][tuː; tə] [deθ] [tuː] ['sentʃəriz] [ə'ɡoʊ][ɪn][ðer; ðər][oʊld]['kæs(ə)l] [nɪr] ['pærɪs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]
put to death two centuries ago in their old castle near Paris , they are our
放 到 死亡 二 几个世纪 前 在 他们的 老的 城堡 靠近 巴黎 , 他们 是 我们的
[ˈprɒfɪts] .
prophets .
先知 .
两个世纪前，他们在巴黎附近的一座古老城堡中被处死，他们是我们的先知。

[wiː; wi] [teɪk] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪn] , [ðə; ði] ['treʒərz] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We take communion with the wine , the treasures and the wives of the
我们 拿 圣餐 和 这 葡萄酒 , 这 宝藏 和 这 妻子们 的 这
[seɪ'njɜːrz] ,
seigneurs ,
领主们 ,
我们与酒、珍宝以及领主的妻子们一同领受圣餐。

[ðə; ði] ['biʃəp] [ænd; ənd] [ritʃ] ['gɒlz] [hu:] [meɪd] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [wið; wiθ][ðə; ði] ['fræŋkiʃ] [kaʊnts]
the bishops and rich Gauls who made common cause with the Frankish counts
这 主教们 和 富有的 高卢人 WHO 制成 常见的 原因 和 这 法兰克人 计数
[ænd; ənd][dju:ks][tu:; tə] [hu:m] [kɪŋ] ['kləʊvis] [geɪv] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] [gɔ:l] .
and dukes to whom King Clovis gave our old Gaul .
和 公爵们 到 谁 国王 克洛维斯 给予 我们的 老的 高卢 .

那些与法兰克伯爵和公爵结盟的主教和富有的高卢人，克洛维国王将我们古老的高卢赐予了他们。

[ðə; ði] [fræŋks] [hæv; həv] ['pɪlɪdʒd] [ju: 'es] , [ðeɪ] ['mæsəkə] [ænd; ənd] [bə:nd] [daʊn] ; [soʊ][let] [ju: 'es][du:]
The Franks have pillaged us , they massacred and burned down ; so let us do
这 弗兰克斯 有 被洗劫一空 我们 , 他们 大屠杀 和 烧伤 向下 ; 所以 让 我们 做
['laɪkwaɪz] — ['pɪlɪdʒ] ,
likewise — pillage ,
同样地 — 掠夺 ,

法兰克人掠夺了我们，他们屠杀并焚毁了我们；那么，让我们也这样做——掠夺，

['mæsəkər] [ænd; ənd][bɜ:rn] !
massacre and burn !
屠杀 和 烧伤 !

屠杀并焚烧！

[ænd; ənd][let] [ju: 'es][lɪv; laɪv][ɪn][dʒɔɪ] — - [wʊlvz] , - - [wʊlvz] - ['hedz] - [ænd; ənd] [wɑ:ndrɪŋ] [men] ! -
And let us live in joy — ' Wolves , ' ' Wolves ' Heads ' and Wand'ring men ! '
和 让 我们 居住 在 喜悦 — - 狼 , - - 狼 - 头部 - 和 魔杖戒指 男人 ! -
[wɑ:ndrɪŋ] [men] ! -
让我们快乐地生活吧——“狼”、“狼头”和流浪者！

- [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !
Vagres that we are !
- 那 我们 是 !

我们真是流浪者！

[let] [ju: 'es][lɪv; laɪv][ɪn] ['sʌmər] ['ʌndər] [ðə; ði] [gri:n] ['foʊliɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [ɪn] ['kævərnz] [wɔ:rm] !
Let us live in summer under the green foliage , and in winter in caverns warm !
让 我们 居住 在 夏天 在下面 这 绿色的 叶子 , 和 在 冬天 在 洞穴 温暖的 !
夏天让我们住在绿树成荫的地方，冬天让我们住在温暖的洞穴里！

" [deθ] ['ʌntə,'ʌntu] [ə'presəs] !
" **Death unto oppressors !**
" 死亡 到 压迫者 !

压迫者必死！

['fri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] !
Freedom to the slave !
自由 到 这 奴隶 !

解放奴隶！

[let] [ju: 'es] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] !
Let us take from the seigneurs !
让 我们 拿 从 这 领主们 !

让我们向领主们索取吧！

[let] [ju: 'es] [gɪv] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [pʊr] !
Let us give unto the poor !
让 我们 给 到 这 贫穷的 !

让我们帮助穷人！

" [wʌt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kegz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mæstɜːz] ['selər] ,
" **A hundred kegs of wine in the master's cellar** ,
" 一个 百 酒桶 的 葡萄酒 在 这 硕士学位 地窖 ？

主人酒窖里有一百桶葡萄酒，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːrnaʊt] [slɛv] ?
" **and only the water of the stream for the wornout slave** ?
" 和 仅有的 这 水 的 这 溪流 为了 这 累死了 奴隶 ？

难道只有溪水才能给疲惫不堪的奴隶喝吗？

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kloʊk] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][rægz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] [slɛv] ?
" **A hundred cloaks in the wardrobe , and only rags for the toiling slave** ?
" 一个 百 斗篷 在 这 衣柜 ， 和 仅有的 破布 为了 这 辛勤劳作 奴隶 ？

衣橱里有上百件斗篷，而辛勤劳作的奴隶却只能穿破烂的衣服？

" [hu:] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [plɑːntɪd] [ðə; ði] [vaɪn] ?
" **Who was it planted the vine** ?
" WHO 曾是 它 已种植 这 藤 ？

是谁种的葡萄藤？

[hu:] ['hɑːvɪstɪd] [ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd] [prest] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [waɪn] ?
Who harvested the grape and pressed it into wine ?
WHO 收获 这 葡萄 和 按下 它 进入 葡萄酒 ？

谁采摘了葡萄并将其压榨成酒？

[ðə; ði] [slɛv] ！
The slave ！
这 奴隶 ！

奴隶！

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] ?
Who should drink the wine ?
WHO 应该 喝 这 葡萄酒 ？

谁应该喝这瓶酒？

[ðə; ði] [slɛv] ！
The slave ！
这 奴隶 ！

奴隶！

" [hu:] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [tendɪd] [ænd; ənd] [ʃɪrd] [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [wʊv] [ðə; ði] [kloʊθ]
" **Who was it that tended and sheared the sheep and wove the cloth**
" WHO 曾是 它 那 倾向于 和 剪切 这 羊 和 编织 这 布

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kloʊk] ?
and made the cloak ?
和 制成 这 披风 ？

“是谁照料羊群、剪羊毛、织布、制作斗篷？”

[ðə; ði] [slɛv] ！
The slave ！
这 奴隶 ！

奴隶！

" [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ðə; ði] [kloʊk] ?
" **Who should wear the cloak** ?
" WHO 应该 穿 这 披风 ？

谁应该披上这件斗篷？

[ðə; ði] [sleɪv] !
The slave !
这 奴隶 !

奴隶！

" [ʌp] , [jiː; ji] [pɔː] [ænd; ənd] [əˈprest] !
" Up , ye poor and oppressed !
" 向上 , 是的 贫穷的 和 受压迫者 !

“起来吧，可怜的、受压迫的人们！”

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上！

[rɪˈvɔʊlt] !
Revolt !
反叛 !

反叛！

[hɪr] [ɑːr; ər][jɔː; jər] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] - !
Here are your good friends the Vagres !
这里 是 你的 好的 朋友们 这 - !

瞧瞧你们的好朋友，流浪者们！

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] !
They approach !
他们 方法 !

他们来了！

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪˈnjɜːrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] !
Death to the seigneurs and the bishops !
死亡 到 这 领主们 和 这 主教们 !

打倒领主和主教们！

" [sɪks] [men] [juˈnaɪtɪd][ɑːr; ər] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dɪˈvaɪdɪd] : [let] [juː ˈes][juˈnaɪt] !
" Six men united are stronger than a hundred divided : Let us unite !
" 六 男人 团结的 是 更强 比 一个 百 分割 : 让 我们 团结 !

六个人团结起来比一百个人分裂起来更强大：让我们团结起来！

[iːtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔːr; fər] [iːtʃ] ! -
Each for all , and all for each ! '
每个 为了 全部 , 和 全部 为了 每个 ! -

人人为我，我为人人！

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [teɪk] [ðə; ði] [fræŋks] !
The devil take the Franks !
这 魔鬼 拿 这 弗兰克斯 !

让魔鬼带走法兰克人吧！

[bɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] - [ænd; ənd][oʊld] [ɡɔːl] ! -
Long live the Vagrery and Old Gaul ! '
长的 居住 这 - 和 老的 高卢 ! -

瓦格雷里和古高卢万岁！

" [huː] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ?
" Who sang this song ?
" WHO 唱 这 歌曲 ?

“这首歌是谁唱的？”

[ˈrounən][ðə; ði] - .
Ronan the Vagre .
罗南 这 - .

流浪者罗南。

[wer] [dɪd][hiː; hi] [sɪŋ] [aɪˈtiː] ?
Where did he sing it ?
在哪里 做过 他 唱歌 它 ？

他在哪里唱的？

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈkler,mɑːnt] [ɪn] [əuˈveən] ,
On a mountain path that led to the city of Clermont in Auvergne ,
在 一个 山 小路 那 引领 到 这 城市 的 克莱蒙特 在 奥弗涅 ,
在一条通往奥弗涅克莱蒙市的山路上，

[ðæt] [grænd][ænd; ʌnd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əuˈveən] , [lənd][ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [trəˈdɪʃnz] — - ,
that grand and beautiful Auvergne , land of magnificent traditions — Bituit ,
那 盛大 和 美丽的 奥弗涅 , 土地 的 壮丽 传统 — - ,
那片壮丽美丽的奥弗涅，拥有辉煌传统的土地——比图伊特

[huː] [geɪv] [ˈroʊmən] [ˈliːdʒənɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
who gave Roman legions to his pack of hounds for breakfast in the morning ;
WHO 给予 罗马 军团 到 他的 盒 的 猎犬 为了 早餐 在 这 早晨 ;
他早上把罗马军团的尸体喂给了他的猎犬们当早餐；

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈvælɪz] ! [ˈvɪndɛks] !
the Chief of the Hundred Valleys ! Vindex !
这 首席 的 这 百 山谷 ! vindex !
百谷之王！文德克斯！

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [ɡɔːl] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt][ɔːl] [sʌnz] [ʌv; əv] [əuˈveən] ?
and so many other heroes of Gaul , were they not all sons of Auvergne ?
和 所以 许多 其他 英雄 的 高卢 , 是 他们 不是 全部 儿子们 的 奥弗涅 ?
还有许多其他高卢英雄，他们不都是奥弗涅人吗？

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əuˈveən] , [tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] [kloʊˈtər] , [ðə; ði][moʊst] [ˈoʊdiəs] ,
of the beautiful Auvergne , to - day the prey of Clotaire , the most odious ,
的 这 美丽的 奥弗涅 , 到 - 天 这 猎物 的 克洛泰尔 , 这 最多 令人厌恶的 ,
美丽的奥弗涅，如今却成了最可憎的克洛泰尔的猎物。

[ðə; ði][moʊst] [fəˈroʊʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] ?
the most ferocious of the four sons of Clovis ?
这 最多 凶猛 的 这 四 儿子们 的 克洛维斯 ?
克洛维的四个儿子中最凶猛的是谁？

[ˈʌðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈænsər] [ɪn] [ˈkɔːrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˈroʊnən][ðə; ði] - .
Other voices answered in chorus to the song of Ronan the Vagre .
其他 声音 回答 在 合唱 到 这 歌曲 的 罗南 这 - .
其他声音也齐声回应了流浪者罗南的歌声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met][ɑːn][ə; eɪ][maɪld] [ˈsʌmɜːz] [naɪt] ;
They had met on a mild summer's night ;
他们 有 遇见 在 一个 温和的 夏季 夜晚 ;
在一个温暖的夏夜，他们相遇了；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [ˈɡæðərd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] — [geɪ] [ˈkʌstəmərz] , [rʌf] [bɔɪz]
there were about thirty Vagres gathered at the spot — gay customers , rough boys
那里 是 关于 三十 - 聚集 在 这 点 — 同性恋 顾客 , 粗糙的 男孩们
, [klæd][ɪn][ɔːl] [stɑɪlz] , [bʌt; bət]
, clad in all styles , but
, 覆膜 在 全部 风格 , 但
当时大约有三十名流浪者聚集在那里——有同性恋顾客，有粗犷的男孩，穿着各式各样的衣服，但是

[ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,
armed to the teeth ,
武装 到 这 牙齿 ,
全副武装，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈkæriɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][kæps][ə; eɪ] [twɪɡ] [ʌv; əv] [ɡri:n] [oʊk][æz; əz][ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv]
and all carrying in their caps a twig of green oak as the emblem of
和 全部 携带 在 他们的 帽子 一个 枝条 的 绿色的 橡木 作为 这 徽 的
[ðer; ðər][,sɑ:lɪˈdærəti] .
their solidarity .
他们的 团结 .

他们所有人的帽子上都别着一根绿色的橡树枝，作为团结的象征。

[ðeɪ] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [roʊdʒ] [fɔ:rk] — [wʌn] [roʊd] [li:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
They arrive at a place where the roads fork — one road leads to the right ,
他们 到达 在 一个 地方 在哪里 这 道路 叉 — 一 路 线索 到 这 正确的 ,
[əˈnʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
他们来到一个道路分岔的地方——一条路向右延伸，

[əˈnʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
another to the left .
其他 到 这 左边 .

左边还有一个。

[ˈroʊnən][hɔ:lts] .
Ronan halts .
罗南 停止 .

罗南停了下来。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] [hɜ:rd] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈwʊlfz] - [tu:θ] .
A voice is heard — the voice of Wolf's - Tooth .
一个 嗓音 是 听到 — 这 嗓音 的 狼的 - 齿 .

一个声音响起——那是狼牙的声音。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈtaɪtn] [ðə; ði][mən][ɪz] !
What a Titan the man is !
什么 一个 泰坦 这 男人 是 !

他真是了个了不起的人！

[hi:; hi][ɪz][sɪks] [fi:t] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd] [ɪˈnɔ:rməs] [hændz] ;
He is six feet high , with the neck of a bull and enormous hands ;
他 是 六 脚 高的 , 和 这 脖子 的 一个 公牛 和 巨大的 双手 ;

他身高六英尺，脖子像牛一样粗，手也很大；

[ˈoʊnli][ðə; ði] [hu:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbærəl] [kʊd; kəd] [ɪnˈsɜ:rkɪ] [hɪz; ɪz] [weɪst] :
only the hoop of a barrel could encircle his waist :
仅有的 这 箍 的 一个 桶 可以 包围 他的 腰部 :

只有木桶的桶箍才能套住他的腰：

" [ˈroʊnən] , [ju:; jʊ] [sed] [tu:; tə][ju: ˈes] : - [ˈbrʌðərz] , [ɑ:rm] [jɔ:rˈselvz] ! -
" **Ronan , you said to us : ' Brothers , arm yourselves ! '**
" 罗南 , 你 说 到 我们 : - 兄弟 , 手臂 你们自己 ! -
罗南，你曾对我们说：‘兄弟们，拿起武器！’

[wi:; wi] [ɑ:rmd] [ɑ:rˈselvz] .
We armed ourselves .
我们 武装 我们自己 .

我们武装了自己。

- [ˈfɜ:rniʃ] [jɔ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv] [strɔ:] ! -
! **Furnish yourselves with torches of straw !**
- 提供 你们自己 和 火炬 的 稻草 ! -

“拿起你们的稻草火把吧！”

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] .
Here are the torches .
这里 是 这 火炬 .

这就是火炬。

- ['fɑ:lʊʊ] [ˌem 'i:] ! -
- **Follow me !** -
- 跟随 我 ! -

'跟我来！'

[wi:; wi][dɪd] .
We did .
我们 做过 .

我们做到了。

[ju:; jʊ][hɔ:lt] ; [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['hɔ:ltɪd] . "
You halt ; and we have halted . "

你们停下，我们也停下了。

" ['wʊlfʃ] - [tu:θ] , [aɪ][ˌei 'em] [kən'sɪdəɪŋ] .
" **Wolf's - Tooth , I am considering** .
" 狼的 - 齿 , 我 是 考虑 .

“狼牙，我正在考虑。”

[naʊ] , ['brʌðərz] , [ˌænsər] [ˌem 'i:] .
Now , brothers , answer me .
现在 , 兄弟 , 回答 我 .

兄弟们，现在回答我。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fræŋkɪ] [kaʊnt] [ɔ:r][ə; eɪ] ['bɪʃəp,ɛs] ? "
Which is to be preferred , the wife of a Frankish count or a bishopess ? "

法兰克伯爵夫人和女主教，哪一个更值得选择？

" [ə; eɪ] ['bɪʃəp,ɛs] [smelz] [ʌv; əv]['həʊli][ˈwɔ:tər] — [ðə; ði] ['bɪʃəp] [blesɪz] ; [ə; eɪ] ['kaʊnts] [waɪf] [smelz]
" **A bishopess smells of holy water — the bishop blesses ; a count's wife smells**
" 一个 女主教 气味 的 圣 水 — 这 主教 祝福 ; 一个 计数 妻子 气味
[ʌv; əv] [waɪn] — [ðə; ði] [kaʊnt] ,
of wine — the count ,
的 葡萄酒 — 这 数数 ,

“女主教身上散发着圣水的香气——主教便赐福；伯爵夫人身上散发着酒香——伯爵便赐福，

[hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] , [drɪŋks] [hɪm'self] [drʌŋk] . "
her husband , drinks himself drunk . "
她 丈夫 , 饮料 他自己 醉 . "

她的丈夫经常酗酒。

" ['wʊlfʃ] - [tu:θ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] : [ðə; ði] ['waɪli] ['prelət] [drɪŋks] [ðə; ði] [waɪn] ,
" **Wolf's - Tooth , it is exactly the contrary : the wily prelate drinks the wine ,**
" 狼的 - 齿 , 它 是 确切地 这 相反 : 这 狡猾的 主教 饮料 这 葡萄酒 ,

“狼牙，恰恰相反：狡猾的主教喝了酒，

[ænd; ənd] [li:vz] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈstu:pɪd] [fræŋk] . "
and leaves the water to the stupid Frank . "
和 树叶 这 水 到 这 愚蠢的 坦率 . "

然后把水留给了愚蠢的弗兰克。

" ['roʊnən] [ɪz] [raɪt] ! "
" **Ronan is right !** "
" 罗南 是 正确的 ! "

罗南说得对！

" [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] [waɪn] ! "
" **To the devil with the holy water , and long live wine !** "
" 到 这 魔鬼 和 这 圣 水 , 和 长的 居住 葡萄酒 ! "

“去他妈的圣水，葡萄酒万岁！”

" [jes] , [ɔːŋ] [liv; laɪv][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] ['kler,mɑːnt] , [wið; wiθ] [wɪt] - , [ðə; ði] [greɪt] -
" **Yes , long live the wine of Clermont , with which Luern , the great Auvergnan**
" 是的 , 长的 居住 这 葡萄酒 的 克莱蒙特 , 和 哪个 - , 这 伟大的 -
[tʃiːf] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] [deɪz] ,
chief of former days ,
首席 的 以前的 天 ,

“是的，愿克莱蒙葡萄酒万岁！昔日伟大的奥弗涅酋长卢恩也曾用它酿造葡萄酒。”

[juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [waɪd] [æz; əz] [pɑːndz] ,
used to fill up the ditches wide as ponds ,
用过的 到 充满向上 这 沟渠 宽的 作为 池塘 ,

用来填平宽如池塘的沟渠，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðə; ði] ['wɒrɪɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] . "
in order to refresh the warriors of his tribe . "
在 命令 到 刷新 这 战士 的 他的 部落 . "

为了让他的部落战士们恢复体力。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kʌp] ['wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['wʊlf] - [tuːθ] !
" **That would have been a cup worthy of you , Wolf's - Tooth !**
" 那 会 有 到过 一个 杯子 值得 的 你 , 狼的 - 齿 !

“那才是配得上你的奖杯，狼牙！ ”

[bʌt; bət] , ['brʌðərz] , [duː] ['ænsər] [em 'iː] ; [tuː; tə] [huːm] [jæl; jəl][wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] ,
But , brothers , do answer me ; to whom shall we give the preference ,
但 , 兄弟 , 做 回答 我 ; 到 谁 将 我们 给 这 偏爱 ,

弟兄们，请回答我：我们应该优先考虑谁？

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪʃəp,ɛs] [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊnts] [waɪf] ? "
to a bishopess or to a count's wife ? "
到 一个 女主教 或者 到 一个 计数 妻子 ? "

是送给女主教还是伯爵夫人？

" [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] !
" **To the bishopess !**
" 到 这 女主教 !

“致女主教！ ”

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] ! "
To the bishopess ! "
到 这 女主教 ! "

敬女主教！

" [noʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] [waɪf] ! "
" **No , to the count's wife ! "**
" 不 , 到 这 计数 妻子 ! "

“不，是给伯爵夫人！ ”

" ['brʌðərz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pliːz] [ɔːl] , [wiː; wi][jæl; jəl] [teɪk] [bəʊθ] — "
" **Brothers , so as to please all , we shall take both — "**
" 兄弟 , 所以 作为 到 请 全部 , 我们 将 拿 两个都 — "

“兄弟们，为了让大家都满意，我们两个都要——”

" [wel] [sed] , ['roʊnən] ! "
" **Well said , Ronan ! "**
" 出色地 说 , 罗南 ! "

“说得好，罗南！ ”

" [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [roʊdz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv] [kaʊnt] - ,
" **One of these roads leads to the burg of Count Neroweg ,**
" 一 的 这些 道路 线索 到 这 伯格 的 数数 - ,

其中一条路通往内罗韦格伯爵的城堡，

[ðə; ði] [ˈðə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] [ˈv; əv] [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] . "
the other to the episcopal villa of Bishop Cautin . "
这 其他 到 这 主教 别墅 的 主教 注意 . "

另一处是考廷主教的主教别墅。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkæri] [ɔːf] [bəuθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes] — [wiː; wi]
" We must carry off both the bishopess and the countess — we
" 我们 必须 携带 离开 两个都 这 女主教 和 这 伯爵夫人 — 我们
[mʌst; məst] [ˈpɪlɪdʒ] [bəuθ][bɜːrg][ænd; ənd] [ˈvɪlə] ！ "
must pillage both burg and villa ！ "
必须 掠夺 两个都 伯格 和 别墅 ！ "

“我们必须把女主教和伯爵夫人都掳走——我们必须洗劫城堡和别墅！ ”

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [[æ; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt] ?
" With which shall we start ?
" 和 哪个 将 我们 开始 ？

我们从哪个开始呢？

[æ; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprelət] , [ɔːr][[æ; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] ?
Shall we start with the prelate , or shall we start with the seigneur ?
将 我们 开始 和 这 主教 , 或者 将 我们 开始 和 这 领主 ？

我们应该从主教开始，还是从领主开始？

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [sˈpendz] [mɔːr] [taɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kʌp] ;
The bishop spends more time over his cup ;
这 主教 花费 更多的 时间 超过 他的 杯子 ；

主教花更多时间端详他的圣杯；

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði] [swiːt] [ˈmɔːsəlz] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [waɪn]
he loves to roll the sweet morsels over his tongue , and to taste the wine
他 爱 到 卷 这 甜的 小块 超过 他的 舌头 , 和 到 品尝 这 葡萄酒
[ˈliːʒərli] ;
leisurely ;
悠闲 ；

他喜欢把甜美的果肉在舌头上滚动，悠闲地品尝美酒；

[ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [drɪŋks] [ˈlɑːrdʒər] [ˈkwaːntətɪz] ; [hiː; hi] [gʌlps] [ðəm; ðəm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtoʊpər] — "
the seigneur drinks larger quantities ; he gulps them down like a toper — "
这 领主 饮料 更大的 数量 ； 他 咕咚咕咚 他们 向下 喜欢 一个 托珀 — "

这位领主喝的酒量更大；他像个酒鬼一样狼吞虎咽——”

" [ˈroʊnən][ɪz] [raɪt] ！ "
" Ronan is right ！ "
" 罗南 是 正确的 ！ "

罗南说得对！

" [ˈkɑːnsɪkwentli] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] [ˈv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ˈmɪdnɑɪt] , [ðə; ði][ˈaʊər] [ˈv; əv][ðə; ði] - ,
" Consequently , at this hour of the night , midnight , the hour of the Vagres ,
" 最后 , 在 这 小时 的 这 夜晚 , 午夜 , 这 小时 的 这 - ,

“因此，在夜深人静之时，午夜时分，流浪者的时刻，

[kaʊnt] - [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [tɪk] , [ænd; ənd] [ˈsnɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ;
Count Neroweg must be full as a tick , and snoring in his bed ;
数数 - 必须 是 满的 作为 一个 打钩 , 和 打鼾 在 他的 床 ；

尼罗韦格伯爵一定吃得饱饱的，正在床上打鼾；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔːr][sʌm; səm][ˈkɑːŋkjubaɪn] , [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz]
his wife or some concubine , lying beside him , must be dreaming with eyes
他的 妻子 或者 一些 妾 , 说谎 旁 他 , 必须 是 做梦 和 眼睛
[waɪd] [ˈoʊpən] .
wide open .
宽的 打开 .

躺在他身旁的妻子或某个妾室，一定是睁着眼睛在做梦。

[ˈbɪʃəp] [kɒtæn] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [wɪl] [bi:; bi] [ˈli:nɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ɑ:n][ə; eɪ]
Bishop Cautin , on the other hand , will be leaning with both his elbows on a
主教 注意 , 在 这 其他 手 , 将要 是 倾斜 和 两个都 他的 肘部 在 一个
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

另一方面，考廷主教则会双肘撑在桌子上。

[ænd; ənd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][oʊld] [waɪn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
and face to face with a bowl of old wine and one of his favorite
和 脸 到 脸 和 一个 碗 的 老的 葡萄酒 和 一 的 他的 最喜欢的
[bu:n] [kəmˈpænjənz] ,
boon companions ,
恩惠 同伴 ,
他面对着一碗陈年佳酿和他最喜欢的伙伴之一，

[ˈkrækɪŋ] [dʒʊʊks] . "
cracking jokes ."
裂纹 笑话 . "

开玩笑。

" [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ; [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][bed] . "
" First to the count ; he will be in bed . "
" 第一的 到 这 数数 ; 他 将要 是 在 床 . "

“第一个被清点人数的人；他将被送上床。”

" [ˈbrʌðərz] , [let][ju: ˈes][fɜ:rst][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ; [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ʌp] ;
" Brothers , let us first call on the bishop ; he will be found up ;
" 兄弟 , 让 我们 第一的 称呼 在 这 主教 ; 他 将要 是 成立 向上 ;

弟兄们，我们先去请主教来；他肯定会来的；

[ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [spɔ:rt][ɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprelət] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈsɪnjɜ:r] [æt; ət]
there is more sport in surprising a prelate at his wine than a seigneur at
那里 是 更多的 运动 在 奇怪 一个 主教 在 他的 葡萄酒 比 一个 领主 在
[hɪz; ɪz] [snɔ:rz] . "
his snores ."
他的 打鼾 . "

比起吓唬领主打鼾，吓唬主教喝酒更有意思。

" [wel] [sed] , [ˈroʊnən] !
" Well said , Ronan !
" 出色地 说 , 罗南 !

说得好，罗南！

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [fɜ:rst] ! "
The bishop first !"
这 主教 第一的 ! "

主教先行！

" [mɑ:rt] !
" March !
" 行进 !

“行进！

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [haʊs] !
I know the house !
我 知道 这 房子 !

我知道那栋房子！

" [hu:] [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ðæt] [sed] [ðɪs] ?
" Who was it that said this ?
" WHO 曾是 它 那 说 这 ?

“是谁说的这话？ ”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] - [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .
A young and handsome Vagre of about twenty - five years of age .
一个 年轻的 和 英俊的 - 的 关于 二十 - 五 年 的 年龄 .

一位年轻英俊的瓦格雷，大约二十五岁。

[hiː; hi] [went] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] .
He went by the name of " Master of the Hounds .
他 去 经过 这 姓名 的 " 掌握 的 这 猎犬 .

他被称为“猎犬之主”。

" [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ækjərət] [ˈmɑːrksmən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [ˈæroʊ] .
" There was no more accurate marksman than he with his bow and arrow .
" 那里 曾是 不 更多的 准确的 神射手 比 他 和 他的 弓 和 箭 .

“他用弓箭射出的箭比任何人都准。”

[hɪz; ɪz] [ˈæroʊ] [ˈsɪmpli] [ˈtrævlɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪt] .
His arrow simply traveled as he wished .
他的 箭 简单地 旅行 作为 他 希望 .

他的箭矢随心所欲地飞行。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] [sleɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfræŋkɪ] [duːk] ,
Once the forester slave of a Frankish duke ,
一次 这 林务员 奴隶 的 一个 法兰克人 公爵 ,

曾是法兰克公爵的林务奴隶

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [æn; ən] [əˈmʊr] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] -
he was caught in an amour with one of the women of his seigneur's
他 曾是 捕捉 在 一个 恋情 和 一 的 这 女性 的 他的 -
[ˈhaʊshoʊld] ,
household ,
家庭 ,

他被发现与领主家中的一位女子有染。

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [deθ] [baɪ] [flaɪt] .
and escaped death by flight .
和 逃脱 死亡 经过 航班 .

并靠逃跑逃过了死神。

[hiː; hi] [ðerəˈpaːn] [ræn] [ðə; ði] - .
He thereupon ran the Vagrery .
他 于是 跑 这 - .

于是他便经营了Vagrey。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [haʊs] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈfeləʊ] .
" I know the episcopal house , " repeated the daring fellow .
" 我 知道 这 主教 房子 , " 重复 这 大胆 同伴 .

“我知道主教府，”这个胆大的家伙重复道。

" [ˈfiːlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [boʊnz] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] [wiː; wi] [wəd] [biː; bi] [ˈhoʊldɪŋ] [kəˈmjuːniən]
" Feeling it in my bones that some day or other we would be holding communion
" 感觉 它 在 我的 骨头 那 一些 天 或者 其他 我们 会 是 保持 圣餐
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈtrezəri] ,
with the bishop's treasury ,
和 这 主教的 财宝 ,

“我内心深处预感到，总有一天我们会与主教的宝库进行交流。”

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , [aɪ] [went] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ə'raʊnd]
like a good master of the hounds , I went one day and took observations around
喜欢 一个 好的 掌握 的 这 猎犬 , 我 去 一 天 和 采取 观察 大约
[hɪz; ɪz] [leɪ] .
his lair .
他的 巢穴 .

就像一个优秀的猎犬主人一样，有一天我去观察了他的巢穴周围。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][mæn][ðer; ðər] .
I saw the dear old man there .
我 锯 这 亲爱的 老的 男人 那里 .

我在那里看到了那位慈祥的老人。

[ˈnevər] [dɪd][aɪ] [si:] [ə; eɪ] [bʌk] [wɪð; wɪθ] [blækər] [ɔ:r] [mɔ:r] ['faɪəri] [aɪz] ！ "
Never did I see a buck with blacker or more fiery eyes ！"
绝不 做过 我 看 一个 巴克 和 更黑 或者 更多的 火热 眼睛 ！ "

我从未见过眼睛比这更黑、更有神采的雄鹿！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , [ðə; ði] [haʊs] ; [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ə'reɪndʒd] ？ "
" **And the house , Master of the Hounds , the house ; how is it arranged ？** " "
" 和 这 房子 , 掌握 的 这 猎犬 , 这 房子 ; 如何 是 它 安排 ？ " "
“猎犬总管，那房子，里面布置得怎么样？ ”

" [bæd] ！
" **Bad ！**
" 坏的 ！

“坏的！

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑ:r; ər] [haɪ] ; [ðə; ði] [dɔ:z] ['hevi] ; [ðə; ði] [wɔ:lz] [strɔ:ŋ] . "
The windows are high ; the doors heavy ; the walls strong . " "
这 视窗 是 高的 ; 这 门 重的 ; 这 墙壁 强的 . "

窗户很高；门很重；墙壁很坚固。

" ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , " ['rɪ'plaɪd] ['rounən][ðə; ði] - ,
" **Master of the Hounds ,** " **replied Ronan the Vagre ,**
" 掌握 的 这 猎犬 , " 回复 罗南 这 - ,
“猎犬之主，”流浪者罗南回答道。

" [wɪz; wi][jæl; jəl] [ri:tɪ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] [haʊs] [wɪ'dəʊt] ['krɔ:sɪŋ] ['i:ðər] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
" **we shall reach the heart of the bishop's house without crossing either the door ,**
" 我们 将 抵达 这 心 的 这 主教的 房子 没有 过境 任何一个 这 门 ,
“我们将无需穿过任何一扇门就能到达主教府的核心地带。”

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɔ:r][ðə; ði] [wɔ:lz] — [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ri:tɪ] [jʊr; jər] ['swi:t'hɑ:rts]
the windows or the walls — on the same principle that you reach your sweetheart's
这 视窗 或者 这 墙壁 — 在 这 相同的 原则 那 你 抵达 你的 甜心的
[hɑ:rt] [wɪ'dəʊt] ['penətreɪtɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hər] [aɪz] — [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['feɪvərəbl] . "
heart without penetrating by her eyes — the night is favorable . " "
心 没有 渗透 经过 她 眼睛 — 这 夜晚 是 有利 . "

透过窗户或墙壁——就像你无需直视爱人的眼睛就能触及她的内心一样——夜晚是最佳时机。

" ['brʌðərz] , [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['trezərz] — [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] ['hænsəm] ['bɪʃəp,ɛs] ！ "
" **Brothers , to you the treasures — to me the handsome bishopess ！** " "
" 兄弟 , 到 你 这 宝藏 — 到 我 这 英俊的 女主教 ！ "

“兄弟们，宝物归你们——美丽的的女主教归我！ ”

" [jɔ:rz] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , [bi:; bi][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] ; [aʊərz] , [ðə; ði] ['bu:ti] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Yours , Master of the Hounds , be the bishopess ; ours , the booty of the**
" 此致 , 掌握 的 这 猎犬 , 是 这 女主教 ; 我们的 , 这 赃物 的 这
[ɪ'pɪskəpl] ['vɪlə] ！
episcopal villa ！
主教 别墅 ！

“猎犬之主，主教夫人归你；主教别墅的战利品归我们！ ”

[lɒ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] - !
Long live the Vagrery !
长的 居住 这 - !

瓦格里里万岁！

" [ˈtʃæptər] [i:] .
" **CHAPTER II** .
" 章 二 .

“第二章

[ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [kaʊnt] .
BISHOP AND COUNT .
主教 和 数数 .

主教和伯爵。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈsi:z(ə)n] [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪlə] [ˈsɪtʃueɪtɪd][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti]
In the summer season Bishop Cautin inhabited a villa situated not far from the city
在 这 夏天 季节 主教 注意 有人居住的 一个 别墅 位于 不是 远的 从 这 城市
[ʌv; əv] [ˈkler,mɑ:nt] ,
of Clermont ,
的 克莱蒙特 ,

夏季，考坦主教居住在克莱蒙市附近的一座别墅里。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈpɪskəpəsi] .
the seat of his episcopacy .
这 座位 的 他的 主教制 .

他的主教驻地。

[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈga:dnz] , [ˈkrɪstələɪn] [sprɪŋz] , [θɪk] [ˈɑ:rbəɹz] , [ɡri:n] [lɒ:nz] , [ˈeksələnt] [medəʊz] ,
Magnificent gardens , crystalline springs , thick arbors , green lawns , excellent meadows ,
壮丽 花园 , 结晶体 弹簧 , 厚的 凉亭 , 绿色的 草坪 , 出色的 草地 ,
[ɡoʊld] [ˈhɑ:vɪsts] , [ˈpɜ:rpəld] [vaɪnz] ,
gold harvests , purpled vines ,
金子 收获 , 紫色 藤蔓 ,

壮丽的花园，清澈的泉水，茂密的树荫，绿色的草坪，优美的草地，金色的丰收，紫色的藤蔓，

[ˈfɒrɪsts] [wel] [ˈstɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [ɡeɪm] , [pɑ:ndz] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
forests well stocked with game , ponds well supplied with fish ,
森林 出色地 库存充足 和 游戏 , 池塘 出色地 供应 和 鱼 ,

森林里猎物丰富，池塘里鱼类繁多。

[ˈeksələntli] [ɪˈkwɪpt] [ˈsteɪblz] — [sʌtʃ] [wɜ:ɹ; wəɹ][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈmænz] [ˈpæləs]
excellently equipped stables — such were the surroundings of the holy man's palace
非常出色 配备 马厩 — 这样的 是 这 周围环境 的 这 圣 男人的 宫殿
.
.
.

圣人宫殿周围环绕着设施完善的马厩。

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ɪˈkli:ziˈæstɪkl] [slɛɪvz] , [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfi:meɪl] , [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:tʃəz] " [ˈvɪnjəɹd]
Two hundred ecclesiastical slaves , male and female , cultivated the church's " vineyard
二 百 教會的 奴隶 , 男性 和 女性 , 栽培 这 教會的 " 葡萄園
,
.
.

两百名教会奴隶，男女都有，耕种着教会的“葡萄园”。

" [wɪˈðaʊt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [pɜːrsəˈhel] — [ðə; ði] [kʌp] - [ˈberər] , [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **without counting the domestic personnel — the cup - bearer , the cook and his**
" 没有 计数 这 国内的 人员 — 这 杯子 - 持有人 , 这 厨师 和 他的
[əˈsɪstənts] , [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] , [ðə; ði][ˈbeɪkər] ,
assistants , the butcher , the baker ,
助理 , 这 屠夫 , 这 面包师 ,
还不包括家政人员——侍酒官、厨师及其助手、屠夫、面包师,

[ðə; ði] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] , [ðə; ði] [ˈjuːmeɪkər] , [ðə; ði] [ˈteɪlər] , [ðə; ði] [ˈtɜːrnər] , [ðə; ði]
the superintendent of the bath , the shoemaker , the tailor , the turner , the
这 校长 的 这 洗澡 , 这 鞋匠 , 这 裁缝 , 这 车工 , 这
[ˈkɑːrpəntər] , [ðə; ði][ˈmeɪs(ə)n] ,
carpenter , the mason ,
木匠 , 这 石匠 ,
浴场主管、鞋匠、裁缝、车工、木匠、石匠

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈwɔːjə,wʊmən, ˈwɔːjə-] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwiːvəz] ,
the master of the hounds , besides the washerwomen and the weavers ,
这 掌握 的 这 猎犬 , 除了 这 洗衣妇 和 这 织工 ,
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [jʌŋ] ,
most of the latter young ,
最多 的 这 后者 年轻的 ,
除了洗衣妇和织工（其中大多数是年轻人）之外，还有猎犬的主人。

[ˈɔːf(ə)n] [ˈhænsəm] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] .
often handsome female slaves .
经常 英俊的 女性 奴隶 .
通常都是容貌姣好的女奴。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgɜːlz] [tʊk] [tuː; tə] [ˈbɪʃəp] [kʊtæn] ,
Every evening one of these girls took to Bishop Cautin ,
每一个 晚上 一 的 这些 女孩们 采取 到 主教 注意 ,
每天晚上，这些女孩中都会有一个去拜访考廷主教。

[huː] [leɪ] [ˈsɔːftli] [tʌkt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfeðər] [bed] , [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈspaɪst] [waɪn] .
who lay softly tucked on a feather bed , a cup of warm and highly spiced wine .
WHO 躺 轻轻 塞进去 在 一个 羽毛 床 , 一个 杯子 的 温暖的 和 高度 加香料 葡萄酒 .
她轻轻地躺在羽绒床上，面前放着一杯温暖而辛辣的葡萄酒。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈnʌðər] [gɜːrli] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈkriːmi] [ˈmɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
Early in the morning another girl took in a cup of creamy milk for the first
早期的 在 这 早晨 其他 女孩 采取 在 一个 杯子 的 奶油状 牛奶 为了 这 第一的
[ˈbrekfəst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪəs][mæn] .
breakfast of the pious man .
早餐 的 这 虔诚的 男人 .
清晨，另一位女孩端来一杯香浓的牛奶，作为这位虔诚男子的第一顿早餐。

[ænd; ənd] [ðʌs] [lɪvd] [ðæt] [gʊd] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][hjuːˈmɪləti] , [ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ˈpɑːvərti] !
And thus lived that good apostle of humility , chastity and poverty !
和 因此 居住地 那 好的 使徒 的 谦逊 , 贞洁 和 贫困 !
这位谦逊、贞洁、贫穷的使徒就这样过着他的生活！

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] [ˈpɔːrtli] , [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [stɪl] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [huː] [rɪˈzemblz] [daɪˈænə]
And who is that portly , handsome and still young woman , who resembles Diana
和 WHO 是 那 肥胖的 , 英俊的 和 仍然 年轻的 女士 , WHO 类似 戴安娜
[ðə; ði] [ˈhʌntrəs] ?
the huntress ?
这 女猎手 ?
那位身材丰腴、容貌姣好、依然年轻的女子是谁？她酷似狩猎女神狄安娜。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ber] [nek] [ænd; ənd][ɑːrmz] ,
With her bare neck and arms ,
和 她 裸 脖子 和 武器 ,
她裸露着脖颈和手臂,

[klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈlɪnɪn] [ˈtuːnɪk][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɔːŋ] [blæk] [her] [hæf] [ʌnˈdʌn] ,
clad in a simple linen tunic and her long black hair half undone ,
覆膜 在 一个 简单的 亚麻布 束腰外衣 和 她 长的 黑色的 头发 一半 未完成 ,
她身穿一件简单的亚麻束腰外衣，长长的黑发半披散着。

[fɪː; fɪ] [liːnz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈelbəʊz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ðæt] [kraʊnz] [ðə; ði] [ˈterəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlə] .
she leans on her elbows over the balcony that crowns the terrace of the villa .
她 倾斜 在 她 肘部 超过 这 阳台 那 皇冠 这 阳台 的 这 别墅 .
她用手肘撑着阳台，阳台位于别墅露台的顶端。

[æt; ət][wʌns] [ˈbɜːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [naʊ] [raɪz] [tʊːrdz] [ðə; ði]
At once burning and languishing , the eyes of this woman now rise towards the
在 一次 燃烧 和 萎靡不振 , 这 眼睛 的 这 女士 现在 上升 向 这
[ˈstaːri] [skaɪ] ,
starry sky ,
繁星 天空 ,
这女人的双眼既炽热又黯淡，此刻她抬起头，望向星空。

[naʊ] [siːm] [tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðɪs] [maɪld] [ˈsʌmɜːz] [naɪt] , [ˈʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
now seem to peer through this mild summer's night , under shelter of which ,
现在 似乎 到 同伴 通过 这 温和的 夏季 夜晚 , 在下面 庇护所 的 哪个 ,
现在，他们似乎正透过这温暖的夏夜向外窥视，在这夜的庇护下，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstelθi] [step][ʌv; əv] [wʊlvz] , [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [wendɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tʊːrdz]
with the stealthy step of wolves , the Vagres are wending their way towards
和 这 隐秘的 步 的 狼 , 这 - 是 结束 他们的 方式 向
[ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈrezɪdəns] .
the bishop's residence .
这 主教的 住宅 .
流浪者们迈着如同狼群般悄无声息的步伐，向主教的住所悄悄靠近。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈfʌlvɪə] , - [ˈbɪʃəp.əs] , [huːm] [hiː; hi] [ˈmærid] [wen] , [stiːl] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l]
The woman is Fulvia , Cautin's bishopess , whom he married when , still a simple
这 女士 是 富尔维娅 , - 女主教 , 谁 他 已婚 什么时候 , 仍然 一个 简单的
[ˈfraɪər] ,
friar ,
修士 ,
这位女子是富尔维娅，考廷的女主教，考廷在还是个普通修士时就娶了她。

[hiː; hi][dɪd][naːt] [jet] [əˈspaɪər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪʃəprɪk] .
he did not yet aspire to a bishopric .
他 做过 不是 然而 渴望 到 一个 主教区 .
他当时还没有成为主教的野心。

[ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɑːfɪs] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [fɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪərəːrki] ,
After he was promoted to the higher office that he now fills in the hierarchy ,
后 他 曾是 推广 到 这 更高 办公室 那 他 现在 填充 在 这 等级制度 ,
在他晋升到目前在组织架构中担任的更高职位之后，

[hiː; hi] [ˈpaɪəsli] [kɔːlz] [hɜːr; hər] " [maɪ] [ˈsɪstər] , " [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkænənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] .
he piously calls her " my sister , " agreeable to the canons of the councils .
他 虔诚地 呼叫 她 " 我的 姐姐 , " 同意 到 这 教规 的 这 议会 .
他虔诚地称她为“我的妹妹”，这符合宗教会议的教规。

" [wʊʊ] [ɪz][em ˈiː] !
" **Woe is me !**
" 悲哀 是 我 !
“我好惨啊！ ”

" [ðə; ði] ['biʃəp,ɛs] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" **the bishopess was saying** .
" 这 女主教 曾是 说 .

“主教夫人说道。”

" [wʊʊ] [tu; ; tə] [ði:z] ['sʌməɹ] [naɪts] ['dʊɹɪŋ] [wɪt] [wʌn][ɪz] [left] [ə'loʊn][tu; ; tə] [ɪn'heɪl] [ðə; ði] [pəɹ'fju:m]
" **Woe to these summer nights during which one is left alone to inhale the perfume**
" 悲哀 到 这些 夏天 夜晚 期间 哪个 一 是 左边 独自的 到 吸入 这 香水
[ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊəɹz] ,
of the flowers ,
的 这 花朵 ,

“唉，这些夏夜真令人惋惜，独自一人沉浸在花香之中。”

[tu; ; tə] ['lɪs(ə)n][tu; ; tə][ðə; ði] ['mɜ:ɹməɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:k'tɜ:ɹn(ə)l] ['bri:zɪz] [ɪn][ðə; ði] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]
to listen to the murmur of the nocturnal breezes in the foliage of the trees
到 听 到 这 低语 的 这 夜 微风 在 这 叶子 的 这 树木
,
!
,

聆听夜间微风吹拂树叶的低语，

['mə:məz] [ðæt] [soʊ] [mʌt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['stʊʊlən] ['kɪsɪz] [ʌv; əv]['lʌvəz] !
murmurs that so much resemble the stolen kisses of lovers !
低语 那 所以 很多 类似 这 被盗 吻 的 恋人 !

那些低语，竟如此像恋人间偷吻！

[oʊ] ! [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [fɪr] [ðə; ði] [ʌn'nɜ:ɹvɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv] [ði:z] ['sʌməɹ] [naɪts] !
Oh ! I always fear the unnerving heat of these summer nights !
哦 ! 我 总是 害怕 这 令人不安 热 的 这些 夏天 夜晚 !

哦！我总是害怕夏夜里令人不安的酷热！

[aɪ 'ti:] ['penətreɪts] [θru:] [maɪ] [hoʊl] [freɪm] !
It penetrates through my whole frame !
它 渗透 通过 我的 所有的 框架 !

它穿透了我的整个身体！

[aɪ][,eɪ 'em] ['twenti] - [eɪt] ['jɪɹz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
I am twenty - eight years of age .
我 是 二十 - 八 年 的 年龄 .

我今年二十八岁。

[aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [twelv] ['jɪɹz] , ['mæɪɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ði:z] ['kɑ:ndʒəg(ə)l] ['jɪɹz]
I am now twelve years , married , and I have counted these conjugal years
我 是 现在 十二 年 , 已婚 , 和 我 有 计数 这些 夫妻 年
[wɪð; wɪθ][maɪ] [terz] !
with my tears !
和 我的 眼泪 !

我结婚至今已有十二年，这十二年的婚姻岁月，我都是用泪水来计算的！

[ə; eɪ] ['reklu:s] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
A recluse in the city ,
一个 隐士 在 这 城市 ,

城市里的隐士

[ə; eɪ] ['reklu:s] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:ɹdəɹz][ʌv; əv][maɪ][b:ɹd][ænd; ənd]['mæstəɹ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
a recluse in the country by the orders of my lord and master , my husband ,
一个 隐士 在 这 国家 经过 这 订单 的 我的 主 和 掌握 , 我的 丈夫 ,
奉我主我丈夫之命，隐居乡下。

[ˈbiʃəp] [kɒtæn] , [hu:] [sˈpendz][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əˈmʌŋ] [maɪ]
Bishop Cautin , who spends his time in the women's part of the house among my
主教 注意 , WHO 花费 他的 时间 在 这 女性的 部分 的 这 房子 之中 我的
[ˈfi:meɪl] [sleɪvz] ,
female slaves ,
女性 奴隶 ,

考廷主教经常待在女眷居住的那部分房子里，和我的女奴们在一起。

[hu:m] [ðə; ði] [ˈprɑ:flɪɡət] [dɪˈbɒtʃɪz] [waɪl] [ˈpli:dɪŋ] [ðə; ði][ˈkænənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ðæt] , [hi:; hi]
whom the profligate debauches while pleading the canons of the councils that , he
谁 这 挥霍无度 放荡不羁 尽管 恳求 这 教规 的 这 议会 那 , 他
[sez] ,
says ,
说道 ,

他一边说着，一边放荡不羁地游荡，同时援引教会的教规，

[ɔ:rdər][hɪm; ɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈtʃeɪstli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] — [sʌtʃ] [ɪz][maɪ][laɪf] — [maɪ][sæd][laɪf] !
order him to live chastely with his wife — such is my life — my sad life !
命令 他 到 居住 贞洁的 和 他的 妻子 — 这样的 是 我的 生活 — 我的 伤心 生活 !

命令他与妻子过着贞洁的生活——这就是我的生活——我悲惨的生活！

[maɪ] [ju:θ] [ɪz] [eɪbɪŋ] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [endˈʒʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈfri:dəm] .
My youth is ebbing away without my enjoying a single day of love or of freedom .
我的 青年 是 退潮 离开 没有 我的 享受 一个 单身的 天 的 爱 或者 的 自由 .

我的青春正在消逝，我却从未享受过一天的爱情或自由。

[lʌv] !
Love !
爱 !

爱！

[ˈfri:dəm] !
Freedom !
自由 !

自由！

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɡrəʊ] [oʊld] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ju:; jʊ] ?
Shall I grow old without knowing you ?
将 我 生长 老的 没有 会心 你 ？

难道我要在不认识你的情况下老去吗？

[wʊə] [ɪz][em ˈi:] !
Woe is me !
悲哀 是 我 !

我好惨！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈbɪʃəp,əs] [roʊz] , [ʃʊk] [hɜ:r; hær] [blæk] [her] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [bri:z] ,
" **And the handsome bishoppess rose , shook her black hair to the night breeze ,**
" 和 这 英俊的 女主教 玫瑰 , 摇晃 她 黑色的 头发 到 这 夜晚 微风 ,

“美丽的女主教站起身来，在夜风中摇曳着她乌黑的长发。”

[ˈpʌkərd] [hɜ:r; hær] [blæk] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd][kraɪd] [dɪˈfaɪəntli] :
puckered her black eyebrows and cried defiantly :
皱巴巴的 她 黑色的 眉毛 和 哭 公然挑衅 :

她抿起浓密的眉毛，愤愤不平地喊道：

" [wʊə] [tu:; tə][ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [dɪˈbɔ:tʃt] [ˈhʌzbəndz] !
" **Woe to violent and debauched husbands !**
" 悲哀 到 暴力 和 放荡不羁 丈夫们 !

“有祸了，那些暴力和堕落的丈夫们！ ”

[ðeɪ] [hɜːrɪ] [ˈwɪmɪn] [ˈɪntuː] [pɜːrˈdɪʃn] ！
They hurl women into perdition ！
他们 投 女性 进入 毁灭 ！

他们将女性投入地狱！

[lʌvd] , [rɪˈspektɪd] , [ˈtriːtɪd] , [ɪf] [nɑːt][æz; əz][waɪf] , [æt; ət] [liːst] [ˈtruːli][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][baɪ][ðə; ði]
Loved , respected , treated , if not as wife , at least truly as his sister by the
喜爱 , 受人尊敬 , 治疗 , 如果 不是 作为 妻子 , 在 至少 真的 作为 他的 姐姐 经过 这
[ˈbɪʃəp] ,
bishop ,
主教 ,

她深受主教的爱戴和尊敬，即使主教没有把她当作妻子，至少也把她当作真正的妹妹对待。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [tʃeɪst] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] .
I would have remained chaste and gentle .
我 会 有 剩余 贞洁 和 温和的 .

我本会保持贞洁和温柔。

[bʌt; bət] [disˈdeɪnd] [ænd; ənd] [hjuˈmɪlietɪd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [sleɪvz] ,
But disdained and humiliated before the lowest of the domestic slaves ,
但 轻蔑 和 受辱 前 这 最低 的 这 国内的 奴隶 ,
但在最卑贱的家奴面前，他却被蔑视和羞辱。

[aɪ][hæv; həv] [ɡroʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈræθfɪ] [ænd; ənd] [vɪnˈdɪktɪv] .
I have grown to be wrathful and vindictive .
我 有 生长 到 是 愤怒的 和 报复心强的 .

我变得易怒且记仇。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəs] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][maɪ] [tʃiːks] [ˈmæntl] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪm] ,
From the height of this terrace , and often my cheeks mantling with shame ,
从 这 高度 的 这 阳台 , 和 经常 我的 脸颊 披风 和 耻辱 ,
从这个露台的高度俯瞰，我的双颊常常因羞愧而泛红。

[aɪ] [ˈfɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstræktɪd] [ɡeɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðeɪ] [ɡoʊ][aʊt][tuː; tə]
I follow with distracted gaze the young slaves of the field when they go out to
我 跟随 和 愣 目光 这 年轻的 奴隶 的 这 场地 什么时候 他们 去 出去 到
[wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtʜːrn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .
work in the morning and return in the evening .
工作 在 这 早晨 和 返回 在 这 晚上 .

我心不在焉地看着田里的年轻奴隶们早上出去干活，晚上回来。

[aɪ][hæv; həv] [strʌk] [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] — [ænd; ənd] [jet] , [pɔːr] [retʃɪz]
I have struck my husband's concubines with my hands — and yet , poor wretches
我 有 击 我的 丈夫的 妾室 和 我的 双手 — 和 然而 , 贫穷的 可怜虫
[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
that they are ,
那 他们 是 ,

我曾亲手打过我丈夫的妾室——然而，她们这些可怜的家伙，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌvər] [huː] [begz] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæstər] [huː] [ˈɔːrdərz] .
they do not yield to the lover who begs , but to the master who orders .
他们 做 不是 屈服 到 这 情人 WHO 乞求 , 但 到 这 掌握 WHO 订单 .
他们不会屈服于乞求的爱人，而是服从命令的主人。

[aɪ] [strʌk] [ðem; ðəm][ɪn][ˈæŋɡər] , [nɑːt][ɪn] [ˈdʒeləsi] .
I struck them in anger , not in jealousy .
我 击 他们 在 愤怒 , 不是 在 妒忌 .

我打他们是出于愤怒，而不是出于嫉妒。

[brɪˈfɔːr] [ðæt] [mæn] [brɪˈkeɪm] [ˈoʊdiəs] [tuː; tə][em ˈiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Before that man became odious to me , I was indifferent to him .
前 那 男人 成为 令人厌恶的 到 我 , 我 曾是 冷漠 到 他 .

在那个人让我厌恶之前，我对他漠不关心。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [aɪ ˈtiː] — [ænd; ənd][æz; əz]
Nevertheless , **I might have loved him** , **had he wished it — and as**
尽管如此 , 我 可能 有 喜爱 他 , 有 他 希望 它 — 和 作为
[hiː; hi] [wɪld] .
he willed .
他 意志 :

然而, 如果他愿意, 我或许会爱上他——只要他愿意。

- [ˈsɪstər] - [waɪf] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] — [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [əˈtræktɪv] !
' Sister - wife ' of a bishop — it looked attractive !
- 姐姐 - 妻子 - 的 一个 主教 — 它 看起来 吸引人的 !

主教的“姐妹妻子”——看起来很有吸引力!

[haʊ] [mʌtʃ] [ɡʊd] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] !
How much good could not be done !
如何 很多 好的 可以 不是 是 完毕 !

多么可惜, 很多好事都没能做成!

[haʊ] [ˈmeni] [terz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [draɪd] !
How many tears could not be dried !
如何 许多 眼泪 可以 不是 是 干燥 !

有多少眼泪擦不干!

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˈoʊnli][maɪ] [oʊn] [tuː; tə][draɪ] , [suːn] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪˈself] [dɪˈɡreɪdɪd] [ænd; ənd]
But I have had only my own to dry , soon finding myself degraded and
但 我 有 有 仅有的 我的 自己的 到 干燥 , 很快 寻找 我 退化的 和
[dɪˈspɑɪzd] .
despised .
被鄙视的 .

但我只有自己的衣服可以晾干, 很快我就发现自己被贬低和鄙视了。

[ðə; ðɪ] [ˈmeʒər] [əʊvəˈfləʊz] ; [aɪ][hæv; həv] [wept] [ˈnʌf] ; [aɪ][hæv; həv] [moʊn] [ˈnʌf] ;
The measure overflows ; I have wept enough ; I have moaned enough ;
这 措施 溢出 ; 我 有 哭泣 足够的 ; 我 有 呻吟 足够的 ;

泪水已溢满; 我已哭泣够了; 我已呻吟够了;

[aɪ][hæv; həv] [səˈfɪʃntli] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ðə; ðɪ] [tempˈteɪʃənz] [ðæt] [dɪˈvaʊər][em ˈiː] !
I have sufficiently resisted the temptations that devour me !
我 有 足够 抵抗 这 诱惑 那 吞食 我 !

我已经充分抵制住了那些吞噬我的诱惑!

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [fliː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] ,
I shall flee from this house ,
我 将 逃跑 从 这 房子 ,

我要逃离这所房子。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][sɔʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] !
even at the risk of being captured and sold as a slave !
甚至 在 这 风险 的 存在 捕获 和 卖 作为 一个 奴隶 !

即使冒着被俘虏并被卖为奴隶的风险!

[kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðɪs] [ˈdræɡɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːpjələnt] [ˈvɪlə] ,
Can it be called to live , this dragging of my days in this opulent villa ,
能 它 是 称为 到 居住 , 这 拖拽 的 我的 天 在 这 奢华 别墅 ,

我这样在这座豪华别墅里度日, 还能称之为生活吗?

[ə; eɪ] [ˈɡɪldɪd] [ɡreɪv] ?
a gilded grave ?
一个 镀金 严重 ?

镀金的坟墓?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['sepʌkər] !
I wish to leave this sepulchre !
我 希望 到 离开 这 坟墓 !

我想离开这座坟墓!

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [friː] [er] !
I wish to breathe the free air !
我 希望 到 呼吸 这 自由的空气 !

我渴望呼吸自由的空气!

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] !
I wish to see the sun !
我 希望 到 看 这 太阳 !

我想看看太阳!

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] [friː] [ɪn] [speɪs] !
I wish to move free in space !
我 希望 到 移动 自由的 在 空间 !

我希望能太空中自由翱翔!

[aɪ] [kreɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [deɪ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['friːdəm] !
I crave a single day of love and freedom !
我 渴望 一个 单身的 天 的 爱 和 自由 !

我渴望有一天能拥有爱与自由!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] [læd] ,
If I could only see again the young lad ,
如果 我 可以 仅有的 看 再次 这 年轻的 小伙子 ,

如果我还能再见到那个年轻人该多好啊,

[huː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [went] [baɪ] [ðɪs] ['terəs] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] !
who more than once went by this terrace early in the morning !
WHO 更多的 比 一次 去 经过 这 阳台 早期的 在 这 早晨 !

谁曾不止一次在清晨经过这个露台!

[wʌt] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [glɑːnsɪz] [hiː; hi] [ʃʌt] [æt; ət] [em 'iː] !
What warm and loving glances he shot at me !
什么 温暖的 和 爱 眼神 他 射击 在 我 !

他向我投来多么温暖、充满爱意的目光啊!

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [feɪs] [lʊkt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [red] ['hed,kʌvər] !
What a beautiful and fearless face looked from under his red headcover !
什么 一个 美丽的 和 无畏 脸 看起来 从 在下面 他的 红色的 杆头套 !

从他那红色的头套下，露出了一张多么美丽而无畏的脸庞啊!

[wʌt] [ə; eɪ][roʊˈbʌst][ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)] [bɪld] [dɪd][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈɡælək] [blaʊs] [rɪˈvi:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [belt]
What a robust and graceful build did not his Gallic blouse reveal with the belt
什么 一个 强壮的 和 优美 建造 做过 不是 他的 高卢语 女式衬衫 揭示 和 这 腰带
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] !
of his hunting knife !
的 他的 打猎 刀 !
他 那件高卢式衬衫和腰间的猎刀，多么健壮而优雅的身材啊！

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈfɔ:rɪstər] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] !
He must be some forester slave of the neighborhood !
他 必须 是 一些 林务员 奴隶 的 这 邻里 !
他一定是附近某个伐木工的奴隶！

[ə; eɪ] [sleɪv] !
A slave !
一个 奴隶 !
奴隶！

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [ˈmætər] !
What does it matter !
什么 做 它 事情 !
这有什么关系呢！

[hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] , [ˈhænsəm] , [ˈnɪmb(ə)] [ænd; ənd] [ˈæməərəs] !
He is young , handsome , nimble and amorous !
他 是 年轻的 , 英俊的 , 灵活 和 多情 !
他年轻、英俊、身手敏捷、风流成性！

[maɪ] [ˈhʌzbəndz] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ˈɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [sleɪvz] !
My husband's concubines also are slaves !
我的 丈夫的 妾室 还 是 奴隶 !
我丈夫的妾室也是奴隶！

[oʊ] ! [ʌel; əl][aɪ] [ˈnevər] [ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [lʌv] , [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] ?
Oh ! Shall I never enjoy a day of love , of freedom ?
哦 ! 将 我 绝不 享受 一个 天 的 爱 , 的 自由 ?
哦！难道我永远都无法享受爱情和自由的一天吗？

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈdu:ɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbɪʃəpəs] ,
" **In the meantime , what is the bishop doing while his bishopess ,**
" 在 这 与此同时 , 什么 是 这 主教 正在做 尽管 他的 女主教 ,
“与此同时，主教在做什么？他的女主教呢？”

[ɔ:st] [ɪn] [ˈrevəri] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈterəs] , [ˈkɒntempleɪts] [ðə; ði][stɑ:rz] , [saɪz] [ˈɪntu:]
lost in revery on the balcony over the terrace , contemplates the stars , sighs into
丢失的 在 梦想 在 这 阳台 超过 这 阳台 , 沉思 这 明星 , 叹息 进入
[ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,
她站在露台上的阳台上，陷入沉思，凝望着星空，对着黑暗叹息。

[ænd; ənd] [ˈbri:ðz] [hɜ:r; həɹ] [ˈsɔ:rəʊz] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈdevəlɪʃ] [ˈhoʊps][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪdnɑɪt] [ˈbri:zɪz]
and breathes her sorrows and her devilish hopes upon the midnight breezes
和 呼吸 她 悲伤 和 她 恶魔般的 希望 之上 这 午夜 微风
?
?
?
她将自己的悲伤和邪恶的希望吐露在午夜的微风中？

[ðə; ði][ˈhoʊli][məen][ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈfɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] - ,
The holy man is drinking and conferring with Count Neroweg ,
这 圣 男人 是 喝 和 授予 和 数数 - ,
圣人正在与尼罗韦格伯爵饮酒商议。

[hu:] [ˈhæpənz] [ɑ:n] [ðɪs] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [gest] .
who happens on this night to be his guest .
WHO 发生 在 这 夜晚 到 是 他的 客人 .

当晚恰巧是他招待的客人。

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈsi:tɪd] [ɪz] [bɪlt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈru:mən] [ˈfæʃ(ə)n] .
The banquet hall in which they are seated is built after the Roman fashion .
这 宴会 大厅 在 哪个 他们 是 坐着 是 建造 后 这 罗马 时尚 .
他们就座的宴会厅是按照罗马风格建造的。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ru:m] , [ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈpɪləs] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ]
It is a spacious room , ornamented with marble pillars , and decked with
它 是 一个 宽敞 房间 , 装饰 和 大理石 柱子 , 和 甲板 和
[ˈɡɪldɪd] [wɜ:rk][ænd; ənd][ˈfreskəʊ] [ˈpeɪntɪnz] .
gilded work and fresco paintings .
镀金 工作 和 壁画 绘画 .

这是一个宽敞的房间，装饰着大理石柱，并饰以镀金工艺品和壁画。

[ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [veɪsɪs] [ɑ:r; ə] [reɪndʒd] [ɑ:n][ˈaɪvəri] [ˈsaɪd,bɔ:rdz] .
Gold and silver vases are ranged on ivory sideboards .
金子 和 银 花瓶 是 范围 在 象牙 餐边柜 .
金银花瓶整齐地摆放在象牙色餐具柜上。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz] [slæbd] [wɪð; wɪθ] [rɪt] [moʊˈzeɪks] [ðæt] [ɑ:r; ə] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
The floor is slabbed with rich mosaics that are pleasing to the eye .
这 地面 是 板状 和 富有的 马赛克 那 是 令人愉悦 到 这 眼睛 .
地面铺设着精美的马赛克地砖，赏心悦目。

[bʌt; bət] [sti:l] [mɔ:r] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈteɪbl] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [kʌps]
But still more pleasing to the eye is the large table loaded with drinking cups
但 仍然 更多的 令人愉悦 到 这 眼睛 是 这 大的 桌子 已加载 和 喝 杯子
[ænd; ənd][hæf] - [ˈemptɪd] [ˈæm,fɔ:rəz] .
and half - emptied amphoras .
和 一半 - 清空 双耳细颈瓶 .
但更赏心悦目的还是那张摆满了酒杯和半空双耳细颈瓶的大桌子。

[ðə; ði] [lu:dz] , - [kəmˈpænjənz] [ɪn][ɑ:rmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈi:kwəlz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] ,
The leudes , Neroweg's companions in arms and his equals in time of peace ,
这 leudes , - 同伴 在 武器 和 他的 等于 在 时间 的 和平 ,
卢德人，尼罗韦格的战友，和平时期与他地位相当的伙伴，

[hæv; həv] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət][daɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [kla:ks] [ænd; ənd] [fəˈmɪliər] [ɪn][ðə; ði]
have gone to play at dice with the bishop's clerks and familiars in the
有 已消失 到 玩 在 骰子 和 这 主教的 职员 和 熟悉的 在 这
[ˈvestɪbjʊ:l] ,
vestibule ,
前厅 ,
他们去教堂门厅和主教的书记员及侍从们一起掷骰子了。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [pɑ:rˈteɪkən][ʌv; əv] [ˈsʌpər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]
after having partaken of supper at the same table with the count , as is the
后 拥有 参与 的 晚餐 在 这 相同的 桌子 和 这 数数 , 作为 是 这
[ˈkʌstəm] .
custom .
风俗 .

按照惯例，他先与伯爵在同一张桌子上共进晚餐。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ðə; ði] [rʌf] [ˈweɪpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [ɑ:r; ər] [stækt]
Here and there along the walls the rough weapons of the leudes are stacked
这里 和 那里 沿着 这 墙壁 这 粗糙的 武器 的 这 leudes 是 堆叠
[ʌp] — [ˈwʊd(ə)n] [ˈbʌklər] ,
up — wooden bucklers ,
向上 — 木制的 盾牌 ,
沿着城墙，到处堆放着卢德人的粗糙武器——木制小圆盾，

[ˈaɪərn] - [rɪmd] [steɪvz] , - - - [ɔ:r] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [ˈæksɪz] , - - - [ɔ:r] [demi] - [paiks]
iron - rimmed staves , ' francisques ' or double - edged axes , ' haugons ' or demi - pikes
铁 - 带边 杖 , - - 或者 双倍的 - 边缘 轴 , - - 或者 半 - 长矛
[ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] .
furnished with iron grappling hooks .
提供 和 铁 格斗 钩子 .
铁边长棍、“弗朗西斯克”或双刃斧、“豪贡”或半长矛，配有铁制抓钩。

[ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈbʌklər] [ɪz] [i'lju:mɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ðæt] [reprɪ'zents] [θri:] [ˈi:gəlz] [ˈtælən] .
The count's buckler is illumined with a painting that represents three eagle's talons .
这 计数 盾牌 是 照明 和 一个 绘画 那 代表 三 老鹰的 利爪 .
伯爵的盾牌上绘有三只鹰爪的图案。

[left] [ə'loʊn][æt; ət] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gest] , [ðə; ði] [ˈprelət] [ɪn'dju:sɪz] - [tu:; tə][dreɪn] [kʌp]
Left alone at table with his guest , the prelate induces Neroweg to drain cup
左边 独自的 在 桌子 和 他的 客人 , 这 主教 诱导 - 到 流走 杯子
[ˈæftər][kʌp] .
after cup .
后 杯子 .
主教独自一人与客人坐在桌旁，他怂恿尼罗韦格一杯接一杯地喝光杯中的酒。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [sɪts][ə; eɪ][ˈhɜ:rmit] [ˈleɪbərər] .
At the lower end of the table sits a hermit laborer .
在 这 降低 结尾 的 这 桌子 坐着 一个 隐士 劳动者 .
桌子的下端坐着一位隐士劳动者。

[hi:; hi] [drɪŋks] [nɑ:t] , [ˈni:ðər] [dʌz] [hi:; hi] [spi:k] .
He drinks not , neither does he speak .
他 饮料 不是 , 两者都不 做 他 说话 .
他不喝酒，也不说话。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈtoʊpərz] .
At times he seems to listen to the conversation of the two toppers .
在 时代 他 似乎 到 听 到 这 对话 的 这 二 顶峰 .
他有时似乎在偷听那两个嬉皮士的谈话。

[ˈɒf(tə)n] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][ɪz] [sti:pt] [ɪn] [θɔ:t] .
Oftener , however , he is steeped in thought .
更频繁 , 然而 , 他 是 浸泡 在 想法 .
然而，他常常陷入沉思。

[ðə; ði] [fræŋk] , [kaʊnt] - , [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [i'mɪts] [ðə; ði][ˈoʊdəɪr][ʌv; əv][ə; eɪ]
The Frank , Count Neroweg , has the appearance and emits the odor of a
这 坦率 , 数数 - , 有 这 外貌 和 发出 这 气味的 一个
[waɪld] - [bɔ:r] [ɪn] [sprɪŋ] ;
wild - boar in spring ;
荒野 - 公猪 在 春天 ;
法兰克人尼罗韦格伯爵，外表像春天的野猪，身上散发着野猪的气味；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] ,
his face resembles a bird of prey ,
他的 脸 类似 一个 鸟 的 猎物 ,
他的脸像一只猛禽，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bi:kt] [noʊz][ænd; ənd] ['restləs] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ðæt] ['ɔ:lternətli] [ə'su:m] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ]
with his beaked nose and restless little eyes that alternately assume a savage
和 他的 有喙的 鼻子 和 不安 小的 眼睛 那 交替 认为 一个 野蛮的
[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sli:pi] [lʊk] ;
and then a sleepy look ;
和 然后 一个 困 看 ;

他长着鹰钩鼻，还有一双不安分的小眼睛，时而显得凶狠，时而又显得困倦；

[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ['jeləʊ] [her] , [taɪd][l'ʊʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [θɔ:ŋ] ,
his coarse yellow hair , tied over his head with a leather thong ,
他的 粗 黄色的 头发 , 系 超过 他的 头 和 一个 皮革 丁字裤 ,
他那粗糙的黄色头发，用皮绳束在头上。

[fɔ:lz] [bæk] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [laɪk][ə; eɪ] [meɪn] ;
falls back over his neck like a mane ;
瀑布 后退 超过 他的 脖子 喜欢 一个 鬃毛 ;
鬃毛般垂落在他的脖子上；

[ðə; ði][kwa:'fjʊr][ʌv; əv] [ði:z] [ba:'beəriənz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tfeɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [tu:] ['sentʃəɪz] .
the coiffure of these barbarians remained unchanged during the last two centuries .
这 发型 的 这些 野蛮人 剩余 未更改 期间 这 最后的 二 几个世纪 .
在过去的两个世纪里，这些蛮族的发型始终没有改变。

- [tʃɪn] [ænd; ənd] [tʃi:ks] [ɑ:r; ər] ['kloʊsli] ['jeɪvn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['redɪʃ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
Neroweg's chin and cheeks are closely shaven , but his long reddish moustache
- 下巴 和 脸颊 是 密切 剃光 , 但 他的 长的 微红 胡子
[dru:ps] [daʊn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
droops down to his chest ,
下垂 向下 到 他的 胸部 ,

内罗韦格的下巴和脸颊都刮得很干净，但他长长的红棕色胡须垂到胸前。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][doʊ] - [skɪn][l'dʒækɪt] , [[aɪnz] [wɪð; wɪθ] [gri:s] , [ænd; ənd][ɪz] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ]
which is covered by a doe - skin jacket , shines with grease , and is dotted with
哪个 是 涵盖 经过 一个 雌鹿 - 皮肤 夹克 , 闪耀 和 润滑脂 , 和 是 虚线 和
[waɪn][spɑ:ts] .
wine spots .
葡萄酒 地点 .

它外面罩着一层鹿皮外套，油光锃亮，还点缀着酒渍。

[lɔ:ŋ] ['leðərn] [stræps] ['krɪs] - [krɔ:s] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] [l'ʊʊvər] [hoʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ['aɪərn] - [spaɪkt]
Long leathern straps criss - cross over his lower hose from his coarse iron - spiked
长的 皮革 肩带 克里斯 - 叉 超过 他的 降低 软管 从 他的 粗 铁 - 尖峰
[ʃu:z] [ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
shoes up to his knees .
鞋 向上 到 他的 膝盖 .

长长的皮带从他粗糙的铁钉鞋一直延伸到膝盖，交叉缠绕在他的下身长袜上。

[hi;; hi][hæz; həz] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [sɔ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['lu:sli] ['hæŋɪŋ]
He has removed his heavy sword from his broad and loosely hanging
他 有 已移除 他的 重的 剑 从 他的 广阔 和 松散地 绞刑
[l'bo:l,drɪk][ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [nɪr'baɪ] ,
baldric and laid it upon a seat nearby ,
肩带 和 铺设 它 之上 一个 座位 附近 ,

他从宽大而松散地挂在肩带上的剑带上取下沉重的宝剑，放在附近的一张椅子上。

[br'saɪd] [ə; eɪ] [staʊt] ['hɑ:li] [klʌb] .
beside a stout holly club .
旁 一个 肥硕 冬青 俱乐部 .
在一根粗壮的冬青木棍旁边。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'vɪviəl] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] , [sʌtʃ] [ɪz] [kaʊnt] - ,
Such is the convivial guest of the prelate , such is Count Neroweg ,
这样的 是 这 欢快的 客人 的 这 主教 , 这样的 是 数数 - ,

这就是主教热情好客的客人，这就是尼罗韦格伯爵。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [nu:] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ləndz][ʌv; əv] [gɔ:ɪ] .
one of these new masters of the old lands of Gaul .
一 的 这些 新的 大师 的 这 老的 土地 的 高卢 .

其中一位是高卢旧地的新统治者。

['bɪʃəp] [kɒtæn] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [fæt] , ['rʌtɪʃ] [fɑ:ks] — [lə'sɪviəs] [ænd; ənd][slai] [aɪz] , [red]
Bishop Cautin resembles a large , fat , ruttish fox — lascivious and sly eyes , red
主教 注意 类似 一个 大的 , 胖的 , 发情的 狐狸 — 好色的 和 狡猾 眼睛 , 红色的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,

考廷主教长得像一只又大又肥、发情的狐狸——眼神淫邪狡诈，耳朵通红。

[ə; eɪ]['moʊbəl][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [noʊz] , ['hɜ:rsu:t][hændz] .
a mobile and pointed nose , hirsute hands .
一个 移动的 和 尖 鼻子 , 多毛的 双手 .

鼻子灵活而尖，双手毛发浓密。

[hi:; hi] [prɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz]['vaɪələt] [roʊb] [ʌv; əv] [faɪn] ['woʊv(ə)n] [sɪlk] .
He prinks in his violet robe of fine woven silk .
他 普林克斯 在 他的 紫色 长袍 的 美好的 编织 丝绸 .

他身穿紫色丝绸长袍，神采奕奕。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [pɔ:ntʃ] !
And what a paunch !
和 什么 一个 大肚子 !

瞧瞧这大肚子！

[wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bærəl] ['ʌndər] [ðə; ði] [gaʊn] .
One would say there was a barrel under the gown .
一 会 说 那里 曾是 一个 桶 在下面 这 袍 .

有人会说，长袍下面藏着一个桶。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərə] — [ɔ:ɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pri:st] , [ə; eɪ] ['wɜ:ɹðɪ] [dɪ'saɪp(ə)] [ʌv; əv]
As to the hermit - laborer — all respect for that priest , a worthy disciple of
作为 到 这 隐士 - 劳动者 — 全部 尊重 为了 那 牧师 , 一个 值得 弟子 的

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['næzərəθ] !
the young man of Nazareth !
这 年轻的 男人 的 拿撒勒 !

至于那位隐士劳工——我对那位牧师充满敬意，他是拿撒勒青年的一位值得尊敬的门徒！

[hi:; hi][ɪz] ['θɜ:rtɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][moʊst] .
He is thirty years of age at the most .
他 是 三十 年 的 年龄 在 这 最多 .

他最多三十岁。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [peɪl] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns][maɪld][ænd; ənd][fɜ:rm] ; [hɪz; ɪz] [bɪɹd] [ɪz] [blɑ:nd] ,
His face is pale , and it is at once mild and firm ; his beard is blonde ,
他的 脸 是 苍白 , 和 它 是 在 一次 温和的 和 公司 ; 他的 胡须 是 金发 ,

他脸色苍白，神态既温和又坚定；他的胡须是金色的。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][,pri:mət'fɔ:ɹli; ,pri:mət'ɔ:ɹli][bɔ:ld] ; [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [braʊn] [roʊb] , [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kɔ:rs]
his head is prematurely bald ; his long brown robe , made of some coarse
他的 头 是 过早 秃 ; 他的 长的 棕色的 长袍 , 制成 的 一些 粗
[mə'tɹiəl] ,
material ,
材料 ,

他头顶过早秃了；他穿着一件由粗糙布料制成的棕色长袍，

[ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [freɪd] [baɪ][ðə; ði] [b'ræmbəlz] [ɑ:n][ðə; ði][ləndz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [hæz; həz]
is here and there frayed by the brambles on the lands that his toil has
是 这里 和 那里 磨损的 经过 这 荆棘 在 这 土地 那 他的 辛劳 有
[klɪrd] .
cleared .
已清除 .

在他辛勤劳作开垦的土地上，不时有荆棘丛生，使他显得有些破旧。

[ðə; ði] ['mænz] ['berɪŋ] [ɪz] ['rʌstɪk] , [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ,
The man's bearing is rustic , his hands are strong ,
这 男人的 轴承 是 乡村 , 他的 双手 是 强的 ,
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
这人举止粗犷，双手有力。

[ðə; ði] [pləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ] - ['hænd(ə)l][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
the plow and the hoe - handle have made them horny .
这 犁 和 这 锄 - 处理 有 制成 他们 好色 .
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
犁和锄柄让他们兴奋起来。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'gen] [fɪlz] [ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] [kʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fræŋk] , ['seɪɪŋ] :
The bishop again fills another large cup to the Frank , saying :
这 主教 再次 填充 其他 大的 杯子 到 这 坦率 , 说 :
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
主教又给法兰克人斟满一大杯，说道：

" [kaʊnt] — [aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] — [ðə; ði] ['twenti] [gəʊld] ['su:] ,
" **Count — I repeat it — the twenty gold sous ,**
" 数数 — 我 重复 它 — 这 二十 金子 深 ,
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
“数一数——我再说一遍——二十个金币，

[ðə; ði] ['medəʊ] [ləndz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blɑ:nd] ['fi:meɪl] [sleɪv] — ['i:ðər] [aɪ][məst; məst][hæv; həv]
the meadow lands and the little blonde female slave — either I must have
这 草地 土地 和 这 小的 金发 女性 奴隶 — 任何一个 我 必须 有
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
them ,
他们 ,

那片草地和那个金发碧眼的小女奴——我一定要得到它们，

[ɔ:r][ju:; jʊ] [get][noʊ][æbsə'lu:(ə)n] ! "
or you get no absolution ! "
或者 你 得到 不 赦免 ！ "
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
否则你将得不到赦免！

" ['bɪʃəp] !
" **Bishop !**
" 主教 ！
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
“主教！

[aɪ][æɪ; ʃəl] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [maɪ] [lu:dz] [ænd; ənd] [sæk] [aɪ 'ti:] ;
I shall fall upon your house with all my leudes and sack it ;
我 将 落下 之上 你的 房子 和 全部 我的 leudes 和 解雇 它 ;
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
我将率领我所有的兵力攻入你的房子，洗劫一空；

[aɪ][æɪ; ʃəl] [roʊst] [ju:; jʊ]['oʊvər][ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪər] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:][æbsə'lu:(ə)n] — "
I shall roast you over a slow fire — and you will give me absolution — "
我 将 烤 你 超过 一个 慢的 火 — 和 你 将要 给 我 赦免 — "
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
我将用慢火烤熟你——而你将赦免我的罪过——”

" [ɪm'paɪəs,ɪm'piəs][mæn] !
" **Impious man !**
" 不敬 男人 ！
[hæv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hɔ:rnɪ] .
“无耻之徒！ ”

[ˌsækrəˈlɪdʒəs] [blæsˈfi:mər] ！
Sacrilegious blasphemer ！
亵渎神明 亵渎者 ！

亵渎神灵的异端！

[ˈferoʊ] ！
Pharaoh ！
法老 ！

法老！

[hɔːɡ][ʌv; əv] [ˈprɑːflɪɡəsi] ！
Hog of profligacy ！
猪 的 挥霍无度 ！

挥霍无度的猪！

[ˈrezərvwɑːr][ʌv; əv] [waɪn] ！
Reservoir of wine ！
水库 的 葡萄酒 ！

葡萄酒储藏库！

[haʊ] [der] [juː; jʊ][hoʊld] [sʌtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈbɪʃəp] ！
How dare you hold such language to your bishop ！
如何 敢 你 抓住 这样的 语言 到 你的 主教 ！

你竟敢用这种语言称呼你的主教！

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈʌθər; ɑːr][æpəˈstɑːlɪk] [tʃɜːrtʃ] ！ "
And you a son of our apostolic Church ！ "
和 你 一个 儿子 的 我们的 使徒的 教会 ！ "

你也是我们使徒教会的儿女！

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [em ˈiː][æbsəˈluːʃ(ə)n] , [wɪl] [jiː; jɪ] , [nɪl] [jiː; jɪ] ！ "
" You shall give me absolution , will ye , nill ye ！ "
" 你 将 给 我 赦免 , 将要 是的 , 零 是的 ！ "

“你们要赦免我，好吗？不，你们！ ”

" [oʊ] ！ [ðə; ði] [biːst] ！
" Oh ！ The beast ！
" 哦 ！ 这 兽 ！

“哦！这头野兽！ ”

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [hel] ？
Is it that you are itching to fall into the very bottom of hell ？
是 它 那 你 是 瘙痒 到 落下 进入 这 非常 底部 的 地狱 ？

你是不是渴望坠入地狱最深处？

[ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɪtʃɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] [ɪn] [səkˈseɪʃ(ə)n] [ˈbrɔɪlɪŋ] [ɪn][peɪlz]
Is it that you are itching to remain for centuries in succession broiling in pails
是 它 那 你 是 瘙痒 到 保持 为了 几个世纪 在 演替 烤制 在 水桶

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [pɪtʃ] ！
full of burning pitch ！
满的 的 燃烧 沥青 ！

难道你渴望连续几个世纪被浸泡在装满燃烧沥青的桶里炙烤吗？

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪtʃɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈtraʊnsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]
You seem to be itching after a thorough trouncing with the forks of the
你 似乎 到 是 瘙痒 后 一个 彻底 惨败 和 这 叉子 的 这

[ˈdevəlz] ！
devils ！
魔鬼 ！

你似乎在被魔鬼的叉子狠狠揍了一顿之后，浑身都痒痒的！

[ˈdɛvəlz][wɪð; wɪθ][təʊdz] - [ˈhedz] , [ræmz] - [hɔ:rnz] , [ˈsɜ:pənts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][teɪlz] , [ˈelɪfənts] - [ˈtrʌŋks]
Devils with toads ' heads , rams ' horns , serpents for their tails , elephants ' trunks
魔鬼 和 蟾蜍 - 头部 , 公羊 - 角 , 蛇 为了 他们的 尾巴 , 大象 - 树干
[fɔ:r; fər][ɑ:rmz] ,
for arms ,
为了 武器 ,

长着蟾蜍头、羊角、蛇尾、象鼻手臂的魔鬼

[ænd; ənd][ˈkloʊvn; ˈkloʊvən] [hu:f] — [aɪ] - ! "
and cloven hoofs — aye archcloven ! "
和 裂瓣 蹄子 — 是的 - ! "

还有分蹄——没错，是拱形蹄！

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [jet] ['fraɪt(ə)nd]
" **Did you see them ? " queried the Frank with a savage and yet frightened**
" 做过 你 看 他们 ? " 查询 这 坦率 和 一个 野蛮的 和 然而 害怕
[mi:n] .
mien .
面容 :

“你看见他们了吗？”弗兰克用一种既凶狠又恐惧的神情问道。

" [dɪd][ju:; jʊ] , ['bɪʃəp] ?
" **Did you , bishop ?**
" 做过 你 , 主教 ?

“主教，您真的做了吗？ ”

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðoʊz] ['di:mənz] ? "
Did you see those demons ? "
做过 你 看 那些 恶魔 ? "

你看到那些恶魔了吗？

" ['weðər] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] !
" **Whether I saw them !**
" 无论 我 锯 他们 !

“我是否见过他们！ ”

[ðeɪ] [brɔ:t] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][bɪˈtu:mən,bɪˈtju:mən][ænd; ənd] ['sʌlfər] [du:k] -
They brought before me in a cloud of bitumen and sulphur Duke Rauking
他们 带来 前 我 在 一个 云 的 沥青 和 硫 公爵 -
 , [hu:] , [ðə; ði] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [retʃ] !
 , **who , the sacrilegious wretch !**
 , WHO , 这 亵渎神明 可怜虫 !

他们带着沥青和硫磺的烟雾，把劳金公爵带到我面前，他，这个亵渎神灵的恶棍！

[strʌk] ['bɪʃəp] [ˈbɑ:səl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] ! "
struck Bishop Basile with his cane ! "
击 主教 巴塞尔 和 他的 甘蔗 ! "

用手杖打了巴塞尔主教！

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][ˈdɛvəlz] ['kæri] [ɔ:f] [du:k] - ? "
" **And did the devils carry off Duke Rauking ? "**
" 和 做过 这 魔鬼 携带 离开 公爵 - ? "

“恶魔们是否掳走了劳金公爵？ ”

" [ðeɪ] [θru:] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:təmləs] [pɪt] !
" **They threw him into the bottomless pit !**
" 他们 扔 他 进入 这 无底 坑 !

他们把他扔进了无底洞！

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌθɜːrˈtiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [red] ['dev(ə)l] , [ðæt]
I counted them ; there were thirteen of them ; a large red devil , that
我 计数 他们 ; 那里 是 十三 的 他们 ; 一个 大的 红色的 魔鬼 ; 那
[wʌz; wəz] ['luːsɪfər] , [led][ðem; ðəm] .
was Lucifer , led them .
曾是 路西法 , 引领 他们 .

我数了数，一共十三只；领头的是一只体型庞大的红色魔鬼，那就是路西法。

[sʌt] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ][æbsə'luːʃ(ə)n] . "
Such a fate is in store for you , if I refuse you absolution ."
这样的 一个 命运 是 在 店铺 为了 你 , 如果 我 拒绝 你 赦免 . "

如果我拒绝赦免你，你将面临这样的下场。

" ['bɪʃəp] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['oʊnli][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['twenti] [ɡoʊld]
" Bishop , you may be saying all that only to frighten me out of my twenty gold
" 主教 , 你 可能 是 说 全部 那 仅有的 到 吓唬 我 出去 的 我的 二十 金子
['suː] ,
sous ,
深 ,

“主教，您说这些话可能只是想吓唬我，让我交出那二十个金币。”

[ðə; ði] [faɪn] ['medəʊ] [lændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [blɑːnd] [sleɪv] !
the fine meadow lands , and the pretty blonde slave !
这 美好的 草地 土地 , 和 这 漂亮的 金发 奴隶 !

美丽的草地，还有漂亮的金色头发的奴隶！

" [ðə; ði] ['prelət] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] ; [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːrvənt] [stept] [ɪn] ;
" The prelate rang a bell ; one of his confidential servants stepped in ;
" 这 主教 响铃 一个 钟 ; 一 的 他的 机密的 仆人 步 在 ;

“主教摇响了铃铛；他的一名亲信走了进来；

[ðə; ði][ˈhoʊli][mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn] ['lætɪn] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi]
the holy man said to him a few words in Latin while with his eyes he
这 圣 男人 说 到 他 一个 很少 字 在 拉丁 尽管 和 他的 眼睛 他
[ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][spɔːt][ɑːn][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [flɔːr] .
indicated a spot on the mosaic floor .
表明的 一个 点 在 这 马赛克 地面 .

圣人用拉丁语对他说了几句话，同时用眼神指出马赛克地板上的一个点。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] [went] [aʊt] [ə'ɡen] .
The servant went out again .
这 仆人 去 出去 再次 .

仆人又出去了。

[ðə; ði]['hɜːrmɪt] - ['leɪbərəɹ] [ðerə'pɑːn] [ə'drest] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['lætɪn] :
The hermit - laborer thereupon addressed the bishop , also in Latin :
这 隐士 - 劳动者 于是 已解决 这 主教 , 还 在 拉丁 :

于是，这位隐士劳工也用拉丁语向主教说道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː][ɪz][æŋ; ən] [ʌn'wɜːrðɪ] [trɪk] !
" What you propose to do is an unworthy trick !
" 什么 你 提出 到 做 是 一个 不配 诡计 !

你所打算做的是一种卑鄙的伎俩！

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sækɹə'lɪdʒəs] [frɔːd] ! "
It is a sacrilegious fraud !"
它 是 一个 亵渎神明 欺诈罪 ! "

这是亵渎神灵的欺诈行为！

" ['hɜːrmɪt] ,
" Hermit ,
" 隐士 ,

“隐士，

[ɪz][nɑ:t] [ˈevriθɪŋ] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒi][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈterɪfaɪ]
is not everything allowed to the clergy of our holy Church in order to terrify
是 不是 一切 允许 到 这 牧师 的 我们的 圣 教会 在 命令 到 恐惧
[ði:z] [bru:ts] [ʌv; əv] [fræŋks] [ˈɪntu:][səbˈdʒekʃ(ə)n] ? "
these brutes of Franks into subjection ? "
这些 野蛮人 的 弗兰克斯 进入 隶属 ? "

难道我们神圣教会的神职人员不可以为了恐吓这些法兰克野蛮人而使它们屈服吗？

" [frɔ:d] [ˈnevər] [ɪz] [əˈlaʊd] —
" **Fraud never is allowed** —
" 欺诈罪 绝不 是 允许 —
“欺诈行为绝不被允许——”

" [kɒtæn] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
" **Cautin shrugged his shoulders** ,
" 注意 耸了耸肩 他的 肩膀 ,
考廷耸了耸肩，

[ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [tʌŋ] — [ðə; ði] [ˈprelət] [spouk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
and addressing the count in the Frankish tongue — the prelate spoke the language
和 解决 这 数数 在 这 法兰克人 舌头 — 这 主教 辐 这 语言
[laɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][baˈbɛəriənz] — [hi:; hi] [sed] :
like any of the barbarians — he said :
喜欢 任何 的 这 野蛮人 — 他 说 :
他用法兰克语——这位主教说这种语言就像任何一个蛮族一样——对伯爵说道：

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] ?
" **Are you a Christian and a Catholic ?**
" 是 你 一个 基督教 和 一个 天主教 ?
你是基督徒还是天主教徒？

[dɪd][ju:; jʊ] [rɪˈsi:v] [ˈhoʊli][ˈbæptɪzəm] ? "
Did you receive holy baptism ? "
做过 你 收到 圣 洗礼 ? "

你接受过圣洗礼吗？

" [ˈbɪʃəp] [məˈkeər] , [ˈtwenti] [ˈjɪrʒ] [əˈɡoʊ] , [ˈɔ:rdərd] [em ˈi:][tu:; tə] [step] [ˈneɪkɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stoʊn] [tæŋk]
" **Bishop Macaire , twenty years ago , ordered me to step naked into the stone tank**
" 主教 马凯尔 , 二十 年 前 , 订购 我 到 步 裸 进入 这 石头 坦克
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bəˈzɪlɪkə] ;
of his basilica ;
的 他的 大教堂 ;
“二十年前，马凯尔主教命令我赤身裸体地走进他教堂的石池里；

[hi:; hi] [ðen] [θru:; ə; eɪ] [ˈhændfʊl][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][əˈpɑ:n][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈmʌmbld] [sʌm; səm] [ˈlætn]
he then threw a handful of water upon my head and mumbled some Latin
他 然后 扔 一个 少数 的 水 之上 我的 头 和 喃喃自语 一些 拉丁
[wɜ:rdz] . "
words . "
字 . "

然后他抓起一把水泼到我头上，咕哝了几句拉丁语。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkæθlɪk] — [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] — [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" **You are a Catholic — a son of our holy Church — by reason of which**
" 你 是 一个 天主教 — 一个 儿子 的 我们的 圣 教会 — 经过 原因 的 哪个
[ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [em ˈi:][æz; əz][jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [ɪn] [kraɪst] ! "
you must respect and obey me as your father in Christ ! "
你 必须 尊重 和 服从 我 作为 你的 父亲 在 基督 ! "
“你是天主教徒——我们神圣教会的儿女——因此你必须尊重我，服从我在基督里的父亲！”

" [ˈbɪʃəp] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfjuːz] [ˌem ˈiː][baɪ] [sʌtʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
" **Bishop** , **you** **are** **trying** **to** **confuse** **me** **by** **such** **language** ,
" 主教 , 你 是 尝试 到 迷惑 我 经过 这样的 语言 ,
“主教，您这种说法是想让我感到困惑吗？”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [duːpt] [baɪ][juː; jʊ] .
but **I** **will** **not** **be** **duped** **by** **you** .
但 我 将要 不是 是 受骗 经过 你 .
但我不会上你的当。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ˈkləʊvɪs] [ˈkɒŋkəd] [ænd; ænd][ˈsʌbdʒəˌgeɪtɪd] [ɡɔːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Our **great** **King** **Clovis** **conquered** **and** **subjugated** **Gaul** **at** **the** **head** **of** **his**
我们的 伟大的 国王 克洛维斯 征服 和 被征服 高卢 在 这 头 的 他的
[breɪv] [luːdz] .
brave **leudes** .
勇敢的 leudes .

我们伟大的国王克洛维率领他勇敢的战士征服并奴役了高卢。

[maɪ] [ˈfɑːðər] - - [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] , [ænd; ænd] — "
My **father** **Gonthram** **Neroweg** **was** **one** **of** **his** **warriors** , **and** **—** "
我的 父亲 - - 曾是 一 的 他的 战士 , 和 — "
我的父亲贡特拉姆·内罗韦格是他的一名战士，而且——”

" [juː; jʊ][laɪ] , [kaʊnt] !
" **You** **lie** , **count** !
" 你 说谎 , 数数 !
你撒谎，数数！

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [ðæt] [jɔː; jər] [kɪŋ] [oʊd] [hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkwɛst] ;
It **is** **to** **the** **bishops** **that** **your** **King** **owed** **his** **conquest** ;
它 是 到 这 主教们 那 你的 国王 欠款 他的 征服 ;
你们的国王之所以能够取得胜利，要归功于主教们；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈkləʊvɪs] ; [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] ,
it **was** **they** **who** **ordered** **the** **people** **to** **submit** **to** **Clovis** ; **without** **them** ,
它 曾是 他们 WHO 订购 这 人们 到 提交 到 克洛维斯 ; 没有 他们 ,
正是他们下令人民臣服于克洛维；没有他们，

[jɔː; jər] [ɡreɪt] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ˈbrɪɡəndz] .
your **great** **King** **would** **have** **remained** **only** **a** **chief** **of** **brigands** .
你的 伟大的 国王 会 有 剩余 仅有的 一个 首席 的 强盗 .
你伟大的国王最终只会沦为强盗头子。

[ˈnevər] [fərˈɡet] [ðæt] , [bɑːrˈberɪən] !
Never **forget** **that** , **barbarian** !
绝不 忘记 那 , 野蛮人 !
永远别忘了这一点，野蛮人！

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ænd] [spiːk] [rɪˈspektfəli] . "
You **may** **now** **proceed** **with** **what** **you** **had** **to** **say** , **and** **speak** **respectfully** . "
你 可能 现在 继续 和 什么 你 有 到 说 , 和 说话 尊敬 . "
现在你可以继续发言了，请保持礼貌。

" [wen] - [lɪvd] , [ðə; ðɪ] [sʌŋ][ʌv; əv] [ˈkləʊvɪs] [huː] [hæd; həd] [əʊˈveən] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **When** **Theodorik** **lived** , **the** **son** **of** **Clovis** **who** **had** **Auvergne** **as** **one** **of** **his**
" 什么时候 - 居住地 , 这 儿子 的 克洛维斯 WHO 有 奥弗涅 作为 一 的 他的
[ˈkɪŋdəmz] ,
kingdoms ,
王国 ,
“当狄奥多里克在世时，他是克洛维的儿子，奥弗涅是他的王国之一，

[hi:; hi] [ə'lətɪd] [tu:; tə][em 'i:][væst][dɒs'meɪnz][ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] — [ləndz] , ['pi:p(ə)] , ['kæt(ə)] [ænd; ənd]
he allotted to me vast domains in this region — lands , people , cattle and
他 分配 到 我 广阔的 域名 在 这 地区 — 土地 , 人们 , 牛 和
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

他把这片地区的广袤土地——土地、人民、牲畜和房屋——分给了我。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [em 'i:] [hɪr] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
and he sent me here as his representative .
和 他 发送 我 这里 作为 他的 代表 .

他派我作为他的代表来到这里。

[hi:; hi] [meɪd] [em 'i:] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] - [grɑ:f] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi] [fræŋks] [kɔ:l] -
He made me what is called ' graf ' of this country , and what we Franks call ' count ' ;
他 制成 我 什么 是 称为 - 格拉夫 - 的 这 国家 , 和 什么 我们 弗兰克斯 称呼 -
[kaʊnt] - ;
count ' ;
数数 - ;

他让我成为了这个国家的“伯爵”，也就是我们法兰克人所说的“伯爵”；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈɔ:θəraɪzd] [em 'i:][tu:; tə] [prɪ'zaɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he authorized me to preside together with the chief bishop of the
和 他 授权 我 到 主持 一起 和 这 首席 主教 的 这
[ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['klerˌmɑ:nt] . "
city and the magistrates of the city of Clermont . "
城市 和 这 地方法官 的 这 城市 的 克莱蒙特 . "

他授权我与该市首席主教和克莱蒙市的官员们一起主持会议。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔ:ŋ] [daɪ'greɪn] ? "
" **What are you driving at with that long digression ?** "
" 什么 是 你 驾驶 在 和 那 长的 题外话 ? "

你扯这么久到底想表达什么？

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pru:v] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðæt] [kɪŋ] ['kləʊvɪs] [kə'mɪtɪd] ['meni] [mɔ:r] [kraɪmz]
" **I wish to prove , first of all , that King Clovis committed many more crimes**
" 我 希望 到 证明 , 第一的 的 全部 , 那 国王 克洛维斯 坚定的 许多 更多的 犯罪
[ðæn; ðən][aɪ][dɪd] ,
than I did ,
比 我 做过 ,

“首先，我想证明，克洛维国王犯下的罪行比我多得多。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [dɪd][nɔ:t] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['entərɪŋ] ['pærədaɪs] , [æz; əz][ðə; ði]
and that his crimes did not prevent him from entering paradise , as the
和 那 他的 犯罪 做过 不是 防止 他 从 进入 天堂 , 作为 这
['bɪʃəp] [ðəm'selvz] [dɪ'kler] . "
bishops themselves declare . "
主教们 他们自己 宣布 . "

正如主教们自己所宣称的那样，他的罪行并没有阻止他进入天堂。

" [tru:] ['ɪnʌf] , [bru:t] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
" **True enough , brute that you are !**
" 真的 足够的 , 蛮力 那 你 是 !

“没错，你这个畜生！ ”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [fə'r'get] [wʌt] [ðæt] ['pærədaɪs][kɔ:st][hɪm; ɪm] .
But you seem to forget what that paradise cost him .
但 你 似乎 到 忘记 什么 那 天堂 成本 他 .

但你似乎忘记了那片天堂让他付出了怎样的代价。

[es 'ti:] . [ˈrɛmi] , [hu:] [ˈbæptɑɪzd; bæp'taɪzd][hɪm; ɪm] ,
St . Remi , who baptized him ,
英石 . 雷米 , WHO 受洗 他 ,

为他施洗的圣雷米

[wʌz; wəz][soʊ] [ˈrɪtʃli] [ɪn'daʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈprelət] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [baɪ] [æn; ən]
was so richly endowed by him that the holy prelate was able to buy an
曾是 所以 丰富 捐赠 经过 他 那 这 圣 主教 曾是 有能力的 到 买 一个
[ɪ'steɪt] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [ðæt] [kɔ:st][hɪm; ɪm] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [baɪ] [weɪt] . "
estate in Champagne that cost him five thousand pounds of silver by weight . "
财产 在 香槟酒 那 成本 他 五 千 磅 的 银 经过 重量 . "

他慷慨解囊，以至于这位神圣的主教得以在香槟地区购买了一处庄园，这处庄园价值五千磅白银。

" [aɪ] [ðen] [ment] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈbɪʃəp] , [aɪ][eɪ 'em] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkəd]
" I then meant to say that if you are bishop , I am count of the conquered
" 我 然后 意思是 到 说 那 如果 你 是 主教 , 我 是 数数 的 这 征服
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“我当时的意思是，如果你是主教，那我就是被征服国家的伯爵。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [fɔ:rs] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [ˌem 'i:][ˌæbsəˈlu:ʃ(ə)n] ! "
and I can force you to give me absolution ! "
和 我 能 力量 你 到 给 我 赦免 ! "

我可以强迫你赦免我！

" [ɑ:] ! [ju:; jʊ] [blæs'fi:m] !
" Ah ! You blaspheme !
" 啊 ! 你 亵渎神明 !

“啊！你亵渎神明！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [strʌk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
" and the bishop struck under the table with his foot .
" 和 这 主教 击 在下面 这 桌子 和 他的 脚 .

“主教用脚踢了桌子底下的东西。”

" [ɑ:] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði][ˈæŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪ:rd] !
You dare to defy the anger of the Lord !
你 敢 到 违抗 这 愤怒 的 这 主 !

你竟敢违抗主的愤怒！

[ju:; jʊ] — [sɔɪld] [wɪð; wɪθ][ˈeksɪkrəb(ə)l] [kraɪmz] ! "
You — soiled with execrable crimes ! "
你 — 脏的 和 可憎的 犯罪 ! "

你——罪孽深重！

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ɪz][aɪˈtiː][pərtʃəns][æn;ən][ʌnˈpɑːrdnəbl][kraɪm][tuː;tə][kɪl][ə;eɪ][ˈbrʌðər]?
Is it perchance an unpardonable crime to kill a brother?
是它或许一个不可饶恕的犯罪到杀一个兄弟?

杀害兄弟是否是不可饶恕的罪行?

[aɪ][kənˈfes][ðæt][aɪ][ˈmæːdəd][maɪ][ˈbrʌðər]-!
I confess that I murdered my brother Ursio!
我承认那我我被谋杀我的兄弟-!

我承认我杀害了我的兄弟乌尔西奥!

[ɡɪv][emˈiː][æbsəˈluːʃ(ə)n]!"
Give me absolution!"
给我赦免!"

赦免我!

"[juː;jʊ][siːm][tuː;tə][fərˈget][ðə;ði][ˈmɜːrdər][ʌv;əv][jʊr;jər][ˈkɑːŋkjubəɪn]-,[ænd;ənd][ʌv;əv][jʊr;jər]
" **You seem to forget the murder of your concubine Isanie, and of your**
" 你似乎到忘记这谋杀的你的妾- , 和 的 你的
[fɔːrθ][waɪf]- ,
fourth wife Wisigarde,
第四妻子 - ,

“你似乎忘记了你谋杀了你的妾伊萨妮和你的第四任妻子维西加德。”

[huːm][juː;jʊ][ˈmæɪɪd][wen][tuː][ˈpriːviəs][wʌnz][wɜːr;wər][stɪl][əˈlaɪv],[ænd;ənd][juː;jʊ][ðen][tʊk]
whom you married when two previous ones were still alive, and you then took
谁你已婚什么时候二以前的一个是仍然活 , 和 你 然后 采取
[ə;eɪ][fɪfθ][waɪf] ,
a fifth wife,
一个 第五 妻子 ,

你娶她的时候, 你的前两个妻子都还健在, 之后你又娶了第五个妻子。

- — "
Godegisele —"
- — "

Godegisele——"

"[ænd;ənd][dɪd][juː;jʊ][nɑːt][ɡɪv][emˈiː][æbsəˈluːʃ(ə)n][fɔːr;fər][ɔːl][ðoʊz][sɪnz]?
" **And did you not give me absolution for all those sins?**
" 和 做过 你 不是 给 我 赦免 为了 全部 那些 罪孽 ?

“难道你没有赦免我所有的罪过吗? ”

[baɪ][ðə;ði][feɪθ][ʌv;əv][ðə;ði][ˈterəb(ə)l][ˈiːg(ə)l],[maɪ][ˈɡlɔːrɪəs][ˈænsɛstər]!
By the faith of the Terrible Eagle, my glorious ancestor!
经过 这 信仰 的 这 糟糕的 鹰 , 我的 辉煌 祖先 !

以我光荣的先祖——可怕的雄鹰的信仰起誓!

[aɪˈtiː][kɔːst][emˈiː][faɪv][ˈhʌndrəd][ˈeɪkəs][ʌv;əv][ðə;ði][best][ˈstretʃɪz][ʌv;əv][maɪ][ˈfɔːrɪst],[ˈθɜːrti]-[eɪt]
It cost me five hundred acres of the best stretches of my forest, thirty - eight
它 成本 我 五 百 英亩 的 这 最好的 伸展 的 我的 森林 , 三十 - 八
[ɡoʊld][ˈsuː] ,
gold sous,
金子 深 ,

我为此付出了五百英亩最好的林地, 外加三十八金币。

[ˈtwenti][ˈsleɪvz] ,
twenty slaves,
二十 奴隶 ,

二十名奴隶,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][su:'pɜ:rb] [kloʊk] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['mɑ:rtn] [skɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [strʌtɪd] [ə'baʊt]
together with the superb cloak of Northern marten skin in which you strutted about
一起 和 这 高超 披风 的 北方 貂 皮肤 在 哪个 你 昂首阔步 关于
[læst] ['wɪntər] ,
last winter ,
最后的 冬天 ;

再加上你去年冬天穿着招摇过市的那件精美的北方貂皮斗篷，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['kləʊvɪs] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ! "
and which King Clovis presented to my father ! "
和 哪个 国王 克洛维斯 呈现 到 我的 父亲 ！ "

这是克洛维国王送给我父亲的礼物！

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əb'zɒlv] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [fɜ:rst] [kraɪmz] — [æz; əz][tu:; tə][ðem; ðəm][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" **You have been absolved of those first crimes — as to them you are**
" 你 有 到过 赦免 的 那些 第一的 犯罪 — 作为 到 他们 你 是
[æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpæskl] [læm] ,
as white as the pascal lamb ,
作为 白色的 作为 这 帕斯卡 羊肉 ;

“你已被赦免了最初的那些罪行——在他们眼中，你就像复活节羔羊一样洁白无瑕。”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [freʃ] [kraɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðəz] ['mɜ:rdər] . "
but for the fresh crime of your brother's murder . "
但 为了 这 新鲜的 犯罪 的 你的 兄弟 谋杀 . "

但你犯下的却是谋杀你兄弟的重罪。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [kɪl] - [aʊt] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] ,
" **I did not kill Ursio out of hatred** ,
" 我 做过 不是 杀 - 出去 的 仇恨 ,

“我并非出于仇恨而杀害乌尔西奥，

[aɪ]['oʊnli] [kɪld] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'herɪtəns] . "
I only killed him for his part of our inheritance . "
我 仅有的 被杀 他 为了 他的 部分 的 我们的 遗产 . "

我杀他只是为了抢走他那份遗产。

" [ænd; ənd] [wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [jʊr; jər] ['brʌðər] [fɔ:r; fər] , [bi:st] ?
" **And what else should you have killed your brother for , beast ?**
" 和 什么 别的 应该 你 有 被杀 你的 兄弟 为了 , 兽 ?

“你这畜生，除了杀兄弟，还能为了什么？ ”

[tu:; tə] [i:t] [hɪm; ɪm][ʌp] ? "
To eat him up ? "
到 吃 他 向上 ? "

把他吃掉？

" [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [greɪt] ['kləʊvɪs] [ˈɔ:lsoʊ] [kɪl] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] ,
" **Did not the great Clovis also kill all his relatives for their heritage** ,
" 做过 不是 这 伟大的 克洛维斯 还 杀 全部 他的 亲属 为了 他们的 遗产 ,

“伟大的克洛维斯难道不也为了继承遗产而杀害了他所有的亲属吗？ ”

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [dɪ'kler] [ðæt] [hi:; hi] ['entərd] ['pærədəɪs] .
and yet you declare that he entered paradise .
和 然而 你 宣布 那 他 进入 天堂 .

然而你却宣称他进入了天堂。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kɪld] [fju:ər] ['pi:p(ə)] .
I also wish to go there , and I have killed fewer people .
我 还 希望 到 去 那里 , 和 我 有 被杀 更少 人们 .

我也想去那里，而且我杀的人比那里少。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['prɑːmɪs] ['pærədəɪs][tuː; tə][em 'iː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['fɜːrðər]
If you do not promise paradise to me on the spot and without any further
如果你 做 不是 承诺 天堂 到 我 在 这 点 和 没有 任何 更远
[ˈpeɪmənts] ,
payments ,
付款 ,

如果你不能当场承诺给我天堂般的生活，并且不让我再支付任何费用，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][æbsə'lʊː](ə)n] , [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][juː; jʊ][tʊːrn]['ɪntuː] ['piːsɪz] [baɪ] [fɔːr]
if you refuse to give me absolution , I shall have you torn into pieces by four
如果你 拒绝 到 给 我 赦免 , 我 将 有 你 撕裂 进入 件 经过 四
[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

如果你拒绝赦免我，我就让四匹马把你撕成碎片。

[ɔːr] [hækt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][maɪ] [luːdz] . "
or hacked to pieces by my leudes . "
或者被黑客攻击 到 件 经过 我的 leudes . "

或者被我的敌人砍成碎片。

" [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['ekspiərt] [jʊr; jər] ['frætɪrɪsaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡɪft] [tuː; tə][ðə; ði]
" **And I tell you that if you do not expiate your fratricide by a gift to the**
" 和 我 告诉 你 那 如果 你 做 不是 赎罪 你的 兄弟相残 经过 一个 礼物 到 这
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

“我告诉你们，如果你们不向教会捐赠以赎清你们杀害兄弟的罪行，

[juː; jʊ][jæl; ʃəl][ɡoʊ][tuː; tə] [hel] , [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [keɪn] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] . "
you shall go to hell , like a new Cain who killed his brother . "
你 将 去 到 地狱 , 喜欢 一个 新的 该隐 WHO 被杀 他的 兄弟 . "

你将下地狱，就像新该隐杀死了自己的兄弟一样。

" [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æftər][ɪz][maɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəs] [ʌv; əv] ['medoʊ] [lænd] , [maɪ] ['twenti] [ɡoʊld] ['suː] ,
" **What you are after is my hundred acres of meadow land , my twenty gold sous** ,
" 什么 你 是 后 是 我的 百 英亩 的 草地 土地 , 我的 二十 金子 深 ,
"你想要的是我的一百英亩草地，我的二十枚金币，

[ænd; ənd][maɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)] [blɑːnd] [sleɪv] . "
and my pretty little blonde slave . "
和 我的 漂亮的 小的 金发 奴隶 . "

还有我漂亮的小金发女奴。

" [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['æftər][ɪz][ðə; ði][sæl'veɪ](ə)n][ʌv; əv] [jʊr; jər] [soʊl] , [ʌn'hæpi] [mæn] !
" **What I am after is the salvation of your soul , unhappy man !**
" 什么 我 是 后 是 这 救恩 的 你的 灵魂 , 不开心 男人 !

“我所追求的是你的灵魂的救赎，不幸的人啊！ ”

[wʌt] [aɪ][eɪm] [æt; ət][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['tɔːments] [ʌv; əv] [hel] ,
What I aim at is to save you the torments of hell ,
什么 我 目的 在 是 到 节省 你 这 折磨 的 地狱 ,

我的目标是让你免受地狱般的折磨。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈʌdə] [wɪð; wɪθ] ['terər] . "
the very thought of which should make you shudder with terror . "
这 非常 想法 的 哪个 应该 制作 你 不寒而栗 和 恐怖 . "

光是想到这件事就足以让你不寒而栗。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [hel] .
" **You are always talking of hell** .
" 你 是 总是 说 的 地狱 .

你总是谈论地狱。

[wer] [ɪz] [hel] ?
Where is hell ?
在哪里 是 地狱 ?

地狱在哪里？

" [ˈbɪʃəp] [kəˈtæn] [əˈgen] [strʌk] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" **Bishop Cautin again struck the floor with his feet under the table** .
" 主教 注意 再次 击 这 地面 和 他的 脚 在下面 这 桌子 .
“考廷主教再次用脚在桌子底下敲击地板。”

" [kaʊnt] , [duː][juː; jʊ] [smel] [ðæt] [ˈoʊdə] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] ? "
" **Count , do you smell that odor of sulphur ?** "
" 数数 , 做 你 闻 那 气味 的 硫 ? "
伯爵，你闻到硫磺味了吗？

" [aɪ][duː] [fiːl] [ə; eɪ][ˈpʌndʒənt][ˈoʊdə] . "
" **I do feel a pungent odor** . "
" 我 做 感觉 一个 泼辣 气味 . "
“我确实闻到了一股刺鼻的气味。”

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [ɪz] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [stoʊn] [slæbz] ? "
" **Do you see the smoke that is coming up from between those stone slabs ?** "
" 做 你 看 这 抽烟 那 是 未来 向上 从 之间 那些 石头 板 ? "
“你看到从那些石板缝隙里冒出来的烟了吗？ ”

" [wens] [dʌz] [ðæt] [smoʊk] [prəʊˈsiːd] ? " [kraɪd] - [əˈfraɪt] ,
" **Whence does that smoke proceed ?** " **cried Neroweg affrighted** ,
" 何处 做 那 抽烟 继续 ? " 哭 - 惊恐 ,
“那烟是从哪里冒出来的？ ”尼罗维格惊恐地喊道。

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [θɪk]
rising from the table and jumping back from a near place where a thick
上升 从 这 桌子 和 跳 后退 从 一个 靠近 地方 在哪里 一个 厚的
[blæk] [ˈveɪpər][wʌz; wəz] [ˈkɜːrliŋ] [ˈʌpwərd] .
black vapor was curling upward .
黑色的 汽 曾是 冰壶 向上 .
它从桌子上弹了起来，从附近一团浓浓的黑色蒸汽向上卷起的地方跳了回去。

" [ˈbɪʃəp] , [wʌt] [ˈmædʒɪk][ɪz] [ðɪs] ?
" **Bishop , what magic is this ?**
" 主教 , 什么 魔法 是 这 ?
“主教，这是什么魔法？ ”

[kʌm] [tuː; tə][maɪ][help] ! "
Come to my help ! "
来 到 我的 帮助 ! "
快来帮帮我！

" [oʊ] , [ˈbɔːrd] [gaːd] !
" **Oh , Lord God !**
" 哦 , 主 上帝 !
“哦，主上帝！

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌnˈwɜːrði] [ˈsɜːrvənt] !
You have heard the voice of your unworthy servant !
你 有 听到 这 嗓音 的 你的 不配 仆人 !
你已听见你卑微仆人的声音！

" [sed] [kəˈtæn] [kləːspɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpaːn][hɪz; ɪz] [niːz] .
" **said Cautin clasping his hands and falling upon his knees** .
" 说 注意 紧握 他的 双手 和 坠落 之上 他的 膝盖 .
“考廷说着，双手合十，跪倒在地。”

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mænɪfɛst] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðɪs] [bɑːr'berɪən] !
" You wish to manifest yourself to this barbarian !
" 你 希望 到 显现 你自己 到 这 野蛮人 ！

“你想向这个野蛮人显灵！ ”

" [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [təːrd] - : " [juː; jʊ] [æskt] [wer] [hel] [wʌz; wəz] ?
" And turning his head toward Neroweg : " You asked where hell was ?
" 和 转弯 他的 头 朝向 - : " 你 问 在哪里 地狱 曾是 ？

“然后他转头看向尼罗韦格：‘你问地狱在哪里？’

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] — [si:] [ðə; ði] [ə'brɪs] — [si:] [ðæt] [si:] [ʌv; əv] [fleɪmz] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'ɡʌlf]
Look at your feet — see the abyss — see that sea of flames , all ready to engulf
看 在 你的 脚 — 看 这 深渊 — 看 那 海 的 火焰 , 全部 准备好 到 吞噬

[juː; jʊ] !
you !
你 ！

看看你的脚下——看看那深渊——看看那片火焰之海，它随时准备将你吞噬！

" [æz; əz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [spouk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'zeɪk][slæbz][sæŋk] [br'loʊ] [ðə; ði] [flɔːr] ,
" As the bishop spoke , one of the mosaic slabs sank below the floor ,
" 作为 这 主教 辐 , 一 的 这 马赛克 板 沉没 以下 这 地面 ,

“主教讲话时，其中一块马赛克石板沉入了地板以下。”

[drɔːn] [daʊn] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtf(ə)l] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][roʊps][ænd; ənd] [weɪts] ; [ə; eɪ][lɑːrdʒ][gæp]
drawn down by an artful contrivance of ropes and weights ; a large gap
绘制 向下 经过 一个 巧 装置 的 绳索 和 重量 ; 一个 大的 差距

[wʌz; wəz] [ðʌs] [left] ['oʊpən] ,
was thus left open ,
曾是 因此 左边 打开 ,

利用绳索和重物巧妙地将物体拉下来，从而留下了一个很大的缺口。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [fleɪmz] [liːpt] [ʌp] , ['spredɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['oʊdər]
and out of it a whirl of flames leaped up , spreading a suffocating odor
和 出去 的 它 一个 旋转 的 火焰 跳跃 向上 , 传播 一个 令人窒息的 气味

[ʌv; əv] ['sʌlfə] .
of sulphur .
的 硫 .

火焰从中窜出，弥漫着令人窒息的硫磺气味。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] !
" The earth is opening !
" 这 地球 是 开幕 ！

“大地裂开了！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['terə,raɪzd] [fræŋk] .
" cried the terrorized Frank .
" 哭 这 恐怖 坦率 .

“吓坏了的弗兰克喊道。”

" ['faɪər] !
" Fire !
" 火 ！

“火！

['faɪər] !
Fire !
火 ！

火！

[maɪ] [fi:t] [bɜːrn] !
My feet burn !
我的 脚 烧伤 ！

我的脚好痛！

[help] ！ Help ！ 帮助 ！	帮助！
[help] ！ " Help ！ " 帮助 ！ "	帮助！ "
" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [evərˈlæstɪŋ] [ˈfaɪər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] " It is the everlasting fire , " said the bishop rising and striking a threatening " 它 是 这 永恒 火 , " 说 这 主教 上升 和 引人注目 一个 威胁 [ˈætɪtʊːd] , attitude , 态度 ,	“那是永恒之火,”主教站起身来, 摆出一副威胁的姿态说道。
[waɪl] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈdraːpɪŋ] [ɑːn][bəʊθ][hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . while the count , dropping on both his knees , hid his face in his hands . 尽管 这 数数 , 下降 在 两个都 他的 膝盖 , 隐藏 他的 脸 在 他的 双手 . 伯爵双膝跪地, 双手捂住了脸。	
" [ɑː] ！ " Ah ！ " 啊 ！	“啊！
[juː; jʊ] [æskt] [em ˈiː] [wer] [hel] [wʌz; wəz] , [ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] , [blæsˈfiːmɪŋ] [bruːt] ！ " You asked me where hell was , impious , blaspheming brute ！ " 你 问 我 在哪里 地狱 曾是 , 不敬 , 亵渎神明 蛮力 ！ " 你问我地狱在哪儿, 你这亵渎神明、亵渎神灵的畜生！	
" [ˈfɑːðər] ！ " Father ！ " 父亲 ！	“父亲！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第4/16页

[gʊd] [ˈfɑːðər] — [hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpaɪn][em ˈiː] ! "
 Good father — have pity upon me !
 好的 父亲 — 有 遗憾 之上 我 ！ "

仁慈的父亲啊，请可怜我吧！

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðoʊz] [ˌʌndərˈgraʊnd] [kraɪz] ?
 " Do you hear those underground cries ?
 " 做 你 听到 那些 地下 哭泣 ？

你听到地下传来的哭声了吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdɛvəlz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
 It is the devils ; they are coming for you .
 它 是 这 魔鬼 ； 他们 是 未来 为了 你 。

是魔鬼，他们要来抓你了。

[ˈlɪs(ə)n] !
 Listen !
 听 ！

听！

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm][kraɪ] : - !
 Do you hear them cry : ' Neroweg !
 做 你 听到 他们 哭 ； - ！

你听见他们喊道：“Neroweg！

- ！
 Neroweg !
 - ！

纽罗韦格！

[ðə; ði] [ˈfrætɹɪsaɪd] !
 The fratricide !
 这 兄弟相残 ！

兄弟相残！

[kʌm] [tuː; tə][juː ˈes] !
 Come to us !
 来 到 我们 ！

快来加入我们吧！

[keɪn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈaʊərz] ! - "
 Cain , you are ours ! ' "
 该隐 ， 你 是 我们的 ！ - "

该隐，你是我们的了！

" [oʊ] !
 " Oh !
 " 哦 ！

“哦！

[ðoʊz] [kraɪz][ɑːr; ər] [ˈfraɪtʃ(ə)l] .
 Those cries are frightful .
 那些 哭泣 是 可怕 。

那些哭喊声太可怕了。

[gʊd] [ˈfɑːðər] [ɪn] [kraɪst] , [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi] [fərˈɡɪv] [em ˈiː] ! " **Good father in Christ , pray to the Lord that he forgive me ! "**
好的 父亲 在 基督 , 祈祷 到 这 主 那 他 原谅 我 ! "

慈爱的基督里的父亲，请您向主祷告，求他宽恕我！

" [ɑː] ! **Ah !** "
" 啊 ! "

“啊！

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][jʊr; jər] [niːz] , [peɪl] [ænd; ænd] [dɪˈstræktɪd] , [wɪð; wɪθ][hændz] [klaːspt] , [jʊr; jər] **Now you are on your knees , pale and distracted , with hands clasped , your**
现在 你 是 在 你的 膝盖 , 苍白 和 愣 , 和 双手 紧握 , 你的
[aɪz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] ! **eyes closed with terror !**
眼睛 关闭 和 恐怖 !

现在你跪倒在地，脸色苍白，神情恍惚，双手紧握，双眼因恐惧而紧闭！

[wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [æsk] [wer] [ɪz] [hel] ? " **Will you still ask where is hell ? "**
将要 你 仍然 问 在哪里 是 地狱 ? "

你还会问地狱在哪里吗？

" [noʊ] ! [noʊ] ! [ˈhəʊli] [ˈbɪʃəp] ! **No ! No ! Holy bishop !** "
" 不 ! 不 ! 圣 主教 ! "

“不！不！神圣的主教！

[ˈhəʊli] [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] ! **Holy Bishop Cautin !**
圣 主教 注意 !

圣主教考廷！

[əbˈzɑːlv] [em ˈiː][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] ; [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [lændz] , **Absolve me of the death of my brother ; you shall have the meadow lands ,**
开脱 我 的 这 死亡 的 我的 兄弟 ; 你 将 有 这 草地 土地 ,
[ðə; ði] [ˈtwenti] [ɡoʊld] [ˈpiːsɪz] — " **the twenty gold pieces — "**
这 二十 金子 件 — "

请赦免我杀害我兄弟的罪责；草地归你所有。

这二十枚金币——”

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈprɪti] [blɑːnd] [slɛrv] ? " **And the pretty blonde slave ? "**
" 和 这 漂亮的 金发 奴隶 ? "

“那位漂亮的金色头发女奴呢？ ”

" [oʊ] ! [juː; jʊ][wɑːnt][maɪ] [ˈprɪti] [blɑːnd] [slɛrv] [ˈɔːlsoʊ] ? " **Oh ! You want my pretty blonde slave also ? "**
" 哦 ! 你 想 我的 漂亮的 金发 奴隶 还 ? "

“哦！你也想要我那漂亮的金发女奴吗？ ”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][doʊˈneɪ(ə)n] [diːd] [ˈredi] [meɪd] [aʊt] . **I have a donation deed ready made out .**
" 我 有 一个 捐款 契据 准备好 制成 出去 .

“我已经准备好了一份捐赠契约。”

[juː; jʊ][[æɫ; ʃəl][ˈɔːrdər][wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] [luːdz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sain][ðə; ði] [ˈpɑːrtʃmənt] [æz; əz]
You shall order one of your leudes to come in and sign the parchment as
你 将 命令 一 的 你的 leudes 到 来 在 和 符号 这 羊皮纸 作为
[jʊr; jər] [ˈwɪtnəs] — [ˈjɑːndər] [ˈhɜːrmɪt][[æɫ; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈwɪtnəs] ,
your witness — yonder hermit shall be my witness ,
你的 证人 — 远处 隐士 将 是 我的 证人 ;
你要命令你的一个手下进来，在羊皮纸上签字作证——那边的隐士将作我的证人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [sain][ðə; ði][ˈdɑːkjumənt][ɪn][ðər; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
and you will sign the document in their presence .
和 你 将要 符号 这 文档 在 他们的 在场 .
你将在他们的前面签署这份文件。

[ðə; ði][dɒʊˈnei(ə)n] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈbaɪndɪŋ] . "
The donation will then be in order and binding . "
这 捐款 将要 然后 是 在 命令 和 结合 . "
届时，捐赠将正式生效并具有法律效力。

" [aɪ] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] — [hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpɑːn][em ˈiː] .
" **I consent to everything — have pity upon me .**
" 我 同意 到 一切 — 有 遗憾 之上 我 .
“我什么都同意——可怜我吧。”

[ˈɔːrdər][ðə; ði][ˈdeɪvlz] [bæk] .
Order the devils back .
命令 这 魔鬼 后退 .
命令恶魔们回来。

[ˈɔːrdər][ðem; ðəm] [bæk] !
Order them back !
命令 他们 后退 !
把它们退回去！

[oʊ] ! [gʊd] [ˈfɑːðər] , [ˈɔːrdər][ðem; ðəm] [əˈweɪ] !
Oh ! good father , order them away !
哦 ! 好的 父亲 , 命令 他们 离开 !
哦！好父亲，快把他们赶走！

[kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈdræɡɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [hel] ! "
Keep them from dragging me to hell ! "
保持 他们 从 拖拽 我 到 地狱 ! "
别让他们把我拖下地狱！

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dræg][juː; jʊ] [ˈðɪðər] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl][ɪn][jʊr; jər] [ˈpraːmɪs] . "
" **They will certainly drag you thither if you fail in your promise . "**
" 他们 将要 当然 拖 你 那里 如果 你 失败 在 你的 承诺 . "
“如果你违背诺言，他们一定会把你拖到那里去。”

" [aɪ][[æɫ; ʃəl] [kiːp] [ɔːl][maɪ] [ˈpromɪsɪz] . "
" **I shall keep all my promises . "**
" 我 将 保持 全部 我的 承诺 . "
“我将信守所有承诺。”

" [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋɡər] [ɪn] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,
" **Seeing that you are no longer in doubt of the power of the Lord ,**
" 看到 那 你 是 不 更长 在 怀疑 的 这 力量 的 这 主 ,
既然你不再怀疑主的威能，

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [seɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
" **the bishop proceeded to say while he again stamped on the floor with his**
" 这 主教 继续 到 说 尽管 他 再次 盖章 在 这 地面 和 他的
[fɒt] ,
foot ,
脚 ,

主教一边说着，一边再次用脚跺了跺地板。

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] , [kaʊnt] , ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] [hel] [ɪz] [kloʊzd] [ə'gen] " ;
" **you may rise , count , open your eyes , the abyss of hell is closed again** " ;
" 你 可能 上升 , 数数 , 打开 你的 眼睛 , 这 深渊 的 地狱 是 关闭 再次 " ;
“你可以起身，数数，睁开眼睛，地狱的深渊再次关闭了”；

[ðə; ði][slæb][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [bɪn] [reɪzd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][ɪts] ['fɔːrmər] [pleɪs] .
the slab had in the meantime been raised and adjusted in its former place .
这 板 有 在 这 与此同时 到过 提高 和 调整 在 它是 以前的 地方 .
与此同时，石板已被抬升并调整到原来的位置。

" ['hɜːrmit] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
" **Hermit , bring the parchment to me and writing materials** .
" 隐士 , 带来 这 羊皮纸 到 我 和 写作 材料 .
“隐士，把羊皮纸和书写工具拿来给我。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['wɪtnəs] . "
You shall be my witness . "
你 将 是 我的 证人 . "
你们要为我作证。

" [aɪ] [dɪ'klaɪn] , ['sɪ'njɜːr] ['bɪʃəp] , [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sækɹə'lıdʒəs]
" **I decline , seigneur bishop , to aid in the accomplishment of such a sacrilegious**
" 我 衰退 , 领主 主教 , 到 援助 在 这 成就 的 这样的 一个 亵渎神明
[ˈneɪvəri] ,
knavery ,
虞 ,
“主教大人，我拒绝协助完成这种亵渎神灵的卑鄙行径。”

" [ðə; ði][ˈhɜːrmit] - ['leɪbərər] ['ænsər] [ɪn] ['lætɪn] ,
" **the hermit - laborer answered in Latin** ,
" 这 隐士 - 劳动者 回答 在 拉丁 ,
隐士劳工用拉丁语回答道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] [trɪk] [tuː; tə] [ðæt] [bɑː'rberiən][hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] !
" **but if I reveal your trick to that barbarian he will put you to death** !
" 但 如果 我 揭示 你的 诡计 到 那 野蛮人 他 将要 放 你 到 死亡 !
“但是如果我把你的诡计告诉那个野蛮人，他会杀了你的！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deθ] .
I shall not be the means of your death .
我 将 不是 是 这 方法 的 你的 死亡 .
我绝不会成为你的死因。

[gɑːd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] !
God will one day judge you !
上帝 将要 一 天 法官 你 !
上帝终有一天会审判你！

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ə'genst] [jʊr; jər] [ʌn'wɜːrði] ['kɑːmədiːz] . "
In the meantime I shall raise my voice against your unworthy comedies . "
在 这 与此同时 我 将 增加 我的 嗓音 反对 你的 不配 喜剧 . "
与此同时，我将公开谴责你们这些低俗的喜剧。

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv][əˈbjʊːzɪŋ] [jʊr; jər] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
Would you be capable of abusing your influence over the masses in order to
会 你 是 有能力的 的 滥用 你的 影响 超过 这 群众 在 命令 到
[ɪnˈsaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ɪn][maɪ] [ˈdaɪəsɪs] ？
incite them to a rebellion in my diocese ？
煽动 他们 到 一个 叛乱 在 我的 教区 ？

你是否有能力滥用你对群众的影响力，煽动他们在我所在的教区发动叛乱？

[ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː; tə][em ˈiː] ？
Is it a declaration of war that you make to me ？
是 它 一个 宣言 的 战争 那 你 制作 到 我 ？

你这是在向我宣战吗？

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst][stænd][baɪ][wʌn] [əˈnʌðər] ？
Do you not know that the officers of the Church must stand by one another ？
做 你 不是 知道 那 这 警官 的 这 教会 必须 站立 经过 一 其他 ？
难道你们不知道教会的领袖必须彼此支持吗？

[ɔːr][ɪz][aɪ ˈtiː][sʌm; səm][ˈfeɪvər] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm][em ˈiː] [θruː] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] ？
Or is it some favor that you mean to draw from me through intimidation ？
或者 是 它 一些 偏爱 那 你 意思是 到 画 从 我 通过 恐吓 ？
还是你想通过恐吓来从我这里得到某种好处？

[ˈænsər] ！ "
Answer ！ "
回答 ！ "

回答！ "

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] , [aɪ][æɪ; jəl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [dɪˈmænd]
" **To - morrow , before proceeding upon my journey , I shall tell you what I demand**
" 到 - 明天 , 前 进行中 之上 我的 旅行 , 我 将 告诉 你 什么 我 要求
[ʌv; əv][juː; jʊ] —
of you —
的 你 —

“明天，在我启程之前，我会告诉你我的要求——”

" [kəˈtæn] , [huː] [stəd] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] , [ræn] [ə; eɪ] [bel] [waɪ] [ðə; ði] [kaʊnt] ,
" **Cautin , who stood in awe of the hermit , rang a bell while the count ,**
" 注意 , WHO 站立 在 敬畏 的 这 隐士 , 响铃 一个 钟 尽管 这 数数 ,
“考廷敬畏地站在隐士面前，摇响了铃铛，而伯爵……”

[huː] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [stɪl] [ˈtremblɪd] [æt; ət] [ˈevri] [lɪm] ,
who remained upon his knees , still trembled at every limb ,
WHO 剩余 之上 他的 膝盖 , 仍然 颤抖 在 每一个 肢 ,
他仍然跪在地上，四肢仍在颤抖。

[ænd; ənd] [ˈmɑːpt] [ðə; ði][kəʊld] [swet] [ðæt] [ˈɪnəndeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
and mopped the cold sweat that inundated his forehead .
和 拖把 这 寒冷的 汗 那 被淹没 他的 前额 .
他擦了擦额头上渗出的冷汗。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [kɔːl] , [ðə; ði][kɑːnfɪˈden(ə)] [ˈsɜːrvənt] [əˈpɪrd] .
At the bishop's call , the confidential servant appeared .
在 这 主教的 称呼 , 这 机密的 仆人 出现 .
主教召见那位贴身侍从，他便出现了。

[ðə; ði][ˈhɒli][ˈmæn] [sed] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈlætɪn] :

The holy man said to him in Latin :
这 圣 男人 说 到 他 在 拉丁 :

圣人用拉丁语对他说:

" [ðə; ði] [hel] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

" The hell was very satisfactory .
" 这 地狱 曾是 非常 令人满意的 :

“地狱非常令人满意。”

[hæv; həv][ðə; ði][fairz] [pʊt] [aʊt] !

Have the fires put out !
有 这 火灾 放 出去 !

把火扑灭!

" [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [tʌŋ] :

" And he added in the Frankish tongue :
" 和 他 额外 在 这 法兰克人 舌头 :

他还用法兰克语补充道:

" [ˈɔ:rdər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [lu:dz] , [wʌn] [hu:] [kæn; kən] [raɪt] , [tu;; tə][step] [ɪn] .

" Order one of the count's leudes , one who can write , to step in .
" 命令 一 的 这 计数 leudes , 一 WHO 能 写 , 到 步 在 :

“命令伯爵手下的一个会写字的家伙站出来。”

[ju;; jʊ][fæl; fəl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [aɪ][fæl; fəl] [ni:d] [jʊr; jər] [ˈsɜ:rvisɪz] .

You shall come back with him ; I shall need your services .
你 将 来 后退 和 他 ; 我 将 需要 你的 服务 :

你要跟他一起回来; 我需要你的帮助。

" [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪfəp] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈni:lɪŋ] [fræŋk] :

" The servant left , and the bishop addressed the kneeling Frank :
" 这 仆人 左边 , 和 这 主教 已解决 这 跪着 坦率 :

仆人离开后, 主教对跪着的弗兰克说道:

" [ju;; jʊ][hæv; həv] [biˈli:vð] , [ju;; jʊ] [rɪˈpent] — [ju;; jʊ] [meɪ] [naʊ] [raɪz] ! "

" You have believed , you repent — you may now rise ! "
" 你 有 相信 , 你 悔改 — 你 可能 现在 上升 ! "

“你既然已经信了, 既然已经悔改, 现在你可以起来了! ”

" [maɪ] [gʊd] [ˈfɑ:ðər] , [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][maɪ][bɜ:rg][tu;; tə] - [naɪt] .

" My good father , I am afraid of returning to my burg to - night .
" 我的 好的 父亲 , 我 是 害怕的 的 返回 到 我的 伯格 到 - 夜晚 :

“我亲爱的父亲, 我害怕今晚回到我的家乡。”

[ðə; ði][ˈdɛvəlz] [maɪt] [kʌm] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [rʊʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [em ˈi:][tu;; tə] [hel] .

The devils might come for me on the road and take me to hell .
这 魔鬼 可能 来 为了 我 在 这 路 和 拿 我 到 地狱 :

魔鬼可能会在路上来抓我, 把我带到地狱去。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈterər] - [ˈstri:kən] .

I am terror - stricken .
我 是 恐怖 - 受打击的 :

我吓坏了。

[ki:p] [em ˈi:][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [tu;; tə] - [naɪt] ! "

Keep me in your house to - night ! "
保持 我 在 你的 房子 到 - 夜晚 ! "

今晚让我待在你家吧!

" [ju;; jʊ][fæl; fəl][bi;; bi][maɪ] [gest] [ʌnˈtɪl] [tu;; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .

" You shall be my guest until to - morrow .
" 你 将 是 我的 客人 直到 到 - 明天 :

“你将是我的客人, 直到明天。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['prɪtɪ] [blɑːnd] [slɛɪv] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][em 'iː] [ðɪs] ['veri] ['iːvniŋ] .
But I want the pretty blonde slave to be delivered to me this very evening .
但 我 想 这 漂亮的 金发 奴隶 到 是 发表 到 我 这 非常 晚上 .

但我希望今晚就能把那个漂亮的金发女奴送到我面前。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ] ['bɪʃəp,ɛs] , [huː] [wʌz; wəz][wʌns][maɪ][waɪf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
I promised her to my bishopess , who was once my wife according to the
我 承诺 她 到 我的 女主教 , WHO 曾是 一次 我的 妻子 根据 到 这
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

我把她许配给了我的女主教，她曾经是我的妻子。

[ænd; ʌnd][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ]['sɪstər][ɪn][gɔːd] .
and is to - day my sister in God .
和 是 到 - 天 我的 姐姐 在 上帝 .

如今她是我属灵的姐妹。

[ʃiː; ji] [niːdz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] — [ænd; ʌnd][aɪ] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] [ðæt] [wʌn] .
She needs a young girl for her service — and I promised her that one .
她 需求 一个 年轻的 女孩 为了 她 服务 — 和 我 承诺 她 那 一 .

她需要一个年轻女孩来服侍她——我已经答应她给她安排了。

[ðə; ði] ['suːnər] [ʃiː; ji][hæz; həz][hɜːr; hər] , [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [pliːzd] [wɪl] [ʃiː; ji][biː; bi] . "
The sooner she has her , all the better pleased will she be . "
这 很快 她 有 她 , 全部 这 更好的 高兴 将要 她 是 . "

她越早得到她，就会越高兴。

" [ænd; ʌnd][soʊ] , ['bɪʃəp] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
" **And so , bishop ,** " **said the count scratching himself behind his ear ,**
" 和 所以 , 主教 , " 说 这 数数 抓挠 他自己 在后面 他的 耳朵 ,
"那么，主教，"伯爵一边挠着耳后一边说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [blɑːnd] [slɛɪv] ? "
" **you must have that blonde slave ?** "
" 你 必须 有 那 金发 奴隶 ? "

你一定有个金发女奴吧？

" [wɪl] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [breɪk] [jʊr; jər] [ɪn'geɪdʒmənt] ? "
" **Will you dare to break your engagement ?** "
" 将要 你 敢 到 休息 你的 订婚 ? "

你敢解除婚约吗？

" [oʊ] , [noʊ] ! [noʊ] , ['fɑːðər] !
" **Oh , no ! No , father !**
" 哦 , 不 ! 不 , 父亲 !

“哦，不！不，父亲！”

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [luːdz] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɔːrs] , [raɪd][tuː; tə][maɪ][bɜːrg] ,
One of my leudes shall take horse , ride to my burg ,
一 的 我的 leudes 将 拿 马 , 骑 到 我的 伯格 ,

我的一位同伴将骑马前往我的家乡，

[ænd; ʌnd] [brɪŋ] [ðə; ði] [slɛɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] ['krʌpər] .
and bring the slave to you on the crupper .
和 带来 这 奴隶 到 你 在 这 后颈 .

用马鞍把奴隶带给你面前。

" [ðə; ði] [di:d] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊ'nei(ə)n][wʌz; wəz] [saɪnd][ænd; ənd][ˈdu:li] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪʃəps]
" **The deed of the donation was signed and duly witnessed by the bishop's**
" 这 契据 的 这 捐款 曾是 签名 和 正式地 目击者 经过 这 主教的
[ˈsɜ:rvənt][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [lu:dz] .
servant and one of the count's leudes .
仆人 和 一 的 这 计数 leudes .

“捐赠契约由主教的仆人和伯爵的一名侍从签字并正式见证。

[aɪ ˈti:] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] - , [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əuˈvɛən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
It provided that Neroweg , count of the King of Auvergne and the city of
它 假如 那 - , 数数 的 这 国王 的 奥弗涅 和 这 城市 的
[ˈkler,mɑ:nt] ,
Clermont ,
克莱蒙特 ,

规定奥弗涅国王和克莱蒙城的伯爵内罗韦格，

[ˈdoʊneiɪd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [kɒtæn] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
donated to the Church , represented by Cautin , and in remission of his sins ,
捐赠 到 这 教会 , 代表 经过 注意 , 和 在 缓解 的 他的 罪孽 ,
[ˌkɒtən] ,
捐赠给教会（由考廷代表），并以此赦免他的罪过。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ˈmedoʊ] [lænd] , [ˈtwenti] [ɡoʊld] [ˈsu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɪnər] [ˈfi:meɪl]
a hundred acres of meadow land , twenty gold sous , and a spinner female
一个 百 英亩 的 草地 土地 , 二十 金子 深 , 和 一个 旋转器 女性
[sleɪv] , [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
slave , fifteen years old ,
奴隶 , 十五 年 老的 ,

一百英亩草地，二十金苏，以及一名十五岁的纺纱女奴。

[neɪmd] [əjˈdɪl] .
named Odille .
命名 奥迪尔 .

名叫奥迪尔。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ˈsaɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [kənˈklu:did] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [kaʊnt]
After the ceremony of signing was concluded the bishop gave the Frankish count
后 这 仪式 的 签名 曾是 结束 这 主教 给予 这 法兰克人 数数
[æbsəˈlu:(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɜ:rdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [θri:] [fʊl] [kʌps]
absolution for the murder of his brother and offered him three full cups
赦免 为了 这 谋杀 的 他的 兄弟 和 提供 他 三 满的 杯子
[ʌv; əv] [waɪn] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪm; ɪm] .
of wine to comfort him .
的 葡萄酒 到 舒适 他 .

签字仪式结束后，主教赦免了法兰克伯爵谋杀其兄弟的罪行，并给他倒了三杯满满的葡萄酒以示安慰。

" [sɑɪdfrɪd] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - , [ˈsmʌðərɪŋ] [ə; eɪ][læst] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] ,
" **Sigefrid , said the count to his leude , smothering a last sigh of regret ,**
" 西格弗里德 , " 说 这 数数 到 他的 - , 窒息 一个 最后的 叹 的 后悔 ,
[ˈsɪdfrɪd] , [ˈseɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsmʌðərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæst] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] ,
“西格弗里德，”伯爵对他的女伴说道，压抑住最后一声悔恨的叹息。

" [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [frend] [tu:; tə][em ˈi:] ; [raɪd][tu:; tə][maɪ][bɜ:rg] ;
" **be a good friend to me ; ride to my burg ;**
" 是 一个 好的 朋友 到 我 ; 骑 到 我的 伯格 ;

“做我的好朋友；开车去我的小镇；

[teɪk] [əjˈdɪl] [ðə; ði] [ˈspɪnər] [ɡɜ:rl][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkrʌpər] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜ:; hər] [hɪr] .
take Odille the spinner girl on the crupper of your horse and bring her here .
拿 奥迪尔 这 旋转器 女孩 在 这 后颈 的 你的 马 和 带来 她 这里 .
[ˈkrʌpər] ,
把纺纱女奥迪尔放在马鞍上，带她来这里。

" [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪ] .
" **CHAPTER III** .
" 章 三、 .

第三章

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ˈʌv; əv][ˌes ˈti:] . [ˈlaʊp] .
AT THE CHAPEL OF ST . LOUP .
在 这 教堂 的 英石 . 狼 .

在圣卢教堂。

[ðə; ði] - [əˈraɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪskəpəl] [ˈvɪlə] .
The Vagres arrived near the episcopal villa .
这 - 到达的 靠近 这 主教 别墅 .

流浪者们抵达了主教别墅附近。

" [ˈroʊnən] , [ðə; ði] [ɡerts] [ɑːr; ər][ˈsɑːlɪd] , [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [haɪ] ,
" **Ronan , the gates are solid , the windows high** ,
" 罗南 , 这 大门 是 坚硬的 , 这 视窗 高的 ,

“罗南，大门很结实，窗户很高，

[ðə; ði] [wɔːlz] [θɪk] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ænd] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ?
the walls thick — how shall we penetrate into the place and reach the bishop ?
这 墙壁 厚的 — 如何 将 我们 穿透 进入 这 地方 和 抵达 这 主教 ?

墙壁很厚——我们该如何进入其中，见到主教呢？

" [æskt] [ðə; ði][ˈmæstər][ˈʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] .
" **asked the Master of the Hounds** .
" 问 这 掌握 的 这 猎犬 .

“猎犬队长问道。”

" [juː; jʊ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [liːd] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" **You promised to lead us to the very heart of the house** .
" 你 承诺 到 带领 我们 到 这 非常 心 的 这 房子 .

“你承诺会带领我们到达房子的核心。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪm][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp.əs] . "
As for me , I'm off to the heart of the bishopess . "
作为 为了 我 , 我是 离开 到 这 心 的 这 女主教 . "

至于我，我要去拜访女主教了。

" [ˈbrʌðərz] , [duː][juː; jʊ] [siː] [ˈjɑːndər] , [æɪt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstrʌktʃər]
" **Brothers , do you see yonder , at the foot of the hill , that little structure**
" 兄弟 , 做 你 看 远处 , 在 这 脚 的 这 爬坡道 , 那 小的 结构
[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈpɪləs] ? "
surrounded by pillars ? "
包围 经过 柱子 ? "

“兄弟们，你们看到那边山脚下那座被柱子环绕的小房子了吗？”

" [wiː; wi] [siː] [aɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [klɪr] ! "
" **We see it — the night is clear !** "
" 我们 看 它 — 这 夜晚 是 清除 ! "

“我们看到了——夜空晴朗！”

" [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [wɔːz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈwɔːtər] [bæθ] .
" **That building was formerly a warm water bath** .
" 那 建筑 曾是 以前 一个 温暖的 水 洗澡 .

“那栋楼以前是一个温水浴场。”

[ðə; ði][wɔːrm] [ˈsprɪŋ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The warm spring lay in the mountain .
这 温暖的 春天 躺 在 这 山 .

温暖的泉水位于山中。

[ðə; ði] [bəθ] [ɪz] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlə] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌʌndər'graʊnd] [ˈgæləri] .
The bath is reached from the villa by a long underground gallery .
这 洗澡 是 达到 从 这 别墅 经过 一个 长的 地下 画廊 .
从别墅出发，沿着一条长长的地下通道即可到达浴室。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd][ðə; ði] [stri:m] [tɜ:rnd] [ə'wei] ,
The bishop had the stream turned away ,
这 主教 有 这 溪流 转向 离开 ,
主教下令改变溪流的流向。

[ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [bəθ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][tʃæp(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]['kənsə,kreitɪd] [tu:; tə][es 'ti:] .
and transformed the former bath into a chapel that he consecrated to St .
和 转变 这 以前的 洗澡 进入 一个 教堂 那 他 已祝圣的 到 英石 .
[laʊp] .
Loup .
狼 .
他将原先的浴场改建成了一座小教堂，并将其奉献给圣卢普。

[naʊ] , [ðen] , [maɪ] [ˈstɜ:rdi] - ,
Now , then , my sturdy Vagres ,
现在 , 然后 , 我的 结实的 - ,
那么，我健壮的流浪者们，

[wi:; wi] [wɪl] [ˈpenətreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] [baɪ] [ðæt] [ˌʌndər'graʊnd]
we will penetrate to the very heart of the episcopal villa by that underground
我们 将要 穿透 到 这 非常 心 的 这 主教 别墅 经过 那 地下
[ˈgæləri] ,
gallery ,
画廊 ,
我们将通过那条地下通道深入主教别墅的核心地带。

[wɪ'ðəʊt] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈbɔ:riŋ] [hooʊlz] [θru:] [wɔ:ɪlz] [ɔ:r] [ˈbreɪkɪŋ] [dɔ:z] [ɔ:r] [ˈwɪndəʊz] .
without need of boring holes through walls or breaking doors or windows .
没有 需要 的 无聊的 孔 通过 墙壁 或者 打破 门 或者 视窗 .
无需在墙上钻孔或破门窗。

[ɪf] [aɪ] [ˈpra:mɪst] , [dɪd][aɪ] [ki:p] ? "
If I promised , did I keep ? "
如果 我 承诺 , 做过 我 保持 ? "
我是否信守了承诺？
" [æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈroʊnən] !
" As always , Ronan !
" 作为 总是 , 罗南 !
“一如既往，罗南！ ”

[ju:; jʊ] [ˈpra:mɪst] [ænd; ənd] [kept] !
You promised and kept !
你 承诺 和 保留 !
你承诺了，而且做到了！

" [ðə; ði] [tru:p] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [wɔ:rm] [ˈwɔ:tər] [bəθ] , [naʊ] [tʃæp(ə)l][ʌv; əv][es 'ti:] . [laʊp] .
" The troop entered the former warm water bath , now chapel of St . Loup .
" 这 部队 进入 这 以前的 温暖的 水 洗澡 , 现在 教堂 的 英石 . 狼 .
“部队进入了以前的温水浴池，现在是圣卢教堂。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] .
It was dark as a pocket .
它 曾是 黑暗的 作为 一个 口袋 .
里面黑得像个口袋。

[ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈseɪɪŋ] :
" **A voice was heard saying** :
" 一个 嗓音 曾是 听到 说 :

一个声音传来:

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈroʊnən] ? "
" **Is that you , Ronan ?** "
" 是 那 你 , 罗南 ? "

“是你吗，罗南？”

" [aɪ][ænd; ənd][maɪn] .
" **I and mine** .
" 我 和 矿 :

我和我的家人。

[liːd] , [ˈsaɪmən] , [juː; jʊ] [gʊd] [ˈsɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] !
Lead , Simon , you good servant of the episcopal villa !
带领 , 西蒙 , 你 好的 仆人 的 这 主教 别墅 !

西蒙，你这主教府的好仆人，带路吧！

[liːd] [ɑːn] , [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] . "
Lead on , we follow . "
带领 在 , 我们 跟随 . "

先行者，我们跟随。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] . "
" **We shall have to wait** . "
" 我们 将 有 到 等待 . "

我们只能等待了。

" [waɪ] [dɪˈleɪ] ? "
" **Why delay ?** "
" 为什么 延迟 ? "

为何拖延？

" [kaʊnt] - [ɪz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [luːdz] . "
" **Count Neroweg is still with the bishop , with his leudes** . "
" 数数 - 是 仍然 和 这 主教 , 和 他的 leudes . "

“内罗韦格伯爵仍然和主教以及他的追随者们在一起。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbetər] !
" **All the better !**
" 全部 这 更好的 !

那就更好了！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ][fɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] - [bɔːr] [æt; ət][wʌns] !
We shall capture a fox and a wild - boar at once !
我们 将 捕获 一个 狐狸 和 一个 荒野 - 公猪 在 一次 !

我们将同时捕获一只狐狸和一头野猪！

[ə; eɪ][suːˈpɜːrb] [hʌnt] ! "
A superb hunt ! "
一个 高超 打猎 ! "

一次精彩的狩猎！

" [ðə; ði] [kaʊnt] [hæz; həz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈtwenti] - [fɔːr] [wel] [ɑːrmd] [luːdz] . "
" **The count has with him twenty - four well armed leudes** . "
" 这 数数 有 和 他 二十 - 四 出色地 武装 leudes . "

“伯爵身边有二十四名装备精良的士兵。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] !
" **We are thirty !**
" 我们 是 三十 !

“我们有三十个了！ ”

[ðæt] [ɪz] [ˈfɪfti:n] - [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ][reɪd] .
That is fifteen Vagres more than enough for such a raid .
那 是 十五 - 更多的 比 足够的 为了 这样的 一个 袭击 .
十五个流浪者足够进行这样的袭击了。

[li:d] [ɑ:n] , [ˈsaɪmən] , [wiː; wi] [ˈfɑ:lʊʊ] . "
Lead on , Simon , we follow ."
带领 在 , 西蒙 , 我们 跟随 . "
西蒙, 你先走, 我们跟随。

" [ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][na:t] [jet] [fri:] . "
" The passage is not yet free . "
" 这 通道 是 不是 然而 自由的 . "
“通道尚未开放。”

" [waɪ] [ɪz][na:t][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪdʒ] [fri:] [ðæt] [li:dz] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] ? "
" Why is not the passage free that leads underground into the banquet hall ? "
" 为什么 是 不是 这 通道 自由的 那 线索 地下 进入 这 宴会 大厅 ? "
“为什么通往地下宴会厅的通道不能自由通行？ ”

" [ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [prɪˈperd] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]
" The bishop prepared a miracle for this evening , in order to frighten the
" 这 主教 准备 一个 奇迹 为了 这 晚上 , 在 命令 到 吓唬 这
[ˈfræŋkɪ] [kaʊnt] [wið; wiθ] [hel] .
Frankish count with hell .
法兰克人 数数 和 地狱 .
“主教为今晚准备了一个奇迹, 目的是用地狱般的景象吓唬法兰克伯爵。”

[tuː] [kla:ks] [ˈkærid] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [əˈpɑ:rtmənt] [ˌʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] [lɑ:rdʒ] [beɪlz] [ʌv; əv] [heɪ] ,
Two clerks carried into the apartment under the banquet hall large bales of hay ,
二 职员 携带 进入 这 公寓 在下面 这 宴会 大厅 大的 捆包 的 干草 ,
两名职员将几大捆干草搬进了宴会厅下面的公寓。

[ˈbʌndlz] [ʌv; əv][ˈfægəts][ænd; ɛnd][bɑ:ksɪz][ʌv; əv] [ˈsʌlfər] .
bundles of fagots and boxes of sulphur .
捆绑 的 柴捆 和 盒子 的 硫 .
成捆的柴火和成箱的硫磺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɑ:n][ˈfaɪər][ænd; ɛnd] [jel] [laɪk] [ˈdevəlz] [pəˈzest] ;
They are to set them on fire and yell like devils possessed ;
他们 是 到 放 他们 在 火 和 叫喊 喜欢 魔鬼 拥有 ;
他们将点燃这些物体, 并像魔鬼附身一样大喊大叫;

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊˈzeɪk][slæbz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfloʊrɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔ:l] [wɪl] [sɪŋk] [daʊn] ;
then one of the mosaic slabs of the flooring in the hall will sink down ;
然后 一 的 这 马赛克 板 的 这 地板 在 这 大厅 将要 下沉 向下 ;
然后大厅地板上的一块马赛克板就会下沉;

[aɪ ˈtiː][dra:ps][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kənˈtraɪvəns] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər]
it drops by means of the same contrivance that used to remove it in order
它 滴 经过 方法 的 这 相同的 装置 那 用过的 到 消除 它 在 命令
[tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈgæləri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɔːrm][bɑːðz] . "
to descend to this gallery for the warm baths . "
到 下降 到 这 画廊 为了 这 温暖的 浴室 . "
它通过与过去用来把它取下来以便下到这个走廊去泡温水澡的相同装置下降。

" [ænd; ɛnd][ðə; ðɪ][ˈstuːpɪd] [fræŋk] , [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [hiː; hi] [siːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv] [hel] [jɔːnɪŋ]
" And the stupid Frank , imagining he sees one of the mouths of hell yawning
" 和 这 愚蠢的 坦率 , 想象 他 看到 一 的 这 嘴 的 地狱 打哈欠
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,
“而愚蠢的弗兰克, 竟然幻想自己看到了地狱之门大开的景象,

[wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈdʒenərəs] [doʊˈneɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][mæn] — "
will make some generous donation to the holy man — "
将要 制作 一些 慷慨的 捐款 到 这 圣 男人 — "
我会慷慨地捐赠一些钱给这位圣人——"

" [ju:; jʊ] [gest] [aɪ ˈti:] , [ˈroʊnən] .
" **You guessed it , Ronan .**
" 你 猜对了 它 , 罗南 .
" "你猜对了，罗南。"

[soʊ] , [ðen] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ɪz][ˈoʊvər] .
So , then , we shall have to wait until the miracle is over .
所以 , 然后 , 我们 将 有 到 等待 直到 这 奇迹 是 超过 .
那么，我们就只能等到奇迹结束之后了。

[wen] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz] [ɡɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ˈslʌmbɜ:ɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɜ:; jər] [men] [kæn; kən]
When the count is gone and the villa slumbering you and your men can
什么时候 这 数数 是 已消失 和 这 别墅 沉睡 你 和 你的 男人 能
[kʌm] [ɪn] [ˈseɪfli] . "
come in safely . "
来 在 安全 . "
等伯爵离开，别墅恢复平静后，你和你的手下就可以安全进入了。

" [ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ! "
" **The bishopess for me !** "
" 这 女主教 为了 我 ! "
"我选女主教！"

" [tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði][ˈaɪərən] [ˈmʌni] - [tʃest] , [ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [veɪsɪs] !
" **To us the iron money - chest , the gold and silver vases !**
" 到 我们 这 铁 钱 - 胸部 , 这 金子 和 银 花瓶 !
"对我们来说，铁钱箱、金银花瓶！"

[tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [fʊl] [ˈmʌni] - [bægz] — [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [ˈskætər] [ɑ:mz] [əˈmʌŋ]
To us the bishop's full money - bags — and then we shall scatter alms among
到 我们 这 主教的 满的 钱 - 包 — 和 然后 我们 将 分散 施舍 之中
[ðə; ði] [pɜr] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ][ˈdeniər] ! "
the poor who have not a denier ! "
这 贫穷的 WHO 有 不是 一个 丹尼尔 ! "
主教的钱袋都归我们了——然后将把钱施舍给那些一无所有的穷人！

" [tu:; tə][ju: ˈes] , " [kraɪd] [əˈhʌðər] [set] ,
" **To us ,** " **cried another set ,**
" 到 我们 , " 哭 其他 放 ,
"给我们！"另一群人喊道。

" [ðə; ði] [fʊl] [waɪn] [ˈpaʊtʃɪz] [ænd; ənd][bægz][ʌv; əv] [ɡreɪn] — [tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði][hæmz][ænd; ənd] [smʊʊkt]
" **the full wine pouches and bags of grain — to us the hams and smoked**
" 这 满的 葡萄酒 小袋 和 包 的 粮食 — 到 我们 这 火腿 和 熏制
[mi:ts] !
meats !
肉类 !
"满满的葡萄酒袋和谷物袋——对我们来说，却是火腿和熏肉！"

[ɑ:mz] , [ɑ:mz][tu:; tə][ðə; ði] [pɜr] [hu:] [ˈhʌŋɡər] ! "
Alms , alms to the poor who hunger ! "
施舍 , 施舍 到 这 贫穷的 WHO 饥饿 ! "
施舍，施舍给饥饿的穷人！

" [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][ðə; ði] ['wɔ:drəʊbz] , [ðə; ði] [faɪn] [kloʊðz] , [ðə; ði][wɔ:rm] [roʊbz] — [ænd; ənd] [ðen]
" **To all of us the wardrobes , the fine clothes , the warm robes — and then**
" 到 全部 的 我们 这 衣柜 , 这 美好的 衣服 , 这 温暖的 长袍 — 和 然后
[ɑ:mz] ,
alms ,
施舍 ,

“对我们所有人来说，衣橱里都是漂亮的衣服，温暖的长袍——然后是施舍，

[ɑ:mz][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [hu:] ['sʌfər] [wɪð; wɪθ][koʊld] ! "
alms to the poor who suffer with cold ! "
施舍 到 这 贫穷的 WHO 遭受 和 寒冷的 ! "

施舍给那些饱受寒冷折磨的穷人！

" [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] — [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sæk] ! "
" **And then , fire to the episcopal villa — and to the sack !** "
" 和 然后 , 火 到 这 主教 别墅 — 和 到 这 解雇 ! "

“然后，放火烧了主教府——把主教洗劫一空！ ”

" [ˈfri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði] [slervz] ! "
" **Freedom to the slaves !** "
" 自由 到 这 奴隶 ! "

“解放奴隶！ ”

" [wɪz; wi][æɪ; jəl] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] , [hu:] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [ju: 'es] ['glædli] ! "
" **We shall take with us the young girls , who will follow us gladly !** "
" 我们 将 拿 和 我们 这 年轻的 女孩们 , WHO 将要 跟随 我们 乐意 ! "

“我们会带上那些年轻女孩，她们会很乐意跟随我们！ ”

" [ɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] - ! " [kraɪd] ['roʊnən] , [ˈseɪŋ] [wɪθ] [hi:; hi] [strʌk] [ʌp][ðə; ði]
" **Long live love and the Vagrery !** " **cried Ronan , saying which he struck up the**
" 长的 居住 爱 和 这 - ! " 哭 罗南 , 说 哪个 他 击 向上 这
[sɔ:ŋ] :
song :
歌曲 :

“爱情和任性万岁！ ”罗南喊道，说完便开始唱歌：

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] - [eɪ 'em] ;
" **My father was a Bagauder , and I a Vagre am ;**
" 我的 父亲 曾是 一个 - , 和 我 一个 - 是 ;

“我父亲是巴高德人，我是瓦格雷人；

[bɔ:rn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [gri:n] ['foʊliɪdʒ][æz; əz] [ˈeni] [bɜ:rd][ɪn] [meɪ] .
born under the green foliage as any bird in May .
出生 在下面 这 绿色的 叶子 作为 任何 鸟 在 可能 .

像五月里出生的任何一只鸟一样，它诞生于绿叶之下。

" [wer] [ɪz][maɪ] [ˈmʌðər] ?
" **Where is my mother ?**
" 在哪里 是 我的 母亲 ?

我妈妈在哪里？

[aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] , [fər'su:θ] !
I do not know , forsooth !
我 做 不是 知道 , 真的 !

我真的不知道！

" [ə; eɪ] - [hæz; həz][noʊ] [waɪf] .
" **A Vagre has no wife .**
" 一个 - 有 不 妻子 .

“流浪者没有妻子。”

" [ðə; ði][ˈpɑ:njərd][ɪn][wʌn][hænd] , [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [held][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] ,
" The poniard in one hand , the torch held in the other ,
" 这 匕首 在 一 手 , 这 火炬 握住 在 这 其他 ,
" 一手拿着匕首, 一手拿着火炬,

[hi:; hi] [mu:vz] [frʌm; frəm][bɜ:rg][tu:; tə][bɜ:rg][ænd; ənd] [ˈvɪləz] [kept] [baɪ] ['bɪəp] ;
he moves from burg to burg and villas kept by bishops ;
他 移动 从 伯格 到 伯格 和 别墅 保留 经过 主教们 ;
他辗转于各个城镇和主教们拥有的别墅之间;

[hi:; hi] ['kæriz] [ɔ:f][ðə; ði] [waɪvz] [ɔ:r] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [ʌv; əv] ['bɪəp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kaʊnts] ,
he carries off the wives or concubines of bishops and of counts ,
他 携带 离开 这 妻子们 或者 妾室 的 主教们 和 的 计数 ,
他掳走主教和伯爵的妻子或妾室,

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [belz] [ə'ɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] !
and takes the belles along into the thickest of the woods !
和 需要 这 美女 沿着 进入 这 最厚 的 这 树林 !
然后带着姑娘们进入最茂密的森林!

" [ænd; ənd][fɜ:rst] [ðeɪ] [wi:p] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [læf] .
" And first they weep and then they laugh .
" 和 第一的 他们 哭泣 和 然后 他们 笑 .
"他们先是哭泣, 然后是欢笑。"

[ðə; ði][ˈdʒɑ:li] - [nʊʊz] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [lʌv] .
The jolly Vagre knows the art of love .
这 快乐的 - 知道 这 艺术 的 爱 .
快乐的瓦格尔深谙爱情之道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [belz] [fər'get] [fʊl] [su:n] [ðə; ði] [kækə'kaɪmɪk] ['bɪəp] [ɔ:r][ðə; ði]
In his strong arms the loving belles forget full soon the cacochymic bishop or the
在 他的 强的 武器 这 爱 美女 忘记 满的 很快 这 浓稠的 主教 或者 这
['brʊtɪ,fɑrd] [du:k] ! "
brutified duke ! "
残暴 公爵 ! "
在他的强壮臂膀下, 那些深情的姑娘们很快就会彻底忘记那粗鲁的主教或那粗野的公爵!

" [ɔ:n] [lɪv; laɪv][ðə; ði] - [lʌv] ! "
" Long live the Vagre's love ! "
" 长的 居住 这 - 爱 ! "
“愿流浪者的爱情永存! ”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['rɑ:lɪkɪŋ] [mu:d] — "
" You are in rollicking mood — "
" 你 是 在 欢快的 情绪 — "
你今天心情真好——

" [aɪ] , ['saɪmən] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bɪəps] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [sæk] ! "
" Aye , Simon , we are about to put a bishop's house to the sack ! "
" 是的 , 西蒙 , 我们 是 关于 到 放 一个 主教的 房子 到 这 解雇 ! "
“没错, 西蒙, 我们正要洗劫主教의 府邸! ”

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [hæŋd] , [bə:nd] , ['kwɔ:rtərd] ! "
" You will be hanged , burned , quartered ! "
" 你 将要 是 绞刑 , 烧伤 , 四分 ! "
“你们将被绞死、火刑、肢解! ”

" [nʊʊ] [mɔ:r] [nɔ:r] [les] [soʊ][ðæn; ðən][ˈɑ:mən][ænd; ənd] - , [ˈaʊər; ɑ:r] ['prɒfɪts] ,
" No more nor less so than Aman and Aëlian , our prophets ,
" 不 更多的 也不 较少的 所以 比 阿曼 和 - , 我们的 先知 ,
“这与我们的先知阿曼和埃利安一样, 不多也不少。”

- [ɪn][ðer; ðər] [deɪz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] - [ɪn][ˈaʊərz] .
Bagauders in their days as we are Vagres in ours .
- 在 他们的 天 作为 我们 是 - 在 我们的 。

巴高德人就像我们瓦格雷人一样，生活在他们的时代。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ðə; ði] [pʊr] [seɪ] : - [gʊd] - ！ -
For all that , the poor say : ' Good Aëlian ! ' .
为了 全部 那 , 这 贫穷的 说 : - 好的 - ！ -

尽管如此，穷人还是会说：“好艾莉安！ ”

- [gʊd] [ˈɑːmən] ! -
' Good Aman ! ' .
- 好的 阿曼 - ！ -

“好人，阿曼！ ”

[meɪ] [ðeɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [seɪ] : - [gʊd] [ˈroʊnən] ! -
May they some day say : ' Good Ronan ! ' .
可能 他们 一些 天 说 : - 好的 罗南 - ！ -

希望有一天他们会说：“好样的，罗南！ ”

[aɪ] [wʊd] [daɪ] [ˈhæpi] , [ˈsaɪmən] ! "
I would die happy , Simon ! " .
我 会 死 快乐的 , 西蒙 ！ "

西蒙，我死而无憾了！

" [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — "
" Always living in the recesses of the woods — "
" 总是 活的 在 这 凹陷处 的 这 树林 — "

“一直生活在森林深处——”

" [ˈvɜːrdʒər] [ɪz][soʊ] [ˈtʃɪr(ə)l] ！ "
" Verdure is so cheerful ! " .
" 绿意盎然 是 所以 快乐 - ！ "

“维杜尔真令人愉悦！ ”

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ˈkævərnz] — "
" At the bottom of caverns — "
" 在 这 底部 的 洞穴 — "

“在洞穴底部——”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][wɔːrm][ðer; ðər][ɪn] [ˈwɪntər] , [kuːl] [ɪn] [ˈsʌmə] ！ "
" It is warm there in winter , cool in summer ! " .
" 它 是 温暖的 那里 在 冬天 , 凉爽的 在 夏天 - ！ "

那里冬天温暖，夏天凉爽！

" [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ; [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [rʌŋ] [ˈoʊvər] [hɪl] [ænd; ænd] [ˈvæli] ;
" Always on the alert ; always on the run over hill and valley ;
" 总是 在 这 警报 ; 总是 在 这 跑步 超过 爬坡道 和 谷 ;

“时刻保持警惕；时刻奔跑在山丘和山谷之间；

[ˈɔːlweɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] [wɪˈðaʊt] [hɑːrθ] [ɔːr][hoʊm] — "
always wandering without hearth or home — "
总是 漫游 没有 炉 或者 家 — "

永远漂泊不定，没有家——

" [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪvɪŋ] [friː] , [oʊld][ˈsaɪmən] .
" But always living free , old Simon .
" 但 总是 活的 自由的 , 老的 西蒙 - 。

“但老西蒙，你永远都是自由的。”

[jes] , [friː] ！
Yes , free !
是的 , 自由的 ！

是的，免费！

[ˈfri:] ！
free ！
自由的 ！

自由的！

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [sleɪvz] [laɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfræŋkɪ] [ˈmæstər][ɔːr]
instead of leading a slave's life under the whip of some Frankish master or
反而 的 领导 一个 奴隶的 生活 在下面 这 鞭 的 一些 法兰克人 掌握 或者
[sʌm; səm] [ˈbɪʃəp] ！
some bishop ！
一些 主教 ！

而不是像奴隶一样，在某个法兰克主人或主教的鞭答下生活！

[dʒɔɪn][juː ˈes] , [ˈsaɪmən] ！ "
Join us , Simon ！ "
加入 我们 ， 西蒙 ！ "

加入我们吧，西蒙！

" [aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər] [ðæt] ！ "
" I am too old for that ! "
" 我 是 也 老的 为了 那 ！ "

“我年纪太大了，不适合做那种事了！ ”

" [duː][juː; jə][nɑːt] [heɪt] [jɔːr; jər][ˈmæstər] , [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪnjəri] ？ "
" Do you not hate your master , Bishop Cautin , and the whole seigniory ? "
" 做 你 不是 恨 你的 掌握 ， 主教 注意 ， 和 这 所有的 领地 ？ "

“难道你不憎恨你的主人考廷主教和整个领地吗？ ”

" [wʌŋ] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] .
" One time I was young , rich and happy . "
" 一 时间 我 曾是 年轻的 ，富有的 和 快乐的 。

“我曾经年轻、富有、快乐。”

[ðə; ði] [fræŋks] [ɪnˈveɪdɪd] [tuːˈren] , [maɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] .
The Franks invaded Touraine , my native country .
这 弗兰克斯 入侵 图兰 ， 我的 本国的 国家 。

法兰克人入侵了我的祖国图赖讷。

[ðeɪ] [sluː] [maɪ] [waɪf] [ˈæftər] [ˈvaɪələɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ； [ðeɪ] [dæft] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði]
They slew my wife after violating her ; they dashed my little girl's head against the
他们 一万 我的 妻子 后 违反 她 ； 他们 虚线 我的 小的 女孩们 头 反对 这
[wɔːl] ；
wall ；
墙 ；

他们强奸了我的妻子，然后杀害了她；他们把我的小女儿的头撞向墙壁；

[ðeɪ] [ˈpɪlɪdʒd] [maɪ] [haʊs] ； [ðeɪ] [soʊld][em ˈiː][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈmæstər][tuː; tə]
they pillaged my house ; they sold me into slavery , and from master to
他们 被洗劫一空 我的 房子 ； 他们 卖 我 进入 奴隶制 ， 和 从 掌握 到
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ，

他们洗劫了我的家；他们把我卖为奴隶，从一个主人到另一个主人，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfaɪnəli] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] .
I have finally fallen into the hands of Bishop Cautin .
我 有 最后 倒下 进入 这 双手 的 主教 注意 。

我最终还是落入了考廷主教的手中。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə][ˈeksəkreɪt][ðə; ði][fræŋks] ; [bʌt; bət] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
So you see , I have every reason to execrate the Franks ; but worse than
所以 你 看 , 我 有 每一个 原因 到 诅咒 这 弗兰克斯 ; 但 更糟 比
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

所以你看, 我有充分的理由憎恨法兰克人; 但比他们更糟糕的是,

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [aɪ][ˈeksəkreɪt][ðə; ði][ˈgælɪk] [ˈbɪʃəp] , [huː] [hoʊld][juː ˈes] [ˈgɔlz] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] ,
if possible , I execrate the Gallic bishops , who hold us Gauls in bondage ,
如果 可能的 , 我 诅咒 这 高卢语 主教们 , WHO 抓住 我们 高卢人 在 束缚 ,
如果可能, 我诅咒那些奴役我们高卢人的高卢主教们。

[ænd; ənd][ˈsæŋktɪfaɪ][ðə; ði][kraɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrən] [əˈpresəs] .
and sanctify the crime of our foreign oppressors .
和 圣化 这 犯罪 的 我们的 外国的 压迫者 .
并美化外国压迫者的罪行。

[aɪ] [wʊd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ! "
I would hang them all if I could ! "
我 会 悬挂 他们 全部如果 我 可以 ! "
如果可以, 我真想把他们都吊死!

" [huː] [goʊz][ðər; ðər] ? " [kraɪd][ˈroʊnən] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][ˈfɔːrm][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ,
" Who goes there ? " cried Ronan noticing a human form on the outside ,
" WHO 去 那里 ? " 哭 罗南 注意到 一个 人类 形式 在 这 外部 ,
“那是谁? ”罗南注意到外面有人影, 惊呼道。

[ˈkriːpɪŋ] [ɑːn][ɪts] [niːz] [ænd; ənd] [əˈproʊtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˈpɑːstʃər] .
creeping on its knees and approaching the door of the chapel in that posture .
爬行 在 它是 膝盖 和 接近 这 门 的 这 教堂 在 那 姿势 .
它跪着爬行, 以这种姿势接近教堂的门口。

" [huː] [goʊz][ðər; ðər] ? "
" Who goes there ? "
" WHO 去 那里 ? "
“谁会去那里? ”

" [aɪ] , - , [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [sleɪv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp] . "
" I , Felibien , ecclesiastical slave of our holy bishop . "
" 我 , - , 教会的 奴隶 的 我们的 圣 主教 . "
“我, 费利比恩, 我们神圣主教的教会奴隶。”

" [pʊr] [mæn] !
" Poor man !
" 贫穷的 男人 !
“可怜的人! ”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [krɔːl] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] [ɪn] [ðæt] [staɪl] ? "
Why do you crawl on your knees in that style ? "
为什么 做 你 爬行 在 你的 膝盖 在 那 风格 ? "
你为什么用那种姿势跪着爬行?

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [vəʊ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] .
" It is in obedience to a vow that I took .
" 它 是 在 服从 到 一个 发誓 那 我 采取 .
“这是我为了遵守我所立下的誓言。”

[aɪ] [kʌm] [ɑːn][maɪ] [niːz] — [ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] — [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][es ˈtiː] . [laʊp] ,
I come on my knees — over the stones of the road — to pray to St . Loup ,
我 来 在 我的 膝盖 — 超过 这 石头 的 这 路 — 到 祈祷 到 英石 . 狼 ,
我跪在路边的石头上, 向圣卢普祈祷。

[ðə; ði] [greɪ] [ˌes ˈti:] . [laʊp] , [tu;; tə] [hu:m] [ðɪs] [ˈtʃæp(ə)l][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] .
the great St . Loup , to whom this chapel is dedicated .
这 伟大的 英石 . 狼 , 到 谁 这 教堂 是 投入的 .
这座小教堂是献给伟大的圣卢的。

[aɪ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi;; bi] [bæk] [æt; ət] [da:n] [wen] [aɪ][mʌst; məst][sta:rt][tu;; tə]
I come at night so that I may be back at dawn when I must start to
我 来 在 夜晚 所以 那 我 可能 是 后退 在 黎明 什么时候 我 必须 开始 到
[wɜ:rk] .
work .
工作 .
我晚上来，这样就能在黎明时分赶回来开始工作。

[maɪ] [hʌt] [ɪz][fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] . "
My hut is far from here . "
我的 小屋 是 远的 从 这里 . "
我的小屋离这里很远。

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju;; jʊ] [ɪnˈflɪkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɑ:n] [jɔ:r'self] , [ˈbrʌðər] ?
" **But why do you inflict such a punishment upon yourself , brother ?**
" 但 为什么 做 你 造成 这样的 一个 惩罚 之上 你自己 , 兄弟 ?
“但是，兄弟，你为什么要这样惩罚自己呢？”

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t][hɑ:rd] [ɪˈnʌf] [tu;; tə][hæv; həv][tu;; tə][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ,
Is it not hard enough to have to rise with the sun ,
是 它 不是 难的 足够的 到 有 到 上升 和 这 太阳 ,
难道日出而作还不够辛苦吗？

[ænd; ænd][tu;; tə][laɪ] [daʊn] [əˈpɑ:n] [strɔ:] [æt; ət] [naɪt] [wɔ:rn] [aʊt][wɪð; wɪθ] [fəˈti:g] ? "
and to lie down upon straw at night worn out with fatigue ? "
和 到 说谎 向下 之上 稻草 在 夜晚 磨损 出去 和 疲劳 ? "
晚上筋疲力尽地躺在稻草上睡觉？

" [aɪ] [kʌm] [əˈpɑ:n][maɪ] [ni:z] [tu;; tə] [preɪ] [ˌes ˈti:] . [laʊp] , [ðə; ði] [greɪ] [ˌes ˈti:] . [laʊp] ,
" **I come upon my knees to pray St . Loup , the great St . Loup ,**
" 我 来 之上 我的 膝盖 到 祈祷 英石 . 狼 , 这 伟大的 英石 . 狼 ,
“我跪下祈祷，圣卢，伟大的圣卢，

[tu;; tə] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [bɔ:rd] [tu;; tə][grænt][ə; eɪ] [bɔ:n] [ænd; ænd] [ˈhæpi] [laɪf][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪnjɜ:r] ,
to request the Lord to grant a long and happy life to our seigneur ,
到 要求 这 主 到 授予 一个 长的 和 快乐的 生活 到 我们的 领主 ,
[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] . "
the bishop . "
这 主教 . "
祈求上帝赐予我们的主教长寿幸福。

" [tu;; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:n] [ænd; ænd] [ˈhæpi] [laɪf][fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈmæstər][ɪz][tu;; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **To pray for a long and happy life for your master is to pray for a**
" 到 祈祷 为了 一个 长的 和 快乐的生活 为了 你的 掌握 是 到 祈祷 为了 一个
[ˈlenkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənts] [hu:] [fleɪ] [jʊr; jər] [bæk] . "
lengthening of the whip of the superintendents who flay your back . "
延长 的 这 鞭 的 这 督学 WHO 剥皮 你的 后退 . "
“为你的主人祈祷长寿幸福，就好比祈祷鞭打你后背的监工们能用更长的鞭子抽打你。”

" [ˈblesɪd; blest][bi;; bi][ðər; ðər] [bloʊz] !
" **Blessed be their blows !**
" 蒙福 是 他们的 打击 !
愿他们的打击蒙福！

[ðə; ði] [mɔ:r] [wi;; wi] [ˈsʌfər] [hɪr] [bɪˈloʊ] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhæpi:ə] [wɪl] [wi;; wi][bi;; bi][ɪn][ˈpærədəɪs] ! "
The more we suffer here below , all the happier will we be in paradise ! "
这 更多的 我们 遭受 这里 以下 , 全部 这 更快乐 将要 我们 是 在 天堂 ! "
我们在人世间受的苦越多，在天堂里就越幸福！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wi:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [soʊ] [ɪz] [ˈi:tn] [baɪ][jər; jər] [ˈbiʃəp] ；
" **But the wheat that you sow is eaten by your bishop** ；
" 但 这 小麦 那 你 母猪 是 吃 经过 你的 主教 ；
“但是你们播种的麦子却被你们的主教吃掉了；

[ðə; ði] [waɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [pres] [ɪz] [drʌŋk] [baɪ][hɪm; ɪm] ； [ðə; ði] [klɔ:θ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wi:v] ，
the wine that you press is drunk by him ； **the cloth that you weave** ，
这 葡萄酒 那 你 按 是 醉 经过 他 ； 这 布 那 你 编织 ；
你压榨的酒他喝；你织的布，

[kloʊðz] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [wɑ:n] , [ˈhʌŋɡri] , [ɪn][rægz] ！ " **clothes him — and you remain wan , hungry , in rags** ！ "
衣服 他 — 和 你 保持 万 ， 饥饿的 ， 在 破布 ！ "
给他穿上衣服——而你却依然面色苍白、饥肠辘辘、衣衫褴褛！

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwiɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɔ:fl] [ʌv; əv] [swaɪn] ，
" **I would be willing to feed on the offal of swine** ，
" 我 会 是 愿意的 到 喂养 在 这 内脏 的 猪 ，
“我愿意吃猪的内脏，

[kloʊð] [maɪˈself][ɪn] [θɔ:rnz] [ðæt] [ter; tɪ(ə)r][maɪ][skɪn][tu:; tə][ðə; ði] [veɪnz] — [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] **clothe myself in thorns that tear my skin to the veins — my happiness will be all**
衣服 我 在 荆棘 那 撕 我的 皮肤 到 这 静脉 — 我的 幸福 将要 是 全部
[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ɪn][ˈpærədəɪs] ！ " **the greater in paradise** ！ "
这 更大的 在 天堂 ！ "
我要披上荆棘，让它们撕裂我的皮肤直至血管——这样我在天堂的幸福才会更大！

" [ðə; ði] [ɔ:rd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ɡreɪn] , [ðə; ði] [ɡreɪps] , [ðə; ði] [ˈhʌni] , [ðə; ði] [fru:ts] , [ðə; ði] [ˈkri:mi] [mɪlk] ,
" **The Lord created the grain , the grapes , the honey , the fruits , the creamy milk** ,
" 这 主 创建 这 粮食 ， 这 葡萄 ， 这 蜂蜜 ， 这 水果 ， 这 奶油状 牛奶 ，
“上帝创造了谷物、葡萄、蜂蜜、水果和香浓的牛奶，

[ðə; ði] [sɔ:ft] [fli:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] — [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [dʌn] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **the soft fleece of the sheep — was all that done in order that any of His**
这 柔软的 羊毛 的 这 羊 — 曾是 全部 那 完毕 在 命令 那 任何 的 他的
[ˈkri:tʃərz] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɑ:n][ˈɔ:rdʒər][ænd; ənd] [dres] [ɪn] [θɔ:rnz] ？ **creatures should live on ordure and dress in thorns** ？
生物 应该 居住 在 粪 和 裙子 在 荆棘 ？

绵羊柔软的羊毛——难道祂所做的一切，是为了让祂的造物以粪便为食，身披荆斩棘吗？

[ˈænsər] [em ˈi:] , [maɪ] [pʊr] [ˈbrʌðər] . " **Answer me , my poor brother** . "
回答 我 ， 我的 贫穷的 兄弟 . "

回答我，我可怜的兄弟。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][ɪmˈpaɪəs, ˈɪmpɪəs] [ˈfeləʊ] ！ " **You are an impious fellow** ！ "
" 你 是 一个 不敬 同伴 ！ "

你真是个亵渎神灵的人！

" [əˈlæs] ！
" **Alas** ！
" 唉 ！

“唉！

[ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] , [laɪk] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [ˈfeləʊ] ，
Almost all the slaves are , like this unhappy fellow ，
几乎 全部 这 奴隶 是 ， 喜欢 这 不开心 同伴 ，
几乎所有奴隶都像这个不幸的家伙一样，

[sti:pt] [ɪn][ðə; ði] [br'sɑ:tmənt] — [ðə; ði]['i:v(ə)] [sprɛdz] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] — [aɪ'ti:] [ɪz] [dʌn]
steeped in the abjectest besotment — the evil spreads by the day — it is done
浸泡 在 这 卑贱的 迷恋 — 这 邪恶的 传播 经过 这 天 — 它 是 完毕
[fɔ:r; fər][ʊəld] [gɔ:l] — "
for old Gaul — "
为了 老的 高卢 — "

沉溺于最卑劣的迷信之中——邪恶与日俱增——这一切都是为了古老的高卢——”

" [ɪf] [soʊ] , [let] [ju: 'es] [sɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - :
" **If so , let us sing the refrain of the Vagres :**
" 如果 所以 , 让 我们 唱歌 这 避免 的 这 - :
“如果是这样，让我们唱起流浪者的副歌：

" [ðə; ði] [fræŋks] [kɔ:l] [ju: 'es] - [wɑ:ndrɪŋ] [men] , - - [wɒlvz] , - - [wɒlvz] - ['hedz] - — [let] [ju: 'es][lɪv; laɪv]
" **The Franks call us ' Wand'ring Men , ' ' Wolves , ' ' Wolves ' Heads ' — Let us live**
" 这 弗兰克斯 称呼 我们 - 魔杖戒指 男人 , - - 狼 , - - 狼 - 头部 - — 让 我们 居住
[laɪk] [wɒlvz] !
like wolves !
喜欢 狼 !

“法兰克人称我们为‘流浪汉’、‘狼’、‘狼头’——让我们像狼一样生活吧！”

[let] [ju: 'es][lɪv; laɪv][ɪn][dʒɔɪ] !
Let us live in joy !
让 我们 居住 在 喜悦 !

让我们生活在快乐中！

[ɪn] ['sʌmər] [ʌndər] [ðə; ði] [gri:n] ['fəʊliədʒ] , [ɪn] ['wɪntər] [ɪn] ['kævərnz] [wɔ:rm] ! "
In summer under the green foliage , in winter in caverns warm ! "
在 夏天 在下面 这 绿色的 叶子 , 在 冬天 在 洞穴 温暖的 ! "
夏天在绿树下，冬天在温暖的洞穴里！

" [kʌm] , ['saɪmən] , [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['mɪrək(ə)] [mʌst; məst][bi:; bi]['oʊvər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "
" **Come , Simon , the bishop's miracle must be over by this time . "**
" 来 , 西蒙 , 这 主教的 奇迹 必须 是 超过 经过 这 时间 . "
“西蒙，来吧，主教的奇迹应该已经结束了。”

" [jes] — [aɪ][jæl; jəl] [prɪ'si:d] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ɪn] [ðɪs] [ʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ;
" **Yes — I shall precede you alone , a little way in this underground passage ;**
" 是的 — 我 将 先于 你 独自的 , 一个 小的 方式 在 这 地下 通道 ;
“是的——我将独自一人先行一步，沿着这条地下通道走一小段路；

[ʃʊd; jəd] [aɪ] [si:] [laɪt] [aɪ][jæl; jəl] [rɪ'tʃ:rn] [ænd; ənd][ˈnoʊtɪfaɪ][ju:; jʊ] . "
should I see light I shall return and notify you . "
应该 我 看 光 我 将 返回 和 通知 你 . "
如果我看到光线，我会回来通知你。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [slɛv] ,
" **But what about that slave ,**
" 但 什么 关于 那 奴隶 ,
“但是那个奴隶呢？”

[hu:] [ɪz] ['mʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɛrz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [es 'ti:] . [laʊp] ? "
who is mumbling his prayers on his knees to the great St . Loup ? "
WHO 是 喃喃自语 他的 祈祷 在 他的 膝盖 到 这 伟大的 英石 . 狼 ? "
谁正跪在地上，向伟大的圣卢低声祈祷？

" ['laɪtnɪŋ] [maɪt] [straɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [fi:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Lightning might strike at his very feet and he would not budge from the**
" 闪电 可能 罢工 在 他的 非常 脚 和 他 会 不是 预算 从 这
[spɑ:t] — [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ,
spot — he will go back as he came ,
点 — 他 将要 去 后退 作为 他 来了 ,
“就算闪电击中他的脚下，他也不会离开——他会像来时一样返回。”

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
on his knees .
在 他的 膝盖 .

他跪在地上。

[ˈfɑ:ləʊ] [ˌem ˈi:] !
Follow me !
跟随 我 !

跟我来！

" [ænd; ənd][led][baɪ][ðə; ði] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [slɜv] ,
" And led by the ecclesiastical slave ,
" 和 引领 经过 这 教会的 奴隶 ,

“并由教会奴隶带领，

[ðə; ði] - [ˈvæniʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈpæsiðz] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [wɔ:rm]
the Vagres vanished in the subterranean passage which led from the former warm
这 - 消失了 在 这 地下 通道 哪个 引领 从 这 以前的 温暖的

[bɑ:ðz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] .
baths into the episcopal villa .
浴室 进入 这 主教 别墅 .

流浪者们消失在了从以前的温泉浴场通往主教别墅的地下通道中。

[æz; əz] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] :
As they proceeded in the dark , they sang in an undertone :
作为 他们 继续 在 这 黑暗的 , 他们 唱 在 一个 底色 :

他们在黑暗中前行，低声吟唱着：

" [ðə; ði][ˈdʒɑ:li] - [hæz; həz][noʊ] [waɪf] .
" The jolly Vagre has no wife .
" 这 快乐的 - 有 不 妻子 .

“快乐的瓦格雷没有妻子。”

[ðə; ði][ˈpa:njərd][ɪn][wʌn][hænd] , [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The poniard in one hand , the torch held in the other ,
这 匕首 在 一 手 , 这 火炬 握住 在 这 其他 ,

一手拿着匕首，一手拿着火炬，

[hi:; hi] [mu:vz] [frʌm; frəm][bɜ:rg][tu:; tə][bɜ:rg][ænd; ənd] [ˈvɪləz] [kept] [baɪ] [ˈbɪʃəp] ;
he moves from burg to burg and villas kept by bishops ;
他 移动 从 伯格 到 伯格 和 别墅 保留 经过 主教们 ;

他辗转于各个城镇和主教们拥有的别墅之间；

[hi:; hi] [ˈkæriz] [ɔ:f][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kaʊnts] ,
he carries off the wives and concubines of bishops and of counts ,
他 携带 离开 这 妻子们 和 妾室 的 主教们 和 的 计数 ,

他掳走了主教和伯爵的妻子和妾室，

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [belz] [əˈbɔ:ŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] !
and takes the belles along into the thickest of the woods !
和 需要 这 美女 沿着 进入 这 最厚 的 这 树林 !

然后带着姑娘们进入最茂密的森林！

" [ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈvi:] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ˈdi:mənz] !
THE DEMONS !
这 恶魔 !

恶魔！

[ðə; ði] ['di:mənz] !
THE DEMONS !
这 恶魔 !

恶魔！

[wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['prelət] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [waɪl] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər]
What were the prelate and the count engaged in while the Vagres were
什么 是 这 主教 和 这 数数 已订婚的 在 尽管 这 - 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪkli:zi'æstɪkl] ['vɪlə] [θru:] [ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] ['gæləri] ?
approaching the ecclesiastical villa through the underground gallery ?
接近 这 教会的 别墅 通过 这 地下 画廊 ?

当流浪者们通过地下通道接近教会别墅时，主教和伯爵在做什么？

[wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ?
What were they engaged in ?
什么 是 他们 已订婚的 在 ?

他们在做什么？

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['emptɪŋ] [kʌp][ə'pɑ:n][kʌp] .
They were emptying cup upon cup .
他们 是 清空 杯子 之上 杯子 .

他们一杯接一杯地喝光了饮料。

[ðə; ði] ['kaʊnts] - [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg][ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [blɑ:nd] [sleɪv]
The count's leude had returned to the burg in quest of the pretty blonde slave
这 计数 - 有 返回 到 这 伯格 在 寻求 的 这 漂亮的 金发 奴隶
[gɜ:rl] .
girl :
女孩 .

伯爵的仆人回到了城里，寻找那位漂亮的金色头发的奴隶女孩。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ['bɪʃəp] [kə'tæn] ,
While waiting for him , Bishop Cautin ,
尽管 等待 为了 他 , 主教 注意 ,

在等待他的期间，考廷主教

['hɑ:rdli][eɪb(ə)][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn]
hardly able to contain himself for the joy that he anticipated in the possession
几乎 有能力的 到 包含 他自己 为了 这 喜悦 那 他 预期 在 这 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:m] [hi:; hi] ['kʌvətɪd] ,
of the girl whom he coveted ,
的 这 女孩 谁 他 令人垂涎的 ,

他几乎无法抑制心中的喜悦，因为他即将拥有他梦寐以求的女孩。

[hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
had returned to his seat at the table .
有 返回 到 他的 座位 在 这 桌子 .

他回到了桌边的座位上。

- [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [fraɪt] ; ['evər][ænd; ənd][ə'hɑ:n]
Neroweg had not yet recovered from his recent fright ; ever and anon
- 有 不是 然而 恢复 从 他的 最近的 惊吓 ; 曾经 和 匿名

内罗韦格还没从刚才的惊吓中缓过来；时不时地

[ə; eɪ] ['fɪvər] [wʊd] [rʌn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
a shiver would run over him .
一个 颤抖 会 跑步 超过 他 .

他不禁打了个寒颤。

[ˈevri] [taɪm] [aɪ ˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hel] [hæd; həd][dʒʌst] [jɔ:nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈveri] [fi:t]
Every time it occurred to him that hell had just yawned at his very feet
每一个 时间 它 发生 到 他 那 地狱 有 只是 打哈欠 在 他的 非常 脚
[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi][ˈlooʃkɜ:rtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈveri] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ,
and might be located under the very room in which he found himself ,
和 可能 是 位于 在下面 这 非常 房间 在 哪个 他 成立 他自己 ,
每当他意识到地狱就在他脚下打着哈欠, 可能就在他所在的房间下面时,

[hi:; hi] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] .
he would gladly have left the banquet hall .
他 会 乐意 有 左边 这 宴会 大厅 :
他很乐意离开宴会厅。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] .
He dared not .
他 敢于 不是 :
他不敢。

[hi:; hi] [biˈli:vð] [hɪm'self] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈprez(ə)nʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [əˈgenst] [ðə; ði]
He believed himself protected by the holy presence of the bishop against the
他 相信 他自己 受保护 经过 这 圣 在场 的 这 主教 反对 这
[əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdevəlz] ,
attacks of the devils ,
攻击 的 这 魔鬼 ,
他相信主教的神圣存在能够保护他免受魔鬼的攻击。

[hu:] [maɪt] [ˈels,wer] [fɔ:l] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
who might elsewhere fall upon him .
WHO 可能 别处 落下 之上 他 :
谁可能会在别处袭击他。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d][ɜ:rdʒ][hɪz; ɪz] [gest] [tu:; tə][dreɪn] [əˈnʌðər] [kʌp] ;
In vain did the man of God urge his guest to drain another cup ;
在 徒劳 做过 这 男人 的 上帝 敦促 他的 客人 到 流走 其他 杯子 ;
这位神职人员徒劳地劝说他的客人再喝一杯;

[ðə; ði] [kaʊnt] [pʊʃt] [ðə; ði] [kʌp] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈgɪmlət] [aɪz] ,
the count pushed the cup back with his hand while his gimlet eyes ,
这 数数 推动 这 杯子 后退 和 他的 手 尽管 他的 金利口酒 眼睛 ,
伯爵用手把杯子推了回去, 目光锐利。

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [bɜ:rd][ʌv; əv] [preɪ] , [ˈroʊld] [ʌnˈi:zɪli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɔ:l] .
resembling the eyes of a frightened bird of prey , rolled uneasily over the hall .
类似 这 眼睛 的 一个 害怕 鸟 的 猎物 , 滚动 不安地 超过 这 大厅 :
如同受惊猛禽的眼睛一般, 不安地在大厅里转动。

[ɪmˈpæsəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] , [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] [ˈleɪbərər] [rɪˈmeɪnd] [sʌŋk] [ɪn][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,
Impassible in his seat , the hermit laborer remained sunk in meditation ,
恕 在 他的 座位 , 这 隐士 劳动者 剩余 沉没 在 冥想 ,
隐士劳工一动不动地坐在座位上, 沉浸在冥想之中。

[ɔ:r] [əbˈzɜ:rvd] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
or observed what took place around him .
或者 观察到 什么 采取 地方 大约 他 :
或者观察周围发生的事情。

" [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ] ?
" **What ails you** ?
" 什么 疾病 你 ?
你怎么了?

" [ðə; ði] [ˈbiʃəp] [æskt] [ðə; ði] [kaʊnt] .
" the bishop asked the count .
" 这 主教 问 这 数数 ；

主教问伯爵。

" [juː; jʊ] [lʊk] [ˈdaʊnkæst] [ænd; ənd] [drɪŋk] [noʊ] [mɔːr] ！
" You look downcast and drink no more ！
" 你 看 沮丧 和 喝 不 更多的 ！

你看起来很沮丧，别再喝了！

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈɡoʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfrætɪsaɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][æbsəˈluːʃ(ə)n]
A minute ago you were a fratricide , and now , thanks to the absolution
一个 分钟 前 你 是 一个 兄弟相残 , 和 现在 , 谢谢 到 这 赦免
[ðæt] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] ,
that I gave you ,
那 我 给予 你 ,

一分钟前你还是个弑兄者，而现在，多亏了我给予你的赦免，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
you are white as snow .
你 是 白色的 作为 雪 ；

你皮肤白皙如雪。

[ɪz][jʊr; jər] [ˈkɑːnʃəns] [stɪl] [ʌnˈiːzi] ？
Is your conscience still uneasy ？
是 你的 良心 仍然 不安 ？

你的良心是否依然不安？

[kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hɪd][sʌm; səm] [ˈlðər] [kraɪm] [frʌm; frəm][em ˈiː] ？
Can it be that you hid some other crime from me ？
能 它 是 那 你 隐藏 一些 其他 犯罪 从 我 ？

难道你还瞒着我犯了其他罪行？

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ] [tʃoʊz] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪl] — [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] , [hel] [ɪz][nɑːt][faːr] [əˈweɪ] — "
If you did , you chose your time ill — as you saw , hell is not far away — "
如果 你 做过 , 你 选择 你的 时间 患病的 — 作为 你 锯 , 地狱 是 不是 远的 离开 — "
如果你这么做了，那你选择的时机就糟透了——正如你所看到的，地狱并不遥远——"

" [kiːp] [stɪl] , [ˈfaːðər] ！
" Keep still , father ！
" 保持 仍然 , 父亲 ！

“别动，父亲！”

[kiːp] [stɪl] ！
Keep still ！
保持 仍然 ！

别动！

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [wiːk] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [ə; eɪ] [læm] [ɑːn][maɪ] [bæk] — [aɪ] [huː]
I feel so weak just now that I could not carry a lamb on my back — I who
我 感觉 所以 虚弱的 只是 现在 那 我 可以 不是 携带 一个 羊肉 在 我的 后退 — 我 WHO
[kæn; kən] [ˈlðərwaɪz] [reɪz] [ə; eɪ][waɪld] - [bɔːr] .
can otherwise raise a wild - boar .
能 否则 增加 一个 荒野 - 公猪 ；

我现在感觉非常虚弱，连一只小羊羔都背不动——而我平时可是能养活一头野猪的。

[duː][nɑːt] [liːv] [jʊr; jər][sʌn][ɪn] [kraɪst] [əˈloʊn] ！
Do not leave your son in Christ alone ！
做 不是 离开 你的 儿子 在 基督 独自的 ！

不要让你的儿子在基督里孤单！

[juː; jɒ][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈkɑːndʒər][ðə; ði][ˈdiːmənʒ][əˈweɪ] — [aɪ][fæl; fəl][naːt][liːv][juː; jɒ][tɪl][aɪˈtiː][ɪz]
You are able to conjure the demons away — I shall not leave you till it is
你 是 有能力的 到 变戏法 这 恶魔 离开 — 我 将 不是 离开 你 直到 它 是
[brɔːd][deɪ] — "
broad day — "
广阔 天 — "

你能把恶魔驱走——我不会离开你，直到天亮——"

" [juː; jɒ][wɪl][ˌnevərðəˈles][hæv; həv][tuː; tə][liːv][emˈiː][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈprɪti][ˌblɑːnd][ˌsleɪv]
" **You will nevertheless have to leave me the moment the pretty blonde slave**
" 你 将要 尽管如此 有 到 离开 我 这 片刻 这 漂亮的 金发 奴隶
[əˈraɪvz] ;
arrives ;
到达 ;

"但是，当那位漂亮的金发女奴到来时，你必须立刻离开我；

[aɪ][mʌst; məst][teɪk][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪmənʒ][ˈsek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs][nɪr][ˈfʌlvɪə] . "
I must take her to the women's section of the house near Fulvia . "
我 必须 拿 她 到 这 女性的 部分 的 这 房子 靠近 富尔维亚 . "

我必须把她带到富尔维娅附近的女监区。

" [æz; əz][ˈtruːli][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][maɪ][ˈænsesɹər] [wʌz; wəz][kɔːld][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈiːg(ə)l][ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
" **As truly as one of my ancestors was called the Terrible Eagle in Germany ,**
" 作为 真的 作为 一 的 我的 祖先 曾是 称为 这 糟糕的 鹰 在 德国 ,
"正如我的祖先之一在德国被称为‘可怕的雄鹰’一样，

[aɪ][fæl; fəl][naːt][kwɪt][juː; jɒ][ˈeni][mɔːr][ðæn; ðən][jɔːr; jər][ˈʃædɔʊ] . "
I shall not quit you any more than your shadow . "
我 将 不是 辞职 你 任何 更多的 比 你的 阴影 . "

我不会离开你，就像我不会离开你的影子一样。

" [æn; ən][ˈænsesɹər][ʌv; əv][ðæt] - [wʌz; wəz][kɔːld][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈiːg(ə)l][ɪn][ˈdʒɜːrməni] — [ðə; ði]
" **An ancestor of that Neroweg was called the Terrible Eagle in Germany — the**
" 一个 祖先 的 那 - 曾是 称为 这 糟糕的 鹰 在 德国 — 这
[ˈmiːtɪŋ][ɪz][ɑːd] ,
meeting is odd ,
会议 是 奇怪的 ,

"那只内罗韦格的祖先在德国被称为‘可怕的鹰’——这真是一次奇特的相遇。"

" [θɔːt][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][tuː; tə][hɪmˈself] .
" **thought the hermit to himself .**
" 想法 这 隐士 到 他自己 .

隐士心想。

" [aɪˈtiː][dʌz][siːm][ðæt][ˈaʊər; ɑːr][tuː][ˈhɑːst(ə)l][ˈfæməlɪz] , [ðə; ði][wʌn][fræŋk][ðə; ði][ˈʌðər][gɔːl] ,
" **It does seem that our two hostile families , the one Frank the other Gaul ,**
" 它 做 似乎 那 我们的 二 敌对的 家庭 , 这 一 坦率 这 其他 高卢 ,

"看来我们这两个敌对的家族，一个是法兰克家族，另一个是高卢家族，

[ˈhævɪŋ][krɔːst][iːtʃ][ˈʌðəːz][pæθ][ɪn][ðə; ði][pæst] , [mʌst; məst][krɔːs][aɪˈtiː][əˈgen] — [ænd; ænd][ɑːr; ər]
having crossed each other's path in the past , must cross it again — and are
拥有 交叉 每个 其他的 小路 在 这 过去的 , 必须 叉 它 再次 — 和 是
[tuː; tə][riːˈkrɔːs][aɪˈtiː] ,
to recross it ,
到 雷克罗斯 它 ,

既然过去曾有过交集，就必然会再次相遇——而且注定要再次相遇。

[pərˈhæps] , [əˈgen][ænd; ænd][əˈgen][θruː][ðə; ði][ˈsentʃərɪz][tuː; tə][kʌm] — "
perhaps , again and again through the centuries to come — "
也许 , 再次 和 再次 通过 这 几个世纪 到 来 — "

或许，在未来的几个世纪里，这种情况会一次又一次地发生——

" [kaʊnt] ,
" **Count** ,
" 数数 ,

“数数，

[jɔːr; jər] [ˈterər] [pruːvz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [jɔːr; jər] [soʊl] [ɪz][naːt][æt; ət] [iːz] — [aɪ] [ˌmɪsˈtrʌst] [ðæt] [jɔːr; jər]
your terror proves to me that your soul is not at ease — I mistrust that your
你的 恐怖 证明 到 我 那 你的 灵魂 是 不是 在 舒适 — 我 不信任 那 你的
[kənˈfe(ə)n] [wʌz; wəz][naːt] [kəmˈplɪt] . "
confession was not complete . "
忏悔 曾是 不是 完全的 . "

你的恐惧向我证明你的内心并不平静——我不相信你的忏悔是有保留的。

" [jes] , [jes] ; [aɪ] [kənˈfest] [ˈevriθɪŋ] ! "
" **Yes , yes ; I confessed everything ! "**
" 是的 , 是的 ; 我 坦白 一切 ! "

“是的，是的，我全都坦白了！ ”

" [aɪ][hoʊp][tuː; tə][gɑːd][aɪ ˈtiː][biː; bi][soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][jɔːr; jər] [soʊl] .
" **I hope to God it be so , for the salvation of your soul .**
" 我 希望 到 上帝 它 是 所以 , 为了 这 救恩 的 你的 灵魂 .

“我向上帝祈祷，希望如此，为了你灵魂的救赎。”

[bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] !
But cheer up !
但 欢呼 向上 !

振作起来！

[let] [juː ˈes] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .
Let us talk of the hunt .
让 我们 讲话 的 这 打猎 .

我们来谈谈狩猎吧。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈɡenst] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈfɔːrɪstər]
By the way of the hunt , I have a complaint against you and your forester
经过 这 方式 的 这 打猎 , 我 有 一个 抱怨 反对 你 和 你的 林务员
[slervz] .
slaves .
奴隶 .

顺便提一下，关于狩猎这件事，我要投诉你和你的林务员奴隶。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðeɪ] [pərˈsuːd] [θriː] [stægz][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɜːtʃəz] [ˈfɔːrɪst] —
The other day they pursued three stags into the very heart of the Church's forest —
这 其他 天 他们 追击 三 雄鹿 进入 这 非常 心 的 这 教会的 森林 —
[ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɔːr; jər][dɒmˈeɪnz][baɪ]
in that part of the wood that is separated from the rest of your domains by
在 那 部分 的 这 木头 那 是 分开 从 这 休息 的 你的 域名 经过
[ðə; ði][ˈrɪvər] . "
the river . "
这 河 . "

前几天，他们追着三头雄鹿跑进了教会森林的腹地——就是那片被河流与你们其他领地隔开的林地。

" [ɪf] [maɪ] [ˈfɔːrɪstər] [slervz] [pərˈsuːd] [ˈeni] [stægz][ˈɪntuː][jɔːr; jər] [ˈfɔːrɪst] ,
" **If my forester slaves pursued any stag into your forest ,**
" 如果 我的 林务员 奴隶 追击 任何 麋 进入 你的 森林 ,

“如果我的护林奴隶追逐任何雄鹿进入你的森林，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ə'laʊ] [jɔ:rz] [tu:; tə] [pər'su:] [wʌn]['ɪntu:] [main] ;
I shall allow yours to pursue one into mine ;
我 将 允许 你的 到 追求 一 进入 矿 ；

我将允许你的人追赶我的人；

[ʼaʊər; ɑ:r] [wʊdz] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] . "
our woods are separated only by a narrow road . "
我们的 树林 是 分开 仅有的 经过 一个 狭窄的 路 ； "

我们的林地之间只隔着一条狭窄的道路。

" [ə; eɪ] ['betər] ['baʊndri] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['rɪvər] [ɪt'self] . "
" A better boundary would be the river itself . "
" 一个 更好的 边界 会 是 这 河 本身 ； "

“更好的边界应该是河流本身。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][ə'bændən][tu:; tə][ju:; jʊ] ['fʊli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəs][ʌv; əv]
" In that case I would have to abandon to you fully a thousand acres of
" 在 那 案件 我 会 有 到 放弃 到 你 完全 一个 千 英亩 的
['wʊdlənd] ,
woodland ,
林地 ；

“那样的话，我就不得不把一千英亩的林地完全交给你了。”

[wɪtʃ] [laɪ][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] . "
which lie on this side of the stream . "
哪个 说谎 在 这 边 的 这 溪流 ； "

它们位于溪流的这一侧。

" [du:;][ju:; jʊ] [pleɪs] [mʌtʃ] [stɔ:r] [baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔ:rɪst] ?
" Do you place much store by that little corner of your forest ?
" 做 你 地方 很多 店铺 经过 那 小的 角落 的 你的 森林 ？

你很看重你森林的那个小角落吗？

[ðə; ði] [tri:z] [du:;][nɑ:t] [θraɪv] ['veri] [wel] [æt; ət] [ðæt] [spɑ:t] . "
The trees do not thrive very well at that spot . "
这 树木 做 不是 蓬勃发展 非常 出色地 在 那 点 ； "

那里的树木长得不太好。

" [nɑ:t][æz; əz]['pɔrli;pɔ:riɪ][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [aʊt] .
" Not as poorly as you would make out .
" 不是 作为 差 作为 你 会 制作 出去 ；

“没有你想的那么糟糕。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][oʊk] [tri:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [ə'raʊnd] ; [bɪ'saɪdz] ,
There are among them oak trees more than twenty feet around ; besides ,
那里 是 之中 他们 橡木 树木 更多的 比 二十 脚 大约 ； 除了 ；
其中有周长超过二十英尺的橡树；此外，

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][doʊ'meɪnz] [ðæt] [geɪm] [si:mz] [tu:; tə] [laɪk] [best] . "
it is that portion of my domains that game seems to like best . "
它 是 那 部分 的 我的 域名 那 游戏 似乎 到 喜欢 最好的 ； "

“游戏似乎最喜欢我领地里的那部分区域。”

" [ju:; jʊ] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tri:z] ; [aɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] [raɪt] ;
" You boast of the beauty of your trees ; it is your right ;
" 你 夸 的 这 美丽 的 你的 树木 ； 它 是 你的 正确的 ；

“你们夸耀你们树木的美丽；这是你们的权利；

[bʌt; bət][jʊr; jər][dooʻmeɪnz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ænd; ənd][ˈseɪfər] [ˈbaʊndrɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ðɪ]
but your domains would have a better and safer boundary if you took the
但 你的 域名 会 有 一个 更好的 和 更安全 边界 如果 你 采取 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

但如果你选择沿河而建，你的领地边界将会更好、更安全。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] [ji:lɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
and if you consented to yield to the Church that corner of a thousand
和 如果 你 同意 到 屈服 到 这 教会 那 角落 的 一个 千
[ˈeɪkəs] . "
acres . "
英亩 . "

如果你同意将那一千英亩土地的角落让给教会的话。”

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][maɪ] [wʊdʒ] ?
" What makes you speak of my woods ?
" 什么 制作 你 说话 的 我的 树林 ?

你为何会提起我的树林？

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [æbsəˈlu:ʃ(ə)n][frʌm; frəm][ju:; jʊ] — "
I have no need of any further absolution from you — "
我 有 不 需要 的 任何 更远 赦免 从 你 — "

我不需要你再给我任何宽恕——

" [noʊ] — [ju:; jʊ] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪvz] ,
" No — you killed one of your wives ,
" 不 — 你 被杀 — 的 你的 妻子们 ,

“不——你杀了你的一个妻子，

[wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkɒŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] - — [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈekspiːɪtɪd] [ðoʊz]
one of your concubines and your brother Ursio — you have expiated those
— 的 你的 妾室 和 你的 兄弟 - — 你 有 已过期 那些
[kraɪmz] [baɪ] [ɪnˈdaʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] — [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [æbsəˈlu:ʃ(ə)n] .
crimes by endowing the Church — you have received absolution .
犯罪 经过 捐赠 这 教会 — 你 有 已收到 赦免 .

你的一个妾室和你的兄弟乌尔西奥——你通过向教会捐赠赎了这些罪行——你得到了赦免。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Nevertheless , coming to think of it ,
尽管如此 , 未来 到 思考 的 它 ,

然而，仔细想想，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ju: ˈes][hæv; həv] [ˌoʊvərˈlʊkt] — [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)]
there is one thing that both of us have overlooked — and it is of capital
那里 是 — 事物 那 两个都 的 我们 有 被忽视的 — 和 它 是 的 首都
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] — "
importance — "
重要性 — "

我们俩都忽略了一件事——而这件事至关重要——

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ˈfɑ:ðər] ? "
" What is it , father ? "
" 什么 是 它 , 父亲 ? "

“父亲，什么事？ ”

" [jʊr; jər] [fɔ:rθ] [waɪf] , - , [daɪd][ə; eɪ][ˌvaɪələnt] [deθ] [æt; ət][jʊr; jər][hændz] .
" Your fourth wife , Wisigarde , died a violent death at your hands .
" 你的 第四 妻子 , - , 死亡 一个 暴力 死亡 在 你的 双手 .

“你的第四任妻子维西加德死于你的手中，死得非常惨烈。”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ˈpriːstli] [ə'sɪstəns] [æɪt; ət][hɜːr; həɪ] [deθ] — [hɜːr; həɪ] [soʊl] [ɪz][ɪn] [peɪn] .
She did not receive priestly assistance at her death — her soul is in pain .
 她 做过 不是 收到 祭司 协助 在 她 死亡 — 她 灵魂 是 在 疼痛 .

她去世时没有得到神职人员的帮助——她的灵魂正在承受痛苦。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ˈtɔːrment] [juː; jʊ] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfraɪtʃ(ə)l]
She might come to torment you during the night in the shape of some frightful
 她 可能 来 到 折磨 你 期间 这 夜晚 在 这 形状 的 一些 可怕
 [ˈfæntəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [drɔːn] [hɜːr; həɪ] [pʊɹ] [soʊl] [frʌm; frəm] [ˈpɜːrgətɔːri] — "
phantom until you will have drawn her poor soul from purgatory — "
 幻影 直到 你 将要 有 绘制 她 贫穷的 灵魂 从 炼狱 — "

她可能会在夜里化作可怕的幽灵来折磨你，直到你将她可怜的灵魂从炼狱中解救出来为止——

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː] [ðæt] ? "
" How can I do that ? "
 " 如何 能 我 做 那 ? "

我该怎么做呢？

" [θruː] [ðə; ði][ˈhoʊli] [mæs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] . "
" Through the holy mass and through the prayers of a priest of the Lord . "
 " 通过 这 圣 大量的 和 通过 这 祈祷 的 一个 牧师 的 这 主 . "

“通过弥撒圣祭和主的司铎的祈祷。”

" [wel] , [ˈfaːðər] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd]
" Well , father , I wish you to make those prayers for the soul of the departed
 " 出色地 , 父亲 , 我 希望 你 到 制作 那些 祈祷 为了 这 灵魂 的 这 已离开
 .
 " .
 " .

“父亲，我希望您能为逝者的灵魂祈祷。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][grænt][jʊɹ; jər] [rɪˈkwest] .
" I shall grant your request .
 " 我 将 授予 你的 要求 .

我将批准你的请求。

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [prerz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈsaɪtɪd] [æɪt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
For twenty years prayers shall be recited at the altar for the repose of the
 为了 二十 年 祈祷 将 是 背诵 在 这 坛 为了 这 休息 的 这
 [soʊl] [ʌv; əv]
soul of Wisigarde ,
 灵魂 的 ,

二十年来，人们将在祭坛前为维西加德的灵魂安息祈祷。

[bʌt; bət] [ˈoʊnli] [ˈʌndər] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [pæs] [ˈoʊvər][tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][jʊɹ; jər] [wʊdz]
but only under condition that you pass over to me the corner of your woods
 但 仅有的 在下面 状况 那 你 经过 超过 到 我 这 角落 的 你的 树林
 [ðæt] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][jʊɹ; jər][douˈmeɪnz][baɪ][ðə; ði] [striːm] — "
that is separated from your domains by the stream — "
 那 是 分开 从 你的 域名 经过 这 溪流 — "

但前提是，你必须把你的林地角落，也就是与你的领地隔着一條小溪的地方，转让给我——”

" [ɡɪv] [əˈgen] [tuː; tə][jʊɹ; jər] [tʃɜːrtʃ] !
" Give again to your Church !
 " 给 再次 到 你的 教会 !

请再次向你的教会奉献！

[ˈevər] [ɡɪv] !
Ever give !
 曾经 给 !

永远付出！

[ˈevər] ! "

Ever ! "
曾经 ! "

曾经！”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tɔ:mentɪd] [baɪ] [nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] ['fæntəmz] ?

" Would you prefer to be tormented by nocturnal phantoms ?
" 会 你 更喜欢 到 是 饱受折磨 经过 夜 幻影 ？

你宁愿被夜间的幽灵折磨吗？

" [ðə; ði] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bi:əp] [wið; wiθ][æn; ən]['æŋgri][ænd; ənd][di'faɪənt] [aɪ] :

" The Frank looked at the bishop with an angry and defiant eye :

" 这 坦率 看起来 在 这 主教 和 一个 生气的 和 桀骜不驯 眼睛 :

法兰克人怒视着主教，眼神充满挑衅：

" [rə'peɪʃəs] [gɜ:l] !

" **Rapacious Gaul !**
" 贪婪 高卢 !

“贪婪的高卢人！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [plʌk] [piːs] [baɪ] [piːs] [frʌm; frəm][em 'iː][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]

You are seeking to pluck piece by piece from me the share of the

你 是 寻求 到 采摘 片 经过 片 从 我 这 分享 的 这

['kɒŋkwɛsts] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋz] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][maɪ]['fæməli][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [hə'redɪtəri]
conquests that our kings have presented to my family as our hereditary
 征服 那 我们的 国王 有 呈现 到 我的 家庭 作为 我们的 遗传

[pə'zeɪnz] .
possessions .

财产

5 1 1 3 5 x x 7

你们企图一点一点地从我这里夺走我们国王赐予我们家族世袭领地的那份财富。

[In'daʊ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [sti:l] [mɔ:r] !

Endow the Church still more !
 赋予 这 教会 仍然 更多的 !

请继续捐助教会！

[aɪ] [waɪ] ['su:nər] [ɪn'daʊ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] !

I will sooner endow the devil !
我 将要 很快 赋予 这 魔鬼 !

我宁愿把钱捐给魔鬼！

[jes] , [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv] ['lu:sɪfər] ! "

Yes , by all the horns of Lucifer ! "

没错，以路西法的名义起誓！

" [du:] !

" Do !
做 !

“做！”

[In'daʊ] [him; im] !

Endow	him	!
赋予	他	!

赐予他！

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] !

Here he is !
这里 他 是 !

他来了！

" [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːd] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
" **came from a rude loud voice that seemed to issue from the center of**
" 来了 从 一个 粗鲁的 大声 嗓音 那 似乎 到 问题 从 这 中心 的
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .

“这声音粗鲁而响亮，仿佛是从地心传来的。”

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ;
At the sound of the voice the hermit started from his seat ;
在 这 声音 的 这 嗓音 这 隐士 开始 从 他的 座位 ;
听到声音，隐士从座位上跳了起来；

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ænd; ænd] ['kwɪkli] [krɒːst] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [riːə'ʃʊrɪŋ]
the bishop threw himself back and quickly crossed himself , but a reassuring
这 主教 扔 他自己 后退 和 迅速地 交叉 他自己 , 但 一个 令人安心
[θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
thought flashed through his mind ,
想法 闪光灯 通过 他的 头脑 ;
主教向后仰去，迅速划了个十字，但一个令人安心的念头闪过他的脑海。

[ænd; ænd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'laʊd] [ɪn] ['lætɪn] :
and he said to himself aloud in Latin :
和 他 说 到 他自己 大声 在 拉丁 :
他用拉丁语自言自语道：

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [gʊd] [ə'sɪstənt] [huː] [rɪ'meɪnd] [brɪ'loʊ] — [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [gʊd] !
" **It must be my good assistant who remained below — the trick is good !**
" 它 必须 是 我的 好的 助手 WHO 剩余 以下 — 这 诡计 是 好的 !
“一定是我的得力助手留在了下面——这招真管用！ ”

" [ðə; ði] [kaʊnt] , [haʊ'evər] , [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ænd] [brɪ'liːvɪŋ] [hɪm'self] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]
" **The count , however , struck with terror and believing himself pursued by the**
" 这 数数 , 然而 , 击 和 恐怖 和 相信 他自己 追击 经过 这
[ˈɑːrtʃfiːnd] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ,
archfiend in person ,
恶魔领主 在 人 ,
“然而，伯爵却惊恐万分，他认为自己正被恶魔大魔亲自追赶。”

[skriːmd] [ə'laʊd] [ænd; ænd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [dɪ'stræktɪd] .
screamed aloud and fled from the banquet hall distracted .
尖叫 大声 和 逃亡 从 这 宴会 大厅 愣 .
她惊叫一声，慌慌张张地逃出了宴会厅。

[soʊ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ænd; ænd] ['hedlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [brɪ'wɪldərmənt] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli]
So precipitate was his flight and headlong his bewilderment that he nearly
所以 沉淀 曾是 他的 航班 和 一头扎 他的 困惑 那 他 几乎
[ʌp'set] [ðə; ði] - [huː] ,
upset the leude who ,
沮丧的 这 - WHO ;
他的逃跑如此仓促，他的困惑如此彻底，以至于差点惹恼了那位.....

[bæk] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] [bɜːrg] ,
back at that moment from his errand to the count's burg ,
后退 在 那 片刻 从 他的 差事 到 这 计数 伯格 ,
就在这时，他刚从伯爵府邸办完事回来。

[ˈentərd] [ðə; ði] [hɔ:l] [ˈpʊʃɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌjʌŋ] [blɑ:nd] [sleɪv] [hu:m] [hi: hi][wʌz; wəz] [sent] [ɪn]
entered the hall pushing before him the young blonde slave whom he was sent in
进入 这 大厅 推动 前 他 这 年轻的 金发 奴隶 谁 他 曾是 发送 在
[kwɛst] [ʌv; əv] :
quest of :
寻求 的 :

他推开奉命前来寻找的年轻金发女奴，走进大厅：

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [gɜ:rl] , [əɪ'dɪl] , " [sed] [ðə; ði] - .
" **Here is the slave girl , Odille , " said the leude .**
" 这里 是 这 奴隶 女孩 , 奥迪尔 , " 说 这 - .

“这就是奴隶女孩奥迪尔，”勒乌德说道。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pʊr] [læs] ,
The bishop started to run towards the poor lass ,
这 主教 开始 到 跑步 向 这 贫穷的 小姐 ,

主教开始朝那位可怜的姑娘跑去，

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt] [wen] [hi: hi] [dæft] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [si:z] [hɜ:r; hær] ,
but at the very moment when he dashed forward to seize her ,
但 在 这 非常 片刻 什么时候 他 虚线 向前 到 抢占 她 ,

但就在他冲上前去抓住她的那一刻，

[ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [hænd] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ə'gen] [rɪ'mu:vd] [moʊ'zeɪɪk]
a vigorous hand that rose from the opening of the now again removed mosaic
一个 蓬勃 手 那 玫瑰 从 这 开幕 的 这 现在 再次 已移除 马赛克

[slæb] [held] [ðə; ði] [ˈprelæt] [bæk] [baɪ][ðə; ði][foʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] ,
slab held the prelate back by the fold of his robe ,
板 握住 这 主教 后退 经过 这 折叠 的 他的 长袍 ,

一只有力的手从已被移开的马赛克石板开口处伸出，抓住主教长袍的褶皱，将他拉了回来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] :
and a voice shouted :
和 一个 嗓音 喊叫 :

一个声音喊道：

" [ə; eɪ] [ˈprɑ:flɪgət] [ju:; jʊ][æ; jəl][noʊ] [lɔ:ŋgər] [bi:; bi] , [ˈhoʊli] [mæn][ʌv; əv] [gɑ:d] !
" **A profligate you shall no longer be , holy man of God !**
" 一个 挥霍无度 你 将 不 更长 是 , 圣 男人 的 上帝 !

“你不再是放荡不羁之人了，神圣的上帝使者！ ”

[ðæt] [ˈprɪti] [læs] [ɪz][na:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
That pretty lass is not for you !
那 漂亮的 小姐 是 不是 为了 你 !

那位漂亮姑娘不适合你！

" [wen] [ðə; ði] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈbɪʃəp] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
" **When the startled bishop looked around ,**
" 什么时候 这 惊慌 主教 看起来 大约 ,

“当惊愕的主教环顾四周时，

[hi: hi] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ˈroʊnən] [ˈɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ˈri:ses] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
he saw with terror Ronan issuing from the underground recess at the head
他 锯 和 恐怖 罗南 发行 从 这 地下 凹陷处 在 这 头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
of his companions ,
的 他的 同伴 ,

他惊恐地看到罗南带着同伴从地下通道里出来。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˌjelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
all of whom were yelling at the top of their voices .
全部 的 谁 是 大喊 在 这 顶部 的 他们的 声音 .

他们都扯着嗓子大喊大叫。

[ɪn][ˈɔ:rdəɹ][tu:; tə] ['kæəri] [ɑ:n][ðə; ði][ˈhju:məɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [pleɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
In order to carry on the humor of the trick that the bishop played upon the
在 命令 到 携带 在 这 幽默 的 这 诡计 那 这 主教 玩 之上 这
[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

为了延续主教捉弄伯爵的幽默效果，

[ðə; ði] - [hæd; həd][ɔ:l] ['blækənd] [ðer; ðəɹ]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑ:rd] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Vagres had all blackened their faces with the charred remains of the
这 - 有 全部 变黑 他们的 面孔 和 这 烧焦的 遗迹 的 这
[ˈfægəts] [ðæt] [ˈɔ:rtli] [bɪˈfɔ:r] ['fɜ:rnɪt] [ðə; ði] " [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] .
fagots that shortly before furnished the " flames of hell .
柴捆 那 不久 前 提供 这 " 火焰 的 地狱 .

流浪者们都用烧焦的柴火残骸把脸涂黑了，这些柴火不久前还提供了“地狱之火”。

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] [men] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] [ˈʌndəɹ][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ænd] [ˌjelɪŋ]
" At the sight of those black men rising from under the ground , and yelling
" 在 这 视线 的 那些 黑色的 男人 上升 从 在下面 这 地面 , 和 大喊
[æz; əz] [ɪf] [pəˈzest] ,
as if possessed ,
作为 如果 拥有 ,

“看到那些黑人从地下爬出来，像着了魔似的大声叫喊，

[ðə; ði] - [hu:] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [ˈɔ:lsoʊ] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈʃu:d] [frʌm; frəm] [hel] ,
the leude who brought in the young slave also believed that they issued from hell ,
这 - WHO 带来 在 这 年轻的 奴隶 还 相信 那 他们 发布 从 地狱 ,
带进来的年轻奴隶所在的卢德也认为他们来自地狱。

[ænd; ænd] [rʌt] [aʊt] [kloʊz] [əˈpɑ:n] - [hi:lz] , ['kraɪɪŋ] :
and rushed out close upon Neroweg's heels , crying :
和 匆忙 出去 关闭 之上 - 高跟鞋 , 哭泣 :

然后紧随尼罗韦格身后冲了出去，喊道：

" [ðə; ði] ['di:mənz] !
" The demons !
" 这 恶魔 !

“恶魔们！

[ðə; ði] ['di:mənz] !
The demons !
这 恶魔 !

恶魔！

" [mɔ:r] [ænd; ænd] [mɔ:r] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ði:z] [kraɪz] , [ðə; ði] [kaʊnt] [ræn][tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [li:pt]
" More and more frightened by these cries , the count ran to the stable , leaped
" 更多的 和 更多的 害怕 经过 这些 哭泣 , 这 数数 跑 到 这 稳定的 , 跳跃
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
upon his horse ,
之上 他的 马 ,

“伯爵被这些叫喊声吓得越来越厉害，他跑到马厩，跳上马背，

[ænd; ænd] [dæft] [fɒl] [tɪlt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] ['vɪlə] .
and dashed full tilt away from the episcopal villa .
和 虚线 满的 倾斜 离开 从 这 主教 别墅 .

然后全速冲离了主教别墅。

[hɪz; ɪz] [lu:dz] ['fɑ:lʊʊd] [hɪz; ɪz][ɪgˈzæmp(ə)l] ; [ðeɪ] , [ɪn][tɜ:rn] , [tɒk] [tu:; tə][ðer; ðəɹ] [maʊnts] ,
His leudes followed his example ; they , in turn , took to their mounts ,
他的 leudes 随后 他的 例子 ; 他们 , 在 转动 , 采取 到 他们的 安装 ,
他的同伴们效仿他的做法；他们也纷纷骑上坐骑，

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][brˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] , [fled] [tjuːˈmʌltjuəsli] , [rɪˈpiːtɪŋ] [ɪn]
and leaving their arms behind in the banquet hall , fled tumultuously , repeating in
和 离开 他们的 武器 在后面 在 这 宴会 大厅 , 逃亡 剧烈地 , 重复 在
[ˈterər] :
terror :
恐怖 :

他们把武器留在宴会厅里，惊恐万分地慌乱逃窜，嘴里不停地念叨着：

" [ðə; ði] [ˈdiːmənz] !
" **The demons !**
" 这 恶魔 !
" 恶魔们 !

[ðə; ði] [ˈdiːmənz] !
The demons !
这 恶魔 !
" 恶魔 !

" [ˈtʃæptər] [viː] .
" **CHAPTER V** :
" 章 V :
" 第五章

- [ɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
VAGRES IN JUDGMENT .
- 在 判断 .
" 判断力不稳定。

[ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] [hæz; həz] [brɪn] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] - .
The episcopal villa has been invaded by the Vagres .
这 主教 别墅 有 到过 入侵 经过 这 - .
" 主教别墅已被流浪者入侵。

[ðeɪ] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .
They carried the place , and they did so without striking a blow .
他们 携带 这 地方 , 和 他们 做过 所以 没有 引人注目 一个 吹 .
" 他们占领了那里，而且没有发动任何攻击。

[huː] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [naɪt] [mæs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈtʃæp(ə)l] ?
Who is he who is celebrating night mass in the bishop's chapel ?
WHO 是 他 WHO 是 庆祝 夜晚 大量的 在 这 主教的 教堂 ?
" 在主教小教堂主持夜间弥撒的是谁？

[ðə; ði][wæks] [ˈkændlɪz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡɔːrdʒəsənəs] [ʌv; əv][æn; ən]
The wax candles are lighted on the altar with all the gorgeousness of an
这 蜡 蜡烛 是 照明 在 这 坛 和 全部 这 美极了 的 一个
[ˈiːstər] [ˈsʌndeɪ] .
Easter Sunday .
复活节 星期日 .

祭坛上点燃的蜡烛，充满了复活节星期日的庄严氛围。

[ðer; ðər] [ˈbrɪliənt] [laɪt] [ɪˈljuːmɪnz] [ðə; ði] [nɪr] [vɔːlt] ,
Their brilliant light illumines the near vault ,
他们的 杰出的 光 照亮 这 靠近 金库 ,
" 它们耀眼的光芒照亮了附近的穹顶，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɪz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈeɪd] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑːθɪk] [meɪn]
while the rest of the chapel is thrown into the shade , down to the Gothic main
尽管 这 休息 的 这 教堂 是 抛掷 进入 这 阴影 , 向下 到 这 哥特 主要的
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,
" 而教堂的其他部分，一直到哥特式正门，都被阴影笼罩。

[ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [ɡli:m] [ˈflɪkəz] [θru:] [laɪk] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]
that now and then a ruddy gleam flickers through like the reflection of an
那 现在 和 然后 一个 红润 闪耀 闪烁 通过 喜欢 这 反射 的 一个
[ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈbɑ:nfaɪər] .
extinguishing bonfire .
熄灭 篝火 .

偶尔会闪过一丝红光，就像即将熄灭的篝火的倒影。

[wʌt] [ˈbɑ:nfaɪər][wʌz; wəz] [ðæt] ?
What bonfire was that ?
什么 篝火 曾是 那 ?

那是什么篝火？

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbɑ:nfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpəl] [ˈvɪlə] [ɪn] [ˈfleɪmz] .
It was the bonfire of the episcopal villa in flames .
它 曾是 这 篝火 的 这 主教 别墅 在 火焰 .

那是主教别墅燃起的篝火。

[wʌz; wəz] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈvɪlə] [set][ɑ:n][ˈfaɪər][baɪ][ðə; ði] - ? [ˈsə:tɪz] ;
Was , then , the villa set on fire by the Vagres ? Certes ;
曾是 , 然后 , 这 别墅 放 在 火 经过 这 - ? 的确 ;

那么，别墅是流浪者放火烧的吗？确定；

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [əˈbɔ:n] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd] [strɔ:] ?
for what other reason should they have brought along torches and straw ?
为了 什么 其他 原因 应该 他们 有 带来 沿着 火炬 和 稻草 ?

他们携带火把和稻草还有什么其他原因呢？

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [laɪ][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [hi:p] — [ɡoʊld]
In the center of the yard the riches of the bishop lie in a high heap — gold
在 这 中心 的 这 院子 这 财富 的 这 主教 说谎 在 一个 高的 堆 — 金子
[ænd; ənd][ˈsɪlvər] [veɪsɪz] ,
and silver vases ,
和 银 花瓶 ,

院子中央堆放着主教的财富——金银花瓶，

[ˈhoʊli] [ˈtʃælɪs] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈgɑ:blət] , [ˈbaɪb(ə)l][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [wʊd] ,
holy chalices , together with drinking goblets , Bible cases of precious wood ,
圣 圣杯 , 一起 和 喝 高脚杯 , 圣经 案例 的 宝贵的 木头 ,

圣杯、饮酒杯、珍贵木制圣经盒

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈplætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈteɪbl] , [ˈpætəɪn] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [boʊlɪz] [ju:st]
together with platters of the banquet table , patines , together with bowls used
一起 和 拼盘 的 这 宴会 桌子 , 铜绿 , 一起 和 碗 用过的

[fɔ:r; fər] [ˈku:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [waɪn] ;
for cooling the bishop's wine ;
为了 冷却 这 主教的 葡萄酒 ;

与宴会桌上的餐盘、铜绿以及用来冷却主教葡萄酒的碗一起；

[ɡʊd] [saɪzd][ænd; ənd] [rɪpt] - [ʌp][bægz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈsɪlvər][ænd; ənd][ɡoʊld] [ˈsu:] [roʊl] [aʊt] ;
good sized and ripped - up bags , from which silver and gold sous roll out ;
好的 尺寸 和 撕裂 - 向上 包 , 从 哪个 银 和 金子 深 卷 出去 ;
[ˈkɔ:stli] [klɔ:θ] ,
costly cloth ,
昂贵 布 ,

尺寸合适的破旧袋子，里面滚出金银首饰；昂贵的布料，

[ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [bluː] , [ðæt] [bʌt; bət] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈteɪlərz] [ˈsɪzərz] ; [wɔːrm][ænd; ənd] [rer] [fəːz] ,
purple and blue , that but awaited the tailor's scissors ; warm and rare furs ,
紫色的 和 蓝色的 , 那 但 等待中 这 裁缝 剪刀 ; 温暖的 和 稀有的 毛皮 ,
[sʌm; səm] [blæk] [æz; əz][krəʊz] ,
some black as crows ,
一些 黑色的 作为 乌鸦 ,
紫色和蓝色, 只等裁缝的剪刀来裁剪; 温暖而珍贵的皮毛, 有些黑得像乌鸦。

[ˈʌðər] [waɪt] [æz; əz][dʌvz; doʊvz] .
others white as doves .
其他的 白色的 作为 鸽子 .
其他的则像鸽子一样洁白。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈtrəʊfɪz] , [ðə; ði][ˈæksɪz] , [ˈbʌklər] [ænd; ənd] [paɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːdz] ,
In the way of trophies , the axes , bucklers and pikes of the leudes ,
在 这 方式 的 奖杯 , 这 轴 , 盾牌 和 长矛 的 这 leudes ,
就战利品而言, 勒乌德人的斧头、盾牌和长矛,

[huː] [ræn] [əˈweɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
who ran away out of fear for the devil ,
WHO 跑 离开 出去 的 害怕 为了 这 魔鬼 ,
他因为害怕魔鬼而逃跑了,

[ɑːr; ər] [stækt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][suːˈpɜːrb] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈbuːtɪ] .
are stacked up at the four corners of the superb heap of booty .
是 堆叠 向上 在 这 四 角落 的 这 高超 堆 的 赃物 .
它们堆放在这堆丰厚战利品的四个角落。

[ɡoʊld] , [ˈsɪlvər] , [stiːl] , [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːðz] — [ðeɪ] [ɔːl] [ˈsɪnt(ə)leɪt] [ænd; ənd]
Gold , silver , steel , the brilliant colors of the cloths — they all scintillate and
金子 , 银 , 钢 , 这 杰出的 颜色 的 这 布料 — 他们 全部 闪烁 和
[ˈspɑːrk(ə)l] ,
sparkle ,
火花 ,
黄金、白银、钢铁, 还有色彩绚丽的布料——它们都闪闪发光, 熠熠生辉。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈlʌstər] ,
each with its own lustre ,
每个 和 它是自己的 光泽 ,
各有其独特的光泽,

[ænd; ənd][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈsplendəns] [ðæt] [ɪz][soʊ] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
and all with the resplendence that is so pleasing to the eye of the Vagre .
和 全部 和 这 辉煌 那 是 所以 令人愉悦 到 这 眼睛 的 这 - .
这一切都带着瓦格雷人眼中令人赏心悦目的光彩。

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][ðer; ðər] !
The Vagres are there !
这 - 是 那里 !
流浪者们在那里!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈtʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] ,
They are in the holy chapel of the episcopal villa ,
他们 是 在 这 圣 教堂 的 这 主教 别墅 ,
他们身处主教别墅的圣堂内。

[wer] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːl] - [duː][ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðer; ðər] [fɪl] , [ˈrævɪdʒd]
where they do that which all Vagres do after they have drunk their fill , ravaged
在哪里 他们 做 那 哪个 全部 - 做 后 他们 有 醉 他们的 充满 , 饱受蹂躏
[ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒd] .
and pillaged .
和 被洗劫一空 .
在那里, 他们会做所有流浪者在酒足饭饱、劫掠洗劫之后都会做的事情。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['snɔ:rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['leɪbəz] [ɔ:r]
Some are snoring at the foot of the altar exhausted by their labors or
一些 是 打鼾 在 这 脚 的 这 坛 筋疲力尽的 经过 他们的 劳动 或者
[oʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv] [waɪn] ;
overcome by the fumes of wine ;
克服 经过 这 烟雾 的 葡萄酒 ;

有些人因劳作过度而筋疲力尽，有些人因饮酒过度而昏昏欲睡，在祭坛脚下打着鼾；

[ˈʌðər] ['bæləns] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ʌn'stedi] [lɪmz] [ænd; ənd][kæst] ['lʌvɪŋ] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
others balance themselves on their unsteady limbs and cast loving glances at the
其他的 平衡 他们自己 在 他们的 不稳定 四肢 和 投掷 爱 眼神 在 这
[welθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['skætər] [ɑ:n][ðer; ðər] [ru:t] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [soʊ]
wealth which they are about to scatter on their route and that will make so
财富 哪个 他们 是 关于 到 分散 在 他们的 路线 和 那 将要 制作 所以
['meni] [pʊr] ['pi:p(ə)l] ['hæpi] .
many poor people happy .
许多 贫穷的 人们 快乐的 .

其他人则摇摇晃晃地站稳脚跟，满怀爱意地望着他们即将沿途散播的财富，这些财富将使许多穷人感到幸福。

[ðə; ði] - [ʌv; əv]['rounən][ɑ:r; ər] ['evər] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Vagres of Ronan are ever faithful to the sacred commandments of the
这 - 的 罗南 是 曾经 忠实 到 这 神圣 诫命 的 这
-
Vagrery :
- :

罗南的流浪者们始终忠于流浪者的神圣诫律：

" [let] [ju: 'es] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] .

" **Let us take from the rich and give to the poor .**

" 让 我们 拿 从 这 富有的 和 给 到 这 贫穷的 .

让我们劫富济贫。

[ðə; ði] - [hu:] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [su:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] -
The Vagre who preserves a sou for the morrow ceases to be a Vagre , a ' -
这 - WHO 果酱 一个 苏 为了 这 明天 停止 到 是 一个 - , 一个 -
['wʊlfs] - [hed] ,
Wolf's - head ,
狼的 - 头 ,

为明天留一口气的流浪者就不再是流浪者，不再是“狼头”了。

- [ə; eɪ] - [wɑ:ndrɪŋ] [mæn] . -

' **a ' wand'ring man . '**

- 一个 - 魔杖戒指 男人 . -

一个“游荡”的男人。

[hi:; hi]['evər] [di'vaɪdz] [ðə; ði] ['bu:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['i:vɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ,

He ever divides the booty of the previous evening among the poor ,

他 曾经 分割 这 赃物 的 这 以前的 晚上 之中 这 贫穷的 ,

他总是把前一天晚上掠夺来的财物分给穷人。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] [freʃ] ['renɪgeɪd] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] ['fræŋkɪʃ]
so that he be compelled to pillage fresh renegade bishops , and Frankish
所以 那 他 是 被迫 到 掠夺 新鲜的 叛逆者 主教们 , 和 法兰克人
[ə'presəs] [ʌv; əv][oʊld] [ɡɔ:l] .
oppressors of old Gaul .
压迫者 的 老的 高卢 .

这样他就会被迫去劫掠新的叛逆主教和古高卢的法兰克压迫者。

[nɔ:r] [pi:s] [nɔ:r] [tru:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'presəs] !

Nor peace nor truce to the oppressors !

也不 和平 也不 休战 到 这 压迫者 !

绝不向压迫者求和！

" [ænd; ʌnd][æz; əz][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈðə] - , [huː] [liːn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪləs] ,
" And as to those other Vagres , who lean against the shafts of the pillars ,
" 和 作为 到 那些 其他 - , WHO 倾斜 反对 这 轴 的 这 柱子 ,
至于那些倚靠在柱子上的流浪者们，

[ɔːr][ɑːr; ər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][step][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsnɔːrər] — [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz]
or are seated on the step of the altar near the snorers — their eyes are as
或者 是 坐着 在 这 步 的 这 坛 靠近 这 打鼾者 — 他们的 眼睛 是 作为
[ˈstedi] [æz; əz][ðer; ðər] [lɪmz] ;
steady as their limbs ;
稳定的 作为 他们的 四肢 ;
或者坐在祭坛台阶上，靠近打鼾的人——他们的眼睛和他们的四肢一样稳固；

[hæv; həv] [ðei] [pərˈtʰæns] , [nɑːt][ˈɔːlsou] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði][oʊld] [waɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] ?
have they perchance , not also tasted the old wines of the episcopal villa ?
有 他们 或许 , 不是 还 尝过 这 老的 葡萄酒 的 这 主教 别墅 ?
他们或许也品尝过主教别墅里的陈年佳酿？

[oʊ] ! [ðei] [dɪd] [drɪŋk] , [twɑɪs] , [ten] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] ;
Oh ! They did drink , twice , ten times more than the others ;
哦 ! 他们 做过 喝 , 两次 , 十 时代 更多的 比 这 其他的 ;
哦！他们的饮酒量是其他人的两倍，甚至十倍；

[bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈvetərənz] [æt; ət][ðə; ði] [treɪd] , [oʊld] - ,
but they are veterans at the trade , old Vagres ,
但 他们 是 退伍军人 在 这 贸易 , 老的 - ,
但他们都是这行的老手了，老瓦格雷斯人。

[ˈstɜːrdi] [ˈkʌstəmərz] [huː] [dreɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] [æt; ət][wʌn] [ɡʌlp] ,
sturdy customers who drain a pouch at one gulp ,
结实的 顾客 WHO 流走 一个 小袋 在 一 咕嚕 ,
能一口气喝完一整袋的健壮顾客

[ænd; ʌnd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] [ˈstedi] [step][ˈoʊvər][ə; eɪ] [biːm] [əˈkrɔːs]
and immediately after are able to walk with steady step over a beam across
和 立即地 后 是 有能力的 到 走 和 稳定的 步 超过 一个 光束 穿过
[ðə; ði][ˌkɑːnfləˈɡreɪ(ə)n] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [ˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfræŋk] ,
the conflagration that they have lighted in the burg of a Frank ,
这 大火 那 他们 有 照明 在 这 伯格 的 一个 坦率 ,
然后他们就能迈着稳健的步伐，走过横跨他们在法兰克城点燃的熊熊烈火的横梁。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] .
or the villa of a bishop .
或者 这 别墅 的 一个 主教 .
或者主教的别墅。

[ænd; ʌnd] [ðɪːz] [ˈlðər] — [men][wɪð; wɪθ] [ˈjeɪvn] [ˈhedz] , [wɑːn] , [klæd][ɪn][rægz] ; [ðɪːz] [ˈwɪmɪn]
And these others — men with shaven heads , wan , clad in rags ; these women
和 这些 其他的 — 男人 和 剃光 头部 , 万 , 覆膜 在 破布 ; 这些 女性
[ænd; ʌnd] [ðɪːz] [ˈgɜːlz] ,
and these girls ,
和 这些 女孩们 ,
还有这些人——剃着光头、面色苍白、衣衫褴褛的男人；这些女人和这些女孩，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] — [huː] [ɑːr; ər] [ðei] ?
some of whom are pretty — who are they ?
一些 的 谁 是 漂亮的 — WHO 是 他们 ?
她们当中有些人长得很漂亮——她们是谁？

[ðei] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
They are the slaves of the Church ;
他们 是 这 奴隶 的 这 教会 ;
他们是教会的奴隶；

[ðeɪ] [lʊk] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['vendʒəns] .
they look happy at the sight of their day of justice and vengeance .

他们 看 快乐的 在 这 视线 的 他们的 天 的 正义 和 复仇 .

看到正义和复仇之日到来，他们脸上露出了喜悦的笑容。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [sleɪvz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] , [hu:] [fled] ['terəfaɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
But other slaves there are , not a few in number , who fled terrified into the

但 其他 奴隶 那里 是 , 不是 一个 很少 在 数字 , who 逃亡 恐惧 进入 这
[wɒdʒ] .
woods .

树林 .

但还有其他奴隶，人数不少，他们惊恐地逃进了树林。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][fairz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [roʊl] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - ,
They imagined they saw the fires of heaven roll down upon the Vagres ,

他们 想象 他们 锯 这 火灾 的 天堂 卷 向下 之上 这 - ,

他们仿佛看到天火倾泻而下，落在流浪者身上。

[hu:] [kʊd; kəd][bi; bi] [sækɹə'lidʒəs] [ɪ'hʌf] [tu; tə] [pʊt] [tu; tə][ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd]['faɪər][ðə; ði] [haʊs]
who could be sacrilegious enough to put to the sack and fire the house

WHO 可以 是 亵渎神明 足够的 到 放 到 这 解雇 和 火 这 房子
[ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪs] - ['ri:dʒənt][ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
of the vice - regent of God on earth ,

的 这 副 - 摄政 的 上帝 在 地球 ,

谁会如此亵渎神明，竟敢洗劫并焚毁上帝在人间的代理人的住所？

[ðer; ðər]['hoʊli] ['bɪʃəp] .
their holy bishop .

他们的 圣 主教 .

他们神圣的主教。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['roʊnən] ['du:ɪŋ] ?
And what is Ronan doing ?

和 什么 是 罗南 正在做 ?

罗南在做什么？

[ðer; ðər][hi; hi] [sɪts] [ɪn] [fʊl] ['geɪlə; 'gælə][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [bentʃ] , [dekt] [ɪn][sæsər'doʊtl] [gɑ:rb] ,
There he sits in full gala on the episcopal bench , decked in sacerdotal garb ,

那里 他 坐着 在 满的 节日 在 这 主教 长椅 , 甲板 在 祭司 外衣 ,

他身着盛装，端坐在主教席上，神态庄严。

[ænd; ənd] [kɔɪft] [ɪn][ðə; ði][fɜ:r][kæp] [wɪt] [kaʊnt] - [left] [br'haɪnd] [wen] [hi; hi] [fled]
and coiffed in the fur cap which count Neroweg left behind when he fled

和 精心打理的发型 在 这 毛皮 帽 哪个 数数 - 左边 在后面 什么时候 他 逃亡
[dɪ'mentɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] .
demented out of the banquet hall .

精神错乱 出去 的 这 宴会 大厅 .

他头戴内罗维格伯爵疯癫地逃出宴会厅时留下的皮帽，梳着精致的发型。

[fɔ:r] - [ə'sɪst] ['roʊnən] .
Four Vagres assist Ronan .

四 - 协助 罗南 .

四名流浪者协助罗南。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɑ:d] - ['lʊkɪŋ] [kla:ks] !
They are odd - looking clerks !

他们 是 奇怪的 - 寻找 职员 !

这些店员长相很奇特！

['dʒɑ:li] ['di:kənz] !
Jolly deacons !

乔利 执事 !

快乐的执事们！

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['wɒlfz] - [tu:θ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][hu:z] [weɪst][ə; eɪ] ['bærəlz] [hu:p] [wɒd] ['hɑ:rdli]
Among them is Wolf's - Tooth , the giant whose waist a barrel's hoop would hardly
之中 他们 是 狼的 - 齿 , 这 巨大的 谁 腰部 一个 桶的 箍 会 几乎
[ɪn'sɜ:rkɪ] .
encircle .
包围 .

其中就包括狼牙，这个巨人的腰围连一个桶箍都难以套住。

" ['brʌðər] , [ɑ:r; ər][wi; wi][ɔ:l] [tə'geðər] ? "
" **Brother , are we all together ?** "
" 兄弟 , 是 我们 全部 一起 ? "

兄弟，我们都到齐了吗？

" ['rounən] , ['oʊnli][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
" **Ronan , only the Master of the Hounds is missing** .
" 罗南 , 仅有的 这 掌握 的 这 猎犬 是 丢失的 .

“罗南，只差猎犬大师了。”

[wen] [ðə; ði][kɑ:nflə'greɪ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
When the conflagration was at its height ,
什么时候 这 大火 曾是 在 它是 高度 ,

当火势最猛烈的时候，

[hi; hi][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp,es]
he was seen by one of our men running towards the door of the bishopess
他 曾是 已见 经过 一 的 我们的 男人 跑步 向 这 门 的 这 女主教
;
;
;
;

我们的一名手下看到他朝女主教的房间跑去；

[hi; hi] [li:pt] [θru:] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ænd][ɑ:r 'i:] - ['ɪu:d] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [dɔ:r] ['rʌnɪŋ]
he leaped through the flames and re - issued at the garden door running
他 跳跃 通过 这 火焰 和 关于 - 发布 在 这 花园 门 跑步
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] . "
with a fainting woman in his arms . "
和 一个 昏厥 女士 在 他的 武器 . "

他跃过火焰，抱着一个昏厥的女人跑到花园门口。

" [hi; hi][ɪz] ['daʊtlɪslɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [rɪ'geɪn] ['kɑ:nʃəsənəs] .
" **He is doubtlessly engaged in making her regain consciousness** .
" 他 是 毫无疑问 已订婚的 在 制作 她 恢复 意识 .

“他无疑正在努力让她恢复意识。”

[wel] , [waɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp,es] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ri'vaɪvd] , [jæl; jəl][wi; wi][traɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] ? "
Well , while the bishopess is being revived , shall we try the bishop ? "
出色地 , 尽管 这 女主教 是 存在 复活 , 将 我们 尝试 这 主教 ? "

“趁着女主教正在接受治疗，我们是不是该审判一下主教呢？ ”

" [ðə; ði]['həʊli][mæn][hæz; həz] [traɪd] ['pi:p(ə)l] , [hu:m] [hi; hi] [sed] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
" **The holy man has tried people , whom he said were under his jurisdiction** ,
" 这 圣 男人 有 尝试 人们 , 谁 他 说 是 在下面 他的 管辖权 ,
“这位圣人审判了一些他声称在其管辖范围内的人，

[æz; əz] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kler,mɑ:nt] .
as bishop of the city of Clermont .
作为 主教 的 这 城市 的 克莱蒙特 .

担任克莱蒙市主教。

[hi; hi][ɪz] [naʊ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r][dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
He is now under our jurisdiction .
他 是 现在 在下面 我们的 管辖权 .

他现在已在我们的管辖之下。

[let] [ju: 'es][traɪ][him; ɪm] !
Let us try him !
让 我们 尝试 他 ！

我们来试试他！

" [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprelət] [set] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] :
" **Louder than the Vagres themselves , the slaves of the prelate set up the cry :**
" 更大声 比 这 - 他们自己 , 这 奴隶 的 这 主教 放 向上 这 哭 :
“比流浪者们自己的声音还要响亮，主教的奴隶们高声喊道：

" [let] [ju: 'es] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ！ "
" **Let us judge the bishop !** "
" 让 我们 法官 这 主教 ！ "

让我们来审判这位主教吧！

" [brɪŋ] [him; ɪm] [ˈfɔ:rwərd] , [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] !
" **Bring him forward , on the spot !**
" 带来 他 向前 , 在 这 点 ！

“把他当场带过来！ ”

" [tu:] - [went] [aʊt] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][məɪn][ʌv; əv][gɑ:d] ,
" **Two Vagres went out in quest of the holy man of God ,**
" 二 - 去 出去 在 寻求 的 这 圣 男人 的 上帝 ,

“两个流浪者出去寻找那位神圣的使者，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪɡjuəs] [kəm'pɑ:rtmənt] .
who had been kept locked up in a contiguous compartment .
WHO 有 到过 保留 已锁定 向上 在 一个 相邻的 隔间 .

他们一直被关押在相邻的隔间里。

[hi; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [ˈpɪnjənd] .
He was brought in pinioned .
他 曾是 带来 在 钉住 .

他被绑着带来了进来。

[peɪl] [ænd; ənd] [ˈræθfl] [hi; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][traɪ'bjʊ:nɪ][ʌv; əv][ˈroʊnən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Pale and wrathful he was pushed before the tribunal of Ronan and his
苍白 和 愤怒的 他 曾是 推动 前 这 法庭 的 罗南 和 他的

[fɔ:r] - [kla:ks] .
four Vagre clerks .
四 - 职员 .

他脸色苍白，怒气冲冲地被押到罗南和他的四名瓦格雷书记员的法庭上。

" [ˈsɪ'hjɜ:r] [ˈbɪʃəp] , " [sed] [ˈroʊnən][tu; tə][him; ɪm] , " [ðɑɪ] - [ˈtʃærəti] , - [ðɑɪ] - [ˈpaɪəti] ,
" **Seigneur bishop , said Ronan to him , thy ' charity , ' thy ' piety ,**
" 领主 主教 , " 说 罗南 到 他 , " 你的 - 慈善机构 , - 你的 - 虔诚 ,

“主教大人，”罗南对他说，“您的‘仁慈’，您的‘虔诚’，

- [ðɑɪ] - [ɪg'zɔ:ltɪd] [ˈtʃæstəti] - ([ðəʊ] [si:st] [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡɪvɪŋ] [ði:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɑ:nərəri] [ˈtaɪtəlz] [ðæt] [ðəʊ]
' **thy ' exalted chastity ' (thou seest I am giving thee all the honorary titles that thou**
- 你的 - 崇高 贞洁 - (你 西斯特 我 是 给予 你 全部 这 名誉 标题 那 你

[ænd; ənd] [ðəɪn] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n][wʌn] [ə'hʌðər] ,
and thine bestow upon one another ,
和 你的 赐给 之上 一 其他 ,

“你那崇高的贞洁”(你看，我把所有你和你的家人彼此授予的荣誉称号都给了你，

[ˈhəʊli] [men] [ðæt] [ji; ji][ɑ:r; ər]) [ðɑɪ] - [ɪg'zɔ:ltɪd] [ˈtʃæstəti] - [wɪl] [bi; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu; tə][ɪn'fɔ:rm][ju: 'es]
holy men that ye are) thy ' exalted chastity ' will be kind enough to inform us
圣 男人 那 是的 是) 你的 - 崇高 贞洁 - 将要 是 种类 足够的 到 通知 我们

[ʌv; əv][ðɑɪ] [neɪm] ? "
of thy name ? "
的 你的 姓名 ? "

你们这些圣人啊，你们“崇高的贞洁”能否仁慈地告知我们你们的名字呢？

" [ɪn'sendɪəri] ! [ˈpɪlɪdʒər] !
" **Incendiary ! Pillager !**
" 燃烧的 ! 乱兵 !

“纵火犯！掠夺者！”

[ˌsækrəˈlɪdʒəs] [retʃ] !
Sacrilegious wretch !
亵渎神明 可怜虫 !

亵渎神灵的恶棍！

[ðoʊz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [neɪmz] !
Those are your names !
那些 是 你的 姓名 !

那是你们的名字！

[aɪ] [dæm] [ænd; ʌnd] [ˌɛkskəˈmjuːnɪkeɪt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hoʊl] [bənd] !
I damn and excommunicate you , you , together with your whole band !
我 该死 和 破门 你 , 你 , 一起 和 你的 所有的 乐队 !

我诅咒你，并将你和你整个团伙逐出教会！

[juː; jʊ][stænd] [ˌɛkskəˈmjuːnɪˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][nekst] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfər]
You stand excommunicated in this world and in the next , where you will suffer
你 站立 被逐出教会 在 这 世界 和 在 这 下一个 , 在哪里 你 将要 遭受

[ˌevərˈlæstɪŋ] ['tɔːtʃəz] ! "
everlasting tortures ! "
永恒 酷刑 ! "

你已被逐出教会，今世来世皆是如此，你将在来世遭受永恒的折磨！

" [ðai] - [ɪɡˈzɔːltɪd] [tʻæstəti] - ['ænsər] [mai] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌlts] .
" **Thy ' exalted chastity ' answers my question with insults .**
" 你的 - 崇高 贞洁 - 答案 我的 问题 和 侮辱 .

“你那所谓的‘高尚贞洁’，竟以侮辱来回答我的问题。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [tuː; tə] [steɪt] [ðai] [neɪm] , [aɪ][jæl; jəl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðiː] .
Seeing that thou refusest to state thy name , I shall answer for thee .
看到 那 你 拒绝 到 状态 你的 姓名 , 我 将 回答 为了 你 .

既然你拒绝透露姓名，我将替你回答。

[ðai] [neɪm] [ɪz] [kɒtæn] — "
Thy name is Cautin — "
你的 姓名 是 注意 — "

你的名字是考丁——

" [meɪ] [mai] [neɪm] [bɜːrɪŋ][jʊr; jər] [tʌŋ] ! "
" **May my name burn your tongue !** "
" 可能 我的 姓名 烧伤 你的 舌头 ! "

愿我的名字灼烧你的舌头！

" [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] , " [prəˈsiːdɪd] ['roʊnən] [əˈdresɪŋ] [ðoʊz] [huː] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
" **Slaves of the bishopric , " proceeded Ronan addressing those who surrounded him ,**
" 奴隶 的 这 主教区 , " 继续 罗南 解决 那些 WHO 包围 他 ,

“主教的奴隶们，”罗南对着周围的人说道。

" [wʌt] [tʻʃɑːrdʒɪz] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [əˈɡenst] [jʊr; jər] ['bɪʃəp] ? "
" **what charges have you to prefer against your bishop ?** "
" 什么 收费 有 你 到 更喜欢 反对 你的 主教 ? "

“你们有什么罪名要指控你们的主教？”

" [hiː; hi][graɪndz][juː 'es] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [tɔɪl] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ]['tæksɪz] .
" **He grinds us down with toil and with taxes .**
" 他 研磨 我们 向下 和 辛劳 和 和 税收 .

他用辛劳和税收压榨我们。

[hi:; hi] [ə'presɪz] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [lɔ:n] ! "
 He oppresses us from morning till night all the year long ! "
 他 压迫者 我们 从 早晨 直到 夜晚 全部 这 年 长的 ! "

他一年到头，从早到晚都在压迫我们！

" [fɔ:r; fər] [fu:d] [hi:; hi] [lets] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ][hændfʊl][ʌv; əv] [bi:nz] , [fɔ:r; fər] [kloʊðz] [rægz] ,
 " For food he lets us have a handful of beans , for clothes rags ,
 " 为了 食物 他 让我们 我们 有 一个 少数 的 豆子 , 为了 衣服 破布 ,
 "他只给我们一小把豆子当食物，几块破布当衣服，

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [fɛltər] ['rɪkəti] [mʌd] [hʌt] ! "
 and for shelter rickety mud huts ! "
 和 为了 庇护所 摇摇晃晃的 泥 小屋 ! "

而栖身之所，竟是摇摇欲坠的泥屋！

" [aʊər; ɑ:r] ['slaɪtəst] ['əʊvəsaɪts] [ɑ:r; ər] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] ! "
 " Our slightest oversights are visited with the whip ! "
 " 我们的 丝毫 疏忽 是 到访 和 这 鞭 ! "
 "我们哪怕犯最轻微的疏忽都会遭到鞭答！ "

" [hi:; hi] [vaɪəleɪts] [aʊər; ɑ:r] ['dɒtəz] !
 " He violates our daughters !
 " 他 违反 我们的 女儿们 !

“他侵犯了我们的女儿！ ”

[wʌt] [rɪ'zɪstəns] [kæn; kən][ðə; ði] ['fi:meɪl] [slɛɪv] [ɔ:fər] [wen] ['θreɪnd] ?
 What resistance can the female slave offer when threatened ?
 什么 反抗 能 这 女性 奴隶 提供 什么时候 威胁 ?

当受到威胁时，女奴能进行怎样的反抗？

[fi:; ji] [səb'mɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃʌdə] — [fi:; ji] [wi:ps] — "
 She submits with a shudder — she weeps — "
 她 提交 和 一个 不寒而栗 — 她 哭泣 — "

她颤抖着屈服了——她哭泣着——”

" [ðæt] [ə; eɪ] [fræŋk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][sʌbdʒʊgeɪt][ju: 'es][ænd; ʌnd][hwelm; welm][ju: 'es][wɪð; wɪθ]
 " That a Frank should be ready to subjugate us and overwhelm us with
 " 那 一个 坦率 应该 是 准备好 到 征服 我们 和 淹没 我们 和
 [mɪzəri] [wi:; wi][kæn; kən] [ʌndər'stænd] :
 misery we can understand :
 苦难 我们 能 理解 :

“我们可以理解，一个法兰克人准备征服我们，让我们陷入苦难之中：

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] [hu:] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
 he is a conqueror who abuses his power .
 他 是 一个 征服者 WHO 滥用 他的 力量 .

他是一个滥用权力的征服者。

[bʌt; bət] [ðæt] ['bɪʃəp] , ['gɔ:lz] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ,
 But that bishops , Gauls like ourselves ,
 但 那 主教们 , 高卢人 喜欢 我们自己 ,

但是那些主教，就像我们一样的高卢人，

[ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [fræŋk] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['plʌndər] [ðæt] [hi:; hi] ['li:vɪz]
 should join the Frank in order to share with him the plunder that he levies
 应该 加入 这 坦率 在 命令 到 分享 和 他 这 掠夺 那 他 税费
 [ə'pɑ:n][ju: 'es] — [ðæt] [wi:; wi] ['kænaɪt] [ʌndər'stænd] ;
 upon us — that we cannot understand ;
 之上 我们 — 那 我们 不能 理解 ;

应该加入法兰克人的阵营，与他一起分享他强加给我们的——我们无法理解的——掠夺；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈtremblɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˈveri] [ˈkæpɪtl] ！ "
And the Romans trembled in their very Capitol ！ "
和 这 罗马书 颤抖 在 他们的 非常 国会大厦 ！ "

就连罗马人在他们的卡皮托利欧山上都战栗不已！

" [ˈbɪʃəp] , " [ˈroʊnən] [prəˈsiːdɪd] , " [hæz; həz][ðəɪ][ɪɡˈzɔːltrɪd] [ˈtruːθfʌnəs] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈænsər]
" **Bishop , Ronan proceeded , has thy exalted truthfulness anything to answer**
" 主教 , 罗南 继续 , 有 你的 崇高 真实性 任何事物 到 回答
[tuː; tə][ðə; ði] [ækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ðəɪ] [sleɪvz] ？ "
to the accusations of thy slaves ？ "
到 这 指控 的 你的 奴隶 ？ "

“主教，”罗南继续说道，“对于你的奴隶们的指控，你那崇高的诚实有什么可以解释的吗？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [dæmd] [ˈkrɪmənəlz] ,
" **They are all damned criminals ,**
" 他们 是 全部 该死的 罪犯 ,

他们都是该死的罪犯，

[ˌsækrəˈlɪdʒəs] [retʃɪz] [huː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈænsər] [fɔːr; fər][ðer; ðər][kraɪmz] [wen] [ðeɪ] [əˈpɪr]
sacrilegious wretches who will have to answer for their crimes when they appear
亵渎神明 可怜虫 WHO 将要 有 到 回答 为了 他们的 犯罪 什么时候 他们 出现
[brɪfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɔːd] ,
before the throne of God ,
前 这 王座 的 上帝 ,

这些亵渎神灵的恶棍，当他们站在上帝的宝座前时，必将为自己的罪行付出代价。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][læst] [ˈdʒʌdʒmənt] .
on the day of last judgment .
在 这 天 的 最后的 判断 .

在末日审判之日。

[ˈevər][ˈæftər] [ðeɪ] [wɪl] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] — "
Ever after they will gnash their teeth — "
曾经 后 他们 将要 咬牙切齿 他们的 牙齿 — "

他们将永远咬牙切齿——

" [ˈbɪʃəp] , [hæz; həz][ðəɪ][ɪɡˈzɔːltrɪd][ˈpʊrəti] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən] [ˈʌtər] [ɪnˈsʌlts] ？ "
" **Bishop , has thy exalted purity nothing else to say than utter insults ？** "
" 主教 , 有 你的 崇高 纯度 没有什么 别的 到 说 比 说出 侮辱 ？ "

“主教，你那高尚的纯洁难道除了恶语相向之外就没什么可说的了吗？”

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪˈtiː] [pliːz] [ðə; ði][bɔːrd] [tuː; tə][tɜːrn] [ðiːz] [ɪnˈsʌlts] [ˈɪntuː][soʊ] [ˈmeni] [tʌŋz] [ʌv; əv]
" **And may it please the Lord to turn these insults into so many tongues of**
" 和 可能 它 请 这 主 到 转动 这些 侮辱 进入 所以 许多 舌头 的
[ˈfaɪər][tuː; tə] [pɪrs] [jɔːr; jər] [ˈbɔːdɪz] ,
fire to pierce your bodies ,
火 到 刺穿 你的 身体 ,

愿主将这些侮辱化作无数火焰，刺穿你们的身体。

[jiː; ji] [əˈkɜːrsɪd] [men] ！ "
ye accursed men ！ "
是的 被诅咒的 男人 ！ "

你们这些该死的家伙！

" [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][ðəɪ] [wɪʃɪz] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈdaɪtmənt]
" **While waiting for the fulfillment of thy wishes , listen to the further indictment**
" 尽管 等待 为了 这 履行 的 你的 愿望 , 听 到 这 更远 起诉书
[əˈɡenst] [ðiː] :
against thee :
反对 你 :

“在你愿望实现的同时，请听听对你的进一步指控：

[ðəʊ] [dɪdst] [ˈkʌvət] [ðə; ði] [ɡʊdz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəɪ] [priːsts] [neɪmd] [ˌænəˈsteɪʃəs] ;
Thou didst covet the goods of one of thy priests named Anastasius ;
你 迪斯特 贪图 这 商品 的 一 的 你的 神父 命名 阿纳斯塔修斯 ;
你曾贪恋你一位名叫阿纳斯塔修斯的祭司的财物；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第5/16页

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [let] [ðɪː] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ; [ðəʊ] [dɪdst] [ɪn'veɪɡ(ə)] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈklɛr,mɑːnt] ;
he declined to let thee have them ; thou didst inveigle him to Clermont ;
他 拒绝 到 让 你 有 他们 ； 你 迪斯特 诱骗 他 到 克莱蒙特 ；
他拒绝把那些东西给你；你却诱骗他去了克莱蒙特；

[ðəʊ] [dɪdst] [ðer; ðər] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [siːzd] ,
thou didst there have him seized ,
你 迪斯特 那里 有 他 查获 ,
你当时把他抓住了，

[baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'laɪv] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːkəm'pəʊzɪŋ]
bound hand and foot and thrown alive into a grave with a decomposing
边界 手 和 脚 和 抛掷 活 进入 一个 严重 和 一个 分解
[kɔːrps] .
corpse .
尸体 .

手脚被捆绑，活生生地扔进坟墓，与一具腐烂的尸体为伴。

[wɪlt] [ðəʊ] [der] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeləni] ? "
Wilt thou dare deny that thou art guilty of that felony ? "
枯萎 你 敢 否定 那 你 艺术 有罪的 的 那 重罪 ? "
你竟敢否认你犯下了那项重罪？

" [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈkaʊns(ə)] [ðɪs] [ɪz] , [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈbegərz] , [ˌsækrə'ɪdʒəs] [retʃɪz] [ænd; ənd]
" **A wonderful council this is , made up of beggars , sacrilegious wretches and**
" 一个 精彩的 理事会 这 是 , 制成 向上 的 乞丐 , 亵渎神明 可怜虫 和
[slɛrvz] , [tuː; tə] [ɪn'terəɡert] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] ! "
slaves , to interrogate a bishop ! "
奴隶 , 到 审问 一个 主教 ! "
“这是一个多么奇妙的委员会啊，由乞丐、亵渎神灵的恶棍和奴隶组成，竟然要审问一位主教！ ”

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [prəʊ'siːd] .
" **We shall proceed .**
" 我们 将 继续 .
我们将继续进行。

[ðai] [ɪɡ'zɔːltɪd] [ˈpɑːvərtɪ] , [ɪn] [ɪts] [reɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːɡ'ment] [ɪts] [welθ] , [kən'siːvd] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ,
Thy exalted poverty , in its rage to augment its wealth , conceived this evening ,
你的 崇高 贫困 , 在 它是 愤怒 到 增强 它是 财富 , 构思 这 晚上 ,
你那崇高的贫穷，在它渴望增加财富的狂怒中，于今晚孕育而生。

[ˈʌndər] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)] , [ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)] [ˈbændɪts] [trɪk] :
under guise of a miracle , a veritable bandit's trick :
在下面 伪装 的 一个 奇迹 , 一个 真正的 强盗的 诡计 :
披着奇迹外衣的，却是匪徒的诡计：

[ðəʊ] [dɪdst] [ˈplʌndər] [kaʊnt] - [ˈʌndər] [ˈprefər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] .
thou didst plunder Count Neroweg under pressure of the fear of the devil .
你 迪斯特 掠夺 数数 - 在下面 压力 的 这 害怕 的 这 魔鬼 .
你因惧怕魔鬼而掠夺了尼罗韦格伯爵的财物。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [tuː; tə] [ˈplʌndər] [ə; eɪ] [fræŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [ækt] .
Under the code of the Vagrery , to plunder a Frank is a pious act .
在下面 这 代码 的 这 - , 到 掠夺 一个 坦率 是 一个 虔诚的 行为 :
根据瓦格雷里法典，掠夺法兰克人是一种虔诚的行为。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒŋkərəz] ,
But if the Vagres delight in pillaging our conquerors ,
但 如果 这 - 喜 在 掠夺 我们的 征服者 ,
但如果流浪者们以劫掠我们的征服者为乐,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]
it is only in order to administer to the wants of the poor by making them
它 是 仅有的 在 命令 到 管理 到 这 想要 的 这 贫穷的 经过 制作 他们
[ˈʃærərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈplʌndər] .
sharers in the plunder .
分享者 在 这 掠夺 .
这样做只是为了满足穷人的需求，让他们分享掠夺的财富。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[tuː; tə] [ˈplʌndər] [ə; eɪ] [θiːf] [fɔːr; fər][self] - [geɪn][ɪz][ə; eɪ][sɪn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊd][ʌv; əv][ðə; ði]
to plunder a thief for self - gain is a sin according to the code of the
到 掠夺 一个 贼 为了 自己 - 获得 是 一个 罪 根据 到 这 代码 的 这
Vagrery .

根据瓦格雷里法典，劫掠窃贼以谋取私利是一种罪过。
[mɔːr'əʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，
[ðəʊ] [dɪdst] [əbˈzɔːlv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðəʊ] [maɪtst] [pəˈzeɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ]
thou didst absolve the count of a crime in order that thou mightst possess a young
你 迪斯特 开脱 这 数数 的 一个 犯罪 在 命令 那 你 威力 具有 一个 年轻的
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

你赦免了伯爵的罪行，以便你能拥有一个年轻的奴隶。
[ə; eɪ][gɜːrli][ʌv; əv] [ˈberli] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrɜː] .
a girl of barely fifteen years .
一个 女孩 的 仅仅 十五 年 .

一个刚满十五岁的女孩。
[naʊ] , [ðen] , [ˈʌndər] [ðə; ði][kəʊd][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Now , then , under the code of the Vagrery ,
现在 , 然后 , 在下面 这 代码 的 这 - ,

那么，根据《Vagrery》的准则，
[sʌt] [ɪˈpɪskəpl] [ˈprɑːflɪgəsi] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈdæmnəbl] [sɪn] [ðæt] [dɪˈmændz] [ˈpʌnɪʃmənt] .
such episcopal profligacy also is a damnable sin that demands punishment .
这样的 主教 挥霍无度 还 是 一个 该死的 罪 那 需求 惩罚 .

这种主教的挥霍无度也是一种该死的罪行，理应受到惩罚。
" [ænd; ænd] [əˈdresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ˈroʊnən] [ˈædɪd] :
" **And addressing himself to the Vagres , Ronan added :**
" 和 解决 他自己 到 这 - , 罗南 额外 :

罗南对流浪者们说道：
" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] !
" **Bring in the young slave !**
" 带来 在 这 年轻的 奴隶 !

“把那个年轻的奴隶带进来！ ”

" [ˈroʊnən][wʌz; wəz] [raɪt] .
" **Ronan was right** .
" 罗南 曾是 正确的 .

罗南是对的。

[tuː; tə] [ɪmˈpju:t] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][tuː; tə][eɪ di: 'di:][tuː; tə][hɜ:r; həɹ][ˈæktʃuəl][eɪdʒ] .
To impute fifteen years to the girl was to add to her actual age .
到 归因 十五 年 到 这 女孩 曾是 到 添加 到 她 实际的 年龄 .
给这女孩加上十五岁，就是给她增加实际年龄。

[hɜ:r; həɹ] [blɑ:nd] [həɹ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɑ:rtɪd] [ɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [breɪdz] ,
Her blonde hair that was parted in two long and thick braids ,
她 金发 头发 那 曾是 分手了 在 二 长的 和 厚的 辫子 ,
她金色的头发分成两条又长又粗的辫子，

[ri:tʃt] [ˈɔ:lməʊst] [daʊn] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] [fi:t] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wəɹ] [ber] , [laɪk] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz][ænd; ənd]
reached almost down to her feet , which were bare , like her arms and
达到 几乎 向下 到 她 脚 , 哪个 是 裸 , 喜欢 她 武器 和
[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .

她的手几乎垂到了赤裸的双脚，双脚、双臂和肩膀也都是赤裸的。

[ɪn] [ˈfetʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rg] ,
In fetching her from the burg ,
在 获取 她 从 这 伯格 ,

从镇上把她接回来时，

[ðə; ði][ˈbru:t(ə)] - [hæd; həd] [ˈberli] [ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; həɹ] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [brɪfɔ:r] [ˈlɪftɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n]
the brutal leude had barely given her time to dress before lifting her on
这 野蛮 - 有 仅仅 给定 她 时间 到 裙子 前 举重 她 在
[ðə; ði] [ˈkrʌpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
the crupper of his horse .
这 后颈 的 他的 马 .

这个残暴的家伙几乎没给她时间穿衣服，就把她抱到马鞍上。

[əˈkɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ji] [feɪst] [ðə; ði] - [wʌt] [ˈsʌplɪənt] [fɪr] [wʌz; wəz][na:t] [ˈri:dəb(ə)] [ɪn][ðə; ði][la:rdʒ] [blu:]
now that she faced the Vagres what suppliant fear was not readable in the large blue
现在 那 她 面对 这 - 什么 请求者 害怕 曾是 不是 可读 在 这 大的 蓝色的
[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] ,
eyes of the poor child ,
眼睛 的 这 贫穷的 孩子 ,

如今她面对着流浪者，可怜的孩子那双湛蓝的大眼睛里却看不出丝毫的怯懦。

[hu:] [sti:l] [ˈtremblɪd] [ˈvɪzəbli] !
who still trembled visibly !
WHO 仍然 颤抖 明显地 !

谁还在明显地颤抖！

[hɜ:r; həɹ][nɑ:k'tɜ:rn(ə)] [raɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkrʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [ˈwɔ:riərz] [hɔ:rs] , [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ]
Her nocturnal ride on the crupper of the Frankish warrior's horse , the burning
她 夜 骑 在 这 后颈 的 这 法兰克人 战士们 马 , 这 燃烧
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪskəpl] [ˈvɪlə] ,
of the episcopal villa ,
的 这 主教 别墅 ,

她夜间骑在法兰克战士的马鞍上，焚毁主教别墅，

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] - — [haʊ] ['meni] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ə'lɑ:rm][tu:; tə][hɜ:r; hər] [jʌŋ]
the strange aspect of the Vagres — how many subjects of alarm to her young
这 奇怪的 方面 的 这 - — 如何 许多 主题 的 警报 到 她 年轻的
[hɑ:rt] !
heart !
心 !

流浪者们的奇特之处在于——有多少事物会令她年轻的心灵感到惊恐！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [tʃi:ks] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [bɪn] [fʊl] [ænd; ənd]['rouzi] ; [ðeɪ] [naʊ] [wɜ:r; wər]
The young girl's cheeks must once have been full and rosy ; they now were
这 年轻的 女孩们 脸颊 必须 一次 有 到过 满的 和 红润 ; 他们 现在 是
['hɑ:lʊʊ] [ænd; ənd] [peɪl] .
hollow and pale .
空洞的 和 苍白 .

这女孩的脸颊曾经一定饱满红润，如今却凹陷苍白。

[ðə; ði] ['ɪnfən,tain] ['fɪgjər] , ['berɪŋ] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , [wʌz; wəz]['peɪnf(ə)l][tu:; tə][br'hoʊld] .
The infantine figure , bearing the stamp of suffering , was painful to behold .
这 婴儿 数字 , 轴承 这 邮票 的 痛苦 , 曾是 痛苦 到 看哪 .

那具婴儿的身影，带着痛苦的印记，令人不忍直视。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [keɪm] ['oʊvər]
As the young slave stepped into the chapel a feeling of sadness came over
作为 这 年轻的 奴隶 步 进入 这 教堂 一个 感觉 的 悲伤 来了 超过
['rounən] ;
Ronan ;
罗南 ;

当年轻的奴隶走进小教堂时，罗南感到一阵悲伤涌上心头；

[hɪz; ɪz] ['veri] [vɔɪs] [br'treɪd] [hɪz; ɪz]['ɪmoʊ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [ə'drest] [hɜ:r; hər] :
his very voice betrayed his emotion when he addressed her :
他的 非常 嗓音 背叛 他的 情感 什么时候 他 已解决 她 :

他跟她说话时，声音里都透露出他的情绪：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ][tʃaɪld] ? "
" **What is your name , my child ?** "
" 什么 是 你的 姓名 , 我的 孩子 ? "

孩子，你叫什么名字？

" [aɪ][eɪ 'em] [kɔ:ld] [əj'dɪl] . "
" **I am called Odille .** "
" 我 是 称为 奥迪尔 . "

我的名字叫奥迪尔。

" [wer] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][bɔ:rn] ? "
" **Where were you born ?** "
" 在哪里 是 你 出生 ? "

“你在哪里出世？ ”

" [fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] — [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɒn] - [dɔ:'rei] . "
" **Far from here — in one of the uplands of the Mont - Dore .** "
" 远的 从 这里 — 在 一 的 这 高地 的 这 蒙特 - 多尔 . "

“离这里很远——在蒙多尔山脉的某个高地上。”

" [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [əj'dɪl] ? "
" **How old are you , little Odille ?** "
" 如何 老的 是 你 , 小的 奥迪尔 ? "

小奥迪尔，你几岁了？

" [maɪ] ['mʌðər] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðɪs] [sprɪŋ] : - [əj'dɪl] ,
" **My mother said to me this spring : ' Odille ,**
" 我的 母亲 说 到 我 这 春天 : - 奥迪尔 ,

今年春天，我母亲对我说：‘奥迪尔，

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːrʔiːn] [ˈjɪrz] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ][laɪf] . - "
it is to - day fourteen years that you have been the joy of my life . ' "
它 是 到 - 天 十四 年 那 你 有 到过 这 喜悦 的 我的 生活 : - "

今天是你成为我生命中最快乐事物的第十四个年头。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [br'kʌm] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋkɪ] [kaʊnt] ?
" How did you become the slave of the Frankish count ?
" 如何 做过 你 变得 这 奴隶 的 这 法兰克人 数数 ?

你是如何成为法兰克伯爵的奴隶的？

[tel] [juː 'es][jɔː; jər][ˈhɪstri; 'hɪstəri] . "
Tell us your history . "
告诉 我们 你的 历史 : "

请讲述您的故事。

" [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] [jʌŋ] .
" My father died young .
" 我的 父亲 死亡 年轻的 :

我父亲英年早逝。

[aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['grænfɑːðər] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] .
I lived in the mountain with my grandfather , my brother and my mother .
我 居住地 在 这 山 和 我的 祖父 , 我的 兄弟 和 我的 母亲 :

我和爷爷、哥哥、妈妈一起住在山里。

[wiː; wi] [lɪvd] [ɔːf][ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hɜːrd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [spʌŋ] [wʊl] .
We lived off the yield of our herd , and we spun wool .
我们 居住地 离开 这 屈服 的 我们的 一群 , 和 我们 旋转 羊毛 :

我们靠牛羊的产奶量生活，还纺羊毛。

[noʊ] ['saːroʊ] [hæd; həd]['evər] [br'fɔːlən] [juː 'es] [ɪk'sept] [maɪ] ['fɑːðə-z] [deθ] .
No sorrow had ever befallen us except my father's death .
不 悲哀 有 曾经 发生 我们 除了 我的 父亲的 死亡 :

除了父亲去世之外，我们家从未遭遇过其他悲伤。

[wʌŋ] [deɪ] [ðə; ði] [fræŋks] [skeɪld] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ɑːrmz] .
One day the Franks scaled the mountain in arms .
一 天 这 弗兰克斯 缩放 这 山 在 武器 :

有一天，法兰克人全副武装地爬上了山。

[ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][hɜːrd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][juː 'es] :
They took our herd and said to us :
他们 采取 我们的 一群 和 说 到 我们 :

他们带走了我们的牛群，并对我们说：

- [wiː; wi][æɪ; jəl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kaʊnt] [tuː; tə] [riː'staːk] [hɪz; ɪz][doo'meɪn]
' We shall carry you to the burg of our count to restock his domain
- 我们 将 携带 你 到 这 伯格 的 我们的 数数 到 补货 他的 领域

[wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [ænd; ənd]['kæt(ə)] . -
with slaves and cattle . ' "
和 奴隶 和 牛 : -

“我们将带你到我们伯爵的城堡去，为他的领地补充奴隶和牲畜。”

[maɪ] ['brʌðər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [juː 'es] .
My brother attempted to defend us .
我的 兄弟 尝试过 到 保卫 我们 :

我哥哥试图保护我们。

[ðə; ði] [fræŋks] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
The Franks killed him .
这 弗兰克斯 被杀 他 :

弗兰克人杀了他。

[ðeɪ] [taɪd] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [em 'i:] [tuː; tə] [wʌn] [roʊp] ,
They tied my mother and me to one rope ,
他们 系 我的 母亲 和 我 到 一 绳索 ,
他们把我和我母亲绑在一根绳子上 ,

[ænd; ənd] [droʊv] [juː 'es] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ʃiːp] [bɪ'fɔːr] [ðəm; ðəm] .
and drove us together with our herd of sheep before them .
和 驾驶 我们 一起 和 我们的 一群 的 羊 前 他们 .
他们把我们和我们的羊群一起赶到他们前面。

[maɪ] ['grænfaːðər] ['bɛgd] [ðəm; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['faːloʊ] [juː 'es] .
My grandfather begged them on his knees to allow him to follow us .
我的 祖父 乞求 他们 在 他的 膝盖 到 允许 他 到 跟随 我们 .
我祖父跪在地上恳求他们允许他跟随我们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fræŋks] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] : - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [oʊld] [tuː; tə] [geɪn] [jər; jər] [bred] [æz; əz] [ə; eɪ] [slɛɪv] . -
But the Franks said to him : ' You are too old to gain your bread as a
但 这 弗兰克斯 说 到 他 : - 你 是 也 老的 到 获得 你的 面包 作为 一个
奴隶 . -
但法兰克人对他说：“你年纪太大了，不能再当奴隶挣面包了。”

- [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [left] [ə'loʊn] , [aɪ] [jæl; jəl] [daɪ] [ʌv; əv] ['hʌŋɡər] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ! -
' But if I am left alone , I shall die of hunger on the mountain ! '
- 但 如果 我 是 左边 独自的 , 我 将 死 的 饥饿 在 这 山 ! -
“但如果我孤身一人，我就会饿死在山上！ ”

- [daɪ] , [ðen] ! - [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [juː 'es] [muːv] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðəm; ðəm] .
' Die , then ! ' was their answer , and they made us move on before them .
- 死 , 然后 ! - 曾是 他们的 回答 , 和 他们 制成 我们 移动 在 前 他们 .
“那就去死吧！”他们回答道，然后让我们先于他们离开。

[maɪ] ['grænfaːðər] ['faːloʊd] [juː 'es] , ['wiːpɪŋ] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
My grandfather followed us , weeping , at a distance .
我的 祖父 随后 我们 , 哭泣 , 在 一个 距离 .
祖父远远地跟在我们身后，哭着跟在我们后面。

[ðə; ði] [fræŋks] [stoʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
The Franks stoned him to death .
这 弗兰克斯 吸食大麻 他 到 死亡 .
法兰克人用石头砸死了他。

[ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] ['kæptʃəd] ['ʌðər] [slɛɪvz] , [tʊk] [ɪn] ['ʌðər] [d'rəʊvz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)] ,
On their way they captured other slaves , took in other droves of cattle ,
在 他们的 方式 他们 捕获 其他 奴隶 , 采取 在 其他 成群 的 牛 ,
途中他们又抓获了其他奴隶，并捕获了更多牛群。

[ænd; ənd] [kɪld] ['ʌðər] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['faːloʊ] .
and killed other people of the mountain when they refused to follow .
和 被杀 其他 人们 的 这 山 什么时候 他们 拒绝 到 跟随 .
当其他山民拒绝跟随时，他们便杀死了他们。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] ; [ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [fɜːrðər] ['kæptʃəz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)]
They descended into the valley ; there they made some further captures of people
他们 下降 进入 这 谷 ; 那里 他们 制成 一些 更远 捕捉 的 人们
[ænd; ənd] ['kæt(ə)] .
and cattle .
和 牛 .
他们下到山谷里，在那里又抓捕了一些人和牲畜。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][əˈbaʊt][ˈfɪftɪ][ʌv; əv][juːˈes], [men], [ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈgɜːlz] .

There were about fifty of us , men , women and girls .
那里 是 关于 五十 的 我们 , 男人 , 女性 和 女孩们 .

我们一行大约五十人, 有男人、女人和女孩。

[ðə; ði][fræŋks][ˈslɔːtəd][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][æz; əz][ˈbiːɪŋ][ˈwɜːrθləs] .

The Franks slaughtered all the children as being worthless .
这 弗兰克斯 屠杀 全部 这 孩子们 作为 存在 毫无价值 .

法兰克人把所有孩子都屠杀了, 因为他们认为孩子毫无价值。

[ðə; ði][fɜːrst][naɪt][wiː; wi][slept][ɪn][ə; eɪ][wʊd] .

The first night we slept in a wood .
这 第一的 夜晚 我们 睡着了 在 一个 木头 .

第一晚我们睡在树林里。

[ɑːn][ðæt][naɪt][ðə; ði][fræŋks][ˈvaɪələɪtɪd][ðə; ði][ˈwɪmɪn][dɪˈspɑːt][ɔːl][ðer; ðər][enˈtriːtiːz] .

On that night the Franks violated the women despite all their entreaties .
在 那 夜晚 这 弗兰克斯 违反 这 女性 尽管 全部 他们的 恳求 .

当晚, 尽管妇女们苦苦哀求, 弗兰克一家还是强奸了她们。

[aɪ][hɜːrd][ðə; ði][ˈsɒbz][ʌv; əv][maɪ][ˈmʌðər] .

I heard the sobs of my mother .
我 听到 这 啜泣 的 我的 母亲 .

我听到了母亲的啜泣声。

[ðeɪ][ˈsepəreɪtɪd][emˈiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈiːvɪŋ][ænd; ənd][dɪd][emˈiː][noʊ][hɑːrm] .

They separated me from her in the evening and did me no harm .
他们 分开 我 从 她 在 这 晚上 和 做过 我 不 伤害 .

当晚他们把我跟她分开, 并没有伤害我。

[ðə; ði][tʃɪːf][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][kept][emˈiː], [hiː; hi][sed], [fɔːr; fər][ðə; ði][kaʊnt] .

The chief of the band kept me , he said , for the count .
这 首席 的 这 乐队 保留 我 , 他 说 , 为了 这 数数 .

他说, 乐队首领把我关了起来。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrɪŋ][wiː; wi][riˈzjuːmd][ˈaʊər; ɑːr][mɑːrtʃ], [wɪð; wɪθ][emˈiː][ˈsepəreɪtɪd][frʌm; frəm][maɪ]

The next morning we resumed our march , with me separated from my
这 下一个 早晨 我们 恢复 我们的 行进 , 和 我 分开 从 我的

mother .
母亲 .

第二天早上我们继续行军, 我和母亲走散了。

[mɔːr][ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][kɪld][huː][dɪd][nɑːt][wɪʃ][tuː; tə][mɑːrtʃ][ɑːn] — [mɔːr][ˈsleɪvz][ænd; ənd][ˈkæt(ə)]

More people were killed who did not wish to march on — more slaves and cattle
更多的 人们 是 被杀 WHO 做过 不是 希望 到 行进 在 — 更多的 奴隶 和 牛

[wɜːr; wər][ˈteɪkən] .

were taken .
是 已采取 .

更多不愿继续前进的人被杀害——更多奴隶和牲畜被掳走。

[ˈæftər][ðæt][ðə; ði][truːp][ˈmɑːtʃt][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg] .

After that the troop marched to the burg .
后 那 这 部队 行军 到 这 伯格 .

之后, 部队向城寨进发。

[bɪˈfɔːr][əˈraɪvɪŋ][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈsekənd][naɪt][wʌz; wəz][spent][ɪn][ðə; ði][wʊdz] .

Before arriving there a second night was spent in the woods .
前 抵达 那里 一个 第二 夜晚 曾是 花费 在 这 树林 .

到达目的地之前, 他们在树林里过了第二个晚上。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hu:] [rɪ'zɜ:rvd][em 'i:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [meɪd] [em 'i:] [sli:p] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
The chief who reserved me for the count made me sleep beside his horse .
这 首席 WHO 预订的 我 为了 这 数数 制成 我 睡觉 旁 他的 马 .

把我留给伯爵的酋长让我睡在他的马旁边。

[ˈɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi;; wi] [prə'si:did] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ru:t] .
Early the next morning we proceeded on our route .
早期的 这 下一个 早晨 我们 继续 在 我们的 路线 .

第二天一大早，我们继续上路。

[aɪ] [traɪd] [tu;; tə] [dɪ'skʌvər] [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] — [ðə; ði] [fræŋk] [sed] [tu;; tə][em 'i:] : - [ʃi;; ʃi] [daɪd] ;
I tried to discover my mother in the crowd — the Frank said to me : ' She died ;
我 尝试 到 发现 我的 母亲 在 这 人群 — 这 坦率 说 到 我 : - 她 死亡 ;

我试图在人群中找到我的母亲——弗兰克对我说：“她死了；

[tu:] [ˈwɒrɪrz] [kən'tendid] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ləst] [naɪt] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈʌs(ə)l] [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] . -
two warriors contended for her last night ; in the tussle she was killed . '
二 战士 有争议 为了 她 最后的 夜晚 ; 在 这 争执 她 曾是 被杀 . -

昨晚两名勇士为争夺她而战；在搏斗中，她被杀了。

[aɪ] [wɪft] [tu;; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ænd][daɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [reɪzd] [em 'i:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
I wished to lie down and die , but the chief raised me on his horse ,
我 希望 到 说谎 向下 和 死 , 但 这 首席 提高 我 在 他的 马 ,

我本想躺下死去，但酋长把我扶上了马。

[ænd; ænd][wi;; wi] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [dooʊˈmeɪn] — "
and we arrived on the count's domain — "
和 我们 到达的 在 这 计数 领域 — "

于是我们来到了伯爵的领地——

" [dʌst] [ðəʊ] [hɪr] , [ˈbɪʃəp] ? " [broʊk] [ɪn][ˈroʊnən] .
" Dost thou hear , bishop ? " broke in Ronan .
" 多斯特 你 听到 , 主教 ? " 打破 在 罗南 .

“主教，你听到了吗？”罗南插嘴道。

" [dʌst] [ðəʊ] [hɪr] , [ˈrenɪgeɪd] [ɡɔ:l] ?
" Dost thou hear , renegade Gaul ?
" 多斯特 你 听到 , 叛逆者 高卢 ?

“你听见了吗，叛逆的高卢人？”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðəɪ] [ˈælaɪz] , [ðə; ði] [fræŋks] , [hu:] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpra:vənsəz] ,
It is thy allies , the Franks , who in this as well as in the other provinces ,
它 是 你的 盟国 , 这 弗兰克斯 , WHO 在 这 作为 出色地 作为 在 这 其他 省份 ,

正是你的盟友法兰克人，在这个省份以及其他省份，

[pʊt][oʊld] [men] [ænd; ænd] [ˈbeɪbz] [tu;; tə] [deθ] [æz; əz] [ˈju:sləs] [maʊðz] ,
put old men and babes to death as useless mouths ,
放 老的 男人 和 宝贝们 到 死亡 作为 无用 嘴 ,

把老人和婴儿都处死，因为他们都是无用的嘴巴。

[ænd; ænd] [ˈkæəri] [əˈweɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] [tu;; tə] [ˌri:'sta:k] [ðə; ði][ləendz]
and carry away the men and women of our race to restock the lands
和 携带 离开 这 男人 和 女性 的 我们的 种族 到 补货 这 土地

[ʌv; əv] [ɡɔ:l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [ˈpɑ:rsəld] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈwɒrɪrz] [ˈæftər] [ˈplʌndərɪŋ]
of Gaul which the kings have parceled out among their warriors after plundering
的 高卢 哪个 这 国王 有 包裹 出去 之中 他们的 战士 后 掠夺

[ˌju: 'es][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpætrɪmoʊni] .
us of our patrimony .
我们 的 我们的 遗产 .

并将我们族中的男女掳走，重新占领高卢的土地。这些土地已被国王们掠夺了我们的财产，并分给了他们的战士。

[,aɪˈti:] [ɪz] [ðəɪ] [ˈælaɪz] , [ðəɪ] [ˈfrendz] ,
It is thy allies , thy friends ,
它是你的盟国 , 你的朋友 ,

是你的盟友, 你的朋友,

[ðəɪ] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɪn] [gɔːd] [huː] [kəˈmɪt] [ðɪːz] [ˈeksɪkrəb(ə)l] [diːdz] .
thy brothers in Christ and in God who commit these execrable deeds .
你的兄弟在基督和在上帝WHO犯罪这些可憎的契约 .

那些在基督里、在上帝里犯下这些可憎罪行的弟兄们。

[ænd; ənd] [jet] [ðəʊ] [ˈɔːdə] [ðɪːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [hel] , [tuː; tə] [əˈbeɪ]
And yet thou orderest these poor people , under the penalty of hell , to obey
和然而你最有序这些贫穷的人们 , 在下面这惩罚的地狱 , 到服从

[ðoʊz] [ˈplʌndərərz] ,
those plunderers ,
那些掠夺者 ,

然而你却命令这些可怜的人们, 以下地狱的惩罚为代价, 去服从那些掠夺者。

[ðoʊz] [θiːvz] , [ðoʊz] [ˈræviʃərz] , [ðoʊz] [ˈmɜːdəz] ,
those thieves , those ravishers , those murderers ,
那些窃贼 , 那些强奸犯 , 那些杀人犯 ,

那些窃贼, 那些强奸犯, 那些杀人犯,

[huː] [ˈvaɪəleɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ˈmʌðərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] !
who violate and kill mothers under the very eyes of their daughters !
WHO违反和杀母亲们 在下面这非常眼睛的他们的女儿们 !

当着女儿的面, 他们竟敢侵犯和杀害母亲!

[dɪdst] [ðəʊ] [hɪr] [ðæt] [ˈstɔːri] , [ˈgælɪk] [ˈbɪʃəp] ? "
Didst thou hear that story , Gallic bishop ? "
迪斯特你听到那故事 , 高卢语主教 ? "

高卢主教, 你听过那个故事吗?

" [ðə; ði] [fræŋks] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd]
" The Franks respect the property of the Church and the servants of the Lord
" 这弗兰克斯尊重这财产的和这教会和这仆人的这主

— [waɪl] [juː; jʊ] , [əˈkɜːrsɪd] [pæk] ,
— while you , accursed pack ,
— 尽管你 , 被诅咒的盒 ,

“法兰克人尊重教会的财产和主的仆人——而你们, 这群该死的家伙,

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [lɪft] [ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] [hændz] [əˈgenst] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpriːsts]
you dare to lift impious hands against both the property and the priests
你敢到举起不敬双手反对两个都这财产和这神父

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ! "
of the Church ! "
的这教会 ! "

你竟敢对教会的财产和神职人员动如此亵渎之手!

" [prəʊˈsiːd] , " [sed] [ˈroʊnən] [tuː; tə] [əjˈdɪl] .
" Proceed , " said Ronan to Odille .
" 继续 , " 说罗南到奥迪尔 .

“继续,”罗南对奥迪尔说。

" [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːrg] .
" We arrived at the burg .
" 我们到达的在这伯格 .

我们到达了小镇。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [em ˈiː] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
The count had me taken to his chamber .
这数数有我已采取到他的房间 .

伯爵把我带到他的房间。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][em 'i:] ; [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ;
He threw himself upon me ; I tried to resist ;
他 扔 他自己 之上 我 ; 我 尝试 到 抵抗 ;

他扑向我；我试图反抗；

[hi:; hi] [strʌk] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] ; [maɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [blʌd] ;
he struck me in the face with his fist ; my face was bathed in blood ;
他 击 我 在 这 脸 和 他的 拳头 ; 我的 脸 曾是 洗澡 在 血 ;

他用拳头打我的脸，我的脸血流不止。

[peɪn][ænd; ənd] [fraɪt] ['rendəd] [em 'i:] ['sensləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnjɜ:r] [kaʊnt] ['vaɪəleɪtɪd][em 'i:] .
pain and fright rendered me senseless , and the seigneur count violated me .
疼痛 和 惊吓 渲染 我 无意义的 , 和 这 领主 数数 违反 我 .

疼痛和恐惧使我失去了知觉，伯爵大人侵犯了我。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [lɒkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ʌðər] ['fi:meɪl] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
I was afterwards locked up with other female slaves in the apartment of his
我 曾是 然后 已锁定 向上 和 其他 女性 奴隶 在 这 公寓 的 他的
[waɪf] - ;
wife Godegisele ;
妻子 - ;

之后，我和其他女奴一起被关在了他妻子戈德吉塞勒的公寓里；

[ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)] ['wʊmən] [fɔ:r; fər][soʊ] ['wɪkɪd] [ə; eɪ][mæn] .
a very gentle woman for so wicked a man .
一个 非常 温和的 女士 为了 所以 邪恶 一个 男人 .

如此邪恶的男人，却配得上如此温柔的女子。

[tu:; tə] - [naɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [keɪm] [fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:] ['hɪðər] [ɑ:n]
To - night , one of the leudes came for me and brought me hither on
到 - 夜晚 , 一 的 这 leudes 来了 为了 我 和 带来 我 这里 在
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
his horse .
他的 马 .

今晚，一个流氓来接我，骑着马把我带到了这里。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['bɪjəps] [sleɪv] . "
He said to me that I was to be the bishop's slave . "
他 说 到 我 那 我 曾是 到 是 这 主教的 奴隶 . "

他告诉我，我将成为主教的奴隶。

" [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] ['fraɪt(ə)n] [ju:; jʊ] , [pʊr] [tʃaɪld] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnjɜ:r]
" And does that frighten you , poor child , to be a slave of the seigneur
" 和 做 那 吓唬 你 , 贫穷的 孩子 , 到 是 一个 奴隶 的 这 领主
['bɪjəp] ? "
bishop ? "
主教 ? "

“可怜的孩子，做主教领主的奴隶，难道你害怕吗？ ”

" [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['relatɪvz] [wɜ:r; wər] [kɪld] ; [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] [br'saɪdz]
" My mother and relatives were killed ; I am a slave and disgraced besides
" 我的 母亲 和 亲属 是 被杀 ; 我 是 一个 奴隶 和 蒙羞的 除了
.
:
.

“我的母亲和亲戚都被杀害了；我沦为奴隶，还蒙受耻辱。”

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] ['stræŋgl] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ] [her] ;
I tried to strangle myself with my hair ;
我 尝试 到 扼杀 我 和 我的 头发 ;

我试图用头发勒死自己；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] — [ænd; ənd][jet][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] . "
but I was afraid — and yet I wish I could die . "
 但 我 曾是 害怕的 — 和 然而 我 希望 我 可以 死 . "
 但我很害怕——然而我却希望自己能死。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli] [fɔːr'tiːn] , [ˈbɪʃəp] !
" And she is only fourteen , bishop !
 " 和 她 是 仅有的 十四 , 主教 !
 “主教，她才十四岁啊！”

[dɪdst] [ðəʊ] [hɪr] ? "
Didst thou hear ? "
 迪斯特 你 听到 ？ "
 你听到了吗？
 " [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ˈlɪt(ə)l] [əj'dɪl] .
" Sit down on the steps of the altar , little Odille .
 " 坐 向下 在 这 步骤 的 这 坛 , 小的 奥迪尔 .
 “小奥迪尔，坐在祭坛的台阶上。”

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [frendz] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiːl] [jʌŋ] , [duː][naɪt] [dɪ'sper] .
Here you have only friends ; you are still young , do not despair .
 这里 你 有 仅有的 朋友们 ; 你 是 仍然 年轻的 , 做 不是 绝望 .
 在这里你只有朋友；你还年轻，不要绝望。

" [ðə; ði][tʃaɪld] ['kɑːntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] ; [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]
" The child contemplated the Vagre with wondering eyes ; he spoke to her in
 " 这 孩子 思考 这 - 和 好奇 眼睛 ; 他 辐 到 她 在
 [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] .
a gentle voice .
 一个 温和的 嗓音 .
 “孩子用好奇的眼神凝视着流浪者；他用温柔的声音对她说。

[ʃiː; ʃi] [stept] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈɔːltər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ; [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['rounən]['oʊnli] ;
She stepped towards the altar and sat down ; she looked at Ronan only ;
 她 步 向 这 坛 和 卫星 向下 ; 她 看起来 在 罗南 仅有的 ;
 她走向祭坛坐下；她的目光只落在罗南身上；

[ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] ['oʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
she listened only to his words .
 她 听着 仅有的 到 他的 字 .
 她只听了他的话。

" [oʊ] !
" O !
 " 哦 !
 “哦！

[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] !
Master of the Hounds !
 掌握 的 这 猎犬 !
 猎犬之主！

[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ! " [kraɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌsti] - ,
Master of the Hounds ! " cried one of the lusty Vagres ,
 掌握 的 这 猎犬 ! " 哭 一 的 这 好色的 - ,
 “猎犬之主！”一个好色的流浪者喊道。

[huː] [stʊd] [nɪr] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
who stood near one of the small doors of the chapel opening into the garden .
 WHO 站立 靠近 一 的 这 小的 门 的 这 教堂 开幕 进入 这 花园 .
 他站在教堂通往花园的一扇小门附近。

" [ˈwɪðə] [ɑːr; ə] [juː; jʊ] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp, ɛs] [ɑːn] [jʊr; jər] [ɑːrm] ?
" **Whither are you bound with the bishopess on your arm ?**
" 往哪里去 是 你 边界 和 这 女主教 在 你的 手臂 ?
"你挽着女主教的胳膊，要去哪里？"

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbɪʃəp]
Would she not like to come and see her darling husband , the holy Bishop
会 她 不是 喜欢 到 来 和 看 她 亲爱的 丈夫 , 这 圣 主教
[kɒtæn] ,
Cautin ,
注意 ,

她难道不想来看看她亲爱的丈夫，神圣的考廷主教吗？

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [hæŋ] [hɪm; ɪm] ? "
before we hang him ? "
前 我们 悬挂 他 ? "

在我们绞死他之前？

" [maɪ] [gʊd] [seɪˈnjɜːrɜz] - , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp, ɛs] ,
" **My good seigneurs Vagres , " said the bishopess ,**
" 我的 好的 领主们 - , " 说 这 女主教 ,
"我亲爱的瓦格雷斯大人，"女主教说道，

[huːz] [ˈkʌmli] [ʃeɪp] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [dɪˈstɪŋɡwɪʃəbl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃædʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɔːltɪd] [dɔːr]
whose comely shape was hardly distinguishable in the shadow of the vaulted door
谁 漂亮 形状 曾是 几乎 可区分的 在 这 阴影 的 这 拱形 门
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] ,
of the chapel ,
的 这 教堂 ,

在教堂拱形大门的阴影下，她姣好的身形几乎难以辨认。

" [lɔːŋ] [hæv; həv] [aɪ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈjɑːndər] [mæn] [huː] [ɪz] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
" **long have I cursed yonder man who is my husband .**
" 长的 有 我 被诅咒的 远处 男人 WHO 是 我的 丈夫 .
"我长久以来都诅咒着我的丈夫。"

[aɪ] [naʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] .
I now no longer curse him .
我 现在 不 更长 诅咒 他 .

我现在不再诅咒他了。

[ˈhæpɪnəs] [ˈrendərz] [wʌn] [ɪnˈdʌldʒənt] .
Happiness renders one indulgent .
幸福 渲染 一 放纵的 .
快乐会使人变得放纵。

[biː; bi] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [aɪ] [ˈpɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] .
Be merciful to him , as I pardon him .
是 仁慈 到 他 , 作为 我 赦免 他 .

求你怜悯他，正如我赦免他一样。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] , [aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːrn(ə)l] [bɑːndz] [wɜːr; wər] [ˈsʌndərd]
For the rest , I no longer was his wife — our carnal bonds were sundered
为了 这 休息 , 我 不 更长 曾是 他的 妻子 — 我们的 肉体 债券 是 分离
.
:
.

至于其他方面，我不再是他的妻子——我们之间的肉体关系已经破裂。

[let] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] [ɪn] [piːs] .
Let him go in peace .
让 他 去 在 和平 .

让他安息吧。

[aɪ][æɪ; ət][læst][ɪn'dʒɔɪ][maɪ][deɪ][ʌv; əv][ˈfri:dəm][ænd; ənd][ʌv; əv][lʌv] .
I at last enjoy my day of freedom and of love .
我在最后的享受我的天 的自由和的爱 :

我终于享受到了自由和爱的一天。

[lɔ:ŋ][lɪv; laɪv][ðə; ði]- ! "
Long live the Vagrery ! "
长的居住这 - ! "

瓦格里里万岁！

" [ˈfeɪmləs][ænd; ənd][ˌsækɹə'lɪdʒəs][ˈwʊmən] !
" Shameless and sacrilegious woman !
" 不要脸 和 亵渎神明 女士 !

“无耻亵渎神灵的女人！ ”

[əˈkʌ:rsɪd][ˈbɜ:rdʒɪs] !
Accursed burgess !
被诅咒的 伯吉斯 !

该死的市民！

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bɜ:rn][fɔ:r; fər][ðɪs][ɪn][ðə; ði][evər'læstɪŋ][ˈfleɪmz][ʌv; əv][hel] !
You shall burn for this in the everlasting flames of hell !
你 将 烧伤 为了 这 在 这 永恒 火焰 的 地狱 !

你将为此在地狱永恒的烈焰中永受煎熬！

" [bʌt; bət]- [vaɪtu:pə'reɪʃn][ænd; ənd][θɹets][wɜ:r; wər][ˈaɪd(ə)] .
" But Cautin's vituperation and threats were idle .
" 但 - 谩骂 和 威胁 是 闲置的 .

但考廷的谩骂和威胁都是徒劳的。

[ðə; ði][ˈbɪʃəp,əs][ˌstept][aʊt][ˈʌndər][ðə; ði][tɔ:l][ˈtri:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:rdn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlə][ænd; ənd]
The bishopess stepped out under the tall trees of the garden of the villa and
这 女主教 步 出去 在下面 这 高的 树木 的 这 花园 的 这 别墅 和
[kən'tɪnju:d][hɜ:r; hər][ˌprɑ:mə'neɪd] ,
continued her promenade ,
持续 她 长廊 ,

女主教走到别墅花园高大的树木下，继续散步。

[waɪl][ˈroʊnən][ə'gen][ə'drest][ðə; ði][ˈhoʊli][mæn] :
while Ronan again addressed the holy man :
尽管 罗南 再次 已解决 这 圣 男人 :

罗南再次向那位圣人说道：

" [ˈsentəns][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][pæst][ə'pɑ:n][ðɪ:] [baɪ][ðoʊz][hu:m][ðəʊ][hæst][ə'prest] .
" Sentence shall be passed upon thee by those whom thou hast oppressed .
" 句子 将 是 通过了 之上 你 经过 那些 谁 你 哈斯特 受压迫者 .

“你所欺压的人，必将审判你。”

[ji:; ji][pɔr][ɪ,kli:zi'æstɪkl][sleɪvz] ,
Ye poor ecclesiastical slaves ,
叶 贫穷的 教会的 奴隶 ,

你们这些可怜的教会奴隶们，

[wʌt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][dʌn][tu:; tə][ðɪs][ˈwɪkɪd][ænd; ənd][ˈprɑ:flɪɡət][rɪ'lɪdʒəs][ˈhʌmbʌɡ][hu:] [ˈberɪz]
what shall be done to this wicked and profligate religious humbug who buries
什么 将 是 完毕 到 这 邪恶 和 挥霍无度 宗教 骗子 WHO 埋葬
[ðə; ði][ˈlɪvɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ded] ? "
the living with the dead ? "
这 活的 和 这 死的 ? "

对这个邪恶放荡、伪善的宗教骗子，他竟然把活人跟死人一起埋葬，我们该如何处置他呢？

" [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [hæŋd] ！
" **Let him be hanged !**
" 让 他 是 绞刑 ！ "

“把他绞死！ ”

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ！ "
Death to the bishop ! "
死亡 到 这 主教 ！ "

主教去死！

" [jes] ！
" **Yes !**
" 是的 ！ "

“是的！

[jes] ！
Yes !
是的 ！ "

是的！

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [hæŋd] ！ "
Let him be hanged ! "
让 他 是 绞刑 ！ "

把他绞死！

" [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][bʌt; bət][wʌn] [deθ] , [ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ˈskaʊndrəl] ！
" **He will die but one death , the infamous scoundrel !**
" 他 将要 死 但 一 死亡 , 这 臭名昭著的 恶棍 ！ "

“这个臭名昭著的恶棍，只会死一次！ ”

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz][hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [prəˈlɔːŋd] [ˈægəni] ！ "
And our lives have been one prolonged agony ! "
和 我们的 生活 有 到过 一 延长 痛苦 ！ "

我们的生活简直就是一场漫长的煎熬！

" [wʌt] [dʌst] [ðəʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ？ " [sed] [ˈroʊnən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
" **What dost thou think of that ?** " **said Ronan to the bishop .**
" 什么 朋友 你 思考 的 那 ？ " 说 罗南 到 这 主教 .

“你觉得怎么样？”罗南问主教。

" [dʌst] [ðəʊ] [ˈfænsi][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)] ？ "
" **Dost thou fancy the views of these poor people ?** "
" 多斯特 你 想要 这 浏览 的 这些 贫穷的 人们 ？ "

你难道不认同这些穷人的观点吗？

" [ˈbrʌðərz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈhæzərəθ] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaːroʊfl] ,
" **Brothers , in the name of Jesus of Nazareth , the friend of the sorrowful ,**
" 兄弟 , 在 这 姓名 的 耶稣 的 拿撒勒 , 这 朋友 的 这 悲伤 ,

弟兄们，奉拿撒勒人耶稣的名，他是忧伤者的朋友，

[ˈpɑːrd(ə)n] [ðɪs] [ˈɡɪltɪ] [mæn] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] [rɪˈpentəns] [sɪnˈsɪr] .
pardon this guilty man if you find his repentance sincere .
赦免 这 有罪的 男人 如果 你 寻找 他的 悔改 真诚 .

如果你认为这个罪犯的忏悔是真诚的，就赦免他吧。

" [huː] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [spʊk] [ðʌs] ？
" **Who was it that spoke thus ?**
" WHO 曾是 它 那 辐 因此 ？

“是谁说的这番话？ ”

[ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] - [ˈleɪbərər] ,
The hermit - laborer ,
这 隐士 - 劳动者 ,

隐士劳动者

[hu:] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [ðen] [kept] [hɪm'self] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] ['fædʊʃ] [ʌndə] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:ltz]
who had until then kept himself concealed in the shadow under one of the vaults
WHO 有 直到 然后 保留 他自己 暗 在 这 阴影 在下面 一 的 这 金库
[ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)] .
of the chapel .
的 这 教堂 .

此前他一直躲藏在教堂拱顶下的阴影里。

[æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] [hi:; hi] [stept] [ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
As he spoke he stepped into the light and stood before the Vagres and
作为 他 辐 他 步 进入 这 光 和 站立 前 这 - 和
[ðə; ði] [sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈventɪŋ] [ðer; ðər][reɪdʒ] .
the slaves who were venting their rage .
这 奴隶 WHO 是 通风 他们的 愤怒 .

他一边说着，一边走到光亮处，站在流浪者和正在发泄愤怒的奴隶们面前。

" [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪŋ] [rɪ'spekt] .
" The hermit - laborer ! " cried the slaves with touching respect .
" 这 隐士 - 劳动者 ! " 哭 这 奴隶 和 接触 尊重 .

“隐士劳工！”奴隶们带着令人动容的敬意喊道。

" [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] ! "
" The friend of the poor , of the meek and the oppressed ! "
" 这 朋友 的 这 贫穷的 , 的 这 温顺 和 这 受压迫者 ! "

“他是穷人、弱者和受压迫者的朋友！”

" [ðə; ði][kən'soʊlər][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wi:p] ! "
" The consoler of those who weep ! "
" 这 控制台 的 那些 WHO 哭泣 ! "

“安慰哭泣者！”

" [haʊ] [ɔ:f(ə)n][hæz; həz][hi:; hi][nɔ:t]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ðə; ði][hoʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
" How often has he not taken in the field the hoe of one of our
" 如何 经常 有 他 不是 已采取 在 这 场地 这 锄 的 一 的 我们的
[ɪg'zɔ:stɪd] [kəm'pænjənz] ,
exhausted companions ,
筋疲力尽的 同伴 ,

“他曾多少次在田里接过我们疲惫同伴的锄头，

[ænd; ənd] [hɪm'self] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
and himself finished the task of the slave in order to save him from the
和 他自己 完成的 这 任务 的 这 奴隶 在 命令 到 节省 他 从 这
['ki:pərz] [wɪp] ! "
keeper's whip ! "
守门员 鞭 ! "

他自己完成了奴隶的任务，以便让他免受狱卒的鞭打！

" [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pɑ:stʃərɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [tu:] [læmz]
" One day , as I was pasturing the sheep that I had in charge , two lambs
" 一 天 , 作为 我 曾是 放牧 这 羊 那 我 有 在 收费 , 二 羔羊
[went] [ə'streɪ] .
went astray .
去 误入歧途 .

“有一天，我正在放牧我负责的羊群时，两只小羊羔走失了。

[ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz]
The hermit - laborer looked for them until he found them and was
这 隐士 - 劳动者 看起来 为了 他们 直到 他 成立 他们 和 曾是
['leɪb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] .
able to bring them back to me .
有能力的 到 带来 他们 后退 到 我 .

这位隐居的劳工四处寻找，直到找到它们，并将它们带回给我。

[ˈblesɪd; blest][biː bi][hiː hi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃærəti] . "
Blessed be he for his charity . "
蒙福 是 他 为了 他的 慈善机构 . "
愿他因他的仁慈而受赞颂。
" [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɜːrmit] - [ˈleɪbərər] . "
" Our little children always have a smile for the hermit - laborer . "
" 我们的 小的 孩子们 总是 有 一个 微笑 为了 这 隐士 - 劳动者 . "
“我们的小孩子们总是对隐士劳动者微笑。”

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !
“哦！”
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [rʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
From the moment they see him they run to him and take hold of his
从 这 片刻 他们 看 他 他们 跑步 到 他 和 拿 抓住 的 他的
[roʊb] . "
robe . "
长袍 . "
他们一见到他就跑过去，抓住他的袍子。

" [æz; əz] [pʊr] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] , [hiː hi] [lʌvz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l][ˈprez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]
" As poor as any of ourselves , he loves to make little presents to the
" 作为 贫穷的 作为 任何 的 我们自己 , 他 爱 到 制作 小的 礼物 到 这
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
“他虽然和我们一样贫穷，但他喜欢给孩子们准备小礼物。”

[hiː hi] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][sʌm; səm] [fruːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː hi] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
He always has some fruit for them that he gathered in the woods ,
他 总是 有 一些 水果 为了 他们 那 他 聚集 在 这 树林 ,
他总会带些自己从树林里采摘的水果给他们。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][waɪld] [ˈhʌni] - [koʊm] , [ɔːr][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] [ðæt] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts]
a piece of wild honey - comb , or some little bird that has fallen out of its
一个 片 的 荒野 蜂蜜 - 梳子 , 或者 一些 小的 鸟 那 有 倒下 出去 的 它是
[nest] . "
nest . "
巢 . "
一块野生的蜂巢，或者一只从巢里掉下来的小鸟。

" [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] !
" Love one another !
" 爱 一 其他 !
“彼此相爱！”

[lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] [laɪk] [ˈbrʌðərz] , [pʊr] [ˌdɪsɪnˈherɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] !
Love one another like brothers , poor disinherited people !
爱 一 其他 喜欢 兄弟 , 贫穷的 剥夺继承权 人们 !
可怜的被剥夺继承权的人们，要像兄弟一样彼此相爱！

[hiː hi] [ˈɔːlweɪz] [sez] [tuː; tə][juː ˈes] . — [lʌv] [ˈrendərz] [tɔɪl] [les] [ˈɑːrdʒuəs] . "
he always says to us . — Love renders toil less arduous . "
他 总是 说道 到 我们 . — 爱 渲染 辛劳 较少的 艰巨 . "
他总是对我们说：“爱能让辛劳不再那么难熬。”

" [hoʊp] !
" Hope !
" 希望 !
“希望！”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sez] [tuː; tə][juː ˈes] . — [hoʊp] !
he also says to us . — Hope !
他 还 说道 到 我们 ； — 希望 ！

他还对我们说——希望！

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpresəs] [wɪl] [pæs] [əˈwei] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst]
The rule of the oppressors will pass away ; and then the first will be the last
这 规则 的 这 压迫者 将要 经过 离开 ； 和 然后 这 第一的 将要 是 这 最后的
，
，
，

压迫者的统治终将过去；那时，先前的将要成为末后的。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] . "
and the last will be the first . "
和 这 最后的 将要 是 这 第一的 ． "

“最后的将成为首先的。”

" [ˈdʒiːzəs] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːrəʊfl] , [sed] [ðə; ði][ˈaɪərn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [wɪl] [biː; bi][ˈbrəʊkən]
" **Jesus , the friend of the sorrowful , said the iron of the slave will be broken**
" 耶稣 ， 这 朋友 的 这 悲伤 ， 说 这 铁 的 这 奴隶 将要 是 破碎的
．
：
．

耶稣，悲伤者的朋友，说奴隶的铁链终将断裂。

[hoʊp] ! "
Hope ! "
希望 ！ "

希望！ "

" [juˈnaɪt] !
" **Unite !**
" 团结 ！

“团结！

[lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər] !
Love one another !
爱 — 其他 ！

彼此相爱！

[help] [wʌn] [əˈnʌðər] , [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][wʌn][gɑːd] , [sʌnz] [ʌv; əv][wʌn] [ˈkʌntri] !
Help one another , children of one God , sons of one country !
帮助 — 其他 ， 孩子们 的 — 上帝 ， 儿子们 的 — 国家 ！

同属一个上帝的儿女，同属一个国家的儿女，请互相帮助！

[disjuˈnaɪtɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] ; [juˈnaɪtɪd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]
Disunited , you can do nothing ; united you will be stronger than your
分裂的 ， 你 能 做 没有什么 ； 团结的 你 将要 是 更强 比 你的
[əˈpresəs] .
oppressors .
压迫者 ．

分裂则一事无成；团结则胜过压迫者。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvərəns] [meɪ] [biː; bi] [naɪ] !
The day of deliverance may be nigh !
这 天 的 解救 可能 是 夜 ！

救赎之日或许即将到来！

[lʌv] , [ˈjuːnəti] , [ˈpeɪ(ə)ns] ! "
Love , unity , patience ! "
爱 ， 统一 ， 耐心 ！ "

爱、团结、耐心！

" [aɪ] ！ [aɪ] ！
" **Aye ！ Aye ！**
" 是的 ！ 是的 ！

“是！ 是！ ”

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pri:sɛpts] [ðæt] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər] ['ti:tʃɪz] [ju: 'es] ！ "
These are the precepts that the hermit - laborer teaches us ！"
这些 是 这 戒律 那 这 隐士 - 劳动者 教导 我们 ！ "

这就是隐士劳动者教导我们的戒律！

" [ænd; ænd] [ðɪ:z] ['pri:sɛpts] , ['brʌðərz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ænd; ænd][ækt][ə'pɑ:n][æt; ət] [ðɪs]
" **And these precepts , brothers , you must remember and act upon at this**
" 和 这些 戒律 , 兄弟 , 你 必须 记住 和 行为 之上 在 这
[əʊər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] - ['leɪbərər] .
hour , " replied the monk - laborer .
小时 , " 回复 这 僧 - 劳动者 .

“兄弟们，你们此时此刻必须牢记并践行这些戒律，”僧侣劳工回答道。

" [dʒɪ:zəs] [sed] : - [wʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:dnd] ['hɑ:rts] ！
" **Jesus said : ' Woe to the hardened hearts ！**
" 耶稣 说 : - 悲哀 到 这 硬化 心 ！

耶稣说：“祸哉，那些心硬的人！ ”

[mɜ:rsɪ][tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:] [rɪ'pent] ！ - "
Mercy to those who repent ！ ' "
怜悯 到 那些 WHO 悔改 ！ - "

怜悯那些悔改的人！

" ['ɪnsələnt] [mʌŋk] , [der] [ju:; jʊ] [ə'kju:z] [em 'i:] ！ "
" **Insolent monk , dare you accuse me ！ "**
" 傲慢的 僧 , 敢 你 控 我 ！ "

“狂妄的僧侣，你竟敢指责我！ ”

" ['hɜ:rmɪt] , [gʊd] [frend] , [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] - ['hoʊli] - [mæn] — [ju:; jʊ] [pər'si:v] [hɪz; ɪz] [rɪ'pentəns] —
" **Hermit , good friend , you hear the ' holy ' man — you perceive his repentance —**
" 隐士 , 好的 朋友 , 你 听到 这 - 圣 - 男人 — 你 感知 他的 悔改 —
[wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] , [maɪ] - ？ "
what shall be done , my Vagres ？ "
什么 将 是 完毕 , 我的 - ？ "

“隐士啊，好朋友，你听见那位‘圣人’的忏悔——你感受到他的悔意——我的流浪者们，该怎么办呢？ ”

" ['brʌðərz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] , [grænt][em 'i:][ðə; ði] ['bɪʃəps] [laɪf] ！ "
" **Brothers , if you love me , grant me the bishop's life ！ "**
" 兄弟 , 如果 你 爱 我 , 授予 我 这 主教的 生活 ！ "

“弟兄们，如果你们爱我，就赐给我主教的生命吧！ ”

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [meɪd] [ju: 'es] ['sʌfər] .
" **The bishop made us suffer .**
" 这 主教 制成 我们 遭受 .

主教让我们受苦。

[æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tu:θ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tu:θ] ！ "
An eye for an eye , a tooth for a tooth ！ "
一个 眼睛 为了 一个 眼睛 , 一个 齿 为了 一个 齿 ！ "

以眼还眼，以牙还牙！

" [wɪl] ['vendʒəns] [waɪp] [aʊt][jʊr; jər][pæst] ['sʌfərɪŋz] ？
" **Will vengeance wipe out your past sufferings ？**
" 将要 复仇 擦拭 出去 你的 过去的 苦难 ？

“复仇能抹去你过去的痛苦吗？ ”

[jʊər; jər] ['ænsɛstərz] [ə'stɑ:nɪft] [ðə; ði] [wɜ:rld] [baɪ][ðer; ðər] ['dʒenərəs] ['breɪvəri] — [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ]
Your ancestors astonished the world by their generous bravery — and would you
你的 祖先 惊讶 这 世界 经过 他们的 慷慨的 勇敢 — 和 会 你
[sleɪ] [ə; eɪ] [dɪ'fɛnsləs] [mæn] ?
slay a defenseless man ?
杀戮 一个 毫无防备 男人 ?

你的祖先以慷慨的勇气震惊了世界——而你却要杀害一个手无寸铁的人？

" - [ænd; ənd] [sleɪvz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Vagres and slaves remained silent for a moment .
" - 和 奴隶 剩余 沉默的 为了 一个 片刻 .

流浪者和奴隶们沉默了一会儿。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [kɑ:ns(ə)'teɪf(ə)n][wɪð; wɪθ]['roʊnən] [ðeɪ] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['stɪpjuleɪt] [ðə; ði]
After a short consultation with Ronan they directed him to stipulate the
后 一个 短的 咨询 和 罗南 他们 指导 他 到 规定 这
[kən'dɪf(ə)nɪz] [fɔ:r; fər] - [laɪf] .
conditions for Cautin's life .
状况 为了 - 生活 .

与罗南短暂商议后，他们指示他规定考廷的生命条件。

" ['bɪʃəp] , [tʃu:z] !
" Bishop , choose !
" 主教 , 选择 !

主教，请您选择！

['ɪ:ðər] [bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [kʊk] [ɔ:r] [hæŋ] ! "
Either be our cook or hang ! "
任何一个 是 我们的 厨师 或者 悬挂 ! "

要么给我们做饭，要么就等着挨骂！

" [ˌsækrə'ɪdʒəs] ['bændɪts] !
" Sacrilegious bandits !
" 亵渎神明 强盗 !

“亵渎神灵的强盗！”

[ˈæftər] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [maɪ] [ɪ'pɪskəpl] ['vɪlə][ɑ:n]['faɪər] , [tu:; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] [aɪ][bi:; bi]
After pillaging and setting my episcopal villa on fire , to demand that I be
后 掠夺 和 环境 我的 主教 别墅 在 火 , 到 要求 那 我 是
[ðer; ðər] [kʊk] !
their cook !
他们的 厨师 !

他们洗劫并放火烧毁了我的主教别墅，然后要求我当他们的厨师！

[mʌŋk] , [ju:; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] !
Monk , you hear them !
僧 , 你 听到 他们 !

和尚，你听到了吗！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] ['ni:ðər] [kɜ:rs] [nɔ:r] [ə'næθəmə] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] !
And you have neither curse nor anathema for them !
和 你 有 两者都不 诅咒 也不 诅咒 为了 他们 !

你既没有诅咒他们，也没有对他们施以绝罚！

[ɪz][ˌaɪˈtiː] [ðʌs] [ðæt][juː; jʊ] [dɪfend] [emˈiː] ?

Is it thus that you defend me ?
是 它 因此 那 你 保卫 我 ？

你就是这样为我辩护的吗？

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪv] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][maɪ] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ? " **What did you save my life for but in order to rejoice at my humiliation ?** "
什么 做过 你 节省 我的 生活 为了 但 在 命令 到 麾 在 我的 屈辱 ？ "

你救了我的命，难道不是为了幸灾乐祸地看着我受辱吗？

" [hʊʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] ! **" Hold your tongue !** "
" 抓住 你的 舌头 ！ "

闭嘴！

[ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] , [huːz] [laɪf][wʌz; wəz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] [jɔːrɪz] [ɪz] [ˈsʌliːd] ; [ˈdʒiːzəs] , **Jesus of Nazareth , whose life was as pure as yours is sullied ; Jesus ,**
耶稣 的 拿撒勒 , 谁 生活 曾是 作为 纯的 作为 你的 是 污秽 ; 耶稣 ,
拿撒勒人耶稣，他原本纯洁无瑕的生命与你一样，如今却被玷污了；耶稣，

[wen] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊmən][priːˈtɔːriːəm] , [əˈmɪdst][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [huː] [hwelmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈmɑːkəri] **when in the Roman pretorium , amidst the soldiers who whelmed him with mockery**
什么时候 在 这 罗马 比勒陀利亚 , 在.....之中 这 士兵 WHO 不知所措 他 和 嘲讽
[ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈaʊtreɪdʒ] [sed] : **and physical outrage said :**
和 身体的 暴行 说 :

在罗马总督府，面对蜂拥而至、对他进行嘲讽和肢体攻击的士兵们，他说道：

- [maɪ][gɑːd] , [ˈpaːrd(ə)n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] — " **' My God , pardon them , they know not what they do — "**
- 我的 上帝 , 赦免 他们 , 他们 知道 不是 什么 他们 做 — "

“我的上帝，饶恕他们吧，他们不知道自己在做什么——”

" [bʌt; bət] [ðiːz] [sˈkæmps][duː] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kʊk] [ʌv; əv] **" But these scamps do know what they are doing when they make a cook of**
" 但 这些 流浪者 做 知道 什么 他们 是 正在做 什么时候 他们 制作 一个 厨师 的
[emˈiː] ! **me !**
我 ！

“但是这些家伙把我当成厨师的时候，他们确实知道自己在做什么！ ”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][emˈiː][ˈpaːrd(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈsækrələɪdʒ] ! " **And would you have me pardon them their sacrilege !** "
和 会 你 有 我 赦免 他们 他们的 亵渎神灵 ！ "

难道你要我原谅他们的亵渎神明之举吗？

" [kənˈsɪdər] [jʊr; jər][pæst][laɪf] — " **" Consider your past life — "**
" 考虑 你的 过去的 生活 — "

“想想你的前世——”

" [kʌm] , [maɪ] - , " [sed] [ˈroʊnən] ; " [kʌm] , [deɪ] [ɪz] [ˈdɔːnɪŋ] . **" Come , my Vagres , " said Ronan ; " come , day is dawning .**
" 来 , 我的 - , " 说 罗南 ; " 来 , 天 是 黎明 .

“来吧，我的流浪者们，”罗南说；“来吧，天亮了。”

[let] [juːˈes] [pæk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbuːti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈwægənz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ! **Let us pack our booty on the bishop's wagons , and on the march !**
让 我们 盒 我们的 赃物 在 这 主教的 马车 , 和 在 这 行进 ！

让我们把战利品装上主教的马车，然后出发吧！

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] !
What a fine day will this be for the folks of this neighborhood !
什么 一个 美好的 天 将要 这 是 为了 这 各位 的 这 邻里 !

对于这个社区的居民来说，这将是多么美好的一天啊！

" [ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sleɪv] [gɜːrl] , [huː] ,
" **And stepping towards the little slave girl , who ,**
" 和 步进 向 这 小的 奴隶 女孩 , WHO ,

“然后她走向那个小奴隶女孩，

[ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈɔːltər] [hæd; həd] [ˈkwaɪətli] [wɔːtɪt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ɔːl]
seated on the steps of the altar had quietly watched and listened to all
坐着 在 这 步骤 的 这 坛 有 悄悄 观看 和 听着 到 全部
[ðæt] [tʊk] [pleɪs] :
that took place :
那 采取 地方 :

他坐在祭坛的台阶上，静静地观看和聆听着发生的一切：

" [pʊr] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ?
" **Poor child , you are without father or mother , will you come with us ?**
" 贫穷的 孩子 , 你 是 没有 父亲 或者 母亲 , 将要 你 来 和 我们 ?

“可怜的孩子，你没有父亲也没有母亲，你愿意跟我们走吗？”

[ðə; ðɪ] - [ɪz] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ˈtɑːpsi] - [ˈtɜːvi] .
The Vagrery is the world topsy - turvy .
这 - 是 这 世界 颠倒 - 颠簸 .

怪诞是颠倒的世界。

[ðə; ðɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ɑːr; ər] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [juː ˈes] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ˈheɪtrɪd] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd]
The slave and the poor are sacred to us ; our hatred is for the wicked
这 奴隶 和 这 贫穷的 是 神圣 到 我们 ; 我们的 仇恨 是 为了 这 邪恶
[rɪt]] .
rich :
富有的 .

奴隶和穷人对我们来说是神圣的；我们憎恨的是邪恶的富人。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪf] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfraɪ(ə)n] [juː; jʊ] ,
If our life of adventure and dangers should frighten you ,
如果 我们的 生活 的 冒险 和 危险 应该 吓唬 你 ,

如果我们的冒险和危险生活让你感到害怕，

[ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ðɪ] [ˈhɜːrmit] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈtʃærətəbl] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]
our friend the hermit will take you to some charitable person in a
我们的 朋友 这 隐士 将要 拿 你 到 一些 慈善 人 在 一个
[ˈneɪbəɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
neighboring village ,
邻接 村庄 ,

我们的隐士朋友会带你去邻村拜访一位好心人。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] . " **where you may be safe .** "
在哪里 你 可能 是 安全的 . " "

在那里你可能会很安全。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] , [ˈroʊnən] .
" **I shall follow you , Ronan .**
" 我 将 跟随 你 , 罗南 .

“我将跟随你，罗南。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [æən; ən] [ˈɔːrf(ə)n] , " [ˈænsər] [əjˈdɪl] [ˈwiːpɪŋ] .
I am a slave and an orphan , " answered Odille weeping .
我 是 一个 奴隶 和 一个 孤儿 , " 回答 奥迪尔 哭泣 .

“我是个奴隶，也是个孤儿，”奥迪尔哭着回答道。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ?
" **What can I do ?**
" 什么 能 我 做 ?

“我能做些什么？”

[wer] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][em 'i:][gʊʊ] ,
Where would you have me go ,
在哪里 会 你 有 我 去 ,

你想让我去哪里？

[ɪf] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [hu:] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] ? " **if not with you who speak to me with so much kindness ?** "
如果 不是 和 你 WHO 说话 到 我 和 所以 很多 仁慈 ? "

如果不是你这样对我如此友善的人呢？

" [wel] , [ðen] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][draɪ][jɔ; jər] [terz] , ['lɪt(ə)l] [əj'dɪl] .
" **Well , then , come with me , and dry your tears , little Odille .**
" 出色地 , 然后 , 来 和 我 , 和 干燥 你的 眼泪 , 小的 奥迪尔 .

“那么，跟我来，擦干你的眼泪吧，小奥迪尔。”

[noʊ] [terz] [ɑ:r; ər] [ʃed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
No tears are shed among the Vagres .
不 眼泪 是 棚 之中 这 - .

流浪者之间没有眼泪。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪlə][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] [wɪl]
You shall ride on one of the wagons of the villa in which our companions will
你 将 骑 在 一 的 这 马车 的 这 别墅 在 哪个 我们的 同伴 将要
[ˈkæri] [ðə; ði] ['bu:tɪ] .
carry the booty .
携带 这 赃物 .

你将乘坐别墅里的一辆马车，我们的同伴将用这辆马车运送战利品。

[kʌm] , [teɪk] [maɪ][ɑ:rm] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [wɔ:k] [aʊt] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
Come , take my arm , and let us walk out , poor little child .
来 , 拿 我的 手臂 , 和 让 我们 走 出去 , 贫穷的 小的 孩子 .

来，挽着我的胳膊，我们一起出去吧，可怜的小孩。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gʊʊ] [wɪðərsʊʊ'veər] [tʃæns] [meɪ] [teɪk] [ju: 'es] !
We shall go whithersoever chance may take us !
我们 将 去 无论去往何处 机会 可能 拿 我们 ！

我们将随遇而安！

" [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt][wʌz; wəz] ['stepɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] :
" **And seeing that the hermit was stepping towards him :**
" 和 看到 那 这 隐士 曾是 步进 向 他 :

“看到隐士朝他走来：

" [ə'du:] , [frend] ! "
" **Adieu , friend !** "
" 再见 , 朋友 ！ "

“再见了，朋友！ ”

" ['roʊnən] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] . "
" **Ronan , I shall accompany you .** "
" 罗南 , 我 将 陪伴 你 . "

“罗南，我将陪你一起去。”

" [wɪl] [ju:; jʊ][dʒɔɪn][ju: 'es][ɪn] ['rʌŋɪŋ] [ðə; ði] - ?
" **Will you join us in running the Vagrery ?**
" 将要 你 加入 我们 在 跑步 这 - ?

你愿意加入我们，一起经营 Vagrery 吗？

[jʊː; jɒ] , [ə; eɪ][ˈhɜːrmɪt] ?

You , a hermit ?
你 , 一个 隐士 ?

你，一个隐士？

[jʊː; jɒ] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] , - [wɑːndrɪŋ] [men] , - - [wɒlvz] , - - [ˈhedz] [ʌv; əv] [wɒlvz] , - - [ðæt]

You among us , ' Wand'ring men , ' ' Wolves , ' ' Heads of Wolves , ' Vagres that
你 之中 我们 , - 魔杖戒指 男人 , - - 狼 , - - 头部 的 狼 , - - 那

[wiː; wi][ɑːr; ər] ?

we are ?
我们 是 ?

你们这些“流浪者”、“狼”、“狼头”、“游荡者”？

[ə; eɪ][seɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈdiːmənʒ] ? "

A saint in the company of demons ? "
一个 圣 在 这 公司 的 恶魔 ? "

圣人与魔鬼为伍？

" [ðeɪ] [ðæt] [biː; bi] [hoʊl] [niːd] [nɑːt][ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [sɪk] . "

" They that be whole need not the physician , but they that are sick . "
" 他们 那 是 所有的 需要 不是 这 医生 , 但 他们 那 是 生病的 . "

健康的人不需要医生，有病的人才需要医生。

" [mʌŋk] , [jʊː; jɒ][ɑːr; ər] [raɪt] ! " [sed] [kɒtæn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

" Monk , you are right ! " said Cautin to him in a low voice .
" 僧 , 你 是 正确的 ! " 说 注意 到 他 在 一个 低的 嗓音 .

“僧侣，你说得对！”考丁低声对他说。

" [jʊː; jɒ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [em ˈiː][əˈloʊn] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ?

" You will not leave me alone in their hands ?
" 你 将要 不是 离开 我 独自的 在 他们的 双手 ?

“你们不会把我单独留在他们手里吧？”

[jʊː; jɒ] [wɪl] [prəˈtekt] [em ˈiː] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ? "

You will protect me against the Philistines ? "
你 将要 保护 我 反对 这 非利士人 ? "

你会保护我免受非利士人的侵害吗？

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [ˈrendər] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

" It is my duty to render these people better than they are . "
" 它 是 我的 责任 到 使成为 这些 人们 更好的 比 他们 是 . "

“我的职责是让这些变得比现在更好。”

" [ˈbetər] !

" Better !
" 更好的 !

“更好的！”

[ðə; ði] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [ˈskaʊndrəlʒ] , [huː] [ˈpɪlɪdʒd] [maɪ] [ˈvɪlə] , [stoʊl] [maɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈgɑːblət] , [maɪ] [veɪsɪz]

The sacrilegious scoundrels , who pillaged my villa , stole my beautiful goblets , my vases
这 亵渎神明 无赖 , WHO 被洗劫一空 我的 别墅 , 偷窃 我的 美丽的 高脚杯 , 我的 花瓶

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈmʌni] — "

and all my money — "
和 全部 我的 钱 — "

那些亵渎神灵的恶棍洗劫了我的别墅，偷走了我漂亮的酒杯、花瓶和所有的钱——”

" [ðə; ði][ˌhɑːmɪˈsaɪdl] [sɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpruːnɪŋ] [hʊk] [tuː; tə] [pruːn] [ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ]

" The homicidal sword will be turned into a pruning hook to prune the flowering
" 这 杀人犯 剑 将要 是 转向 进入 一个 修剪 钩 到 修剪 这 开花

[vaɪn] ;

vine ;
藤 ;

“杀人的剑将变成修枝钩，用来修剪开花的藤蔓；

[ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈti:mɪŋ] [z:rθ] [wɪl] [ji:ld] [ɪts] [fru:t] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [men] ;
the peaceful and teeming earth will yield its fruit for all men ;
这 和平 和 繁盛 地球 将要 屈服 它是 水果 为了 全部 男人 ;
和平而富饶的大地将为全人类带来丰饶的果实；

[ðə; ði][ˈlaɪən] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [br'saɪd] [ðə; ði] [ʃi:p] , [ðə; ði] [wʊlf] [br'saɪd] [ðə; ði] [læm] ,
the lion will lie down beside the sheep , the wolf beside the lamb ,
这 狮子 将要 说谎 向下 旁 这 羊 , 这 狼 旁 这 羊肉 ,
狮子必卧在绵羊旁边, 狼必卧在羔羊旁边。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɪl] [li:d] [ðem; ðəm] !
and a little child will lead them !
和 一个 小的 孩子 将要 带领 他们 !
一个小孩将带领他们！

[du:][na:t] [blæs'fi:m] , [ˈbɪʃəp] !
Do not blaspheme , bishop !
做 不是 亵渎神明 , 主教 !
主教, 请勿亵渎神明！

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] ;
The Creator made His children after his own image ;
这 创作者 制成 他的 孩子们 后 他的 自己的 图像 ;
造物主按照自己的形象创造了祂的儿女；

[hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈhæpi] ; [blaɪnd] ,
He made them good in order that they may be happy ; blind ,
他 制成 他们 好的 在 命令 那 他们 可能 是 快乐的 ; 瞎的 ,
他使他们善良, 是为了让他们幸福; 盲人,

[ˈretʃɪd] [ɔ:r] [ˈɪgnərənt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
wretched or ignorant are the wicked .
可怜 或者 无知 是 这 邪恶 .
邪恶之人要么卑鄙无知, 要么愚昧无知。

[let] [ju: 'es] [hi:l] [ðer; ðər] [ˈɪgnərəns] , [ðer; ðər] [ˈretʃɪdnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈblaɪndnəs] — [ænd; ənd]
Let us heal their ignorance , their wretchedness and their blindness — and
让 我们 愈合 他们的 无知 , 他们的 悲惨 和 他们的 失明 — 和
[gʊd] [ðeɪ] [wɪl] [br'kʌm] ! "
good they will become ! "
好的 他们 将要 变得 ! "
让我们治愈他们的无知、苦难和盲目——他们终将变得善良！

" [laɪz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Lies ! " cried the bishop excitedly .
" 谎言 ! " 哭 这 主教 兴奋地 .
“谎言！”主教激动地喊道。

" [br'hoʊld] [ˈjɑ:ndər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][maɪ] [waɪf] ,
" Behold yonder the woman who was my wife ,
" 看哪 远处 这 女士 WHO 曾是 我的 妻子 ,
“看哪, 那边就是我的妻子,

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈɔ:rɪndʒ] [skɜ:rt][ænd; ənd][goʊld] [ɪm'brɔɪdəd] [red] [ˈstɑ:kɪŋz] — [br'hoʊld][hɜ:r; hər][ɑ:n]
with her orange skirt and gold embroidered red stockings — behold her on
和 她 橙子 裙子 和 金子 绣花 红色的 长筒袜 — 看哪 她 在
[ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbændɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [her] .
the arm of that bandit with the black hair .
这 手臂 的 那 土匪 和 这 黑色的 头发 .
她穿着橙色裙子和金色刺绣的红色长袜——瞧, 她挽着那个黑发强盗的胳膊。

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['wʊmən] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [i:t] ['ʌðəz] [ɑ:rmz] . "
The infamous woman — they are in each other's arms . "
 这 臭名昭著的 女士 — 他们 是 在 每个 其他的 武器 . "
 那个臭名昭著的女人——他们正拥抱在一起。

" [ˈdʒi:zəs][hæd; həd][ˈoʊnli][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈmɜ:rsi][fɔ:r; fər] ['mægdəlɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rtɪzn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
" Jesus had only words of mercy for Magdalen the courtesan and for "
 " 耶稣 有 仅有的 字 的 怜悯 为了 抹大拉的玛格达琳 这 妓女 和 为了
 [ðə; ði] [əˈdʌltərəs] ['wʊmən] ;
the adulterous woman ;
 这 通奸 女士 ;
 耶稣只对妓女抹大拉和通奸的女人说了怜悯的话；

[wɪl] [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wʌns][wʌz; wəz][jʊr; jər] [waɪf] ?
will you dare to throw the first stone at the woman who once was your wife ?
 将要 你 敢 到 扔 这 第一的 石头 在 这 女士 WHO 一次 曾是 你的 妻子 ?
 你敢向曾经是你的妻子扔第一块石头吗？

[kʌm] — [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] — [aɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ] — [li:n] [əˈpɑ:n][maɪ][ɑ:rm] — [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [feɪnt]
Come — come along — I pity you — lean upon my arm — you are about to faint
 来 — 来 沿着 — 我 遗憾 你 — 倾斜 之上 我的 手臂 — 你 是 关于 到 头晕的
 — "
 — "
 — "
 来吧——来吧——我可怜你——靠着我的胳膊——你快要晕倒了——”

" [əˈlæs] !
" Alas !
 " 唉 !
 “唉！

[wer] [du:] [ði:z] [əˈkɜ:rsɪd] - [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [teɪk] [em ˈi:] ? "
Where do these accursed Vagres propose to take me ? "
 在哪里 做 这些 被诅咒的 - 提出 到 拿 我 ? "
 这些该死的流浪者打算把我带到哪里去？

" [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][kənˈsɜ:rn][ju:; jʊ] — [mend] [jʊr; jər] [weɪz] — [rɪˈpent] ! "
" That does not concern you — mend your ways — repent ! "
 " 那 做 不是 忧虑 你 — 修补 你的 方式 — 悔改 ! "
 “那与你无关——改过自新——忏悔吧！ ”

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !
 " 我的 上帝 !
 “我的上帝！

[maɪ][gɑ:d] !
My God !
 我的 上帝 !
 我的上帝！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] !
And there is no hope of being delivered on the road !
 和 那里 是 不 希望 的 存在 发表 在 这 路 !
 而且，它根本不可能在路上运送！

[oʊ] !
Oh !
 哦 !
 哦！

[wiː; wi][liːv; laɪv][ɪn] [ˈfraɪtʃ(ə)l][deɪz] ！ "

We live in frightful days ! "

我们 居住 在 可怕 天 ！ "

我们生活在可怕的时代！

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [meɪd] [ðɪːz] [deɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪf] [nɑːt][juː; jʊ] ,

" And who is it that made these days what they are , if not you ,

" 和 WHO 是 它 那 制成 这些 天 什么 他们 是 , 如果 不是 你 ,

" 如果不是你，又是谁造就了如今的局面呢？ "

[ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ？

princes of the Church ？

王子们 的 这 教会 ？

教会的王子们？

[oʊ] ！

Oh ！

哦 ！

哦！

[fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] [dɪd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [siː] [ɡɔːl] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] .

For centuries did our fathers see Gaul peaceful and flourishing .

为了 几个世纪 做过 我们的 父亲们 看 高卢 和平 和 芊芊 .

几个世纪以来，我们的父辈们都见证了高卢的和平与繁荣。

[ʃiː; ji] [ðen] [wʌz; wəz] [friː] ！

She then was free ！

她 然后 曾是 自由的 ！

她自由了！

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] .

" replied the hermit with bitterness .

" 回复 这 隐士 和 苦味 .

“隐士苦涩地回答道。”

" [tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ji][ɪz] [əˈgen] [enˈsleɪvd] . "

" To - day she is again enslaved . "

" 到 - 天 她 是 再次 奴隶 . "

“今天她又沦为奴隶了。”

" [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈhiːðn] ！

" Our fathers were miserable heathens ！

" 我们的 父亲们 是 悲惨的 异教徒 ！

“我们的父辈是可悲的异教徒！ ”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈʌʊər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhæʃɪŋ] [ðer; ðər] [tiːθ] [ɪn][ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] ！

At this very hour they are gnashing their teeth in all eternity ！

在 这 非常 小时 他们 是 咬牙切齿 他们的 牙齿 在 全部 永恒 ！

此刻，他们正咬牙切齿，永世不得超生！

" [kraɪd] [kɒtæn] .

" cried Cautin .

" 哭 注意 .

“考廷喊道。”

" [wiː; wi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,

" We , on the contrary ,

" 我们 , 在 这 相反 ,

“相反，我们.....”

[hæv; həv][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrd] [hæz; həz][ˈterəb(ə)] [ˈplʌnɪmənt] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]
have the true faith — and the Lord has terrible punishment in store for
有 这 真的 信仰 — 和 这 主 有 糟糕的 惩罚 在 店铺 为了
[ðə; ði] [retʃɪz] [hu:] [der] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪz; ɪz] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈplʌndər] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the wretches who dare insult His priests and plunder the goods of His
这 可怜虫 WHO 敢 侮辱 他的 神父 和 掠夺 这 商品 的 他的
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .

要有真正的信仰——上帝会严惩那些胆敢侮辱祂的神父、掠夺祂教会财物的恶徒。

[lʊk] [ˈjɑːndər] , [mʌŋk] , [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌnz] [hɑːrt] [breɪk] ?
Look yonder , monk , is not that a sight to make one's heart break ?
看 远处 , 僧 , 是 不是 那 一个 视线 到 制作 一个人的 心 休息 ?
和尚, 你看那边, 那景象岂不是令人心碎吗?

[ə,bɑːmɪ'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] !
Abomination and desolation !
厌恶 和 荒凉 !

可憎之事, 荒凉之境!

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, 'viː] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 .

第六章

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv] - .
TO THE FASTNESS OF ALLANGE .
到 这 快速 的 - .

迎接挑战的严峻考验。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][mən] [fɪld] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] -
The sight that excited the wrath of the holy man filled the hearts of the Vagres
这 视线 那 兴奋的 这 愤怒 的 这 圣 男人 已填 这 心 的 这 -
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .

令圣人怒不可遏的景象, 却让流浪者们欣喜若狂。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [deɪ] .
It was broad day .
它 曾是 广阔 天 .

当时是光天化日之下。

[fɔːr] [lɑːrdʒ][ˈwæɡənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlə] , [iːtʃ] [hɪtʃt] [tuː; tə] [tiːmz] [ʌv; əv][ˈɑːksn] ,
Four large wagons of the villa , each hitched to teams of oxen ,
四 大的 马车 的 这 别墅 , 每个 搭便车 到 团队 的 牛 ,
别墅的四辆大篷车, 每辆都由牛拉着,

[wɜːr; wər] [ˈsləʊli] [ˈroʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪˈpɪskəpl]
were slowly rolling away from the smoldering ruins of the late episcopal
是 缓慢地 滚动 离开 从 这 闷烧 废墟 的 这 晚的 主教
[ˈmænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

他们正缓缓地从已故主教府邸冒着烟的废墟中滚滚而去。

[ðə; ði] ['wæɡənz] [wɜːr; wər] ['ləʊdɪd] [wið; wiθ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['buːti] : [ɡoʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [veɪsɪz] ,
The wagons were loaded with all manner of booty : gold and silver vases ,
 这 马车 是 已加载 和 全部 方式 的 赃物 : 金子 和 银 花瓶 ;
 ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] ,
curtains and beddings ,
 窗帘 和 床上用品 ;

马车上装满了各种各样的战利品：金银花瓶、窗帘和被褥，

[ˈfeðər] [ˈmætrəsɪz] [ænd; ənd][bægz][ʌv; əv] [wi:t] , [bɑ:ksɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪnɪn] , [hæmz] , [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩]
feather mattresses and bags of wheat , boxes filled with linen , hams , venison
 羽毛 床垫 和 包 的 小麦 , 盒子 已填 和 亚麻布 , 火腿 , 鹿肉
 , [smoʊkt] [fɪʃ] , [prɪˈzɜ:v] [fru:ts] ,
 , **smoked fish , preserved fruits ,**
 , 熏制 鱼 , 保存完好 水果 ,
 羽绒床垫和成袋的小麦，装满亚麻布的箱子，火腿，鹿肉，熏鱼，蜜饯，

[ænd; ʌnd][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] ['i:təbəlz] , ['hevi] [rəʊlz][ʌv; əv] [klɔ:θ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒv(ə)n][baɪ]
and all sorts of eatables , heavy rolls of cloth that had been woven by
 和 全部 排序 的 食物 , 重的 卷 的 布 那 有 到过 编织 经过
 ['wi:vər] - ['sleɪvz] ,
weaver - slaves ,
 织工 - 奴隶 ,

还有各种各样的食物，以及由织工奴隶织成的厚重布匹。

[sɔ:ft] ['kʊʃənz] , [wɔ:rm] ['kʌvərlɪts] , [ʃu:z] , [kloʊk] , ['aɪərn][pɒts] , ['kɑ:pər] ['beɪsɪnz] ,
soft cushions , warm coverlets , shoes , cloaks , iron pots , copper basins ,
 柔软的 靠垫 , 温暖的 床罩 , 鞋 , 斗篷 , 铁 锅 , 铜 盆地 ,
 柔软的靠垫、温暖的被褥、鞋子、斗篷、铁锅、铜盆、

[tɪn][kænz] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊski:pər] .
tin cans — all of them dear to the heart of a housekeeper .
 锡 罐头 — 全部 的 他们 亲爱的 到 这 心 的 一个 管家

锡罐——这些都是家庭主妇的心头好。

[ðə; ði] - [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [treɪn] , [ˈsɪŋɪŋ] [laɪk] [lɑ:ks] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [dʒu:n]

The Vagres followed the train , singing like larks at the rise of the beautiful June

这 - 随后 这 火车 , 歌唱 喜欢 云雀 在 这 上升 的 这 美丽的 六月

[sʌn] .

sun .

太阳 .

流浪者们跟着火车，像云雀一样在美丽的六月阳光升起时歌唱。

[ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] ['wægən] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊʃənz] ,
On the front wagon , and seated on one of the cushions ,
在 这 正面 车皮 , 和 坐着 在 一 的 这 靠垫 ,
 在前面的车厢里，他坐在其中一个垫子上，

['lɪt(ə)] [əj'dɪl] — [hu:m] [ðə, ði] ['bɪʃəpəs] [ɪn] ['lʌvɪŋ] ['tendərnəs] ['θɔ:tfəli] [klæd][ɪn][wʌn][ʌv; əv]
little Odille — whom the bishopess in loving tenderness thoughtfully clad in one of
 小的 奥迪尔 — 谁 这 女主教 在 爱 压痛 深思熟虑 覆膜 在 一 的
 [hɜ:r; hær] [oʊn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
her own beautiful ,
 她 自己的 美丽的 ,
 小奥迪尔——主教夫人满怀爱意地为她穿上了自己一件美丽的衣服，

[ɔ:lðəʊ] [ˈræðər] [tu:] [lɔ:ŋ] [roʊbz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃaɪld] — [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈtɪmərəs] [bʌt; bət] [sti:l] [ˈleɪbərɪŋ]
although rather too long robes for the child — no longer timorous but still laboring
 虽然 相当 也 长的 长袍 为了 这 孩子 — 不 更长 胆怯的 但 仍然 劳动
 [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈwʌndərmənt] ,
under the effect of her wonderment ,
 在下面 这 影响 的 她 惊奇 ,

虽然长袍对孩子来说有点太长了——她不再胆怯，但仍然沉浸在惊奇之中；

[ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbluː] [aɪz] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
opened her beautiful blue eyes , and , for the first time since many a long
打开 她 美丽的 蓝色的 眼睛 , 和 , 为了 这 第一的 时间 自从 许多 一个 长的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

她睁开了美丽的蓝眼睛，这是漫长的一天以来，她第一次.....

[ˈbriːðd] [ɪn] [ˈfriːdəm] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] [ðæt] [rɪˈmaɪndɪd] [hɜːr; hər]
breathed in freedom the fresh and invigorating morning air that reminded her
呼吸 在 自由 这 新鲜的 和 令人精神振奋 早晨 空气 那 提醒 她
[ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmaʊntnɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːrn] ,
often of that of her own mountains from which she was torn ,
经常 的 那 的 她 自己的 山脉 从 哪个 她 曾是 撕裂 ,
她呼吸着自由的空气，清晨清新而令人精神振奋的空气，这空气常常让她想起自己被掳走的故乡山脉的空气。

[pʊr] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][kæst][ˈɪntuː][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] .
poor child , and cast into the burg of the count .
贫穷的 孩子 , 和 投掷 进入 这 伯格 的 这 数数 .

可怜的孩子，被丢进了伯爵的城堡。

[ˈevər][ænd; ənd][əˈhɑːn][ˈroʊnən] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈwægən] :
Ever and anon Ronan approached the wagon :
曾经 和 匿名 罗南 接近 这 车皮 :

罗南时不时地走向马车：

" [teɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] , [əɪˈdɪl] ; [juː; jʊ] [wɪl] [get] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][juː ˈes] .
" **Take courage , Odille ; you will get accustomed to us .**
" 拿 勇气 , 奥迪尔 ; 你 将要 得到 习惯 到 我们 .

“奥迪尔，鼓起勇气；你会习惯我们的。”

[ðə; ði] - [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ˈwʊlfɪʃ] [æz; əz][ˈiːv(ə)] [tʌŋz] [prɪˈtend] .
The Vagres are not as wolfish as evil tongues pretend .
这 - 是 不是 作为 狼 作为 邪恶的 舌头 假装 .

流浪者并不像恶语中人所说的那样凶残。

" [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈwægən] ,
" **On another wagon ,**
" 在 其他 车皮 ,

“在另一辆马车上，

[ˈɡɔːrdʒəs] [ɪn][hɜːr; hər][ɡoʊld] [ˈneklsɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)] [dres] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]
gorgeous in her gold necklaces and her most beautiful dress which her
华丽的 在 她 金子 项链 和 她 最多 美丽的 裙子 哪个 她
[ˈlʌvɪŋ] - [seɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] ,
loving Vagre saved for her from the conflagration ,
爱 - 已保存 为了 她 从 这 大火 ,

她戴着金项链，穿着她心爱的瓦格尔从大火中为她抢救出来的最漂亮的裙子，美极了。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp,es] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,
the bishopess whiled away the time ,
这 女主教 虽然 离开 这 时间 ,

女主教消磨时间，

[ˈiːðər] [kəʊmd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːkɪt] [ˈmɪrər] ,
either combed her long black hair with the aid of a little pocket mirror ,
任何一个 梳理过的 她 长的 黑色的 头发 和 这 援助 的 一个 小的 口袋 镜子 ,
她要么借助一面小镜子梳理她那头乌黑的长发，要么.....

[ɔːr] [əˈdʒʌstɪd] [hɜːr; hər][skɑːrf] , [ɔːr] [hɑːpt] [əˈbaʊt] , [ˈkreɪzɪ][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
or adjusted her scarf , or hopped about , crazy with joy ,
或者 调整 她 围巾 , 或者 跳跃 关于 , 疯狂的 和 喜悦 ,

或者整理一下围巾，或者高兴得跳来跳去。

[laɪk] [ə; eɪ] [hen] - [ˈlɪnɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [keɪdʒ] .
like a hen - linnet that had escaped from her cage .
喜欢 一个 母鸡 - 麻雀 那 有 逃脱 从 她 笼 .

就像一只从笼子里逃出来的红喉蜂虎。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ji] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [soʊ] [ˈɑːrdntli] .
At last she enjoyed that day of freedom and love that she had so ardently
在 最后的 她 享受 那 天 的 自由 和 爱 那 她 有 所以 热切地
[driːmd] [əˈbaʊt] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈjɪrz] [ˈɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] .
dreamed about after having lived more than ten years almost a prisoner .
梦见 关于 后 拥有 居住地 更多的 比 十 年 几乎 一个 囚犯 .

在经历了十多年的如同囚犯般的生活后，她终于享受到了她梦寐以求的自由和爱情。

[ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [əuˈvɛən] ,
The morning journey across the beautiful mountains of Auvergne ,
这 早晨 旅行 穿过 这 美丽的 山脉 的 奥弗涅 ,
清晨穿越奥弗涅美丽群山的旅程，

[wer] [æt; ət] [ˈfriːkwənt] [ˈɪntərvɪz] [kæˈskeɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ˈwɔːtər] [wɜːr; wər] [ɪnˈkaʊntər] ,
where at frequent intervals cascades of bubbling water were encountered ,
在哪里 在 频繁 间隔 级联 的 冒泡 水 是 遭遇 ,
[siːmd] [tuː; tə] [tʃɑːrm] [hɜːr; hər] .
seemed to charm her .
似乎 到 魅力 她 .

她似乎很喜欢那里不时出现的汨汨流水。

[ʃiː; ji] [tʃæt] , [læft] , [sæŋ] , [sæŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [θruː] [ˈsaɪdlɔːŋ] [ɡlɑːnsɪz] [æt; ət] [hɜːr; hər]
She chatted , laughed , sang , sang again , and threw sidelong glances at her
她 聊天 , 笑了 , 唱 , 唱 再次 , 和 扔 横 眼神 在 她
- [ˈevri] [taɪm] [ðæt] ,
Vagre every time that ,
- 每一个 时间 那 ,

她一边聊天、大笑、唱歌，一边又唱了起来，而且每次唱完歌都会斜眼瞥一眼她的瓦格雷。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [step] [ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] [miːn] , [hiː; hi] [pæst] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈwæɡən] .
with his light step and triumphant mien , he passed by her wagon .
和 他的 光 步 和 凯 面容 , 他 通过了 经过 她 车皮 .

他迈着轻快的步伐，带着胜利的神情，从她的马车旁经过。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈɑːbdʒekt] , [ʃiː; ji] [siːmd]
Suddenly , as her eyes happened to fall upon a distant object , she seemed
突然 , 作为 她 眼睛 发生 到 落下 之上 一个 遥远 目的 , 她 似乎
[muːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] .
moved with pity .
已搬 和 遗憾 .

突然，当她的目光偶然落在远处的一个物体上时，她似乎被怜悯之心所触动。

[ʃiː; ji] [siːzd] [ə; eɪ] [strɔː] - [ˈkʌvəd] [ˈæmfərəˌæmˈfɔːrə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd]
She seized a straw - covered amphora that the Master of the Hounds had
她 查获 一个 稻草 - 涵盖 双耳细颈瓶 那 这 掌握 的 这 猎犬 有
[ˈθɔːtʃəli] [pleɪst] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər] [riːtʃ] ,
thoughtfully placed within her reach ,
深思熟虑 放置 之内 她 抵达 ,

她抓起猎犬主人贴心地放在她触手可及之处的一个稻草覆盖的双耳细颈瓶。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [wer] [ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈgɜːlz] ,
and turning towards the rear of the car , where several women and girls ,
和 转弯 向 这 后部 的 这 车 , 在哪里 一些 女性 和 女孩们 ,
[ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [sleɪvz] ,
the bishop's slaves ,
这 主教的 奴隶 ,

然后转向车尾，那里坐着几个妇女和女孩，是主教的奴隶，

[ˈhævɪŋ] [ˈglædli] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] - [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈkwa:ndəm] [ˈmɪstrəs] ,
having gladly resolved to run the Vagrery together with their quondam mistress ,
拥有 乐意 已解决 到 跑步 这 - 一起 和 他们的 quondam 情妇 ,
[wɜ:r; wər] [ˈhʌdlɪ] ,
were huddled ,
是 蜷缩着 ,

他们欣然决定与昔日的女主人一起经营这家流浪者旅馆，然后围坐在一起。

[ʃi:; ji] [sed] [tu:; tə] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] :
she said to one of them :

她对其中一人说：

" [ˈkæri] [ðɪs] [ˈbɔ:t(ə)] [ʌv; əv] [spaɪst] [waɪn] [tu:; tə] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ;
" **Carry this bottle of spiced wine to my brother , the bishop** ;
" 携带 这 瓶子 的 加香料 葡萄酒 到 我的 兄弟 , 这 主教 ;

“把这瓶香料酒带给我的兄弟，主教；

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [lʌvz] [tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [kʌp] ;
the poor man loves to take what he calls his morning cup ;
这 贫穷的 男人 爱 到 拿 什么 他 呼叫 他的 早晨 杯子 ;

这位穷人喜欢喝他所谓的“晨间杯”；

[bʌt; bət] [du:;] [nɔ:t] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [sent] [ju:; jə] .
but do not let him know that I sent you .
但 做 不是 让 他 知道 那 我 发送 你 .

但不要让他知道是我派你来的。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp,əs] [geɪv] [ðə; ði] [flæsk] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɔ:d]
" **The young girl to whom the bishopess gave the flask answered with a nod**

[ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
of intelligence ,
的 智力 ,

“主教夫人把瓶子交给那个年轻女孩，女孩机智地点了点头，算是回答道。”

[li:pt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:rt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [kɒtæn] .
leaped down from the cart , and looked for Cautin .
跳跃 向下 从 这 大车 , 和 看起来 为了 注意 .

他从车上跳下来，寻找考廷。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈkli:ziˈæstɪkl] [sleɪvz] [fled] [ɪntu:;] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [haʊs]
Most of the ecclesiastical slaves fled into the mountains when the bishop's house

[wʌz; wəz] [set] [ɑ:n] [ˈfaɪər] ;
was set on fire ;
曾是 放 在 火 ;

主教府邸被纵火焚烧后，大部分教会奴隶逃入了山区；

[ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] - ; [ðə; ði] [ˈlðər] , [haʊˈevər] ,
they feared the wrath of heaven if they joined the Vagres ; the others , however ,
他们 害怕 这 愤怒 的 天堂 如果 他们 加入 这 - ; 这 其他的 , 然而 ,

他们害怕加入流浪者会招致上天的愤怒；然而其他人却不这么认为。

[ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [les] [ˈtɪmərəs] [tɜ:rn] , [ˈrezəlu:tli] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌsti] [men]
being of a less timorous turn , resolutely accompanied the troop of the lusty men

.
:
.

他性格没那么胆怯，毅然决然地跟随这群壮汉。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [si:n] — [ə'ɜ:rt] ,
They should have been seen — alert ,
他们 应该 有 到过 已见 — 警报 ,

他们本应被看到——保持警惕，

[frɪsk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈrestfl] [naɪt] [spent] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfoʊliɪdʒ]
frisk as if they had just risen from a restful night spent under the foliage
搜身 作为 如果 他们 有 只是 升起 从 一个 宁静 夜晚 花费 在下面 这 叶子
[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
of the wood ,
的 这 木头 ,

他们神态轻快，仿佛刚从树林树荫下安睡的一夜中醒来。

[ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][ɪ'læstɪk] [step] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˈɔ:rdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] , [ænd; ənd]
they marched with elastic step , despite the orgy of the previous night , and
他们 行军 和 松紧带 步 , 尽管 这 狂欢 的 这 以前的 夜晚 , 和
[went] [ænd; ənd] [keɪm] ,
went and came ,
去 和 来了 ,

尽管前一晚狂欢作乐，他们依然迈着轻快的步伐行进，来来往往。

[ænd; ənd] [skɪpt] [ænd; ənd] [tʃæt] ,
and skipped and chatted ,
和 跳过 和 聊天 ,

然后蹦蹦跳跳地聊了起来，

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˈkɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [wɜ:ɪr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpaʊtʃɪz]
and exchanged kisses with the women who were willing or with the pouches
和 交换 吻 和 这 女性 WHO 是 愿意的 或者 和 这 小袋
[ʌv; əv] [waɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ə'ɔ:n] ,
of wine that they carried along ,
的 葡萄酒 那 他们 携带 沿着 ,

他们与愿意的女性交换亲吻，或者与他们随身携带的酒袋交换亲吻。

[ænd; ənd][bɪt] [ˈlʌstɪli] [ˈɪntu:][ðə; ði][hæmz] , [ðə; ði] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl]
and bit lustily into the hams , the chunks of venison and the episcopal
和 少量 热情地 进入 这 火腿 , 这 块 的 鹿肉 和 这 主教
[keɪks] .
cakes .
蛋糕 .

然后津津有味地大口吃起了火腿、鹿肉块和主教蛋糕。

" [haʊ] [gʊd] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] - [laɪf] !
" **How good it is to live a Vagre's life !**
" 如何 好的 它 是 到 居住 一个 - 生活 !

“过着流浪者的生活真好！ ”

" [ɑ:n][ðə; ði][læst] [ˈwæɡən] ,
" **On the last wagon** ,
" 在 这 最后的 车皮 ,

“在最后一节车厢里，

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ˈwʊlfz] - [tu:θ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [kəmˈpænjənz] [hu:] [brɔ:t] [ʌp]
under the special watch of Wolf's - Tooth and a few companions who brought up
在下面 这 特别的 手表 的 狼的 - 齿 和 一个 很少 同伴 WHO 带来 向上
[ðə; ði] [rɪr] ,
the rear ,
这 后部 ,

在狼牙的特别监视下，还有几个同伴殿后。

[kɒtæn] , ['bɪʃəp] [ænd; ənd] - [kʊk] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [strʌt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [mju:l] ,
Cautin , bishop and Vagre's cook , accustomed to strut on his traveling mule ,
注意 , 主教 和 - 厨师 , 习惯 到 支撑 在 他的 旅行 骡子 ,
考廷, 主教兼瓦格尔的厨师, 习惯骑着他的旅行骡子昂首阔步。

[ɔ:r][tu:; tə] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] ['hʌntɪŋ] [sti:d] , [fəʊnd] [ðə; ði] [roʊd] [rʌf] ,
or to ride through the forest on his vigorous hunting steed , found the road rough ,
或者 到 骑 通过 这 森林 在 他的 蓬勃 打猎 骏马 , 成立 这 路 粗糙的 ,
或者骑着他那匹健壮的猎马穿过森林, 却发现路途崎岖。

['dʌsti] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
dusty and unpleasant .
尘土飞扬 和 令人不快的 .
灰尘多, 令人不快。

[hi; hi] [pə'spaɪəd] , [pæntɪd] , [tɔ:st] [hɪm'self] [ə'baʊt] , [moʊn] , ['grʌmbld] ,
He perspired , panted , tossed himself about , moaned , grumbled ,
他 汗流浹背 , 喘息 , 抛掷 他自己 关于 , 呻吟 , 咕哝 ,
他汗流浹背, 气喘吁吁, 翻来覆去, 呻吟抱怨,

[grʌntɪd] [ʌndər] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [pɔ:nt] [ænd; ənd] [ɪn'voʊkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪd] [ɔ:l]
grunted under the weight of his heavy paunch and invoked to his aid all
哼哼 在下面 这 重量 的 他的 重的 大肚子 和 调用 到 他的 援助 全部
[ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] ['pærədəɪs] .
the saints of paradise .
这 圣徒 的 天堂 .
他因沉重的肚子而哼了一声, 并祈求天堂里的所有圣人帮助他。

" ['sɪ'hjɜ:r] ['bɪʃəp] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:m] [ðə; ði] ['bɪʃəp,es] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Seigneur bishop , " said the young girl whom the bishopess charged with the**
" 领主 主教 , " 说 这 年轻的 女孩 谁 这 女主教 带电 和 这
[æmfərə,æm'fɔ:rə][ʌv; əv] [waɪn] ,
amphora of wine ,
双耳细颈瓶 的 葡萄酒 ,
“主教大人,”被女主教委派负责搬运酒壶的年轻女孩说道。

" [hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [gʊd] [spaɪst] [waɪn] ; [drɪŋk] [aɪ 'ti:] ;
" **here is some good spiced wine ; drink it ;**
" 这里 是 一些 好的 加香料 葡萄酒 ; 喝 它 ;
“这里有一些上好的香料酒; 喝吧;

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [streŋθ] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] . "
it will give you strength to support the fatigue of the journey . "
它 将要 给 你 力量 到 支持 这 疲劳 的 这 旅行 . "
它会给你力量, 让你能够克服旅途中的疲惫。

" [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] !
" **Give it to me !**
" 给 它 到 我 !
给我!

[gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] , [maɪ] ['dɔ:tər] !
Give it to me , my daughter !
给 它 到 我 , 我的 女儿 !
给我, 我的女儿!

[gɑ:d] [wɪl] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['fa:ðər] [ɪn] [kraɪst] ,
God will reward you for your attachment to your father in Christ ,
上帝 将要 报酬 你 为了 你的 依恋 到 你的 父亲 在 基督 ,
上帝会因你与基督里的父亲的亲密关系而奖赏你。

[hu:] [faɪndz] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [drɪŋk] [baɪ] [stɛlθ] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['selər] —
who finds himself obliged to drink by stealth the wine of his own cellar —
WHO 发现 他自己 有义务 到 喝 经过 隐身 这 葡萄酒 的 他的 自己的 地窖 —
他被迫偷偷喝下自己酒窖里的酒——

" [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðə; ði][æmfərəæm'fɔ:rə][tu;; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [hi;; hi] [dreɪnd] [aɪ 'ti:] [æt; ət][wʌn] [dra:ft]
" And clapping the amphora to his lips , he drained it at one draught
" 和 鼓掌 这 双耳细颈瓶 到 他的 嘴唇 , 他 排水 它 在 一 草稿
.
:
.

“然后他把双耳细颈瓶举到嘴边，一口气喝光了里面的东西。”

[wen] [ðə; ði][flæsk][wʌz; wəz] ['empti] [hi;; hi] [dæft] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
When the flask was empty he dashed it against the floor ,
什么时候 这 烧瓶 曾是 空的 他 虚线 它 反对 这 地面 ,
烧瓶空了之后，他把它摔在了地上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rɪ][kraɪd] :
and looking at the young girl cried :
和 寻找 在 这 年轻的 女孩 哭 :
看着那个小女孩，他哭了：

" [ænd; ənd][soʊ][ju;; jʊ] [prə'pooz] [tu;; tə] [rʌn] [ðə; ði] - , ['lɪt(ə)] [ʃi;; ʃi] - ['dev(ə)] , [kən'faʊndɪd] [went] ?
" And so you propose to run the Vagrery , little she - devil , confounded wench ?
" 和 所以 你 提出 到 跑步 这 - , 小的 她 - 魔鬼 , 令人困惑 妖妇 ?
"
"

“所以你打算经营Vagrey酒吧，你这小妖精，你这该死的贱人？”

" [jes] , ['sɪ'njɜ:r] ['bɪʃəp] ; [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
" Yes , seigneur bishop ; I am now twenty years of age ,
" 是的 , 领主 主教 ; 我 是 现在 二十 年 的 年龄 ,
“是的，主教大人；我今年二十岁了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [seɪ] :
and this is the first day of my life that I have been able to say :
和 这 是 这 第一的 天 的 我的生活 那 我 有 到过 有能力的 到 说 :
这是我生命中第一次能够说出这句话：

- [aɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu;; tə][maɪ'self] — [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] , [dʒʌmp] , [sɪŋ] , [dæns] , [dʒʌst][æz; əz]
' I belong to myself — I can go and come , jump , sing , dance , just as
- 我 属于 到 我 — 我 能 去 和 来 , 跳 , 唱歌 , 舞蹈 , 只是 作为
[aɪ] [pli:z] - — "
I please ' — "
我 请 - — "

“我属于我自己——我可以自由来去，跳跃，唱歌，跳舞，随心所欲。”

" [ju;; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu;; tə] [jɔ:r'self] , [du:][ju;; jʊ] , ['breɪz(ə)n][mɪŋks] ?
" You belong to yourself , do you , brazen minx ?
" 你 属于 到 你自己 , 做 你 , 厚颜无耻 minx ?
“你只属于你自己，是吗，厚颜无耻的小妖精？”

[ju;; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu;; tə][em 'i:] !
You belong to me !
你 属于 到 我 !

你属于我！

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][gɔ:d][ju;; jʊ] [wɪl] [jet] [bi;; bi][a:r 'i:] - ['kæptʃəd] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
But with the aid of God you will yet be re - captured either by the Church ,
但 和 这 援助 的 上帝 你 将要 然而 是 关于 - 捕获 任何一个 经过 这 教会 ,
但是，在上帝的帮助下，你终将被教会重新接纳。

[ɔːr][baɪ][sʌm; səm] [ˈfræŋkiʃ] [ˈsɪnjɜːr] — [ænd; ənd][aɪ][ˈhoʊp][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːl][ˈɪntuː][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ˈsleɪvəri]
or by some Frankish seigneur — and I hope you may fall into even worse slavery
或者 经过 一些 法兰克人 领主 — 和 我 希望 你 可能 落下 进入 甚至 更糟 奴隶制
, [gɑːd] - [fərˈseɪkən] [wentʃ] ! "
, God - forsaken wench ! "
, 上帝 - 被遗弃的 妖妇 ! "

或者被某个法兰克领主奴役——我希望你这该死的贱妇，沦为更卑贱的奴隶！

" [aɪ] [wɪl] [ðen] , [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] [ˈteɪstɪd] [ˈfriːdəm] —
" I will then , at least , have tasted freedom —
" 我 将要 然后 , 在 至少 , 有 尝过 自由 —

“至少，到那时，我便尝到了自由的滋味——”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dæʃt] [ɔːf] , [ˈdʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] ,
" And the young woman dashed off , jumping and singing ,
" 和 这 年轻的 女士 虚线 离开 , 跳 和 歌唱 ,

于是，年轻女子一边跳跃一边唱歌，飞快地跑开了。

[ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌtərflaɪ] [ðæt] [ˈflʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .
in pursuit of a butterfly that fluttered in the bush .
在 追逐 的 一个 蝴蝶 那 飘动 在这 衬套 .

追逐一只在灌木丛中翩翩起舞的蝴蝶。

[ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌvl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sleɪvz] [ðæt] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə]
The troop of Vagres arrived at the hovels of some slaves that belonged to
这 部队 的 - 到达的 在这 茅屋 的 一些 奴隶 那 属于 到

[ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the domain of the Church ,
这 领域 的 这 教会 ,

流浪者们来到了教会领地内一些奴隶的棚屋前。

[ænd; ənd] [ðæt] [leɪ] [ˈskætərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
and that lay scattered along the road .
和 那 躺 疏散 沿着 这 路 .

它们散落在路边。

[ˈlɪt(ə)l] [wɑːn] , [ˈsɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈtʃɪldrən] , [ˌæbsəˈluːtli] [ber] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] -
Little wan , sickly looking children , absolutely bare by reason of their parents ' -
小的 万 , 病弱的 寻找 孩子们 , 绝对地 裸 经过 原因 的 他们的 父母 -

[ˈpɪntʃɪŋ] [ˈpɑːvərti] ,
pinching poverty ,
捏 贫困 ,

几个面色苍白、体弱多病的孩子，因为父母极度贫困，一丝不挂。

[wɜːr; wər] [ˈwɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
were wallowing in the dust .
是 沉溺 在这 灰尘 .

他们深陷尘土之中。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [fiːldz] [sɪns] [dɑːn] ; [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] ,
Their fathers were off on the fields since dawn ; their mothers ,
他们的 父亲们 是 离开 在这 字段 自从 黎明 ; 他们的 母亲们 ,

他们的父亲们从黎明就下地干活了；他们的母亲们，

[æz; əz][wɑːn] - [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
as wan - looking and thin as the children ,
作为 万 - 寻找 和 薄的 作为 这 孩子们 ,

面色苍白，瘦骨嶙峋，和孩子们一样。

[sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌvl] [əˈpɑːn] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈstrɔː] ;
sat at the entrance of their hovels upon bunches of decaying straw ;
卫星 在 这 入口 的 他们的 茅屋 之上 成捆 的 腐烂的 稻草 ;

他们坐在茅屋门口，垫着一捆捆腐烂的稻草；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn][rægz][ænd; ənd] ['bɪzɪli] [plaɪ] [ðer; ðər] ['dɪstɑːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
they were clad in rags and busily plied their distaffs for the benefit of the
他们 是 覆膜 在 破布 和 忙碌地 合拢 他们的 女式 为了 这 益处 的 这
[ˈbɪʃəp] ；
bishop ；
主教 ；

他们身穿破烂衣服，忙碌地挥舞着纺锤，为主教服务；

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kempt] [her] ['tʌmbld] ['oʊvər][ðer; ðər] ['fɒrɪdz] [ə'paːn][ðer; ðər]['boʊni]
their long and unkempt hair tumbled over their foreheads upon their bony
他们的 长的 和 蓬头垢面 头发 翻滚 超过 他们的 额头 之上 他们的 骨质
['ʃəʊldəz] ； [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːləʊ] ；
shoulders ; their eyes were hollow ；
肩膀 ； 他们的 眼睛 是 空洞的 ；
他们蓬乱的长发披散在额前，垂落在骨瘦如柴的肩膀上；他们的眼睛空洞无神。

[ðer; ðər] [tʃiːks] ['sʌnbɜːrnt] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ；
their cheeks sunburnt and sunken ；
他们的 脸颊 晒伤 和 凹陷 ；
他们的脸颊被晒得通红，凹陷下去；

[ðə; ði]['æspekt][ðæt] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][soʊ] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ðæt][ðə; ði]
the aspect that they presented was at once so repulsive and painful that the
这 方面 那 他们 呈现 曾是 在 一次 所以 丑恶 和 痛苦 那 这
['hɜːrɪt] - ['leɪbərər][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ；
hermit - laborer could not refrain from pointing them out to the bishop ；
隐士 - 劳动者 可以 不是 避免 从 指向 他们 出去 到 这 主教 ；
他们所展现的景象既令人作呕又令人痛苦，以至于这位隐士劳工忍不住将他们指给主教看。

['seɪɪŋ] ；
saying ；
说 ；
说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃərz] ！ "
" **Look at those unhappy creatures !** "
" 看 在 那些 不开心 生物 ！ "
“瞧瞧这些可怜的小家伙们！ ”

" [rezɪg'neiʃ(ə)n] ， ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [hɪr] [brɪ'loʊ] ， [evər'læstɪŋ] [rɪ'wɔːrd] [ə'bʌv] — ['ʌðərwaɪz]
" **Resignation , misery and sorrow here below , everlasting reward above — otherwise**
" 辞职 ， 苦难 和 悲哀 这里 以下 ， 永恒 报酬 多于 — 否则
[æz; əz] [evər'læstɪŋ] [ænd; ənd] ['fraɪtʃ(ə)l] ['tɔːtʃəz] ！ " [kraɪd] [kɒtæn] ．
as everlasting and frightful tortures ! " **cried Cautin** ．
作为 永恒 和 可怕 酷刑 ！ " 哭 注意 ．
“人间只有无奈、痛苦和悲伤，天上只有永恒的奖赏——否则就是永恒而可怕的折磨！”考丁喊道。

" [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [soʊ] [dɪ'kriːz] ； [aɪ 'tiː] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] ！ "
" **The Church so decrees ; it is the law of God !** "
" 这 教会 所以 法令 ； 它 是 这 法律 的 上帝 ！ "
“教会如此颁布；这是上帝的律法！”

" [blæs'fiːməɹ] ！
" **Blasphemer !**
" 亵渎者 ！
“亵渎神明者！”

[jʊr; jər][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɑ:stər] [fr'i:ʒnɪz] [hu:] [prɪ'tend] [ðæt][mæn][wʌz; wəz]
Your words are like those of the impostor physicians who pretend that man was
你的 字 是 喜欢 那些 的 这 骗子 医生 WHO 假装 那 男人 曾是
[bɔ:rn][fɔ:r; fər] ['fi:vəz] ,
born for fevers ,
出生 为了 发烧 ;

你的话就像那些冒牌医生说的，他们假装人天生就会发烧。

[ðə; ði][pest][ænd; ənd] [ʌlsɜ:z] , [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər] [helθ] !
the pest and ulcers , and not for health !
这 害虫 和 溃疡 , 和 不是 为了 健康 !

是为了治疗害虫和溃疡，而不是为了健康！

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] [ænd; ənd] [wel] - [ɑ:rmɪd] [tru:p] ,
" At the sight of the approaching and well - armed troop ,
" 在 这 视线 的 这 接近 和 出色地 - 武装 部队 ,

“看到逼近的全副武装的部队，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][fɜ:rst][ə'freɪd][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][haɪd][ɪn][ðer; ðər] ['hʌvl] ;
the women and children were first afraid and ran to hide in their hovels ;
这 女性 和 孩子们 是 第一的 害怕的 和 跑 到 隐藏 在 他们的 茅屋 ;

[bʌt; bət] ['stepɪŋ] ['fɔ:rwəd] ,
but stepping forward ,
但 步进 向前 ,

妇女和儿童起初感到害怕，纷纷躲进自己的棚屋里；但他们还是向前迈了一步。

[ˈroʊnən] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] :
Ronan called out to them :
罗南 称为 出去 到 他们 :

罗南向他们喊道：

" [pʊr] ['wɪmɪn] !
" Poor women !
" 贫穷的 女性 !

可怜的女人们！

[pʊr] ['tʃɪldrən] !
Poor children !
贫穷的 孩子们 !

可怜的孩子！

[bi:; bi][nɑ:t][ə'freɪd] — [wi:; wi][ɑ:r; ər][jʊr; jər] [gʊd] [frendz] [ðə; ði] - !
Be not afraid — we are your good friends the Vagres !
是 不是 害怕的 — 我们 是 你的 好的 朋友们 这 - !

不要害怕——我们是你们的好朋友，流浪者！

" [ðə; ði] - [kɔ:zd] [ðə; ði][fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [tu:; tə]['tremb(ə)] ,
" The Vagrery caused the Franks and the bishops to tremble ,
" 这 - 导致 这 弗兰克斯 和 这 主教们 到 颤抖 ,

“这场暴行令法兰克人和主教们胆战心惊。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [pʊr] .
but it was often blessed by the poor .
但 它 曾是 经常 蒙福 经过 这 贫穷的 .

但它常常受到穷人的祝福。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst][fled] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ['ɪntu:][ðer; ðər]
Women and children , all of whom had at first fled with fear into their
女性 和 孩子们 , 全部 的 谁 有 在 第一的 逃亡 和 害怕 进入 他们的
['hʌvl] ,
hovels ,
茅屋 ,

妇女和儿童，起初都因恐惧而逃进了自己的棚屋里，

[naʊ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [sed] [tu:; tə]['roʊnən] :
now emerged again , and one of the mothers said to Ronan :
现在 出现 再次 , 和 一 的 这 母亲们 说 到 罗南 :

这时, 他们又出现了, 其中一位母亲对罗南说:

" [du:;][ju:; jə][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][roʊd] ?
" Do you want to know the road ?
" 做 你 想 到 知道 这 路 ?

你想知道路况吗?

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jə] . "
I shall show it to you . "
我 将 展示 它 到 你 . "

我会把它给你看。

" [ɑ:r; əɹ][ju:; jə] ['rʌnɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] ? " [sed] [ə'hʌðər] .
" Are you running away from the leudes of the seigneurs ? " said another .
" 是 你 跑步 离开 从 这 leudes 的 这 领主们 ? " 说 其他 .

“你是在躲避领主们的骚扰吗? ”另一个人问道。

" [nʌn] [hæz; həz] [pæst] [ðɪs] [wei] ; [ju:; jə][kæn; kən] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ɪn] ['seɪfti] . "
" None has passed this way ; you can march on in safety . "
" 没有任何 有 通过了 这 方式 ; 你 能 行进 在 在 安全 . "

“没有人走过这条路; 你可以安全地继续前进。”

" ['wɪmɪn] , " ['ænsər] ['roʊnən] , " [jɜ; jər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; əɹ]['neɪkɪd] , [ju:; jə][ænd; ənd][jɜ; jər] ['hʌzbændz]
" Women , " answered Ronan , " your children are naked , you and your husbands
" 女性 , " 回答 罗南 , " 你的 孩子们 是 裸 , 你 和 你的 丈夫们

[tɔɪl] [frʌm; frəm] [dɑ:n] [tu:; tə] [dʌsk] ;
toil from dawn to dusk ;
辛劳 从 黎明 到 黄昏 ;

“女人们,”罗南回答说, “你们的孩子赤身裸体, 你们和你们的丈夫从早到晚辛勤劳作;

[ju:; jə][ɑ:r; əɹ] ['berli] ['kʌvərd] [ɪn][rægz] ; [ju:; jə][laɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ə'pɑ:n] ['pu:rɜ-] [strɔ:] [ðæn; ðən]
you are barely covered in rags ; you lie down to sleep upon poorer straw than
你 是 仅仅 涵盖 在 破布 ; 你 说谎 向下 到 睡觉 之上 贫穷 稻草 比

[ðə; ði] [swaɪn] ;
the swine ;
这 猪 ;

你身上只穿着破烂的衣服; 你躺下睡觉的稻草比猪的还差;

[ju:; jə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] [dɪ'keɪd] [bi:nz] ; [ˈɔ:f(ə)n][ju:; jə] [mʌntʃ] [græs] [laɪk] ['kæt(ə)] ! "
you live upon decayed beans ; often you munch grass like cattle ! "
你 居住 之上 腐烂的 豆子 ; 经常 你 咀嚼 草 喜欢 牛 ! "

你们靠腐烂的豆子为生; 你们常常像牛一样啃草!

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉!

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [tru:θ] !
It is the truth !
它 是 这 真相 !

这是事实!

[ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz][ɑ:r; əɹ] ['retʃɪd] , [ɪn'di:d] ! "
Our lives are wretched , indeed ! "
我们的 生活 是 可怜 , 的确 ! "

我们的生活真是悲惨!

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jə] ['lɪnɪn] , [kloʊθ] , ['dresɪz] , ['kʌvərz] , ['mætrəsɪz] , [bægz][ʌv; əv]
" Here we have for you linen , cloth , dresses , covers , mattresses , bags of
" 这里 我们 有 为了 你 亚麻布 , 布 , 连衣裙 , 封面 , 床垫 , 包的
[greɪn] , [fʊl] ['paʊtʃɪz] ,
grain , full pouches ,
粮食 , 满的 小袋 ,

“这里有亚麻布、布料、衣服、被罩、床垫、袋装谷物、装满的袋子，供您使用。”

[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] .
provisions of all sorts .
条款 的 全部 排序 .

各种物资。

[gɪv] , [maɪ] - !
Give , my Vagres !
给 , 我的 - !

给我，我的流浪者们！

[gɪv] , [əj'dɪl] , [tuː; tə] [ðiːz] [pʊr] ['pi:p(ə)l] !
Give , Odille , to these poor people !
给 , 奥迪尔 , 到 这些 贫穷的 人们 !

奥迪尔，把钱给这些穷人吧！

[gɪv] , ['bɪʃəpɛs] [ʌv; əv][ðə; ði] - !
Give , bishopess of the Vagrery !
给 , 女主教 的 这 - !

赐予吧，放荡不羁的女主教！

[gɪv] [ænd; ənd] [gɪv] [ə'gen] ! "
Give and give again ! "
给 和 给 再次 ! "

给予，再给予！

" [teɪk] — [teɪk] , ['sɪstər] ! " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəpɛs] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃənət]
" Take — take , sisters ! " said the bishopess with eyes moist with compassionate
" 拿 — 拿 , 姐妹 ! " 说 这 女主教 和 眼睛 潮湿 和 富有同情心
[terz] ,
tears ,
眼泪 ,

“拿去吧，姐妹们！”主教夫人说着，眼中噙满了怜悯的泪水。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [helpɪ] [ðə; ði] - [tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] [ðə; ði] ['buːtɪ] ['teɪkən][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] .
as she helped the Vagres to distribute the booty taken at her house .
作为 她 帮助 这 - 到 分发 这 赃物 已采取 在 她 房子 .

她帮助流浪者们分发从她家掠夺来的战利品。

" [teɪk] , ['sɪstər] !
" Take , sisters !
" 拿 , 姐妹 !

“姐妹们，走吧！”

[ˈjestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɛv] [æz; əz] [jɔːr'selvz] , [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][eɪ 'em] [friː] !
Yesterday I was a slave as yourselves , to - day I am free !
昨天 我 曾是 一个 奴隶 作为 你们自己 , 到 - 天 我 是 自由的 !

昨天我和你们一样是奴隶，今天我自由了！

[teɪk] , ['sɪstər] ! "
Take , sisters ! "
拿 , 姐妹 ! "

姐妹们，走吧！

" [teɪk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] , [dɪr] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [meɪ] [jɜː, jər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['nevə] [biː, bi] [tɔːrn]
" Take and make merry , dear women ; and may your little ones never be torn
" 拿 和 制作 欢乐 , 亲爱的 女性 ; 和 可能 你的 小的 一个 绝不 是 撕裂
 [frʌm; frəm][juː, jʊ] !
from you !
从 你 !

“亲爱的妇女们，尽情欢乐吧；愿你们的孩子永远不会与你们分离！”

" [sed] [əˈdɪl] [æz; əz][fɪ; ʃɪ][ˈɔːlsɒ] [geɪv] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ðɪ][ˌdɪstrɪˈbjʊː(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbuːtɪ] .
 " **said** **Odille** **as** **she** **also** **gave** **a** **hand** **in** **the** **distribution** **of** **the** **booty** .
 " 说 奥迪尔 作为 她 还 给予 一个 手 在 这 分配 的 这 赃物 .
 奥迪尔一边说着，一边帮忙分发战利品。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [waɪpt] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [æz; əz][ʃiː ʃi] [ɪk'skleɪmd] : " [haʊ] [ɡʊd] ['rounən] , [ðə; ði] - , [ɪz]
And she wiped her eyes as she exclaimed : "How good Ronan , the Vagre , is
 和 她 擦拭 她 眼睛 作为 她 惊呼 : " 如何 好的 罗南 , 这 - , 是
 [tuː; tə][ðə; ði] [pʊɹ] ! "
to the poor ! "
 到 这 贫穷的 ! "

她擦了擦眼泪，惊叹道：“流浪者罗南对穷人真是太好了！”

" ['blesɪŋz] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðərz] , ['wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
" Blessings upon you ! " cried the poor mothers , weeping for joy .
 " 祝福 之上 你 ! " 哭 这 贫穷的 母亲们 , 哭泣 为了 喜悦 .
 "祝福你们！"可怜的母亲们哭着喊道，喜极而泣。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tuː tə] [mi:t] [ə; eɪ] - [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kaʊnt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] .
 " It is better to meet a Vagre than a count or a bishop .
 " 它 是 更好的 到 见面 一个 - 比 一个 数数 或者 一个 主教 .
 "遇到流浪者总比遇到伯爵或主教要好。"

" [ˌɑɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑːrdər][ðə; ði] - , [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði]

" It was a pleasure to see with what ardor the Vagres , perched upon the

" 它 曾是 一个 乐趣 到 看 和 什么 热情 这 - , 栖息 之上 这

[kɑːrts] ,

carts ,

购物车 ,

“看到流浪者们如此热情地坐在马车上，真是一种享受。”

[dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈbɪʃəp] ;
distributed what they had taken from the wicked bishop ;
 分布式 什么 他们 有 已采取 从 这 邪恶 主教 ;
 把从邪恶主教那里抢来的东西分发了出去；

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['mʌðərz] - ['feɪsɪz] ['braɪtnd] [wið; wɪθ]
it was a pleasure to see how the poor mothers ' faces brightened with
 它 曾是 一个 乐趣 到 看 如何 这 贫穷的 母亲们 - 面孔 明亮 和
 ['hæpɪnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər][ɑːmz] .
happiness at the unlooked - for alms .
 幸福 在 这 未曾注意的 - 为了 施舍 .

看到贫困的母亲们因意外的施舍而容光焕发，真令人欣慰。

[ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'ræptʃəd] [ðeɪ] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz]
Amazed and enraptured they contemplated the heap of all manner of articles
 惊叹 和 眉飞色舞 他们 思考 这 堆 的 全部 方式 的 文章
 [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [jet] [meɪd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] .
that they had never yet made acquaintance with .
 那 他们 有 绝不 然而 制成 熟人 和 .
 他们惊奇而着迷地凝视着这堆他们从未见过的各种物品。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [mɔːr] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][ðer; ðər][ˈeldəz] , [ˈmerəli] [hɪtʃt] [ðəmˈselvz] [baɪ] [tuːz] ,
The children , more impatient than their elders , merrily hitched themselves by twos ,
这 孩子们 , 更多的 不耐烦 比 他们的 长者 , 兴高采烈地 搭便车 他们自己 经过 二 ,
孩子们比长辈们更急躁, 兴高采烈地两人一组地挽着胳膊。

[θˈriːz] [ænd; ənd] [fɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmætrəs] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
threes and fours to a mattress in order to transport it into one of the
三 和 四 到 一个 床垫 在 命令 到 运输 它 进入 一 的 这
[hʌt] ,
huts ,
小屋 ,
三四个人挤在一张床垫上, 以便把它搬到其中一个小屋里。

[ɔːr] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] [θɪn] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [lɪft][aɪ ˈtiː]
or they put their thin arms around a bundle of linen and sought to lift it
或者 他们 放 他们的 薄的 武器 大约 一个 捆 的 亚麻布 和 寻求 到 举起 它
[ɪn] .
in .
在 .
或者他们用瘦弱的胳膊搂着一捆亚麻布, 试图把它抱进去。

[ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈræθfl] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] [vɔɪs] , [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [mɑːr] - [plɑːt] ,
Suddenly , however , a wrathful and threatening voice , a veritable mar - plot ,
突然 , 然而 , 一个 愤怒的 和 威胁 嗓音 , 一个 真正的 马尔 - 阴谋 ,
然而, 突然间, 一个愤怒而充满威胁的声音响起, 一个名副其实的阴谋,
[ˈfroʊz] [ðə; ði] [ˈmæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfoʊks][wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
froze the marrow of the poor folks with terror .
冻住了 这 骨髓 的 这 贫穷的 各位 和 恐怖 .
吓得穷人的骨髓都冻僵了。

" [wʊ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] !
" Woe unto you !
" 悲哀 到 你 !
你们有祸了!
[dæmˈheɪʃn] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [ˈfæməliz] !
Damnation upon your families !
诅咒 之上 你的 家庭 !
诅咒你们的家人!

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [hændz][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] !
if you dare to touch with sacrilegious hands the goods of the Church !
如果 你 敢 到 触碰 和 亵渎神明 双手 这 商品 的 这 教会 !
你竟敢用亵渎之手触碰教会的财物!

[ˈtremb(ə)] !
Tremble !
颤抖 !
颤抖!
[ˈtremb(ə)] !
Tremble !
颤抖 !
颤抖!

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)] [sɪn] !
It is a mortal sin !
它 是 一个 凡人 罪 !
这是死罪!

[jʊː; jʊ] , [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] , [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ,
You , your husbands , your children ,
你 , 你的 丈夫们 , 你的 孩子们 ,

你、你的丈夫、你的孩子、

[jʊː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [hel] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] !
you will all be thrown into the flames of hell for all time !
你 将要 全部 是 抛掷 进入 这 火焰 的 地狱 为了 全部 时间 !

你们所有人都会被永远扔进地狱的烈焰中！

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪʃəp] [kɒtæn] .
" It was Bishop Cautin .
" 它 曾是 主教 注意 .

是考廷主教。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜːrmɪt] - ['leɪbərəɪr] , [hiː; hi] [dæft] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Despite the remonstrances of the hermit - laborer , he dashed in among the
尽管 这 抗议 的 这 隐士 - 劳动者 , 他 虚线 在 之中 这
['stɑːrtld] [sleɪvz] , [ænd; ənd] ['fʊlməˌneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'hæθəmə] .
startled slaves , and fulminated his anathemas .
惊慌 奴隶 , 和 雷鸣 他的 诅咒 .

尽管隐居的劳工极力劝阻，他还是冲进惊慌失措的奴隶们中间，大声斥责他们。

" [oʊ] ! [wiː; wi][jæl; jəl] [tʌtʃ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɔːfərd] [juː 'es] , ['hoʊli] ['bɪʃəp] !
" Oh ! We shall touch nothing of all that is offered us , holy bishop !
" 哦 ! 我们 将 触碰 没有什么 的 全部 那 是 提供 我们 , 圣 主教 !

“哦！我们将对摆在我们面前的一切都置之不理，神圣的主教！”

" [ænsər] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdəɪ] .
" answered the mothers with a shudder .
" 回答 这 母亲们 和 一个 不寒而栗 .

“母亲们颤抖着回答道。”

" [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [tʌtʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] . "
" We shall not touch any of the goods of the Church . "
" 我们 将 不是 触碰 任何 的 这 商品 的 这 教会 . " "

“我们绝不会碰教会的任何财物。”

" [maɪ] - ! " [kraɪd] ['roʊnən] , " [hæŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] !
" My Vagres ! " cried Ronan , " Hang the bishop on the nearest tree !
" 我的 - ! " 哭 罗南 , " 悬挂 这 主教 在 这 最近的 树 !

“我的流浪者们！”罗南喊道，“把主教吊死在最近的树上！”

[wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [læk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʊk] .
We shall not lack for a cook .
我们 将 不是 缺少 为了 一个 厨师 .

我们不会缺少厨师。

" [ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli][mæn] ,
" Already they were seizing the holy man ,
" 已经 他们 是 抓住 这 圣 男人 ,

“他们已经开始抓捕那位圣人了，

[huː] [naʊ] [gruː] ['peɪləɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪd] [ɪn] [ɡreɪtər] ['terər] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] [ɔː] - [strʌk]
who now grew paler and trembled in greater terror than the most awe - struck
WHO 现在 生长 肤色较浅 和 颤抖 在 更大的 恐怖 比 这 最多 敬畏 - 击
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
of the mothers who had just been running over with joy ,
的 这 母亲们 WHO 有 只是 到过 跑步 超过 和 喜悦 ,

她脸色变得苍白，浑身颤抖，恐惧之情甚至超过了刚才还欣喜若狂奔过来的母亲们。

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə'gen] [ɪntə'pəʊzd] [tu;; tə] [seɪv] [kɒtæn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:s] .
when the monk again interposed to save Cautin from the noose .
什么时候 这 僧 再次 插入 到 节省 注意 从 这 套索 .
僧侣再次出手相救，使考丁免于绞刑。

" [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃɪldrən] .
" **The hermit !** " **cried the mothers and their children** .
" 这 隐士 ! " 哭 这 母亲们 和 他们的 孩子们 .
“隐士！”母亲们和孩子们喊道。

" [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər] ! "
" **The hermit - laborer !** "
" 这 隐士 - 劳动者 ! "
“隐士劳工！”

" ['blesɪd; blest][bi;; bi][ju;; jʊ] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sa:rʊfl] ! — "
" **Blessed be you , the friend of the sorrowful !** — "
" 蒙福 是 你 , 这 朋友 的 这 悲伤 ! — "
“愿你蒙福，悲伤者的朋友！”

" ['blesɪd; blest][bi;; bi][ju;; jʊ] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [tʃɪldrən] ! — "
" **Blessed be you , the friend of little children !** — "
" 蒙福 是 你 , 这 朋友 的 小的 孩子们 ! — "
“愿你蒙福，你是孩子们的挚友！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌnz] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][rəʊb][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] ,
" **And the hands of all the little ones took hold of the robe of the hermit ,**
" 和 这 双手 的 全部 这 小的 一个 采取 抓住 的 这 长袍 的 这 隐士 ,
“所有的小孩都抓住了隐士的袍子，

[hu:] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] [klɪr] [vɔɪs] :
who said in his sweet and clear voice :
WHO 说 在 他的 甜的 和 清除 嗓音 :
他用甜美清亮的声音说道：

" [dɪr] ['wɪmɪn] , [dɪr] ['lɪt(ə)] [wʌnz] ; [teɪk] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ju;; jʊ] ; [teɪk] [wɪ'ðəʊt] [fɪr] ; ['dʒi:zəs] [sed] :
" **Dear women , dear little ones ; take what is given you ; take without fear ; Jesus said :**
" 亲爱的 女性 , 亲爱的 小的 一个 ; 拿 什么 是 给定 你 ; 拿 没有 害怕 ; 耶稣 说 :
“亲爱的妇女们，亲爱的孩子们；接受赐予你们的；不要害怕地接受；耶稣说:”

- [wʊʊ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [rɪtʃ] [hu:] [ʃer] [nɑ:t][ðer; ðər] [bred] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [hu:] ['hʌŋgər] ,
' **Woe unto the rich who share not their bread with those who hunger ,**
- 悲哀 到 这 富有的 WHO 分享 不是 他们的 面包 和 那些 WHO 饥饿 ,
“那些不与饥饿的人分享食物的富人有了祸了！”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kloʊk] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][koʊld] . -
and their cloak with those who are cold . '
和 他们的 披风 和 那些 WHO 是 寒冷的 . -
并将他们的斗篷借给那些感到寒冷的人。

[jɔr; jər] ['bɪʃəp] ['gɪvz] [ju;; jʊ][ɔ:l] [ði:z] [gʊd] [θɪŋz] .
Your bishop gives you all these good things .
你的 主教 给予 你 全部 这些 好的 事物 .
你的主教给了你所有这些好东西。

[teɪk] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɔ:'fərd] [tu;; tə][ju;; jʊ] ! "
Take all that is offered to you ! "
拿 全部 那 是 提供 到 你 ! "
接受所有提供给你的！

" [ˈblesɪŋz] [əˈpɑːn][juː; jʊ] , [ˈhʊʊli] [ˈbɪʃəp] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] , [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn]
" **Blessings upon you , holy bishop ! " exclaimed the mothers , raising their arms in**
" 祝福 之上 你 , 圣 主教 ！ " 惊呼 这 母亲们 , 提高 他们的 武器 在
[ˈθæŋkfulnəs] [tuː; tə] [kɒtæn] .
thankfulness to Cautin .
感恩 到 注意 .

“圣主教，您蒙受祝福！”母亲们高声喊道，举起双臂向考廷表达感激之情。

" [ˈblesɪd; blest][biː; bi][juː; jʊ] , [gʊd] [ˈfɑːðər] , [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈdʒenərəs] [ɡɪfts] ！ "
" **Blessed be you , good father , for your generous gifts ! "**
" 蒙福 是 你 , 好的 父亲 , 为了 你的 慷慨的 礼物 ！ "
" 慈父，感谢您慷慨的馈赠，愿您蒙福！ "

" [aɪ] [ɡɪv] [ˈnʌθɪŋ] ！ " [kraɪd] [kɒtæn] .
" **I give nothing ! " cried Cautin .**
" 我 给 没有什么 ！ " 哭 注意 .

“我什么也不给！”考廷喊道。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][bɜːrn] [ɪˈtɜːrnəli] [ɪn] [hel] , [ɪf] [juː; jʊ][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [əˈpɑːstert] [ˈhɜːrmɪt] ！
" **You shall burn eternally in hell , if you listen to that apostate hermit !**
" 你 将 烧伤 永恒 在 地狱 , 如果 你 听 到 那 叛教者 隐士 ！
" 如果你听信那个叛教隐士的话，你将在地狱里永受煎熬！ "

" [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [lʊkt] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [frʌm; frəm][ˈroʊnən][tuː; tə][ðə; ði]
" **The larger number of the women looked undecided from Ronan to the**
" 这 更大的 数字 的 这 女性 看起来 未决定 从 罗南 到 这
[ˈbɪʃəp] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] .
bishop and the hermit .
主教 和 这 隐士 .

“大多数女性看起来都犹豫不决，从罗南到主教再到隐士，她们都面面相觑。

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər][hændz] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ænd] [wɪðˈdruː] [ðem; ðəm] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt]
They put their hands forward and withdrew them again from the articles that
他们 放 他们的 双手 向前 和 退出 他们 再次 从 这 文章 那
[wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] .
were offered them .
是 提供 他们 .

他们伸出手，又把手从递给他们的物品旁缩了回来。

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrezəluːtli] [druː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv]
But two of the oldest of them resolutely drew away from the goods of
但 二 的 这 最老 的 他们 坚决地 画 离开 从 这 商品 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

但其中两位年纪最大的却坚决脱离了教会的财产。

[ænd; ænd] [ˈθroʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [daʊn] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ˈmɜːmɜːd] [əˈfraɪt] :
and throwing themselves down upon their knees murmured affrighted :
和 投掷 他们自己 向下 之上 他们的 膝盖 低声说道 惊恐 :
他们惊恐地跪倒在地，低声说道：

" [ˈhʊʊli] [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] ！
" **Holy Bishop Cautin !**
" 圣 主教 注意 ！

“神圣的考廷主教！”

[ˈpɑːrd(ə)n][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈhɑːbəd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]
Pardon us for having even for a moment harbored the thought of
赦免 我们 为了 拥有 甚至 为了 一个 片刻 藏匿 这 想法 的
[kəˈmitɪŋ] [soʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
committing so great a crime .
提交 所以 伟大的 一个 犯罪 .
请原谅我们哪怕只是一瞬间萌生了犯下如此滔天罪行的念头。

[ˈmɜːrsi] ！
Mercy ！
怜悯 ！
怜悯！

[ˈmɜːrsi] ！ "
Mercy ！ "
怜悯 ！ "
天哪！

" [fɪr] [nɑːt] , [maɪ] [ˈsɪstər] ！ " [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] .
" **Fear not , my sisters ！ "** **resumed the hermit .**
" 害怕 不是 , 我的 姐妹 ！ " 恢复 这 隐士 .
“姐妹们，别害怕！”隐士继续说道。

" [jɔːr; jər] [ˈbɪʃəp] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [ɡʊd] [θɪŋz] .
" **Your bishop gives you all these good things .**
" 你的 主教 给予 你 全部 这些 好的 事物 .
你的主教给了你所有这些好东西。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][ɔːrd] [hæz; həz][ˈiːkwəl] [lʌv] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
He knows that the Lord has equal love for all his children ,
他 知道 那 这 主 有 平等的 爱 为了 全部 他的 孩子们 ,
他知道上帝对所有儿女都怀有同等的爱。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɪ] [ðæt] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [friːz] ,
and does not wish that some should be naked and freeze ,
和 做 不是 希望 那 一些 应该 是 裸 和 冻结 ,
不希望有人赤身裸体挨冻。

[waɪl] [ˈʌðər] [pərˈspaɪər][ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈjuːsləs] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ɡaʊnz] ; [ðæt] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd]
while others perspire under the useless weight of twenty gowns ; that some should
尽管 其他的 出汗 在下面 这 无用 重量 的 二十 礼服 ; 那 一些 应该
[ˈsʌfər] [ˈhʌŋɡər] ,
suffer hunger ,
遭受 饥饿 ,
而其他人却在二十件无用的长袍下汗流浹背；有些人甚至忍饥挨饿。

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [fɪld] [tuː; tə] [rɪˈpliʃən] .
while others are filled to repletion .
尽管 其他的 是 已填 到 补充 .
而另一些则已吃饱喝足。

[fɪr] [nɑːt] [ðæt] [jɔːr; jər] [ˈbɪʃəp] [wɪl] [ˈiːðər] [ˈhʌŋɡər] [ɔːr] [ˈsʌfər] [koʊld] ;
Fear not that your bishop will either hunger or suffer cold ;
害怕 不是 那 你的 主教 将要 任何一个 饥饿 或者 遭受 寒冷的 ;
不要担心你的主教会挨饿受冻；

[hiː; hi][hæz; həz] [nuː] [ænd; ənd][wɔːrm] [ˈkloʊðɪŋ] [ɑːn] ; [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [wɒt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][soʊ]
he has new and warm clothing on ; he knows not what to do with so
他 有 新的 和 温暖的 衣服 在 ; 他 知道 不是 什么 到 做 和 所以
[ˈmeni] [roʊbz] ;
many robes ;
许多 长袍 ;
他穿上了崭新温暖的衣服；他不知道该如何处理这么多的长袍；

[hiː; hi][kæn; kən][nɑ:t] [drɪŋk] [ɔ:l] [ðʊʊz] ['paʊtʃɪz] [ʌv; əv] [waɪn] ; [hiː; hi][kæn; kən][nɑ:t] [i:t] [ʌp] [ɔ:l] [ði:z]
he can not drink all those pouches of wine ; he can not eat up all these
他 能 不是 喝 全部 那些 小袋 的 葡萄酒 ; 他 能 不是 吃 向上全部 这些
[prə'vɪʒnz] !
provisions !
条款 !

他不可能喝完所有这些酒；他不可能吃完所有这些食物！

[teɪk] , [teɪk] — [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
Take , take — the goods of a bishop are the property of the poor .
拿 , 拿 — 这 商品 的 一个 主教 是 这 财产 的 这 贫穷的 .
拿走吧，拿走吧——主教的财物是穷人的财产。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mʌðərz] , [kən'vɪnst] [baɪ][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] ,
" **Most of the unhappy mothers , convinced by the words of the hermit ,**
" 最多 的 这 不开心 母亲们 , 确信 经过 这 字 的 这 隐士 ,
“大多数不幸的母亲，都被隐士的话说服了，

[ænd; ænd][ɔ:lsoʊ] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ni:dz] ,
and also driven by the lash of their needs ,
和 还 驱动 经过 这 睫毛 的 他们的 需求 ,
也受到自身需求的驱使，

[brɪ'gæən] ['bɪzɪli] [tuː; tə] ['trænsɜ:rt][ðə; ði] ['prɒfəd] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [hʌt] , [eɪdɪd]
began busily to transport the proffered goods of the Church into their huts , aided
开始 忙碌地 到 运输 这 提供的 商品 的 这 教会 进入 他们的 小屋 , 协助
[baɪ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
by their children .
经过 他们的 孩子们 .

在孩子们的帮助下，他们开始忙碌地将教会提供的物资搬进自己的小屋。

['oʊnli] [θri:] ['eldərli] [wʌnz] [dɛrd] [nɑ:t][tuː; tə][dʒɔɪn] ; [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ænd]
Only three elderly ones dared not to join ; they remained on their knees and
仅有的 三 老年 一个 敢于 不是 到 加入 ; 他们 剩余 在 他们的 膝盖 和
[smoʊt] [ðer; ðər] [brests] .
smote their breasts .
猛击 他们的 乳房 .

只有三位老人不敢加入，他们跪在地上，捶打着自己的胸口。

" [daɪr] ['dɒtɜ:z] [ɪn] [kraɪst] !
" **Dear daughters in Christ !**
" 亲爱的 女儿们 在 基督 !
“亲爱的基督里的女儿们！

[pɜ:rsə'vɪr] [ɪn][jɜr; jər] ['hoʊli] ['hɔ:rər] [fɔ:r; fər] ['sækrələɪdʒ] !
Persevere in your holy horror for sacrilege !
坚持不懈 在 你的 圣 恐怖 为了 亵渎神灵 !
坚持你对亵渎神灵的神圣恐惧吧！

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θri:] ['ni:lɪŋ] ['wɪmɪn] .
" **the bishop cried to the three kneeling women .**
" 这 主教 哭 到 这 三 跪着 女性 .
主教对着跪着的三位妇女喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['entər] ['pærədəɪs][ænd; ænd] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['serəfɪm] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rp] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
" **You will enter paradise and will hear the seraphim play on the harp before the**
" 你 将要 进入 天堂 和 将要 听到 这 炽天使 玩 在 这 竖琴 前 这
[bɔ:rd] ,
Lord ,
主 ,
“你将进入天堂，听到炽天使在主面前弹奏竖琴，

[waɪl] [ðeɪ] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] ！ "
while they sing His praises ! "
尽管 他们 唱歌 他的 赞扬 ！ "

他们歌颂祂！

" [maɪ] - ！
" My Vagres !
" 我的 - ！

“我的流浪者们！

" [ə'gen] ['rounən] [kɔ:ld] [aʊt] .
" again Ronan called out .
" 再次 罗南 称为 出去 。

罗南再次喊道。

" [ə; eɪ] [roʊp] ！
" A rope ！
" 一个 绳索 ！

“一根绳子！ ”

[let] [ðə; ði] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)] ['bæblər] [bi:; bi] [strʌŋ] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] ！
Let the hypocritical babbler be strung up high and dry ！
让 这 虚伪 喋喋不休者 是 串 向上 高的 和 干燥 ！

让这个虚伪的喋喋不休者被吊死！

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [hæŋ] ！
It is evident that he has made up his mind to hang ！
它 是 明显 那 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 悬挂 ！

很明显，他已经下定决心要上吊了！

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [sed] ！
" With a gesture the hermit arrested the anger of the Vagres and said ！
" 和 一个 手势 这 隐士 被捕 这 愤怒 的 这 - 和 说 ！

隐士做了个手势，平息了流浪者的怒火，说道：

" ['bɪʃəp] , [du:] [ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [ʌv; əv] ['næzərəθ] [æz; əz] [dɪ'vaɪn] ？
" Bishop , do you recognize the words of Jesus of Nazareth as divine ？
" 主教 ， 做 你 认出 这 字 的 耶稣 的 拿撒勒 作为 神圣的 ？

主教，您是否认为拿撒勒人耶稣的话语是神圣的？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第6/16页

- [hɪm; ɪm] [ðæt] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] [ðəɪ] [kloʊk] [fər'bɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðəɪ] [koʊt] ['ɔ:lsoʊ] . -
" Him that taketh away thy cloak forbid not to take away thy coat also . "

“夺去你外衣的，也不要禁止他夺去你的内袍。”

[wʌt] [θɔ:t] [dɪd][dʒi:zəs] [mi:n] [tu:; tə] [kən'veɪ] [baɪ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
What thought did Jesus mean to convey by these words ,

耶稣说这些话想要表达什么意思？

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [θeft] [hæz; həz][wɑ:nt][fɔ:r; fər][ɪts] [kɔ:z] ,
but that only too often theft has want for its cause ,

但盗窃往往并非出于无端动机。

[ænd; ænd] [ðæt] ['tʃærəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eksəd] [ænd; ænd] ['pɪti] [hæd; həd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɑ:nt] .
and that charity should be exercised and pity had for such want .

人们应当行善，对这种贫困之人心怀怜悯。

[rɪ'lɪŋkwɪʃ] [vɔ:lən'terəli] [ðɪ:z] [su:'pɜ:rfluəs] [gʊdʒ] , [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv][t'eɪkən][ðə; ði] [vəʊ] [ʌv; əv]
Relinquish voluntarily these superfluous goods , you who have taken the vow of

[pɔ:vərti] , [tʃærəti] [ænd; ænd] [tʃæstəti] ! "
poverty , charity and chastity ! "

你们这些发过贫穷、行善、守贞誓愿的人啊，自愿舍弃这些多余的财物吧！

" [ki:p] [stɪl] , ['temptɪŋ] ['hɜ:rmit] , [hu:] [der] [kɑ:ntrə'dɪkt][f'ʌʊər; ɑ:r] ['bɪʃəp] !
" Keep still , tempting hermit , who dare contradict our bishop !

“你这爱挑衅的隐士，竟敢违抗我们的主教，给我闭嘴！ ”

[wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [leɪ] [f'ɪŋgərz] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] !
We may not lay our fingers on the goods of the Church !

我们绝不能染指教会的财物！

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['ni:lɪŋ] ['wɪmɪn] .
" cried one of the three kneeling women .

“跪着的三个女人中，其中一个喊道。”

" [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [dæmd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] ! "
" We would be damned for all time ! "

“我们会永远被诅咒！ ”

" [jes] , [jes] , " [f'aʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .
" Yes , yes , " shouted the other two .

“是，是！ ”另外两人喊道。

" [ki:p] [stɪl] , ['hɜ:rmit] ! "
" Keep still , hermit ! "

“别动，隐士！ ”

" [pɒr] [ˈkri:tʃərz] ！
" **Poor creatures** ！
" 贫穷的 生物 ！

可怜的家伙们！

[sti:pt] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈblaɪndnəs] ！
Steeped in ignorance and blindness ！
浸泡 在 无知 和 失明 ！

深陷无知和盲目之中！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈroʊnən] .
" **exclaimed Ronan** .
" 惊呼 罗南 ！

“罗南惊呼道。”

" [du:][ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbɪʃəp] ？ "
" **Do you care for the life of your bishop** ？ "
" 做 你 关心 为了 这 生活 的 你的 主教 ？ "

你关心主教的生命吗？

" [wi:; wi] [wʊd] [ʌndərˈgoʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ！ "
" **We would undergo a thousand deaths for his sake** ！ "
" 我们 会 经历 一个 千 死亡人数 为了 他的 清酒 ！ "

“我们愿为他赴死一千次！”

" [oʊ] ！ [ˈpaɪəs] [ˈwɪmɪn] ！ " [kraɪd] [kɒtæn] [ɪkˈstæɪkli] .
" **Oh ! Pious women !** " **cried Cautin ecstatically** .
" 哦 ！ 虔诚的 女性 ！ " 哭 注意 欣喜若狂 ！

“哦！虔诚的女人们！”考廷欣喜若狂地喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ][su:ˈpɜ:rb][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈpærədəɪs] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [jɔ:rz] ！
" **What a superb part of paradise will not be yours** ！
" 什么 一个 高超 部分 的 天堂 将要 不是 是 你的 ！

“多么美好的天堂啊，你将无法拥有它！”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [laɪf] [kʌm] ,
And now , until the day of eternal life come ,
和 现在 , 直到 这 天 的 永恒 生活 来 ,

从此，直到永生之日来临，

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][æbsəˈlu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l][jʊr; jər][pæst][sɪnz] ,
I give you absolution for all your past sins ,
我 给 你 赦免 为了 全部 你的 过去的 罪孽 ,

我赦免你过去所有的罪过。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [wʌnz] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kəˈmɪt] . "
and all the future ones that you may commit . "
和 全部 这 未来 一个 那 你 可能 犯罪 ！ "

以及你将来可能犯下的所有罪行。

" [oʊ] , [brɪˈlʌvɪd] [ˈbɪʃəp] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈni:lɪŋ] [ˈmʌðərz] [ˈsmɑɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tʃests] .
" **Oh , beloved bishop !** " **cried the kneeling mothers smiting their chests** .
" 哦 , 心爱 主教 ！ " 哭 这 跪着 母亲们 惩罚 他们的 箱子 ！

“哦，亲爱的主教！”跪在地上的母亲们捶胸顿足，哭喊道。

" [ə; eɪ] [seɪnt] [əˈmʌŋ] [seɪnts] ！
" **A saint among saints** ！
" 一个 圣 之中 圣徒 ！

“圣人中的圣人！”

[θæŋks] — [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] ！ "
Thanks — thanks to you ！ "
谢谢 — 谢谢 到 你 ！ "

谢谢——多亏了你！

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˌjiː; jɪ] [pɒr] [ˌiːp] [huː] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʃepərd] ,
" Listen to me , ye poor sheep who mistake the butcher for the shepherd ,
" 听 到 我 , 是的 贫穷的 羊 WHO 错误 这 屠夫 为了 这 牧羊人 ,
" 听我说, 可怜的羔羊们, 你们把屠夫误认成了牧羊人。"

" [sed] [ˈroʊnən][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" said Ronan to them .
" 说 罗南 到 他们 :
" 罗南对他们说。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][ˈprɑːfɪt][baɪ][ˈʌvər; ɑːr] [ˈɔːfər] ,
" If you do not forthwith profit by our offer ,
" 如果 你 做 不是 立即 利润 经过 我们的 提供 ,
" 如果您没有立即从我们的提议中获益,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [bɪˈfɔːr] [jɒr; jər] [ˈveri] [aɪz] . "
we shall hang the bishop before your very eyes . "
我们 将 悬挂 这 主教 前 你的 非常 眼睛 : "
我们将当着你们的面绞死主教。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][roʊp] , " [sed] [ˈwʊlfs] - [tuːθ] , [ænd; ɛnd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [nuːs] [əˈraʊnd] -
" Here is a rope , " said Wolf's - Tooth , and he put the noose around Cautin's
" 这里 是 一个 绳索 , " 说 狼的 - 齿 , 和 他 放 这 套索 大约 -
[nek] .
neck .
脖子 :
" 这里有一根绳子,"狼牙说着, 把绳套套在了考廷的脖子上。

" [dɪr] [ˈdɒtɜːz] , [teɪk] [ˈevriθɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈprelət] [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [nuː] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
" Dear daughters , take everything ! " cried the prelate acting under a new inspiration .
" 亲爱的 女儿们 , 拿 一切 ! " 哭 这 主教 表演 在下面 一个 新的 灵感 :
" 亲爱的女儿们, 把一切都带走! "主教受到新的感召, 大声喊道。

" [jɒr; jər] [ˈfɑːðər][ɪn] [kraɪst] [rɪˈkwests] [juː; jʊ] , [əˈdʒʊrɪz] [juː; jʊ] , [ˈɔːrdərz][juː; jʊ][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈbuːti]
" Your father in Christ requests you , adjures you , orders you to accept the booty
" 你的 父亲 在 基督 请求 你 , 劝告 你 , 订单 你 到 接受 这 赃物
— [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] [kwɪk] !
— accept it quick !
— 接受 它 快的 !

" 你们在基督里的父亲请求你们、恳求你们、命令你们接受战利品——快点接受吧! "

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [nuːs] [ˈtaɪt(ə)n] .
" he added as he felt the noose tighten .
" 他 额外 作为 他 毛毡 这 套索 拧紧 :
" 他一边说着, 一边感到绞索收紧。"

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈniːlɪŋ] [ˈwɪmɪn] [roʊz][ænd; ɛnd] [əuˈbeɪd] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] ;
One of the three kneeling women rose and obeyed with alacrity ;
— 的 这 三 跪着 女性 玫瑰 和 服从 和 敏捷 ;
三个跪着的女人中, 有一个立刻起身, 迅速服从了命令;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðər; ðər] [niːz] [ænd; ɛnd] [sed] :
the other two remained on their knees and said :
这 其他 二 剩余 在 他们的 膝盖 和 说 :
另外两人仍然跪在地上, 说道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [juː ˈes] , [ˈhəʊli] [ˈbɪʃəp] ! "
" You are only trying us , holy bishop ! "
" 你 是 仅有的 尝试 我们 , 圣 主教 ! "
" 你这是在试探我们, 神圣的主教! "

" [bʌt; bət] [ðɪ:z] [ˈhi:ðn] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [hæŋ] [em ˈi:] — "
" **But these heathens are going to hang me —** "
" 但 这些 异教徒 是 去 到 悬挂 我 — "
“但是这些异教徒要把我绞死——”

" [ə; eɪ][ˈhoʊli][mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [ˈmɑ:rtərdəm] . "
" **A holy man like you does not fear martyrdom .** "
" 一个 圣 男人 喜欢 你 做 不是 害怕 殉道 . "
“像你这样的圣人，不会惧怕殉道。”

" [noʊ] , [maɪ] [ˈdɒtɜ:z] ,
" **No , my daughters ,**
" 不 , 我的 女儿们 ,
“不，我的女儿们，

[aɪ][du:][nɑ:t] [fɪr] [ˈmɑ:rtərdəm] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ ˈem][ˌɪndɪˈspensəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n]
I do not fear martyrdom — but I think I am indispensable for the salvation
我 做 不是 害怕 殉道 — 但 我 思考 我 是 必不可少 为了 这 救恩
[ʌv; əv][maɪ] [flɑ:k] .
of my flock .
的 我的 群 .
我不怕殉道——但我认为，对于我的信众的救赎而言，我是不可或缺的。

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ˈkæri] [ðæt] [ˈbu:ti] [əˈweɪ] !
I pray you , carry that booty away !
我 祈祷 你 , 携带 那 赃物 离开 !
我求你，把那些战利品带走！

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dæm] [ju:; jʊ] !
If you do not , I shall damn you !
如果 你 做 不是 , 我 将 该死 你 !
如果你不这样做，我将诅咒你！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌeksəkəˈmju:nɪkeɪt] [ju:; jʊ] !
I shall excommunicate you !
我 将 破门 你 !
我将把你逐出教门！

[kənˈfaʊndɪd] [oʊld] [hæg] !
Confounded old hags !
令人困惑 老的 老巫婆 !
该死的老巫婆！

[ˈmɪzrəb(ə)] [retʃɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][maɪ] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
Miserable wretches , you will have to answer for my death on the day of
悲惨的 可怜虫 , 你 将要 有 到 回答 为了 我的 死亡 在 这 天 的
[ˈdʒʌdʒmənt] ! "
judgment ! "
判断 ! "
你们这些可怜虫，审判日那天，你们必将为我的死付出代价！

" [ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp] , [ju:; jʊ] [si:k] [tu:; tə][traɪ][ju: ˈes][tu:; tə][ðə; ði][ləst] .
" **Holy bishop , you seek to try us to the last .**
" 圣 主教 , 你 寻找 到 尝试 我们 到 这 最后的 .
“神圣的主教，您这是要考验我们到底啊。”

[ju:; jʊ][dʒʌst] [sed] [tu:; tə][ju: ˈes] [ðæt] [tu:; tə] [tʌt] [ðə; ði] [ɡʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ˈmɔ:rt(ə)] [sɪn] .
You just said to us that to touch the goods of the Church is mortal sin .
你 只是 说 到 我们 那 到 触碰 这 商品 的 这 教会 是 凡人 罪 .
你刚才告诉我们，触碰教会的物品是死罪。

[wɒd] [juː; jʊ][ˈɔːrdər][juː ˈes][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)][sɪn] ? "
Would you order us to commit a mortal sin ? "
会 你 命令 我们 到 犯罪 一个 凡人 罪 ？ "

你会命令我们犯下死罪吗？

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [skriːmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmʌðərz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn]
" No ! No ! " screamed the other of the two mothers who had remained on
" 不 ! 不 ! " 尖叫 这 其他 的 这 二 母亲们 WHO 有 剩余 在
[ðer; ðər] [niːz] ;
their knees ;
他们的 膝盖 ;

“不！不！”另一位仍然跪在地上的母亲尖叫道；

[ʃiː; ʃi] [smoʊt] [hɜːr; hər] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈædɪd] : " [ˈhəʊli][mæn] ,
she smote her breast and added : " Holy man ,
她 猛击 她 胸部 和 额外 : " 圣 男人 ,

她捶打着自己的胸口，补充道：“圣人，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɔːrdərɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈmɔːrt(ə)][sɪn] !
you could never think of ordering us to commit mortal sin !
你 可以 绝不 思考 的 订购 我们 到 犯罪 凡人 罪 !

你绝不会想到要命令我们犯下死罪！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈmɑːrtərdəm] ! — "
You are to receive martyrdom ! — "
你 是 到 收到 殉道 ! — "

你必将殉道！——

" [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevəns] [əˈbʌv] [juː; jʊ] [wɪl] [θroʊ] [jʊr; jər] [ˈblesɪŋz] [əˈpɑːn][juː ˈes] , [ɡreɪt]
" And from the heavens above you will throw your blessings upon us , great
" 和 从 这 天 多于 你 将要 扔 你的 祝福 之上 我们 , 伟大的
[ænd; ənd] [ɡʊd] [es ˈtiː] . [kɒtæn] ! "
and good St . Cautin ! "
和 好的 英石 . 注意 ! "

“愿您从天上降下祝福，伟大而善良的圣考坦！”

" [ˈbɪʃəp] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðiːz] [pʊr] [oʊld] [ˈwɪmɪn] ?
" Bishop , do you hear these poor old women ?
" 主教 , 做 你 听到 这些 贫穷的 老的 女性 ？

主教，您听到这些可怜的老妇人们的声音了吗？

[juː; jʊ][ˈsaʊd, ˈsoʊd] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] .
You sowed , now you are harvesting .
你 播种 , 现在 你 是 收割 .

你播种了，现在是收获的时候了。

[kʌm] , [maɪ] - , [drɔː] [ðə; ði][roʊp] !
Come , my Vagres , draw the rope !
来 , 我的 - , 画 这 绳索 !

来吧，我的流浪者们，拉绳子！

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [ɪntərˈpoʊzd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈprelət] .
" Once more the hermit interposed in order to protect the prelate .
" 一次 更多的 这 隐士 插入 在 命令 到 保护 这 主教 .

隐士再次出面保护主教。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] - [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][kɑːrts][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˈkraɪɪŋ] :
At that moment the Vagres who were on the carts were heard crying :
在 那 片刻 这 - WHO 是 在 这 购物车 是 听到 哭泣 :

这时，人们听到马车上的流浪者们在哭喊：

" [ðə; ði] [lu:dz] ！
" **The leudes** ！
" 这 leudes ！

“那些家伙！

[ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [ˈwɔrɪrɪz] ！ " **The Frankish warriors** ！ "
" 这 法兰克人 战士 ！ "

法兰克战士！

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ！
" **There are seven of them** ！
" 那里 是 七 的 他们 ！

“他们有七个！ ”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ！
They are on horseback ！
他们 是 在 马背 ！

他们骑着马！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [tʃeɪnd] [men] ！
They are leading a gang of chained men ！
他们 是 领导 一个 帮派 的 连锁 男人 ！

他们带领着一群被锁链束缚的男人！

[ʌp] , [maɪ] - ！
Up , my Vagres ！
向上 , 我的 - ！

起来，我的流浪者们！

[deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [lu:dz] ！
Death to the leudes ！
死亡 到 这 leudes ！

消灭这些混蛋！

[ˈfri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ！ "
Freedom to the slaves ！ "
自由 到 这 奴隶 ！ "

解放奴隶！

" [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [lu:dz] ！
" **Death to the leudes** ！
" 死亡 到 这 leudes ！

“打倒那些混蛋！ ”

[ˈfri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
Freedom to the slaves ！ " **shouted the Vagres and ran to their arms** .
自由 到 这 奴隶 ！ " 喊叫 这 - 和 跑 到 他们的 武器 。

“奴隶们自由了！ ”流浪者们高喊着，奔向他们的武器。

" [ðə; ði] [fræŋks] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [em ˈi:][ænd; ənd] [teɪk] [em ˈi:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg]
" **The Franks have come to capture me and take me back to the burg**
" 这 弗兰克斯 有 来 到 捕获 我 和 拿 我 后退 到 这 伯格
[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ！
of the count ！
的 这 数数 ！

“法兰克人来抓我，要把我带回伯爵的城堡去！ ”

" [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] .
" **cried little Odille** .
" 哭 小的 奥迪尔 。

“小奥迪尔哭了起来。”

" [oʊ] , [ˈroʊnən] , [prəˈtekt] [em ˈi:] ! "

" **Oh , Ronan , protect me !** "

" 哦 , 罗南 , 保护 我 ! "

“哦，罗南，保护我！ ”

" [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [əˈlaɪv] [tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] [bæk] ! "

" **There will not be one of them left alive to carry you back !** "

" 那里 将要 不是 是 一 的 他们 左边 活 到 携带 你 后退 ! "

“他们当中不会有一人活着回来背你！ ”

" [ˈroʊnən] , [noʊ] [ɪmˈpru:dns] ! " [sed] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] .

" **Ronan , no imprudence !** " **said the hermit .**

" 罗南 , 不 轻率 ! " 说 这 隐士 .

“罗南，别鲁莽行事！”隐士说道。

" [ði:z] [ˈhɔ:smən] [meɪ] [bi:; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rtɪ] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hu:mərəs] [tru:p]

" **These horsemen may be only a scouting party riding ahead of a numerous troop**

" 这些 骑兵 可能 是 仅有的 一个 侦察 派对 骑术 前方 的 一个 很多的 部队

.

:

.

“这些骑兵可能只是一支侦察队，走在大部队的前面。”

[send] [aʊt] ['skaʊtər] [ə'genst] ['skaʊtər] ;

Send out scouts against scouts ;

发送 出去 侦察兵 反对 侦察兵 ;

派出侦察兵对抗侦察兵；

[ki:p] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [men] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz]

keep the bulk of your men in reserve and have them entrench themselves

保持 这 大部分 的 你的 男人 在 预订 和 有 他们 防御工事 他们自己

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['wægənz] . "

behind the wagons . "

在后面 这 马车 . "

将大部分兵力作为预备队，让他们在辎重车后方构筑工事。

" [mʌŋk] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .

" **Monk , you are right .**

" 僧 , 你 是 正确的 .

“僧人，您说得对。”

[ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [æn; ən] [ɪkˈspɪriənst] ['soʊldʒər] .

You talk like an experienced soldier .

你 讲话 喜欢 一个 经验丰富的 士兵 .

你说话像个经验丰富的军人。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [wɔ:r] ? "

You must have made war ? "

你 必须 有 制成 战争 ? "

你们一定发动过战争吧？

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] — [əˈkeɪʒ(ə)nəli] — [wen'evər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [wi:k]

" **A little — occasionally — whenever it was necessary to protect the weak**

" 一个 小的 — 偶尔 — 每当 它 曾是 必要的 到 保护 这 虚弱的

[ə'genst] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] . "

against the strong . "

反对 这 强的 . "

“偶尔——只要有必要保护弱者免受强者的侵害。”

" ['fræŋkɪʃ] ['wɒrɪrz] ! " [kraɪd] [kɒtæn] [klɔ:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [er] .

" **Frankish warriors !** " **cried Cautin clasping his hands with a triumphant air .**

" 法兰克人 战士 ! " 哭 注意 紧握 他的 双手 和 一个 凯 空气 .

“法兰克勇士！”考廷高声喊道，双手紧握，一副胜利者的姿态。

" [frendz] ！ [ˈælaɪz] ！
" **Friends ！ Allies ！**
" 朋友们 ！ 盟国 ！

朋友们！盟友们！

[aɪ][ˌeɪˈem] [seɪvd] ！
I am saved ！
我 是 已保存 ！

我得救了！

[help] , [dɪr] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [kraɪst] ！
Help , dear brothers in Christ ！
帮助 , 亲爱的 兄弟 在 基督 ！

亲爱的基督里的弟兄们，请帮帮我！

[ðɪs] [wei] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [sʌnz] [ɪn][gɔːd] ！
This way , my beloved sons in God ！
这 方式 , 我的 心爱 儿子们 在 上帝 ！

愿上帝保佑我亲爱的儿女们！

[fɔːl] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈræbl] .
Fall upon this rabble .
落下 之上 这 乌合之众 。

镇压这群乌合之众。

[dɪˈlɪvər] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ！
Deliver me from the hands of the Philistines ！
递送 我 从 这 双手 的 这 非利士人 ！

救我脱离非利士人的手！

[ðɪs] [wei] , [maɪ] —
This way , my —
这 方式 , 我的 —

这样，我的——

" [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][dʒɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][roʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][məen] ,
" **Giving a jerk to the rope around the neck of the holy man ,**
" 给予 一个 混蛋 到 这 绳索 大约 这 脖子 的 这 圣 男人 ,

“猛地拽了一下套在圣人脖子上的绳子，

[ˈroʊnən] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [floʊ] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [taɪt] .
Ronan suddenly checked his flow of speech by drawing the noose tight .
罗南 突然 已检查 他的 流动 的 演讲 经过 绘画 这 套索 紧的 。

罗南突然收紧了绳索，以此来阻止自己继续说话。

" [ˈbɪʃəp] , [noʊ] [ˈjuːsləs] [kraɪz] ！ " [sed] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] ； " [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈroʊnən] , [noʊ] [ˈvaɪələns] ；
" **Bishop , no useless cries ！ " said the hermit ； " and you , Ronan , no violence ；**
" 主教 , 不 无用 哭泣 ！ " 说 这 隐士 ； " 和 你 , 罗南 , 不 暴力 ；

[draːp] [ðæt] [roʊp] ！ "
drop that rope ！ "
降低 那 绳索 ！ "

“主教，别再无谓地喊叫了！”隐士说，“还有你，罗南，别动手了；把绳子放下！”

" [ˈveri] [wel] ； [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][baɪnd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ；
" **Very well ； but I shall bind his arms ；**
" 非常 出色地 ； 但 我 将 绑定 他的 武器 ；

“很好；但我会绑住他的手臂；

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪː; hi] [əˈgen] [breɪks] [ɪn][əˈpɑːn][maɪ] [ɪrɪz] [aɪ][jæl; jəl] [rʌn] [maɪ] [sɔːrd] [θruː] [hɪm; ɪm] — "
and if he again breaks in upon my ears I shall run my sword through him — "
和 如果 他 再次 休息 在 之上 我的 耳朵 我 将 跑步 我的 剑 通过 他 — "

如果他再敢在我耳边喧哗，我就拔剑刺死他——”

" [ðə; ði] ['fræŋkɪ] ['raɪdərz][hæv; həv] [reɪnd] [ɪn][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]
" The Frankish riders have reined in their horses the moment they caught sight of
" 这 法兰克人 骑手 有 勒住 在 他们的 马匹 这 片刻 他们 捕捉 视线 的
[ðə; ði]['wægənz] ,
the wagons ,
这 马车 ,

“法兰克骑兵一看到篷车就勒住了马缰。”

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ; " [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪbəreɪtɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:ɪ] . "
" cried one of the Vagres ; they seem to be deliberating what to do . "
" 哭 一 的 这 - ; " 他们 似乎 到 是 深思熟虑 什么 到 做 . " "
" 其中一个流浪者喊道：“他们似乎在商量该怎么办。”

" ['aʊər; ɑ:r] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] .
" Our deliberation will not be long .
" 我们的 审议 将要 不是 是 长的 .

我们的审议不会持续太久。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['fræŋks] ; [let][sɪks] - ['fɑ:lʊʊ] [em 'i:] ,
There are seven of the mounted Franks ; let six Vagres follow me ,
那里 是 七 的 这 安装 弗兰克斯 ; 让 六 - 跟随 我 ,
有七个骑兵法兰克人；让六个流浪者跟随我。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['roʊnən] ,
and by the faith of Ronan ,
和 经过 这 信仰 的 罗南 ,

并因罗南的信仰，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['sev(ə)n] ['kɔŋkərəz] [les] [ɪn] [ɡɔ:l] ！ "
it will not be long before there will be seven conquerors less in Gaul ！ "
它 将要 不是 是 长的 前 那里 将要 是 七 征服者 较少的 在 高卢 ！ "
不久之后，高卢就会少七个征服者！

" [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ju: 'es] — [let][ju: 'es]['fɔ:rwəd] ！
" Here are the six of us — let us forward ！
" 这里 是 这 六 的 我们 — 让 我们 向前 ！

“我们六个人在这里——让我们前进吧！”

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks] - .
" The Master of the Hounds was among the six Vagres .
" 这 掌握 的 这 猎犬 曾是 之中 这 六 - .

“猎犬之主是六位流浪者之一。”

['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] , [ðə; ði] ['bɪʃəp.əs] [li:pt] [daʊn] [frʌm; frəm]
Seeing him examine the handle of his axe , the bishopess leaped down from
看到 他 检查 这 处理 的 他的 斧头 , 这 女主教 跳跃 向下 从
[hɜ:r; hər]['wægən] ,
her wagon ,
她 车皮 ,

看到他正在检查斧柄，女主教便从马车上跳了下来。

[ænd; ænd] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['spɑ:rkliŋ] , [hɜ:r; hər]['nɒstrəlz] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ɑ:n]['faɪər] ,
and , her eyes sparkling , her nostrils inflated and her cheeks on fire ,
和 , 她 眼睛 闪闪发光 , 她 鼻孔 膨胀 和 她 脸颊 在 火 ,
她双眼闪闪发光，鼻孔鼓胀，双颊火辣辣的，

[ʃi:; ji] [roʊld] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [sli:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɪlk] [roʊb] , [ænd; ænd] [ðʌs] [ber] [hɜ:r; hər] [waɪt] ,
she rolled up the right sleeve of her silk robe , and thus baring her white ,
她 滚动 向上 这 正确的 袖子 的 她 丝绸 长袍 , 和 因此 禁止 她 白色的 ,
她卷起丝绸长袍的右袖，露出了白色的.....

[ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃʊldər] , [fi:; ji][kraɪd] :
beautiful and strong arm up to the shoulder , she cried :
美丽的 和 强的 手臂 向上 到 这 肩膀 , 她 哭 :
她抬起美丽而强壮的手臂，一直到肩膀，她喊道：

" [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [sɔ:rd] !
" **Give me a sword !**
" 给 我 一个 剑 ！
给我一把剑！

[ə; eɪ] [sɔ:rd] ! "
A sword ! "
一个 剑 ！ "
一把剑！

" [hɪr] [ɪz][wʌn] !
" **Here is one !**
" 这里 是 一 ！
“这里有一个！ ”

[wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈbɪʃəp,ɛs] [ɪn] - ? "
What will you do with it , beautiful bishopess in Vagrery ? "
什么 将要 你 做 和 它 , 美丽的 女主教 在 - ? "
这位来自瓦格雷里的美丽主教夫人，您将如何处置它呢？

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [faɪt] [br'saɪd] [maɪ] - !
" **I shall fight beside my Vagre !**
" 我 将 斗争 旁 我的 - ！
“我将与我的瓦格雷并肩作战！ ”

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] [si:zd] [ðə; ði] [ˈprɒfəd] [ˈwepən] [laɪk][ə; eɪ][ˈgælɪk] [ˈwʊmən] [ʌv; əv]
" **Saying this the bishopess seized the proffered weapon like a Gallic woman of**
" 说 这 这 女主教 查获 这 提供的 武器 喜欢 一个 高卢语 女士 的
[ˈeɪnfənt] [deɪz] ,
ancient days ,
古老的 天 ,
“说着，女主教像古代高卢妇女一样，一把抓住了递过来的武器。”

[ænd; ənd] [dæft] [ˈfɔ:rwərd][ə'pɑ:n][ðə; ði][foʊ] .
and dashed forward upon the foe .
和 虚线 向前 之上 这 敌人 .
然后猛冲向敌人。

" [ˈlɪt(ə)l] [əj'dɪl] , [ju:; jʊ][weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
" **Little Odille , you wait here for me .**
" 小的 奥迪尔 , 你 等待 这里 为了 我 .
“小奥迪尔，你在这里等我。”

[wen] [ðə; ði] [fræŋks] [ɑ:r; ər][sleɪn][aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [ˈroʊnən][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
When the Franks are slain I shall return to you , " said Ronan to the young
什么时候 这 弗兰克斯 是 被杀 我 将 返回 到 你 , " 说 罗南 到 这 年轻的
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,
“等法兰克人被杀光之后，我就会回到你身边，”罗南对那个小女孩说。

[hu:] , [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
who , pale with fear ,
WHO , 苍白 和 害怕 ,
他脸色苍白，吓得魂飞魄散。

[sɔ:t] [tu:; tə][hoʊld][him; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɑ:n][him; ɪm][hɜ:r; hər]
sought to hold him back with both hands and rested upon him her
寻求 到 抓住 他 后退 和 两个都 双手 和 休息 之上 他 她
['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [aɪz] [naʊ] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [terz] .
beautiful blue eyes now moist with tears .
美丽的 蓝色的 眼睛 现在 潮湿 和 眼泪 .

她用双手试图阻止他，并将她美丽的蓝眼睛贴在他身上，此时她眼中噙满了泪水。

" [du:][na:t][ˈtremb(ə)l] , [pʊr] [tʃaɪld] ! "
" **Do not tremble , poor child !** "
" 做 不是 颤抖 , 贫穷的 孩子 ! "

“别发抖，可怜的孩子！ ”

" ['rounən] , " [ʃi: ʃi] ['mɜ:mɜ:d] [kən'vʌlsɪvli] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
" **Ronan , she murmured convulsively seizing the arm of the Vagre** ,
" 罗南 , " 她 低声说道 痉挛地 抓住 这 手臂 的 这 - ,

“罗南，”她喃喃道，痉挛般地抓住流浪者的手臂。

" [aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] ['fɑ:ðər][nɔ:r] ['mʌðər] [left] ; [ju:; jʊ] [dɪ'lɪvəd] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊnt]
" **I have neither father nor mother left ; you delivered me from the count**
" 我 有 两者都不 父亲 也不 母亲 左边 ; 你 发表 我 从 这 数数
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ;
and the bishop ;
和 这 主教 ;

“我既没有父亲也没有母亲；是你把我从伯爵和主教手中救了出来；

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪtɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ;
you have a good heart ; you are full of pity for the poor ;
你 有 一个 好的 心 ; 你 是 满的 的 遗憾 为了 这 贫穷的 ;

你心地善良，对穷人充满怜悯；

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['tri:tɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] ;
you have treated me with the tenderness of a brother ;
你 有 治疗 我 和 这 压痛 的 一个 兄弟 ;

你待我如同兄弟一般温柔；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ləst] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
it was only last night that I saw you for the first time ,
它 曾是 仅有的 最后的 夜晚 那 我 锯 你 为了 这 第一的 时间 ,

我昨晚才第一次见到你。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] —
and yet it seems to me that I have known you long , long —
和 然而 它 似乎 到 我 那 我 有 已知 你 长的 , 长的 —

然而，我感觉好像我已经认识你很久很久了——

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [tʊk] [bəʊθ][ðə; ði] - [hændz] , [kɪst] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]
" **And the girl took both the Vagre's hands , kissed them , and added with**
" 和 这 女孩 采取 两个都 这 - 双手 , 亲吻 他们 , 和 额外 和
[ˈtremjələs] [lɪps] :
tremulous lips :
颤抖的 嘴唇 :

“女孩握住流浪者的双手，吻了吻，然后颤抖着嘴唇补充道:”

" [ɪf] [ðoʊz] [fræŋks] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ju:; jʊ] ! — "
" **If those Franks should kill you ! —** "
" 如果 那些 弗兰克斯 应该 杀 你 ! — "

“如果那些弗兰克杀了你！ ——”

" [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [em 'i:] , ['lɪt(ə)l] [əj'dɪl] ?
" **If they should kill me , little Odille ?**
" 如果 他们 应该 杀 我 , 小的 奥迪尔 ?

“如果他们杀了我，小奥迪尔？ ”

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] - [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈhɜːrmit] ,
" **Saying this the Vagre turned his head towards the hermit** ,
" 说 这 这 - 转向 他的 头 向 这 隐士 ,
" "说着，瓦格尔转过头看向隐士,"

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈædɪd] :
and pointing to him with his eyes added :
和 指向 到 他 和 他的 眼睛 额外 :
并用眼神指着他补充道:

" [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fræŋks] [kɪl] [em ˈiː] , [ˈjɑːndər] [gʊd] [ˈhɜːrmit] - [ˈleɪbərər] [wɪl] [prəˈtekt] [juː; jʊ] . "
" **Should the Franks kill me , yonder good hermit - laborer will protect you** . "
" 应该 这 弗兰克斯 杀 我 , 远处 好的 隐士 - 劳动者 将要 保护 你 . "
" "如果法兰克人杀了我，那边那位善良的隐士劳工会保护你的。"

" [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈmɪsˈfɔːrtʃən] [bɪˈfɔːl] [jʊr; jər] [frend] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [prəˈtekt] [juː; jʊ] .
" **I promise you , my child , should misfortune befall your friend , I shall protect you** .
" 我 承诺 你 , 我的 孩子 , 应该 不幸 降临 你的 朋友 , 我 将 保护 你 .
" "
" "

" "孩子，我向你保证，如果你的朋友遭遇不幸，我会保护你。"

" [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] , " [ˈroʊnən] [naʊ] [sed] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ɪmˈbærəst] [miːn] ,
" **Little Odille , Ronan now said with almost embarrassed mien** ,
" 小的 奥迪尔 , " 罗南 现在 说 和 几乎 尴尬的 面容 ,
" "小奥迪尔,"罗南几乎带着尴尬的神情说道。

" [wʌn] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈfɔːrhed] — [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ləst] .
" **one kiss on your forehead — it will be first , and may be the last** .
" 一 吻 在 你的 前额 — 它 将要 是 第一的 , 和 可能 是 这 最后的 .
" "在你额头上轻轻一吻——这将是第一个，也可能是最后一个。"

" [ðə; ði] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [ˈsaɪləntli] ; [ʃiː; ʃɪ] [rɪːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈgɜːrli] [ˈfɔːrhed] [tuː; tə][ˈroʊnən] ;
" **The child was weeping silently ; she reached her girlish forehead to Ronan ;**
" 这 孩子 曾是 哭泣 默默 ; 她 达到 她 少女 前额 到 罗南 ;
" "孩子默默地哭泣着；她把稚嫩的额头伸向罗南；

[hiː; hi] [tʌtʃt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [dæft] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .
he touched it with his lips , and raising his sword dashed off on a run .
他 感动 它 和 他的 嘴唇 , 和 提高 他的 剑 虚线 离开 在 一个 跑步 .
他用嘴唇碰了碰它，然后举起剑飞奔而去。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ˈroʊnən] [left] [wen] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði]
Hardly had Ronan left when the cry of the Vagres was heard attacking the
几乎 有 罗南 左边 什么时候 这 哭 的 这 - 曾是 听到 攻击 这
[luːdz] .
leudes .
leudes .

" 罗南刚离开不久，就听到流浪者们向卢德人发起攻击的叫喊声。

[æt; ət][ðə; ði] [kraɪz] , [əjˈdɪl] [θruː] [hɜːrˈself] [dɪˈstræktɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜːrmit] ,
At the cries , Odille threw herself distracted into the arms of the hermit ,
在 这 哭泣 , 奥迪尔 扔 她自己 愣 进入 这 武器 的 这 隐士 ,
" 听到哭喊声，奥迪尔心不在焉地扑进了隐士的怀里。

[hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈsɒbd] [əˈlaʊd] :
hid her face on his breast and sobbed aloud :
隐藏 她 脸 在 他的 胸部 和 啜泣 大声 :
她把脸埋在他的胸膛上，放声痛哭:

" [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" **They will kill him !**
" 他们 将要 杀 他 ！

他们会杀了他！

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! "
They will kill him ! "
他们 将要 杀 他 ！ "

他们会杀了他！

" ['kʌrɪdʒ] , [fræŋks] !
" **Courage , Franks !**
" 勇气 , 弗兰克斯 ！

“弗兰克斯，加油！”

['kʌrɪdʒ] , [maɪ] [sʌnz] [ɪn][gɔ:d] ! " ['ʃaʊtɪd] [kɒtæn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rt] - [wi:l] [tu:; tə] [wɪt] [hi:; hi]
Courage , my sons in God ! " **shouted Cautin from the cart - wheel to which he**
勇气 , 我的 儿子们 在 上帝 ！ " 喊叫 注意 从 这 大车 - 车轮 到 哪个 他
[wʌz; wəz] [baʊnd] [fæst] .
was bound fast .
曾是 边界 快速地 .

“勇敢些，我的孩子们，在上帝的庇佑下！”考丁从他被牢牢绑住的车轮上喊道。

" [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðoʊz] ['moʊə,bəɪts] !
" **Exterminate those Moabites !**
" 殄 那些 摩押人 ！

“消灭那些摩押人！”

[ə'bʌv] [ɔ:l] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] - ['dev(ə)l] [waɪf] [ʌv; əv] [maɪn] ,
Above all cut to pieces that she - devil wife of mine ,
多于 全部 切 到 件 那 她 - 魔鬼 妻子 的 矿 ,

首先，要把我那个魔鬼老婆剁成碎片！

[ðæt] ['breɪz(ə)n] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪndʒ] [dres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] [sæʃ] [ænd; ənd] ['sɪlvə]
that brazen woman with the orange dress with the blue sash and silver
那 厚颜无耻 女士 和 这 橙子 裙子 和 这 蓝色的 窗扇 和 银
[ɪm'brɔɪdəd] ['stɔ:kɪŋz] .
embroidered stockings .
绣花 长筒袜 .

那个穿着橙色连衣裙、系着蓝色腰带、穿着银色刺绣长袜的厚颜无耻的女人。

[noʊ] ['mɜ:rsɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒezəbel] !
No mercy for the Jezebel !
不 怜悯 为了 这 耶洗别 ！

对耶洗别绝不手软！

[ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [went] !
the shameless wench !
这 不要脸 妖妇 ！

这个不知羞耻的贱人！

[ðə; ði] ['slætərn] !
the slattern !
这 邋遢鬼 ！

邋遢鬼！

[hæk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['pi:sɪz] ! — "
Hack her to pieces ! — "
黑客 她 到 件 ！ — "

把她砍成碎片！

" ['bɪʃəp] ! ['bɪʃəp] !
" **Bishop ! Bishop !**
" 主教 ！ 主教 ！

“主教！ 主教！ ”

[jɔːr; jəɹ][wɜːrdz][ɑːr; ər][ɪn'hju:mən] .
Your words are inhuman .
你的 字 是 不人道 。

你的话语毫无人性。

[rɪ'membəɹ] [ðə; ði] ['mɜːrsɪfəlɪnɪs] [ʌv; əv][dʒiːzəs] [tɔːrdz] ['mægdəlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʌltərəs] !
Remember the mercifulness of Jesus towards Magdalen and the adulteress !
记住 这 仁慈 的 耶稣 向 抹大拉的玛格达琳 和 这 通奸者 ！

请记住耶稣对抹大拉的马利亚和那个通奸妇人的仁慈！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['hɜːrɪt] , [waɪl] [əj'dɪl] ,
" **exclaimed the hermit , while Odille ,**
" 惊呼 这 隐士 ， 尽管 奥迪尔 ，

“隐士惊呼道，而奥迪尔……”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] [ðæt] [truː] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
with her head resting on the breast of that true disciple of the young man
和 她 头 休息 在 这 胸部 的 那 真的 弟子 的 这 年轻的 男人
[ʌv; əv] [næzərəθ] ['mɜːmɜːd] :
of Nazareth murmured :
的 拿撒勒 低声说道 。

她将头靠在那位拿撒勒青年的真门徒的胸膛上，低声说道：

" [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] ['roʊnən] !
" **They will kill Ronan !**
" 他们 将要 杀 罗南 ！

他们会杀了罗南！

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! "
They will kill him ! "
他们 将要 杀 他 ！ "

他们会杀了他！

" [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [əj'dɪl] !
" **Here I am back to you , little Odille !**
" 这里 我 是 后退 到 你 ， 小的 奥迪尔 ！

“我又回到你身边了，小奥迪尔！ ”

[ðə; ði] [fræŋks] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [em 'iː] .
The Franks did not kill me .
这 弗兰克斯 做过 不是 杀 我 。

弗兰克人没有杀我。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɑːr; ər][ɔːl] [set] [friː] !
The people whom they brought in chains are all set free !
这 人们 谁 他们 带来 在 链条 是 全部 放 自由的 ！

那些被锁链捆绑的人，现在全部都获得了自由！

" [huː] [sed] [ðɪs] ?
" **Who said this ?**
" WHO 说 这 ？

“这是谁说的？ ”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['roʊnən] .
It was Ronan .
它 曾是 罗南 。

是罗南。

[wʌt] ？
What ？
什么 ？

什么？

[bæk] [soʊ] [su:n] ？
Back so soon ？
后退 所以 很快 ？

这么快就回来了？

[jes] ！
Yes ！
是的 ！

是的！

[ðə; ði] - [du:][ðer; ðər][wɜ:rk] ['kwɪkli] .
The Vagres do their work quickly .
这 - 做 他们的 工作 迅速地 .

流浪者们行动迅速。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [əj'dɪl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [frend] .
With one bound Odille was in the arms of her friend .
和 一 边界 奥迪尔 曾是 在 这 武器 的 她 朋友 .

奥迪尔一下子就投入了朋友的怀抱。

" [aɪ] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [hi;; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu;; tə] [rʌn] [maɪ] - [θru:] [wɪð; wɪθ]
" **I killed one of them — he was just about to run my Vagre through with**
" 我 被杀 一 的 他们 — 他 曾是 只是 关于 到 跑步 我的 - 通过 和
[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ！
his sword ！
他的 剑 ！

“我杀了其中一个——他当时正要用剑刺穿我的瓦格雷！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp,əs] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
" **cried the bishopess returning from the encounter .**
" 哭 这 女主教 返回 从 这 遇到 .

“那位刚从会面中回来的女主教喊道。”

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [blʌd] - [steɪnd] [sɔ:rd] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['spɑ:rkɪŋ] ,
And throwing down her blood - stained sword , her eyes sparkling ,
和 投掷 向下 她 血 - 染色 剑 , 她 眼睛 闪闪发光 ,

她扔下沾满鲜血的剑，双眼闪闪发光。

[hɜ:r; hər] ['bʊzəm] [hæf] ['kʌvəd] [baɪ][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [blæk] ['tresɪz] [ðæt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
her bosom half covered by her long black tresses that , together with her
她 怀 一半 涵盖 经过 她 长的 黑色的 头发 那 , 一起 和 她
[roʊb] ,
robe ,
长袍 ,

她长长的黑发遮住了半边胸口，长发和她的长袍一起，

[wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:][dɪs'ɔ:rdər][baɪ][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mbæt] ,
were thrown into disorder by the heat of the combat ,
是 抛掷 进入 紊乱 经过 这 热 的 这 战斗 ,

激烈的战斗使场面变得混乱不堪。

[ʃi;; ʃi] [sed] [tu;; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] : " [ɑ:r; ər][ju;; jʊ]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] ？ "
she said to the Master of the Hounds : " Are you satisfied with your wife ? "
她 说 到 这 掌握 的 这 猎犬 : " 是 你 使满意 和 你的 妻子 ？ "

她问猎犬主人：“你对你的妻子满意吗？”

" [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ɑːr; ər][jʊr; jər][ɑːrmz] !
" **Strong in the embrace of love , and strong in battle are your arms !**
" 强的 在 这 拥抱 的 爱 , 和 强的 在 战斗 是 你的 武器 !
" 你的双臂在爱的怀抱中强大, 在战斗中也强大! "

" [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪˈlaɪtɪd] .
" **answered the young man delighted .**
" 回答 这 年轻的 男人 高兴极了 .
" 年轻人欣喜地回答道。"

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ! "
" **And now , a full cup of wine !** "
" 和 现在 , 一个 满的 杯子 的 葡萄酒 ! "
" 现在, 给我来一杯满满的葡萄酒! "

" [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][maɪ] [ˈveri] [feɪs] [waɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪn] !
" **To drink in my very face wine that was mine !**
" 到 喝 在 我的 非常 脸 葡萄酒 那 曾是 矿 !
" 当着我的面喝我的酒! "

[tuː; tə] [kɔːrt] [ænd; ənd] [kə'res] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [oʊn] [aɪz]
To court and caress before my own eyes
到 法庭 和 抚摸 前 我的 自己的 眼睛
在我自己眼前追求和爱抚

[ðæt] [ɪm'pjʊr] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz][maɪ] [waɪf] ! " ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
that impure woman who was my wife ! " **murmured the bishop .**
那 不纯 女士 WHO 曾是 我的 妻子 ! " 低声说道 这 主教 .
"那个不洁的女人, 我的妻子! "主教喃喃自语道。

" [oʊ] , ['maːnstrəs] !
" **Oh , monstrous !**
" 哦 , 滔天 !
" 哦, 太可怕了! "

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [fɔːr'tel] ['fraɪtʃ(ə)l] [kə'læmɪtɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
These are the signs that foretell frightful calamities about to afflict the earth .
这些 是 这 标志 那 预言 可怕 灾难 关于 到 折磨 这 地球 .
这些迹象预示着可怕的灾难即将降临地球。

" [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
" **Three of the Vagres were wounded .**
" 三 的 这 - 是 受伤 .
"三名流浪者受伤了。"

[ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [ə'tendɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən]
The hermit attended them with so much skill that he might have been taken
这 隐士 参加 他们 和 所以 很多 技能 那 他 可能 有 到过 已采取
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .
for a physician .
为了 一个 医生 .

这位隐士照顾他们非常周到, 技艺精湛, 简直可以被误认为是医生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prəʊ'siːd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz]
He was about to proceed to another of the wounded men when his eyes
他 曾是 关于 到 继续 到 其他 的 这 受伤 男人 什么时候 他的 眼睛
[fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ðə; ði] [luːdz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [huː]
fell upon the people whom the leudes had brought with them and who
跌倒 之上 这 人们 谁 这 leudes 有 带来 和 他们 和 WHO
[wɜːr; wər] [naʊ] [set] [friː] [baɪ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈroʊnən] .
were now set free by the men of Ronan .
是 现在 放 自由的 经过 这 男人 的 罗南 .
他正要去救另一名伤员时, 目光落在了卢德人带来的那些人身上, 这些人现在已被罗南人释放了。

[ði:z] [ʌn'hæpi] [foʊks] [hu:] ['oʊnli][ə; ei] [fju:] ['minits] [bɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər] ['prɪzənəz] , [wɜ:r; wər] ['klʌvəd]
These unhappy folks who only a few minutes before were prisoners , were covered
这些 不开心 各位 WHO 仅有的 一个 很少 分钟 前 是 囚犯 , 是 涵盖
[wið; wiθ][rægz] ;
with rags ;
和 破布 ;

这些不幸的人们，几分钟前还是囚犯，现在却浑身披破布；

[nevərðə'les] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [joʊn] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
nevertheless the joy of deliverance shone upon their faces .
尽管如此 这 喜悦 的 解救 闪耀 之上 他们的 面孔 .

然而，他们脸上却洋溢着获救的喜悦。

[ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðer; ðər] ['lɪbəreɪtər] [tu;; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [rɪ'kru:t] [ðer; ðər] [streŋθ] ,
Invited by their liberators to eat and drink in order to recruit their strength ,
受邀 经过 他们的 解放者 到 吃 和 喝 在 命令 到 招募 他们的 力量 ,

为了恢复体力，他们应解放者的邀请，一起吃喝玩乐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:gərli] [ə'kwɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər][tæsk] .
they were eagerly acquitting themselves of their task .
他们 是 急切地 无罪释放 他们自己 的 他们的 任务 .

他们积极主动地完成了自己的任务。

[waɪ] [ðeɪ] [dreɪnd] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]
While they drained the pouches of wine and caused the loaves of bread and
尽管 他们 排水 这 小袋 的 葡萄酒 和 导致 这 面包 的 面包 和

[ðə; ði][hæmz][tu;; tə] ['væniʃ] ,
the hams to vanish ,
这 火腿 到 消失 ,

他们喝干了酒袋里的酒，让面包和火腿都消失了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; ei][rɒʊ'bʌst][mæn] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [greɪ] [her] :
the monk said to one of them , a robust man despite his grey hair :
这 僧 说 到 一 的 他们 , 一个 强壮的 男人 尽管 他的 灰色的 头发 :

那位僧人对他们中的一个说道，那人虽然头发花白，但身体依然很壮实：

" ['brʌðər] , [hu:] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
" **Brother , who are you ?**
" 兄弟 , WHO 是 你 ?

“兄弟，你是谁？”

[wens] [du:][ju;; jʊ] [kʌm] ? "
Whence do you come ? "
何处 做 你 来 ? "

你从哪里来？

" [wi;; wi][ɑ:r; ər] ['kɒlənɪsts] [ænd; ənd] [slervz] .
" **We are colonists and slaves .**
" 我们 是 殖民者 和 奴隶 .

“我们既是殖民者又是奴隶。”

[wi;; wi] ['fɔ:rmərli] [oʊnd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑ:rsɪz] [ʌv; əv][lənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['kləʊvɪs]
We formerly owned and cultivated the parcels of land that the son of Clovis
我们 以前 拥有 和 栽培 这 包裹 的 土地 那 这 儿子 的 克洛维斯

['nu:li] [dʒɔɪnd][æz; əz] ['benɪfɪs] [tu;; tə][ðə; ði]['sælik][ænd; ənd] ['mɪləteri] [doʊ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['fræŋkɪ]
newly joined as benefices to the salic and military domains that the Frankish
新 加入 作为 福利 到 这 萨利克 和 军队 域名 那 这 法兰克人

[kaʊnt] - ['pri:vɪəsli] [held][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['ka:ŋkwest] . "
count Neroweg previously held from his father by the right of conquest . "
数数 - 之前 握住 从 他的 父亲 经过 这 正确的 的 征服 . "

我们以前拥有并耕种的土地，是克洛维之子新近作为俸禄并入法兰克伯爵尼罗韦格先前通过征服权从其父那里获得的萨利克和军事领地的。

" [dɪd][ðə; ði] [kaʊnt] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [stri:p] [ju:; jʊ][ʌv; əv][jɔ:; jə] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ? "

" **Did the count , accordingly , strip you of your fields and houses ?** "

" 做过 这 数数 , 因此 , 条 你 的 你的 字段 和 房屋 ? "

" 因此，人口普查是否剥夺了你们的田地和房屋？ "

" [wʊd] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , [dɪr] ['hɜ:rmit] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ! "

" **Would to heaven , dear hermit , that he had done so !** "

" 会 到 天堂 , 亲爱的 隐士 , 那 他 有 完毕 所以 ! "

" 但愿他真的这么做了，亲爱的隐士！ "

" [jɔ:; jə] ['ænsər] [ɪz] [streɪndʒ] ! "

" **Your answer is strange !** "

" 你的 回答 是 奇怪的 ! "

" 你的回答很奇怪！ "

" [ðə; ði] [kaʊnt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [left] [ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə][ju: 'es] ,

" **The count , on the contrary , left the fields to us ,**

" 这 数数 , 在 这 相反 , 左边 这 字段 到 我们 ,

" 相反，伯爵把田地留给了我们。 "

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n] ['ædɪd] [tu:] ['hʌndrəd] ['eikəs][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [mæn] !

and he even added two hundred acres to them , the accursed man !

和 他 甚至 额外 二 百 英亩 到 他们 , 这 被诅咒的 男人 !

" 这个该死的人竟然还给他们添了200英亩地！ "

[ðə; ði] [tu:] ['hʌndrəd] ['eikəs] [bɪ'lə:ŋd] [tu:; tə][maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbə] - ,

The two hundred acres belonged to my friend and neighbor Fereol ,

这 二 百 英亩 属于 到 我的 朋友 和 邻居 - ,

" 这两百英亩土地属于我的朋友兼邻居费雷奥尔。 "

[hu:] [fled] [aʊt][ʌv; əv] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fræŋks] . "

who fled out of fear for the Franks . "

WHO 逃亡 出去 的 害怕 为了 这 弗兰克斯 . "

" 他们因害怕法兰克人而逃离。 "

" [jɔ:; jə] ['pra:pərti] [ɪz] ['dʌblɪd] , [frend] , [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [kəm'pleɪn] ! "

" **Your property is doubled , friend , and yet you complain !** "

" 你的 财产 是 双倍 , 朋友 , 和 然而 你 抱怨 ! "

" 朋友，你的财产都翻了一番，你居然还在抱怨！ "

" [ɪn'di:d] [aɪ] [kəm'pleɪn] !

" **Indeed I complain !**

" 的确 我 抱怨 ! "

" 我确实要抱怨！ "

[ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn] [gɔ:l] ?

Is it that you do not know what is going on in Gaul ?

是 它 那 你 做 不是 知道 什么 是 去 在 在 高卢 ?

" 难道你不知道高卢正在发生什么吗？ "

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [kaʊnt] [sed] [tu:; tə][em 'i:] :

This is what the count said to me :

这 是 什么 这 数数 说 到 我 :

" 伯爵是这样跟我说的： "

- [maɪ] ['ɡlɔ:riəs] [kɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [em 'i:] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdɪz] ,

' My glorious King has made me count of this country , and , besides ,

- 我的 辉煌 国王 有 制成 我 数数 的 这 国家 , 和 , 除了 ,

" 我光荣的国王让我成为这个国家的管理者，而且， "

[hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈi:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbenɪfɪs] , [wɪtʃ] [aɪ][ˈhoʊp] [wɪl] [bɪˈkʌm] [həˈredɪtəri] [æz; əz]
he has given me as a benefice , which I hope will become hereditary as
他 有 给定 我 作为 一个 采邑 , 哪个 我 希望 将要 变得 遗传 作为
[maɪ] [ˈmɪləteri] [lændz] ,
my military lands ,
我的 军队 土地 ,
他赐予我一块俸禄，我希望它能像我的军用土地一样成为世袭领地。

[ɔ:l] [ði:z] [doʊˈmeɪnz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .
all these domains , including the cattle , houses and people upon them .
全部 这些 域名 , 包括 这 牛 , 房屋 和 人们 之上 他们 .
所有这些区域，包括其上的牲畜、房屋和居民。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈkʌltɪveɪt] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:][ðə; ði] [fi:ldz] [ðæt] [brɪˈbɔ:ŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
You will cultivate for me the fields that belong to you ;
你 将要 培育 为了 我 这 字段 那 属于 到 你 ;
你们要为我耕种你们的田地；

[aɪ][[æɪ; ʃəl][dʒɔɪn] [ˈsevrəl] [nu:] [ˈpɑ:rsɪlz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
I shall join several new parcels to them ;
我 将 加入 一些 新的 包裹 到 他们 ;
我将把几块新的包裹并入其中；

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][ˈkɑ:lənɪst][ænd; ənd][jər; jər] [ˈlæbɔ:ərz] [maɪ] [sleɪvz] ;
you will be my colonist and your laborers my slaves ;
你 将要 是 我的 殖民者 和 你的 劳工 我的 奴隶 ;
你们将成为我的殖民者，你们的劳工将成为我的奴隶；

[ɔ:l][[ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˌem ˈi:][ænd; ənd][maɪ] [lu:dz] ;
all of you will work for me and my leudes ;
全部 的 你 将要 工作 为了 我 和 我的 leudes ;
你们所有人都要为我和我的部下效力；

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɜ:rniʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪˈself][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl] [ni:d] .
you will furnish them as well as myself with all that we shall need .
你 将要 提供 他们 作为 出色地 作为 我 和 全部 那 我们 将 需要 .
你要为他们以及我提供我们所需的一切。

[ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][ˈhelp] [maɪ][ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˈkɑ:rpəntər] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [bɜ:rg]
You shall help my mason and carpenter slaves in the building of a new burg
你 将 帮助 我的 石匠 和 木匠 奴隶 在 这 建筑 的 一个 新的 伯格
[ðæt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [iˈrektɪd] [ˈæftər][ðə; ði][dʒɜ:rˈmænɪk] [ˈfæ(ə)n] .
that I shall have erected after the Germanic fashion .
那 我 将 有 竖立 后 这 日耳曼 时尚 .
你们要帮助我的石匠和木匠奴隶建造一座新城，这座城将按照日耳曼风格建造。

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][lɑ:rdʒ] , [kəˈmoʊdiəs] [ænd; ənd] [ˈprɑ:pərli] [ˈfɔ:tɪfaɪd] ,
It is to be large , commodious and properly fortified ,
它 是 到 是 大的 , 宽敞的 和 适当地 强化 ,
它必须规模宏大、空间宽敞且防御工事完善。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈlooʃkɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊld][ˈroʊmən][kæmp] [ðæt] [aɪ]
and it is to be located in the center of an old Roman camp that I
和 它 是 到 是 位于 在 这 中心 的 一个 老的 罗马 营 那 我
[dɪˈskʌvəd] [ˌnɪrˈbaɪ] .
discovered nearby .
发现 附近 .
它将位于我在附近发现的一个古罗马营地的中心。

[jʊr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [ˈhævɪŋ] [brˈkʌm] [maɪn] [wɪl] [hɔ:l] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][lɔ:gz][ʌv; əv]
Your horses and cattle having become mine will haul the stones and logs of
你的 马匹 和 牛 拥有 变得 矿 将要 运输 这 石头 和 日志 的
[wɒd] [ðæt][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:r; fər][men][tu:; tə] [ˈkæri] .
wood that are too heavy for men to carry .
木头 那 是 也 重的 为了 男人 到 携带 .

你的马和牛现在归我所有，它们将拉动那些人搬不动的石头和木头。

[brˈsaɪdz] [ðæt] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [peɪ] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [goʊld] [ˈsu:] [ˈænjuəli] ,
Besides that you shall pay me a hundred gold sous annually ,
除了 那 你 将 支付 我 一个 百 金子 深 每年 ,
除此之外，你每年还要付给我一百金苏。

[ten][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; əɪ] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [aɪ] [ˈænjuəli] [ˈrendər][hɪm; ɪm] [ˈhɑ:mɪdʒ] [fɔ:r; fər]
ten of which I shall give to the King when I annually render him homage for
十 的 哪个 我 将 给 到 这 国王 什么时候 我 每年 使成为 他 尊敬 为了
[ðə; ði][lændz] [ðæt] [aɪ][hoʊld] . -
the lands that I hold . '
这 土地 那 我 抓住 . -

其中十块，我将在每年向国王进贡我所拥有的土地时，献给国王。

- [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [goʊld] [ˈsu:] ! -
' A hundred gold sous ! '
- 一个 百 金子 深 ! -
“一百金苏！”

[aɪ] [kraɪd] .
I cried .
我 哭 .
我哭了。

- [maɪ][lændz] , [ˈdʒɔɪntli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪbər] - ,
' My lands , jointly with those of my neighbor Fereol ,
- 我的 土地 , 共同 和 那些 的 我的 邻居 - ,
“我的土地，与我的邻居费雷奥尔的土地共同拥有，

[wɪl] [nɑ:t] [ji:ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌm; səm] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] !
will not yield such a sum year in and year out !
将要 不是 屈服 这样的 一个 和 年 在 和 年 出去 !
不会年复一年地获得如此丰厚的回报！

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪkˈspekt][em ˈi:][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [goʊld] [ˈsu:] , [brˈsaɪdz] [ˈfi:dɪŋ] [ju:; jʊ] ,
How do you expect me to pay you a hundred gold sous , besides feeding you ,
如何 做 你 预计 我 到 支付 你 一个 百 金子 深 , 除了 喂养 你 ,
除了养活你，你还指望我怎么付你一百金币？

[jʊr; jər] [lu:dz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈretənu:] , [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [maɪˈself] , [maɪ][ˈfæməli][ænd; ənd][maɪ]
your leudes and your retinues , and keeping myself , my family and my
你的 leudes 和 你的 随从 , 和 保持 我 , 我的 家庭 和 我的
[ˈlæbɔ:ərz] , [naʊ] [jʊr; jər] [slɛrvz] ,
laborers , now your slaves ,
劳工 , 现在 你的 奴隶 ,

你的仆人和随从，以及我自己、我的家人和我的劳工，现在都成了你的奴隶。

[əˈlaɪv] ? -
alive ? '
活 ? -
还活着吗？

[ˈθretnɪŋ] [em ˈi:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] , [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈænsər] [em ˈi:] [ˈseɪɪŋ] :
Threatening me with his club , the count answered me saying :
威胁 我 和 他的 俱乐部 , 这 数数 回答 我 说 :
伯爵用棍棒威胁我，然后回答我说：

- [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][maɪ] [ˈhʌndrəd] [ɡoʊld] [ˈsuː] [ˈevri] - [jɪr] — [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] ,
' **I shall have my hundred gold sous every year — if you fail** ,
- 我 将 有 我的 百 金子 深 每一个 年 — 如果 你 失败 ,
“我每年都会得到一百金苏——如果你失败了，

[aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][maɪ] [luːdz] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] — - "
I shall have my leudes cut off your feet and hands — ' "
我 将 有 我的 leudes 切 离开 你的 脚 和 双手 — - "
我将让我的同伴砍掉你的手脚——”

" [pʊr] [mæn] ! " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] [ˈsædli] .
" **Poor man ! " observed the hermit sadly** .
" 贫穷的 男人 ! " 观察到 这 隐士 令人遗憾的是 .
“可怜的人！”隐士悲伤地说道。

" [ænd; ənd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈlðər] [juː; jʊ] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪtuːd] ?
" **And like so many others you consented to the servitude ?**
" 和 喜欢 所以 许多 其他的 你 同意 到 这 奴役 ?
“你和其他许多人一样，也同意接受这种奴役吗？ ”

[juː; jʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][hɑːrd] [kənˈdɪ(ə)nz] ? "
You accepted the hard conditions ? "
你 公认 这 难的 状况 ? "
你接受了这些苛刻的条件吗？

" [wʌt] [els] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː] ?
" **What else was I to do ?**
" 什么 别的 曾是 我 到 做 ?
我还能怎么办呢？

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luːdz] ?
How could I resist the count and his leudes ?
如何 可以 我 抵抗 这 数数 和 他的 leudes ?
我怎能抵挡住伯爵和他的挑逗呢？

[aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlæbɔːərz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [priːsts] [priːtɪt] [səbˈmɪ(ə)n]
I only had a few laborers , and to them the priests preached submission
我 仅有的 有 一个 很少 劳工 , 和 到 他们 这 神父 布道 提交
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] ,
to the conquerors ,
到 这 征服者 ,

我只有几个劳工，祭司们向他们宣扬要顺服征服者。

[huː] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] , [seɪ] [tuː; tə][juː ˈes] : - [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] ,
who , sword in hand , say to us : ' The fields of your fathers ,
WHO , 剑 在 手 , 说 到 我们 : - 这 字段 的 你的 父亲们 ,
他们手持利剑，对我们说：“你们祖先的田地，

[ˈfrʌktəfaɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd] [jɔːrz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈaʊərz] — [juː; jʊ][jæl; jəl] [ˈkʌltɪveɪt] [ðem; ðəm]
fructified by their labors and yours , are now ours — you shall cultivate them
已结果的 经过 他们的 劳动 和 你的 , 是 现在 我们的 — 你 将 培育 他们
[fɔːr; fər][juː ˈes] . -
for us . ' "
为了 我们 . -

这些果实是你们和你们共同努力的成果，现在属于我们了——你们要为我们耕耘它们。

[wʌt] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ?
What were we to do ?
什么 是 我们 到 做 ?
我们该怎么办？

[rɪˈzɪst] ？
Resist ？
抵抗 ？

抵抗？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ！
It was impossible ！
它 曾是 不可能的 ！

这不可能！

[fliː] ？
Flee ？
逃跑 ？

逃跑？

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rʌʃ] [ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈriːdʒən] ，
That would be to rush into slavery in some other region ，
那 会 是 到 匆忙 进入 奴隶制 在 一些 其他 地区 ；
那无异于贸然在其他地区实行奴隶制。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˈprɑːvənsəz][ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [fræŋks] 。
seeing that all the provinces are equally invaded by the Franks 。
看到 那 全部 这 省份 是 同样地 入侵 经过 这 弗兰克斯 ；
鉴于所有省份都同样遭到法兰克人的入侵。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] — [bəʊθ] [ˈsɜːrvɪtuːd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [laɪf] [ˈfraɪt(ə)nd] [em ˈiː]
I had a young wife — both servitude and a wandering life frightened me
我 有 一个 年轻的 妻子 — 两个都 奴役 和 一个 漫游 生活 害怕 我
[mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [maɪn] — [mɔːrˈoʊvər] ，
more for her sake than for mine — moreover ，
更多的 为了 她 清酒 比 为了 矿 — 而且 ；
我有一个年轻的妻子——奴役和漂泊的生活让我更害怕的是她，而不是我自己——此外，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈriːdʒən][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] 。
I was attached to the region and the fields on which I was born 。
我 曾是 随附的 到 这 地区 和 这 字段 在 哪个 我 曾是 出生 ；
我深深热爱我的出生地和那片田野。

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ʌnˈberəb(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðoʊz] [ˈveri] [fiːldz]
The thought was unbearable to me of having to cultivate those very fields
这 想法 曾是 难以忍受 到 我 的 拥有 到 培育 那些 非常 字段
[fɔːr; fər] [əˈhʌðər] ，
for another ，
为了 其他 ；
想到要为别人耕种那些田地，我就难以忍受。

[ænd; ænd] [jet] [aɪ] [prɪˈfɜːrd] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] 。
and yet I preferred not to leave them 。
和 然而 我 首选 不是 到 离开 他们 ；
但我还是不想离开他们。

[maɪˈself][ænd; ænd][maɪ] [ˈlæbɔːərz] [rɪˈzaɪnd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈʃɑːkɪŋ] [ˈmɪzəri] ， [tuː; tə] [ɪnˈses(ə)nt] [tɔɪl] ！
Myself and my laborers resigned ourselves to shocking misery ， **to incessant toil** ！
我 和 我的 劳工 辞职 我们自己 到 令人震惊 苦难 ； 到 不停歇 辛劳 ！
我和我的工人们都认命了，接受了可怕的苦难和无休止的劳作！

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][laɪf][wiː; wi][led][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] 。
Such was the life we led for many a year 。
这样的 曾是 这 生活 我们 引领 为了 许多 一个 年 ；
多年来，我们一直过着这样的生活。

[bəɪ][dɪnt][ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd][praɪ'veɪ](ə)n][aɪ][sə'ksi:dəd, sə'ksi:dɪd][ɪn] [sə'plaiɪŋ] [ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv]
By dint of hard work and privations I succeeded in supplying the wants of
经过 凹痕 的 难的 工作 和 匮乏 我 成功了 在 供应 这 想要 的
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:dz] ,
Neroweg and his leudes ,
- 和 他的 leudes ,
凭借辛勤的劳动和艰苦的生活，我成功地满足了尼罗韦格及其同伴的需求。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [maɪ][lændz] [ji:ld] [frʌm; frəm]['sev(ə)ntɪ][tu:; tə] ['eɪtɪ] [goʊld] ['su:] [ə; eɪ] [jɪr] .
and of making my lands yield from seventy to eighty gold sous a year .
和 的 制作 我的 土地 屈服 从 七十 到 八十 金子 深 一个 年 .
并使我的土地每年产出七十至八十金苏。

[twais] [dɪd][ðə; ði] [kaʊnt] [pʊt][,em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [fɔ:rs] [,em 'i:][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
Twice did the count put me to the torture in order to force me to give him
两次 做过 这 数数 放 我 到 这 酷刑 在 命令 到 力量 我 到 给 他
[ðə; ði] ['hʌndrəd] [goʊld] ['su:] [ðæt][hi:; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][,em 'i:] .
the hundred gold sous that he demanded of me .
这 百 金子 深 那 他 要求 的 我 .
伯爵两次对我施以酷刑，逼我交出他索要的一百金苏。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [oʊn] [wʌn] ['deniər] [,aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌnɪz] [ðæt][aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm] .
I did not own one denier outside of the moneys that I paid him .
我 做过 不是 自己的 一 丹尼尔 外部 的 这 钱 那 我有薪酬的 他 .
除了我付给他的钱之外，我一分钱也没有。

[maɪ] ['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [lɔ:ŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ðæt][hi:; hi]
My torture and subsequent long physical pain was all the comfort that he
我的 酷刑 和 随后的 长的 身体的 疼痛 曾是 全部 这 舒适 那 他
[hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kru:əltɪ] . "
had for his cruelty . "
有 为了 他的 残酷 . "
我的酷刑和随之而来的长期肉体痛苦，竟成了他残暴行为的唯一慰藉。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [θɔ:t] ['nevər] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [æskt] ['rounən] ,
" **And did the thought never occur to you , " asked Ronan ,**
" 和 做过 这 想法 绝不 发生 到 你 , " 问 罗南 ,
“难道你从来没想过这个问题吗？”罗南问道。

" [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn][dɑ:rk] [naɪt] [tu:; tə][set][ðə; ði][bɜ:rg][ɑ:n]['faɪər] ? "
" **of choosing some fine dark night to set the burg on fire ? "**
" 的 选择 一些 美好的 黑暗的 夜晚 到 放 这 伯格 在 火 ? "
“选择某个漆黑的夜晚放火烧汉堡？”

" [ə'læs] !
" **Alas !**
" 唉 !
“唉！”

[ðə; ði] [pri:sts] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [slɛɪvz] [ðæt][ðə; ði]['hɑ:rdər][ðer; ðər][la:t][ɪz][ɑ:n] [z:rθ] ,
The priests persuade the slaves that the harder their lot is on earth ,
这 神父 说服 这 奴隶 那 这 更难 他们的 很多 是 在 地球 ,
祭司们劝说奴隶们，他们在世上的境遇越艰难，

[ɔ:l][ðə; ði] ['hæpi:ɜ] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi][ɪn]['pærədəɪs] .
all the happier will they be in paradise .
全部 这 更快乐 将要 他们 是 在 天堂 .
他们在天堂里会更加幸福。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['slɛɪvəri] ,
I could not rely upon my companions in slavery ,
我 可以 不是 依靠 之上 我的 同伴 在 奴隶制 ,
我无法依靠我的奴隶同伴，

[br'sɑ:tɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌn'hə:vd] [baɪ] [ˈmɪzəri]
besotted as they were with the fear of the devil and unnerved by misery
着迷 作为 他们 是 和 这 害怕 的 这 魔鬼 和 不安 经过 苦难
.
:
.

他们被对魔鬼的恐惧所蒙蔽，又被苦难所折磨。

[br'saɪdɪz] , [aɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,
Besides , I had little children ; and their mother , consumed with grief ,
除了 , 我 有 小的 孩子们 ; 和 他们的 母亲 , 消耗 和 悲伤 ,
[wʌz; wəz] [ˈeɪlɪŋ] ; [ˈfaɪnəli] , [ðɪs] [jɪr] ,
was ailing ; finally , this year ,
曾是 生病 ; 最后 , 这 年 ,
此外, 我还有年幼的孩子; 他们的母亲悲痛欲绝, 身体也每况愈下; 最终, 今年,

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃər] [ˈfɔ:rtʃənətli] [daɪd] .
the poor creature fortunately died .
这 贫穷的 生物 幸运的是 死亡 :
幸好, 这可怜的动物死了。

[maɪ] [sʌnz] [hæd; həd] [grʊʊn] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][aɪ] ,
My sons had grown up to be men , and they and I ,
我的 儿子们 有 生长 向上 到 是 男人 , 和 他们 和 我 ,
我的儿子们都已长大成人, 他们和我,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ʌnrɪ'kwaɪtɪd] [ænd; ənd]
together with a few other slaves who were all tired of unrequited and
一起 和 一个 很少 其他 奴隶 WHO 是 全部 疲劳的 的 单相思 和
[kən'tɪnjuəs] [tɔɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:dz] ,
continuous toil for the benefit of the count and his leudes ,
连续的 辛劳 为了 这 益处 的 这 数数 和 他的 leudes ,
还有其他一些奴隶, 他们都厌倦了为伯爵及其情妇无休止地辛勤劳作却得不到任何回报。

[ˈfaɪnəli] [tʊk] [tu:; tə] [flaɪt] .
finally took to flight .
最后 采取 到 航班 :
终于起飞了。

[wi:; wi] [tʊk] [ˈrefju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði][dʊʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈɪsɔ:r] .
We took refuge on the domain of the Bishop of Issoire .
我们 采取 避难所 在 这 领域 的 这 主教 的 伊索瓦尔 :
我们逃到了伊苏瓦尔主教的领地避难。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmæstərz] ,
It was but an exchange of masters ,
它 曾是 但 一个 交换 的 大师 ,
这不过是主人的更迭而已。

[stiɪl] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈprelət] [ə; eɪ] [les] [ˈkru:əl][ˈmæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kaʊnt] .
still we hoped to find the prelate a less cruel master than the count .
仍然 我们 希望 到 寻找 这 主教 一个 较少的 残忍的 掌握 比 这 数数 :
我们仍然希望找到一位比伯爵更仁慈的主教。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [set] [ə'pɑ:n] [ri:'kæptʃərɪŋ] [ɪm 'i:] [hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['meni] ['jɪrz]
The count was set upon recapturing me who had managed for so many years
这 数数 曾是 放 之上 重新捕获 我 WHO 有 管理 为了 所以 许多 年
[tu:; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [maɪ] [lændz] [soʊ] [mʌtʃ] [welθ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lu:dz]
to extract from my lands so much wealth for him and his leudes
到 提炼 从 我的 土地 所以 很多 财富 为了 他 和 他的 leudes
.
:
.

这次行动的目标是抓回我，因为我多年来一直从我的土地上为他和他的同伙榨取大量财富。
['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ə'saɪləm] ,
Having learned of our asylum ,
拥有 学习 的 我们的 庇护所 ,
得知我们身处避难所后，

[hi:; hi] [ɔ:rdərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lu:dz] [tu:; tə] [teɪk] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [rɪ'kleɪm] [ju: 'es] [frʌm; frəm]
he ordered some of his leudes to take horse and reclaim us from
他 订购 一些 的 他的 leudes 到 拿 马 和 回收 我们 从
[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ɪ'wa:r] .
the Bishop of Issoire .
这 主教 的 伊索瓦尔 .

他命令手下的一些喽啰骑马去从伊苏瓦尔主教手中把我们夺回来。
[ðə; ði] ['bɪʃəp] [sə'rendərd] [ju: 'es] .
The bishop surrendered us .
这 主教 投降 我们 .
主教交出了我们。

[hɪz; ɪz] [men] [baʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [hændz] ,
His men bound our hands ,
他的 男人 边界 我们的 双手 ,
他们的人绑住了我们的双手，
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lu:dz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaʊnt] [wen] [ðɪ:z] [gʊd] -
and the leudes were taking us back to the count when these good Vagres
和 这 leudes 是 采取 我们 后退 到 这 数数 什么时候 这些 好的 -
[kɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptərz] [ænd; ənd] [set] [ju: 'es] [fri:] .

killed our captors and set us free .
被杀 我们的 俘虏者 和 放 我们 自由的 .
勒乌德人正要带我们回伯爵府时，这些善良的流浪者杀死了我们的俘虏，把我们救了出来。

[baɪ] [maɪ] [feɪθ] !
By my faith !
经过 我的 信仰 !
以我的信仰起誓！

- [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [bi:; bi] — [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: 'es] — [aɪ] , [maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [sleɪvz]
Vagres we shall now be — all of us — I , my sons and the other slaves
- 我们 将 现在 是 — 全部 的 我们 — 我 , 我的 儿子们 和 这 其他 奴隶
[hu:m] [ju:; jʊ] [si:] ['jɑ:ndər] .
whom you see yonder .
谁 你 看 远处 .
我们现在都要成为流浪者了——我们所有人——我、我的儿子们以及你们在那边看到的其他奴隶。

[wɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ju: 'es] , [ji:; jɪ] [boʊld] [rʌnə:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ? "
Will you have us , ye bold runners of the night ? "
将要 你 有 我们 , 是的 大胆的 跑步者 的 这 夜晚 ? "
你们会接纳我们吗，夜幕下的勇敢奔跑者？

" [jes] , [jes] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪst] .

" **Yes , yes ! " cried the companions of the colonist .**

" 是的 , 是的 ！ " 哭 这 同伴 的 这 殖民者 .

“是啊，是啊！”殖民者的同伴们喊道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [fɑ:r] [tu;; tə] [rʌn] [ðə; ði] - [ðæn; ðən] [tu;; tə] ['kʌltɪveɪt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɑ:ðəz] - [lændz]

" **It is better far to run the Vagrery than to cultivate our fathers ' lands**

" 它 是 更好的 远的 到 跑步 这 - 比 到 培育 我们的 父亲们 - 土地

[ʼʌndər] [ðə; ði] [klʌb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəʊnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lu:dz] ！ "

under the club of a count and his leudes ！ "

在下面 这 俱乐部 的 一个 数数 和 他的 leudes ！ "

“与其在伯爵及其爪牙的棍棒下耕种我们父辈的土地，不如远走他乡，放逐流浪者！”

" ['bɪʃəp] ！ ['bɪʃəp] ！ " [ri'mɑ:kt] ['rəʊnən] [tu;; tə] [ðə; ði] ['prelət] .

" **Bishop ! Bishop ! " remarked Ronan to the prelate .**

" 主教 ！ 主教 ！ " 评论 罗南 到 这 主教 .

“主教！主教！”罗南对主教说道。

" [bɪ'hoʊld] [wʌt] [jɔr; jər] ['ælaɪz] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ʼaʊər; ɑ:r] [oʊld] [gɔ:l] ['ɪntu:] ！

" **Behold what your allies have turned our old Gaul into ！**

" 看哪 什么 你的 盟国 有 转向 我们的 老的 高卢 进入 ！

“看看你们的盟友把我们古老的高卢变成了什么样子！”

[bʌt; bət] , [aɪ] [swer] [baɪ] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] ['faɪər] , [baɪ] [blʌd] [ænd; ənd] ['mæsəkər] , [aɪ] [swer] ,

But , I swear by torch and fire , by blood and massacre , I swear ,

但 , 我 发誓 经过 火炬 和 火 , 经过 血 和 屠杀 , 我 发誓 ,

但是，我以火炬和烈火、以鲜血和屠杀起誓，我发誓，

[ðə; ði] [ʼaʊər] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wen] ['ni:ðər] ['prelɪts] [nɔ:r] [seɪ'njɜ:rz] [wɪl] [hæv; həv] [ɔ:t] [bʌt; bət]

the hour shall come when neither prelates nor seigneurs will have aught but

这 小时 将 来 什么时候 两者都不 主教们 也不 领主们 将要 有 零 但

[ʼsməʊldəɪŋ] ['ru:ɪnz] [ænd; ənd] ['bli:tɪŋ] [boʊnz] [tu;; tə] [ru:l] [ʼoʊvər] ！

smoldering ruins and bleaching bones to rule over ！

闷烧 废墟 和 漂 骨头 到 规则 超过 ！

终有一天，主教和领主们将一无所有，只能统治一片冒着烟的废墟和褪色的白骨！

[ʌp] ！

Up ！

向上 ！

向上！

[nu:] ['brʌðərz] [ɪn] - ！

new brothers in Vagrery ！

新的 兄弟 在 - ！

Vagrery 的新兄弟们！

[bi;; bi] [laɪk] [ɑ:r'selvz] - [wɑ:ndrɪŋ] [men] , - - [wɒlvz] , - - [wɒlvz] - ['hedz] ！ -

Be like ourselves ' Wand'ring men , ' ' Wolves , ' ' Wolves - Heads ！ ' '

是 喜欢 我们自己 - 魔杖戒指 男人 , - - 狼 , - - 狼 - 头部 ！ -

像我们一样吧，流浪汉们，狼群，狼头们！

[laɪk] [ɑ:r'selvz] [ju;; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [laɪk] [wɒlvz] [ænd; ənd] ['hæpi] — [ɪn] [ʼsʌməɹ] [ʼʌndər] [ðə; ði] ['li:fi]

Like ourselves you will live like wolves and happy — in summer under the leafy

喜欢 我们自己 你 将要 居住 喜欢 狼 和 快乐的 — 在 夏天 在下面 这 绿叶

[gri:n] ,

green ,

绿色的 ,

你们将像我们一样，像狼一样快乐地生活——在夏天，在绿树成荫的树荫下。

[ɪn] [ˈwɪntər] [ɪn] [ˈkævərnz] [wɔ:rm] .

in winter in caverns warm .

在 冬天 在 洞穴 温暖的 .

冬天，洞穴里很温暖。

[ʌp] , [maɪ] - !
Up , my Vagres !
向上 , 我的 - !

起来, 我的流浪者们!

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上!

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] !
The sun is high !
这 太阳 是 高的 !

太阳高高挂在天上!

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪːz] [kɑːrts] [stɪl] [mʌtʃ] ['buːti] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
We have in these carts still much booty left to be distributed on our way .
我们 有 在 这些 购物车 仍然 很多 赃物 左边 到 是 分布式 在 我们的 方式 :

这些手推车里还有很多战利品, 要沿途分发。

[let] [juː 'es] [prəʊ'siːd] , ['lɪt(ə)l] [əj'dɪl] [ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['bɪʃəp,əs] !
Let us proceed , little Odille and beautiful bishopess !
让 我们 继续 , 小的 奥迪尔 和 美丽的 女主教 !

我们继续前进吧, 小奥迪尔和美丽的女主教!

[let] [juː 'es] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] [seɪ'njɜːrz] , [ænd; ənd] [ɡɪv] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] !
Let us pillage the seigneurs , and give freely to the poor !
让 我们 掠夺 这 领主们 , 和 给 自由 到 这 贫穷的 !

让我们劫富济贫!

[let] [juː 'es] [kiːp] ['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɑːn][tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv]
Let us keep only just enough to feast upon to - night in the fastness of
让 我们 保持 仅有的 只是 足够的 到 盛宴 之上 到 - 夜晚 在 这 快速 的

- ['ʌndər] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] [oʊld][oʊk] [triːz] .
Allange under the dome of the stately old oak trees .
- 在下面 这 穹顶 的 这 庄严 老的 橡木 树木 :

让我们只保留足够今晚在阿朗日隐蔽处, 在高大古老橡树的荫蔽下享用的美食。

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] !
On the march !
在 这 行进 !

前进!

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wen] [ðə; ði][læst] [paʊtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['emptɪd] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði]
And to - morrow , when the last pouch will have been emptied , then on the
和 到 - 明天 , 什么时候 这 最后的 小袋 将要 有 到过 清空 , 然后 在 这

[hʌnt] [ə'gen] ,
hunt again ,
打猎 再次 ,
明天, 当最后一个袋子空了之后, 就再次开始狩猎。

[maɪ] - , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][bɜːrg] [left] ['stændɪŋ] [ɪn] [ɡɔːl] ,
my Vagres , so long as there shall be a single burg left standing in Gaul ,
我的 - , 所以 长的 作为 那里 将 是 一个 单身的 伯格 左边 常设 在 高卢 ,

我的流浪者们, 只要高卢还有一座城池屹立不倒,

[ɔːr][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪ'pɪskəpəl] ['rezɪdəns] !
or a single episcopal residence !
或者 一个 单身的 主教 住宅 !

或者一座主教府邸!

[let] [ju: 'es][bɜ:rn] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [denz] [ʌv; əv] ['tɪrəni] ！
Let us burn down all the dens of tyranny ！
让 我们 烧伤 向下 全部 这 巢穴 的 暴政 ！

让我们烧毁所有暴政的巢穴！

[deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnjɜ:rz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪʃəp] ！
Death to the seigneurs and their bishops ！
死亡 到 这 领主们 和 他们的 主教们 ！

打倒领主和他们的主教！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:p] [ri'zju:md] [ɪts] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] - - [sɔ:ŋ] .
" **And the troop resumed its march to the sound of the Vagres ' song .**
" 和 这 部队 恢复 它是 行进 到 这 声音 的 这 - - 歌曲 - .

“于是，这支队伍伴着流浪者的歌声继续行进。”

[wen] , [æt; ət] ['sʌnset] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv]
When , at sunset , they arrived at the fastness of Allange , which was one of
什么时候 , 在 日落 , 他们 到达的 在 这 快速 的 - , 哪个 曾是 一 的
[ðer; ðər] [hɔ:nts] ,
their haunts ,
他们的 闹鬼的地方 ,

日落时分，他们抵达了阿朗日要塞，那是他们常去的地方之一。

[ɔ:l][ðə; ði] ['bu:ti] [ðæt] [wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['pɪskəpl] ['vɪlə] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'lɔ:ŋ]
all the booty that was taken at the episcopal villa had been distributed along
全部 这 赃物 那 曾是 已采取 在 这 主教 别墅 有 到过 分布式 沿着
[ðə; ði] [ru:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊə] .
the route among the poor .
这 路线 之中 这 贫穷的 .

从主教别墅缴获的所有战利品都已沿途分发给了穷人。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mætrəsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Only a few mattresses for the women ,
仅有的 一个 很少 床垫 为了 这 女性 ,

只有少量床垫是给女性用的。

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['gɑ:blət] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə][drɪŋk] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [waɪn] ,
the gold and silver goblets out of which to drink the bishop's wine ,
这 金子 和 银 高脚杯 出去 的 哪个 到 喝 这 主教的 葡萄酒 ,

用来饮用主教葡萄酒的金银酒杯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['naɪts] ['festɪvl; 'festəvəl][wɜ:r; wər] [left] .
and the necessary provisions for the night's festival were left .
和 这 必要的 条款 为了 这 夜晚 节日 是 左边 .

晚间庆典所需的物资也已备齐。

[ðə; ði] [eɪt] [ti:mz] [ʌv; əv]['ɑ:ksn][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [ðə; ði] [roʊst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:gəntɪk] [fi:st] ,
The eight teams of oxen were to furnish the roast for the gigantic feast ,
这 八 团队 的 牛 是 到 提供 这 烤 为了 这 巨大 盛宴 ,

八队牛将负责为这场盛大的宴会提供烤肉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][dʒɑ:gəntɪk][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] - [hæd; həd]
because gigantic it was to be seeing that the troop of Vagres had
因为 巨大 它 曾是 到 是 看到 那 这 部队 的 - 有
[ˈgæðərd] ['meni] [rɪ'kru:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] — [sleɪvz] ,
gathered many recruits on the route — slaves ,
聚集 许多 新兵 在 这 路线 — 奴隶 ,

因为看到瓦格雷斯的军队在沿途招募了许多新兵——奴隶——真是令人震惊。

['ɑ:tɪzænz] , ['læbɔ:ərz] [ænd; ənd] ['kɒlənɪsts] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] ,
artisans , laborers and colonists , all of whom were enraged with misery ,
工匠 , 劳工 和 殖民者 , 全部 的 谁 是 愤怒 和 苦难 ,

工匠、劳工和殖民者，他们都因苦难而愤怒不已。

[wɪˈðəʊt] [kaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu:; tə] [rʌŋ]
without counting a number of young women , all of whom were eager to run
没有 计数 一个 数字 的 年轻的 女性 , 全部 的 谁 是 渴望的 到 跑步
[ðə; ðɪ] - .
the Vagrery .
这 - .

还不包括许多年轻女性，她们都渴望经营这家流浪者餐厅。

[ˈtʃæptər] [vi:,ərɪəl] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- [æt; ət] [fi:st] .
VAGRES AT FEAST .
- 在 盛宴 .

盛宴上的流浪者。

[wʌt] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [fi:sts] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [held] [ɪn] - !
What delightful feasts are those held in Vagrery !
什么 愉快 盛宴 是 那些 握住 在 - !

瓦格雷里举办的盛宴真是令人愉悦！

[dʌz] , [stægz] , [waɪld] - [bɔ:z] ,
Does , stags , wild - boars ,
做 , 雄鹿 , 荒野 - 野猪 ,

雌鹿、雄鹿、野猪

[kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] - [ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ðæt] [ʃeɪd] [ðə; ðɪ]
killed by the Vagres the day before in the thickets of the forest that shade the
被杀 经过 这 - 这 天 前 在 这 灌木丛 的 这 森林 那 阴影 这
[ˈfæstnəs] [ʌv; əv] - — [ɔ:l] ,
fastness of Allange — all ,
快速 的 - — 全部 ,

前一天在阿朗日要塞荫蔽的森林灌木丛中被流浪者杀害的所有人——

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɑ:ksn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈwægənz] , [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈspætʃt] [ænd; ənd] [grɪld]
together with the oxen from the wagons , have been dispatched and grilled
一起 和 这 牛 从 这 马车 , 有 到过 已派出 和 烤
[ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈʌv(ə)n] .
over a roaring oven .
超过 一个 咆哮 烤箱 .

连同马车上的牛一起被送去，放在熊熊燃烧的烤炉上烤熟。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[æn; ən][ˈʌv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] ?
An oven in a forest ?
一个 烤箱 在 一个 森林 ?

森林里的烤炉？

[æn; ən][ˈʌv(ə)n][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˈɑ:ksn] , [dʌz] , [stægz][ænd; ənd][waɪld] - [bɔ:z] ?
An oven large enough to embrace oxen , does , stags and wild - boars ?
一个 烤箱 大的 足够的 到 拥抱 牛 , 做 , 雄鹿 和 荒野 - 野猪 ?
一个大到足以容纳牛、母鹿、雄鹿和野猪的烤炉？

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d][hæz; həz] [dʌg] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] - [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [pɪts][ɪn][ðə; ði]
the good God has dug for the good Vagres a number of large pits in the
这 好的 上帝 有 挖 为了 这 好的 - 一个 数字 的 大的 坑 在 这
[sɪˈkluːdɪd] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv] -
secluded fastnesses of Allange .
僻 坚固性 的 - .

仁慈的上帝在阿朗日偏僻的隐蔽处为善良的流浪者们挖了许多大坑。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈspeɪəʃ] [ˈkreɪtərz] , [naʊ] [ɪkˈstɪŋkt] [laɪk] [ˈʌðər] [vɑ:ˈlʰænɪk] [æˈpətʃəz] [ɪn] [əuˈvɛən] .
They are spacious craters , now extinct like other volcanic apertures in Auvergne .
他们 是 宽敞 陨石坑 , 现在 灭绝 喜欢 其他 火山 孔径 在 奥弗涅 .

它们是宽敞的火山口，现在和奥弗涅的其他火山口一样已经熄灭了。

[ɪz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [di:p] [ˈsemi] - [ˈsɜ:rkjələr] [ˈgrɑ:toʊz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][stænd]
Is not one of these deep semi - circular grottoes , in which a man can stand
是 不是 一 的 这些 深的 半 - 圆 洞穴 , 在 哪个 一个 男人 能 站立
[ˈʌpraɪt] ,
upright ,
直立 ,

这不是那种可以让人直立行走的深邃半圆形洞穴之一吗？

[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [beɪk] - [haʊs] ?
a veritable bake - house ?
一个 真正的 烤 - 房子 ?

简直就是家烘焙坊？

[fɪl] [ʌp][ðə; ði][ˈgrɑ:toʊ][wɪð; wɪθ][draɪ] [wʊd] ; [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ded] [oʊks] [wɪl] [səˈfaɪs] ;
Fill up the grotto with dry wood ; one or two dead oaks will suffice ;
充满 向上 这 石窟 和 干燥 木头 ; 一 或者 二 死的 橡树 将要 足够了 ;

用干木柴填满洞穴；一两棵枯死的橡树就足够了；

[set][ðə; ði][ˈpaɪər][ɑ:n][ˈfaɪər] ; [aɪˈti:] [bɜ:rn] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈbreɪzjə] : [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,
set the pyre on fire ; it burns up high and becomes a brasier : the bottom ,
放 这 火葬堆 在 火 ; 它 烧伤 向上 高的 和 变成 一个 胸罩 : 这 底部 ,

点燃柴堆；它燃烧得很高，变成了一个火盆：底部，

[ðə; ði] [wɔ:lz] , [ðə; ði][ˈlɑ:və] [vɔ:lt] — [ɔ:l][ɑ:r; ər] [su:n] [red] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkæzəm] ,
the walls , the lava vault — all are soon red hot , and into the chasm ,
这 墙壁 , 这 岩浆 金库 — 全部 是 很快 红色的 热的 , 和 进入 这 深渊 ,

墙壁、熔岩穹顶——很快都变得通红，然后坠入深渊，

[əˈbleɪz] [laɪk][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [hel] , [stægz] , [dʌz] , [hʊʊl] [waɪld] - [bɔ:z] [ænd; ənd][ˈɑ:ksn][ɑ:r; ər]
ablaze like the mouth of hell , stags , does , whole wild - boars and oxen are
燃烧 喜欢 这 嘴 的 地狱 , 雄鹿 , 做 , 所有的 荒野 - 野猪 和 牛 是

[roʊld] [ɪn][tu:; tə] [brɔɪl] .
rolled in to broil .
滚动 在 到 烤 .

熊熊烈火如同地狱之口，雄鹿、雌鹿、整头野猪和牛被卷入其中烤制。

[ðæt] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgrɑ:toʊ][ɪz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ˈlɑ:və] [ˈrɑ:ks] ,
That done , the opening of the grotto is closed with lava rocks ,
那 完毕 , 这 开幕 的 这 石窟 是 关闭 和 岩浆 岩石 ,

完成后，用熔岩石封住洞穴入口。

[ə; eɪ][ˈhju:dʒ][ˈʌv(ə)n][ʌv; əv] [ˈgloʊɪŋ] [ˈembərz] .
a huge oven of glowing embers .
一个 巨大的 烤箱 的 发光 余烬 .

一个巨大的、燃烧着炽热余烬的烤炉。

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [ˈɑ:ksn][ænd; ənd] [geɪm] , [grɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Four or five hours later , oxen and game , grilled to the point ,
四 或者 五 小时 之后 , 牛 和 游戏 , 烤 到 这 观点 ,

四五个小时后，牛和野味烤得恰到好处。

[ɑ:r; ər] [sɜ:rvd] [ˈsti:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtu:θsəm] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
are served steaming and toothsome upon the table .
是 服务 蒸煮 和 美味的 之上 这 桌子 .
端上桌时热气腾腾，美味可口。

[wʌt] ！
What !
什么 ！
什么！

[ˈteɪblz] [ˈv:lsʊʊ][ɪn] - ！
Tables also in Vagrery !
表格 还 在 - ！
Vagrey 中也有表格！

[ˈsə:tɪz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈkɑ:rpɪt] .
Certes , and covered with the finest of green carpet .
的确 , 和 涵盖 和 这 最好的 的 绿色的 地毯 .
确实如此，并且铺上了最好的绿色地毯。

[wʌt] [ˈteɪbl] ?
What table ?
什么 桌子 ?
什么桌子？

[wʌt] [ˈkɑ:rpɪt] ?
What carpet ?
什么 地毯 ?
什么地毯？

[ðə; ði] [lɔ:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ˈklɪrɪŋ] .
The lawn of a forest clearing .
这 草地 的 一个 森林 清理 .
林间空地的草坪。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [si:ts] ?
And for seats ?
和 为了 座位 ?
座位呢？

[əˈɡen] [ðæt] [lɔ:n] .
Again that lawn .
再次 那 草地 .
又是那片草坪。

[fɔ:r; fər] [tent] [ðə; ði] [ˈlɔ:ftɪ] [oʊks] ; [fɔ:r; fər] [ˈɔrnəmənts] [ðə; ði][ɑ:rmz] [səˈspendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz]
For tent the lofty oaks ; for ornaments the arms suspended from the branches
为了 帐篷 这 高远 橡树 ; 为了 装饰品 这 武器 暂停 从 这 分支
.
:
.
用高大的橡树作帐篷，用树枝上悬挂的手臂作装饰。

[fɔ:r; fər] [doʊm] [ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [skaɪ] .
For dome the starry sky .
为了 穹顶 这 繁星 天空 .
为穹顶而设，映照星空。

[fɔ:r; fər] [ˌændəˈlɪr] [ðə; ði] [mu:n] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈfʊlɪst] .
For chandelier the moon at her fullest .
为了 枝形吊灯 这 月亮 在 她 最 .
为吊灯，在最圆的月亮。

[fɔːr; fər] [pərˈfjuːməri] [ðə; ði] [naɪt] [ˈoʊdə] [ʌ; əv] [waɪld] [ˈflaʊəz] .
For perfumery the night odor of wild flowers .
为了 香水 这 夜晚 气味 的 荒野 花朵 .

香水制作中，野花的夜间香气。

[fɔːr; fər] [mjuˈzɪənz] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsɔːŋstəz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [wɒdz] .
For musicians the nightingales and all the other songsters of the woods .
为了 音乐家 这 夜莺 和 全部 这 其他 歌手 的 这 树林 .

对于音乐家来说，夜莺和森林里所有其他的歌唱者都是他们的歌声。

[ˈsevrəl] - ,
Several Vagres ,
一些 - ,

几个流浪者，

[pleɪst] [ɑːn] [waːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtˌskɜːrt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪz] [ʌ; əv]
placed on watch at the outskirts of the forest and near the approaches of
放置 在 手表 在 这 郊区 的 这 森林 和 靠近 这 方法 的

[ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌ; əv] - ,
the fastnesses of Allange ,
这 坚固性 的 - ,

派驻人员在森林边缘和阿朗日要塞入口附近进行警戒。

[ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [truːp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪn] [keɪs] [ðæt] ,
guarded the troop against a surprise in case that ,
守卫 这 部队 反对 一个 惊喜 在 案件 那 ,

为了防止部队遭到突袭，

[ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlə] [bɪˈklɑːmɪŋ] [noʊn] ,
the sack and burning of the villa becoming known ,
这 解雇 和 燃烧 的 这 别墅 成为 已知 ,

别墅被洗劫和焚毁的消息传开后，

[ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [kaʊnts] [ænd; ənd] [djuːks] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ʊd; ʃəd] [fɪr] [æ; ə] [əˈtæk] [əˈpɑːn] [ðer; ðər]
the Frankish counts and dukes of the region should fear an attack upon their
这 法兰克人 计数 和 公爵们 的 这 地区 应该 害怕 一个 攻击 之上 他们的

[oʊn] [bɜː(r)g] ,
own burgs ,
自己的 汉堡 ,

该地区的法兰克伯爵和公爵应该担心他们的城邦会遭到攻击。

[ænd; ənd] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [luːdz] [ɪn] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌ; əv] [ðə; ði] - .
and start with their leudes in the pursuit of the Vagres .
和 开始 和 他们的 leudes 在 这 追逐 的 这 - .

首先是他们追捕流浪者的冒险经历。

[dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [ˈaɪər] , [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] [ɪkˈsɛld] [hɪmˈself] [æz; əz] [ə; eɪ] [kʊk] .
Despite his ire , Bishop Cautin excelled himself as a cook .
尽管 他的 愤怒 , 主教 注意 表现出色 他自己 作为 一个 厨师 .

尽管考廷主教心怀愤怒，但他的厨艺却非常出色。

[bɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [sɔːs] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp]
Long before had a certain sauce known to be a favorite with the bishop
长的 前 有 一个 肯定 酱 已知 到 是 一个 最喜欢的 和 这 主教

[bɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌ; əv] [tɔːk] [ɪn] - .
been the subject of talk in Vagrery .
到过 这 主题 的 讲话 在 - .

很久以前，主教最喜欢的某种酱汁就一直是《Vagrery》杂志上的热门话题。

[ðə; ði] [ˈhoʊli] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [aɪˈtiː] .
The holy man was ordered to produce it .
这 圣 男人 曾是 订购 到 生产 它 .

圣人奉命拿出它。

[hi:; hi][dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

[hi:; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kɔ:ldrən]['ɪntu:] [wɪt] [i:tʃ] [wʌn] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][roʊst] ,
He filled with it a large caldron into which each one dipped his roast ,
他 已填 和 它 一个 大的 甑 进入 哪个 每个 一 浸入 他的 烤 ,
他用它装满了一个大锅, 每个人都把烤肉蘸着吃。

[ˈweðər] [ʌv; əv] [geɪm] [ɔ:r] [bi:f] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tu:θsəm] [sɔ:s] , [meɪd] [ʌv; əv][oʊld] [waɪn]
whether of game or beef — it was a toothsome sauce , made of old wine
无论 的 游戏 或者 牛肉 — 它 曾是 一个 美味的 酱 , 制成 的 老的 葡萄酒
[ænd; ənd][ɔɪl] ,
and oil ,
和 油 ,
无论是野味还是牛肉——那都是一种美味的酱汁, 由陈年葡萄酒和橄榄油制成。

- [wɪð; wɪθ][waɪld] [taɪm] .
aromated with wild thyme .
- 和 荒野 百里香 .

添加了野生百里香香料。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [dɪ'lektəb(ə)] .
It was pronounced delectable .
它 曾是 发音 美味的 .

它被评价为美味可口。

[ˈbaɪtɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ] - [roʊst] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [waɪt] [ti:θ] [ðə; ði] ['bɪʃəp,əs] [ri'mɑ:kt] :
Biting into her Vagre's roast with her white teeth the bishopess remarked :
咬 进入 她 - 烤 和 她 白色的 牙齿 这 女主教 评论 :
主教用她洁白的牙齿咬了一口瓦格尔烤肉, 说道:

" [aɪ] [naʊ] [noʊ] [b:ŋgər] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz][maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔ:lweɪz] [ʃoʊd] [hɪm'self] [soʊ]
" I now no longer wonder that he who was my husband always showed himself so
" 我 现在 不 更长 想知道 那 他 WHO 曾是 我的 丈夫 总是 显示 他自己 所以
[ɪm'plækəbl] [tɔ:rdʒ] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [sleɪvz] ,
implacable towards his kitchen slaves ,
冷酷无情 向 他的 厨房 奴隶 ,
“我现在不再感到奇怪了, 为什么我的丈夫总是对他的厨房奴隶表现得如此冷酷无情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [wɪpt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['slaɪtəst] ['neglɪdʒəns] — [ðə; ði]
and that he had them whipped for their slightest negligence — the
和 那 他 有 他们 鞭打 为了 他们的 丝毫 疏忽 — 这
[sɪ'njɜ:r] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [kʊk] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
seigneur bishop was a better cook than any of them .
领主 主教 曾是 一个 更好的 厨师 比 任何 的 他们 .

他还因为他们最轻微的疏忽而鞭打他们——这位主教大人比他们任何人都厨艺好。

[noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [pli:z] !
No wonder he was hard to please !
不 想知道 他 曾是 难的 到 请 !
难怪他那么难伺候!

" ['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] — [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] -
" Only two of the guests did not join in the spirit of the feast — the hermit -
" 仅有的 二 的 这 客人 做过 不是 加入 在 这 精神 的 这 盛宴 — 这 隐士 -
['leɪbərər][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [sleɪv] [hu:] [sæt] [nɪr] ['roʊnən] .
laborer and the young female slave who sat near Ronan .
劳动者 和 这 年轻的 女性 奴隶 WHO 卫星 靠近 罗南 .

“只有两位客人没有融入宴会的气氛——隐士劳工和坐在罗南旁边的年轻女奴。

[æz; əz][tu:; tə][ˈroʊnən] , [hi:; hi][dɪd][ˈæmp(ə)l][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði][rɪˈpæst] ;
As to Ronan , he did ample justice to the repast ;
作为 到 罗南 , 他 做过 充足 正义 到 这 餐饮 ;

至于罗南, 他把这顿饭吃得非常尽兴;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmʌŋk] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [əbˈzɔ:rbd] [ɪn] [kɑ:ntəmˈpleɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]
but the monk seemed to be absorbed in contemplation as he looked up at
但 这 僧 似乎 到 是 吸收 在 沉思 作为 他 看起来 向上 在
[ðə; ði] [ˈsta:ri] [vɔ:lt] [oʊvərˈhed] ,
the starry vault overhead ,
这 繁星 金库 开销 ,

但这位僧人似乎沉浸在沉思之中, 抬头望着头顶繁星点点的夜空。

[ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] [ˈɔ:lsoʊ] [dri:md] — [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˈroʊnən] .
and little Odille also dreamed — as she contemplated Ronan .
和 小的 奥迪尔 还 梦见 — 作为 她 思考 罗南 .

小奥迪尔也做了一个梦——梦里她想着罗南。

[ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ʌnd][ˈsɪlvər] [veɪsɪs] , [wətˈevər] [ðer; ðər] [ˈpri:vɪəs] [destɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈsɜ:kjəˌleɪtəd, ˈsɜ:kjəˌleɪtɪd]
The gold and silver vases , whatever their previous destination , circulated
这 金子 和 银 花瓶 , 任何 他们的 以前的 目的地 , 流通
[frʌm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd] ;
from hand to hand ;
从 手 到 手 ;

这些金银花瓶, 无论它们之前的去向如何, 都在人们手中流转;

[ðə; ði][waɪn] [ˈpaʊtʃɪz] [kəlˈæpst] [ɪn][ˈi:v(ə)n] [ˈmeʒər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstʌməkʰs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪŋkəz]
the wine pouches collapsed in even measure as the stomachs of the drinkers
这 葡萄酒 小袋 倒塌 在 甚至 措施 作为 这 胃 的 这 饮酒者
[bɪˈkeɪm] [ɪnˈfleɪtɪd] ;
became inflated ;
成为 膨胀 ;

随着饮酒者的肚子膨胀, 酒袋也均匀地塌陷了;

[ˈmeri] [dʒoʊks] , [laʊd] [ˈaʊtˌbɜ:sts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [ˈkɪsɪz] [ˈstoʊlən][ænd; ʌnd][ˈɡɪv(ə)n][frʌm; frəm][ænd; ʌnd]
merry jokes , loud outbursts of laughter , kisses stolen and given from and
欢乐 笑话 , 大声 爆发 的 笑声 , 吻 被盗 和 给定 从 和
[baɪ] - [ænd; ʌnd] - ;
by Vagres and Vagresses ;
经过 - 和 - ;

欢快的玩笑, 响亮的笑声, 流浪者和流浪女之间偷来的和给予的吻;

— [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmə:θfʊl] [ænd; ʌnd] [ˈɡɪdɪ] [feˈstɪvəti] .
— **it was a mirthful and giddy festivity .**
— 它 曾是 一个 欢乐的 和 头晕 节日 .

那是一场欢乐而令人陶醉的盛会。

[ˈevər][ænd; ʌnd][əˈnɑ:n] , [ˌnevərðəˈles] , [ænd; ʌnd][ˈdʒen(ə)rəli][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈprɪti]
Ever and anon , nevertheless , and generally on the subject of some pretty
曾经 和 匿名 , 尽管如此 , 和 一般来说 在 这 主题 的 一些 漂亮的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

然而, 时不时地, 而且通常是关于某个漂亮脸蛋的话题,

[ə; eɪ][dɪˈspju:t] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [bɪˈtwi:n] [tu:] - ,
a dispute would break out between two Vagres ,
一个 争议 会 休息 出去 之间 二 - ,

两个流浪者之间会爆发争执,

[dʒʌst][æz; əz] [ju:st] [tu:; tə] ['hæpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] .
just as used to happen during the ancient banquets of the Gauls .
只是 作为 用过的 到 发生 期间 这 古老的 宴会 的 这 高卢人 :

就像古代高卢人的宴会上经常发生的那样。

[ðen] [swɔ:dz] [wɒd] [bi:; bi][ˈteɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [krɔ:st] [baɪ][ðə; ði]
Then swords would be taken down from the trees and crossed by the
然后 剑 会 是 已采取 向下 从 这 树木 和 交叉 经过 这
[kəmˈbætnts] ,
combatants ,
战斗人员 ,

然后，交战双方会从树上取下剑，交叉对决。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪn] ['heɪtrɪd] , ['evər] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zu:bərəns] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] :
but never in hatred , ever in the exuberance of spirit :
但 绝不 在 仇恨 , 曾经 在 这 热情洋溢 的 精神 :

但绝不怀有仇恨，永远怀有热情洋溢的精神：

" [ðæt] [θrʌst] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [maɪn] [jæl; ʃəl][ðə; ði] ['prɪti] [gɜ:rl][bi:; bi] ! "
" **That thrust is for you — mine shall the pretty girl be !** "
" 那 推力 是 为了 你 — 矿 将 这 漂亮的 女孩 是 ! "

“这一击是给你的——那位漂亮姑娘将是我的！ ”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈʌðər] [θrʌst] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — [ðə; ði] ['dæmzl] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [maɪn] ! "
" **And this other thrust is for you — the damsel shall be mine !** "
" 和 这 其他 推力 是 为了 你 — 这 闺女 将 是 矿 ! "

“而这最后一击是给你的——那姑娘必将属于我！ ”

" [hɪt] !
" **Hit !**
" 打 !

“打！

[ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['roʊgɪ] [aɪz] ! "
That is for her roguish eyes ! "
那 是 为了 她 调皮的 眼睛 ! "

那是为了她那双狡黠的眼睛！

" ['pæri:d] !
" **Parried !**
" 招架 !

成功拦截！

[maɪn] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] ['deɪzi] ! "
Mine remains the daisy ! "
矿 遗迹 这 雏菊 ! "

我最喜欢的还是雏菊！

" [aɪm] ['wu:ndɪd] !
" **I'm wounded !**
" 我是 受伤 !

我受伤了！

[help] , [maɪ] [bel] ! "
Help , my belle ! "
帮助 , 我的 美女 ! "

救命啊，我的宝贝！

" [aɪ][daɪ] !
" **I die !**
" 我 死 !

“我死了！ ”

[gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][maɪ] [lʌv] !
Good - bye to my love !
好的 - 再见 到 我的 爱 ！

再见了，我的爱人！

" [ðə; ði] ['wu:ndɪd] - [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ; [ðə; ði] [ded] [wʌn][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [li:vz]
" The wounded Vagre was attended to ; the dead one was covered with leaves
" 这 受伤 - 曾是 参加 到 ； 这 死的 一 曾是 涵盖 和 树叶
.
:
.

“受伤的瓦格雷得到了救治；死去的瓦格雷被树叶盖住了。”

[ˈɑ:nər] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [huː] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn] [ə'nuː] [ɪn] ['jɑ:ndər] [wɜ:rld] ,
Honor to the brave who will be born anew in yonder worlds ,
荣誉 到 这 勇敢的 WHO 将要 是 出生 重新 在 远处 世界 ,
向那些将在彼岸世界重生的勇敢者致敬！

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [fi:sts] [lʌ; əv][ðə; ði] - !
and long live the feasts of the Vagrery !
和 长的 居住 这 盛宴 的 这 - ！
愿狂欢节万岁！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [lʌ; əv] [ˌrepɑ:'ti:] [kən'tɪnju:d] — [sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['mə:θfʊl] , [ˈlðər]
And the exchange of repartees continued — some were mirthful , others
和 这 交换 的 妙语连珠 持续 — 一些 是 欢乐的 , 其他的
[streɪndʒ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [sæd] .
strange , and not a few sad .
奇怪的 , 和 不是 一个 很少 伤心 .

双方你来我往，妙语连珠——有些令人捧腹，有些令人费解，还有不少令人伤感。

[ðə; ði] [ˌrepɑ:'ti:] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [steɪt] [lʌ; əv] [ə'ferz] [ɪn] [ɡɔ:l] , [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] ,
The repartees reflected the state of affairs in Gaul , her people ,
这 妙语连珠 反映 这 状态 的 事务 在 高卢 , 她 人们 ,
这些对话反映了高卢及其人民的现状。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəriz] [lʌ; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][æz; əz][fɪː; jɪ] [leɪ] [dɪ'beɪst] [ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [æt; ət]
and the miseries of the nation as she lay debased and demoralized at
和 这 苦难 的 这 国家 作为 她 躺 堕落 和 士气低落 在
[ðə; ði] [fi:t] [lʌ; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərəz] ;
the feet of the conquerors ;
这 脚 的 这 征服者 ;

以及这个国家在征服者脚下狼狈不堪、士气低落的悲惨境遇；

[ðə; ði] [ˌrepɑ:'ti:] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['betər] [ðæn; ðən] ['kra:nɪklɜːz] [ɔːr] [hɪs'tɔːrɪənz] [kʊd; kəd] ['evər]
the repartees produced a picture better than chroniclers or historians could ever
这 妙语连珠 生产 一个 图片 更好的 比 编年史家 或者 历史学家 可以 曾经
[rɪːprə'du:s] [aɪ 'ti:] ,
reproduce it ,
复制 它 ,

这些唇枪舌剑所描绘出的画面，比编年史家或历史学家所能再现的还要精彩。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['evər] [ðɪs] ['kʌntri] [lʌ; əv]['aɪərn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ɪts] [hɪ'stɔːrɪən] .
even if ever this country of iron should find its historian .
甚至 如果 曾经 这 国家 的 铁 应该 寻找 它是 历史学家 .
即使这个钢铁之国终有一天会找到自己的历史学家。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 ！

“啊！

[wʌt] [ˈhæpi] [deɪz] [ðɪːz] [ɑːr; ər] !
What happy days these are !
什么 快乐的 天 这些 是 ！

多么快乐的日子啊！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɒlfz] - [tuːθ] [æz; əz][hiː; hi] [naːd] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪvəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈʃoʊldər]
" exclaimed Wolf's - Tooth as he gnawed on the ivory of his second shoulder
" 惊呼 狼的 - 齿 作为 他 被啃咬 在 这 象牙 的 他的 第二 肩膀
[ʌv; əv][doo] .
of doe .
的 雌鹿 .

“狼牙一边啃着他第二个鹿肩上的象牙，一边喊道。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 ！

“啊！

[wʌt] [ˈdʒɑːli] [deɪz] [duː][wiː; wi] [oo] [tuː; tə] [ðɪːz] [taɪmz] [ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər] , [ʌv; əv] [ˈpɪlɪdʒ] ,
what jolly days do we owe to these times of disorder , of pillage ,
什么 快乐的 天 做 我们 欠 到 这些 时代 的 紊乱 , 的 掠夺 ,
我们从这混乱、掠夺的时代中，究竟能得到多少快乐的日子？

[ʌv; əv][ˈkɒmbæts][ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] ,
of combats on the highways ,
的 战斗 在 这 高速公路 ,

公路上的战斗，

[ʌv; əv] [ˈsiːdʒɪz] [ʌv; əv][bɜː(r)g][ænd; ænd] [ˈɪpɪskəpəl] [ˈvɪləz] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈembəz] [ðæt]
of sieges of burgs and episcopal villas and of their smoldering embers that
的 围攻 的 汉堡 和 主教 别墅 和 的 他们的 闷烧 余烬 那
[wiː; wi] [liːv] [biˈhaɪnd] !
we leave behind !
我们 离开 在后面 ！

围攻城镇和主教别墅，以及我们留下的余烬！

[ɑː] !
Ah !
啊 ！

啊！

[wʌt] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [taɪmz] [duː][naːt] [ðɪːz] [ˈfræŋkɪ] [kɪŋz] [ˈfɜːrniʃ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] ! "
What rollicking times do not these Frankish Kings furnish us with ! "
什么 欢快的 时代 做 不是 这些 法兰克人 国王 提供 我们 和 ！ "

这些法兰克国王给我们带来了多么欢乐的时光啊！

" [ˈroʊnən] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] — [oʊld] [ɡɔːl] [ɪz][ɑːn][ˈfaɪər] — [let] [juː ˈes] [dæns] [ænd; ænd] [drɪŋk] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈruːɪnz]
" Ronan said it — old Gaul is on fire — let us dance and drink upon the ruins
" 罗南 说 它 — 老的 高卢 是 在 火 — 让 我们 舞蹈 和 喝 之上 这 废墟
— [let] [juː ˈes] [meɪk] [ʌv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪksˈtɪŋwɪʃt]
— let us make love on the ashes of the palaces and upon the extinguished
— 让 我们 制作 爱 在 这 灰烬 的 这 宫殿 和 之上 这 熄灭
[koʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪpɪskəpəl] [ˈvɪləz] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈbɒŋˌfaɪəz] ! "
coals of the episcopal villas that we turned into bonfires ! "
煤炭 的 这 主教 别墅 那 我们 转向 进入 篝火 ！ "

“罗南说得对——古老的高卢正在燃烧——让我们在废墟上跳舞喝酒——让我们在宫殿的灰烬上，在主教别墅熄灭的余烬上做爱，那些余烬都被我们变成了篝火！”

" [oo] , [greɪt] [ˈbɪʃəp] !
" Oh , great bishop !
" 哦 , 伟大的 主教 ！

“哦，伟大的主教！”

[oʊ] , [greɪt] [es 'ti:] . [ˈrɛmi] !
Oh , great St . Remi !
哦 , 伟大的 英石 : 雷米 !

哦，伟大的圣雷米！

[ˈblesɪŋz] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] , [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [bəˈzɪlɪkə] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈɪnsens]
Blessings upon you , who , at the basilica of Reims , in the midst of incense
祝福 之上 你 , WHO , 在 这 大教堂 的 兰斯 , 在 这 中间 的 香
[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
and flowers ,
和 花朵 ,

愿上帝保佑你们，在兰斯大教堂，在香烟缭绕和鲜花簇拥中，

[naʊ] [ˈoʊvər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd][ˈkləʊvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [səbˈmɪsɪv] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
now over fifty years ago baptized Clovis as a submissive son of the
现在 超过 五十 年 前 受洗 克洛维斯 作为 一个 顺从者 儿子 的 这
[ˈroʊmən] [tʃɜ:rtʃ] !
Roman Church !
罗马 教会 !

五十多年前，克洛维受洗成为罗马教会的顺服之子！

[ˈblesɪŋz] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] , [es 'ti:] . [ˈrɛmi] , [ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv] [ˈhaɪweɪmən] [ænd; ənd][ˈbændɪts] ! "
Blessings upon you , St . Remi , the patron of highwaymen and bandits ! "
祝福 之上 你 , 英石 : 雷米 , 这 赞助人 的 强盗 和 强盗 ! "
圣雷米，强盗和土匪的守护神，愿您蒙福！

" [wer] [ɪz][fi:; ji] ?
" Where is she ?
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿？

[aɪ] , [wer] [ɪz][fi:; ji] ,
Aye , where is she ,
是的 , 在哪里 是 她 ,

哎，她在哪儿？

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɡɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd]
the proud and powerful Gaul of the days of the Chief of the Hundred
这 自豪的 和 强大的 高卢 的 这 天 的 这 首席 的 这 百
[ˈvæliz] ,
Valleys ,
山谷 ,

在百谷之王统治时期，骄傲而强大的高卢人，

[ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [sɪˈvi:lɪs] , [ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riə] ? "
of the Sacrovirs , the Vindexes , the Civiles , the Victorias ? "
的 这 - , 这 - , 这 平民 , 这 维多利亚 ? "

萨克罗维尔家族、温德克斯家族、西维尔家族、维多利亚家族？

" [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈherɪtər] [ʌv; əv] - [wʌn] - [taɪm] [ˈvælər] ?
" Who is the present inheritor of Gaul's one - time valor ?
" WHO 是 这 展示 继承人 的 - 一 - 时间 勇气 ?

“高卢昔日英勇的继承者是谁？”

[ðə; ði] - , [ðə; ði] - [wʊlvz] - [ˈhedz] , - [ðə; ði] - [wʊlvz] ! -
The Vagres , the ' Wolves - Heads , ' the ' Wolves ! '
这 - , 这 - 狼 - 头部 , - 这 - 狼 ! -

流浪者，“狼头”，“狼！”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [əˈloʊn] [hu:] [stɪl] [ˈkæri] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði][ba:'beəriənz] ! "
It is they alone who still carry on the struggle against the barbarians ! "
它 是 他们 独自的 WHO 仍然 携带 在 这 斗争 反对 这 野蛮人 ! "

唯有他们仍在与蛮族斗争！

" [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌntɪd] [laɪk] [waɪld] [biːsts] , [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd] [hæŋd] [ɪf]
" **And yet we are hunted like wild beasts , put to the rack and hanged if**
" 和 然而 我们 是 猎杀 喜欢 荒野 野兽 , 放 到 这 架子 和 绞刑 如果
[ˈteɪkən] ! "
taken ! "
" 已采取 ! "

“然而我们却像野兽一样被猎杀，被抓到后就被绑上刑架绞死！ ”

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [neɪlz] [ɑːr; ər] [ˈɑːrp] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [tiːθ] ['trentʃənt] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
" **But our nails are sharp and our teeth trenchant to tear to pieces**
" 但 我们的 指甲 是 锋利的 和 我们的 牙齿 尖锐的 到 撕 到 件
[ænd; ənd][dɪˈvaʊər][ˈaʊər; ɑːr] ['enəmi] ! "
and devour our enemies ! "
" 和 吞食 我们的 敌人 ! "
“但是我们的指甲锋利，牙齿尖锐，足以将敌人撕成碎片，吞噬他们！ ”

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kɔːl] [juː 'es] [ˈrɒbəz] ! "
" **And yet they call us robbers ! "**
" 和 然而 他们 称呼 我们 强盗 ! "
“可他们却说我们是强盗！ ”

" [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] ! "
" **And murderers ! "**
" 和 杀人犯 ! "
还有杀人犯！

" [ænd; ənd] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [retʃɪz] ! "
" **And sacrilegious wretches ! "**
" 和 亵渎神明 可怜虫 ! "
“还有那些亵渎神灵的恶棍！ ”

" ['brʌðərz] , [wiː; wi][bʌt; bət] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡlɔːrɪəs] [nuː] [ˈmæstərz] — [ðə; ði]
" **Brothers , we but follow the example of our glorious new masters — the**
" 兄弟 , 我们 但 跟随 这 例子 的 我们的 辉煌 新的 大师 — 这
[ˈfræŋkɪʃ] [kɪŋz] , [djuːks][ænd; ənd] [kaʊnts] ;
Frankish kings , dukes and counts ;
" 法兰克人 国王 , 公爵们 和 计数 ;
“兄弟们，我们只是效仿我们光荣的新主人——法兰克国王、公爵和伯爵们的榜样；

[ðeɪ] [kɪl] , [wiː; wi] [ˈmæsəkər] ; [ðeɪ] [ˈpɪlɪdʒ] , [wiː; wi] [stiːl] ; [ðeɪ] [leɪ] [weɪst] , [wiː; wi][bɜːrn] [daʊn] .
they kill , we massacre ; they pillage , we steal ; they lay waste , we burn down .
" 他们 杀 , 我们 屠杀 ; 他们 掠夺 , 我们 偷 ; 他们 躺 浪费 , 我们 烧伤 向下 .
他们杀戮，我们屠杀；他们掠夺，我们偷窃；他们破坏，我们焚烧。

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪnjəri] ! "
Death to the seigniority ! "
" 死亡 到 这 领地 ! "
废除领地制度！

" [sæd][ɑːr; ər][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] !
" **Sad are the times in which we live !**
" 伤心 是 这 时代 在 哪个 我们 居住 !
我们所处的时代真是悲哀！

" [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp.əs] [æz; əz][fiː; fi] [ʌnˈluːsənd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [ˈtresɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .
" **said the bishopess as she unloosened her long black tresses to the wind .**
" 说 这 女主教 作为 她 松开 她 长的 黑色的 头发 到 这 风 .
“主教夫人说着，将她乌黑的长发随风飘扬。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈsæŋɡwɪneri] [ˈfjʊəri] !
" **These are days of sanguinary fury !**
" 这些 是 天 的 血腥 愤怒 !
“这是血腥的愤怒时代！ ”

[deɪz] [ʌv; əv] [ʌn'braɪdlɪ] [dɪ'boːtʃəri] ！
days of unbridled debauchery ！
天 的 不受约束的 放荡 ！

肆无忌惮的放荡日子！

[deɪz] [ʌv; əv][ˈvɜːrtɪɡoʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈrʌʃɪz] [ˈɪntuː][ˈiːv(ə)] [pæðz] [wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈekstəsi] .
days of vertigo , in which one rushes into evil paths with wild ecstasy .
天 的 眩晕 , 在 哪个 一 冲刺 进入 邪恶的 路径 和 荒野 狂喜 .

眩晕的日子里，人们带着狂喜冲向邪恶的道路。

[oʊ] , [ˈhoʊli][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðərz] ！
Oh , holy virtue of our mothers ！
哦 , 圣 美德 的 我们的 母亲们 ！

哦，我们母亲们的神圣美德！

[ˈtendər] [ˈtʃæstəti] ！
tender chastity ！
投标 贞洁 ！

温柔的贞洁！

[ˈnoʊb(ə)] [ænd; ænd] [ʌndɪˈfaɪld] [lʌv] ！
noble and undefiled love ！
高贵 和 未受污染的 爱 ！

高尚纯洁的爱！

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [ðɪːz] [deɪz] ？
Where shall we look for you in these days ？
在哪里 将 我们 看 为了 你 在 这些 天 ？

这些日子我们该去哪里找你呢？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [sleɪv] [huːm] [hɜːr; hər][ˈmæstərz]
Shall we look for you in the hut of the female slave whom her masters
将 我们 看 为了 你 在 这 小屋 的 这 女性 奴隶 谁 她 大师
[ˈaʊtreɪdʒ] ？
outrage ？
暴行 ？

我们去那个被主人凌辱的女奴的小屋里找你吧？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ˈwʊmən] ,
Shall we look for you in the house of the free woman ,
将 我们 看 为了 你 在 这 房子 的 这 自由的 女士 ,

我们去自由女性之家找你吧？

[huːz] [ˈveri] [hɑːrθ] [ɪz] [tɜːrnd] [ʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbraːθl] ？
whose very hearth is turned under her own eyes into a brothel ？
谁 非常 炉 是 转向 在下面 她 自己的 眼睛 进入 一个 妓院 ？

她的家园在她自己的眼皮底下变成了妓院？

[oʊ] ！ [let] [juːˈes] [ʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [ænd; ænd][daɪ] [jʌŋ] ！
Oh ！ Let us shut our eyes , and die young ！
哦 ！ 让 我们 关闭 我们的 眼睛 , 和 死 年轻的 ！

哦！让我们闭上双眼，英年早逝吧！

[wɪl] [juː; jʊ][daɪ] , [maɪ] - ？
Will you die , my Vagre ？
将要 你 死 , 我的 - ？

你会死吗，我的瓦格尔？

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər]
To - morrow , at the first rays of the sun ; to - morrow , at the hour
到 - 明天 , 在 这 第一的 射线 的 这 太阳 ; 到 - 明天 , 在 这 小时
[wen] [ðə; ði][bɜːrdz] [ə'weɪk] ;
when the birds awake ;
什么时候 这 鸟类 醒 ;
明天, 在第一缕阳光照耀之时; 明天, 在鸟儿苏醒之时;

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [pʊt][jɔː; jər][hænd][ɪn] [maɪn] , [ænd; ænd][let][juː 'es][dɪ'pɑːrt] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
to - morrow put your hand in mine , and let us depart together for those
到 - 明天 放 你的 手 在 矿 , 和 让 我们 离开 一起 为了 那些
[ʌn'noʊn] [wɜːrld] ,
unknown worlds ,
未知 世界 ,
明天, 请将你的手放在我的手中, 让我们一起前往那些未知的世界。

['wɪðər] ['aʊər; ɑːr] ['ænstetərz] ['breɪvli] [ænd; ænd] ['wɪlɪŋli] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtjər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
whither our ancestors bravely and willingly took their departure in order to
往哪里去 我们的 祖先 勇敢地 和 心甘情愿 采取 他们的 离开 在 命令 到
[lɪv; laɪv] [tə'geðər] ! "
live together ! "
居住 一起 ! "
我们的祖先为了能够共同生活, 勇敢而心甘情愿地踏上了前往那里的旅程!

" [let] [lʌv] [reɪn] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] !
" **Let love reign until to - morrow !**
" 让 爱 在位 直到 到 - 明天 !
让爱永存, 直到明天!
[ænd; ænd] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ə; eɪ] [swɪ:t] [kɪs] , [maɪ] - !
And until then , a sweet kiss , my Vagress !
和 直到 然后 , 一个 甜的 吻 , 我的 - !
在此之前, 给你一个甜蜜的吻, 我的流浪者!

" [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [greɪv] [laɪk] [ə; eɪ]
" **The Master of the Hounds received the kiss , while his neighbor , grave like a**
" 这 掌握 的 这 猎犬 已收到 这 吻 , 尽管 他的 邻居 , 严重 喜欢 一个
[mæn][hæf] - ['siːz] ['oʊvər] ,
man half - seas over ,
男人 一半 - 海域 超过 ,
“猎犬的主人接受了这个吻, 而他的邻居则神情严肃, 像个半醉的人,

[sed] [ɪn][ə; eɪ][ˌmædʒɪ'striəl] [vɔɪs] :
said in a magisterial voice :
说 在 一个 权威的 嗓音 :
他用威严的声音说道:
" ['brʌðərz] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] — "
" **Brothers , I have an idea —** "
" 兄弟 , 我 有 一个 主意 — "

兄弟们, 我有个主意——
" [jɔː; jər][aɪ'diːə] , [sɪmfɔː'riːən] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [dreɪn] [ðæt] ['æmfərə, æm'fɔːrə][tuː; tə][ðə; ði]
" **Your idea , Symphorien , seems to be to drain that amphora to the**
" 你的 主意 , 交感神经 , 似乎 到 是 到 流走 那 双耳细颈瓶 到 这
[ˈveri] [ˈbɑːtəm] . "
very bottom . "
非常 底部 . "
“幸福里安, 你的想法似乎是要把那个双耳细颈瓶里的水全部抽干。”

" [jes] , [tu:; tə] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] — [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [lɑ:dʒɪs][ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Yes** , **to** **begin** **with** **—** **and** **then** **to** **prove** **to** **you** **—** **logice** **and** **a**
" 是的 , 到 开始 和 — 和 然后 到 证明 到 你 — 逻辑 和 一个
[pri'b:ri] — "
priori — "
先验 — "

“是的，首先——然后为了向你证明——逻辑和先验——”

" [tu:; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈroʊmən] [tʌŋ] ! "
" **To** **the** **devil** **with** **your** **Roman** **tongue** ! "
" 到 这 魔鬼 和 你的 罗马 舌头 ! "

“去你的罗马语！ ”

" [ˈbrʌðərz] ,
" **Brothers** ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[nɑ:t][br'kæz, br'kɔ:z][wʌŋ][ɪz][ə; eɪ] - [dʌz] [aɪ 'ti:] [ˈfɑ:lʊʃ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [vɜ:rst] [ɪn]
not **because** **one** **is** **a** **Vagre** **does** **it** **follow** **that** **he** **can** **not** **be** **versed** **in**
不是 因为 一 是 一个 - 做 它 跟随 那 他 能 不是 是 精通 在
[ˈletərz] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] .
letters **and** **philosophy** .
信件 和 哲学 .

一个人是流浪者并不意味着他就不能精通文学和哲学。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈretərɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [klɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [lɪ'moʊʒ] .
I **used** **to** **teach** **rhetoric** **to** **the** **young** **clerks** **of** **the** **Bishop** **of** **Limoges** .
我 用过的 到 教 修辞 到 这 年轻的 职员 的 这 主教 的 利摩日 .

我以前在利摩日主教府教年轻的书记员们修辞学。

[aɪ] [rɪ'si:vɔ] [ə; eɪ][kɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [tu:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:fɪs] .
I **received** **a** **call** **from** **the** **Bishop** **of** **Tulle** **for** **the** **same** **office** .
我 已收到 一个 称呼 从 这 主教 的 薄纱 为了 这 相同的 办公室 .

我接到了蒂勒主教打来的电话，询问我是否愿意担任同一个职位。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] - [ˈmaʊntnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌŋ] [taʊn]
As **I** **was** **crossing** **the** **Jargeaux** **mountains** **on** **the** **way** **from** **the** **one** **town**
作为 我 曾是 过境 这 - 山脉 在 这 方式 从 这 一 镇
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
to **the** **other** ,
到 这 其他 ,

当我穿越雅尔戈山脉，从一个城镇前往另一个城镇时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][bæd] - — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɡʊd]
I **was** **captured** **in** **the** **woods** **by** **a** **band** **of** **bad** **Vagres** **—** **there** **are** **good**
我 曾是 捕获 在 这 树林 经过 一个 乐队 的 坏的 - — 那里 是 好的
[ænd; ənd][bæd] - .
and **bad** **Vagres** .
和 坏的 - .

我在树林里被一群邪恶的流浪者抓住了——流浪者有好有坏。

[ænd; ənd] [ðoʊz] - [soʊld][,em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
And **those** **Vagres** **sold** **me** **to** **a** **slave** **merchant** ,
和 那些 - 卖 我 到 一个 奴隶 商人 ,

那些流浪者把我卖给了奴隶贩子。

[ænd; ənd][hi:; hi][soʊld][,em 'i:] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] — "
and **he** **sold** **me** **again** **to** **the** **bishop** **of** **—** "
和 他 卖 我 再次 到 这 主教 的 — "

他又把我卖给了——的主教。

" [ðə; ði][ˈdev(ə)] [teɪk] [ðɪs] [ˌretəˈrɪjən] !
" The devil take this rhetorician !
" 这 魔鬼 拿 这 修辞学家 !
" 让魔鬼带走这个雄辩家吧! "

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈtrævlɪŋ] [ʌp] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪlz] . "
Look at him traveling up hills and down dales ."
看 在 他 旅行 向上 丘陵 和 向下 戴尔斯 . "
瞧他翻山越岭的样子。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈretərɪk] .
" Such is frequently the effect of rhetoric .
" 这样的 是 频繁地 这 影响 的 修辞 .
" 这就是修辞常常产生的效果。"

[aɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [wʌn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
It carries one across the plains of imagination .
它 携带 一 穿过 这 平原 的 想像力 .
它能带你穿越想象的平原。

[bʌt; bət][let][em ˈiː] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jə][lɑːdʒɪs] — [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] :
But let me return to what I wanted to prove to you logice — it is this :
但 让 我 返回 到 什么 我 通缉 到 证明 到 你 逻辑 — 它 是 这 :
但让我回到我想用逻辑向你们证明的事情——那就是：

[wiː; wi] [niːd] [naɪt] [ˈwɜːri] [ɑːrˈselvz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [luːdz] [nɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɑːrmd] [ˈbændz] [ðæt] [maɪt]
We need not worry ourselves over the leudes nor any other armed bands that might
我们 需要 不是 担心 我们自己 超过 这 leudes 也不 任何 其他 武装 乐队 那 可能
[biː; bi][ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
be in pursuit of us ,
是 在 追逐 的 我们 ,
我们不必担心那些叛军或其他可能追捕我们的武装团伙。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [lɑːdʒɪs] — [ðə; ði] [bɔːrd] [gɑːd] [wɪl] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪvər][tuː; tə]
because , logice — the Lord God will perform a miracle in our favor to
因为 , 逻辑 — 这 主 上帝 将要 履行 一个 奇迹 在 我们的 偏爱 到
[dɪsɪnˈgeɪdʒ] [juː ˈes][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] . "
disengage us of our enemies ."
脱离接触 我们 的 我们的 敌人 . "
因为，从逻辑上讲——上帝会为我们行神迹，使我们摆脱敌人。

" [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][juː ˈes] , - ?
" A miracle in favor of us , Vagres ?
" 一个 奇迹 在 偏爱 的 我们 , - ?
" 瓦格雷斯，这是个对我们有利的奇迹吗? "

[ɑːr; ər][wiː; wi] , [pərˈtʃæns] , [ɑːn] [sʌtʃ] [gʊd] [tʃːrmz][wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] ? "
Are we , perchance , on such good terms with heaven ?"
是 我们 , 或许 , 在 这样的 好的 条款 和 天堂 ? "
难道我们和上天关系真这么好?

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] [tʃːrmz][wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk] [ˈwʊlvz] , [laɪk] [truː]
" We are on all the better terms with heaven for living like wolves , like true
" 我们 是 在 全部 这 更好的 条款 和 天堂 为了 活的 喜欢 狼 , 喜欢 真的
[ˈwʊlvz] .
wolves .
狼 .
" 我们像狼一样生活，像真正的狼一样生活，与上天的关系也因此更加融洽。"

[ˈðerfɔːr] , [lɑːdʒɪs] , [ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [juː ˈes][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [baɪ] [ˈmɪrəkɪz] .
Therefore , logice , the Lord will deliver us from our enemies by miracles .
所以 , 逻辑 , 这 主 将要 递送 我们 从 我们的 敌人 经过 奇迹 .
因此，按照逻辑，主会用神迹将我们从敌人手中拯救出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [naʊ] [prəʊ'si:d] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

And that I shall now proceed to prove to you . "
和 那 我 将 现在 继续 到 证明 到 你 . "

接下来，我将向你们证明这一点。

" [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] , ['lɜːrnið] [sɪmfɔː'ri:ən] — [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] !

" To the proof , learned Symphorien — to the proof !
" 到 这 证明 , 学习 交感神经 — 到 这 证明 !

“去证明吧，博学的幸福里安——去证明吧！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jər; jər]['ɑːrgju:mənts] .

We are waiting for your arguments .
我们 是 等待 为了 你的 论点 .

我们期待您的论点。

" ['tʃæptər] [viː,ɑːr'aɪ] .

" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['mɑːrtɪn] .

THE MIRACLE OF ST . MARTIN .
这 奇迹 的 英石 . 马丁 .

圣马丁的奇迹。

[ðə; ði] [retə'rɪŋ] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] .

The rhetorician straightened himself up and proceeded to the proof .
这 修辞学家 拉直 他自己 向上 和 继续 到 这 证明 .

修辞学家挺直身子，开始进行论证。

" [aɪm][æt; ət][aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

" I'm at it , " he said .
" 我是 在 它 , " 他 说 .

“我正在做，”他说。

" [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['brʌðərz] , [ænsər] [em 'iː] [ðɪs] ['kwestʃən] :

" But first of all , brothers , answer me this question :
" 但 第一的 的 全部 , 兄弟 , 回答 我 这 问题 :

“但是首先，兄弟们，请回答我这个问题：

[ʌndər] [huːz] ['rɔɪəl] [klɔːz] [dɪd] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)l] [lænd][ʌv; əv] [əu'veən] [fɔːl] ? "

Under whose royal claws did this beautiful land of Auvergne fall ? "
在下面 谁 皇家 爪子 做过 这 美丽的 土地 的 奥弗涅 落下 ? "

美丽的奥弗涅地区究竟落入了哪个王室的魔爪之下？

" [ʌndər] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [kloʊ'tər] ,

" Under the claws of Clotaire ,
" 在下面 这 爪子 的 克洛泰尔 ,

在克洛泰尔的魔爪之下，

[ðə; ði][læst][ænd; ənd] ['wɜːrði] [sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] ['kləʊvɪs] . ['hævɪŋ] ['mæɪɪd] [ðə; ði] ['wɪdɔʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the last and worthy son of King Clovis . Having married the widow of his
这 最后的 和 值得 儿子 的 国王 克洛维斯 . 拥有 已婚 这 寡妇 的 他的

[ˈsekənd] [ˈnefjuː] ['θiəbəːld] ,

second nephew Theobald ,
第二 侄子 西奥博尔德 ,

他是克洛维国王最小的儿子，也是他最贤能的儿子。他娶了次子狄奥巴尔德的遗孀。

[kloʊ'tər] [naʊ] [oʊnz] [əu'veən] [baɪ] ['dʌb(ə)l] [raɪt] .

Clotaire now owns Auvergne by double right .
克洛泰尔 现在 拥有 奥弗涅 经过 双倍的 正确的 .

克洛泰尔现在通过双重权利拥有奥弗涅。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] - [ðə; ði][soʊl] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kɒŋkəd] [gɔ:l] .

He is now in this year 558 the sole king of all conquered Gaul .
他是 现在 在 这 年 - 这 唯一 国王 的 全部 征服 高卢 .

公元558年，他已成为征服高卢地区的唯一国王。

[glɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] !

Glory to the Saints in heaven !
荣耀 到 这 圣徒队 在 天堂 !

荣耀归于天上的圣徒！

[naʊ] , [ðen] , [ðæt] [kloʊ'ter] [ɪz][ðə; ði] ['wɛdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hju:mən] [reɪs] .

Now , then , that Clotaire is the wedder of the whole human race .
现在 , 然后 , 那 克洛泰尔 是 这 婚礼 的 这 所有的 人类 种族 .

那么，克洛泰尔就是全人类的媒人。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæv; həv] ['mærid] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [pli:zd] [hɪm; ɪm]

The bishops have married him as many times as it has pleased him
这 主教们 有 已婚 他 作为 许多 时代 作为 它 有 高兴 他

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] [freɪ] ['wɛdɪŋz] ;

to celebrate fresh weddings ;
到 庆祝 新鲜的 婚礼 ;

只要他愿意，主教们就会为他主持婚礼，次数不限；

[ðeɪ] [ri:'mærid] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

they remarried him even during the lives of most of his wives .
他们 再婚 他 甚至 期间 这 生活 的 最多 的 他的 妻子们 .

即使在他大多数妻子在世期间，她们也让他再婚。

[ðeɪ] ['mærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] ; [ðeɪ] ['mærid]

They married him to Gundiogwe , the wife of his own brother ; they married
他们 已婚 他 到 - , 这 妻子 的 他的 自己的 兄弟 ; 他们 已婚

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [rædəɡɑ:nd] ,

him to Radegonde ,
他 到 拉德贡德 ,

他们让他娶了他亲兄弟的妻子贡迪奥格；他们让他娶了拉德贡德，

[tu:; tə] - [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['leɪtər][tu:; tə][ðə; ði] ['lætɜ:z] ['sɪstər] , [kɔ:ld] - ; [ðeɪ]

to Ingonde and , a fortnight later to the latter's sister , called Aregonde ; they
到 - 和 , 一个 两星期 之后 到 这 后者的 姐姐 , 称为 - ; 他们

['mærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - ,

married him to Chemesne ,
已婚 他 到 - ,

先是嫁给了英贡德，两周后又嫁给了英贡德的妹妹阿雷贡德；她们把这桩婚事嫁给了切梅斯内。

[tu:; tə] ['sevrəl] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tu:; tə] - , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['nefju:]

to several others , and finally to Waltrade , the widow of his second nephew
到 一些 其他的 , 和 最后 到 - , 这 寡妇 的 他的 第二 侄子

['θiəbə:ld] .

Theobald .
西奥博尔德 .

送给其他几位，最后送给他的第二个侄子西奥博尔德的遗孀沃尔特雷德。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [ˌpekə'dɪləʊz] — "

But all these are only peccadillos — "
但 全部 这些 是 仅有的 小过错 — "

但这些都只是小过错而已——”

" ['lɜ:rnɪd] , ['veri] ['lɜ:rnɪd] [sɪmfɔ:'ri:ən] ,

" Learned , very learned Symphorien ,
" 学习 , 非常 学习 交感神经 ,

“博学的，非常博学的幸福里安，

[ˈjuː; ʃʊ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ˈjuː ˈes][ˈlɑːdʒɪs] [ðæt] [ˈhev(ə)n] [wəd] [reɪn] [ˈmɪrəklz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
you promised to prove to us logice that heaven would rain miracles in our
你 承诺 到 证明 到 我们 逻辑 那 天堂 会 雨 奇迹 在 我们的
[ˈfeɪvər] ;
favor ;
偏爱 ;

你曾承诺用逻辑向我们证明，上天会降下奇迹来帮助我们；

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈretərɪk] [tendz] [tuː; tə] [pruːv] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [kloʊˈtər] [ɪz][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)]
but your rhetoric tends to prove just one thing — that Clotaire is an eternal
但 你的 修辞 倾向于 到 证明 只是 — 事物 — 那 克洛泰尔 是 一个 永恒
[ˈwɛdər] — "
wedder — "
婚礼 — "

但你的这番言论只能证明一件事——克洛泰尔是个永远的结婚狂——”

" [maɪ] [ˈretərɪk] [fɜːrst] [ɪˈstæblɪʒɪz] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] , [juː; ʃʊ] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [siː] [wʌt] [kənˈklʊʒənz] [floʊ]
" **My rhetoric first establishes the premises , you will presently see what conclusions flow**
" 我的 修辞 第一的 建立 这 前提 , 你 将要 目前 看 什么 结论 流动
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [ˈergoʊ] ,
from them — ergo ,
从 他们 — 因此 ,

“我的论述首先确立了前提，你很快就会看到由此得出的结论——因此，

[aɪ][jæl; jəl] [ɪˈstæblɪ] [wʌn] [mɔːr] [ˌpriːˈfɪɡjərment] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [fɔːr; fər][maɪ][ˈɑːrgjumənt] .
I shall establish one more prefigurement , which I shall also need for my argument .
我 将 建立 — 更多的 预兆 , 哪个 我 将 还 需要 为了 我的 争论 .

我还要提出另一个预示，这也是我论证中需要用到的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] : [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [kraɪmz] , [ðɪs] [kloʊˈtər] [kəˈmɪtɪd] [wʌn] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ˈkləʊvɪs]
It is this : Among other crimes , this Clotaire committed one before which even Clovis
它 是 这 : 之中 其他 犯罪 , 这 克洛泰尔 坚定的 — 前 哪个 甚至 克洛维斯
[maɪt] [hæv; həv] [rɪˈkɔɪld] .
might have recoiled .
可能 有 反冲 .

事情是这样的：克洛泰尔犯下的罪行中，有一件甚至连克洛维斯都可能感到震惊。

[ðə; ði] [əˈfer] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈpærɪs][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
The affair happened in Paris in the year 533 ,
这 事务 发生 在 巴黎 在 这 年 - ,

这件事发生在公元533年的巴黎。

[ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən] [ˈpæləs] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [kɪŋz] .
in the old Roman palace inhabited by the Frankish kings .
在 这 老的 罗马 宫殿 有人居住的 经过 这 法兰克人 国王 .

在法兰克国王居住过的古罗马宫殿里。

[naʊ] [ˈlɪs(ə)n] — "
Now listen — "
现在 听 — "

现在听着——”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlɪsnɪŋ] , [ˈlɜːrɪd] [sɪmfɔːˈriːən] .
" **We are listening , learned Symphorien .**
" 我们 是 聆听 , 学习 交感神经 .

“我们正在倾听，”Symphorien 说道。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] . "
It is pleasant to the ear to hear the praises of kings . "
它 是 令人愉快的 到 这 耳朵 到 听到 这 赞扬 的 国王 . "

聆听对君王的赞美之词，真是一种悦耳之事。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrzi] [ə'gəʊ] .

" **Accordingly** , **it** **was** **about twenty - five years ago** .

" 因此 , 它 曾是 关于 二十 - 五 年 前 .

“据推测，那是大约二十五年前的事了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第7/16页

['kləʊvis] [hæd; həd] [bɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈpærədɑːs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Clovis **had** **long** **before** **gone** **to** **paradise** **upon** **the** **recommendation** **of** **the**
克洛维斯 有 长的 前 已消失 到 天堂 之上 这 推荐 的 这

[ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [paˈtɪʃənd] [ɡɔːl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] — [θɪ'riː] ,
bishops **and** **after** **having** **partitioned** **Gaul** **between** **his** **four** **sons** — **Thierry** ,
主教们 和 后 拥有 分区 高卢 之间 他的 四 儿子们 — 蒂埃里 ,

克洛维在主教们的建议下，早已升天，并将高卢瓜分给了他的四个儿子——蒂埃里、

[ˈtʃɪldɪ,bɜːrt] , [klɑːdomɪr] [ænd; ənd] [ðɪs] [kloʊ'ter] , [huː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [soʊl] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪːz]
Childebert , **Clodomir** **and** **this** **Clotaire** , **who** **is** **to** - **day** **the** **sole** **king** **of** **all** **these**
查尔德伯特 , 氯多米尔 和 这 克洛泰尔 , WHO 是 到 - 天 这 唯一 国王 的 全部 这些

[ˈkɒŋkəd] [ˈprɑːvənsəz] .
conquered **provinces** .
征服 省份 .

希尔德贝尔特、克洛多米尔，还有这位克洛泰尔，他如今是所有这些被征服省份的唯一国王。

[klɑːdomɪr] [daɪd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ænd; ənd] [left] [tuː] [ˈtʃɪldrən] .

Clodomir **died** **shortly** **after** **and** **left** **two** **children** .
氯多米尔 死亡 不久 后 和 左边 二 孩子们 .

克洛多米尔不久后去世，留下两个孩子。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈgrænmʌðər] , [ðə; ði] [ˈwɪdɔʊ] [ʌv; əv] ['kləʊvis] , [oʊld]
These **were** **taken** **in** **charge** **by** **their** **grandmother** , **the** **widow** **of** **Clovis** , **old**
这些 是 已采取 在 收费 经过 他们的 祖母 , 这 寡妇 的 克洛维斯 , 老的

[kwɪːn] [kləˈtɪldə] .
Queen **Clotilde** .
女王 克洛蒂尔德 .

这些孩子由他们的祖母，克洛维斯的遗孀，老克洛蒂尔德王后照管。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænsʌn] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
She **had** **her** **two** **little** **grandsons** **brought** **up** **beside** **her** ,
她 有 她 二 小的 孙子们 带来 向上 旁 她 ,

她把两个小孙子从小就养大，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfaːðəz] [ˈkɪŋdəm]
until **they** **should** **be** **of** **age** **to** **assure** **the** **inheritance** **of** **their** **father's** **kingdom**
直到 他们 应该 是 的 年龄 到 保证 这 遗产 的 他们的 父亲的 王国

.
:
.

直到他们成年，可以继承父亲的王国为止。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈpærɪs] , [ˈtʃɪldɪ,bɜːrt] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
One **day** , **when** **she** **was** **in** **Paris** , **Childebert** , **who** **lived** **in** **that** **city** ,
— 天 , 什么时候 她 曾是 在 巴黎 , 查尔德伯特 , WHO 居住地 在 那 城市 ,

有一天，当她在巴黎的时候，住在巴黎的希尔德贝尔特

[sent] [ˈsiːkrətli] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] - [ˈhɑːtɪd] [kloʊ'ter] [wɪð; wɪθ]
sent **secretly** **one** **of** **his** **confidential** **servants** **to** **the** **kind** - **hearted** **Clotaire** **with**
发送 偷偷 一 的 他的 机密的 仆人 到 这 种类 - 心地 克洛泰尔 和

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] :
the **message** :
这 信息 :

他秘密派遣一名心腹仆人去向心地善良的克洛泰尔传达信息：

- ['aʊə; ɑ:r] ['mʌðə] [klə'tɪldə] [ki:ps] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['brʌðə] [nɪr] [hɜ:r; hə],
- Our mother Clotilde keeps the children of our brother near her ,
- 我们的 母亲 克洛蒂尔德 保持 这 孩子们 的 我们的 兄弟 靠近 她 ,
“我们的母亲克洛蒂尔德一直把我们兄弟的孩子们照顾在身边，

[ænd; ənd][fi; ji] [wɪʃɪz] [ðem; ðəm][tu; tə] ['entə] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ;
and she wishes them to enter into possession of his kingdom ;
和 她 愿望 他们 到 进入 进入 拥有 的 他的 王国 ;
她希望他们能够继承他的王国；

[kʌm] ['kwɪkli] [tu; tə]['pærɪs][ɪn]['ɔ:rdə] [ðæt] [wi; wi] [meɪ] [kən'sɪdə] [wʌt] [ɪz][tu; tə][bi; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
come quickly to Paris in order that we may consider what is to be done with
来 迅速地 到 巴黎 在 命令 那 我们 可能 考虑 什么 是 到 是 完毕 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
尽快来巴黎，以便我们商议如何处置他们。

['weðə] [wi; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðə] [her] [kʌt] [ʃɔ:rt] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
whether we shall have their hair cut short like the rest of the people ,
无论 我们 将 有 他们的 头发 切 短的 喜欢 这 休息 的 这 人们 ,
是否要像其他人一样，把他们的头发剪短？

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:nəstəri] ,
and have them locked up in a monastery ,
和 有 他们 已锁定 向上 在 一个 修道院 ,
把他们关进修道院里。

[ɔ:r] ['weðə] [wi; wi][jæl; ʃəl] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] [ʃer] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
or whether we shall kill them and thus share among ourselves the kingdom
或者 无论 我们 将 杀 他们 和 因此 分享 之中 我们自己 这 王国
[ʌv; əv][ðer; ðə] ['fa:ðə] ,
of their father ,
的 他们的 父亲 ,
或者我们是否应该杀了他们，从而瓜分他们父亲的王国？

['aʊə; ɑ:r] ['brʌðə] - — "
our brother ' — "
我们的 兄弟 - — "
我们的兄弟——”

" [ðə; ði] ['sto:ri] [bɪ'ɡɪnz] [tu; tə][bi; bi] [ə'fekʃənət] . "
" The story begins to be affectionate . "
" 这 故事 开始 到 是 亲热 . "
“故事开始变得温馨感人。”

" [əɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [frə'tɜ:rnəti] [ɪn] [vʊʊg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fræŋks] . "
" It is the fraternity in vogue among the Franks . "
" 它 是 这 兄弟会 在 时尚 之中 这 弗兰克斯 . "
“这是法兰克人中流行的兄弟会。”

" [wʌt] - [wʊd] ['evə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðəz] ['tʃɪldrən] [ɪn]['ɔ:rdə][tu; tə] [si:z]
" What Vagre would ever think of killing his own brother's children in order to seize
" 什么 - 会 曾经 思考 的 杀 他的 自己的 兄弟 孩子们 在 命令 到 抢占
[ðer; ðə] ['pra:pərti] ? "
their property ? "
他们的 财产 ? "
“瓦格尔怎么会想到为了夺取财产而杀害自己兄弟的孩子呢？ ”

" [nʌn] !
" None !
" 没有任何 !
“没有任何！

[nʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . " **None would think of such a thing** . "

没有任何 会 思考 的 这样的 一个 事物 . "

谁也不会想到这种事。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [wʊlvz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] [duː][nɑːt][dɪ'vʌʊər][wʌn] [ə'hʌðər] — [maɪ] ['brʌðərz] — " **We are wolves , and wolves do not devour one another — my brothers —** " " 我们 是 狼 , 和 狼 做 不是 吞食 — 其他 — 我的 兄弟 — " " 我们是狼，狼不会互相残杀——我的兄弟们——"

" [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðoʊz] [tʃɪldrən] [huːm] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [sleɪ] [stɪl] [jʌŋ] , [lɜːrniɪd] **And were those children whom they sought to slay still young , learned** " " 和 是 那些 孩子们 谁 他们 寻求 到 杀戮 仍然 年轻的 , 学习 [sɪmfɔː'riːən] ? " **Symphorien ?** " 交感神经 ? "

“那么，那些他们想要杀害的孩子，当时还很年轻吗，博学的幸福里安？”

" [wʌn] [wʌz; wəz] [ten] , [ðə; ði] [lðər] ['sev(ə)n] — " **One was ten , the other seven —** " " — 曾是 十 , 这 其他 七 — " " 一个十岁，另一个七岁——"

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] — " **Poor little creatures —** " " 贫穷的 小的 生物 — "

“可怜的小伙伴们——”

" [aɪ] [pər'suː] [maɪ] ['nærətɪv] . **I pursue my narrative** . " " 我 追求 我的 叙述 . "

我坚持我的叙事方式。

[kloo'tər] [ə'raɪvd] [ɪn][pærɪs] , [di'libərətɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , **Clotaire arrived in Paris , deliberated with his brother ,** 克洛泰尔 到达的 在 巴黎 , 深思熟虑 和 他的 兄弟 , 克洛泰尔抵达巴黎后，与他的兄弟商议了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['æktɪŋ] [ɪn][kɑːnsərt] ['vɪzɪtɪd] [oʊld] [kwɪːn] [klə'tɪldə] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] : **and the two acting in concert visited old Queen Clotilde and said to her** : " 和 这 二 表演 在 音乐会 到访 老的 女王 克洛蒂尔德 和 说 到 她 : " 于是两人合谋拜访了老王后克洛蒂尔德，并对她说：

- [send] [juː 'es][jɔːr; jər] ['græn'tɪldrən] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm] , **' Send us your grandchildren that we may embrace them** , " - 发送 我们 你的 孙辈 那 我们 可能 拥抱 他们 , " 请把你的孙子孙女们送来，让我们好好拥抱他们。

[ænd; ənd][fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] [ə'haʊns] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] **and forthwith announce them to the people as the heirs of their** " " 和 立即 宣布 他们 到 这 人们 作为 这 继承人 的 他们的 [fɑːðɜːz] ['kɪŋdəm] . - " **father's kingdom** . " " 父亲的 王国 . - "

立即向民众宣布他们是其父王的王国继承人。

" [oʊ] ! **Oh !** " " 哦 ! "

“哦！

[ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi] ['kæriɪd] [ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv] [fɪrʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['lðər] [ə; eɪ]['neɪkɪd] [sɔːrd] .
In one hand he carried a pair of shears , in the other a naked sword .
 在 一 手 他 携带 一个 一对 的 剪 , 在 这 其他 一个 裸 剑 .

他一手拿着一把剪刀，另一手拿着一把裸露的剑。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][oʊld] [kwiːn] [klə'tɪldə] : - ['glɔːriəs] [kwiːn] , ['aʊər; ɑːr][lɔːds] , [jʊr; jər] [sʌnz] ,
He said to old Queen Clotilde : ' Glorious Queen , our lords , your sons ,
 他 说 到 老的 女王 克洛蒂尔德 : - 辉煌 女王 , 我们的 领主们 , 你的 儿子们 ,

他对老王后克洛蒂尔德说：“光荣的王后，各位大人，各位儿子们，

[dɪ'zʌɪər][tuː; tə] [nʊʊ] [jʊr; jər] [ˈprefrəns] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈgrænsʌn] — [duː][juː; jʊ] [wɪ]

desire to know your preference with regard to your grandsons — do you wish
欲望 到 知道 你的 偏爱 和 看待 到 你的 孙子们 — 做 你 希望

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɔːrn] ,

them to be shorn ,
他们 到 是 剪 ,

我想知道您对孙子们的意愿——您希望他们剪头发吗？

[ðæt] [ɪz] , [ɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] , [ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][sleɪn]

that is , locked up in a convent , or would you prefer to have them slain
那 是 , 已锁定 向上 在 一个 修道院 , 或者 会 你 更喜欢 到 有 他们 被杀

? -
? ' -
? -

也就是说，把他们关进修道院，还是你更希望他们被杀掉？

- [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðer; ðər] [ˈfɑːðɜːz] [θroʊn] , - [kraɪd][ðə; ði][oʊld] [kwɪːn] [ɪn'dɪgnənt] ,
' If they are to renounce their father's throne , ' cried the old Queen indignant ,
- 如果 他们 是 到 放弃 他们的 父亲的 王座 , - 哭 这 老的 女王 愤怒 ,
“如果他们要放弃父亲的王位，”老王后愤慨地喊道，

- [aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ded] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ɔːrn] . -
' I would prefer to see them dead rather than shorn . '
- 我 会 更喜欢 到 看 他们 死的 相当 比 剪 . -
“我宁愿看到它们死去，也不愿看到它们被剃光毛。”

[ðə; ði] [ˈemɪserɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ænd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] :

The emissary returned and said to the two kings :
这 使者 返回 和 说 到 这 二 国王 :

使者回来后对两位国王说：

- [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkwɪːnz] [wɪfɪz] [tuː; tə] [ˈfɪnɪ] [ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ][brɪ'gæɪn] . -
' You have the Queen's wishes to finish the work that you began . '
- 你 有 这 女王大学 愿望 到 结束 这 工作 那 你 开始 . -
“女王陛下希望你完成你开始的工作。”

[ˈɪmiːdiətli] [ðerə'paːn] [kɪŋ] [kloʊ'ter] [teɪks] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [θroʊz] [hɪm; ɪm][ɑːn]

Immediately thereupon King Clotaire takes the eldest by the arm , throws him on
立即地 于是 国王 克洛泰尔 需要 这 长子 经过 这 手臂 , 投掷 他 在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the ground ,
这 地面 ,

克洛泰尔国王随即抓住长子的胳膊，把他摔倒在地。

[ænd; ænd] [plʌndʒz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɑːrm] - [pɪt] . "

and plunges his knife under the boy's arm - pit . "
和 暴跌 他的 刀 在下面 这 男孩们 手臂 - 坑 . "

然后他把刀刺进了男孩的腋窝。

" [pʊr] , [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] ! " [ˈmɜːmɜːd] [əj'dɪl] [ˈwiːpɪŋ] .
" Poor , dear little one ! " murmured Odille weeping .
" 贫穷的 , 亲爱的 小的 — ! " 低声说道 奥迪尔 哭泣 .
“可怜的小家伙！”奥迪尔一边啜泣一边低声说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər][help] — "
" He must have died calling to his mother for help — "
" 他 必须 有 死亡 呼叫 到 他的 母亲 为了 帮助 — "
“他一定是临死前呼救他母亲的——”

" [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbʊtʃər] [nuː] [ðə; ði] [raɪt] [spɑːt][tuː; tə] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈbɑːdi] ,
" The royal butcher knew the right spot to plunge his knife in the child's body ,
" 这 皇家 屠夫 知道 这 正确的 点 到 暴跌 他的 刀 在 这 孩子的 身体 ,
“皇家屠夫知道该把刀刺入孩子身体的哪个部位，

" [əb'zɜ:rvd] [ˈrɒʊnən] ; " [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [wei] [tu;; tə] [kɪl] [ˈlæmkɪn] .
" **observed Ronan ; " that is the proper way to kill lambkins .**
" 观察到 罗南 ; " 那 是 这 恰当的 方式 到 杀 羊羔 .

罗南观察道：“那才是宰杀羔羊的正确方法。”

[proʊ'si:d] , [ˈlɜ:rɪd] [sɪmfɔ:'ri:ən] . " **Proceed , learned Symphorien .**
继续 , 学习 交感神经 . "

继续前进，博学的幸福里安。

" [æt; ət][ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [ˈʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ˈrʌɪz] [ɪn][ænd; ənd] [θroʊz] [hɪm'self]
" **At the cries of the child , his younger brother rushes in and throws himself**
" 在 这 哭泣 的 这 孩子 , 他的 年轻 兄弟 冲刺 在 和 投掷 他自己
[æt; ət] - [fi:t] ,
at Childebert's feet ,
在 - 脚 ,

听到孩子的哭声，他的弟弟冲进来，扑倒在奇尔德伯特的脚下。

[ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][legz] [wɪð; wɪθ][ɔ:] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [kraɪz] [aʊt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] : - [ˈʌŋk(ə)] !
and clinging to his legs with all his strength , cries out to him : ' Uncle !
和 依恋 到 他的 腿 和 全部 他的 力量 , 哭泣 出去 到 他 : - 叔叔 !
他用尽全力抓住他的腿，大声喊道：“叔叔！”

[ɡʊd] [ˈʌŋk(ə)] !
Good uncle !
好的 叔叔 !

好叔叔！

[kʌm] [tu;; tə][maɪ][help] !
Come to my help !
来 到 我的 帮助 !

快来帮帮我！

[du:][nɑ:t][let][em 'i:][bi; bi] [kɪld] [laɪk] [maɪ] [ˈbrʌðər] ! - "
Do not let me be killed like my brother ! ' "
做 不是 让 我 是 被杀 喜欢 我的 兄弟 ! - "

“别让我像我哥哥一样被杀！”

" [tʌtʃt] [tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈtʃɪldɪ,bɜ:rt] [sez] [tu;; tə] [kloʊ'tər] :
" **Touched to the heart for an instant , Childebert says to Clotaire :**
" 感动 到 这 心 为了 一个 立即的 , 查尔德伯特 说道 到 克洛泰尔 :

“希尔德贝尔特被这番话深深触动，他对克洛泰尔说道：“

- [grænt][em 'i:][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] . -
' Grant me the life of this child . ' "
- 授予 我 这 生活 的 这 孩子 . -

“请赐予我这个孩子的生命。”

[bʌt; bət] [kloʊ'tər] [ˈænsər] [ɪn'reɪdʒd] : - [ˈi:ðər] [pʊʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɔ:f] [jʊr; jər] [ni:z] ,
But Clotaire answers enraged : ' Either push the child off your knees ,
但 克洛泰尔 答案 愤怒 : - 任何一个 推 这 孩子 离开 你的 膝盖 ,

但克洛泰尔愤怒地回答道：“要么把孩子从你膝盖上推开，

[ɔ:r][ju;; jʊ] [wɪl] [daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] !
or you will die in his stead !
或者 你 将要 死 在 他的 坚定 !

否则你将代替他死去！

[aɪˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [led][emˈiː][ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈfer] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [siːmz] [tuː; tə][feɪl][juː; jʊ] !
It is you who led me into this affair , and now your heart seems to fail you !
它是你 WHO 引领我 进入 这 事务 , 和 现在 你的 心 似乎 到 失败 你 !
- "
! "
- "

是你把我引入了这段关系，现在你的心却好像出了问题！

" [ðə; ði] [gʊd] [kloʊˈtɛr] [wʌz; wəz] [raɪt] , " [pʊt][ɪn][ˈroʊnən] .
" The good Clotaire was right , " put in Ronan .
" 这 好的 克洛泰尔 曾是 正确的 , " 放 在 罗南 .

“善良的克洛泰尔是对的，”罗南插话道。

" [fɜːrst][tuː; tə] [skiːm] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
" First to scheme the assassination of the children ,
" 第一的 到 方案 这 暗杀 的 这 孩子们 ,

“首先策划谋杀儿童，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪˈkɔɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and then to recoil before the deed was to insult the stock of the
和 然后 到 畏缩 前 这 契据 曾是 到 侮辱 这 库存 的 这
[ˈɡlɔːriəs] [kɪŋ] [ˈkləʊvɪs] .
glorious King Clovis .
辉煌 国王 克洛维斯 .

然后，在做出这种事之前退缩，就等同于侮辱了光荣的克洛维国王的血统。

[bʌt; bət] [ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] [θɔːt] [ˈbetər] , [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , [dɪd][hiː; hi][nɑːt] , [ˈlɜːrniɪd]
But Childebert thought better , in honor of his royal family , did he not , learned
但 查尔德伯特 想法 更好的 , 在 荣誉 的 他的 皇家 家庭 , 做过 他 不是 , 学习
[sɪmfɔːˈriːən] ? "
Symphorien ? "
交感神经 ? "

但希尔德贝尔特为了维护王室的荣誉，还是另作打算，不是吗，博学的幸福里安？

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?
" What else could he ?
" 什么 别的 可以 他 ?

他还能做什么呢？

[ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] [pʊʃt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [kloʊˈtɛr]
Childebert pushed the child off from his knees and threw him towards Clotaire
查尔德伯特 推动 这 孩子 离开 从 他的 膝盖 和 扔 他 向 克洛泰尔
,
!
,

希尔德贝尔特一把将孩子从膝盖上推开，扔向克洛泰尔。

[huː] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɑːrm] - [pɪt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
who plunged his knife under the boy's arm - pit as he had done with the
WHO 暴跌 他的 刀 在下面 这 男孩们 手臂 - 坑 作为 他 有 完毕 和 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

他像对待另一个男孩一样，把刀刺进了男孩的腋下。

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
and killed him .
和 被杀 他 .

然后杀了他。

[ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwið] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈtʃɪldrən]
The two kings forthwith put all the slaves and governors of the two children
这 二 国王 立即 放 全部 这 奴隶 和 州长们 的 这 二 孩子们
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

两位国王立即处死了两个孩子的所有奴隶和管家。

[ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] . "
and divided their kingdom among them . "
和 分割 他们的 王国 之中 他们 . "

并将他们的王国瓜分给了他们。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɒnəkɪz] [ɑːr; ər] [ˈfaʊndɪd] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈroʊnən] .
That is the manner in which monarchies are founded , **" observed Ronan** .
" 那 是 这 方式 在 哪个 君主制 是 创立 , " 观察到 罗南 .

“君主制就是这样建立起来的,”罗南评论道。

" [oʊ] , [baɪ][ˈriːtə] - [ˈɡaʊə] ,
Oh , by Rita - Gaur ,
" 哦 , 经过 丽塔 - 高尔 ,

“哦，我的天哪，Rita-Gaur

[ðə; ði][ɪnˈspaɪərd] [ɡɔːl] [ʌv; əv][ˈoʊldən] [deɪz] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [blaʊs] [ˈwoʊv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːd] [ʌv; əv]
the inspired Gaul of olden days who had a blouse woven of the beard of
这 灵感 高卢 的 古老的 天 WHO 有 一个 女式衬衫 编织 的 这 胡须 的
[ðə; ði] [kɪŋz] !
the kings !
这 国王 !

那位充满灵感的古代高卢人，竟然用国王的胡须织成了一件衬衫！

[ɔːl] [ðiːz] [ˈmɒnstəz] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [frend] ?
All these monsters deserve to be exterminated , do you not think so , friend ?
全部 这些 怪物 应得 到 是 灭绝 , 做 你 不是 思考 所以 , 朋友 ?

这些怪物都应该被消灭，你不这么认为吗，朋友？

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][ˈleɪbərər] , [huː] [hæd; həd][ˈsaɪləntli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]
he added , addressing the hermit laborer , who had silently listened to the
" 他 额外 , 解决 这 隐士 劳动者 , WHO 有 默默 听着 到 这
[ˈnærətɪv] .
narrative .
叙述 .

“他接着对那位一直默默听着他讲述的隐士劳动者说道。”

" [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ɔːl] [sʌnz] [ʌv; əv] [ɡɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ˈpɜːrmənəns] [əˈɡenst]
Is it not the duty of all sons of Gaul to take the field in permanence against
" 是 它 不是 这 责任 的 全部 儿子们 的 高卢 到 拿 这 场地 在 永久性 反对
[ðiːz] [waɪld] [biːsts] [huː] [hæv; həv] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,
these wild beasts who have invaded our country ,
这些 荒野 野兽 WHO 有 入侵 我们的 国家 ,

“难道所有高卢子民的责任不是要长期奋战在战场上，与这些入侵我们国家的野兽作战吗？”

[rɪˈdjʊst] [juː ˈes][tuː; tə] [vaɪl] [ˈsleɪvəri] ? "
reduced us to vile slavery ? "
减少 我们 到 卑鄙的 奴隶制 ? "

把我们贬为卑贱的奴隶？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['i:v(ə)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" It is better to prevent the evil than to kill the criminal , " answered the
" 它是更好的到防止这邪恶的比到杀这刑事 , " 回答这
['hɜ:rmɪt] .
hermit .
隐士 .

“与其杀死罪犯，不如阻止邪恶的发生，”隐士回答道。

" ['hɜ:rmɪt] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ] ['fræŋkɪ] [kɪŋ] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [rə'peɪʃəs] [θi:f] ?
" Hermit , could you prevent a Frankish king from being born a rapacious thief ?
" 隐士 , 可以你防止一个法兰克人国王从存在出生一个贪婪贼 ?
"
"
"

“隐士，你能阻止一位法兰克国王生来就是个贪婪的窃贼吗？”

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn] [kɪŋ] , [du:k] , [kaʊnt] [ɔ:r] ['sɪ'njɜ:r] ,
" He must be prevented from being born king , duke , count or seigneur ,
" 他必须是从存在出生国王 , 公爵 , 数数或者领主 ,
必须阻止他生来就是国王、公爵、伯爵或领主 ,

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [gʊdz] [ʌv; əv] ['ʌðər]
and taught that he is not the master of the life and goods of other
和教授那他是不是这掌握的生活和商品的的其他
['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
human beings .
人类生物 .

并教导他，他不是其他人生命和财产的主人。

['dʒi:zəs] [ʌv; əv] ['næzərəθ] [sed] [aɪ 'ti:] : [wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['i:kwəl] .
Jesus of Nazareth said it : we are all equal .
耶稣的拿撒勒人说它 : 我们是全部平等的 .

拿撒勒人耶稣说过：人人生而平等。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['i'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [men] [ðer; ðər] [frə'tɜ:rnəti] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [bɔ:rn] .
From the equality of men their fraternity will one day be born .
从这平等的男人他们的兄弟会将要一天是出生 .

人与人之间的平等终将孕育出他们的兄弟情谊。

[tuː; tə] [i:tʃ] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['herɪtɪdʒ] .
To each his part in the common heritage .
到每个他的部分在这常见的遗产 .

每个人都应尽自己的一份力，传承共同的遗产。

['prɑ:pəgeɪt] [ðæt] ['dɑ:ktrɪn] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [wɪl] [biː; bi] [ri:tʃt] [wɪ'ðəʊt]
Propagate that doctrine among your brothers , and the end will be reached without
传播那教义之中你的兄弟 , 和这结尾将要达到没有
[ðə; ði] ['spɪlɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] .
the spilling of blood .
这溢出的血 .

将这个教义传播给你的兄弟们，最终就能避免流血冲突。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər] ['ri:læpst; rɪ'læpst] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] ['saɪlənt] ['revəri] .
" Saying this the hermit - laborer relapsed into his previous silent revery .
" 说这这隐士 - 劳动者复发进入他的以前的沉默的梦想 .

“说完这些话，隐士劳动者又陷入了之前的沉默沉思中。”

" [twaɪs] [hæv; həv][aɪ] [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [læst] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əu'veən] — [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
" **Twice have I camped on the trail of that last king of Auvergne — king by the**
" 两次 有 我 露营 在 这 踪迹 的 那 最后的 国王 的 奥弗涅 — 国王 经过 这
[greɪs] [ʌv; əv] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mæsəkər] ,
grace of pillage and massacre ,
优雅 的 掠夺 和 屠杀 ,
“我曾两次在奥弗涅最后一位国王的踪迹上扎营——这位国王是靠劫掠和屠杀才登上王位的。”

" [sed] ['roʊnən] , " [ænd; ənd][bəuθ] [taɪmz] [aɪ] [feɪld] [tu; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
" **said Ronan , " and both times I failed to catch him** .
" 说 罗南 , " 和 两个都 时代 我 失败的 到 抓住 他 .
罗南说：“两次我都没能抓住他。”

[bʌt; bət] , [baɪ]['ri:tə] - ['gauə] , [ɪf] ['evər] [kloʊ'ter] [fɔ:lz] ['ɪntu:][maɪ][hændz] ,
But , by Rita - Gaur , if ever Clotaire falls into my hands ,
但 , 经过 丽塔 - 高尔 , 如果 曾经 克洛泰尔 瀑布 进入 我的 双手 ,
但是，以丽塔·高尔的名义，如果克洛泰尔有朝一日落入我手中，

[aɪ][jæl; ʃəl] [feɪv] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪl] ['nevər]
I shall shave him — and so close to his shoulders that his head will never
我 将 刮胡子 他 — 和 所以 关闭 到 他的 肩膀 那 他的 头 将要 绝不
[mɔ:r] [groʊ] [ə'gen] — " **more grow again — "**
更多的 生长 再次 — "
我要把他的头剃光——而且要剃到离肩膀那么近，让他再也长不出头来——”

" ['roʊnən] , [ju; jʊ] ['rekən] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [demən'streɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['retərɪk] .
" **Ronan , you reckon without the demonstration of rhetoric** .
" 罗南 , 你 估计 没有 这 示范 的 修辞 .
“罗南，你这是不靠修辞来证明自己。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['premɪsɪz] , [let][ju: 'es] [naʊ] [drɔ:ɪ] [ðə; ði] [kən'klɒʒənz] .
I have established the premises , let us now draw the conclusions .
我 有 已确立的 这 前提 , 让 我们 现在 画 这 结论 .
我已经确立了前提，现在让我们得出结论。

[ðerfɔ:r] , [lɔ:dʒɪs] , [aɪ][jæl; ʃəl] [pru:v] [tu; tə][ju; jʊ] [ðæt] [nɔ:t] [wɪl] [ə'veɪl][ju; jʊ] [ə'genst] [kloʊ'ter] .
Therefore , logice , I shall prove to you that naught will avail you against Clotaire .
所以 , 逻辑 , 我 将 证明 到 你 那 零 将要 可用 你 反对 克洛泰尔 .
因此，逻辑啊，我将向你证明，你对克洛泰尔毫无用处。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [prə'tekts] [hɪm; ɪm] .
The Lord protects him .
这 主 保护 他 .

主会保佑他。

[jes] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæz; həz] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [kloʊ'ter] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʌv; əv]
Yes , the Lord has performed a miracle in favor of Clotaire , the butcher of
是的 , 这 主 有 执行 一个 奇迹 在 偏爱 的 克洛泰尔 , 这 屠夫 的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

是的，上帝为屠杀儿童的克洛泰尔行了一个奇迹。

['kɑ:nsɪkwentli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [pru:v] [lɑ:dʒɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɪl] [ʃɔ:rlɪ] [pəɹfɔ:rm]
I was right when I said that I shall prove logice that the Lord will surely perform
我 曾是 正确的 什么时候 我 说 那 我 将 证明 逻辑 那 这 主 将要 一定 履行
[sʌm; səm][ˈmɪrək(ə)][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈfeɪvər] ,
some miracle in our own favor ,
一些 奇迹 在 我们的 自己的 偏爱 ,
我之前说得没错, 我会用逻辑证明, 上帝一定会为我们行一些奇迹。

[ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] - — "
in favor of the good Vagres — "
在 偏爱 的 这 好的 - — "
为了善良的流浪者——"

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'saɪdɪdli] [rɔ:ŋ] [ɪn][nɑ:t] [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ! "
" We were decidedly wrong in not hanging the bishop ! "
" 我们 是 绝对地 错误的 在 不是 绞刑 这 主教 ! "
“我们当初没把主教绞死, 真是大错特错! ”

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][bɔ:(r)dʒ] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈpɑ:n][æz; əz][baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ]
" It will always be time to draw the Lord's attention upon as by some such
" 它 将要 总是 是 时间 到 画 这 主场 注意力 之上 作为 经过 一些 这样的
[ˈparəs] [di:d] .
pious deed .
虔诚的 契据 .

“总有机会通过一些虔诚的行为来引起主的注意。”

[bʌt; bət] [tel] [ju: ˈes][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)], [ˈlɜ:rnið] [sɪmfɔ:ˈri:ən] . "
But tell us the miracle , learned Symphorien . "
但 告诉 我们 这 奇迹 , 学习 交感神经 . "
“但请告诉我们奇迹是什么, 博学的幸福里安。”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
" It was in the year 537 ,
" 它 曾是 在 这 年 - ,
那是公元537年,

[əˈbaʊt] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈtʃɪldɪ,bɜ:rt] [ænd; ənd] [kloʊˈtər] [stæəbd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈnefju:z] [tu:; tə] [deθ]
about four years after Childebert and Clotaire stabbed their little nephews to death
关于 四 年 后 查尔德伯特 和 克洛泰尔 刺伤 他们的 小的 侄子们 到 死亡
.
:
.

大约在希尔德贝尔和克洛泰尔刺死他们的小侄子四年之后。

[ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [ˈwɜ:rðɪ] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sta:k] [ʌv; əv][ˈkloʊvɪs] [hæd; həd][noʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət][ʌv; əv] [haʊ]
Our two worthy sons of the stock of Clovis had no thought but of how
我们的 二 值得 儿子们 的 这 库存 的 克洛维斯 有 不 想法 但 的 如何
[tu:; tə] [ˈplʌndər] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
to plunder and despatch each other .
到 掠夺 和 调度 每个 其他 .

我们克洛维斯家族的两位杰出子弟, 心中只有如何掠夺和除掉对方。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ɔ:lˈðoʊ] [juˈnaɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [laɪk] [ˈlʌvɪŋ] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n]
Accordingly , although united for a moment like loving brothers in the assassination
因此 , 虽然 团结的 为了 一个 片刻 喜欢 爱 兄弟 在 这 暗杀
[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ,
of the two boys ,
的 这 二 男孩们 ,
因此, 尽管他们曾像亲兄弟一样团结一致, 共同刺杀了这两个男孩,

[ˈkloʊˈtɛr] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] [dɪˈkɫerd] [wɔːr] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Clotaire and Childebert declared war against each other .
克洛泰尔 和 查尔德伯特 声明 战争 反对 每个 其他 .

克洛泰尔和希尔德贝尔特互相宣战。

[θɔɪdɪbɜːt] , [wʌn][ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] - [ˈɡræntʃɪldrən] , [dʒɔɪnd] [ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] ; [ðə; ði] [tuː] [pleɪst]
Theudebert , one of Clovis ' grandchildren , joined Childebert ; the two placed
特奥德贝尔 , 一 的 克洛维斯 - 孙辈 , 加入 查尔德伯特 ; 这 二 放置
[ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [luːdz] ,
themselves at the head of their leudes ,
他们自己 在 这 头 的 他们的 leudes ,

克洛维斯的孙子之一特奥德贝尔加入了希尔德贝尔的队伍；两人都自封为各自队伍的首领。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɔːnt] , [ˈpɪlɪdʒd] [ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ðæt] [ðeɪ]
and , as was their wont , pillaged and laid waste the countries that they
和 , 作为 曾是 他们的 惯于 , 被洗劫一空 和 铺设 浪费 这 国家 那 他们
[krɔːst] ,
crossed ,
交叉 ,

他们一贯的做法是，劫掠并摧毁他们所经过的国家。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [əˈɡenst] [ˈkloʊˈtɛr] .
and marched against Clotaire .
和 行军 反对 克洛泰尔 .

并向克洛泰尔进军。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌŋk(ə)][dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɔːrsɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hed] [əˈɡenst]
The good uncle did not consider his own forces strong enough to make head against
这 好的 叔叔 做过 不是 考虑 他的 自己的 力量 强的 足够的 到 制作 头 反对
[ðə; ði][dʒɔɪnt] [truːps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] ;
the joint troops of his brother and his nephew ;
这 联合的 军队 的 他的 兄弟 和 他的 侄子 ;

这位善良的叔叔认为他自己的军队不够强大，无法与他哥哥和侄子的联军抗衡；

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [ˈbæt(ə)][ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] - , [bɪˈtwiːn] [ˈruːən]
he declined battle and withdrew to the forest of Brotonne , between Rouen
他 拒绝 战斗 和 退出 到 这 森林 的 - , 之间 鲁昂
[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .
and the sea .
和 这 海 .

他拒绝战斗，退守到鲁昂和大海之间的布罗托讷森林。

[θɔɪdɪbɜːt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] [ˈɡɜːdlɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][ˈkwaiətli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt] ,
Theudebert and Childebert girdled the forest , and quietly awaited the night ,
特奥德贝尔 和 查尔德伯特 束腰 这 森林 , 和 悄悄 等待中 这 夜晚 ,
[ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] [ˈɡɜːdlɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][ˈkwaiətli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt] ,
特乌德贝尔和希尔德贝尔环绕着森林，静静地等待着夜幕降临。

[ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [net] .
confident of catching the beloved brother and uncle in the net .
自信的 的 捕捉 这 心爱 兄弟 和 叔叔 在 这 网 .
[ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [net] .
自信能将心爱的兄弟和叔叔捉入网中。

[ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][plæn] , [ˈtʃɪldɪˌbɜːrt] [ænd; ənd] [θɔɪdɪbɜːt] [ədˈvænst] [ˈnɔɪzləsli] [æt; ət][ðə; ði]
In pursuit of their plan , Childebert and Theudebert advanced noiselessly at the
在 追逐 的 他们的 计划 , 查尔德伯特 和 特奥德贝尔 先进的 无声 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [truːps] .
head of their troops .
头 的 他们的 军队 .

为了实现他们的计划，希尔德贝尔特和特乌德贝尔特率领部队悄无声息地前进。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
The sun was rising .
这 太阳 曾是 上升 .

太阳升起来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer]
They had arrived to within two or three hundred paces from the spot where
他们 有 到达的 到 之内 二 或者 三 百 步幅 从 这 点 在哪里
[kloo'tər] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lu:dz] ,
Clotaire was encamped with his leudes ,
克洛泰尔 曾是 营地 和 他的 leudes ,

他们到达距离克洛泰尔和他的部下扎营的地方只有两三百步远了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] ['heɪlstɔ:rm] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ænd]['faɪər] [drɑ:pt] [daʊn] [frʌm; frəm]
when suddenly a frightful hailstorm of stones and fire dropped down from
什么时候 突然 一个 可怕 冰雹 的 石头 和 火 掉落 向下 从
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

突然间，可怕的冰雹夹杂着石头和火从天而降。

[ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv] [tʃɪldɪ,bɜ:rt] [ænd; ænd] [θɔɪdɪbət] [wɜ:r; wər] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ænd]
The troops of Childebert and Theudebert were crushed by the stones and
这 军队 的 查尔德伯特 和 特奥德贝尔 是 碎 经过 这 石头 和
[kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['faɪər] . "
consumed by the heavenly fire . "
消耗 经过 这 天上 火 . "

希尔德贝尔特和特奥德贝尔特的军队被石头砸死，被天火焚烧殆尽。

" [ænd; ænd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [kloo'tər] ? "
" **And what became of Clotaire ?** "
" 和 什么 成为 的 克洛泰尔 ? "

“克洛泰尔后来怎么样了？ ”

" [oʊ] ! [kloo'tər] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] , [æz; əz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [pru:vd] ,
" **Oh ! Clotaire , the favorite of the Lord , as the miracle proved ,**
" 哦 ! 克洛泰尔 , 这 最喜欢的 的 这 主 , 作为 这 奇迹 已证实 ,

“哦！克洛泰尔，主的宠儿，正如奇迹所证明的那样，

[sɔ:] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ænd] ['nefju:] [ə'naɪələɪtɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz]
saw the troops of his brother and nephew annihilated only a few paces
锯 这 军队 的 他的 兄弟 和 侄子 彻底消灭 仅有的 一个 很少 步幅
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ænd]['faɪər] [ðæt] [reɪnd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
from him by the stones and fire that rained down from the sky ,
从 他 经过 这 石头 和 火 那 下雨了 向下 从 这 天空 ,

他亲眼目睹自己的兄弟和侄子的军队在离他几步远的地方被从天而降的石头和火焰彻底歼灭。

[waɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] , [ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] [pjʊr] , ['lɪmpɪd][ænd; ænd] [sə'ri:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn]
while over his own head , the sky , as pure , limpid and serene as his own
尽管 超过 他的 自己的 头 , 这 天空 , 作为 纯的 , 清澈的 和 安详 作为 他的 自己的
['kɑ:njəns] ,
conscience ,
良心 ,

而他头顶的天空，如同他自己的良心一样纯净、清澈、宁静。

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [blu:] .
was of a smiling blue .
曾是 的 一个 微笑 蓝色的 .

是一抹微笑的蓝色。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wind][ˈædʒɪteɪtɪd][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ,
Not even a breath of wind agitated the tops of the trees in the forest ,
不是 甚至 一个 气息 的 风 激动 这 最高额 的 这 树木 在 这 森林 ,
森林里连一丝风都没有吹动树梢。

[waɪl] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkætərækt][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
while all around there was a cataract of fire .
尽管 全部 大约 那里 曾是 一个 白内障 的 火 .
四周宛如一道火瀑布。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑ:n] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [ˈʌʊər] [ʌv; əv][stoʊnz] [dra:pt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbʊzəm] [ʌv; əv]
And thereupon a further shower of stones dropped down from the bosom of
和 于是 一个 更远 淋浴 的 石头 掉落 向下 从 这 怀 的
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,
于是, 又有一阵石雨从云端落下。

[ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [kloʊˈtər] .
and buried all the enemies of Clotaire .
和 埋葬 全部 这 敌人 的 克洛泰尔 .
并将克洛泰尔的所有敌人埋葬。

" [sɪmfɔ:ˈri:ən] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l]
" **Symphorien stopped for a moment to contemplate the effect of the miracle**
" 交感神经 停止 为了 一个 片刻 到 沉思 这 影响 的 这 奇迹
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsi:did] :
on his audience and then proceeded :
在 他的 观众 和 然后 继续 :
“幸福里安停顿片刻, 思考着这个奇迹对听众的影响, 然后继续说道:

" [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
" **And above all ,**
" 和 多于 全部 ,
“最重要的是,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l] [ɪkˈspresli] [steɪts]
you must not fail to observe that the account of the miracle expressly states
你 必须 不是 失败 到 观察 那 这 帐户 的 这 奇迹 明确地 各州
[ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [esˈti:] . [ˈmɑ:rtɪn] [hɪmˈself] ,
that it was the great St . Martin himself ,
那 它 曾是 这 伟大的 英石 . 马丁 他自己 ,
你必须注意到, 关于这个奇迹的记载明确指出, 施行奇迹的是伟大的圣马丁本人。

[hu:] , [ɪn][ˈpærədəɪs] , [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp]
who , in paradise , prayed to the Lord that he give such a token of friendship
WHO , 在 天堂 , 祈祷 到 这 主 那 他 给 这样的 一个 令牌 的 友谊
[fɔ:r; fər] [kloʊˈtər] .
for Clotaire .
为了 克洛泰尔 .
在天堂里, 他向上帝祈祷, 希望上帝赐予克洛泰尔这样一份友谊的象征。

[naʊ] , [ðen] , [esˈti:] . [ˈmɑ:rtɪn] [dɪd][nɑ:t] [ɪntərˈsi:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:n] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Now , then , St . Martin did not intercede with the Lord on behalf of the
现在 , 然后 , 英石 . 马丁 做过 不是 说情 和 这 主 在 代表 的 这
[fəˈlouniəs] [kloʊˈtər] ,
felonious Clotaire ,
重罪 克洛泰尔 ,
那么, 圣马丁并没有为罪犯克洛泰尔向上帝求情。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈfɜ:rvənt] [prer] [ʌv; əv] [kwi:n] [kləˈtɪldə] . "

but at the fervent prayer of Queen Clotilde . "

但 在 这 热切 祷告 的 女王 克洛蒂尔德 . "

但这一切都源于克洛蒂尔德王后的虔诚祈祷。

" [wʌt] !

What !

" 什么 !

“什么！

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [pʊr] ['lɪt(ə)l][ˈvɪktəms][ʌv; əv] [ðæt] ['mɑ:nstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊˈtɛr] ?

The grandmother of the two poor little victims of that monster of a Clotaire ?

这 祖母 的 这 二 贫穷的 小的 受害者 的 那 怪物 的 一个 克洛泰尔 ?

那两个可怜的小受害者，是克洛泰尔这个恶魔的祖母吗？

" [ɪkˈskleɪmd] ['lɪt(ə)l] [əjˈdɪl] [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; hær][hændz] .

exclaimed little Odille clasping her hands .

" 惊呼 小的 奥迪尔 紧握 她 双手 .

“小奥迪尔双手合十，惊喊道。”

" [ʃi:; ji] [preɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rdərər] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] [tu:] ['grænsʌn] ?

She prayed for a miracle in favor of the murderer of her two grandsons ?

" 她 祈祷 为了 一个 奇迹 在 偏爱 的 这 凶手 的 她 二 孙子们 ?

"

"

"

“她竟然祈求奇迹发生，让杀害她两个孙子的凶手逍遥法外？ ”

" [maɪ] - ,

My Vagre ,

" 我的 - ,

“我的瓦格雷，

" [pʊt][ɪn][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktər][ðə; ði] ['bɪʃəpəs] ['pæsɪŋ] [hɜ:r; hær] ['slendər] ['fɪŋgərz] [θru:] [ðə; ði]

put in at this juncture the bishopess passing her slender fingers through the

" 放 在 在 这 契机 这 女主教 通过 她 苗条 手指 通过 这

- [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

waivy hair of the young man ,

- 头发 的 这 年轻的 男人 ,

这时，女主教说着，纤细的手指轻轻滑过年轻男子飘逸的头发。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɜ:r; hær][lɪps][əˈpɑ:n][hɜ:r; hær] ['lʌvɜ:z] [maʊθ] ,

and placing her lips upon her lover's mouth ,

和 放置 她 嘴唇 之上 她 恋人的 嘴 ,

并将她的嘴唇贴在了爱人的嘴唇上，

" [ɪz][aɪˈti:][nɑ:t] ['betər] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə] ['jɑ:ndər] [wɜ:rld] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

is it not better to proceed to yonder worlds than to remain and live

" 是 它 不是 更好的 到 继续 到 远处 世界 比 到 保持 和 居住

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['hɒrəz] ? "

in this world of horrors ? "

在 这 世界 的 恐怖 ? "

“与其留在这个充满恐怖的世界里苟活，难道前往彼岸世界不是更好吗？ ”

" [aɪ] , ['hɔ:rəb(ə)l] — ['hɔ:rəb(ə)l][ɪz] [ðɪs] [wɜ:rld] , " [kraɪd] [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] - ['leɪbərər][wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd]

Aye , horrible — horrible is this world , " cried the hermit - laborer with profound

" 是的 , 可怕 — 可怕 是 这 世界 , " 哭 这 隐士 - 劳动者 和 深刻的

[gri:f] [ænd; ənd][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .

grief and indignation .

悲伤 和 愤慨 .

“唉，这世界真可怕！ ”隐士兼劳工悲愤交加地喊道。

" [oʊ] ! [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [gɑːd][ʌv; əv] ['mɜːrsi] ,
" Oh ! To see the name of that God of mercy ,
" 哦 ! 到 看 这 姓名 的 那 上帝 的 怜悯 ,
" 哦! 能见到那位仁慈之神的名号 ,

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ðʌs] [prəʊ'feɪnd][ænd; ənd] ['deɪli] [soɪld] !
of love and of justice thus profaned and daily soiled !
的 爱 和 的 正义 因此 亵渎 和 日常的 脏的 !
爱与正义竟遭到如此亵渎和日日玷污!

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[tuː; tə] [si:] [ðiːz] [kraɪmz] , [ðæt] [kɔːz] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['ʌdə] , [pleɪst] ['ʌndər] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] !
To see these crimes , that cause nature to shudder , placed under divine protection !
到 看 这些 犯罪 , 那 原因 自然 到 不寒而栗 , 放置 在下面 神圣的 保护 !
令人发指的罪行, 竟被置于神圣的庇护之下!

[oʊ] , ['dʒiːzəs] !
Oh , Jesus !
哦 , 耶稣 !

我的天哪!
['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] !
Jesus of Nazareth !
耶稣 的 拿撒勒 !
拿撒勒人耶稣!

[juː; jʊ][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst][ʌv; əv][ɔːl]['seɪdʒɪz] , [juː; jʊ][dɪd] [fɔːr'siː] [ðæt] [jʊr; jər] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] -
You the divinest of all sages , you did foresee that your Church would be ill -
你 这 最神圣 的 全部 智者 , 你 做过 预见 那 你的 教会 会 是 患病的 -
[ʌndər'stʊd] ,
understood ,
理解 ,
您是所有圣贤中最神圣的一位, 您预见到您的教会会被人误解。

[wen] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [ə'flɪktɪd] ['ʌntə'ʌntu] [deθ] , [juː; jʊ][dɪd] , [ɪn][jʊr; jər][læst][ænd; ənd]
when , with your spirit , afflicted unto death , you did , in your last and
什么时候 , 和 你的 精神 , 受苦的 到 死亡 , 你 做过 , 在 你的 最后的 和
[su'pri:m] [wa:tʃ] ,
supreme watch ,
最高 手表 ,
当你的灵魂饱受折磨直至死亡, 在你最后也是最高的守望中,

[wiːp] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
weep over the approaching future of the world !
哭泣 超过 这 接近 未来 的 这 世界 !
为世界即将到来的未来而哭泣吧!

['dʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 !
耶稣!

['dʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 !
耶稣!

[ˈsentʃəriz] [mʌst; məst] [ɪˈlæps] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [deɪ] [jæl; jəl] [əˈraɪv] ！ "
Centuries must elapse before your day shall arrive ! "
几个世纪 必须 流逝 前 你的 天 将 到达 ！ "

你的日子还要过几个世纪才会到来！

" [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [frend] ！ " [sed] [ˈroʊnən] , " [spiːk] [nɑːt][soʊ] [ləʊd] .
" **Be careful , friend ! "** **said Ronan , " speak not so loud .**
" 是 小心 , 朋友 ！ " 说 罗南 , " 说话 不是 所以 大声 .
"小心点, 朋友！"罗南说, "说话小点。"

[ˈjɑːndər] [ˈhoʊli][mæn][ʌv; əv][ə; ei] [ˈbiʃəp] , [huː] [sliːps] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɡɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪn]
Yonder holy man of a bishop , who sleeps not far from you , gorged with wine
远处 圣 男人 的 一个 主教 , WHO 睡觉 不是 远的 从 你 , 饱食 和 葡萄酒
[ænd; ənd] [miːt] ,
and meat ,
和 肉 ,

那边那位圣洁的主教, 睡在你不远处, 吃饱了酒和肉。

[maɪt] [ˌeksəkəˈmjuːnɪkeɪt] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [juː; jʊ] !
might excommunicate you if he heard you !
可能 破门 你 如果 他 听到 你 ！
如果他听到了, 可能会把你逐出教门！

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈsædnəs] ！
But to the devil with sadness !
但 到 这 魔鬼 和 悲伤 ！
但愿魔鬼也能悲伤！

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈdæmnəbl] [deɪz] — [let][juː ˈes][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] [dæmd] ！
We live in damnable days — let us live like the damned !
我们 居住 在 该死的 天 — 让 我们 居住 喜欢 这 该死的 ！
我们生活在该死的时代——让我们像该死的人一样生活吧！

[ʌp] , [maɪ] - , [ʌp] ！
Up , my Vagres , up !
向上 , 我的 - , 向上 ！
起来, 我的流浪者们, 起来！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [θraɪs] [ˈhoʊli] ！
You are thrice holy !
你 是 三次 圣 ！
你是三重圣洁！

[let] [ˈaʊər; ɑːr] [sætəˈneljə] [ˈkʌvər] [ɔːl] [ɡɔːl] — [let] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [biː; bi][ðə; ði] [ɡreɪv]
Let our Saturnalia cover all Gaul — let this land of our fathers be the grave
让 我们的 农神节 覆盖 全部 高卢 — 让 这 土地 的 我们的 父亲们 是 这 严重
[ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
of the Franks ,
的 这 弗兰克斯 ,
愿我们的农神节遍及整个高卢——愿我们祖先的这片土地成为法兰克人的坟墓。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .
even if it has to be the grave of ourselves .
甚至 如果 它 有 到 是 这 严重 的 我们自己 .
即使那将是我们的坟墓。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈsɪtɪz] [wɪl] [tel] [ˈfjuːtʃər] [ˈsentʃəriz] : - [hɪr] [laɪz][ə; ei] [ɡreɪt]
The ruins of our deserted cities will tell future centuries : ' Here lies a great
这 废墟 的 我们的 荒凉的 城市 将要 告诉 未来 几个世纪 : - 这里 谎言 一个 伟大的
[ˈpiːp(ə)l] ！
people !
人们 ！
我们荒废的城市废墟将向后世讲述：“这里曾躺着一个伟大的民族！”

[fri:] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ; [en'sleɪvd] [baɪ] ['kɒŋkəɪɪŋ] [kɪŋz] ,
Free , it was the pride of the world ; enslaved by conquering kings ,
自由的 , 它 曾是 这 自豪 的 这 世界 ; 奴隶 经过 征服 国王 ;
自由时 , 它是世界的骄傲 ; 被征服的君王奴役 ,

[aɪ 'ti:] [wʌn] [deɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] ['væniʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['drægd] [ɪts] ['taɪərənts]
it one day knew how to vanish from the world as it dragged its tyrants
它 一 天 知道 如何 到 消失 从 这 世界 作为 它 拖拽 它是 暴君
[wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'bis] ! -
with it into the abyss ! '
和 它 进入 这 深渊 ! -
它终有一天会从世上消失 , 同时将它的暴君们也拖入了深渊 !

[soʊ] , [ðen] , [let] [ju: 'es] [daɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
So , then , let us die rejoicing .
所以 , 然后 , 让 我们 死 欢欣鼓舞 .
那么 , 让我们带着喜悦死去吧 .

[ʌp] , [maɪ] - [ænd; ənd] - — [let] [ju: 'es] [dæns] [ænd; ənd] [meɪk] [lʌv] [ʌn'tɪl] [dɑ:n] !
Up , my Vagres and Vagresses — let us dance and make love until dawn !
向上 , 我的 - 和 - — 让 我们 舞蹈 和 制作 爱 直到 黎明 !
起来吧 , 我的流浪者和流浪女郎们——让我们跳舞做爱直到黎明 !

[let] [ðə; ði] [fræŋks] ['treɪnb(ə)] [ɪn] [ðer; ðər] [bɜ:(r)g] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] ['derɪŋ] ['sɒŋz] !
Let the Franks tremble in their burgs at our daring songs !
让 这 弗兰克斯 颤抖 在 他们的 汉堡 在 我们的 大胆 歌曲 !
让弗兰克人在他们的小镇里为我们大胆的歌曲而颤抖吧 !

[let] ['bɪʃəp] [fli:] [fɔ:r; fər] ['refju:dʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [bə'zɪlɪkəz] !
Let bishops flee for refuge in their basilicas !
让 主教们 逃跑 为了 避难所 在 他们的 罗勒 !
让主教们逃到他们的教堂里去避难吧 !

[let] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['wɪspər] [ə'fraɪt] [tu:; tə] [wʌn] [ə'hʌðər] : - [wʊð] [ɪz] [ju: 'es] !
Let them all whisper affrighted to one another : ' Woe is us !
让 他们 全部 耳语 惊恐 到 一 其他 : - 悲哀 是 我们 !
让他们彼此惊恐地低语 : “我们真不幸 ! ”

[wʊð] [ɪz] [ju: 'es] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] !
Woe is us to - morrow !
悲哀 是 我们 到 - 明天 !
我们明天就惨了 !

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn] - !
They are feeling very happy to - night in Vagrery !
他们 是 感觉 非常 快乐的 到 - 夜晚 在 - !
今晚在瓦格雷里 , 他们感到非常高兴 !

" [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [skri:md] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
" **And the Vagres and Vagresses screamed , and sang , and shouted .**
" 和 这 - 和 - 尖叫 , 和 唱 , 和 喊叫 .
“流浪者们尖叫、歌唱、呐喊。”

['waɪldli] [ðeɪ] ['tʌɪmblɪd] [ə'baʊt] ,
Wildly they tumbled about ,
疯狂地 他们 翻滚 关于 ,
它们疯狂地翻滚着 ,

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['gɪdɪ] [ri:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði][swɔ:rd][baɪ][ðə; ði] [peɪl] [ɪ,lʊ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n]

and started a giddy reel upon the sword by the pale illumination of the moon

和 开始 一个 头晕 卷轴 之上 这 草 经过 这 苍白 照明 的 这 月亮

.

∴

.

在皎洁的月光下，她在草地上跳起了轻快的芭蕾舞。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
 章 第九章 .

[ænd; ʌnd] [ˈroʊnən] .
LOYSIK AND RONAN .
 和 罗南 .

第九章

洛伊西克和罗南。

[ræpt] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] ['hɜːrmit] - ['leɪbərə] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Wrapped in silence the hermit - laborer had listened to the conversation of the
包装 在 沉默 这 隐士 - 劳动者 有 听着 到 这 对话 的 这

Vagres .

隐居的劳动者静静地听着流浪者的谈话。

['si:tɪd] [br'saɪd] ['lɪt(ə)l] [əj'dɪl] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [prə'tekʃn]
Seated beside little Odille , he seemed to shield her with a paternal protection
 坐着 旁 小的 奥迪尔 , 他 似乎 到 盾 她 和 一个 父系 保护
 .
 .
 .

他坐在小奥迪尔旁边，仿佛在用父亲般的保护守护着她。

[ðə; ði][tʃaɪld] [si:md] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə] [wʌt] [ˈhæpənd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .
The child seemed a stranger to what happened around her .
 这 孩子 似乎 一个 陌生人 到 什么 发生 大约 她 .
 这个孩子似乎对周围发生的一切都漠不关心。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pæst] ['rounən] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər]
When at the close of the repast Ronan gave his companions the signal for
 什么时候 在 这 关闭 的 这 餐饮 罗南 给予 他的 同伴 这 信号 为了
 [ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ænd] [dæns] ,
the songs and dance ,
 这 歌曲 和 舞蹈 ,
 宴席结束时, 罗南向同伴们发出唱歌跳舞的信号。

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [tju:'mʌltjuəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] ['bæŋkwɪt] [tu; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
they ran away tumultuously from the place of the recent banquet to give a
 他们 跑 离开 剧烈地 从 这 地方 的 这 最近的 宴会 到 给 一个
 [lu:s] [tu; tə][ðer; ðər] ['bækɪk] ['^eɪəti] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['ɡɪdi] [dæns] [ɑ:n][ðə; ði][swɔ:rd][ʌv; əv]
loose to their bacchic gayety and indulge in a giddy dance on the sward of
 松动的 到 他们的 酒神 同性恋 和 放纵 在 一个 头晕 舞蹈 在 这 草 的
 [ə'ɪlðər] [ænd; ənd] [nɪr'baɪ] ['klɪrɪŋ] .
another and nearby clearing .
 其他 和 附近 清理 .

他们喧闹地从最近举行宴会的地方逃走，放纵他们的酒神狂欢，在附近另一片空地的草地上跳起了轻快的舞蹈。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
Approaching the hermit - laborer and the little girl ,
 接近 这 隐士 - 劳动者 和 这 小的 女孩 ,
 走近隐居的劳动者和小女孩,

[bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
both of whom had kept their places as they gazed up at the sky ,
两个都 的 谁 有 保留 他们的 地方 作为 他们 凝视 向上 在 这 天空 ,
两人都保持着原来的位置, 仰望着天空。

[ˈroʊnən] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeri] [vɔɪs] :
Ronan said to her in a merry voice :
罗南 说 到 她 在 一个 欢乐 嗓音 :
罗南用欢快的语气对她说:

" [wɪl] [ju:; jʊ] [dæns] , [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] ?
" **Will you dance , little Odille ?**
" 将要 你 舞蹈 , 小的 奥迪尔 ?
“小奥迪尔, 你愿意跳舞吗? ”

[ðə; ði] [ri:l] [ɪz] [ˈstɑ:rtɪd] ; [aɪ ˈti:] [wɪl] [læst] [ʌnˈtɪl] [dɑ:n] .
The reel is started ; it will last until dawn .
这 卷轴 是 开始 ; 它 将要 最后的 直到 黎明 .
卷轴已经启动, 将持续到黎明。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ˌmelənˈkɑ:lɪkli] , [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [ænd; ənd]
" **The young girl shook her head melancholically , made no answer , and**
" 这 年轻的 女孩 摇晃 她 头 忧郁地 , 制成 不 回答 , 和
[kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
continued to gaze at the sky .
持续 到 目光 在 这 天空 .
“小女孩忧郁地摇了摇头, 没有回答, 继续凝视着天空。

" [əjˈdɪl] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈdri:mɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz][ju:; jʊ] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] ?
" **Odille , what is it you are dreaming about as you gaze at the moon ?**
" 奥迪尔 , 什么 是 它 你 是 做梦 关于 作为 你 目光 在 这 月亮 ?
奥迪尔, 你凝视着月亮时, 在梦见什么呢?

[ˈwɪðər] [du:][jɔ:r; jər] [θɔ:ts] [flaɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] ? "
Whither do your thoughts fly , my child ? "
往哪里去 做 你的 想法 飞 , 我的 孩子 ? "
孩子, 你的思绪飘向何方?

" [sli:p] [ɪz] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [ˌem ˈi:] ,
" **Sleep is overpowering me ,**
" 睡觉 是 压倒性的 我 ,
“我快要睡不着了。”

[ænd; ənd][maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][æn; ən][oʊld][ˈdru:ɪd] [tʃænt] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ju:st]
and my thoughts are running over an old druid chant that my mother used
和 我的 想法 是 跑步 超过 一个 老的 德鲁伊 呗 那 我的 母亲 用过的
[tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][ˌem ˈi:] ,
to sing to me ,
到 唱歌 到 我 ,
我的思绪飘回到了母亲过去常唱给我听的一首古老的德鲁伊圣歌上。

[tu:; tə] [rɑ:k] [ˌem ˈi:] [əˈsli:p] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] . "
to rock me asleep when I was little . "
到 岩石 我 睡着了 什么时候 我 曾是 小的 . "
我小时候, 他总是哄我入睡。

" [wʌt] [tʃænt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "
" **What chant was that ? "**
" 什么 呗 曾是 那 ? "
那是什么歌谣?

" [oʊ] ! [aɪ 'ti:] [ɪz] [oʊld] , [ˈveri] , [ˈveri] [oʊld] — [maɪ] [ˈmʌðər] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] .
" **Oh ! It is old , very , very old — my mother used to tell me .**
" 哦 ！ 它 是 老的 ， 非常 ， 非常 老的 — 我的 母亲 用过的 到 告诉 我 。

“哦！它很古老，非常非常古老——我母亲过去常这样告诉我。”

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] [ɪn] [ɡɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˈoʊvər] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] . " **It has been sung in Gaul for over five or six hundred years .** "
它 有 到过 唱 在 高卢 为了 超过 五 或者 六 百 年 。

这首歌在高卢已经传唱了五六百年了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ɪts] [neɪm] ? "
" **And what is its name ?** "
" 和 什么 是 它是 姓名 ？ "
它叫什么名字？

" [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv] [ˈhi:nə] , [ðə; ði] [ˈvɜ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [sen] . "
" **The chant of Hena , the Virgin of the Isle of Sen .** "
" 这 呗 的 指甲花 ， 这 处女 的 这 小岛 的 参议员 。

“森岛圣母赫娜的圣歌。”

" [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv] [ˈhi:nə] ! " [kraɪd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɜ:rmit] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" **The chant of Hena !** " **cried the Vagre and the hermit simultaneously with a**
" 这 呗 的 指甲花 ！ " 哭 这 - 和 这 隐士 同时地 和 一个
[ˈtremər] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
tremor of delight .
震颤 的 喜 。

“赫娜的圣歌！”流浪者和隐士同时惊呼，喜悦之情溢于言表。

[bəuθ] [ɡru:] [ɪˈmi:diətli] [ˈsaɪlənt] , [waɪl] [əˈdɪl] , [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈvɪzəb(ə)li] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
Both grew immediately silent , while Odille , astonished at their visible emotion ,
两个都 生长 立即地 沉默的 ， 尽管 奥迪尔 ， 惊讶 在 他们的 可见的 情感 ，
两人立刻沉默下来，而奥迪尔则对他们流露出的情绪感到惊讶。

[lʊkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [æskt] :
looked from the one to the other , and asked :
看起来 从 这 一 到 这 其他 ， 和 问 ；
他看了看这两人，问道：

" [ju:; jʊ] [ˈɔ:lsʊʊ] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv] [ˈhi:nə] ? "
" **You also seem to know the chant of Hena ?** "
" 你 还 似乎 到 知道 这 呗 的 指甲花 ？ "
“你似乎也知知道海娜的吟唱？”

" [sɪŋ] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [ˈænsər] [ˈroʊnən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtremjələs] [ˈvɔɪs] .
" **Sing it , my child ,** " **answered Ronan in a tremulous voice .**
" 唱歌 它 ， 我的 孩子 ， " 回答 罗南 在 一个 颤抖的 嗓音 。

“唱吧，孩子，”罗南颤抖着声音回答道。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əˈstɑ:nɪft] , [ˈlɪt(ə)li] [əˈdɪl] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)li] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɜ:r; hər]
More and more astonished , little Odille was hardly able to recognize her
更多的 和 更多的 惊讶 ， 小的 奥迪尔 曾是 几乎 有能力的 到 认出 她
[frend] .
friend .
朋友 。

小奥迪尔越来越惊讶，几乎认不出自己的朋友了。

[ðə; ði] [der] - [ˈdev(ə)li] [ænd; ənd] [ˈmeri] - [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈpensɪv] [ænd; ənd] [ɡreɪv] .
The dare - devil and merry Vagre had become pensive and grave .
这 敢 - 魔鬼 和 欢乐 - 有 变得 沉思的 和 严重 。

曾经胆大妄为、活泼开朗的瓦格尔变得沉思而严肃起来。

" [jes] , [jes] , [maɪ][tʃaɪld] !
" **Yes , yes , my child !**
" 是的 , 是的 , 我的 孩子 !

“是的，是的，我的孩子！”

[rɪ'saɪt] [ðæt] [tʃænt] [tuː; tə][juː 'es][wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [swi:t] [vɔɪs] [ʌv; əv] [fɪf'ti:n] ['jɪrz] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði]
Recite that chant to us with your sweet voice of fifteen years , " put in the
背诵 那 呗 到 我们 和 你的 甜的 嗓音 的 十五 年 , " 放 在 这
[ˈhɜːrmɪt] .
hermit .
隐士 .

“用你十五年来甜美的声音为我们吟诵那首圣歌吧，”隐士说道。

" [bʌt; bət][nɑːt] [hɪr] — [ðə; ði] [dæns] [ænd; ənd][ˈjɑːndər][waɪld] [kə'raʊzəl] , [ɔːl'doʊ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] ,
" **But not here — the dance and yonder wild carousal , although far enough away ,**
" 但 不是 这里 — 这 舞蹈 和 远处 荒野 旋转木马 , 虽然 远的 足够的 离开 ,
[wʊd] [draʊn] [jɔː; jər] [vɔɪs] — "
would drown your voice — "
会 溺水 你的 嗓音 — "

“但这里不行——那边的舞会和喧闹的狂欢，虽然距离足够远，却会淹没你的声音——”

" [ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][ɪz] [raɪt] .
" **The hermit is right** .
" 这 隐士 是 正确的 .

隐士说得对。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ˈlɪt(ə)l] [əj'dɪl] , [tuː; tə][ˈjɑːndər][lɑːrdʒ] [oʊk] .
Come with us , little Odille , to yonder large oak .
来 和 我们 , 小的 奥迪尔 , 到 远处 大的 橡木 .

小奥迪尔，跟我们来，到那边那棵大橡树那里去。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .
It will be far enough away from the dancers .
它 将要 是 远的 足够的 离开 从 这 舞者 .

它离舞者足够远。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][sɔːft] [mɔːs] ['kɑːrpiːt] .
It is surrounded by a soft moss carpet .
它 是 包围 经过 一个 柔软的 苔藓 地毯 .

它周围铺满了柔软的苔藓。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [sli:p] [ðər; ðər] .
You will be able to sleep there .
你 将要 是 有能力的 到 睡觉 那里 .

你可以在那里过夜。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] ['kʌvər] [juː; jʊ][ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kloʊk] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] .
I shall cover you up with my cloak to protect you from the damp .
我 将 覆盖 你 向上 和 我的 披风 到 保护 你 从 这 潮湿 .

我将用我的斗篷为你遮盖，以免你受潮。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [triː] [wer] [ðə; ði][gɜːrɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] [brɪ'twiːn] ['rɒʊnən]
" **From the foot of the oak tree where the girl took her seat between Ronan**
" 从 这 脚 的 这 橡木 树 在哪里 这 女孩 采取 她 座位 之间 罗南
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] ,
and the hermit ,
和 这 隐士 ,

“从橡树下，女孩坐在罗南和隐士之间，

[ˈoʊnli][ðə; ði][dim] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪdɪ] [dæns] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ˈroʊnənz]
only the dim noise was heard of the giddy dance and songs of Ronan's
仅有的 这 暗淡 噪音 曾是 听到 的 这 头晕 舞蹈 和 歌曲 的 罗南的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

只能隐约听到罗南的同伴们欢快的歌舞声。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
the Vagres and Vagresses .
这 - 和 - .
流浪者和流浪女。

[ðə; ði] [mu:n] , [naʊ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [dɪ'klaɪn] ,
The moon , now on her decline ,
这 月亮 , 现在 在 她 衰退 ,
月亮 , 如今已渐渐西沉。

[fed] [hɜ:r; hər] ['sɪlvəri] ['reɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['sɑ:mbər] ['vɜ:rdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]
shed her silvery rays under the somber verdure of the leaves and lighted the
棚 她 银色 射线 在下面 这 忧郁 绿意盎然 的 这 树叶 和 照明 这
[ˈhɜ:rmɪt] ,
hermit ,
隐士 ,

她银色的光芒洒在幽暗的树叶下, 照亮了隐士。

[ˈroʊnən][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
Ronan and the young slave as if the sun shone through the trees .
罗南 和 这 年轻的 奴隶 作为 如果 这 太阳 闪耀 通过 这 树木 .
罗南和年轻的奴隶仿佛沐浴在阳光下, 透过树梢洒下光芒。

[ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] [vɔɪs] [ʌv; əv] [əj'dɪl] [wʌz; wəz] [su:n] [hɜ:rd] ['straɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] ['kʌplət] [ʌv; əv]
The child - like voice of Odille was soon heard striking up the first couplet of
这 孩子 - 喜欢 嗓音 的 奥迪尔 曾是 很快 听到 引人注目 向上 这 第一的 对联 的
[ðə; ði] [tʃænt] :
the chant :
这 呗 :

很快, 奥迪尔稚嫩的声音响起, 唱起了圣歌的第一句:

" [fi:; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [fi:; ʃi][wʌz; wəz] [fer] , [ænd; ənd][ˈhoʊli][wʌz; wəz][fi:; ʃi] ; ['hi:nə][hɜ:r; hər] [neɪm] ,
" **She was young , she was fair , and holy was she ; Hena her name** ,
" 她 曾是 年轻的 , 她 曾是 公平的 , 和 圣 曾是 她 ; 指甲花 她 姓名 ,
她年轻貌美, 圣洁无比; 她的名字叫海娜。

['hi:nə][ðə; ði][meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [sen] .
Hena the maid of the Island of Sen .
指甲花 这 女佣 的 这 岛 的 参议员 .
森岛的女仆赫娜。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][bəʊθ][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt][ænd; ənd][ðə; ði] - ['loʊə-d] [ðer; ðər] ['hedz] ,
" **At these words both the hermit and the Vagre lowered their heads** ,
" 在 这些 字 两个都 这 隐士 和 这 - 降低 他们的 头部 ,
听到这话, 隐士和流浪者都低下了头。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] ['fedɪŋ] , [bəʊθ] [wept] .
and without noticing the tears that the other was shedding , both wept .
和 没有 注意到 这 眼泪 那 这 其他 曾是 脱落 , 两个都 哭泣 .
两人都没有注意到对方正在流泪, 而是都哭了起来。

[əj'dil] [sæn] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌplət] , [bʌt; bət]['broʊkən][wið; wiθ][ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['twenti]
Odille sang the second couplet , but broken with the fatigue of the last twenty
奥迪尔 唱 这 第二 对联 , 但 破碎的 和 这 疲劳 的 这 最后的 二十
- [fɔ:r] ['aʊərz] ,
- four hours ,
- 四 小时 ,

奥迪尔唱了第二段，但由于过去二十四小时的疲惫，声音有些沙哑。

[ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['melənkɑ:li] ['rɪðəm] ,
and yielding to the influence of the chant's melancholy rhythm ,
和 屈服 到 这 影响 的 这 - 忧郁 韵律 ,
并屈服于吟唱忧郁节奏的影响，

[ðæt] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n][hæd; həd] ['lʌld] [ænd; ənd] [rɒkt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [ni:z]
that so often had lulled and rocked her to sleep on her mother's knees
那 所以 经常 有 昏昏欲睡 和 摇滚 她 到 睡觉 在 她 母亲的 膝盖
,
:
,

那曾无数次在她母亲膝上轻柔地摇晃着哄她入睡的枕头，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sleɪvz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['feɪntər][ænd; ənd] ['feɪntər] , [waɪl] ,
the little slave's voice became fainter and fainter , while ,
这 小的 奴隶的 嗓音 成为 较暗 和 较暗 , 尽管 ,
小奴隶的声音越来越微弱，与此同时，

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] - ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [ʌp][ɪn] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd][wið; wiθ] ['rezənənt]
at the distance the Vagres suddenly struck up in chorus and with resonant
在 这 距离 这 - 突然 击 向上 在 合唱 和 和 共振
[ˈvɑɪsɪz] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv] [ə'ɪnəðər] ['eɪnʃənt] [tʃənt] [ʌv; əv] [ɡɔ:l] .
voices the refrain of another ancient chant of Gaul .
声音 这 避免 的 其他 古老的 呗 的 高卢 .

远处，流浪者们突然齐声高唱起另一首古老的高卢圣歌的副歌，歌声洪亮。

[ði:z] ['lætər] ['æksənts] [sent][ə; eɪ] [nu:] [θɪrl] [θru:] [ðə; ði] [freɪmz] [ʌv; əv]['rounən][ænd; ənd][ðə; ði]
These latter accents sent a new thrill through the frames of Ronan and the
这些 后者 口音 发送 一个 新的 刺激 通过 这 框架 的 罗南 和 这
[ˈhɜ:rmɪt] .
hermit .
隐士 .

后来的这些口音给罗南和隐士的画面带来了一种新的刺激感。

[wɪ'dəʊt] ['hoʊlɪ] ['draʊnɪŋ] - [vɔɪs] , [ðə; ði][wɜ:rdz] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] :
Without wholly drowning Odille's voice , the words reached their ears :
没有 完全 溺水 - 嗓音 , 这 字 达到 他们的 耳朵 :

虽然奥迪尔的声音并未完全被淹没，但这些话语还是传到了他们的耳中：

" [floʊ] , [floʊ] , [ðəʊ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] !
" **Flow , flow , thou blood of the captive !**
" 流动 , 流动 , 你 血 的 这 俘虏 !
“流吧，流吧，俘虏的鲜血！”

[dra:p] , [dra:p] , [ðəʊ] [du:] [ʌv; əv] [ɡɔ:r] !
Drop , drop , thou dew of gore !
降低 , 降低 , 你 露 的 血块 !
滴落吧，滴落吧，你这血红的露珠！

[ˈdʒɜ:rmɪneɪt] , [sprəʊt] [ʌp] , [ðəʊ] [ə'vendʒɪŋ] ['hɑ:rvɪst] !
Germinate , sprout up , thou avenging harvest !
发芽 , 发芽 向上 , 你 复仇 收成 !
发芽吧，破土而出吧，复仇的收割者啊！

" [ðə; ði] [tu:] [men] [si:md] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələɹ] [koʊˈɪnsɪdəns] : [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði]
" **The two men seemed struck with the singular coincidence :** **at a distance , the**
" 这 二 男人 似乎 击 和 这 单数 巧合 : 在 一个 距离 , 这
[tʃænt] [ʌv; əv][rɪˈvɔʊlt] ,
chant of revolt ,
呗 的 反叛 ,

“这两个人似乎对这奇特的巧合感到震惊：远处传来反抗的口号，

[ʌv; əv][wɔ:ɹ][ænd; ənd] [blʌd] ; [klaʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][ˈgɜ:ɪz][æɪnˈdʒelɪk] [vɔɪs] , [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði]
of war and blood ; close to them , the girl's angelic voice , singing the
的 战争 和 血 ; 关闭 到 他们 , 这 女孩们 天使般的 嗓音 , 歌唱 这
[ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ˈhi:nə] ,
praises of Hena ,
赞扬 的 指甲花 ,

战争与鲜血；在他们附近，传来女孩天使般的声音，歌颂着海娜。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪ:təst] [ˈɡlɔ:ɹɪz] [ʌv; əv] [ɑ:ˈmɔɹɪkən] [ɡɔ:l] .
one of the sweetest glories of Armorican Gaul .
一 的 这 最甜美的 荣耀 的 阿莫里坎 高卢 :

阿莫里卡高卢最甜蜜的荣耀之一。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [æz; əz] [əjˈdɪl] [ˈji:ldɪd] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈprefər]
Presently , however , as Odille yielded more and more to the gentle pressure
目前 , 然而 , 作为 奥迪尔 产生 更多的 和 更多的 到 这 温和的 压力
[ʌv; əv] [ˈslʌmbər] ,
of slumber ,
的 睡眠 ,

然而，此时奥迪尔渐渐屈服于睡意的轻柔压力，

[hɜ:ɹ; həɹ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:ɹd] [ˈevər] [ˈfeɪntər] [ʌnˈtɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈmɜ:ɹməɹ] , [aɪˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈhɑ:ɹdli]
her voice was heard ever fainter until from a murmur , it became hardly
她 嗓音 曾是 听到 曾经 较暗 直到 从 一个 低语 , 它 成为 几乎
[ˈɔ:dəbl] .
audible .
可听见的 :

她的声音越来越微弱，最后变成低语，几乎听不见了。

[ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [hed] [dru:pt] [ɑ:n][hɜ:ɹ; həɹ] [breɪst] ,
The girl's head drooped on her breast ,
这 女孩们 头 下垂 在 她 胸部 ,
[ˈgɜ:l] [ˈhed] [ˈdru:pt] [ˈɑ:n] [ˈhɜ:ɹ] [ˈbreɪst] ,
女孩的头垂在胸前 ,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; həɹ] [bæk] [səˈsteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʃi; ʃɪ] [fel] [ˈɪntu:] [prəˈfaʊnd]
and with her back sustained by the trunk of the tree she fell into profound
和 和 她 后退 持续 经过 这 树干 的 这 树 她 跌倒 进入 深刻的
[sli:p] .
sleep .
睡觉 :

她背靠着树干，沉沉睡去。

" [pʊɹ] [tʃaɪld] ! " [sed] [ˈroʊnən][æz; əz][hi:; hi] [ˈkʌvəɹd] [hɜ:ɹ; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊk] .
" **Poor child ! " said Ronan as he covered her with his cloak .**
" 贫穷的 孩子 ! " 说 罗南 作为 他 涵盖 她 和 他的 披风 :

“可怜的孩子！”罗南一边说着，一边用斗篷盖住了她。

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [fəˈti:g] .
" **She is overcome with fatigue .**
" 她 是 克服 和 疲劳 :

她极度疲惫。

[meɪ] [hɜːr; həɹ] [sliːp] [gɪv] [hɜːr; həɹ] [rest] [ænd; ənd] [streŋθ] ！ "

May her sleep give her rest and strength ! "

可能 她 睡觉 给 她 休息 和 力量 ！ "

愿她安睡，获得休息和力量！

" [ˈroʊnən] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈhɜːrmɪt] [ˈfæsniŋ] [ə; eɪ] [ˈpenətretɪŋ] [lɒk] [əˈpɑːn][ðə; ði] - ,

" Ronan , " observed the hermit fastening a penetrating look upon the Vagre ,

" 罗南 , " 观察到 这 隐士 紧固 一个 渗透 看 之上 这 - ,

“罗南,”隐士注意到流浪者，目光锐利地盯着他。

" [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv] [ˈhiːnə] [meɪd] [juː; jʊ] [wiːp] — "

" the chant of Hena made you weep — "

" 这 呗 的 指甲花 制成 你 哭泣 — "

“海娜的吟唱让你落泪——”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [gʊd] [ˈhɜːrmɪt] . "

" It is true , good hermit . "

" 它 是 真的 , 好的 隐士 . "

“没错，善良的隐士。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] ? "

" What is the reason of such emotion ? "

" 什么 是 这 原因 的 这样的 情感 ? "

“这种情绪的缘由是什么？ ”

" [ə; eɪ][ˈfæməli] [rɪˈmembərəns] — [ɪf] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] - [wɑːndrɪŋ] [mæn] , - [ə; eɪ] - [wʊlf] ,

" A family remembrance — if a Vagre , a ' Wand'ring Man , ' a ' Wolf ,

" 一个 家庭 纪念 — 如果 一个 - , 一个 - 魔杖戒指 男人 , - 一个 - 狼 ,

“家族的纪念——如果一个流浪者，一个‘游荡的人’，一个‘狼’，

- [ə; eɪ] - [ˈwʊlfz] - [hed] - [kæn; kən][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfæməli] — "

' a ' Wolf's - Head ' can be at all said to have a family — "

- 一个 - 狼的 - 头 - 能 是 在 全部 说 到 有 一个 家庭 — "

“要说‘狼头’有家族的话——”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ˈfæməli] [rɪˈmembərəns] ? "

" And what is that family remembrance ? "

" 和 什么 是 那 家庭 纪念 ? "

“那份家族纪念是什么呢？ ”

" [ðə; ði] [swiːt] [ˈhiːnə] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tʃænt] [rɪˈfəːz] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈænˌsestrəs] . "

" The sweet Hena , to whom the chant refers , was one of my ancestresses . "

" 这 甜的 指甲花 , 到 谁 这 呗 指 , 曾是 一 的 我的 祖先压力 . "

“歌中所提到的甜美的赫娜是我的祖先之一。”

" [haʊ] [duː;][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "

" How do you know that ? "

" 如何 做 你 知道 那 ? "

“你怎么知道的？ ”

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːf(ə)n][toʊld][em ˈiː][soʊ] ;

" My father often told me so ;

" 我的 父亲 经常 讲述 我 所以 ;

我父亲经常这样告诉我；

[ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði][ˈhɪstəriːz , ˈhɪstriːz][ʌv; əv][ˈoʊldən] [deɪz] ,

in my childhood he used to relate to me the histories of olden days ,

在 我的 童年 他 用过的 到 涉及 到 我 这 历史 的 古老的 天 ,

[ʌv; əv] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡoʊ] . "

of centuries ago . "

的 几个世纪 前 . "

我小时候，他经常给我讲古代的历史故事，讲几个世纪以前的故事。

" [wer] [ɪz][jɔː; jə] [ˈfɑːðər] [naʊ] ? "

" **Where is your father now ?** "

" 在哪里 是 你的 父亲 现在 ？ "

你父亲现在在哪里？

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

" **I do not know** .

" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] - , [pər'hæps][hiː; hi] [naʊ] [rʌnz] [ðə; ði] - ,

He used to run the Bagaudy , perhaps he now runs the Vagrery ,

他 用过的 到 跑步 这 - , 也许 他 现在 跑步 这 - ,

他以前经营巴高迪酒吧，也许现在经营瓦格里酒吧。

[ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][daɪd][ðə; ði] [breɪv] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

unless he has died the brave death of a brave man .

除非 他 有 死亡 这 勇敢的 死亡 的 一个 勇敢的 男人 .

除非他像个勇敢的人那样英勇战死。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [miːt] [ə'gen]

I do not expect to be enlightened upon that until he and I meet again

我 做 不是 预计 到 是 开明 之上 那 直到 他 和 我 见面 再次

[ˈels,wer] — "

elsewhere — "

别处 — "

我预计只有在我和他别处再次相遇时才能得到答案——

" [wer] ? "

" **Where ?** "

" 在哪里 ？ "

“在哪里？ ”

" [ɪn] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] [wɜːrld] [ðæt] [nʌn] [noʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl] [noʊ] — ['siːɪŋ]

" **In those mysterious worlds that none knows and that we shall all know — seeing**

" 在 那些 神秘 世界 那 没有任何 知道 和 那 我们 将 全部 知道 — 看到

[ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] — "

that we shall all continue to live there — "

那 我们 将 全部 继续 到 居住 那里 — "

“在那些无人知晓，而我们终将知晓的神秘世界里——因为我们都将继续生活在那里——”

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðen] , [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] ? "

" **You have , then , preserved the faith of our ancestors ?** "

" 你 有 , 然后 , 保存完好 这 信仰 的 我们的 祖先 ？ "

那么，你们就保留了我们祖先的信仰吗？

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [tɔːt] [em 'iː] [ðæt] [tuː; tə][daɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈvestmənts] ,

" **My father taught me that to die was to change vestments** ,

" 我的 父亲 教授 我 那 到 死 曾是 到 改变 圣职 ,

“我父亲教导我，死亡就像更换法衣，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld] [tuː; tə][biː; bi][ɑːr 'iː] - [bɔːrn][ɪn] [ˈjɑːndər] [wʌnz] .

because we leave this world to be re - born in yonder ones .

因为 我们 离开 这 世界 到 是 关于 - 出生 在 远处 一个 .

因为我们离开这个世界是为了在另一个世界重生。

[deθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [trænsfər'meɪ](ə)n] . "

Death is but a transformation . "

死亡 是 但 一个 转型 . "

死亡不过是一种转变。

" [ɪz][aɪ'ti:] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ? "
" **Is it long since you were separated from your father ?** " "
" 是 它 长的 自从 你 是 分开 从 你的 父亲 ？ "

你和父亲分开很久了吗？

" [let] [ju: 'es][dra:p] [ðæt] ['sʌbdʒekt] — [aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd][wʌn] .
" **Let us drop that subject — it is a sad one .** "
" 让 我们 降低 那 主题 — 它 是 一个 伤心 — .

我们还是别谈这个话题了——这真是一件令人难过的事。

[aɪ][prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [mu:d] .
I prefer to keep up a cheerful mood .
我 更喜欢 到 保持 向上 一个 快乐 情绪 .

我喜欢保持愉悦的心情。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [fi:l] [drɔ:n] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ] , [ɔ:l'dʊʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['tʃɪrf(ə)l] — "
And yet , I feel drawn towards you , although you are not cheerful — "
和 然而 , 我 感觉 绘制 向 你 , 虽然 你 是 不是 快乐 — "

然而，尽管你并不快乐，我还是被你吸引——

" [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [deɪz] [wen] , [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ,
" **We live in days when , in order to be cheerful ,**
" 我们 居住 在 天 什么时候 , 在 命令 到 是 快乐 ,

“我们生活在一个为了保持快乐，

[wʌnz] [soʊl] [mʌst; məst][bi:; bi] ['i:ðər] ['veri] [wi:k] [ɔ:r] ['veri] [strɔ:ŋ] . "
one's soul must be either very weak or very strong . "
一个人的 灵魂 必须 是 任何一个 非常 虚弱的 或者 非常 强的 . "

人的灵魂要么非常软弱，要么非常坚强。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [em 'i:] [wi:k] ? "
" **Do you think me weak ?** "
" 做 你 思考 我 虚弱的 ？ "

你觉得我软弱吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəʊθ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wi:k] .
" **I think you are both strong and weak .**
" 我 思考 你 是 两个都 强的 和 虚弱的 .

我认为你既坚强又脆弱。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] — [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
But as to your father — what has become of him ? "
但 作为 到 你的 父亲 — 什么 有 变得 的 他 ？ "

至于你的父亲——他现在怎么样了？

" [wel] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ; ['leɪtər] , ['æftər][ðə; ði] [fræŋks] ['krɪsənd]
" **Well , my father was a Bagauder in his youth ; later , after the Franks christened**
" 出色地 , 我的 父亲 曾是 一个 - 在 他的 青年 ; 之后 , 后 这 弗兰克斯 受洗

[ju: 'es] - - ,
us ' Vagres ,
我们 - - ,

“嗯，我父亲年轻时是巴高德人；后来，法兰克人把我们称为‘流浪者’之后，

- [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] - .
' he became a Vagre .
- 他 成为 一个 - .

他变成了流浪者。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [pər'su:t] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] . "
The name was changed , the pursuit remained the same . "
这 姓名 曾是 已更改 , 这 追逐 剩余 这 相同的 . "

名称变了，追求的目标却没变。

" [ænd; ənd][jɔːr; jər] ['mʌðər] ? "
" And your mother ? "
" 和 你的 母亲 ？ "

“那你母亲呢？”

" [ɪn] - [wʌn] [noʊz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" In Vagrery one knows but little of his mother .
" 在 - 一 知道 但 小的 的 他的 母亲 .
“在瓦格雷里，人们对他的母亲知之甚少。”

[aɪ] ['hevər] [nu:] [maɪn] .
I never knew mine .
我 绝不 知道 矿 .

我从未见过我的。
[ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [bæk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [maɪ] ['meməri] ,
The furthest back that I can carry my memory ,
这 最远 后退 那 我 能 携带 我的 记忆 ,
我记忆中最远的时期，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrɪz] [oʊld] .
I must have been seven or eight years old .
我 必须 有 到过 七 或者 八 年 老的 .
我当时应该七八岁吧。

[aɪ] [ðen] [ə'kʌmpənɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪdz] , [naʊ] [ɪn] [prɒ'vɒns] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [ɪn]
I then accompanied my father in his raids , now in Provence , and now here in
我 然后 伴随 我的 父亲 在 他的 突袭 , 现在 在 普罗旺斯 , 和 现在 这里 在
[əu'veæn] .
Auvergne .
奥弗涅 .
然后我跟随父亲参与劫掠活动，先是在普罗旺斯，现在又来到了奥弗涅。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['taɪəd][ʌv; əv] [fʊt] ,
If I was tired of foot ,
如果 我 曾是 疲劳的 的 脚 ,
如果我走累了，

['ɪːðər] [maɪ] ['fɑːðər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kærid] [em 'ɪː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
either my father or one of his companions carried me on his back .
任何一个 我的 父亲 或者 一 的 他的 同伴 携带 我 在 他的 后退 .
我父亲或他的同伴背着我。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [aɪ] [gruː] [ʌp] .
It is thus that I grew up .
它 是 因此 那 我 生长 向上 .
我就是这样长大的。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːrst] [rest] .
We often had days of enforced rest .
我们 经常 有 天 的 强制执行 休息 .
我们经常会被强制休假几天。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fræŋkɪ] [kaʊnts] [wɜːr; wər][soʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət][juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] ['gæðərd]
Sometimes the Frankish counts were so exasperated at us that they gathered
有时 这 法兰克人 计数 是 所以 恼怒 在 我们 那 他们 聚集
[ðer; ðər] [luːdz] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [juː 'es] .
their leudes and hunted us .
他们的 leudes 和 猎杀 我们 .
有时法兰克伯爵们对我们非常恼火，他们聚集起他们的士兵来追捕我们。

[ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [baɪ][ðə; ði] [pɒr][fəʊks][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ldz] [hu:] [lʌvd] [ju: 'es]
Informed of their movements by the poor folks of the fields who loved us
知情的 的 他们的 移动 经过 这 贫穷的 各位 的 这 字段 WHO 喜爱 我们
['dɪrli] ,
dearly ,
亲爱的 ,

田野里那些深爱着我们的贫苦百姓告诉了我们他们的动向，

[wi:; wi] [wʊd] [ðen] [rɪ'taɪər][tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r][,ɪnək'sesəb(ə)] ['fæstnəs] ,
we would then retire to our inaccessible fastnesses ,
我们 会 然后 退休 到 我们的 无法进入 坚固性 ,
然后我们会退隐到我们与世隔绝的堡垒中。

[ænd; ænd][ðer; ðər][laɪ] [loʊ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [waɪl] [ðə; ði] [fræŋks] [bi:t] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪ'ðəʊt]
and there lie low for several days while the Franks beat the field without
和 那里 说谎 低的 为了 一些 天 尽管 这 弗兰克斯 打 这 场地 没有
[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .
encountering even the shadow of a Vagre .
遭遇 甚至 这 阴影 的 一个 - .

他们就此隐匿数日，而法兰克人则横扫战场，甚至连一个瓦格雷人的影子都没遇到。

[æt; ət] [sʌt] ['ɪntərvɪz] [ʌv; əv][rest][ɪn][ðə; ði][sɪ'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['sɑ:ləteri] [rɪ'tri:t] ,
At such intervals of rest in the seclusion of some solitary retreat ,
在 这样的 间隔 的 休息 在 这 隔离 的 一些 孤 撤退 ,
在僻静的僻静之处享受这样的休息时光时，

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə] ['næreɪt] [tu:; tə][em 'i:] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , [ðə; ði]['hɪstə:i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv]
my father used to narrate to me , as I told you , the histories of
我的 父亲 用过的 到 叙事 到 我 , 作为 我 讲述 你 , 这 历史 的
['oʊldən] [deɪz] .
olden days .
古老的 天 .

正如我之前跟你说过的那样，我父亲过去常常给我讲述古代的历史故事。

[ðʌs] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['fæməli][ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] ['brɪtəni] ,
Thus I learned that our family originated in Brittany ,
因此 我 学习 那 我们的 家庭 起源于 在 布列塔尼 ,
由此我得知，我们家族起源于布列塔尼。

[wer] [ðə; ði][meɪn] [stɑ:k] [lɪvd] [ænd; ænd][pər'hæps] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [ðɪs] ['veri] ['aʊər] , [fri:]
where the main stock lived and perhaps still lives to this very hour , free
在哪里 这 主要的 库存 居住地 和 也许 仍然 生活 到 这 非常 小时 , 自由的
[ænd; ænd][ɪn] [pi:s] ,
and in peace ,
和 在 和平 ,

主要的牲畜曾经生活在那里，或许直到此刻仍然在那里自由和平地生活着。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fræŋks] [hæv; həv]['nevər] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [joʊk] [ə'pɑ:n] [ðæt]
seeing that the Franks have never yet been able to place their yoke upon that
看到 那 这 弗兰克斯 有 绝不 然而 到过 有能力的 到 地方 他们的 轭 之上 那
['rʌɡɪd] ['prɑ:vɪns] — [ɪts] ['grænɪt] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər] [tu:] [ha:ɪrd] ,
rugged province — its granite rocks are too hard ,
崎岖 省 — 它是 花岗岩 岩石 是 也 难的 ,

鉴于法兰克人始终未能将他们的枷锁施加于那片崎岖的省份——那里的花岗岩太坚硬了，

[ænd; ænd][ɪts] ['brɛtənz] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] ['grænɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['rɑ:ks] . "
and its Bretons are like the granite of its rocks . "
和 它是布列塔尼人 是 喜欢 这 花岗岩 的 它是 岩石 . "

而布列塔尼人就像当地岩石的花岗岩一样坚韧。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['seɪŋ] : - [hiː; hi][ɪz][ɪn'træktəb(ə)][æz; əz][æn; ən] [ɑ:'mɔrɪkən] . - "
" **I know the saying :** ' **He is intractable as an Armorican .** ' "
" 我 知道 这 说 : - 他 是 难以驾驭的 作为 一个 阿莫里坎 : - "
" 我知道有句俗语：‘他像阿莫里卡人一样固执。’ "

" [maɪ] ['fɑːðər] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [ðə; ði] ['seɪŋ] . "
" **My father often used the saying .** "
" 我的 父亲 经常 用过的 这 说 : "
" 我父亲经常引用这句话。 "

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn'dʒʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['piːsf(ə)l] ['praːvɪns] , [ðæt] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] [buːn]
" **But what induced him to leave that peaceful province , that still enjoys the boon**
" 但 什么 诱导 他 到 离开 那 和平 省 , 那 仍然 享受 这 恩惠
[ʌv; əv] ['friːdəm] ,
" **of freedom ,**
" 的 自由 ,
" 但是是什么促使他离开那个仍然享有自由恩泽的和平省份呢？ "

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)] ['breɪvəri] [ðæt] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði]['druːɪd] [feɪθ] ,
thanks to the indomitable bravery that continues to uphold the druid faith ,
" 谢谢 到 这 不屈不挠 勇敢 那 继续 到 坚持 这 德鲁伊 信仰 ,
" 感谢那些始终坚守德鲁伊信仰的无畏勇气， "

[wɪtʃ] [ðə; ði] [iːvæn'dʒelɪkəl] [mə'ræləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ʌv; əv] ['næzərəθ] [hæz; həz] [rɪ'dʒenə'reɪtɪd]
which the evangelical morality of the young master of Nazareth has regenerated
" 哪个 这 福音 道德 的 这 年轻的 掌握 的 拿撒勒 有 再生
" ? "
" ? "
" ? "

是拿撒勒那位年轻少爷的福音道德所复兴的吗？

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪk'stendɪd]
" **My father was about seventeen years of age when one day his family extended**
" 我的 父亲 曾是 关于 十七 年 的 年龄 什么时候 一 天 他的 家庭 扩展
[ˌhɑːsprɪ'tæləti][tuː; tə][ə; eɪ] ['pedlər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] .
hospitality to a peddler during a stormy night .
" 热情好客 到 一个 小贩 期间 一个 暴风雨 夜晚 :
" 我父亲大约十七岁的时候，有一天暴风雨之夜，他的家人热情款待了一位小贩。 "

[ðə; ði] ['pedlərz] [treɪd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] [ɡɔːl] ;
The peddler's trade took him all over Gaul ;
" 这 小贩的 贸易 采取 他 全部 超过 高卢 ;
" 贩卖货物的营生让他走遍了高卢各地； "

[hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd][hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['traɪəlz] ;
he knew and he told them of the country's trials ;
" 他 知道 和 他 讲述 他们 的 这 该国的 试验 ;
" 他了解这个国家所经历的苦难，并把这些苦难告诉了他们； "

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [led][baɪ][ðə; ði] - .
he also spoke of the life of adventure led by the Bagauders .
" 他 还 辐 的 这 生活 的 冒险 引领 经过 这 - :
" 他还谈到了巴高德人所经历的冒险生活。 "

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] ; [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][wɔːrm] ,
My father was tired of the life of the fields ; his heart was warm ,
" 我的 父亲 曾是 疲劳的 的 这 生活 的 这 字段 ; 他的 心 曾是 温暖的 ,
" 我父亲厌倦了田间生活；他的内心充满温暖， "

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fræŋks] .
and from his cradle he had drunk in the hatred for the Franks .
" 和 从 他的 摇篮 他 有 醉 在 这 仇恨 为了 这 弗兰克斯 :
" 他从小就对法兰克人充满了仇恨。 "

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['pɛdlərz] [ə'kaʊnt] ,
Struck by the peddler's account ,
击中 经过 这 小贩的 帐户 ,

被小贩的叙述深深打动了，

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [gʊd] [fɔ:r; fər][ˈweɪdʒɪŋ][wɔ:ɹ][ə'pɑ:n][ðə; ði][ba:'beəriənz][baɪ][ˈdʒɔɪnɪŋ]
he considered the opportunity good for waging war upon the barbarians by joining
他 经过考虑的 这 机会 好的 为了 工资 战争 之上 这 野蛮人 经过 加入
[ðə; ði] - .
the Bagauders .
这 - .

他认为这是个好机会，可以加入巴高德人，向蛮族发动战争。

[hi:; hi][left][ðə; ði] [pə'tɜ:rnɪ] [ru:f] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pedlər] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt][ə; eɪ] [li:g]
He left the paternal roof and joined the peddler by appointment about a league
他 左边 这 父系 屋顶 和 加入 这 小贩 经过 预约 关于 一个 联盟
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他离开了父亲的庇护，按约定前往大约一里格外的地方与小贩会合。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] [tu:] [ri:tʃt] [ændʒu:][ænd; ənd][met][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]
After a few days ' march the two reached Anjou and met a troop of
后 一个 很少 天 - 行进 这 二 达到 安茹 和 遇见 一个 部队 的
- .
Bagauders .
- .

经过几天的行军，两人到达安茹，遇到了一队巴高德骑兵。

[jʌŋ] , [roʊ'bʌst][ænd; ənd] ['derɪŋ] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən][ək'septəb(ə)] [rɪ'kru:t] .
Young , robust and daring , my father was an acceptable recruit .
年轻的 , 强壮的 和 大胆 , 我的 父亲 曾是 一个 可接受 招募 .

年轻、强壮、勇敢，我的父亲是一名合格的新兵。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði][bənd] , [ænd; ənd] — [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] - !
He joined the band , and — long live the Bagaudy !
他 加入 这 乐队 , 和 — 长的 居住 这 - !

他加入了乐队，——巴高迪万岁！

[reɪd] [frʌm; frəm] ['pra:vɪns] [tu:; tə] ['pra:vɪns] , [hi:; hi] [keɪm] [æz; əz][fa:r][æz; əz] [əu'vɛən] , [wɪtʃ] [hi:; hi]
Raiding from province to province , he came as far as Auvergne , which he
突袭 从 省 到 省 , 他 来了 作为 远的 作为 奥弗涅 , 哪个 他
[ˈnevər] [left] .
never left .
绝不 左边 .

他劫掠各省，最远到达了奥弗涅，并且再也没有离开过那里。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pər'su:t] — ['fɒrɪsts] , ['maʊntnɪz] , ['rɔ:ks] , ['kævərnɪz] ,
The country was favorable for his pursuit — forests , mountains , rocks , caverns ,
这 国家 曾是 有利 为了 他的 追逐 — 森林 , 山脉 , 岩石 , 洞穴 ,
[ˈtɒrənts] , [ɪk'stɪŋkt][vɑ:l'keɪnoʊz] !
torrents , extinct volcanos !
种子 , 灭绝 火山 !

这个国家非常适合他的探险——森林、山脉、岩石、洞穴、溪流、死火山！

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði]['pærədəɪs][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['pra:mɪst] [lənd][ʌv; əv][ðə; ði] - ! "
It is the paradise of the Bagaudy , the promised land of the Vagrery ! "
它 是 这 天堂 的 这 - , 这 承诺 土地 的 这 - ! "

这里是巴高迪人的天堂，是瓦格雷里人的应许之地！

" [haʊ] [keɪm] [juː; jəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][jɔː; jər] ['faːðər] ? "

" **How came you to be separated from your father ?** "

" 如何 来了 你 到 是 分开 从 你的 父亲 ？ "

你和父亲是如何分离的？

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] — ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld]

" **It was about three years ago — agents of the king , they were called**

" 它 曾是 关于 三 年 前 — 代理人 的 这 国王 , 他们 是 称为

[æn'trʌsʃən] ,

antrustions ,

信托 ,

“大约三年前——国王的代理人，他们被称为受托人，

[kə'lektɪd] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [doʊ'meɪn] .

collected the revenues of the royal domain .

集 这 收入 的 这 皇家 领域 .

征收皇家领地的收入。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [wel] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] ['trævlɪd] ['oʊnli][baɪ] [deɪ] .

They were numerous , well armed , and traveled only by day .

他们 是 很多的 , 出色地 武装 , 和 旅行 仅有的 经过 天 .

他们人数众多，装备精良，而且只在白天活动。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['riːpɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrvɪst] .

We were waiting for the end of their reaping to gather in our harvest .

我们 是 等待 为了 这 结尾 的 他们的 收割 到 收集 在 我们的 收成 .

我们一直在等待他们收割完毕，好收获我们的果实。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌnprə'tektɪd] ['vɪlɪdʒ] .

One night they halted at Sifour , a little unprotected village .

— 夜晚 他们 停止 在 - , 一个 小的 未受保护 村庄 .

一天晚上，他们在西福尔村（Sifour）停了下来，这是一个毫无防备的小村庄。

[ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] ['temptɪd] [maɪ] ['faːðər] .

The opportunity tempted my father .

这 机会 受诱惑 我的 父亲 .

这个机会诱惑了我的父亲。

[wiː; wi]['sællaɪd] [fɔːrθ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [fræŋks] [baɪ] [sər'praɪz] .

We sallied forth believing that we would take the Franks by surprise .

我们 突袭 前进 相信 那 我们 会 拿 这 弗兰克斯 经过 惊喜 .

我们出发时相信能够出其不意地打法兰克人一个措手不及。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [ɡɑːrd] .

They were on their guard .

他们 是 在 他们的 警卫 .

他们保持着警惕。

['æftər][ə; eɪ] ['blʌdi] [ɪn'kaʊntər] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fræŋkɪ] [læns] [ðæt]

After a bloody encounter we had to flee before the Frankish lances that

后 一个 血腥 遇到 我们 有 到 逃跑 前 这 法兰克人 长矛 那

['faːləʊd] [juː 'es][ɪn][hɑːt] [pər'suːt] .

followed us in hot pursuit .

随后 我们 在 热的 追逐 .

经过一场血战，我们不得不逃离紧追不舍的法兰克长矛。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['faːðər] ['dɔːrɪŋ] [ðæt] ['mɪdnɑɪt] [ə'freɪ] .

I was separated from my father during that midnight affray .

我 曾是 分开 从 我的 父亲 期间 那 午夜 斗殴 .

在那场午夜混战中，我和父亲失散了。

[wʌz; wəz][hi; hi] [kɪld] [ɔ:r][wʌz; wəz][hi; hi] ['mɪrli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər]
Was he killed or was he merely wounded and taken prisoner
曾是 他 被杀 或者 曾是 他 仅仅 受伤 和 已采取 囚犯
他被杀了吗？ 还是只是受伤被俘了？

[aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[ɔ:l][maɪ] ['efərts] [tu; tə] [æsər'teɪn] [hɪz; ɪz] [feɪt] [hæv; həv] [bɪn] [veɪn] .
All my efforts to ascertain his fate have been vain .
全部 我的 努力 到 探明 他的 命运 有 到过 徒劳 .

我为查明他的下落所做的一切努力都徒劳无功。

[sɪns] [ðen] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪ'lektɪd] [em 'i:][ðer; ðər] [tʃi:f] .
Since then my companions elected me their chief .
自从 然后 我的 同伴 当选 我 他们的 首席 .

从那时起，我的同伴们就选举我为他们的首领。

[ju;; jʊ] ['wɔ:ntɪd] [tu; tə] [noʊ] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] — [aɪ][hæv; həv][təʊld][,aɪ 'ti:][tu; tə][ju;; jʊ] .
You wanted to know my history — I have told it to you .
你 通缉 到 知道 我的 历史 — 我 有 讲述 它 到 你 .

你想知道我的过去——我已经告诉过你了。

[ju;; jʊ] [naʊ] [noʊ] [,aɪ 'ti:] . " "
You now know it . " "
你 现在 知道 它 . " "

你现在知道了。

" [ju;; jʊ][hæv; həv][təʊld][,em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju;; jʊ] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] .
" You have told me more than you think for .
" 你 有 讲述 我 更多的 比 你 思考 为了 .
你告诉我的比你想象的要多。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz] - . "
Your father's name was Karadeucq . "
你的 父亲的 姓名 曾是 - . "

你父亲的名字叫卡拉杜克。

" [haʊ] [du:][ju;; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "
" How do you know that ? "
" 如何 做 你 知道 那 ? " "

“你怎么知道的？ ”

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðɜ:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz]['dʒɔsəlɪn] .
" The name of your father's father was Jocelyn .
" 这 姓名 的 你的 父亲的 父亲 曾是 乔斯林 .

你祖父的名字叫乔斯林。

[ɪf] [hi; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['brɪtəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eldər] [sʌn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər]
If he still lives in Brittany with his elder son Kervan and his daughter
如果 他 仍然 生活 在 布列塔尼 和 他的 长老 儿子 - 和 他的 女儿
- ,
Roselyk ,
- ,

如果他仍然和他的大儿子克尔万以及女儿罗塞利克住在布列塔尼，

[hi; hi][mʌst; məst][bi; bi] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv]['kɑ:rnæk] — " "
he must be inhabiting a house near the sacred stones of Karnak — " "
他 必须 是 居住 一个 房子 靠近 这 神圣 石头 的 卡纳克 — " "

他一定住在卡纳克神庙附近的一栋房子里——

" [hu:] [toʊld][ju:; jʊ] — "
" **Who told you** — "
" WHO 讲述 你 — "

“谁告诉你的——”

" [wʌŋ] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈænstəstərz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈdʒoʊəl] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrɛn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]
" **One of your ancestors was named Joel ; he was the brenn of the tribe**
" — 的 你的 祖先 曾是 命名 乔尔 ； 他 曾是 这 布伦 的 这 部落
[ʌv; əv][ˈkɑ:rnæk] .
of Karnak .
的 卡纳克 .

“你的祖先中有一位名叫约珥；他是卡纳克部落的布伦人。”

[ˈhi:nə] , [ðə; ði] [seɪnt] [sʌŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈdru:ɪd] [tjænt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] ,
Hena , the saint sung about in the druid chant , was the daughter of Joel ,
指甲花 , 这 圣 唱 关于 在 这 德鲁伊 呗 , 曾是 这 女儿 的 乔尔 ,
德鲁伊教圣歌中歌颂的圣女赫娜是约珥的女儿。

[hu:z] [ˈfæməli] [ˈtreɪsɪz] [ɪts][ˈɔ:ɾɪdʒɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgæli:k] [ˈbrɛn] , [hu:m] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [kɔ:ld]
whose family traces its origin back to the Gallic brenn , whom the Romans called
谁 家庭 痕迹 它是 起源 后退 到 这 高卢语 布伦 , 谁 这 罗马书 称为
[ˈbrɛnəs] ,
Brennus ,
布伦努斯 ,

其家族起源可追溯至高卢人布伦（brenn），罗马人称之为布伦努斯（Brennus）。

[ænd; ænd] [hu:] , [ˈhɪrli] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [meɪd] [ðem; ðəm] [peɪ] [ˈrænsəm][fɔ:r; fər] [roʊm] . "
and who , nearly eight hundred years ago , made them pay ransom for Rome . "
和 WHO , 几乎 八 百 年 前 , 制成 他们 支付 赎金 为了 罗马 . "

而就在近八百年前，是谁迫使他们为罗马付出了赎金？

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli][soʊ] [ˈækjərətli] ? "
" **Who are you that you know the history of my family so accurately ? "**
" WHO 是 你 那 你 知道 这 历史 的 我的 家庭 所以 准确 ? "
“你究竟是谁？竟然如此了解我家的历史？ ”

" [ðæt] [tjænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][rɪˈvoʊlt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz] — - [floʊ] , [floʊ] , [ðəʊ] [blʌd]
" **That chant of the slaves in revolt against the Romans — ' Flow , flow , thou blood**
" 那 呗 的 这 奴隶 在 反叛 反对 这 罗马书 — - 流动 , 流动 , 你 血
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] !
of the captive !
的 这 俘虏 !
“奴隶们反抗罗马人的那句口号——‘流吧，流吧，俘虏的鲜血！’

[dra:p] , [dra:p] , [ðəʊ] [du:] [ʌv; əv] [ɡɔ:r] ! - — [wʌz; wəz] [sʌŋ] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈænstəstərz] [neɪmd]
Drop , drop , thou dew of gore ! ' — was sung by one of your ancestors named
降低 , 降低 , 你 露 的 血块 ! - — 曾是 唱 经过 — 的 你的 祖先 命名
[sɪlˈvest] ,
Sylvest ,
西尔维斯特 ,

“滴落吧，滴落吧，你这血红的露珠！”——这是你的祖先之一，名叫西尔维斯特，唱过的歌。

[hu:] [wʌz; wəz][kæst][tu:; tə][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rkəs][ʌv; əv] [ˈɔ:rɪndʒ] .
who was cast to the wild beasts in the circus of Orange .
WHO 曾是 投掷 到 这 荒野 野兽 在 这 马戏团 的 橙子 .

他被送到奥兰治马戏团与野兽们一起表演。

[ænd; ænd][aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [əˈhʌðər] [ˈθrɪlɪŋ] [tjænt] ,
And I imagine that your father taught you another thrilling chant ,
和 我 想象 那 你的 父亲 教授 你 其他 惊险 呗 ,
我想你父亲一定教过你另一首激动人心的歌谣吧。

[wʌn] [sʌŋ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ɑ:d] [ˈjɪrz] [əˈɡʊʊ] ,
one sung two hundred and odd years ago ,
一 唱 二 百 和 奇怪 的 年 前 ,
一首两百多年前唱的歌 ,

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbætlz] [fɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði]
on the occasion of one of the great battles fought on the Rhine against the
在 这 场合 的 一 的 这 伟大 的 战斗 战斗 在 这 莱茵河 反对 这
[fræŋks] ,
Franks ,
弗兰克斯 ,

在莱茵河上与法兰克人进行的一场伟大战役之际 ,
[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ˈvɪktərɪn] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [vɪkˈtɔ:riə] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmps] — "
and won by Victorin , the son of Victoria , the Mother of the Camps — "
和 韩元 经过 维克多林 , 这 儿子 的 维多利亚 , 这 母亲 的 这 营地 — "

最终由维多利亚之子维克托林赢得，维多利亚是营地之母——
" [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [raɪt] — [ˈɔ:f(ə)n][dɪd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [sɪŋ] [ðæt] [tjænt] [tu:; tə][em ˈi:] .
" You are right — often did my father sing that chant to me :
" 你 是 正确的 — 经常 做过 我的 父亲 唱歌 那 呗 到 我 :
“你说得对——我父亲经常给我唱那首圣歌。”

[aɪ ˈti:] [brɪˈɡæən] [ðɪs] [waɪz] :
It began this wise :
它 开始 这 明智 的 :
它开篇就很有智慧 :

" - [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [sed] : [haʊ] [ˈmeni] [ɑ:r; ə] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈhɔ:dz] ?
" ' This morning we said : How many are there of these barbarous hordes ?
" - 这 早晨 我们 说 : 如何 许多 是 那里 的 这些 野蛮 成群结队 ?
“今天早上我们说：这些野蛮部落有多少人？

[haʊ] [ˈmeni] [ɑ:r; ə] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fræŋks] ? - "
How many are there of these Franks ? ' "
如何 许多 是 那里 的 这些 弗兰克斯 ? - "
这些法兰克人有多少？

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [kloʊzd] [ðɪs] [waɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] :
" And it closed this wise , " replied the monk :
" 和 它 关闭 这 明智 的 , " 回复 这 僧 :
“它就这样明智地结束了，”僧人回答道：

" - [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] [wi:; wi] [seɪ] : [haʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈhɔ:dz] ?
" ' This evening we say : How many were there of these barbarous hordes ?
" - 这 晚上 我们 说 : 如何 许多 是 那里 的 这些 野蛮 成群结队 ?
“今晚我们要问：这些野蛮部落究竟有多少人？ ”

[ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] [wi:; wi] [seɪ] : [haʊ] [ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fræŋks] ? - "
This evening we say : How many were there of these Franks ? ' "
这 晚上 我们 说 : 如何 许多 是 那里 的 这些 弗兰克斯 ? - "
今晚我们来探讨：这些法兰克人究竟有多少人？

" - , [əˈnʌðər] [ʌv; əv][jɜ:; jər] [ˈænsesetərz] , [ə; eɪ] [breɪv] [ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ˈfɑ:stər] - [ˈbrʌðər]
" Schanvoch , another of your ancestors , a brave soldier and foster - brother
" - , 其他 的 你的 祖先 , 一个 勇敢的 士兵 和 促进 - 兄弟
[ʌv; əv] [vɪkˈtɔ:riə] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [sæŋ] [ðæt] [sɔ:ŋ] — "
of Victoria the Great , sang that song — "
的 维多利亚 这 伟大 的 , 唱 那 歌曲 — "
“你的另一位祖先，勇敢的战士、维多利亚大帝的义兄沙诺沃赫，也唱过那首歌——”

" [jes] , [gɔ:l] , [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [praʊd] , [fri:] [ænd; ənd] [traɪʌmfənt] ,
" **Yes** , **Gaul** , **on that day proud** , **free** **and** **triumphant** ,
" 是的 , 高卢 , 在 那 天 自豪的 , 自由的 和 凯 ,
" 是的, 高卢, 在那一天, 骄傲、自由、胜利, "

[hæd; həd][dʒʌst] ['drɪvn] [ðə; ði][ba:'beəriənz][frʌm; frəm][bəuθ] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] , [waɪl] ,
had **just driven the barbarians** **from** **both banks of the Rhine** , **while** ,
有 只是 驱动 这 野蛮人 从 两个都 银行 的 这 莱茵河 , 尽管 ,
刚刚将蛮族从莱茵河两岸驱逐出去, 与此同时,

[tu:; tə] - [deɪ] — [bʌt; bət][let][ju: 'es][dra:p] [ðæt] ['ta:pɪk] , [mʌŋk] ; [ɪf] [ðoʊz] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['glɔ:riəs] ,
to - **day** — **but let us drop that topic** , **monk** ; **if those days were glorious** ,
到 - 天 — 但 让 我们 降低 那 话题 , 僧 ; 如果 那些 天 是 辉煌 ,
今天——不过, 我们还是别谈这个话题了, 僧侣; 如果那些日子真的辉煌,

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌnz] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['hɔ:rəb(ə)l] .
the present ones seem to me all the more horrible .
这 展示 一个 似乎 到 我 全部 这 更多的 可怕 .
我觉得现在的这些更可怕。

[oʊ] ! ['bleɪmwɜ:rði] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krɪ'du:ləti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['fa:ðəz] , [ˈmɑ:təz] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:]
Oh ! blameworthy was the credulity of our fathers , **martyrs to this new**
哦 ! 应受谴责的 曾是 这 轻信 的 我们的 父亲们 , 殉道者 到 这 新的
[rɪ'lɪdʒən] — "
religion — "
宗教 — "
哦! 我们父辈的轻信是多么可耻啊, 他们为了这种新宗教而殉道——

" [ˈaʊər; ɑ:r] ['fa:ðəz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tʃu:z] [bʌt; bət] [pleɪs] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
" **Our fathers could not choose but place faith in the words of the first**
" 我们的 父亲们 可以 不是 选择 但 地方 信仰 在 这 字 的 这 第一的
[ə'pɔsəlz] ,
apostles ,
使徒 ,
“我们的先辈们别无选择, 只能相信第一批使徒的话语。”

[hu:] [pri:tft] [tu:; tə][ðem; ðəm] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['feləʊ] [men] , [ðə; ði][ˈpɑ:rd(ə)n][ʌv; əv][sɪnz] ,
who preached to them love for their fellow men , **the pardon of sins** ,
WHO 布道 到 他们 爱 为了 他们的 同伴 男人 , 这 赦免 的 罪孽 ,
他们向他们宣扬爱人如己、宽恕罪过的道理,

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ʌv; əv] ['næzərəθ] ,
the deliverance of the slaves , **in the name of the young master of Nazareth** ,
这 解救 的 这 奴隶 , 在 这 姓名 的 这 年轻的 掌握 的 拿撒勒 ,
奉拿撒勒少主人的名义, 解救奴隶。

[hu:m] [jʊr; jər] ['æŋ,sestrəs] ['dʒenəvi:v] [sɔ:] ['kru:səfaɪd] [ɪn][dʒə'ru:sələm] — "
whom your ancestress Genevieve saw crucified in Jerusalem — "
谁 你的 祖先压力 吉纳维芙 锯 被钉在十字架上 在 耶路撒冷 — "
你的祖先热内维耶芙亲眼目睹他被钉在耶路撒冷的十字架上——

" [maɪ] ['æŋ,sestrəs] ['dʒenəvi:v] ?
" **My ancestress Genevieve** ?
" 我的 祖先压力 吉纳维芙 ?
“我的祖先吉纳维芙? ”

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ɑ:n] ['evri] [pər'tɪkjələr] ['di:teɪl] [kən'sɜ:rnɪŋ] [maɪ][ˈfæməli] .
You seem to be informed on every particular detail concerning my family .
你 似乎 到 是 知情的 在 每一个 特别的 细节 有关 我的 家庭 .
你似乎对我家的每一个细节都了如指掌。

[ˈoʊnli][maɪ] [ˈfɑːðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][ɑːn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] — [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]
Only my father could have instructed you on such matters — you must have
仅有的 我的 父亲 可以 有 指示 你 在 这样的 事情 — 你 必须 有
[ˈnoʊn] [hɪm; ɪm] !
known him !
已知 他 !

只有我父亲才能在这些事情上指导你——你一定认识他！

[ˈænsər] [em ˈiː] ! "
Answer me ! "
回答 我 ! "

回答我！

" [jes] , [aɪ] [nuː] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
" **Yes , I knew your father .**
" 是的 , 我 知道 你的 父亲 .

“是的，我认识你父亲。”

[dɪd][juː; jʊ] [ˈnevər] [ˈnoʊtɪs] , [ˈæftər][juː; jʊ] [ˈentərd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [əuˈveən] ,
Did you never notice , after you entered the heart of Auvergne ,
做过 你 绝不 注意 , 后 你 进入 这 心 的 奥弗涅 ,

你难道从未注意到，自从你进入奥弗涅中心地带之后，

[ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈæbs(ə)nt] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ? "
that from time to time your father absented himself for several days ? "
那 从 时间 到 时间 你的 父亲 缺席 他自己 为了 一些 天 ? "

你父亲有时会一连几天不回家？

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] — [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] . "
" **Yes , he did — I never knew the reason .** "
" 是的 , 他 做过 — 我 绝不 知道 这 原因 . "

“是的，他确实这么做了——我一直不知道原因。”

" [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [iːtʃ] [sʌtʃ] [taɪm] , [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [pʊr] [ˈfiːmeɪl] [sleɪv] [nɪr] [tuːl] .
" **Your father , each such time , went to visit a poor female slave near Tulle .**
" 你的 父亲 , 每个 这样的 时间 , 去 到 访问 一个 贫穷的 女性 奴隶 靠近 薄纱 .

“你父亲每次都会去蒂勒附近探望一位贫穷的女奴。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gliːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .
She was bound to the glebe of the bishop of that city .
她 曾是 边界 到 这 教区 的 这 主教 的 那 城市 .

她被束缚于该城主教的牧师土地上。

[ðæt] [ˈfiːmeɪl] [sleɪv] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [wʌn] [deɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər]
That female slave , it is now at least thirty years ago , one day found your father
那 女性 奴隶 , 它 是 现在 在 至少 三十 年 前 , 一 天 成立 你的 父亲

- ,
Karadeucq ,
- ,

那个女奴，至少在三十年前的某一天，找到了你的父亲卡拉杜克。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
who was then the chief of the Bagauders ,
WHO 曾是 然后 这 首席 的 这 - ,

当时他是巴高德人的首领，

[ˈwuːndɪd] [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
wounded and in a dying condition in a hedge along the road .
受伤 和 在 一个 垂死 状况 在 一个 对冲 沿着 这 路 .

受伤后奄奄一息地躺在路边的树篱里。

[ʃiː, ʃi] [tʊk] [ˈpɪti] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ;
She took pity upon him ;
她 采取 遗憾 之上 他 ;

她怜悯他；

[ʃiː, ʃi] [helpɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dræg] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
she helped him to drag himself to the hut which she inhabited with her
她 帮助 他 到 拖 他自己 到 这 小屋 哪个 她 有人居住的 和 她
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

她帮他拖着身子回到她和母亲居住的小屋。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ðen] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] — [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfiːmeɪl] [ˈsleɪv] [wʌz; wəz]
Your father was then about twenty years of age — the young female slave was
你的 父亲 曾是 然后 关于 二十 年 的 年龄 — 这 年轻的 女性 奴隶 曾是
[ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [əˈsliːp] [nɪr] [juːˈes] .
of about the age of that child who is asleep near us .
的 关于 这 年龄 的 那 孩子 WHO 是 睡着了 靠近 我们 .

你父亲当时大约二十岁——那个年轻的女奴和睡在我们旁边的那个孩子年纪差不多。

[ðə; ði] [tuː] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The two loved each other .
这 二 喜爱 每个 其他 .

他们彼此相爱。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][hiː, hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈgen] ,
Shortly after he was well again ,
不久 后 他 曾是 出色地 再次 ,

他康复后不久，

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsleɪvz] [hʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˌsuːpərɪnˈtendənt]
your father was one day discovered in the slave's hut by the bishop's superintendent
你的 父亲 曾是 一 天 发现 在 这 奴隶的 小屋 经过 这 主教的 校长
.
:
.

有一天，主教的管家在奴隶小屋里发现了你的父亲。

[ðə; ði][mæn] [kənˈsɪdərd] - [ə; eɪ] [ɡʊd] [praɪz][ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
The man considered Karadeucq a good prize and sought to take him as a
这 男人 经过考虑的 - 一个 好的 奖 和 寻求 到 拿 他 作为 一个
[ˈsleɪv] [tuː; tə] [tuːlɪ] .
slave to Tulle .
奴隶 到 薄纱 .

这个人认为卡拉杜克是个不错的猎物，想把他带去蒂勒做奴隶。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] , [biːt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] , [ænd; ənd][fled][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði]
Your father resisted , beat the agent , and fled and rejoined the
你的 父亲 抵抗 , 打 这 代理人 , 和 逃亡 和 重新加入 这
-
Bagauders .
- .

你父亲进行了反抗，打败了特工，然后逃跑并重新加入了巴高德帮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsleɪv] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] — [ʃiː, ʃi] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] — " "
The young slave became a mother — she gave birth to a son — "
这 年轻的 奴隶 成为 一个 母亲 — 她 给予 出生 到 一个 儿子 — "
这位年轻的奴隶当了母亲——她生下了一个儿子——

" [aɪ] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] ！ "

" **I then have a brother !** "

" 我 然后 有 一个 兄弟 ！ "

“那我还有一个兄弟！ ”

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [sleɪv] [ɪz][bɔ:rn][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðəz]

" **The son of a female slave is born a slave and belongs to his mother's**

" 这 儿子 的 一个 女性 奴隶 是 出生 一个 奴隶 和 属于 到 他的 母亲的

[ˈmæstər] .

master .

掌握 .

“女奴所生的儿子生来就是奴隶，属于他母亲的主人。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:m] [jɔr; jər] ['fa:ðər] [neɪmd] - [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bretən]

When the boy , whom your father named Loysik in remembrance of his Breton

什么时候 这 男生 , 谁 你的 父亲 命名 - 在 纪念 的 他的 布列塔尼

[ɪk'stræk](ə)n] ,

extraction ,

萃取 ,

你父亲为了纪念他的布列塔尼血统，给这个男孩取名为洛伊西克。

[wʌz; wəz] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['jɪrɪz] [oʊld] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [tu:lɪ] ,

was four or five years old , the bishop of Tulle ,

曾是 四 或者 五 年 老的 , 这 主教 的 薄纱 ,

当时他四五岁，是蒂勒主教。

[hu:] [hæd; həd] ['nɒtɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] ['sɜ:rt(ə)n] [prɪ'koʊʃəs] ['kwɑ:lətɪz] , [hæd; həd][hɪm; ɪm][ˈteɪkən][tu:; tə]

who had noticed in the child certain precocious qualities , had him taken to

WHO 有 注意到 在 这 孩子 肯定 早熟 品质 , 有 他 已采取 到

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['kɑ:lɪdʒ] ,

the episcopal college ,

这 主教 大学 ,

有人注意到这孩子身上有一些早熟的特质，便把他送到了主教学院。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['lðər] [jʌŋ] [sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:lɪ][tu:; tə]

where he was brought up with several other young slaves who were all to

在哪里 他 曾是 带来 向上 和 一些 其他 年轻的 奴隶 WHO 是 全部 到

[bɪ'kʌm] [klɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

become clerks of the Church .

变得 职员 的 这 教会 .

他在那里与其他几位年轻奴隶一起长大，他们后来都成为了教会的职员。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] - [went] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]

From time to time Karadeucq went at night to visit the mother of his son

从 时间 到 时间 - 去 在 夜晚 到 访问 这 母亲 的 他的 儿子

[æt; ət] [tu:lɪ] .

at Tulle .

在 薄纱 .

卡拉杜克有时会在夜里去蒂勒探望他儿子的母亲。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['bi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] ['nəʊtɪfaɪd][ɪn] [æd'væns] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The boy being always notified in advance by his mother ,

这 男生 存在 总是 已通知 在 进步 经过 他的 母亲 ,

男孩总是事先被母亲通知。

[ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [hʌt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] .

always found some means of repairing to his mother's hut on such occasions .

总是 成立 一些 方法 的 维修 到 他的 母亲的 小屋 在 这样的 场合 .

每逢此类情况，他总能找到办法回到母亲的小屋。

[ðer; ðær][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [held] [lɔ:ŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
There the father and the son held long conversations concerning the men and
那里 这 父亲 和 这 儿子 握住 长的 对话 有关 这 男人 和
[θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ʌv; əv] [ɡɔ:l] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ɡlɔ:riəs] [ænd; ənd] [fri:]
things of the olden days of Gaul when the country was glorious and free .
事物 的 这 古老的 天 的 高卢 什么时候 这 国家 曾是 辉煌 和 自由的 .
在那里，父子俩就高卢昔日辉煌自由时期的人物和事物进行了长时间的交谈。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [prɪ'zɜ:rɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] [trə'dɪ(ə)n] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [ʌv] [fɔ:r; fər]
Your father preserved as a family tradition an ardent and sacred love for
你的 父亲 保存完好 作为 一个 家庭 传统 一个 热心 和 神圣 爱 为了
[ɡɔ:l] .
Gaul .
高卢 .
你的父亲将对高卢的炽热而神圣的爱作为家族传统传承了下来。

[hi; hi] [stroʊv] [tu; tə] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [hɑ:rt] [tu; tə] [bi:t] ['praʊdli] [æt; ət][ðə; ði][ɡrænd] [ˌrekə'lekʃənz]
He strove to cause his son's heart to beat proudly at the grand recollections
他 努力 到 原因 他的 儿子的 心 到 打 自豪地 在 这 盛大 回忆
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
of the past ,
的 这 过去的 ,
他努力让儿子为过往的辉煌记忆而感到自豪，

[tu; tə] [ɪɡ'zæspəreɪt] [hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [fræŋks] ,
to exasperate him against the Franks ,
到 恶化 他 反对 这 弗兰克斯 ,
为了激起他对法兰克人的愤怒，
[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [tu; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and some day to take him along to run the Vagrery with him .
和 一些 天 到 拿 他 沿着 到 跑步 这 - 和 他 .
总有一天我会带他一起去经营 Vagrery。

[bʌt; bət] - , [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaiət][ænd; ənd] ['ræðər] [rɪ'taɪərɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [fɪrd] [sʌt]
But Loysik , who was of a quiet and rather retiring disposition , feared such
但 - , WHO 曾是 的 一个 安静的 和 相当 退休 处置 , 害怕 这样的
[æn; ən] [æd'ventʃərəs] [laɪf] .
an adventurous life .
一个 冒险的 生活 .
但性格安静内向的洛伊西克害怕这种冒险的生活。

['jɪrz] [pæst] .
Years passed .
年 通过了 .
岁月流逝。

[hæd; həd][jʊr; jər] ['brʌðər] [soʊ] [dɪ'zaird] , [hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] , [æz; əz]
Had your brother so desired , he could have won honors and riches , as
有 你的 兄弟 所以 想要的 , 他 可以 有 韩元 荣誉 和 财富 , 作为
[soʊ] ['meni] ['ʌðər] [dɪd] ,
so many others did ,
所以 许多 其他的 做过 ,
如果你的哥哥愿意，他也能像许多其他人一样，赢得荣誉和财富。

[baɪ] ['kɒnsɪk'reɪtɪŋ] [hɪm'self] [tu; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
by consecrating himself to the Church .
经过 奉献 他自己 到 这 教会 .
他将自己奉献给教会。

[bʌt; bət] [ʃɔ:rtli] [brɪʃɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:ˈdeɪnd] [ə; eɪ] [pri:st] ,
But shortly before being ordained a priest ,
但 不久 前 存在 受戒 一个 牧师 ,
但在被任命为神父前不久,

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [soʊ][kloʊz] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklerɪkl] [hɪˈpɑ:krəsi]
he had the opportunity of gaining so close a view of the clerical hypocrisy
他 有 这 机会 的 获得 所以 关闭 一个 看法 的 这 文员 虚伪
, [kju:ˈpɪdəti][ænd; ənd] [ˈprɑ:flɪgəsi] ,
, cupidity and profligacy ,
, 贪婪 和 挥霍无度 ,
他有机会近距离地目睹了神职人员的虚伪、贪婪和挥霍。

[ðæt] [hi:; hi] [dɪˈklaɪnd] [tu:; tə] [ˈentər] [ˈpri:sthʊd] [ænd; ənd][hi:; hi][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][ðə; ði] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [əˈlaɪəns]
that he declined to enter priesthood and he cursed the sacrilegious alliance
那 他 拒绝 到 进入 圣职 和 他 被诅咒的 这 亵渎神明 联盟
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡælək] [ˈklɜ:rdʒi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] .
of the Gallic clergy with the conquerors .
的 这 高卢语 牧师 和 这 征服者 .
他拒绝进入神职，并诅咒高卢教士与征服者之间亵渎神灵的联盟。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv] [prɒˈvɒŋs] , [wer] [hi:; hi]
He left the episcopal house and went to the frontier of Provence , where he
他 左边 这 主教 房子 和 去 到 这 边境 的 普罗旺斯 , 在哪里 他
[dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] - [ˈlæbɔ:ərz] .
joined the hermit - laborers .
加入 这 隐士 - 劳工 .
他离开了主教府，前往普罗旺斯边境，加入了隐士劳工的行列。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpri:vɪəsli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][set] ,
He was previously acquainted with one of their set ,
他 曾是 之前 熟人 和 一 的 他们的 放 ,
他之前就认识他们团伙中的一人。

[hu:] [hæd; həd] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [wi:ks] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ɑ:mz] - [haʊs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
who had stopped for several weeks at the episcopal alms - house for his
WHO 有 停止 为了 一些 周 在 这 主教 施舍 - 房子 为了 他的
[kjʊr] . "
cure . "
治愈 . "

他曾在主教救济院住了几个星期接受治疗。
" [dɪd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] - [ˈlæbɔ:ərz] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ][ˈkɑ:ləni] ? "
" Did the hermit - laborers establish a colony ? "
" 做过 这 隐士 - 劳工 建立 一个 殖民地 ? " "
这些隐居的劳动者是否建立了一个聚落？

" [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈklu:dɪd] [spɑ:t][tu:; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði][ləndz] [ðæt]
" Several of them gathered in a secluded spot to cultivate the lands that
" 一些 的 他们 聚集 在 一个 僻 点 到 培育 这 土地 那
[hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [weɪst] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈbændənd] [sɪns] [ðə; ði][ˈkɑ:ŋkwɛst] .
had been laid waste and were abandoned since the conquest .
有 到过 铺设 浪费 和 是 弃 自从 这 征服 .
“他们中的一些人聚集在一个僻静的地方，开垦自征服以来被毁坏和遗弃的土地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][pleɪn][ænd; ənd] [ɡʊd] [men] ,
They were plain and good men ,
他们 是 清楚的 和 好的 男人 ,
他们都是朴实善良的人。

[ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][oʊld] [ɡɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði]
faithful to the recollections of old Gaul and to the precepts of the
忠实 到 这 回忆 的 老的 高卢 和 到 这 戒律 的 这
[ˈɡɒspəlz] .
gospels .
福音书 .

忠于古高卢的记忆和福音书的教义。

[ðoʊz] [mʌŋks] [lɪvd] [ɪn] [ˈselɪbəsi] , [bʌt; bət] [tʊk] [noʊ] [vaʊz] .
Those monks lived in celibacy , but took no vows .
那些 僧侣 居住地 在 独身 , 但 采取 不 誓言 .

这些僧侣过着独身生活，但没有发誓。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [leɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [ˈklerɪkl] [ˈkærəktər] .
They remained lay , and had no clerical character .
他们 剩余 躺 , 和 有 不 文员 特点 .

他们仍然是世俗人士，没有神职人员的身份。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [sɪns] [rɪːs(ə)nt] [ˈjɪrz] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [mʌŋks] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði]
It is only since recent years that most of those monks have begun entering the
它 是 仅有的 自从 最近的 年 那 最多 的 那些 僧侣 有 开始 进入 这
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .

只是近几年，大多数僧侣才开始加入教会。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [priːsts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdeɪli] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ɪˈstiːm] [ðæt] [ðeɪ] [wʌnz]
But having become priests , they are daily losing the popular esteem that they once
但 拥有 变得 神父 , 他们 是 日常的 输 这 受欢迎的 尊重 那 他们 一次
[ɪnˈdʒɔɪd] ,
enjoyed ,
享受 ,

但是，自从成为神职人员后，他们正日益失去曾经享有的民众爱戴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ðæt] [ˈrendəd] [ðem; ðəm][soʊ] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [tuː; tə]
and the independence of character that rendered them so redoubtable to
和 这 独立 的 特点 那 渲染 他们 所以 令人敬畏的 到
[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
the bishops .
这 主教们 .

以及他们独立自主的性格，这使得他们令主教们感到敬畏。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhɜːrɪmt] - [ˈlæbɔːərz] [wʌz; wəz]
At the time that I am speaking of , the life of those hermit - laborers was
在 这 时间 那 我 是 请讲 的 , 这 生活 的 那些 隐士 - 劳工 曾是
[ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] .
peaceful and industrious .
和平 和 勤劳 .

在我所说的那个时期，那些隐士劳动者的生活平静而勤劳。

[ðeɪ] [lɪvd] [laɪk] [ˈbrʌðərz] , [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːsɛpts] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ; [ðeɪ] [ˈkʌltɪvertɪd] [ðer; ðər]
They lived like brothers , obedient to the precepts of Jesus ; they cultivated their
他们 居住地 喜欢 兄弟 , 听话 到 这 戒律 的 耶稣 ; 他们 栽培 他们的
[ˈændz][ɪn] [ˈkɑːmən] ;
lands in common ;
土地 在 常见的 ;

他们像兄弟一样生活，遵守耶稣的教诲；他们共同耕种土地；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒɔɪntli][ænd; ənd][ˈfɔ:rsəbli] [dɪˈfendɪd] [ðem; ðəm] [wenˈevər] [sʌm; səm][bənd][ʌv; əv] [fræŋks]
and they jointly and forcibly defended them whenever some band of Franks
和 他们 共同 和 强制 辩护 他们 每当 一些 乐队 的 弗兰克斯
，
，
，

每当有法兰克人入侵时，他们都会联合起来，以武力保卫家园。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][sʌm; səm][bɜ:rg][tu:; tə] [əˈhʌðər] ， [tʊk] [aɪˈti:]['ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] ， [aʊt] [ʌv; əv]
on the way from some burg to another , took it into their heads , out of
在 这 方式 从 一些 伯格 到 其他 ， 采取 它 进入 他们的 头部 ， 出去 的
[ɪr] [ˈwa:ntənnəs] ，
sheer wantonness ，
透明 放荡 ，

在从一个城镇前往另一个城镇的途中，他们出于纯粹的放荡不羁，把这件事记在了心里。

[tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [fi:ldz] [ɔ:r][kra:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] — "
to injure the fields or crops of the monks — "
到 损伤 这 字段 或者 农作物 的 这 僧侣 — "
，
损害僧侣的田地或庄稼——

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðoʊz] ['hə:mits] ， [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][wʌns] ['hʌzbəndmən] [ænd; ənd]
" **I must say that I love those hermits , who are at once husbandmen and**
" 我 必须 说 那 我 爱 那些 隐士 ， WHO 是 在 一次 农夫 和
[ˈsoʊldʒərz] ，
soldiers ，
士兵 ，

“我必须说，我热爱那些隐士，他们既是农夫又是战士。”

[hu:] [ɑ:r; ər] ['feɪθf(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sɛpts] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ， [tu:; tə][ðə; ði] [lʌv] [fɔ:r; fər][oʊld] [ɡɔ:l] ，
who are faithful to the precepts of Jesus , to the love for old Gaul ,
WHO 是 忠实 到 这 戒律 的 耶稣 ， 到 这 爱 为了 老的 高卢 ，
，
他们忠于耶稣的教诲，热爱古老的高卢，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['hɔ:rər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fræŋks] .
and to horror for the Franks .
和 到 恐怖 为了 这 弗兰克斯 。

而对于弗兰克一家来说，这却是噩梦。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [mʌŋks] [fɔ:t] [wel] — [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɑ:rmɪd] ? "
You say that those monks fought well — were they armed ? "
你 说 那 那些 僧侣 战斗 出色地 — 是 他们 武装 ？ "
，
你说那些僧侣英勇作战——他们有武器吗？

" [ðeɪ] [hæd; həd][ɑ:rmz] — [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][ɑ:rmz] .
" **They had arms — and better than arms .**
" 他们 有 武器 — 和 更好的 比 武器 。

他们拥有武器——而且比武器更强大。

[si:] [hɪr] ，
See here ，
看 这里 ，

你看这里，

" [sed] [ðə; ði]['hɜ:rmɪt] ['drɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][roʊb][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ɔ:rt] [sɔ:rd] [ɔ:r] [lɔ:ŋ]
" **said the hermit drawing from under his robe a species of short sword or long**
" 说 这 隐士 绘画 从 在下面 他的 长袍 一个 物种 的 短的 剑 或者 长的
[ˈpɔ:njərd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][hɪlt] ；
poniard with an iron hilt ;
匕首 和 一个 铁 剑柄 ；
，
隐士说着，从长袍下拔出一把短剑或长剑，剑柄是铁制的；

" [əb'zɜ:rʌ] [ðɪs] ['wepən] ['kerfəli] .
" **observe this weapon carefully** .
" 观察 这 武器 小心 .

仔细观察这件武器。

[ɪts] [streŋθ] [dʌz] [nɑ:t][laɪ][ɪn][ɪts] [bleɪd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] [en'greɪvən] [ɑ:n][ðə; ði][hɪlt] . " **Its strength does not lie in its blade but in the words engraven on the hilt** . "
它是 力量 做 不是 说谎 在 它是 刀刃 但 在 这 字 雕刻 在 这 剑柄 . "
它的力量不在于刀刃，而在于刀柄上镌刻的文字。

" [aɪ] [si:] , " [sed] ['roʊnən] , " [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] , [ðə; ði][wɜ:rd] - ,
" **I see , " said Ronan , " on one of the sides of the guard , the word ghilde** ,
" 我 看 , " 说 罗南 , " 在 一 的 这 侧面 的 这 警卫 , 这 单词 - ,
“我看到了,”罗南说, “在卫兵的一侧, 写着‘ghilde’这个词。”

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [tu:] ['gælɪk] [wɜ:rdz] — ['frendʃɪp] — [kə'mju:nəti] .
and on the other side two Gallic words — friendship — community .
和 在 这 其他 边 二 高卢语 字 — 友谊 — 社区 .
另一边是两个高卢词——友谊——社群。

[aɪ] [sə'pouz] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['læbɔ:ərz] ?
I suppose these are the device of the hermit - laborers ?
我 认为 这些 是 这 设备 的 这 隐士 - 劳工 ?
我猜这些是隐士劳动者的装置吧？

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][wɜ:rd] - [mi:n] ?
But what does the word ghilde mean ?
但 什么 做 这 单词 - 意思是 ?

但“ghilde”这个词是什么意思呢？

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['gælɪk] [wɜ:rd] .
That is not a Gallic word .
那 是 不是 一个 高卢语 单词 .

那不是一个小卢语词汇。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][em 'i:] . " **It is unknown to me** . "
它 是 未知 到 我 . "

我不知道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sæksn] [wɜ:rd] . "
" **It is a Saxon word** . "
" 它 是 一个 撒克逊 单词 . "

“这是一个撒克逊语词汇。”

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪərɪts] [hu:] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It is a word from the language of the pirates who come down from the
它 是 一个 单词 从 这 语言 的 这 海盗 WHO 来 向下 从 这
['si:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
seas of the North ,
海域 的 这 北 ,

这是来自北方海域海盗语言中的一个词。

[skɜːrt][ðə; ði] [kousts] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ə'send] [ðə; ði] [lwa:r] [ɪn][ˈɔ:rdəɹ][tu:; tə] ['pləndəɹ] [ðə; ði] ['bɔ:dəɹɪŋ]
skirt the coasts , and often ascend the Loire in order to plunder the bordering
裙子 这 海岸 , 和 经常 上升 这 卢瓦尔河谷 在 命令 到 掠夺 这 毗邻
[ləndz] .
lands .
土地 :

他们沿海岸线行进，经常沿卢瓦尔河逆流而上，掠夺邻国土地。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['fɪrf(ə)l] [mɜːɔdʒ-z] , [bʌt; bət] [ɪn'trepɪd] ['si:mən] !
They are fearful marauders , but intrepid seamen !
他们 是 可怕 乱兵 , 但 强悍 海员 !
他们是可怕的掠夺者，但却是勇敢的水手！

[θɪŋk] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [si:] [frʌm; frəm] ['dɪstənt] [ɔ:z] , [ɪn] [mɪr] [kə'nu:z] ,
Think of their coming over sea from distant shores , in mere canoes ,
思考 的 他们的 未来 超过 海 从 遥远 海岸 , 在 仅仅 独木舟 ,
想想他们从遥远的海岸乘着独木舟渡海而来，

[ðæt] [ɑ:r; əɹ][soʊ] [freɪl] [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] , [æt; ət][ə; eɪ] [pɪntɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['kæɪɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks]
that are so frail and light that , at a pinch , they are carried on their backs
那 是 所以 脆弱 和 光 那 , 在 一个 捏 , 他们 是 携带 在 他们的 背部
.
:
.

它们非常脆弱轻巧，必要时可以背在背上。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [lwa:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]
It is said that they have ascended the Loire more than once as far as
它 是 说 那 他们 有 上升 这 卢瓦尔河谷 更多的 比 一次 作为 远的 作为
[tuə; tu:r] . "
Tours . "
旅游 :

据说他们曾多次沿卢瓦尔河逆流而上，最远到达过图尔。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] .
" **And it is true** .
" 和 它 是 真的 :

这是真的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɔ:l] [ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [preɪ] [ʌ; əv][ba:'beəɪriənz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]
And thus Gaul is to - day the prey of barbarians from within and
和 因此 高卢 是 到 - 天 这 猎物 的 野蛮人 从 之内 和
[frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] .
from without .
从 没有 :

因此，如今的高卢饱受内外蛮族的蹂躏。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌ; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæksnz] ! "
She is at the mercy of the Franks and the Saxons ! "
她 是 在 这 怜悯 的 这 弗兰克斯 和 这 撒克逊人 ! "
她完全受制于法兰克人和撒克逊人！

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] ['sæksn] [wɜ:rd] - , [ɛn'greɪvən] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪərən][ɪm'pɑ:rt] [streŋθ] [tu:; tə]
" **But how can that Saxon word ghilde , engraven on the iron impart strength to**
" 但 如何 能 那 撒克逊 单词 - , 雕刻 在 这 铁 传授 力量 到
[ðə; ði] ['wepən] ,
the weapon ,
这 武器 ,

“但是，刻在铁器上的撒克逊语单词ghilde，怎么能赋予武器力量呢？”

[æz; əz][juː; jʊ] [tɛl] [ɛm 'iː] ? "
 as you tell me ? "
 作为 你 告诉 我 ？ "

正如你说？

" [aɪ][æɫ; ʌɫ][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [tuː; tə][juː; jʊ] .
 " **I shall explain the secret to you** .
 " 我 将 解释 这 秘密 到 你 " .

我会把这个秘密告诉你。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - ['læbɔːərz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [lwaːr] [brɪfɔːr] [hiː; hi][dʒɔɪnd]
 One of the monk - laborers lived on the border of the Loire before he joined
 一 的 这 僧 - 劳工 居住地 在 这 边界 的 这 卢瓦尔河谷 前 他 加入
 [juː 'es] .
 us :
 我们 :

其中一位僧侣劳工在加入我们之前住在卢瓦尔河畔。

[ˈbiːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['paɪərɪts][æɪt; ət][wʌŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][reɪdz] [ɪn] [tuː'ren] ,
 Being carried away by the pirates at one of their raids in Touraine ,
 存在 携带 离开 经过 这 海盗 在 一 的 他们的 突袭 在 图兰 ,
 在一次海盗袭击图赖讷的行动中被他们掳走

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] ['ɪnfənsɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] .
 when he was still in his early infancy , he was brought up in their country .
 什么时候 他 曾是 仍然 在 他的 早期的 婴儿期 , 他 曾是 带来 向上 在 他们的 国家 .
 他还是个婴儿的时候，就在他们的国家长大。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsoʊdʒɜːrn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
 During his sojourn among them ,
 期间 他的 旅居 之中 他们 ,
 在他与他们一起居住期间，

[hiː; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðoʊz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [druː] ['ɪmens] [streŋθ] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n]
 he noticed that those men of the North drew immense strength from certain
 他 注意到 那 那些 男人 的 这 北 画 巨大 力量 从 肯定
 [əˌsoʊsɪ'reɪfɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [oʊd] [sɑːlɪ'dæərəti][tuː; tə][ɔːl] ,
 associations in which each owed solidarity to all ,
 协会 在 哪个 每个 欠款 团结 到 全部 ,
 他注意到，北方那些人从某些团体中汲取了巨大的力量，在这些团体中，每个人都对所有人负有团结义务。

[ænd; ænd][ɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] — [sɑːlɪ'dæərəti][ɪn] [frə'tɜːrənəti] , [ɪn] [ə'sɪstəns] , [ɪn] [gʊdʒ] , [ɪn][ɑːrmz][ænd; ænd]
 and all to each — solidarity in fraternity , in assistance , in goods , in arms and
 和 全部 到 每个 — 团结 在 兄弟会 , 在 协助 , 在 商品 , 在 武器 和
 [ɪn][laɪf] .
 in life .
 在 生活 :

并且彼此团结一致——在兄弟情谊、援助、物资、武器和生命方面。

[ðiːz] [əˌsoʊsɪ'reɪfɪnz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm] ['krɪstʃən]
 These associations are generally believed to have sprung up from Christian
 这些 协会 是 一般来说 相信 到 有 弹簧 向上 从 基督教
 [frə'tɜːrənəti] ;
 fraternity ;
 兄弟会 ;

人们普遍认为这些社团起源于基督教兄弟会；

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ðoʊz] [ˈnɔ:rðərn] [ˈri:dʒənz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri]
the fact is that they were in practice in those Northern regions many a century
这 事实 是 那 他们 是 在 实践 在 那些 北方 地区 许多 一个 世纪
[brɪfɔ:r] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] ,
before the birth of Jesus ,
前 这 出生 的 耶稣 ,
事实上, 早在耶稣诞生前几个世纪, 这些做法就已经在北方地区流行起来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] - .
and they were called ghildes .
和 他们 是 称为 - .
她们被称为吉尔德斯。

[ˈleɪtər][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪərits][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [riˈɪntə-d]
Later the prisoner of the pirates succeeded in making his escape , reentered
之后 这 囚犯 的 这 海盗 成功了 在 制作 他的 逃脱 , 重新进入
[ɡɔ:l] , [dʒɔɪnd][ju: ˈes][ˈhɜ:rmɪt] - [ˈlæbɔ:ərz] — "
Gaul , joined us hermit - laborers — "
高卢 , 加入 我们 隐士 - 劳工 — "
后来, 那名被海盗俘虏的人成功逃脱, 重返高卢, 加入了我们这些隐居的劳工——"

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [breɪk] [ɔ:f] ? "
" Why do you break off ? "
" 为什么 做 你 休息 离开 ? "
你为什么要断绝关系？

" [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [fəˈbɪdz] [em ˈi:][tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] — "
" An oath that I have taken forbids me to say more — "
" 一个 誓言 那 我 有 已采取 禁止 我 到 说 更多的 — "
“我发过誓，不能再说更多了——”

" [aɪ][æɪ; jəl] [rɪˈspekt] [jʊr; jər] [ˈsi:kɹət] .
" I shall respect your secret .
" 我 将 尊重 你的 秘密 .
我会尊重你的秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɔ:nfɪdəns] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [si:m] [tu:; tə][ɪnˈspaɪər][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][ˈɔ:lsəʊ][ɪnˈspaɪər][ɪn]
But the confidence , with which I seem to inspire you , you also inspire in
但 这 信心 , 和 哪个 我 似乎 到 启发 你 , 你 还 启发 在
[em ˈi:] .
me .
我 .
但我似乎能激发你的自信, 你也能激发我的自信。

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [ju:; jʊ] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] ,
My brother , you said to me ,
我的 兄弟 , 你 说 到 我 ,
哥哥, 你曾对我说,
[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] - [ˈlæbɔ:ərz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈsoʊsiertɪd] .
was of the number of the hermit - laborers with whom you are associated .
曾是 的 这 数字 的 这 隐士 - 劳工 和 谁 你 是 联系 .
是与你交往的隐士劳动者人数的一部分。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [ɪntɪmətli] .
You must have known him intimately .
你 必须 有 已知 他 亲密 .
你一定和他很熟。

[ˈoʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈfɜːrniʃt] [juː; jʊ][wið; wiθ][ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv]
Only he could have furnished you with the details concerning the family of
仅有的 他 可以 有 提供 你 和 这 细节 有关 这 家庭 的
[ˈdʒoʊəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdaʊtlɪslɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] .
Joel which he doubtlessly received from his own father .
乔尔 哪个 他 毫无疑问 已收到 从 他的 自己的 父亲 .

只有他才能向你提供有关约珥家族的详细信息，这些信息无疑是他从自己的父亲那里得到的。

[waɪ] [duː;][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][,em ˈiː][soʊ] [ˈfiksɪdli] ?
Why do you look at me so fixedly ?
为什么 做 你 看 在 我 所以 固定地 ?

你为什么一直盯着我看？

[jʊr; jər] [ˈsaɪləns] [ˌdiskənˈsɜːts] [ænd; ənd] [muːvz] [,em ˈiː] — [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈfɪlɪŋ] [wið; wiθ] [terz] — " "
Your silence disconcerts and moves me — your eyes are filling with tears — " "
你的 沉默 不安 和 移动 我 — 你的 眼睛 是 填充 和 眼泪 — "

你的沉默令我不安又感动——你的眼中噙满了泪水——

" [ˈroʊnən] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] — [ðæt] [ɪz][maɪ][eɪdʒ] .
" **Ronan , your brother was born thirty years ago — that is my age .** "
" 罗南 , 你的 兄弟 曾是 出生 三十 年 前 — 那 是 我的 年龄 . "
“罗南，你哥哥出生于三十年前——那也是我的年龄。”

[jʊr; jər] [ˈbrʌðəz] [neɪm] [ɪz] - — [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] . " "
Your brother's name is Loysik — that is my name . " "
你的 兄弟 姓名 是 - — 那 是 我的 姓名 . "

你哥哥的名字叫洛伊西克——那也是我的名字。

" - !
" **Loysik !** "
" - !

“Loysik!

[maɪ] [ˈbrʌðər] ! "
My brother ! " "
我的 兄弟 ! "

我的兄弟！

" [aɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] . [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [sərˈmaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ? " "
" **It is I . Did you not surmise as much ?** " "
" 它 是 我 . 做过 你 不是 推测 作为 很多 ? "

正是我。难道你没猜到吗？

" [dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈhevəns] !
" **Joy of heavens !** "
" 喜悦 的 天 !

“天上的喜乐！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈbrʌðər] !
You are my brother !
你 是 我的 兄弟 !

你是我的兄弟！

" [bɜːŋ] [dɪd][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt][ænd; ənd][ðə; ði] - [rɪˈmeɪn] [ɪn][kloʊz] [ɪmˈbreɪs] .
" **Long did the hermit and the Vagre remain in close embrace .** "
" 长的 做过 这 隐士 和 这 - 保持 在 关闭 拥抱 .

隐士和流浪者长久以来一直紧紧相拥。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌebəlɪˈʃən] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtendər] [dʒɔɪ] , [ˈroʊnən] [sed] [tuː; tə] - :
After the first ebullition of their tender joy , Ronan said to Loysik :
后 这 第一的 沸腾 的 他们的 投标 喜悦 , 罗南 说 到 - :

在他们最初的喜悦爆发之后，罗南对洛伊西克说：

" [ænd; ʌnd] [wət'evər] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɑ:ðər] ? "

" **And whatever became of our father ?** "

" 和 任何 成为 的 我们的 父亲 ? "

"我们的父亲后来怎么样了? "

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [feɪt] — [bʌt; bət][let][ju: 'es] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʊdnəs] [ʌv; əv][ga:d] — [let][ju: 'es]

" **I know not his fate — but let us trust in the goodness of God — let us**

" 我 知道 不是 他的 命运 — 但 让 我们 相信 在 这 善良 的 上帝 — 让 我们

[nɑ:t] [dɪ'sper] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] — "

not despair of some day finding him again — "

不是 绝望 的 一些 天 寻找 他 再次 — "

"我不知道他的命运如何——但让我们相信上帝的仁慈——让我们不要绝望，总有一天会再次找到他——"

" [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][jɔr; jər] [ˈbrʌðəz] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæt] [led][ju:; jɔ][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] ? "

" **And was it your brother's instinct that led you to accompany us ?** "

" 和 曾是 它 你的 兄弟 本能 那 引领 你 到 陪伴 我们 ? "

"是你哥哥的直觉让你陪我们来的吗? "

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sə'spekt] [ju:; jɔ][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [tu:; tə] [wɪt]

" **I did not suspect you of being my brother until I noticed the degree to which**

" 我 做过 不是 怀疑 你 的 存在 我的 兄弟 直到 我 注意到 这 程度 到 哪个

[ju:; jɔ][wɜ:r; wər] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv] [ˈhi:nə] .

you were moved by the chant of Hena .

你 是 已搬 经过 这 呗 的 指甲花 .

"直到我注意到你被海娜的吟唱深深打动，我才怀疑你是我的兄弟。"

[wen] [ju:; jɔ][ˈtoʊld][,em 'i:][ji:; ji][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈæn,sestrəs] ,

When you told me she was one of your ancestresses ,

什么时候 你 讲述 我 她 曾是 一 的 你的 祖先压力 ,

当你告诉我她是你的祖先之一时，

[aɪ][noʊ] [b:ŋgər] [ˌentər'teɪnd] [ˈeni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈi:ðər] [ˈbrʌðərz] [ɔ:r] [kloʊz]

I no longer entertained any doubt but that we were either brothers or close

我 不 更长 娱乐 任何 怀疑 但 那 我们 是 任何一个 兄弟 或者 关闭

[ˈrelatɪvz] .

relatives .

亲属 .

我不再怀疑我们不是兄弟就是近亲。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第8/16页

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jɔː; jər][laɪf] [pruːvd] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['brʌðərz] . " **The account of your life proved to me that we were brothers .** "
这 帐户 的 你的 生活 已证实 到 我 那 我们 是 兄弟 . "

你的人生经历让我确信我们是兄弟。

" [bʌt; bət] [waɪ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ] ['fɑːləʊ] [juː 'es][ɪn] - ? "
" **But why , then , did you follow us in Vagrery ?** "
" 但 为什么 , 然后 , 做过 你 跟随 我们 在 - ? "

“那么，你为什么还要跟随我们去瓦格里呢？”

" [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [maɪ] ['ænsər] [tuː; tə] ['bɪʃəp] [kɒtæn] :
" **Did you not hear my answer to Bishop Cautin :**
" 做过 你 不是 听到 我的 回答 到 主教 注意 :

“你没听到我对考廷主教的回答吗？”

- [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wel] [bʌt; bət][ðə; ði] [sɪk] [huː] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪ(ə)n] ? - "
' **It is not the well but the sick who stand in need of the physician ?** ' "
- 它 是 不是 这 出色地 但 这 生病的 WHO 站立 在 需要 的 这 医生 ? - "

“需要医生的不是健康的人，而是病人。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [em 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - ,
" **Would you blame me for being a Vagre ,**
" 会 你 责备 我 为了 存在 一个 - ,

“你会因为我是个流浪者而责怪我吗？”

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bleɪm] [ʼaʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] - ? "
and would you blame our father for having been a Bagauder ? "
和 会 你 责备 我们的 父亲 为了 拥有 到过 一个 - ? "

你会责怪我们的父亲是巴高德派信徒吗？

" [noʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ˈroʊnən] , [duː][aɪ][hoʊld] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd][ˈkɑːŋkwɛst][ɪn] [ˈhɔːrər] , [ˈsiːɪŋ]
" **No less than you , Ronan , do I hold slavery and conquest in horror , seeing**
" 不 较少的 比 你 , 罗南 , 做 我 抓住 奴隶制 和 征服 在 恐怖 , 看到
[ðæt] [ɡɔːl] ,
that Gaul ,
那 高卢 ,

“罗南，我和你一样，对奴役和征服感到无比恐惧，因为高卢……”

[ˈfɔːrmərli] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] , [ɪz] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈruːɪnz][ænd; ənd]
formerly powerful and teeming with happiness , is covered with ruins and
以前 强大的 和 繁盛 和 幸福 , 是 涵盖 和 废墟 和
[bˈræmblz] [sɪnz] [ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [ɪnˈveɪz(ə)n] .
brambles since the Frankish invasion .
荆棘 自从 这 法兰克人 入侵 .

曾经繁荣昌盛、充满幸福的家园，自法兰克人入侵以来，已变成一片废墟和荆棘丛生之地。

[prəpˈraɪətəz] , [ˈkɒlənɪsts] , [ˈhʌzbəndmən] [hæv; həv][ɔːl] [fled] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][baːˈbeəriənz] [huː] [rɪˈduːs]
Proprietors , colonists , husbandmen have all fled before the barbarians who reduce
业主 , 殖民者 , 农夫 有 全部 逃亡 前 这 野蛮人 WHO 减少

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsleɪvəri] ,

them to slavery ,
他们 到 奴隶制 ,

业主、殖民者、农夫们都逃离了野蛮人的魔爪，沦为奴隶。

[ɔːr] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪf(ə)] [ˈflʌdz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn]
or cause them to die of hunger by reason of the frightful floods of famine
或者 原因 他们 到 死 的 饥饿 经过 原因 的 这 可怕 洪水 的 饥荒
[ðæt] [hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈɑːrmi] .
that have followed in the wake of the invading army .
那 有 随后 在 这 唤醒 的 这 入侵 军队 .

或者，由于入侵军队带来的可怕饥荒，导致他们饿死。

[ˈdrɪvŋ] [baɪ] [dɪˈsper] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌnˈhæpi] [ˈpiːp(ə)] [rʌn] [ðə; ði] - [laɪk] [jɔːrˈself] .
Driven by despair large numbers of those unhappy people run the Vagrery like yourself .
驱动 经过 绝望 大的 数字 的 那些 不开心 人们 跑步 这 - 喜欢 你自己 .

很多像你一样不幸的人，因为绝望而经营着Vagrery。

[ˈoʊnli] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [siːn] [hɪr] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ænd]
Only slaves are seen here and there cultivating the lands of the Church and
仅有的 奴隶 是 已见 这里 和 那里 耕作 这 土地 的 这 教会 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪˈnjɜːrz] ,
of the seigneurs ,
的 这 领主们 ,

这里只有零星的奴隶在耕种教会和领主的土地。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [bend] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [tɔɪl] ;
and the poor wretches bend under the weight of toil ;
和 这 贫穷的 可怜虫 弯曲 在下面 这 重量 的 辛劳 ;

可怜的工人们在繁重的劳作中弯腰劳作；

[nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] [ɔːr][ʌv; əv] [ˌmælˈtriːtmənt] .
not infrequently die of hunger or of maltreatment .
不是 不常 死 的 饥饿 或者 的 虐待 .

他们常常死于饥饿或虐待。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] , [wʌns][soʊ] [rɪtʃ] , [soʊ] [ˈflʌʃɪŋɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkɑːmɜːrs] , [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [ˈruːɪnd] ,
The cities , once so rich , so flourishing by their commerce , are to - day ruined ,
这 城市 , 一次 所以 富有的 , 所以 芊芊 经过 他们的 商业 , 是 到 - 天 毁坏 ,
[ˈɔːlməʊst] [diːˈpɒpjuleɪtɪd] ,
almost depopulated ,
几乎 人口减少 ,

这些城市曾经如此富裕，商业如此繁荣，如今却已破败不堪，几乎人烟稀少。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [liːst] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðer; ðər] [wɔːlz] , [ðeɪ] [ˈɔːfər] [sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ʌv; əv]
but being at least defended by their walls , they offer some measure of
但 存在 在 至少 辩护 经过 他们的 墙壁 , 他们 提供 一些 措施 的
[sɪˈkjʊərəti] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈhæbɪtənts] ;
security to their inhabitants ;
安全 到 他们的 居民 ;

但至少有关城墙保护，它们为居民提供了一定程度的安全保障；

[ænd; ænd] [jet] ,
and yet ,
和 然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ˈsiːsləs] [ˈsɪv(ə)] [ˈwɔːrz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈkləʊvɪs] [æt; ət] [taɪmz] [dɪˈlɪvər] [ˈiːv(ə)n] [ðɪːz]
the ceaseless civil wars between the sons of Clovis at times deliver even these
这 不停歇 民用 战争 之间 这 儿子们 的 克洛维斯 在 时代 递送 甚至 这些
[ˈpleɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsendɪəri] ,
places to the torch of the incendiary ,
地方 到 这 火炬 的 这 燃烧的 ,

克洛维之子之间无休止的内战，有时甚至会将这些地方也置于烈焰之中。

[tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['mæsəkər] .
to pillage and to massacre .
到 掠夺 和 到 屠杀 .

劫掠和屠杀。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] ['fɪt(ə)l] ['lʌlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fjuːd] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['hɑːrdli] [der] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]
During the fitful lulls of these feuds , the inhabitants hardly dare to leave their
期间 这 断断续续 平静 的 这些 世仇 , 这 居民 几乎 敢 到 离开 他们的
[wɔːlz] ;
walls ;
墙壁 ;

在这些纷争断断续续的平静时期，居民们几乎不敢离开他们的城墙；

[ðə; ði] [rouɪdz] , [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] ['bændz] , ['rendər] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['træfɪk] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]
the roads , infested with armed bands , render communication and traffic impossible
这 道路 , 受感染的 和 武装 乐队 , 使成为 沟通 和 交通 不可能的
.
:
.

道路被武装团伙占据，通讯和交通完全瘫痪。

[bʌt; bət] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [hæv; həv] ['desə'meɪtɪd][ðə; ði][pɑːpju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [hoʊl]
But too often the horrors of famine have decimated the population of whole
但 也 经常 这 恐怖 的 饥荒 有 被摧毁 这 人口 的 所有的
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

但饥荒的恐怖常常导致整个城市的人口锐减。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][sæd] [plaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] . "
Such is the sad plight of our country . "
这样的 是 这 伤心 困境 的 我们的 国家 . "

这就是我们国家令人悲哀的现状。

" [aɪ] , [ðæt][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['fræŋkɪ] ['kɑːŋkwest][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ɡɔːl] .
" **Aye , that is what the Frankish conquest has done for Gaul** .
" 是的 , 那 是 什么 这 法兰克人 征服 有 完毕 为了 高卢 .

“是的，这就是法兰克人的征服给高卢带来的影响。”

[ʃiː; ʃɪ][kæen; kən][noʊ] [bɔːŋɡər] [biː; bi] [friː] — [let] [hɜːr; hər] [dɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] ['beriɪŋ] [ðə; ði]
She can no longer be free — let her disappear from the world burying the
她 能 不 更长 是 自由的 — 让 她 消失 从 这 世界 埋葬 这
['kɒŋkərəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkəd] [ə'laɪk] [ʌndər] [hɜːr; hər][ruːɪnz] ! "
conquerors and the conquered alike under her ruins ! "
征服者 和 这 征服 同样 在下面 她 废墟 ! "

她再也不能自由了——让她从世上消失吧，把征服者和被征服者都埋葬在她留下的废墟之下！

" ['brʌðər] , [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ɡɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [leɪ] [weɪst] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'vetərətnəs] [æz; əz]
" **Brother , is not this Gaul that you lay waste with as much inveterateness as**
" 兄弟 , 是 不是 这 高卢 那 你 躺 浪费 和 作为 很多 顽固 作为
[ðə; ði] ['kɒŋkərəz] [ðəm'selvz] ,
the conquerors themselves ,
这 征服者 他们自己 ,

“兄弟，你蹂躏的这高卢，难道不也像那些征服者一样顽固不化吗？”

[ɪz][ˈiː; ʃɪ][ˈnɑːtɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈdɪrli] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkʌntri] , [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] ?
is she not our dearly beloved country , our mother ?
是 她 不是 我们的 亲爱的 心爱 国家 , 我们的 母亲 ?
她不正是我们挚爱的祖国, 我们的母亲吗?

[ɪz][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː ˈes] , [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ,
Is it for us , her children ,
是 它 为了 我们 , 她 孩子们 ,
是为了我们这些她的孩子们吗?

[tuː; tə][dʒɔɪn][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][baːˈbeəriənz][ɪn] [ˈwelmɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈsɔərəʊz] [ænd; ənd][ˈtraɪəlz]
to join hands with the barbarians in whelming her with sorrows and trials
到 加入 双手 和 这 野蛮人 在 压倒性的 她 和 悲伤 和 试验
?
?
?
难道要与蛮族联手, 让她遭受无尽的苦难和磨难吗?

[laɪk] [jɔːrˈself] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈleɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ˈbaːrbərizəm] ;
Like yourself , I wish to labor for the overthrow of barbarism ;
喜欢 你自己 , 我 希望 到 劳动 为了 这 推翻 的 野蛮 ;
和您一样, 我也希望为推翻野蛮统治而努力;

[laɪk] [jɔːrˈself] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][ˈkreɪv(ə)n] [bɪˈsɑːtɪdnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
like yourself I wish to put an end to the craven besottedness of the
喜欢 你自己 我 希望 到 放 一个 结尾 到 这 懦夫 痴迷 的 这
[əˈprest] ;
oppressed ;
受压迫者 ;
和您一样, 我希望终结被压迫者卑躬屈膝的愚昧状态;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈbaːrbərizəm][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [ˈɪgnərəns] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈlaɪt(ə)nment]
but I wish to destroy barbarism with civilization , ignorance with enlightenment
但 我 希望 到 破坏 野蛮 和 文明 , 无知 和 启示
[ˌpɑːvərti] [wɪð; wɪθ][ˈleɪbər] ,
, poverty with labor ,
, 贫困 和 劳动 ,
但我希望以文明消灭野蛮, 以启蒙消除愚昧, 以劳动消除贫困。

[ˈsleɪvəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˈnæ(ə)nəl] [wɜːrθ] — [ə; eɪ] [sens] , [əˈlæs] !
slavery with the sense of national worth — a sense , alas !
奴隶制 和 这 感觉 的 国家的 值得 — 一个 感觉 , 唉 !
奴隶制与民族价值感——唉, 一种感觉!

[naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [ʌpˈruːtɪd] , [ænd; ənd] [jet] [wʌns][soʊ][ˈpaʊər(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr]
now almost wholly uprooted , and yet once so powerful , in the days of our
现在 几乎 完全 连根拔起 , 和 然而 一次 所以 强大的 , 在 这 天 的 我们的
[ˈfɑːðəz] ,
fathers ,
父亲们 ,
如今几乎完全被连根拔起, 然而在我们的父辈时代, 它却曾经如此强大。

[wen] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈvenəˌreɪtɪd] [ˈdruːɪdz] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [tuː; tə][ɑːrmz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz] .
when our venerated druids aroused the peoples to arms against the Romans .
什么时候 我们的 受人尊敬 德鲁伊 被唤醒 这 人民 到 武器 反对 这 罗马书 .
当我们敬仰的德鲁伊教士们号召人民拿起武器反抗罗马人时。

[ˈhoʊli] [ɪnsəˈrek(ə)n] ! "
Holy insurrections ! "
圣 叛乱 ! "
圣战起义!

" [trækt] [baɪ][ðə; ði] ['bi]əp] , [ˈaʊər; ɑːr][ləst][ˈdruːɪdz][hæv; həv][daɪd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈskæfoʊld] ! "
" **Tracked by the bishops , our last druids have died upon the scaffold !** "
" 已追踪 经过 这 主教们 , 我们的 最后的 德鲁伊 有 死亡 之上 这 脚手架 ! "
" 在主教们的追踪下, 我们最后的德鲁伊教徒已经死在了断头台上! "

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdruːɪd] [feɪθ] [ɪz][nɑːt] [ded] !
" **But the druid faith is not dead !**
" 但 这 德鲁伊 信仰 是 不是 死的 !
但是德鲁伊信仰并没有消亡!

[noʊ] — [noʊ] !
No — no !
不 — 不 !
不——不!
[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][riˈlɪdʒənz] [pæs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][dɪˈvaɪn][ˈprɪnsəp(ə)] [riˈmeɪnz] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .
The forms of religions pass , but their divine principle remains for all time .
这 表格 的 宗教 经过 , 但 他们的 神圣的 原则 遗迹 为了 全部 时间 .
宗教的形式会消逝, 但其神圣的原则却永存。

[riˈvaɪvd] , [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [riˈdʒenəˌreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [məˈræləti] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,
Revived , stimulated and regenerated by the gentle morality of Jesus ,
复活 , 刺激 和 再生 经过 这 温和的 道德 的 耶稣 ,
因耶稣温和的道德而复苏、激励和重生

[ðə; ði][ˈdruːɪd] [feɪθ] [ɪz][bɔːrn] [əˈnuː] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [brests] .
the druid faith is born anew in our breasts .
这 德鲁伊 信仰 是 出生 重新 在 我们的 乳房 .
德鲁伊信仰在我们心中重生。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [prɪˈzɜːrv] [ɪts] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][men] ,
It has preserved its belief in the immortality of the soul of men ,
它 有 保存完好 它是 信仰 在 这 不朽 的 这 灵魂 的 男人 ,
它始终坚持人类灵魂不朽的信仰。

[ɪn][ðer; ðər] [səkˈsesɪv] [ɑːrˈiː] - [ɪnkɑːrˈneɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɑːrɪ] [wɜːrld] ,
in their successive re - incarnation in the starry world ,
在 他们的 连续 关于 - 化身 在 这 繁星 世界 ,
在他们于星辰世界中的一次次转世中,

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [baɪ] [freʃ] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ɡʊd] ,
to the end that by fresh trials and sufferings the wicked may become good ,
到 这 结尾 那 经过 新鲜的 试验 和 苦难 这 邪恶 可能 变得 好的 ,
最终目的是让恶人通过新的考验和苦难而转变为善人。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] [stɪl] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] .
and the just still more perfect .
和 这 只是 仍然 更多的 完美的 .
而且它还更完美。

[aɪ] , [hjuːˈmænəti] , [ˈweðər] [ˈvɪzəb(ə)][ɔːr][ɪnˈvɪzəb(ə)] , [mʌst; məst][raɪz][frʌm; frəm] [sfɪr] [tuː; tə] [sfɪr]
Aye , humanity , whether visible or invisible , must rise from sphere to sphere
是的 , 人类 , 无论 可见的 或者 无形的 , 必须 上升 从 领域 到 领域
[ɪn][ɪts][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈefərt] ,
in its eternal effort ,
在 它是 永恒 努力 ,
是的, 人类, 无论可见还是不可见, 都必须在永恒的努力中不断提升到一个新的境界。

[ɪn][ɪts] [kənˈtɪnjuəs] [ˈpraːɡres] , [tɔːrdz] [ɪnˈfɪnət] [pərˈfek(ə)n] .
in its continuous progress , towards infinite perfection .
在 它是 连续的 进步 , 向 无限 完美 .
在不断进步的过程中, 朝着无限完美迈进。

[sʌtʃ] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] , [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈkrɪstʃən] [ˈdruːɪdz] ,
Such is our faith , the faith of us Christian druids ,
这样的 是 我们的 信仰 , 这 信仰 的 我们 基督教 德鲁伊 ,
这就是我们的信仰, 我们这些基督教德鲁伊教徒的信仰。

[huː] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [iːvænˈdʒelɪkəl] [ˈdɑːktrɪn] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs] ,
who practice the evangelical doctrine in all that it contains of tenderness ,
WHO 实践 这 福音 教义 在 全部 那 它 包含 的 压痛 ,
[ˈmɜːrsɪfəlɪnɪs] ,
mercifulness ,
仁慈 ,
他们实践福音教义中所有温柔、仁慈的内涵,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] —
and the love of freedom —
和 这 爱 的 自由 —
以及对自由的热爱——

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] - [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm]
" **At this point Loysik was suddenly interrupted by a voice that proceeded from**
" 在 这 观点 - 曾是 突然 中断 经过 一个 嗓音 那 继续 从
[ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪr] [ðə; ði][oʊk] [triː] ,
a bush near the oak tree ,
一个 衬套 靠近 这 橡木 树 ,
“这时, 洛伊西克突然被一个声音打断了, 那声音是从橡树附近的灌木丛中传来的。”

[ˈʃaʊtɪŋ] :
shouting :
喊叫 :
喊叫:

" [ˈriːləpst; rɪˈləpst] ! [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [retʃ] !
" **Relapsed ! Sacrilegious wretch !**
" 复发 ! 亵渎神明 可怜虫 !
“复发了! 亵渎神灵的恶棍! ”

[ˈwɜːrʃɪpər] [ʌv; əv] [ˈmæmən] !
Worshiper of Mammon !
崇拜者 的 玛门 !
拜金者!

[ˈhɜːrmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] !
Hermit of the devil !
隐士 的 这 魔鬼 !
魔鬼的隐士!

[praːp][ʌv; əv] [biˈelzɪbʌb] !
Prop of Beelzebub !
支柱 的 别西卜 !
别西卜的道具!

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][biː; bi] [bəːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈherətɪk] !
You shall be burned for a heretic !
你 将 是 烧伤 为了 一个 异教徒 !
你这个异端分子, 必将遭受火刑!

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] .
" **It was the voice of Bishop Cautin .**
" 它 曾是 这 嗓音 的 主教 注意 .
“那是考廷主教的声音。”

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [frʌm; frəm][əˈfɑːr] ,
And almost at the same instant , from afar ,
和 几乎 在 这 相同的 立即的 , 从 远方 ,
几乎就在同一时刻, 从远处,

[frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɑːseɪl] ,
from the side where the Vagres were finishing their night of wassail ,
从 这 边 在哪里 这 - 是 精加工 他们的 夜晚 的 痛饮 ,
从流浪者们结束夜间祝酒仪式的那一边看去,

[ðɪːz] ['ʌðər] [kraɪz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtɪŋ] [dɑːn] :
these other cries were heard through the stillness of the approaching dawn :
这些 其他 哭泣 是 听到 通过 这 寂静 的 这 接近 黎明 :
在黎明将至的寂静中, 还能听到其他一些呼喊声:

" [ɑːn] [gɑːrd] !
" On guard !
" 在 警卫 !
“警惕!

[ɑːn] [gɑːrd] !
On guard !
在 警卫 !
警惕!

[ðə; ði] [luːdz] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [ɑːr; ər] [ə'prəʊtɪŋ] !
The leudes of Count Neroweg are approaching !
这 leudes 的 数数 - 是 接近 !
内罗韦格伯爵的传说即将到来!

[ðə; ði] [kaʊnt] [hɪm'self] [ɪz][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ! "
The count himself is at their head ! "
这 数数 他自己 是 在 他们的 头 ! "
伯爵本人就是他们的首领!

" [ɑːn] [gɑːrd] !
" On guard !
" 在 警卫 !
“警惕!

[ðə; ði] [luːdz] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [ɑːr; ər] [ə'prəʊtɪŋ] !
The leudes of Count Neroweg are approaching !
这 leudes 的 数数 - 是 接近 !
内罗韦格伯爵的传说即将到来!

[tuː; tə][ɑːrmz] !
To arms !
到 武器 !
拿起武器!

[tuː; tə][ɑːrmz] !
To arms !
到 武器 !
拿起武器!

" [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['restfl] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][ˈtuːmʌlt] [ænd; ʌnd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv]
" Awakened from her restful sleep by the tumult and hearing the cries of
" 觉醒 从 她 宁静 睡觉 经过 这 骚乱 和 听力 这 哭泣 的
[ðə; ði] - ,
the Vagres ,
这 - ,
“她被喧闹声和流浪者的哭喊声从睡梦中惊醒,

[ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] [skri:md] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [æz; əz][fɪ; ʃi] [θru:] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ˈroʊnən] :
little Odille screamed with terror as she threw herself on the neck of Ronan :
小的 奥迪尔 尖叫 和 恐怖 作为 她 扔 她自己 在 这 脖子 的 罗南 :
小奥迪尔惊恐地尖叫着，扑到罗南的脖子上：

" [kaʊnt] - !
" **Count Neroweg** !
" 数数 - !
“内罗韦格伯爵！ ”

[seɪv] [em ˈi:] ! "
Save me ! "
节省 我 ! "
救救我！

" [fɪr] [nɑ:t] , [pʊr] [tʃaɪld] !
" **Fear not , poor child** !
" 害怕 不是 , 贫穷的 孩子 !
“别害怕，可怜的孩子！ ”

" [ænd; ənd] [əˈdresɪŋ] - , [ˈroʊnən] [ˈædɪd] :
" **And addressing Loysik , Ronan added** :
" 和 解决 - , 罗南 额外 :
罗南对洛伊西克补充道：

" [ˈbrʌðər] , [feɪt] [sendz] [tu:; tə][ju: ˈes][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæməli][ʌv; əv] - ,
" **Brother , fate sends to us a descendant of that family of Neroweg** ,
" 兄弟 , 命运 发送 到 我们 一个 后裔 的 那 家庭 的 - ,
“兄弟，命运派来一位尼罗韦格家族的后裔给我们，

[hu:m] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsesətər] - [fɔ:t] [tu:] [ˈsentʃəriz] [əˈgoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]
whom our ancestor Schanvoch fought two centuries ago on the borders of the
谁 我们的 祖先 - 战斗 二 几个世纪 前 在 这 边界 的 这
[raɪn] .
Rhine .
莱茵河 .

两个世纪前，我们的祖先沙诺沃赫在莱茵河畔与他们作战。
[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [kɪl] [ðæt] [bɑ:rˈberɪən] , [rɪd] [ɡɔ:l] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I wish to kill that barbarian , rid Gaul of him ,
我 希望 到 杀 那 野蛮人 , 摆脱 高卢 的 他 ,

我愿杀死那个野蛮人，将他从高卢除掉。
[ænd; ənd] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈfæməli][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈperəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] — "
and protect our own family from the peril of his descendants — "
和 保护 我们的 自己的 家庭 从 这 危险 的 他的 后代 — "

并保护我们自己的家人免受其后代带来的危险——
" [kɪl] [em ˈi:] !
" **Kill me** !
" 杀 我 !

“杀了我！
" [ˈmɜ:ˌmɜ:d] [əjˈdɪl] , [ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [nɪ:z] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [kla:spɪŋ] [hɜ:r; hər]
" **murmured Odille , falling on her knees before the Vagre and clasping her**
" 低声说道 奥迪尔 , 坠落 在 她 膝盖 前 这 - 和 紧握 她

[hændz] .
hands .
双手 .
“奥迪尔低声说道，跪倒在流浪者面前，双手合十。”

" [aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə][daɪ][æt; ət][jɔː; jər][hændz] ['ræðər][ðæn; ðən][tuː; tə][fɜːl] [bæk][ɪntuː;][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" **I prefer to die at your hands rather than to fall back into the hands of**
" 我 更喜欢 到 死 在 你的 双手 相当 比 到 落下 后退 进入 这 双手 的
[ðə; ði][kaʊnt] —
the count —
这 数数 —

“我宁愿死在你手中，也不愿再次落入伯爵手中——”

" [tʌt[t] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [dɪ'spər] [ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [fɜːr'siː] [ðə; ði] [ɪ'juː] [ʌv; əv]
" **Touched by the girl's despair and of course unable to foresee the issue of**
" 感动 经过 这 女孩们 绝望 和 的 课程 无法 到 预见 这 问题 的
[ðə; ði] ['pendɪŋ] ['kɑːmbæt] ,
the pending combat ,
这 待办的 战斗 ,
" 被女孩的绝望所触动，当然也无法预见即将到来的战斗，

[ˈroʊnən] [rɪ'meɪnd] ['pensɪv] [fɜːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Ronan remained pensive for a moment .
罗南 剩余 沉思的 为了 一个 片刻 .

罗南沉思了一会儿。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He looked around .
他 看起来 大约 .

他环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [triː] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
His eyes fell upon a spreading branch of the oak tree near which they stood .
他的 眼睛 跌倒 之上 一个 传播 分支 的 这 橡木 树 靠近 哪个 他们 站立 .

他的目光落在了他们所站的橡树上伸展开来的一根树枝上。

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , [sɪːzd] [aɪ'tiː] , [ænd; ænd] ['bendɪŋ] [aɪ'tiː] [daʊn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] :
He leaped up , seized it , and bending it down said to his brother :
他 跳跃 向上 , 查获 它 , 和 弯曲 它 向下 说 到 他的 兄弟 :

他跳起来，一把抓住它，弯下腰对他的兄弟说：

" - , [sɪt] [əj'dɪl] [ɑːn] [ðɪs] [bræntʃ] ;
" **Loysik , sit Odille on this branch ;**
" - , 坐 奥迪尔 在 这 分支 ;

“洛伊西克，奥迪尔，请坐在这根树枝上；

[wen] [aɪ'tiː] ['streɪtnz] [ʌp] [ə'gen] [aɪ'tiː] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [pɔːr] [tʃaɪld] [ʌp] ;
when it straightens up again it will carry the poor child up ;
什么时候 它 伸直 向上 再次 它 将要 携带 这 贫穷的 孩子 向上 ;

当它再次直立起来时，它会把这个可怜的孩子带上去；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['θɪkər] ['foʊliɪdʒ] ,
she will then be able to reach the thicker foliage ,
她 将要 然后 是 有能力的 到 抵达 这 较厚 叶子 ,

这样她就能够到更茂密的树叶了。

[ænd; ænd] [kiːp] [hɜːr'self] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] .
and keep herself concealed until the end of the combat .
和 保持 她自己 暗 直到 这 结尾 的 这 战斗 .

并一直隐藏起来，直到战斗结束。

[aɪ][[æɫ; ʃəl][fɜːrθ'wɪθ; ,fɜːrθ'wɪð] [ə'semb(ə)] [ðə; ði] - .
I shall forthwith assemble the Vagres .
我 将 立即 集合 这 - .

我将立即召集流浪者。

['kʌ:rdʒ] , ['lɪt(ə)] [ə]'di:l] , [aɪ][[æɪ; ʊl] [rɪ'tʌ:rn] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)] —
Courage , little Odille , I shall return after the battle —
勇气 , 小的 奥迪尔 , 我 将 返回 后 这 战斗 —

勇敢些, 小奥迪尔, 战斗结束后我一定会回来的——

" [ænd; ənd][hi:: hi][ræn] [tʊ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] , [hu:m] - [hæd; həd]
" **And he ran towards his companions , while the slave , whom Loysik had**
" 和 他 跑 向 他的 同伴 , 尽管 这 奴隶 , 谁 - 有
[pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brænt] ,
placed upon the branch ,
放置 之上 这 分支 ,

“他朝他的同伴们跑去, 而洛伊西克放在树枝上的那个奴隶,

[dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] ['fɒʊlɪdʒ] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][hændz][æt; ət]['rɒʊnən] .
disappeared in the midst of the thick foliage waving her hands at Ronan .
消失 在 这 中间 的 这 厚的 叶子 挥手 她 双手 在 罗南 .

她消失在茂密的树丛中, 一边挥着手向罗南示意。

[da:n] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rist] .
Dawn was lighting the forest .
黎明 曾是 灯光 这 森林 .

黎明的光芒照亮了森林。

[ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][fairz][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rb][ʌv; əv]
The tops of the trees were crimsoned with the first fires of the orb of
这 最高额 的 这 树木 是 深红色 和 这 第一的 火灾 的 这 球体 的
[deɪ] .
day .
天 .

树梢被黎明的第一缕阳光染成了深红色。

[ðə; ði] - , [hu:] [dʒʌst] [ə'haʊnst] [ðə; ði] [ə'prɒʊt] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:dz]
The Vagres , who just announced the approach of Count Neroweg and his leudes
这 - , WHO 只是 宣布 这 方法 的 数数 - 和 他的 leudes
,
.
,

流浪者们刚刚宣布了尼罗韦格伯爵及其爪牙的逼近,

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]
had taken a path across the thicket that was impracticable for the horses
有 已采取 一个 小路 穿过 这 灌木丛 那 曾是 不切实际 为了 这 马匹
[ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
of the Franks ,
的 这 弗兰克斯 ,

他们选择了一条穿过灌木丛的小路, 这条路对于法兰克人的马匹来说是行不通的。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['ɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:: tə] [teɪk] [ɪn][ɔ:rdər]
a good deal shorter than the road that these were obliged to take in order
一个 好的 交易 较短 比 这 路 那 这些 是 有义务 到 拿 在 命令
[tu:: tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
to arrive at the clearing where the Vagres had halted for the night .
到 到达 在 这 清理 在哪里 这 - 有 停止 为了 这 夜晚 .

比他们到达流浪者们过夜的空地所必须走的路要短得多。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [kʌps] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ]
The larger number of the Vagres being in their cups and exhausted with
这 更大的 数字 的 这 - 存在 在 他们的 杯子 和 筋疲力尽的 和
[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,
singing and dancing ,
歌唱 和 跳舞 ,

大部分流浪者都喝得酩酊大醉, 唱歌跳舞后筋疲力尽。

[wɜːr; wər] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:n] .
we asleep on the lawn .
是 睡着了 在 这 草地 .

我们睡在草坪上。

[ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][baɪ][ðə; ði][kraɪz] [ʌ; əv][ðə; ði]['aʊt,pəʊsts] , [ðeɪ] [rʌft] [tu:; tə][ðer; ðər]
Awakened with a start by the cries of the outposts , they rushed to their
觉醒 和 一个 开始 经过 这 哭泣 的 这 前哨站 , 他们 匆忙 到 他们的
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

被哨兵们的喊叫声惊醒，他们立刻冲向哨兵们。

[ðə; ði] [sleɪvz] , [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['ru:ɪnd] [prəp'raɪətəz] ,
The slaves , the colonists , the women , the ruined proprietors ,
这 奴隶 , 这 殖民者 , 这 女性 , 这 毁坏 业主 ,
奴隶、殖民者、妇女、破产的地主们

[hu:] [dʒɔɪnd][ðə; ði] - [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfrəntli] [ə'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪdɪŋz]
who joined the Vagres on the previous day were differently affected at the tidings
WHO 加入 这 - 在 这 以前的 天 是 不同 做作的 在 这 消息
[ʌ; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌ; əv][ðə; ði] [lu:dz] .
of the approach of the leudes .
的 这 方法 的 这 leudes .

前一天加入流浪者的人们，对于勒乌德人即将到来的消息，反应各不相同。

[sʌm; səm] ['tremblɪd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ; [ʌðər] [fled]['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌ; əv][ðə; ði] ['fɔ:ɪrst]
Some trembled from head to foot ; others fled into the thickest of the forest
一些 颤抖 从 头 到 脚 ; 其他的 逃亡 进入 这 最厚 的 这 森林
; [stiɪ] [ʌðər] ,
; still others ,
; 仍然 其他的 ,

有些人浑身颤抖；有些人逃进了最茂密的森林；还有些人，

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] , [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['kɜ:ɪdʒ] , [ænd; ænd] ['heɪstɪli] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] [mi:nz] [ʌ; əv]
a goodly number , preserved their courage , and hastily sought for means of
一个 很好 数字 , 保存完好 他们的 勇气 , 和 草草 寻求 为了 方法 的
[ðə; ði] [dɪ'fens] .
the defense .
这 防御 .

相当一部分人保持着勇气，迅速寻找防御手段。

[ɪn][dɪ'fɔ:lt'di:fɔ:lt][ʌ; əv] ['betər] ['weɪpənz] [ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['nɑ:tɪd] [steɪvz]
In default of better weapons they supplied themselves with heavy knotted staves
在 默认 的 更好的 武器 他们 供应 他们自己 和 重的 打结的 杖
[ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .
that they cut from the trees .
那 他们 切 从 这 树木 .

由于缺乏更好的武器，他们便用从树上砍下的沉重打结木棍作为武器。

[ðə; ði] - [ðəm'selvz] ['nʌmbərd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['eksələnt] [ɑ:rtʃərz] , [ʌðər] [wɜːr; wər] [ɑ:rmd]
The Vagres themselves numbered about a dozen excellent archers , others were armed
这 - 他们自己 编号 关于 一个 打 出色的 弓箭手 , 其他的 是 武装
[wɪð; wɪθ]['æksɪz] , [ˈaɪərn] ['meɪsɪz] ,
with axes , iron maces ,
和 轴 , 铁 权杖 ,

流浪者本身约有十几名优秀的弓箭手，其他人则配备斧头、铁锤等武器。

[paɪks] , [swɔ:dz] [ænd; ænd] [saɪðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪdz] [tɜ:rnd] ['aʊtwərd] .
pikes , swords and scythes with the blades turned outward .
长矛 , 剑 和 镰刀 和 这 刀片 转向 向外 .

刀刃向外的长矛、剑和镰刀。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kraɪ][ʌv; əv][ə'laːrm] , [ðə; ði] [breɪv] ['feləʊz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ['roʊnən][ænd; ənd][ðə; ði]
At the first cry of alarm , the brave fellows gathered around Ronan and the
在 这 第一的 哭 的 警报 , 这 勇敢的 伙伴们 聚集 大约 罗南 和 这
[ˈhɜːrmit] .
hermit .
隐士 .

听到第一声警报，勇敢的人们便聚集在罗南和隐士周围。

[ʊd; ʒəd] ['bæt(ə)l][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːdz] ?
Should battle be engaged with the leudes ?
应该 战斗 是 已订婚的 和 这 leudes ?

是否应该与卢德人交战？

[wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [fliː] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə'weɪt] [ə; eɪ] ['betər] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]
Was it better to flee before them and await a better opportunity for
曾是 它 更好的 到 逃跑 前 他们 和 等待 一个 更好的 机会 为了
[æn; ən] [ə'fensɪv] [stroʊk] ?
an offensive stroke ?
一个 进攻 中风 ?

在他们之前逃跑，等待更好的进攻机会，是不是更好？

['oʊnli] [fjuː] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [flaɪt] ; [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ['feɪvəd] [ɪ'miːdiət] ['bæt(ə)l] .
Only few were for flight ; the majority favored immediate battle .
仅有的 很少 是 为了 航班 ; 这 多数 受青睐 即时 战斗 .

只有少数人赞成逃亡；大多数人赞成立即战斗。

[waɪl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [tuː] [ˈʌðər] ['pɪkɪts] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði]
While the council of war was being held two other pickets rushed to the
尽管 这 理事会 的 战争 曾是 存在 握住 二 其他 纠察队 匆忙 到 这
[ˈklɪrɪŋ] .
clearing .
清理 .

在军事会议召开期间，另外两名哨兵冲向了空地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərˌwʊd] ,
They had concealed themselves in the underwood ,
他们 有 暗 他们自己 在 这 安德伍德 ,

他们藏身于灌木丛中，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ə'prɑːksɪmət] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv]
and had been able to count with approximate accuracy the number of
和 有 到过 有能力的 到 数数 和 近似 准确性 这 数字 的
[luːdz] [huːm] [ðə; ði] [kaʊnt] [led] .
leudes whom the count led .
leudes 谁 这 数数 引领 .

并且能够比较准确地数出计数者带领的卢德斯的数量。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['berli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːrmd] ;
There were barely a score on horseback ; they were well armed ;
那里 是 仅仅 一个 分数 在 马背 ; 他们 是 出色地 武装 ;

骑马的人寥寥无几，而且他们装备精良。

[bʌt; bət] ['fɒli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fɒt] ['soʊldʒərz] ['faːləʊd] [ðiːz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [paɪks]
but fully a hundred foot soldiers followed these and were armed with pikes
但 完全 一个 百 脚 士兵 随后 这些 和 是 武装 和 长矛
[ænd; ənd] [klʌbz] .
and clubs .
和 俱乐部 .

但随后还有整整一百名步兵跟在他们后面，他们装备着长矛和棍棒。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [frænks] , [ˈʌðər] [wɜːr; wər][frɑːm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈklerˌmɑːnt] ,
Some were Franks , others were from the city of Clermont ,

一些 是 弗兰克斯 , 其他的 是 从 这 城市 的 克莱蒙特 ,

有些是弗兰克人, 有些来自克莱蒙市。

[huːm] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˌrekwiˈzɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
whom the count requisitioned in the name of the King for the pursuit of the

谁 这 数数 征用 在 这 姓名 的 这 国王 为了 这 追逐 的 这

-

Vagres .

-

伯爵以国王的名义征召这些人追捕流浪者。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp] - [sleɪvz] , [huː] , [aʊt][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv] [hel] [ˈfaɪər] ,
Several of Bishop Cautin's slaves , who , out of fear of hell fire ,

一些 的 主教 - 奴隶 , WHO , 出去 的 害怕 的 地狱 火 ,

考廷主教的几名奴隶, 因为害怕地狱之火,

[dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] - [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪpɪskəpl] [ˈvɪlə] ,
did not wish to run the Vagrery after the burning of the episcopal villa ,

做过 不是 希望 到 跑步 这 - 后 这 燃烧 的 这 主教 别墅 ,

主教别墅被烧毁后, 他不想再经营瓦格雷里庄园了。

[sweld] [ðə; ði] [fʊt] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [kaʊnt] - .
swelled the foot soldiers of Count Neroweg .

肿胀 这 脚 士兵 的 数数 - .

壮大了尼罗韦格伯爵的步兵队伍。

[ˈroʊnənɜnz] [truːp] [ˈnʌmbərd] [æt; ət][moʊst][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] .
Ronan's troop numbered at most a score of men .

罗南的 部队 编号 在 最多 一个 分数 的 男人 .

罗南的部队最多只有二十人。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbæt(ə)l] .
The council of war decided to engage in a general battle .

这 理事会 的 战争 决定 到 从事 在 一个 一般的 战斗 .

军事委员会决定进行一场总战。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .

章 X .

第十章

[ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
THE MIRACLE OF ST .

这 奇迹 的 英石 .

圣人的奇迹

[kɔtæn] .
CAUTIN .

注意 .

注意。

[aɪ ˈtiː][ɪz][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [sɪns] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [kaʊnt] - [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [luːdz]
It is half an hour since the approach of Count Neroweg and his leudes

它 是 一半 一个 小时 自从 这 方法 的 数数 - 和 他的 leudes

[wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] .
was announced by the pickets .

曾是 宣布 经过 这 纠察队 .

距离纠察队员宣布内罗韦格伯爵及其部下即将到来已经过去了半个小时。

[ðə; ði] - [hæv; həv] [ˈdisəˈpɪrd] .
The Vagres have disappeared .
这 - 有 消失 .

流浪者们消失了。

[ðer; ðər] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [wer] [ðeɪ] [fiːst] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði]
There remains in the clearing where they feasted during the night naught but the
那里 遗迹 在 这 清理 在哪里 他们 盛宴 期间 这 夜晚 零 但 这
[rɪˈmeɪnz] [ænd; ənd] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈbæŋkwɪt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] — [ˈempti] [waɪn]
remains and evidences of their sumptuous banquet on the lawn — empty wine
遗迹 和 证据 的 他们的 豪华 宴会 在 这 草地 — 空的 葡萄酒
[ˈpaʊtʃɪz] ,
pouches ,
小袋 ,

在他们夜间宴饮的空地上，除了草坪上丰盛宴饮的残骸和痕迹外，什么也没有留下——空酒袋，

[ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɡɑːblət] [struːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡræsi] [ænd; ənd] [ˈtræmpld] [ɡraʊnd] ;
gold and silver goblets strewn over the grassy and trampled ground ;
金子 和 银 高脚杯 散落的 超过 这 草丛 和 践踏 地面 ;

金银酒杯散落在长满草、被踩踏过的地面上；

[nɑːt][faːr] [əˈweɪ] [stænd][ðə; ði][ˈwægənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪpɪskəpl] [ˈvɪlə] ,
not far away stand the wagons that were brought from the episcopal villa ,
不是 远的 离开 站立 这 马车 那 是 带来 从 这 主教 别墅 ,
不远处停着从主教别墅运来的马车。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkɑːkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːksn] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [stiːl] [ˈsmoʊldərɪŋ] [beɪk] -
and further off the carcasses of the oxen lying near the still smouldering bake -
和 更远 离开 这 尸体 的 这 牛 说谎 靠近 这 仍然 闷烧 烤 -
[ˈʌv(ə)n] .
oven .
烤箱 .

更远处，牛的尸体躺在仍在冒烟的烤炉附近。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪz] [prəˈfaʊnd] .
The silence in the forest is profound .
这 沉默 在 这 森林 是 深刻的 .

森林里的寂静令人肃然起敬。

[ˈprez(ə)ntli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ɡaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Presently , one of the slaves of the villa , one of the pious guides of the
目前 , 一 的 这 奴隶 的 这 别墅 , 一 的 这 虔诚的 指南 的 这
[luːdz] ,
leudes ,
leudes ,

目前，别墅里的一名奴隶，也是虔诚的向导之一，

[ɪˈməːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ðæt] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
emerges from the thicket that surrounds the clearing .
出现 从 这 灌木丛 那 周围环境 这 清理 .

从环绕空地的灌木丛中探出头来。

[hiː; hi] [steps] [ˈfɔːrwəd] [ˈdɪfɪdəntli] , [ˈlɪsnz] [ænd; ənd] [lʊks] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌæprɪˈhensɪv] [ʌv; əv]
He steps forward diffidently , listens and looks around as if apprehensive of
他 步骤 向前 羞怯地 , 听着 和 看起来 大约 作为 如果 忧虑 的
[æn; ən] [ˌæmbəsˈkeɪd] .
an ambushade .
一个 伏击 .

他怯生生地向前迈了一步，侧耳倾听，环顾四周，仿佛担心遭到伏击。

[æʔ; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪd ənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪːst] [ðæt] [laɪ] [struːn] [əˈbaʊt] ,
At the sight of the evidences of the feast that lie strewn about ,
在这 视线 的 这 证据 的 这 盛宴 那 说谎 散落的 关于 ,
看到遍地散落的宴饮痕迹,

[hiː; hi] [siːmz] [əˈstɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [tɜːrnz] [əˈraʊnd] .
he seems astonished and quickly turns around .
他 似乎 惊讶 和 迅速地 转弯 大约 :
他似乎很惊讶, 迅速转身离开。

[ˈdaʊtlɪʃli] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌpriːsiːdz] ,
Doubtlessly his first impulse is to return to the troop which he precedes ,
毫无疑问 他的 第一的 冲动 是 到 返回 到 这 部队 哪个 他 之前 ,
毫无疑问, 他的第一反应是回到他之前所在的部队。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːl] [ðæt] [ˈɪnstənt] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [veɪsɪz] [ðæt] [laɪ][əˈpɑːn]
but as his eyes fall that instant upon the gold and silver vases that lie upon
但 作为 他的 眼睛 落下 那 立即的 之上 这 金子 和 银 花瓶 那 说谎 之上
[ðə; ði] [ɡræs] ,
the grass ,
这 草 ,
但就在那一瞬间, 他的目光落在了草地上那些金银花瓶上,

[hiː; hi][ˈstɑːps] , [tɜːrnz] [bæk] , [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbuːti] ,
he stops , turns back , runs to the booty ,
他 停止 , 转弯 后退 , 跑步 到 这 赃物 ,
他停下脚步, 转身跑向战利品,

[ˈsnætʃɪz] [ʌp][ə; eɪ][ɡoʊld] [ˈtʃælɪs] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [ˈhaɪdʒ][,aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][rægʒ] .
snatches up a gold chalice and as quickly hides it under his rags .
抢夺 向上 一个 金子 圣杯 和 作为 迅速地 隐藏 它 在下面 他的 破布 :
他抓起一只金圣杯, 迅速将其藏在破烂的衣服下面。

[hiː; hi] [ðəəˈpɑːn] [lɪfts] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [ænd; ənd][kɔːlʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [luːdz] .
He thereupon lifts up his voice and calls to the leudes .
他 于是 电梯 向上 他的 嗓音 和 呼叫 到 这 leudes :
于是他提高嗓门, 向卢德人喊话。

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈnɔɪz] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
A distant and steadily approaching noise is heard in the woods .
一个 遥远 和 稳步 接近 噪音 是 听到 在 这 树林 :
树林里传来远处逐渐靠近的声音。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [breɪk] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈaɪərn] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
The bushes break down before the chests and under the iron hoofs of the
这 灌木丛 休息 向下 前 这 箱子 和 在下面 这 铁 蹄子 的 这
[ˈhɔːrsɪz] .
horses .
马匹 :
灌木丛在箱子前倒塌, 在马蹄铁蹄下坍塌。

[ˈvɔɪsɪz] [kɔːl][ænd; ənd] [ˈænsər] .
Voices call and answer .
声音 称呼 和 回答 :
人声呼应。

[ˈfaɪnəli] [kaʊnt] - [breɪks] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
Finally Count Neroweg breaks through the thicket .
最后 数数 - 休息 通过 这 灌木丛 :
最终, 尼罗韦格伯爵突破了灌木丛。

[hiː; hi][ɪz][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ænd; ənd] [ˈkloʊslɪ] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [luːdz] .
" **He is on horseback and closely followed by several leudes** .
" 他 是 在 马背 和 密切 随后 经过 一些 leudes .

他骑着马，身后紧跟着几个卢德人。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfʊtmən] , [ˈbiːɪŋ] [les] [ɪmˈpetʃuəs] [ðæn; ðən]
" **Most of his troop , as well as the footmen , being less impetuous than**
" 最多 的 他的 部队 , 作为 出色地 作为 这 侍从 , 存在 较少的 浮躁 比
[hɪmˈself] ,
" **himself ,**
" 他自己 ,

他的大多数部下，包括步兵，都不像他那样冲动。

[ˈfɑːloʊ] [æt; ət][ˈseɪfər] [ˈdɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [hedʒz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər][ˈmæstər] .
" **follow at safer distance through the hedges on the way to join their master** .
" 跟随 在 更安全 距离 通过 这 对冲 在 这 方式 到 加入 他们的 掌握 .

它们沿着树篱保持安全距离，向主人汇合。

- [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][fɔːl] [ʌnpərˈsɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] - .
" **Neroweg had expected to fall unperceived upon the Vagres** .
" 有 预期的 到 落下 未被察觉的 之上 这 - .

尼罗韦格原本希望悄无声息地袭击流浪者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [nɑːt][ə; eɪ][soʊl] [ɪn] [saɪt] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [sleɪv] [huː] [naʊ] [ræn] [tɔːrdz]
" **There was , however , not a soul in sight except the slave who now ran towards**
" 那里 曾是 , 然而 , 不是 一个 灵魂 在 视线 除了 这 奴隶 WHO 现在 跑 向
[hɪm; ɪm] [ˈkraɪɪŋ] :
" **him crying :**
" 他 哭泣 :

然而，周围却空无一人，只有那个奴隶哭着朝他跑来：

" [ˈsɪˈnjɜːr] , [ðə; ði][ɪmˈpaɪəs,ɪmpɪəs] - [huː] [sækt] [ðə; ði] [ˈvɪlə] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp]
" **Seigneur , the impious Vagres who sacked the villa of our holy bishop**
" 领主 , 这 不敬 - WHO 被解雇 这 别墅 的 我们的 圣 主教
[hæv; həv] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
" **have fled into the forest** .
" 有 逃亡 进入 这 森林 .

“大人，那些洗劫了我们圣主教别墅的邪恶流浪者已经逃进了森林。”

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [sleɪvz] [hed] :
" **Neroweg raised his long sword and with one blow cut off the slave's head :**
" - 提高 他的 长的 剑 和 和 一 吹 切 离开 这 奴隶的 头 :

尼罗韦格举起长剑，一剑砍下了奴隶的头颅：

" [dɔːg] !
" **Dog !**
" 狗 !

“狗！

[juː; jʊ] [dɪˈsiːvd] [em ˈiː] !
" **You deceived me !**
" 你 受骗 我 !

你骗了我！

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [kənˈspɪrəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - !
" **You were in conspiracy with the Vagres !**
" 你 是 在 阴谋 和 这 - !

你和流浪者们串通好了！

" [ðə; ði] [sleɪvz] [ˈlaɪfləs] [ˈbɑːdi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ɡoʊld] [ˈtʃæɪs] [roʊld]
" **The slave's lifeless body sank to the ground , and the hidden gold chalice rolled**
" 这 奴隶的 无生命 身体 沉没 到 这 地面 , 和 这 隐 金子 圣杯 滚动
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡræs] .
over the grass .
超过 这 草 .

奴隶毫无生气的身体倒在地上，藏起来的金杯滚落在草地上。

" [ðæt] [ɡoʊld] [veɪs] [ɪz] [maɪn] !
" **That gold vase is mine !**
" 那 金子 花瓶 是 矿 !
" 那个金花瓶是我的！ "

" [kraɪd][ðə; ði] [kaʊnt] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃæɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men]
" **cried the count pointing at the chalice with his sword to one of his men**
" 哭 这 数数 指向 在 这 圣杯 和 他的 剑 到 一 的 他的 男人
[huː] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɑːn] [fʊt] .
who followed him on foot .
WHO 随后 他 在 脚 .

“伯爵用剑指着圣杯，朝跟在他身后的一名手下喊道。”

" [kɑːrl] , [pʊt] [ðæt] [ˈɪntuː][jʊr; jər][bæg] —
" **Karl , put that into your bag —**
" 卡尔 , 放 那 进入 你的 包 —
" 卡尔，把那个放进你的包里—— ”

" [ðiːz] [θiːvz] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [klaʊz] [tuː; tə][ðər; ðər] [hiːlz] [ˈsevrəl] [men] [wɪð; wɪθ][bægz] [ˈredi]
" **These thieves always had close to their heels several men with bags ready**
" 这些 窃贼 总是 有 关闭 到 他们的 高跟鞋 一些 男人 和 包 准备好
[fɔːr; fər] [ˈbuːti] .
for booty .
为了 赃物 .

“这些窃贼身后总是跟着几个提着袋子准备赃物的人。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][kɑːrl][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ˈɔːrdərz] ,
But just as Karl was about to follow his master's orders ,
但 只是 作为 卡尔 曾是 关于 到 跟随 他的 硕士学位 订单 ,
但就在卡尔准备遵照主人的命令时，

[ðə; ði] [ˈlætɜːz] [aɪz] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈteɪkən]
the latter's eyes fell upon the other articles of gold and silver that were taken
这 后者的 眼睛 跌倒 之上 这 其他 文章 的 金子 和 银 那 是 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪpɪskəpl] [ˈvɪlə] [ænd; ənd] [wɪt] [naʊ] [ˈɡlɪsənd] [əˈtræktɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪltərɪŋ] [ˈreɪz]
from the episcopal villa and which now glistened attractively in the filtering rays
从 这 主教 别墅 和 哪个 现在 闪闪发光 吸引人 在 这 过滤 射线
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
of the rising sun .
的 这 上升 太阳 .

后者的目光落在了从主教别墅里搬来的其他金银器皿上，这些器皿在初升的太阳光线下闪闪发光，十分迷人。

- [pʊt] [ðə; ði] [spɜːrɪz] [tuː; tə] [hɜːrs] , [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [kraɪd] :
Neroweg put the spurs to his horse , and bounding forward cried :
- 放 这 马刺 到 他的 马 , 和 边界 向前 哭 :
尼罗韦格跺了跺马刺，策马向前奔去，高声喊道：

" [ðoʊz] [ˈtreʒərz] [ɑːr; ər] [maɪn] !
" **Those treasures are mine !**
" 那些 宝藏 是 矿 !
" 那些宝物都是我的！ "

[fɪl] [ʌp] [jʊr; jər][bæg] , [kɑ:rl] .
Fill up your bag , Karl .
充满 向上 你的 包 , 卡尔 .

卡尔，把你的包装满。

[kɔ:l] -
Call Rigomer
称呼 -

给里戈默打电话

[ænd; ʌnd][hæv; həv][him; ɪm] [fɪl] [hɪz; ɪz][bæg][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən] [kən'teɪn] ! "
and have him fill his bag with all that it can contain ! "
和 有 他 充满 他的 包 和 全部 那 它 能 包含 ! "

让他把包里能装的东西都装进去！

" [ðə; ði] ['bu:ti] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ə'loʊn] , [wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [fer] !
" **The booty is not all for you alone , we have our share !**
" 这 赃物 是 不是 全部 为了 你 独自的 , 我们 有 我们的 分享 !

“战利品并非全归你所有，我们也有一份！”

" [kraɪd][ðə; ði] [lu:dz] [hu:] [naʊ] ['entərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
" **cried the leudes who now entered upon the clearing .**
" 哭 这 leudes WHO 现在 进入 之上 这 清理 .

“这时，一群小混混冲进了空地，喊道。”

" [ɔ:l] [ði:z] ['trezərz] [mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'laɪk] — [wi:; wi][ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['i:kwəlz] ! "
" **All these treasures must be divided alike — we are your equals !** "
" 全部 这些 宝藏 必须 是 分割 同样 — 我们 是 你的 等于 ! "

“所有这些宝藏都必须均等分配——我们与你们平等！”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['i:kwəlz] [ɪn]['bæt(ə)l] — ['i:kwəlz] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bu:ti] — [aɪ 'ti:][ɪz]
" **We are equals in battle — equals also in the dividing of the booty — it is**
" 我们 是 等于 在 战斗 — 等于 还 在 这 分割 的 这 赃物 — 它 是
[bʌt; bət] [fer] — "
but fair — "
但 公平的 — "

“我们在战场上是平等的——在分配战利品时也是平等的——这很公平——”

" [du:][ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [swɑ:'sɔ:n] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['kləʊvɪs] [hɪm'self] [dɪd]
" **Do you forget that at the pillage of Soissons even the great Clovis himself did**
" 做 你 忘记 那 在 这 掠夺 的 苏瓦松 甚至 这 伟大的 克洛维斯 他自己 做过
[nɑ:t] [der] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ə; eɪ][goʊld] [veɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ? "
not dare to dispute a gold vase with one of his warriors ? "
不是 敢 到 争议 一个 金子 花瓶 和 — 的 他的 战士 ? "

“你难道忘了，在苏瓦松劫掠事件中，就连伟大的克洛维本人都不敢与自己的战士争夺一个金瓶吗？”

" [ði:z] ['trezərz] [ɑ:r; ər]['aʊərz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔ:rz] — [wi:; wi][jæl; jəl] [dɪ'vaɪd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] —
" **These treasures are ours as much as yours — we shall divide on the spot —**
" 这些 宝藏 是 我们的 作为 很多 作为 你的 — 我们 将 划分 在 这 点 —

“这些财物既属于你们，也属于我们——我们当场平分——”

" [ðə; ði] [kaʊnt] [dɪd][nɑ:t] [der] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lu:dz] .
" **The count did not dare resist the demands of his leudes .**
" 这 数数 做过 不是 敢 抵抗 这 需求 的 他的 leudes .

伯爵不敢反抗他的仆人们的要求。

[ɔ:l'dʊʊ] [ði:z] ['wɒrɪrz] ['evər] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðər; ðər] [tʃɪ:f] , [ðeɪ] ['laɪkwɑɪz] ['evər]
Although these warriors ever recognized him as their chief , they likewise ever
虽然 这些 战士 曾经 认可 他 作为 他们的 首席 , 他们 同样地 曾经
['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðər; ðər] ['i:kwəl] .
treated him as their equal .
治疗 他 作为 他们的 平等的 .

虽然这些战士一直尊他为首领，但他们也一直把他当作平等的伙伴对待。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplʌndərərz] [naʊ] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][kæst] [ˈkʌvətəs]
Several of the plunderers now alighted from their horses and cast covetous
一些 的 这 掠夺者 现在 下车 从 他们的 马匹 和 投掷 贪婪的
[glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃælɪs] ,
glances at the chalices ,
眼神 在 这 圣杯 ,
几个劫掠者下了马, 贪婪地盯着圣杯。

[ðer; ðər] [ˈkʌvərz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgɑ:blət] ,
their covers and other articles of the Church , together with the goblets ,
他们的 封面 和 其他 文章 的 这 教会 , 一起 和 这 高脚杯 ,
[ˈdɪʃɪz] ,
dishes ,
菜肴 ,
他们的圣餐巾和其他教会用品, 以及圣杯、圣盘等。

[boʊlɪz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ju:ˈtensɪlɪz] .
bowls and many other gold and silver utensils .
碗 和 许多 其他 金子 和 银 餐具 .
碗以及许多其他金银器皿。

[ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðer; ðər] [ɡri:d] , [ðə; ði] [lu:dz] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtreʒərz] ,
Carried away by their greed , the leudes precipitated themselves upon the treasures ,
携带 离开 经过 他们的 贪婪 , 这 leudes 沉淀 他们自己 之上 这 宝藏 ,
[ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʌvɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
pushing and shoving one another ,
推动 和 推搡 一 其他 ,
贪婪之徒们蜂拥而至, 争抢财物, 互相推搡推搡。

[ænd; ənd][wɜ:ɾ; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ri:tɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tu:; tə] [snætʃ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpreʃəs]
and were in the act of reaching out their hands to snatch up the precious
和 是 在 这 行为 的 到达 出去 他们的 双手 到 抢夺 向上 这 宝贵的
[ɡʊdɪz] ,
goods ,
商品 ,
他们正要伸手去抢夺那些贵重物品,

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ðæt] [si:mɪd] [tu:; tə] [dɪˈsend] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevəns] [əˈbʌv] , [ˈθʌndəd]
when a loud voice , that seemed to descend from the heavens above , thundered
什么时候 一个 大声 噪音 , 那 似乎 到 下降 从 这 天 多于 , 雷鸣
[daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] :
down upon them :
向下 之上 他们 :
这时, 一声响亮的声音, 仿佛从天而降, 如雷霆般落在他们身上:

" [hændz] [ɔ:f] , [sækrəˈlɪdʒəs] [men] !
" **Hands off , sacrilegious men !**
" 手 离开 , 亵渎神明 男人 !
“放开手, 亵渎神灵的男人们! ”

[ɡɑ:d] [ˈhi:ɾz] [ju:; jʊ] !
God hears you !
上帝 听到 你 !
上帝听到了你的祈祷!

[ɡɑ:d] [si:ɾ] [ju:; jʊ] !
God sees you !
上帝 看到 你 !
上帝看见你了!

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ri:tʃ] [aʊt] [ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [juː; jʊ]
If you dare to reach out **impious hands** **at the goods of the Church you**
如果 你 敢 到 抵达 出去 不敬 双手 在 这 商品 的 这 教会 你
[wɪl] [biː; bi] [dæmd] [fəˈevər] !
will be damned forever !
将要 是 该死的 永远 !

如果你胆敢将不敬之手伸向教会的财物，你将永远下地狱！

" [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] - [gruː]
" At the sound of the voice that seemed to come from heaven Neroweg grew
" 在 这 声音 的 这 嗓音 那 似乎 到 来 从 天堂 - 生长
[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,

“听到那仿佛来自天堂的声音，尼罗韦格脸色苍白。”

[ˈtremblɪd] [æt; ət] [ˈevri] [lɪm] , [drɔ:pt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [niːz] .
trembled at every limb , dropped from his horse and fell upon his knees .
颤抖 在 每一个 肢 , 掉落 从 他的 马 和 跌倒 之上 他的 膝盖 .

他浑身颤抖，从马上摔了下来，跪倒在地。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːdz] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [ˈprɒs,treɪtɪd] [ðəmˈselvz] .
Several of the leudes followed his example and humbly prostrated themselves .
一些 的 这 leudes 随后 他的 例子 和 谦卑地 俯卧 他们自己 .

几个卢德人效仿他的做法，谦卑地俯身跪拜。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈterər] - [ˈstri:kən] !
They were terror - stricken !
他们 是 恐怖 - 受打击的 !

他们吓坏了！

" [ɔ:l] [ɑ:n] [jɔr; jər] [niːz] , [ˈpeɪɡənz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑ:r; ər] ! " [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [stɪl] [mɔ:r]
" All on your knees , pagans that you are ! " proceeded the voice in still more
" 全部 在 你的 膝盖 , 异教徒 那 你 是 ! " 继续 这 嗓音 在 仍然 更多的
[ˈθretnɪŋ] [ˈæksənts] .
threatening accents .
威胁 口音 .

“都给我跪下，你们这些异教徒！”那声音用更加威胁的语气继续说道。

" [ɔ:l] [daʊn] [ɑ:n] [jɔr; jər] [niːz] !
" All down on your knees !
" 全部 向下 在 你的 膝盖 !

都跪下！

[əˈkɜ:rsɪd] [ˈpɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] !
Accursed pillagers of the Church !
被诅咒的 掠夺者 的 这 教会 !

可恶的教会掠夺者！

" [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːdz] [hu:] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [fi:t] [drɔ:pt] [dɪˈstræktɪdli] [ɑ:n]
" The last of the leudes who still remained on their feet dropped distractedly on
" 这 最后的 的 这 leudes WHO 仍然 剩余 在 他们的 脚 掉落 心不在焉地 在
[ðer; ðər] [niːz] ,
their knees ,
他们的 膝盖 ,

“最后几个还站着的卢德人也慌乱地跪倒在地，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][tru:p] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
and with them the rest of the troop that followed on foot and were
和 和 他们 这 休息 的 这 部队 那 随后 在 脚 和 是
[naʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
now upon the scene .
现在 之上 这 场景 :

其余部队也徒步跟进，抵达了现场。

[ðə; ði] [əˈfraɪt] [kraʊd] [bəʊd] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [smoʊt] [ðer; ðər] [tʃests]
The affrighted crowd bowed their heads to earth and smote their chests
这 惊恐 人群 鞠躬 他们的 头部 到 地球 和 猛击 他们的 箱子
[ˈmɜ:rmərɪŋ] :
murmuring :
淙淙 :
惊恐的人群低头捶胸，喃喃自语：

" [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] !
" A miracle !
" 一个 奇迹 !
奇迹！

[ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] !
A miracle !
一个 奇迹 !
奇迹！

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ! "
It is the voice of the Lord ! "
它 是 这 嗓音 的 这 主 ! "
这是上帝的声音！

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ji; ji] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈsɪnərz] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [prəˈsi:did] [tu:; tə]
" And now , ye miserable sinners , " the voice from above proceeded to
" 和 现在 , 是的 悲惨的 罪人 , " 这 嗓音 从 多于 继续 到
[ˈθʌndər] [ɪn] [təʊnz] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈræθfl] ,
thunder in tones increasingly wrathful ,
雷 在 音调 日益 愤怒的 ,
“现在，你们这些可怜的罪人，”上方传来一声越来越愤怒、越来越雷鸣般的声音，

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bəʊd] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ænd; ənd]
" now that you have bowed down to earth before the eye of the Lord and
" 现在 那 你 有 鞠躬 向下 到 地球 前 这 眼睛 的 这 主 和
[hæv; həv] [əˈtestɪd] [jɔr; jər] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] ,
have attested your fear of His wrath ,
有 已证实 你的 害怕 的 他的 愤怒 ,
“既然你们已在主的眼前俯伏在地，并表明了你们对祂愤怒的敬畏，

[raɪz][ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə] [help] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] —
rise and hasten to help His servant who —
上升 和 趋 到 帮助 他的 仆人 WHO —
起来，快去帮助祂的仆人——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔ:pt] [ˈɔ:rt] ; [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] [oʊk] ,
" The voice suddenly stopped short ; the branches of a tall oak ,
" 这 嗓音 突然 停止 短的 ; 这 分支 的 一个 高的 橡木 ,
“声音突然戛然而止；一棵高大橡树的树枝，

[nɪr] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:dz] [leɪ] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ,
near which Neroweg and his leudes lay upon their knees ,
靠近 哪个 - 和 他的 leudes 躺 之上 他们的 膝盖 ,
尼罗韦格和他的同伴们跪在附近，

[bent][ænd; ənd] [krækt] [ˈlɒndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɑːdi][ðæt][wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [daʊn] ,
bent and cracked under the weight of a heavy body that was rolling down ,
弯曲 和 裂纹 在下面 这 重量 的 一个 重的 身体 那 曾是 滚动 向下 ,
在滚落的重物的重压下弯曲断裂,

[ænd; ənd] [ðʌs] [broʊk] [ɪts] [fɔːl][æz; əz][aɪ ˈtiː][ˈlændɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and thus broke its fall as it landed upon the ground ,
和 因此 打破 它是 落下 作为 它 登陆 之上 这 地面 ,
因此, 它落地时缓冲了下落的冲击力。

[bʌt; bət][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] [ðæt][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ][aɪ ˈtiː] .
but so near to the count that the latter narrowly escaped being crushed by it .
但 所以 靠近 到 这 数数 那 这 后者 勉强 逃脱 存在 碎 经过 它 .
但距离目标如此之近, 以至于后者险些被它压垮。

[ðɪs] [əˈdɪʃən(ə)] [fəˈnɑːmɪnən] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luːdz] ;
This additional phenomenon added to the terror of Neroweg and his leudes ;
这 额外的 现象 额外 到 这 恐怖 的 - 和 他的 leudes ;
这一额外现象加剧了尼罗韦格及其部下的恐惧;

[ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [θruː] [ðəmˈselvz] [daʊn] [flæt][əˈpɑːn][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmɜːmɜːd] [ɪn]
the whole troop threw themselves down flat upon their faces and murmured in
这 所有的 部队 扔 他们自己 向下 平坦的 之上 他们的 面孔 和 低声说道 在
[ðər; ðər] [fraɪt] :
their fright :
他们的 惊吓 :
整个队伍都吓得趴倒在地, 低声惊叫起来:

" [oʊ] [lɔːrd] !
" **Oh Lord** !
" 哦 主 !
" "哦, 主啊!
[oʊ] [lɔːrd] !
Oh Lord !
哦 主 !
" "我的天哪!

[hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [əˈpɑːn][juː ˈes] !
Have mercy upon us !
有 怜悯 之上 我们 !
" "请怜悯我们!

[oʊ] [lɔːrd] , [tɜːrn][jʊr; jər] [ræθ] [frʌm; frəm][juː ˈes] !
Oh Lord , turn Your wrath from us !
哦 主 , 转动 你的 愤怒 从 我们 !
" "主啊, 求你转离我们的愤怒!

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈæktʃuəli] [ˈtʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ?
" **And what was it that actually tumbled down from the tree** ?
" 和 什么 曾是 它 那 实际上 翻滚 向下 从 这 树 ?
" "那么, 究竟是从树上掉下来的什么东西呢? "

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɪʃəp] [kɒtæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm]
It was Bishop Cautin , and his was the voice that had sounded from
它 曾是 主教 注意 , 和 他的 曾是 这 嗓音 那 有 听起来 从
[ɑːn] [haɪ] .
on high .
在 高的 .
那是考廷主教的声音, 那声音是从天上传来的。

[dʒʌst] [brʻfɔ: r] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
Just before the arrival of the Franks ,
只是 前 这 到达 的 这 弗兰克斯 ,
就在法兰克人到来之前,

[ˈroʊnən][hæd; həd] [prɪkt] [ðə; ði][ˈhoʊli][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
Ronan had pricked the holy man with the point of his sword ,
罗南 有 刺痛 这 圣 男人 和 这 观点 的 他的 剑 ,
罗南用剑尖刺了一下圣人。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈklæmbər] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [brʻfɔ: r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ki:p] [hɪm'self] [ðer; ðər]
and forced him to clamber up the tree before him and keep himself there
和 强制 他 到 攀 向上 这 树 前 他 和 保持 他自己 那里
[laɪk] [ə; eɪ][fæt] [ˈdɔ:rməs] .
like a fat dormouse .
喜欢 一个 胖的 睡鼠 .
他强迫他爬上前面的树，像一只肥睡鼠一样待在那里。

[ˈroʊnən] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈhoʊli][mæn][ʌp][ðə; ði] [tri:] ,
Ronan accompanied the holy man up the tree ,
罗南 伴随 这 圣 男人 向上 这 树 ,
罗南陪着圣人上了树，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [droʊv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and with the point of his sword drove him to speak in the name of
和 和 这 观点 的 他的 剑 驾驶 他 到 说话 在 这 姓名 的
[ðə; ði] [bɔ:rd] .
the Lord .
这 主 .
他用剑指着他，逼他奉耶和華的名说话。

[ˈroʊnənɪz] [ˈpɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [soʊ] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈhoʊli][mæn] [ˈlɪmɪtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ˈθroʊɪŋ]
Ronan's purpose was served so long as the holy man limited himself to throwing
罗南的 目的 曾是 服务 所以 长的 作为 这 圣 男人 有限的 他自己 到 投掷
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:dz] [ˈɪntu:][ˌkɑ:nstərˈneɪ(ə)n] ,
Neroweg and his leudes into consternation ,
- 和 他的 leudes 进入 惊愕 ,
只要这位圣人仅限于让尼罗维格和他的追随者们陷入恐慌，罗南的目的就达到了。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɪˈvɪnst] [æn; ən][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tu:; tə][kɔ:l][ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz]
but as soon as the bishop evinced an inclination to call them to his
但 作为 很快 作为 这 主教 表现出 一个 倾角 到 称呼 他们 到 他的
[eɪd] ,
aid ,
援助 ,
但主教刚一表现出要召集他们协助的意愿，

[ðə; ði] - [sɪ:zd] [hɪm; ɪm] .
the Vagre seized him .
这 - 查获 他 .
流浪者抓住了他。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [mu:v] [tʃoʊkt] [ɔ:f] - [ˈsentəns] [brʻfɔ: r] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði][roʊˈtʌnd][ænd; ənd]
The sudden move choked off Cautin's sentence before he finished , the rotund and
这 突然 移动 窒息 离开 - 句子 前 他 完成的 , 这 圆润 和
[ˈhevi] [ˈbɪʃəp] [slɪpt] ,
heavy bishop slipped ,
重的 主教 滑倒了 ,
考廷的话还没说完，就被这突如其来的举动打断了，这位体态圆润、身形魁梧的主教滑倒了。

[ænd; ənd] ['tʌmbliŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] [fel] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and tumbling down from branch to branch fell almost upon the back of the
和 翻滚 向下 从 分支 到 分支 跌倒 几乎 之上 这 后退 的 这
[kaʊnt] .
count .
数数 .

它从一根树枝滚落到另一根树枝，几乎落在了伯爵的背上。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][ə; ei]['waɪli] ['kʌstəmə] .
But the man of God was a wily customer .
但 这 男人 的 上帝 曾是 一个 狡猾的 顾客 .

但这位神职人员却是个狡猾的家伙。

[ɔːl'doʊ] [deɪzd] [fɔːr; fər][ə; ei]['moʊmənt][baɪ][hɪz; ɪz][fɔːl] ,
Although dazed for a moment by his fall ,
虽然 茫然 为了 一个 片刻 经过 他的 落下 ,

虽然他因摔倒而一时有些晕眩，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['terər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər]
he quickly profited by the terror in which the Franks and the slaves were
他 迅速地 获利 经过 这 恐怖 在 哪个 这 弗兰克斯 和 这 奴隶 是
[θroʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [feɪs] [daʊn] ,
thrown as they lay face down ,
抛掷 作为 他们 躺 脸 向下 ,

他迅速利用法兰克人和奴隶们脸朝下趴在地上时的恐惧牟利。

[flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
flat upon the earth .
平坦的 之上 这 地球 .

平放在地球上。

[hiː; hi] ['stedɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ]
He steadied himself upon his legs , and rubbed his sore limbs , and puffing
他 稳定 他自己 之上 他的 腿 , 和 摩擦 他的 疮 四肢 , 和 抽气
[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
his cheeks he shouted :
他的 脸颊 他 喊叫 :

他稳住身子，揉了揉酸痛的四肢，鼓起腮帮子喊道：

" ['mɪzrəb(ə)l] ['sɪnərz] !
" Miserable sinner s !
" 悲惨的 罪人 !

“可怜的罪人！ ”

[ə'dɔːr] [jɔːr; jər]['hoʊli] ['bɪʃəp] [huː] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz]
Adore your holy bishop who redescends from heaven upon the wings of the Lord's
崇拜 你的 圣 主教 WHO 重新下降 从 天堂 之上 这 翅膀 的 这 主场
[ˈɑːkeɪndʒəlz] ! "
archangels ! "
大天使 ! "
敬拜你们的主教吧！ 他乘着主的大天使的翅膀从天而降！

敬拜你们的主主教吧！ 他乘着主的大天使的翅膀从天而降！

" [ə; ei]['mɪrək(ə)l] !
" A miracle !
" 一个 奇迹 !

奇迹！

" [ə'gen] [kraɪd][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] [ɪn'tensə] [ˈʌŋkʃn] , [ænd; ənd] ['smɑ:ɪŋ] [ðer; ðər] [tʃests]
" **again** **cried** **the** **crowd** **with** **even** **intenser** **unction** , **and** **smiting** **their** **chests**
" 再次 哭 这 人群 和 甚至 更强烈 功能 , 和 惩罚 他们的 箱子
[wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['fɜ:vər] .
with **redoubled** **fervor** .
和 加倍 热情 .

“人群再次高声呼喊，更加激动地捶打着胸膛。”

" [ə; eɪ]['mɪrək(ə)] ! "
" **A** **miracle** ! "
" 一个 奇迹 ! "

真是个奇迹！

" ['hoʊli] ['bɪʃəp] [kɒtæn] , [hu:] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] — [prə'tekt] [ju: 'es] ! "
" **Holy** **Bishop** **Cautin** , **who** **descends** **from** **heaven** — **protect** **us** ! "
" 圣 主教 注意 , WHO 下降 从 天堂 — 保护 我们 ! "

“圣主教考廷，您是从天而降——请保佑我们！ ”

" [ɪz][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [vɔɪs] [aɪ] [hɪr] , ['hoʊli] ['fa:ðər] ?
" **Is** **it** **your** **voice** **I** **hear** , **holy** **father** ?
" 是 它 你的 嗓音 我 听到 , 圣 父亲 ?

“我听到的是您的声音吗，圣父？ ”

" ['kwɪərɪd] - [ɪn][ə; eɪ] [səb'du:d] [vɔɪs] [wɪ'dəʊt] ['derɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **queried** **Neroweg** **in** **a** **subdued** **voice** **without** **daring** **to** **raise** **his** **face** **from** **the**
" 查询 - 在 一个 低沉的 嗓音 没有 大胆 到 增加 他的 脸 从 这

[graʊnd] [ɔ:r] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
ground **or** **looking** **up** .
地面 或者 寻找 向上 .

“内罗韦格低声问道，他不敢抬起头，也不敢把脸从地上移开。

" [ɪz][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [oʊn] [vɔɪs] , ['hoʊli] ['bɪʃəp] , [ɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [sner] [ðæt] ['seɪtn] [spredz] [fɔ:r; fər]
" **Is** **it** **your** **own** **voice** , **holy** **bishop** , **or** **is** **it** **a** **snare** **that** **Satan** **spreads** **for**
" 是 它 你的 自己的 嗓音 , 圣 主教 , 或者是 它 一个 圈套 那 撒但 传播 为了

[ju: 'es] ? "
us ? "
我们 ? "

“这是您自己的声音吗，神圣的主教？ 还是撒旦为我们设下的陷阱？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ'self] — [jʊr; jər] ['bɪʃəp] — [tu:; tə] [daʊt] [aɪ 'ti:][ɪz]['sækrələɪdʒ] ! "
" **It** **is** **myself** — **your** **bishop** — **to** **doubt** **it** **is** **sacrilege** ! "
" 它 是 我 — 你的 主教 — 到 怀疑 它 是 亵渎神灵 ! "

“我——你们的主教——怀疑这一点就是亵渎神明！ ”

" [wens] [kʌm] [ju:; jʊ] , [gʊd] ['fa:ðər] ? "
" **Whence** **come** **you** , **good** **father** ? "
" 何处 来 你 , 好的 父亲 ? "

“您是从哪里来的，好父亲？ ”

" [aɪ] [dɪ'send] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
" **I** **descend** **from** **heaven** .
" 我 下降 从 天堂 .

我从天而降。

[ˈæftər][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɪskəpl] ['vɪlə] ,
After **the** **sack** **of** **the** **episcopal** **villa** ,
后 这 解雇 的 这 主教 别墅 ,

主教别墅被洗劫之后，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ɛm 'i:] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] - — [bi;; bi] [ðeɪ] [fə'revər] [ə'kɜ:rsɪd]
and seeing me carried away a captive by the Vagres — be they forever accursed
和 看到 我 携带 离开 一个 俘虏 经过 这 - — 是 他们 永远 被诅咒的
!
!
!

看到我流浪者掳走——愿他们永远受诅咒！

— [ðə; ði] [bɔ:rd] [sent] [hɪz; ɪz] [ɪk'stɜ:mə'neɪtɪŋ] ['eɪndʒəlz][tu:; tə][maɪ][eɪd] .
— the Lord sent His exterminating angels to my aid .
— 这 主 发送 他的 灭绝 天使 到 我的 援助 .

——主派出祂的灭世天使来帮助我。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn][ɑ:rmər][ʌv; əv] ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [swɔ:dz] .
They were clad in armor of hyacinthe , and armed with flaming swords .
他们 是 覆膜 在 盔甲 的 风信子 , 和 武装 和 炽盛 剑 .

他们身披风信子色的盔甲，手持燃烧的宝剑。

[ðeɪ] [snætʃt] [ɛm 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪ'sti:nz] , [tʊk] [ɛm 'i:][ɑ:n][ðer; ðər] ['æzər]
They snatched me from the hands of the Philistines , took me on their azure
他们 抢夺 我 从 这 双手 的 这 非利士人 , 采取 我 在 他们的 蔚蓝
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

他们从非利士人手中把我掳走，用他们蔚蓝的翅膀把我接走。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɛm 'i:][tu:; tə] ['hev(ə)n] — "
and carried me to heaven — "
和 携带 我 到 天堂 — "

并带我升入天堂——”

" [ə; eɪ]['mɪrək(ə)] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɪn'trænst] [kraʊd] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" A miracle ! " cried the entranced crowd in chorus .
" 一个 奇迹 ! " 哭 这 着迷 人群 在 合唱 .

“奇迹！ ” 陶醉的人群齐声喊道。

" [ə; eɪ]['mɪrək(ə)] ! "
" A miracle ! "
" 一个 奇迹 ! "

真是个奇迹！

" [aʊər; ɑ:r]['hoʊli] ['bɪʃəp] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] !
" Our holy bishop has seen the face of the Lord !
" 我们的 圣 主教 有 已见 这 脸 的 这 主 !

“我们神圣的主教已经见到了主的真容！ ”

[hoʊ'zænə] ! "
Hosanna ! "
和撒那 ! "

和撒那！

" [es 'ti:] . [kɔtæn] , " [kraɪd] [ʌp] - , " [ju:; jʊ] [wɪl] [prə'tekt] [ɛm 'i:] , [dɪr] ['peɪtrən] [seɪnt] ,
" St . Cautin , " cried up Neroweg , " you will protect me , dear patron saint ,
" 英石 . 注意 , " 哭 向上 - , " 你 将要 保护 我 , 亲爱的 赞助人 圣 ,

“圣考坦,”内罗韦格喊道，“亲爱的守护圣人，你会保护我的！ ”

[maɪ] [dɪr] ['fa:ðər] [ɪn] [kraɪst] !
my dear father in Christ !
我的 亲爱的 父亲 在 基督 !

我亲爱的基督里的父亲！

[wɪl] [juː; jʊ][nɑ:t] [bles] [jʊr; jər][sʌn] ? "
Will you not bless your son ? "
将要 你 不是 保佑 你的 儿子 ? "

你难道不祝福你的儿子吗？

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] — [prə'vaɪdɪd] [ˈɔ:lweɪz] [juː; jʊ] [ˈpraːstreɪt] [jɔ:r'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
" **Yes , I will bless you — provided always you prostrate yourself before the bishop of**
" 是的 , 我 将要 保佑 你 — 假如 总是 你 前列腺 你自己 前 这 主教 的
[ðə; ði] [ɔ:rd] ,
the Lord ,
这 主 ,

“是的，我会祝福你——只要你始终俯伏在主的主教面前。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ! "
and you enrich the Church ! "
和 你 丰富 这 教会 ! "

你为教会增添了光彩！

" [aɪ][æɪ; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)] [bɪlt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈɑ:nər] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈveri] [spɑ:t] , [ˈhoʊli] ['bɪʃəp] ,
" **I shall have a chapel built in your honor on this very spot , holy bishop ,**
" 我 将 有 一个 教堂 建造 在 你的 荣誉 在 这 非常 点 , 圣 主教 ,
“我将在此地为您建造一座小教堂，以纪念您，神圣的主教。”

[ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][ˈglɔ:rɪfaɪ] [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)] — "
in order to glorify this miracle — "
在 命令 到 荣耀 这 奇迹 — "

为了颂扬这个奇迹——

" [ðæt] [ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪ'nʌf] — [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] .
" **That is far from enough — no , that is not enough .**
" 那 是 远的 从 足够的 — 不 , 那 是 不是 足够的 .
“这远远不够——不，这还不够。”

[ˈlɪs(ə)n] , [kaʊnt] , [ˈlɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] :
Listen , count , listen attentively :
听 , 数数 , 听 认真地 :

听，数，认真听：

" - [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [luːdz] [fled] [laɪk] [ˈkaʊədz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [ˈvɪlə] [wen] [aɪ 'ti:]
" **Neroweg and his leudes fled like cowards from the episcopal villa when it**
" - 和 他的 leudes 逃亡 喜欢 懦夫 从 这 主教 别墅 什么时候 它
[wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] - .
was attacked by the Vagres .
曾是 遭到攻击 经过 这 - .

“当流浪者袭击主教别墅时，尼罗韦格和他的同伴们像懦夫一样逃离了别墅。”

" [aɪ][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [wʌn] [ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə][em 'i:] , [ðə; ði] ['bɪʃəp]
" **I order that the count relinquish one quarter of his goods to me , the bishop**
" 我 命令 那 这 数数 放弃 — 四分之一 的 他的 商品 到 我 , 这 主教
[ʌv; əv] [ˈkler,mɑ:nt] ;
of Clermont ;
的 克莱蒙特 ;

“我命令伯爵将他财产的四分之一交还给我，克莱蒙主教；

[aɪ][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ:'bɪld] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [ˈvɪlə] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə][set]
I order that he rebuild the episcopal villa , which he allowed the Vagres to set
我 命令 那 他 重建 这 主教 别墅 , 哪个 他 允许 这 - 到 放
[ɑ:n][ˈfaɪər] ,
on fire ,
在 火 ,

我命令他重建主教别墅，因为他放任流浪者将其烧毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['rɪtʃli] ['ɔːrnəmənt] [aɪ 'tiː] .

and that he richly ornament it .
和 那 他 丰富 装饰品 它 .

他还对其进行了华丽的装饰。

" [aɪ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [ˈɔːrdər] [ðæt] [kaʊnt] - [pər'suː] [ðə; ði] - [wɪ'dəʊt] [let] ,
" I furthermore order that Count Neroweg pursue the Vagres without let ,
" 我 此外 命令 那 数数 - 追求 这 - 没有 让 ,

“我进一步命令内罗韦格伯爵毫不留情地追击流浪者，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] — [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
that he capture and put them to death — all of them ,
那 他 捕获 和 放 他们 到 死亡 — 全部 的 他们 ,

让他把他们全部抓起来处死。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈriːləpst; rɪ'læpst] [ˈhɜːrmɪt] , [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] , [æn; ən]
but especially their chief and a relapsed hermit , a renegade , an
但 尤其 他们的 首席 和 一个 复发 隐士 , 一个 叛逆者 , 一个

[aɪ'dɑːlətər] [huː] [əˈkʌmpənɪz] [ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [men] .
idolater who accompanies the accursed men .
偶像崇拜者 WHO 伴随 这 被诅咒的 男人 .

但尤其是他们的首领，一个离经叛道的隐士，一个叛徒，一个偶像崇拜者，他与这些受诅咒的人在一起。

" [ˈfaɪnəli] , [aɪ] [ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [bɜːrn] [tuː; tə] [deθ] , [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [sloʊ] [ˈfaɪər] , [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n]
" Finally , I order that the count burn to death , over a slow fire , a certain
" 最后 , 我 命令 那 这 数数 烧伤 到 死亡 , 超过 一个 慢的 火 , 一个 肯定

[ˈməʊəbaɪt] [ˈwʊmən] ,
Moabite woman ,
摩押人 女士 ,

“最后，我下令将一个摩押女子用慢火烧死，让伯爵也活活烧死。”

[ə; eɪ] [wɪtʃ] , [æn; ən] [ɪnˈfɜːrn(ə)l] [wentʃ] , [huː] [wʌns] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [em 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [bəːndz] [ʌv; əv]
a witch , an infernal wench , who once was bound to me by the bonds of
一个 巫婆 , 一个 地狱 妖妇 , WHO 一次 曾是 边界 到 我 经过 这 债券 的

[ˈhəʊli] [ˈmætrɪməʊni] .
holy matrimony .
圣 婚姻 .

一个女巫，一个邪恶的妖妇，曾经与我缔结神圣的婚姻。

" [let] [kaʊnt] - [ˈkæri] [aʊt] [ðiːz] , [maɪ] [ˈɔːrdərz] ; [ˈoʊnli] [æt; ət] [ðæt] [praɪs] [[æɪ; jəl] [hɪz; ɪz] [sɪnz]
" Let Count Neroweg carry out these , my orders ; only at that price shall his sins
" 让 数数 - 携带 出去 这些 , 我的 订单 ; 仅有的 在 那 价格 将 他的 罪孽

[biː; bi] [rɪ'mɪtɪd] ,
be remitted ,
是 已汇出 ,

“让尼罗韦格伯爵执行我的命令；只有这样，他的罪孽才能得到赦免。”

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [aɪ] [jæl; jəl] [æd'mɪt] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ˈpærədəɪs] .
and on the day of his death I shall admit him into paradise .
和 在 这 天 的 他的 死亡 我 将 承认 他 进入 天堂 .

在他去世之日，我将让他进入天堂。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːrd] [ɪnˈtrʌstɪd] [em 'iː] [tuː; tə] [ber] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" That is the message that the Lord entrusted me to bear to you .
" 那 是 这 信息 那 这 主 受托 我 到 熊 到 你 .

这是主托付我带给你们的信息。

[eɪ'men,ɑː'men] !
Amen !
阿门 !

阿门！

" - [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [rouz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] ['oʊpən] - [maʊðd] .
" **Neroweg and a few of the leudes rose upon their knees open - mouthed** .
" - 和 一个 很少 的 这 leudes 玫瑰 之上 他们的 膝盖 打开 - 嘴巴 .

“Neroweg 和几个卢德人跪倒在地，张着嘴巴。

[æz; əz] [ðei] [dɪd][soʊ] [ðei] [pə'si:vð] [tu:] ['bɪrɪd] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [brɪ'twi:n]
As they did so they perceived two bearded Vagres with their bows between
作为 他们 做过 所以 他们 感知 二 留着胡子的 - 和 他们的 弓 之间

[ðer; ðər] [ti:θ] ['krɔ:lɪŋ] [laɪk] ['sɜ:pənts] [ə'bɔ:n] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bræntʃ] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][spɑ:t]
their teeth crawling like serpents along a large branch in order to reach a spot
他们的 牙齿 爬行 喜欢 蛇 沿着 一个 大的 分支 在 命令 到 抵达 一个 点

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,
from which ,
从 哪个 ,

这时，他们看到两个长着胡子的流浪者嘴里叼着弓，像蛇一样沿着一根粗大的树枝爬行，目的是到达某个地方，

['skɪfl] ['ɑ:rtʃərz] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ,
skilful archers that they were ,
熟练 弓箭手 那 他们 是 ,

他们都是技艺高超的弓箭手，

[ðei] [kʊd; kəd] [teɪk] [dɪ'lɪbəreɪt] [eɪm][æt; ət][ðer; ðər][foʊz][ænd; ənd][neɪl][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][sa:d] .
they could take deliberate aim at their foes and nail them to the sod .
他们 可以 拿 商榷 目的 在 他们的 敌人 和 指甲 他们 到 这 草皮 .

他们可以蓄意瞄准敌人，将他们钉在地上。

" ['tri:z(ə)n] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kaʊnt] [dʒʌmpɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
" **Treason !** " **cried the count jumping to his feet and pointing to the tree** .
" 叛国罪 ! " 哭 这 数数 跳 到 他的 脚 和 指向 到 这 树 .

“叛国！”伯爵跳起来，指着那棵树喊道。

" ['tri:z(ə)n] !
" **Treason !**
" 叛国罪 !

“叛国罪！”

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tri:] ['bræntʃɪz] !
The Vagres are there , hidden in the tree branches !
这 - 是 那里 , 隐 在 这 树 分支 !

流浪者就在那里，藏在树枝里！

" ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði] [kaʊnt] [sed] [ði:z] [wɜ:rdz] [wen] [ə; eɪ] ['vɑ:li] [ʌv; əv]['æərəʊs] [flu:] [frʌm; frəm]
" **Hardly had the count said these words when a volley of arrows flew from**
" 几乎 有 这 数数 说 这些 字 什么时候 一个 截击 的 箭头 飞翔 从

[ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p][ænd; ənd] ['rɪd] [hɪz; ɪz] [tru:p] .
the tree - top and riddled his troop .
这 树 - 顶部 和 布满谜团 他的 部队 .

伯爵话音未落，一连串箭矢便从树梢飞来，将他的部队射得千疮百孔。

[faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪ'skʌvəd] , [ðə; ði] ['derɪŋ] - [hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][nɑ:t][wʌn] ['ɪnstənt] [tu:; tə]
Finding themselves discovered , the daring Vagres hesitated not one instant to
寻找 他们自己 发现 , 这 大胆 - 犹豫了一下 不是 一 立即的 到

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)] .
engage in battle .
从事 在 战斗 .

发现自己被发现后，勇敢的流浪者们毫不犹豫地投入战斗。

[soʊ] ['ækjərət] [wʌz; wəz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtʃəz] [ðæt] ['evri] ['æroʊ] [fəʊnd] [ɪts] ['kwɪvər][ɪn][ðə; ði]
So accurate was the aim of the archers that every arrow found its quiver in the
所以 准确的 曾是 这 目的 的 这 弓箭手 那 每一个 箭 成立 它是 颤动 在 这
[fleɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ] .
flesh of a foe .
肉 的 一个 敌人 .

弓箭手的箭法如此精准，每一支箭都射中了敌人的血肉。

" [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , - ! " [kraɪd] ['roʊnən][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntɪ] [ɑ:n] [wɪtɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" This is for you , Neroweg ! " cried Ronan from the branch on which he was
" 这 是 为了 你 , - ! " 哭 罗南 从 这 分支 在 哪个 他 曾是
[pɜ:rtɪt] .
perched .
栖息 .

“这是给你的，尼罗韦格！”罗南从他栖息的树枝上喊道。

" [ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['i:g(ə)l] !
" This is for you , the descendant of the Terrible Eagle !
" 这 是 为了 你 , 这 后裔 的 这 糟糕的 鹰 !
"这是给你的，可怕的雄鹰的后裔！ "

[ðer; ðər][gouz][ðə; ði] - ['æroʊ] !
There goes the Vagre's arrow !
那里 去 这 - 箭 !
那是流浪者的箭！

" [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði]['ærouz, 'erouz] [hed] [wʌz; wəz] ['flætnd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['aɪərn] [kæsk] [ʌv; əv]
" Unfortunately the arrow's head was flattened out against the iron casque of
" 很遗憾 这 箭头的 头 曾是 扁平的 出去 反对 这 铁 头盔 的
[ðə; ði] [kaʊnt] .
the count .
这 数数 .

“不幸的是，箭尖被伯爵的铁盔压扁了。”

[ðə; ði] [ʌðər] - [hu:] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
The other Vagres who , until now had remained hidden in the bushes ,
这 其他 - WHO , 直到 现在 有 剩余 隐 在 这 灌木丛 ,
其他流浪者，直到现在都一直躲在灌木丛里，

[rʌʃt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [laʊd] [jelz] [ænd; ənd] [ɪn'trepidli] [ə'tækt] [ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] - .
rushed forward with loud yells and intrepidly attacked the troop of Neroweg .
匆忙 向前 和 大声 喊叫 和 勇敢地 遭到攻击 这 部队 的 - .
他们大声呐喊着向前冲去，勇敢地攻击了尼罗韦格的军队。

[ðə; ði]['kɑ:mbæt] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .
The combat became general .
这 战斗 成为 一般的 .
战斗演变为全面战争。

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['væŋkwɪʃəz] [ɪn] [ðæt] ['kɑ:mbæt] ?
Who were the vanquishers in that combat ?
WHO 是 这 征服者 在 那 战斗 ?
那场战斗的胜利者是谁？

[ðə; ði] - [ɔ:r][ðə; ði] [fræŋks] ?
The Vagres or the Franks ?
这 - 或者 这 弗兰克斯 ?
瓦格雷人还是法兰克人？

[ˌmælə'dɪk(ə)n] !
Malediction !
诅咒 !
诅咒！

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstʌbərən] [ˈstrʌg(ə)] , [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] - [wɜːr; wər][sleɪn] .

After a stubborn struggle , almost all the Vagres were slain .
后 一个 固执的 斗争 , 几乎 全部 这 - 是 被杀 .

经过一番顽强抵抗，几乎所有的流浪者都被杀死了。

[ə; eɪ][fjuː] [huː] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [huː] [wɜːr; wər][tuː] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə]
A few who escaped the sword and others who were too severely wounded to
一个 很少 WHO 逃脱 这 剑 和 其他的 WHO 是 也 严重 受伤 到

[fliː] [rɪˈmeɪnd] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - .
flee remained prisoners in the hands of Neroweg .
逃跑 剩余 囚犯 在 这 双手 的 - .

少数人侥幸逃脱了刀剑的袭击，而另一些人则因伤势过重无法逃脱，最终沦为尼罗韦格的俘虏。

[ˈroʊnən] , [ðə; ði] - , [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlætər] .

Ronan , the Vagre , was among the latter .
罗南 , 这 - , 曾是 之中 这 后者 .

流浪者罗南就是后者之一。

[ðə; ði][suːpɪrɪˈɔːrəti] [ʌv; əv][ɑːrmz] [priˈveild] [ˈoʊvər] [mɪr] [ˈkɜːrɪdʒ] .

The superiority of arms prevailed over mere courage .
这 优势 的 武器 最终获胜 超过 仅仅 勇气 .

武力优势战胜了单纯的勇气。

[ænd; ənd] - ?

And Loysik ?
和 - ?

洛伊西克呢？

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [əjˈdɪl] ?

And little Odille ?
和 小的 奥迪尔 ?

小奥迪尔呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp.ɛs] ?

And the bishopess ?
和 这 女主教 ?

那位女主教呢？

[ɔːl] [ˈprɪzənəz] — [jes] , [ðei] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [kaʊnt] ,
All prisoners — yes , they were all taken to the burg of the Frankish count ,
全部 囚犯 — 是的 , 他们 是 全部 已采取 到 这 伯格 的 这 法兰克人 数数 ,
[waɪl] [ˈbɪʃəp] [kɔtæn] ,
while Bishop Cautin ,
尽管 主教 注意 ,

所有囚犯——是的，他们都被带到了法兰克伯爵的城堡，而主教考廷，

[ˈkæriŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [veɪsɪs] ,

carrying with him his gold and silver vases ,
携带 和 他 他的 金子 和 银 花瓶 ,

他随身带着他的金银花瓶，

[riːˈgeɪnd] [ˈkler,mɑːnt] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [kraʊd] [ʌv; əv] [sleɪvz] [huː] [kraɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] :
regained Clermont followed by a pious crowd of slaves who cried on his passage :
恢复 克莱蒙特 随后 经过 一个 虔诚的 人群 的 奴隶 WHO 哭 在 他的 通道 :

他返回克莱蒙特时，身后跟着一群虔诚的奴隶，他们在他经过时哭泣：

" [ˈɡlɔːri] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp] !

" Glory to our holy bishop !
" 荣耀 到 我们的 圣 主教 !

荣耀归于我们神圣的主教！

[ˈɡlɔːrɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [kɒtæn] ！
Glory to the blessed Cautin ！
荣耀 到 这 蒙福 注意 ！

荣耀归于蒙福的考廷！

[hoʊˈzænə] ！
Hosanna ！
和撒那 ！

和撒那！

" [pɑːrt] [ɑˈrɑˈɑɪ]
" PART III
" 部分 三、

第三部分

[ðə; ði] [bɜːrg] [ʌv; əv] -
THE BURG OF NEROWEG
这 伯格 的 -

内罗韦格堡

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[luːdz] [æt; ət] [hoʊm] .
LEUDES AT HOME .
leudes 在 家 .

居家休闲。

[ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv] [kaʊnt] - [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [wʌns] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ]
The burg of Count Neroweg is situated in the center of a space once occupied by
这 伯格 的 数数 - 是 位于 在 这 中心 的 一个 空间 一次 占领 经过
[ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ˈroʊmən][kæmp] .
a fortified Roman camp .
一个 强化 罗马 营 .

内罗韦格伯爵的堡垒位于曾经是罗马设防营地的中心地带。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɪz] [riəd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhaɪlənd] [plæˈtoʊ] [ðæt] [ˈdɒmineɪts] [ə; eɪ][væst] [ˈfɔːrɪst] [æt; ət][ɪts]
The structure is reared on a highland plateau that dominates a vast forest at its
这 结构 是 饲养 在 一个 高地 高原 那 占据主导地位 一个 广阔的 森林 在 它是
[fiːt] .
feet .
脚 .

该建筑建于高地高原之上，脚下是一片广袤的森林。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ænd; ænd][ðə; ði][bɜːrg][laɪz][ə; eɪ][waɪd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [ˈmedoʊ] [lændz] ,
Between the forest and the burg lies a wide expanse of meadow lands ,
之间 这 森林 和 这 伯格 谎言 一个 宽的 广阔 的 草地 土地 ,
[ˈfɔːrɪst] [lændz] [ˈtʃiːn] .
森林和城镇之间是一片广阔的草地。

[ˈwɔːtərd] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] - [ˈrʌnɪŋ] [ˈrɪvər] .
watered by a swift - running river .
浇水 经过 一个 迅速 - 跑步 河 .

由一条湍急的河流灌溉。

[brɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] , [faːr] [əˈweɪ] , [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][vaːlˈkænɪk] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːks]
Beyond the forest , far away , the horizon is bounded by the volcanic mountain peaks
超过 这 森林 , 远的 离开 , 这 地平线 是 有界 经过 这 火山 山 高峰
[ʌv; əv] [əvˈneɪn] .
of Auvergne .
的 奥弗涅 .

森林之外，远处的地平线被奥弗涅的火山山峰所环绕。

[ðə; ði] [seɪn'jɔ:riəl] [ˈrezɪdəns] [ðæt] [ˈfeltərz] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lu:dz] [ɪz] [bɪlt] [ˈæftər][ðə; ði]
The seigniorial residence that shelters the count and his leudes is built after the
这 领主 住宅 那 避难所 这 数数 和 他的 leudes 是 建造 后 这
[dʒɜ:r'mæni:k] [ˈfæʃ(ə)n] :
Germanic fashion :
日耳曼 时尚 :

伯爵及其随从居住的领主府邸是按照日耳曼风格建造的：

[ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [wɔ:lz] [staʊt] [bi:mz] [ˈkerfəli] [pleɪnd] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [tə'geðər] , [rest] [ə'pa:n][ə; eɪ]
in lieu of walls stout beams carefully planed and fastened together , rest upon a
在 代替 的 墙壁 肥硕 光束 小心 计划 和 系紧 一起 , 休息 之上 一个
[brɔ:d] [stoʊn] [faʊn'deɪ](ə)n] .
broad stone foundation .
广阔 石头 基础 .

房屋没有墙壁，取而代之的是经过精心刨平并连接在一起的粗壮横梁，它们矗立在宽阔的石基上。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ˈstediŋ] [ðə; ði][wʌn] - [fʊt] [θɪk] [bi:mz] ,
At intervals , and with the view of steadying the one - foot thick beams ,
在 间隔 , 和 和 这 看法 的 稳定 这 一 - 脚 厚的 光束 ,
为了稳固一英尺厚的梁，需要每隔一段时间进行一次加固。

[ˈbʌtrəsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪsənri] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [faʊn'deɪ](ə)n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] , [wɪtʃ] , [ɪn]
buttresses of masonry rise from the stone foundation up to the roof , which , in
扶壁 的 石工 上升 从 这 石头 基础 向上 到 这 屋顶 , 哪个 , 在
[tɜ:rn] ,
turn ,
转动 ,

砖石砌筑的扶壁从石砌地基一直延伸到屋顶，而屋顶本身又.....

[ɪz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈoʊkən] [ˈɪŋɡlɪz] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdz] , [wʌn] [fʊt] [skwer] , [leɪd][ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈʌðər]
is constructed of oaken shingles and boards , one foot square , laid over each other
是 建造 的 橡木 带状疱疹 和 板 , 一 脚 正方形 , 铺设 超过 每个 其他
.
:
.

由一英尺见方的橡木瓦和木板层层堆叠而成。

[ðə; ði] [ˈru:fɪŋ] [ɪz][bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði][reɪn] .
The roofing is both light and proof against the rain .
这 屋顶 是 两个都 光 和 证明 反对 这 雨 .

屋顶既轻便又能防雨。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [skwer] , [ə; eɪ][waɪd] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpɔ:rtɪkoʊ] [ˈɔ:rnəmənts] [ɪts] [frʌnt] [ˈentrəns] ,
The building is a long square , a wide wooden portico ornaments its front entrance ,
这 建筑 是 一个 长的 正方形 , 一个 宽的 木制的 门廊 装饰品 它是 正面 入口 ,
这座建筑呈长方形，正面入口处装饰着宽阔的木制门廊。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [ɪz][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][ɑ:n] [ˈi:ðər] [wɪŋ] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈstrʌktʃər] [ˈsɪmələrlɪ] [pʊt] [tə'geðər] .
and it is supported on either wing by other structures similarly put together .
和 它 是 有 在 任何一个 翼 经过 其他 结构 相似地 放 一起 .
它的两侧机翼由其他类似结构支撑。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [θætʃt] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [ˈkɪtʃɪn] ,
These are thatched and are devoted to the purposes of kitchen ,
这些 是 茅草屋顶 和 是 奉献 到 这 目的 的 厨房 ,
[ˈstɔ:ru:mz] , , [ˈwi:vɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] ,
storerooms , washhouses , weaving and spinning ,
储藏室 , 洗衣房 , 编织 和 旋转 ,
这些房屋是茅草屋顶，主要用于厨房、储藏室、洗衣房、纺织等用途。

[ʃu:] - ['meɪkɪŋ] , ['teɪləɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ni:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] .
shoe - making , tailoring , and all the other needs of a household .
鞋 - 制作 , 裁缝 , 和 全部 这 其他 需求 的 一个 家庭 .
制鞋、裁缝以及其他所有家庭所需用品。

[ɪn] [ðɪ:z] [wɪŋz] [ɑ:r; əɹ][ɔ:lsəʊ][ˈsɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] ['kenəlz] , [ðə; ði]['steɪblz] , [ðə; ði] ['pɜ:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In these wings are also situated the kennels , the stables , the perches for the
在 这些 翅膀 是 还 位于 这 犬舍 , 这 马厩 , 这 栖木 为了 这
['fælkənz] ,
falcons ,
猎鹰 ,
这些翼楼里还设有犬舍、马厩和猎鹰栖架。

[ðə; ði][pɪɡ] - [staɪ] , [ðə; ði]['kæt(ə)] - [fedz] , [ðə; ði][waɪn] - ['presəz, 'presɪz] , [ðə; ði] ['bru:əri] ,
the pig - sty , the cattle - sheds , the wine - presses , the brewery ,
这 猪 - 风格 , 这 牛 - 棚屋 , 这 葡萄酒 - 出版社 , 这 啤酒厂 ,
猪圈、牛棚、榨酒机、酿酒厂

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['aʊthaus] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:dər] [fɔ:r; fər] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)] .
and large outhouses filled with fodder for horses and cattle .
和 大的 户外厕所 已填 和 饲料 为了 马匹 和 牛 .
还有堆满马匹和牛饲料的大型户外厕所。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ɔ:r] [seɪn'jɔ:riəl] ['bɪldɪŋ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənts] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər]
In the main , or seigniorial building are also the women's apartments reserved for
在 这 主要的 , 或者 领主 建筑 是 还 这 女性的 公寓 预订的 为了
Godegisele ,

在主楼或领主楼里，还有专门为戈德吉塞勒预留的女性公寓。

[ðə; ði] [fɪfθ] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:z] ['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] [waɪvz] [stiɪl] [lɪv; laɪv] .
the fifth wife of the count , whose second and third wives still live .
这 第五 妻子 的 这 数数 , 谁 第二 和 第三 妻子们 仍然 居住 .
伯爵的第五任妻子，他的第二任和第三任妻子仍然在世。

[ðer; ðər] - [s'pendz][hɜ:r; hər] [deɪz] [ɪn] ['sædnəs] ;
There Godegisele spends her days in sadness ;
那里 - 花费 她 天 在 悲伤 ;
戈德吉塞勒在那里终日悲伤地度过；

[ʃi:; ʃi] ['rerli] [li:vz] [hɜ:r; hər] [ə'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd][plaɪz][hɜ:r; hər] ['dɪstæf] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
she rarely leaves her apartments and plies her distaff in the midst of her
她 很少 树叶 她 公寓 和 层 她 女 在 这 中间 的 她
['fi:meɪl] [sleɪvz] ,
female slaves ,
女性 奴隶 ,
她很少离开自己的住所，经常在她的女奴们中间纺纱。

[hu:] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:d(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪnd(ə)][ɔ:r] [lu:m] .
who attend to the several duties of the needle and the spindle or loom .
WHO 出席 到 这 一些 职责 的 这 针 和 这 主轴 或者 织布机 .
他们负责针线和纺锤或织布机的各项工作。

[ə; eɪ] [freɪm] [t'ʃæp(ə)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][klɜ:rk] , [ə; eɪ] ['mes,meɪt] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg] , [ə'fɪʃieɪt] ,
A frame chapel , in which a clerk , a messmate at the burg , officiates ,
一个 框架 教堂 , 在 哪个 一个 职员 , 一个 同居伴侣 在 这 伯格 , 裁判 ,
一座木结构小教堂，由一名在镇上同住的办事员主持仪式。

[ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənt] , [ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][lu:'peɪnə] ,
is connected with the women's apartment , the latter being essentially a lupanar ,
是 连接 和 这 女性的 公寓 , 这 后者 存在 本质上 一个 卢帕纳尔 ,
与女眷的公寓相连，后者本质上是一个卢帕纳尔（lupanar，一种印度教寺庙或公共场所）。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [seɪv] [ðə; ði] [kaʊnt] [hɪm'self] [ɪz] [əd'mɪtɪd] .
to which no man save the count himself is admitted .
到 哪个 不 男人 节省 这 数数 他自己 是 承认 .

除了伯爵本人之外，任何人都不得入内。

[ðer; ðər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈevri] [iːvniŋ] [ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
There , under the very eyes of his wife , every evening after drinking ,
那里 , 在下面 这 非常 眼睛 的 他的 妻子 , 每一个 晚上 后 喝 ,
在那里，就在他妻子的眼皮底下，每天晚上喝酒之后，

[ðə; ði] [kaʊnt] [ˈpɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bed] - [ˈfeləʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
the count picks out his bed - fellow for the night .
这 数数 精选 出去 他的 床 - 同伴 为了 这 夜晚 .

伯爵挑选了他今晚的床伴。

[ðə; ði] [luːdz] [dɪ'strɪbjʊːt] [ðəm'selvz] [prə'mɪskjuəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] .
The leudes distribute themselves promiscuously among the outside female slaves .
这 leudes 分发 他们自己 滥交 之中 这 外部 女性 奴隶 .

这些淫乱的男子与外面的女奴们随意发生性关系。

[ðiːz] [væst] [ˈstrʌktʃər] ,
These vast structures ,
这些 广阔的 结构 ,

这些庞大的建筑，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [triː] - [gɜːrt][jɑːrd] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
together with a garden and a spacious tree - girt yard intended for the
一起 和 一个 花园 和 一个 宽敞 树 - 束 院子 故意的 为了 这

[ˈmɪləteri] [ˈeksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [luːdz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ˈsoʊldʒərz] ,
military exercises of the leudes and of the foot soldiers ,
军队 练习 的 这 leudes 和 的 这 脚 士兵 ,

连同花园和宽敞的绿树环绕的院子，供步兵和步兵进行军事演习；

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈfriːmən] [ænd; ənd] [fræŋks] , [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɑːs] [ænd; ənd]
all of whom were freemen and Franks , are surrounded by a fosse and
全部 的 谁 是 自由人 和 弗兰克斯 , 是 包围 经过 一个 福斯 和

[ˈɜːθwɜːks] ,
earthworks ,
土方工程 ,

他们都是自由民和法兰克人，被壕沟和土方工事包围着。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈvestɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][kæmp] [wɪtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv]
the ancient vestiges of the Roman camp which dates from the conquest of
这 古老的 残余 的 这 罗马 营 哪个 日期 从 这 征服 的

[ˈdʒuːljəs] [ˈsiːzər] .
Julius Caesar .
尤利乌斯 凯撒 .

古罗马营地的遗迹，其历史可以追溯到尤利乌斯·凯撒征服时期。

[ðə; ði] [ˈpærəpɪts] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsentʃəɪrɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stiːl] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ]
The parapets are considerably impaired by the centuries , but they still present a
这 城垛 是 相当 受损 经过 这 几个世纪 , 但 他们 仍然 展示 一个

[gʊd] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'fens] .
good line of defense .
好的 线 的 防御 .

虽然城垛经受了几个世纪的侵蚀，但它们仍然是一道良好的防线。

['oʊnlɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːr] ['entrənsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔːtɪfaɪd] [ɪnˈkloʊʒər] — ['feɪsɪŋ] , [æz; əz][wʌz; wəz]
Only one of the four entrances of the fortified enclosure — facing , as was
 仅有的 一 的 这 四 入口 的 这 强化 外壳 — 面向 , 作为 曾是
 [ðə; ðɪ][ˈkʌstəm] , [nɔːrθ] ,
the custom , north ,
 这 风俗 , 北 ,
 防御工事的四个入口中，只有一个——按照惯例朝北——
 [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd][west] — [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .
south , east and west — has been preserved .
 南 , 东方 和 西方 — 有 到过 保存完好 .
 南、东、西三个方向都得到了保护。

[ˈaɪ ˈtiː][ɪz][ðə ði][wʌn] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ] .
It is the one facing south .
 它 是 这 一 面向 南 .

它是朝南的那栋楼。

[ɑ:n] [ðæt] [said] , [ə; eɪ] [drɔ:] - [brɪdʒ] [bɪlt] [ʌv; əv] [rʌf] [lɔ:gz][spænz][ðə; ði] [fa:s] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
On that side , a draw - bridge built of rough logs spans the fosse during the day ,
 在 那 边 , 一个 画 - 桥 建造 的 粗糙的 日志 跨度 这 福斯 期间 这 天 ,
 白天, 河岸边会架起一座用粗糙原木搭建的吊桥, 横跨在沟壑之上。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [tuː; tə][mæn] , [ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
in order to afford a passage to man , wagons and horses .
 在 命令 到 买得起 一个 通道 到 男人 , 马车 和 马匹 .
 以便为行人、马车和马匹提供通行条件。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
 但,

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [prɪ'kɔ:ʃn] — [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz] ['dɪfɪdənt] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] — [ðə; ði]
as a means of precaution — the count is diffident and suspicious — the
 作为 一个 方法 的 预防 — 这 数数 是 羞怯 和 可疑的 — 这
 [brɪdʒ] [ɪz] [drɔ:n] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ɪts] ['ki:pər] .
bridge is drawn at night by its keeper .
 桥 是 绘制 在 夜晚 经过 它是 守门员 .

为了预防起见——伯爵生性胆怯多疑——桥梁在夜间由守桥人拉开。

[ðə; ði] [di:p] [fa:s] ,
The deep fosse ,
 这 深的 福斯 ,
 深沟，

[ˈbɒːɡi] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɹɪ; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dreɪnd] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl]
boggy by reason of the waters that it has drained from time immemorial
 沼泽地 经过 原因 的 这 水 那 它 有 排水 从 时间 远古的
 [ænd; ənd] [ðæt] [ˈstæɡneɪtɪd] [ɪn][ɪts] [bed] ,
and that stagnated in its bed ,
 和 那 停滞不前 在 它是 床 ,
 由于自古以来排水和淤积在河床上的水，这片土地变得泥泞不堪。

[hæz; hæz][soʊ] [θɪk] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [mʌd] [æʔ; ət][ɪts] ['bɑ:təm] ,
has so thick a layer of mud at its bottom ,
 有 所以 厚的 一个 层 的 泥 在 它是 底部 ,
 底部有一层很厚的淤泥,

[ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [ʃəd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɒ:s] [ðə; ði] [slaʊ] [wəd] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [en'ɡʌft] .
that any one who should attempt to cross the slough would be completely engulfed .
 那 任何 一 WHO 应该 试图 到 又 这 泥沼 会 是 完全地 吞噬 .
 任何试图穿越沼泽的人都会被完全淹没。

[æʔ; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd][fa:r] [rɪˈmu:vɔd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]
At a little distance from the yard and far removed from the main building ,
在 一个 小的 距离 从 这 院子 和 远的 已移除 从 这 主要的 建筑 ,

离院子稍远，远离主楼，

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈfɔ:tɪfaɪd] [speɪs] , [stændz][æn; ən][ɜːgæstʃu:lə] , [bɪlt] , [laɪk] [ɔ:l][ˈroʊmən]
but still within the fortified space , stands an ergastula , built , like all Roman structures , of imperishable bricks .
但 仍然 之内 这 强化 空间 , 站立 一个 埃加斯图拉 , 建造 , 喜欢 全部 罗马 结构 , 的 不朽的 砖块 .

但即便在防御工事之内，仍然矗立着一座堡垒，它像所有罗马建筑一样，是用不朽的砖块建造的。

[ðə; ði][ɜːgæstʃu:lə][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [di:p] [keɪv] ,
The ergastula is a sort of deep cave ,
这 埃加斯图拉 是 一个 种类 的 深的 洞穴 ,

ergastula 是一种深洞穴，

[ɪnˈtendɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈkɑ:ŋkwɛst][æz; əz][ə; eɪ] [lɑ:k] - [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər]
intended during the Roman conquest as a lock - up for the slaves who were employed in field labor and in the building of roads .
故意的 期间 这 罗马 征服 作为 一个 锁 - 向上 为了 这 奴隶 WHO 是 受雇 在 场地 劳动 和 在 这 建筑 的 道路 .

在罗马征服时期，这里被用作关押从事田间劳作和道路建设的奴隶的监狱。

[ˈroʊnən] , - [ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] - [ˈleɪbərər] , [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈbɪʃəp,ɛs] , [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] [ænd; ənd]
Ronan , Loysik the hermit - laborer , the handsome bishopess , little Odille and several other Vagres ,
罗南 , - 这 隐士 - 劳动者 , 这 英俊的 女主教 , 小的 奥迪尔 和 一些 其他 - ,

罗南、隐士劳工洛伊西克、美丽的的女主教、小奥迪尔和其他几位流浪者

[ɔ:l] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][daɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwu:ndz] [sɪns] [ðer; ðər] [ˈkæptʃər] ,
all who had not died of their wounds since their capture ,
全部 WHO 有 不是 死亡 的 他们的 伤口 自从 他们的 捕获 ,

所有自被俘以来未因伤重而死的人，

[hæv; həv][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [mʌnθ] [bɪn] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðə; ði][ɜːgæstʃu:lə] , [ðə; ði][dʒeɪl][ʌv; əv][ðə; ði]
have for the last month been imprisoned in the ergastula , the jail of the burg ,
有 为了 这 最后的 月 到过 被监禁 在 这 埃加斯图拉 , 这 监狱 的 这 伯格 ,

过去一个月他们一直被关押在埃尔加斯图拉监狱，也就是布尔格的监狱里。

[ˈbi:ɪŋ] [θroʊn] [ðer; ðər] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈkɑ:mbæt][ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] - ,
being thrown there immediately after the combat in the passage of Allange ,
存在 抛掷 那里 立即地 后 这 战斗 在 这 通道 的 - ,

在阿朗日通道的战斗结束后，他立即被扔到了那里。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] - [bɔ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
where most of the Vagres lost their lives .
在哪里 最多 的 这 - 丢失的 他们的 生活 .

大多数流浪者都在那里丧生。

[ðə; ði] [rest] [fled] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɒdz] .

The rest fled into the woods .
这 休息 逃亡 进入 这 树林 .

其余的人逃进了树林。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rg] , [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈfræŋks] [den] , [wʌz; wəz] [wel] [ˈtʃoʊzn] .

Certainly the position of the burg , the noble Frank's den , was well chosen .
当然 这 位置 的 这 伯格 , 这 高贵 弗兰克的 丹 , 曾是 出色地 选定 .

城堡的位置, 作为高贵的法兰克人的巢穴, 无疑是选得非常明智的。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈroʊmən] [,fɔ:tifiˈkeɪʒənz] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]

The old Roman fortifications place the residence above the danger of a sudden

这 老的 罗马 防御工事 地方 这 住宅 多于 这 危险 的 一个 突然
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .

古罗马的防御工事使这座住宅免受突袭的威胁。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈsɪnjɜ:r] [kaʊnt] [ˈmaɪndɪd] [tu:; tə] [hʌnt] [waɪld] [ˈænɪmlz] ,

On the other hand , is the seigneur count minded to hunt wild animals ,
在 这 其他 手 , 是 这 领主 数数 有思想 到 打猎 荒野 动物 ,

另一方面, 这位领主伯爵是否热衷于猎杀野生动物?

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [laɪz] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [bɜ:rg] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [naɪts] [ʌv; əv] [ˈɔ:təm] [ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ]

the forest lies so near the burg that during the first nights of autumn the loving

这 森林 谎言 所以 靠近 这 伯格 那 期间 这 第一的 夜晚 的 秋天 这 爱
[stægz] [ænd; ənd] [dʌz] [kæən; kən] [bi:; bi] [hɜ:rd] [,belɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [əˈnʌðəz] [ˈkʌmpəni] ;
stags and does can be heard belling for one another's company ;
雄鹿 和 做 能 是 听到 鸣叫 为了 一 另一个的 公司 ;

森林离城镇很近, 以至于在秋季的第一个夜晚, 可以听到相爱的雄鹿和雌鹿互相鸣叫着寻找彼此的陪伴;

[ɪz] [hi:; hi] [ˈmaɪndɪd] [tu:; tə] [hʌnt] [bɜ:rdz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

is he minded to hunt birds on the wing ,
是 他 有思想 到 打猎 鸟类 在 这 翼 ,

他是否打算猎杀飞鸟?

[ðə; ði] [medəʊz] [ðæt] [səˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈɔ:fər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfælkənz] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈflɑ:ks]

the meadows that surround his home offer to the falcons any number of flocks

这 草地 那 环绕 他的 家 提供 到 这 猎鹰 任何 数字 的 羊群
[ʌv; əv] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] ,
of partridges ,
的 鹧鸪 ,

他家周围的草地为猎鹰提供了无数的鹧鸪群。

[waɪl] [ˈfɜ:rðər] [əˈweɪ] [lɑ:rdz] [pɑ:ndz] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈherən] [hu:] ,

while further away large ponds serve as a retreat to the herons who ,
尽管 更远 离开 大的 池塘 服务 作为 一个 撤退 到 这 苍鹭 WHO ,

而更远处的大池塘则为苍鹭提供了栖息之所,

[ˈɔ:f(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈeriəl] [ˈkɑ:ntests; kən'tests] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfælkənz] , [trænsˈfɪks] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɪð; wɪθ]

often in their aerial contests with the falcons , transfix the latter with

经常 在 他们的 天线 比赛 和 这 猎鹰 , 刺穿 这 后者 和
[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ɑ:rp] [bi:ks] ;
their long sharp beaks ;
他们的 长的 锋利的 喙 ;

在与猎鹰的空中较量中, 它们经常用长而尖的喙将猎鹰定住;

[ˈfaɪnəli] , [ɪz][ðə; ði] [ˈsrɪnjɜːr] [kaʊnt] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [fɪʃ] , [hɪz; ɪz] [ˈnuːməərəs] [pɑːndz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [paɪk] ,
finally , is the seigneur count minded to fish , his numerous ponds teem with pike ,
最后 , 是 这 领主 数数 有思想 到 鱼 , 他的 很多的 池塘 团队 和 梭鱼 ,
[kɑːrp][ænd; ənd] [ˈlæmprɪz] ,
carp and lampreys ,
鲤鱼 和 七鳃鳍 ,

最后, 这位伯爵领主是否热衷于钓鱼呢? 他众多的池塘里养满了梭鱼、鲤鱼和七鳃鳍。

[waɪl] [ˈæzər] - [bækt] [traʊt] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)] - [fɪnd] [ˈpɜːtʃɪz] [ˈfɜːroʊ] [ðə; ði] [ˈlɪmpɪd] [striːmz] .
while azure - backed trout and purple - finned perches furrow the limpid streams .
尽管 蔚蓝 - 支持的 鳟鱼 和 紫色的 - 有鳍的 栖木 畦 这 清澈的 溪流 .

而蓝背鳟鱼和紫鳍鲈鱼则在清澈的溪流中穿梭。

[oʊ] , [ˈsrɪnjɜːr] [kaʊnt] - !
Oh , seigneur Count Neroweg !
哦 , 领主 数数 - !

哦, 内罗韦格伯爵大人!

[haʊ] [swiːt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ðʌs] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [dɪˈlaɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [lənd] [ðæt] [jɔːr; jər] [kɪŋz]
How sweet it is to you to thus enjoy the delights of this land that your kings
如何 甜的 它是 到 你 到 因此 享受 这 美味的 的 这 土地 那 你的 国王
[ˈkɒŋkəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɔːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [luːdz] !
conquered with their own and the swords of their leudes !
征服 和 他们的 自己的 和 这 剑 的 他们的 leudes !

你们多么幸福啊, 能够享受这片土地上的美好, 这片土地是你们的国王用他们的武力和利剑征服的!

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔːr; jər] [ˈfeləʊz] , [ðə; ði] [nuː] [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔɪl] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] - [ˈleɪbəz]
You and your fellows , the new masters of this soil that our fathers ' labors
你 和 你的 伙伴们 , 这 新的 大师 的 这 土壤 那 我们的 父亲们 - 劳动
[ˈfiːkənˌdeɪt] ,
fecundated ,
受精的 ,

你们和你们的同伴们, 这片土地的新主人, 这片土地是由我们的父辈辛勤劳作孕育而成的,

[lɪv; laɪv][ɪn] [ˈaɪdlənəs] [ænd; ənd] [sləʊθ] .
live in idleness and sloth .
居住 在 懒惰 和 树懒 .

过着懒散懈怠的生活。

[tuː; tə] [drɪŋk] , [iːt] , [hʌnt] , [pleɪ] [æt; ət] [daɪs][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [luːdz] , [ˈaʊtreɪdʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] ,
To drink , eat , hunt , play at dice with your leudes , outrage our wives ,
到 喝 , 吃 , 打猎 , 玩 在 骰子 和 你的 leudes , 暴行 我们的 妻子们 ,
[ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ˈdɒtɜːz] ,
sisters and daughters ,
姐妹 和 女儿们 ,

喝酒、吃饭、打猎、和你的狐朋狗友玩骰子、侮辱我们的妻子、姐妹和女儿,

[ænd; ənd] [ðen] [əˈtend] [tʃɜːrtʃ] [ˈevri] [wiːk] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [huː] [naʊ]
and then attend church every week — such is the life of the Franks who now
和 然后 出席 教会 每一个 星期 — 这样的 是 这 生活 的 这 弗兰克斯 WHO 现在
[pəˈzes] [ðə; ði] [væst] [dɒʊˈmeɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈplʌndəd] [juː ˈes] [ʌv; əv] !
possess the vast domains that they plundered us of !
具有 这 广阔的 域名 那 他们 掠夺 我们 的 !

然后每周都去教堂——这就是法兰克人的生活, 他们现在拥有了从我们这里掠夺来的广袤领土!

[oʊ] , [kaʊnt] - !
Oh , Count Neroweg !
哦 , 数数 - !

哦, 内罗韦格伯爵!

[haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:] [fi:lz] [tu:; tə][ɪn'hæbɪt] [ðæt] [bɜ:rg] ,
How good it feels to inhabit that burg ,
如何 好的 它 感觉 到 居住 那 伯格 ,
住在那个小镇感觉真好。

[bɪlt] [baɪ] [ˈɡælɪk] [sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkæɪɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [fi:ldz] , [ˈhoʊmz] [ænd; ənd]
built by Gallic slaves who were carried away from their own fields , homes and
建造 经过 高卢语 奴隶 WHO 是 携带 离开 从 他们的 自己的 字段 , 房屋 和
[ˈfæməliz] ,
families ,
家庭 ,

这些建筑是由被掳走的高卢奴隶建造的，他们被迫离开自己的田地、家园和家人。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [ˈkæɪɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
and who were made to carry on their backs ,
和 WHO 是 制成 到 携带 在 他们的 背部 ,
他们被迫背负重物，

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [θret] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klʌbz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwɒrɪrɜz] , [ðə; ðɪ] [ˈtɪmbər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
under the threat of the clubs of your warriors , the timber from the woods ,
在下面 这 威胁 的 这 俱乐部 的 你的 战士 , 这 木材 从 这 树林 ,
在你们战士的棍棒威胁下，森林里的木材，

[ðə; ðɪ] [stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the stones from the mountain ,
这 石头 从 这 山 ,
山上的石头，

[ðə; ðɪ][sænd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbaʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] —
the sand from the river and the lime from the bowels of the earth —
这 沙 从 这 河 和 这 酸橙 从 这 肠道 的 这 地球 —
[ˈæftər] [wɪtʃ] ,
after which ,
后 哪个 ,

河里的沙子和地底下的石灰——之后，

[ˈstri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] , [ˈbroʊkən][wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] , [ˈdaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡər] ,
streaming with sweat , broken with fatigue , dying with hunger ,
流媒体 和 汗 , 破碎的 和 疲劳 , 垂死 和 饥饿 ,
汗流浹背，疲惫不堪，饥饿难耐，

[rɪ'si:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈpɪt(ə)ns] [ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [bi:nz] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ]
receiving for their only pittance a handful of beans , they lay down upon the
接收 为了 他们的 仅有的 微不足道 一个 少数 的 豆子 , 他们 躺 向下 之上 这
[dæmp] [graʊnd] ,
damp ground ,
潮湿 地面 ,

他们用仅有的微薄报酬——一小把豆子——换来了这些豆子，然后躺在潮湿的地上。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈberli] [ˈfeltərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ru:f] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪz] !
their heads barely sheltered with a roof of rushes !
他们的 头部 仅仅 避难所 和 一个 屋顶 的 冲刺 !
他们的头顶仅靠芦苇叶勉强遮蔽！

[æt; ət] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] [ðə; ðɪ] [baɪts] [ʌv; əv][dɔ:gz] [wʊʊk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈslʌɡərdz] — [aɪ] ,
At early dawn the bites of dogs woke up the sluggards — **aye** ,
在 早期的 黎明 这 咬 的 狗 觉醒 向上 这 懒汉 — 是的 ,
黎明时分，狗吠声惊醒了懒汉们——是的，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['selfseɪm] ['ki:pəz] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [fæŋz] , [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['ɑ:fɪs]
and those selfsame keepers with sharp fangs , and trained for their office
和 那些 自身 守门员 和 锋利的 獠牙 , 和 受过训练 为了 他们的 办公室
[baɪ][ðə; ði] [fræŋks] ,
by the Franks ,
经过 这 弗兰克斯 ,

还有那些长着尖牙、由法兰克人训练的守卫者们，

[ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] [sleɪvz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][led][tu:; tə][ðer; ðər] [wɜ:rk] ,
accompanied the slaves when they were led to their work ,
伴随 这 奴隶 什么时候 他们 是 引领 到 他们的 工作 ,
陪同奴隶们被带去干活，

[ˈheɪsnd] [ðer; ðər] [ˈhevi] [steps] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət] [naɪt] [ˈbendɪŋ] [ˈʌndər][ðer; ðər] [ˈhevi]
hastened their heavy steps when they returned at night bending under their heavy
加快 他们的 重的 步骤 什么时候 他们 返回 在 夜晚 弯曲 在下面 他们的 重的
[ˈloʊdz] , [ænd; ənd] ,
loads , and ,
负载 , 和 ,

夜里，他们背着沉重的行李返回时，加快了沉重的脚步，弯着腰，

[ɪf] [ˈevər] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [dɪ'speɪ] , [ðə; ði] [ɡɔ:l] [ə'seɪ; 'æseɪ] [flaɪt] ,
if ever driven by despair , the Gaul assayed flight ,
如果 曾经 驱动 经过 绝望 , 这 高卢 检测 航班 ,
如果高卢人真的被绝望驱使，他们就会尝试逃跑。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈmæstɪf] ['kwɪkli] [droʊv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [ti:θ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [flɑ:k] ,
the intelligent mastiff quickly drove him with its teeth back to the human flock ,
这 聪明的 獒 迅速地 驾驶 他 和 它是 牙齿 后退 到 这 人类 群 ,
那只聪明的獒犬迅速用牙齿将他赶回了人类群体中。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [dɔ:ɡ] ['draɪvz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][foʊld][ə; eɪ] [rɪ'kælsɪtrənt] [ɑ:ks][ɔ:r][ræm] .
just as the butcher's dog drives back to the fold a recalcitrant ox or ram .
只是 作为 这 肉铺 狗 驱动 后退 到 这 折叠 一个 顽固的 牛 或者 内存 .
就像屠夫的狗把桀骜不驯的牛或羊赶回羊圈一样。

[ænd; ənd][dɪd] [ðoʊz] [sleɪvz] [ɔ:l] [brɪ'ɔ:ŋ] , [pər'tjæns] , [tu:; tə][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [ˈlæbɔ:ərz] [ænd; ənd]
And did those slaves all belong , perchance , to the class of laborers and
和 做过 那些 奴隶 全部 属于 , 或许 , 到 这 班级 的 劳工 和
[ˈɑ:tɪzənz] , [strɔ:ŋ] ,
artisans , strong ,
工匠 , 强的 ,

那些奴隶是否都属于强壮的劳动者和工匠阶层？

[rʌf] [men] , [ˈbroʊkən][frʌm; frəm] [ɪnfənsi] [tu:; tə][hɑ:rd][ˈleɪbər] ?
rough men , broken from infancy to hard labor ?
粗糙的 男人 , 破碎的 从 婴儿期 到 难的 劳动 ?
粗犷的男人，从小就被训练从事苦役？

[noʊ] , [noʊ] !
No , no !
不 , 不 !
不，不！

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ˈkæptɪvz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ˈkʌmfəts] , [ˈɔ:f(ə)n]
Among those captives , more than one had been accustomed to comforts , often
之中 那些 俘虏 , 更多的 比 一 有 到过 习惯 到 舒适 , 经常
[tu:; tə] [welθ] ,
to wealth ,
到 财富 ,

这些俘虏中，不止一人习惯了舒适的生活，其中不乏富裕之人。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɪtɪz] [ɔːr] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [waɪvz] , [ˈdɒtəz]

and were carried away from their cities or fields with wives , daughters

和 是 携带 离开 从 他们的 城市 或者 字段 和 妻子们 , 女儿们

[ænd; ənd][sʌnz] ,

and sons ,

和 儿子们 ,

他们和妻子、女儿、儿子一起被从他们的城市或田野里掳走。

[iːðər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋkɪ] ['kɑːŋkwɛst] ,

either at the time of the Frankish conquest ,

任何一个 在 这 时间 的 这 法兰克人 征服 ,

要么是在法兰克人征服之时,

[ɔːr][ˈleɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪv(ə)] ['wɔːrɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sʌnz] [ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] ;

or later during the civil wars between the sons of Clovis ;

或者 之后 期间 这 民用 战争 之间 这 儿子们 的 克洛维斯 ;

或者后来在克洛维斯的儿子们之间的内战期间;

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] ,

the women were consigned to the lodgings of the female slaves ,

这 女性 是 寄售 到 这 住宿 的 这 女性 奴隶 ,

这些妇女被安排住在女奴的住处。

[ðer; ðər][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] ['fɜːrniʃ] [ðə; ði]

there to attend to the female work of the household and furnish the

那里 到 出席 到 这 女性 工作 的 这 家庭 和 提供 这

[fræŋks] [wɪð; wɪθ][ˈsʌbdʒekts][fɔːr; fər] [dɪ'boːtʃəri] ;

Franks with subjects for debauchery ;

弗兰克斯 和 主题 为了 放荡 ;

她们在那里负责照料家中的女性工作，并为法兰克人提供放荡的对象；

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɑːrd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [wɜːrk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

the men were assigned to hard out - of - door work , to the building of

这 男人 是 分配 到 难的 出去 - 的 - 门 工作 , 到 这 建筑 的

[ˈhaʊzɪz] ,

houses ,

房屋 ,

男人们被分配到繁重的户外工作，比如建造房屋。

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][roʊdɪz] [ɔːr] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] .

making of roads or tending the fields .

制作 的 道路 或者 倾向于 这 字段 .

修建道路或耕种田地。

[ˈʌðər] [sleɪvz] , [wʌns] ['tiːtʃərz] , ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd][iːv(ə)n][ˈpoʊəts] ,

Other slaves , once teachers , merchants and even poets ,

其他 奴隶 , 一次 教师 , 商人 和 甚至 诗人 ,

其他奴隶，曾经是教师、商人，甚至是诗人，

[wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɑːn][ðə; ði][roʊdɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['trævlɪd] [ɪn] [truːps] [frʌm; frəm][wʌn] ['sɪti] [tuː; tə]

were captured on the roads as they traveled in troops from one city to

是 捕获 在 这 道路 作为 他们 旅行 在 军队 从 一 城市 到

[ə'nʌðər] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

another in pursuit of their respective occupations ,

其他 在 追逐 的 他们的 各自 职业 ,

在为各自目标而从一座城市行军到另一座城市的过程中，他们在路上被俘虏了。

[ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðəmˈselvz] [seɪf] [əˈɡenst] [ˈeni] [əˈtæk] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
imagining themselves safe against any attack in these days of war , pillage and
想象 他们自己 安全的 反对 任何 攻击 在 这些 天 的 战争 , 掠夺 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˌdevəˈsteɪʃn] .
general devastation .
一般的 毁灭 .

在如今战乱、劫掠和满目疮痍的时代，他们以为自己可以免受任何攻击。

[aɪ] , [ˈsleɪvəri] [ðʌs] [ˈrendəd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɡɔːl] , [huː] [wʌz; wəz][ˈevər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkʌmfəts] ,
Aye , slavery thus rendered the rich Gaul , who was ever accustomed to comforts ,
是的 , 奴隶制 因此 渲染 这 富有的 高卢 , WHO 曾是 曾经 习惯 到 舒适 ,
是的, 奴隶制就这样使原本习惯于舒适生活的富裕高卢人变得贫困不堪。

[ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ɪn] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɡɔːl] [huː] [ˈpriːviəsli] [nuː] [wʌt]
the brother in misery and sorrow of the poor Gaul who previously knew what
这 兄弟 在 苦难 和 悲哀 的 这 贫穷的 高卢 WHO 之前 知道 什么
[ˈɑːrdʒuəs] [wɜːrk][wʌz; wəz] .
arduous work was .
艰巨 工作 曾是 .

这位饱受苦难和悲伤的贫苦高卢兄弟，曾经体会过辛劳的滋味。

[aɪ] ,
Aye ,
是的 ,
是的, ,
是的,

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [waɪt] [hændz][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [kəmˈplekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [θroʊn] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
the woman of white hands and delicate complexion was thrown together with
这 女士 的 白色的 双手 和 精美的 肤色 曾是 抛掷 一起 和
[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huːz] [hændz] [tʊɪl][hæd; həd] [ˈrʌfənd] [ænd; ənd] [huːz] [kəmˈplekʃ(ə)n][ðə; ði] [sʌn]
the woman whose hands toil had roughened and whose complexion the sun
这 女士 谁 双手 辛劳 有 粗糙 和 谁 肤色 这 太阳
[hæd; həd] [tænd] — [bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈrendəd] [baɪ][ˈsleɪvəri] [ˈsɪstər] [ɪn] [dɪsˈɑːnər] [ænd; ənd] [ˈʃeɪm] ,
had tanned — both were rendered by slavery sisters in dishonor and shame ,
有 晒黑的 — 两个都 是 渲染 经过 奴隶制 姐妹 在 羞辱 和 耻辱 ,

那位双手白皙、肤色柔嫩的女子，与那位双手因劳作而粗糙、肤色被阳光晒黑的女子，被奴隶姐妹们羞辱地放在一起。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][kæst] [ˈwiːpɪŋ] , [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] , [ˈbliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][bed]
and were cast weeping , or , if they resisted , bleeding into the bed
和 是 投掷 哭泣 , 或者 , 如果 他们 抵抗 , 出血 进入 这 床
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [ˈsɪnjɜːr] ,
of the Frankish seigneur ,
的 这 法兰克人 领主 ,

他们被扔下时哭泣不止；如果他们反抗，就会血流满地，浸在法兰克领主的床上。

[huːm] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡæɪlɪk] [priːst] [wʊd] [ˈregjələrlɪ] [ɡɪv] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
whom , on the Sunday following a Gallic priest would regularly give remission for
谁 , 在 这 星期日 下列的 一个 高卢语 牧师 会 经常 给 缓解 为了
[hɪz; ɪz][sɪnz] !
his sins !
他的 罪孽 !

在随后的星期日，一位高卢神父通常会赦免他的罪过！

[oʊ] , [ˈʌvər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] !
Oh , our fathers !
哦 , 我们的 父亲们 !
哦, 我们的父辈们!

[oʊ] , [ˈʌvər; ɑːr] [ˈmʌðərz] !
Oh , our mothers !
哦 , 我们的 母亲们 !
哦, 我们的母亲们!

[baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['sɔərəuz] [ðæt][ju:; jʊ] [ʌndər'went] ！
By all the sorrows that you underwent ！
经过全部 这 悲伤 那 你 经历了 ！
以你所经历的一切苦难起誓！
[oʊ] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['sɪstər] , [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] ['sɔərəuz] [ðæt][ju:; jʊ] [naʊ] [ʌndər'gou] ！
Oh , our brothers and our sisters , by all the sorrows that you now undergo ！
哦 , 我们的 兄弟 和 我们的 姐妹 , 经过全部 这 悲伤 那 你 现在 经历 ！
哦, 我们的兄弟姐妹们, 你们现在所遭受的一切苦难啊！

[oʊ] , [ʼaʊər; ɑ:r] [sʌnz] ！
Oh , our sons ！
哦 , 我们的 儿子们 ！
哦, 我们的儿子们！
[oʊ] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['dɔ:təz] ！
Oh , our daughters ！
哦 , 我们的 女儿们 ！
哦, 我们的女儿们！

[baɪ][ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə]
By the dregs of the cup of humiliation and disgrace that you are made to
经过 这 渣 的 这 杯子 的 屈辱 和 耻辱 那 你 是 制成 到
[dreɪn] ！
drain ！
流走 ！
以你被迫饮尽的羞辱和耻辱之杯的残渣为证！

[oʊ] , [ju:; jʊ][ɔ:l] , [baɪ][ðə; ði] [terz] [ðæt][dra:p][frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] ,
Oh , you all , by the tears that drop from your eyes ,
哦 , 你 全部, 经过 这 眼泪 那 降低 从 你的 眼睛 ,
哦, 你们所有人, 以你们眼中落下的泪水为证,
[baɪ][ðə; ði] [læsə'reɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɑ:dɪz] — [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'vendʒd] ！
by the laceration of your bodies — you will be avenged ！
经过 这 撕裂伤 的 你的 身体 — 你 将要 是 复仇 ！
你们的身体将被撕裂——你们必将得到复仇！

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'vendʒd] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z] [əb'hɔ:] [fræŋks] ！
You will be avenged upon these abhorred Franks ！
你 将要 是 复仇 之上 这些 令人厌恶 弗兰克斯 ！
你们必将向这些可憎的弗兰克人复仇！
[bʌt; bət][let][ju: 'es][step]['ɪntu:][ðə; ði][bɜ:rg][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋjɜ:r] .
But let us step into the burg of the seigneur .
但 让 我们 步 进入 这 伯格 的 这 领主 .
但让我们走进领主的城堡吧。

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ！
By the faith of a Vagre ！
经过 这 信仰 的 一个 - ！
以流浪者的信仰起誓！
[baɪ][ðə; ði] [swet] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼfɑ:ðəz] [ðæt] [hæv; həv] ['mɔɪsnd] [ænd; ənd]
By the sweat and the blood of our fathers that have moistened and
经过 这 汗 和 这 血 的 我们的 父亲们 那 有 湿润 和
['krɪmsənd] ['evri] [bi:m] ,
crimsoned every beam ,
深红色 每一个 光束 ,
以我们父辈的汗水和鲜血起誓, 他们曾将每一根梁柱都浸透、染红。

[ˈevri] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstrʌktʃər] — [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd]
every stone of this structure — it is a comfortable , spacious and
每一个 石头 的 这 结构 — 它 是 一个 舒服的 , 宽敞 和
[ˈhænsəm] [ˈbɪldɪŋ] ,
handsome building ,
英俊的 建筑 ,
这座建筑的每一块石头——它本身就是一座舒适、宽敞、美观的建筑。

[ðɪs] [bɜːrg][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnhjɜːr] [kaʊnt] !
this burg of the seigneur count !
这 伯格 的 这 领主 数数 !
这是领主伯爵的城堡！

[twelv] [wel] [ˈraʊndɪd] [ˈoʊkən] [biːmz] [səˈpɔːrt] [ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ] ; [aɪ ˈtiː] [liːdz] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː]
Twelve well rounded oaken beams support the portico ; it leads directly into
十二 出色地 圆润 橡木 光束 支持 这 门廊 ; 它 线索 直接地 进入
[ðə; ði] [ˈmaːl] ,
the mahl ,
这 马尔 ,
十二根圆润的橡木梁支撑着门廊；它直接通向庭院。

[æz; əz] [ðiːz] [ˈbɑːrbərəs] [tʃiːfs] [staɪl] [ðə; ði][traɪˈbjuːnl] [wer] [ðeɪ] [dɪˈspens] [ðer; ðər] [seɪnˈjɔːriəl]
as these barbarous chiefs style the tribunal where they dispense their seigniorial
作为 这些 野蛮 酋长们 风格 这 法庭 在哪里 他们 分配 他们的 领主
[ˈdʒʌstɪs] — [ə; eɪ][væst] , [ˈspeɪʃəs] [hɔːl] ,
justice — a vast , spacious hall ,
正义 — 一个 广阔的 , 宽敞 大厅 ,
这些野蛮的酋长们将他们行使领主式正义的法庭称为——一个巨大的、宽敞的大厅。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [wɪt] , [ænd; ənd] [reɪzɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm] , [ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,
in the rear of which , and raised on a platform , is the seat of the count ,
在 这 后部 的 哪个 , 和 提高 在 一个 平台 , 是 这 座位 的 这 数数 ,
在教堂后方，建于平台上的是伯爵的席位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːdz] [huː] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈserəmoʊni] .
and the benches of the leudes who assist him in the ceremony .
和 这 长椅 的 这 leudes WHO 协助 他 在 这 仪式 .
还有在仪式上协助他的祭司们的长凳。

[ðer; ðər][hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [ˈmaːl] [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒɪz][ðə; ði] [kraɪmz] [kəˈmɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][doʊˈmeɪnz] .
There he holds his mahl and judges the crimes committed on his domains .
那里 他 持有 他的 马尔 和 法官 这 犯罪 坚定的 在 他的 域名 .
他在那里执掌大权，审判在其领地内发生的罪行。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [stoʊv] ,
In a corner of the room a stove ,
在 一个 角落 的 这 房间 一个 火炉 ,
房间角落里有一台炉子，

[ə; eɪ] [ræk] [ænd; ənd] [ˈpɪnsərz] [ɑːr; ər] [siːn] — [noʊ][ˈdʒʌstɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈtɔːrtʃər] [ænd; ənd][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
a rack and pincers are seen — no justice without torture and execution .
一个 架子 和 钳 是 已见 — 不 正义 没有 酷刑 和 执行 .
可以看到刑架和钳子——没有酷刑和处决就没有正义。

[ɪn][ˈjɑːndər] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkɔːrnər][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [tæŋk] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]
In yonder opposite corner and even with the floor is a wide tank full of water
在 远处 对面的 角落 和 甚至 和 这 地面 是 一个 宽的 坦克 满的 的 水
[ænd; ənd] [diːp] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [draʊn] [ɪn] .
and deep enough for a man to drown in .
和 深的 足够的 为了 一个 男人 到 溺水 在 .
在对面角落里，与地面齐平的是一个宽大的水箱，里面装满了水，深到足以让一个人溺死。

[nɪr] [ðə; ði][tæŋk][laɪ] [naɪn] [pləʊ] - [ʃɛrɪz] .

Near the tank lie nine plow - shares .
靠近 这 坦克 说谎 九 犁 - 分享 .

水箱附近散落着九把犁铧。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈɪnstɹəmənts] [fɔ:r; fər][dʒu:'dɪʃəl][ˈtraɪəlz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ˈsælik] [lɔ:] ,
These are all instruments for judicial trials ; they are prescribed by the Salic Law ,
这些 是 全部 仪器 为了 司法 试验 ; 他们 是 规定 经过 这 萨利克 法律 ,
这些都是司法审判的工具；它们由萨利克法规定。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [gɔ:l] [ɪz] [naʊ] [ˈsʌbdʒekt] ,
the law of the Franks , to which Gaul is now subject ,
这 法律 的 这 弗兰克斯 , 到 哪个 高卢 是 现在 主题 ,
高卢现在受法兰克人的法律管辖。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][lənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈfræŋkɪʃ] [ˈkɒŋkərəz] .
seeing the land is in the power of Frankish conquerors .
看到 这 土地 是 在 这 力量 的 法兰克人 征服者 .
眼见这片土地落入法兰克征服者的手中。

[ænd; ænd] [ˈjɑ:ndər] [dɔ:r] , [meɪd] [ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd][oʊk] , [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhændz] [pɑ:m] ,
And yonder door , made of solid oak , thick as a hand's palm ,
和 远处 门 , 制成 的 坚硬的 橡木 , 厚的 作为 一个 手的 棕榈 ,
还有那扇门，是用实心橡木做的，厚得像手掌一样。

[ænd; ænd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:ts] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ænd] [ɪˈnɔ:rməs] [neɪlz] — [ðæt] [dɔ:r] [ɪz][ðə; ði] [dɔ:r]
and covered with sheets of iron and enormous nails — that door is the door
和 涵盖 和 纸张 的 铁 和 巨大的 指甲 — 那 门 是 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈsrɪnjɜ:r] [ɑ:r; ər] [kept] .
of the chamber in which the treasures of the noble seigneur are kept .
的 这 房间 在 哪个 这 宝藏 的 这 高贵 领主 是 保留 .
那扇门上覆盖着铁皮和巨大的钉子——那是存放贵族领主珍宝的房間的门。

[ˈoʊnli][hi:; hi] [ki:ps] [ðə; ði] [ki:] .
Only he keeps the key .
仅有的 他 保持 这 钥匙 .

只有他保管着钥匙。

[ɪn] [ðæt] [əˈpa:rtmənt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][lɑ:rdʒ][bɑ:ksɪz] , [ˈlaɪkwaɪz] [rɪbd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] ,
In that apartment are the large boxes , likewise ribbed with iron ,
在 那 公寓 是 这 大的 盒子 , 同样地 罗纹 和 铁 ,
那间公寓里有几只大箱子，同样是用铁条加固的。

[wer] [hi:; hi] [ˈlɑ:ks] [ʌp][hɪz; ɪz][ɡoʊld][ænd; ænd] [ˈsɪlvər] [ˈsu:] , [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [hɪz; ɪz] [ˈkɔ:stli]
where he locks up his gold and silver sous , his precious stones , his costly
在哪里 他 锁 向上 他的 金子 和 银 深 , 他的 宝贵的 石头 , 他的 昂贵
[veɪsɪz] ,
vases ,
花瓶 ,
他把金银首饰、宝石和昂贵的花瓶锁在那里。

[bəʊθ] [ˈseɪkrɪd] [ænd; ænd] [prəˈfeɪn] , [hɪz; ɪz] [ˈneklɪsɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈbreɪsləts] , [hɪz; ɪz][ɡoʊld] - [hɪlt] [pəˈreɪd]
both sacred and profane , his necklaces , his bracelets , his gold - hilted parade
两个都 神圣 和 亵渎 , 他的 项链 , 他的 手镯 , 他的 金子 - 带柄 游行
[sɔ:rd] ,
sword ,
剑 ,
既神圣又世俗的，他的项链、手镯、金柄阅兵剑，

[hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [ˈbraɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsɪlvər] [bɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlæbəɾətli] [ˈsɪlvər] - [ˈɔ:nəmentɪd]]
his handsome bridle with its silver bit and his elaborately silver - ornamented
他的 英俊的 辔 和 它是 银 少量 和 他的 精心 银 - 装饰
[ˈsæd(ə)l][wɪð; wɪθ] [sˈtɪrəps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmet(ə)l] — [ɔ:l][ˈstoulən][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][lænd][ʌv; əv]
saddle with stirrups of the same metal — all stolen from this noble land of
鞍 和 马镫 的 这 相同的 金属 — 全部 被盗 从 这 高贵 土地 的
[ɡɔ:l]] .
Gaul .
高卢 :

他那英俊的马勒，配有银质马衔，还有装饰精美的银质马鞍，以及同样金属的马镫——所有这些都是从高卢这片高贵的土地上偷来的。

[let] [ju: 'es] [ˈentər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l]] .
Let us enter the banquet hall .
让 我们 进入 这 宴会 大厅 :

让我们进入宴会厅。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naɪt]] .
It is night .
它 是 夜晚 :

夜幕降临。

[baɪ][maɪ] [feɪθ]] !
By my faith !
经过 我的 信仰 !

以我的信仰起誓！

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ˈkjʊriəs] [ˌkændəˈlɑ:brə]] .
Those are curious candelabras .
那些 是 好奇的 烛台 :

这些烛台真奇特。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn]] .
They are made of flesh and bone .
他们 是 制成 的 肉 和 骨 :

它们由血肉之躯构成。

[ten] [sleɪvz] — [ɔ:l] [bɜ:rnt][baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [wɔ:rn][ænd; ənd] [ˈberli] [klæd][ɪn][rægz] — [ɑ:r; ər] [ˈræŋkt] [faɪv]
Ten slaves — all burnt by the sun , worn and barely clad in rags — are ranked five
十 奴隶 — 全部 烧焦的 经过 这 太阳 , 磨损 和 仅仅 覆膜 在 破布 — 是 排名 五

[ɑ:n][wʌn] [saɪd]] ,
on one side ,
在 — 边 ,

十名奴隶——一个个都被太阳晒得黝黑，衣衫褴褛，几乎只穿着破烂的衣服——五人并排站在一边。

[faɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl]] .
five on the other of the table .
五 在 这 其他 的 这 桌子 :

桌子另一边有五个。

[ðeɪ] [stænd] [ˈmoʊnləs] [æz; əz][ˈstætʃu:z][ænd; ənd][hoʊld][əˈb:ft][lɑ:rdʒ] [ˈfleɪmɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv][wæks]
They stand motionless as statues and hold aloft large flaming torches of wax
他们 站立 静止不动 作为 雕像 和 抓住 高空 大的 炽盛 火炬 的 蜡
[ðæt] [ˈberli] [sɜ:rv] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [pleɪs]] .
that barely serve to light the place .
那 仅仅 服务 到 光 这 地方 :

他们像雕像一样一动不动地站着，高举着巨大的燃烧的蜡火炬，但这些火炬几乎无法照亮这个地方。

[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈraʊndɪd] [oʊk] [trʌŋks] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈrʌstɪk] [ˌkɑ:ləˈneɪd]] ,
A double row of rounded oak trunks , a sort of rustic colonnade ,
一个 双倍的 排 的 圆润 橡木 树干 , 一个 种类 的 乡村 柱廊 ;

两排圆润的橡树干，构成了一种乡村风格的柱廊。

[di'vaɪdʒz] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hɔ:l][ˈɪntu:] [θri:] [kəm'pɑ:tmənts] [ə'bɔ:n] [ɪts] [fʊl] [lenkθ; lenθ] ,
divides the spacious hall into three compartments along its full length ,
分割 这 宽敞 大厅 进入 三 隔间 沿着 它是 满的 长度 ,
将宽敞的大厅沿其全长分隔成三个隔间,

[ri:tʃɪŋ] [æɪt; ət][wʌn][end][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:l] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]
reaching at one end the door of the mahl , and at the other to the
到达 在 一 结尾 这 门 的 这 马尔 , 和 在 这 其他 到 这
[ˈkaʊnts] [ˈtʃeɪmbər] ,
count's chamber ,
计数 房间 ,

一端通往宫殿的门，另一端通往伯爵的房间。

[wɪtʃ] , [ɪn][tʊ:rn] [kə'mju:nikeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
which , in turn communicates with the apartments of Godegisele and her
哪个 , 在 转动 沟通 和 这 公寓 的 - 和 她
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

而这又与戈德吉塞勒和她的女人们的公寓相联系。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv] [piləs] [stændz][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Between the two rows of pillars stands the table of the count and of
之间 这 二 行 的 柱子 站立 这 桌子 的 这 数数 和 的
[ðə; ði] [lu:dz] ,
the leudes ,
这 leudes ,

两排柱子之间摆放着伯爵和卢德人的桌子。

[hɪz; ɪz] [pɪrɪz] .
his peers .
他的 同龄人 .

他的同龄人。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʌðər] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['rouz; 'raʊz][ʌv; əv]
To the right and left , and on the other sides of the two rows of
到 这 正确的 和 左边 , 和 在 这 其他 侧面 的 这 二 行 的
[piləs] ,
pillars ,
柱子 ,

在左右两侧，以及两排柱子的另一侧，

[stænd] [tu:] [ˈlʌðər] [teɪblz] — [wʌn][ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɔ:rɪz] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [ræŋk] ,
stand two other tables — one is reserved for the warriors of inferior rank ,
站立 二 其他 表格 — — 是 预订的 为了 这 战士 的 下 秩 ,
另外还摆放着两张桌子——一张是留给低阶武士的，

[ðə; ði] [ˈlʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] : [hɪz; ɪz] ['senəʃl] , [hɪz; ɪz]
the other for the principal servants of the count : his seneschal , his
这 其他 为了 这 主要的 仆人 的 这 数数 : 他的 管家 , 他的
[ɪ'kwəri,'ekwəri] , [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbərɪn] ,
equerry , his chamberlains ,
马夫 , 他的 张伯伦 ,

另一份则给伯爵的主要仆人：管家、侍从、侍从长。

['si:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] [ɪ'mɪteɪt] ['kloʊsli] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:rts]
seeing that the seigneurs imitate closely the customs and style of the royal courts
看到 那 这 领主们 模拟 密切 这 海关 和 风格 的 这 皇家 法院
.
:
.

鉴于这些领主们都密切模仿皇家宫廷的风俗和风格。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] , [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] ,
In the four corners of the hall , the floor of which is , obedient to custom ,
在这四角落的这大厅 , 这地面的哪个是 , 听话到风俗 ,
大厅的四个角落, 地板按照习俗铺设,

[struːn] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [liːvz] [ɪn] [ˈsʌmə] , [ænd; ənd] [strɔː] [ɪn] [ˈwɪntə] , [stænd] [fɔːr] [lɑːrdz] [ˈbærəlz] ,
strewn with green leaves in summer , and straw in winter , stand four large barrels ,
散落的和绿色的树叶在夏天 , 和稻草在冬天 , 站立四大的桶 ,
[tuː] [ʌv; əv] [ˈhaɪdrəmel] ,
two of hydromel ,
二的蜜 ,
夏天铺满绿叶, 冬天铺满稻草, 这里摆放着四个大桶, 其中两个装的是蜜瓜。

[wʌŋ][ʌv; əv] [bɪr] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv] [ɜːrbd] [waɪn] ,
one of beer , and one of herbed wine ,
一的啤酒 , 和一的草药葡萄酒 ,
一杯啤酒, 一杯草药酒。

[əuˈvɛən] [waɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˈspɑːsɪz][ænd; ənd] [ˈæbsɪnθ] — [ə; eɪ] [ˈbevərɪdʒ] [prest] [baɪ][ðə; ði]
Auvergne wine mixed with spices and absinthe — a beverage pressed by the
奥弗涅葡萄酒混合和香料和苦艾酒 — 一个饮料按下经过这
[sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .
slaves of the burg .
奴隶的这伯格 .
奥弗涅葡萄酒混合香料和苦艾酒——一种由城中奴隶压榨的饮料。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈweɪn,skətɪŋ; ˈweɪn,skɑːtɪŋ] [hæŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈhʌntɪŋ] [ˈtrəʊfɪz] ,
Along the wainscoting hang the count's hunting trophies ,
沿着这护墙板悬挂这计数打猎奖杯 ,
护墙板上挂着伯爵的狩猎战利品。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] — [ˈhedz] [ʌv; əv][stægz] , [dʌz]
together with his arms of war and the chase — heads of stags , does
一起和他的武器的战争和这追赶 — 头部的雄鹿 , 做
[ænd; ənd][waɪld] [ɡoʊts] ,
and wild goats ,
和荒野山羊 ,
连同他的战争武器和狩猎工具——雄鹿、雌鹿和野山羊的头颅,

[ɔːl] [ˈɡɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hɔːrnz] ; [waɪld] [bɔːz] - [ænd; ənd] [wʊlvz] - [ˈhedz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
all garnished with their horns ; wild boars ' and wolves ' heads with their
全部装饰和他们的角 ; 荒野野猪 - 和狼 - 头部和他们的
[fæŋz] [ɪkˈspəʊzd] .
fangs exposed .
獠牙裸露 .
都装饰着它们的角; 野猪和狼的头, 露出獠牙。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][skɪn][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈtrəʊfɪz] ; [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz]
The flesh and skin have been removed from these trophies ; nothing remains
这肉和皮肤有到过已移除从这些奖杯 ; 没有什么遗迹
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhwaɪtnd] [boʊnz] .
but the whitened bones .
但这漂白骨头 .
这些战利品的皮肉都被剔除了, 只剩下洁白的骨头。

[bɔːr] - [spiə] , [paɪks] , [ˈhʌntɪŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd][hɔːrnz] , [ˈfɪʃɪŋ] - [nets] , [ˈfælkən] [kɔɪf] ,
Boar - spears , pikes , hunting - knives and horns , fishing - nets , falcon coifs ,
公猪 - 长矛 , 长矛 , 打猎 - 刀具和角 , 钓鱼 - 网 , 鹞发型 ,
[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv][wɔːr] , [læns] , - [ɔːr] [ˈdʌb(ə)l] [edʒd] [ˈæksɪz] ,
implements of war , lances , francisques or double edged axes ,
实施 的 战争 , 长矛 , - 或者 双倍的 边缘 轴 ,
野猪矛、长矛、猎刀和号角、渔网、猎鹰头饰、战争工具、长矛、方济各斧或双刃斧,

[swɔːdz] , ['bʌklər] [ænd; ənd] [ʃiːldz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['gerɪ] ['kʌlɜːz] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][reɪndʒd] [ə'bɔːŋ]
swords , bucklers and shields painted in garish colors — all these are ranged along
剑 , 盾牌 和 盾牌 绘 在 扎眼 颜色 — 全部 这些 是 范围 沿着
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .

色彩艳丽的剑、盾和圆盾——所有这些都沿着墙壁排列着。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [laɪ] [sprɛd] [ʃiːp] [ænd; ənd][waɪld] [bɔːz] ['rəʊstɪd] [hoʊl] , ['maʊntnɪz] [ʌv; əv][hæm]
On the table lie spread sheep and wild boars roasted whole , mountains of ham
在 这 桌子 说谎 传播 羊 和 荒野 野猪 烤 所有的 , 山脉 的 火腿
[ænd; ənd] [smʊkt] ['venɪʃn , venɪzn] ,
and smoked venison ,
和 熏制 鹿肉 ,

桌上摆满了烤全羊和烤野猪，还有堆积如山的火腿和熏鹿肉。

['ævə , læntʃɪz] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [ɪn] ['vɪnɪɡər] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fræŋks]
avalanches of cabbage in vinegar , the latter being a favorite dish with the Franks
雪崩 的 卷心菜 在 醋 , 这 后者 存在 一个 最喜欢的 盘子 和 这 弗兰克斯
; [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [biːf] ,
; chunks of beef ,
; 块 的 牛肉 ,

醋渍卷心菜如雪崩般倾泻而下，这道菜是法兰克人最喜欢的菜肴之一；牛肉块，

['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [viːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['fætnɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnts] [jaːdz] ; [smɔːl] [geɪm] , ['pəʊltrɪ]
mutton and veal of the cattle fattened in the count's yards ; small game , poultry
羊肉 和 小牛肉 的 这 牛 肥胖的 在 这 计数 码 ; 小的 游戏 , 家禽
, [kɑːps][ænd; ənd] [paɪks] ,
, carps and pikes ,
, 鲤鱼 和 长矛 ,

伯爵家院子里养肥的牛的羊肉和小牛肉；小型猎物、家禽、鲤鱼和梭鱼，

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdənəri] [saɪz] ; ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
the latter of which are of extraordinary size ; vegetables ,
这 后者 的 哪个 是 的 非凡的 尺寸 ; 蔬菜 ,
latter of which are of extraordinary size ; vegetables ,
后者个头异常巨大；蔬菜，

[fruːt][ænd; ənd] [tʃiːz] [reɪzd] [ænd; ənd] [prɪ'perɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrtl] [fiːldz] [ænd; ənd]['fɑːrmz][ʌv; əv]
fruit and cheese raised and prepared on the fertile fields and farms of
水果 和 奶酪 提高 和 准备 在 这 沃 字段 和 农场 的
[əu'vɛən] ; [boʊlz] [ænd; ənd] ['æm , fɔːrəz] ,
Auvergne ; bowls and amphoras ,
奥弗涅 ; 碗 和 双耳细颈瓶 ,

产自奥弗涅肥沃田野和农场的水果和奶酪；碗和双耳细颈瓶，

[ɪn'ses(ə)ntli] [ri'plenɪft] [baɪ] ['bʌtləz] [huː] [rʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪblz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd]
incessantly replenished by butlers who run from the tables to the barrels and
不已 补充 经过 管家 WHO 跑步 从 这 表格 到 这 桶 和
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ,

管家们不停地在餐桌和酒桶之间奔走，不断地补充酒水。

[ɑːr; ər][æz; əz] ['spiːdəli] ['emptɪd] [baɪ][ðə; ði] [fræŋks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][waɪld] ['bɔɪl] - [hɔːrnz] [ðæt]
are as speedily emptied by the Franks with the aid of wild bulls ' horns that
是 作为 迅速地 清空 经过 这 弗兰克斯 和 这 援助 的 荒野 公牛 - 角 那
[sɜːrv] [æz; əz][ðər; ðər]['juːzuəl] ['gɑːblət] .
serve as their usual goblets .
服务 作为 他们的 通常 高脚杯 .

法兰克人用野牛角当作酒杯，很快就把酒喝光了。

[ðə; ði][hɔ:rn] [ju:st] [baɪ] - [mʌst; məst][hæv; həv] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][æn; ən]['ænim(ə)][ʌv; əv] ['mɑ:nstrəs]
The horn used by Neroweg must have belonged to an animal of monstrous
这 喇叭 用过的 经过 - 必须 有 属于 到 一个 动物 的 滔天
[saɪz] .
size .
尺寸 .

尼罗维格使用的角必定属于体型巨大的动物。

[aɪ 'ti:][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [hu:pt] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvə] .
It is black and hooped from top to bottom in gold and silver .
它 是 黑色的 和 箍 从 顶部 到 底部 在 金子 和 银 .

它是黑色的，从上到下饰有金银相间的圆环。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪnjɜ:r] [meɪks] [ə; eɪ][saɪn] ,
From time to time the seigneur makes a sign ,
从 时间 到 时间 这 领主 制作 一个 符号 ,
领主时不时会打个手势，

[ˌwerə'pɑ:n] ['sevrəl] [sleɪvz] ['stændɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd]
whereupon several slaves standing at one end of the hall with drums and
于是 一些 奴隶 常设 在 一 结尾 的 这 大厅 和 鼓 和
[ˈhʌntɪŋ] [hɔ:rnz] ,
hunting horns ,
打猎 角 ,

于是，几个奴隶站在大厅的一端，拿着鼓和猎号，

[straɪk] [ʌp][æn; ən][ɪn'fɜ:rn(ə)][ˈmju:zɪk] , [wɪt] , [haʊ'evər] ,
strike up an infernal music , which , however ,
罢工 向上 一个 地狱 音乐 , 哪个 , 然而 ,
奏响地狱般的乐曲，然而，

[ɪz] [les] [dɪs'kɔ:rdənt] [ænd; ənd] ['defnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪz] [ænd; ənd] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑ:kɪ]
is less discordant and deafening than the cries and laughter of the blockish
是 较少的 不和谐的 和 震耳欲聋 比 这 哭泣 和 笑声 的 这 方块状
[ˈtju:ˌtɑ:nz] , [gɔ:dʒd] ['glʌtnz] ,
Teutons , gorged gluttons ,
条顿人 , 饱食 贪食者 ,

比起那些身材魁梧、贪婪成性的日耳曼人的叫喊和笑声，这声音没那么刺耳和震耳欲聋。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第9/16页

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][æt; ət][æn; ən] [əd'vænst] [steɪt] [ʌv; əv][ɪn,tɑ:ksi'keɪ(ə)n] .
most of whom are at an advanced state of intoxication .

最多 的 谁 是 在 一个 先进的 状态 的 中毒 .

他们中的大多数人都处于高度醉酒状态。

[hu:] [prə'du:st] [ðɪ:z] [waɪnz] , [ðɪ:z] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] , [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ʌv; əv] [bi:f] , [ʌv; əv]
Who produced these wines , these mountains of venison , of fish , of beef , of
WHO 生产 这些 葡萄酒 , 这些 山脉 的 鹿肉 , 的 鱼 , 的 牛肉 , 的
[pɔ:rk] , [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] ,
pork , of mutton ,
猪肉 , 的 羊肉 ,

是谁生产了这些葡萄酒, 这些堆积如山的鹿肉、鱼肉、牛肉、猪肉和羊肉?

[ʌv; əv] [geɪm] , [ʌv; əv] ['pəʊltri] , [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ɐnd] [fru:t] ?
of game , of poultry , of vegetables and fruit ?

的 游戏 , 的 家禽 , 的 蔬菜 和 水果 ?

野味、家禽、蔬菜和水果?

[gɔ:l] !
Gaul !
高卢 !

高卢!

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ðæt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ɐnd] ['rendərd] ['fru:t(ə)l][baɪ][ə; eɪ][pɔ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['stɑ:rvlɪŋ]
The country that is cultivated and rendered fruitful by a population of starvelings
这 国家 那 是 栽培 和 渲染 卓有成效 经过 一个 人口 的 饥饿者
, [hu:z] [reprɪ'zentətɪv] ,
, whose representatives ,
, 谁 代表 ,

这个国家是由一群饥饿的人口耕耘并使其变得富饶的, 而这些饥饿人口的代表们,

[wɑ:n][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ɐnd][praɪ'veɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['plenti] ,
wan with hunger and privation in the midst of such plenty ,

万 和 饥饿 和 匮乏 在 这 中间 的 这样的 很多 ,

在如此丰饶的环境中, 却因饥饿和匮乏而面色苍白。

[ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪt] .
officiate as living torches to light the banquet .

裁判 作为 活的 火炬 到 光 这 宴会 .

如同活火炬般主持宴会。

[ðæt] [hi:p] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ][men][ænd; ɐnd] ['wɪmɪn] [hu:] ,
That heap of good things is produced by men and women who ,

那 堆 的 好的 事物 是 生产 经过 男人 和 女性 WHO ,

那堆美好的事物是由那些男男女女创造出来的,

['hʌdlɪd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ɐnd] [strɔ:] [hʌt] , [ɑ:r; ər] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] , [ænd; ɐnd][ɪn] ['ʌtər]
huddled in mud and straw huts , are , at that very moment , and in utter
蜷缩着 在 泥 和 稻草 小屋 , 是 , 在 那 非常 片刻 , 和 在 说出
[ɪg'zɔ:stʃən] ,
exhaustion ,
疲惫 ,

此刻, 他们蜷缩在泥土和稻草搭建的小屋里, 筋疲力尽。

[pɑːˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈteɪstləs] [ˈpɪt(ə)nəs] .
partaking of a tasteless pittance .
参与 的 一个 无味 微不足道 .

享用微不足道的微薄报酬。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [fræŋks] , [gɔːdʒd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ;
Behold the Franks, gorged with food and wine ;
看哪 这 弗兰克斯 , 饱食 和 食物 和 葡萄酒 ;

瞧瞧这些法兰克人，他们吃饱喝足，美酒佳肴，酣然入梦；

[əbˈsiːn] [dʒoʊks][ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [stiːl] [mɔːr] [ɑːr; ər] [ˈbændɪd]
obscene jokes and challenges to drink and drink still more are bandied
猥亵 笑话 和 挑战 到 喝 和 喝 仍然 更多的 是 班迪
[ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwəd] ;
backward and forward ;
落后 和 向前 ;

粗俗的笑话和喝酒挑战互相传唱；

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈbɔɪstərəs] [ˈlæftər] ; [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ˈlðər] [ðə; ði] [ˈsɪnhjɜːr] [kaʊnt] [ɪz]
the hall is a roar of boisterous laughter; beyond all others the seigneur count is
这 大厅 是 一个 吼 的 喧闹的 笑声 ; 超过 全部 其他的 这 领主 数数 是
[hɪˈlerɪəs] .
hilarious .
太搞笑了 .

大厅里爆发出阵阵欢笑声；其中，伯爵的幽默尤其令人捧腹。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [sɪts][hɪz; ɪz][klɜːrk] ,
At his side sits his clerk ,
在 他的 边 坐着 他的 职员 ,

他的书记员坐在他身边，

[huː] [səːvz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd] [əˈfɪʃɪət] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .
who serves as his secretary and officiates in the oratory of the burg .
WHO 服务 作为 他的 秘书 和 裁判 在 这 演说 的 这 伯格 .

他担任他的秘书，并在镇上的演讲厅主持仪式。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈkʌstəm] [ðæt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈɔːθəraɪzd] ,
According to the newly introduced custom that the Church authorized ,
根据 到 这 新 介绍 风俗 那 这 教会 授权 ,

根据教会批准的新引入的习俗，

[ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [seɪˈnjɜːrz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][ˈtʃæp(ə)][ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz]
the Frankish seigneurs are allowed to keep a priest and chapel in their houses
这 法兰克人 领主们 是 允许 到 保持 一个 牧师 和 教堂 在 他们的 房屋
.
.
.

法兰克领主被允许在自己的宅邸中保留一名牧师和一座小教堂。

[ðə; ði][klɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] - [baɪ] [kɒtæn] .
The clerk has been assigned to Neroweg by Cautin .
这 职员 有 到过 分配 到 - 经过 注意 .

考廷已将这名办事员派往内罗韦格。

[wen] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈprelət] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstuːpɪd] [bɑːrˈberɪən] :
When making the assignment, the wily prelate said to the stupid barbarian :
什么时候 制作 这 任务 , 这 狡猾的 主教 说 到 这 愚蠢的 野蛮人 :

布置任务时，狡猾的教士对愚蠢的野蛮人说：

" [ðɪs] [klɜːrk][kæn; kən] [ˈniːðər] [grænt][juː; jʊ] [rɪˈmɪj(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪnz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kəˈmɪt] ,
" **This clerk can neither grant you remission for the sins that you may commit** ,
" 这 职员 能 两者都不 授予 你 缓解 为了 这 罪孽 那 你 可能 犯罪 ,
“这位办事员既不能赦免你可能犯下的罪过，

[nɔːr][kæən; kən][hiː; hi] [snætʃ][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] ['seɪtn] ; ['oʊnli][aɪ][hæv; həv] [ðæt] ['paʊə] ;
nor can he snatch you from the claws of Satan ; only I have that power ;
也不 能 他 抢夺 你 从 这 爪子 的 撒但 ；仅有的 我 有 那 力量 ；

他也无法将你从撒旦的魔爪中解救出来；只有我才有这种能力；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [æt; ət][jɔː; jər][saɪd] [wɪl] ['rendər][ðə; ði] [ə'tempts]
but the constant presence of a priest at your side will render the attempts
但 这 持续的 在场 的 一个 牧师 在 你的 边 将要 使成为 这 尝试
[ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmən] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ;
of the demon more difficult ;
的 这 恶魔 更多的 难的 ；

但是，如果身边一直有牧师在场，就会使恶魔的企图更加困难；

[ðæt] [wɪl] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ][taɪm] , [ɪn]['ɜːrdʒənt]['keɪsɪz] ,
that will afford you time , in urgent cases ,
那 将要 买得起 你 时间 ，在 紧迫的 案例 ，

这能在紧急情况下为你争取时间。

[tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][maɪ][ə'raɪv(ə)] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][jɔː; jər] ['biːɪŋ] ['kæərɪd] [ɔːf][tuː; tə] [hel] .
to wait for my arrival without danger of your being carried off to hell .
到 等待 为了 我的 到达 没有 危险 的 你的 存在 携带 离开 到 地狱 ；

等我到来时，你不用担心会被带到地狱去。

" [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [ˈmæːθɜfnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːdz] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .
" **The boisterous mirthfulness of the leudes is at its height .**
" 这 喧闹的 欢乐 的 这 leudes 是 在 它是 高度 ；

“嬉闹的人群正处于最热闹的欢乐之中。”

- [wɪʃɪz] [tuː; tə] [spiːk] .
Nerweg wishes to speak .
- 愿望 到 说话 ；

内罗韦格想发言。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [straɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skræmə,sæks] ,
Three times he strikes on the table with the handle of his scramasax ,
三 时代 他 罢工 在 这 桌子 和 这 处理 的 他的 scramasax ；

他用短剑的剑柄敲击桌子三次，

[ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][baɪ'beəriənz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪf] [juːst] [æt; ət] ['teɪbl] ,
the name given by the barbarians to the knife used at table ,
这 姓名 给定 经过 这 野蛮人 到 这 刀 用过的 在 桌子 ；

野蛮人给餐桌上使用的刀起的名字，

[ænd; ænd] [hə'bɪtʃuəli] [wɔːrɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːrɪərz] [bɛlt] .
and habitually worn at the warrior's belt .
和 习惯性地 磨损 在 这 战士们 腰带 ；

通常佩戴在战士的腰带上。

['saɪləns] , [ɔːr][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ɪn'sjuːz] .
Silence , or some degree of silence ensues .
沉默 ，或者 一些 程度 的 沉默 随之而来 ；

一片寂静，或者说某种程度的寂静。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz][tuː; tə] [spiːk] .
The count is to speak .
这 数数 是 到 说话 ；

计数的是发言权。

[wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz] ['elbəʊz] ['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [hi:; hi] [stroʊks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
With both his elbows leaning upon the table , he strokes and restrokes his
和 两个都 他的 肘部 倾斜 之上 这 桌子 , 他 笔画 和 复笔 他的
[lɔ:nŋ] , ['redɪ] ,
long , reddish ,
长的 , 微红 ,

他双肘撑在桌子上，一遍又一遍地抚摸着他那长长的、红褐色的头发。

['gri:si] [ænd; ənd] [waɪn] - [soʊkt] ['mɒstæf; mə'stæf] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][ˈɪndeks] .
greasy and wine - soaked moustache between his thumb and index .
腻 和 葡萄酒 - 浸泡过 胡子 之间 他的 拇指 和 指数 .

他拇指和食指之间长着油腻腻的、浸透了酒的胡子。

[ðə; ði] ['pɑ:stʃər] [ænd; ənd] ['dʒestʃər] ['ɔ:lweɪz] [ə'naʊnsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ski:m] [ʌv; əv] ['vɪʃəs]
The posture and gesture always announces with him some scheme of vicious
这 姿势 和 手势 总是 宣布 和 他 一些 方案 的 恶毒
['kru:əltɪ] .
cruelty .
残酷 .

他的姿态和手势总是预示着某种残忍恶毒的计划。

[ðə; ði] [lu:dz] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [gri:t] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɪn] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][grɒs]
The leudes are aware of this and greet his words in advance with gross
这 leudes 是 意识到的 的 这 和 迎接 他的 字 在 进步 和 总的
[ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] ['læftər] .
and confident laughter .
和 自信的 笑声 .

那些家伙都知道这一点，所以事先就用粗鲁而自信的笑声回应他的话。

[wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , - [pɔɪnts] [aʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɪrɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [slɛɪvz] [hu:] ,
Without saying a word , Neroweg points out to his peers one of the slaves who ,
没有 说 一个 单词 , - 积分 出去 到 他的 同龄人 一 的 这 奴隶 WHO ,

尼罗韦格一言不发，指着其中一个奴隶向同伴们说道：

['mʊʃnləs] , [hæz; həz] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [tɔ:rtɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
motionless , has been holding up a torch at the banquet .
静止不动 , 有 到过 保持 向上 一个 火炬 在 这 宴会 .

他一动不动地举着火炬参加宴会。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn] , ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['hæɡərd] ;
The fellow is a poor old man , wrinkled and haggard ;
这 同伴 是 一个 贫穷的 老的 男人 , 皱 和 枯槁 ;

那人是个可怜的老人，满脸皱纹，面容憔悴；

[hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ɑ:r; ər] [waɪt] [ænd; ənd] [lɔ:nŋ] ;
his hair and beard are white and long ;
他的 头发 和 胡须 是 白色的 和 长的 ;

他的头发和胡须又白又长；

[fɔ:r; fər]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] ['tætərd] [blaʊs] [ænd; ənd][hoʊz] [wɪtʃ] [ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz][skɪn] ,
for only clothing he wears a tattered blouse and hose which expose his skin ,
为了 仅有的 衣服 他 穿着 一个 破烂 女式衬衫 和 软管 哪个 暴露 他的 皮肤 ,
他身上唯一的衣物是一件破旧的衬衫和长筒袜，露出了皮肤。

['jeləʊ] [ænd; ənd] [tænd] [laɪk] ['pɑ:rtfʌmənt] ; [hɪz; ɪz][hoʊz][du:][nɑ:t] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz]['boʊni] [ni:z] ;
yellow and tanned like parchment ; his hose do not reach his bony knees ;
黄色的 和 晒黑的 喜欢 羊皮纸 ; 他的 软管 做 不是 抵达 他的 骨质 膝盖 ;

皮肤泛黄，像羊皮纸一样；他的长袜不够长，到他骨瘦如柴的膝盖。

[hɪz; ɪz] [ber] [ænd; ənd][læŋk] [legz] , ['ska:d] [baɪ][ðə; ði] [b'ræmblz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə] **his bare and lank legs , scarred by the brambles among which he is forced to**
他的 裸 和 空白 腿 , 疤痕 经过 这 荆棘 之中 哪个 他 是 强制 到
[wɜ:rk] , **work** ,
工作 ,

他光秃秃的瘦长双腿，被他被迫在荆棘丛中劳作时留下的伤痕累累。

[si:m] [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] . **seem hardly able to support him** .
似乎 几乎 有能力的 到 支持 他 .

似乎几乎无力供养他。

[kəm'peld] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] - ['berɪŋ] [kəm'pænjənz] , [tu:; tə][hoʊld] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] **Compelled , like the rest of his torch - bearing companions , to hold up the light**
被迫 , 喜欢 这 休息 的 他的 火炬 - 轴承 同伴 , 到 抓住 向上 这 光
[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rm] , **with outstretched arm** ,
和 伸展 手臂 ,

和其他举着火炬的同伴一样，他也被迫伸出手臂高举火炬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋkɪ] ['oʊvərsɪr] ['bi:ɪŋ] ['evər] ['redi] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði]['ɔ:rdər] **and the whip of the Frankish overseer being ever ready to enforce the order**
和 这 鞭 的 这 法兰克人 监工 存在 曾经 准备好 到 执行 这 命令
[wɪð; wɪθ] ['mɜ:rsɪləs] ['kru:əlti] , **with merciless cruelty** ,
和 无情 残酷 ,

法兰克监工的鞭子随时准备以残酷无情的方式强制执行命令。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [li:n] [ɑ:rm] [grəʊ] [nʌm] , **he felt his lean arm grow numb** ,
他 毛毡 他的 倾斜 手臂 生长 麻木的 ,

他感到自己瘦削的手臂麻木了。

['wi:kən] [ænd; ənd][ˈtremb(ə)] [dɪ'spaɪt] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] . **weaken and tremble despite all he could do to prevent it** .
削弱 和 颤抖 尽管 全部 他 可以 做 到 防止 它 .

尽管他竭尽全力想要阻止，但最终还是虚弱颤抖起来。

['æftər] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪv] , - [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lu:dz] [wɪð; wɪθ]['kru:əl][hɪ'lærəti] **After pointing at the slave , Neroweg turned to his leudes with cruel hilarity**
后 指向 在 这 奴隶 , - 转向 到 他的 leudes 和 残忍的 欢闹
[ænd; ənd] [sed] : **and said** :
和 说 :

指着奴隶，尼罗韦格转过身，带着残酷的笑声对他的同伴们说：

" [haɪ] — [haɪ] — [haɪ] — [wi:; wi][æɪ; əɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [læf] .

" **Hi — hi — hi — we shall now have a good laugh** .

" 你好 — 你好 — 你好 — 我们 将 现在 有 一个 好的 笑 .

“嗨——嗨——嗨——我们现在要好好笑一笑。”

[ju:; jʊ][oʊld] ['tu:θləs] [dɔ:g] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ][na:t][hoʊld][ðə; ði]['kænd(ə)] [streɪt] ? " **You old toothless dog , why do you not hold the candle straight ?** "
你 老的 无牙 狗 , 为什么 做 你 不是 抓住 这 蜡烛 直的 ? "

你这只老狗，没牙了，为什么你不能把蜡烛拿正呢？

" ['srɪnjɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [oʊld] — [maɪ][ɑ:rm] [grəʊz] [ˈtaɪərd] [dɪ'spaɪt] [maɪ'self] . "

" **Seigneur , I am very old — my arm grows tired despite myself** . "
" 领主 , 我 是 非常 老的 — 我的 手臂 生长 疲劳的 尽管 我 . "

“大人，我年纪大了——我的胳膊不由自主地就酸痛了。”

" [soʊ] , [ðen] , [juː; jəʊ][ɑːr; ər][ˈtaɪərd] ? "

" **So , then , you are tired ?** "

" 所以 , 然后 , 你 是 疲劳的 ? "

“所以，你累了？ ”

" [əˈlæs] !

" **Alas !**

" 唉 !

“唉！

[jes] , [ˈsɪnjɜːr] ! "

Yes , seigneur ! "

是的 , 领主 ! "

“是的，大人！ ”

" [jet] [juː; jəʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt][hoʊld][ʌp] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [streɪt] [ɪz] [rɪˈgeɪl] [wɪð; wɪθ]

" **Yet you know that he who does not hold up his torch straight is regaled with**

" 然而 你 知道 那 他 WHO 做 不是 抓住 向上 他的 火炬 直的 是 盛宴 和

[ˈfɪfti] [ˈlæʃɪz] ! "

fifty lashes ! "

五十 睫毛 ! "

“但是你知道，凡不把火炬举正的人，都要受五十鞭笞！ ”

" [ˈsɪnjɜːr] , [maɪ] [streŋθ] [feɪlz] [em ˈiː] ! "

" **Seigneur , my strength fails me !** "

" 领主 , 我的 力量 失败 我 ! "

“大人，我力气不够了！ ”

" [duː][juː; jəʊ] [seɪ] [soʊ] ? "

" **Do you say so ?** "

" 做 你 说 所以 ? "

“你这么说？ ”

" [jes] , [jes] , [ˈsɪnjɜːr] — [maɪ] [ˈfɪŋɡərz] [ɑːr; ər] [nʌm] — [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ][bɜːŋɡər] [hoʊld][ðə; ði] [tɔːrtʃ]

" **Yes , yes , seigneur — my fingers are numb — they can no longer hold the torch**

" 是的 , 是的 , 领主 — 我的 手指 是 麻木的 — 他们 能 不 更长 抓住 这 火炬

— [aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [fɔːl] [daʊn] — "

— it will soon fall down — "

— 它 将要 很快 落下 向下 — "

“是的，是的，大人——我的手指麻木了——它们再也拿不动火炬了——它很快就要掉下来了——”

" [pʊr] [oʊld][mæn] — [kʌm] , [pʊt] [aʊt] [jɔːr; jər] [tɔːrtʃ] . "

" **Poor old man — come , put out your torch .** "

" 贫穷的 老的 男人 — 来 , 放 出去 你的 火炬 . "

“可怜的老人——来，把你的火把熄灭吧。”

" [θæŋks] , [θæŋks] , [ˈsɪnjɜːr] ! "

" **Thanks , thanks , seigneur !** "

" 谢谢 , 谢谢 , 领主 ! "

“谢谢，谢谢，大人！ ”

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

" **Wait a moment .**

" 等待 一个 片刻 .

“稍等。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jəʊ] [ˈduːɪŋ] ? "

What are you doing ? "

什么 是 你 正在做 ? "

“你在干什么？ ”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [aʊt][ðə; ði] [tɔːrtʃ] — [æz; əz][juː; jə] [ˈɔːrdərd] [em 'iː] — "

" **I am going to blow out the torch — as you ordered me —** "

" 我 是 去 到 吹 出去 这 火炬 — 作为 你 订购 我 — "

“我要按照你的命令吹灭火炬——”

" [oʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [aɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [wei] .

" **Oh , I did not mean it in that way .**

" 哦 , 我 做过 不是 意思是 它 在 那 方式 .

“哦，我不是那个意思。”

" [ænd; ənd][ˈevər] [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈməʊstæʃ; mə'stæʃ] , - [kæst][aɪ'rɒnɪk,-kəl][ænd; ənd][ˈkruːəl] [glɑːnsɪz]

" **And ever caressing his moustache , Neroweg cast ironical and cruel glances**

" 和 曾经 爱抚 他的 胡子 , - 投掷 讽刺 和 残忍的 眼神

[æt; ət][hɪz; ɪz] [luːdz] .

at his leudes .

在 他的 leudes .

“内罗韦格一边抚摸着自己的胡子，一边用讽刺和残酷的目光打量着他的情人。

" [ˈsɪ'njɜːr] , [haʊ] [wɪl] [juː; jə][hæv; həv][em 'iː] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [maɪ] [tɔːrtʃ] ? "

" **Seigneur , how will you have me extinguish my torch ?** "

" 领主 , 如何 将要 你 有 我 熄灭 我的 火炬 ? "

“大人，您打算如何让我熄灭火炬？ ”

" [aɪ] [wɪl] [juː; jə][tuː; tə][pʊt][aɪ 'tiː][aʊt] [brɪ'twiːn] [jɔː; jər] [niːz] .

" **I wish you to put it out between your knees .**

" 我 希望 你 到 放 它 出去 之间 你的 膝盖 .

“我希望你把它放在你的双膝之间。”

" [ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [luːdz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˈkɑːmɪk(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ə'plɔːz]

" **The Frankish leudes received the comical idea of the count with loud applause**

" 这 法兰克人 leudes 已收到 这 滑稽 主意 的 这 数数 和 大声 掌声

[ænd; ənd][waɪld] [jelz] [ænd; ənd] [ˈlæftər] .

and wild yells and laughter .

和 荒野 喊叫 和 笑声 .

“法兰克人对伯爵的滑稽想法报以热烈的掌声、疯狂的叫喊和大笑。

[ðə; ði][oʊld] [ɡɔːl] [ˈtremblɪd] [frɑːm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [lʊkt] [ɪm'plɔːrɪŋli] [æt; ət] - ,

The old Gaul trembled from head to foot , looked imploringly at Neroweg ,

这 老的 高卢 颤抖 从 头 到 脚 , 看起来 恳求地 在 - ,

[ˈloʊɜːd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈmɜːmɜːd] :

lowered his head and murmured :

降低 他的 头 和 低声说道 :

老高卢人浑身颤抖，哀求地望着尼罗韦格，低下头喃喃道：

" [ˈsɪ'njɜːr] , [maɪ] [niːz] [ɑːr; ər] [ber] , [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wɪl] [bɜːrn][em 'iː] — "

" **Seigneur , my knees are bare , the torch will burn me —** "

" 领主 , 我的 膝盖 是 裸 , 这 火炬 将要 烧伤 我 — "

“大人，我的膝盖裸露着，火炬会烧伤我的——”

" [hoʊ] ! [juː; jə][oʊld] [bruːt] !

" **Ho ! You old brute !**

" 何 ! 你 老的 蛮力 !

“嚯！你这老畜生！ ”

[duː][juː; jə][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [wʊd] [ˈɔːrdər][juː; jə][tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [brɪ'twiːn] [jɔː; jər] [niːz] [ɪf]

Do you imagine I would order you to extinguish the torch between your knees if

做 你 想象 我 会 命令 你 到 熄灭 这 火炬 之间 你的 膝盖 如果

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːks,haɪd][ɔːr] - [ʌv; əv][ˈaɪərn] ? "

they were covered with oxhide or jambards of iron ? "

他们 是 涵盖 和 牛皮 或者 - 的 铁 ? "

你觉得如果你的膝盖上裹着牛皮或铁箍，我会命令你熄灭夹在中间的火把吗？

" ['sɪ'hjɜ:r] , [gʊd] ['sɪ'hjɜ:r] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [smɑ:rt][em 'i:] ['terəbli] ; [fɔ:r; fər] ['pɪtɪz] [seɪk] ,
" **Seigneur , good seigneur , it will smart me terribly ; for pity's sake ,**
" 领主 , 好的 领主 , 它 将要 聪明的 我 可怕 ; 为了 可惜 清酒 ,
" 大人, 好大人, 这会让我非常痛苦; 看在上帝的份上,

[du:][nɑ:t] [ɪm'pouz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔ:rment] [ə'pɑ:n][em 'i:] . "
do not impose such a torment upon me ."
做 不是 强加 这样的 一个 折磨 之上 我 . "
" 不要让我遭受这样的折磨。

" ['bɑ:ðər] !
" **Bother !**
" 打扰 !
" 打扰!

[jɔr; jər] [ni:z] [ɑ:r; ə] [boʊnz] !
Your knees are bones !
你的 膝盖 是 骨头 !
" 你的膝盖都是骨头!

" [ðə; ði] [brʌt] ['sæli] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ri:'dʌbəld] [ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd][hɪ'lærəti]
" **The bright sally on the part of the count redoubled the laughter and hilarity**
" 这 明亮的 莎莉 在 这 部分 的 这 数数 加倍 这 笑声 和 欢闹
[ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] .
of the leudes .
的 这 leudes .
" 伯爵的妙语让众人更加捧腹大笑。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [aɪ][eɪ 'em]['oʊnli] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
" **It is true I am only skin and bones ,**
" 它 是 真的 我 是 仅有的 皮肤 和 骨头 ,
" 我的确瘦得皮包骨了, 这是真的。”

" ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] ['sɔ:fn] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [hɑ:rt] ;
" **answered the old man seeking to soften his master's heart ;**
" 回答 这 老的 男人 寻求 到 软化 他的 硕士学位 心 ;
" 老人回答道, 试图软化主人的心;

" [aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] [wi:k] — [pli:z] [spɜr] [em 'i:][ðə; ði][peɪn] , [maɪ] [gʊd] ['sɪ'hjɜ:r] . "
" **I am quite weak — please spare me the pain , my good seigneur .**"
" 我 是 相当 虚弱的 — 请 空闲的 我 这 疼痛 , 我的 好的 领主 . "
" 我身体很虚弱——请您饶恕我的痛苦, 我的好主人。”

" ['lɪs(ə)n] — [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][spa:t] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [jɔr; jər] [tɔ:rtʃ] [bɪ'twi:n] [jɔr; jər] [ni:z] ,
" **Listen — if you do not on the spot extinguish your torch between your knees ,**
" 听 — 如果 你 做 不是 在 这 点 熄灭 你的 火炬 之间 你的 膝盖 ,
" 听着——如果你不立刻把火把从膝盖间夹住熄灭,

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [men] [si:z] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ɪn][jɔr; jər] [θroʊt] — [teɪk]
I shall have my men seize you and extinguish the torch in your throat — take
我 将 有 我的 男人 抢占 你 和 熄灭 这 火炬 在 你的 喉 — 拿
[jɔr; jər] [tʃɔɪs] ,
your choice ,
你的 选择 ,
" 我会派人抓住你, 熄灭你喉咙里的火把——你自己选吧。

['kwɪkli] !
quickly !
迅速地 !
" 迅速地!

" [ə; eɪ] [freɪ] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][hɪ'læərəti] [pru:vɔd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [gɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['mɜ:rsi]

" **A fresh explosion of hilarity proved to the old Gaul that he had no mercy**

" 一个 新鲜的 爆炸 的 欢闹 已证实 到 这 老的 高卢 那 他 有 不 怜悯

[tu:; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fræŋks] .

to expect from the Franks .

到 预计 从 这 弗兰克斯 .

“一阵新的欢笑爆发向这位老高卢人证明，他不能指望法兰克人对他有任

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] ['wi:pɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][freɪl][ænd; ənd] ['tremjələs] [legz] ,

He looked down weeping upon his frail and tremulous legs ,

他 看起来 向下 哭泣 之上 他的 脆弱 和 颤抖的 腿 ,

他低头看着自己虚弱颤抖的双腿，泪流满面。

[ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [læst] [reɪ] [ʌv; əv][hoʊp][hi:; hi] [ə'drest] [ðə; ði][klɜ:rk][ɪn] ['sʌpliənt]

and yielding to one last ray of hope he addressed the clerk in suppliant

和 屈服 到 一 最后的 射线 的 希望 他 已解决 这 职员 在 请求者

[æksənts] :

accents :

口音 :

他抱着最后一丝希望，用恳求的语气对店员说道：

" [maɪ] [gʊd] ['fɑ:ðər][ɪn][gɑ:d] — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tjærəti] — [du:] [ɪntər'si:d] [ɪn][maɪ] [br'hæf] [wɪð; wɪθ]

" **My good father in God — in the name of charity — do intercede in my behalf with**

" 我的 好的 父亲 在 上帝 — 在 这 姓名 的 慈善机构 — 做 说情 在 我的 代表 和

[maɪ] [gʊd] ['sɪ'njɜ:r] [kaʊnt] ! "

my good seigneur count ! "

我的 好的 领主 数数 ! "

“我亲爱的父亲，在上帝的名义下——以慈善的名义——请为我向我亲爱的伯爵大人求情！ ”

" ['sɪ'njɜ:r] , [aɪ][æsk] [greɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] . "

" **Seigneur , I ask grace for the poor old man . "**

" 领主 , 我 问 优雅 为了 这 贫穷的 老的 男人 . "

“大人，请您宽恕这位可怜的老人。”

" [klɜ:rk] !

" **Clerk !**

" 职员 !

“店员！ ”

[dʌz] [ðə; ði] [sleɪv] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə][em 'i:] — [jes] [ɔ:r][nɑ:t] ?

Does the slave belong to me — yes or not ?

做 这 奴隶 属于 到 我 — 是的 或者 不是 ?

这个奴隶属于我吗？ ——是还是不是？

[eɪ 'em][aɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] — [jes] [ɔ:r][nɑ:t] ? "

Am I his master — yes or not ? "

是 我 他的 掌握 — 是的 或者 不是 ? "

我是他的主人吗？ ——是还是不是？

" [hi:; hi] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['noʊb(ə)l] ['sɪ'njɜ:r] . "

" **He belongs to you , noble seigneur . "**

" 他 属于 到 你 , 高贵 领主 . "

“他是属于您的，尊贵的领主。”

" [kæn; kən][aɪ][drɪ'spoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [sleɪv] [æt; ət][maɪ] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [tjæ'staɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ]

" **Can I dispose of my slave at my pleasure , and chastise him as I**

" 能 我 处置 的 我的 奴隶 在 我的 乐趣 , 和 惩罚 他 作为 我

[meɪ] [tʃu:z] ? "

may choose ? "

可能 选择 ? "

“我可以随意处置我的奴隶，并随心所欲地惩罚他吗？ ”

" [maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈsɪnjɜ:r] , [aɪ ˈtiː][ɪz][jər; jər] [raɪt] . "

" My noble seigneur , it is your right . "

" 我的 高贵 领主 , 它 是 你的 正确的 . "

“我尊贵的主人，这是您的权利。”

" [ˈveri] [wel] , [ðen] !

" Very well , then !

" 非常 出色地 , 然后 !

“很好！ ”

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ; [ɪf] [nɑːt] , [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt]

I want him to extinguish the torch between his knees ; if not , by the great

我 想 他 到 熄灭 这 火炬 之间 他的 膝盖 ; 如果 不是 , 经过 这 伟大的

[es ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪn] !

St . Martin !

英石 . 马丁 !

我希望他能熄灭双膝间的火炬；否则，以伟大的圣马丁的名义！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [aɪ ˈtiː][maɪˈself][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ! "

I shall extinguish it myself in his throat ! "

我 将 熄灭 它 我 在 他的 喉 ! "

我要亲手将它熄灭在他喉咙里！

" [oʊ] , [maɪ] [ɡʊd] [ˈfɑːðər] [ɪn][ɡɑːd] — [duː] [ɪntərˈsiːd] [əˈɡen] [fɔːr; fər][em ˈiː] !

" Oh , my good father in God — do intercede again for me !

" 哦 , 我的 好的 父亲 在 上帝 — 做 说情 再次 为了 我 !

“哦，我在上帝里的慈父——请再次为我代求！ ”

[aɪ][beg][juː; jʊ] ! "

I beg you ! "

我 求 你 ! "

我求求你！ ”

" [maɪ] [ɡʊd] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði][klɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈʌŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ,

" My good son , " said the clerk with unction to the slave ,

" 我的 好的 儿子 , " 说 这 职员 和 功能 到 这 奴隶 ,

“我的好儿子，”办事员带着几分慈祥之情对奴隶说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [əkˈsept] [wɪð; wɪθ][ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n][ðə; ði][ˈtraɪəlz] [dæt] [ˈhev(ə)n] [sendz] [juː ˈes] . "

" we must accept with resignation the trials that heaven sends us . "

" 我们 必须 接受 和 辞职 这 试验 那 天堂 发送 我们 . "

“我们必须坦然接受上天赐予我们的考验。”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] !

" Will you have done !

" 将要 你 有 完毕 !

“你做到了吗！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [əˈɡen] [ˈsmɑɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈskræmə,sæks] .

" cried the count again smiting the table with the handle of his scramasax .

" 哭 这 数数 再次 惩罚 这 桌子 和 这 处理 的 他的 scramasax .

“伯爵叫了一声，用他的短剑柄猛击桌子。”

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [wɜːrdz] [ɪˈnʌf] — [teɪk] [jər; jər] [tʃɔɪs] — [ɪˈðər] [jər; jər] [niːz] [ɔːr][jər; jər]

" We have had words enough — take your choice — either your knees or your

" 我们 有 有 字 足够的 — 拿 你的 选择 — 任何一个 你的 膝盖 或者 你的

[θroʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃər] !

throat for an extinguisher !

喉 为了 一个 灭火器 !

“我们已经说得够多了——你自己选吧——要么用膝盖抵住灭火器，要么用喉咙抵住灭火器！”

[du:][ju:; jɔ] ['hezɪtɪt] — "
Do you hesitate — "
做 你 犹豫 — "

你还在犹豫吗？

" [noʊ] , [noʊ] , ['sɪ'hjɜ:r] , [aɪ] [ə'beɪ] —
" **No , no , seigneur , I obey** —
" 不 , 不 , 领主 , 我 服从 —

“不，不，大人，我服从——”

" [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑ:mɪk(ə)] [si:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fræŋks] .
" **And it was a very comical scene for the Franks** .
" 和 它 曾是 一个 非常 滑稽 场景 为了 这 弗兰克斯 .

“对弗兰克一家来说，那真是一个滑稽可笑的情景。”

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['tru:li] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['læftər] .
By the faith of a Vagre , there was truly cause for laughter .
经过 这 信仰 的 一个 - , 那里 曾是 真的 原因 为了 笑声 .

以流浪者的信仰来看，这的确是一件值得大笑的事。

[wɪð; wɪθ] [terz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
With tears rolling down his cheeks ,
和 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 ,

泪水顺着他的脸颊滚落，

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [gɔ:l] [fɜ:rst] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [tɔ:rtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['treɪmblɪŋ] [ni:z] ;
the poor old Gaul first approached the burning torch to his trembling knees ;
这 贫穷的 老的 高卢 第一的 接近 这 燃烧 火炬 到 他的 发抖 膝盖 ;

可怜的老高卢人颤抖着双膝，缓缓走向燃烧的火炬；

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [fleɪm] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][hi:; hi] ['kwɪkli] [wɪð'dru:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
the instant the flame touched him he quickly withdrew it again .
这 立即的 这 火焰 感动 他 他 迅速地 退出 它 再次 .

火焰刚一触碰到他，他就迅速缩回了手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pɔ:ntʃ] ['swʊʊlən][wɪð; wɪθ] [fu:d]
But the count , who , with both his hands upon his paunch swollen with food
但 这 数数 , WHO , 和 两个都 他的 双手 之上 他的 大肚子 肿 和 食物

[ænd; ʌnd] [drɪŋk] ,
and drink ,
和 喝 ,

但是那位伯爵，双手放在因食物和饮料而鼓胀的肚子上，

[wʌz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ʌnd] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] , [ʃʊk] [wɪð; wɪθ]
was roaring with laughter and , like the rest of the leudes , shook with
曾是 咆哮 和 笑声 和 , 喜欢 这 休息 的 这 leudes , 摇晃 和

[mɜ:rθ] ,
mirth ,
欢笑 ,

他放声大笑，和其他嬉皮士一样，笑得浑身颤抖。

[ə'gen] [smoʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skræmə,sæks] .
again smote the table violently with the handle of his scramasax .
再次 猛击 这 桌子 暴力 和 这 处理 的 他的 scramasax .

他又用短剑的剑柄猛击桌子。

[ðə; ði] [sleɪv] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] .
The slave understood the signal .
这 奴隶 理解 这 信号 .

奴隶明白了这个信号。

[wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz][hi:; hi] [ə'gen] [dru:] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['aɪsɪ] [ni:z] ,
With trembling hands he again drew the torch close to his icy knees ,
和 发抖 双手 他 再次 画 这 火炬 关闭 到 他的 冰冷的 膝盖 ,
他颤抖着双手, 再次将火炬靠近冰冷的膝盖。

[ænd; ənd][ə'sei; 'æsei][tu:; tə][pʊt][ə; ei] [kwɪk] [end][tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:rtʃər] ;
and assayed to put a quick end to the torture ;
和 检测 到 放 一个 快的 结尾 到 这 酷刑 ;
并进行了试验, 以迅速结束酷刑;

[hi:; hi]['pɑ:rtɪd][hɪz; ɪz][legz][ə; ei]['lɪt(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [twais] ['kwɪkli] [ænd; ənd]
he parted his legs a little and then brought them twice quickly and
他 分手了 他的 腿 一个 小的 和 然后 带来 他们 两次 迅速地 和
[kən'vʌlsɪvli] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
convulsively together so as to extinguish the flame between his knees .
痉挛地 一起 所以 作为 到 熄灭 这 火焰 之间 他的 膝盖 .
他微微分开双腿, 然后迅速而猛烈地并拢两次, 以熄灭膝盖间的火焰。

[hi:; hi][sæk'si:dəd, sæk'si:dɪd][ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; ei] ['pɪrsɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][peɪn] ;
He succeeded in this , but not without emitting a piercing cry of pain ;
他 成功了 在 这 , 但 不是 没有 发射 一个 冲孔 哭 的 疼痛 ;
他成功了, 但同时也发出了一声撕心裂肺的痛呼;

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pæŋ] [hi:; hi] ['sʌfəd] [ðæt][ðə; ði][oʊld][mæn] [fel] ['oʊvər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]
such was the pang he suffered that the old man fell over upon his back and
这样的 曾是 这 疼痛 他 遭受 那 这 老的 男人 跌倒 超过 之上 他的 后退 和
[leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsənəs] .
lay on the floor deprived of consciousness .
躺 在 这 地面 被剥夺的 的 意识 .
老人疼痛难忍, 仰面倒在地上, 失去了知觉。

" [aɪ] [smel] [grɪld] [dɔ:g] ! " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] [daɪ'leɪtɪŋ][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [laɪk][ə; ei] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] .
" I smell grilled dog ! " said the count dilating his nostrils like a beast of prey .
" 我 闻 烤 狗 ! " 说 这 数数 扩张 他的 鼻孔 喜欢 一个 兽 的 猎物 .
“我闻到烤狗的味道了!”伯爵说着, 像猛兽一样张大了鼻孔。

[ðə; ði]['oʊdə] [ʌv; əv] [bɜ:rnt] ['hju:mən] [fleʃ] ['daʊtlɪsli] ['æktɪd][æz; əz][æn; ən] ['æpɪtaɪzər] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
The odor of burnt human flesh doubtlessly acted as an appetizer upon him ,
这 气味 的 烧焦的 人类 肉 毫无疑问 行动 作为 一个 开胃菜 之上 他 ,
毫无疑问, 烧焦的人肉的气味对他来说起到了开胃的作用。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; ei] [nu:] [aɪ'di:ə] : " [maɪ] ['væliənt] [lu:dz] ,
and he cried as if struck by a new idea : " My valiant leudes ,
和 他 哭 作为 如果 击 经过 一个 新的 主意 : " 我的 英勇 leudes ,
他仿佛突然想到什么似的喊道: “我英勇的战士们,

[ðə; ði] [bɜ:gz] ['prɪzn] [ɪz] [wel] ['stɔ:kt] , [aɪ] [noʊ] .
the burg's prison is well stocked , I know .
这 伯格的 监狱 是出色地 库存充足 , 我 知道 .
我知道, 该镇的监狱物资充足。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][ɜ:gæstʃu:lə] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] , [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ['roʊnən][ðə; ði] -
We have in the ergastula , loaded with chains , first of all , Ronan the Vagre
我们 有 在 这 埃加斯图拉 , 已加载 和 链条 , 第一的 的 全部 , 罗南 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərə] ;
and the hermit - laborer ;
和 这 隐士 - 劳动者 ;
在《ergastula》中, 我们首先看到了负重前行的罗南·瓦格雷和隐士劳工;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [bəʊθ] [ˈnɪrli] [hiːld] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwuːndz] ； [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
they are now both nearly healed of their wounds ; then we have the little
他们 是 现在 两个都 几乎 已治愈 的 他们的 伤口 ； 然后 我们 有 这 小的
[blɑːnd] [sleɪv] ,
blonde slave ,
金发 奴隶 ,

她们俩的伤势现在都几乎痊愈了；然后我们还有那个金发小奴隶，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [jet] [wel] , [ʃiː; ʃi] [stiːl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ˈdeθs] [dɔːr] ； [brɪˈsaɪdz] [ðæt] ,
she is not yet well , she still seems to be at death's door ; besides that ,
她 是 不是 然而 出色地 , 她 仍然 似乎 到 是 在 死亡人数 门 ； 除了 那 ,
她身体还没好，似乎还徘徊在生死边缘；除此之外，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈbɪʃəp,ɛs] — [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ˈwuːndɪd] [bʌt; bət][ɪz] [pəˈzest] [ʌv; əv]
we have the handsome bishopess — she is not wounded but is possessed of
我们 有 这 英俊的 女主教 — 她 是 不是 受伤 但 是 拥有 的
[ðə; ði][ˈdev(ə)] — " .
the devil — " .
这 魔鬼 — " .

我们有位美貌的女主教——她没有受伤，而是被魔鬼附身了——”。

" [bʌt; bət] , [kaʊnt] , " [spʊʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [luːdz] ,
" **But , count , " spoke up one of the leudes ,**
" 但 , 数数 , " 辐 向上 — 的 这 leudes ,
“但是，伯爵，”其中一个卢德人开口说道，

" [wʌt] [duː;][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] - ,
" **what do you propose to do with those cursed Vagres ,**
" 什么 做 你 提出 到 做 和 那些 被诅咒的 - ,
“你们打算如何处置那些该死的流浪者？ ”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhænsəm] [wɪtʃ] [huːm] [wiː; wi] [brɔːt] [ˈprɪzənəz] [wɪð; wɪθ]
the little Vagress and the handsome witch whom we brought prisoners with
这 小的 - 和 这 英俊的 巫婆 谁 我们 带来 囚犯 和
[juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːmbæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv] - ?
us from the combat at the fastnesses of Allange ?
我们 从 这 战斗 在 这 坚固性 的 - ?

我们从阿朗日要塞的战斗中俘虏的那个小流浪女巫和那个英俊的巫婆？

[wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪnˈflɪkt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ? " **What manner of torture will you inflict upon them ? "**
什么 方式 的 酷刑 将要 你 造成 之上 他们 ? "
你们将对他们施以何种酷刑？

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦！

[haʊ] [aɪ] [rɪˈgret] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmembər] [tuː; tə][bɜːrn][ænd; ænd] [hæk] [tuː; tə]
how I regret that they have not a thousand members to burn and hack to
如何 我 后悔 那 他们 有 不是 一个 千 成员 到 烧伤 和 黑客 到
[ˈpiːsɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈekspiət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ɑːrmz] [huːm] [ðeɪ] [kɪld]
pieces in order to expiate the death of our companions in arms whom they killed
件 在 命令 到 赎罪 这 死亡 的 我们的 同伴 在 武器 谁 他们 被杀
[ɪn][ðə; ði] [ˈfæstnəs] ! " **in the fastness ! "**
在 这 快速 ! "
我多么遗憾他们没有上千名成员可以烧死、砍成碎片，以此来赎清他们在要塞中杀害的战友们的罪孽！

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [traɪd] [hɪr] , [kaʊnt]? "
" Will you have them tried here , count ? "
" 将要 你 有 他们 尝试 这里 , 数数 ? "

“你们会让他们在这里受审吗，法官？”

" [noʊ] — [noʊ] — [ðeɪ] [jæl; jəl][biː; bi] [traɪd] [æt; ət] ['kler,mɑːnt] .
" No — no — they shall be tried at Clermont .
" 不 — 不 — 他们 将 是 尝试 在 克莱蒙特 .

“不——不——他们应该在克莱蒙特接受审判。”

[ˈbɪjəp] [kɒtæn] [ɪnˈsɪsts] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n][ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
Bishop Cautin insists upon his jurisdiction over them .
主教 注意 坚持 之上 他的 管辖权 超过 他们 .

考廷主教坚持他对这些人的管辖权。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][ˈiːg(ə)l] , [maɪ][ˈænsɛstər] [huː] [skɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] [əˈlaɪv] , [ðə; ði] - ,
By the Terrible Eagle , my ancestor who skinned his prisoners alive , the Vagre ,
经过 这 糟糕的 鹰 , 我的 祖先 WHO 去皮 他的 囚犯 活 , 这 - ,

以可怕的雄鹰之名，我的祖先，那个活剥俘虏皮的流浪者，

[ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] - [ˈleɪbərəɹ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [jæl; jəl][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈtɔːtʃəz] .
the hermit - laborer and the witch shall be submitted to frightful tortures .
这 隐士 - 劳动者 和 这 巫婆 将 是 提交 到 可怕 酷刑 .

隐士劳工和女巫将遭受可怕的酷刑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kənˈsɜːrɪn][juːˈes] [ðɪs] [ˈiːvɪnɪŋ] .
But they do not concern us this evening .
但 他们 做 不是 忧虑 我们 这 晚上 .

但今晚这些与我们无关。

[wen] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][əˈgæstʃuːlə] , [maɪ] [ɡʊd] [luːdz] ,
When I mentioned to you the prisoners in the ergastula , my good leudes ,
什么时候 我 提及 到 你 这 囚犯 在 这 埃加斯图拉 , 我的 好的 leudes ,

当我向你们提到囚禁在铁甲舰上的囚犯时，我的好朋友们，

[wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [dəˈmɛstɪk] [sleɪvz]
what I meant to say was that we have there one of my domestic slaves
什么 我 意思是 到 说 曾是 那 我们 有 那里 一 的 我的 国内的 奴隶

[huː] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ˈlɑːrsəni] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [sleɪv] .
who is charged with larceny by the cook slave .
WHO 是 带电 和 盗窃罪 经过 这 厨师 奴隶 .

我的意思是，我的一个家奴被厨奴指控犯了盗窃罪。

[ðə; ði][ˈlætər] [əˈsɜːts] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [dɪˈhaɪz] [ðə; ði] [θɛft] .
The latter asserts , the former denies the theft .
这 后者 断言 , 这 以前的 否认 这 盗窃 .

后者声称有盗窃行为，前者否认有盗窃行为。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [laɪz] ?
Which of the two lies ?
哪个 的 这 二 谎言 ?

这两个谎言，哪个更可信？

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [truːθ] ,
In order to ascertain the truth ,
在 命令 到 探明 这 真相 ,

为了查明真相，

[let][ju: 'es][pʊt][ðə; ði] [tu:] [kʌbz] [tu;; tə][ðə; ði][kʊɪd]['wɔ:tər][ænd; ənd][hɑ:t]['aɪərn]['traɪəlz] ,
let us put the two cubs to the cold water and hot iron trials ,
让 我们 放 这 二 幼崽 到 这 寒冷的 水 和 热的 铁 试验 ,
让我们对这两只幼崽进行冷水和热铁的考验。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔ:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sælik] [fræŋks] .
according to the law of our Salic Franks .
根据 到 这 法律 的 我们的 萨利克 弗兰克斯 .
根据我们萨利克法兰克人的法律。

" [tʃæptər] [i:] .
" **CHAPTER II** .
" 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] ['ma:l] .
THE MAHL .
这 马尔 .

马尔。

[ðə; ði][traɪ'bjʊ:nl] [ə'semblz] .
The tribunal assembles .
这 法庭 组装 .

法庭召开。

[ðə; ði] [kaʊnt] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ma:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [si:t] ; ['sev(ə)n] [lu:dz] , ['ræŋkt] [ɑ:n] [bentʃɪz] [ɑ:n]
The count presides over the mahl on his seat ; seven leudes , ranked on benches on
这 数数 主持 超过 这 马尔 在 他的 座位 ; 七 leudes , 排名 在 长椅 在
[i:ðər] [saɪd] ,
either side ,
任何一个 边 ,

伯爵坐在他的座位上主持会议；七名勒乌德人分列两侧的长凳上。

[ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
assist him .
协助 他 .

帮助他。

[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] - ['berɪŋ] [sleɪvz] [stænd][br'haɪnd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
The torch - bearing slaves stand behind the judges .
这 火炬 - 轴承 奴隶 站立 在后面 这 法官 .

手持火炬的奴隶们站在法官身后。

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [si:t] [ɪz] [wel] ['laɪtɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,
The judgment seat is well lighted , while the rear of the hall ,
这 判断 座位 是出色地 照明 , 尽管 这 后部 的 这 大厅 ,
审判席灯光明亮，而大厅后部，

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [lu:dz] [ænd; ənd] ['wɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg][ɑ:r; ər] [gru:pt] , [rɪ'meɪnz] [ɪn]['semi] -
where the other leudes and warriors of the burg are grouped , remains in semi -
在哪里 这 其他 leudes 和 战士 的 这 伯格 是 分组 , 遗迹 在 半 -
[əb'skjʊrəti] , ['braɪtnd] , [haʊ'veər] ,
obscurity , brightened , however ,
朦胧 , 明亮 , 然而 ,

其他游侠和城中战士聚集的地方，仍然处于半隐蔽状态，但有所改善。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [stoʊv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
from time to time by the reflexion of the fire in the large stove which the
从 时间 到 时间 经过 这 反射 的 这 火 在 这 大的 火炉 哪个 这
['blæksmɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪblz] [hæz; hæz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [bləʊz] ['ɪntu:] [fleɪm] .
blacksmith of the stables has lighted and blows into flame .
铁匠 的 这 马厩 有 照明 和 打击 进入 火焰 .

不时地，从马厩铁匠点燃并吹起火焰的大炉子里的火焰反射中可以看到。

[ðə; ði] [naɪn] [pləʊ] - [ˈfɜːz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈhiːtɪd] [red] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊv] .
The nine plow - shares are being heated red in the stove .
这 九 犁 - 分享 是 存在 加热 红色的 在 这 火炉 ；

九块犁铧在炉子里被烧得通红。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪz] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] [tæŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] .
Before the stove , and even with the ground , is the wide and deep tank filled with water .
前 这 火炉 ， 和 甚至 和 这 地面 ， 是 这 宽的 和 深的 坦克 已填 和 水 ；

炉灶前，与地面齐平的是一个宽而深的蓄水池，里面装满了水。

[ðə; ði] [sleɪv] [tɪˈɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɑːrsəni] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪˈbjuːnl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [taɪd] [brɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The slave charged with larceny stands at the foot of the tribunal with his arms tied behind his back .
这 奴隶 带电 和 盗窃罪 站立 在 这 脚 的 这 法庭 和 他的 武器 系 在后面 他的 后退 ；

被控盗窃的奴隶站在法庭脚下，双手被反绑在背后。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [lʊks] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] .
He is a young man and looks frightened at the judges .
他 是 一个 年轻的 男人 和 看起来 害怕 在 这 法官 ；

他是个年轻人，看起来很害怕法官们。

[ðə; ði] [əˈkjuːzər] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [raɪp] [eɪdʒ] , [ˈkɒntempleɪts] [ðə; ði] [traɪˈbjuːnl] [ˈkɔːnfɪdəntli] .
The accuser , a man of ripe age , contemplates the tribunal confidently .
这 原告 ， 一个 男人 的 成熟 年龄 ， 沉思 这 法庭 自信地 ；

原告是一位上了年纪的男子，他自信地注视着法庭。

[əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːsɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] , [sɪks] [ˈʌðər] [sleɪvz] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
Agreeable to the usage in such instances , six other slaves surround the two men .
同意 到 这 用法 在 这样的 实例 ， 六 其他 奴隶 环绕 这 二 男人 ；

按照这种做法，另外六名奴隶围住了这两个男人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtʃoʊzn] [baɪ] [ðə; ði] [əˈkjuːzər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [tuː; tə] [əˈfɜːrm] [ˈʌndər] [oʊθ] [wʌt] [ðeɪ] [brɪˈliːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truːθ] .
They are chosen by the accuser and the accused to affirm under oath what they believe to be the truth .
他们 是 选定 经过 这 原告 和 这 被告 到 确认 在下面 誓言 什么 他们 相信 到 是 这 真相 ；

他们由原告和被告共同挑选，在宣誓后确认他们认为的真相。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈkændʒə,retə-] .
They are called conjurators .
他们 是 称为 魔术师 ；

他们被称为魔法师。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] !
" **To the trial !**
" 到 这 审判 ！

开庭！

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] ! " [kraɪz] [ðə; ði] [kaʊnt] .
To the trial ! " cries the count .
到 这 审判 ！ " 哭泣 这 数数 ；

“开庭审判！”伯爵喊道。

" [ˈmeɪər] , [ɪnˈfɔːrm] [ðə; ði] [sleɪv] [əˈnuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɪˈɑːrdʒ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] . "
" **Mayor , inform the slave anew of the charge against him .** "
" 市长 ， 通知 这 奴隶 重新 的 这 收费 反对 他 ； "
" 市长，请再次告知那名奴隶对他的指控。 "

" [ˈdʒʌstɪn] , [ə; eɪ] [kʊk] - [sleɪv] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪnjɜːr] , [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈləʊn]

" Justin , a cook - slave of our seigneur , the count , happened to be alone

" 贾斯汀 , 一个 厨师 - 奴隶 的 我们的 领主 , 这 数数 , 发生 到 是 独自的

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ;

in the kitchen ;

在 这 厨房 ;

“贾斯汀是我们领主伯爵的厨奴，当时碰巧独自一人在厨房里；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪbl̩] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪlvər] [dɪʃ] [juːst] [baɪ] [deɪm] - ,

on the kitchen table lay a small silver dish used by dame Godegisele ,

在 这 厨房 桌子 躺 一个 小的 银 盘子 用过的 经过 贵妇人 - ,

厨房的桌子上放着戈德吉塞勒夫人用过的一个小银碟。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l̩] [spaʊs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstər] .

the noble spouse of our master .

这 高贵 配偶 的 我们的 掌握 .

我们主人的尊贵配偶。

[ˈpiːtər] , [ðɪs] [ˈʌðər] [sleɪv] , [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈkɪndlɪŋ] [wʊd] .

Peter , this other slave , entered the kitchen bringing in some kindling wood .

彼得 , 这 其他 奴隶 , 进入 这 厨房 带来 在 一些 引火物 木头 .

另一个奴隶彼得走进厨房，手里拿着一些引火柴。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ˈdʒʌstɪn] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [dɪʃ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd]

Immediately after his departure , Justin noticed that the silver dish had disappeared

立即地 后 他的 离开 , 贾斯汀 注意到 那 这 银 盘子 有 消失

.

.

.

贾斯汀离开后不久，就发现银盘子不见了。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd] [əˈkjuːzd] [ˈpiːtər][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [kəˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He immediately announced the theft and accused Peter of having committed it .

他 立即地 宣布 这 盗窃 和 被告 彼得 的 拥有 坚定的 它 .

他立即宣布了盗窃事件，并指控彼得是盗窃者。

[aɪ][tuːld][ˈdʒʌstɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ɪf] [ðə; ði] [dɪʃ] [wʌz; wəz][nɔːt] [faʊnd] .

I told Justin that one of his ears would be cut off if the dish was not found .

我 讲述 贾斯汀 那 一 的 他的 耳朵 会 是 切 离开如果 这 盘子 曾是 不是 成立 .

我告诉贾斯汀，如果找不到那个盘子，就要割掉他的一只耳朵。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [swɔːr] [baɪ][ðə; ði][sælˈveɪ](ə)n[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] [ðæt] [hiː; hi][tuːld][ðə; ði]

He answered me that he swore by the salvation of his soul that he told the

他 回答 我 那 他 发誓 经过 这 救恩 的 他的 灵魂 那 他 讲述 这

[truːθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈʌðər] [sleɪv] . "

truth and that the thief was this other slave . "

真相 和 那 这 贼 曾是 这 其他 奴隶 . "

他回答我说，他以灵魂的救赎发誓，他说的都是实话，那个小偷就是另一个奴隶。

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] .

" And I repeat it again , seigneur count .

" 和 我 重复 它 再次 , 领主 数数 .

“我再说一遍，伯爵大人。”

[ɪf] [ðə; ði] [dɪʃ] [wʌz; wəz][ˈstəʊlən][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈstəʊlən][ˈoʊnli][baɪ][ˈpiːtər] .

If the dish was stolen it could have been stolen only by Peter .

如果 这 盘子 曾是 被盗 它 可以 有 到过 被盗 仅有的 经过 彼得 .

如果这道菜被偷了，那只能是彼得偷的。

[aɪ] [swer] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .

I swear it upon my share of paradise .

我 发誓 它 之上 我的 分享 的 天堂 .

我以我所拥有的那份天堂发誓。

[aɪ][ˌeɪˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] .
I am innocent .
我 是 清白的 .

我是无辜的。

[maɪ] [ˈkændʒə,retə-] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [swɜr] [laɪk][maɪˈself][əˈpɑːn][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər]
My conjurators are all ready to swear like myself upon the salvation of their
我的 魔术师 是 全部 准备好 到 发誓 喜欢 我 之上 这 救恩 的 他们的
[soʊlz] . "
souls . "
灵魂 . "

我的魔法师们都和我一样，准备以灵魂的救赎为誓。

" [jes] , [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ði][sɪks] [sleɪvz] [ɪn] [ˈkɔːrəs] ;
" **Yes , yes , " answered the six slaves in chorus ;**
" 是的 , 是的 , " 回答 这 六 奴隶 在 合唱 ;

“是的，是的，”六个奴隶齐声回答；

" [wiː; wi] [swɜr] [ðæt] [ˈdʒʌstɪn][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] — [wiː; wi] [swɜr] [əˈpɑːn][ðə; ði][sælˈveɪ(ə)n]
" **we swear that Justin is innocent of the theft — we swear upon the salvation**
" 我们 发誓 那 贾斯汀 是 清白的 的 这 盗窃 — 我们 发誓 之上 这 救恩
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] ,
of our souls ,
的 我们的 灵魂 ,

“我们发誓贾斯汀没有犯下盗窃罪——我们以灵魂的救赎起誓，

[wiː; wi] [swɜr] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˌer] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] . "
we swear upon our share of paradise . "
我们 发誓 之上 我们的 分享 的 天堂 . "

我们以我们所拥有的那份天堂发誓。

" [duː;][juː; jʊ] [hɪr] , [dɔːg] ? " [sed] - [ˈtɜːrniŋ] [tɔːrdz] [ˈpiːtər] .
" **Do you hear , dog ? " said Neroweg turning towards Peter .**
" 做 你 听到 , 狗 ? " 说 - 转弯 向 彼得 .

“你听到了吗，狗？”内罗韦格转过身对彼得说。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ?
" **What have you to say ?**
" 什么 有 你 到 说 ?

你有什么要说的？

[wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər] [dɪʃ] ,
What became of the silver dish ,
什么 成为 的 这 银 盘子 ,

那只银碟后来怎么样了？

[ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈɪsɔːr] ?
a precious article that I brought from the pillage of the town of Issoire ?
一个 宝贵的 文章 那 我 带来 从 这 掠夺 的 这 镇 的 伊索瓦尔 ?

我从伊苏瓦尔镇劫掠带回来的一件珍贵物品？

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈænsər] , [dɔːg] ? "
Will you answer , dog ? "
将要 你 回答 , 狗 ? "

狗狗，你会回答吗？

" [ˈsɪnjɜːr] , [aɪ][dɪd][nɔːt] [stiːl] [ðə; ði] [dɪʃ] ,
" **Seigneur , I did not steal the dish ,**
" 领主 , 我 做过 不是 偷 这 盘子 ,

“大人，我没有偷盘子。”

[aɪ][dɪd][nɑ:tɪ] ['i:v(ə)n] [si:] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] — [maɪ] ['kandʒə,retə-] [ɑ:r; əɹ] ['redi] [tu:; tə][swer] [tu:; tə]
I did not even see it on the table — my conjurators are ready to swear to
我 做过 不是 甚至 看 它 在 这 桌子 — 我的 魔术师 是 准备好 到 发誓 到
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我甚至都没在桌子上看到它——我的魔法师们都准备好为此发誓了。

[laɪk][maɪ'self] , [ə'pɑ:n][maɪ][sæl'veɪ](ə)n] — [ə'pɑ:n][maɪ] [[er] [ʌv; əv][pærədəɪs] — "
like myself , upon my salvation — upon my share of paradise — "
喜欢 我 , 之上 我的 救恩 — 之上 我的 分享 的 天堂 — "
就像我自己一样，在我得救之后——在我分得天堂的那份之后——”

" [jes] , [jes] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði][sɪks][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] , [ðə; ði] ['kandʒə,retə-] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] [slerv] .
" **Yes , yes , " put in the six in their turn , the conjurators of the accused slave .**
" 是的 , 是的 , " 放 在 这 六 在 他们的 转动 , 这 魔术师 的 这 被告 奴隶 .
“是的，是的，”被指控的奴隶的六个施咒者依次说道。

" ['pi:tər][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ; [wi; wi] [swer] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][sæl'veɪ](ə)n] . "
" **Peter is innocent ; we swear upon our salvation .** "
" 彼得 是 清白的 ; 我们 发誓 之上 我们的 救恩 . "
“彼得是无辜的；我们以我们的救赎起誓。”

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [ɪn] [kraɪst] , " [sed] [ðə; ði][klɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kju:zd] [slerv] , " [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
" **My dear brother in Christ , " said the clerk to the accused slave , " think of it**
" 我的 亲爱的 兄弟 在 基督 , " 说 这 职员 到 这 被告 奴隶 , " 思考 的 它
.
.
.

“我亲爱的基督里的弟兄，”书记员对被指控的奴隶说，“好好想想吧。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [sɪn] , [θeft] [ɪz] , [ænd; ənd] ['fɔ:lsɪʊd] [ɪz] [ə'nʌðər] [greɪv] [sɪn] .
It is a grave sin , theft is , and falsehood is another grave sin .
它 是 一个 严重 罪 , 盗窃 是 , 和 谬误 是 其他 严重 罪 .
偷窃是重罪，说谎也是重罪。

[teɪk] [ker] — [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [si:z] [ænd; ənd] ['hi:rz] [ju:; jʊ] — [hɪz; ɪz][hænd][laɪz] ['hevi] [ə'pɑ:n] [θi:vz]
Take care — the Almighty sees and hears you — His hand lies heavy upon thieves
拿 关心 — 这 全能者 看到 和 听到 你 — 他的 手 谎言 重的 之上 窃贼
[ænd; ənd][l'aɪəz] — "
and liars — "
和 说谎者 — "

小心——全能的上帝注视着你，聆听着你——祂的手严惩盗贼和说谎者——

" [maɪ] [gʊd] ['fɑ:ðər] , [aɪ][stænd][ɪn] [grett] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ;
" **My good father , I stand in great fear of the Almighty ;**
" 我的 好的 父亲 , 我 站立 在 伟大的 害怕 的 这 全能者 ;
“我亲爱的父亲，我对全能的上帝充满敬畏；

[aɪ] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [æz; əz][ju:; jʊ] [ti:tɪ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] ; [aɪ] [sə'pɔ:rt] [maɪ][t'reɪəlz]
I follow His commandments as you teach them to us ; I support my trials
我 跟随 他的 诫命 作为 你 教 他们 到 我们 ; 我 支持 我的 试验
[wɪð; wɪθ][,rezɪɡ'nei](ə)n] ;
with resignation ;
和 辞职 ;

我遵行你们教导我们的诫命；我坦然接受考验；

[aɪ] [ə'beɪ] [maɪ][mæstər] , [ðə; ði] ['sɪnjɜ:r] [kaʊnt] ,
I obey my master , the seigneur count ,
我 服从 我的 掌握 , 这 领主 数数 ,
我服从我的主人，伯爵大人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'mɪ(ə)n] [ðæt][ju:; jʊ][ˈɔ:rdər][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt][wi:; wi][meɪ] [geɪn][ˈpærədəɪs] ;
with the submission that you order us to the end that we may gain paradise ;
和 这 提交 那 你 命令 我们 到 这 结尾 那 我们 可能 获得 天堂 ;

我们服从您的命令，直至最终获得天堂；

[bʌt; bət][aɪ] [swer] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [sti:l] [ðə; ði] [dɪʃ] . "
but I swear I did not steal the dish ."
但 我 发誓 我 做过 不是 偷 这 盘子 . "

但我发誓我没有偷那道菜。

" [ˈsɪnjɜ:r] [kaʊnt] , " [sed] [ˈdʒʌstɪn] ,
" Seigneur count , " said Justin ,
" 领主 数数 , " 说 贾斯汀 ,

“伯爵阁下,”贾斯汀说道，

" [aɪ] [swer] [baɪ][ðə; ði][ɪtɜ:rn(ə)] [fleɪmz] [ðæt][aɪ][dɪd][nɑ:t] [sti:l] [ðə; ði] [dɪʃ] ,
" I swear by the eternal flames that I did not steal the dish ,
" 我 发誓 经过 这 永恒 火焰 那 我 做过 不是 偷 这 盘子 ,

“我以永恒之火发誓，我没有偷那道菜。”

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ˈpi:tər][kæən; kən][bi:; bi][ðə; ði] [θi:f] — [aɪ][leɪ 'em] [ˈɪnəs(ə)nt] . "
and only Peter can be the thief — I am innocent ."
和 仅有的 彼得 能 是 这 贼 — 我 是 清白的 . "

只有彼得才能是小偷——我是无辜的。

" [ˈdʒʌstɪn] [əˈfə:mz] [ænd; ænd][ˈpi:tər] [dɪˈnaɪz] ; [naʊ] [aɪ] , - , [ˈɔ:rdər] [ðæt] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə]
" Justin affirms and Peter denies ; now I , Neroweg , order that , in order to
" 贾斯汀 肯定 和 彼得 否认 ; 现在 我 , - , 命令 那 , 在 命令 到
[æəsərˈteɪn] [ðə; ði] [tru:θ] ,
ascertain the truth ,
探明 这 真相 ,

“贾斯汀肯定，彼得否认；现在我，尼罗韦格，下令，为了查明真相，

[ðeɪ] [bi:; bi][bəuθ] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtraɪəl] — [wʌn][tu:; tə][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][kould][ˈwɔ:tər] ,
they be both put to the trial — one to the trial of cold water ,
他们 是 两个都 放 到 这 审判 — 一 到 这 审判 的 寒冷的 水 ,

他们两人都要接受考验——一人接受冷水考验，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈaɪərnz] — "
the other to the trial of burning irons —"
这 其他 到 这 审判 的 燃烧 熨斗 — "

另一个则要接受烧烙铁的考验——”

" [ˈsɪnjɜ:r] [kaʊnt] , " [broʊk] [ɪn][ðə; ði][klɜ:rk] ,
" Seigneur count , " broke in the clerk ,
" 领主 数数 , " 打破 在 这 职员 ,

“伯爵大人,”办事员插话道。

" [ju:; jʊ][ˈɔ:rdər] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [əˈkju:zər] [ænd; ænd][ðə; ði] [əˈkju:zd] [bi:; bi][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ˈtraɪəl] .
" you order that both the accuser and the accused be subjected to trial .
" 你 命令 那 两个都 这 原告 和 这 被告 是 受 到 审判 .

“你命令原告和被告都接受审判。”

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [pru:v] [ðæt][ðə; ði] [əˈkju:zd] [ɪz] [ˈɡɪlti] ,
But should the judgment of the Almighty prove that the accused is guilty ,
但 应该 这 判断 的 这 全能者 证明 那 这 被告 是 有罪的 ,

但如果全能者的审判证明被告有罪，

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [əˈkju:zər] [ðerˈbaɪ] [dɪˈklerd] [ˈɪnəs(ə)nt] ?
is not the accuser thereby declared innocent ?
是 不是 这 原告 从而 声明 清白的 ?

这样岂不是宣告原告无罪了吗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈtraɪəl][æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? "

Why should both be put to the trial at the same time ? "

为什么 应该 两个都 是 放 到 这 审判 在 这 相同的 时间 ? "

为什么要同时对他们两人进行审判？

" [ɪf] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kjuːzər] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [dɪʃ] , "

" If the accused and the accuser agreed between themselves to steal my dish , "

" 如果 这 被告 和 这 原告 同意 之间 他们自己 到 偷 我的 盘子 , "

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

replied the count ,

回复 这 数数 ,

“如果被告和原告串通起来偷我的菜,”伯爵回答说,

" [ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˈaʊər; ɑːr] [səs'piʃənz] , [ðeɪ] [ˈmjuːtʃuəli] [ə'kjuːz] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

" and if , in order to remove our suspicions , they mutually accuse each other , "

" 和 如果 , 在 命令 到 消除 我们的 怀疑 , 他们 相互 控 每个 其他 ,

“如果为了消除我们的怀疑, 他们互相指责,

[ðə; ði][ˈtraɪəl] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈɡɪlti] [ɔːr] [ˈɪnəs(ə)nt] ,

the trial will establish whether they are both guilty or innocent ,

这 审判 将要 建立 无论 他们 是 两个都 有罪的 或者 清白的 ,

审判将确定他们是否有罪或无罪。

[ɔːr] [ˈweðər] [wʌn][ɪz] [ˈɡɪlti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪnəs(ə)nt] . "

or whether one is guilty and the other innocent . "

或者 无论 一 是 有罪的 和 这 其他 清白的 . "

或者, 其中一人有罪, 另一人无罪。

" [jes] , [jes] , " [kraɪd][ðə; ði] [luːdz] [end'ʒɔɪɪŋ] [baɪ][æŋtɪsɪ'peɪ(ə)n][ðə; ði][ˈspektək(ə)][ˈʌv; əv][ˈhjuːmən]

" Yes , yes , " cried the leudes enjoying by anticipation the spectacle of human

" 是的 , 是的 , " 哭 这 leudes 享受 经过 预期 这 奇观 的 人类

[ˈsʌfərɪŋ] ; " [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [ˈtraɪəl] ! "

suffering ; " the double trial ! "

痛苦 ; " 这 双倍的 审判 ! "

“是的, 是的,”那些幸灾乐祸的家伙们喊道, 他们正期待着人类遭受苦难的景象; “双重审判! ”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒʌstɪn][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [vɔɪs] .

" I am not afraid of the trial ! " exclaimed Justin in a firm voice .

" 我 是 不是 害怕的 的 这 审判 ! " 惊呼 贾斯汀 在 一个 公司 嗓音 .

“我不怕审判! ”贾斯汀坚定地说道。

" [ɡɑːd] [wɪl] [ber] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə][maɪ] [ˈɪnəsns] — "

" God will bear witness to my innocence — "

" 上帝 将要 熊 证人 到 我的 无辜 — "

“上帝会证明我的清白——”

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] [dɪʃ] , " [sed] [ˈpiːtər] [ˈtremblɪŋ] ,

" And I am quite certain that I did not steal the dish , " said Peter trembling ,

" 和 我 是 相当 肯定 那 我 做过 不是 偷 这 盘子 , " 说 彼得 发抖 ,

“我非常肯定我没有偷那个盘子,”彼得颤抖着说。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl] ! " "

" and yet I am afraid of the trial ! "

" 和 然而 我 是 害怕的 的 这 审判 ! "

“可是我却害怕审判! ”

" [jɔːr; jər] [kəm'pænjən] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] [ɪn] [kraɪst] ,

" Your companion , my dear son in Christ ,

" 你的 伴侣 , 我的 亲爱的 儿子 在 基督 ,

“你的同伴, 我亲爱的基督里的儿子,

[sets] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪəs] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn][dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌstɪs] ,
sets you the example of a pious reliance upon divine justice ,
套 你 这 例子 的 一个 虔诚的 依赖 之上 神圣的 正义 ,
这为你树立了虔诚信赖神圣正义的榜样。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l][ˈoʊnli] [kənˈdemz] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] . "
knowing the Eternal only condemns the guilty . "
会心 这 永恒 仅有的 谴责 这 有罪的 . "
知道永恒者只会谴责有罪之人。

" [əˈlæs] , [ɡʊd] [ˈfaːðər] ! " [sed] [ˈpiːtər][tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] , " [θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] ,
" **Alas , good father !** " **said Peter to the clerk ,** " **think of it** ,
" 唉 , 好的 父亲 ! " 说 彼得 到 这 职员 , " 思考 的 它 ,
“唉，好父亲！”彼得对店员说，“想想吧，

[ɪf] [ðə; ði][ˈtraɪəl][jʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [əˈɡenst] [,emˈiː] ! "
if the trial should turn out against me ! "
如果 这 审判 应该 转动 出去 反对 我 ! "
如果审判结果对我不利的話！

" [maɪ] [sʌn] , [,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [stiːl] [ðə; ði] [dɪʃ] . "
" **My son , it will be a proof that you did steal the dish** . "
" 我的 儿子 , 它 将要 是 一个 证明 那 你 做过 偷 这 盘子 . "
“儿子，这将证明你确实偷了那道菜。”

" [bʌt; bət][noʊ] — [noʊ] — [aɪ][dɪd][nɑːt] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [θeft] . "
" **But no — no — I did not commit the theft** . "
" 但 不 — 不 — 我 做过 不是 犯罪 这 盗窃 . "
“但是，不，不，我没有偷东西。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ɡɑːd] .
" **In that case , my son , you need have no fear of the judgment of God** .
" 在 那 案件 , 我的 儿子 , 你 需要 有 不 害怕 的 这 判断 的 上帝 .
“既然如此，我的孩子，你就不必害怕上帝的审判了。”

[hɪz; ɪz][ˈdʒʌstɪs][ɪz] [ɪnˈfæləbl] . "
His justice is infallible . "
他的 正义 是 绝对正确 . "
他的公正无误。

" [oʊ] , [ɡʊd] [ˈfaːðər] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ! "
" **Oh , good father , I hope you are right !** "
" 哦 , 好的 父亲 , 我 希望 你 是 正确的 ! "
“哦，好父亲，我希望您是对的！”

" [spiːk] [nɑːt] [ðʌs] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] .
" **Speak not thus , my dear son** .
" 说话 不是 因此 , 我的 亲爱的 儿子 .
“我亲爱的儿子，不要这样说。”

[ðɪs] [lɔː] [ɪz][ˈhoʊli] , [,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsælik] [lɔː] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseiliən] [fræŋks] , [ˈaʊər; ɑːr]
This law is holy , it is the Salic Law , the law of the Salian Franks , our
这 法律 是 圣 , 它 是 这 萨利克 法律 , 这 法律 的 这 萨利安 弗兰克斯 , 我们的
[ˈkɒŋkərəz] .
conquerors .
征服者 .
这条法律是神圣的，它是萨利克法，是萨利安法兰克人的法律，是我们的征服者。

[,aɪˈtiː][ɪz] [pleɪst] [ˈʌndər] [prəˈtekʃn] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
It is placed under protection by our Lord Jesus Christ .
它 是 放置 在下面 保护 经过 我们的 主 耶稣 基督 .
它受到我们主耶稣基督的保护。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ri:d] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈpri:æmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
I shall read to you the preamble of the law in the name of which you are
我 将 读 到 你 这 前言 的 这 法律 在 这 姓名 的 哪个 你 是
[tuː; tə][biː; bi][səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ˈtraɪəl] :
to be subjected to trial :
到 是 受 到 审判 :

我将向你们宣读你们将要受审的法律序言：

" - [ðə; ði] [rɪˈlɑstriəs] [ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , [ˈfaʊndɪd] [baɪ][gɑ:d] , [strɔːŋ] [ɪn][wɔːr] , [waɪz] [ɪn]
" ' The illustrious nation of the Franks , founded by God , strong in war , wise in
" - 这 杰出 国家 的 这 弗兰克斯 , 创立 经过 上帝 , 强的 在 战争 , 明智的 在
[ˈkaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,

“法兰克人的辉煌民族，由上帝建立，骁勇善战，足智多谋，

[ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [ˈstætʃər] , [ʌv; əv] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈwaɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] , [boʊld] , [ˈædʒ(ə)l][ænd; ənd]
of noble stature , of singular whiteness and beauty , bold , agile and
的 高贵 身材 , 的 单数 白人 和 美丽 , 大胆的 , 敏捷 和
[ˈmɑrti] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
mighty in battle ,
强大的 在 战斗 ,

身姿高贵，肤色洁白美丽，英勇善战，身手敏捷，威猛无比。

[hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] ,
has recently been converted to the Catholic faith ,
有 最近 到过 转换 到 这 天主教 信仰 ,
最近皈依了天主教信仰。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ˈpræktɪsɪz] [pjər] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈfaɪlmənt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈherəsi] ;
which it practices pure and free from the defilement of any heresy ;
哪个 它 实践 纯的 和 自由的 从 这 玷污 的 任何 异端 ;
它奉行纯正的教义，不掺杂任何异端邪说；

[ðə; ði] [sed] [rɪˈlɑstriəs] [ˈneɪ(ə)n][hæz; həz] [prɪˈpɛrd] [ænd; ənd] [dɪkˈteɪtɪd] [ðə; ði][ˈsælik] [lɔː] [θruː] [ðə; ði]
the said illustrious nation has prepared and dictated the Salic Law through the
这 说 杰出 国家 有 准备 和 口述 这 萨利克 法律 通过 这
[ˈmiːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈmembər] [huː] [ðen] [ˈɡʌvənd] [ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] .
medium of the oldest members who then governed the nation .
中等的 的 这 最老 成员 WHO 然后 受统治 这 国家 .

上述显赫的民族通过当时统治该民族的最年长成员制定并颁布了萨利克法。

[ðə; ði][gæst][ʌv; əv][wiːsoʊ] , [ðə; ði][gæst][ʌv; əv][ˈboʊdoʊ] , [ðə; ði][gæst][ʌv; əv][ˈsɑːloʊ] , [ðə; ði][gæst][ʌv; əv][ˈwɪdoʊ]
The gast of Wiso , the gast of Bodo , the gast of Salo , the gast of Wido
这 胃 的 维索 , 这 胃 的 博多 , 这 胃 的 萨洛 , 这 胃 的 维多
,
,
,

维索的亡灵，博多的亡灵，萨洛的亡灵，维多的亡灵

[huː] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [kɔːld] [ˈsɑːloʊ] - [ˈhaɪm] , [ˈboʊdoʊ] - [ˈhaɪm] , [wiːsoʊ] - [ˈhaɪm][ænd; ənd][ˈwɪdoʊ] -
who inhabit the places called Salo - Heim , Bodo - Heim , Wiso - Heim and Wido -
WHO 居住 这 地方 称为 萨洛 - 海姆 , 博多 - 海姆 , 维索 - 海姆 和 维多 -
[ˈhaɪm] [met] [ˈdʊrɪŋ] [θriː] - ,
Heim met during three mahls ,
海姆 遇见 期间 三 - ,

居住在名为 Salo-Heim、Bodo-Heim、Wiso-Heim 和 Wido-Heim 的地方的人们在三个 mahl 期间相遇，

[ˈkɛrfəli] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd][əˈdɑːptɪd] [ðɪs] [lɔː] .
carefully discussed and adopted this law .
小心 讨论 和 已采用 这 法律 .

经过仔细讨论并通过了这项法律。

[meɪ] [kraɪst] [ʌp'hoʊld][ðer; ðər][ˈempaɪər] !
May Christ uphold their empire !
 可能 基督 坚持 他们的 帝国 !
 愿基督保佑他们的帝国 !

[meɪ] [hiː; hi] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , [meɪ] [hiː; hi] ['fɔːrtɪfaɪ] [ðə; ði] [feɪθ] ,
May He protect the army , may He fortify the faith ,
 可能 他 保护 这 军队 , 可能 他 强化 这 信仰 ,
 愿真主保佑军队, 愿真主坚固信仰。

[er'men,ɑ:'men] . - "Amen"
 阿门

" [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊnt]
" put in the count .
" 放 在 这 数数 .

[ænd; ʌnd] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæŋk] [hed] ['fɔːrmoʊst] .
and let him be thrown into the tank head foremost .
 和 让 他 是 抛掷 进入 这 坦克 头 首先 .
 让他头朝前被扔进坦克里。

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [prə'naʊnst] ['gɪltɪ] [ænd; ənd][jæl; ʃəl][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] .
he will then be pronounced guilty and shall to - morrow suffer punishment .
他 将要 然后 是 发音 有罪的 和 将 到 - 明天 遭受 惩罚 .

他将被宣告有罪，并将于明日接受惩罚。

[ɪf] [hi:; hi] [sɪŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:təm] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɔ:d] [wɪl] [hæv; həv] [əb'zɒlv] [hɪm; ɪm] .
If he sinks to the bottom , the judgment of God will have absolved him .
如果 他 水槽 到 这 底部 , 这 判断 的 上帝 将要 有 赦免 他 .
如果他沉到水底，上帝的审判就会赦免他。

" [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] - ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [si:zd] [ðə; ði]['gælɪk] [slerv] ,
" **At a sign of Neroweg several of his men seized the Gallic slave ,**
" 在 一个 符号 的 - 一些 的 他的 男人 查获 这 高卢语 奴隶 ,
“尼罗韦格一发出信号，他的几个手下就抓住了那个高卢奴隶。”

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌpli'keɪʃənz] ,
and despite the resistance that he offered and his supplications ,
和 尽管 这 反抗 那 他 提供 和 他的 祈求 ,
尽管他百般抵抗，苦苦哀求，

[ðeɪ] [taɪd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
they tied his right hand to his left foot .
他们 系 他的 正确的 手 到 他的 左边 脚 .
他们把他的右手绑在了他的左脚上。

" [ə'læs] , " [moʊn] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] , " [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɔ:] [ðæt] [lɔ:] [ɪz] , [gʊd] ['fɑ:ðər] !
" **Alas , " moaned the wretched man , " what a terrible law that law is , good father !**
" 唉 , " 呻吟 这 可怜 男人 , " 什么 一个 糟糕的 法律 那 法律 是 , 好的 父亲 !
“唉,”那可怜的人哀叹道，“好父亲，这条法律真是太可怕了！ ”

[wʌt] [ə; eɪ] [feɪt] [ɪz][maɪn] !
What a fate is mine !
什么 一个 命运 是 矿 !
我的命运真是糟糕透了！

[ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][aɪ][jæl; ʃəl] [draʊn] , [haʊ'evər] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪ] [meɪ]
If I remain at the bottom of the tank I shall drown , however innocent I may
如果 我 保持 在 这 底部 的 这 坦克 我 将 溺水 , 然而 清白的 我 可能
[bi:; bi] !
be !
是 !
如果我一直待在水箱底部，无论我多么无辜，我都会淹死！

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [fləʊt] , [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['sentənst] [ænd; ənd]['eksɪkjʊ:tɪd][æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] ! "
And if I float , I shall be sentenced and executed as a thief ! "
和 如果 我 漂浮 , 我 将 是 判刑 和 执行 作为 一个 贼 ! "
如果我漂浮起来，就会被判处死刑，罪名是盗窃！

" [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɜ:rn(ə)l] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] , [kæən; kən] ['nevər] [gʊʊ] [rɔ:ŋ] .
" **The judgment of the Eternal , my dear son , can never go wrong .**
" 这 判断 的 这 永恒 , 我的 亲爱的 儿子 , 能 绝不 去 错误的 .
“我亲爱的孩子，永恒者的审判永远不会出错。”

" [ɔ:'redi] [ðə; ði] [fræŋks] [wɜ:r; wər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [slerv] [ɪn][ðər; ðər][ɑ:rmz][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
" **Already the Franks were raising the slave in their arms and were about to**
" 已经 这 弗兰克斯 是 提高 这 奴隶 在 他们的 武器 和 是 关于 到
[kæst][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][tæŋk] [wen] [ðə; ði][klɜ:rk] [kraɪd] [aʊt] :
cast him into the tank when the clerk cried out :
投掷 他 进入 这 坦克 什么时候 这 职员 哭 出去 :
“法兰克人已经把奴隶抱起来，正要把他扔进水箱时，书记员喊道：

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] !
" And the consecration of the water !
" 和 这 祝圣 的 这 水 ！

“还有水的祝圣仪式！”

" [ænd; ʌnd] [ˈstepɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sleɪv] [huː] [moʊn] [əˈlaʊd] ,
" And stepping towards the slave who moaned aloud ,
" 和 步进 向 这 奴隶 WHO 呻吟 大声 ,
“然后他走向那个发出呻吟声的奴隶，

[ðə; ði][klɜːrk] [pleɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] - [lɪps][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [krɔːs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]
the clerk placed upon the Gaul's lips a silver cross that he carried around his neck
这 职员 放置 之上 这 - 嘴唇 一个 银 叉 那 他 携带 大约 他的 脖子
[ænd; ʌnd] [sed] :
and said :
和 说 :

书记员将他脖子上挂着的银十字架放在高卢人的嘴边，说道：

" [kɪs] [ðɪs] [krɔːs] , [maɪ] [dɪr] [sʌn] .
" Kiss this cross , my dear son .
" 吻 这 叉 , 我的 亲爱的 儿子 .

“亲吻这个十字架，我亲爱的儿子。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [dɪˈvəʊtli] [kɪst] [ðə; ði][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]
" The young slave devoutly kissed the symbol of the death of the Friend of
" 这 年轻的 奴隶 虔诚地 亲吻 这 象征 的 这 死亡 的 这 朋友 的
[ðə; ði] [ˈsaːrəʊfl] ,
the sorrowful ,
这 悲伤 ,

“年轻的奴隶虔诚地亲吻了象征悲伤之友逝世的圣物，

[waɪl] [ðə; ði][klɜːrk] [prəˈnaʊnst] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈfɔːrmjələ] [əˈdɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] :
while the clerk pronounced aloud the formula adopted by the Church :
尽管 这 职员 发音 大声 这 公式 已采用 经过 这 教会 :

书记员大声念出了教会采用的公式：

" [oʊ] , [ðəʊ] [huː] [ɑːrt] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ʌndəˈgoʊ][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][koʊld][ˈwɔːtər] , [aɪ] [əˈdʒʊr] [ðiː] ,
" Oh , thou who art about to undergo the trial of cold water , I adjure thee ,
" 哦 , 你 WHO 艺术 关于 到 经历 这 审判 的 寒冷的 水 , 我 恳求 你 ,
“哦，你即将经历冷水的考验，我恳求你，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɜːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,
in the name of our Lord Jesus Christ , in the name of the Father ,
在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 , 在 这 姓名 的 这 父亲 ,
奉我们主耶稣基督的名，奉父的名，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈvɪzəbl] [ˈtrɪnəti] ,
the Son and the Holy Ghost , in the name of the indivisible Trinity ,
这 儿子 和 这 圣 鬼 , 在 这 姓名 的 这 不可分割的 三位一体 ,
圣子和圣灵，奉不可分割的三位一体之名，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] , [ˈɑːkeɪndʒəlz] , [ˌprɪnsɪˈpælɪtɪz] , [ˈpaʊəz] [ænd; ʌnd] [dəˈmɪnjənz] ,
in the name of all the angels , archangels , principalities , powers and dominions ,
在 这 姓名 的 全部 这 天使 , 大天使 , 公国 , 权力 和 领地 ,
[ˈvɜːrtʃʊ] , [θroʊnz] , [ˈtʃerəbɪm] [ænd; ʌnd] [ˈserəfɪm] ,
virtues , thrones , cherubim and seraphim ,
美德 , 王座 , 基路伯 和 炽天使 ,
奉所有天使、大天使、执政的、掌权的、主宰的、美德的、宝座的、基路伯和撒拉弗的名义，

[ɪf] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈɡɪlti] , [ðæt] [ðɪs] [ˈwɔːtər] [meɪ] [rɪˈdʒekt] [ðiː] ,
if thou art guilty , that this water may reject thee ,
如果 你 艺术 有罪的 , 那 这 水 可能 拒绝 你 ,

如果你有罪，愿这水弃绝你。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈsɔːrsəri] [priˈventɪŋ] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][soʊ] [ˈduːɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
without any sorcery preventing it from so doing ; and Thou Lord Jesus Christ ,
没有 任何 巫术 预防 它 从 所以 正在做 ; 和 你 主 耶稣 基督 ,
没有任何巫术阻止它这样做; 而你, 主耶稣基督,

[gɪv] [juːˈes] [sʌt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈmædʒəsti] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm]
give us such a sign of Thy majesty that if this man has committed the crime
给 我们 这样的 一个 符号 的 你的 威严 那 如果 这 男人 有 坚定的 这 犯罪
,
.

请赐予我们这样的神圣征兆, 让我们知道, 如果这个人犯了罪,
[hiː; hi][biː; bi][rɪˈdʒektɪd][baɪ] [ðɪs] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv] [ðəɪ] [ˈhəʊli] [neɪm]
he be rejected by this water to the praise and the glory of Thy holy name
他 是 拒绝 经过 这 水 到 这 称赞 和 这 荣耀 的 你的 圣 姓名
,
.

愿他被这水弃绝, 以荣耀祢的圣名。
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ɡɑːd] .
and to the end that all may recognize that Thou art God .
和 到 这 结尾 那 全部 可能 认出 那 你 艺术 上帝 .
最终目的是让所有人都能认识到你是上帝。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈwɔːtər] !
And you , water !
和 你 , 水 !
还有你, 水!

[ˈwɔːtər] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːmˈnɪpətənt] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][mæn] , [aɪ] [əˈdʒʊr] [juː; jʊ] ,
Water created by the omnipotent Father for the needs of man , I adjure you ,
水 创建 经过 这 无所不能 父亲 为了 这 需求 的 男人 , 我 恳求 你 ,
我恳求你们, 这是全能的天父为了满足人类的需要而创造的水。
[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈvɪzəbl] [ˈtrɪnəti] [wɪtʃ] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] [tuː; tə] [krɔːs]
in the name of the indivisible Trinity which allowed the people of Israel to cross
在 这 姓名 的 这 不可分割的 三位一体 哪个 允许 这 人们 的 以色列 到 叉
[ðə; ði] [red] [siː] ,
the Red Sea ,
这 红色的 海 ,
奉不可分割的三位一体之名, 正是祂使以色列人得以渡过红海。

[draɪ] - [ˈfʊtɪd] , [aɪ] [əˈdʒʊr] [juː; jʊ] , [ˈwɔːtər] ,
dry - footed , I adjure you , water ,
干燥 - 有脚的 , 我 恳求 你 , 水 ,
水啊, 我恳求你, 保持双脚干爽。
[tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈbɑːdi] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [iːzd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n]
to refuse to accept this body if he has eased his shoulders of the burden
到 拒绝 到 接受 这 身体 如果 他 有 缓解 他的 肩膀 的 这 负担
[ʌv; əv] [ɡʊd] [wɜːrks] .
of good works .
的 好的 作品 .
如果他已经减轻了行善的负担, 就拒绝接受这副躯体。

[aɪ][soʊ][ˈɔːrdər][juː; jʊ] , [ˈwɔːtər] ,
I so order you , water ,
我 所以 命令 你 , 水 ,
我如此命令你, 水,

[ˈkɑːnfɪdənt][ɪn][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][gɑːd][əˈləʊn][ɪn] [huːz] [neɪm][aɪ][dɪˈmænd] [əˈbiːdiəns] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
confident in the virtue of God alone in whose name I demand obedience from you
自信的 在 这 美德 的 上帝 独自的 在 谁 姓名 我 要求 服从 从 你
.
:
.

我只信赖上帝的德行，我以上帝的名义要求你们服从。

[eɪˈmen,ɑːˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ðə; ði] [kɑːnsɪˈkreɪʃn] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][klɜːrk] ,
" **The consecration being finished by the clerk** ,
" 这 祝圣 存在 完成的 经过 这 职员 ,
“司事完成祝圣仪式后，

[ðə; ði] [fræŋks] [reɪzɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ði][ˈgælɪk] [sleɪv] [huː] [skriːmd] [ænd; ənd] ['strʌɡld]
the Franks raised over their heads the Gallic slave who screamed and struggled
这 弗兰克斯 提高 超过 他们的 头部 这 高卢语 奴隶 WHO 尖叫 和 挣扎
[tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,
to free himself ,
到 自由的 他自己 ,

法兰克人将那个高卢奴隶高高举过头顶，奴隶们尖叫着挣扎着想要挣脱束缚。

[ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [laʊd] [gəˈfɔː]
and hurled him violently into the center of the tank amidst the loud guffaw
和 投掷 他 暴力 进入 这 中心 的 这 坦克 在.....之中 这 大声 哄笑
[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəsɪŋ] [fræŋks] .
of the count and the witnessing Franks .
的 这 数数 和 这 见证 弗兰克斯 .

在伯爵和目睹这一切的弗兰克斯的哄堂大笑声中，他猛地将伯爵扔进了坦克中央。

" [ˈnevər] [jet] [dɪd] [ˈɑːtər] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] ['æftər][ə; eɪ][kɑːrp] , [meɪk] [soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)]
" **Never yet did otter , leaping from a willow tree after a carp , make so beautiful**
" 绝不 然而 做过 獭 , 跳跃 从 一个 柳 树 后 一个 鲤鱼 , 制作 所以 美丽的
[ə; eɪ] [plʌndʒ] ,
a plunge ,
一个 暴跌 ,

“从来没有哪只水獭从柳树上跃起追逐鲤鱼时，能做出如此优美的俯冲动作。”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪˈnjɜːr] [kaʊnt] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪdz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ]
" **exclaimed the good seigneur count holding his sides ; he was laughing so**
" 惊呼 这 好的 领主 数数 保持 他的 侧面 ; 他 曾是 笑 所以
[ˈhɑːrtɪli] .
heartily .
衷心地 .

“好心的伯爵大人捂着肚子惊呼道；他笑得非常开怀。”

[ðə; ði] ['wɪtnəsɪŋ] [fræŋks] [ˈɔːlsəʊ] [læft] [ænd; ənd] [rɔːrd] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][tæŋk]
The witnessing Franks also laughed and roared , and crowded around the tank
这 见证 弗兰克斯 还 笑了 和 咆哮 , 和 挤 大约 这 坦克
[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][wʌŋ] [əˈnʌðər] :
saying to one another :
说 到 一 其他 :

目睹这一切的弗兰克斯人也哄堂大笑，围在坦克周围，互相说道：

" [hiː; hi] [wɪl] [floʊt] — [ðə; ði][skæmp] ! "
" **He will float — the scamp !** "
" 他 将要 漂浮 — 这 恶棍 ! "

“他会浮起来的——这个小淘气! ”

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [floʊt] — [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['ɡɪltɪ] ！ "

" He will not float — he is not guilty ！ "

" 他 将要 不是 漂浮 — 他 是 不是 有罪的 ！ "

“他不会浮起来——他是无辜的！ ”

" [haʊ] [hi:; hi] [bi:ts] [ðə; ði]['wɔ:tər] ！ "

" How he beats the water ！ "

" 如何 他 节拍 这 水 ！ "

“他真是太厉害了！ ”

" [ænd; ənd] [ðæt] ['gə:ɡliŋ] [saʊnd] — [ɡlu:] — [ɡlu:] — [ɡlu:] ！ "

" And that gurgling sound — glou — glou — glou ！ "

" 和 那 淙淙 声音 — 格鲁 — 格鲁 — 格鲁 ！ "

“还有那汨汨的声音——咕噜——咕噜——咕噜！ ”

" [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)] [ðæt] [ɪz] ['emptiɪŋ] [ɪt'self] — "

" Sounds like a bottle that is emptying itself — "

" 声音 喜欢 一个 瓶子 那 是 清空 本身 — "

“听起来像个正在自动空瓶的瓶子——”

" [ðer; ðər][hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfs] ！ "

" There he comes to the surface ！ "

" 那里 他 来 到 这 表面 ！ "

“他浮出水面了！ ”

" [noʊ] , [hi:; hi] [sɪŋks] [ə'gen] ！ "

" No , he sinks again ！ "

" 不 ， 他 水槽 再次 ！ "

“不，他又沉下去了！ ”

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [sleɪv] [rouz][ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

" Presently the slave rose and succeeded in keeping himself for a moment

" 目前 这 奴隶 玫瑰 和 成功了 在 保持 他自己 为了 一个 片刻

[ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfs] .

on the surface .

在 这 表面 .

“这时，奴隶站了起来，成功地在水面上坚持了一会儿。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['lɪvɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɔ:rtɪd] , [hɪz; ɪz] [her] ['stri:mɪŋ] ,

His face was livid and distorted , his hair streaming ,

他的 脸 曾是 铁青 和 扭曲 , 他的 头发 流媒体 ,

他脸色铁青扭曲，头发凌乱不堪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['roulɪŋ] [bæk] [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ['draʊnɪŋ] [baɪ]

his eyes rolling back like the eyes of a man who has escaped drowning by

他的 眼睛 滚动 后退 喜欢 这 眼睛 的 一个 男人 WHO 有 逃脱 溺水 经过

[sʌm; səm] ['despəreɪt] ['efərt] .

some desperate effort .

一些 绝望的 努力 .

他的眼睛向上翻，就像一个拼死挣扎才从溺水中逃脱的人的眼睛一样。

[hi:; hi] [bi:t] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊnli][ɑ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz] [fri:] [ænd; ənd] [kraɪd] :

He beat the water with the only arm that was free and cried :

他 打 这 水 和 这 仅有的 手臂 那 曾是 自由的 和 哭 :

他用唯一能活动的那只胳膊拍打着水面，哭了起来：

" [help] ！ "

" Help ！ "

" 帮助 ！ "

“帮助！ ”

[aɪ] [draʊn] ！
I drown ！
我 溺水 ！

我溺水了！

[help] ！
Help ！
帮助 ！

帮助！

" [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['feləʊ] [fər'gɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪm'plɔ:d] [wʌz; wəz]
" In his fright the innocent fellow forgot that the life which he implored was
" 在 他的 惊吓 这 清白的 同伴 忘了 那 这 生活 哪个 他 恳求 曾是
[rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kru:əl] ['pʌnɪʃmənt] [mi:tɪd] [aʊt] [tu:; tə] [θi:vz] ,
reserved for the cruel punishment meted out to thieves ,
预订的 为了 这 残忍的 惩罚 已记录 出去 到 窃贼 ,
“惊恐之下，这个无辜的人忘记了他所祈求的生命，原本是留给盗贼遭受残酷惩罚的。”

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑ:d] [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪktɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌt]] .
seeing the judgment of God would have convicted him as such .
看到 这 判断 的 上帝 会 有 已定罪 他 作为 这样的 .
如果他亲眼目睹上帝的审判，就会确信自己确实犯了罪。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [pʊld] [hæf] [ded] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ;
The young man was pulled half dead out of the tank ;
这 年轻的 男人 曾是 拉 一半 死的 出去 的 这 坦克 ;
年轻人被从水箱里拉出来时已奄奄一息；

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ðə; ði] [fræŋks] [dɪ'raɪvd] [ɪn'kri:st] ['plezər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
as he lay on the floor the Franks derived increased pleasure from his
作为 他 躺 在 这 地面 这 弗兰克斯 衍生的 增加 乐趣 从 他的
[kən'tɔ:rʃəns] ,
contortions ,
扭曲 ,
当他躺在地板上时，弗兰克一家从他扭曲的姿势中获得了更大的乐趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəliʃ] [feɪs] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] ['terər] [wʌz; wəz]
and the expression of his purplish face , on which the stamp of terror was
和 这 表达 的 他的 紫红色 脸 , 在 哪个 这 邮票 的 恐怖 曾是
[stɪl] ['vɪzəb(ə)]] .
still visible .
仍然 可见的 .
他那紫红的脸上，仍然清晰可见恐惧的痕迹。

" [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [wɔ:rnd] [ju:; jʊ] [brɪ'fɔ:r] , " [sed] [ðə; ði][klɜ:rk][ɪn] ['θretnɪŋ] ['æksənts] .
" My son , my son , I warned you before , " said the clerk in threatening accents .
" 我的 儿子 , 我的 儿子 , 我 警告 你 前 , " 说 这 职员 在 威胁 口音 .
“我的孩子，我的孩子，我以前警告过你，”店员用威胁的语气说道。

" [θeft] [ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [kraɪm] ！
" Theft is a grave crime ！
" 盗窃 是 一个 严重 犯罪 ！

盗窃是重罪！

[ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] [ɪz] [ə'nʌðər] [greɪv] [kraɪm] ！
And falsehood is another grave crime ！
和 谬误 是 其他 严重 犯罪 ！
说谎也是一项严重的罪行！

[hɪr] [ju:; jʊ][laɪ] — ['gɪltɪ] [ʌv; əv][bəʊθ] ！
Here you lie — guilty of both ！
这里 你 说谎 — 有罪的 的 两个都 ！
你躺在这里——两项罪名都成立！

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈdʒʌdʒmənt][ˈʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˈfæləbl̩] [ænd; ənd][dɪˈvaɪn] [truːθ] ,
The sacred judgment of the Lord has , in His infallible and divine truth ,
这 神圣 判断 的 这 主 有 , 在 他的 绝对正确 和 神圣的 真相 ,
[prəˈhaʊnst] [juː; jʊ] [ˈɡɪlti] . "
pronounced you guilty ."
发音 你 有罪的 . "

主的圣洁审判，以祂绝对真理和神圣的旨意，宣告你有罪。

" [ɡoʊ][tuː; tə] , [ˈmɪzrəb(ə)] [θiːf] !
" **Go to , miserable thief !**
" 去 到 , 悲惨的 贼 !

“滚开，卑鄙的小偷！ ”

" [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkændʒə,retə~] [huː] [fɪrd] [tuː; tə] [fer] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˈʌv; əv]
" **said to him one of his conjurators who feared to share the punishment of**
" 说 到 他 一 的 他的 魔术师 WHO 害怕 到 分享 这 惩罚 的
[ˈpiːtər] .
Peter .
彼得 .

“他的一个魔法师对他说，他害怕与彼得一同受罚。”

" [juː; jʊ] [əˈfʊrd] [juːˈes][ˈʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɪnəsns] , [wiː; wi] [ˈtrʌstɪd] [jʊr; jər][wɜːrd] ,
" **You assured us of your innocence , we trusted your word ,**
" 你 保证 我们 的 你的 无辜 , 我们 可信 你的 单词 ,

“你向我们保证你是清白的，我们相信了你的话，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪˈsiːvd] [juːˈes] — [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ˈʌv; əv][ɡɔːd][hæz; həz] [kənˈdemd] [juː; jʊ] !
and you deceived us — the judgment of God has condemned you !
和 你 受骗 我们 — 这 判断 的 上帝 有 谴责 你 !

你欺骗了我们——上帝的审判已经定了你的罪！

[ɡoʊ][tuː; tə] , [ˈɪnfəməs] [ˈfeləʊ] — [wiː; wi][æɪ; ʌɪ] [ˈɡlædli] [ɡɪv] [ə; eɪ][hænd][ɪn][jʊr; jər][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ! "
Go to , infamous fellow — we shall gladly give a hand in your execution !"
去 到 , 臭名昭著的 同伴 — 我们 将 乐意 给 一个 手 在 你的 执行 ! "

去吧，臭名昭著的家伙——我们很乐意协助处决你！

" [aɪ][eɪˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] !
" **I am innocent !**
" 我 是 清白的 !

“我是无辜的！ ”

[aɪ][eɪˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] ! "
I am innocent !"
我 是 清白的 ! "

我是无辜的！

" [ænd; ənd] [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ˈʌv; əv][ɡɔːd] , [blæsˈfiːməɹ] ! " [kraɪd] [ˈdʒʌstɪn] , [ðə; ði] [əˈkjuːzər]
" **And what about the judgment of God , blasphemer !** " **cried Justin , the accuser**
" 和 什么 关于 这 判断 的 上帝 , 亵渎者 ! " 哭 贾斯汀 , 这 原告

.
:
.

“亵渎神明的人，上帝的审判又该如何呢！”原告贾斯汀喊道。

" [əˈlæs] , [aɪ][eɪˈem] [ˌnevərðəˈles] [ˈɪnəs(ə)nt] — [aɪ][dɪd][nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] [dɪʃ] ! "
" **Alas , I am nevertheless innocent — I did not steal the dish !**"
" 唉 , 我 是 尽管如此 清白的 — 我 做过 不是 偷 这 盘子 ! "

“唉，但我却是无辜的——我没有偷盘子！ ”

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , [ɪmˈpaɪəs,ɪmˈpiəs][ˈkrɪmɪn(ə)] !
" **Hold your tongue , impious criminal !**
" 抓住 你的 舌头 , 不敬 刑事 !

“闭嘴，无耻的罪犯！ ”

[ðə; ði][ˈtraɪəl] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [ˌʌndərˈgoʊ][wɪð; wɪθ][blaɪnd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrd] [wɪl]
The trial that I shall now undergo with blind faith in the justice of the Lord will
这 审判 那 我 将 现在 经历 和 瞎的 信仰 在 这 正义 的 这 主 将要
[ˈfɜːrniʃ] [ˈfɜːrðər] [pruːf] [ˌʌv; əv][jʊr; jər] [ɡɪlt] !
furnish further proof of your guilt !
提供 更远 证明 的 你的 有罪 !

我即将以对上帝公正的绝对信任而接受的审判，将进一步证明你的罪行！

" [rɪˈtɔːtɪd] [ˈdʒʌstɪn] .
" **retorted Justin** .
" 反驳 贾斯汀 .

“贾斯汀反驳道。”

" [ɡʊd] !
" **Good** !
" 好的 !

“好的！”

[ɡʊd] , [maɪ] [daɪ] [sʌn] !
Good , my dear son !
好的 , 我的 亲爱的 儿子 !

好孩子！

[step] [əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)lɪ] [ˈlaɪər] , [θiːf] [ænd; ənd] [blæsˈfiːmə] !
Step aside from the miserable liar , thief and blasphemer !
步 旁边 从 这 悲惨的 说谎者 , 贼 和 亵渎者 !

都给我让开，远离这个卑鄙的骗子、小偷和亵渎神明的人！

[jʊr; jər] [ˈɪnəsns] [wɪl] [biː; bi] [ˈkwɪkli] [ɪˈstæblɪʃt] ; [jʊr; jər][ˈpaɪəti] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [rɪˈwɔːrd] . "
Your innocence will be quickly established ; your piety will have its reward . "
你的 无辜 将要 是 迅速地 已确立的 ; 你的 虔诚 将要 有 它是 报酬 . "

你的清白很快就会被证明；你的虔诚终将得到回报。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː] , [ɡʊd] [ˈfɑːðər] !
" **Oh , I know it , good father** !
" 哦 , 我 知道 它 , 好的 父亲 !

“哦，我知道了，好父亲！ ”

[aɪ] [ˈlɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl] !
I long for the trial !
我 长的 为了 这 审判 !

我渴望审判！

[meɪ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [neɪm] [ˌʌv; əv][ɡlɔːd][biː; bi][ˈɡlɔːrɪfaɪd] ! "
May the holy name of God be glorified ! "
可能 这 圣 姓名 的 上帝 是 光荣的 ! "

愿上帝的圣名得荣耀！

" [ðæt] [dɔːɡ] , [huːm] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ˌʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɑːmˈnɪpətənt] [ˈbɔːrd] [hæz; həz] [prəˈnaʊnst] [ˈɡɪltɪ]
" **That dog , whom the judgment of our omnipotent Lord has pronounced guilty**
" 那 狗 , 谁 这 判断 的 我们的 无所不能 主 有 发音 有罪的
, [ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [kənˈdaɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] .
, **shall receive condign punishment** .
, 将 收到 条件 惩罚 .

“那条狗，经全能的主审判定有罪，必将受到应有的惩罚。”

[naʊ] [let] [juːˈes] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtraɪəl][ˌʌv; əv][ðə; ði] [red] - [hɑːt][ˈaɪərnz] .
Now let us pass to the trial of the red - hot irons .
现在 让 我们 经过 到 这 审判 的 这 红色的 - 热的 熨斗 .

现在让我们进入烧红的铁器的试验环节。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][t'traɪəl][hæz; həz] [pru:vɔd] [tu;; tə][ju: 'es][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv] [ðæt] [sleɪv] ,
Although the first trial has proved to us the guilt of that slave ,
虽然 这 第一的 审判 有 已证实 到 我们 这 有罪 的 那 奴隶 ,
虽然第一次审判已经向我们证明了那个奴隶的罪行，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] [tu;; tə] [pru:v] [ðæt][ðə; ði] [ʌðər] ['felʊʊ] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .
there is nothing as yet to prove that the other fellow is innocent .
那里 是 没有什么 作为 然而 到 证明 那 这 其他 同伴 是 清白的 .
目前还没有任何证据证明另一个人是无辜的。

[ðeɪ] [meɪ] [bi;; bi][bəʊθ] [ə'kɒmplɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪlvər] [dɪʃ] . "
They may be both accomplices in the theft of my silver dish . "
他们 可能 是 两个都 同谋 在 这 盗窃 的 我的 银 盘子 . "
他们俩可能都是偷我银盘的同谋。

" [oʊ] , [maɪ]['noʊb(ə)l] ['sɪ'hjɜ:r] , [aɪ][eɪ 'em][ɪn][noʊ] [fɪr] !
" **Oh , my noble seigneur , I am in no fear !**
" 哦 , 我的 高贵 领主 , 我 是 在 不 害怕 !
“哦，我尊贵的主人，我一点也不害怕！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][sə'lest(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] .
" **cried the cook , his face beaming with celestial confidence** .
" 哭 这 厨师 , 他的 脸 光芒四射 和 天体 信心 .
“厨师喊道，脸上洋溢着无比的自信。”

" [aɪ] [bles] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɔ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'zɜ:rvd] [tu;; tə][em 'i:][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti]
" **I bless the name of God for His having reserved to me the opportunity**
" 我 保佑 这 姓名 的 上帝 为了 他的 拥有 预订的 到 我 这 机会
[tu;; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tu;; tə][maɪ] [prə'faʊnd] [feɪθ] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][ʼhoʊli][ʼroumən] ['kæθlɪk] [ænd; ənd]
to bear witness to my profound faith in our holy Roman Catholic and
到 熊 证人 到 我的 深刻的 信仰 在 我们的 圣 罗马 天主教 和
[æpə'stɑ:lɪk] [rɪ'lɪdʒən] ,
Apostolic religion ,
使徒 宗教 ,
“我感谢上帝之名，祂赐予我机会，让我能够见证我对我们神圣的罗马天主教和使徒宗教的坚定信仰。”

[ænd; ənd][tu;; tə] ['traɪʌmf] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [ækju:'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
and to triumph a second time over the accusations of the wicked .
和 到 胜利 一个 第二 时间 超过 这 指控 的 这 邪恶 .
并第二次战胜恶人的控告。

[aɪ] [noʊ] , [oʊ] [lɔ:rd] , [ðæt] , ['feɪθf(ə)l] [tu;; tə][jər; jər] [kə'mændmənts] , [aɪ][æɪ; əl] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ]
I know , O Lord , that , faithful to your commandments , I shall triumph with
我 知道 , 哦 主 , 那 , 忠实 到 你的 诫命 , 我 将 胜利 和
[hju:'mɪləti] .
humility .
谦逊 .
主啊，我知道，只要我忠于您的诫命，我必将谦卑地获得胜利。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'li:vər] [ɪm'peɪjntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [ðə; ði]
" **With the believer impatiently awaiting the new triumph of his innocence , the**
" 和 这 信徒 不耐烦地 等待中 这 新的 胜利 的 他的 无辜 , 这
[klɜ:rk] [prə'sɪ:dɪd] ,
clerk proceeded ,
职员 继续 ,
“信徒焦急地等待着自己清白之身再次获得胜利，办事员继续说道，

[ə'ɡri:əb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:sɪdʒ] , [tu:; tə] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ænd; ənd] [ə'dʒʊr] [ðə; ði] [red] - [hɑ:t][ˈaɪərnz][ɪn][ðə; ði]
agreeable to the usage , to consecrate and adjure the red - hot irons in the
同意 到 这 用法 , 到 供奉 和 恳求 这 红色的 - 热的 熨斗 在 这
['breɪzjə] ,
brasier ,
胸罩 ,

按照惯例，将火盆中烧红的铁块进行祝圣和祈愿。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['kɒndʒəd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .
just as he had conjured the water in the tank .
只是 作为 他 有 召唤 这 水 在 这 坦克 .

就像他凭空变出水箱里的水一样。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [red] - [hɑ:t][ˈaɪərnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɑ:ləm] [ɪnvəˈkeɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spekt]
He ordered the red - hot irons with the same solemn invocations that they respect
他 订购 这 红色的 - 热的 熨斗 和 这 相同的 庄严 调用 那 他们 尊重
[ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [fi:t] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,
the soles of the slave's feet if he was innocent ,
这 鞋底 的 这 奴隶的 脚 如果 他 曾是 清白的 ,

他下令用烧红的铁器烫伤奴隶，同时庄严地祈祷，如果奴隶是无辜的，就应该尊重他的脚底。

[ænd; ənd][tu:; tə][bɜ:rn][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][boʊn] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [rɒbd] [hɪz; ɪz]
and to burn him to the bone if he was guilty of having robbed his
和 到 烧伤 他 到 这 骨 如果 他 曾是 有罪的 的 拥有 被抢劫 他的
[sɪ'njɜ:r] .
seigneur .
领主 .

如果他犯有抢劫领主的罪行，就要把他烧成灰烬。

[ðə; ði][kɑ:ndʒə'reɪʃn] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði]['sterb(ə)] ['blæksmɪθ] [dru:ɪ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] ,
The conjuration being done , the stable blacksmiths drew forth from the stove ,
这 咒语 存在 完毕 , 这 稳定的 铁匠 画 前进 从 这 火炉 ,

仪式结束后，马厩里的铁匠们从炉子里取出了.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [tɑ:ŋz] , [ðə; ði][naɪn] [red] - [hɑ:t] [plʌʊ] - ['fɛrz] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ɪn]
with the aid of long tongs , the nine red - hot plow - shares that they held in
和 这 援助 的 长的 钳 , 这 九 红色的 - 热的 犁 - 分享 那 他们 握住 在
[ˈredɪnəs] ,
readiness ,
准备就绪 ,

借助长钳，他们取出了事先准备好的九把烧得通红的犁铧。

[ænd; ənd][leɪd][ðəm; ðəm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [flæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [flɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]
and laid them down in a row flat upon the stone floor at a distance of
和 铺设 他们 向下 在 一个 排 平坦的 之上 这 石头 地面 在 一个 距离 的
[tu:ɪ] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'hʌðər] .
two or three inches from one another .
二 或者 三 英寸 从 一 其他 .

将它们平放在石板地上，一排，彼此间隔两三英寸。

[reɪndʒd] [ɪn] [ðæt] [ˈɔ:rdər] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['æspekt] — [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [red] - [hɑ:t]
Ranged in that order , they presented a strange aspect — an enormous red - hot
范围 在 那 命令 , 他们 呈现 一个 奇怪的 方面 — 一个 巨大的 红色的 - 热的
[ˈɡrɪdaɪərn] .
gridiron .
烤架 .

按此顺序排列，呈现出一种奇特的景象——一个巨大的炽热烤架。

" [kwɪk] ！ " [sed] [ðə; ði] [kaʊnt] .
" **Quick !** " **said the count** .
" 快的 ！ " 说 这 数数 .

“快！”伯爵说道。

" [ðə; ði][ˈaɪərnz][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f] . "

" **The irons must not be allowed to cool off .** "

" 这 熨斗 必须 不是 是 允许 到 凉爽的 离开 . "

“熨斗不能冷却。”

" [wʌt] [ə; eɪ][dʒɪg] [wɪl] [nɑ:t][ðə; ði][kʌb] [dæns] [ɑ:n][ðæt] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈaɪərnz] ,

" **What a jig will not the cub dance on that row of burning irons ,**

" 什么 一个 夹具 将要 不是 这 幼兽 舞蹈 在 那 排 的 燃烧 熨斗 ,

“小家伙在那排燃烧的铁器上会跳起多么欢快的舞蹈啊！ ”

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][plɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [θi:f] [tu:; tə] [sti:l] [jɜr; jər] [dɪʃ] ! "

if he was in the plot with the other thief to steal your dish ! "

如果 他 曾是 在 这 阴谋 和 这 其他 贼 到 偷 你的 盘子 ! "

如果他跟另一个小偷合谋偷你的菜呢！

" [ænd; ənd] [jet] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndrəs] [ˈmɪrək(ə)l][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪft] [ɪf] [ðə; ði] [kʊk] [ɪz]

" **And yet what a wondrous miracle is about to be accomplished if the cook is**

" 和 然而 什么 一个 奇妙的 奇迹 是 关于 到 是 完成 如果 这 厨师 是

[ˈri:əli] [ˈɪnəs(ə)nt] !

really innocent !

真的 清白的 !

“然而，如果厨师真的是无辜的，那么将会发生多么奇妙的奇迹啊！ ”

" [riˈmɑ:kt] [əˈnʌðər] - [wɪð; wɪθ][ɪmˈpeɪ(ə)nt][kjʊriˈɑ:səti] .

" **remarked another leude with impatient curiosity .**

" 评论 其他 - 和 不耐烦 好奇心 .

另一位卢德带着不耐烦的好奇心说道。

" [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈoʊvər] [red] - [hɑ:t] [pləʊ] - [ˈferz] [wɪˈðəʊt] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wʌnz] [fi:t] !

" **To walk over red - hot plow - shares without burning one's feet !**

" 到 走 超过 红色的 - 热的 犁 - 分享 没有 燃烧 一个人的 脚 !

“走过烧红的犁铧而不烫伤脚！ ”

[aɪ ˈti:] [terks] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] !

It takes the God of the Christians to accomplish such a miracle !

它 需要 这 上帝 的 这 基督徒 到 完成 这样的 一个 奇迹 !

只有基督教的上帝才能创造这样的奇迹！

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kjʊriˈɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ðæt] [ðer; ðər][ˈkru:əl] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sleɪv]

" **Such was the curiosity of the Franks that their cruel wish to see the slave**

" 这样的 曾是 这 好奇心 的 这 弗兰克斯 那 他们的 残忍的 希望 到 看 这 奴隶

[dæns] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [red] - [hɑ:t][ˈaɪərnz] [ˈstrʌɡld] [ˈstrɔ:ŋli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ]

dance upon the red - hot irons struggled strongly against the wish to witness a

舞蹈 之上 这 红色的 - 热的 熨斗 挣扎 强烈 反对 这 希望 到 证人 一个

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmɪrək(ə)l] .

wonderful miracle .

精彩的 奇迹 .

“法兰克人的好奇心如此强烈，他们既残酷地想要看到奴隶在烧红的铁器上跳舞，又渴望见证一个奇妙的奇迹。

[ˈhɑ:rdli] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [pləʊ] - [fer] [reɪndʒd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fɪɔ:r] [ðæn; ðən] - ,

Hardly was the last plow - share ranged in its place upon the floor than Neroweg ,

几乎 曾是 这 最后的 犁 - 分享 范围 在 它是 地方 之上 这 地面 比 - ,

尼罗韦格的犁铧刚摆放在地上最后一块，就已散去。

[fiərɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ku:l] [ɔ:f] , [kɔ:ld] [aʊt] [ɪmˈpeɪntli] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪn] :

fearing to have them cool off , called out impatiently to Justin :

害怕 到 有 他们 凉爽的 离开 , 称为 出去 不耐烦地 到 贾斯汀 :

怕他们冷静下来，不耐烦地喊道：

" [kwɪk] ! [kwɪk] !

" **Quick ! Quick !**

" 快的 ! 快的 !

“快！快！ ”

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːrt] [ˈɪntərv(ə)] [ðæt] [ɪˈlæpst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [ɪkˈspəʊzd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði]
During the short interval that elapsed before the accused exposed himself to the
期间 这 短的 间隔 那 过去 前 这 被告 裸露 他自己 到 这
[ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɔːd] ,
judgment of God ,
判断 的 上帝 ,

在被告接受上帝审判前的短暂时间内，

[ðə; ði] [kaʊnt] , [hɪz; ɪz][klɜːrk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪtnəsɪŋ] [fræŋks] [siːmd] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði]
the count , his clerk and all the witnessing Franks seemed impressed by the
这 数数 , 他的 职员 和 全部 这 见证 弗兰克斯 似乎 印象深刻 经过 这
[sleɪvz] [ɪmpərˈtɜːrbəb(ə)] [ˈkɔːnfɪdəns] ;
slave's imperturbable confidence ;
奴隶的 沉着冷静 信心 ;
伯爵、他的书记员以及所有在场的弗兰克斯家族成员似乎都对这位奴隶沉着冷静的自信印象深刻；

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] ;
they looked at one another ;
他们 看起来 在 一 其他 ;

他们互相看了一眼；

[ænd; ənd] - [sed] [ɪn][ə; eɪ] [lɒʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [luːdz] [ðæt] [sæt] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] :
and Neroweg said in a low voice to the leudes that sat beside him :
和 - 说 在 一个 低的 嗓音 到 这 leudes 那 卫星 旁 他 :
内罗韦格低声对坐在他旁边的卢德人说：

" [ðə; ði] [kʊk] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈtruːli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] . "
" The cook must be truly innocent of the theft . "
" 这 厨师 必须 是 真的 清白的 的 这 盗窃 . "
“厨师一定是清白的，没有偷窃。”

" [prəʊˈsiːd] !
" Proceed !
" 继续 !

“继续！

[mɑːrtʃ] [ɑːn] , [maɪ] [sʌn] [ɪn][gɔːd] !
March on , my son in God !
行进 在 , 我的 儿子 在 上帝 !

前进吧，我上帝的儿子！

" [kraɪd] [ðə; ði] [klɜːrk][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ˈdʒʌstɪn][wʌz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrst]
" cried the clerk at the moment when Justin was raising his foot over the first
" 哭 这 职员 在 这 片刻 什么时候 贾斯汀 曾是 提高 他的 脚 超过 这 第一的
[pləʊ] - [ʃer] .
plow - share .
犁 - 分享 .

“就在贾斯汀抬起脚跨过第一把犁铧的那一刻，店员喊道。”

" [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] [ɪz] [ɪnˈfæləblɪ] .
" The justice of the Eternal is infallible .
" 这 正义 的 这 永恒 是 绝对正确 .

“永恒者的正义是绝对正确的。”

[juː; jʊ] [sed] [aɪ ˈtiː] — [aɪ ˈtiː] [ɪz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkɑːrpi] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ðæt] [jʊr; jər] [fiːt] [ɑːr; ər]
You said it — it is over a carpet of moss and flowers that your feet are
你 说 它 — 它 是 超过 一个 地毯 的 苔藓 和 花朵 那 你的 脚 是
[tuː; tə] [wɔːk] .
to walk .
到 走 .

你说得对——你的双脚将踏在铺满苔藓和鲜花的地面上。

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɜːrvənt] ['kæθlɪk] [hæd; həd] ['berli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [red] - [hɑːt][ˈaɪərn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **But** **our** **fervent** **Catholic** **had** **barely** **touched** **the** **red - hot** **iron** **with** **his**
" 但 我们的 热切 天主教 有 仅仅 感动 这 红色的 - 热的 铁 和 他的
[fi:t] [wen] [hiː; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ˈri:k] .
feet **when** **he** **emitted** **a** **frightful** **shriek** .
脚 什么时候 他 发射 一个 可怕 尖叫 .

“但是，我们这位虔诚的天主教徒的脚刚碰到烧红的铁块，就发出了一声可怕的尖叫。”

[soʊ] [ɪn'tensli] [ʌn'berəb(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði][peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn]
So **intensely** **unbearable** **was** **the** **pain** **that** **he** **tripped** **and** **fell** **down** **forward** **on**
所以 强烈地 难以忍受 曾是 这 疼痛 那 他 绊倒了 和 跌倒 向下 向前 在
[hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hændz] .
his **knees** **and** **hands** .
他的 膝盖 和 双手 .

疼痛剧烈难忍，他绊倒在地，跪倒在地，双手撑地。

[æz; əz][hiː; hi] [ðʌs] ['tʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] [red] - [hɑːt] [pləʊ] - [ˈʃerz] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [freʃ]
As **he** **thus** **tumbled** **over** **the** **red - hot** **plow - shares** **he** **gave** **himself** **fresh**
作为 他 因此 翻滚 超过 这 红色的 - 热的 犁 - 分享 他 给予 他自己 新鲜的
[ænd; ənd] [di:p] [bɜːrn] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
and **deep** **burns** **all** **over** **his** **body** ,
和 深的 烧伤 全部 超过 他的 身体 ,

他就这样跌跌撞撞地摔在烧红的犁铧上，全身都被烫伤了，伤势又深又重。

[ʌn'tɪl] , ['drɪvn] ['kreɪzi] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [baʊnd] [kliːn] ['oʊvər][ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts]
until , **driven** **crazy** , **he** **made** **a** **desperate** **bound** **clean** **over** **the** **implements**
直到 , 驱动 疯狂的 , 他 制成 一个 绝望的 边界 干净的 超过 这 实施
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃər] ,
of **his** **torture** ,
的 他的 酷刑 ,

直到他精神崩溃，绝望地跳到刑具上，彻底挣脱束缚。

[ænd; ənd] , ['rɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [roʊld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ten] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,
and , **roaring** **with** **pain** , **rolled** **down** **over** **the** **floor** **ten** **paces** **away** ,
和 , 咆哮 和 疼痛 , 滚动 向下 超过 这 地面 十 步幅 离开 ,
[ˈnɪr] [wer] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['piːtər] [leɪ] , [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
near **where** **his** **companion** **Peter** **lay** , **tied** **hand** **and** **foot** .
靠近 在哪里 他的 伴侣 彼得 躺 , 系 手 和 脚 .

他的同伴彼得就躺在附近，手脚都被绑着。

" [ˈɡlɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ! " [kraɪd][ðə; ði] [luːdz] [ɪn] ['kɔːrəs] , [strʌk] [wɪð; wɪθ]
" **Glory** **to** **the** **judgment** **of** **the** **Lord** ! " **cried** **the** **leudes** **in** **chorus** , **struck** **with**
" 荣耀 到 这 判断 的 这 主 ! " 哭 这 leudes 在 合唱 , 击 和
[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

“荣耀归于主的审判！ ” 众人齐声高呼，满怀钦佩。

" [ˈɡlɔːri] [tuː; tə] [kraɪst] ! "
" **Glory** **to** **Christ** ! "
" 荣耀 到 基督 ! "
[ˈrɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [kaʊnt] [kəm'pleɪsntli] .
荣耀归于基督！

" [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ? " [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [kaʊnt] [kəm'pleɪsntli] .
" **Did** **I** **not** **tell** **you** **so** ? " **remarked** **the** **count** **complacently** .
" 做过 我 不是 告诉 你 所以 ? " 评论 这 数数 自满地 .
“我不是早就告诉过你了吗？ ”伯爵得意洋洋地说道。

" [ðə; ði] [tu:] [θi:vz] [wɜ:r; wər][bəuθ][ɪn][ðə; ði][plɑ:t][tu;; tə] [sti:l] [maɪ]['sɪlvər] [dɪ] .
" **The two thieves were both in the plot to steal my silver dish .**
" 这 二 窃贼 是 两个都 在 这 阴谋 到 偷 我的 银 盘子 .
“这两个窃贼合谋偷我的银盘。”

[ðə; ði] [ɪrɜ] [ʌv; əv][bəuθ][jæl; jəl][bi;; bi] [kra:pt] [tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
The ears of both shall be cropped to - tomorrow ,
这 耳朵 的 两个都 将 是 裁剪 到 - 明天 ,
明天要给这两只牛的耳朵剪掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; jəl][bi;; bi][bəuθ] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ræk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hɪd]
and they shall be both put on the rack until they reveal the place where they hid
和 他们 将 是 两个都 放 在 这 架子 直到 他们 揭示 这 地方 在哪里 他们 隐藏
[ðə; ði] [dɪ] — "
the dish — "
这 盘子 — "
他们二人将被押上刑架，直到供出藏匿盘子的地方为止——

" [hoʊld][jɔr; jər] [tʌŋ] , [kaʊnt] !
" **Hold your tongue , count !**
" 抓住 你的 舌头 , 数数 !
“闭嘴，数数！ ”

" [kraɪd]['dʒʌstɪn] ['rɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] .
" **cried Justin roaring with pain and rage .**
" 哭 贾斯汀 咆哮 和 疼痛 和 愤怒 .
“贾斯汀痛苦而愤怒地咆哮道。”

" [ðə; ði]['oʊnli] [θi:vz] [ænd; ənd] ['plʌndərərz] [ə'raʊnd] [ɑ:r; ər] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][jɔr; jər] [men] .
" **The only thieves and plunderers around are yourself and your men .**
" 这 仅有的 窃贼 和 掠夺者 大约 是 你自己 和 你的 男人 .
“周围唯一的盗贼和掠夺者就是你和你的手下。”

[hæd; həd][aɪ]['stəʊlən][ðə; ði] [dɪ] ,
Had I stolen the dish ,
有 我 被盗 这 盘子 ,
如果我偷了那道菜，

[aɪ] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [rɒbd] [ə; eɪ] [θi:f] — [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [teɪk] [aɪ'ti:] — [æz; əz] ['tru:li][æz; əz][aɪ]
I would only have robbed a thief — but I did not take it — as truly as I
我 会 仅有的 有 被抢劫 一个 贼 — 但 我 做过 不是 拿 它 — 作为 真的 作为 我
[hɪr] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [ɪnfəməs] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['rɔ:ŋli] [faɪndz][em'ɪ:] ['ɡɪltɪ] ! "
here renounce the infamous religion that wrongly finds me guilty ! "
这里 放弃 这 臭名昭著的 宗教 那 错 发现 我 有罪的 ! "
我只会抢劫小偷——但我没有拿——就像我在此郑重声明，我已彻底放弃那个错误地判我有罪的臭名昭著的宗教一样！

" [ret] !
" **Wretch !**
" 可怜虫 !
“恶棍！ ”

[blæs'fi:mər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] [rɪ'lɪdʒən] !
Blasphemer of our holy religion !
亵渎者 的 我们的 圣 宗教 !
亵渎我们神圣宗教的人！

[aɪ]['ɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] — "
I order in the name of God — "
我 命令 在 这 姓名 的 上帝 — "
我以神的名义下令——

" [hoʊld][jɔː; jər] [tʌŋ] , [tuː] , [priːst] — [juː; jə][æɪ; jəl][noʊ][lɔːŋgər] [duːp] [em 'iː] .

" Hold your tongue , too , priest — you shall no longer dupe me .

" 抓住 你的 舌头 , 也 , 牧师 — 你 将 不 更长 欺骗 我 .

“你也闭嘴吧，神父——你休想再骗我。”

[jɔː; jər] [ə'ledʒd] [rɪ'ɪdʒən] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [frɔːd] ; [aɪ 'tiː] [berz] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst]

Your alleged religion is but a lie and a fraud ; it bears false witness against

你的 据称 宗教 是 但 一个 说谎 和 一个 欺诈罪 ; 它 熊 错误的 证人 反对

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .

the innocent .

这 清白的 .

你们所谓的宗教不过是谎言和骗局；它作伪证陷害无辜者。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] ['sʌfər] — [haʊ] [aɪ] ['sʌfər] ! "

Oh , how I suffer — how I suffer ! "

哦 , 如何 我 遭受 — 如何 我 遭受 ! "

哦，我多么痛苦——我多么痛苦！

" [jɔː; jər] ['sʌfərɪŋz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['fɔːteɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [ʌndər'goʊ][ɪn] [hel] ,

" Your sufferings are but foretastes of the tortures that you will undergo in hell ,

" 你的 苦难 是 但 预尝 的 这 酷刑 那 你 将要 经历 在 地狱 ,

“你们所受的苦难只是你们将在地狱里遭受的酷刑的预兆，

[wer] [juː; jə] [wɪl] [bɜːrn] [evər'læstɪŋli] , [juː; jə] [sækɹə'lɪdʒəs] [θiːf] !

where you will burn everlastingly , you sacrilegious thief !

在哪里 你 将要 烧伤 永恒地 , 你 亵渎神明 贼 !

你这亵渎神灵的窃贼，将永世遭受烈火焚烧！

[oʊ] , ['sɪ'njɜːr] [kaʊnt] , [ɪf] [ðɪs] [ɪm'paɪəs'ɪmpɪəs][ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] [retʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə]

Oh , seigneur count , if this impious and audacious wretch continues to

哦 , 领主 数数 , 如果 这 不敬 和 大胆的 可怜虫 继续 到

[blæs'fiːm] ,

blaspheme ,

亵渎神明 ,

哦，伯爵大人，如果这个亵渎神明、胆大妄为的家伙继续亵渎神明，

[wiː; wi][æɪ; jəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə]['kɑːndʒər] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [ə'pɑːn]

we shall not be able to conjure away the misfortunes that he will draw upon

我们 将 不是 是 有能力的 到 变戏法 离开 这 不幸 那 他 将要 画 之上

[jɔː; jər] [haʊs] .

your house .

你的 房子 .

我们无法消除他将给你们家带来的不幸。

" ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sækɹə'lɪdʒəs] [ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gælɪk] [sleɪv] ; [peɪl] , ['tremblɪŋ]

" Terrified at the sacrilegious utterances of the Gallic slave ; pale , trembling

" 恐惧 在 这 亵渎神明 话语 的 这 高卢语 奴隶 ; 苍白 , 发抖

[ænd; ənd] ['ʃudərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ,

and shuddering at the thought that ,

和 颤抖 在 这 想法 那 ,

“听到高卢奴隶亵渎神明的言论，她惊恐万分；想到这一点，她脸色苍白，浑身颤抖，瑟瑟发抖，

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)] ['blæs'fəmiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'demd] [mæn] , [ðə; ði]['dev(ə)] [maɪt]

attracted by the dreadful blasphemies of the condemned man , the devil might

吸引 经过 这 可怕 亵渎神明 的 这 谴责 男人 , 这 魔鬼 可能

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

suddenly appear in person ,

突然 出现 在 人 ,

魔鬼可能被被判刑者的可怕亵渎之言所吸引，突然亲自现身。

[teɪk] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪfæktər] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [streɪt] [tuː; tə] [hel] ,
take possession of the malefactor and carry him straight to hell ,
拿 拥有 的 这 作恶者 和 携带 他 直的 到 地狱 ,
抓住那个作恶者，把他直接带入地狱。

- [ˈθʌndəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊv] :
Neroweg thundered to the blacksmith at the stove :
- 雷鸣 到 这 铁匠 在 这 火炉 :
内罗韦格对着炉子旁的铁匠咆哮道：

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [tɑːŋz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['breɪzjə] [ænd; ənd] [red] - [hɑːt] ? "
" **Are the tongs still in the brasier and red - hot ?** "
" 是 这 钳 仍然 在 这 胸罩 和 红色的 - 热的 ? "
“火钳还在火盆里吗？还烧得通红吗？”

" [jes] , [ˈsɪnjɜːr] , [tuː; tə] [kəˈmænd] . "
" **Yes , seigneur , to command** . "
" 是的 , 领主 , 到 命令 . "
“遵命，大人。”

" [ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] ['feləʊ] [jæl; jəl][noʊ] [lɔːŋgər] [blæsˈfiːm] [ænd; ənd] [pleɪs] [maɪ][bɜːrg][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
" **The accursed fellow shall no longer blaspheme and place my burg in danger of**
" 这 被诅咒的 同伴 将 不 更长 亵渎神明 和 地方 我的 伯格 在 危险 的
[ˈbiːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)] .
being visited by the devil .
存在 到访 经过 这 魔鬼 .
“这个该死的家伙不得再亵渎神明，使我的城镇面临被魔鬼造访的危险。”

[let] [ðə; ði] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] ['krɪmɪn(ə)l][biː; bi] [siːzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [biː; bi] [bəːnd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]
Let the sacrilegious criminal be seized , and his tongue be burned out with
让 这 亵渎神明 刑事 是 查获 , 和 他的 舌头 是 烧伤 出去 和
[ðə; ði] [red] - [hɑːt] [tɑːŋz] .
the red - hot tongs .
这 红色的 - 热的 钳 .
让亵渎神灵的罪犯被抓获，用烧红的钳子烧掉他的舌头。

[tel] [em ˈiː] , [klɜːrk] ,
Tell me , clerk ,
告诉 我 , 职员 ,
告诉我，店员，

[duː;][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [biː; bi] [ˈpæsɪfaɪ] [ɪf] [aɪ] [ɪnˈflɪkt] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sleɪv] ?
do you believe the Lord will be pacified if I inflict that punishment upon the slave ?
做 你 相信 这 主 将要 是 安抚 如果 我 造成 那 惩罚 之上 这 奴隶 ?
"
"
"
你认为如果我对那个奴隶施以那样的惩罚，上帝就会平静下来吗？

" [aɪ] [bɪˈliːv] , [ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] ,
" **I believe , seigneur count** ,
" 我 相信 , 领主 数数 ,
“我相信，伯爵大人，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pʌnɪʃmənt] [tuː] ['terəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈkɜːrsɪd] [mæn] [huː] [hæz; həz] [rɪˈnaʊnst]
that there is no punishment too terrible for this accursed man who has renounced
那 那里 是 不 惩罚 也 糟糕的 为了 这 被诅咒的 男人 WHO 有 放弃
[hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] ,
his religion ,
他的 宗教 ,
对于这个背弃宗教的可恶之人来说，没有任何惩罚是太过残酷的。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪts][ˈhoʊli] [priːsts] [ɪmˈpɑːstər] . "
and called its holy priests impostors . "
和 称为 它是 圣 神父 冒名顶替者 . "
并称其圣职人员为骗子。

" [klɜːrk] ,
" **Clerk** ,
" 职员 ,
职员，

[ʃæl; ʃəl][aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['kwɔːrtəd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [ˈʊrɜː] [ðæt] [ðə; ði][ˈdevəlz] [wɪl]
shall I have him quartered in order to be all the surer that the devils will
将 我 有 他 四分 在 命令 到 是 全部 这 确定 那 这 魔鬼 将要
[biː; bi] ['kɒndʒəd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ][bɜːrg] ? "
be conjured away from my burg ? "
是 召唤 离开 从 我的 伯格 ? "
我是否应该将他肢解，以确保恶魔能从我的城镇中彻底消失？

" [ðə; ði][fɜːrst] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈmen](ə)nd] [wɪl] [səˈfaɪs] — [ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [mæn] [wɪl] [hæv; həv]
" **The first punishment that you mentioned will suffice — the accursed man will have**
" 这 第一的 惩罚 那 你 提及 将要 足够了 — 这 被诅咒的 男人 将要 有
[bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmembər] [ðæt] [sɪnd] — [hɪz; ɪz][ˈkrɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [ˈblæsfəməs] [tʌŋ] ;
been punished in the member that sinned — his criminal and blasphemous tongue ;
到过 受到惩罚 在 这 成员 那 罪过 — 他的 刑事 和 亵渎神明 舌头 ;
“你提到的第一种惩罚就足够了——被诅咒的人将在他犯罪的部位——他罪恶和亵渎的舌头——受到惩罚；

[aɪˈtiː] [wɪl] [ðerˈæftər] [ˈʌtər] [noʊ] [mɔːr] [ˈblæsfəmiːz] .
it will thereafter utter no more blasphemies .
它 将要 此后 说出 不 更多的 亵渎神明 .
此后它将不再发表亵渎神明的言论。

" [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgælɪk] [slɛɪv] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][wɪð; wɪθ] [red] - [hɑːt]
" **The tongue of the Gallic slave was burned and pulled out with red - hot**
" 这 舌头 的 这 高卢语 奴隶 曾是 烧伤 和 拉 出去 和 红色的 - 热的
[taːŋz] .
tongs .
钳 .
“高卢奴隶的舌头被烧红，然后用烧红的钳子拔了出来。”

[ðə; ði] [kaʊnt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [luːdz] ,
The count went back to the banquet hall with his leudes ,
这 数数 去 后退 到 这 宴会 大厅 和 他的 leudes ,
伯爵带着他的同伴们回到了宴会厅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][drɪŋk] [hɪmˈself] [drʌŋk] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]
and there proceeded to drink himself drunk before retiring to his wife in the
和 那里 继续 到 喝 他自己 醉 前 退休 到 他的 妻子 在 这
[ˈwɪmənz] [əˈpɑːrtmənt] .
women's apartment .
女性的 公寓 .
然后他开始喝酒，把自己灌得酩酊大醉，之后回到女眷的公寓去找妻子。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[ðə; ði] [ˈspektər] [ʌv; əv] - .
THE SPECTRE OF WISIGARDE .
这 幽灵 的 - .
维西加德的幽灵。

[waɪl] [hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd][ˈmæstər] , - , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [luːdz] ,
While her lord and master , Neroweg , together with his leudes ,
尽管 她 主 和 掌握 , - , 一起 和 他的 leudes ,
而她的主人尼罗韦格和他的同伴们,

[wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɪn,tɑːksɪˈkeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] ,
was drinking himself to the point of intoxication in the banquet hall ,
曾是 喝 他自己 到 这 观点 的 中毒 在 这 宴会 大厅 ,
- , [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [fɪfθ] [waɪf] ,
Godegisele , the count's fifth wife ,
- , 这 计数 第五 妻子 ,

伯爵的第五任妻子戈德吉塞勒在宴会厅里喝得酩酊大醉。

[sæt][ɪn][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] [əˈmɪdst] [hɜːr; hər] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [plaɪ] [hɜːr; hər] [ˈdɪstæf]
sat in her chamber amidst her female slaves and diligently plied her distaff
卫星 在 她 房间 在.....之中 她 女性 奴隶 和 勤勉地 合拢 她 女
[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [læmp] .
by the light of a copper lamp .
经过 这 光 的 一个 铜 灯 .

她坐在自己的房间里，周围是她的女奴们，在铜灯的光亮下勤奋地纺纱。

[ɔːlˈðʊʊ] [stɪl] [jʌŋ] , - [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [helθ] [ænd; ənd] [freɪl] .
Although still young , Godegisele was of delicate health and frail .
虽然 仍然 年轻的 , - 曾是 的 精美的 健康 和 脆弱 .

戈德吉塞勒虽然年纪尚轻，但身体虚弱，体质较弱。

[hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈwæksn] ;
Her complexion was waxen ;
她 肤色 曾是 蜡质 ;

她的脸色蜡黄；

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [peɪl] - [blɑːnd] [her] [wʌz; wəz] [ˈbreɪdɪd] [ɪn] [tuː] [strændz][ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm] [ˈʌndər]
her long pale - blonde hair was braided in two strands and fell from under
她 长的 苍白 - 金发 头发 曾是 编织 在 二 线 和 跌倒 从 在下面
[hɜːr; hər] - — [ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fræŋks] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [skʌl] - [kæp][ˈwʊʊv(ə)n]
her obbon — the name given by the Franks to a sort of skull - cap woven
她 - — 这 姓名 给定 经过 这 弗兰克斯 到 一个 种类 的 颅骨 - 帽 编织
[ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [θred] — [ˈʊʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] ,
of gold and silver thread — over her shoulders ,
的 金子 和 银 线 — 超过 她 肩膀 ,

她长长的浅金色头发编成两股辫子，从她的头饰（法兰克人对一种用金银线编织的头巾的称呼）下垂到肩上。

[ðæt] [wɜːr; wər] [ber] [laɪk] [hɜːr; hər][ɑːrmz] .
that were bare like her arms .
那 是 裸 喜欢 她 武器 .

她的双臂裸露在外。

[ðə; ði] [ədˈvænst] [steɪdʒ][ʌv; əv] [ˈpregnənsɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪmˈpaːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [swiːt] [sæd]
The advanced stage of pregnancy in which she was imparted to her sweet sad
这 先进的 阶段 的 怀孕 在 哪个 她 曾是 传授 到 她 甜的 伤心
[fɪtʃər] [æŋ; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
features an expression of suffering .
特征 一个 表达 的 痛苦 .

她怀孕后期，脸上流露出的甜美悲伤的神情中充满了痛苦的表情。

- [wɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːstuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [haɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [lɔːŋ]
Godegisele wore the costume of the Frankish women of high condition — a long
- 穿着 这 戏服 的 这 法兰克人 女性 的 高的 状况 — 一个 长的
- [roʊb] [wɪð; wɪθ][ˈʊʊpən][ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [sliːvz] ,
decolleté robe with open and flowing sleeves ,
- 长袍 和 打开 和 流动 袖子 ,

戈德吉塞勒身穿法兰克上层女性的服饰——一件长长的低胸长袍，袖子敞开飘逸。

[ænd; ənd][held][baɪ][ə; eɪ][skɑːrf][əˈraʊnd][hɜːr; hər][naʊ][ʌnˈfeɪli][weɪst] .
and held by a scarf around her now unshapely waist .
和 握住 经过 一个 围巾 大约 她 现在 不成形的 腰部 .

她用一条围巾围住自己如今已失去曲线的腰身。

[hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər][ˈɔːnəmentɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ˈbreɪsləts][ˈstʌdɪd][wɪð; wɪθ][ˈpreʃəs][ˈstoʊnz] ,
Her arms were ornamented with gold bracelets , studded with precious stones ,
她 武器 是 装饰 和 金子 手镯 , 带钉的 和 宝贵的 石头 ,
她的手臂上戴着镶嵌着宝石的金手镯。

[waɪl][ə; eɪ][siː]-[iːl][ˈneɪkləs][ðæt][dɪˈraɪvd][ɪts][neɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɪʃ][wɪt] , [wen]
while a sea - eel necklace that derived its name from the fish , which , when
尽管 一个 海 - 鳗鱼 项链 那 衍生的 它是 姓名 从 这 鱼 , 哪个 , 什么时候
[ˈkæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,

而一条海鳗项链，其名称来源于这种鱼，这种鱼被捕获后，

[twɪsts][ɪtˈself][əˈraʊnd][ðə; ði][ɑːrm][ɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈmænər][ðæt][ɪts][hed][ˈtʌtʃɪz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts]
twists itself around the arm in such a manner that its head touches the tip of its
曲折 本身 大约 这 手臂 在 这样的 一个 方式 那 它是 头 触摸 这 提示 的 它是
[teɪl] — [wuːnd][ɪts][ˈɡoʊldən] ,
tail — wound its golden ,
尾巴 — 伤口 它是 金的 ,

它缠绕在手臂上，头部触碰到尾巴尖——金色的尾巴缠绕着它，

[ˈruːbi]-[ˈdaːtɪd][kɔɪl][əˈraʊnd][hɜːr; hər][nek]
ruby - dotted coil around her neck .
红宝石 - 虚线 线圈 大约 她 脖子 .

她脖子上戴着一条点缀着红宝石的项链。

[wʌn][θɪŋ][ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈbaʊt]-[roʊb][ðæt][ˈrendərd][aɪˈtiː][ɪnˈkɔːŋɡruəs] .
One thing there was about Godegisele's robe that rendered it incongruous .
一 事物 那里 曾是 关于 - 长袍 那 渲染 它 不协调 .

戈德吉塞勒的长袍有一点显得不协调。

[ɪts][ˈwerər][wʌz; wəz][freɪl][ˈslendər][ænd; ənd][ʃɔːrt] ,
Its wearer was frail , slender and short ,
它是 佩戴者 曾是 脆弱 , 苗条 和 短的 ,

佩戴者体弱、纤瘦、身材矮小，

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪtʃ][roʊb][siːmd][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][meɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][roʊˈbʌst]
but the rich robe seemed to have been made for a large and robust
但 这 富有的 长袍 似乎 到 有 到过 制成 为了 一个 大的 和 强壮的
[wʊmən] .
woman .
女士 .

但那件华丽的长袍似乎是为身材高大健壮的女性量身定做的。

[əˈbaʊt][ə; eɪ][skɔːr][ʌv; əv][jʌŋ][ˈretʃɪdli][klaed][ˈfiːmeɪl][ˈsleɪvz][sæt][əˈraʊnd]-[əˈpɑːn][ðə; ði]
About a score of young wretchedly clad female slaves sat around Godegisele upon the
关于 一个 分数 的 年轻的 可悲地 覆膜 女性 奴隶 卫星 大约 - 之上 这
[liːvz][ðæt][ðə; ði][floːr][wʌz; wəz][struːn][wɪð; wɪθ] ,
leaves that the floor was strewn with ,
树叶 那 这 地面 曾是 散落的 和 ,

大约二十几个衣衫褴褛的年轻女奴围坐在戈德吉塞勒周围，地上铺满了落叶。

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊnts] [waɪf] ['ɑ:kjupaɪd][æn; ən] [ɑ:rmd] [stu:l] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ɪmˈbrɔɪdəd]
while the count's wife occupied an armed stool over which a silver embroidered
尽管 这 计数 妻子 占领 一个 武装 凳子 超过 哪个 一个 银 绣花
[ˈkɑ:rpɪt][wʌz; wəz] [θroʊn] .
carpet was thrown .
地毯 曾是 抛掷 .

伯爵夫人则坐在一个带武器的凳子上，凳子上铺着一块银绣地毯。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [sleɪvz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈhænsəm] .
Several of the girl slaves were handsome .
一些 的 这 女孩 奴隶 是 英俊的 .

几个女奴长相漂亮。

[sʌm; səm] [wɜ:ɹkt] [æɪ; əɪ][ðer; ðər] [ˈdɪstɑ:f] [laɪk][ðer; ðər] [ˈmɪstrəs] , [ˈʌðər] [wɜ:ɹ; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [æɪ; əɪ]
Some worked at their distaffs like their mistress , others were engaged at
一些 工作 在 他们的 女式 喜欢 他们的 情妇 , 其他的 是 已订婚的 在
[ðer; ðər] [ˈni:dlz] ;
their needles ;
他们的 针 ;

有些女主人像她们一样用纺锤纺纱，有些女主人则忙着缝针线活；

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:ɹdz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈɡælɪk] [ˈtʌŋ] ,
occasionally they exchanged a few words in a low voice and in the Gallic tongue ,
偶尔 他们 交换 一个 很少 字 在 一个 低的 嗓音 和 在 这 高卢语 舌头 ,
他们偶尔会用低沉的法语交谈几句。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈmɪstrəs] , [ˈbi:ɪŋ] [hɜ:ɹself][ʌv; əv] [ˈfræŋkɪ] [ɪkˈstrækʃ(ə)n] , [ˌʌndərˈstʊd] [ˈpʊrliˈpɔ:ɹli] .
which their mistress , being herself of Frankish extraction , understood poorly .
哪个 他们的 情妇 , 存在 她自己 的 法兰克人 萃取 , 理解 差 .

他们的女主人本身是法兰克人后裔，所以对此不太了解。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [neɪmd] [mɜːaɪz] ,
One of them , named Morise ,
一 的 他们 , 命名 莫里斯 ,

其中一人名叫莫里斯，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ˈreɪv(ə)n] - [blæk] [her] [hu:] [wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə][ə; eɪ]
a young and handsome girl with raven - black hair who was sold to a
一个 年轻的 和 英俊的 女孩 和 乌鸦 - 黑色的 头发 WHO 曾是 卖 到 一个
[ˈnoʊb(ə)l][ˈfræŋk] [wen] [ten] [ˈjɪɹz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
noble Frank when ten years of age ,
高贵 坦率 什么时候 十 年 的 年龄 ,

一位年轻貌美、拥有乌黑秀发的女孩，十岁时被卖给了一位法兰克贵族。

[spoʊk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [ˈflu:əntli] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] -
spoke the language of the conquerors fluently , on account of which Godegisele
辐 这 语言 的 这 征服者 流利地 , 在 帐户 的 哪个 -
[kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][hɜ:ɹ; həɹ][ɪn] [ˈprefrəns] .
conversed with her in preference .
交谈 和 她 在 偏爱 .

她能说一口流利的征服者语言，因此戈德吉塞勒更喜欢和她交谈。

[æɪ; əɪ] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] ['kaʊnts] [waɪf] [drɔ:pt] [hɜ:ɹ; həɹ][ˈdɪstæf] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [held] [əˈkrɔ:s] [hɜ:ɹ; həɹ]
At this moment the count's wife dropped her distaff which she held across her
在 这 片刻 这 计数 妻子 掉落 她 女 哪个 她 握住 穿过 她
[ni:z] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremjələs] [ˈvɔɪs] :
knees and said to the slave in a tremulous voice :
膝盖 和 说 到 这 奴隶 在 一个 颤抖的 嗓音 :

这时，伯爵夫人手中的纺锤从膝上滑落，她颤抖着声音对奴隶说：

" [ænd; ənd][soʊ] , [mɜːaɪz] , [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; həɹ] [ə'sæsɪneɪt] ? "

" **And so , Morise , you saw her assassinated ?** "

" 和 所以 , 莫里斯 , 你 锯 她 被暗杀 ? "

“所以，莫里斯，你亲眼目睹了她被刺杀？”

" [jes] , [ˈmædəm] , [aɪ] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði][sæd] [siːn] .

" **Yes , madam , I witnessed the sad scene .**

" 是的 , 女士 , 我 目击者 这 伤心 场景 .

“是的，夫人，我目睹了那悲惨的一幕。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [fiː; fi] [wɔːr] [ðæt] [seɪm] [ɡriːn] [roʊb][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [ˈflaʊərz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] ,

On that day she wore that same green robe with silver flowers that you have on ,

在 那 天 她 穿着 那 相同的 绿色的 长袍 和 银 花朵 那 你 有 在 ,

那天她穿的也是你身上这件饰有银色花朵的绿色长袍。

[fiː; fi][ˈɔːlsou][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈnekləs] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [ðæt] [aɪ] [siː] [ɑːn][jʊr; jər][ɑːrmz]

she also had on the handsome necklace and bracelets that I see on your arms

她 还 有 在 这 英俊的 项链 和 手镯 那 我 看 在 你的 武器

[ænd; ənd] [nek] .

and neck .

和 脖子 .

她还戴着我看到你手臂和脖子上戴的那条漂亮的项链和手镯。

" - [ˈʌdəd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'hoʊld] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)] [ɡlæns] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ]

" **Godegisele shuddered and could not withhold a fearful glance from her**

" - 颤抖 和 可以 不是 扣压 一个 可怕 瞥一眼 从 她

[ˈbreɪsləts] [ænd; ənd][roʊb] ,

bracelets and robe ,

手镯 和 长袍 ,

戈德吉塞勒浑身颤抖，不由自主地从手镯和长袍上瞥了一眼，眼神中充满了恐惧。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [twɑɪs] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .

the latter of which was twice too large for her .

这 后者 的 哪个 曾是 两次 也 大的 为了 她 .

后者对她来说大了两倍。

" [ænd; ənd] — [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [dɪd][hiː; hi] [kɪl] [hɜːr; həɹ] , [mɜːaɪz] ?

" **And — for what reason did he kill her , Morise ?**

" 和 — 为了 什么 原因 做过 他 杀 她 , 莫里斯 ?

“那么——莫里斯，他为什么要杀她？”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈæŋɡərd] [hɪm; ɪm] ? "

What was it that angered him ? "

什么 曾是 它 那 愤怒 他 ? "

究竟是什么惹恼了他？

" [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][ɑːn] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] — [hiː; hi] [ˈentərd] [hɪr] , [wer]

" **He had drunk more than usual on that evening — he entered here , where**

" 他 有 醉 更多的 比 通常 在 那 晚上 — 他 进入 这里 , 在哪里

[wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] ,

we now are ,

我们 现在 是 ,

“那天晚上他喝得比平时多——他走进了这里，也就是我们现在所在的地方，

[ʌnˈstedɪ] [ʌv; əv] [fʊt] .

unsteady of foot .

不稳定 的 脚 .

脚步不稳。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪntər] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

It was winter — there was a fire in the hearth .

它 曾是 冬天 — 那里 曾是 一个 火 在 这 炉 .

当时是冬天，壁炉里燃着火。

[hɪz; ɪz] [waɪf] - [sæt][æt; ət][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
His wife Wisigarde sat at a corner of the chimney .
他的 妻子 - 卫星 在 一个 角落 的 这 烟囱 .

他的妻子维西加德坐在壁炉的一角。

[ðə; ði] [ˈsɪ'njɜːr] [kaʊnt] [ðen] [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [ˈwaːʃərwʊmən] , [neɪmd] [məːr'tiːn] , [fɔːr; fər]
The seigneur count then had among us a washerwoman , named Martine , for
这 领主 数数 然后 有 之中 我们 一个 洗衣妇 , 命名 马丁 , 为了
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] .
his favorite .
他的 最喜欢的 .

当时，伯爵在我们当中有一个洗衣妇，名叫马丁，是他最宠爱的女人。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [məːr'tiːn] : - [kʌm] , [kʌm] , [kən'faʊndɪd] [went] — [lets] [tuː; tə][bed] — [ænd; ənd]
He said to Martine : ' Come , come , confounded wench — let's to bed — and
他 说 到 马丁 : - 来 , 来 , 令人困惑 妖妇 — 我们来吧 到 床 — 和
[juː; jʊ] , - ,
you , Wisigarde ,
你 , - ,

他对玛蒂娜说：“来吧，来吧，你这该死的贱人——我们去睡觉吧——还有你，维西加德，

- [hiː; hi] [ˈædɪd] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] , - [teɪk] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [laɪt] [juː 'es] . - "
' he added addressing his wife , ' take a lamp and light us . ' "
- 他 额外 解决 他的 妻子 , - 拿 一个 灯 和 光 我们 . - "

他对妻子说：“拿盏灯来点亮我们吧。”

" [ðæt] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [[eɪm] [ə'pɑːn] - . "
" That , certainly , was a great shame upon Wisigarde . "
" 那 , 当然 , 曾是 一个 伟大的 耻辱 之上 - . "

“这无疑是维西加德的一大耻辱。”

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , [ˈmædəm] , [ˈsiːɪŋ] [[iː; ji][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [ˈtempər] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs]
" All the more , madam , seeing she was of a proud temper and impetuous
" 全部 这 更多的 , 女士 , 看到 她 曾是 的 一个 自豪的 脾气 和 浮躁
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

“夫人，尤其考虑到她生性骄傲冲动。”

[ʃiː; ji][ˈɔːf(ə)n] [wɪpt] [ænd; ənd][bɪt][juː 'es] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈkwaːrəld] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
She often whipped and bit us , and she quarrelled a good deal with the
她 经常 鞭打 和 少量 我们 , 和 她 争吵 一个 好的 交易 和 这
[ˈsɪ'njɜːr] [kaʊnt] . "
seigneur count . "
领主 数数 . "

她经常鞭打、撕咬我们，而且她还经常和伯爵发生争吵。

" [wʌt] , [mɜːaɪz] !
" What , Morise !
" 什么 , 莫里斯 !

“什么，莫里斯！

[dɪd] [ʃiː; ji] [der] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
Did she dare quarrel with him ? "
做过 她 敢 争吵 和 他 ? "

她敢跟他吵架吗？

" [oʊ] , [ʃiː; ji] [fɪrd] [ˈnʌθɪŋ] — [ˈnʌθɪŋ] !
" Oh , she feared nothing — nothing !
" 哦 , 她 害怕 没有什么 — 没有什么 !

“哦，她什么都不怕——什么都不怕！ ”

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ʃiː; ʃɪ] [rɔːrd] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɜːr; hər] [tiːθ] [laɪk][ə; eɪ][ˈlaɪənes] . "
When she was in a rage , she roared and ground her teeth like a lioness ."
什么时候 她 曾是 在 一个 愤怒 , 她 咆哮 和 地面 她 牙齿 喜欢 一个 母狮 . "
她发怒时, 会像母狮一样咆哮磨牙。

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)lɪ] [ˈwʊmən] ! "
" What a terrible woman ! "
" 什么 一个 糟糕的 女士 ! "
“真是个可怕的女人! ”

" [wel] , [ˈmædəm] , [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsrɪnjɜːr]
" Well , madam , that evening , instead of yielding to the whim of the seigneur
" 出色地 , 女士 , 那 晚上 , 反而 的 屈服 到 这 一时兴起 的 这 领主
[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,
“夫人, 那天晚上, 我并没有顺从伯爵的意愿,

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][ləmp][tuː; tə] [laɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
and taking the lamp to light him to his bed ,
和 采取 这 灯 到 光 他 到 他的 床 ,
然后拿着灯去照亮他到床上的路。

- [bɪˈgæn] [ˈskoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][bəʊθ] — [ðə; ðɪ] [kaʊnt] [ænd; ənd] [mɑːrˈtiːn] . "
Wisigarde began scolding them both — the count and Martine ."
- 开始 责骂 他们 两个都 — 这 数数 和 马丁 . "
维西加德开始斥责他们俩——伯爵和马丁。

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪnˈvaɪtɪd] [deθ] ! "
" She certainly invited death !
" 她 当然 受邀 死亡 ! "
她简直是在自寻死路!

[maɪ] [blʌd] [ˈfriːzɪz] [ɪn][maɪ][veɪnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
My blood freezes in my veins at the thought of it ."
我的 血 冰冻 在 我的 静脉 在 这 想法 的 它 . "
一想到这件事, 我就觉得血液在血管里凝固了。

" [ðerəˈpɑːn] , [ˈmædəm] , [aɪ] [sɔː] , [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ,
" Thereupon , madam , I saw , as clearly as I see you now ,
" 于是 , 女士 , 我 锯 , 作为 清楚地 作为 我 看 你 现在 ,
“于是, 夫人, 我便看清了, 就像我现在看清您一样。”

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊnts] [aɪz] [groʊ] [ˈblʌdʃaːt] [ænd; ənd] [frɔːθ] [raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
the count's eyes grow bloodshot and froth rise to his lips .
这 计数 眼睛 生长 充血 和 泡沫 上升 到 他的 嘴唇 .
伯爵双眼充血, 嘴角泛起白沫。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][waɪf] , [strʌk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] , [ænd; ənd]
He threw himself upon his wife , struck her in the face with his fist , and
他 扔 他自己 之上 他的 妻子 , 击 她 在 这 脸 和 他的 拳头 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
他扑向妻子, 用拳头猛击她的脸, 然后,

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌmək] , [θruː] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
giving her a kick in the stomach , threw her to the ground .
给予 她 一个 踢 在 这 胃 , 扔 她 到 这 地面 .
他一脚踢在她肚子上, 把她摔倒在地。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][æz; əz] ['tʌʊərɪŋ] [ə; eɪ][reɪdʒ][æz; əz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [si:s] ['hɜ:rlɪŋ]
She was in as towering a rage as himself , and did not cease hurling
她 曾是 在 作为 参天 一个 愤怒 作为 他自己 , 和 做过 不是 停止 投掷
[ɪn'vektɪvz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
invectives at him ;
谩骂 在 他 ;

她和他一样怒不可遏，不停地对他破口大骂；

[ʃiː; ʃi][ˈi:v(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] , [wen] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɜ:r; hər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
she even tried to bite him , when , after he had thrown her upon the
她 甚至 尝试 到 咬 他 , 什么时候 , 后 他 有 抛掷 她 之上 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

当把她扔到地上后，她甚至试图咬他。

[hiː; hi][ˈplɑ:ntɪd] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [ni:z] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [tʃest] .
he planted both his knees upon her chest .
他 已种植 两个都 他的 膝盖 之上 她 胸部 .

他双膝跪在她胸口。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi][held][hɜ:r; hər] [θroʊt] [soʊ] [taɪt] [ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ][hændz] [ðæt] [hɜ:r; hər] [feɪs]
Finally , he held her throat so tight in both his large hands that her face
最后 , 他 握住 她 喉 所以 紧的 在 两个都 他的 大的 双手 那 她 脸
[br'keɪm] ['vaɪələt]
became violet
成为 紫色

最后，他用两只大手紧紧掐住她的脖子，她的脸都变成了紫色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第10/16页

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][wʌz; wəz] ['stræŋɡld] .
and she was strangled .
和 她 曾是 被勒死 .

她被勒死了。

[æftər][ʃiː ʃi][leɪ] [ded] , [hiː; hi][went][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][mɑːr'tiːn] . "
After she lay dead , he went to bed with Martine . "

她死后，他便和玛蒂娜上床睡觉了。

" [mɜːaɪz] , [aɪ] [fɪr] [em 'iː][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [fɔːr; fər][maɪ'self] , [sʌm; səm] [deɪ] .
" Morise , I fear me the same fate for myself , some day .

" 莫里斯 , 我 害怕 我 这 相同的 命运 为了 我 , 一些 天 .
“莫里斯，我担心有一天我也会遭遇同样的命运。”

[ðæt] ['terəb(ə)l] [kaʊnt] [wɪl] [jet] [kɪl] [em 'iː] .
That terrible count will yet kill me .
那 糟糕的 数数 将要 然而 杀 我 .

那可怕的数字终将要了我的命。

" [ænd; ənd] ['ʃudərɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hoʊl] [freɪm] , - [draːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn]
" And shuddering over her whole frame , Godegisele dropped her head upon

[hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,
her bosom ,
她 怀 ,

“戈德吉塞勒浑身颤抖，将头埋在胸前，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɪstæf] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .
and her distaff fell down at her feet .
和 她 女 跌倒 向下 在 她 脚 .

她的纺锤掉落在了她的脚边。

" [oʊ] , ['mædəm] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [ə'lɑːrmd] .
" Oh , madam , you should not be so alarmed .
" 哦 , 女士 , 你 应该 不是 是 所以 惊慌 .

“哦，夫人，您不必如此惊慌。”

[æz; əz] [lɔːŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pregnənt] ,
As long , at any rate , as you will be pregnant ,
作为 长的 , 在 任何 速度 , 作为 你 将要 是 孕 ,

总之，只要你还怀着孕，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] — [ðə; ði] ['sɪ'hjɜːr] [kaʊnt] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [æt; ət]
you will have nothing to fear — the seigneur count will not want to kill at

[wʌn] [bloʊ] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] . "
one blow both his wife and child . "
一 吹 两个都 他的 妻子 和 孩子 . "

你无需害怕——伯爵领主不会想一举杀死他的妻子和孩子。

" [bʌt; bət][ˈæftər][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə] [ðæt] [tʃaɪld] — [aɪ][jæl; jəl] [ðen] [biː; bi] [kɪld] [laɪk]
" **But after I shall have given birth to that child — I shall then be killed like**
" 但 后 我 将 有 给定 出生 到 那 孩子 — 我 将 然后 是 被杀 喜欢
- ！ "
Wisigarde ！ "
- ！ "

“但是等我生下那个孩子之后——我就会像维西加德一样被杀！”

" [ðæt] [wɪl] [dɪˈpend] , [ˈmædəm] , [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈhjuːməɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] .
" **That will depend , madam , upon the humor of the seigneur count .**
" 那 将要 依赖 , 女士 , 之上 这 幽默 的 这 领主 数数 .

“夫人，那将取决于伯爵大人的心情。”

[hiː; hi] [meɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][kæst][juː; jʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈperənts] ,
He may prefer to cast you off and return you to your parents ,
他 可能 更喜欢 到 投掷 你 离开 和 返回 你 到 你的 父母 ,
他或许更愿意抛弃你，把你送回父母身边。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪvz] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] . "
as he did the other wives whom he did not kill . "
作为 他 做过 这 其他 妻子们 谁 他 做过 不是 杀 . "
就像他对待其他没有被他杀害的妻子一样。

" [oʊ] , [mɜːaɪz] !
" **Oh , Morise ！**
" 哦 , 莫里斯 ！

“哦，莫里斯！”

[wʊd] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [mɔːnʃeˈnjɜːr] [ðə; ði] [kaʊnt] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [em ˈiː][tuː; tə][maɪ][ˈfæməli] !
Would to heaven that monseigneur the count would return me to my family ！
会 到 天堂 那 阁下 这 数数 会 返回 我 到 我的 家庭 ！
但愿老天爷，伯爵大人，能让我回到家人身边！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [em ˈiː] [wen]
What a misfortune to me it was that Neroweg should have seen me when
什么 一个 不幸 到 我 它 曾是 那 - 应该 有 已见 我 什么时候
[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [mɑːˈjɑːŋs] !
he visited Mayence ！
他 到访 美因茨 ！

真倒霉，内罗韦格来美因茨的时候竟然看到了我！

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [ðə; ði] [wɪsp] [ʌv; əv] [strɔː] [wɪt] [hiː; hi] [θruː] [æt; ət][maɪ] [breɪst] [wen]
What a misfortune that the wisp of straw which he threw at my breast when
什么 一个 不幸 那 这 烟雾 的 稻草 哪个 他 扔 在 我的 胸部 什么时候
[hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː][tuː; tə] [waɪf] [wʌz; wəz] [nɑːt][ə; eɪ] [ɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] [ˈdægər] !
he took me to wife was not a sharp - pointed dagger ！
他 采取 我 到 妻子 曾是 不是 一个 锋利的 - 尖 匕首 ！

真可惜，他娶我为妻时扔到我胸前的那缕稻草，竟然不是一把尖锐的匕首！

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [daɪd] [əˈmɪdst] [maɪ] [oʊn] [ˈfæməli] . "
I would have at least died amidst my own family . "
我 会 有 在 至少 死亡 在.....之中 我的 自己的 家庭 . "
我至少会死在家人身边。

" [wʌt] [wɪsp] [ʌv; əv] [strɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˈmædəm] ? "
" **What wisp of straw was that , madam ?** "
" 什么 烟雾 的 稻草 曾是 那 , 女士 ? "

“夫人，那是什么稻草？”

" [duː][juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
" **Do you not know that it is the custom with us ,**
" 做 你 不是 知道 那 它 是 这 风俗 和 我们 ,
难道你不知道这是我们的习俗吗？

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] [fræŋk] [wedz] [ə; eɪ] [fri:] [gɜ:rl] , [hi:; hi] [teɪks] [hɜ:r; həɹ] [raɪt] [hænd] ,
that when a Frank weds a free girl , he takes her right hand ,
那 什么时候 一个 坦率 结婚 一个 自由的 女孩 , 他 需要 她 正确的 手 ,
当一个弗兰克男子娶了一个自由女子为妻时, 他会握住她的右手。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [θrouz] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [strɔ:] [ɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɒzəm] ? "
and with his left throws a wisp of straw into her bosom ? "
和 和 他的 左边 投掷 一个 烟雾 的 稻草 进入 她 怀 ? "
然后他用左手扔了一缕稻草到她胸前?

" [noʊ] , [ˈmædəm] , [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [ðæt] . "
" No , madam , I did not know that . "
" 不 , 女士 , 我 做过 不是 知道 那 . "
“不, 夫人, 我不知道。”

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ˈdʒɜ:rməni] .
" It is the custom in Germany .
" 它 是 这 风俗 在 德国 .
这是德国的习俗。

[əˈlæs] , [mɜ:aɪz] , [aɪ] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] , [wʊd] [ðæt] [ðæt] [wɪsp] [ʌv; əv] [strɔ:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdægəɹ] !
Alas , Morise , I repeat it , would that that wisp of straw had been a dagger !
唉 , 莫里斯 , 我 重复 它 , 会 那 那 烟雾 的 稻草 有 到过 一个 匕首 !
唉, 莫里斯, 我再说一遍, 但愿那缕稻草是一把匕首!

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [wɪˈðaʊt] [ʌndəˈgəʊɪŋ] [maɪ] [ˈprez(ə)nt] [ˈægəni] .
I would have died without undergoing my present agony .
我 会 有 死亡 没有 正在经历 我的 展示 痛苦 .
我本可以不用经历现在的痛苦就死去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɜ:rdəɹ] [ʌv; əv] - ,
And now that I know about the murder of Wisigarde ,
和 现在 那 我 知道 关于 这 谋杀 的 - ,
现在我知道了维西加德被谋杀的真相,

[maɪ] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [bʌt; bət] [wʌn] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈkru:əl] [ˈægəni] . "
my life will be but one long and cruel agony . "
我的 生活 将要 是 但 一 长的 和 残忍的 痛苦 . "
我的一生将只是一场漫长而残酷的折磨。

" [bʌt; bət] , [ˈmædəm] , [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [wed] [ðə; ði] [kaʊnt] , [ˈsi:ɪŋ] [hi:; hi]
" But , madam , you should have refused to wed the count , seeing he
" 但 , 女士 , 你 应该 有 拒绝 到 结婚 这 数数 , 看到 他
[ɪnˈspaɪəɹd] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈhɔ:rəɹ] . "
inspired you with such horror . "
灵感 你 和 这样的 恐怖 . "
“但是夫人, 既然伯爵让您感到如此恐惧, 您就不应该拒绝嫁给他。”

" [aɪ] [dəɹd] [nɔ:t] , [mɜ:aɪz] .
" I dared not , Morise .
" 我 敢于 不是 , 莫里斯 .
“我不敢, 莫里斯。”

[oʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈʃʊɹli] [kɪl] [em ˈi:] !
Oh , he will surely kill me !
哦 , 他 将要 一定 杀 我 !
哦, 他一定会杀了我的!

[woʊ] [ɪz] [em ˈi:] !
Woe is me !
悲哀 是 我 !
我好惨!

[hi:; hi] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] ! "
 He will kill me ! "
 他 将要 杀 我 ！ "

他会杀了我的！

" [waɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , ['mædəm] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ə'gen] ?
 " Why think you , madam , that he will commit such a crime again ? "
 " 为什么 思考 你 ， 女士 ， 那 他 将要 犯罪 这样的 一个 犯罪 再次 ？
 "夫人，您为什么认为他会再次犯下这样的罪行呢？ "

[ju:; jʊ] ['nevər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪspər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , [wət'evər] [hi:; hi] [meɪ] [du:][ɔ:r] [seɪ] .
 You never as much as whisper a word , whatever he may do or say .
 你 绝不 作为 很多 作为 耳语 一个 单词 ， 任何 他 可能 做 或者 说 。

无论他做什么或说什么，你都从未说过一句话。

[hi:; hi] [ə'bjʊ:sɪz, ə'bjʊ:zɪz] [ju: 'es] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [slervz] , ['si:ɪŋ] [hi:; hi] [ɪz] ['mæstər] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['nevər]
 He abuses us , the female slaves , seeing he is master , and you never
 他 滥用 我们 ， 这 女性 奴隶 ， 看到 他 是 掌握 ， 和 你 绝不
 [kəm'pleɪn] ;
 complain ;
 抱怨 ；

他虐待我们这些女奴，因为他是主人，而你们却从不抱怨；

[ju:; jʊ] ['nevər] [set] [fʊt] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənts] ,
 you never set foot outside of the women's apartments ,
 你 绝不 放 脚 外部 的 这 女性的 公寓 ，

你从未踏出过那些女人的公寓一步，

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [wɔ:k] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [fɑ:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rg] .
 except for a short walk along the fosse of the burg .
 除了 为了 一个 短的 走 沿着 这 福斯 的 这 伯格 。

除了沿着小镇的沟渠走一小段路之外。

[waɪ] , ['mædəm] , [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] , [du:][ju:; jʊ] [æprɪ'hend] [ðæt] [jɔr; jər] ['hʌzbənd] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] ? "
 Why , madam , I ask you , do you apprehend that your husband will kill you ? "
 为什么 ， 女士 ， 我 问 你 ， 做 你 逮捕 那 你的 丈夫 将要 杀 你 ？ "

夫人，请问您为何担心您的丈夫会杀了您？

" [wen] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] ['ri:z(ə)n] . "
 " When he is intoxicated he does not reason . "
 " 什么时候 他 是 酣 他 做 不是 原因 ； " "

“他醉酒后就无法思考。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] — [ðer; ðər] [ɪz] [ɔ:lweɪz] [ðæt] ['deɪndʒər] . "
 " That is true — there is always that danger . "
 " 那 是 真的 — 那里 是 总是 那 危险 ； " "

“没错——这种危险总是存在的。”

" [bʌt; bət] [ðæt] ['deɪndʒər] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] ; [hi:; hi] [ɪz] ['evri] [deɪ] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] .
 " But that danger is continuous ; he is every day intoxicated .
 " 但 那 危险 是 连续的 ； 他 是 每一个 天 酣 ；

但这种危险是持续存在的；他每天都处于醉酒状态。

[oʊ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪstənt] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [gɔ:l] , [wer] [aɪ] [fi:l] [æn; ən] [ʌtər]
 Oh , why did I come to this distant region of Gaul , where I feel an utter
 哦 ， 为什么 做过 我 来 到 这 遥远 地区 的 高卢 ， 在哪里 我 感觉 一个 说出
 ['streɪndʒər] !
 stranger !
 陌生人 ！

哦，我为什么要来到这遥远的加略山地区，在这里我感觉自己像个彻头彻尾的陌生人！

" [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɪntərv(ə)l][ʌv; əv][sæd] [ˈrevəri] :
" **And after a long interval of sad revery** :
" 和 后 一个 长的 间隔 的 伤心 梦想 :

“经过一段漫长的悲伤沉思之后：

" [mʌ-aɪz] — [maɪ] [gʊd] [mʌ-aɪz] ! "
" **Morise — my good Morise !** "
" 莫里斯 — 我的 好的 莫里斯 ! "

“莫里斯——我亲爱的莫里斯！ ”

" [ˈmædəm] , [aɪ][,eɪ ˈem][æɪt; ət][jʊr; jər][ˈɔːrdərz] . "
" **Madam , I am at your orders .** "
" 女士 , 我 是 在 你的 订单 . "

“夫人，我遵命行事。”

" [juː; jʊ] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [sleɪvz] , [duː][nɑːt] [heɪt] [,em ˈiː] , [duː][juː; jʊ] ? "
" **You , all of you slaves , do not hate me , do you ?** "
" 你 , 全部 的 你 奴隶 , 做 不是 恨 我 , 做 你 ? "

“你们这些奴隶，都不恨我，对吗？ ”

" [noʊ] , [ˈmædəm] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈwɪkɪd] [laɪk] - — [juː; jʊ][ˈnevər] [wɪp] [ænd; ənd][baɪt][,juː ˈes]
" **No , madam ; you are not wicked like Wisigarde — you never whip and bite us**
" 不 , 女士 ; 你 是 不是 邪恶 喜欢 - — 你 绝不 鞭 和 咬 我们
.
"
.
"
.

“不，夫人；您不像维西加德那样邪恶——您从来不鞭打和咬我们。”

" [mʌ-aɪz] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][,em ˈiː] . "
" **Morise , listen to me .** "
" 莫里斯 , 听 到 我 . "

“莫里斯，听我说。”

" [ˈmædəm] , [aɪ][ˈlɪs(ə)n] . "
" **Madam , I listen .**
" 女士 , 我 听 . "

夫人，我听着。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈsaɪlənt] ?
But why are you silent ?
但 为什么 是 你 沉默的 ?

你为什么保持沉默？

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃiːks] , [ˈʌðərwaɪz] [soʊ] [peɪl] , [ˈɡroʊɪŋ] [ɪnˈkɑːrənət] — "
And your cheeks , otherwise so pale , growing incarnate — "
和 你的 脸颊 , 否则 所以 苍白 , 生长 体现 — "

而你原本苍白的双颊，如今却变得红润起来——”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [der] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] . "
" **It is because I dare not tell you .**
" 它 是 因为 我 敢 不是 告诉 你 . "

“那是因为我我不敢告诉你。”

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] — [wʌŋ][ʌv; əv] [mɔːŋseɪnjɜːr] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈfeɪvərɪts] . "
But listen , you are — you are — one of monseigneur the count's favorites . "
但 听 , 你 是 — 你 是 — — 的 阁下 这 计数 收藏夹 . "

但是听着，你可是——你可是——伯爵大人最宠爱的臣子之一。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] — [ɪf] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] , [aɪ][mʌst; məst] [səbˈmɪt] [baɪ] [fɔːrs] . "
" **I have no choice — if not willingly , I must submit by force .**
" 我 有 不 选择 — 如果 不是 心甘情愿 , 我 必须 提交 经过 力量 . "

“我别无选择——如果不是心甘情愿，我也必须屈服。”

[drɪˈspɑːt] [maɪ] [rɪˈpʌɡnəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [fer] [hɪz; ɪz][bed] [wenˈevər] [hiː; hi][ˈɔːrdərz]
Despite my repugnance for him , I prefer to share his bed whenever he orders
尽管 我的 厌恶 为了 他 , 我 更喜欢 到 分享 他的 床 每当 他 订单
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

尽管我厌恶他，但只要他命令，我还是愿意和他同床共枕。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [straɪpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪp] ,
than to be striped by his whip ,
比 到 是 有条纹的 经过 他的 鞭 ,
宁愿被他的鞭子抽打，也不愿被他鞭子抽打。

[ɔːr][biː; bi] [sent] [aʊt] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ; [ænd; ənd][baɪ][ˈkwaɪətli] [səbˈmɪtɪŋ] ,
or be sent out to turn the wheel of the mill ; and by quietly submitting ,
或者 是 发送 出去 到 转动 这 车轮 的 这 磨 ; 和 经过 悄悄 提交 ,
或被派去转动磨坊的轮子；并通过默默服从，

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːrk] ;
I am employed in household work ;
我 是 受雇 在 家庭 工作 ;
我从事家政工作；

[ðæt] [ɪz] [ˈiːziə] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][hɑːrd][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] — [aɪ ˈtiː][ɪz]
that is easier than to be employed at the hard labor of the fields — it is
那 是 更轻松 比 到 是 受雇 在 这 难的 劳动 的 这 字段 — 它 是
[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˈiːvəlz] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈlesər] ,
a choice of evils — this is the lesser ,
一个 选择 的 罪恶 — 这 是 这 较少 ,
这比在田里从事繁重体力劳动要容易得多——这是两害相权取其轻——这是较小的选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ɪz][nɑːt][æz; əz] [pʊr] . "
and the food is not as poor . "
和 这 食物 是 不是 作为 贫穷的 . "
而且食物也没那么差。

" [aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] .
" I know — I know .
" 我 知道 — 我 知道 .
我知道——我知道。

[aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [mɜːaɪz] .
I do not blame you , Morise .
我 做 不是 责备 你 , 莫里斯 .
我不怪你，莫里斯。

[bʌt; bət] [ˈænsər] [em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [ˈlaɪɪŋ] : [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [duː]
But answer me without lying : when you are with the count , you do not , do
但 回答 我 没有 说谎 : 什么时候 你 是 和 这 数数 , 你 做 不是 , 做
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
但请你坦诚地回答我：当你和伯爵在一起时，你不会，对吗？

[siːk] [tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [em ˈiː] ?
seek to irritate him against me ?
寻找 到 刺激 他 反对 我 ?
故意激怒他，让他疏远我？

[ə'ləs] , [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [sleɪvz] [huː] [hæv; həv][ɪn] [ðæt] [wei] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Alas , we know of slaves who have in that way caused the death of their
唉 , 我们 知道 的 奴隶 WHO 有 在 那 方式 导致 这 死亡 的 他们的
[ˈmɪstrɪsɪz] ,
mistresses ,
情妇们 ,

唉，我们知道有些奴隶就是这样害死了他们的女主人。

[ænd; ʌnd] [huː] [ðerə'pɑːn] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] - [waɪf] . "
and who thereupon became their seigneur's wife . "
和 WHO 于是 成为 他们的 - 妻子 . "

于是她就成了他们领主的妻子。

" [aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'vɜːrʒn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈmædəm] ,
" **I have such an aversion for him , madam ,**
" 我 有 这样 一个 厌恶 为了 他 , 女士 ,
"夫人，我非常讨厌他。"

[ðæt] [aɪ] [swer] [aɪ] ['nevər] ['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] - [jes] - [ɔːr] - [noʊ] - [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]
that I swear I never open my mouth but to say ' yes ' or ' no ' in answer to
那 我 发誓 我 绝不 打开 我的 嘴 但 到 说 - 是的 - 或者 - 不 - 在 回答 到
[ˈeni] ['kwɛstʃən] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pʊt] [tuː; tə][em 'iː] .
any question that he may put to me .
任何 问题 那 他 可能 放 到 我 .

我发誓，对于他提出的任何问题，我只会回答“是”或“否”。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn'tɔːksɪkeɪtɪd][æt; ət] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] [em 'iː][ɪn] , [hiː; hi]
Moreover , since he is always intoxicated at night when he calls me in , he
而且 , 自从 他 是 总是 酣 在 夜晚 什么时候 他 呼叫 我 在 , 他
[ˈhɑːrdli] [spiːks] .
hardly speaks .
几乎 说话 .

此外，由于他晚上叫我过去的时候总是喝得酩酊大醉，所以他几乎不说话。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] ['niːðər] [ðə; ði] [tʃæns] [nɔːr][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'ɡɛnst]
You see I have neither the chance nor the wish of speaking to him against
你 看 我 有 两者都不 这 机会 也不 这 希望 的 请讲 到 他 反对
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

你看，我既没有机会也没有意愿去跟他说你的坏话。

" [ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] , [mɜːaɪz] ?
" **Is that really true , Morise ?**
" 是 那 真的 真的 , 莫里斯 ?

“莫里斯，那真的是真的吗？ ”

['riːəli] ? "
Really ? "
真的 ? "

真的吗？ ”

" [jes] , [jes] , [ˈmædəm] . "
" **Yes , yes , madam . "**
" 是的 , 是的 , 女士 . "

“是的，是的，夫人。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈprez(ə)nt] , [bʌt; bət] [mɔːŋseɪnjɜːr] [ˈnevər] [lets] [em ˈiː]
" **I would like to make you some little present , but monseigneur never lets me**
" 我 会 喜欢 到 制作 你 一些 小的 展示 , 但 阁下 绝不 让我们 我
[hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] .
have any money .
有 任何 钱 .

“我想送您一份小礼物，可是先生从来不让我带钱。”

[hiː; hi] [kiːps] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒfəz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈoʊnli]
He keeps all his money under lock and key in his coffers , and for only
他 保持 全部 他的 钱 在下面 锁 和 钥匙 在 他的 金库 , 和 为了 仅有的
[ˈmɔːrgən] - [gæb] ,
morgen - gab ,
莫根 - 瞎扯 ,

他把所有的钱都锁在金库里，只在明天早上才拿出来。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈprez(ə)nt][ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə]
the morning present that it is customary in our country for the husband to
这 早晨 展示 那 它 是 习惯 在 我们的 国家 为了 这 丈夫 到
[meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
make to his wife ,
制作 到 他的 妻子 ,

在我们国家，丈夫早上通常会送给妻子一份礼物。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [waɪf] ,
the count has given me the robes and jewels of his fourth wife ,
这 数数 有 给定 我 这 长袍 和 珠宝 的 他的 第四 妻子 ,
-
Wisgarde .
- .

伯爵将他第四任妻子维西加德的长袍和珠宝送给了我。

[ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [dɪˈmændz] [ʌv; əv][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Every day he demands of me that I show them to him , and he
每一个 天 他 需求 的 我 那 我 展示 他们 到 他 , 和 他
[kaʊnts] [ðem; ðəm] .
counts them .
计数 他们 .

他每天都要求我把它们拿给他看，然后他还要数一数。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] , [mɜːaɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] [ˈfrendʃɪp] ,
I have nothing to offer you , Morise , nothing but my friendship ,
我 有 没有什么 到 提供 你 , 莫里斯 , 没有什么 但 我的 友谊 ,

莫里斯，我没有什么可以给你的，除了我的友谊。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈprəːmɪs] [em ˈiː][nɑːtɪ][tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [mɔːŋseɪnjɜːr] [əˈɡenst] [em ˈiː] . "
if you promise me not to irritate monseigneur against me . "
如果 你 承诺 我 不是 到 刺激 阁下 反对 我 . "

如果你答应我不要激怒主教大人，让他对我心怀芥蒂。”

" [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [biː; bi] [veri] [ˈwɪkɪd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][ˈæŋɡər] [mɔːŋseɪnjɜːr]
" **My heart would have to be very wicked , if I were to anger monseigneur**
" 我的 心 会 有 到 是 非常 邪恶 , 如果 我 是 到 愤怒 阁下
[əˈɡenst] [juː; jʊ] . "
against you . "
反对 你 . "

“如果我触怒了主教大人，让他对您生气，那我一定是心肠歹毒。”

" [ɑː] , [mɜːaɪz] !
" **Ah , Morise !**
" 啊 , 莫里斯 !

“啊，莫里斯！”

[haʊ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [jʊə; jər] [pleɪs] ！ "

How I would like to be in your place ！ "

如何 我 会 喜欢 到 是 在 你的 地方 ！ "

我多么希望自己能像你一样！

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['kaʊnts] [waɪf] — [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sleɪv] ！

" You , a count's wife — you would prefer to be a slave ！ "

" 你 , 一个 计数 妻子 — 你 会 更喜欢 到 是 一个 奴隶 ！

“你，一个伯爵夫人——你宁愿当奴隶！”

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ！ "

Impossible ！ "

不可能的 ！ "

不可能的！ "

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] . "

" He will not kill you . "

" 他 将要 不是 杀 你 . "

他不会杀你。

" [baː] ！

" Bah ！

" 呸 ！

“呸！

[hiː; hi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [kɪl] [em 'iː] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] , [ɪf] [ðə; ði] ['fænsi] [tʊk] [hɪm; ɪm] — [bʌt; bət]

He would as soon kill me as any one else , if the fancy took him — but

他 会 作为 很快 杀 我 作为 任何 一 别的 , 如果 这 想要 采取 他 — 但

[juː; jʊ] ,

you ,

你 ,

如果他一时兴起，他也会毫不犹豫地杀了我，就像杀了其他人一样——但是你，

['mædəm] , [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['bjʊːtɪf(ə)l] ['dresɪz] , [rɪtʃ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] , [sleɪvz] [tuː; tə]

madam , have in the meantime , beautiful dresses , rich jewels , slaves to

女士 , 有 在 这 与此同时 , 美丽的 连衣裙 , 富有的 珠宝 , 奴隶 到

[sɜːrv] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [br'saɪdɪz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [friː] . "

serve you — and besides , you are free . "

服务 你 — 和 除了 , 你 是 自由的 . "

夫人，在此期间，您可以拥有漂亮的衣服、珍贵的珠宝，还有奴隶为您服侍——而且，您是自由的。”

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrg] . "

" I do not step out of the burg . "

" 我 做 不是 步 出去 的 这 伯格 . "

“我从不出城。”

" [br'kæz, br'kɔːz] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] .

" Because you do not wish to .

" 因为 你 做 不是 希望 到 .

因为你不愿意。

- [roʊd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] .

Wisigarde rode on horseback and hunted .

- 骑 在 马背 和 猎杀 .

维西加德骑马去打猎。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [blæk] ['pɔːlfri] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['pɜːrp(ə)] [roʊb] ,

You should have seen her on her black palfrey , with her purple robe ,

你 应该 有 已见 她 在 她 黑色的 帕尔弗雷 , 和 她 紫色的 长袍 ,

你应该看看她骑着黑色骏马，身穿紫色长袍的样子。

[ænd; ænd][hɜ:r; hær][ˈfælkən][ɑ:n][hɜ:r; hær][ˈfɪŋgər] ！
and her falcon on her finger ！
和 她 鹞 在 她 手指 ！

她手指上还停着一只猎鹰！

[æt; ət][ˈeni] [reit] , [ðoo] [ji; jɪ][bi; bi] [ded] , [ji; jɪ][ˈnevər] [ˈweɪstɪd] [taɪm] [ˈgri:vɪŋ] — [waɪl] [ju; jə] ,
At any rate , though she be dead , she never wasted time grieving — while you ,
在 任何 速度 , 尽管 她 是 死的 , 她 绝不 浪费 时间 悲伤 — 尽管 你 ,
[ˈmædəm] ,
madam ,
女士 ,

总之，尽管她已去世，但她从未浪费时间悲伤——而你，夫人，

[du:] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][wɜ:rk][æt; ət][jʊr; jər] [ˈdɪstæf] , [ɔ:r] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][jʊr; jər]
do nothing else than work at your distaff , or gaze at the sky from your
做 没有什么 别的 比 工作 在 你的 女 , 或者 目光 在 这 天空 从 你的
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

除了纺锤工作，或者从窗户望向天空，什么也不做。

[ɔ:r] [wi:p] — [wʌt] [ə; eɪ][laɪf] ！
or weep — what a life ！
或者 哭泣 — 什么 一个 生活 ！

或者哭泣——多么悲惨的人生啊！

[wʌt] [ə; eɪ][sæd] [ɪgˈzɪstəns] ！ "
What a sad existence ！ "
什么 一个 伤心 存在 ！ "

多么悲惨的人生啊！

" [əˈlæs] , [aɪˈti:] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][eɪˈem] [ɔ:ˈlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] , [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts]
" Alas , it is because I am always thinking of my own country , of my parents
唉 , 它 是 因为 我 是 总是 思维 的 我的 自己的 国家 , 的 我的 父母
,
!
,

“唉，那是因为我总是想着我的祖国，想着我的父母。”

[soʊ][fa:r] [əˈweɪ] — [soʊ][fa:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ɡɔ:l] , [wer] [aɪ][eɪˈem][æŋ; ən] [ˈʌtər]
so far away — so far away from this country of Gaul , where I am an utter
所以 远的 离开 — 所以 远的 离开 从 这 国家 的 高卢 , 在哪里 我 是 一个 说出
[ˈstreɪndʒər] . "
stranger . "
陌生人 . "

如此遥远——离我完全陌生的这片高卢土地如此遥远。

" - [dɪd][na:t] [ˈtrʌb(ə)] [hɜ:rˈself] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈmætərz] — [ji; jɪ][dræŋk] [ˈdi:pli] ,
" Wisigarde did not trouble herself about such matters — she drank deeply ,
" - 做过 不是 麻烦 她自己 关于 这样的 事情 — 她 喝 深 ,
“维西加德并不为这些事烦恼——她痛饮美酒，

[ænd; ænd] [ert] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊnt] . "
and ate almost as much as the count . "
和 吃 几乎 作为 很多 作为 这 数数 . "

他吃的量几乎和伯爵一样多。

" [hi; hi] [ɔ:ˈlweɪz] [tuːld][emˈi:] [ænd; ænd][maɪ] [ˈfa:ðər] [ðæt] [ji; jɪ][daɪd] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈæksɪdənt] .
" He always told me and my father that she died of an accident .
" 他 总是 讲述 我 和 我的 父亲 那 她 死亡 的 一个 事故 .
“他总是跟我还有我父亲说她是死于意外。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [əʃʊr] [ˌem ˈiː] , [məˈaɪz] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] — [ɑːn] [ðæt] [spɑːt] — [ðæt] [hiː; hi]

And so you assure me , Morise , that it is there — on that spot — that he

和 所以 你 保证 我 , 莫里斯 , 那 它 是 那里 — 在 那 点 — 那 他

[kɪld] [hɜːr; hər] ? "

killed her ? "

被杀 她 ? "

所以，莫里斯，你向我保证，他就是在那个地方——就是那个地方——杀了她？

" [jes] , [ˈmædəm] , [hiː; hi] [θruː] [hɜːr; hər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] — [ʃiː; ʃi] [fel] [nɪr] [ðæt] [biːm] —

" Yes , madam , he threw her down with a kick — she fell near that beam —

" 是的 , 女士 , 他 扔 她 向下 和 一个 踢 — 她 跌倒 靠近 那 光束 —

[ænd; ənd] [ðen] — "

and then — "

和 然后 — "

“是的，夫人，他一脚把她踢倒了——她摔在那根横梁附近——然后——”

" [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , [məˈaɪz] — [waɪ] [duː][juː; jʊ][ˈtremb(ə)l] ? "

" What ails you , Morise — why do you tremble ? "

" 什么 疾病 你 , 莫里斯 — 为什么 做 你 颤抖 ? "

“莫里斯，你怎么了？你为什么发抖？”

" [ˈmædəm] , [ˈmædəm] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] ? "

" Madam , madam , do you not hear ? "

" 女士 , 女士 , 做 你 不是 听到 ? "

“夫人，夫人，您没听见吗？”

" [wʌt] ?

" What ?

" 什么 ?

“什么？”

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈkwaɪət] . "

Everything is quiet . "

一切 是 安静的 . "

周围一片寂静。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmwʌn] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈsɪnjɜːr] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ruːm] — [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [siːts] [pʊʃt]

" There is someone walking in seigneur the count's room — I hear the seats pushed

" 那里 是 某人 步行 在 领主 这 计数 房间 — 我 听到 这 座位 推动

[əˈbaʊt] . "

about . "

关于 . "

“有人在伯爵的房间里走动——我听到椅子被推来推去的声音。”

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] — [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] ! "

" Oh , it is he — it is my husband ! "

" 哦 , 它 是 他 — 它 是 我的 丈夫 ! "

“哦，是他——是我的丈夫！”

" [jes] , [ˈmædəm] , [aɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [step] . "

" Yes , madam , it is his step . "

" 是的 , 女士 , 它 是 他的 步 . "

“是的，夫人，那是他的步态。”

" [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] — [rɪˈmeɪn] [nɪr] [ˌem ˈiː] !

" Oh , I am afraid — remain near me !

" 哦 , 我 是 害怕的 — 保持 靠近 我 !

“哦，我害怕——待在我身边！”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - .

" It was Neroweg .

" 它 曾是 - .

是尼罗韦格。

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [lɑɪ'beɪʃn] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ɪntu:] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ɔ:lməʊst] [kəm'pli:t]
His latest libations had thrown him into a state of almost complete
他的 最新的 酒 有 抛掷 他 进入 一个 状态 的 几乎 完全的
[ɪn,tə:ksɪ'keɪʃ(ə)n] .
intoxication .
中毒

他最近喝的酒让他几乎完全醉倒了。

[hi:; hi] [stept] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə'pɑ:rtmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['mænz] [ʌn'stedi] [fʊt] .
He stepped into his wife's apartment with a drunken man's unsteady foot .
他 步 进入 他的 妻子的 公寓 和 一个 醉 男人的 不稳定 脚

他迈着醉汉般摇摇晃晃的步伐走进了妻子的公寓。

[æɪt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] , [ɔ:l][ðə; ði] [sleɪvz] [roʊz] ['tɪmɪdli] .
At the sight of their master , all the slaves rose timidly .
在 这 视线 的 他们的 掌握 , 全部 这 奴隶 玫瑰 胆怯地

奴隶们一见到主人，就都怯生生地站了起来。

[æz; əz][tu:; tə] - ,
As to Godegisele ,
作为 到 -

至于《Godegisele》，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tremər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [raɪz] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]
she was in such a tremor that she was hardly able to rise from her
她 曾是 在 这样的 一个 震颤 那 她 曾是 几乎 有能力的 到 上升 从 她

[stu:l] .
stool .
凳子

她浑身颤抖，几乎无法从凳子上站起来。

[ðə; ði] [kaʊnt] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æɪt; ət][ðə; ði] ['θre'hoʊld] , [li:nd] [wʌn][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]
The count stopped for a moment at the threshold , leaned one hand against the
这 数数 停止 为了 一个 片刻 在 这 临界点 , 倾斜 一 手 反对 这

[dɔ:r] - [keɪs] ,
door - case ,
门 - 案件 ,

数数者在门槛处停顿了一下，一只手扶着门框。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑ:di] ['sweɪɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərd] ,
and , with his body swaying backward and forward ,
和 , 和 他的 身体 摇晃 落后 和 向前 ,

他的身体前后摇晃着，

[let] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['træv(ə)] ['oʊvər][ðə; ði] [skerd] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [br'sɑ:ɪd] [ænd; ənd] ['semi] - [lɪ'bɪdɪnəs]
let his eyes travel over the scared slaves with a besotted and semi - libidinous
让 他的 眼睛 旅行 超过 这 害怕的 奴隶 和 一个 着迷 和 半 - 好色的

[lʊk] .
look .
看

他的目光带着迷醉和半色情的神情，扫过那些惊恐的奴隶。

[ˈæftər] [rɪ'pi:tɪd] [ˈhɪkəp] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['kɑ:nfɪdənt] :
After repeated hiccoughs he called out to his wife's confidant :
后 重复 打嗝 他 称为 出去 到 他的 妻子的 知己 :

他打了好几声嗝后，喊住了妻子的知己：

" [mɜ: aɪz] — [kʌm] — [kʌm] , [kən'faʊndɪd] [went] !
" **Morise — come — come , confounded wench !**
" 莫里斯 — 来 — 来 , 令人困惑 妖妇 !

“莫里斯——来——来，你这该死的贱人！”

" [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [æt; ət] - [hiː; hi] ['ædɪd] :
" And looking at Godegisele he added:
" 和 寻找 在 - 他 额外 :

“看着戈德吉塞勒，他补充道：

" [juː; jʊ] [lɒk] [peɪl] — [juː; jʊ] [si:m] ['trʌblɪd] — [maɪ] [dʌv] .
" You look pale — you seem troubled — my dove .
" 你 看 苍白 — 你 似乎 麻烦 — 我的 鸽子 .

“我的鸽子，你脸色苍白，似乎心事重重。”

[waɪ] [soʊ] [peɪl] ?
Why so pale ?
为什么 所以 苍白 ?

为什么脸色这么苍白？

" [ðə; ði] [pɔːr] ['kri:tʃərz] [maɪnd] ['daʊtlɪslɪ] [ræn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:tl] :
" The poor creature's mind doubtlessly ran upon the circumstances of the fateful
" 这 贫穷的 生物的 头脑 毫无疑问 跑 之上 这 情况 的 这 命运的
[naɪt] [wen] [hɜ:r; hərə] ['hʌzbənd] ['stræŋɡld] [hɪz; ɪz] [fɔ:rθ] [waɪf] ,
night when her husband strangled his fourth wife ,
夜晚 什么时候 她 丈夫 被勒死 他的 第四 妻子 ,

“可怜的女人无疑想起了那个悲惨夜晚的情景，那天晚上她的丈夫勒死了他的第四任妻子。”

[ʃɔ:rtli] ['æftər] ['hævɪŋ] [ju:st] [ði:z] ['veri] [wɜ:rdz] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ðen] ['feɪvərɪt] [sleɪv] : - [kʌm] ,
shortly after having used these very words towards his then favorite slave : ' Come ,
不久 后 拥有 用过的 这些 非常 字 向 他的 然后 最喜欢的 奴隶 : - 来 ,
[kʌm] , [kən'faʊndɪd] [went] ! -
come , confounded wench ! '
来 , 令人困惑 妖妇 ! -

不久之后，他用同样的话对当时他最宠爱的奴隶说：“过来，过来，你这该死的贱人！ ”

- [wɜ:rdz] [θruː] [hɪz; ɪz][waɪf]['ɪntuː] ['greɪtər] [ˌpɜ:rtər'beɪŋ] [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] [hɜ:r; hərə][tuː; tə]
Neroweg's words threw his wife into greater perturbation and frightened her to
- 字 扔 他的 妻子 进入 更大的 扰动 和 害怕 她 到
[ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ðæt] [ɔ:l][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] :
a degree that all she was able to say was :
一个 程度 那 全部 她 曾是 有能力的 到 说 曾是 :

内罗韦格的话让他的妻子更加惊慌失措，她吓得说不出话来，只说了这么一句：

" [mɔ:ŋse'hjɜ:r] !
" Monseigneur !
" 阁下 !

“阁下！

[mɔ:ŋse'hjɜ:r] !
Monseigneur !
阁下 !

阁下！

[ˈmɜ:rsɪ] ! "
Mercy ! "
怜悯 ! "

天哪！

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ?
What ails you ?
什么 疾病 你 ?

你怎么了？

[ˈænsər] ！
Answer ！
回答 ！

回答！

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈbru:təli] .
" shouted the count brutally .
" 喊叫 这 数数 残酷地 。

“他残忍地喊道。”

" [du:][ju:; jʊ] , [pərˈtʃæns] , [ˈɑ:bdʒekt] [ðæt] [aɪ][tu:ɔld] [məˈaɪz] [tu:; tə] [kʌm] ?
" Do you , perchance , object that I told Morise to come ?
" 做 你 , 或许 , 目的 那 我 讲述 莫里斯 到 来 ？

“你是不是反对我叫莫里斯过来？ ”

[der] [ju:; jʊ] [krɒ:s] [em ˈi:] ? "
Dare you cross me ? "
敢 你 又 我 ？ "

你敢跟我作对吗？

" [noʊ] ! [oʊ] , [noʊ] ! [ɪz][nɑ:t] [mɔ:ŋse'njɜ:r] ['mæstər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?
" No ! Oh , no ! Is not monseigneur master in this place ?
" 不 ！ 哦 , 不 ！ 是 不是 阁下 掌握 在 这 地方 ？

“不！ 哦，不！ 大人先生不在这里吗？ ”

[ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈfi:meɪl] [sleɪvz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] ?
Are not his female slaves at his orders ?
是 不是 他的 女性 奴隶 在 他的 订单 ？

他的女奴难道不是听命于他的吗？

[ænd; ænd][er ˈem][nɑ:t][aɪ] , - , [maɪˈself] , [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] ?
And am not I , Godegisele , myself , his humble servant ?
和 是 不是 我 , - , 我 , 他的 谦逊的 仆人 ？

而我，戈德吉塞勒，难道不正是他卑微的仆人吗？

" [ænd; ænd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] , ['hoʊlli] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hær] [hed] [ɪn][hɜ:r; hær] ['terər] ,
" And the unhappy woman , wholly losing her head in her terror ,
" 和 这 不开心 女士 , 完全 输 她 头 在 她 恐怖 ,

“而那个不幸的女人，在恐惧中完全失去了理智，

[æz; əz][fi:; ji] [ɪ'mædʒɪnd] [hɜ:r'self] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['stræŋɡld] [laɪk] - ,
as she imagined herself on the point of being strangled like Wisigarde ,
作为 她 想象 她自己 在 这 观点 的 存在 被勒死 喜欢 - ,

她想象自己即将像维西加德一样被勒死，

[hu:] [oʊd] [hɜ:r; hær] [deθ] [tu:; tə][hɜ:r; hær][rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə] [laɪt] [hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
who owed her death to her refusal to light her husband and his
WHO 欠款 她 死亡 到 她 拒绝 到 光 她 丈夫 和 他的

[ˈnaɪts] [kəm'pænjən] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ndʒəg(ə)][bed] ,
night's companion to the conjugal bed ,
夜晚 伴侣 到 这 夫妻 床 ,

她因拒绝让丈夫和他的夜伴上床而丧命。

[ˈheɪsnd] [tu:; tə] ['stæməər] :
hastened to stammer :
加快 到 结巴 :

急忙结巴起来：

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] — [ɪf] [mɔ:ŋse'njɜ:r] [wɪʃɪz] , [aɪ][æɪ; ʃəl] [laɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed][wɪð; wɪθ]
" **On the contrary — if monseigneur wishes , I shall light him to his bed with**
" 在 这 相反 — 如果 阁下 愿望 , 我 将 光 他 到 他的 床 和
[ðɪs] [læmp] . "
this lamp . "
这 灯 . "

“恰恰相反——如果大人愿意，我将用这盏灯为他点亮床头。”

" [oʊ] , ['mædəm] !
" **Oh , madam !**
" 哦 , 女士 !

“哦，夫人！ ”

" [mə'aɪz] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['mɪstrəs] .
" **Morise whispered to her mistress .**
" 莫里斯 低声说道 到 她 情妇 .

莫里斯低声对她的女主人说。

" [wʌt] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɪnspə'reɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] !
" **What an unfortunate inspiration is that !**
" 什么 一个 不幸 灵感 是 那 !

“多么不幸的灵感啊！ ”

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnts] ['meməri] [ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [waɪf] .
It is to recall to the count's memory the murder of his other wife .
它 是 到 记起 到 这 计数 记忆 这 谋杀 的 他的 其他 妻子 .

这是为了让伯爵想起他另一位妻子被谋杀的往事。

" [ɪn'di:d] , [æt; ət][ðə; ði][ləst] [wɜ:rdz][ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˈʌðər] [ræn] [θru:] - ; [hi:; hi]
" **Indeed , at the last words of Godegisele a shudder ran through Neroweg ; he**
" 的确 , 在 这 最后的 字 的 - 一个 不寒而栗 跑 通过 - ; 他
['brʌskli] [stept] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɹ] ;
brusquely stepped towards her ;
粗暴地 步 向 她 ;

“的确，当戈德吉塞勒说完最后一句话时，尼罗韦格不禁打了个寒颤；他粗暴地朝她走去；

[si:zd] [hɜ:r; həɹ] ['θretnɪŋli] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] [be'ləʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:dlɪn] [vɔɪs] :
seized her threateningly by the arm and bellowed in a maudlin voice :
查获 她 威胁地 经过 这 手臂 和 咆哮 在 一个 感伤 嗓音 :

他威胁性地抓住她的胳膊，用伤感的声音吼道：

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [laɪt] [em 'i:][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp] ? "
" **Why do you propose to light me to bed with a lamp ?** "
" 为什么 做 你 提出 到 光 我 到 床 和 一个 灯 ? "

“你为什么要用灯照亮我上床睡觉呢？ ”

" ['mɜ:rsɪ] , [mɔ:ŋse'njɜ:r] !
" **Mercy , monseigneur !**
" 怜悯 , 阁下 !

“天哪，大人！ ”

[du:][nɑ:t] [kɪl] [em 'i:] ! " — [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [dra:pt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] .
Do not kill me ! — and she dropped upon her knees .
做 不是 杀 我 ! " — 和 她 掉落 之上 她 膝盖 .

“不要杀我！ ”——说完，她跪倒在地。

" [oʊ] , [du:][nɑ:t] [kɪl] [em 'i:] , [jʊɹ; jər] ['sɜ:rˌvənt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [kɪld] - .
" **Oh , do not kill me , your servant , as you killed Wisigarde .**
" 哦 , 做 不是 杀 我 , 你的 仆人 , 作为 你 被杀 - .

“哦，请不要像你杀死维西加德那样杀死我，你的仆人。”

" [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈsʌd(ə)nli] [gru:] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ,
" **The count suddenly grew as pale as his wife , and ,**
" 这 数数 突然 生长 作为 苍白 作为 他的 妻子 , 和 ,

伯爵突然脸色像他妻子一样苍白，

[ˈstrɪkən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈterər] [ðæt] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnɪˈbraɪəti] , [hi:; hi] [kraɪd] :
stricken with a terror that stimulated his inebriety , he cried :
受打击的 和 一个 恐怖 那 刺激 他的 醉酒 , 他 哭 :

恐惧袭来，加上醉意，他哭喊道：

" [ʃi:; ʃi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [ˈstræŋɡld] - !
" **She knows that I strangled Wisigarde !**
" 她 知道 那 我 被勒死 - !

“她知道我勒死了维西加德！ ”

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈʌtəriŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rdz] [ðæt] - [ˈʌtəd] [wen] [aɪ] [kɪld] [hɜ:r; həɾ] !
She is uttering the same words that Wisigarde uttered when I killed her !
她 是 发出声音 这 相同的 字 那 - 说出 什么时候 我 被杀 她 !

她说的正是我杀死维西加德时她说的那些话！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈi:v(ə)] [ˈspɪrɪt] !
This is the work of some evil spirit !
这 是 这 工作 的 一些 邪恶的 精神 !

这是邪灵作祟！

- [hɜ:r'self] [ɔ:r][hɜ:r; həɾ] [ˈspektər] [wɪl] [pər'hæps] [əˈpɪr] [ðɪs] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] [maɪ][bed][ænd; ənd]
Wisigarde herself or her spectre will perhaps appear this night before my bed and
- 她自己 或者 她 幽灵 将要 也许 出现 这 夜晚 前 我的 床 和

[ˈtɔ:rment] [ˌem ˈi:] !
torment me !
折磨 我 !

今晚，维西加德本人或她的幽灵或许会出现在我的床边，折磨我！

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] — [ɔ:r][frʌm; frəm] [hel] .
It is a warning from heaven — or from hell .
它 是 一个 警告 从 天堂 — 或者 从 地狱 .

这是来自天堂的警告，也是来自地狱的警告。

[ðə; ði][ˈdev(ə)] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkɒndʒəd] [əˈweɪ] !
The devil must be conjured away !
这 魔鬼 必须 是 召唤 离开 !

必须把魔鬼赶走！

" [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [mɜːaɪz] :
" **And turning to Morise :**
" 和 转弯 到 莫里斯 :

然后转向莫里斯：

" [rʌn] [kwɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klɜ:rk] !
" **Run quick for the clerk !**
" 跑步 快的 为了 这 职员 !

快去找办事员！

[hi:; hi][ʌel; əl] [preɪ] [æt; ət][maɪ] [saɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] — [hi:; hi][ʌel; əl][na:t] [li:v] [ˌem ˈi:] .
He shall pray at my side during the night — he shall not leave me .
他 将 祈祷 在 我的 边 期间 这 夜晚 — 他 将 不是 离开 我 .

他夜间必在我身边祷告，他必不离开我。

[ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv] - [wɪl] [nɑ:t] [der] [tu;; tə] [ə'pru:tʃ] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pri:st] [æt; ət] [maɪ]
The spectre of Wisigarde will not dare to approach me with a priest at my
这 幽灵 的 - 将要 不是 敢 到 方法 我 和 一个 牧师 在 我的
[saɪd] .
side .
边 - .

有牧师在身边，维西加德的幽灵也不敢靠近我。

" [ðə; ði] ['kaʊnts] ['terər] [ɪn'kri:st] [ə'mein] [waɪl] [mɜ-aɪz] [ræn] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [klɜ:rk] , [ænd; ənd]
" The count's terror increased amain while Morise ran out for the clerk , and
" 这 计数 恐怖 增加 主 尽管 莫里斯 跑 出去 为了 这 职员 , 和
- ,
Godegisele ,
- ,

“伯爵的恐惧与日俱增，而莫里斯则跑出去找办事员，戈德吉塞勒.....”

[mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
more dead than alive with fear ,
更多的 死的 比 活 和 害怕 ,
- ,
恐惧使他如同行尸走肉，而非活着。

[klʌŋ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ni:z] [tu;; tə] [ðə; ði] [bi:m] [æz; əz] [fi; ji] [felt] [hɜ:r; hər] [streŋθ] ['hoʊlli] ['li:vɪŋ]
clung on her knees to the beam as she felt her strength wholly leaving
紧紧抓住 在 她 膝盖 到 这 光束 作为 她 毛毡 她 力量 完全 离开
[hɜ:r; hər] .
her :
她 - .

她跪在地上，紧紧抓住横梁，感觉自己的力气完全消失了。

[ðə; ði] [kaʊnt] ['nu:tɪst] [nɑ:t] [hɜ:r; hər] [dɪ'stres] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ] ['dra:pɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [sməʊt] [hɪz; ɪz]
The count noticed not her distress , but also dropping on his knees smote his
这 数数 注意到 不是 她 痛苦 , 但 还 下降 在 他的 膝盖 猛击 他的
[tʃest] [ænd; ənd] [kraɪd] :
chest and cried :
胸部 和 哭 :
- ,

伯爵没有注意到她的痛苦，反而跪倒在地，捶打着胸口哭了起来：

" [ɔ:rd] , [gɑ:d] !
" Lord , God !
" 主 , 上帝 !
- ,
“主啊，上帝！

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɪnər] !
Have mercy upon a miserable sinner !
有 怜悯 之上 一个 悲惨的 罪人 !
- ,
怜悯这个可怜的罪人吧！

[aɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər] [maɪ] ['brʌðə-z] [deθ] , [aɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [maɪ] [waɪf] - ,
I paid for my brother's death , I paid for the death of my wife Wisigarde ,
我有薪酬的 为了 我的 兄弟 死亡 , 我有薪酬的 为了 这 死亡 的 我的 妻子 - ,
- ,
我为我哥哥的死付出了代价，我为我妻子维西加德的死付出了代价。

[aɪ][æɪ; jəl] [pei] [stɪl] [mɔ:r] [tu;; tə] [ki:p] - [frʌm; frəm] ['hɔ:ntɪŋ] [ˌem 'i:] !
I shall pay still more to keep Wisigarde from haunting me !
我 将 支付 仍然 更多的 到 保持 - 从 令人难忘 我 !
- ,
我还要付出更多代价才能阻止维西加德纠缠我！

[aɪ][æɪ; jəl][tu;; tə] - ['mɔ:roʊ] [stɑ:rt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv] - ;
I shall to - morrow start the building of the chapel in the fastness of Allange ;
我 将 到 - 明天 开始 这 建筑 的 这 教堂 在 这 快速 的 - ;
- ,
我将于明日在阿朗日要塞开始建造小教堂；

[aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['vɪlə] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [kɒtæn] [ˌri:'bɪlt] ！
I shall have the villa of Bishop Cautin rebuilt ！
我 将 有 这 别墅 的 主教 注意 重建 ！
我要重建考廷主教的别墅！

[lɔ:rd] ！
Lord ！
主 ！
主！

[gʊd] [lɔ:rd] [gɑ:d] ！
Good Lord God ！
好的 主 上帝 ！
我的天哪！

[hæv; həv] ['mɜ:rsi] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)] ['sɪnər] ！
Have mercy upon a miserable sinner ！
有 怜悯 之上 一个 悲惨的 罪人 ！
怜悯这个可怜的罪人吧！

[dr'livər] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv] - ！
Deliver me from the devil and from the spectre of Wisigarde ！
递送 我 从 这 魔鬼 和 从 这 幽灵 的 - ！
请救我脱离魔鬼和维西加德的幽灵！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rvənt] [ænd; ənd] [dr'vaʊt] [br'li:vər] , [br'sɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd]
" And the fervent and devout believer , besotted with terror and
" 和 这 热切 和 虔诚的 信徒 , 着迷 和 恐怖 和
[ɪn,tɑ:ksɪ'keɪ](ə)n] , ['fjʊəriəsli] [sməʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] ,
intoxication , furiously smote his chest as ,
中毒 , 愤怒地 猛击 他的 胸部 作为 ,
“而那位狂热虔诚的信徒，因恐惧和狂喜而神魂颠倒，疯狂地捶打着自己的胸膛，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['fraɪf(ə)] [æŋ'zæɪəti] , [hi:; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɜ:rk] .
filled with frightful anxiety , he awaited the arrival of the clerk .
已填 和 可怕 焦虑 , 他 等待中 这 到达 的 这 职员 .
他满怀恐惧和焦虑地等待着办事员的到来。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hju:'mænəti] , [dʒenərəsnɪs] , [ɪn'laɪt(ə)nment] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such was the humanity , generousness , enlightenment of the race of the
这样的 曾是 这 人类 , 慷慨 , 启示 的 这 种族 的 这
['kɒŋkərəz] [ʌv; əv][oʊld] [gɔ:l] ！
conquerors of old Gaul ！
征服者 的 老的 高卢 ！
这就是古代高卢征服者的仁慈、慷慨和开明！

[wʌt] [ə; eɪ] ['tendər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðər; ðər] [waɪvz] ！
What a tender attachment to their wives ！
什么 一个 投标 依恋 到 他们的 妻子们 ！
他们对妻子有着多么深厚的感情啊！

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [swi:t] [bə:ndz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sæŋktəti]
What a respect for the sweet bonds of the family and for the sanctity
什么 一个 尊重 为了 这 甜的 债券 的 这 家庭 和 为了 这 圣洁
[ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [hɑ:rθ] ！
of the domestic hearth ！
的 这 国内的 炉 ！
这是对家庭甜蜜纽带和家庭圣洁的尊重！

[oʊ] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] ！
Oh , our mothers ！
哦 , 我们的 母亲们 ！
哦，我们的母亲们！

[ˈvɪrəl] [ˈmeɪtrənz] , [soʊ] [ˈvenəˌreɪtɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesetərz] ！
Virile matrons , so venerated by our ancestors ！
阳刚的 女舍监 , 所以 受人尊敬 经过 我们的 祖先 ！

英俊潇洒的妇人，深受我们祖先的敬仰！

[praʊd] [ˈɡælɪk] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [jɔːr] , [huː] [sæt] [bɪˈsaɪd] [jɔːr; jər] [ˈhʌzbændz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈkaʊnslz]
Proud Gallic women of yore , who sat beside your husbands at the solemn councils
自豪的 高卢语 女性 的 昔时 , WHO 卫星 旁 你的 丈夫们 在 这 庄严 议会
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

昔日骄傲的高卢女性，你们曾与丈夫并肩坐在庄严的国家会议上，

[wer] [piːs] [ænd; ænd][wɔːr][wɜːr; wər] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] ！
where peace and war were decided upon ！
在哪里 和平 和 战争 是 决定 之上 ！
和平与战争在此决定！

[waɪvz] [bɪˈlʌvɪd] , [ˈvæliənt][ænd; ænd] [strɔːŋ] [ɪn][ɑːrmz] ！
Wives beloved , valiant and strong in arms ！
妻子们 心爱 , 英勇 和 强的 在 武器 ！
妻子们，她们深爱着丈夫，英勇善战！

[ˈhəʊli][ˈvəːdʒɪnz] ！
Holy virgins ！
圣 处女 ！
圣洁的处女们！

[ˈwɪmɪn] [ˈempərəz] ！
Women emperors ！
女性 皇帝们 ！
女皇帝！

[oʊ] , - , [ˈhiːnə] , , - , [ˈdʒenəˌviːv] , [ˈelən] , - , [vɪkˈtɔːriə] [ðə; ði] [ɡreɪt] —
O , Margarid , Hena , Meroë , Loyse , Genevieve , Ellen , Sampso , Victoria the Great —
哦 , - , 指甲花 , 梅罗埃 , - , 吉纳维芙 , 艾伦 , - , 维多利亚 这 伟大的 —
[rɪˈdʒɔɪs] ！
rejoice ！
麾 ！
啊，玛格丽德、赫娜、麦罗埃、洛伊丝、吉纳维芙、艾伦、桑普索、维多利亚大帝——欢呼吧！

[rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkwɪtɪd] [ðɪs] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [wɜːrld] [wer] [wiː; wi]
Rejoice that you have quitted this world for the mysterious worlds where we
麾 那 你 有 辞职 这 世界 为了 这 神秘 世界 在哪里 我们
[ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [fərˈevər] ！
shall live forever ！
将 居住 永远 ！
你应该庆幸自己已经离开这个世界，前往我们将永远居住的神秘世界！

[rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstrɔːŋnəs] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈhɑːrts] ！
Rejoice at the strongness of your hearts ！
麾 在 这 强健 的 你的 心 ！
为你们坚强的灵魂而欢欣鼓舞吧！

[wʌt] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [wʌt] [ˈeɪm] ,
What indignation , what shame ,
什么 愤慨 , 什么 耻辱 ,
何等的愤慨，何等的耻辱！

[wʌt] [ə; eɪ] [ɡriːf] [tuː; tə][jʊr; jər] [soʊlz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈsɪstər] — [ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
what a grief to your souls at the sight of your sisters — although of a
什么 一个 悲伤 到 你的 灵魂 在 这 视线 的 你的 姐妹 — 虽然 的 一个
[ˈdɪfrənt] [reɪs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ʌnd][ˈhɑːst(ə)l] — [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] — [ðə; ði]
different race from your own and hostile — at the sight of women — the
不同的 种族 从 你的 自己的 和 敌对的 — 在 这 视线 的 女性 — 这
[waɪvz] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
wives of kings ,
妻子们 的 国王 ,
看到你们的姐妹——尽管她们与你们属于不同的种族，甚至对你们怀有敌意——看到那些女人——国王的妻子们，你们
的灵魂该是多么悲痛啊！

[seɪnjɜːrɜz] [ænd; ʌnd] [ˈwɒrɪrɜz] — [ˈtriːtɪd] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡʊd] [əˈlaɪk] ,
seigneurs and warriors — treated , the wicked and the good alike ,
领主们 和 战士 — 治疗 , 这 邪恶 和 这 好的 同样 ,
领主和战士——无论善恶，都受到同样的对待。
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kənˈtempt] [ænd; ʌnd][fəˈrɑːsəti][baɪ][ðer; ðər] [ˈbɑːrbərəs] [ˈhʌzbəndz] !
with such contempt and ferocity by their barbarous husbands !
和 这样的 鄙视 和 恶 经过 他们的 野蛮 丈夫们 !
她们竟被野蛮的丈夫如此蔑视和残暴地对待！

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [fræŋks] [huːm] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɑːrɪ] [ʌv; əv] [ɡɔːl] !
Such are those Franks whom the bishops invited to the quarry of Gaul !
这样的 是 那些 弗兰克斯 谁 这 主教们 受邀 到 这 采石场 的 高卢 !
这就是主教们邀请到高卢采石场的那些法兰克人！

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [huːm] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˈfɑːnd(ə)l] , [kəˈres] , [ˈflætər] [ænd; ʌnd]
Such are the conquerors whom the priests of Christ fondle , caress , flatter and
这样的 是 这 征服者 谁 这 神父 的 基督 拏 , 抚摸 , 奉承 和
[bles] !
bless !
保佑 !
这就是基督的祭司们所喜爱、爱抚、奉承和祝福的征服者们！

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .
第四章

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [ˈpwaːtjeɪ] .
THE LION OF POITIERS .
这 狮子 的 普瓦捷 .
普瓦捷之狮。

[ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] !
Seigneur count !
领主 数数 !
领主伯爵！

[ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] - !
Seigneur count Neroweg !
领主 数数 - !
尼罗韦格伯爵！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !
醒醒！

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] ,
Instead of having spent the night , as you expected ,
反而 的 拥有 花费 这 夜晚 , 作为 你 预期的 ,
并没有像你预期的那样过夜,

[ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] ,
in the arms of one of your female slaves ,
在 这 武器 的 一 的 你的 女性 奴隶 ,
在你的一名女奴怀里,

[aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdev(ə)] [juː; jʊ] [spent] [aɪ ˈtiː][ɑːn][jʊr; jər] [niːz] , [kloʊz] [tuː; tə][jʊr; jər][klɜːrk] ,
out of fear for the devil you spent it on your knees , close to your clerk ,
出去 的 害怕 为了 这 魔鬼 你 花费 它 在 你的 膝盖 , 关闭 到 你的 职员 ,
出于对魔鬼的恐惧,你跪在职员身边,把钱花在了那里。

[ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːdlɪn] [ænd; ənd] [brɪˈsɔːtɪd] [vɔɪs] [ðə; ði] [prerz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhəʊli][mæn]
and repeating in a maudlin and besotted voice the prayers that the holy man
和 重复 在 一个 感伤 和 着迷 嗓音 这 祈祷 那 这 圣 男人
[ˈmʌmbld] ,
mumbled ,
喃喃自语 ,
她用伤感而迷离的声音重复着圣人喃喃念诵的祷文。

[hæf] [əˈsliːp] , [ˈɪntuː][jʊr; jər] [ɪrz] .
half asleep , into your ears .
一半 睡着了 , 进入 你的 耳朵 .
半梦半醒间,耳朵里传来声音。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [iːtɪn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][baɪ][fɑːr] [prɪˈfɜːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn]
After having eaten and drunk his fill he would have by far preferred his own
后 拥有 吃 和 醉 他的 充满 他 会 有 经过 远的 首选 他的 自己的
[bed][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈkʌmpəni] .
bed to your company .
床 到 你的 公司 .
他吃饱喝足之后,宁愿待在自己的床上,也不愿和你待在一起。

[ˈfaɪnəli] [,riːəˈfuəd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] — [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [baːz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] —
Finally reassured by the first peep of day — a time that bars out the demons —
最后 放心 经过 这 第一的 窥视 的 天 — 一个 时间 那 酒吧 出去 这 恶魔 —
[juː; jʊ] [fel] [əˈsliːp] [ɑːn][jʊr; jər] [kaʊt] ,
you fell asleep on your couch ,
你 跌倒 睡着了 在 你的 长椅 ,
终于,随着清晨第一声啼哭响起——那一刻仿佛驱散所有恶魔——你安心地在沙发上睡着了。

[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ber] - [skɪnz] , [ðə; ði] [ˈtrəʊfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
furnished with bear - skins , the trophies of the chase .
提供 和 熊 - 皮肤 , 这 奖杯 的 这 追赶 .
摆放着熊皮,那是狩猎的战利品。

[ˈsɪˈnjɜːr] [kaʊnt] - , [əˈweɪk] !
Seigneur count Neroweg , awake !
领主 数数 - , 醒 !
尼洛维格伯爵领主,醒醒吧!

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] [kɪŋ] [kloʊˈteɪr] ,
One of the five sons of your good King Clotaire ,
一 的 这 五 儿子们 的 你的 好的 国王 克洛泰尔 ,
你仁慈的国王克洛泰尔的五儿子之一,

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [soʊl] ['mæstər][ʌv; əv] [ɡɔːl] — [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
to - day the sole master of Gaul — all the other sons and grandsons of the
到 - 天 这 唯一 掌握 的 高卢 — 全部 这 其他 儿子们 和 孙子们 的 这
[ˈpaɪəs]['kləʊvɪs] ,
pious Clovis ,
虔诚的 克洛维斯 ,

如今高卢唯一的统治者——虔诚的克洛维的所有其他儿子和孙子，

[huː] [rests] [ɪn]['kənsə,kreɪtɪd] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɪlɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venə,reɪtɪd] [əˈpɒsəlz] [æt; ət][ˈpæɪs] ,
who rests in consecrated ground in the basilica of the venerated apostles at Paris ,
WHO 休息 在 已祝圣的 地面 在 这 大教堂 的 这 受人尊敬 使徒 在 巴黎 ,
他安息于巴黎圣使徒大教堂的圣地中。

[ˈhævɪŋ] [daɪd] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [kloʊˈtɛr] , - [baɪ] [neɪm] ,
having died — one of the five sons of that King Clotaire , Chram by name ,
拥有 死亡 — 一 的 这 五 儿子们 的 那 国王 克洛泰尔 , - 经过 姓名 ,
去世了——克洛泰尔国王的五个儿子之一，名叫克拉姆，

[ə; eɪ][ˈbæstərd] [sʌn] — [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['mætər] ! — [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [əuˈveən] [ɪn]
a bastard son — but what does that matter ! — and governor of Auvergne in
一个 混蛋 儿子 — 但 什么 做 那 事情 ! — 和 州长 的 奥弗涅 在
[hɪz; ɪz] ['faːðəz] [neɪm] ,
his father's name ,
他的 父亲的 姓名 ,
一个私生子——但这又有什么关系呢！——并以他父亲的名义担任奥弗涅总督。

- [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] !
Chram is approaching !
- 是 接近 !

Chram 来了！

[hiː; hi] [kʌmz] , [ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] ['feɪvər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] ['feɪvərɪts] ,
He comes , a signal favor , with his three favorites ,
他 来 , 一个 信号 偏爱 , 和 他的 三 收藏夹 ,
他带着他最宠爱的三个人来了，这是对他的特别恩惠。

[ə; eɪ] ['ɡʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [luːdz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænˈtrʌsʃən] ,
a goodly number of leudes in the train of his antrustions ,
一个 很好 数字 的 leudes 在 这 火车 的 他的 信托 ,
在他的委托中，有相当数量的卢德斯，

[æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvərɪts] ['praʊdli] [stʌɪl] [ðəmˈselvz] .
as the royal favorites proudly style themselves .
作为 这 皇家 收藏夹 自豪地 风格 他们自己 .
皇室宠儿们自豪地展示着自己的风采。

[əˈweɪk] , - !
Awake , Neroweg !
醒 , - !

醒醒吧，尼罗韦格！

[əˈweɪk] , [ˈsɪˈnjɜːr] [kaʊnt] !
Awake , seigneur count !
醒 , 领主 数数 !

醒醒吧，伯爵大人！

[ðer; ðər][ɪz] - , [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
There is Chram , coming to pay you a visit .
那里 是 - , 未来 到 支付 你 一个 访问 .
Chram要来拜访你了。

[ˈbrɪljənt] [ænd; ənd] [ˈnu:mərəs] [ɪz][ðə; ði][ˌkævlˈkeɪd;ˌkævlkeɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] .
Brilliant and numerous is the cavalcade of his suite .
杰出的 和 很多的 是 这 车队 的 他的 套房 .

他的随从阵容强大，人数众多。

[ðə; ði] [θri:] [dɪr] [frendz] [ʌv; əv] - , [sti:l] [ˈdɪrə] [frendz] [ʌv; əv] [ˈpɪlɪdʒ] , [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər][ænd; ənd]
The three dear friends of Chram, still dearer friends of pillage, of murder and
这 三 亲爱的 朋友们 的 - , 仍然 更贵 朋友们 的 掠夺 , 的 谋杀 和
[ʌv; əv] [reɪp] ,
of rape,
的 强奸 ,

克拉姆的三个好朋友，更是抢劫、谋杀和强奸的亲密伙伴。

[əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɪr] ?
accompany the royal personage, do you not hear?
陪伴 这 皇家 人士 , 做 你 不是 听到 ?

陪同皇室成员，你没听到吗？

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:r; ər] - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ] , " [ðə; ði]
Their names are Imnachair, Spatachair, and the " Lion of Poitiers, " the
他们的 姓名 是 - , - , 和 这 " 狮子 的 普瓦捷 , " 这
[ˈrenɪgeɪd] [ɡɔ:l] , [hu:] ,
renegade Gaul, who,
叛逆者 高卢 , WHO ,

他们的名字分别是伊姆纳凯尔、斯帕塔凯尔和“普瓦捷之狮”，也就是那个叛逆的高卢人，他

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [straɪp] , [ˈrælid] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒŋkəɪɪŋ] [fræŋks] .
like so many others of his stripe, rallied to the conquering Franks .
喜欢 所以 许多 其他的 的 他的 条纹 , 集结 到 这 征服 弗兰克斯 .

像许多其他同类人一样，他加入了征服者的法兰克人阵营。

[ðə; ði] " [ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ] " [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑ:rˈnɪvərəs] [teɪst]
The " Lion of Poitiers " earned his name by reason of his carnivorous taste
这 " 狮子 的 普瓦捷 " 获得 他的 姓名 经过 原因 的 他的 食肉的 品尝
[fɔ:r; fər] [ˈræpɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [ˈdrɪpɪŋ] [blʌd] .
for rapine and flesh dripping blood .
为了 掠夺 和 肉 滴落 血 .

“普瓦捷之狮”因其嗜食掠夺和血淋淋的肉而得名。

[ˈsɪˈnjɜ:r] [kaʊnt] !
Seigneur count !
领主 数数 !

领主伯爵！

[ˈsɪˈnjɜ:r] [kaʊnt] - !
Seigneur count Neroweg !
领主 数数 - !

尼罗韦格伯爵！

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [weɪk] [ʌp] ?
Will you not wake up?
将要 你 不是 唤醒 向上 ?

你不会醒来吗？

[weɪk] [ʌp][ˈɔ:lsoʊ][jʊr; jər][waɪf] - , [hu:] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstræŋɡld] [waɪvz]
Wake up also your wife Godegisele, who spent the night dreaming of strangled wives
唤醒 向上 还 你的 妻子 - , WHO 花费 这 夜晚 做梦 的 被勒死 妻子们
.
:
.

也叫醒你的妻子戈德吉塞勒，她昨晚梦见妻子们被勒死了。

[biː; bi][ʌp][ænd; ənd][ˈduːɪŋ] .
Be up and doing .
是 向上 和 正在做 .

积极行动起来。

[let] - [əˈreɪ] [hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪˈsplendənt] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz][ʌv; əv][jɔːr; jər] [fɔːrθ] [waɪf]
Let Godegisele array herself in the most resplendent jewels of your fourth wife
让 - 大批 她自己 在 这 最多 灿烂 珠宝 的 你的 第四 妻子
- !
Wisigarde !
- !

让戈德吉塞勒穿上你第四任妻子维西加德最华丽的珠宝吧！

[ˈhɜːri] , [ˈhɜːri] , [ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] !
Hurry , hurry , seigneur count !
匆忙 , 匆忙 , 领主 数数 !

快点，快点，伯爵大人！

[let] - [daːn] [hɜːr; hər][moʊst] [əˈtræktɪv] [ˈreɪmənt] !
Let Godegisele don her most attractive raiment !
让 - 大学教师 她 最多 吸引人的 服饰 !

让戈德吉塞勒穿上她最迷人的衣服！

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] - [ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] .
She may be to the taste of Chram or of his favorites .
她 可能 是 到 这 品尝 的 - 或者 的 他的 收藏夹 .

她或许符合克拉姆的口味，或者说他是他最喜欢的人之一。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [kɪŋ] , [æn; ən] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] [kɪŋ] .
He is a gracious king , an accommodating king .
他 是 一个 亲切 国王 , 一个 适应性 强 国王 .

他是一位仁慈的国王，一位体恤民情的国王。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [mɔːr] [soʊ] .
There is none more so .
那里 是 没有任何 更多的 所以 .

没有比这更甚的了。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈweðər] [friː] [ɔːr] [sleɪv] , [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Is a woman , whether free or slave , pleasing to the eye of any friend of his ,
是 一个 女士 , 无论 自由的或者 奴隶 , 令人愉悦 到 这 眼睛 的 任何 朋友 的 他的 ,

一个女人，无论是自由人还是奴隶，是否令他的朋友赏心悦目？

[hiː; hi][fɔːrθˈwɪθ; fɔːrθˈwɪð] [ɪˈkwɪps] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [dɪˈploʊmə] ,
he forthwith equips his favorite with a royal diploma ,
他 立即 装备 他的 最喜欢的 和 一个 皇家 文凭 ,

他立即授予他最宠爱的宠臣一份皇家文凭，

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʌvɪts] .
by virtue of which he takes the woman that he covets .
经过 美德 的 哪个 他 需要 这 女士 那 他 觊觎 .

凭借此，他得到了自己心仪的女人。

[kwɪk] , [kwɪk] , [ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] !
Quick , quick , seigneur count !
快的 , 快的 , 领主 数数 !

快，快，领主数数！

[ˈɔ:rdər][jʊr; jər] [lu:dz] [tu:; tə] [teɪk] [hɔ:rs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [fʊt] [ˈsoʊldʒərz][tu:; tə] [pʊt][ɑ:n][ðər; ðər]
Order your leudes to take horse and your foot soldiers to put on their
命令 你的 leudes 到 拿 马 和 你的 脚 士兵 到 放 在 他们的
[ˈgeɪlə; ˈgælə][ˈɑ:rmərz] ,
gala armors ,
节日 盔甲 ,
命令你的士兵骑马，步兵穿上盛装盔甲。

[ænd; ənd] [jɔ:r'self] , [ˈsɪ'njɜ:r] [kaʊnt] , [hed] [jʊr; jər][bənd] ,
and yourself , seigneur count , head your band ,
和 你自己 , 领主 数数 , 头 你的 乐队 ,
还有您，伯爵大人，请您统领您的乐队。

[keɪst] [ɪn][jʊr; jər] [pə'reɪd] [ˈɑ:rmər][ænd; ənd] [ˈkæərɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər][saɪd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɡoʊld] - [hɪlt]
cased in your parade armor and carrying on your side the magnificent gold - hilted
有壳 在 你的 游行 盔甲 和 携带 在 你的 边 这 壮丽 金子 - 带柄
[ˈspæni] [sɔ:rd] ,
Spanish sword ,
西班牙语 剑 ,
你身着仪仗盔甲，腰间佩戴着华丽的金柄西班牙宝剑，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [stoʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒlndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪzəɡɑ:θs]
which you stole on the occasion of the plundering of the land of the Visigoths
哪个 你 偷窃 在 这 场合 的 这 掠夺 的 这 土地 的 这 西哥特人
,
!,
,
那是你在劫掠西哥特人土地时偷来的。

[ðə; ði] " [dæmd] [ˈeəriənz] " [ænd; ənd] " [ə'kɜ:rsɪd] [ˈherɪtɪks] ,
the " damned Arians " and " accursed heretics ,
这 " 该死的 阿里安斯 " 和 " 被诅咒的 异端 ,
那些“该死的阿里乌教徒”和“受诅咒的异端分子”，

" [ə'pɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈbɪʃəp] [let][ju:; jʊ] [lu:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfægət][ɪn][wʌn][hænd] ,
" upon whom the Catholic bishops let you loose with the fagot in one hand ,
" 之上 谁 这 天主教 主教们 让 你 松动的 和 这 柴草 在 一 手 ,
“天主教主教们放你走，让你一手拿着柴火棍，

[ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the sword in the other ,
这 剑 在 这 其他 ,
另一把剑，

[ɪɡ'zæktli][æz; əz][ju:; jʊ][let] [lu:s] [jʊr; jər] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði]
exactly as you let loose your pack of hounds upon the wild beasts of the
确切地 作为 你 让 松动的 你的 盒 的 猎犬 之上 这 荒野 野兽 的 这
[ˈfɔ:rɪst] !
forest !
森林 !
就像你放出你的猎犬群去猎杀森林里的野兽一样！

[bi:; bi] [kwɪk] , [bi:; bi] [kwɪk] ,
Be quick , be quick ,
是 快的 , 是 快的 ,
快点，快点！

[li:p] [ə'pɑ:n][jʊr; jər][roʊn] [hɔ:rs] [ˈhɑ:nɪst] [ɪn][ɪts][ˈsæd(ə)][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)][ʌv; əv] [red] [ˈleðər] ,
leap upon your roan horse harnessed in its saddle and bridle of red leather ,
飞跃 之上 你的 杂色 马 已掌握 在 它是 鞍 和 辔 的 红色的 皮革 ,
跃上你那匹毛色斑斓的骏马，马鞍和缰绳都是红色的皮革制成。

[wið; wiθ][bɪt][ænd; ənd] [s'tɪrəps] [ʌv; əv]['sɪlvər] !
with bit and stirrups of silver !
和 少量 和 马镫 的 银 ！

配有银质马衔和马镫！

[kwɪk] !
Quick !
快的 ！

快的！

[raɪd] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][tuː; tə] [mi:t] [jʊr; jər] ['glɔːriəs] [prɪns] - ;
Ride out at a gallop to meet your glorious Prince Chram ;
骑 出去 在 一个 驰骋 到 见面 你的 辉煌 王子 - ；

策马疾驰去迎接你英俊的克拉姆王子；

[raɪd] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] ['fɒtmən] !
ride out at the head of your horsemen and footmen !
骑 出去 在 这 头 的 你的 骑兵 和 侍从 ！

率领你的骑兵和步兵冲锋陷阵！

[ɔːl'redi] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] [gest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɪ:t] , [huːz] [ə'prəʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːrʌnəz]
Already your royal guest and his suite , whose approach one of their forerunners
已经 你的 皇家 客人 和 他的 套房 , 谁 方法 一 的 他们的 先驱者

[hæz; həz] [ə'haʊnst] ,
has announced ,
有 宣布 ,

您的贵宾及其套房已经抵达，其中一位先遣人员已经宣布了抵达时间。

[ɑːr; ər]['oʊnli][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][jʊr; jər][bɜːrg] .
are only at a little distance from your burg .
是 仅有的 在 一个 小的 距离 从 你的 伯格 ；

离你的小镇只有很短的距离。

['sɪnjɜːr] [kaʊnt] , ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [grɪ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [li:d] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][jʊr; jər] [seɪn'jɔːriəl]
Seigneur count , hasten to greet him and lead him into your seigniorial
领主 数数 , 趋 到 迎接 他 和 带领 他 进入 你的 领主

['rezɪdəns] !
residence !
住宅 ！

伯爵大人，快去迎接他，并引领他进入您的领地！

[juː; jʊ] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [sʌt] [ɔː'spɪjəs] ['taɪdɪŋz] ; [mɔːr'oʊvər] [jʊr; jər] [gʊd] [frend]
You hardly expected to hear such auspicious tidings ; moreover your good friend
你 几乎 预期的 到 听到 这样的 吉祥 消息 ； 而且 你的 好的 朋友

[ænd; ənd] [prə'tektər] ,
and protector ,
和 保护者 ,

你几乎没想到会听到如此喜讯；更何况，你的好朋友兼保护者，

['bɪʃəp] [kɒtæn] [ə'kʌmpənɪz] [prɪns] - .
Bishop Cautin accompanies Prince Chram .
主教 注意 伴随 王子 - ；

考廷主教陪同克拉姆王子。

" [ə; eɪ] [kɜːrs] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] - , " [sed] - .
" **A curse upon the arrival of this Chram , " said Neroweg .**
" 一个 诅咒 之上 这 到达 的 这 - , " 说 - .

“诅咒降临到这个克拉姆身上，”尼罗韦格说道。

" [haʊ'veər] [ɔːrt] [ðə; ðɪ] [steɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [æt; ət][maɪ][bɜːrg] ,
" **However short the stay of him and his men at my burg ,**
" 然而 短的 这 停留 的 他 和 他的 男人 在 我的 伯格 ,

“无论他和他的手下在我城里停留的时间多么短暂，

[ðeɪ] [wɪl] [drɪŋk] [ʌp][maɪ] [waɪn] , [i:t] [ʌp] [ɔ:l][maɪ] [prə'vɪʒnz] ,
they will drink up my wine , eat up all my provisions ,
他们 将要 喝 向上 我的 葡萄酒 , 吃 向上全部 我的 条款 ,
他们会喝光我的酒, 吃光我的所有食物。

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət][ɔ:lsʊʊ][ˈpɪlfər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər] [veɪsɪz] .
and who knows but also pilfer some of my gold and silver vases .
和 WHO 知道 但 还 偷 一些 的 我的 金子 和 银 花瓶 .
说不定他们还会偷走我的一些金银花瓶呢。

[ˈni:ðər] [aɪ][nɔ:r][maɪ] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [ˈeni] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ði:z] [kɔ:rt] [lu:dz] ,
Neither I nor my companions have any love for these court leudes ,
两者都不 我 也不 我的 同伴 有 任何 爱 为了 这些 法庭 leudes ,
我和我的同伴们都对这些宫廷浪荡子毫无好感。

[hu:] [ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es][brɪkəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ˈkwɔ:rtər][ɪn]
who always have the air of looking down upon us because they quarter in
WHO 总是 有 这 空气 的 寻找 向下 之上 我们 因为 他们 四分之一 在
[ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈsɪtɪz] .
palaces and cities .
宫殿 和 城市 .
他们总是摆出一副高人一等的姿态, 因为他们住在宫殿和城市里。

" [ðʌs] [spʊʊk] [kaʊnt] - [æz; əz] , [ˈfɑ:lʊʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɔrɪrɪz] , [hi:; hi][roʊd] [aʊt][tu:; tə] [mi:t]
" **Thus spoke count Neroweg as , followed by his warriors , he rode out to meet**
" 因此 辐 数数 - 作为 , 随后 经过 他的 战士 , 他 骑 出去 到 见面
[prɪns] - ,
Prince Chram ,
王子 - ,
“尼罗维格伯爵说完, 便带着他的战士们骑马去迎接克拉姆王子。”

[hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swɪ:t] ,
whom he found , together with his suite ,
谁 他 成立 , 一起 和 他的 套房 ,
他找到他和他的随行人员,

[wɪ'ðɪn] [tu:] [ˈbaʊz, 'boʊz] - [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:s] [ðæt] [ˈɡɜ:rdɪd][ðə; ði][bɜ:rg] .
within two bows ' shot of the fosse that girded the burg .
之内 二 弓 - 射击 的 这 福斯 那 加固 这 伯格 .
距离环绕城镇的沟渠不到两弓的射程。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] , [ˈnoʊb(ə)] , [ˈɡlɔ:riəs] , [ˈlu:mɪnəs] [saɪt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋ'hɛrd] [prɪns] ,
What a beautiful , noble , glorious , luminous sight is that of a longhaired prince ,
什么 一个 美丽的 , 高贵 , 辉煌 , 发光的 视线 是 那 的 一个 长毛 王子 ,
长发王子的身影, 是多么美丽、高贵、光辉灿烂、光芒四射的景象啊!

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɪz; ɪz] [her] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈtæŋɡ(ə)ld][mɑ:p] , [ðæt] [ˈsɪzərz] [hæv; həv] [ˈnevər]
especially when his hair consists of a long tangled mop , that scissors have never
尤其 什么时候 他的 头发 由 的 一个 长的 纠缠不清 拖把 , 那 剪刀 有 绝不
[tʌtʃt] ,
touched ,
感动 ,
尤其是当他的头发像一头长长的、乱蓬蓬的拖把, 从未被剪刀剪过的时候。

[sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɪŋktɪv] [ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfræŋkɪʃ] [ˈfæməli] .
such being one of the distinctive attributes of the royal Frankish family .
这样的 存在 一 的 这 独特的 属性 的 这 皇家 法兰克人 家庭 .
这是法兰克王室的显著特征之一。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ɔːlˈðoʊ] [stɪl] [jʌŋ] , [prɪns] - , [ˈbiːɪŋ] [wɔːrŋ][baɪ] [ˈdrʌŋkənəs] [ænd; ənd][ɔːl]
Unfortunately , although still young , Prince Chram , being worn by drunkenness and all
很遗憾 , 虽然 仍然 年轻的 , 王子 - , 存在 磨损 经过 酒醉 和 全部
[ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈenərveɪtɪŋ] [ɛkˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] ,
manner of enervating excesses ,
方式 的 使人疲惫 过剩 ,

不幸的是，尽管克拉姆王子还很年轻，但他却因酗酒和各种过度放纵的行为而日渐衰弱。

[wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [ˈhoʊli] [bɔːld] .
was almost wholly bald .
曾是 几乎 完全 秃 .

几乎完全秃顶。

[ˈoʊnli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈtɛmpəlz] [dɪd][ə; eɪ] [fjuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈlɑːks] [ʌv; əv]
Only from his neck and temples did a few long and stragglng locks of
仅有的 从 他的 脖子 和 寺庙 做过 一个 很少 长的 和 零散的 锁 的
[laɪt] [her] [ˈtʌmb(ə)] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɛst] [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [bæk] .
light hair tumble down upon his chest and arched back .
光 头发 翻滚 向下 之上 他的 胸部 和 拱形 后退 .

只有几缕长长的、稀疏的浅色头发从他的脖子和太阳穴垂落到他的胸膛和拱起的背上。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ʌv; əv][ˈpɜːr(ə)] [ˈfæbrɪk] , [slɪt][ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His long dalmatica of purple fabric , slit on the side at the height of his
他的 长的 达尔马提亚 的 紫色的 织物 , 缝隙 在 这 边 在 这 高度 的 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

他身穿紫色长袍，侧边在膝盖处开衩。

[hæf][hɪd][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈkrʌpər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [hɔːrs] .
half hid the shoulders and crupper of his black horse .
一半 隐藏 这 肩膀 和 后颈 的 他的 黑色的 马 .

他遮住了黑马一半的肩膀和后腿。

[ʌv; əv][ɡɪlt] [ˈleðər] [ˈkrɪs] - [krɔːst] [hɪz; ɪz] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [hoʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ʌp]
Bandelets of gilt leather criss - crossed his tight - fitting hose from his ankles up
带状物 的 镀金 皮革 克里斯 - 交叉 他的 紧的 - 配件 软管 从 他的 脚踝 向上
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
to his knees .
到 他的 膝盖 .

从脚踝到膝盖，镀金皮革带子纵横交错地装饰着他紧身的长袜。

[hɪz; ɪz] [spɜːrd] [juːz] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ɡɪlt] [sˈtɪrəps] ;
His spurred shoes rested upon gilt stirrups ;
他的 受到刺激 鞋 休息 之上 镀金 马镫 ;

他的马刺鞋放在镀金马镫上；

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɡoʊld] - [hɪlt] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ʃiːðd] [ɪn] [waɪt] [klɔːθ] [ænd; ənd] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
his long gold - hilted sword was sheathed in white cloth and hung from a
他的 长的 金子 - 带柄 剑 曾是 鞘 在 白色的 布 和 悬挂 从 一个
[suːˈpɜːrbli] [ˈɔːnəmentɪd] [belt] .
superbly ornamented belt .
极好 装饰 腰带 .

他那把长长的金柄剑用白布包裹着剑鞘，挂在一条装饰精美的腰带上。

[ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] ,
In lieu of a whip ,
在 代替 的 一个 鞭 ,

代替鞭子，

[hi:; hi] ['kærid] [ə; ei] [keɪn] [ʌv; əv] ['preʃəs] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [hed] [ʌv; əv] ['tʃɪzld] [ɡoʊld] , [ə'pɑ:n]
he carried a cane of precious wood with a head of chiseled gold , upon
他 携带 一个 甘蔗 的 宝贵的 木头 和 一个 头 的 凿刻 金子 , 之上
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他手持一根名贵木制成的手杖，杖头镶嵌着精雕细琢的黄金，杖身上.....

[wen] [ðə; ði][wɔ:rn] - [aʊt] [debo:'tʃi:] [wɔ:kt] , [hi:; hi] [li:nd] ['hevɪli] .
when the worn - out debauchee walked , he leaned heavily .
什么时候 这 磨损 - 出去 放荡不羁 步行 , 他 倾斜 重度 .

那个疲惫不堪的浪荡子走路时，身体沉重地倾斜着。

[prɪns] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['vɪlənəs] .
Prince Chram's face was villainous .
王子 - 脸 曾是 邪恶的 .

克拉姆王子的脸色十分凶恶。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] ['bɪʃəp] [kɒtæn] [roud][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz][ə; ei][mæn][ʌv; əv][wɔ:r] .
On his right Bishop Cautin rode as proudly as a man of war .
在 他的 正确的 主教 注意 骑 作为 自豪地 作为 一个 男人 的 战争 .

主教考廷在他右侧，像一位英勇的战士一样骄傲地骑着马。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['prelət] [kæst][æn; ən] [ʌn'li:zi] [glæns] [æt; ət] - , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ,
From time to time the prelate cast an uneasy glance at Chram , because ,
从 时间 到 时间 这 主教 投掷 一个 不安 瞥一眼 在 - , 因为 ,

主教不时不安地瞥一眼克拉姆，因为，

[ðəʊ] [hi:; hi] [sə'fɪntli] [dɪ'testɪd] - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] - [dɪ'testɪd]
though he sufficiently detested Chram , he was well aware that Chram detested
尽管 他 足够 令人厌恶的 - , 他 曾是 出色地意识到的 那 - 令人厌恶的

[hɪm; ɪm] [sti:l] [mɔ:r] .
him still more .
他 仍然 更多的 .

虽然他十分厌恶克拉姆，但他很清楚克拉姆更厌恶他。

[æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [raɪt] [roud][ðə; ði] " [laɪən][ʌv; əv]['pwa:tjeɪ] , " [ðə; ði] ['hɑrdnd] ['krɪmɪn(ə)l] [hu:] ,
At the Prince's right rode the " Lion of Poitiers , " the hardened criminal who ,
在 这 王子的 正确的 骑 这 " 狮子 的 普瓦捷 , " 这 硬化 刑事 WHO ,

在王子的右侧，骑着“普瓦捷之狮”——一个穷凶极恶的罪犯——

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - , [bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [roud] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]
together with Imnachair and Spatachair , both of whom rode close behind him
一起 和 - 和 - , 两个都 的 谁 骑 关闭 在后面 他

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk] ,
in the second rank ,
在 这 第二 秩 ,

与他并肩作战的还有伊姆纳恰尔和斯帕塔恰尔，他们两人紧随其后，位列第二排。

['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; ei] ['trɪnəti] [ʌv; əv] [pɜ: 'rɪdɪŋ] ['æmp(ə)l] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [dæm] - ,
constituted a trinity of perdition ample enough to damn Chram ,
构成 一个 三位一体 的 毁灭 充足 足够的 到 该死 - ,

构成了足以将克拉姆永远诅咒的三位一体的毁灭，

[hæd; həd][nɔ:t] - [bɪn] [dæmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['mʌðə-z] [wu:m] , [æz; əz][ðə; ði] [pri:sts] [ɪk'spres]
had not Chram been damned in his very mother's womb , as the priests express
有 不是 - 到过 该死的 在 他的 非常 母亲的 子宫 , 作为 这 神父 表达

[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

难道克拉姆不是在母亲的子宫里就被诅咒了吗，正如祭司们所说。

[ˈɪnsələns] [ænd; ənd] [ˈprɑːflɪɡəsi] ,
Insolence and profligacy ,
傲慢和挥霍无度 ,

傲慢和挥霍无度

[ˈhɔːti] [dɪsˈdeɪn][ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [wɜːr; wər][soʊ] [prəˈfaʊndli] [ˈɡreɪvn] [ɑːn][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] "
haughty disdain and cruelty were so profoundly graven on the features of the " "
傲慢蔑视和残酷是所以深刻地雕刻在这特征的这个 "

[ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtʃei] ,
Lion of Poitiers ,
狮子的普瓦捷 ,

“普瓦捷之狮”的脸上深深地刻着傲慢的蔑视和残忍。

" [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ɡɔːl] ,
" **the renegade Gaul** ,
" 这叛逆者高卢 ,

“叛逆的高卢人，

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [stɪl]
that even a hundred years after his death it should not have been difficult still
那甚至一个百年后他的死亡它应该不是有到过难的仍然

[tuː; tə] [treɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði][wɜːrdz] " [ˈprɑːflɪɡəsi] ,
to trace upon the bones of his face the words " profligacy ,
到痕迹之上这骨头的他的脸这字 " 挥霍无度 ,

即使在他去世一百年后，也不难从他脸上的骨骼上辨认出“挥霍无度”的字样。

[ˈɪnsələns] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] .
insolence and cruelty .
傲慢和残酷 .

傲慢和残忍。

" [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðiːz] [θriː] [seɪnʒɜːrz] [wɔːr] [rɪtʃ] [ʃɔːrt] - [sliːvd] [ˈtjuːnɪks][ˈoʊvər]
" **After the Frankish fashion these three seigneurs wore rich short - sleeved tunics over**
" 后这法兰克人时尚这些三领主们穿着富有的短的 - 袖子束腰外衣超过

[ðer; ðər][ˈdʒækɪts] , [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [hoʊz] ,
their jackets , tight - fitting hose ,
他们的夹克 , 紧的 - 配件软管 ,

“这三位领主效仿法兰克人的装束，在夹克外穿华丽的短袖束腰外衣，脚蹬紧身长袜，

[ænd; ənd] [ˈgeɪtərz] [ʌv; əv] [kʃʊr] [ˈleðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːs] [ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] .
and gaiters of cured leather with the fleece on the outside .
和绑腿的治愈皮革和这羊毛在这外部 .

还有用鞣制皮革制成的护腿，羊毛朝外。

[bɪˈhaɪnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [roʊd][hɪz; ɪz] [ˈsenəʃl] , [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Behind Chram and his three friends rode his seneschal , the count of his
在后面 - 和 他的 三 朋友们 骑 他的 管家 , 这 数数 的 他的

[ˈsteɪblz] ,
stables ,
马厩 ,

克拉姆和他的三个朋友身后，是他的管家，也就是他的马厩伯爵。

[ðə; ði] [ˈmeɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] , [hɪz; ɪz] [ˈbʌtlər] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk] ,
the mayor of his palace , his butler , and other officers of the first rank ,
这 市长 的 他的 宫殿 , 他的 管家 , 和 其他 警官 的 这 第一的 秩 ,

他的宫院长官、管家和其他一流官员，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [prɪns] [kept] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
because the Prince kept a royal establishment .
因为 这 王子 保留 一个 皇家 建立 .

因为王子保留了皇家府邸。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd] [ði:z] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈpɜ:sənɪdʒz] [keɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:dɪɡɑ:rd] [wɪt]
A little distance behind these distinguished personages came his bodyguard which
一个 小的 距离 在后面 这些 杰出的 人物 来了 他的 保镖 哪个
[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [lu:dz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑ:rmɪd] [kæp] - [ə; eɪ] - [paɪ] .
consisted of leudes and other warriors armed cap - a - pie .
由.....组成 的 leudes 和 其他 战士 武装 帽 - 一个 - 馅饼 .

在这些显赫人物身后不远处，是他的保镖，由一群鲁德斯和其他全副武装的战士组成。

[ðer; ðər] [ˈtʌftɪd] [kæskz] , [ðer; ðər] [ˈpɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [kwɪˈræs] [ænd; ənd] [ɡri:vz] [ˈɡlɪtəd]
Their tufted casques , their polished and brilliant cuirasses and greaves glittered
他们的 簇绒 头盔 , 他们的 抛光 和 杰出的 胸甲 和 油渣 闪闪发光
[ɪn][ðə; ðɪ] [sʌn] .
in the sun .
在 这 太阳 .

它们的簇绒头盔、光亮闪亮的胸甲和胫甲在阳光下闪闪发光。

[ðer; ðər] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈhɔ:rsɪz] [pˈrɑ:nst] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [kəˈpærɪsnz] .
Their spirited horses pranced under their rich caparisons .
他们的 精神抖擞 马匹 轻快地 在下面 他们的 富有的 饰物 .

他们骏马矫健，披挂着华丽的马衣，欢快地奔跑着。

[ðə; ðɪ] [ˈstri:məz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [læns] [ˈflʌtəd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bri:z] ,
The streamers at the head of their lances fluttered on the breeze ,
这 主播 在 这 头 的 他们的 长矛 飘动 在 这 微风 ,
他们长矛顶端的飘带在微风中飘动。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈɡɪldɪd] [ˈbʌklər] [ˈdæŋɡəld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈpʌmlɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
while their painted and gilded bucklers dangled from the pommels of their
尽管 他们的 绘 和 镀金 盾牌 悬挂着 从 这 柄头 的 他们的
[ˈsædlɪz] .
saddles .
马鞍 .

他们的彩绘镀金小圆盾挂在马鞍的鞍头上。

[æz; əz] [ˈʃoʊɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɪnsli] [swi:t] ,
As showy and imposing as was the appearance of the princely suite ,
作为 炫耀 和 气势磅礴 作为 曾是 这 外貌 的 这 王子 套房 ,
尽管王子套房的外观十分华丽气派，

[soʊ] [ˈmɪzrəbli] [ˈʃæbi] [ænd; ənd] [ɡroʊˈtesk] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈæspekt] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [lu:dz] [ʌv; əv]
so miserably shabby and grotesque was the aspect presented by the leudes of
所以 惨痛地 破旧 和 怪诞 曾是 这 方面 呈现 经过 这 leudes 的
[ðə; ðɪ] [kaʊnt] .
the count .
这 数数 .

伯爵的仆人们呈现出的面貌是如此凄惨、破败和怪诞。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] [wɔ:r] [ɪnkəmˈpli:t] [ænd; ənd] [rʌf] , [ˈdentɪd] [ˈɑ:rmər] ;
A considerable number of his suite wore incomplete and rough , dented armor ;
一个 大量 数字 的 他的 套房 穿着 未完成 和 粗糙的 , 凹陷 盔甲 ;
[ˈʌðər] , [ðə; ðɪ] [pəˈzesəz] [ʌv; əv] [kwɪˈræs] ,
others , the possessors of cuirasses ,
其他的 , 这 拥有者 的 胸甲 ,

他的随从中有相当一部分人穿着残缺不全、粗糙破损的盔甲；而另一些人，则穿着胸甲，

[hæd; həd][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈkɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊlən] [kæps] ; [ðə; ðɪ] [swɔ:dz] , [noʊ] [les] [ɪl] - [kept]
had their heads covered with woolen caps ; the swords , no less ill - kept
有 他们的 头部 涵盖 和 羊毛 帽子 ; 这 剑 , 不 较少的患病的 - 保留
[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kwɪˈræs] ,
than the cuirasses ,
比 这 胸甲 ,

他们头上戴着羊毛帽；剑的保养状况也和胸甲一样糟糕。

[wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ˈɔːfənd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃiːðz] ,
were mostly orphaned of their sheaths ,
是 大多 孤儿 的 他们的 鞘 ,
它们大多失去了鞘,

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [ˈɪmplɪment] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [held] [tuː; tə][ɪts] [ˈraɪdɜːz] [belt] [baɪ]
and in several instances the implement of war was held to its rider's belt by
和 在 一些 实例 这 实施 的 战争 曾是 握住 到 它是 骑手的 腰带 经过
[kɔːrdz] ,
cords ,
绳索 ,
在一些情况下, 战争武器是用绳索系在骑手的腰带上的。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [læns] [wʌz; wəz] [ˈkrʊkɪd] ,
while the shaft of more than one lance was crooked ,
尽管 这 轴 的 更多的 比 一 槊 曾是 歪 ,
当不止一支长矛的矛杆弯曲时,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [rʌf] [æz; əz] [wen] [fɜːrst][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] .
and was still as rough as when first taken from the brush .
和 曾是 仍然 作为 粗糙的 作为 什么时候第一的 已采取 从 这 刷子 .
而且仍然像刚从灌木丛中拔出来时那样粗糙。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [luːdz] [mætɪt] [ðer; ðər][ˈraɪdərz][ɪn][ðer; ðər]
Most of the horses of the count's leudes matched their riders in their
最多 的 这 马匹 的 这 计数 leudes 匹配 他们的 骑手 在 他们的
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .
伯爵麾下的大多数马匹与它们的骑手外貌十分相配。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [jet] [ðə; ði] [ˈaʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [slervz] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] ,
It was not yet the hour for the slaves to proceed to the fields ,
它 曾是 不是 然而 这 小时 为了 这 奴隶 到 继续 到 这 字段 ,
奴隶们还没到下地干活的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - [kəmˈpænjənz] , [ɪn][dɪˈfɔːltˌdiːfɔːlt][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [stiːdz] ,
and a goodly number of Neroweg's companions , in default of battle steeds ,
和 一个 很好 数字 的 - 同伴 , 在 默认 的 战斗 马匹 ,
由于没有战马, 尼罗维格的许多同伴也只能依靠他们。

[sæt] [əˈstraɪd] [ʌv; əv][dræft][ænd; ənd] [plaʊ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbraɪdlɪd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] .
sat astride of draft and plow horses bridled with ropes .
卫星 跨骑 的 草稿 和 犁 马匹 勒住 和 绳索 .
骑在用绳索拴着的挽马和耕马身上。

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,
By the faith of a Vagre ,
经过 这 信仰 的 一个 - ,
凭借流浪者的信仰,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [saɪt] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [ˈenviəs] [lʊks] [ðæt] [ðə; ði] [luːdz]
it was a joyful sight to watch the wild and envious looks that the leudes
它 曾是 一个 快乐 视线 到 手表 这 荒野 和 羡慕 看起来 那 这 leudes
[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [kæst][æt; ət][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv] - ,
of the count cast at the suite of Chram ,
的 这 数数 投掷 在 这 套房 的 - ,
看着伯爵的侍从们投向克拉姆套房的那些狂野而嫉妒的目光, 真是一件令人愉悦的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋ] [lʊks] [ðæt][ðə; ði] ['prɪnsli] ['retənu:] [θru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and the insolent and mocking looks that the princely retinue threw upon the
和 这 傲慢的 和 嘲讽 看起来 那 这 王子 随从 扔 之上 这
['kaʊnts] ['ræmʃæk(ə)l] [tru:p] .
count's ramshackle troop .
计数 摇摇欲坠的 部队 .

王子的随从们向伯爵那支衣衫褴褛的队伍投去的，是那种傲慢和嘲讽的目光。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [men] , [keɪm] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,
Behind the Prince's men , came the pages ,
在后面 这 王子的 男人 , 来了 这 页面 ,
王子的随从身后，是侍童们。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd][led][ðə; ði][ɑ:ks] - [ti:mz]
the servants and the slaves who were on foot and led the ox - teams
这 仆人 和 这 奴隶 WHO 是 在 脚 和 引领 这 牛 - 团队
[ænd; ənd] [dreɪ] - ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [dru:] ['hevi] ['leɪdn] [kɑ:rts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒənz]
and dray - horses that drew heavy laden carts which the inhabitants of the regions
和 货车 - 马匹 那 画 重的 满载 购物车 哪个 这 居民 的 这 地区
[krɔ:st] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɪ:t] [wɜ:r; wər] ['ɑ:nərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
crossed by the Prince and his suite were honored with the privilege of
交叉 经过 这 王子 和 他的 套房 是 荣幸 和 这 特权 的
['fɪlɪŋ] [ʌp] [grə'tu:ɪtəsli] .
filling up gratuitously .
填充 向上 免费 .

仆人和奴隶们步行赶着牛车和驮马，拉着满载货物的马车，王子和他的随从经过的地区，沿途的居民有幸免费为马车添满货物。

[kaʊnt] - [əd'vænst] [ə'louŋ][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] , [hu:] , ['reɪnɪŋ] [ɪn]
Count Neroweg advanced alone on horseback towards his royal guest , who , reining in
数数 - 先进的 独自的 在 马背 向 他的 皇家 客人 , WHO , 缰绳 在
[hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
his mount ,
他的 山 ,

尼罗维格伯爵独自骑马向他的皇家客人走去，客人勒住缰绳，

[sed] [tu;; tə] - :
said to Neroweg :
说 到 - :

对内罗韦格说：

" [kaʊnt] , [ɑ:n][maɪ] [wei] [frʌm; frəm] ['kler,mɑ:nt] [tu;; tə]['pwa:tjeɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [stɑ:p][æt; ət]
" **Count , on my way from Clermont to Poitiers , I thought I would stop at**
" 数数 , 在 我的 方式 从 克莱蒙特 到 普瓦捷 , 我 想法 我 会 停止 在
[jɔr; jər][bɜ:rg] . "
your burg . "
你的 伯格 . "

“伯爵，我从克莱蒙去普瓦捷的路上，想着顺道去您的小镇看看。”

" [jɔr; jər] ['ɡlɔ:ri] [ɪz] ['welkəm] [ɑ:n][maɪ][doʊ'meɪn] .
" **Your glory is welcome on my domain .**
" 你的 荣耀 是 欢迎 在 我的 领域 .
“我的领地欢迎你的荣耀。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:rtli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv]['sælik][lændz] ; [ði:z] [aɪ][hoʊld][ʌv; əv][maɪ] ['fa:ðər] ,
It is partly made up of salic lands ; these I hold of my father ,
它 是 部分 制成 向上 的 萨利克 土地 ; 这些 我 抓住 的 我的 父亲 ,
它的一部分是由盐碱地组成；这些土地是我从父亲那里继承来的。

[hu:] [held][ðem; ðəm][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv][jɜ; jər] ['grænfɑ:ðər] ,
who held them both of his sword and the bounty of your grandfather ,
WHO 握住 他们 两个都 的 他的 剑 和 这 赏金 的 你的 祖父 ,
['kləʊvɪs] .
Clovis .
克洛维斯 .

他曾用他的剑和你祖父克洛维的赏赐将他们二人握在手中。

[aɪ 'ti:][ɪz][jɜ; jər] [raɪt] [tu; tə] [lɑ:dʒ] , [wen] ['dʒɜ:rniŋ] ,
It is your right to lodge , when journeying ,
它 是 你的 正确的 到 小屋 , 什么时候 旅程 ,
旅行途中, 你有权选择住宿。

[æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] [ænd; ənd] [ˌbenə'fɪʃiːəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
at the houses of the counts and beneficiaries of the King ,
在 这 房屋 的 这 计数 和 受益人 的 这 国王 ,
在伯爵和国王的受益人的家中,

[ænd; ənd][tu; tə][ðem; ðəm][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['plezər] [tu; tə][ɪk'stend][tu; tə][ju; jʊ][hɑ:spɪ'tæləti] . "
and to them it is a pleasure to extend to you hospitality . "
和 到 他们 它 是 一个 乐趣 到 延长 到 你 热情好客 . "
他们很乐意为您提供热情款待。”

" [kaʊnt] , " ['ɪnsələntli] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]['pwa:tjeɪ] , " [ɪz][jɜ; jər][waɪf] [jʌŋ] [ænd; ənd]
" **Count , insolently put in the Lion of Poitiers , is your wife young and**
" 数数 , " 傲慢地 放 在 这 狮子 的 普瓦捷 , " 是 你的 妻子 年轻的 和
['hænsəm] ?
handsome ?
英俊的 ?

“伯爵,”普瓦捷之狮傲慢地问道,“您的妻子年轻貌美吗? ”

[ɪz][ʃi; ʃi] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['kɔrtɪŋ] ? "
Is she worth the trouble of courting ? "
是 她 值得 这 麻烦 的 求爱 ? "
她值得我费心追求吗?

" [maɪ] ['feɪvərɪt] , " [əb'zɜ:rvd] - , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪn][tu; tə][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [gɔ:l] [ðæt] [hi; hi]
" **My favorite , observed Chram , making a sign to the renegade Gaul that he**
" 我的 最喜欢的 , " 观察到 - , 制作 一个 符号 到 这 叛逆者 高卢 那 他
['mɑ:dərət] [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] ,
moderate his language ,
缓和 他的 语言 ,
“我最喜欢的,”克拉姆说道, 同时向那个叛逆的高卢人示意他注意言辞。

" [hu:] [æskʰs][tu; tə] [noʊ] ['weðər] [jɜ; jər][waɪf] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [maɪ] ['feɪvərɪt] , [ðə; ði]
" **who asks to know whether your wife is young and handsome , my favorite , the**
" WHO 问 到 知道 无论 你的 妻子 是 年轻的 和 英俊的 , 我的 最喜欢的 , 这
['laɪən][ʌv; əv]['pwa:tjeɪ] ,
Lion of Poitiers ,
狮子 的 普瓦捷 ,
“谁会问你妻子是否年轻貌美呢? 我最喜欢的, 普瓦捷的狮子,

[ʌvz] [tu; tə][dʒoʊk] , [baɪ] ['neɪtʃər] . "
loves to joke , by nature . "
爱 到 开玩笑 , 经过 自然 . "
他天性爱开玩笑。

" [aɪ][æɪ; ʒəɪ] [ðen] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ] [ðæt] [ˈhi:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)]
" **I shall then answer the Lion of Poitiers that neither he nor you will be able**
" 我 将 然后 回答 这 狮子 的 普瓦捷 那 两者都不 他 也不 你 将要 是 有能力的
[tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [maɪ][waɪf][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ɔ:r][oʊld][ænd; ənd] [ˈʌɡli] ;
to decide whether my wife is young and handsome or old and ugly ;
到 决定 无论 我的 妻子 是 年轻的 和 英俊的 或者 老的 和 丑陋的 ;

“那么，我将回答普瓦捷的狮子，无论是他还是你，都无法决定我的妻子是年轻貌美还是年老丑陋；

[ji:; ji][ɪz][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] [ænd; ənd] [ʌnˈweɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [hɜ:r; həɾ] [əˈpa:rtmənts] . " **she is with child and unwell , and will not leave her apartments .** "
她 是 和 孩子 和 不适 , 和 将要 不是 离开 她 公寓 . "
她怀了孕，身体也不好，不愿离开公寓。

" [ɪf] [jʊɾ; jər][waɪf][ɪz][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ] , " [hu:] [meɪ] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər]
" **If your wife is with child ,** " **replied the Lion of Poitiers ,** " **who may the father**
" 如果 你的 妻子 是 和 孩子 , " 回复 这 狮子 的 普瓦捷 , " WHO 可能 这 父亲
[bi:; bi] ? " **be ?** "
是 ? "

“如果你的妻子怀孕了，”普瓦捷的狮子回答说，“孩子的父亲会是谁呢？”

" [kaʊnt] , [du:][nɑ:t][maɪnd][hɪz; ɪz] [ˈreɪləri] .
" **Count , do not mind his raillery .**
" 数数 , 做 不是 头脑 他的 玩笑 .

伯爵，别理会他的嘲讽。

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒoʊkər][baɪ] [ˈneɪtʃər] . "
I told you , my friend is a joker by nature . "
我 讲述 你 , 我的 朋友 是 一个 小丑 经过 自然 . "

我跟你说过，我朋友天生就是个爱开玩笑的人。

" - , [aɪ][æɪ; ʒəɪ][nɑ:t] [teɪk] [əˈfens] [æɪ; əɪ][ðə; ði][dʒoʊks][ʌv; əv][jʊɾ; jər] [ˈfeɪvərɪt] .
" **Chram , I shall not take offence at the jokes of your favorite .**
" - , 我 将 不是 拿 罪行 在 这 笑话 的 你的 最喜欢的 .

“Chram，我不会因为你最喜欢的人的玩笑而生气。”

[let] [ju: ˈes] [proʊˈsi:d] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg] . "
Let us proceed to the burg . "
让 我们 继续 到 这 伯格 . "

我们前往镇子吧。

" [li:d] [ðə; ði] [weɪ] , [kaʊnt] , [wi:; wi][æɪ; ʒəɪ] [ˈfɑ:loʊ] .
" **Lead the way , count , we shall follow .**
" 带领 这 方式 , 数数 , 我们 将 跟随 .

“领路人，我们跟随。”

" [ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˌkævəlˈkeɪdʒ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rg] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [prəˈsi:did] .
" **The joint cavalcades started for the burg , and the conversation proceeded .**
" 这 联合的 车队 开始 为了 这 伯格 , 和 这 对话 继续 .

联合车队出发前往镇上，谈话继续进行。

" [kaʊnt] , [ædˈmɪt][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈrɔɪəl] [ˈmæstər] - [ðæt] , [ɪn] [kənˈsi:lɪŋ] [jʊɾ; jər][waɪf] ,
" **Count , admit to our royal master Chram that , in concealing your wife ,**
" 数数 , 承认 到 我们的 皇家 掌握 - 那 , 在 隐藏 你的 妻子 ,
“伯爵，请向我们的皇家主人克拉姆承认，你藏匿了你的妻子，

[ju:; jʊ] [ki:p] [jʊɾ; jər] [ˈtreʒər] [ˈʌndər] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbi:lɪŋ] [ˈstəʊlən][frʌm; frəm]
you keep your treasure under lock and key for fear of its being stolen from
你 保持 你的 宝藏 在下面 锁 和 钥匙 为了 害怕 的 它是 存在 被盗 从
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "

你把财物锁起来，生怕被人偷走。

" [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] , - , [huː] [hoʊldz] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tuː; tə][juː; jə] , - , [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈʌv; əv]
" **My favorite , Spatachair , who holds that language to you , Neroweg , is also of**
" 我的 最喜欢的 , - , WHO 持有 那 语言 到 你 , - , 是 还 的
[ə; eɪ] [ˈhjuːməɾəs] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] . "
a humorous disposition . "
一个 幽默 处置 . "

“我最喜欢的斯帕塔查尔，他把这种语言传授给你，内罗韦格，而且他性格也很幽默。”

" [prɪns] , [mɪˈsɪmz] [juː; jə] [sɪˈlekt] [ˈveri] [geɪ] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [tuː] [boʊld][ə; eɪ][set][ˈʌv; əv] [ˈfrendz] .
" **Prince , meseems you select very gay , and perhaps too bold a set of friends .**
" 王子 , 看起来 你 选择 非常 同性恋 , 和 也许 也 大胆的 一个 放 的 朋友们 .
"
"
"

“王子，我觉得你选择的这群朋友非常同性恋，或许也过于大胆了。”

" - , [juː; jə][haɪd][jər; jər] [waɪf] [frʌm; frəm][juː ˈes] — [aɪ ˈtiː][ɪz][jər; jər] [raɪt] .
" **Neroweg , you hide your wife from us — it is your right .**
" - , 你 隐藏 你的 妻子 从 我们 — 它 是 你的 正确的 .

“Neroweg，你可以把你的妻子藏起来不让我们看到——这是你的权利。”

[wiː; wi][æɫ; ʃəl] [hʌnt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [ˈnest] — [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] .
We shall hunt her up in her nest — that is our right .
我们 将 打猎 她 向上 在 她 巢 — 那 是 我们的 正确的 .

我们要把她揪到巢穴里来——这是我们的权利。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɑːk] [ɔːr] [kiː] [seɪf] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θiːf] .
There is no lock or key safe against a good thief .
那里 是 不 锁 或者 钥匙 安全的 反对 一个 好的 贼 .

对于一个技艺高超的小偷来说，任何锁和钥匙都防不住。

[ðə; ðɪ] [hʌnt] [ɪz][ʌp] . "
The hunt is up . "
这 打猎 是 向上 . "

狩猎结束了。

" - , [ðɪs] [ɪz] [əˈhʌðər] [ˈʌv; əv][jər; jər] [ˈhjuːməɾəs] [ˈfrendz] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "
" **Chram , this is another of your humorous friends , I suppose ? "**
" - , 这 是 其他 的 你的 幽默 朋友们 , 我 认为 ? "

“克拉姆，我猜这是你另一个幽默的朋友吧？ ”

" [jes] , [kaʊnt] , [ðə; ðɪ][moʊst] [ˈhjuːməɾəs] [ˈʌv; əv][ɔːl] — [ðə; ðɪ][ˈboʊldɪst] — [hɪz; ɪz] [ˈneɪm] [ɪz] - . "
" **Yes , count , the most humorous of all — the boldest — his name is Imnachair . "**
" 是的 , 数数 , 这 最多 幽默 的 全部 — 这 最勇敢的 — 他的 姓名 是 - . "

“是的，伯爵，最幽默、最大胆的那位——他的名字叫伊姆纳查尔。”

" [ænd; ənd][maɪ] [ˈneɪm] [ɪz] - ;
" **And my name is Neroweg ;**
" 和 我的 姓名 是 - ;

“我的名字是尼罗韦格；

[aɪ][æɫ; ʃəl][æsk] [ˈsɪˈnjɜːr] - [wʌt] [wɪl] [ðə; ðɪ] [θiːf] [duː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfaʊnd] [ðə; ðɪ][ˈnest]
I shall ask seigneur Imnachair what will the thief do when he has found the nest
我 将 问 领主 - 什么 将要 这 贼 做 什么时候 他 有 成立 这 巢

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈdʌv] ? "
and the dove ? "
和 这 鸽子 ? "

我要问问伊姆纳谢尔大人，盗贼找到鸽巢和鸽子后会怎么做？

" - , [jər; jər] [waɪf] [wɪl] [tel] [juː; jə][ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
" **Neroweg , your wife will tell you all about it ,**
" - , 你的 妻子 将要 告诉 你 全部 关于 它 ,

“内罗韦格，你妻子会把一切都告诉你的。”

[ˈæftər][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [bel] — [wiː; wi][jæl; jəl][pʊt][ˈʌvər; ɑːr][hændz][ɑːn] [ðæt]
after we shall have discovered the belle — we shall put our hands on that
后 我们 将 有 发现 这 美女 — 我们 将 放 我们的 双手 在 那
[ˈtreʒər] [æz; əz] [ˈʊrli] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtjeɪ] . "
treasure as surely as I am the Lion of Poitiers . "
宝藏 作为 一定 作为 我 是 这 狮子 的 普瓦捷 . "

“等我们发现了那件珍宝——我们一定会得到它，就像我是普瓦捷的雄狮一样。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [kraɪd] - ,
" **And I , " cried Neroweg ,**
" 和 我 , " 哭 - ,

“还有我,”内罗韦格喊道, “

" [æz; əz] [ˈʊrli] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kaʊnt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [əuˈvɛən] ,
" **as surely as I am the King's count in this country of Auvergne ,**
" 作为 一定 作为 我 是 这 国王学院 数数 在 这 国家 的 奥弗涅 ,

“我确是奥弗涅王国的国王伯爵,

[jæl; jəl] [kɪl] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [fɑːks] [ˌhuːmˈevər] [wʊd] [əˈtempt] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]
shall kill like a dog or a prowling fox whomever would attempt the role of a
将 杀 喜欢 一个 狗 或者 一个 潜行 狐狸 无论谁 会 试图 这 角色 的 一个
[ˈlaɪən][ɪn][maɪ] [haʊs] ! "
lion in my house ! "
狮子 在 我的 房子 ! "

谁胆敢在我家扮演狮子的角色，我就像狗或潜伏的狐狸一样杀了他！

" [oʊ] , [oʊ] , [kaʊnt] , [juː; jʊ][hoʊld][boʊld] [ˈlæŋɡwɪdʒ] !
" **Oh , oh , count , you hold bold language !**
" 哦 , 哦 , 数数 , 你 抓住 大胆的 语言 !

“哦，哦，伯爵，你用词大胆！ ”

[ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈɑːrmi] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [liːd] [æt; ət][jʊr; jər] [hiːlz] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [ɔːˈdeɪʃəs]
Is it the brilliant army which you lead at your heels that makes you so audacious
是 它 这 杰出的 军队 哪个 你 带领 在 你的 高跟鞋 那 制作 你 所以 大胆的
?
?
?

是不是你身后那支英勇无畏的军队让你如此胆大妄为？

" [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈfeɪvərɪt] , [ˈnɑːdɪŋ] [tɔːrdz] - [ˈræmʃæk(ə)l] [luːdz] .
" **queried the Prince's favorite , nodding towards Neroweg's ramshackle leudes .**
" 查询 这 王子的 最喜欢的 , 点头 向 - 摇摇欲坠的 leudes .

“王子最宠爱的仆人问道，同时朝尼罗韦格摇摇欲坠的小屋点了点头。

" [ɪf] [ðæt] [bənd][ɪz][ʌp][tuː; tə][ɪts] [lʊks] , [wiː; wi][ɑːr; ər][bːst] !
" **If that band is up to its looks , we are lost !**
" 如果 那 乐队 是 向上 到 它是 看起来 , 我们 是 丢失的 !

“如果这支乐队的实力和他们的外表一样强，那我们就完了！ ”

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [luːdz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər] ,
" **Two or three of the count's leudes who had been drawing nearer ,**
" 二 或者 三 的 这 计数 leudes WHO 有 到过 绘画 更近 ,

“伯爵手下两三个正在靠近的喽啰,

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [dʒʊʊks][ʌv; əv] - [ˈfeɪvərɪt] [ˈɡrʌmbld] [əˈlaʊd][ɪn][ˈæŋɡri][ˈæksənts] :
and heard the insolent jokes of Chram's favorite grumbled aloud in angry accents :
和 听到 这 傲慢的 笑话 的 - 最喜欢的 咕哝 大声 在 生气的 口音 :
他听到克拉姆最喜欢的那个家伙用愤怒的口音大声抱怨着那些无礼的笑话：

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ˈbəntəd] ! "
" **We do not like to see Neroweg bantered ! "**
" 我们 做 不是 喜欢 到 看 - 闲聊 ! "

我们不喜欢看到内罗韦格被人戏弄！

" [ə; eɪ] ['kaʊnts] [luːdz] [ɑːr; ər] [mætʃɪz] [fɔːr; fər] ['rɔɪəl] [luːdz] ！ "

" A count's leudes are matches for royal leudes ！ "

" 一个 计数 leudes 是 比赛 为了 皇家 leudes ！ "

“伯爵的荒唐事足以与皇室的荒唐事相提并论！ ”

" [ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ɪts] ['tempər] .

" The polish of the steel does not make its temper .

" 这 抛光 的 这 钢 做 不是 制作 它是 脾气 .

钢材的抛光程度并不能决定其硬度。

" [wʌn] [ʌv; əv] - [men] [tɜːrnd] [tɜːrdz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ,

" One of Chram's men turned towards his companions , and laughing ,

" 一 的 - 男人 转向 向 他的 同伴 , 和 笑 ,

“克拉姆的一个手下转向他的同伴，笑着说，

[ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnts] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [waɪl] [sɑːr'kæstɪkli]

pointed at the count's people with the tip of his lance while sarcastically

尖 在 这 计数 人们 和 这 提示 的 他的 槊 尽管 讽刺地

[ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rʌstɪk] [ə'pɪrəns] :

alluding to their rustic appearance :

暗示 到 他们的 乡村 外貌 :

他用长矛尖指着伯爵的部下，讽刺地称他们外表粗犷：

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [pləʊ] - [sleɪvz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['wɔːrɪz] , [ɔːr] ['wɔːrɪz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [pləʊ] -

" Are these plow - slaves disguised as warriors , or warriors disguised as plow -

" 是 这些 犁 - 奴隶 伪装 作为 战士 , 或者 战士 伪装 作为 犁 -

[sleɪvz] ?

slaves ?

奴隶 ?

“这些是伪装成战士的耕奴，还是伪装成耕奴的战士？ ”

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːr'teɪʒ] ['ænsər] [ðə; ði] ['sæli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['læftər] .

" The royal cortege answered the sally with a loud outburst of laughter .

" 这 皇家 送葬队伍 回答 这 莎莉 和 一个 大声 爆发 的 笑声 .

“皇家仪仗队以一阵大笑回应了这次突袭。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz][wɜːr; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][kæst][dɪ'fæɪənt] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wen] ['bɪʃəp]

The two sides were beginning to cast defiant looks at each other when Bishop

这 二 侧面 是 开始 到 投掷 桀骜不驯 看起来 在 每个 其他 什么时候 主教

[kɒtæn] [kraɪd] :

Cautin cried :

注意 哭 :

双方开始互相挑衅地对视时，考廷主教喊道：

" [maɪ] [daɪ] [sʌnz] [ɪn] [kraɪst] , [aɪ] , [jɔːr; jər] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['faːðər] ,

" My dear sons in Christ , I , your bishop and spiritual father ,

" 我的 亲爱的 儿子们 在 基督 , 我 , 你的 主教 和 精神 父亲 ,

“我亲爱的基督里的儿女们，我是你们的主教和属灵父亲，

[ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [ɡʊd] [wɪl] .

recommend to you coolness and good will .

推荐 到 你 凉爽 和 好的 将要 .

向您推荐清凉和友善。

[ə; eɪ] [truːs] [wɪð; wɪθ] [ʌn'siːznəbl] [dʒʊks] ！ "

A truce with unseasonable jokes ！ "

一个 休战 和 反常的 笑话 ！ "

与那些不合时宜的笑话达成休战协议！

" [kaʊnt] , " [sed] - [tu:; tə] - [ˈflɪpəntli] , " [ˌmɪsˈtrʌst] [ðɪs] [ˈprɑːflɪɡət] [ænd; ənd]
" Count , " said Chram to Neroweg flippantly , " mistrust this profligate and
" 数数 , " 说 - 到 - 轻率地 , " 不信任 这 挥霍无度 和
[ˌhɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈbɪʃəp] .
hypocritical bishop .
虚伪 主教 .

“伯爵，”克拉姆轻蔑地对内罗韦格说，“不要信任这个挥霍无度、虚伪的主教。”

[du:][na:t] [bɪˈstəʊ] [əˈpa:n][hɪm; ɪm][əˈloʊn][ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [jɜː; jər] [ˈwaɪfs] [ˈpreɪzɪz] — [ˈhəʊli]
Do not bestow upon him alone the privilege of singing your wife's praises — holy
做 不是 赐给 之上 他 独自的 这 特权 的 歌唱 你的 妻子的 赞扬 — 圣
[mæn] [ðəʊ] [hi:; hi][bi:; bi] ,
man though he be ,
男人 尽管 他 是 ,

不要只赋予他歌颂你妻子的特权——即便他是一位圣人，

[hi:; hi] [wʊd] [æz; əz] [li:v] [sɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv] [ˈvi:nəs] , [ðə; ðɪ] [ˈgɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpeɪɡənz] ! "
he would as leave sing the praises of Venus , the goddess of the pagans ! "
他 会 作为 离开 唱歌 这 赞扬 的 金星 , 这 女神 的 这 异教徒 ! "
他甚至会去歌颂异教徒的女神维纳斯！

" - , [aɪ][eɪˈem][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡlɔːriəs] [kɪŋ] [kloʊˈteɪr] ;
" Chram , I am the servant of the son of our glorious King Clotaire ;
" - , 我 是 这 仆人的 这 儿子的 我们的 辉煌 国王 克洛泰尔 ;
“克拉姆，我是我们光荣的克洛泰尔国王之子的仆人；

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈbɪʃəp] [aɪ][eɪˈem] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][jɜː; jər] [rɪˈspekt] . "
but as bishop I am entitled to your respect . "
但 作为 主教 我 是 标题 到 你的 尊重 . "
但作为主教，我理应得到你们的尊重。

" [ju:; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [ˈnaʊədeɪz] [ju:; jʊ] [ˈbɪʃəp] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
" You are right ; nowadays you bishops have become almost as powerful ,
" 你 是 正确的 ; 如今 你 主教们 有 变得 几乎 作为 强大的 ,
“你说得对；如今你们主教的权力几乎和其他人一样大了。”

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [ɑːrˈselvz] , [ðə; ðɪ] [kɪŋz] . "
and above all as rich as ourselves , the Kings . "
和 多于 全部 作为 富有的 作为 我们自己 , 这 国王 . "
而且最重要的是，国王们和我们一样富有。”

" - , [ju:; jʊ] [ˈmen(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ɡɔːl] .
" Chram , you mention the power and the wealth of the bishops of Gaul .
" - , 你 提到 这 力量 和 这 财富 的 这 主教们 的 高卢 :
“Chram，你提到了高卢主教们的权力和财富。

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [fərˈget] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːrd] ,
You seem to forget that our power is of the Lord ,
你 似乎 到 忘记 那 我们的 力量 是 的 这 主 ,
你似乎忘记了我们的力量来自上帝。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɪtʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ɡʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] ! "
and our riches are the goods of the poor ! "
和 我们的 财富 是 这 商品 的 这 贫穷的 ! "
我们的财富都是穷人的财产！

" [baɪ][ðə; ðɪ] [slæk] [skɪn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [pəˈsɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈraɪf(ə)l] ,
" By the slack skin of all the purses that you have rifled ,
" 经过 这 松弛 皮肤 的 全部 这 钱包 那 你 有 步枪 ,
“以你翻遍的所有钱包的松弛皮毛发誓，

[juː; jʊ][fæt] ['wiːzl] [huː] [sʌk] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [liːv] ['oʊnli][ðə; ði] [fel] [tuː; tə]
you fat weasel who suck the yellow of the eggs and leave only the shell to
你 胖的 黄鼠狼 WHO 吸 这 黄色的 的 这 鸡蛋 和 离开 仅有的 这 壳 到
[ðə; ði] [sɒts] ,
the sots ,
这 酒鬼 ,

你这只肥鼬，吸干了蛋黄，只留下蛋壳给那些酒鬼！

[fɔːr; fər][wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
for once you have told the truth .
为了 一次 你 有 讲述 这 真相 .

你难得说了一句真话。

[aɪ] , [jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bægd] [ðiːz]
Aye , your riches are the goods of the poor , but you have bagged these
是的 , 你的 财富 是 这 商品 的 这 贫穷的 , 但 你 有 袋装 这些
[gʊdz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . "
goods for yourself . "
商品 为了 你自己 . "

“是啊，你的财富原本是穷人的财物，但你却把它们据为己有。”

" [glɔːrɪəs] [prɪns] , [aɪ][hæv; həv] [ə'kʌmpənɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv][maɪ] [sʌn] [ɪn] [kraɪst] ,
" **Glorious Prince , I have accompanied you to the burg of my son in Christ** ,
" 辉煌 王子 , 我 有 伴随 你 到 这 伯格 的 我的 儿子 在 基督 ,
[kaʊnt] - ,
Count Neroweg ,
数数 - ,

“光荣的王子，我陪同您来到了我基督之子尼罗韦格伯爵的城堡，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [haɪ] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
in order to fulfill the act of high justice that you know of ,
在 命令 到 实现 这 行为 的 高的 正义 那 你 知道 的 ,

为了履行你所知道的崇高正义之举，

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][æpə'stɑːlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][biː; bi]
but not in order to allow our holy Catholic and apostolic religion to be
但 不是 在 命令 到 允许 我们的 圣 天主教 和 使徒的 宗教 到 是
['ɪmpjudəntli] [meɪd] [spɔːrt][ʌv; əv][ɪn][maɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ! "
impudently made sport of in my person ! "
厚颜无耻地 制成 运动 的 在 我的 人 ! "

但绝不能让我本人遭受如此无礼的嘲弄，玷污我们神圣的天主教和使徒传承的宗教信仰！

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɪn'kriːs] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] .
" **And I maintain that your power and riches increase by the day** .
" 和 我 维持 那 你的 力量 和 财富 增加 经过 这 天 .

“而且我认为，你的权力和财富与日俱增。”

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['dɒtəz] ;
I have two daughters ;
我 有 二 女儿们 ;

我有两个女儿；

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [jet] [siː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊər] [ˈrɪŋk] [ɪn][ˈiːv(ə)n] ['meʒər] [æz; əz][ðə; ði]
who knows but they will yet see the royal power shrink in even measure as the
WHO 知道 但 他们 将要 然而 看 这 皇家 力量 收缩 在 甚至 措施 作为 这
[ˈgræspɪŋ] [juːzər'peɪfənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
grasping usurpations of the bishops ,
抓握 篡位 的 这 主教们 ,

谁知道呢，但他们终将看到，随着主教们贪婪篡夺权力的加剧，王权也会相应萎缩。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi] [ʃerð] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:ŋkwest] , [geɪn] [graʊnd] — [ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)] [ʌv; əv] [ˈbɪʃəp]
with whom we shared our conquest , gain ground — a parcel of bishops
和 谁 我们 共享 我们的 征服 , 获得 地面 — 一个 包裹 的 主教们
[hu:m] [wi:; wi][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] ,
whom we enriched ,
谁 我们 富含 ,
我们与他们分享了我们的征服成果, 取得了进展——我们资助了一批主教, 使他们变得富有。

[tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][men][æt; ət][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌnˈɡreɪtfl]
to whom we have been the men at arms , and who are ungrateful
到 谁 我们 有 到过 这 男人 在 武器 , 和 who 是 忘恩负义
[tɔ:rdz] [ðer; ðər] [ˈbenɪfæktəz] ! "
towards their benefactors ! "
向 他们的 恩人 ! "
我们曾是他们的卫士, 他们却对恩人忘恩负义!

" [men][æt; ət][ɑ:rmz][tu:; tə][ju: 'es] , [men] [ʌv; əv] [pi:s] ?
" **Men at arms to us , men of peace ?**
" 男人 在 武器 到 我们 , 男人 的 和平 ?
“对我们来说, 他们是武装人员, 还是和平人士?”

[ju:; jʊ] [er] , [oʊ] , [prɪns] !
You err , O , Prince !
你 犯错 , 哦 , 王子 !
王子殿下, 您错了!

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli][ɑ:rmz][ɑ:r; ər] [ˈsə:mənz] [ænd; ənd] [ˌeg,zɔrˈteɪənz] . "
Our only arms are sermons and exhortations . "
我们的 仅有的 武器 是 布道 和 劝勉 . "
我们唯一的武器就是布道和劝诫。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [læf] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈsə:mənz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪzəɡɑ:θs] [dɪd] ,
" **And when the people laugh at your sermons , as the Visigoths did ,**
" 和 什么时候 这 人们 笑 在 你的 布道 , 作为 这 西哥特人 做过 ,
“当人们像西哥特人那样嘲笑你的布道时,

[ðə; ði][ˈeəriənz][ʌv; əv] [prɔˈvɒŋs] [ænd; ənd] [lɔ:ŋɡəˈdɔ:k] ,
the Arians of Provence and Languedoc ,
这 阿里安斯 的 普罗旺斯 和 朗格多克 ,
普罗旺斯和朗格多克的阿里乌教徒

[ðen] [ju:; jʊ][send][ju: 'es][tu:; tə][ˈɛkstərpeɪt][ðer; ðər] [ˈherəsi] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] !
then you send us to extirpate their heresy with fire and sword !
然后 你 发送 我们 到 根除 他们的 异端 和 火 和 剑 !
然后你们派我们去用火与剑根除他们的异端邪说!

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [ˈri:əl][ɑ:rmz] ! "
Those are your real arms ! "
那些 是 你的 真实的 武器 ! "
那是你真正的手臂!

" [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə][ɡɑ:d] !
" **Glory to God !**
" 荣耀 到 上帝 !
荣耀归于上帝!

[ɪn] [ðoʊz] [ˈwɔrz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈherɪtɪks] , [ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [kɪŋz] [tʊk] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈbu:ti] ,
In those wars against the heretics , the Frankish Kings took an immense booty ,
在 那些 战争 反对 这 异端 , 这 法兰克人 国王 采取 一个 巨大 赃物 ,
在与异教徒的战争中, 法兰克国王掠夺了大量的战利品。

[ðeɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈɔ:rθədə:ks] [feɪθ] [tu:; tə] [ˈtraɪʌmf] ,
they caused the orthodox faith to triumph ,
他们 导致 这 正统 信仰 到 胜利 ,
他们使正统信仰取得了胜利。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [fleɪmz] [baɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ]
and snatched the souls of men from the everlasting flames by leading
和 抢夺 这 灵魂 的 男人 从 这 永恒 火焰 经过 领导
[ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [tʃɜ:rtʃ] .
them back to the bosom of the holy Church .
他们 后退 到 这 怀 的 这 圣 教会 .
并将人们的灵魂从永恒的烈火中拯救出来，引领他们回到神圣教会的怀抱。

" [hi:; hi] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt] [ˈsʌpər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈvɪlə] ,
" **He who might have assisted at the recent supper at the episcopal villa ,**
" 他 WHO 可能 有 协助 在 这 最近的 晚餐 在 这 主教 别墅 ,
“那位可能曾协助主教别墅最近晚宴的人，

[wer] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæd; həd] - [fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz] [gest] , [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd]
where the bishop had Neroweg for his guest , would not have recognized
在哪里 这 主教 有 - 为了 他的 客人 , 会 不是 有 认可
[kɒtæn] .
Cautin .
注意 .
主教邀请尼罗韦格作为客人，因此不会认出考廷。

[ðə; ði][ˈhoʊli][mæn] , [ˈbi:ɪŋ] [ðen] [ɪn] [ˈtɛt] - [ə; eɪ] - [ˈtɛt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊnt] , [ə; eɪ][ˈstu:pɪd] , [ˈbru:t(ə)]
The holy man , being then in tete - a - tete with the count , a stupid , brutal
这 圣 男人 , 存在 然后 在 头像 - 一个 - 头像 和 这 数数 , 一个 愚蠢的 , 野蛮
[ænd; ənd][blaɪnd] [bɪˈli:vər] ,
and blind believer ,
和 瞎的 信徒 ,
当时，这位圣人正与伯爵——一个愚蠢、残暴、盲目的信徒——单独交谈。

[keəd] [nɑ:t][tu:; tə] [kloʊð] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
cared not to clothe himself in the dignity of language .
关心 不是 到 衣服 他自己 在 这 尊严 的 语言 .
他不在乎用语言来装点自己。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ][ˈbreɪz(ə)n][ˈdʒestər] [hu:m] [hi:; hi] [dɪˈtestɪd] ,
But now , in the presence of Chram , a brazen jester whom he detested ,
但 现在 , 在 这 在场 的 - , 一个 厚颜无耻 小丑 谁 他 令人厌恶的 ,
但现在，在克拉姆——一个他极其厌恶的厚颜无耻的小丑——面前，

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə] [ɪmˈpoʊz] , [bəʊθ][wɪð; wɪθ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈberɪŋ] , [rɪˈspekt] [ænd; ənd]
he felt the need to impose , both with language and bearing , respect and
他 毛毡 这 需要 到 强加 , 两个都 和 语言 和 轴承 , 尊重 和
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,
他觉得有必要通过言语和举止来展现尊重和恐惧。

[ɪf] [nɑ:t][əˈpɑ:n][ðə; ði] [prɪns] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] ,
if not upon the Prince himself and his favorites ,
如果 不是 之上 这 王子 他自己 和 他的 收藏夹 ,
如果不是指望王子本人及其宠臣，

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['ɪmpjədənt] [æz; əz] [hɪm'self] , [ðen] [æt; ət] [li:st] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]
the latter of whom were as impudent as himself , then at least upon their
这 后者 的 谁 是 作为 厚颜无耻 作为 他自己 , 然后 在 至少 之上 他们的
[swi:t] ,
suite ,
套房 ,

后者和他一样厚颜无耻，至少在他们的随行人员中是如此。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['ɪnfɪnətli] [les] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [prə'pɔ:rjənli] [dɪ'vaʊt] .
who were infinitely less intelligent and proportionally devout .
WHO 是 无限地 较少的 聪明的 和 按比例 虔诚的 .

他们的智力远不如人，虔诚度也相应较低。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [greɪv] [æprɪ'henʃn] [ðæt] [weɪd] [ə'pɑ:n] - [maɪnd] .
There was another grave apprehension that weighed upon Cautin's mind .
那里 曾是 其他 严重 忧虑 那 称重 之上 - 头脑 .

考廷心中还萦绕着另一个沉重的担忧。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:'deɪjəs] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]
He was in great fear that the audacious example of Chram and his friends
他 曾是 在 伟大的 害怕 那 这 大胆的 例子 的 - 和 他的 朋友们
[maɪt] [ʃeɪk] [ðə; ði][nɑ:'i:v][ænd; ənd]['fru:tf(ə)] [krɪ'du:ləti] [ʌv; əv] - ,
might shake the naïve and fruitful credulity of Neroweg ,
可能 摇 这 幼稚的 和 卓有成效 轻信 的 - ,

他非常担心克拉姆和他的朋友们的大胆举动会动摇尼罗韦格天真而富有成效的信任。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kɒtæn] [dru:] [mʌtʃ] [prə:'fɪt][baɪ][ðə; ði] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] [ænd; ənd][eksplɔɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
from which Cautin drew much profit by the cultivation and exploitation of the
从 哪个 注意 画 很多 利润 经过 这 栽培 和 开发 的 这
[dɪv(ə)] .
devil .
魔鬼 .

考丁通过培养和利用魔鬼，从中牟取暴利。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [sɔ:] [ðə; ði] [kaʊnt] [gɪv] [ə; eɪ][slɑɪ] [ɪr] [tu:; tə]
From the corner of his eye the bishop saw the count give a sly ear to
从 这 角落 的 他的 眼睛 这 主教 锯 这 数数 给 一个 狡猾 耳朵 到
[ðə; ði] ['ɪnsələnt] [dʒests][ʌv; əv] - ,
the insolent jests of Chram ,
这 傲慢的 笑话 的 - ,

主教眼角瞥见伯爵偷偷地听着克拉姆那些无礼的玩笑。

[wɪtʃ] [si:md] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
which seemed at once to please and frighten him .
哪个 似乎 在 一次 到 请 和 吓唬 他 .

这似乎既让他感到高兴，又让他感到害怕。

[ðə; ði] [prɪns] ['daʊtlɪsli] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] - [wʌz; wəz] [blɔ:kɪʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
The Prince doubtlessly was wondering whether Neroweg was blockish enough to
这 王子 毫无疑问 曾是 好奇 无论 - 曾是 方块状 足够的 到
[bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
believe in the miraculous powers of the bishop ,
相信 在 这 神奇 权力 的 这 主教 ,

王子无疑在想，尼罗韦格是否愚钝到会相信主教的神力。

[ænd; ənd][tu:; tə] [peɪ] [æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [æbsə'lu:ʃ(ə)n]
and to pay as dearly as he was reputed to do for the absolutions
和 到 支付 作为 亲爱的 作为 他 曾是 知名 到 做 为了 这 赦免
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prelət] .
of the prelate .
的 这 主教 .

据说他为赦免主教的罪过付出了高昂的代价。

[kɒtæn] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'bɪləti] , [sɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ]
Cautin , being a man of extraordinary ability , saw his opportunity to strike a
注意 , 存在 一个 男人 的 非凡的 能力 , 锯 他的 机会 到 罢工 一个
['mæstər] [bloʊ] .
master blow .
掌握 吹 .

考廷是一位能力非凡的人，他看到了给予敌人致命一击的机会。

['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kloʊsli] ['watʃɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði]
Being in the habit of closely watching the weather and of observing the
存在 在 这 习惯 的 密切 观看 这 天气 和 的 观察 这
[,pri:mə'nɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rmz] [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fri:kwənt] [ə'kɜ:rəns] [ɪn]
premonitions of the storms that are so sudden and of frequent occurrence in
预感 的 这 暴风雨 那 是 所以 突然 和 的 频繁 发生 在
['maʊntənəs] ['kʌntrɪz] ,
mountainous countries ,
多山 国家 ,

习惯于密切关注天气，并留意山区国家频繁发生的突发性暴风雨的预兆，

[hi; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [pri:sts] , [ˈju:təlaɪzd][hɪz; ɪz] ['weðər] - ['wɪzdəm] [tu:; tə]
he , as well as so many other priests , utilized his weather - wisdom to
他 , 作为 出色地 作为 所以 许多 其他 神父 , 利用 他的 天气 - 智慧 到
['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['sɪmp(ə)] - ['maɪndɪd] .
frighten the simple - minded .
吓唬 这 简单的 - 有思想 .

他和许多其他祭司一样，利用自己对天气的了解来恐吓头脑简单的人。

[ðə; ði] ['prelət] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [taɪm] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] , [wɪtʃ] ,
The prelate had for some little time noticed a black cloud , which ,
这 主教 有 为了 一些 小的 时间 注意到 一个 黑色的 云 , 哪个 ,
[wɪtʃ] , [æt; ət]
这位主教不久前就注意到了一团黑云，

['berli] ['vɪzəb(ə)][æ; ət][fɜ:rst]['oʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:k] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ,
barely visible at first over the crest of a peak in the distant horizon ,
仅仅 可见的 在 第一的 超过 这 波峰 的 一个 顶峰 在 这 遥远 地平线 ,
[wɪtʃ] , [æt; ət]
起初几乎难以辨认，它位于远处地平线上一座山峰的顶端。

[wʌz; wəz] [baʊnd] [su:n] [tu:; tə] [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['dɑ:rkən][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] , [æt; ət]
was bound soon to spread over the sky and darken the sun , which , at
曾是 边界 很快 到 传播 超过 这 天空 和 变暗 这 太阳 , 哪个 , 在
[ðə; ði]['moʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ,

不久之后，它必将蔓延至天空，遮蔽太阳，而此时，太阳正处于黑暗之中。

[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] .
was shining brilliantly .
曾是 灼灼 精彩 .

光芒四射。

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [freɪ] ['ɪnsələnt] [dʒɛst][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [ɪmpə'zɪʃənz]
at the first fresh insolent jest on the part of Chram at the impositions
在 这 第一的 新鲜的 傲慢的 笑话 在 这 部分 的 - 在 这 强加
['præktɪst] [baɪ][ðə; ði]['klɜ:rdʒɪ] ,
practiced by the clergy ,
练习 经过 这 牧师 ,

克拉姆第一次对神职人员的种种陋习开了一个无礼的玩笑，

[ðə; ði] ['prelət] ['ænsər] , ['meɜərɪŋ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:gres]
the prelate answered , measuring the length of his words with the progress
这 主教 回答 , 测量 这 长度 的 他的 字 和 这 进步
[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spredɪŋ] [stɔ:rm] - [klaʊd] :
made by the spreading storm - cloud :
制成 经过 这 传播 风暴 - 云 :

主教回答道，他用扩散的暴风雨的行进速度来衡量自己话语的长度：

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌn'wɜ:rdi] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [ɜ:rθ] [wɜ:rm] [laɪk]
" It is not for an unworthy servant of God , for a humble earth worm like
" 它 是 不是 为了 一个 不配 仆人 的 上帝 , 为了 一个 谦逊的 地球 蠕虫 喜欢
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

“这不适合像我这样卑微的蚯蚓，一个不配做上帝的仆人，

[tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] ;
to defend the Church of the Eternal ;
到 保卫 这 教会 的 这 永恒 ;

捍卫永恒教会；

[ðə; ði] [bɜ:rd] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]
the Lord has His own power and miracles with which to convince the
这 主 有 他的 自己的 力量 和 奇迹 和 哪个 到 说服 这
[ɪn'kredʒələs] ,
incredulous ,
难以置信 ,

主拥有祂自己的能力和神迹，可以用来使不信的人信服。

[hɪz; ɪz][sə'lest(ə)] ['pʌnɪ'mənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði][ɪm'paɪəs,'ɪmpɪəs] .
His celestial punishments with which to chastise the impious .
他的 天体 惩罚 和 哪个 到 惩罚 这 不敬 .

他用来惩罚不敬神者的天刑。

[wʊʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ʌntə,'ʌntu][ðə; ði][mæn] [hu:] [dɛəz] [naʊ] ,
Woe , I say , unto the man who dares now ,
悲哀 , 我 说 , 到 这 男人 WHO 敢于 现在 ,

我向胆敢如此的人说，祸哉！

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌn] [ðæt] [ʃaɪnz] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪvɪd] ['lʌstər] ['oʊvər]
in the face of that sun that shines at this moment with such vivid luster over
在 这 脸 的 那 太阳 那 闪耀 在 这 片刻 和 这样的 生动 光泽 超过
[ʌʊər; ɑ:r] ['hedz] ,
our heads ,
我们的 头部 ,

面对此刻照耀在我们头顶、光芒四射的太阳，

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [prə'sɪ:did] [wɪð; wɪθ]['evər] ['laʊdə] [vɔɪs] ; " [wʊʊ] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][,mælə'dɪk(ə)n]
" the bishop proceeded with ever louder voice ; " woe , I say , and malediction
" 这 主教 继续 和 曾经 更大声 嗓音 ; " 悲哀 , 我 说 , 和 诅咒
[ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [hu:] ,
unto him who ,
到 他 WHO ,

主教的声音越来越大：“祸哉！我诅咒那行恶的人！”

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'mɑ:ti] , [hu:] [sɪ:z] , [hɪ:rz] , ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['pʌnɪfɪz] [ju: 'es] ;
in the face of the Almighty , Who sees , hears , judges and punishes us ;
在 这 脸 的 这 全能者 , WHO 看到 , 听到 , 法官 和 惩罚 我们 ;
在全能的上帝面前，祂看见我们，听见我们，审判我们，惩罚我们；

[ˌmæləˈdɪk(jə)n][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [hu:] [dɛəz] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][hɪz; ɪz] [dɪˈvɪnəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd][ˈpɜːrs(ə)n][ˈʌv; əv]
malediction upon him who dares insult His divinity in the sacred person of
诅咒 之上 他 WHO 敢于 侮辱 他的 神 在 这 神圣 人 的
[hɪz; ɪz] [ˈbɪʃəp] ！
His bishops !
他的 主教们 ！

胆敢侮辱祂在主教圣人身上所彰显的神性者，必遭诅咒！

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈprez(ə)nt] , [ˌprɪns] [ɔːr] [ˈsɪnjɜːr] , [hu:] [dɛəz] [ˈaʊtreɪdʒ] [dɪˈvaɪn] [ˈmædʒəsti] ? "
Is there any present , Prince or seigneur , who dares outrage divine majesty ? "
是 那里 任何 展示 , 王子 或者 领主 , WHO 敢于 暴行 神圣的 威严 ? "
在世上，有哪位王子或领主，胆敢冒犯神圣的威严？

" [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ðə; ði] [ˈlaɪən][ˈʌv; əv] [ˈpwaːtjeɪ] , [hu:] [meɪks] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈænsər] : [kɔtæn] , [ˈbɪʃəp]
" There is here the Lion of Poitiers , who makes you this answer : Cautin , bishop
" 那里 是 这里 这 狮子 的 普瓦捷 , WHO 制作 你 这 回答 : 注意 , 主教
[ˈʌv; əv] [ˈkleɪˌmaːnt] ,
of Clermont ,
的 克莱蒙特 ,

“这里有普瓦捷的雄狮，他向你做出这样的回答：克莱蒙主教考坦，

[aɪ][jæl; ʃəl] [breɪk] [maɪ] [swɪtʃ] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [kwɪt] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt]
I shall break my switch over your back if you do not quit speaking with such
我 将 休息 我的 转变 超过 你的 后退 如果 你 做 不是 辞职 请讲 和 这样的
[ˈɪnsələns] .
insolence .
傲慢 .

你若再不停止如此无礼的言辞，我就用树枝抽你的背。

" [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ˈʌv; əv] [ə; eɪ] - ！
" By the faith of a Vagre !
" 经过 这 信仰 的 一个 - ！

“以流浪者的信仰起誓！ ”

[ðə; ði] [ˈlaɪən][ˈʌv; əv] [ˈpwaːtjeɪ] , [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ɡɔːl] , [hæd; həd] [sʌm; səm] [əˈkeɪzən(ə)] [ɡʊd] [ˈkwɑːləti] .
The Lion of Poitiers , the renegade Gaul , had some occasional good quality .
这 狮子 的 普瓦捷 , 这 叛逆者 高卢 , 有 一些 偶然 好的 质量 .

这位“普瓦捷之狮”，这位叛逆的高卢人，偶尔也会展现出一些优秀的品质。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [boʊld] [wɜːrdz] [kɔːzd] [moʊst][ˈʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈʃʌdə] ;
But his bold words caused most of those who heard them to shudder ;
但 他的 大胆的 字 导致 最多 的 那些 WHO 听到 他们 到 不寒而栗 ;
但他那些大胆的话语让大多数听到的人不寒而栗；

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [swiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [luːdz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [lʊkt] [ˈskændl,aɪzd] .
the royal suite as well as the leudes of the count looked scandalized .
这 皇家 套房 作为 出色地 作为 这 leudes 的 这 数数 看起来 丑闻 .

皇室套房以及伯爵的侍从们看起来都感到震惊。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ˈfeɪθf(ə)] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
To these faithful it seemed a monstrous thing to break a switch over the
到 这些 忠实 它 似乎 一个 滔天 事物 到 休息 一个 转变 超过 这
[bæk] [ˈʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] ,
back of a bishop ,
后退 的 一个 主教 ,

在这些信徒看来，用树枝抽打主教的背部是一件极其残忍的事情。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] , [æz; əz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnstəns] [ˈʌv; əv] [kɔtæn] ,
even if , as in the instance of Cautin ,
甚至 如果 , 作为 在 这 实例 的 注意 ,
即使，就像考廷的例子那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['seplkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:ɾps] .
he was guilty of burying a human being alive in the sepulchre of a corpse .
他 曾是 有罪的 的 埋葬 一个 人类 存在 活 在 这 坟墓 的 一个 尸体 .
[ə; eɪ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['stu:pər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [θret] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]
[A] A profound stupor succeeded upon the threat made by the Lion of
[一个] 一个 深刻的 昏迷 成功了 之上 这 威胁 制成 经过 这 狮子 的
['pwa:tjeɪ] .
Poitiers .
普瓦捷 .

他犯有将人活埋在尸体墓穴中的罪行。[A] 普瓦捷之狮的威胁使他陷入了深深的昏迷。

[i:v(ə)n] - [hɪm'self] [lʊkt] [[ɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
Even Chram himself looked shocked at the audacity of his favorite .
甚至 - 他自己 看起来 震惊 在 这 大胆 的 他的 最喜欢的 .
就连克拉姆本人也对他最喜欢的球员的胆大妄为感到震惊。

[kɔtæn] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
Cautin took in the scene at a glance .
注意 采取 在 这 场景 在 一个 瞥一眼 .
考廷一眼就看穿了眼前的景象。

['sɪmjuleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪntli] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [fʊl] [tɔ:ɾdz] [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]['pwa:tjeɪ] , [hu:]
Simulating a saintly horror and turning full towards the Lion of Poitiers , who
模拟 一个 圣洁的 恐怖 和 转弯 满的 向 这 狮子的 普瓦捷 , who
[dɪ'faɪəntli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] ,
defiantly swung his switch ,
公然挑衅 摇摆 他的 转变 ,
他装出一副圣洁的恐怖模样，转身完全转向普瓦捷的狮子，后者傲然挥动着他的鞭子。

[ðə; ði] ['prelət] [kraɪd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['hevnwəɾd] :
the prelate cried , raising his hands heavenward :
这 主教 哭 , 提高 他的 双手 向天 :
主教高举双手向天呐喊：

" [ʌn'hæpi] , [ɪm'paɪəs,ɪmpɪəs][mæn] , [hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɑ:n] [jɔ:r'self] !
" **Unhappy , impious man , have pity upon yourself !**
" 不开心 , 不敬 男人 , 有 遗憾 之上 你自己 !
“可怜的、不敬神的人啊，可怜你自己吧！ ”

[ðə; ði] [bɔ:ɾd] [hæz; həz] [hɜ:ɾd] [jʊɾ; jər] ['blæsfəmi] .
The Lord has heard your blasphemy .
这 主 有 听到 你的 亵渎神明 .
主已听见你的亵渎之言。

[bɪ'hoʊld] [haʊ] [ðə; ði] [skaɪz] ['dɑ:rkən] — [ðə; ði] [sʌn] ['haɪdz] [ɪts] [feɪs] — [bɪ'hoʊld][ðə; ði][pri'kɜ:rsəɾz; prɪ'kɜ:rsəɾz]
Behold how the skies darken — the sun hides its face — behold the precursors
看哪 如何 这 天空 变暗 — 这 太阳 隐藏 它是 脸 — 看哪 这 前体
[ʌv; əv][sə'lest(ə)l] [ræθ] !
of celestial wrath !
的 天体 愤怒 !
看哪，天空昏暗了——太阳躲藏了起来——看哪，这是天谴的前兆！

[daʊn] [ɑ:n][jʊɾ; jər] [ni:z] , [maɪ] [dɪɾ] [sʌnz] !
Down on your knees , my dear sons !
向下 在 你的 膝盖 , 我的 亲爱的 儿子们 !
跪下，我亲爱的儿子们！

[daʊn] [ɑ:n][jʊɾ; jər] [ni:z] !
Down on your knees !
向下 在 你的 膝盖 !
跪下！

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪn][gɑːd][bɪdz][juː; jʊ] !
Your father in God bids you !
你的 父亲 在 上帝 出价 你 ！

你的天父命令你！

[preɪ] [ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)][tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [ˈkɪndld] [baɪ][ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˈblæsfəmi] !
Pray the Eternal to appease His wrath , kindled by the frightful blasphemy !
祈祷 这 永恒 到 安抚 他的 愤怒 , 点燃 经过 这 可怕 亵渎神明 ！
祈求上帝平息祂因这可怕的亵渎行为而燃起的怒火！

" [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈɡregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] .
" **[A] Bishop Gregory of Tours .**
" [一个] 主教 格雷戈里 的 旅游 ；

[A] 图尔主教格雷戈里。

[ɪsˈtwɑːr] [ˈdiːles] [fræŋks] , [aɪ ˈviː] . - .
Histoire des Franks , IV . 12 .
组织 德斯 弗兰克斯 , 第四 . - - ；

法兰克人史，第四卷，第12章

[ænd; ənd] [kɒtæn] [prɪˈsɪpɪtətli] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
And Cautin precipitately descended from his horse .
和 注意 突然地 下降 从 他的 马 ；

考廷急忙从马上跳了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːl] .
But he did not kneel .
但 他 做过 不是 下跪 ；

但他没有下跪。

[ˈstændɪŋ] [ɪˈrekt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ˌaʊtˈstretʃt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
Standing erect with his hands outstretched to heaven ,
常设 直立 和 他的 双手 伸展 到 天堂 ；

他笔直地站着，双手伸向天空，

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɑːstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [əˈfɪʃiːeɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltər] ,
in the posture of a priest officiating at the altar ,
在 这 姿势 的 一个 牧师 裁判 在 这 坛 ；

摆出祭司在祭坛前主持仪式的姿势，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɒmjʊːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈkɑːndʒərɪŋ] [əˈweɪ]
he seemed to be communing with some invisible being as if conjuring away
他 似乎 到 是 沟通 和 一些 无形的 存在 作为 如果 魔法 离开

[ðə; ði][səˈlest(ə)l] [ræθ] .
the celestial wrath .
这 天体 愤怒 ；

他似乎在与某个看不见的存在交流，仿佛要驱散天神的愤怒。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈvɔɪs] , - [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,
At the bishop's voice , Chram's servants and slaves ,
在 这 主教的 嗓音 , - 仆人 和 奴隶 ；

主教一声令下，克拉姆的仆人和奴隶们，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [ˈsʌd(ə)n] [stɔːrm] , [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn]
all of whom were terrified by the seemingly sudden storm , threw themselves upon
全部 的 谁 是 恐惧 经过 这 似乎 突然 风暴 , 扔 他们自己 之上

[ðer; ðər] [niːz] ;
their knees ;
他们的 膝盖 ；

所有人都被这场突如其来的暴风雨吓坏了，纷纷跪倒在地；

[mouʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [kɔːrˈteɪʒ] [ˈlaɪkwaɪz] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [nelt]
most of the Prince's cortege likewise leaped down from their horses and knelt
最多 的 这 王子的 送葬队伍 同样地 跳跃 向下 从 他们的 马匹 和 跪下
,
.
.
.

王子的大部分随从也从马上跳下来，跪了下来。

[ɪn][noʊ] [les] [kɑːnstərˈneɪ](ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in no less consternation than the slaves and servants at the sight of the
在 不 较少的 惊愕 比 这 奴隶 和 仆人 在 这 视线 的 这
[ˈsʌnz] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdaːkənd] [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtjeɪ] [ˈθreɪnd] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wɪð; wɪθ]
sun's face suddenly darkened when the Lion of Poitiers threatened the bishop with
太阳的 脸 突然 变暗 什么时候 这 狮子 的 普瓦捷 威胁 这 主教 和
[hɪz; ɪz] [swɪtʃ] .
his switch .
他的 转变 .

当普瓦捷的狮子用鞭子威胁主教时，奴隶和仆人们看到太阳的脸突然变暗，感到无比惊恐。

- , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ˈʌŋktʊəsli] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] ;
Neroweg , who was one of the first on his knees , unctuously smote his chest ;
- , WHO 曾是 一 的 这 第一的 在 他的 膝盖 , 假惺惺 猛击 他的 胸部 ;
- ,
Chram ,
- ,

内罗韦格是最早跪下的人之一，他谄媚地捶打着自己的胸膛；克拉姆，

[haʊˈevər] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈmɪliər] , [kept]
however , together with his favorites and a few others of his familiars , kept
然而 , 一起 和 他的 收藏夹 和 一个 很少 其他的 的 他的 熟悉的 , 保留
[ðer; ðər] [ˈsædlz] ,
their saddles ,
他们的 马鞍 ,

然而，他和他的几匹爱马以及其他一些熟悉的马匹，都保留了它们的马鞍。

[ˈhezəˌteɪtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəps] [ˈɔːrdərz] .
hesitating out of pride to follow the bishop's orders .
犹豫不决 出去 的 自豪 到 跟随 这 主教的 订单 .

因骄傲而犹豫不决，不愿服从主教的命令。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈpɪriəs] [ˈdʒestʃər] [ænd; ənd] [ˈθreɪnɪŋ] [ˈæksent][ðə; ði] [ˈlætər] [kraɪd] :
With an imperious gesture and threatening accent the latter cried :
和 一个 专横 手势 和 威胁 口音 这 后者 哭 :

后者带着傲慢的姿态和威胁的语气喊道：

" [daʊn] [ɑːn][jɔːr; jər] [niːz] , [oʊ] [kɪŋ] !
" **Down on your knees , O King !**
" 向下 在 你的 膝盖 , 哦 国王 !

“跪下吧，国王啊！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] .
The King is no more than the slave in the eye of the Almighty .
这 国王 是 不 更多的 比 这 奴隶 在 这 眼睛 的 这 全能者 .

在全能的上帝眼中，国王也不过是奴隶。

[bəʊθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sleɪv] [mʌst; məst][baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði]
Both King and slave must bow down to earth in order to appease the
两个都 国王 和 奴隶 必须 弓 向下 到 地球 在 命令 到 安抚 这
[ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] .
wrath of the Eternal .
愤怒 的 这 永恒 .

国王和奴隶都必须向大地俯首，以平息永恒者的愤怒。

[daʊn] [ɑ:n][jər; jər] [ni:z] , [oʊ] [kɪŋ] ！
Down on your knees , O King !
向下 在 你的 膝盖 , 哦 国王 ！

跪下吧，国王！

[daʊn] [ɑ:n][jər; jər] [ni:z] , [bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] ['feivərɪts] ！ "
Down on your knees , both you and your favorites ! "
向下 在 你的 膝盖 , 两个都 你 和 你的 收藏夹 ！ "

你和你最亲近的人都跪下！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第11/16页

" [der] [ju:; jʊ] [ɪju:] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][em 'i:] ?
" **Dare you issue orders to me ?**
" 敢 你 问题 订单 到 我 ?

你竟敢对我发号施令？

" [kraɪd] - [peɪl] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æ; tɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈæbdʒekt] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
" **cried Chram pale with rage at the sight of the abject submission of his**
" 哭 - 苍白 和 愤怒 在 这 视线 的 这 卑贱 提交 的 他的
[men][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəps] [ˈɔ:rdərz] .
men to the bishop's orders .
男人 到 这 主教的 订单 .

看到自己的部下如此卑躬屈膝地服从主教的命令，克拉姆气得脸色苍白，大声喊道。

" [hu:] [ɪz][ˈmæstər] [hɪr] , [ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] , [ˈɪnsələnt] [pri:st] ?
" **Who is master here , you or I , insolent priest ?**
" WHO 是 掌握 这里 , 你 或者 我 , 傲慢的 牧师 ?

“谁才是这里的主人，是你还是我，无礼的祭司？”

" [ə; eɪ] [ˈθʌndər] [klæp][ðæt] [rɪˈvɜ:bəˌreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:louz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [klaʊzd] [ðə; ði]
" **A thunder clap that reverberated in the hollows of the mountain closed the**
" 一个 雷 拍 那 回响 在 这 空心 的 这 山 关闭 这
[maʊθ] [ʌ; əv] - ,
mouth of Chram ,
嘴 的 - ,

“一声雷鸣响彻山谷，堵住了克拉姆的入口。”

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈheɪvəri] [ʌ; əv] [kɒtæn] [tu:; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] .
and served the knavery of Cautin to perfection .
和 服务 这 虞 的 注意 到 完美 .

并将考廷的诡计发挥得淋漓尽致。

[ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪmˈpɪriəsli] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈprelət] [rɪˈpi:tɪd] :
Louder and more imperiously than before the prelate repeated :
更大声 和 更多的 专横跋扈 比 前 这 主教 重复 :

主教比之前更加大声、更加专横地重复道：

" [daʊn] [ɑ:n][jʊr; jər] [ni:z] !
" **Down on your knees !**
" 向下 在 你的 膝盖 !

跪下！

[hɪr] [ju:; jʊ][nɑ:t][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌ; əv] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [vɔɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] ?
Hear you not the thunder of heaven , the rumbling voice of the Almighty ?
听到 你 不是 这 雷 的 天堂 , 这 隆隆声 嗓音 的 这 全能者 ?

你听不到天上的雷鸣，听不到全能者的隆隆声吗？

[wɪl] [ju:; jʊ] [drɔ:] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌ; əv][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌ; əv][ju: 'es][ɔ:l] ?
Will you draw down a shower of fire upon the heads of us all ?
将要 你 画 向下 一个 淋浴 的 火 之上 这 头部 的 我们 全部 ?

你会降下烈火，浇灌我们所有人吗？

[oʊ] , [ɔ:rd] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [əˈpɑ:n][ju: 'es] !
O , Lord , have pity upon us !
哦 , 主 , 有 遗憾 之上 我们 !

主啊，求你怜悯我们！

[rɪ'mu:v] [ðə; ði][kætə,rækts][ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['lɑ:və] , [ðæt] , [ɪn][jɔ; jər] [ræθ] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'paɪəs,'ɪmpɪəs] ,
Remove the cataracts of burning lava , that , in Your wrath at the impious ,
消除 这 白内障 的 燃烧 岩浆 , 那 , 在 你的 愤怒 在 这 不敬 ,
除去炽热熔岩形成的瀑布, 那是因你对不敬神的愤怒而造成的。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ʃaʊər] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ə'pɑ:n][ju: 'es][ɔ:lsoʊ] ,
You are about to shower down upon them , and , perhaps , upon us also ,
你 是 关于 到 淋浴 向下 之上 他们 , 和 , 也许 , 之上 我们 还 ,
你即将向他们倾泻而下, 或许也会向我们倾泻而下。

['mɪzrəb(ə)l] ['sɪnərz] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l][ɑ:r; ər] !
miserable sinners that we all are !
悲惨的 罪人 那 我们 全部 是 !
我们都是可悲的罪人!

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [kæn; kən][nɑ:t] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [jɔ; jər]
Even the purest of heart can not claim to be irreproachable before Your
甚至 这 最纯净的 的 心 能 不是 宣称 到 是 无可指摘的 前 你的
['mædʒəsti] , [oʊ] , [lɔ:rd] !
majesty , O , Lord !
威严 , 哦 , 主 !
即使是心灵最纯洁的人, 也不能在您的威严面前自称无可指摘, 我的主啊!

" ['sevrəl] [freɪ] [klæps][ʌv; əv] [θʌndər] , [ˌpri:'si:dɪd] [baɪ] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
" **Several fresh claps of thunder , preceded by blinding flashes of lightning ,**
" 一些 新鲜的 鼓掌 的 雷 , 之前 经过 失明 闪光灯 的 闪电 ,
“几声新的雷声响起, 之前伴随着耀眼的闪电,

['kæərɪd] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv] - [swɪ:t] [tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɪt] .
carried the fright of Chram's suite to the highest pitch .
携带 这 惊吓 的 - 套房 到 这 最高 沥青 .
将 Chram 的套房的恐怖气氛推向了极致。

[ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] ['hoʊlɪ] [ʌnə'fektɪd] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'neɪt] [ɪnkrə'du:ləti] ,
The Prince himself did not remain wholly unaffected , despite his innate incredulity ,
这 王子 他自己 做过 不是 保持 完全 不受影响 , 尽管 他的 先天 怀疑 ,
[ɔ:'dæsəti] [ænd; ənd][su:'pɜ:rb] ['ɪnsələns] .
audacity and superb insolence .
大胆 和 高超 傲慢 .
尽管王子天性多疑、胆大妄为、傲慢无礼, 但他本人也并非完全不受影响。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [ˌnevərðə'les] [stɪl] [rɪ'vəʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəps]
His pride nevertheless still revolted at the idea of yielding to the bishop's
他的 自豪 尽管如此 仍然 反抗 在 这 主意 的 屈服 到 这 主教的
[ɔ:rdərz] , [ænd; ənd] ['mə:məz] ,
orders , and murmurs ,
订单 , 和 低语 ,
然而, 他的骄傲仍然让他无法接受服从主教的命令, 于是他低声说道:

[æt; ət][fɜ:rst] [səb'du:d] , [bʌt; bət] ['spi:dəli] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn]['oʊpən] [θrets] , [roʊz][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts]
at first subdued , but speedily breaking out in open threats , rose from all parts
在 第一的 低沉的 , 但 迅速地 打破 出去 在 打开 威胁 , 玫瑰 从 全部 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swɪ:t] ,
of his suite ,
的 他的 套房 ,
起初还很平静, 但很快就爆发出公开的威胁, 从他的套房各个角落站了起来。

[kɔ:r'teʒ] [ænd; ənd] ['retənu:] .
cortege and retinue .
送葬队伍 和 随从 .
送葬队伍和随从。

" [daʊn] [ɑ:n][jɔr; jər] [ni:z] , [ˈaʊər; ɑ:r] [prɪns] — [ɑ:n][jɔr; jər] [ni:z] ! "
" Down on your knees , our Prince — on your knees ! "
" 向下 在 你的 膝盖 , 我们的 王子 — 在 你的 膝盖 ! "
“跪下, 我们的王子——跪下! ”

" [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
" Insignificant as we are ,
" 微不足道 作为 我们 是 ,
“尽管我们微不足道,

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][bɜ:rn][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jɔr; jər]
we do not wish to burn in the fire of heaven for the sake of your
我们 做 不是 希望 到 烧伤 在 这 火 的 天堂 为了 这 清酒 的 你的
[ænd; ænd][jɔr; jər] [ˈfeɪvərɪts] [ɪmˈpiəsənəs] ! "
and your favorite's impiousness ! "
和 你的 最爱 不敬神 ! "
我们不愿因你和你爱人的不敬神明而堕入天庭之火!

" [daʊn] [ɑ:n][jɔr; jər] [ni:z] , [ˈaʊər; ɑ:r] [prɪns] !
" Down on your knees , our Prince !
" 向下 在 你的 膝盖 , 我们的 王子 !
“跪下, 我们的王子! ”

[daʊn] [ɑ:n][jɔr; jər] [ni:z] !
Down on your knees !
向下 在 你的 膝盖 !
跪下!
[əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp] — [aɪˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈlɔ:rd] [hu:] [spi:ks] [tu:; tə][ju:ˈes]
Obey the orders of the holy bishop — it is the Lord who speaks to us
服从 这 订单 的 这 圣 主教 — 它 是 这 主 WHO 说话 到 我们
[θru:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ! "
through his mouth ! "
通过 他的 嘴 ! "
服从圣主教的命令——因为是主借着他的口向我们说话!

" [daʊn] [ɑ:n][jɔr; jər] [ni:z] , [kɪŋ] !
" Down on your knees , King !
" 向下 在 你的 膝盖 , 国王 !
“跪下, 国王! ”

[daʊn] [ɑ:n][jɔr; jər] [ni:z] !
Down on your knees !
向下 在 你的 膝盖 !
跪下!

" - [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ji:ld] .
" Chram was forced to yield .
" - 曾是 强制 到 屈服 .
“Chram被迫让步。”

[hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə] [ˈɪrɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ; [əˈbʌv] [ɔ:l] ,
He feared to irritate his followers beyond the point of safety ; above all ,
他 害怕 到 刺激 他的 追随者 超过 这 观点 的 安全 ; 多于 全部 ,
他害怕激怒追随者, 以至于危及自身安全; 最重要的是,
[hi:; hi] [fɪrd] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv] [rɪˈbeljən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] ,
he feared setting a public example of rebellion against the bishops ,
他 害怕 环境 一个 民众 例子 的 叛乱 反对 这 主教们 ,
他担心自己会成为公开反抗主教的典型例子。

[hu:] [w3:r; wər] [sʌtʃ] [ˈju:sf(ə)] [pra:ps] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] .
who were such useful props to the conquerors .
WHO 是 这样的 有用 道具 到 这 征服者 .
他们是征服者非常有用的帮手。

[ˈgrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [blæsˈfi:mɪŋ] [brˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Grumbling and blaspheming between his teeth ,
抱怨 和 亵渎神明 之间 他的 牙齿 ,
他咬牙切齿地咕哝着，口中还夹杂着亵渎之语。

- [ˈfaɪnəli] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [əˈlaɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [hɪz; ɪz] [tu:]
Chram finally and slowly alighted from his horse and motioned his two
- 最后 和 缓慢地 下车 从 他的 马 和 示意 他的 二
[ˈfeɪvərɪts] - [ænd; ənd] - ,
favorites Imnachair and Spatachair ,
收藏夹 - 和 - ,
克拉姆终于缓缓地 from 马上下来，示意 he 最喜欢的两匹马伊姆纳查尔和斯帕塔查尔。

[bəuθ] [ʌv; əv] [hu:m] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [dra:p] [daʊn] [əˈpa:n]
both of whom took the hint , to do as he did , and drop down upon
两个都 的 谁 采取 这 暗示 , 到 做 作为 他 做过 , 和 降低 向下 之上
[ðer; ðər] [ni:z] .
their knees .
他们的 膝盖 .
他们俩都领会了他的意思，照着他的做法跪了下来。

[left] [əˈloʊn] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpa:n] [ðə; ði] [ˈpra:streɪt] [kraʊd] ,
Left alone on horseback , and looking down upon the prostrate crowd ,
左边 独自的 在 马背 , 和 寻找 向下 之上 这 前列腺 人群 ,
他独自一人骑在马上，俯瞰着匍匐在地的人群。

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [ˈpwa:tjeɪ] [breɪvd] [ðə; ði] [ɪnˈkri:sɪŋli] [laʊd] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌndər] [pi:lz]
the Lion of Poitiers braved the increasingly loud clatter of the thunder peals
这 狮子 的 普瓦捷 勇敢 这 日益 大声 哒 的 这 雷 果皮
[wɪð; wɪθ] [ɪnˈtrepɪd] [frʌnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɑ:rˈda:nɪk] [smaɪl] [əˈpa:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
with intrepid front and a sardonic smile upon his lips .
和 强悍 正面 和 一个 讽刺的 微笑 之上 他的 嘴唇 .
普瓦捷之狮无畏地挺着越来越响亮的雷声，脸上带着一丝嘲讽的微笑。

" [daʊn] [ɑ:n] [jɔ:; jər] [ni:z] ! " [kraɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈæŋɡər] .
" Down on your knees ! " cried several voices in towering anger .
" 向下 在 你的 膝盖 ! " 哭 一些 声音 在 参天 愤怒 .
“跪下！”几个声音愤怒地吼道。

" [daʊn] [ɑ:n] [jɔ:; jər] [ni:z] , [ˈlaɪən] [ʌv; əv] [ˈpwa:tjeɪ] ! "
" Down on your knees , Lion of Poitiers ! "
" 向下 在 你的 膝盖 , 狮子 的 普瓦捷 ! "
“跪下，普瓦捷雄狮！”

" [ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] - [hæz; həz] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmˈpaɪəs, ɪmˈpiəs] [mæn] ,
" Our King Chram has knelt down , and the impious man ,
" 我们的 国王 - 有 跪下 向下 , 和 这 不敬 男人 ,
“我们的国王克拉姆已经跪下，而那个不敬神的人，

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˌsækrəˈlɪdʒəs] [θrets] , [hi:; hi] [əˈloʊn] [rɪˈfju:zɪz]
the cause of all the trouble through his sacrilegious threats , he alone refuses
这 原因 的 全部 这 麻烦 通过 他的 亵渎神明 威胁 , 他 独自的 拒绝
[əˈbi:diəns] ! "
obedience ! "
服从 ! "
一切麻烦的根源在于 he 亵渎神灵的威胁，只有 he 一人拒绝服从！

" [ðə; ði] [blæs'fi:mər] [wɪl] [drɔ:] [ə; eɪ][ˈdelju:dʒ][ʌv; əv][ˈfaɪər][ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['hedz] ！ "

" **The blasphemer will draw a deluge of fire upon our heads !** "

" 这 亵渎者 将要 画 一个 洪水 的 火 之上 我们的 头部 ！ "

“亵渎神明者必将招致烈火焚身！ ”

" [maɪ] [sʌnz] , [maɪ] [dɪr] [sʌnz] ！ " [kraɪd] [kɒtæn] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɑ:n] [fɒt] ,

" **My sons , my dear sons !** " **cried Cautin , who was the only one on foot ,**

" 我的 儿子们 , 我的 亲爱的 儿子们 ！ " 哭 注意 , who 曾是 这 仅有的 一 在 脚 ,

“我的儿子们, 我亲爱的儿子们! ”考丁喊道, 他是唯一一个步行的人。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .

as the Lion of Poitiers was the only one on horseback .

作为 这 狮子 的 普瓦捷 曾是 这 仅有的 一 在 马背 。

因为普瓦捷雄狮是唯一一个骑马的。

" [let] [ju: 'es] [prɪ'pər] [fɔ:r; fər] [deθ] ！

" **Let us prepare for death !**

" 让 我们 准备 为了 死亡 ！

让我们做好迎接死亡的准备吧！

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [greɪn] [ʌv; əv][ˈdɑ:nəl] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə][rɑ:t][ə; eɪ][mju:ɪd][ʌv; əv] [wi:t] — [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]

A single grain of darnel will suffice to rot a muid of wheat — a single

一个 单身的 粮食 的 毒麦 将要 足够了 到 腐烂 一个 穆伊德 的 小麦 — 一个 单身的

[ˈhardnd] [ˈsɪnər] [wɪl] ,

hardened sinner will ,

硬化 罪人 将要 ,

一粒毒麦就能腐烂一穆伊德小麦——一个顽固不化的罪人也能做到。

[pər'hæps] , [kɔ:z] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] , [haʊ'evər] [ˈɪnəs(ə)nt] [wi:; wi][bi:; bi] .

perhaps , cause the death of us all , however innocent we be .

也许 , 原因 这 死亡 的 我们 全部 , 然而 清白的 我们 是 。

或许, 这会让我们所有人丧命, 无论我们多么无辜。

[let] [ju: 'es] [rɪ'zain] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [feɪt] , [maɪ] [dɪr] [sʌnz] — [meɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d][bi:; bi]

Let us resign ourselves to our fate , my dear sons — may the will of God be

让 我们 辞职 我们自己 到 我们的 命运 , 我的 亲爱的 儿子们 — 可能 这 将要 的 上帝 是

[dʌn] — [hi:; hi] [wɪl] ,

done — He will ,

完毕 — 他 将要 ,

亲爱的孩子们, 让我们接受命运吧——愿上帝的旨意成就——他会。

[pər'hæps] , [ˈoʊpən][tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] ！

perhaps , open to us the doors of paradise !

也许 , 打开 到 我们 这 门 的 天堂 ！

或许, 天堂之门会为我们敞开！

" [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [kraʊd] [brɪ'gæən][tu:; tə] [ˈʌtər] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈæŋɡri] [kraɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv]

" **The terrified crowd began to utter increasingly angry cries at the Lion of**

" 这 恐惧 人群 开始 到 说出 日益 生气的 哭泣 在 这 狮子 的

[ˈpwa:tjeɪ] .

Poitiers .

普瓦捷 。

“惊恐的人群开始对着普瓦捷的狮子发出越来越愤怒的叫喊声。

- , [ɪn] [hu:z] [ˈbɒzəm] [stɪl] [ˈræŋkəld][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [dʒests][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsələnt] [ˈrɔɪəl]

Neroweg , in whose bosom still rankled the insulting jests of the insolent royal

- , 在 谁 怀 仍然 恼怒 这 侮辱 笑话 的 这 傲慢的 皇家

[ˈfeɪvərɪt] , [hæf] [roʊz] ,

favorite , half rose ,

最喜欢的 , 一半 玫瑰 ,

内罗韦格心中仍然耿耿于怀着那位傲慢的王宠儿的侮辱性玩笑, 他半起身来。

[dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [kraɪd] :
drew his sword and cried :

画 他的 剑 和 哭 :

他拔出剑，喊道：

" [deθ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'paɪəs,ɪmpɪəs] [retʃ] !
" Death to the impious wretch !

" 死亡 到 这 不敬 可怜虫 !

“杀死这个邪恶的恶棍！”

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] [ə'pi:z] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ! "
His blood will appease the wrath of the Eternal ! "

他的 血 将要 安抚 这 愤怒 的 这 永恒 ！ "

他的鲜血将平息永恒者的怒火！

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！”

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[deθ] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ə; ei] [kraʊd] [ʌv; əv] ['fjʊriəs] ['vɔɪsɪz] ,
Death ! " came from a crowd of furious voices ,

死亡 ！ " 来了 从 一个 人群 的 狂怒 声音 ,

“死神！”一群愤怒的人喊道。

[soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [feɪld] [tu:; tə] [draʊn] [ðə; ði]['hju:mən] [ɪk'sploʊʒn] .
so loud that the rattle of the thunder failed to drown the human explosion .

所以 大声 那 这 嘎嘎作响 的 这 雷 失败的 到 溺水 这 人类 爆炸 .

声音如此之大，连雷鸣都无法掩盖人类爆炸的威力。

[oʊvər'hed] [ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] [ʃi:t] [ʌv; əv] [fleɪm] ; [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ]
Overhead the sky looked like one sheet of flame ; the flashes of lightning

开销 这 天空 看起来 喜欢 一 床单 的 火焰 ; 这 闪光灯 的 闪电

[sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][wʌn] [ə'nʌðər] ['ræpɪdli] ,
succeeded one another rapidly ,

成功了 一 其他 快速 ,

头顶上，天空宛如一片火焰；闪电接连不断，迅疾无比。

['vɪvɪd] , ['blaɪndɪŋ] .
vivid , blinding .

生动 , 失明 .

生动，耀眼。

[ðə; ði]['breɪvəst] ['tremblɪd] ; [prɪns] - [hɪm'self] [brɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz][dʒests][ænd; ənd] [sniəz]
The bravest trembled ; Prince Chram himself began to regret his jests and sneers

这 最勇敢的 颤抖 ; 王子 - 他自己 开始 到 后悔 他的 笑话 和 冷笑

[æt; ət][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
at the bishop .

在 这 主教 .

最勇敢的人也开始颤抖；就连克拉姆王子也开始后悔自己之前对主教的玩笑和嘲讽。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]['pwa:tjeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌnpər'tɜ:rbɪd] ,
Seeing that the Lion of Poitiers remained unperturbed ,

看到 那 这 狮子 的 普瓦捷 剩余 镇定自若 ,

见普瓦捷雄狮依旧镇定自若，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈænsər] - [θrets] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈaʊtˌkraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that he answered Neroweg's threats and the furious outcries of the
和 那 他 回答 - 威胁 和 这 狂怒 抗议 的 这
[kraʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsˈdeɪn] ,
crowd with a look of disdain ,
人群 和 一个 看 的 蔑视 ,
他用不屑的眼神回应了尼罗韦格的威胁和人群的愤怒叫喊。

[ðə; ði] [prɪns] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] :
the Prince said to his favorite :
这 王子 说 到 他的 最喜欢的 :
王子对他的宠臣说:

" [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [niːl] [bɪˈsaɪd] [juːˈes] — [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] ,
" **Come down from your horse and kneel beside us — if you refuse ,**
" 来 向下 从 你的 马 和 下跪 旁 我们 — 如果 你 拒绝 ,
“从马上下来，跪在我们旁边——如果你拒绝，

[aɪ][æɪ; ʃəl][let][ðəm; ðəm] [kʌt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] — [ˈhevər][hæv; həv][aɪ] [ˈwɪtnɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm] .
I shall let them cut you to pieces — never have I witnessed such a storm .
我 将 让 他们 切 你 到 件 — 绝不 有 我 目击者 这样的 一个 风暴 .
我要让他们把你剁成碎片——我从未见过如此猛烈的风暴。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [swɪtʃ] ;
You were wrong in threatening the bishop with your switch ;
你 是 错误的 在 威胁 这 主教 和 你的 转变 ;
你用鞭子威胁主教是错误的;

[aɪ][maɪˈself] [rɪˈɡret] [ˈhævɪŋ] [juːst] [əˈfensɪv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
I myself regret having used offensive language towards him — the fire of heaven
我 我 后悔 拥有 用过的 进攻 语言 向 他 — 这 火 的 天堂
[meɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ˈmoʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [draːp] [daʊn] [əˈpɑːn][juːˈes] .
may from one moment to the other drop down upon us .
可能 从 — 片刻 到 这 其他 降低 向下 之上 我们 :
我本人也后悔对他使用了冒犯性的语言——天火可能随时从天而降。

" [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtʃeɪ] [ˈkrɪmsənd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
" **The Lion of Poitiers crimsoned with rage ,**
" 这 狮子 的 普瓦捷 深红色 和 愤怒 ,
“普瓦捷之狮怒火中烧，面红耳赤。”

[bʌt; bət] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [rɪˈzɪstəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wʊd] [drɔː] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
but realizing the fate that further resistance on his part would draw upon him ,
但 意识到 这 命运 那 更远 反抗 在 他的 部分 会 画 之上 他 ,
[hiː; hi] [ˈjiːldɪd] .
he yielded .
他 产生 :
但他意识到自己若继续抵抗将会招致怎样的命运，于是屈服了。

[ˈɡraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] - , [əˈlaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
Grinding his teeth , he followed the orders of Chram , alighted from his horse
研磨 他的 牙齿 , 他 随后 这 订单 的 - , 下车 从 他的 马
,
:
,
他咬牙切齿，遵照克拉姆的命令下了马。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪnstənt] [ʌv; əv][ˌheɪzɪteɪ(ə)n] , [ˈdraːpt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [[ʊk]
and after a further instant of hesitation , dropped upon his knees and shook
和 后 一个 更远 立即的 的 犹豫 , 掉落 之上 他的 膝盖 和 摇晃
[hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [kɒtæn] .
his fist at Cautin .
他的 拳头 在 注意 :

又犹豫了片刻后，他跪倒在地，向考廷挥舞着拳头。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [rɪˈrekt] , [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkaʊərɪŋ] [ˈkraʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
The bishop , who had remained erect , towering above the cowering crowd at his
这 主教 , WHO 有 剩余 直立 , 参天 多于 这 畏缩 人群 在 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

主教始终保持着挺拔的身姿，高高地俯视着脚下瑟瑟发抖的人群。

[ˈænsər] [ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtjeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʊk] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ðæt]
answered the gesture of the Lion of Poitiers with a look of triumph that
回答 这 手势 的 这 狮子 的 普瓦捷 和 一个 看 的 胜利 那
[hiː; hi][kæst][əˈpɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] ;
he cast upon Chram and his favorites ;
他 投掷 之上 - 和 他的 收藏夹 ;

他以胜利的目光回应了普瓦捷雄狮的举动，并将目光投向了克拉姆和他的宠臣们；

[hiː; hi] [rɪˈgeɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm][ˈwaːndər][ˈoʊvər][ðə; ði] [prɪns] , [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] , [ðə; ði]
he regaled his eyes by letting them wander over the Prince , his favorites , the
他 盛宴 他的 眼睛 经过 出租 他们 漫步 超过 这 王子 , 他的 收藏夹 , 这
[əˈseɪmblɪd] [luːdz] ,
assembled leudes ,
组装 leudes ,

他让目光在王子、他的宠臣以及聚集在一起的嬉皮士身上游移，以此来愉悦自己的眼睛。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [sleɪvz] — [ɔːl] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd]
the servants and slaves — all bowed down to the earth with fear and
这 仆人 和 奴隶 — 全部 鞠躬 向下 到 这 地球 和 害怕 和
[rɪˈspekt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
respect before him .
尊重 前 他 :

仆人和奴隶们都敬畏地跪倒在地，对他毕恭毕敬。

[ˈreɪlɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈsɪɡnəl] [ˈvɪktəri] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Relishing his signal victory he said to himself :
享受 他的 信号 胜利 他 说 到 他自己 :
他沉浸在胜利的喜悦中，心想：

" [jes] , [wiː; wi] [ˈtraɪʌmf] !
" **Yes , we triumph !**
" 是的 , 我们 胜利 !

“是的，我们胜利了！ ”

[jes] , [ˈrɔɪəl] [ˈstriplɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɪz] [ˈmaɪtiːə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
Yes , royal stripling , the bishop is mightier than you .
是的 , 皇家 幼苗 , 这 主教 是 更强大的 比 你 :

是的，年轻的王子，主教比你强大得多。

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][maɪ] [fiːt] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈfɔːrhed] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
There you are at my feet with your forehead in the dust .
那里 你 是 在 我的 脚 和 你的 前额 在 这 灰尘 :

你现在就跪在我脚下，额头沾满了灰尘。

" [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ðen] [nelt] [daʊn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [vɔɪs] :
" **The bishop then knelt down himself and cried out aloud in a penetrating voice :**
" 这 主教 然后 跪下 向下 他自己 和 哭 出去 大声 在 一个 渗透 噪音 :
“主教随后跪了下来，用洪亮的声音大声喊道：

" [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [ði:] , [oʊ] [lɔ:rd] !
" **Glory to Thee , O Lord !**
" 荣耀 到 汝 , 哦 主 !
荣耀归于你，主啊！

[ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [ði:] !
Glory to Thee !
荣耀 到 汝 !
荣耀归于你！

[ðə; ði][ɪm'paɪəs,'ɪmpɪəs][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] , [si:zd] [wɪð; wɪθ][ˈhoʊli] ['terər] ['baʊz, 'boʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hɔ:ti]
The impious rebel , seized with holy terror bows down his haughty
这 不敬 反叛 , 查获 和 圣 恐怖 弓 向下 他的 傲慢
[ˈfɔ:rhed] .
forehead .
前额 .
那不敬神的叛逆者，被神圣的恐惧攫住，低下了他傲慢的额头。

[ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['laɪən][hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ðə; ði][moʊst][ˈtɪmɪd] [læm] [bɪ'fɔ:r] [ðəɪ] [dɪ'vaɪn] ['mædʒəsti] .
The devouring lion has become the most timid lamb before Thy divine majesty .
这 吞噬 狮子 有 变得 这 最多 胆小 羊肉 前 你的 神圣的 威严 .
吞噬一切的狮子，在祢神圣的威严面前，竟成了最胆怯的羔羊。

[kɑ:m] [ðəɪ] [dʒʌst] [ræθ] , [oʊ] [lɔ:rd] !
Calm Thy just wrath , O Lord !
冷静的 你的 只是 愤怒 , 哦 主 !
主啊，求你平息你公义的怒火！

[hæv; həv] ['mɜ:rsɪ] [ə'pɑ:n][ju: 'es][ɔ:l] , [hɪr] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ni:z] [bɪ'fɔ:r] [ði:] !
Have mercy upon us all , here upon our knees before Thee !
有 怜悯 之上 我们 全部 , 这里 之上 我们的 膝盖 前 汝 !
求主怜悯我们这些跪在您面前的人！

['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [əb'skjuəz] [ðə; ði]['fɜ:rməmənt] !
Dissipate the darkness that obscures the firmament !
消散 这 黑暗 那 模糊不清 这 苍穹 !
驱散笼罩苍穹的黑暗！

[rɪ'mu:v] [ðə; ði]['faɪəri] [klaʊdz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdəreɪsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪnər] [dru:] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] ['hedz] !
Remove the fiery clouds that the obduracy of a sinner drew over our heads !
消除 这 火热 云 那 这 顽固 的 一个 罪人 画 超过 我们的 头部 !
驱散罪人顽固不化在我们头上投下的乌云！

[deɪn] ,
Deign ,
设计 ,
设计，

[oʊ] [ɔ:l'maɪti] [lɔ:rd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌmænɪfə'steɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðəɪ] [ʌn'wɜ:ɹði]
O Almighty Lord to give a public manifestation that the voice of Thy unworthy
哦 全能者 主 到 给 一个 民众 表现 那 这 嗓音 的 你的 不配
[ˈsɜ:rvənt] [hæz; həz] [rɪ:tʃt] [ðəɪ] [θroʊn] !
servant has reached Thy throne !
仆人 有 达到 你的 王座 !
全能的主啊，请您公开表明，您卑微的仆人的声音已经传到了您的宝座！

" [ðə; ði] ['prelət] [sed] ['meni] [mɔ:r] ['ædmərəb(ə)l] [θɪŋz] ,
" The prelate said many more admirable things ,
" 这 主教 说 许多 更多的 令人钦佩的 事物 ,
这位主教还说了许多令人钦佩的话,

[naʊ] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlʌtərənsɪz] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz]
now measuring and grading his utterances of grace and mercy according as
现在 测量 和 等级 他的 话语 的 优雅 和 怜悯 根据 作为
[ðə; ði][stɔ:rm] [ri'si:did] [ænd; ənd][səb'saidɪd] ,
the storm receded and subsided ,
这 风暴 消退 和 平静下来 ,
现在, 随着风暴的消退和平息, 人们开始衡量和评价他所表达的恩典和怜悯之词。

[dʒʌst][æz; əz] , [æt; ət][ɪts] [ə'prəʊtʃ] , [hi:; hi]['mɒdʒuleɪtɪd][hɪz; ɪz] ['θretnɪŋ] [wɜ:rdz] .
just as , at its approach , he modulated his threatening words .
只是 作为 , 在 它是 方法 , 他 调制 他的 威胁 字 .
正如它靠近时, 他缓和了威胁的语气。

[ðə; ði] ['skɪlf] [mæn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][kɑ:ndʒə'reɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] ['θʌndər] — "
The skilful man closed his conjuration to the roll of the receding thunder — "
这 熟练 男人 关闭 他的 咒语 到 这 卷 的 这 消退 雷 — "
[ðə; ði][ləst] ['rʌmblɪŋz] ,
the last rumblings ,
这 最后的 隆隆声 ,
这位技艺高超的人在渐远的雷声中结束了他的咒语——“最后的隆隆声,

" [hi:; hi] [sed] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:rnəlz] ['æŋgərd] [vɔɪs] , " ['faɪnəli] [ə'pi:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prerz] .
" he said " of the Eternal's angered voice , " finally appeased by his prayers .
" 他 说 " 的 这 永恒的 愤怒 噪音 , " 最后 安抚 经过 他的 祈祷 .
“他说, ‘永恒者愤怒的声音’最终被他的祈祷平息了。”

[su:n] [ðerə'pɑ:n] [ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜ:rst] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'nu:ɪ] [ɪn][ɔ:l] [ɪts]
Soon thereupon the sky cleared ; the clouds dispersed , the sun shone anew in all its
很快 于是 这 天空 已清除 ; 这 云 分散的 , 这 太阳 闪耀 重新 在 全部它是
[ˈprɪsti:n] ['splendər] ;
pristine splendor ;
纯净无瑕 辉煌 ;
不久, 天空放晴, 云层散去, 太阳再次闪耀着它原本灿烂的光辉;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔ:r'teʒ] , [naʊ] [ə'gen] [æz; əz] [sə'ri:n] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,
and the royal cortege , now again as serene as the sky ,
和 这 皇家 送葬队伍 , 现在 再次 作为 安详 作为 这 天空 ,
皇家仪仗队, 此刻又像天空一样宁静祥和。

[ri'zju:md] [ðer; ðər][træmp] [tɔ:rdz] [ðə; ði][bɜ:rg][ʌv; əv] - ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər]
resumed their tramp towards the burg of Neroweg singing at the top of their
恢复 他们的 流浪汉 向 这 伯格 的 - 歌唱 在 这 顶部 的 他们的
[ˈvɔɪsɪz] :
voices :
声音 :

他们一边高声歌唱, 一边继续向尼罗韦格镇进发:
" ['glɔ:ri] , [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['glɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] ! "
" Glory , eternal glory to the Lord ! "
" 荣耀 , 永恒 荣耀 到 这 主 ! "
“荣耀归于主, 永远的荣耀归于主! ”

" ['glɔ:ri] , ['glɔ:ri] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈblesɪd; blest] ['bɪʃəp] ! "
" Glory , glory , our blessed bishop ! "
" 荣耀 , 荣耀 , 我们的 蒙福 主教 ! "
“荣耀归于我们蒙福的主教! ”

" [hoʊˈzænə] ! [ˈglɔːriə][ɪn] [ɪksɛlsɪs] [ˈdiːoʊ] ! "
" Hosanna ! Gloria in excelsis Deo ! "
" 和撒那 ！ 格洛丽亚 在 卓越 除臭剂 ！ "
" 和散那！ 格洛丽亚在卓越的迪奥！ "

" [ðə; ði] [lɔːrd] [mɪˈrækjələsli] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][juː ˈes][ðə; ði][ˈæŋɡri][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ! "
" The Lord miraculously turned from us the angry fire of heaven ! "
" 这 主 奇迹般地 转向 从 我们 这 生气的 火 的 天堂 ！ "
" 主奇迹般地使我们免受天火的烈焰焚烧！ "

" [ðə; ði][ɪmˈpaɪəs,ˈɪmpiəs][mæn] [boʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rɪˈbeljəs] [hed] ! "
" The impious man bowed down his rebellious head ! "
" 这 不敬 男人 鞠躬 向下 他的 叛逆的 头 ！ "
" 那不敬神明的人低下了他叛逆的头颅！ "

" [ˈglɔːri] !
" Glory !
" 荣耀 ！
" 荣耀！ "

[ˈglɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] !
Glory to the Lord !
荣耀 到 这 主 ！
荣耀归于主！

" [ˈtʃæptər] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .
第五章

[ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈtʃeɪmbər] .
IN THE TREASURE CHAMBER .
在 这 宝藏 房间 ；
在宝库中。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈliːdɪŋ][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪblz] ,
While the slaves of Chram were busy leading the horses to the stables ,
尽管 这 奴隶 的 - 是 忙碌的 领导 这 马匹 到 这 马厩 ,
当克拉姆的奴隶们忙着把马牵到马厩时，

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [kɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsædlz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd]
and placing the loaded carts and the saddles under the shelter of a broad
和 放置 这 已加载 购物车 和 这 马鞍 在下面 这 庇护所 的 一个 广阔
[ʃed] [ðæt] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [ˈkʌvər] [tuː; tə][lɑːrdʒ] [stɑːks] [ʌv; əv] [heɪ] ,
shed that served for cover to large stocks of hay ,
棚 那 服务 为了 覆盖 到 大的 股票 的 干草 ,
并将装满货物的马车和马鞍放置在一个宽敞的棚子下，这个棚子也用来遮盖大量的干草。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [luːdz] [eɪt] [ænd; ənd][draɪŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd][θɜːrst] [ʌv; əv][men] [huː]
the royal leudes ate and drank with the appetite and thirst of men who
这 皇家 leudes 吃 和 喝 和 这 食欲 和 口渴 的 男人 WHO
[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [sɪns] [ˈɜːrli] [mɔːrn] .
were on the road since early morn .
是 在 这 路 自从 早期的 早晨 ；

皇家贵族们像从清晨就开始赶路的人一样，吃喝起来饥肠辘辘、口渴难耐。

[ˈhævɪŋ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈfeɪvərɪts] , [dʌn] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [rɪˈpæst] ,
Having , together with his three favorites , done honor to the count's repast ,
拥有 , 一起 和 他的 三 收藏夹 , 完毕 荣誉 到 这 计数 餐饮 ,
- [sed] [tuː; tə] - :
Chram said to Neroweg :
- 说 到 - :

克拉姆和他的三个宠臣一起服侍完伯爵的宴席后，对尼罗韦格说：

" [teɪk] [ɛm 'i:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɜr] [wi:; wi] [kæn; kən] [tɔ:k] ['praɪvətli] .
" **Take me to a place where we can talk privately .**
" 拿 我 到 一个 地方 在哪里 我们 能 讲话 私下 .
带我去一个我们可以私下谈话的地方。

[ju:; jʊ] ['ʃɒrli] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['si:kɹət] [tʰeɪmbər] [wɜr] [ju:; jʊ] [ki:p] [jʊr; jər] ['trezər] — [let] [ju: 'es]
You surely have some secret chamber where you keep your treasure — let us
你 一定 有 一些 秘密 房间 在哪里 你 保持 你的 宝藏 — 让 我们
[ˈkla:zɪt] [ɑ:r'selvz] [ðər; ðər] .
closet ourselves there .
壁橱 我们自己 那里 .
你肯定有个秘密房间藏着你的宝藏——让我们躲进去吧。

" - [si:md] [ɪn] [noʊ] [heɪst] [tu:; tə] [kəm'plaɪ] .
" **Neroweg seemed in no haste to comply .**
" - 似乎 在 不 匆忙 到 遵守 .
内罗韦格似乎并不急于服从。

[ˈdaʊtlɪʃli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˈoʊvər] - [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ['ɪntu:]
Doubtlessly he was not over - anxious to introduce the son of his King into
毫无疑问 他 曾是 不是 超过 - 焦虑的 到 介绍 这 儿子 的 他的 国王 进入
[ðə; ði] ['si:kɹət] [rɪ'tri:t] .
the secret retreat .
这 秘密 撤退 .
毫无疑问，他并不急于将国王的儿子介绍到这个秘密避难所。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˌheɪzɪ'teɪ] (ə)n] , - [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [seɪ] :
Noticing the count's hesitation , Chram proceeded to say :
注意到 这 计数 犹豫 , - 继续 到 说 :
注意到伯爵的犹豫，克拉姆接着说道：

" [ɪf] [ðər; ðər] [ɪz] [ə'hʌðər] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn] [jʊr; jər] [bɜ:rg] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [sɪ'klu:dɪd] [ðæn; ðən] [jʊr; jər]
" **If there is another apartment in your burg that is more secluded than your**
" 如果 那里 是 其他 公寓 在 你的 伯格 那 是 更多的 僻 比 你的
['trezər] [tʰeɪmbər] ,
treasure chamber ,
宝藏 房间 ,
“如果你所在的城镇里还有比你的藏宝室更隐蔽的公寓，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [su:t] [ɛm 'i:] ['betər] .
it will suit me better .
它 将要 套装 我 更好的 .
它更适合我。

[jʊr; jər] ['waɪfs] [tʰeɪmbər] , [pər'hæps] ?
Your wife's chamber , perhaps ?
你的 妻子的 房间 , 也许 ?
或许是你妻子的房间？

[let] [ju: 'es] [goʊ] [ðər; ðər] . " **Let us go there .** "
让 我们 去 那里 . "
我们去那里吧。

" [noʊ] — [noʊ] .
" **No — no .**
" 不 — 不 .
不，不。

[kʌm] [tu:; tə] [maɪ] ['trezər] [tʰeɪmbər] .
Come to my treasure chamber .
来 到 我的 宝藏 房间 .
欢迎来到我的宝库。

[bʌt; bət][fɜːrst][weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈɪjuːd] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈɔːrdərz][soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [nɑːt]
 But first wait till I have issued the necessary orders so that your people may not
 但 第一的 等待 直到 我 有 发布 这 必要的 订单 所以 那 你的 人们 可能 不是
 [wɑːnt][fɜːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [biː; bi] [ˈprɑːpərli] [tendɪd] .
 want for anything and the horses be properly tended .
 想 为了 任何事物 和 这 马匹 是 适当地 倾向于 .
 但请先等我下达必要的命令，确保你们的人民衣食无忧，马匹得到妥善照料。

" [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] - [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːdz] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
 " **Saying this Neroweg took one of his leudes aside and whispered to him :**
 " 说 这 - 采取 一 的 他的 leudes 旁边 和 低声说道 到 他 :
 说着，内罗韦格把他的一个手下拉到一边，低声对他说：
 " - ,
 " **Ansowald ,**
 " - ,
 "安索瓦尔德，

[juː; jʊ][ænd; ənd] - [wɪl] [ɑːrm] [jɔːrˈselvz] [wel] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
 you and Bertefred will arm yourselves well and remain near the door of the
 你 和 - 将要 手臂 你们自己 出色地 和 保持 靠近 这 门 的 这
 [əˈpɑːrtmənt] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] - .
 apartment into which I am to go with Chram .
 公寓 进入 哪个 我 是 到 去 和 - .
 你和贝特弗雷德要全副武装，守在我 and 克拉姆要去的公寓门口附近。

[hoʊld] [jɔːrˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn][æt; ət][maɪ][fɜːrst] [kɔːl] . "
 Hold yourselves in readiness to run in at my first call . "
 抓住 你们自己 在 准备就绪 到 跑步 在 在 我的 第一的 称呼 . "
 做好随时响应我号召的准备。
 " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [fɪr] , [ˈsɪrˈnjɜːr] [kaʊnt] ? "
 " **What do you fear , seigneur count ? "**
 " 什么 做 你 害怕 , 领主 数数 ? "
 "伯爵大人，您究竟在害怕什么？ "

" [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈlaɪkɪŋ] [fɜːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ɡʊdz] .
 " **The family of Clovis has a strong liking for other people's goods .**
 " 这 家庭 的 克洛维斯 有 一个 强的 喜欢 为了 其他 人们的 商品 .
 "克洛维斯家族非常喜欢别人的东西。"
 [ɔːlˈðoʊ] [maɪ] [ˈkɔfəz] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈtrɪp(ə)] [ˈlɑːks] [ænd; ənd] [rɪbd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] ,
 Although my coffers are under triple locks and ribbed with iron ,
 虽然 我的 金库 是 在下面 三倍 锁 和 罗纹 和 铁 ,
 虽然我的金库有三重锁锁，并用铁条加固，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
 I like to feel that you and Bertefred are ready at the door with your
 我 喜欢 到 感觉 那 你 和 - 是 准备好 在 这 门 和 你的
 [hændz][ɑːn][jʊr; jər][ˈswɔːdz] . "
 hands on your swords . "
 双手 在 你的 剑 . "
 我喜欢这种感觉：你和贝特弗雷德已经做好准备，手握长剑，守在门口。

" [wiː; wi][æɪ; jəl][duː][æz; əz][juː; jʊ][bɪd][juːˈes] . "
 " **We shall do as you bid us . "**
 " 我们 将 做 作为 你 出价 我们 . "
 "我们会遵照您的吩咐行事。"

" [ˈɔːrdər] - [ænd; ɐnd] - [tuː; tə][ˈhoʊld] [ðəm'selvz] [iːkwəli] [wel] [ɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði]
" **Order Rigomer and Bertechram to hold themselves equally well armed at the**
" 命令 - 和 - 到 抓住 他们自己 同样地 出色地 武装 在 这
[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wimənz] [ə'pɑːrtmənt] .
door of the women's apartment .
门 的 这 女性的 公寓 .
“命令里戈默和伯特赫拉姆在女囚公寓门口严阵以待，确保他们装备齐全。

[let] [ðem; ðəm] [straɪk] [wɪ'dəʊt] ['mɜːrsi] [ˌhuːmsʊʊ'veər] [ʃʊd; jəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm'self] ['ɪntuː]
Let them strike without mercy whomsoever should attempt to introduce himself into
让 他们 罢工 没有 怜悯 无论谁 应该 试图 到 介绍 他自己 进入
- [tʃeɪmbər] .
Godegisele's chamber .
- 房间 .
任何胆敢闯入戈德吉塞勒房间的人，都应遭到毫不留情的打击。

[let] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [ɡɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
Let them immediately give the alarm .
让 他们 立即地 给 这 警报 .
让他们立即发出警报。

[aɪ] [ˌmɪs'trʌst] [ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv] [ˈpwaːtʃeɪ] .
I mistrust the Lion of Poitiers .
我 不信任 这 狮子 的 普瓦捷 .
我不信任普瓦捷雄狮。

[ˈniːðər] [duː][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈfeɪvərɪts] [ʌv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [les] [ˈpeɪɡən][ɔːr] [les]
Neither do I take the other two favorites of Chram to be less pagan or less
两者都不 做 我 拿 这 其他 二 收藏夹 的 - 到 是 较少的 异教徒 或者较少的
[ˈdɪsəluːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld][ˈlaɪən] [hɪm'self] .
dissolute than the wild lion himself .
荒淫 比 这 荒野 狮子 他自己 .
我也不认为克拉姆的另外两个最爱比他本人更不异教或更放荡。

[aɪ][ˈhoʊld][ðem; ðəm][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [ˈrɔɪəl] [ˈmæstər] .
I hold them capable of anything — just as their royal master .
我 抓住 他们 有能力的 的 任何事物 — 只是 作为 他们的 皇家 掌握 .
我认为他们无所不能——就像他们的君主一样。

[dɪd][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men][ɪn] - [swɪːt] ？ "
Did you count the number of armed men in Chram's suite ？"
做过 你 数数 这 数字 的 武装 男人 在 - 套房 ？ "
你数过克拉姆套房里有多少持枪歹徒吗？

" [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ˈoʊnli][wʌn] - [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːdz] — [hɪz; ɪz] [æn'trʌsʃən] , [æz; əz][ðə; ði]
" **He brought in only one - half of his leudes — his antrustions , as the**
" 他 带来 在 仅有的 — - 一半 的 他的 leudes — 他的 信托 , 作为 这
[ˈhɔːti] [kruː] [staɪl] [ðəm'selvz] .
haughty crew style themselves .
傲慢 全体人员 风格 他们自己 .
“他只带来了他一半的伙伴——也就是他那些傲慢的船员自称的‘委托人’。”

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ə'pɑːn][juː 'es][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrswɪvənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
They look down with contempt upon us because they are pursuivants of a
他们 看 向下 和 鄙视 之上 我们 因为 他们 是 追索者 的 一个
[kɪŋ] . "
King . "
国王 . "
他们鄙视我们，因为他们是国王的追随者。

" [ˈɔːrtli] [əˈɡʊʃ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ˈteɪbl] , " [pʊt][ɪn]
" **Shortly ago as they were at table , " put in Bertechram ,**
" 不久 前 作为 他们 是 在 桌子 , " 放 在
“就在他们围坐在桌旁的时候,”贝尔特克拉姆补充道。

" [ðeɪ] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈɡʌst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɒts]
" **they affected to eat with disgust and they examined the bottom of the pots**
" 他们 做作的 到 吃 和 厌恶 和 他们 检查 这 底部 的 这 锅
[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kliːn] .
as if to make sure that they were clean .
作为 如果 到 制作 当然 那 他们 是 干净的 .
他们装作厌恶的样子吃东西，还检查锅底，好像要确保锅底干净似的。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːs] [ˈsnɪrɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrθn] [ænd; ənd][tɪn] [werz] — [ɪˈspeʃəli] [æt; ət]
They do not cease sneering at our earthen and tin wares — especially at
他们 做 不是 停止 冷笑 在 我们的 土 和 锡 商品 — 尤其 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪtʃɪn] [juːˈtensɪlz] . "
our kitchen utensils . "
我们的 厨房 餐具 . "
他们总是嘲笑我们的陶器和锡器，尤其是我们的厨房用具。

" [aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] — [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [draɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [maɪ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər]
" **I know — I know — they want to drive me to exhibit my gold and silver**
" 我 知道 — 我 知道 — 他们 想 到 驾驶 我 到 展览 我的 金子 和 银
[werz] ,
wares ,
商品 ,
“我知道——我知道——他们想逼我去展出我的金银器皿，

[ˈmeni] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [pərˈlɔɪn] .
many a piece of which they will purloin .
许多 一个 片 的 哪个 他们 将要 窃 .
他们会偷走很多东西。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ɑːn][maɪ] [ɡɑːrd] . "
But I am on my guard . "
但 我 是 在 我的 警卫 . "
但我会保持警惕。

" , [blʌd] [meɪ] [jet] [floʊ] [brɪˈfɔːr] [ˈiːvnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈfelouz] [duː][nɑːt] [drɪˈzɪst]
" **Neroweg , blood may yet flow before evening if the insolent fellows do not desist**
" , 血 可能 然而 流动 前 晚上 如果 这 傲慢的 伙伴们 做 不是 停止
[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ɪmˈpɜːrtɪnənsɪz] .
from their impertinencies .
从 他们的 傲慢无礼 .
“Neroweg，如果这些无礼之徒不停止他们的无礼行为，那么在傍晚之前，或许还会发生流血事件。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpeɪ(ə)ns] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [ˈteðər] . "
Our patience is near the end of its tether . "
我们的 耐心 是 靠近 这 结尾 的 它是 系绳 . "
我们的耐心已经接近极限了。

" [ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] , [ʃʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [luːdz] ,
" **Fortunately , however , we , your faithful leudes ,**
" 幸运的是 , 然而 , 我们 , 你的 忠实 leudes ,
“然而幸运的是，我们，你们忠实的追随者们，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɒtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈseɪfli] [ɑːrm] ,
together with the footmen and the slaves whom we can safely arm ,
一起 和 这 侍从 和 这 奴隶 谁 我们 能 安全 手臂 ,
连同我们可以安全武装的步兵和奴隶，

[ɑ:r; əɾ][æz; əz] [ˈhu:mərəs] [æz; əz][ðə; ði][men] [hu:] [kəmˈpooz][ðə; ði][ˈeskɔ:rt][ʌv; əv] - . "
are as numerous as the men who compose the escort of Chram . "
是 作为 很多的 作为 这 男人 WHO 撰写 这 护送 的 - . "

人数与组成克拉姆护卫队的士兵人数一样多。

" [kʌm] , [kʌm] , [maɪ] [gʊd] [kəmˈpænjənz] ; [du:] [nɑ:t] [hi:t] [jɔ:rˈselvz] , [maɪ] [frendz] .
" Come , come , my good companions ; do not heat yourselves , my friends .
" 来 , 来 , 我的 好的 同伴 ; 做 不是 热 你们自己 , 我的 朋友们 .
" 来吧, 来吧, 我的好伙伴们; 我的朋友们, 不要让自己太热。"

[ɪf] [ˈeni] [ˈkwɔrəlz] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] [æt; ət] [ˈteɪbl] , [ˈdɪfɪz] [wɪl] [bi:; bi][ˈbroʊkən] ,
If any quarrels should break out at table , dishes will be broken ,
如果 任何 争吵 应该 休息 出去 在 桌子 , 菜肴 将要 是 破碎的 ,
如果餐桌上发生争吵, 餐具将被摔碎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈpleɪst] .
and they will have to be replaced .
和 他们 将要 有 到 是 替换 .

它们必须被替换掉。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ber] [ðæt] [ɪn][maɪnd] . "
We must bear that in mind . "
我们 必须 熊 那 在 头脑 . "

我们必须牢记这一点。

" - , [ˈɑ:nər] [ɪz] [brɪˈɔ:r] [ˈdɪfɪz] — [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪʃ] [bi:; bi][ʌv; əv][ɡoʊld][ɔ:r] [ˈsɪlvər] . "
" Neroweg , honor is before dishes — even if the dish be of gold or silver . "
" - , 荣誉 是 前 菜肴 — 甚至 如果 这 盘子 是 的 金子 或者 银 . "

“Neroweg, 荣誉高于一切——即使餐具是金的或银的。”

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈhesəsəri] [tu:; tə] [prəˈvoʊk] [ə; eɪ] [ˈkwɑ:rəl] .
" Certainly , but it is unnecessary to provoke a quarrel .
" 当然 , 但 它 是 不必要 到 惹 一个 争吵 .
" 当然可以, 但没有必要挑起争吵。"

[ki:p] [jɔ:rˈselvz] [ɑ:n][jɔr; jər] [ɡɑ:rd] ,
Keep yourselves on your guard ,
保持 你们自己 在 你的 警卫 ,

你们要提高警惕。

[ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [wa:tʃ] [ɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [əˈpɑ:rtmənt] —
and see to it that watch is kept at the door of the women's apartment —
和 看 到 它 那 手表 是 保留 在 这 门 的 这 女性的 公寓 —

[hænd][ɑ:n] [sɔ:rd] . "
hand on sword . "
手 在 剑 . "

务必安排人守卫在女眷公寓门口——手佩剑。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [æz; əz][ju:; jʊ][ˈɔ:rdər] .
" It will be done as you order .
" 它 将要 是 完毕 作为 你 命令 .

“我们会按照您的要求完成。”

" [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði]
" A moment later Prince Chram and the count found themselves alone in the
" 一个 片刻 之后 王子 - 和 这 数数 成立 他们自己 独自的 在 这
[ˈlætɜz] [ˈtreʒər] [ru:m] .
latter's treasure room .
后者的 宝藏 房间 .

“片刻之后, 克拉姆王子和伯爵发现自己独自一人待在伯爵的宝库里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['sɪriəs] ['kɑːnfərəns] .
They were engaged in an important and serious conference .

他们是已订婚的在一个重要的和严肃的会议。

他们正在参加一个重要而严肃的会议。

" [kaʊnt] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['treʒərz] [wɜːrθ] [ðæt][ɑːr; ər] [lɒkt] [ɪn] [ðɪːz] ['kɒfəz] ? "
" Count , how much are the treasures worth that are locked in these coffers ? "
" 数数 , 如何 很多 是 这 宝藏 值得 那 是 已锁定 在 这些 金库 ? "
"伯爵，这些宝库里锁着的宝物价值几何？ "

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
"哦，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kən'teɪn] [mʌtʃ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ɑːn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel]
they do not contain much — they are large on the principle that it is always well
他们 做 不是 包含 很多 — 他们 是 大的 在 这 原则 那 它 是 总是 出色地
[tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːt][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] ['kɔːfə] ,
to be provided with a large pot and a big coffer ,
到 是 假如 和 一个 大的 锅 和 一个 大的 保险箱 ,
它们容量不大——它们体积大是遵循的原则，即最好始终备有一个大锅和一个大箱子。

[æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ɪn][ˈdʒɜːrməni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['empti] . "
as we say in Germany , but they are almost empty . "
作为 我们 说 在 德国 , 但 他们 是 几乎 空的 . "

正如我们在德国常说的，但它们几乎是空的。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] , [kaʊnt] .
" So much the worse , count .
" 所以 很多 这 更糟 , 数数 .

“情况更糟了，数数。”

[aɪ] [wɪft] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] , [ˈtrɪp(ə)l][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [kwɑː'druːpl] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːntents] . "
I wished to double , triple and even quadruple the value of their contents . "
我 希望 到 双倍的 , 三倍 和 甚至 四倍 这 价值 的 他们的 内容 . "

我希望它们的价值能翻倍、三倍甚至四倍。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['dʒestɪŋ] ? "
" Are you jesting ? "
" 是 你 开玩笑 ? "

你在开玩笑吗？

" [kaʊnt] , [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] [welθ] [bɪ'jɑːnd] ['iːv(ə)n][jʊr; jər] [hoʊps] .
" Count , I desire to increase your power and wealth beyond even your hopes .
" 数数 , 我 欲望 到 增加 你的 力量 和 财富 超过 甚至 你的 希望 .

伯爵，我渴望使您的权力和财富超出您的想象。

[aɪ] [swer] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɪndɪ'vɪzəbl] ['trɪnəti] . "
I swear as much by the indivisible Trinity . "
我 发誓 作为 很多 经过 这 不可分割的 三位一体 . "

我以不可分割的三位一体发誓。

" [aɪ] [ðen] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
" I then believe you .
" 我 然后 相信 你 .

“那么我相信你。”

[ˈæftər] [ðɪs] ['mɔːnɪŋz] ['mɪrək(ə)l] ,
After this morning's miracle ,
后 这 早晨 奇迹 ,

今天早上奇迹发生之后，

[juː; jʊ] [wɒd] [na:t] [der] [tuː; tə] [risk] ['drɔ:ɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ] [haʊs] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
you would not dare to risk drawing upon my house the fire of heaven ,
你 会 不是 敢 到 风险 绘画 之上 我的 房子 这 火 的 天堂 ,
你不敢冒险将天火引到我的家中,

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [soʊ] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [æn; ən] [oʊθ] [ɪn] [veɪn] .
by taking so redoubtable an oath in vain .
经过 采取 所以 令人敬畏的 一个 誓言 在 徒劳 :
徒劳地发下如此庄严的誓言。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][,eɪ di: ˈdi:] [soʊ] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][maɪ] [ˈpaʊər]
But what is your reason for wishing to add so greatly to my power
但 什么 是 你的 原因 为了 祝 到 添加 所以 非常 到 我的 力量
[ænd; ʌnd] [welθ] ? "
and wealth ? "
和 财富 ? "
但你为何如此渴望大幅提升我的权力和财富？

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] . "
"**Because I have a personal interest in so doing .**"
" 因为 我 有 一个 个人的 兴趣 在 所以 正在做 : "
“因为我个人对此很感兴趣。”

" [juː; jʊ] [kənˈvɪns] [,em ˈi:] . "
"**You convince me .**"
" 你 说服 我 : "
“你说服我了。”

" [wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][dɒʊˈmeɪnz][æz; əz][væst][æz; əz] [ðɒʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [sʌn] ? "
"**Would you like to have domains as vast as those of a King's son ?**"
" 会 你 喜欢 到 有 域名 作为 广阔的 作为 那些 的 一个 国王学院 儿子 ? "
“你想拥有像国王之子那样广袤的领地吗？ ”

" [aɪ] [ˈfɔrli] [wɒd] . "
"**I surely would .**"
" 我 一定 会 : "
“我当然愿意。”

" [wɒd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðɒʊz] [hæf] [ˈempti] [ˈkɒfəz] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
"**Would you like to have , instead of those half empty coffers , a hundred**
" 会 你 喜欢 到 有 , 反而 的 那些 一半 空的 金库 , 一个 百
[ˈʌðər] [ˈbɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
others bursting with gold ,
其他的 爆发 和 金子 ,
“你难道不想用一百个装满黄金的金库来代替那些半空的金库吗？ ”

[ˈpreʃəs] [stoʊnz] , [veɪsɪs] , [ˈɡɑ:blət] , [boʊlz] , [ˈɑ:rmərz][ænd; ʌnd] [ˈkɔ:stli] [ˈfæbrɪks] ? "
precious stones , vases , goblets , bowls , armors and costly fabrics ?"
宝贵的 石头 , 花瓶 , 高脚杯 , 碗 , 盔甲 和 昂贵 布料 ? "
宝石、花瓶、酒杯、碗、盔甲和昂贵的布料？

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [wɒd] . "
"**Certainly I would .**"
" 当然 我 会 : "
“我当然愿意。”

" [wɒd] [juː; jʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [əʊˈveən] , [ˈɡʌvərn] [ə; eɪ] [ˈhoʊl]
"**Would you , instead of being count of a city in Auvergne , govern a whole**
" 会 你 , 反而 的 存在 数数 的 一个 城市 在 奥弗涅 , 治理 一个 所有的
[ˈprɑ:vɪns] — [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
province — in short ,
省 — 在 短的 ,
“你愿意放弃做奥弗涅地区一座城市的伯爵，去治理整个省份吗？ 简而言之，

[biː; bi][æz; əz] [ritʃ] [ænd; ənd] [ˈpauərf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪʃ] ? "
 be as rich and powerful as you could wish ? "
 是 作为 富有的 和 强大的 作为 你 可以 希望 ? "

想拥有你梦寐以求的财富和权力吗？

" [baɪ][ðə; ði] [ɪndɪˈvɪzəbl̩] [ˈtrɪnəti] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈsɪriəs] ?
 " By the indivisible Trinity , are you serious ?
 " 经过 这 不可分割的 三位一体 , 是 你 严肃的 ? "

“以不可分割的三位一体之名起誓，你是认真的吗？”

[ɪkˈspleɪn] [jɔːrˈself] ; [aɪ] [drɪŋk] [ɪn][jʊər; jər] [wɜːrdz] . "
 Explain yourself ; I drink in your words . "
 解释 你自己 ; 我 喝 在 你的 字 . "

请解释清楚，我听得津津有味。

" [aɪ] [swɛr] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [gɔːd] . "
 " I swear to you by the Almighty God . "
 " 我 发誓 到 你 经过 这 全能者 上帝 . "

“我以全能的上帝之名向你发誓。”

" [duː][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [swɛr] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [es ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪn] , [maɪ][ˈpeɪtrən] [seɪnt] ? "
 " Do you also swear by the great St . Martin , my patron saint ? "
 " 做 你 还 发誓 经过 这 伟大的 英石 . 马丁 , 我的 赞助人 圣 ? "

“你也像我一样，以伟大的圣马丁——我的守护圣人——的名义发誓吗？”

" [aɪ] [swɛr] [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [es ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪn] [ðæt] [maɪ] [ˈtendər] [ɪz] [ˈsɪriəs] . "
 " I swear it also by the great St . Martin that my tender is serious . "
 " 我 发誓 它 还 经过 这 伟大的 英石 . 马丁 那 我的 投标 是 严肃的 . "

“我以伟大的圣马丁的名义发誓，我的情人是认真的。”

" [wel] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
 " Well , then , to the point .
 " 出色地 , 然后 , 到 这 观点 . "

“那么，就说重点吧。”

[wʌt] [ɪz][jʊər; jər][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] ? "
 What is your project ? "
 什么 是 你的 项目 ? "

你的项目是什么？

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] [maɪ] [ˈfɑːðər] [kloʊˈtɛr] [ɪz] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [gɔːl] [ˈwɔːrɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsæksnz] .
 " At this hour my father Clotaire is outside of Gaul warring against the Saxons .
 " 在 这 小时 我的 父亲 克洛泰尔 是 外部 的 高卢 战争 反对 这 撒克逊人 . "

“此时此刻，我的父亲克洛泰尔正在高卢城外与撒克逊人作战。”

[aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][ˈpraːfɪt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪˈself] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ]
 I propose to profit by his absence and make myself King in the place of my
 我 提出 到 利润 经过 他的 缺席 和 制作 我 国王 在 这 地方 的 我的
 [ˈfɑːðər] .
 father .
 父亲 . "

我打算趁他不在，篡夺我父亲的王位。

[ˈsevrəl] [kaʊnts] [ænd; ənd][djuːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [hæv; həv] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi]
 Several counts and dukes of the neighborhood have entered into the conspiracy
 一些 计数 和 公爵们 的 这 邻里 有 进入 进入 这 阴谋
 .
 .
 .

附近几位伯爵和公爵都参与了这场阴谋。

[wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ɔ:r] [ə'genst] [em 'i:] ? " **Will you be with or against me ?** "
将要 你 是 和 或者 反对 我 ？ "

你会站在我这边还是站在我那边？

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['brʌðərz] , - , [gɑ:n'træn] , [tʃɪlpərɪk] [ænd; ənd] ['sɪdʒə,bɜ:rt] ? **" And what about your brothers , Charibert , Gontran , Chilperic and Sigebert ?** "
" 和 什么 关于 你的 兄弟 , - , 贡特兰 , 奇尔佩里克 和 西格伯特 ？ "

“那么你的兄弟们，Charibert、Gontran、Chilperic 和 Sigebert 呢？ ”

[wɪl] [ðei] [li:v] [jʊr; jər] ['fɑ:ðəz] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] ? " **Will they leave your father's kingdom to you alone ?** "
将要 他们 离开 你的 父亲的 王国 到 你 独自的 ？ "

他们会把父亲的王国留给你一个人吗？

" [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ɔ:l] [maɪ] ['brʌðərz] [kɪld] . " **" I shall have all my brothers killed .** "
" 我 将 有 全部 我的 兄弟 被杀 . " "

“我要杀光我所有的兄弟。”

" ['kləʊvɪs] , [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌnz] , **" Clovis , your grandfather , as well as his sons ,**
" 克洛维斯 , 你的 祖父 , 作为 出色地 作为 他的 儿子们 ,

“克洛维斯，你的祖父，以及他的儿子们，

[ɔ:l] [rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɪrəst] ['relatɪvz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] . **all rid themselves of their nearest relatives in the same fashion .**
全部 摆脱 他们自己 的 他们的 最近的 亲属 在 这 相同的 时尚 .

他们都以同样的方式除掉了自己的至亲。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [prə'si:dɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] . " **You would be proceeding according to the traditions of your house .** "
你 会 是 进行中 根据 到 这 传统 的 你的 房子 . " "

你会按照你们家的传统来做这件事。

" ['ænsər] , [kaʊnt] ; **" Answer , count ;**
" 回答 , 数数 ;

回答，计数；

[wɪl] [ju:; jʊ] [pledʒ] [jɔ:'rself] [baɪ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [oʊθ] [tu:; tə]['kɑ:mbæt][ɑ:n][maɪ][saɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] **will you pledge yourself by a sacred oath to combat on my side at the head**
将要 你 保证 你自己 经过 一个 神圣 誓言 到 战斗 在 我的 边 在 这 头

[ʌv; əv][jʊr; jər] [men] ? **of your men ?**
的 你的 男人 ？

你是否愿意以神圣的誓言，率领你的部下与我并肩作战？

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ðen] , [baɪ][æn; ən]['i:kwəl] [oʊθ] , **If you will , then , by an equal oath ,**
如果 你 将要 , 然后 , 经过 一个 平等的 誓言 ,

如果你们愿意，那么，以同样的誓言，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [pledʒ] [maɪ'self][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [du:k] [ʌv; əv] [wət'evər] ['pra:vɪns] [ju:; jʊ] [meɪ] [tʃu:z] , **I shall pledge myself to make you duke of whatever province you may choose ,**
我 将 保证 我 到 制作 你 公爵 的 任何 省 你 可能 选择 ,

我愿立你为你所选择的任何省份的公爵。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [tu:; tə] [ju:; jʊ][ðə; ði] [gʊdz] , ['treʒərz] , **and to relinquish to you the goods , treasures ,**
和 到 放弃 到 你 这 商品 , 宝藏 ,

并将货物、珍宝、

[sleivz] [ænd; ənd][doo'meɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtɪst] [seɪ'hjɜ:rz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv][sɑɪdɪd][wɪð; wɪθ][maɪ]
slaves and domains of the richest seigneurs who may have sided with my
奴隶 和 域名 的 这 最富有的 领主们 WHO 可能 有 侧面 和 我的
[ˈfɑ:ðər] [ə'genst] [em 'i:] . "
father against me . "父亲 反对 我 . "

奴隶和那些可能站在我父亲一边反对我的最富有领主的领地。

" [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][em 'i:] , [ɪf] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] [ˈraɪtli] , [ɪz] [ðæt] [aɪ] [pledʒ] [maɪ'self] ,
" **What you demand of me , if I understand you rightly , is that I pledge myself ,**
" 什么 你 要求 的 我 , 如果 我 理解 你 没错 , 是 那 我 保证 我 ,
"如果我理解正确的话, 你要求我向我宣誓,

[ɪn][maɪ] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] [lu:dz] [ænd; ənd] [pɜ:rsɪvənt] , [tu:; tə] [ə'beɪ]
in my own name and the name of my leudes and pursuivants , to obey
在 我的 自己的 姓名 和 这 姓名 的 我的 leudes 和 追索者 , 到 服从
[jʊr; jər] [maʊθ] ,
your mouth ,
你的 嘴 ,

以我自己的名义, 以及我的追随者和追随者的名义, 服从你的命令,

[æz; əz][wi:; wi] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ˈdʒɜ:rməni] ? "
as we express it in Germany ? "
作为 我们 表达 它 在 德国 ? "

用德国人的话来说?

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [dɪ'mænd] . "
" **Yes , that is my demand** . "
" 是的 , 那 是 我的 要求 . "

“是的, 这就是我的要求。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [feɪt] [du:][ju:; jʊ] [rɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ? "
" **But what fate do you reserve for your father ?** "
" 但 什么 命运 做 你 预订 为了 你的 父亲 ? "

“但是, 你打算如何处置你的父亲呢? ”

" [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑ:dɪgɑ:rd] [keɪm] [nɪr] [ˈkʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:ɹ][wɪð; wɪθ]
" **His own bodyguard came near cutting him to pieces just before the war with**
" 他的 自己的 保镖 来了 靠近 切割 他 到 件 只是 前 这 战争 和
[ðə; ði][ˈsæksnz] .
the Saxons .
这 撒克逊人 .

“就在与撒克逊人开战前, 他自己的保镖差点把他砍成碎片。”

[ɑ:ɹ; əɹ][ju:; jʊ] [ə'weɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ? "
Are you aware of that ? "
是 你 意识到的 的 那 ? "

你知道这件事吗?

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈru:mər][dɪd] [rɪ:tʃ] [ju: 'es] . "
" **Such a rumor did reach us** . "
" 这样的 一个 谣言 做过 抵达 我们 . "

“我们确实听到了这样的传言。”

" [wel] , [ðen] , [maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [ˈbrʌðərz] [kɪld] ;
" **Well , then , my plan is to have my brothers killed ;**
" 出色地 , 然后 , 我的 计划 是 到 有 我的 兄弟 被杀 ;

“那么, 我的计划就是杀了我的兄弟们;

[tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔ:ɹ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæksnz] ;
to declare that my father died in the war with the Saxons ;
到 宣布 那 我的 父亲 死亡 在 这 战争 和 这 撒克逊人 ;
声明我的父亲在与撒克逊人的战争中阵亡;

[ænd; ɐnd] [ðen] [tu:; tə] [prəˈnaʊns] [maɪˈself] [kɪŋ] [ʌv; əv] [gɔ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
and then to pronounce myself King of Gaul in his place . "
和 然后 到 发音 我 国王 的 高卢 在 他的 地方 . "

然后我宣布自己取而代之，成为高卢王。

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪˈtʃ:rn] [frʌm; frəm][ˈsæksəni][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmi] , [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] [ðen] ?
" **But when he returns from Saxony with his army , what will you do then ?** "
" 但 什么时候 他 返回 从 萨克森 和 他的 军队 , 什么 将要 你 做 然后 ? "
" "
" "

“但是当他带着军队从萨克森回来时，你们又会怎么做呢？”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][maɪ] [lu:dz] ,
" **I shall take the field against him at the head of my leudes** ,
" 我 将 拿 这 场地 反对 他 在 这 头 的 我的 leudes ,
" 我将率领我的战士们与他决一死战，

[ænd; ɐnd][aɪ][æɪ; ʃəl] [kɪl] [hɪm; ɪm] — [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:z] . "
and I shall kill him — just as he killed his nephews . "
和 我 将 杀 他 — 只是 作为 他 被杀 他的 侄子们 . "
我要杀了他——就像他杀了他的侄子们一样。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə][emˈi:] .
" **I am thinking of what may happen to me** .
" 我 是 思维 的 什么 可能 发生 到 我 .
我在想我可能会遭遇什么。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ju:; jʊ][ɡoʊ] [daʊn] ,
If in the war with your father you go down ,
如果 在 这 战争 和 你的 父亲 你 去 向下 ,
如果你在与父亲的战争中阵亡，

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪˈem] [faʊnd] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [əˈfer] — [aɪˈti:] [wɪl] [ɡoʊ] [ɪl] [wɪð; wɪθ][emˈi:] .
and I am found mixed up in the affair — it will go ill with me .
和 我 是 成立 混合 向上 在 这 事务 — 它 将要 去 患病的 和 我 .
如果我被发现卷入了这件事——那我的处境就糟了。

[aɪ] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [stript] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ləndz] [ðæt] [aɪ][hoʊld][ɪn] [ˈbenɪfɪs] ,
I would then be stripped as a traitor of all the lands that I hold in benefice ,
我 会 然后 是 脱衣舞 作为 一个 叛徒 的 全部 这 土地 那 我 抓住 在 采邑 ,
那样的话，我就会因为叛国罪而被剥夺所有俸禄土地。

[ˈoʊnli][maɪ][ˈsæɪlɪk][ləndz] [wʊd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][emˈi:] . "
only my salic lands would be left to me . "
仅有的 我的 萨利克 土地 会 是 左边 到 我 . "
只会留给我我的萨利克土地。

" [du:][ju:; jʊ][ɪkˈspekt][tu:; tə][wɪn] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪsk] ? "
" **Do you expect to win in a game without taking any risks ?** "
" 做 你 预计 到 赢 在 一个 游戏 没有 采取 任何 风险 ? "
你认为不冒任何风险就能赢得比赛吗？

" [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪˈfɜ:r] [ðæt] !
" **I would much prefer that !** !
" 我 会 很多 更喜欢 那 !
我更喜欢那样！

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] , - .
But listen , Chram .
但 听 , - .
但是听着，克拉姆。

[let] [ðə; ði] [kaʊnts] [ænd; ənd][dju:ks][ʌv; əv][pwa:'tu:] , [lɪ'mu:zɪn] [ænd; ənd][ændʒu:] [teɪk] [jʊr; jər][said]
Let the counts and dukes of Poitou , Limousin and Anjou take your side
让 这 计数 和 公爵们 的 普瓦图 , 利穆赞 和 安茹 拿 你的 边
[ə'genst] [jʊr; jər] [fɑ:ðər] ,
against your father ,
反对 你的 父亲 ,
让普瓦图、利穆赞和安茹的伯爵和公爵们站在你这边, 反对你的父亲。

[ðen] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [lu:dz] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [maʊθ] .
then I and my leudes will obey your mouth .
然后 我 和 我的 leudes 将要 服从 你的 嘴 .
那时我和我的同伴们就会听从你的命令。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:tɪ]['oʊpənli] [dɪ'kler] [maɪ'self][ɪn][jʊr; jər][f'eɪvər][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [l'ðər] [jæl; ʃəl][hæv; həv][fɜ:rst]
But I shall not openly declare myself in your favor until the others shall have first
但 我 将 不是 公然 宣布 我 在 你的 偏爱 直到 这 其他的 将 有 第一的
[t'eɪkən] [ʌp][ɑ:rmz]['oʊpənli] . "
taken up arms openly . "
已采取 向上 武器 公然 . "
但是, 在其他公开拿起武器之前, 我不会公开表示支持你们。

" [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [seɪf] [geɪm] . "
" **You wish to play a safe game . "**
" 你 希望 到 玩 一个 安全的 游戏 . "
“你想玩一场稳妥的游戏。”

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][rɪsk] [lɪt(ə)][ænd; ənd][geɪn] [mʌtʃ] — [aɪ] [sɪn'sɪrli] [æd'mɪt][aɪ 'ti:] . "
" **Yes , I wish to risk little and gain much — I sincerely admit it . "**
" 是的 , 我 希望 到 风险 小的 和 获得 很多 — 我 真挚地 承认 它 . "
“是的, 我希望以小风险获得大回报——我真心承认这一点。”

" [veri] [wel] — [ðen] [let][ju: 'es] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pledʒz] . "
" **Very well — then let us exchange pledges . "**
" 非常 出色地 — 然后 让 我们 交换 承诺 . "
“很好——那么让我们交换承诺吧。”

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [kɪŋ] ; [wi:; wi][jæl; ʃəl] [swer] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['reɪlɪk] . "
" **Wait a moment , King ; we shall swear upon a sacred relic . "**
" 等待 一个 片刻 , 国王 ; 我们 将 发誓 之上 一个 神圣 遗迹 . "
“国王陛下, 请稍等片刻; 我们将对着一件圣物发誓。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [dʊ:ɪŋ] ?
" **What are you doing ?**
" 什么 是 你 正在做 ?
“你在干什么?”

[waɪ] ['oʊpən] [ðæt] ['kɔ:fər] ?
Why open that coffer ?
为什么 打开 那 保险箱 ?
为什么要打开那个金库?

[li:v] [ðə; ði][lɪd] [ʌp][soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [si:] [jʊr; jər] ['treʒərz] .
Leave the lid up so that I may see your treasures .
离开 这 盖 向上 所以 那 我 可能 看 你的 宝藏 .
盖子不要关上, 让我看看你的宝贝。

[baɪ][maɪ] ['rɔɪəl] [her] ,
By my royal hair ,
经过 我的 皇家 头发 ,
以我高贵的头发起誓,

[aɪ] ['nevər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] [mæg'ɪfɪs(ə)nt] ['baɪb(ə)] [keɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] !
" **I never in my life have seen a more magnificent Bible case than this !** "
我 绝不 在 我的 生活 有 已见 一个 更多的 壮丽 圣经 案件 比 这 !

我这辈子都没见过比这更精美的圣经盒！

" [ɪk'skleɪmd] - [æz; əz] - ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['preɪəs] ['baɪb(ə)] [keɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔ:fər] .
" **exclaimed Chram as Neroweg lifted the precious Bible case from the coffer .** "
" 惊呼 - 作为 - 抬起 这 宝贵的 圣经 案件 从 这 保险箱 .

“当尼罗韦格从箱子里取出珍贵的圣经盒时，克拉姆惊喊道。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [gəʊld] , [ˈru:bɪz] , [pɜ:rlz] [ænd; ənd] ['kɑ:rbʌŋkl] .
" **It is all gold , rubies , pearls and carbuncles .** "
" 它 是 全部 金子 , 红宝石 , 珍珠 和 痛 .

“这里全是黄金、红宝石、珍珠和红宝石。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˈpɪlɪdʒ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðæt] ? "
From what pillage did you get that ? "
从 什么 掠夺 做过 你 得到 那 ? "

你从哪里掠夺来的？

" [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [tu:'ren] .
" **In a city of Touraine .** "
" 在 一个 城市 的 图兰 .

“在图赖讷市。”

[ðə; ði] ['gɒspəlz] [wɪðɪn] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [ɪn] [gəʊld] ['letərz] . "
The gospels within are all written out in gold letters . "
这 福音书 之内 是 全部 书面 出去 在 金子 信件 . "

里面的福音书都是用金字写成的。

" [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [su:'pɜ:rb] .
" **The case is superb .** "
" 这 案件 是 高超 .

“这个案子太棒了。”

[aɪ] [eɪ 'em] ['dæzld] [baɪ] [aɪ 'ti:] . "
I am dazzled by it . "
我 是 眼花缭乱 经过 它 . "

我被它迷住了。

" [kɪŋ] , [wi:; wi] [ʌel; əl] [teɪk] [əʊər; ɑ:r] [pledʒ] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['gɒspəlz] . "
" **King , we shall take our pledge upon these gospels .** "
" 国王 , 我们 将 拿 我们的 保证 之上 这些 福音书 . "

“国王，我们将以这些福音书作为我们的誓言。”

" [aɪ] [kən'sent] .
" **I consent .** "
" 我 同意 .

我同意。

[wel] , [ðen] , [ə'pɑ:n] [ði:z] ['hoʊli] ['gɒspəlz] , [aɪ] , - , [sʌn] [ʌv; əv] [kloʊ'ter] ,
Well , then , upon these holy Gospels , I , Chram , son of Clotaire , ,
出色地 , 然后 , 之上 这些 圣 福音书 , 我 , - , 儿子 的 克洛泰尔 ,

那么，我，克洛泰尔之子克拉姆，就凭着这些神圣的福音书，

[swer] [baɪ] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪzəbl] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [es 'ti:] . ['mɑ:rtɪn] ,
swear by the indivisible Trinity and by the great St . Martin , ,
发誓 经过 这 不可分割的 三位一体 和 经过 这 伟大的 英石 . 马丁 ,

以不可分割的三位一体和伟大的圣马丁的名义起誓，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmjələ] ['kənsə,kreitɪd] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] , [ðæt] , - [ɪf] [ju:; jʊ] , - ,
and according to the formula consecrated in Germany , that , ' if you , Neroweg , ,
和 根据 到 这 公式 已祝圣的 在 德国 , 那 , - 如果 你 , - ,

根据德国奉行的圣化公式，‘如果你，Neroweg，

[kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kler,mɑ:nt] [ɪn] [əu'veən] , [jɔ:r'self] [ænd; ənd][jɔr; jər] [lu:dz] ,
count of the city of Clermont in Auvergne , yourself and your leudes ,
数数的这城市 的 克莱蒙特 在 奥弗涅 , 你自己 和 你的 leudes ,
克莱蒙市伯爵, 奥弗涅, 你和你的朋友们,

[hu:] [wʌns] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][said][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
who once stood on the side of the King , my father ,
WHO 一次 站立 在 这 边 的 这 国王 , 我的 父亲 ,
他曾站在国王一边, 我的父亲,

[wɪl] [naʊ] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][said][ʌv; əv][em 'i:] , - ,
will now come over to the side of me , Chram ,
将要 现在 来 超过 到 这 边 的 我 , - ,
克拉姆, 你现在要过来和我站在一起了。

[hu:] [prə'pəʊz] [tu:; tə] ['kɑ:nstitu:t] [maɪ'self] [kɪŋ] ['oʊvər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][du:][soʊ] ['kɑ:nstitu:t]
who propose to constitute myself King over you , and that if I do so constitute
WHO 提出 到 构成 我 国王 超过 你 , 和 那 如果 我 做 所以 构成
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,
我提议自立为王, 统治你们; 如果我这样做,

[aɪ][fæl; fəl] [meɪk] [ju:; jʊ] [du:k] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][jɔr; jər] [oʊn] [tʃɔɪs] ,
I shall make you duke of some great province of your own choice ,
我 将 制作 你 公爵 的 一些 伟大的 省 的 你的 自己的 选择 ,
我将册封你为你所选择的某个大省的公爵。

[ænd; ənd][fæl; fəl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][dou'meɪnz] , ['haʊzɪz] ,
and shall give you the domains , houses ,
和 将 给 你 这 域名 , 房屋 ,
并赐给你土地、房屋、

[sleɪvz] [ænd; ənd] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [stʊd] [baɪ]
slaves and treasures of the richest of the seigneurs who may have stood by
奴隶 和 宝藏 的 这 最富有的 的 这 领主们 WHO 可能 有 站立 经过
[maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [ə'ɡenst] [em 'i:] .
my father and against me .
我的 父亲 和 反对 我 .
那些可能站在我父亲一边、与我为敌的领主们的奴隶和财富。

[eɪ'men,ɑ:'men] . - "
Amen . ' "
阿门 . - "

阿门。

" [ænd; ənd][aɪ] , - , [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kler,mɑ:nt] [ɪn] [əu'veən] , [swer] [ɑ:n] [ðɪ:z]
" **And I , Neroweg , count of the city of Clermont in Auvergne , swear on these**
" 和 我 , - , 数数 的 这 城市 的 克莱蒙特 在 奥弗涅 , 发誓 在 这些
['ɡɒspəlz] ,
Gospels ,
福音书 ,
“我, 奥弗涅克莱蒙市的伯爵内罗韦格, 以这些福音书起誓,

[baɪ][ðə; ði] [ɪndɪ'vɪzəbl] ['trɪnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [es 'ti:] . ['mɑ:rtn] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊnts] [ænd; ənd]
by the indivisible Trinity and the great St . Martin , that if the counts and
经过 这 不可分割的 三位一体 和 这 伟大的 英石 . 马丁 , 那 如果 这 计数 和
[dju:ks] [ʌv; əv][pwa:'tu:] ,
dukes of Poitou ,
公爵们 的 普瓦图 ,
以不可分割的三位一体和伟大的圣马丁之名, 如果普瓦图的伯爵和公爵们,

[ˌlɪˈmuːzɪn] [ænd; ənd][ændʒuː] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [æz; əz] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
Limousin and Anjou , instead of continuing as heretofore on the side of
利穆赞 和 安茹 , 反而 的 继续 作为 此前 在 这 边 的
[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] ,
your father ,
你的 父亲 ,
利穆赞和安茹, 而不是像以前那样继续站在你父亲那边,

[ˈoʊpənli][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][jɔːr; jər][saɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ɑːrmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
openly go over to your side , and in arms , for the purpose of
公然 去 超过 到 你的 边 , 和 在 武器 , 为了 这 目的 的
[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][juː; jʊ] ,
establishing you ,
建立 你 ,
公开投奔你这边, 拿起武器, 目的是为了拥立你为王。

- , [æz; əz] [kɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ðen] [aɪ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][maɪ][men] ,
Chram , as King over them , then I together with my men ,
- , 作为 国王 超过 他们 , 然后 我 一起 和 我的 男人 ,
克拉姆, 作为他们的国王, 然后我和我的部下,

[wɪl] [duː] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [kɪŋ] [ˈoʊvər][juːˈes] .
will do likewise in order that you may be established King over us .
将要 做 同样地 在 命令 那 你 可能 是 已确立的 国王 超过 我们 .
我们也会这样做, 好让你在我们中间作王。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][biː; bi] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)][fairz] [ɪf] [aɪ][feɪl][ɪn][maɪ] [oʊθ] !
And may I be consigned to the eternal fires if I fail in my oath !
和 可能 我 是 寄售 到 这 永恒 火灾 如果 我 失败 在 我的 誓言 !
如果我违背誓言, 愿我被投入永恒的烈火之中!

[eɪˈmen,ɑːˈmen] . "
Amen . "
阿门 . "
阿门。

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] , - , [biː; bi] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)][fairz] [ɪf] [aɪ][feɪl][ɪn][maɪ] [oʊθ] !
" **And may I , Chram , be consigned to the eternal fires if I fail in my oath !**
" 和 可能 我 , - , 是 寄售 到 这 永恒 火灾 如果 我 失败 在 我的 誓言 !
“如果我违背誓言, 愿我, 克拉姆, 被投入永恒的烈火之中! ”

[aɪˈtiː][ɪz][swɔːrn] [bɪˈfɔːr] [gɔːd] . "
It is sworn before God . "
它 是 宣誓 前 上帝 . "
这是在上帝面前发誓的。

" [aɪˈtiː][ɪz][swɔːrn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [esˈtiː] . [ˈmɑːrtɪn] . "
" **It is sworn before the great St . Martin .** "
" 它 是 宣誓 前 这 伟大的 英石 . 马丁 . "
“这是在伟大的圣马丁面前宣誓的。”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [kaʊnt] , [əˈlaʊ] [emˈiː][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈbaɪb(ə)] [keɪs] .
" **And now , count , allow me to examine this magnificent Bible case .**
" 和 现在 , 数数 , 允许 我 到 检查 这 壮丽 圣经 案件 .
“现在, 伯爵, 请允许我仔细查看这个精美的圣经盒。”

[kaʊnt] ,
Count ,
数数 ,
数数,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] ['eniwʌn] ['kɑ:mpərəb(ə)] [wið; wɪθ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [wið; wɪθ] [wɪtʃ]
I have never seen anyone comparable with you for the quickness with which
我 有 绝不 已见 任何人 可比 和 你 为了 这 速度 和 哪个
[ju:; jʊ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [kloʊz] [ə; eɪ] ['kɔ:fər] .
you open and close a coffer .
你 打开 和 关闭 一个 保险箱 .
我从未见过像你这样打开和关闭金库如此迅速的人。

[ʼaʊər; ɑ:r] [oʊθ] [naʊ] [baɪndz][ju: 'es] [tə'geðər] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['pleɪnli] .
Our oath now binds us together , and I can speak to you plainly .
我们的 誓言 现在 结合 我们 一起 , 和 我 能 说话 到 你 显然 .
我们的誓言将我们紧紧联系在一起，我可以坦诚地和你们说话了。
[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][rɪd][maɪ'self][ʌv; əv][maɪ] [fɔ:r] ['brʌðərz] ,
The first thing that I now have to do is to rid myself of my four brothers ,
这 第一的 事物 那 我 现在 有 到 做 是 到 摆脱 我 的 我的 四 兄弟 ,
我现在要做的第一件事就是摆脱我的四个兄弟。

[gɑ:n'træn] , ['sɪdʒə,bɜ:rt] , ['tʃɪlpərɪk] [ænd; ənd] - . "
Gontran , Sigebert , Chilperic and Charibert ."
贡特兰 , 西格伯特 , 奇尔佩里克 和 - . "
贡特朗、西格伯特、希尔佩里克和沙里伯特。

" [ðə; ði] [glɔ:riəs] ['kləʊvɪs] , [jɔ:r; jər] ['grænfɑ:ðər] ,
" **The glorious Clovis , your grandfather ,**
" 这 辉煌 克洛维斯 , 你的 祖父 ,
“光荣的克洛维斯，你的祖父，

[ˈɔ:lweɪz] [prə'si:dɪd] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm] [nu:]
always proceeded in that fashion when he thought proper to join some new
总是 继续 在 那 时尚 什么时候 他 想法 恰当的 到 加入 一些 新的
['kɪŋdəm] [ɔ:r] [ʼʌðər] ['herɪtɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeɪnz] .
kingdom or other heritage to his possessions .
王国 或者 其他 遗产 到 他的 财产 .
每当他认为合适将某个新的王国或其他遗产并入自己的领地时，他总是会这样做。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kɪld] [fɜ:rst][ænd; ənd] [si:zd] ['æftərwərdz] .
He always killed first and seized afterwards .
他 总是 被杀 第一的 和 查获 然后 .
他总是先杀人，后夺取。

[hi:; hi] [ðen] [hæd; həd][noʊ] ['ædvərserɪ] [tu:; tə]['kɑ:mbæt] . "
He then had no adversary to combat ."
他 然后 有 不 对手 到 战斗 . "
他那时就没有敌人需要对抗了。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [kloʊ'ter] [hæz; həz][ˈɔ:lsou] [bɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
" **My father Clotaire has also been of that opinion .**
" 我的 父亲 克洛泰尔 有 还 到过 的 那 观点 .
“我的父亲克洛泰尔也持这种观点。”

[hi:; hi][br'gæən][baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kla:domɪr] , [ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi] [si:zd]
He began by killing the children of his brother Clodomir , whereupon he seized
他 开始 经过 杀 这 孩子们 的 他的 兄弟 氯多米尔 , 于是 他 查获
[ðer; ðər] ['herɪtɪdʒ] . "
their heritage ."
他们的 遗产 . "
他先是杀害了哥哥克洛多米尔的孩子们，然后夺取了他们的遗产。

" [ˌlðəɹ] , [laɪk] [jɔː; jəː][ˈŋk(ə)] - , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrɪrɪ] , [siːzd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔːt]
" **Others** , **like** **your** **uncle** **Theodorik** , **on** **the** **contrary** , **seized** **first** , **and** **then** **sought**
" 其他的 , 喜欢 你的 叔叔 - , 在 这 相反 , 查获 第一的 , 和 然后 寻求
[tuː; tə] [kɪl] — [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈskɪlfɪl] .
to **kill** — **that** **was** **unskilful** .
到 杀 — 那 曾是 不熟练的 .

“相反，像你叔叔西奥多里克那样的人，先是抢夺，然后试图杀人——这是不熟练的。

[ə; eɪ] [kɔːrps] [ɪz] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈplʌndəd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɪv; laɪv][ˈbɔːdi] . "
A **corpse** **is** **more** **easily** **plundered** **than** **a** **live** **body** . "
一个 尸体 是 更多的 容易地 掠夺 比 一个 居住 身体 . "

尸体比活人更容易被掠夺。

" [kaʊnt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɔːləmən] ;
" **Count** , **you** **are** **endowed** **with** **the** **wisdom** **of** **a** **Solomon** ;
" 数数 , 你 是 捐赠 和 这 智慧 的 一个 所罗门 ;

“伯爵啊，你拥有所罗门的智慧；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [kɪl] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [maɪˈself] .
but **I** **can** **not** **kill** **my** **brothers** **myself** .
但 我 能 不是 杀 我的 兄弟 我 .

但我不能亲手杀死我的兄弟。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈveri] [strɔːŋ] [men] , [waɪl] [aɪ][eɪˈem] [ˈræðər] [ˈfiːb(ə)] [ænd; ənd] [wɔːrɪn] [aʊt] .
Two **of** **them** **are** **very** **strong** **men** , **while** **I** **am** **rather** **feeble** **and** **worn out** .
二 的 他们 是 非常 强的 男人 , 尽管 我 是 相当 微弱 和 磨损 出去 .

他们俩都是力大无比的男人，而我却相当虚弱，疲惫不堪。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] [ˈfɜːrniʃ] [emˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] .
Moreover , **they** **will** **not** **willingly** **furnish** **me** **with** **the** **opportunity** .
而且 , 他们 将要 不是 心甘情愿 提供 我 和 这 机会 .

此外，他们也不会主动给我提供这样的机会。

[ðeɪ] [ˌmɪsˈtrʌst] [emˈiː] .
They **mistrust** **me** .
他们 不信任 我 .

他们不信任我。

[aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [əˈpɑːn] [θriː] [dɪˈtɜːrmɪnd] [men][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈməːdəz] ;
I **have** **fixed** **upon** **three** **determined** **men** **to** **commit** **the** **murders** ;
我 有 固定的 之上 三 决定 男人 到 犯罪 这 谋杀案 ;

我已经选定了三名意志坚定的人去实施谋杀；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][men] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ] .
they **are** **men** **that** **I** **can** **reckon** **with** .
他们 是 男人 那 我 能 估计 和 .

他们都是我可以信赖的人。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] . "
I **need** **a** **fourth** . "
我 需要 一个 第四 . "

我还需要第四个。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ˈfaɪnd][hɪm; ɪm] ? "
" **Where** **shall** **we** **find** **him** ? " "
" 在哪里 将 我们 寻找 他 ? "

我们去哪里找他呢？

" [hɪr] — [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [əuˈvɛən] . "
" **Here** — **in** **the** **country** **of** **Auvergne** . "
" 这里 — 在 这 国家 的 奥弗涅 . "

“这里——奥弗涅地区。”

" [ɪn][maɪ][bɜ:rg] ? "
" In my burg ? "
" 在 我的 伯格 ? "

“我在所在的城镇？”

" [jes] ; [pər'hæps][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] . "
" Yes ; perhaps in your own house . "
" 是的 ; 也许 在 你的 自己的 房子 . "

“是的，或许在你自己家里。”

" [wʌt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！ ”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['bɪʃəp] [kɒtæn] [hæz; hæz] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em'i:]
" Do you know the reason why Bishop Cautin has been anxious to accompany me
" 做 你 知道 这 原因 为什么 主教 注意 有 到过 焦虑的 到 陪伴 我
[tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ? "
to this place ? "
到 这 地方 ? "

“你知道考廷主教为什么一直急着陪我来这里吗？”

" [aɪ][du:][nɔ:t] . "
" I do not . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['hɜ:ri] [tu:; tə][traɪ] ,
" It is that the bishop is in great hurry to try ,
" 它 是 那 这 主教 是 在 伟大的 匆忙 到 尝试 ,
“主教急于尝试，

[ˈsentəns] [ænd; ɐnd] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ɐnd][ðer; ðər] [ə'kɒmplɪsɪz] [hu:]
sentence and witness the execution of the Vagres and their accomplices who
句子 和 证人 这 执行 的 这 - 和 他们的 同谋 WHO
[ɑ:r; ər][held] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][ɜ:gæstʃu:lə][ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rg] — [ə'bʌv] [ɔ:l][br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi] [wɪʃɪz]
are held prisoners in the ergastula of this burg — above all because he wishes
是 握住 囚犯 在 这 埃加斯图拉 的 这 伯格 — 多于 全部 因为 他 愿望
[tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] . "
to witness the execution of the bishopess . "
到 证人 这 执行 的 这 女主教 . "

判处并见证瓦格雷斯及其同伙的死刑，他们被囚禁在这座城镇的监狱里——最重要的是，他想亲眼目睹女主教的死刑。

" [aɪ] [stɪl] [du:][nɔ:t] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] , - .
" I still do not understand you , Chram .
" 我 仍然 做 不是 理解 你 , - .

“我还是不明白你，Chram。”

[ðə; ði] [tu:] [ˈkrɪmənəlz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ə'kɒmplɪsɪz] , [ɑ:r; ər]
The two criminals , together with the women who are their accomplices , are
这 二 罪犯 , 一起 和 这 女性 WHO 是 他们的 同谋 , 是
[tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈkler,mɑ:nt] ,
to be taken to Clermont ,
到 是 已采取 到 克莱蒙特 ,

两名罪犯及其女同伙将被押往克莱蒙特。

[soʊ] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wu:ndz] , [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd]
so soon as they shall have recovered from their wounds , to be tried
所以 很快 作为 他们 将 有 恢复 从 他们的 伤口 , 到 是 尝试
[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['kʃʊəriə] . "
there by the curia . "
那里 经过 这 教廷 . "

等他们伤愈后，就由法庭在那里审判他们。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)] ['ru:məz] [ðæt] [hæv; həv] [ri:tft] [ju: 'es] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [fɪrɪz] ,
" **According to the reliable rumors that have reached us , the bishop fears ,**
" 根据 到 这 可靠的 谣言 那 有 达到 我们 , 这 主教 恐惧 ,
[ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,
and not without good reason ,
和 不是 没有 好的 原因 ,
“根据我们听到的可靠消息，主教担心，而且他的担心并非毫无道理，

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ʌv; əv] ['kler,mɑ:nt] [meɪ] [raɪz][ɪn][rɪ'vɒʊlt][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][set][ðə; ði]['bændɪts] [fri:]
that the populace of Clermont may rise in revolt in order to set the bandits free
那 这 民众 的 克莱蒙特 可能 上升 在 反叛 在 命令 到 放 这 强盗 自由的
[ðə; ði]['moumənt] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['kler,mɑ:nt] .
the moment they arrive in the city of Clermont .
这 片刻 他们 到达 在 这 城市 的 克莱蒙特 .

克莱蒙城的居民可能会在强盗抵达克莱蒙城的第一时间起义，将他们释放。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] ['leɪbərər][ænd; ənd][ˈroʊnən][ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs]
The names of the hermit laborer and Ronan the Vagre are dear to the race
这 姓名 的 这 隐士 劳动者 和 罗南 这 - 是 亲爱的 到 这 种族
[ʌv; əv] [slɛɪvz] [ænd; ənd][ˈvægə,bɔndz] .
of slaves and vagabonds .
的 奴隶 和 流浪汉 .

隐士劳工和流浪者罗南的名字深受奴隶和流浪汉的喜爱。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ]['raɪət][ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə][set][ðə; ði]['bændɪts]
It would be just like them to raise a riot and seek to set the bandits
它 会 是 只是 喜欢 他们 到 增加 一个 暴动 和 寻找 到 放 这 强盗
[fri:] — [waɪl] [hɪr] ,
free — while here ,
自由的 — 尽管 这里 ,

他们很可能会煽动暴乱，试图释放匪徒——而在这里，

[æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg] , [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ni:d] [bi:; bi] [fɪrd] . "
at the burg , nothing of the sort need be feared . "
在 这 伯格 , 没有什么 的 这 种类 需要 是 害怕 . "

在镇上，完全不必担心这类事情。

" [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈʌpraɪzɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪriəs] . "
" **Such an uprising would be serious . "**
" 这样的 一个 起义 会 是 严肃的 . "

“这样的起义后果不堪设想。”

" [aɪ] [ˈprɑ:mɪst] ['bɪʃəp] [kɔtæn] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'sent] , [ðen] [aɪ] , - ,
" **I promised Bishop Cautin that , if you consent , then I , Chram ,**
" 我 承诺 主教 注意 那 , 如果 你 同意 , 然后 我 , - ,

“我向考廷主教承诺，如果您同意，那么我，克拉姆，

[naʊ] [kɪŋ] [ɪn] [əu'veən] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [neɪm] , [[æɪ; ʃəl] ['ɪfu:] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkrɪmənəlz][bi:; bi]
now King in Auvergne in my father's name , shall issue orders that the criminals be
现在 国王 在 奥弗涅 在 我的 父亲的 姓名 , 将 问题 订单 那 这 罪犯 是
[traɪd] ,
tried ,
尝试 ,

现以我父之名义在奥弗涅为王，将下令审判罪犯。

[ˈsentənst] [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [bɜ:rg] , [brɪʔɜ:r] [jɔr; jər] [oʊn] [dʒə'stɪfieri] [ˈma:l] . "
sentenced and executed here at this burg , before your own justiciary mahl . "
判刑 和 执行 这里 在 这 伯格 , 前 你的 自己的 司法人员 马尔 . "
“在此镇, 在你们自己的法官马尔面前, 被判处死刑并执行。”

" [ɪf] [maɪ] [gʊd] [ˈfɑ:ðər] [kɒtæn] [θɪŋks] [soʊ] , [aɪ][jæl; jəl] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
" **If my good father Cautin thinks so , I shall accept his opinion .** "
" 如果 我的 好的 父亲 注意 思考 所以 , 我 将 接受 他的 观点 .
“如果我善良的父亲考廷这么认为, 我将接受他的意见。”

[aɪ][eɪ 'em][æz; əz][dɪ'zaɪərəs][æz; əz] [hɪm'self] [tu; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbændɪts] ,
I am as desirous as himself to witness the execution of those bandits ,
我 是 作为 渴望 作为 他自己 到 证人 这 执行 的 那些 强盗 ,
我和他一样渴望亲眼目睹那些匪徒被处决。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈsu:nər] [gɪv] [ˈtwenti] [goʊld] [ˈsu:] [ðæn; ðən] [si:] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] [deθ] , [ə; eɪ]
and I would sooner give twenty gold sous than see them escape death , a
和 我 会 很快 给 二十 金子 深 比 看 他们 逃脱 死亡 , 一个
[θɪŋ] [ðæt] ,
thing that ,
事物 那 ,
我宁愿花二十个金苏, 也不愿看到他们逃脱死亡, 这是一件.....

[æz; əz][ju; jʊ] [seɪ] ,
as you say ,
作为 你 说 ,
正如你说,

[maɪt] [ˈhæpən] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən][tu; tə] [ˈkler,mɑ:nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
might happen if they are taken to Clermont and the vile population of the
可能 发生 如果 他们 是 已采取 到 克莱蒙特 和 这 卑鄙的 人口 的 这
[ˈsɪti] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] .
city should rise in their favor .
城市 应该 上升 在 他们的 偏爱 .
如果他们被带到克莱蒙特, 而该市卑鄙的居民可能会支持他们, 这种情况就可能发生。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðɪs] [tu; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈbrʌðərz] ? "
But what has this to do with the murder of your brothers ? "
但 什么 有 这 到 做 和 这 谋杀 的 你的 兄弟 ? "
但这和你兄弟被杀有什么关系呢?

" [ɪz][ˈroʊnən][ðə; ði] - [hi:ld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] ?
" **Is Ronan the Vagre healed of his wounds ?** "
" 是 罗南 这 - 已治愈 的 他的 伤口 ?
“流浪者罗南的伤痊愈了吗? ”

[aɪ] [ʌndər'stænd] [hi; hi][ɪz] .
I understand he is .
我 理解 他 是 .
我知道他是。

[hi; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrezəlu:t] [ˈbændɪt] . "
He has the reputation of being a resolute bandit . "
他 有 这 名声 的 存在 一个 坚决 土匪 . "
他素有“铁血匪徒”之称。

" [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdi:mən] — [ə; eɪ][pra:p][ʌv; əv] [hel] . "
" **He is a demon — a prop of hell .** "
" 他 是 一个 恶魔 — 一个 支柱 的 地狱 . "
“他是个恶魔——地狱的道具。”

" [sə'pəʊz] [ðæt] ['æftər] [ðæt] ['di:mən] [jæl; jəl][hæv; həv] [bɪn] ['sentənst] [tu;; tə][sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [deθ]
" **Suppose that after that demon shall have been sentenced to some frightful death**
" 认为 那 后 那 恶魔 将 有 到过 判刑 到 一些 可怕 死亡
[hi;; hi][wɜ:r; wər][tu:ld] :
he were told :
他 是 讲述 :

“假设那个恶魔被判处某种可怕的死刑之后，有人告诉他：

- [ju;; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv] [greɪs] , [ju;; jʊ][jæl; jəl][bi:: bi][set] [fri:] , [bʌt; bət]
' You shall have grace , you shall be set free , but
- 你 将 有 优雅 , 你 将 是 放 自由的 , 但

“你们必蒙恩典，你们必得自由，但是

[ə'pɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [ju;; jʊ] [kɪl] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɜ:rs(ə)n] — ['æftər][ðə; ði]['mɜ:rdər][ɪz] [kə'mɪtɪd] [ju;; jʊ]
upon condition that you kill a certain person — after the murder is committed you
之上 状况 那 你 杀 一个 肯定 人 — 后 这 谋杀 是 坚定的 你
[wɪl] [rɪ'si:v] ['twenti] [ɡoʊld] ['su:] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [rɪ'wɔ:rd] - — [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [hi;; hi] [wəd] [rɪ'fju:z]
will receive twenty gold sous for your reward ' — do you think he would refuse
将要 收到 二十 金子 深 为了 你的 报酬 - — 做 你 思考 他 会 拒绝
[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:fər] ? " **such an offer ? "**
这样的 一个 提供 ? "

“条件是你杀某个人——杀人之后你将获得二十金苏作为报酬——你认为他会拒绝这样的提议吗？ ”

" - , [ðæt] ['dev(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊnən][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][bænd] [kɪld] [naɪn][ʌv; əv][maɪ]['breɪvəst]
" Chram , that devil of a Ronan and his band killed nine of my bravest
" - , 那 魔鬼 的 一个 罗南 和 他的 乐队 被杀 九 的 我的 最勇敢的
[lu:dz] ;
leudes ;
leudes ;

“克拉姆，那个恶魔罗南和他的团伙杀死了我九个最勇敢的战士；

[ðeɪ] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ɐnd][set]['faɪər][tu;; tə][ðə; ði] [rɪ'ɪskəpl] ['vɪlə] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][tu;; tə][bi:: bi]
they pillaged and set fire to the episcopal villa and the place is to be
他们 被洗劫一空 和 放 火 到 这 主教 别墅 和 这 地方 是 到 是
[rɪ:'bɪlt] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] .
rebuilt at my expense .
重建 在 我的 费用 .

他们洗劫并放火烧毁了主教别墅，重建费用将由我承担。

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [es 'ti:] . ['mɑ:rtɪn][ɪz][ɪn]['pærədəɪs] ,
As sure as the great St . Martin is in paradise ,
作为 当然 作为 这 伟大的 英石 : 马丁 是 在 天堂 ,

就像伟大的圣马丁肯定在天堂一样，

[ðə; ði][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] - [jæl; jəl][nɑ:t][bi:: bi][set] [fri:] ,
the cursed Vagre shall not be set free ,
这 被诅咒的 - 将 不是 是 放 自由的 ,

诅咒之人瓦格尔绝不能被释放。

[hi;; hi][jæl; jəl][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [deθ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [dɪ'zɜ:rv] ! "
he shall not escape the death that his crimes deserve ! "
他 将 不是 逃脱 这 死亡 那 他的 犯罪 应得 ! "

他绝不能逃脱他罪行应得的死刑！

" [hu:] [sez] ['ʌðərwaɪz] ? "
" Who says otherwise ? "
" WHO 说道 否则 ? "

谁有异议？

" [juː; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] [g'rɑ:ntɪŋ] [hɪm; ɪm] [greɪs] . "
" You speak of granting him grace . "

" 你 说话 的 授予 他 优雅 . "

“你说要给他恩典。”

" [bʌt; bət][ˈæftər][hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ][ˈmɜ:rdər] , [ðen] ,
" But after he shall have committed the murder , then ,

" 但 后 他 将 有 坚定的 这 谋杀 , 然后 ,

但是，在他犯下谋杀罪之后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [aʊt] ['twenti] [ɡoʊld] ['su:] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - ,
instead of counting out twenty gold sous to the Vagre ,

反而 的 计数 出去 二十 金子 深 到 这 - ,

与其数着二十枚金币交给瓦格雷，

['twenti] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn][bɑ:r] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
twenty blows with an iron bar will be counted out on his back ,

二十 打击 和 一个 铁 酒吧 将要 是 计数 出去 在 他的 后退 ,

用铁棍击打他的背部二十下，数到十。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['kwɔ:rtəd] [ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] .
after which he can be quartered or otherwise disposed of in short order .

后 哪个 他 能 是 四分 或者 否则 处置 的 在 短的 命令 .

之后他可以被立即处以监禁或其他处置方式。

[ɑ:] , [ðæt] [si:mz] [tuː; tə][ə'mju:z] [juː; jʊ] . "
Ah , that seems to amuse you . "

啊 , 那 似乎 到 娱乐 你 . "

啊，看来这让你觉得很有趣啊。

" [aɪ] [læf] [br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndz] [,em 'i:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['swɪndlɪŋ] ['bɔ:ldrɪk] [ænd; ənd] ['neklsɪz]
" I laugh because it reminds me of the swindling baldrics and necklaces

" 我 笑 因为 它 提醒 我 的 这 诈骗 肩带 和 项链

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jɔr; jər] ['grænfa:ðər] ['kləʊvɪs] [wʌŋ] [deɪ] [rɪ'wɔ:did] [hɪz; ɪz] [ə'kɒmplɪsɪz] ['æftər] [ðeɪ]
with which your grandfather Clovis one day rewarded his accomplices after they

和 哪个 你的 祖父 克洛维斯 一 天 奖励 他的 同谋 后 他们

[dɪ'spæʃt] [ðə; ðɪ] [tu:] -
dispatched the two Ragnacaires .

已派出 这 二 - .

“我笑是因为这让我想起了你祖父克洛维斯在杀死拉格纳凯尔二世后，用诈骗来的肩带和项链奖励他的同伙的情景。

[ðə; ðɪ] - [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ðɪ] ['twenti] [ɡoʊld] ['su:] ['pra:mɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The Vagre will return in order to receive the twenty gold sous promised to him ,

这 - 将要 返回 在 命令 到 收到 这 二十 金子 深 承诺 到 他 ,

流浪者会回来取回承诺给他的二十金币。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bloʊz] [wɪl] [biː; bi] [bi'stəʊ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərn]
instead of which a hundred blows will be bestowed upon him with an iron

反而 的 哪个 一个 百 打击 将要 是 授予 之上 他 和 一个 铁

[bɑ:r] . "
bar . "

酒吧 . "

取而代之的是，他将遭受一百次铁棍的殴打。

" [dɪ'tɜ:rmɪnd] [men][ɑ:r; ər] [rer] .
" Determined men are rare .

" 决定 男人 是 稀有的 .

意志坚定的人很少见。

[ɪf] [ðə; ðɪ] - ['kæərɪz] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fer] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] [ˈɪʃu:] ,
If the Vagre carries his part of the affair to a successful issue ,

如果 这 - 携带 他的 部分 的 这 事务 到 一个 成功的 问题 ,

如果流浪者成功地完成了他在这件事中的角色，

[ðen] [maɪ] [fɔːr] ['brʌðərz] [wɪl] [biː; bi] [ded] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [wi:k] [ɪz][ˈoʊvər] — [ðer; ðər] [deθ] [inˈfuəz]
then my four brothers will be dead before the week is over — their death insures
然后 我的 四 兄弟 将要 是 死的 前 这 星期 是 超过 — 他们的 死亡 保险
[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][maɪ]ɪˈpraːdʒɛkts, praː'dʒɛkts] .
the success of my projects :
这 成功 的 我的 项目 :
那么我的四个兄弟将在本周结束前死去——他们的死保证了我的计划成功。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][jər; jər] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] [ðæt] [wiː; wi][ə'veɪl] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
It is to your interest as well as mine that we avail ourselves of the Vagre
它 是 到 你的 兴趣 作为 出色地 作为 矿 那 我们 可用 我们自己 的 这 -
:
:
:
利用瓦格雷对你我都有好处。

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sper] [hɪz; ɪz][laɪf] . "
So it is understood that you will spare his life . "
所以 它 是 理解 那 你 将要 空闲的 他的 生活 : "
所以大家一致认为你会饶他一命。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **But what about the bishop , who has come to enjoy the sight of the**
" 但 什么 关于 这 主教 , WHO 有 来 到 享受 这 视线 的 这
[ˈbændɪts] [deθ] ?
bandit's death ?
强盗的 死亡 ?
"但是那位前来观看强盗死亡的主教呢? "

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['feləʊ] [friː] . "
He will not consent to let the fellow free . "
他 将要 不是 同意 到 让 这 同伴 自由的 : "
他不会同意释放那个人。

" [kɒtæn] [wɪl] [kən'soʊl] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði] - [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] [roʊst] ,
" **Cautin will console himself over the Vagre's escape by seeing the bishopess roast ,**
" 注意 将要 安慰 他自己 超过 这 - 逃脱 经过 看到 这 女主教 烤 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜːrɪt] - ['leɪbərəɪ] [hæŋ] . "
and the hermit - laborer hang . "
和 这 隐士 - 劳动者 悬挂 : "
"考廷看到女主教被烤死，隐士劳工被绞死，就能从流浪者逃脱的悲痛中得到安慰。"

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði] - [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði][ˈmɜːrdər][bʌt; bət] [feɪlz] [ɪn] ['kæərɪŋ] [aʊt]
" **But suppose the Vagre promises to commit the murder but fails in carrying out**
" 但 认为 这 - 承诺 到 犯罪 这 谋杀 但 失败 在 携带 出去
[hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]ɪˈbɑːrgən] ? "
his part of the bargain ? "
他的 部分 的 这 便宜货 ? "
"但是，如果流浪者承诺要执行谋杀，却未能履行他的承诺呢? "

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] [ɡoʊld] [ˈsuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈfɔːrli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˈæftər][ðə; ði]
" **And the twenty gold sous that he will surely expect to receive after the**
" 和 这 二十 金子 深 那 他 将要 一定 预计 到 收到 后 这
[ˈmɜːrdər][ɪz] [kə'mɪtɪd] ? "
murder is committed ? "
谋杀 是 坚定的 ? "
"那么，他犯下谋杀罪后肯定会得到的二十金苏呢? "

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [raɪt] — [hɪz; ɪz][kju:'pɪdətɪ] [wɪl] [draɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [di:d] [ænd; ənd] [ɪn'ʃɔr] [hɪz; ɪz]
" You are right — his cupidity will drive him to the deed and insure his
" 你 是 正确的 — 他的 贪婪 将要 驾驶 他 到 这 契据 和 保证 他的
[rɪ'tʃ:rn] .
return .
返回 .

“你说得对——他的贪婪会驱使他采取行动，并确保他能回来。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] [flaɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'naɪvd] [æt; ət] ? "
But how is his flight to be connived at ? "
但 如何 是 他的 航班 到 是 阴谋 在 ? "

但他的飞行怎么会被人密谋阻挠呢？

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [kən'vi:n] [jɔr; jər] ['mɑ:l] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['aʊərz] .
" You can convene your mahl within two hours .
" 你 能 召开 你的 马尔 之内 二 小时 .

“你可以在两小时内召集你的议会。”

[ðə; ði] ['kʌlprɪts] [kæn; kən][bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [æt; ət][wʌn] ['seɪ(ə)n] . "
The culprits can be tried and sentenced at one session . "
这 罪魁祸首 能 是 尝试 和 判刑 在 一 会议 . "

罪犯可以在一次庭审中接受审判和判刑。

" [jes] , [ðæt] [kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] [dʌn] . "
" Yes , that can all be done . "
" 是的 , 那 能 全部 是 完毕 . "

“是的，这些都可以做到。”

" [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd] ['sentəns] — [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
" To - day the trial and sentence — to - morrow the execution .
" 到 - 天 这 审判 和 句子 — 到 - 明天 这 执行 .

“今天审判和判刑——明天执行死刑。”

[brɪ'twi:n] [naʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [naɪt] [left] .
Between now and to - morrow we have the night left .
之间 现在 和 到 - 明天 我们 有 这 夜晚 左边 .

从现在到明天，我们还有一夜的时间。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] - [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːgæstʃu:lə] ['æftər] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] ['teɪkən][tu:; tə]
You will have the Vagre led out of the ergastula after dark , and taken to
你 将要 有 这 - 引领 出去 的 这 埃加斯图拉 后 黑暗的 , 和 已采取 到
Spatachair ,
- ,

天黑后，你会把瓦格雷从埃尔加斯图拉里带出来，送到斯帕塔切尔那里。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['feɪvərɪts] .
one of my favorites .
— 的 我的 收藏夹 .

我最喜欢的之一。

[li:v] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə][em 'i:] .
Leave the rest to me .
离开 这 休息 到 我 .

剩下的就交给我吧。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi][æɫ; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] : - [ðə; ði] - [hæz; həz] [fled] - — [waɪ] [du:]
To - morrow we shall say to the bishop : ' The Vagre has fled ' — why do
到 - 明天 我们 将 说 到 这 主教 : - 这 - 有 逃亡 - — 为什么 做

[ju:; jʊ] [læf] , [kaʊnt] - ? "
you laugh , Count Neroweg ? "
你 笑 , 数数 - ? "

明天我们将告诉主教：“流浪者逃走了”——内罗韦格伯爵，你为什么笑？

" [æ̃t; ət] [ð̃æt] - [hu:] [wɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ð̃æt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [geɪn] ['twenti] [ɡoʊld] ['suː] ,
" At that Vagre who will be thinking that he is to gain twenty gold sous ,
" 在 那 - WHO 将要 是 思维 那 他 是 到 获得 二十 金子 深 ,
"那个瓦格雷会以为自己能得到二十金苏，

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɪn'sted] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [æ̃n; ə̃n] ['aɪə̃n] [bɑːr] , [ænd; ənd] [ð̃en]
and who will receive instead a hundred blows with an iron bar , and then
和 WHO 将要 收到 反而 一个 百 打击 和 一个 铁 酒吧 , 和 然后
[biː; bi] ['kwɔːrtəd] . "
be quartered . "
是 四分 . "

而他将 被铁棍击打一百下，然后被肢解。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [kaʊnt] , [jʊr; jər] ['vendʒəns] [wɪl] [luːz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [ð̃ə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,
" As you see , count , your vengeance will lose nothing by the arrangement ,
" 作为 你 看 , 数数 , 你的 复仇 将要 失去 没有什么 经过 这 安排 ,
"你看，大人，这样的安排并不会削弱你的复仇计划。"

[waɪl] [aɪ'tiː] [wɪl] [ɪn'fɔr] [ð̃ə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plænz] .
while it will insure the success of our plans .
尽管 它 将要 保证 这 成功 的 我们的 计划 .
这将确保我们计划的成功。

[ən'les] [aɪ] [kʊd; kəd] ['spiːdəli] [faɪnd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [mæn] , [æz; əz] [ð̃ə; ði] - ,
Unless I could speedily find a fourth determined man , as the Vagre ,
除非 我 可以 迅速地 寻找 一个 第四 决定 男人 , 作为 这 - ,
除非我能尽快找到第四个意志坚定的人，就像流浪者一样，

[ð̃er; ð̃ər] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['brʌð̃ər] [left] [huː] [maɪt] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːð̃əːz] ['kɪŋdəm] .
there would always be a brother left who might lay claim to my father's kingdom .
那里 会 总是 是 一个 兄弟 左边 WHO 可能 躺 宣称 到 我的 父亲的 王国 .
总会有一个兄弟继承我父亲的王国。

['æ̃nsər] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ə'ɡriːd] [ə'pɑːn] [ð̃ə; ði] - [flaɪt] ? "
Answer , are we agreed upon the Vagre's flight ? "
回答 , 是 我们 同意 之上 这 - 航班 ? "
回答：我们是否同意瓦格雷号的飞行计划？

" [jes] , [jes] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'ɡriːd] . "
" Yes , yes — we are agreed . "
" 是的 , 是的 — 我们 是 同意 . "
"是的，是的——我们达成一致了。"

" [ə'kɔːrdɪŋli] [jʊr; jər] ['mɑːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'viːnd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [prəʊ'siːd]
" Accordingly your mahl is to be convened within two hours in order to proceed
" 因此 你的 马尔 是 到 是 召集 之内 二 小时 在 命令 到 继续
[tuː; tə] [ð̃ə; ði] ['traɪəl] . "
to the trial . "
到 这 审判 . "

“因此，你们的陪审团会议应在两小时内召开，以便进行审判。”

" [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] [aɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['seɪ(ə)n] . "
" Within two hours it will be in session . "
" 之内 二 小时 它 将要 是 在 会议 . "
“两小时内就会开庭。”

" [ə'duː] , - , [kaʊnt] [ʌv; əv] [ð̃ə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['klerˌmɑːnt] — [bʌt; bət] [duːk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv]
" Adieu , Neroweg , count of the city of Clermont — but duke to be of
" 再见 , - , 数数 的 这 城市 的 克莱蒙特 — 但 公爵 到 是 的
[tuː'ren] ,
Touraine ,
图兰 ,

“再见了，克莱蒙城的伯爵内罗韦格——但将成为图赖讷的公爵，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈpaʊəf(ə)l] [seɪˈnjɜːrz] , [meɪd] [saɪt] [baɪ][ðə; ði]
and one of the richest and most powerful seigneurs , made such by the
和 一 的 这 最富有的 和 最多 强大的 领主们 , 制成 这样的 经过 这
[ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv] - ,
friendship of Chram ,
友谊 的 - ,
而他之所以能成为最富有、最有权势的领主之一，全赖于与克拉姆的友谊。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ɡɔːl] , [ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] !
King of all Gaul , after the death of his father and all his brothers !
国王 的 全部 高卢 , 后 这 死亡 的 他的 父亲 和 全部 他的 兄弟 !
在他父亲和所有兄弟去世后，他成为了高卢全境的国王！

[əˈduː] !
Adieu !
再见 !
再见！

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 .
第六章

[ðə; ði] [ber] [ʌv; əv] [mʌn] - [dɔː'reɪ] .
THE BEAR OF MONT - DORE .
这 熊 的 蒙特 - 多尔 .
蒙多尔熊。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈsɪŋkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .
The sun is sinking behind the western mountain range .
这 太阳 是 下沉 在后面 这 西 山 范围 .
太阳正缓缓沉入西部的山脉之后。

[naɪt] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Night is approaching .
夜晚 是 接近 .
夜幕降临。

[ə; eɪ][mæn] , [greɪ] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [ænd; ənd][ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˈfɪfti] - [eɪt] [tuː; tə][ˈsɪksti] [ˈjɪrz]
A man , grey of hair and beard and of about fifty - eight to sixty years
一个 男人 , 灰色的 的 头发 和 胡须 和 的 关于 五十 - 八 到 六十 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,
一名头发和胡须都已灰白的男子，年龄大约在五十八岁到六十岁之间。

[bʌt; bət] [stɪl] [æz; əz][əˈlɜːrt][ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪd] [ʌv; əv][laɪf] , [klaɪd][ɪn][ə; eɪ]
but still as alert and vigorous as at the springtide of life , clad in a
但 仍然 作为 警报 和 蓬勃 作为 在 这 春潮 的 生活 , 覆膜 在 一个
[ˈɡælək] [ˈblaʊs] ,
Gallic blouse ,
高卢语 女式衬衫 ,
但依然像生命之初那样机敏活泼，身着一件高卢式衬衫，

[ə; eɪ] [ˈwɑːlɪt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ə; eɪ][fɜːr][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l] - [steɪnd]
a wallet over his shoulder , a fur cap on his head , and travel - stained
一个 钱包 超过 他的 肩膀 , 一个 毛皮 帽 在 他的 头 , 和 旅行 - 染色
[ʃuːz] ,
shoes ,
鞋 ,
他肩上挎着钱包，头上戴着皮帽，脚上穿着沾满旅行污渍的鞋子。

[ˈɪʊ:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] .
issues from the forest .
问题 从 这 森林 .

来自森林的问题。

[hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg][ʌv; əv] [kaʊnt] - .
He is on the road that leads to the burg of Count Neroweg .
他 是 在 这 路 那 线索 到 这 伯格 的 数数 - .

他正走在通往尼罗韦格伯爵府的路上。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [ˈbɪrdɪd] [mæn][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪbæŋk] ,
The appearance of the grey - bearded man suggests a mountebank ,
这 外貌 的 这 灰色的 - 留着胡子的 男人 建议 一个 骗子 ,

这位灰胡子男子的外表看起来像个江湖骗子。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ðæt] [ˈtrævlz] [frʌm; frəm] [ˈsɪti] [tu:; tə] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [tu:; tə] [ˈvɪlɪdʒ]
one of the class that travels from city to city and village to village
一 的 这 班级 那 旅行 从 城市 到 城市 和 村庄 到 村庄

[ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [treɪnd] [ˈænɪmlz] .
exhibiting trained animals .
展出 受过训练 动物 .

其中一个班级会从一个城市到另一个城市、从一个村庄到另一个村庄，展示训练有素的动物。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi] [ˈkæriz] [ə; eɪ][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd] , [held] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈaɪərn]
On his back he carries a cage with a monkey and , held to a long iron
在 他的 后退 他 携带 一个 笼 和 一个 猴 和 , 握住 到 一个 长的 铁

[tʃeɪn] ,
chain ,
链 ,
他背上背着一个笼子，笼子里装着一只猴子，猴子被一条长长的铁链拴着。

[hi:; hi] [li:dz] [ə; eɪ][ɑ:rdʒ] - [saɪzd] [ber] , [ðæt] , [haʊˈevər] , [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈtrævlɪŋ]
he leads a large - sized bear , that , however , seems to be a peaceful traveling
他 线索 一个 大的 - 尺寸 熊 , 那 , 然而 , 似乎 到 是 一个 和平 旅行

[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

他牵着一头体型庞大的熊，但这头熊看起来却是一个温和的旅伴。

[hi:; hi] [ˈfə:lʊʊz] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [dɑ:ˈsɪləti][æz; əz][ə; eɪ][dɔ:g] .
He follows his master with as much docility as a dog .
他 跟随 他的 掌握 和 作为 很多 码头 作为 一个 狗 .

他像狗一样温顺地跟随主人。

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪbæŋk] [ˈstɑ:ps][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The mountebank stops for a moment at an elevated part of the
这 骗子 停止 为了 一个 片刻 在 一个 升高 部分 的 这

[ˈmaʊntənəs] [roʊd][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:rg][ɪz] [bɪlt]
mountainous road from where the plain and the hill on which the burg is built
多山 路 从 在哪里 这 清楚的 和 这 爬坡道 在 哪个 这 伯格 是 建造

[kæn; kən][bi:; bi] [si:n] .
can be seen .
能 是 已见 .

江湖骗子在山路地势较高的地方停了下来，从那里可以看到平原和建有城镇的山丘。

[tu:] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ] [ˈfeɪvn] [ˈhedz] ,
Two slaves with shaven heads ,
二 奴隶 和 剃光 头部 ,

两个剃着光头的奴隶，

[ænd; ʌnd] ['bendɪŋ] ['ʌndə] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [sə'spendɪd]
and bending under the weight of a heavy load which they carry suspended
和 弯曲 在下面 这 重量 的 一个 重的 加载 哪个 他们 携带 暂停
[frʌm; frəm][æn; ən] [ɔ:r] [ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [rest][ɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,
from an oar the ends of which rest on their shoulders ,
从 一个 桨 这 结束 的 哪个 休息 在 他们的 肩膀 ,
他们肩扛着悬挂在桨上的重物, 桨的两端搭在他们的肩膀上, 身体因重压而弯曲。

[ə'pɪr] [ɪn] [vjʊ:] .
appear in view .
出现 在 看法 .
出现在视野中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prə'si:dɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] , [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
They are proceeding along a path , which , a few paces ahead of him ,
他们 是 进行中 沿着 一个 小路 , 哪个 , 一个 很少 步幅 前方 的 他 ,
他们沿着一条小路走着, 在他前方几步远的地方,

[rʌnz] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maʊntɪbəŋk] [ɪz] ['wɔ:kɪŋ] .
runs into the road on which the mountebank is walking .
跑步 进入 这 路 在 哪个 这 骗子 是 步行 .
跑到江湖骗子正在行走的路上。

[hi:; hi] ['heɪsənz] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ˈɔ:rdə] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [ði:z] ,
He hastens his steps in order to fall in with the slaves , but these ,
他 加快 他的 步骤 在 命令 到 落下 在 和 这 奴隶 , 但 这些 ,
他加快脚步, 想要跟上奴隶们的步伐, 但是这些奴隶们,

['fraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['wɔ:blɪŋ] [br'haɪnd][hɪz; ɪz]['mæstər] , ['sʌd(ə)nli] [stɔ:p]
frightened at the sight of the bear wabbling behind his master , suddenly stop
害怕 在 这 视线 的 这 熊 摇摇晃晃 在后面 他的 掌握 , 突然 停止
[ɔ:rt] .
short .
短的 .
看到主人身后摇摇晃晃的熊, 他吓了一跳, 猛地停了下来。

" [frendz] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɔ:t] [fɪr] ; [maɪ] [ber] [ɪz][nɔ:t] ['wɪkɪd] ; [hi:; hi][ɪz][kwaɪt] [tɜrm] .
" **Friends , you need not fear ; my bear is not wicked ; he is quite tame .**
" 朋友们 , 你 需要 不是 害怕 ; 我的 熊 是 不是 邪恶 ; 他 是 相当 驯服 .
朋友们, 你们不必害怕; 我的熊并不邪恶; 它很温顺。

" [hi:; hi] [ðerə'pa:n] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ber] [æz; əz][hi:; hi] [pɒld] [ɪn][ðə; ði]['ænəməlz] [tʃeɪn] , [ænd; ʌnd]
" **He thereupon called to his bear as he pulled in the animal's chain , and**
" 他 于是 称为 到 他的 熊 作为 他 拉 在 这 动物 链 , 和
[sed] :
said :
说 :

于是, 他一边拉着熊的链子, 一边呼唤着熊说:
" [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , [mɒn] - [dɔ:'reɪ] !
" **Come to me , Mont - Dore !**
" 来 到 我 , 蒙特 - 多尔 !
“到我这里来, 蒙多尔! ”

" [ðə; ði] [ber] ['pra:mptli] [əʊ'beɪd] [ðə; ði][kɔ:l] , [dru:] [nɪr] [ænd; ʌnd] ['mɔ:distli] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" **The bear promptly obeyed the call , drew near and modestly sat down on his**
" 这 熊 及时 服从 这 称呼 , 画 靠近 和 谦虚地 卫星 向下 在 他的
[hɔ:ntʃ] ;
haunches ;
臀部 ;
“熊立刻听从了召唤, 走近后, 谦逊地蹲了下来;

[hi:; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [səb'mɪsɪvli] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [hu:] , [æz; əz][hi:; hi] [stʊd]
he then raised his head submissively up to his master , who , as he stood
他 然后 提高 他的 头 拱手 向上 到 他的 掌握 , WHO , 作为 他 站立
[brɪfɔ:r] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
before the animal ,
前 这 动物 ,
然后, 它顺从地抬起头, 看向它的主人, 主人就站在这只动物面前。

[hæf][hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] .
half hid him from the slaves .
一半 隐藏 他 从 这 奴隶 .
把他藏了一半, 以免被奴隶发现。

['fi:lɪŋ] [,ri:ə'ʃuəd] , [ðə; ði] ['lætər] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] , [aʊt][ʌv; əv]['pru:d(ə)ns] ,
Feeling reassured , the latter resumed their way and , out of prudence ,
感觉 放心 , 这 后者 恢复 他们的 方式 和 , 出去 的 谨慎 ,
后者感到安心后, 继续赶路, 并且出于谨慎,

[wɔ:kt] [ə; eɪ][fju:] ['peɪsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪbəŋk] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [seɪf]
walked a few paces ahead of the mountebank at what they considered a safe
步行 一个 很少 步幅 前方 的 这 骗子 在 什么 他们 经过考虑的 一个 安全的
[dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] .
distance from the bear .
距离 从 这 熊 .
他们走在江湖骗子前面几步, 与熊保持着他们认为的安全距离。

" [frendz] , [wʌt] [lɑ:rdʒ] ['rezɪdəns] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [si:] ['jɑ:ndər] , [gɜ:rt][baɪ][ə; eɪ] [fɑ:s] ? "
" Friends , what large residence is that which I see yonder , girt by a fosse ? "
" 朋友们 , 什么 大的 住宅 是 那 哪个 我 看 远处 , 束 经过 一个 福斯 ? "
“朋友们, 我看到那边有一条壕沟环绕着一座大型住宅, 那是什么? ”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][bɜ:rg][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mæstər] , [kaʊnt] - . "
" It is the burg of our master , Count Neroweg . "
" 它 是 这 伯格 的 我们的 掌握 , 数数 - . "
“这是我们主人尼罗韦格伯爵的府邸。”

" [ɪz][hi:; hi][æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg][tu:; tə] - [deɪ] ? "
" Is he at the burg to - day ? "
" 是 他 在 这 伯格 到 - 天 ? "
他今天在镇上吗?

" [hi:; hi][ɪz][ɪn] ['rɔɪəl] ['kʌmpəni] . "
" He is in royal company . "
" 他 是 在 皇家 公司 . "
“他与皇室成员为伍。”

" [ɪn] ['rɔɪəl] ['kʌmpəni] ? "
" In royal company ? "
" 在 皇家 公司 ? "
“与皇室成员同行? ”

" - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Chram , the son of the King of the Franks , arrived there this morning with
" - , 这 儿子 的 这 国王 的 这 弗兰克斯 , 到达的 那里 这 早晨 和
[hɪz; ɪz] ['ba:dɪgɑ:rd] ;
his bodyguard ;
他的 保镖 ;
“法兰克国王之子克拉姆今天早上带着他的卫队抵达了那里;

[wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][paːnd] [wer] [wiː; wi] [kɔːt] [ðɪs] [mes] [ʌv; əv] [fɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] -
we come from the pond where we caught this mess of fish for to -
我们 来 从 这 池塘 在哪里 我们 捕捉 这 混乱 的 鱼 为了 到 -
[ˈnɑːts] [ˈsʌpər] . "
night's supper . "
夜晚 晚餐 . "

我们来自那个池塘，今晚的晚餐就是从那里捕了这么多鱼。

" [æz; əz] [truː] [æz; əz][maɪ] [bɪrd] [ɪz] [greɪ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwɪndfɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [laɪk]
" As true as my beard is grey that is a good windfall for a poor man like
" 作为 真的 作为 我的 胡须 是 灰色的 那 是 一个 好的 意外之财 为了 一个 贫穷的 男人 喜欢
[em ˈiː] .
me .
我 .

“正如我的胡子都白了一样，这对我这样的穷人来说，确实是一笔意外之财。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [seɪˈnjɜːrɪz] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [maɪ] [ber] [ænd; ənd] [ˈmʌŋki]
I shall be able to amuse the noble seigneurs exhibiting my bear and monkey
我 将 是 有能力的 到 娱乐 这 高贵 领主们 展出 我的 熊 和 猴
[tuː; tə][ðəm; ðəm] .
to them .
到 他们 .

我将向那些尊贵的领主们展示我的熊和猴子，以此来逗他们开心。

[duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [əˈlaʊd] [ədˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg] ? "
Do you believe , my children , that I shall be allowed admission to the burg ? "
做 你 相信 , 我的 孩子们 , 那 我 将 是 允许 入学 到 这 伯格 ? "
孩子们，你们相信我会被允许进入城里吗？

" [oʊ] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .
" Oh , we do not know .
" 哦 , 我们 做 不是 知道 .

哦，我们不知道。

[stˈreɪndʒəz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [fɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] ,
Strangers are not usually allowed to cross the fosse of the burg ,
陌生人 是 不是 通常 允许 到 又 这 福斯 的 这 伯格 ,
陌生人通常不允许越过城镇的沟渠。

[wɪˈðəʊt] [ˈspeɪ(ə)] [pərˈmɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] .
without special permission from the seigneur count .
没有 特别的 允许 从 这 领主 数数 .
未经伯爵领主特别许可。

[ðə; ði] [drɔː] - [brɪdʒ] [ɪz] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [æt; ət] [naɪt] .
The draw - bridge is guarded by day , and raised at night .
这 画 - 桥 是 守卫 经过 天 , 和 提高 在 夜晚 .
吊桥白天有守卫把守，晚上升起。

" [ˌnevərðəˈles] , [læst] [ˈwɪntər] , [aɪ] [noʊ] , [əˈnʌðər] [ɪɡˈzɪbɪtər] [ʌv; əv] [treɪnd] [ˈænɪmlz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]
" Nevertheless , last winter , I know , another exhibitor of trained animals visited the
" 尽管如此 , 最后的 冬天 , 我 知道 , 其他 参展商 的 受过训练 动物 到访 这
[bɜːrg] ,
burg ,
伯格 ,

“然而，据我所知，去年冬天，另一位训练动物的参展商也来过这个小镇。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪnjɜːr] [kaʊnt] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [entərˈteɪnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pəˈfɔːmənsɪz] .
and the seigneur count was greatly entertained with their performances .
和 这 领主 数数 曾是 非常 娱乐 和 他们的 表演 .
伯爵对他们的表演非常满意。

[hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['tendə] [ə; eɪ] ['sɪmələ] [ˌentər'teɪnmənt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] . "
He may not refuse to tender a similar entertainment to his royal guest . "
他 可能 不是 拒绝 到 投标 一个 相似的 娱乐 到 他的 皇家 客人 . "
他或许不会拒绝为尊贵的客人提供类似的款待。

" [pər'hæps][nɑ:t] .
" **Perhaps not .**
" 也许 不是 .
或许并非如此。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ,
If he does ,
如果 他 做 ,
如果他真的这么做了,
[ðen] [ðə; ði] ['i:vniŋz] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪl] [help] [tu:; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [se'njɜ:rz]
then the evening's entertainment will help to while away the time of the seigneurs
然后 这 晚上 娱乐 将要 帮助 到 尽管 离开 这 时间 的 这 领主们
[ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:niŋz] ['spektək(ə)] . "
until to - morrow morning's spectacle . "
直到 到 - 明天 早晨 奇观 . "
那么，晚上的娱乐活动将有助于打发领主们的时间，直到明天早上的盛大演出开始。

" [wʌt] ['spektək(ə)] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] , [maɪ] [frendz] ? "
" **What spectacle is that to be , my friends ?** "
" 什么 奇观 是 那 到 是 , 我的 朋友们 ? "
“朋友们，那将会是怎样一番景象啊？ ”

" [ðə; ði] [fɔ:r] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sentənst] [tu:; tə] - [deɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] — [ˈroʊnən][ðə; ði]
" **The four people who were sentenced to - day will be executed — Ronan the**
" 这 四 人们 WHO 是 判刑 到 - 天 将要 是 执行 — 罗南 这
- , [ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərə] ,
Vagre , the hermit - laborer ,
- , 这 隐士 - 劳动者 ,
“今天被判刑的四个人将被处决——流浪者罗南、隐士劳工、

[ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [mʌŋk] [hu:] [dʒɔɪnd][ðə; ði] - ; [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fi:meɪl] [sleɪv] , [ðer; ðər] [ə'kɑ:mplɪs] ;
a renegade monk who joined the Vagrery ; a little female slave , their accomplice ;
一个 叛逆者 僧 WHO 加入 这 - ; 一个 小的 女性 奴隶 , 他们的 同案犯 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] ,
and the bishopess ,
和 这 女主教 ,
一个加入流浪者的叛逆僧侣；一个他们的同伙，一个女奴；以及女主教，

[æn; ən] [ə'kɜ:rsɪd] [wɪtʃ] ; [ðeɪ] [seɪ] [ʃi:; ʃi] [wʌns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['blesɪd; blest] ['bɪʃəp]
an accursed witch ; they say she once was the wife of our blessed bishop
一个 被诅咒的 巫婆 ; 他们 说 她 一次 曾是 这 妻子 的 我们的 蒙福 主教
[kɒtæn] . "
Cautin . "
注意 . "
据说她是个被诅咒的女巫；据说她曾经是我们敬爱的主教考廷的妻子。

" [oʊ] , [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['kæptʃərɪŋ] - [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [maɪ] [frendz] ?
" **Oh , have they been capturing Vagres in this region , my friends ?**
" 哦 , 有 他们 到过 捕捉 - 在 这 地区 , 我的 朋友们 ?
“哦，我的朋友们，他们是不是在这个地区抓捕流浪者了？ ”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['sentənst] [tu:; tə] - [deɪ] ? "
And so they were all sentenced to - day ? "
和 所以 他们 是 全部 判刑 到 - 天 ? "
所以他们今天都被判刑了？

" [ðə; ði] ['ma:l] [ə'sembld] [æt; ət] [nu:n] .

" The mahl assembled at noon .
" 这 马尔 组装 在 中午 .

“马尔在中午聚集。”

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] ['bɪʃəp] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] .

The King's son and our holy bishop were present .
这 国王学院 儿子 和 我们的 圣 主教 是 展示 .

国王的儿子和我们神圣的主教都在场。

[ˈroʊnən][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər][wɜ:r; wər][fɜ:rst][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] . "

Ronan the Vagre and the hermit - laborer were first put to the torture . "

罗南 这 - 和 这 隐士 - 劳动者 是 第一的 放 到 这 酷刑 . "

“流浪者罗南和隐士劳工最先遭受酷刑。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] - , [dɪd] [ðeɪ] ? "

" Then they must have denied that they had run the Vagrery , did they ? "
" 然后 他们 必须 有 否认 那 他们 有 跑步 这 - , 做过 他们 ? "

“那么他们肯定否认自己经营过Vagrey酒吧，对吧？ ”

" [noʊ] . [ˈroʊnən] , [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] ['bændɪt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , ['boʊstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

" No . Ronan , the accursed bandit , on the contrary , boasted that he was a

" 不 . 罗南 , 这 被诅咒的 土匪 , 在 这 相反 , 吹嘘 那 他 曾是 一个

Vagre . "

- . "

“不，恰恰相反，那个该死的强盗罗南却吹嘘自己是瓦格雷人。”

" [waɪ] , [ðen] , [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] ? "

" Why , then , the torture ? "
" 为什么 , 然后 , 这 酷刑 ? "

那么，为什么要施以酷刑呢？

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .

" That is just what the son of the King said .
" 那 是 只是 什么 这 儿子 的 这 国王 说 .

“国王的儿子就是这么说的。”

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [hæd; həd][noʊ] ['pɜ:rpəs] [wɪð; wɪθ]['roʊnən] .

He thought that the torture had no purpose with Ronan .
他 想法 那 这 酷刑 有 不 目的 和 罗南 .

他认为对罗南施以酷刑毫无意义。

[hi:; hi] [ə'pəʊzd] [aɪ 'ti:] ['strɔ:ŋli] . "

He opposed it strongly . "

他 反对 它 强烈 . "

他强烈反对。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] ['bɪʃəp] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪv] ,

" But our holy bishop , explained the other slave ,

" 但 我们的 圣 主教 , 解释 这 其他 奴隶 ,

“但是我们神圣的主教，”另一个奴隶解释道，

" [dɪ'klerd] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:θ] [ɪk'stræktɪd] [baɪ] ['tɔ:rtʃər] [wʌz; wəz] ['dʌbli] ['sɜ:rt(ə)n] ,

" declared that a truth extracted by torture was doubly certain ,
" 声明 那 一个 真相 提取 经过 酷刑 曾是 双倍 肯定 ,

“宣称通过酷刑逼供得来的真相更加确凿无疑”，

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑ:d] .

it being in the nature of a judgment of God .
它 存在 在 这 自然 的 一个 判断 的 上帝 .

这是上帝的审判。

[ðerə'pɑ:n] [noʊ][wʌn] [reɪzd] ['eni] ['fɜ:rðər] [əb'dʒek](ə)n] , [ænd; ənd] ['mætərz] [tʊk] [ðer; ðər] [kɔ:rs] . "**Thereupon no one raised any further objection , and matters took their course .**"
于是 不 一 提高 任何 更远 异议 , 和 事情 采取 他们的 课程 . "

此后，无人再提出异议，事情便按部就班地进行下去了。

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['ɔ:rdərz] , " [ri'zju:md] [ðə; ði][fɜ:rst] [sleɪv] ,
" **At the bishop's orders ,** " **resumed the first slave ,**
" 在 这 主教的 订单 , " 恢复 这 第一的 奴隶 ,
"奉主教之命，"第一个奴隶继续说道。

" [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər][wɜ:r; wər] ['dɪpt] ['ɪntu:] ['bɔɪlɪŋ]
" **the feet of the Vagre and of the hermit - laborer were dipped into boiling**
" 这 脚 的 这 - 和 的 这 隐士 - 劳动者 是 浸入 进入 沸腾
[ɔɪ] — [ðeɪ] [kən'fest] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] . "**oil — they confessed a second time .**"
油 — 他们 坦白 一个 第二 时间 . "

“流浪者和隐士劳工的脚被浸入沸油中——他们第二次忏悔了。”

" [ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['kærid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ɜ:gæstʃu:lə] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ]
" **And thereupon they were both carried back to the ergastula , because they**
" 和 于是 他们 是 两个都 携带 后退 到 这 埃加斯图拉 , 因为 他们
[kʊd; kəd][nɑ:t] [wɔ:k] . "**could not walk .**"
可以 不是 走 . "

于是，他们两人被抬回了巨蜥那里，因为他们无法行走。

" [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] [fɔ:r; fər][eksɪ'kju:](ə)n] .
" **And to - morrow they will be taken out for execution .**
" 和 到 - 明天 他们 将要 是 已采取 出去 为了 执行 .
“明天他们将被带出去处决。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] [wɪl] [bi:; bi] ['fraɪtʃ(ə)] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nevər]
It is said that the manner of their death will be frightful — but it never
它 是 说 那 这 方式 的 他们的 死亡 将要 是 可怕 — 但 它 绝不
[kʊd; kəd][bi:; bi] ['fraɪtʃ(ə)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'toʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [ðæt] ['roʊnən][ðə; ði] - — "**could be frightful enough to atone for the crimes that Ronan the Vagre —**"
可以 是 可怕 足够的 到 赎罪 为了 这 犯罪 那 罗南 这 - — "

据说他们的死状会十分惨烈——但这惨烈的死状永远不足以弥补流浪者罗南所犯下的罪行——”

" [ænd; ənd] [wʌt] [kraɪmz] [dɪd][hi:; hi] [kə'mɪt] , [maɪ] [frendz] ? "
" **And what crimes did he commit , my friends ?** "
" 和 什么 犯罪 做过 他 犯罪 , 我的 朋友们 ? "
“那么，我的朋友们，他犯了什么罪呢？ ”

" [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [sækɹə'lɪdʒəs] [retʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bənd] ,
" **Did not the sacrilegious wretch , at the head of his band ,**
" 做过 不是 这 亵渎神明 可怜虫 , 在 这 头 的 他的 乐队 ,
“那个亵渎神灵的恶棍，在他团伙的首领面前，难道不是……”

['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd][bɜ:rn] [daʊn] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['vɪlə] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] ['bɪʃəp] ? "
pillage and burn down the episcopal villa of our holy bishop ? "
掠夺 和 烧伤 向下 这 主教 别墅 的 我们的 圣 主教 ? "
洗劫并焚毁我们神圣主教的主教别墅？

" [haʊ] , [maɪ] [frendz] , [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['roʊnən][ðə; ði] - , [ðə; ði][ɪm'paɪəs,'ɪmpɪəs]
" **How , my friends , do you mean to say that Ronan the Vagre , the impious**
" 如何 , 我的 朋友们 , 做 你 意思是 到 说 那 罗南 这 - , 这 不敬
[retʃ] ,
wretch ,
可怜虫 ,
“我的朋友们，你们究竟是怎么说罗南·瓦格雷，那个不敬神的恶棍，

[dɜrd] [tu:; tə] [kə'mɪt] [sʌt] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
dared to commit such a crime ?
敢于 到 犯罪 这样的 一个 犯罪 ?

竟敢犯下如此罪行？

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] ? "
And what about the women , were they also put to the torture ?"
和 什么 关于 这 女性 , 是 他们 还 放 到 这 酷刑 ? "

那么那些妇女呢？她们也遭受了酷刑吗？

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [slɛv] [ɪz] [sti:l] [nɪr] ['deθs] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wu:nd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɑ:n] [hɜ:r'self]
" The little slave is still near death's door of a wound that she inflicted upon herself
" 这 小的 奴隶 是 仍然 靠近 死亡人数 门 的 一个 伤口 那 她 造成的 之上 她自己
[ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['su:ɪsaɪd] .
in an attempt to commit suicide .
在 一个 试图 到 犯罪 自杀 .

“这个小奴隶仍然徘徊在生死边缘，她因试图自杀而自残受伤。”

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [dɪ'spɜr] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] [kʌt]
She made the attempt in a fit of despair when she saw that the Vagres were cut
她 制成 这 试图 在 一个 合身 的 绝望 什么时候 她 锯 那 这 - 是 切
[tu:; tə] ['pi:sɪz] . "
to pieces ."
到 件 . "

当她看到流浪者们被砍成碎片时，她绝望之下才尝试这么做。

" [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪʃəp, ɛs] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði]
" As to the witch of a bishopess , they were preparing to apply the
" 作为 到 这 巫婆 的 一个 女主教 , 他们 是 准备 到 申请 这
['tɔ:rtʃər] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,
torture to her ,
酷刑 到 她 ,

至于那个被指控为女巫的女主教，他们正准备对她施以酷刑。

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊli] ['bɪʃəp] [ɪntər'pəʊzɪd] , ['seɪɪŋ] : - [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə]
when our holy bishop interposed , saying : ' We must be careful not to
什么时候 我们的 圣 主教 插入 , 说 : - 我们 必须 是 小心 不是 到
['wi:kən] [ðə; ði] [wɪtʃ] ;
weaken the witch ;
削弱 这 巫婆 ;

当我们的圣主教介入并说道：“我们必须小心，不要削弱女巫的力量；

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [sə'kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [peɪn] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz]
she may succumb to the pain ; it is better that she remain as strong as
她 可能 屈服 到 这 疼痛 ; 它 是 更好的 那 她 保持 作为 强的 作为
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

她可能会因疼痛而倒下；她最好尽可能保持坚强。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪp] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɔ:ments] [ʌv; əv] [tu:; tə] - ['mɔ:rouz] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] . - "
in order that she escape not one of the torments of to - morrow's execution . ' "
在 命令 那 她 逃脱 不是 一 的 这 折磨 的 到 - 明天 执行 . - "

以免她逃脱明天处决时所遭受的任何酷刑。

" [jɜr; jər] ['bɪʃəp] [ɪz] [waɪz] , [maɪ] [frendz] .
" Your bishop is wise , my friends .
" 你的 主教 是 明智的 , 我的 朋友们 .

朋友们，你们的主教很有智慧。

[ænd; ənd] [wɜː] [duː][ðə; ði][ˈbændɪts] [əˈweɪt] [deθ] ? "

And where do the bandits await death ? "

和 在哪里 做 这 强盗 等待 死亡 ? "

那么，这些强盗最终将在哪里等死呢？

" [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈprɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] . "

" In the underground prison of the burg . "

" 在 这 地下 监狱 的 这 伯格 . "

“在城里的地下监狱里。”

" [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [ˈpiːp(ə)] [ɪˈskeɪpɪŋ] ! "

" I hope that there is no chance of the accursed people escaping ! "

" 我 希望 那 那里 是 不 机会 的 这 被诅咒的 人们 逃脱 ! "

“我希望那些可恶的人没有逃脱的机会！”

" [æz; əz][tuː; tə][ˈroʊnən][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] - [ˈleɪbərər] , [ɪˈv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] ,

" As to Ronan the Vagre and the hermit - laborer , even if they were free ,

" 作为 到 罗南 这 - 和 这 隐士 - 劳动者 , 甚至 如果 他们 是 自由的 ,

“至于流浪者罗南和隐士劳工，即使他们是自由的，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [ə; eɪ][step] , [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈblɪstərd] . "

they could not walk a step , their feet are all blistered . "

他们 可以 不是 走 一个 步 , 他们的 脚 是 全部 起泡的 . "

他们一步都走不了，脚上全是水泡。

" [oʊ] , [aɪ][fərˈɡɑːt] [ðæt] , [maɪ] [frendz] . "

" Oh , I forgot that , my friends . "

" 哦 , 我 忘了 那 , 我的 朋友们 . "

“哦，我忘了这事儿了，朋友们。”

" [brɪˈsɑːdz] , [ðə; ði][ɜːɡæstʃuːlə][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪks] [ænd; ənd][ˈroʊmən] [sɪˈment] .

" Besides , the ergastula is made of bricks and Roman cement .

" 除了 , 这 埃加斯图拉 是 制成 的 砖块 和 罗马 水泥 .

此外，ergastula 是用砖和罗马水泥制成的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ˈrɑːks] .

The walls are as hard as rocks .

这 墙壁 是 作为 难的 作为 岩石 .

墙壁坚硬如石。

[ðen] , [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈaɪərn][baːz] , [iːtʃ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][maɪ][ɑːrm]

Then , the cave is closed with a row of iron bars , each as thick as my arm

然后 , 这 洞穴 是 关闭 和 一个 排 的 铁 酒吧 , 每个 作为 厚的 作为 我的 手臂

, , ,

然后，洞口被一排铁栅栏封住，每根栅栏都和我手臂一样粗。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ɑːrmd] [ˈsentɹɪz] . "

and it is always guarded by armed sentries . "

和 它 是 总是 守卫 经过 武装 哨兵 . "

而且始终有武装哨兵把守。

" [θæŋk] [ɡɑːd] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)] , [maɪ] [frendz] ,

" Thank God , it is not possible , my friends ,

" 感谢 上帝 , 它 是 不是 可能的 , 我的 朋友们 ,

感谢上帝，这不可能，我的朋友们，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɜːrsɪd] [ˈkrɪmənəlz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [eksɪˈkjuːʃ(ə)n] — [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [get]
for the accursed criminals to escape execution — they deserve all that they will get
为了 这 被诅咒的 罪犯 到 逃脱 执行 — 他们 应得 全部 那 他们 将要 得到
！
！
！

这些该死的罪犯竟然逃脱了死刑——他们罪有应得！

[aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsleɪvz] , [ʌnˈfɔːrtənətli] [bʌt; bət] [tuː] [ˈnuːmərəs] ,
I see that you are not of the wicked slaves , unfortunately but too numerous ,
我 看 那 你 是 不是 的 这 邪恶 奴隶 , 很遗憾 但 也 很多的 ,
我看得出你并非那些邪恶奴隶中的一员，可惜的是，邪恶奴隶的数量实在太多了。

[huː] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - . "
who sympathize with the Vagres . "
WHO 同情 和 这 - . "
那些同情流浪者的人。

" [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ˈdiːmənz] .
" The Vagres are demons .
" 这 - 是 恶魔 .
“流浪者是恶魔。”

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ˈeksɪkjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][læst] [wʌn] .
We would like to see them executed to the last one .
我们 会 喜欢 到 看 他们 执行 到 这 最后的 一 .
我们希望看到他们全部被处决。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈplækəbl] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp] ! "
They are implacable enemies of the Franks and the holy bishops ! "
他们 是 冷酷无情 敌人 的 这 弗兰克斯 和 这 圣 主教们 ! "
他们是法兰克人和神圣主教们的死敌！

" [aɪ] [siː] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [spiːtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ˈmæstər] . "
" I see from your speech that you have a kind master . "
" 我 看 从 你的 演讲 那 你 有 一个 种类 掌握 . "
从你的言谈中，我看出你有一位仁慈的主人。

" [hiː; hi][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈmæstər] , [hɪz; ɪz][klɜːrk][ˈtoʊld][juː ˈes] , [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [juː ˈes] [ˈsʌfər] [ə; eɪ]
" He is all the better master , his clerk told us , for making us suffer a
" 他 是 全部 这 更好的 掌握 , 他的 职员 讲述 我们 , 为了 制作 我们 遭受 一个
[gʊd] [diːl] .
good deal .
好的 交易 .

“他让我们受了很多苦，所以他才是一位更好的主人，”他的书记员告诉我们。

[ˈsʌfərɪŋz] [hɪr] [ɑːn] [zɜːrθ] [ɪnˈʃʊr] [tuː; tə][juː ˈes][ˈpærədəɪs][ˈæftər] [deθ] .
Sufferings here on earth insure to us paradise after death .
苦难 这里 在 地球 保证 到 我们 天堂 后 死亡 .
人世间的苦难是为了确保我们死后进入天堂。

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈzaɪnd] ! "
So we are resigned ! "
所以 我们 是 辞职 ! "
所以我们只能认命了！

" [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [sælˈveɪ(ə)n] , [maɪ] [gʊd] [ˈfrendz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
" You can not escape salvation , my good friends , being animated with such
" 你 能 不是 逃脱 救恩 , 我的 好的 朋友们 , 存在 动画 和 这样的
[ˈsentɪmənts] .
sentiments .
情感 .
“我的好朋友们，怀着这样的情感，你们是逃不过救赎的。”

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɔ:l][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg][ɑ:r; ər] [laɪk] [ju:; jʊ] , [gʊd] ['krɪstʃənz] ,
I hope that all your companions at the burg are like you , good Christians ,
我 希望 那 全部 你的 同伴 在 这 伯格 是 喜欢 你 , 好的 基督徒 ,
我希望你在城里的所有同伴都像你一样, 是虔诚的基督徒。

[rɪ'zaɪnd] [tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:t] . "
resigned to their lot ."
辞职 到 他们的 很多 . "
他们认命了。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪm'paɪəs,'ɪmpɪəs][ænd; ənd] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] ['pi:p(ə)l] ['evriwɛr] .
" **There are impious and unbelieving people everywhere .**
" 那里 是 不敬 和 不信者 人们 到处 .
“到处都有不敬神、不信神的人。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg] [wʊd] ['glædli] [rʌn][ðə; ði] - [ɪf] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti]
Many of the slaves at the burg would gladly run the Vagrery if the opportunity
许多 的 这 奴隶 在 这 伯格 会 乐意 跑步 这 - 如果 这 机会
[wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ɪt'self] .
were to present itself .
是 到 展示 本身 .
如果有机会, 城里的许多奴隶都乐意经营流浪者酒吧。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][du:][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [rɪ'spekt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhoʊli] ['bɪʃəp] , [snɪr] [æt; ət][ðə; ði] [pri:sts] ,
Some of them do not even respect our holy bishops , sneer at the priests ,
一些 的 他们 做 不是 甚至 尊重 我们的 圣 主教们 , 冷笑 在 这 神父 ,
[heit] [ˈaʊər; ɑ:r] [seɪ'njɜ:rz] ,
hate our seigneurs ,
恨 我们的 领主们 ,
他们中有些人甚至不尊重我们神圣的主教, 嘲笑神父, 憎恨我们的领主。

[ðə; ði] [fræŋks] , [ænd; ənd][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [sleɪvz] .
the Franks , and object to being slaves .
这 弗兰克斯 , 和 目的 到 存在 奴隶 .
法兰克人, 并反对成为奴隶。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'naʊns] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kaʊnt] . "
But we always denounce them to the clerk of our count ."
但 我们 总是 声讨 他们 到 这 职员 的 我们的 数数 . "
但我们总会向县政委员告发他们。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtru:li] [gʊd] ['krɪstʃən] [kəm'pænjənz] !
" **You are truly good Christian companions !**
" 你 是 真的 好的 基督教 同伴 !
你们真是很好的基督徒同伴!

[bʌt; bət][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meni] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg] ? "
But are there many such wicked slaves at the burg ?"
但 是 那里 许多 这样的 邪恶 奴隶 在 这 伯格 ? "
但是, 城里真的有很多这样邪恶的奴隶吗?

" [oʊ] , [noʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !
“哦, 不! ”

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第12/16页

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˌfɪftiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]
There may be fifteen or twenty of them among the hundred that we are in
那里 可能 是 十五 或者 二十 的 他们 之中 这 百 那 我们 是 在

[ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvɪs] ,
the domestic service ,
这 国内的 服务 ,

在我们一百名家政服务人员中，可能有十五到二十个是这样的人。

[ænd; ʌnd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr]
and I suppose there may be two or three hundred of them among the four
和 我 认为 那里 可能 是 二 或者 三 百 的 他们 之中 这 四

[ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈkɒlənɪsts] [ænd; ʌnd] [fiːld] [ˈsleɪvz] [ˈhuːm] [ðə; ði] [kaʊnt] [oʊnz] [ɑːn][hɪz; ɪz]
thousand and more colonists and field slaves whom the count owns on his
千 和 更多的 殖民者 和 场地 奴隶 谁 这 数数 拥有 在 他的

[doʊˈmeɪnz] . "
domains . "
域名 . "

我估计，在伯爵拥有的四千多名殖民者和农奴中，可能有两三百人是这样的。”

" [maɪ] [ɡʊd] [frendz] ,
" My good friends ,
" 我的 好的 朋友们 ,

我的好朋友们，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [em ˈiː] [ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]
do you know it seems to me that it will bring me good luck to spend a
做 你 知道 它 似乎 到 我 那 它 将要 带来 我 好的 运气 到 花费 一个

[fjuː] [ˈaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ˈsleɪvz] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ?
few hours in a house peopled with such good slaves as you are ?
很少 小时 在 一个 房子 人 和 这样的 好的 奴隶 作为 你 是 ?

你知道吗？我觉得在像你这样有优秀奴隶的家庭里待上几个小时，会给我带来好运。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈhaʊns] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈstuːərd] .
I wish you would announce me to the count's steward .
我 希望 你 会 宣布 我 到 这 计数 管家 .

我希望你能向伯爵的管家介绍我的情况。

[ɪf] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈsɪnjɜːr] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkeɪpəz][ʌv; əv][maɪ] [ber] ,
If the noble seigneur is willing to amuse himself with the capers of my bear ,
如果 这 高贵 领主 是 愿意的 到 娱乐 他自己 和 这 刺山柑 的 我的 熊 ,

如果这位尊贵的领主愿意欣赏我家熊的滑稽举动，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈɪfuː] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ædˈmɪt][em ˈiː] . "
he will issue orders to admit me . "
他 将要 问题 订单 到 承认 我 . "

他会下令允许我入境。

" [wiː; wi][æɪ; jəl] [əˈhaʊns] [juː; jʊ] .
" We shall announce you .
" 我们 将 宣布 你 .

我们会宣布你的消息。

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [wɪl] [dɪˈsaɪd] . " :
The steward will decide . " :
这 管家 将要 决定 . " :

管事会做出决定。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [sleivz] , [hu:] , ['stri:mɪŋ] [wið; wiθ] [swet] ,
And the two slaves , who , streaming with sweat ,
和 这 二 奴隶 , WHO , 流媒体 和 汗 ,
还有那两个奴隶, 他们汗流浹背,

[hæd; həd][leɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][net][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]
had laid down for a moment the net in which they carried a mess of large
有 铺设 向下 为了 一个 片刻 这 网 在 哪个 他们 携带 一个 混乱 的 大的
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,
他们暂时放下了装满大鱼的渔网。

[ˈfreʃli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][pa:nd] , [ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sti:l] [si:n] ['rɪɡəlɪŋ] ,
freshly taken from the pond , and some of which were still seen wriggling ,
新鲜的 已采取 从 这 池塘 , 和 一些 的 哪个 是 仍然 已见 扭动 ,
[θru:] [ðə; ði] [meʃɪz] ,
through the meshes ,
通过 这 网格 ,
刚从池塘里捞出来的, 有些还在网眼里扭动着身子。

[ə'ven] ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n][ænd; ʌnd] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg] .
again lifted up their heavy burden and resumed their way to the burg .
再次 抬起 向上 他们的 重的 负担 和 恢复 他们的 方式 到 这 伯格 .
他们再次扛起沉重的行李, 继续向城里进发。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [sleivz] ['disə'pɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ðə; ði] [ber] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n]
As soon as the two slaves disappeared from sight , the bear raised himself on
作为 很快 作为 这 二 奴隶 消失 从 视线 , 这 熊 提高 他自己 在
[hɪz; ɪz][legz] ,
his legs ,
他的 腿 ,
两个奴隶刚一消失在视线中, 熊就站了起来。

[pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] , [dæft] [aɪ'ti:][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ʌnd][kraɪd] :
pulled off his head , dashed it on the road , and cried :
拉 离开 他的 头 , 虚线 它 在 这 路 , 和 哭 :
他扯下自己的头颅, 摔在路上, 哭喊道:

" [blʌd] [ænd; ʌnd] ['mæsəkər] !
" **Blood and massacre !**
" 血 和 屠杀 !
“血腥屠杀! ”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bɜ:rn][maɪ] ['bju:tɪf(ə)] ['bɪʃəp,es] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] !
They are to burn my beautiful bishopess to - morrow !
他们 是 到 烧伤 我的 美丽的 女主教 到 - 明天 !
他们明天就要烧死我美丽的教女主教!

[ænd; ʌnd]['roʊnən] , [aʊər; ɑ:r] [breɪv] ['roʊnən] , [hi:; hi][ɔ:'lsou][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['eksɪkjʊ:tɪd] !
And Ronan , our brave Ronan , he also is to be executed !
和 罗南 , 我们的 勇敢的 罗南 , 他 还 是 到 是 执行 !
还有罗南, 我们勇敢的罗南, 他也将被处决!

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [ə'laʊ] [ðæt] , - ? "
Shall we allow that , Karadeucq ? "
将 我们 允许 那 , - ? "
卡拉杜克, 我们允许吗?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'vendʒ] [maɪ] [sʌnz] — [ɔ:r][ʃæl; ʃəl][daɪ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] !
" **I shall avenge my sons — or shall die beside them !**
" 我 将 报仇 我的 儿子们 — 或者 将 死 旁 他们 !
“我必为我的儿子们报仇——否则就与他们同归于尽! ”

[oʊ] - !
O Loysik !
哦 - !

哦，洛伊西克！

[oʊ] , [ˈroʊnən] !
O , Ronan !
哦 , 罗南 !

哦，罗南！

[ˈtɔ:rtʃərd] !
Tortured !
受折磨 !

受尽折磨！

[ˈtɔ:rtʃərd] !
Tortured !
受折磨 !

受尽折磨！

[ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ! "
And executed to - morrow !"
和 执行 到 - 明天 ! "

明天就执行！

" [æz; əz] [tru:] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] [sets] [maɪ] [hɑ:rt] [əˈfleɪm] , [ðə; ði]
" As true as the remembrance of the bishopess sets my heart aflame , the
" 作为 真的 作为 这 纪念 的 这 女主教 套 我的 心 燃烧 , 这
[ˈtɔ:rtʃər] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
torture of to - day ,
酷刑 的 到 - 天 ,
"正如对女主教的缅怀令我心潮澎湃，今日的酷刑也令我痛彻心扉。"

[ðə; ði] [eksɪˈkju:ʃənz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
the executions of to - morrow ,
这 处决 的 到 - 明天 ,

明天的处决，

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv] [ðæt] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑ:rmɪd] [men] — [ɔ:l] [ði:z] [ɪˈvents] [ʌpˈset][ˈaʊər; ɑ:r]
the arrival of that Chram with his armed men — all these events upset our
这 到达 的 那 - 和 他的 武装 男人 — 全部 这些 活动 沮丧的 我们的
[plænz] .
plans .
计划 .

克拉姆带着他的武装人员到来——所有这些事件都打乱了我们的计划。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈkler,mɑ:nt] [fɔ:r; fər][ˈtraɪəl] ,
Instead of being taken to Clermont for trial ,
反而 的 存在 已采取 到 克莱蒙特 为了 审判 ,

他没有被押往克莱蒙特受审，

[ˈroʊnən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ˈeksɪkjʊ:tɪd][æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ]
Ronan and the bishopess are to be executed at the burg to - morrow
罗南 和 这 女主教 是 到 是 执行 在 这 伯格 到 - 明天
[ˈmɔ:rnɪŋ] — [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [hi:lɪd] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈwu:ndz] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][ju:z][ðər; ðər]
morning — instead of being healed of their wounds and able to use their
早晨 — 反而 的 存在 已治愈 的 他们的 伤口 和 有能力的 到 使用 他们的
[legz] ,
legs ,
腿 ,

罗南和女主教将于明天早上在城里被处决——而不是治愈伤口，恢复行走能力。

[ˈroʊnən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɑːr; ər] [ˈrendərd] [ˈhelpləs] .
Ronan and his brother are rendered helpless .

罗南 和 他的 兄弟 是 渲染 无助 .

罗南和他的兄弟束手无策。

[ðə; ði] [luːdz] [ʌv; əv] - , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt]
The leudes of Chram , together with those of the count and the foot
这 leudes 的 - , 一起 和 那些 的 这 数数 和 这 脚
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

克拉姆的士兵，连同伯爵和步兵的士兵，

[ˈkɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ɑːrmd] [men] ;
constitute a garrison of more than three hundred armed men ;
构成 一个 驻军 的 更多的 比 三 百 武装 男人 ;
组成一支由三百多名武装人员组成的驻军；

[ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði][bɜːrg] — [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][set] [friː] [ˈroʊnən][ænd; ənd] - ,
they occupy the burg — and who is there to set free Ronan and Loysik ,
他们 占据 这 伯格 — 和 WHO 是 那里 到 放 自由的 罗南 和 - ,
他们占领了这座堡垒——谁来解救罗南和洛伊西克呢？

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [huːm] [kæn; kən] [wɔːk] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdaɪɪŋ] [sleɪv] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈbɪʃəp,ɛs] .
neither of whom can walk , the little dying slave , and my beautiful bishopess .
两者都不 的 谁 能 走 , 这 小的 垂死 奴隶 , 和 我的 美丽的 女主教 .
她们两个都无法行走，一个是垂死的小奴隶，另一个是我美丽的女主教。

[ˈoʊnli][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] !
Only you and I !
仅有的 你 和 我 !

只有你和我！

- , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɪks] ,
Karadeucq , if I can see how we are to come out of this fix ,
- , 如果 我 能 看 如何 我们 是 到 来 出去 的 这 使固定 ,
Karadeucq，如果我能看出我们该如何摆脱这种困境，

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ber] [ɪn] [truːθ] — [nɑːt][ə; eɪ] [trɪk] [ber] , [æz; əz] [naʊ] [aɪ]
I shall be willing to become a bear in truth — not a trick bear , as now I
我 将 是 愿意的 到 变得 一个 熊 在 真相 — 不是 一个 诡计 熊 , 作为 现在 我
[eɪˈem] ,
am ,
是 ,

我愿真正成为一只熊——而不是像现在这样一只耍花招的熊。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈriːəl] [ber] !
but a real bear !
但 一个 真实的 熊 !

但却是一头真正的熊！

[oʊ] , [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][emˈiː] , [wen] , [dɪsˈgaɪzd] [laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɪn][sʌm; səm]
Oh , if anyone had said to me , when , disguised like so many others in some
哦 , 如果 任何人 有 说 到 我 , 什么时候 , 伪装 喜欢 所以 许多 其他的 在 一些
[ˈæniɪm(ə)] [fɔːrm] ,
animal form ,
动物 形式 ,

哦，如果有人曾对我说，当我像许多其他人一样伪装成某种动物时，

[aɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [sætə'neɪjə] [ʌv; əv][ˈdʒænjuəri] [naɪts] — [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][em 'iː] : -
I celebrated the saturnalia of January nights — if anyone had said to me : '
我 著名 这 农神节 的 一月 夜晚 — 如果 任何人 有 说 到 我 : -
[maɪ] [geɪ] [læd] ,
My gay lad ,
我的 同性恋小伙子 ,

我庆祝一月夜晚的农神节——如果有人对我说：“我的同性恋小伙子，
[juː; jʊ] [wɪl] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ˈkæləndz][ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə] , - [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] : -
you will celebrate the calends of winter in midsummer , ' I would have answered : '
你 将要 庆祝 这 日历 的 冬天 在 盛夏 , - 我 会 有 回答 : -
[goʊ][tuː; tə] ,
Go to ,
去 到 ,
你们将在仲夏庆祝冬至，我会回答：‘去吧，’

[gʊd] [mæn] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wɔːrm] , [ðen] ! -
good man , it will be warm , then ! '
好的 男人 , 它 将要 是 温暖的 , 然后 ! -
好样的，那天气就暖和了！

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈspʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
And I would have spoken the truth .
和 我 会 有 说 这 真相 .
我会说出真相。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkuːlər] [ɪn][æn; ən][ˈʌv(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [haɪd] !
I would be cooler in an oven than in this hide !
我 会 是 冷却器 在 一个 烤箱 比 在 这 隐藏 !
待在烤箱里都比待在这个隐蔽处凉快！

[reɪdʒ][ænd; ʌnd] [hiːt] [meɪk] [wʌn] [ˈsweltər] .
Rage and heat make one swelter .
愤怒 和 热 制作 — 闷热 .
愤怒和酷热让人汗流浹背。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsaɪlənt] , [maɪ][oʊld] - — [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
You are silent , my old Vagre — what are you thinking about ? "
你 是 沉默的 , 我的 老的 - — 什么 是 你 思维 关于 ? "
你沉默不语，我的老瓦格尔——你在想什么呢？

" [ə'baʊt] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
" **About my children .**
" 关于 我的 孩子们 .
关于我的孩子们。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "
What is to be done — what is to be done ? "
什么 是 到 是 完毕 — 什么 是 到 是 完毕 ? "
该怎么办？该怎么办？

" [aɪ][eɪ 'em] ['betər] [ɪn][ˈæk(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ˈkaʊns(ə)] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
" **I am better in action than in council , especially at this moment ,**
" 我 是 更好的 在 行动 比 在 理事会 , 尤其 在 这 片刻 ,
“我更擅长行动而不是辩论，尤其是在当下。”

[wen] [reɪdʒ][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [em 'iː][ˈkreɪzi] .
when rage is making me crazy .
什么时候 愤怒 是 制作 我 疯狂的 .
当愤怒让我发疯的时候。

[pʊr] , [breɪv] ['wʊmən] ！
Poor , brave woman !
贫穷的 , 勇敢的 女士 ！

可怜又勇敢的女人！

[bə:nd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ！
Burned to - morrow !
烧伤 到 - 明天 ！

明天烧掉！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[haʊ] [keɪm] [aɪ][tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][æt; ət][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv] - ['dʊrɪŋ]
how came I to be separated from her at the fastness of Allange during
如何 来了 我 到 是 分开 从 她 在 这 快速 的 - 期间
[ðə; ði]['kɑ:mbæt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:rtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] [tri:z]
the combat engaged in by our archers from the branches of the oak trees
这 战斗 已订婚的 在 经过 我们的 弓箭手 从 这 分支 的 这 橡木 树木
[ə'genst] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ！
against the soldiers of the count !
反对 这 士兵 的 这 数数 ！

在阿朗日要塞，我和她是如何失散的呢？当时我们的弓箭手正从橡树枝上向伯爵的士兵射箭。

[pʊr] , [pʊr] ['wʊmən] ！
Poor , poor woman !
贫穷的 , 贫穷的 女士 ！

可怜的女人！

[aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] ！
I thought she was killed !
我 想法 她 曾是 被杀 ！

我以为她被杀了！

['aʊər; ɑ:r] [raʊt] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] ,
Our rout was complete ,
我们的 路线 曾是 完全的 ,

我们的路线已完成。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ə'ʃɜr] [maɪ'self] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ]
it was impossible for me to assure myself concerning the fate of my
它 曾是 不可能的 为了 我 到 保证 我 有关 这 命运 的 我的
['swi:thɑ:rt] ！
sweetheart !
亲爱的 ！

我无法确定我爱人的命运！

[tu:] ['hæpi] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['mæsəkəɹ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Too happy to be able to escape the massacre with a few others of our
也 快乐的 到 是 有能力的 到 逃脱 这 屠杀 和 一个 很少 其他的 的 我们的
[bænd] ,
band ,
乐队 ,

能和乐队里的其他几个人一起逃出这场屠杀，我真是太高兴了。

[ænd; ənd][tuː; tə][daɪv][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] , [ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [ɑːrˈselvz] [wʌn][ʌv; əv]
and to dive into the thickest of the woods , after giving ourselves one of
和 到 潜水 进入 这 最厚 的 这 树林 , 后 给予 我们自己 一 的
[ˈaʊər; ɑːr] [hɔːnts] ,
our haunts ,
我们的 闹鬼的地方 ,

然后，在我们选定一个常去的地方之后，一头扎进最茂密的树林里，

[ðə; ði] [ˈraːks] [ɑːn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [mɒn] - [dɔːˈrei] , [fɔːr; fər][ˈraːndɛɪvuː; ˈraːndɪvuː] — [aɪ] [fled] .
the rocks on the peak of Mont - Dore , for rendezvous — I fled .
这 岩石 在 这 顶峰 的 蒙特 - 多尔 , 为了 会合 — 我 逃亡 .
在蒙多尔山顶的岩石上，我们约好见面——我逃走了。

[ˈfaɪnəli] , [ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Finally , after the lapse of a few days ,
最后 , 后 这 失效 的 一个 很少 天 ,
最后，几天过去之后，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][bənd] [met] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] ;
about a dozen of our band met at the appointed place ;
关于 一个 打 的 我们的 乐队 遇见 在 这 任命 地方 ;
我们乐队大约有十几人按约定地点集合；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ðæt] [wiː; wi] [met] [juː; jʊ][ˈɔːlsʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [tuː] [ˈrʌnəweɪ] [sleɪvz] —
it was there that we met you also in the company of two runaway slaves —
它 曾是 那里 那 我们 遇见 你 还 在 这 公司 的 二 逃跑 奴隶 —
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

正是在那里，我们遇到了你，当时还有两名逃亡奴隶——你，

[ˈaʊər; ɑːr][oʊld] - , [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][fɔːr; fər][bɔːst][ˈoʊvər] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
our old Vagre , whom we had given up for lost over two years ago .
我们的 老的 - , 谁 我们 有 给定 向上 为了 丢失的 超过 二 年 前 .
我们两年前就放弃的那只老Vagre了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [tuː] [sʌnz] ,
It was from you that we learned of the fate of your two sons ,
它 曾是 从 你 那 我们 学习 的 这 命运 的 你的 二 儿子们 ,
我们是从你那里得知你两个儿子的遭遇的。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəpɛs] .
the little slave and the bishopess .
这 小的 奴隶 和 这 女主教 .
小奴隶和女主教。

[streɪndʒ] , [wʌt] [ˈsentɪmənts] [aɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔːr; fər] [ðæt] [breɪv] [ˈwʊmən] !
Strange , what sentiments I experience for that brave woman !
奇怪的 , 什么 情感 我 经验 为了 那 勇敢的 女士 !
很奇怪，我对这位勇敢的女性竟然产生了如此强烈的感情！

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈnevər] [liːvz] [em ˈiː] .
The memory of her never leaves me .
这 记忆 的 她 绝不 树叶 我 .
我从未忘记过她。

[maɪ] [hɑːrt] [breɪks] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
My heart breaks with grief at the knowledge that she is in the hands of the
我的 心 休息 和 悲伤 在 这 知识 那 她 是 在 这 双手 的 这
[kaʊnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
count and the bishop .
数数 和 这 主教 .
得知她落入伯爵和主教手中，我悲痛欲绝。

[ɪn][ɔ:l] - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [mɔ:r] - [ðæn; ðən][maɪ'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]
In all Vagrery there is no Vagre more Vagre than myself for a life of
在 全部 - 那里 是 不 - 更多的 - 比 我 为了 一个 生活 的
[əd'ventʃəz] ; [nevərðə'les] ,
adventures ; nevertheless ,
冒险 ; 尽管如此 ,

在所有瓦格雷里人中，没有谁比我更渴望冒险人生；然而，

[wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ʌnfɔ:r'si:n] ['æksɪdənt][tu:; tə][kæst][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] [ænd; ənd][maɪ'self][ɪn][sʌm; səm]
were some unforeseen accident to cast the bishopess and myself in some
是 一些 意外 事故 到 投掷 这 女主教 和 我 在 一些
[sɔ:ləteri]['kɔ:rənər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
solitary corner of the earth ,
孤 角落 的 这 地球 ,

如果发生某种意想不到的意外，将我和女主教抛到地球某个偏僻的角落，

[aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ðer; ðər]['kwaɪətli][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ten] , [ˈtwenti] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] !
I believe I would live there quietly with her ten , twenty , a hundred years !
我 相信 我 会 居住 那里 悄悄 和 她 十 , 二十 , 一个 百 年 !

我相信我会和她一起在那里平静地生活十年、二十年、一百年！

[ju:; jʊ] ['fɔrli] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fu:l] , [oʊld] - , [ɔ:r] ['betər] [jet] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nɪni] ,
You surely take me for a fool , old Karadeucq , or better yet for a ninny ,
你 一定 拿 我 为了 一个 傻子 , 老的 - , 或者 更好的 然而 为了 一个 傻瓜 ,

你肯定把我当傻瓜了，老卡拉杜克，或者更确切地说，当傻子了。

['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wi:p] [ænd; ənd][ækt] ['stʊ:pɪdli] !
seeing that I weep and act stupidly !
看到 那 我 哭泣 和 行为 愚蠢地 !

看到我哭泣和做出愚蠢的举动！

[bʌt; bət] , [ðə; ði]['dev(ə)] [teɪk] [gri:f] !
But , the devil take grief !
但 , 这 魔鬼 拿 悲伤 !

但是，魔鬼也会感到悲伤！

[ðə; ði] ['aʊər] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] ! "
The hour calls for action ! "
这 小时 呼叫 为了 行动 ! "

现在正是采取行动的时候！

" [oʊ] , [maɪ] [sʌnz] !
" **O , my sons !**
" 哦 , 我的 儿子们 !

“哦，我的儿子们！

[maɪ] [sʌnz] ! "
my sons ! "
我的 儿子们 ! "

我的儿子们！

" [ɪf] [maɪ] [skɪn] [wʊd] [seɪv] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] — [aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [ðɪs] [ber] -
" **If my skin would save them and the bishopess — I do not mean this bear -**
" 如果 我的 皮肤 会 节省 他们 和 这 女主教 — 我 做 不是 意思是 这 熊 -
[skɪn] , [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] !
skin , but my own !
皮肤 , 但 我的 自己的 !

“如果我的皮能救他们和女主教——我指的不是这张熊皮，而是我自己的皮！

— [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , [aɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][aɪ 'ti:] !
— **by the faith of a Vagre , I would sacrifice it !**
— 经过 这 信仰 的 一个 - , 我 会 牺牲 它 !

—以流浪者的信仰起誓，我愿献祭它！

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][leɪd][jʊr; jər][plæn] [brɪʔɔːr] [juː 'es] ,
You know that when you laid your plan before us ,

你 知道 那 什么时候 你 铺设 你的 计划 前 我们 ,

你知道, 当你向我们展示你的计划时,

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['redi] ['feləʊ] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɜːrsənɪt] [ə; eɪ] [ber] , [aɪ] ['prɑːmptli]
and that a ready fellow was needed to impersonate a bear , I promptly
和 那 一个 准备好 同伴 曾是 需要 到 模仿 一个 熊 , 我 及时
[ɔːfərd] [maɪ'self] .
offered myself .
提供 我 .

得知需要一个能装扮成熊的人, 我立即毛遂自荐。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðen] [haʊ] , [æt; ət] [beɪ'zjeɪ] ,
I told you then how , at Beziers ,

我 讲述 你 然后 如何 , 在 贝济尔 ,

我当时就告诉过你, 在贝济耶,

[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'vetərət] [dɪs'gaɪzər] [æt; ət][ðə; ði]['kæləndz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði]
I was an all the more inveterate disguiser at the calends because the
我 曾是 一个 全部 这 更多的 根深蒂固 伪装者 在 这 日历 因为 这
[priːsts] [fər'bæd,fər'beɪd][ðem; ðəm] ;
priests forbade them ;
神父 禁止 他们 ;

到了节庆日, 我更加擅长伪装, 因为祭司们禁止他们这样做;

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðoʊz] [sætə'neljə] [aɪ] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɜːsə,neɪtɪd] [berz] ,
and that at those saturnalia I especially impersonated bears ,

和 那 在 那些 农神节 我 尤其 冒充 熊 ,

在那些农神节活动中, 我尤其喜欢模仿熊。

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][wʌn] .
and so well as to be taken for one .
和 所以 出色地 作为 到 是 已采取 为了 一 .

逼真到足以被误认为是真人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðerə'pɑːn] [ju'nænɪməsli] ['tʃoʊzn] [ber] [ɪn] - ,
I was thereupon unanimously chosen bear in Vagrery ,

我 曾是 于是 一致 选定 熊 在 - ,

于是, 我被一致选为Vagrey中的熊。

[ænd; ənd] — [bʌt; bət][aɪ] [sə'pouz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌt] .
and — But I suppose you think that I am talking too much .
和 — 但 我 认为 你 思考 那 我 是 说 也 很多 .

但是——不过我想你觉得我话太多了。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['oʊnli]['refjuːdʒ] !
It is my only refuge !
它 是 我的 仅有的 避难所 !

这是我唯一的避难所!

[aɪ 'tiː][daɪ'vəːts][em 'iː] !
It diverts me !
它 转移 我 !

它让我分心了!

[ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪn] [saɪlənt][ænd; ənd] [θɪŋk] , [ðen] [maɪ] [hɑːrt] [breɪks] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['juːsləs] . "
If I remain silent and think , then my heart breaks and I am useless . "

如果 我 保持 沉默的 和 思考 , 然后 我的 心 休息 和 我 是 无用 . "

如果我保持沉默, 只是思考, 我的心就会破碎, 我会变得毫无用处。

" - ! ['roʊnən] !
" **Loysik ! Ronan !**
" - ! 罗南 !

“洛伊西克！罗南！”

['eksɪkjʊ:tɪd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] !
executed to - tomorrow !
执行 到 - 明天 !

明天执行！

[noʊ] — [noʊ] — ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ! "
No — no — heaven and earth ! "
不 — 不 — 天堂 和 地球 ! "

不——不——天地啊！

" [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [jər; jər] [sʌnz] , [ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs]
" **Whatever may have to be done in order to save your sons , the bishopess**
" 任何 可能 有 到 是 完毕 在 命令 到 节省 你的 儿子们 , 这 女主教
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [əj'dɪl] ,
and little Odille ,
和 小的 奥迪尔 ,

“无论需要做什么才能救出你的儿子们、主教夫人和小奥迪尔，

[aɪ][æɪ; əɪ] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end] .
I shall follow you to the end .
我 将 跟随 你 到 这 结尾 .

我将追随你到最后。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['maʊntɪbæŋk] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði]
When it was decided that you were to be the mountebank and I the
什么时候 它 曾是 决定 那 你 是 到 是 这 骗子 和 我 这
[ber] ,
bear ,
熊 ,

当决定由你扮演江湖骗子，我扮演熊的时候，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ber] , [ænd; ənd][kaɪnd] ['ɪnʌf] [tu:; tə][let][ju: 'es]
we had to find a good - sized bear , and kind enough to let us
我们 有 到 寻找 一个 好的 - 尺寸 熊 , 和 种类 足够的 到 让 我们
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] ,
have his head ,
有 他的 头 ,

我们得找到一头体型够大的熊，而且还得足够善良，愿意让我们取下它的头颅。

['dʒækɪt][ænd; ənd] [hoʊz] .
jacket and hose .
夹克 和 软管 .

外套和软管。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][æks][ænd; ənd][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [mɒn] [dɔ:'reɪ] .
I took my axe and my knife , and climbed up Mont Dore .
我 采取 我的 斧头 和 我的 刀 , 和 攀登 向上 蒙特 多尔 .

我带上斧头和刀，爬上了多尔山。

[gʊd] ['hʌntər] , [gʊd] [hʌnt] .
Good hunter , good hunt .
好的 猎人 , 好的 打猎 .

优秀的猎人，成功的狩猎。

[aɪ][ˈɔ:lməʊst] ['ɪmi:diətli] [ræŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪ][saɪz] .
I almost immediately ran across a friend of my size .
我 几乎 立即地 跑 穿过 一个 朋友 的 我的 尺寸 .

我几乎立刻就遇到了一个和我体型相仿的朋友。

[ˈprɑːbəbli] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] , [hiː; hi][ræn][æt; ət][ˌem ˈiː] , [ˈredi] [tuː; tə] [hʌg] [ˌem ˈiː]
Probably taking me for his comrade , he ran at me , ready to hug me
大概 采取 我 为了 他的 同志 , 他 跑 在 我 , 准备好 到 拥抱 我
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
to his heart ,
到 他的 心 ,

他大概是我当成了他的战友，朝我跑过来，准备把我紧紧抱在怀里。

[wið; wiθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] — [ænd; ənd][ˈɔːlsʊθ][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , [waɪd] [ˈoʊpən] .
with his arms — and also his jaws , wide open .
和 他的 武器 — 和 还 他的 下颚 , 宽的 打开 .

他张开双臂，张开大嘴。

[ˈæŋkʌs] [nɑːt][tuː; tə][ˈɪndʒər][hɪz; ɪz] [koʊt] [wið; wiθ] [tuː] [ˈmeni] [bloʊz] [ʌv; əv][maɪ][æks] ,
Anxious not to injure his coat with too many blows of my axe ,
焦虑的 不是 到 损伤 他的 外套 和 也 许多 打击 的 我的 斧头 ,

我生怕用斧头砍太多次会划伤他的外套，

[aɪ] [stæbd] [hɪm; ɪm] [əˈdrɔɪtli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkɜrfəli] [ʌnˈdrest] [maɪ]
I stabbed him adroitly in the heart , after which I carefully undressed my
我 刺伤 他 巧妙地 在 这 心 , 后 哪个 我 小心 脱光衣服 我的
[əˈkɑːmədeɪtɪŋ] [frend] .
accommodating friend .
适应性强 朋友 .

我巧妙地刺穿了他的心脏，然后小心翼翼地脱掉了我这位顺从的朋友的衣服。

[hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][ænd; ənd][hoʊz] [siːmd] , [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - !
His jacket and hose seemed , by the faith of a Vagre !
他的 夹克 和 软管 似乎 , 经过 这 信仰 的 一个 - !

他的外套和长袜，凭着流浪者的信仰！

[kʌt] [ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
cut on purpose for me .
切 在 目的 为了 我 .

特意为我剪的。

[aɪ][dʒɔɪnd][juː; jʊ][æt; ət][ˈʌʊər; ɑːr] [hɔːnt] , [ænd; ənd] [daʊn] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ,
I joined you at our haunt , and down we came to the plain ,
我 加入 你 在 我们的 出没 , 和 向下 我们 来了 到 这 清楚的 ,

我来到你们常去的地方，然后我们一起下到平原上。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [jɜː; jər] [tuː] [sʌnz] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sleɪv] [ænd; ənd]
determined to do anything in order to save your two sons , the little slave and
决定 到 做 任何事物 在 命令 到 节省 你的 二 儿子们 , 这 小的 奴隶 和
[maɪ] [ˈbɪʃəp,ɛs] .
my bishopess .
我的 女主教 .

我决心不惜一切代价去拯救你的两个儿子、那个小奴隶和我的女主教。

[let] [juː ˈes] [rɪˈzuːm] , [aɪ][er ˈem] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [kəˈlektɪd] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
Let us resume , I am growing more collected — what shall we do ?
让 我们 恢复 , 我 是 生长 更多的 集 — 什么 将 我们 做 ?

我们继续吧，我渐渐冷静下来了——我们接下来该做什么？

[ˈʌʊər; ɑːr][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈkler,maːnt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Our plan was to enter the city of Clermont on the night before the
我们的 计划 曾是 到 进入 这 城市 的 克莱蒙特 在 这 夜晚 前 这
[ˌeksɪˈkjuː(ə)n] ;
execution ;
执行 ;

我们的计划是在行刑前一晚进入克莱蒙市；

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kɔːz] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [slɛrvz] [tuː; tə][rɪˈvʊlt] ;
we were certain that we could cause a portion of the slaves to revolt ;
我们 是 肯定 那 我们 可以 原因 一个 部分 的 这 奴隶 到 反叛 ;
我们确信我们能够煽动一部分奴隶起义;

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [dʒɔɪn][ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] .
the people would join and the Vagres were to be ready .
这 人们 会 加入 和 这 - 是 到 是 准备好 .
人们会加入进来，流浪者们也要做好准备。

[ðæt] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,
That project must now be given up ,
那 项目 必须 现在 是 给定 向上 ;
那个项目现在必须放弃了。

[ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][ˈeskɔːrt] [ðæt]
also the idea of lying in ambush on the road and attacking the escort that
还 这 主意 的 说谎 在 伏击 在 这 路 和 攻击 这 护送 那
[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə] [ˈklerˌmɑːnt] .
was to take the prisoners to Clermont .
曾是 到 拿 这 囚犯 到 克莱蒙特 .
还有人提议埋伏在路上，袭击押送俘虏前往克莱蒙的护卫队。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][bɜːrg][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈgaɪz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈɡæðər]
Our purpose in entering the burg in our disguise was only to gather
我们的 目的 在 进入 这 伯格 在 我们的 伪装 曾是 仅有的 到 收集
[ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪˈpaːrtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpraːbəb(ə)l] [ruːt] [ðæt]
information concerning the time of their departure and the probable route that
信息 有关 这 时间 的 他们的 离开 和 这 可能 路线 那
[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ,
they would take ,
他们 会 拿 ,
我们乔装进入小镇的目的只是为了收集有关他们出发时间和可能路线的信息。

[waɪl] [ten][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði]
while ten of our companions were to wait hidden in the skirts of the
尽管 十 的 我们的 同伴 是 到 等待 隐 在 这 裙子 的 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest .
森林 .
而我们的十名同伴则要藏在森林边缘等候。

[ˈaʊər; ɑːr] [ten] [frendz] [ɑːr; ər] [ˈredi] , [ˈiːðər] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] [ˈklerˌmɑːnt] ,
Our ten friends are ready , either to proceed with us to Clermont ,
我们的 十 朋友们 是 准备好 , 任何一个 到 继续 和 我们 到 克莱蒙特 ,
我们的十位朋友已经准备好了，他们要么和我们一起前往克莱蒙特，要么

[ɔːr][tuː; tə][dʒɔɪn][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [fɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg][tuː; tə]
or to join us on the road , or even to approach the fosse of the burg to
或者 到 加入 我们 在 这 路 , 或者 甚至 到 方法 这 福斯 的 这 伯格 到
- [naɪt] .
- night .
- 夜晚 .
或者加入我们的旅程，甚至今晚就去镇上的沟渠走走。

[ʃæl; jəl][wiː; wi] [ɡɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] - [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ðæt] [wiː; wi] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] ?
Shall we give our good Vagres the signal that we agreed upon ?
将 我们 给 我们的 好的 - 这 信号 那 我们 同意 之上 ?
我们是否应该向我们善良的流浪者们发出我们事先约定的信号？

[tu:; tə] - ['deɪz] [ɪ'vents] , [tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] [eksɪ'kju:ʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps]
To - day's events , to - morrow's executions and the large number of troops
到 - 天 活动 , 到 - 明天 处决 和 这 大的 数字 的 军队
[ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði][bɜ:rg] ,
gathered in the burg ,
聚集 在 这 伯格 ,
今天的事件、明天的处决以及集结在城里的大量军队,

[θwɔ:rt] [ɔ:l][ʼəʊər; ɑ:r][plænz] .
thwart all our plans .
阻挠 全部 我们的 计划 .
挫败我们所有的计划。

[wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ?
What is to be done ?
什么 是 到 是 完毕 ?
该怎么办?

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [lɔ:ŋ] , [oʊld] - — [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn] ? "
You have been thinking long , old Vagre — have you decided upon a plan ? "
你 有 到过 思维 长的 , 老的 - — 有 你 决定 之上 一个 计划 ? "
老瓦格尔, 你思考很久了——你决定好计划了吗?

" [jes] — [kʌm] , [maɪ] [breɪv] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [həʊndz] ! "
" Yes — come , my brave Master of the Hounds ! "
" 是的 — 来 , 我的 勇敢的 掌握 的 这 猎犬 ! "
“是的——来吧, 我勇敢的猎犬主人! ”

" [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg] ?
" To the burg ?
" 到 这 伯格 ?
“去镇上? ”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['deɪlaɪt] . "
But it is still daylight . "
但 它 是 仍然 日光 . "
但现在还是白天。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dɑ:rk] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ə'raɪv] . "
" It will be dark before we arrive . "
" 它 将要 是 黑暗的 前 我们 到达 . "
“我们到达时天色已黑。”

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] ? "
" What is your plan ? "
" 什么 是 你的 计划 ? "
你的计划是什么?

" [aɪ][æɪ; jəl] [tel] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
" I shall tell you on the way .
" 我 将 告诉 你 在 这 方式 .
“我会在路上告诉你。”

[taɪm] ['presəz, 'presɪz] .
Time presses .
时间 出版社 .
时间紧迫。

[kʌm] , [kʌm] , [bi:; bi] [kwɪk] ! "
Come , come , be quick ! "
来 , 来 , 是 快的 ! "
快来快来!

" [ˈfɔːrwərd] , [ˈmɑːrtʃ] !
" **Forward , march !** !
" 向前 , 行进 !

前进，行军！

[oʊ] , [aɪ][fərˈɡɑːt] — [ðə; ði][ˈdʒækɪt] ! "
Oh , I forgot — the jacket ! "
哦 , 我 忘了 — 这 夹克 ! "

哦，我忘了——外套！

" [wʌt] [ˈdʒækɪt] ? "
" **What jacket ?** "
" 什么 夹克 ? "

“什么外套？”

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [ɑːn][fɔːr; fər] [bəˈfuːnəri] — [brˈsaɪdz] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt]
" **The one that I must put on for buffoonery — besides it is a prudent**
" 这 — 那 我 必须 放 在 为了 滑稽 — 除了 它 是 一个 谨慎
[ˈmeʒər] ;
measure ;
措施 ;

“我必须戴上那顶帽子来滑稽表演——此外，这也是一项谨慎的措施；

[ðə; ði] [tɜːrnd] - [daʊn] [hʊd] [wɪl] [kənˈsiːl] [wətˈevər] [ˈdiːfekt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɔɪntʃər]
the turned - down hood will conceal whatever defect there may be at the jointure
这 转向 - 向下 兜帽 将要 隐藏 任何 缺点 那里 可能 是 在 这 关节
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [brɪˈtwiːn] [maɪ] [nek] [ænd; ænd][maɪ] [hed] .
of the fur between my neck and my head .
的 这 毛皮 之间 我的 脖子 和 我的 头 .

翻下来的兜帽可以遮住我脖子和头部之间毛皮连接处的任何瑕疵。

[ðə; ði] [hʊd] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpɑːrʃəli] [ˈkʌvər] [maɪ] [ber] [feɪs] — [ˈmeɪhæp] [ðə; ði] [fræŋks] [hæv; həv] [ˈɑːrpər]
The hood will also partially cover my bear face — mayhap the Franks have sharper
这 兜帽 将要 还 部分 覆盖 我的 熊 脸 — 或许 这 弗兰克斯 有 更锐利
[aɪz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː] [ˈblɒkˌhedz] [ʌv; əv] [slɛɪvz] .
eyes than those two blockheads of slaves .
眼睛 比 那些 二 笨蛋 的 奴隶 .

兜帽还能部分遮住我的熊脸——也许法兰克人的眼睛比那两个笨奴隶更锐利。

[let] [ˌjuːˈes][fɜːrst] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] .
Let us first complete the disguise .
让 我们 第一的 完全的 这 伪装 .

我们先来完成伪装。

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəpɛs] [spoʊk] , - [pʊld] [ə; eɪ] [roʊld] - [ʌp] [ˈdʒækɪt] [aʊt]
" **While the lover of the bishopess spoke , Karadeucq pulled a rolled - up jacket out**
" 尽管 这 情人 的 这 女主教 辐 , - 拉 一个 滚动 - 向上 夹克 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɑːlɪt] ;
of his wallet ;
的 他的 钱包 ;

“主教女的情人说话的时候，卡拉杜克从钱包里掏出一件卷起来的夹克；

[ðə; ði] [fɔːls] [ber] [pʊt] [aɪˈtiː][ɑːn] ; [aɪˈtiː] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ænd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ,
the false bear put it on ; it reached back and down to his hind legs ,
这 错误的 熊 放 它 在 ; 它 达到 后退 和 向下 到 他的 后 腿 ,
那只假熊把它穿上了；它一直延伸到它的后腿。

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] [wel] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [left] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈnɑːzl] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [vjʊː] ,
and being pulled well over his head , left only his nozzle exposed to view ,
和 存在 拉 出色地 超过 他的 头 , 左边 仅有的 他的 喷嘴 裸露 到 看法 ,
被拉到头顶上方，只露出喷嘴。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪd] [sli:vz] [ˈɔ:lmʊst] [ri:tft] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɔ:z] .
while the wide sleeves almost reached down to his clawy paws .
尽管 这 宽的 袖子 几乎 达到 向下 到 他的 爪子 爪子 .

宽大的袖子几乎垂到了他的爪子上。

[ðə; ði] [blæk] [fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd] [θaɪz] [rɪ'meɪnd] ['hoʊli] [ʌn'kʌvəd] .
The black fur of the belly and thighs remained wholly uncovered .
这 黑色的 毛皮 的 这 腹部 和 大腿 剩余 完全 裸露 .

腹部和大腿上的黑色毛发完全裸露在外。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] [mɔ:r] [groʊ'tesk] [ðæən; ðən][ðə; ði] [ber] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:stu:m] .
Nothing could be imagined more grotesque than the bear in his costume .
没有什么 可以 是 想象 更多的 怪诞 比 这 熊 在 他的 戏服 .

没有什么比穿着戏服的熊更滑稽可笑的了。

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - !
By the faith of a Vagre !
经过 这 信仰 的 一个 - !

以流浪者的信仰起誓！

[ðə; ði]['æniɪm(ə)] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tʃu:z] [bʌt; bət] ['fɜ:rniʃ] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] ['læftər] [tu:; tə][ðə; ði] [gests]
the animal could not choose but furnish subject for laughter to the guests
这 动物 可以 不是 选择 但 提供 主题 为了 笑声 到 这 客人

[ʌv; əv] - ,
of Neroweg ,
的 - ,

这只动物别无选择，只能成为尼罗韦格酒店宾客们的笑料。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði] ['koupiəs] [laɪ'beɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌpər] .
especially after the copious libations of their supper .
尤其 后 这 丰富 酒 的 他们的 晚餐 .

尤其是在他们晚餐后畅饮之后。

" [naʊ] , - , [aɪ][jæl; jəl] [kən'si:l] [maɪ]['pɔ:ɲjərd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fouldz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt] —
" **Now , Karadeucq , I shall conceal my poniard in one of the folds of the jacket —**
" 现在 , - , 我 将 隐藏 我的 匕首 在 一 的 这 折叠 的 这 夹克 —

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

“现在，卡拉杜克，我要把我的匕首藏在外套的褶皱里——顺便说一句，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['sæksn] [naɪf] [ðæt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][æz; əz][aɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ʌv; əv]
it is the very Saxon knife that I picked up as I fled from the defile of
它 是 这 非常 撒克逊 刀 那 我 挑选 向上 作为 我 逃亡 从 这 亵渎 的

-
Allange .
- .

那是我从阿朗日隘口逃出来时捡到的那把撒克逊刀。

[aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
I picked it up on the field of battle .
我 挑选 它 向上 在 这 场地 的 战斗 .

我在战场上捡到了它。

[ju:; jʊ][kæən; kən] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rm][ðə; ði] [tu:] ['gælɪk] [wɜ:rdz] — - ['frendʃɪp] ,
You can see on the hilt of the arm the two Gallic words — ' Friendship ,
你 能 看 在 这 剑柄 的 这 手臂 这 二 高卢语 字 — - 友谊 ,

你可以在手臂的剑柄上看到两个高卢语单词——“友谊，

- - [kə'mju:nəti] - — ['greɪvn] [ɪn][ðə; ði]['aɪərŋ] .
' ' **Community ' — graven in the iron .**
- - 社区 - — 雕刻 在 这 铁 .

“社区”——镌刻在铁器上。

- ['frendʃɪp] - — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] .
- **Friendship** - — **that is a good omen** - .
- 友谊 - — 那 是 一个 好的 预兆 - .

“友谊”——这是一个好兆头。

[ˈfrendʃɪp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] , [liːdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg] .
Friendship , **as well as Love** , **leads me to the burg** .
友谊 , 作为 出色地 作为 爱 , 线索 我 到 这 伯格 .

友情和爱情都引领我来到这座小镇。

[blʌd] [ænd; ʌnd] [ˈmæsəkər] !
Blood and massacre !
血 和 屠杀 !

血腥屠杀！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [friː] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] [bəʊθ][maɪ] [frend] [ænd; ʌnd][maɪ] ['swiːtʰɑːrt] ! "
I shall free at one blow both my friend and my sweetheart ! "
我 将 自由的 在 一 吹 两个都 我的 朋友 和 我的 亲爱的 ! "

我将一举解救我的朋友和爱人！

" [kʌm] , [kʌm] !
" **Come , come** !
" 来 , 来 !

来吧，来吧！

[oʊ] , ['rounən] !
O , Ronan !
哦 , 罗南 !

哦，罗南！

[oʊ] , - !
O , Loysik !
哦 , - !

哦，洛伊西克！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [seɪv] [juː; jʊ][bəʊθ] — [ɔːr][wiː; wi][[æɪ; ʃəl][daɪ] [tə'geðər] !
I shall save you both — or we shall die together !
我 将 节省 你 两个都 — 或者 我们 将 死 一起 !

我一定会救你们两个——否则我们就一起死！

[kʌm] , ['fɔːrwəd] , [maɪ] [breɪv] [kəm'pænjən] .
Come , forward , my brave companion .
来 , 向前 , 我的 勇敢的 伴侣 .

来吧，上前来，我勇敢的同伴。

" [ˈtʃæptər] [viː,ɑɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VII** .
" 章 七 .

第七章

[ɪn][ðə; ði] [ə'gæstʃuːlə] .
IN THE ERGASTULA .
在 这 埃加斯图拉 .

在 ERGASTULA 中。

[wen] , [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði]['roumənz] ['kɔŋkəd] [ænd; ʌnd] [oʊnd] ,
When , more than five hundred years ago , the Romans conquered and owned ,
什么时候 , 更多的 比 五 百 年 前 , 这 罗马书 征服 和 拥有 ,
[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['slʌbdʒʊgeɪt] ,
though they could not subjugate ,
尽管 他们 可以 不是 征服 ,

五百多年前，罗马人征服并占领了这片土地，尽管他们无法将其彻底征服。

[gɔːl] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ðer; ðər] - — [sleɪv] [penz] — [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] , [ˈlæstɪŋ] [mə'trɪəl] .
Gaul they constructed their ergastulas — slave pens — of solid , lasting material .
高卢 他们 建造 他们的 - — 奴隶 钢笔 — 的 坚硬的 , 持久 材料 .
高卢人用坚固耐用的材料建造了奴隶圈（ergastulas）。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lɒkt] [ʌp][ðer; ðər] [tʃeɪnd] [ˈgælɪk] [sleɪvz] [æt; ət] [naɪt] .
There they locked up their chained Gallic slaves at night .
那里 他们 已锁定 向上 他们的 连锁 高卢语 奴隶 在 夜晚 .
他们晚上把戴着镣铐的高卢奴隶锁在那里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪv] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈædʒʌŋkt][ˈɔːlsou][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən][kæmp][ɑːn] [wɪtʃ] [naʊ]
Such a cave was an adjunct also to the old Roman camp on which now
这样的 一个 洞穴 曾是 一个 附件 还 到 这 老的 罗马 营 在 哪个 现在
[stʊd] [ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv] - .
stood the burg of Neroweg .
站立 这 伯格的 - .
这样的洞穴也是古罗马营地的附属设施，而如今的尼罗韦格镇就坐落在这片营地之上。

[ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [wɜːr; wər] [stɪl] [soʊ] [ˈkloʊsli] [dʒɔɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdʒɔɪntli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ]
The bricks and cement were still so closely joined that they jointly constituted a
这 砖块 和 水泥 是 仍然 所以 密切 加入 那 他们 共同 构成 一个
[ˈbɑːdi] [mɔːr] [ˈsɑːlɪd][ðæn; ðən][ˈmɑːrb(ə)] [ɪt'self] .
body more solid than marble itself .
身体 更多的 坚硬的 比 大理石 本身 .
砖块和水泥仍然紧密地结合在一起，它们共同构成了一个比大理石本身还要坚固的整体。

[ˈhɑːrdli] [kʊd; kəd] [men] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][fɔːr; fər] [ˈbɔːrɪŋ] ,
Hardly could men , equipped with all the necessary implements for boring ,
几乎 可以 男人 , 配备 和 全部 这 必要的 实施 为了 无聊的 ,
[ænd; ənd] [ˈwɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə] [dʌsk] ,
and working from dawn to dusk ,
和 在职的 从 黎明 到 黄昏 ,
几乎不可能，那些配备了所有必要钻孔工具的人，从早到晚都在工作。

[sək'siːd] [ɪn][ɪ'fektɪŋ, ɪːfektɪŋ][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪzn] .
succeed in effecting an opening through the wall of this prison .
成功 在 产生影响 一个 开幕 通过 这 墙 的 这 监狱 .
成功地在这座监狱的墙上开了一个口子。

[ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ] [ɪ'noːrməs] [rɑːdz][ʌv; əv][ˈaɪərn] .
The opening of the vault was barred by enormous rods of iron .
这 开幕 的 这 金库 曾是 禁止 经过 巨大的 杆 的 铁 .
金库的入口被巨大的铁杆堵住了。

[wɪ'ðəʊt] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [fræŋks] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈæksɪz] , [wɜːr; wər] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsiːsləs]
Without , a strong body of Franks , armed with axes , were keeping ceaseless
没有 , 一个 强的 身体 的 弗兰克斯 , 武装 和 轴 , 是 保持 不停歇
[wɑːtʃ] ;
watch ;
手表 ;
外面，一支强大的法兰克军队手持斧头，不停地警戒着；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈlðər] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
some were lying on the ground , others walked up and down .
一些 是 说谎 在 这 地面 , 其他的 步行 向上 和 向下 .
有些人躺在地上，有些人来回走动。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðɪːz] [ˈwɒtʃmən] [kæst][ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)] [glæns] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɜːrg] ,
From time to time these watchmen cast a wistful glance towards the burg ,
从 时间 到 时间 这些 守望者 投掷 一个 怅惘 瞥一眼 向 这 伯格 ,
这些守夜人时不时会带着一丝惆怅的目光望向小镇。

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
which lay about five hundred paces from them .
哪个 躺 关于 五 百 步幅 从 他们 .
距离他们大约五百步远。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] , [haʊ'evər] ,
The principal building , however ,
这 主要的 建筑 , 然而 ,
然而, 主楼

[wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:] [baɪ][ðə; ði] ['geɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:nz] [ænd; ənd]['steɪblz] [ðæt]
was hidden from their view by the gables of the barns and stables that
曾是 隐 从 他们的 看法 经过 这 山墙 的 这 谷仓 和 马厩 那
[ədʒɔɪn] [ðə; ði] [seɪn'jɔ:riəl] ['mænʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
adjoined the seigniorial mansion from that side .
相邻的 这 领主 大厦 从 那 边 .
从那边看, 庄园宅邸旁边的谷仓和马厩的山墙挡住了视线, 使它们无法看到。

[waɪ] [dɪd] [ði:z] ['wɒtʃmən] [kæst] [sʌtʃ] ['wɪstf(ə)l] [glɑ:nsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg] ?
Why did these watchmen cast such wistful glances to the side of the burg ?
为什么 做过 这些 守望者 投掷 这样的 怅惘 眼神 到 这 边 的 这 伯格 ?
为什么这些守夜人会如此怅然地望向城墙的一侧?

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] , ['ɪsju:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊz] , [ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wa:seɪlər] ,
Because , issuing through the open windows , the cries of the wassailers ,
因为 , 发行 通过 这 打开 视窗 , 这 哭泣 的 这 祝酒者 ,
[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,
因为不时地, 从敞开的窗户里传出祝酒者的叫喊声,

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði][ˈræɪt(ə)l][ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [bler] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [hɔ:rnz] , [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
also the rattle of drums and blare of hunting horns , reached their ears .
还 这 嘎嘎作响 的 鼓 和 喧嚣 的 打猎 角 , 达到 他们的 耳朵 .
他们还听到了鼓声和猎号声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fi:st] [ɪn] - [hɔ:l] .
There was a feast in Neroweg's hall .
那里 曾是 一个 盛宴 在 - 大厅 .
内罗韦格的大厅里举行了一场盛宴。

[ɑ:n] [ðæt] ['i:vniŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [entər'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .
On that evening he was entertaining his royal guest Chram at his best .
在 那 晚上 他 曾是 娱乐 他的 皇家 客人 - 在 他的 最好的 .
那天晚上, 他以最佳状态款待了他的皇家贵宾克拉姆。

[æn; ən][ˈaɪərn][læmp] , [ðæt] [swʌŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k] [ɜːgæstʃu:lə] ,
An iron lamp , that swung under the vaulted entrance of the antique ergastula ,
一个 铁 灯 , 那 摇摆 在下面 这 拱形 入口 的 这 古董 埃加斯图拉 ,
一盏铁灯, 悬挂在古老拱形入口下方,

[θru:] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndər'graʊnd] [sel] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ['pɑ:rfəli]
threw a dim light around the gate of the underground cell and also partially
扔 一个 暗淡 光 大约 这 门 的 这 地下 细胞 和 还 部分
['laɪtɪd] [aɪ 'ti:] [wɪðɪn] .
lighted it within .
照明 它 之内 .
昏暗的灯光照亮了地下牢房的大门, 牢房内部也部分亮了起来。

[steps] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
Steps were heard .
步骤 是 听到 .
听到脚步声。

[ə; eɪ] - [ə'pɪrd] ['fɑ:lʊsd] [baɪ] [sleɪvz] ['berɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd] [boʊlz] .
A leude appeared followed by slaves bearing baskets and bowls .
一个 - 出现 随后 经过 奴隶 轴承 篮子 和 碗 .

一个卢埃德出现，后面跟着一些提着篮子和碗的奴隶。

" [bɔɪz] !
Boys !
" 男孩们 !

“男孩们！

[hɪəz] [sʌm; səm] [bɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈɔ:lsoʊ] [waɪn] , [ˈvenɪsnˌvenɪzn] , [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] .
Here's some beer for you , also wine , venison , bread and cheese .
这里是 一些 啤酒 为了 你 , 还 葡萄酒 , 鹿肉 , 面包 和 奶酪 .

这里有啤酒，还有葡萄酒、鹿肉、面包和奶酪。

[i:t] , [drɪŋk] [ænd; ənd][bi:; bi] ['merɪ] .
Eat , drink and be merry .
吃 , 喝 和 是 欢乐 .

吃喝玩乐吧！

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] [bɜ:rg] . "
The son of the King is on a visit at the burg . "
这 儿子 的 这 国王 是 在 一个 访问 在 这 伯格 . "

国王的儿子正在城里巡视。

" [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] [saɪdfrɪd] , [waɪn] , [bɪr] [ænd; ənd][ˈvenɪsnˌvenɪzn] ! "
" Three cheers for Sigefrid , wine , beer and venison ! "
" 三 干杯 为了 西格弗里德 , 葡萄酒 , 啤酒 和 鹿肉 ! "

“为西格弗里德、葡萄酒、啤酒和鹿肉欢呼三声！”

" [bʌt; bət] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz] [wa:tʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɪzənəz] — [let][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][step] [ə'saɪd] —
" But keep a close watch on the prisoners — let not one of you step aside —
" 但 保持 一个 关闭 手表 在 这 囚犯 — 让 不是 一 的 你 步 旁边 —
[ki:p] [jɔr; jər] [aɪz] [waɪd][ˈoʊpən] . "
keep your eyes wide open . "
保持 你的 眼睛 宽的 打开 . "

“但是你们要密切监视囚犯——你们当中任何人都不许掉队——要睁大眼睛。”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðoʊz] [dɔ:gz][du:][nɑ:t] [mu:v] ['eni] [mɔ:r] [daʊn] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p]
those dogs do not move any more down there than if they had fallen asleep
那些 狗 做 不是 移动 任何 更多的 向下 那里 比 如果 他们 有 倒下 睡着了
[fər'evər] ['ʌndər] [ðə; ði][koʊld] [graʊnd] ,
forever under the cold ground ,
永远 在下面 这 寒冷的 地面 ,

那些狗在地下一动不动，就好像它们永远沉睡在冰冷的地下一样。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
where they will be to - morrow .
在哪里 他们 将要 是 到 - 明天 .

他们明天会在哪里。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] , [saɪdfrɪd] . "
You need not fear , Sigefrid . "
你 需要 不是 害怕 , 西格弗里德 . "

你不必害怕，西格弗里德。

" [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['sɪnjɜːr] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɔːr] - ,
" **Outside of the seigneur King , the bishop or Neroweg ,**
" 外部的这领主国王 , 这主教或者 - ,
"除了领主国王、主教或尼罗韦格之外，

[huːsoʊˈevər] [fʊd; jəd] [əˈproʊt] [ðə; ði][ˈaɪərn] ['reɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzənəz] — "
whosoever should approach the iron railing to speak with the prisoners — "
无论谁应该方法这铁栏杆到说话和这囚犯 — "
任何人若靠近铁栏杆与囚犯交谈——

" [wɪl] ['ɪnstəntli] [fɔːl] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz] , [saɪdfɪd] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːrp] [ænd; ənd] [ˈhevi] . "
" **Will instantly fall under our axes , Sigefrid — they are sharp and heavy .** "
" 将要即刻落下在下面我们的轴 , 西格弗里德 — 他们是锋利的和重的 . "
"西格弗里德，你很快就会倒在我们的斧头下——我们的斧头又锋利又重。"

" [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪˈvent] , [let][ðə; ði][hɔːrnz] [bloʊ] [ðə; ði][əˈlɑːrm] — [wiː; wi][jæl; jəl] [ðen]
" **At the slightest event , let the horns blow the alarm — we shall then**
" 在这丝毫事件 , 让这角吹这警报 — 我们将然后
[ɪˈmiːdiətli] [rʌʃ] [tuː; tə][jər; jər][eɪd] . "
immediately rush to your aid . "
立即地匆忙到你的援助 . "
"一旦发生任何轻微事件，就让号角吹响警报——我们会立即赶来支援。"

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] [waɪz] [priˈkɔːjənz] , [saɪdfɪd] , [bʌt; bət] [suːˈpɜːrfluəs] .
" **Those are all wise precautions , Sigefrid , but superfluous .**
" 那些是全部明智的防范措施 , 西格弗里德 , 但多余 .
"这些都是明智的预防措施，西格弗里德，但却是多余的。"

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [reɪzd] ; [bɪˈsaɪdz] ,
The bridge is raised ; besides ,
这桥是提高 ; 除了 ,
桥梁已升起；此外，

[ðə; ði] [slaɪm] [ɪn][ðə; ði] [faːs] [ɪz][soʊ] [diːp] [ðæt] ['eniwʌn] ['traɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [aɪˈtiː] [wəd] [sɪŋk] ['oʊvər]
the slime in the fosse is so deep that anyone trying to cross it would sink over
这粘液在这福斯是所以深的那任何人尝试到叉它会下沉超过
[hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][aɪˈtiː] .
his head in it .
他的头在它 .
沟渠里的淤泥很深，任何人试图穿过它都会陷到头顶。

[ˈfaɪnəli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][st'reɪndʒəz][æt; ət][ðə; ði][bɜːrg] .
Finally , there are no strangers at the burg .
最后 , 那里是不陌生人在这伯格 .
最后，镇上没有陌生人。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɑːdɪgɑːrd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ɑːrmd] [men] — [huː]
Including the King's bodyguard we are more than three hundred armed men — who
包括这国王学院保镖我们是更多的比三百武装男人 — WHO
[wəd] [əˈtempt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ˈʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ?
would attempt to free the prisoners under such circumstances ?
会试图到自由的这囚犯在下面这样的情况 ?
包括国王的卫队在内，我们有三百多名武装人员——在这种情况下，谁会试图解救囚犯呢？

[mɔːrˈoʊvər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ˈʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [huːz] [fɔːr] [pɔːz] [hæv; həv]
Moreover they are as incapable of walking as a rabbit whose four paws have
而且他们是作为无法的步行作为一个兔子谁四爪子有
[bɪn] [kʌt] [ɔːf] .
been cut off .
到过切离开 .
而且它们就像四肢被砍掉的兔子一样，根本无法行走。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [saɪdfrɪd] , [jɔː; jər] [priˈkɔːʃənz] , [həʊˈevər] [waɪz] , [ɑːr; ər] [suːˈpɜːrfluəs] . " **So you see , Sigefrid , your precautions , however wise , are superfluous .** " 所以 你 看 , 西格弗里德 , 你的 防范措施 , 然而 明智的 , 是 多余 . "

所以你看, 西格弗里德, 你的预防措施虽然明智, 但却是多余的。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . " **All the same , keep close watch until to - tomorrow .** " 全部 这 相同的 , 保持 关闭 手表 直到 到 - 明天 . "

尽管如此, 明天之前仍需密切关注。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [wɑːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] . " **It is only one night of watch to you .** " 它 是 仅有的 一 夜晚 的 手表 到 你 . "

对你来说, 这只是一晚的守夜而已。

" [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; əl] [spend] [aɪ ˈtiː] [ˈmerəli] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] . " **And we shall spend it merrily , drinking and singing .** " 和 我们 将 花费 它 兴高采烈地 , 喝 和 歌唱 . "

“我们将开怀畅饮, 载歌载舞, 尽情享受这段时光。”

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeri] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] , [saɪdfrɪd] . " **They seem to be merry in the banquet hall , Sigefrid .** " 他们 似乎 到 是 欢乐 在 这 宴会 大厅 , 西格弗里德 . "

“西格弗里德, 他们在宴会厅里看起来很高兴。”

[tel] [juː ˈes] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] . " **Tell us what is going on .** " 告诉 我们 什么 是 去 在 . "

请告诉我们发生了什么事。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [meɪ] [dʌz] [nɑːt] [mɔːr] [ˈɡriːdɪli] [pʌmp] [ʌp][ðə; ði] [duː] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr][ˈtoʊpərz][duː] **The sun of May does not more greedily pump up the dew than our toppers do** " 这 太阳 的 可能 做 不是 更多的 贪婪地 泵 向上 这 露 比 我们的 顶峰 做 [ðə; ði] [fʊl] [kegz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪr] ; **the full kegs of wine and beer ;** 这 满的 酒桶 的 葡萄酒 和 啤酒 ;

“五月的太阳贪婪地吸干露水, 并不比我们的酒杯贪婪地装满葡萄酒和啤酒桶更甚;

[ˈmaʊntnɪz] [ʌv; əv] [ˈvɪtlz] [ˈvæniʃ] [ɪn][ðə; ði] [əˈbɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstʌməks] — [ðeɪ] [noʊ][ˈlɔːŋɡər] **mountains of victuals vanish in the abysses of their stomachs — they no longer** 山脉 的 食物 消失 在 这 深渊 的 他们的 胃 — 他们 不 更长 [tɔːk] , [ðeɪ] [jel] ; **talk , they yell ;** 讲话 , 他们 叫喊 ;

成山的食物消失在他们胃的深渊中——他们不再说话, 而是大喊大叫;

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɔːŋɡər] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ˈrɔːrɪŋ] ! **a little longer they will all be roaring !** 一个 小的 更长 他们 将要 全部 是 咆哮 !

再过一会儿, 他们就会全部咆哮起来了!

- [luːdz] [æt; ət][fɜːrst] [əˈfektɪd] [ˈdeɪntɪnəs] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ˈmænərz] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] **Chram's leudes at first affected daintiness and choice manners ; but at this** - leudes 在 第一的 做作的 精致 和 选择 礼仪 ; 但 在 这 [ˈaʊər] [ðeɪ] [ˈɡʌz(ə)] , **hour they guzzle ,** 小时 他们 咕嚕 ,

Chram起初装出一副优雅高贵的样子; 但此时此刻, 他们却狼吞虎咽。

[ˈswaːləʊ] [ænd; ənd] [læf] [laɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] . **swallow and laugh like any of us .** 吞 和 笑 喜欢 任何 的 我们 . "

像我们所有人一样, 咽下嘴角的笑声。

[ˈæftər][ɔ:l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɡʊd] [ænd; ənd] [geɪ] [ˈkʌstəmərz] ；
After all they are good and gay customers ；
后 全部 他们 是 好的 和 同性恋 顾客 ；

毕竟他们都是很好的、快乐的顾客；

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləsi] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][æt; ət][fɜ:rst] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ju: ˈes] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] ；
some little jealousy on our part at first irritated us against them ；
一些 小的 妒忌 在 我们的 部分 在 第一的 受刺激 我们 反对 他们 ；

起初我们有些许嫉妒，这让我们对他们感到恼火；

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪ][hæz; həz] [bɪn] [draʊnd] [ɪn][waɪn] ．
the rivalry has been drowned in wine ．
这 对抗 有 到过 溺水 在 葡萄酒 ．

酒酣耳热之际，竞争之火已然熄灭。

[ˈoʊnli] [ˈɔ:rtli] [əˈɡoʊ][oʊld] - , [ˈhɪkəp] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][kæf] ,
Only shortly ago old Bertefred , hiccoughing and weeping like a calf ,
仅有的 不久 前 老的 - , 打嗝 和 哭泣 喜欢 一个 小牛 ,

就在不久前，老伯特弗雷德像小牛犊一样打嗝哭泣，

[ɪmˈbreɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [swi:t] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
embraced one of the young warriors of the royal suite , and called him his
拥抱 一 的 这 年轻的 战士 的 这 皇家 套房 , 和 称为 他 他的

[ˈdɑ:rlɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [sʌn] ． "
darling little son ． "
亲爱的 小的 儿子 ． "

他拥抱了皇家侍从中的一位年轻武士，称他为自己亲爱的小儿子。

" [ha:] ! [ha:] ! [ha:] !
" Ha ! Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][drol] [si:n] ！ "
That was a droll scene ! "
那 曾是 一个 滑稽 场景 ！ "

那真是个滑稽的场景！

" [ˈfaɪnəli] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði] [si:n] ,
" Finally , in order to complete the scene ,
" 最后 , 在 命令 到 完全的 这 场景 ,

“最后，为了完成这一幕，

[aɪ][dʒʌst] [lɜ:rn] [ðæt][ə; eɪ] [ˈmaʊntɪbæŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdænsɪŋ] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [hæz; həz]
I just learn that a mountebank with a dancing bear and a monkey has
我 只是 学习 那 一个 骗子 和 一个 跳舞 熊 和 一个 猴 有

[bɪn] [let][ˈɪntu:][ðə; ði][bɜ:rg] ．
been let into the burg ．
到过 让 进入 这 伯格 ．

我刚刚得知，一个带着跳舞熊和猴子的江湖骗子被放进了城里。

- [prəˈpoʊzd] [ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [tu:; tə] [kɪŋ] - ,
Neroweg proposed the amusement to King Chram ,
- 建议的 这 娱乐 到 国王 - ,

尼罗韦格向克拉姆国王提议举办这场娱乐活动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstu:ərd] [ˈɪʃu:d] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ædˈmɪt][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]
and the steward issued orders to admit the man and his animals in the
和 这 管家 发布 订单 到 承认 这 男人 和 他的 动物 在 这

[ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] ．
banquet hall ．
宴会 大厅 ．

于是管家下令允许这名男子和他的牲畜进入宴会厅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [fɔːr; fər] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [gliː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [kən'vɪviəl] [pɑːrti] .
They were sent for amid the shouts of glee of the whole convivial party .
他们是 是 发送 为了 之中 这 喊叫 的 高兴 的 这 所有的 欢快的 派对 .

在整个欢庆的聚会中，他们被叫了过来，现场一片欢腾。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [spɔːrt] . "
I want to go back quick and share the sport ."
我 想 到 去 后退 快的 和 分享 这 运动 . "

我想尽快回去和大家分享这项运动。

" ['hæpi] [saɪdfrɪd] !
" **Happy Sigefrid !**
" 快乐的 西格弗里德 !

“快乐的西格弗里德！ ”

[hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [ˈɡæmbəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡrɪmɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] . "
He will see the gambols of the bear and the grimaces of the monkey ."
他 将要 看 这 嬉戏 的 这 熊 和 这 鬼脸 的 这 猴 . "

他将看到熊的嬉戏和猴子的怪异表情。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈæftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ,
" **Now , boys , I promise you that after the King has enjoyed himself ,**
" 现在 , 男孩们 , 我 承诺 你 那 后 这 国王 有 享受 他自己 ,

“孩子们，我向你们保证，等国王玩得尽兴之后，

[aɪ] [æɪ; ʌɪ] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪbəŋk] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
I shall request the count to have the mountebank sent to this part of the
我 将 要求 这 数数 到 有 这 骗子 发送 到 这 部分 的 这
[haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] ,
house with his animals ,
房子 和 他的 动物 ,

我将请求伯爵派江湖郎中带着他的牲畜到这栋房子的这一侧来。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [baɪ] [hɪm; ɪm] . "
so that you also may be amused by him ."
所以 那 你 还 可能 是 觉得好笑 经过 他 . "

好让你们也因他而感到愉悦。

" [saɪdfrɪd] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kəm'pænjən] ! "
" **Sigefrid , you are a good companion !** "
" 西格弗里德 , 你 是 一个 好的 伴侣 ! "

“西格弗里德，你真是个好伙伴！ ”

" [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [kiːp] [jɔːr; jər] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] . "
" **But always keep your eyes upon the prisoners .** "
" 但 总是 保持 你的 眼睛 之上 这 囚犯 . "

但一定要密切关注囚犯。

" [biː; bi] [ˈiːzi] !
" **Be easy !**
" 是 简单的 !

“别紧张！ ”

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪn] , [bɪr] [ænd; ənd] [ˈvenɪsn̩, ˈvenɪzn̩] !
And now to the wine , beer and venison !
和 现在 到 这 葡萄酒 , 啤酒 和 鹿肉 !

接下来是葡萄酒、啤酒和鹿肉！

[waɪl] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] , [hɪz; ɪz] [ber] [ænd; ənd] [ˈmʌŋki] ,
While we wait for the man , his bear and monkey ,
尽管 我们 等待 为了 这 男人 , 他的 熊 和 猴 ,

在我们等待那人、他的熊和猴子的时候，

[let][ju: 'es] ['empti] [ðə; ði][pɔts][In] ['ɑ:nər] [Λv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] - [ænd; ənd][Λv; əv] - !
let us empty the pots in honor of the good King Chram and of Neroweg !
让 我们 空的 这 锅 在 荣誉 的 这 好的 国王 - 和 的 - ！

让我们清空锅碗瓢盆，以纪念善良的国王克拉姆和尼罗韦格！

[tu:; tə][ðə; ði] [ə' sɔ:lt] [Λv; əv][ðə; ði] ['vɪtlz] - !
To the assault of the victuals !
到 这 突击 的 这 食物 ！

向食物发起进攻！

" [ðə; ði]['aɪərŋ][læmp] [ðæt] [swʌŋ] ['Λndər] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪd] ['entrəns] [Λv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k] [ə'gæstʃu:lə]
" **The iron lamp that swung under the vaulted entrance of the antique ergastula**
" 这 铁 灯 那 摇摆 在下面 这 拱形 入口 的 这 古董 埃加斯图拉
['laɪtɪd] [Λp][ðə; ði] [gru:p] [Λv; əv] [fræŋks] ['i:tɪŋ] ,
lighted up the group of Franks eating ,
照明 向上 这 团体 的 弗兰克斯 吃 ,

“悬挂在古老拱形入口下的铁灯照亮了正在用餐的一群法兰克人，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
laughing and drinking at the entrance .
笑 和 喝 在 这 入口 .

在入口处，人们边笑边喝。

[ðə; ði][læmp]['ɔ:lsoʊ] [θru:] [ɪts] ['rʌdi] [laɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['aɪərŋ] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['gælɪk]
The lamp also threw its ruddy light across the iron railing and upon the Gallic
这 灯 还 扔 它是 红润 光 穿过 这 铁 栏杆 和 之上 这 高卢语
['prɪzənəz] [hu:] [sæt] ,
prisoners who sat ,
囚犯 WHO 卫星 ,

那盏灯的红光也照射过铁栏杆，照在坐在那里的高卢囚犯身上。

['gæðərd] [tə'geðər] , [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [Λv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] , [ðə; ði] [rɪr] [Λv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]
gathered together , near the entrance of the prison , the rear of which remained in
聚集 一起 , 靠近 这 入口 的 这 监狱 , 这 后部 的 哪个 剩余 在
['di:pəst] ['dɑ:rknəs] ;
deepest darkness ;
最深处 黑暗 ;

他们聚集在监狱入口附近，监狱后部仍然笼罩在深深的黑暗中；

['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪərŋ] ['reɪlɪŋ] [leɪ] ['lɪt(ə)l] [əj'dɪl] ;
nearest to the iron railing lay little Odille ;
最近的 到 这 铁 栏杆 躺 小的 奥迪尔 ;

离铁栏杆最近的是小奥迪尔；

[ðə; ði][gɜ:rl] [leɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] [kɾɔ:st] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['gɜ:rlɪʃ] ['bʊzəm] [laɪk]
the girl lay on her back with her arms crossed over her girlish bosom like
这 女孩 躺 在 她 后退 和 她 武器 交叉 超过 她 少女 怀 喜欢
[ə; eɪ] [kɔ: rps] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] .
a corpse about to be buried .
一个 尸体 关于 到 是 埋葬 .

女孩仰面躺着，双臂交叉抱在胸前，像一具即将被埋葬的尸体。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['gɜ:rlz] ['pælər] [wʌz; wəz] [ðæt] [Λv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .
Indeed the girl's pallor was that of a dying person .
的确 这 女孩们 苍白 曾是 那 的 一个 垂死 人 .

这女孩的脸色确实苍白得像个垂死之人。

[nɪr] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [hed] [ɪn][hɜːr; hər][læp][sæt][ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] , [stɪl]
Near her and holding the child's head in her lap sat the bishopess , still
靠近 她 和 保持 这 孩子的 头 在 她 膝 卫星 这 女主教 , 仍然
[ˈhænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,

在她旁边坐着主教夫人，她把孩子的头放在腿上，依然容貌姣好。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˈpeɪlər][ænd; ənd] [rɪˈdjʊst] [ɪn] [fleʃ] ;
although somewhat paler and reduced in flesh ;
虽然 有些 肤色较浅 和 减少 在 肉 ;
[ˈlʌvɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
虽然颜色略浅，肉质也略小；

[ʃiː; ʃi] [ˈkɑːntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
she contemplated the girl with the loving eyes of a mother .
她 思考 这 女孩 和 这 爱 眼睛 的 一个 母亲 .
[ˈmʌnək(ə)l] ;
她用母亲般慈爱的眼神凝视着这个女孩。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [əˈweɪ] [sæt][ˈroʊnən] ; [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn][rægz] ; [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜːr; wər]
A few steps away sat Ronan ; his feet were wrapped in rags ; his wrists were
一个 很少 步骤 离开 卫星 罗南 ; 他的 脚 是 包装 在 破布 ; 他的 手腕 是
[ˈmænək(ə)l] ;
manacled ;
戴着镣铐 ;

几步之外坐着罗南；他的脚裹着破布；他的手腕被铐着；

[ʌˈneɪb(ə)l] [ˈiːðər] [tuː; tə][hoʊld] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [bæk]
unable either to hold himself on his feet or on his knees he leaned his back
无法 任何一个 到 抓住 他自己 在 他的 脚 或者 在 他的 膝盖 他 倾斜 他的 后退
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ʌndərˈɡraʊnd] [wɔːl] .
against the underground wall .
反对 这 地下 墙 .

他既站不稳，跪不稳，只好背靠着地下墙壁。

[ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [əjˈdɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendərnəs] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] .
The Vagre looked at Odille with a tenderness equal to that of the bishopess .
这 - 看起来 在 奥迪尔 和 一个 压痛 平等的 到 那 的 这 女主教 .
[ˈmænək(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huːz] [ˈtɔːrtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] ,
流浪者凝视着奥迪尔，眼神温柔得如同对待女主教一般。

[ˈmænək(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huːz] [ˈtɔːrtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] ,
Manacled like his brother , whose torture he had shared ,
戴着镣铐 喜欢 他的 兄弟 , 谁 酷刑 他 有 共享 ,
[ˈmænək(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huːz] [ˈtɔːrtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] ,
像他哥哥一样戴着镣铐，他曾与哥哥一同遭受酷刑。

[ðə; ði][ˈhɜːrmɪt] - [ˈleɪbərər][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [nɪr] [ˈroʊnən][ænd; ənd] [siːmd] [ˈdiːpli] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði]
the hermit - laborer was seated near Ronan and seemed deeply moved at the
这 隐士 - 劳动者 曾是 坐着 靠近 罗南 和 似乎 深 已搬 在 这
[ˈtendər] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [gɜːrɪ] .
tender care that the bishopess bestowed upon the young slave girl .
投标 关心 那 这 女主教 授予 之上 这 年轻的 奴隶 女孩 .
[ˈmænək(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huːz] [ˈtɔːrtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] ,
隐士劳工坐在罗南旁边，似乎被女主教对年轻女奴的温柔关怀深深感动。

" [daɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] , " [sed] [ˈroʊnən] , " [daɪ] , [maɪ][tʃaɪld] .
" Die , little Odille , " said Ronan , " die , my child .
" 死 , 小的 奥迪尔 , " 说 罗南 , " 死 , 我的 孩子 .
[ˈmænək(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huːz] [ˈtɔːrtʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] ,
“去死吧，小奥迪尔，”罗南说，“去死吧，我的孩子。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɑːr] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [wɪtʃ] [jɔːr; jər] [breɪv] [hænd] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn]
It is better far than you die of the wound which your brave hand inflicted upon
它是更好的 远的 那 你 死 的 这 伤口 哪个 你的 勇敢的 手 造成的 之上
[jɔːrˈself] ,
yourself ,
你自己 ,

你最好死于自己勇敢的手所造成的伤口。

[wen] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgəʊ] , [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .
when , a month ago , you thought I was dead .
什么时候 , 一个 月 前 , 你 想法 我 曾是 死的 .

一个月前, 你还以为我死了。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [fɑːr] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ] [naʊ] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [əˈlaɪv][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . "
It is better far than you die now , than to be burned alive to - morrow . "
它是更好的 远的 那 你 死 现在 , 比 到 是 烧伤 活 到 - 明天 . "

与其明天被活活烧死, 不如现在死去。

" [pʊr] [ˈlɪt(ə)][wʌn] , [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdeɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [hɜːr; hər] [streŋθ]
" Poor little one , the strain of this day's experience has exhausted her strength
" 贫穷的 小的 一 , 这 拉紧 的 这 天 经验 有 筋疲力尽的 她 力量
!
!
!"

“可怜的小家伙, 今天的经历让她筋疲力尽了!”

[lʊk] , [ˈroʊnən] , [hɜːr; hər] [feɪs] , [əˈlæs] ! [grəʊz] [ˈpeɪlər][ænd; ənd][ˈpeɪlər] . "
Look , Ronan , her face , alas ! grows paler and paler . "
看 , 罗南 , 她 脸 , 唉 ! 生长 肤色较浅 和 肤色较浅 . "

罗南, 你看, 她的脸色, 唉! 越来越苍白了。

" [let] [juːˈes] [bles] [ðɪs] [ˈpælər][ʌv; əv] [deθ] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbɪʃəp,ɛs] ;
" Let us bless this pallor of death , beautiful bishopess ;
" 让 我们 保佑 这 苍白 的 死亡 , 美丽的 女主教 ;

“让我们祝福这死亡的苍白吧, 美丽的女主教;

[ˌaɪˈtiː] [əˈnaʊnsɪz] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] — [ə; eɪ] [deθ] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][ðə; ði]
it announces the approach of death — a death that will save the poor child the
它 宣布 这 方法 的 死亡 — 一个 死亡 那 将要 节省 这 贫穷的 孩子 这
[ˈægəni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈpaɪər] .
agony of the burning pyre .
痛苦 的 这 燃烧 火葬堆 .

它预示着死亡的临近——这种死亡将使可怜的孩子免受烈火焚烧的痛苦。

[dɪd][nɑːt][hɜːr; hər] [wuːnd] [ɔːlˈredi] [prəˈtekt] [hɜːr; hər] [əˈgenst] [ðə; ði] [bruːˈtælɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt]
Did not her wound already protect her against the brutalities of the count
做过 不是 她 伤口 已经 保护 她 反对 这 暴行 的 这 数数
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ?
and the torture of to - day ?
和 这 酷刑 的 到 - 天 ?

她的伤口难道还不足以保护她免受伯爵的残暴对待和今天的酷刑吗?

[daɪ] , [daɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] , [wiː; wi][æɪ; əl][lɪv; laɪv] [əˈgen] [ɪn] [ˈjɑːndər] [wɜːrld] .
Die , die , little Odille , we shall live again in yonder world .
死 , 死 , 小的 奥迪尔 , 我们 将 居住 再次 在 远处 世界 .

去死吧, 去死吧, 小奥迪尔, 我们会在另一个世界重生。

[wɜːr; wər][aɪ] [friː] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][maɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][laɪf] [ɪn] - , [ɪf] [juː; jʊ]
Were I free I would have made you my wife for life in Vagrery , if you
是 我 自由的 我 会 有 制成 你 我的 妻子 为了 生活 在 - , 如果 你
[kən'sentɪd] .
consented .
同意 .

如果我自由，在瓦格雷里，如果你同意，我会娶你为终身妻子。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈswiːtnəs] , [jʊr; jər] [ˈbjuːti] ,
I have loved you dearly for your sweetness , your beauty ,
我 有 喜爱 你 亲爱的 为了 你的 甜味 , 你的 美丽 ,
我深深地爱着你，因为你的温柔和美丽。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈeɪm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈsmɪtn] [wɪð; wɪθ][soʊ] [jʌŋ] —
and the misfortune of the shame that you were smitten with so young —
和 这 不幸 的 这 耻辱 那 你 是 迷恋 和 所以 年轻的 —
[æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [gɜːrli][ˈiːv(ə)n][ˈæftər][jʊr; jər] [dɪsˈɑːnər] !
an innocent girl even after your dishonor !
一个 清白的 女孩 甚至 后 你的 羞辱 !

而你年纪轻轻就爱上了一个无辜的女孩，即使在你蒙受耻辱之后，这又是何等的不幸和耻辱！

[daɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] !
Die , little Odille !
死 , 小的 奥迪尔 !
小奥迪尔，去死吧！

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ænd; ænd][maɪ] [ˈbrʌðər] - [wɪl] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][stænd][ɪn]
As sure as I and my brother Loysik will be executed to - morrow I stand in
作为 当然 作为 我 和 我的 兄弟 - 将要 是 执行 到 - 明天 我 站立 在
[les] [dred] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈæɡəni] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][em ˈiː][ðæn; ðən][ʌ; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
less dread of the agony in store for me than of the thought that you are
较少的 恐惧 的 这 痛苦 在 店铺 为了 我 比 的 这 想法 那 你 是
[jɔːr'self] [tuː; tə][bɜːrn] [əˈlaɪv] !
yourself to burn alive !
你自己 到 烧伤 活 !

我和我的兄弟洛伊西克明天肯定会被处决——但我对即将到来的痛苦的恐惧，远不及对你将被活活烧死的恐惧！

[oʊ] , [ɪf] [maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn] [ˈblɪstəz] [aɪ] [wʊd] [dræg][maɪ'self][tuː; tə][jʊr; jər][saɪd] .
Oh , if my feet were not in blisters I would drag myself to your side .
哦 , 如果 我的 脚 是 不是 在 水泡 我 会 拖 我 到 你的 边 .
哦，如果我的脚没有起水泡，我真想拖着身子到你身边去。

[oʊ] , [ɪf] [maɪ][hændz][wɜːr; wər][nɑːt][ˈmænək(ə)] [aɪ] [wʊd] [ˈsmʌðər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [hænd] ,
Oh , if my hands were not manacled I would smother you with a loving hand ,
哦 , 如果 我的 双手 是 不是 戴着镣铐 我 会 窒息 你 和 一个 爱 手 ,
哦，如果我的双手没有被束缚，我会用充满爱意的手将你闷死。

[æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmʌðərz] , [ðə; ði][ˈɡæliːk] [ˈwɪmɪn] [ʌ; əv] [jɔːr] ,
as our mothers , the Gallic women of yore ,
作为 我们的 母亲们 , 这 高卢语 女性 的 昔时 ,
就像我们的母亲，古代的高卢女性一样，

[kɪld] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [snætʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsleɪvəri] .
killed their children in order to snatch them from slavery .
被杀 他们的 孩子们 在 命令 到 抢夺 他们 从 奴隶制 .
为了将他们的孩子从奴隶制中解救出来，他们杀害了他们的孩子。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈbɪʃəp,əs] , [kʊd; kəd][ˈnɑ:tʃ][ju:; jʊ] , [ˈhu:z] [ɑ:rmz][ɑ:r; ə] [ˈfri:] , [ˈdʒentli] [ˈstræŋɡl] [ðæt] [pʊr]
Beautiful bishopess , could not you , whose arms are free , gently strangle that poor
美丽的 女主教 , 可以 不是 你 , 谁 武器 是 自由的 , 轻轻地 扼杀 那 贫穷的
[tʃaɪld] ?
child ?
孩子 ?

美丽的女主教，你现在拥有自由的臂膀，难道不能温柔地勒死那个可怜的孩子吗？

[ðə; ði] [ˈslendər] [θred] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ˈhɑ:rdli][hoʊldz][hɜ:r; hə] , [wʊd] [bi:; bi] [ˈi:zəli] [tɔ:rn] ! "
The slender thread of life that hardly holds her , would be easily torn ! "
这 苗条 线 的 生活 那 几乎 持有 她 , 会 是 容易地 撕裂 ! "
她那脆弱的生命之线几乎无法维系，很容易就会断裂！

" [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈroʊnən] , [bʌt; bət][aɪ] [læk] [ðə; ði] [ˈkɜ:riɪdʒ] . "
" **I have thought of that , Ronan , but I lack the courage . "**
" 我 有 想法 的 那 , 罗南 , 但 我 缺少 这 勇气 . "
“罗南，我也想过这个问题，但我没有勇气。”

" [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ji] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [lɪv; laɪv] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [hɜ:r; hə] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:rz] .
" **But should she unfortunately live till to - morrow , her fate will be yours .**
" 但 应该 她 很遗憾 居住 直到 到 - 明天 , 她 命运 将要 是 你的 .
“但如果她不幸活到明天，她的命运就是你的命运。”

[ki:p] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [stript] [ˈneɪkɪd][baɪ] [ðæt] [bænd][ʌv; əv] [fræŋks] ,
Keep in mind that you will be stripped naked by that band of Franks ,
保持 在 头脑 那 你 将要 是 脱衣舞 裸 经过 那 乐队 的 弗兰克斯 ,
记住，你会被那群法兰克人扒光衣服。

[ænd; ənd] [wɪpt] [baɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [swɪtʃɪz] ! "
and whipped by them with switches ! "
和 鞭打 经过 他们 和 开关 ! "
他们用树枝抽打他们！

" [ki:p] [sti:l] , [ˈroʊnən] , [ʃeɪm] [ˈmənt(ə)l][maɪ] [tʃi:ks] !
" **Keep still , Ronan , shame mantles my cheeks !**
" 保持 仍然 , 罗南 , 耻辱 地衣 我的 脸颊 !
“罗南，别动，我羞愧难当！ ”

[tu:; tə][em ˈi:] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] — [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspəʊzd] [ˈneɪkɪd]
To me , a woman , that part of the punishment — to be exposed naked
到 我 , 一个 女士 , 那 部分 的 这 惩罚 — 到 是 裸露 裸
[bɪˈfɔ:r] [ðəʊz] [men] — [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rst] ! "
before those men — is the worst ! "
前 那些 男人 — 是 这 最差 ! "
对我这个女人来说，惩罚的这一部分——在那些男人面前赤身裸体地暴露——是最糟糕的！

" [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [nu:] [ðæt] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ]
" **Your husband , the bishop , knew that , just as he was aware that , if you**
" 你的 丈夫 , 这 主教 , 知道 那 , 只是 作为 他 曾是 意识到的 那 , 如果 你
[wɜ:r; wər] [ˈtɔ:rtʃəd] [tu:; tə] - [deɪ] ,
were tortured to - day ,
是 受折磨 到 - 天 ,
“你的丈夫，那位主教，知道这一点，就像他知道如果你今天遭受酷刑一样，

[ju:; jʊ] [wʊd] [lu:z] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ɪnˈdɔr] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊz]
you would lose some of the strength necessary to endure to - morrow's
你 会 失去 一些 的 这 力量 必要的 到 忍受 到 - 明天
[ˈpʌnɪʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
punishment to the end ,
惩罚 到 这 结尾 ,
你会失去一些力量，这些力量对于忍受明天的惩罚直到最后都至关重要。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sperd] [ju:; jʊ] . — [ju:; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [ðerə'pa:n] [bi:; bi] [ɪm'peɪld] .
on account of which he spared you . — You will both thereupon be impaled .
在 帐户 的 哪个 他 幸存 你 . — 你 将要 两个都 于是 是 刺穿 .

因此他饶了你一命。——你们两人随后将被钉死在木桩上。

[bɪ'fɔ:r] [ɪm'peɪlmənt] , [pʊr] [dɪr] ['vɪktəms] , [jʊr; jər] ['nɪpl] [wɪl] [bi:; bi][tɔ:rn][frʌm; frəm][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]
Before impalement , poor dear victims , your nipples will be torn from you with
前 刺穿 , 贫穷的 亲爱的 受害者 , 你的 乳头 将要 是 撕裂 从 你 和
[ˈbɜ:rnɪŋ] [tɑ:ŋz] .
burning tongs .
燃烧 钳 .

可怜的受害者们，在被钉在十字架上之前，你们的乳头将被燃烧的钳子撕下来。

[ˈfaɪnəli] [ju:; jʊ] [wɪl] [bəuθ][bi:; bi] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpaɪər][wɪð; wɪθ] [wət'evər] ['lɪt(ə)] [laɪf] [meɪ] [bi:; bi] [stɪl]
Finally you will both be thrown upon the pyre with whatever little life may be still
最后 你 将要 两个都 是 抛掷 之上 这 火葬堆 和 任何 小的 生活 可能 是 仍然
[ɪn][ju:; jʊ] .
in you .
在 你 .

最后，你们两个都会被扔到火刑柱上，带着你们仅存的一点生命。

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ɪz] ['faɪnli] ['greɪdɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv]
As you see , the torture is finely graded , and will not you , you who have
作为 你 看 , 这 酷刑 是 精细地 已评分 , 和 将要 不是 你 , 你 WHO 有
[ðə; ði] ['paʊər] ,
the power ,
这 力量 ,

如你所见，酷刑是有细微差别的，而你，你这个掌权者，却不会.....

[snætʃ] [ðə; ði] [dɪr] [gɜ:rɪ][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['tɔ:rment] ?
snatch the dear girl from such torment ?
抢夺 这 亲爱的 女孩 从 这样的 折磨 ?

将这可怜的女孩从这种折磨中解救出来？

[oʊ] , [aɪ] [si:] , [ju:; jʊ] ['faɪnəli] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] — [jʊr; jər][hændz][ɑ:r; ər] ['kri:pɪŋ] [ʌp][tu:; tə] -
Oh , I see , you finally take the decision — your hands are creeping up to Odille's
哦 , 我 看 , 你 最后 拿 这 决定 — 你的 双手 是 爬行 向上 到 -
[nek] .
neck .
脖子 .

哦，我明白了，你终于下定决心了——你的手正慢慢地抚摸着奥迪尔的脖子。

['kɜ:rɪdʒ] , [noʊ] ['wi:knəs] !
Courage , no weakness !
勇气 , 不 弱点 !

勇气，而非软弱！

[rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] [ðəm'selvz] [pʊt][ðər; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['lɪt(ə)] [wʌnz][tu:; tə] [deθ] .
Remember that our mothers themselves put their beloved little ones to death .
记住 那 我们的 母亲们 他们自己 放 他们的 心爱 小的 一个 到 死亡 .
请记住，我们的母亲亲手杀死了她们心爱的孩子。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] — [jʊr; jər][hændz][dra:p] [daʊn] [ə'gen] !
You hesitate — your hands drop down again !
你 犹豫 — 你的 双手 降低 向下 再次 !

你犹豫了一下——你的手又垂了下来！

[juː; jɒ] [wi:p] ！ "

You weep ！ "

你 哭泣 ！ "

你哭了！

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] — [aɪ]['kænɑ:t] . "

I have not the courage — I cannot . "

我 有 不是 这 勇气 — 我 不能 . "

“我没有勇气——我做不到。”

" ['kreɪv(ə)n][səʊl] ！ "

Craven soul ！ "

懦夫 灵魂 ！ "

“懦弱的灵魂！ ”

" [noʊ] , ['rounən] , [aɪ][eɪ 'em][noʊ]['kreɪv(ə)n] .

No , Ronan , I am no craven .

不 , 罗南 , 我 是 不 懦夫 .

“不，罗南，我不是懦夫。”

[noʊ] — [wɜ:r; wər][ji; ji][maɪ] ['dɔ:tər] [aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɜ:r; hər] . "

No — were she my daughter I would kill her . "

不 — 是 她 我的 女儿 我 会 杀 她 . "

不——如果她是我女儿，我会杀了她。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] .

I understand .

我 理解 .

“我明白。

[əj'dɪl] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tu; tə][ju; jɒ] — [ju; jɒ]['kænɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ɪ'nʌf] [tu; tə] [dɪ'saɪd] [tu; tə] [kɪl]

Odille is a stranger to you — you cannot love her enough to decide to kill

奥迪尔 是 一个 陌生人 到 你 — 你 不能 爱 她 足够的 到 决定 到 杀

[hɜ:r; hər] .

her .

她 .

奥迪尔对你来说是个陌生人——你不可能爱她到决定杀了她。

[wi; wi][mʌst; məst]['pɑ:rd(ə)n][ðə; ði] ['bɪʃəp.əs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wa:nt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [nɑ:t][soʊ] , -

We must pardon the bishopess for her want of kindness , not so , Loysik

我们 必须 赦免 这 女主教 为了 她 想 的 仁慈 , 不是 所以 , -

？

？

？

我们必须原谅女主教缺乏仁慈，不是吗，洛伊西克？

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] [slɛv] [mu:vɔd] , [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [saɪ] , [hæf] [reɪzɔd] [hɜ:r; hər]

At that moment the young slave moved , gave a slight sigh , half raised her

在 那 片刻 这 年轻的 奴隶 已搬 , 给予 一个 轻微 叹 , 一半 提高 她

[hed] ,

head ,

头 ,

“就在这时，年轻的奴隶动了动，轻轻叹了口气，半抬起头来，

[hɜ:r; hər] [aɪz] ['oʊpənd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər]['rounən] .

her eyes opened and looked around for Ronan .

她 眼睛 打开 和 看起来 大约 为了 罗南 .

她睁开眼睛，四处寻找罗南。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [fel] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ji; ji] [sed] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] :

When they finally fell upon him she said , after a moment , in a weak voice :

什么时候 他们 最后 跌倒 之上 他 她 说 , 后 一个 片刻 , 在 一个 虚弱的 嗓音 :

当他们最终扑向他时，她过了一會兒才虚弱地说：

" ['rounən] , [ɪz][ðə; ði] [naɪt][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ɪz][aɪˈti:] [naʊ] [deɪ] ? "

" **Ronan , is the night over , and is it now day ?** "

" 罗南 , 是 这 夜晚 超过 , 和 是 它 现在 天 ? "

" 罗南, 夜已过去, 现在是天亮了吗? "

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [maɪ][tʃaɪld] ;

" **This is not the light of day my child ;**

" 这 是 不是 这 光 的 天 我的 孩子 ;

" 孩子, 这不是白天;

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləmp] [ðæt] [bɜ:rn] [aʊtˈsaɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɪzn] .

it is the light from the lamp that burns outside our prison .

它 是 这 光 从 这 灯 那 烧伤 外部 我们的 监狱 .

那是监狱外燃烧的灯火发出的光芒。

[jɔː; jər] [streŋθ] [si:mz] [ɪgˈzɔ:stɪd] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈtɔ:rpər] . "

Your strength seems exhausted , you were in a torpor . "

你的 力量 似乎 筋疲力尽的 , 你 是 在 一个 麻木 . "

你似乎精疲力竭, 一直处于昏昏欲睡的状态。

" [aɪ] [dri:md] [ə; eɪ] [swi:t] [ænd; ənd][sæd] [dri:m] .

" **I dreamed a sweet and sad dream .**

" 我 梦见 一个 甜的 和 伤心 梦 .

我做了一个甜蜜又悲伤的梦。

[maɪ] [ˈmʌðər] [rɒkt] [emˈi:][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃænt] [ʌv; əv][ˈhi:nə] ,

My mother rocked me on her knees singing the chant of Hena ,

我的 母亲 摇滚 我 在 她 膝盖 歌唱 这 呗 的 指甲花 ,

母亲跪在地上, 一边摇晃着我, 一边唱着海娜的颂歌。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [tu:; tə][emˈi:] [ˈwi:pɪŋ] : - [əjˈdɪl] , [aɪˈti:][ɪz][ju:; jʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]

and then she said to me weeping : ' Odille , it is you they are going to

和 然后 她 说 到 我 哭泣 : - 奥迪尔 , 它 是 你 他们 是 去 到

[bɜ:rn] ! -

burn ! '

烧伤 ! -

然后她哭着对我说：“奥迪尔, 他们要烧死的是你! ”

[aɪ] [ðen] [wʊʊk] [ʌp][ænd; ənd] [bɪˈli:vɪd] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [deɪ] .

I then woke up and believed it was day .

我 然后 觉醒 向上 和 相信 它 曾是 天 .

然后我醒了过来, 以为已经是白天了。

[oʊ] , ['rounən] , [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] !

Oh , Ronan , it is a long time till to - morrow !

哦 , 罗南 , 它 是 一个 长的 时间 直到 到 - 明天 !

哦, 罗南, 离明天还有好久呢!

[ænd; ənd][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n] !

And the execution !

和 这 执行 !

还有执行!

[ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n] !

The execution !

这 执行 !

执行!

[haʊ] [aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [prə'ɔ:ŋd] — [ən'les] [ðə; ði][peɪn][bi:; bi][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [aɪ][daɪ] [ɪ'mi:diətli] .
How it will be prolonged — unless the pain be so intense that I die immediately .
如何 它 将要 是 延长 — 除非 这 疼痛 是 所以 激烈的 那 我 死 立即地 .
"
"
"
除非疼痛剧烈到让我立即死亡，否则这种痛苦还能持续多久呢？
" [ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'gret] [laɪf] ? "
" And will you not regret life ? "
" 和 将要 你 不是 后悔 生活 ? "
你难道不会后悔你的人生吗？
" ['roʊnən] , [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ded] ;
" Ronan , I tried to kill myself when I thought you were dead ;
" 罗南 , 我 尝试 到 杀 我 什么时候 我 想法 你 是 死的 ;
“罗南，我以为你死了的时候，我试图自杀；
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] [laɪk] [ɑ:r'selvz] ; [aɪ][hæv; həv] ['ni:ðər] ['fa:ðər] [nɔ:r] ['mʌðər] ;
you are sentenced to death like ourselves ; I have neither father nor mother ;
你 是 判刑 到 死亡 喜欢 我们自己 ; 我 有 两者都不 父亲 也不 母亲 ;
[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'gret] ,
what should I regret ,
什么 应该 我 后悔 ,
你们和我们一样被判处死刑；我既没有父亲也没有母亲；我有什么可后悔的呢？
[ɔ:l][ðə; ði] [les] ['si:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] [jɑ:ndər] [wɜ:rld] [nɪr] [ðoʊz] [hu:m]
all the less seeing that we are to live again in yonder worlds near those whom
全部 这 较少的 看到 那 我们 是 到 居住 再次 在 远处 世界 靠近 那些 谁
[wi:; wi][hæv; həv] [lʌvd] ?
we have loved ?
我们 有 喜爱 ?
更何況，我们还要在另一个世界，与我们所爱的人重聚呢？
[wi:; wi][ʌl; ʃəl] [su:n] [mi:t] [ə'gen] . "
We shall soon meet again . "
我们 将 很快 见面 再次 . "
我们很快就会再次见面。
" [baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , [wʌt] [ɪz] [deθ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['bɪʃəpəs] ?
" By the faith of a Vagre , what is death , beautiful bishopess ?
" 经过 这 信仰 的 一个 - , 什么 是 死亡 , 美丽的 女主教 ?
“以流浪者的信仰起誓，死亡是什么，美丽的主教夫人？”
['oʊnli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['vestments] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] .
Only a change of vestments and lodging .
仅有的 一个 改变 的 圣职 和 住宿 .
只是更换了服饰和住所。
[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][eksɪ'kju:(ə)n] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,
As to the execution , two or three hours of suffering is the extreme ,
作为 到 这 执行 , 二 或者 三 小时 的 痛苦 是 这 极端 ,
至于死刑执行，两三个小时的折磨已经是极限了。
[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] .
and the end is certain .
和 这 结尾 是 肯定 .
结局是确定的。
[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , - , [wʌt] [gri:vz] [em 'i:][moʊst][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ?
Do you know , Loysik , what grieves me most at this hour ?
做 你 知道 , - , 什么 悲伤 我 最多 在 这 小时 ?
洛伊西克，你知道此时此刻我最悲伤的是什么呢？

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][kwɪt] [ðɪs] [wɜːrld] ,
It is to quit this world ,
它 是 到 辞职 这 世界 ;

这是离开这个世界的方式，

[ˈliːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪrli] [bɪˈlʌvɪd] [ɡɔːl] [fəˈrevər] [ɪn][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd]
leaving our dearly beloved Gaul forever in the clutches of the Franks and
离开 我们的 亲爱的 心爱 高卢 永远 在 这 离合器 的 这 弗兰克斯 和
[ˈbɪʃəp] ! "
bishops ! "
主教们 ! "

我们将永远把我们挚爱的祖国高卢留在法兰克人和主教们的魔爪之下！

" [noʊ] , [noʊ] , [ˈbrʌðər] — [ˈsentʃəɪz] [ɑːr; ər] [ˈsentʃəɪz] [tuː; tə][mæn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈhɑːrdli] [ˈaʊərz] [tuː; tə]
" **No , no , brother — centuries are centuries to man , they are hardly hours to**
" 不 , 不 , 兄弟 — 几个世纪 是 几个世纪 到 男人 , 他们 是 几乎 小时 到
[mænˈkaɪnd][ɪn][ɪts][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈprɑːɡres] !
mankind in its eternal progress !
人类 在 它是 永恒 进步 !

“不，不，兄弟——对人类而言，几个世纪就是几个世纪，但对人类在永恒的进步中而言，它们不过是几个小时而已！”

[ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [siːmz] [lɑːrdʒ][tuː; tə][juːˈes] — [ænd; ənd] [jet] , [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] ,
The world in which we live seems large to us — and yet , what is it ,
这 世界 在 哪个 我们 居住 似乎 大的 到 我们 — 和 然而 , 什么 是 它 ,
我们所生活的世界在我们看来似乎很大——然而，它究竟是什么？

[ˈroʊlɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːri] [wɜːrld] [huː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər]
rolling and confounded among the myriads of the starry worlds who at this hour
滚动 和 令人困惑 之中 这 无数 的 这 繁星 世界 WHO 在 这 小时
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈɡlɪs(ə)n][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv]
of the night glisten in our eyes from the vast expanse of the vault of
的 这 夜晚 闪亮 在 我们的 眼睛 从 这 广阔的 广阔 的 这 金库 的
[ˈhev(ə)n] — [mɪˈstɪriəs] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [riːˈlɪv] [səkˈsesɪvli] ,
heaven — mysterious worlds in which we are to relive successively ,
天堂 — 神秘 世界 在 哪个 我们 是 到 重温 依次 ,

在夜幕降临之际，无数星辰世界在我们眼前闪烁，它们在浩瀚的苍穹中翻滚、交错——这些神秘的世界，我们将一次又一次地重温。

[ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd][soʊl] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈbɑːdɪz] [nuː] [ænd; ənd] [ˌevərˈmɔːr] [ˌriːˈpjʊrɪfaɪd] !
in body and soul , but with bodies new and evermore repurified !
在 身体 和 灵魂 , 但 和 身体 新的 和 越来越 再纯化 !
身心都焕然一新，但身体却是全新的，并且不断得到净化！

[ˈbrʌðər] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv] [ˈsiːzər] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] ,
Brother , at the time of the conquest of Caesar , our ancestors ,
兄弟 , 在 这 时间 的 这 征服 的 凯撒 , 我们的 祖先 ,
兄弟，在凯撒征服之时，我们的祖先，

[ðen] [enˈsleɪvd] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ɜːɡæstʃuːlə] [wer]
then enslaved and loaded with chains centuries ago in the very ergastula where
然后 奴隶 和 已加载 和 链条 几个世纪 前 在 这 非常 埃加斯图拉 在哪里
[wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] ,
we now are ,
我们 现在 是 ,
几个世纪前，他们被奴役，戴着锁链，就在我们现在所在的这片土地上。

[sed] , [pərˈhæps] , [æz; əz][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [ɪn] [dɪˈsper] :
said , perhaps , as you just now in despair :
说 , 也许 , 作为 你 只是 现在 在 绝望 :
或许，就像你刚才绝望地说道：

- [ʼaʊə; ɑ:r] [ˈdɪrli] [bɪˈlʌvɪd] [ɡɔ:li] [ɪz] [fəˈlevər] [enˈsleɪvd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkɑ:ŋkəreɪ] - — [ænd; ənd]
' **Our** **dearly** **beloved** **Gaul** **is** **forever** **enslaved** **to** **the** **Roman** **conqueror** ' — **and**
- 我们的 亲爱的 心爱 高卢 是 永远 奴隶 到 这 罗马 征服者 - — 和
[jet] [nɑ:t] [tu:] [ˈsentʃəɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hæd; həd] [pæst] [bɪˈfɔ:r] ,
yet not two centuries **and** **a** **half** **had** **passed** **before** ,
然而 不是 二 几个世纪 和 一个 一半 有 通过了 前 ,
“我们挚爱的祖国高卢永远沦为罗马征服者的奴隶”——然而，这距离那件事发生还不到两个半世纪。

[baɪ][dɪnt] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [ɪnsəˈrek](ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ɡɔ:li] [əˈgen] [wʌn] [bæk] , [step][baɪ]
by dint **of** **heroic** **insurrections** **against** **the** **Romans** , **Gaul** **again** **won** **back** , **step** **by**
经过 凹痕 的 英勇 叛乱 反对 这 罗马书 , 高卢 再次 韩元 后退 , 步 经过
[step] ,
step ,
步 ,
高卢人民凭借英勇的起义反抗罗马人，一步步地再次夺回了家园。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈpeɪɪŋ] [ˈdɪrli] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] , [ðə; ði] [ˈkʌntri:z]
although **paying** **dearly** **for** **it** **with** **the** **blood** **of** **our** **fathers** , **the** **country's**
虽然 付费 亲爱的 为了 它 和 这 血 的 我们的 父亲们 , 这 该国的
[raɪts] , [ˈlɪbəti:z] ,
rights , **liberties** ,
权利 , 自由 ,
虽然为此付出了惨痛的代价——用我们父辈的鲜血，但国家的权利和自由，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈfaɪn(ə)] [ɪndɪˈpendəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈɪrə][ʌv; əv][vɪkˈtɔ:riə] [ðə; ði] [ɡreɪt] ! "
and **even** **final** **independence** **during** **the** **glorious** **era** **of** **Victoria** **the** **Great** ! "
和 甚至 最终的 独立 期间 这 辉煌 时代 的 维多利亚 这 伟大的 ! "
甚至在维多利亚大帝的辉煌时代获得了最终的独立！

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [raɪt] , - ; [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [raɪt] . "
" **You** **are** **right** , **Loysik** ; **you** **are** **right** . "
" 你 是 正确的 , - ; 你 是 正确的 . "
“你说得对，洛伊西克；你说得对。”

" [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [fərˈɡet] [ðə; ði] [prəˈfetɪk] [ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔ:ɡəst] [ˈwʊmən] — [ðə; ði][ˈvɪz(ə)n] [ðæt]
" **And** **do** **you** **forget** **the** **prophetic** **vision** **of** **that** **august** **woman** — **the** **vision** **that**
" 和 做 你 忘记 这 预言 想象 的 那 八月 女士 — 这 想象 那
[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈænsesətəɪ] - [trænzˈmɪtɪd] [tu:; tə][ju: ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
our **ancestor** **Schanvoch** **transmitted** **to** **us** **in** **the** **narrative** **of** **his** **days** ,
我们的 祖先 - 传输 到 我们 在 这 叙述 的 他的 天 ,
“难道你们忘记了那位德高望重的女性的预言性异象吗？——我们的祖先沙诺沃赫在他的生平叙述中将这一异象传授给了我们？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəɪ] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n][təʊld][ju: ˈes][ʌv; əv] ? "
and **that** **our** **father** **so** **often** **told** **us** **of** **?** "
和 那 我们的 父亲 所以 经常 讲述 我们 的 ? "
就是我们父亲经常跟我们讲的那件事吗？

" [ɪn] [ðæt] [ˈvɪz(ə)n] , [vɪkˈtɔ:riə] [sɔ:] [ɡɔ:li] [enˈsleɪvd] , [ɪɡˈzɔ:stɪd] , [ˈbli:dɪŋ] , [ˈprɑ:streɪt] [ænd; ənd]
" **In** **that** **vision** , **Victoria** **saw** **Gaul** **enslaved** , **exhausted** , **bleeding** , **prostrate** **and**
" 在 那 想象 , 维多利亚 锯 高卢 奴隶 , 筋疲力尽的 , 出血 , 前列腺 和
[krʌft] [daʊn] [ˈʌndəɪ] [ˈhevi] [ˈbə:dənz] ,
crushed **down** **under** **heavy** **burdens** ,
碎 向下 在下面 重的 负担 ,
在维多利亚的幻象中，她看到高卢人被奴役、精疲力竭、鲜血淋漓、奄奄一息，被沉重的负担压垮。

[ˈdræɡɪŋ] [hɜːr'self] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]
dragging herself along the ground under the whip of the Frankish kings and the
拖拽 她自己 沿着 这 地面 在下面 这 鞭 的 这 法兰克人 国王 和 这
[ˈbɪʃəp] ！
bishops ！
主教们 ！

她拖着身子在法兰克国王和主教的鞭笞下艰难前行！

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɡɔːl] [friː] , [praʊd] , [reɪdiənt] , [ˈtræmplɪŋ] [ˈlʌndər] [fʊt] [ðə; ði][ˈkɑːləŋ]
And then again she saw Gaul free , proud , radiant , trampling under foot the collar
和 然后 再次 她 锯 高卢 自由的， 自豪的， 辐射状， ， 践踏 在下面 脚 这 衣领
[ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
of slavery ,
的 奴隶制，

然后她又看到了自由、骄傲、光彩照人的高卢，他们践踏着奴隶的枷锁。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][tiˈɑːrə][ʌv; əv] [poʊpz] ！
the crown of kings and the tiara of Popes ！
这 王冠 的 国王 和 这 头饰 的 教皇 ！
[ˈɡɔːl] [ðen] [hɪld] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
Gaul then held in one hand a bundle of fruits and flowers ,
高卢 然后 握住 在 一 手 一个 捆 的 水果 和 花朵，
[ˈɡɔːl] [ðen] [hɪld] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
高卢当时一手拿着一束水果和鲜花，

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈstændərd] [səˈmaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡæliːk] [kɑːk] — [ðə; ði] [red] [flæg] . "
in the other a standard surmounted by the Gallic cock — the red flag . "
在 这 其他 一个 标准 克服 经过 这 高卢语 公鸡 — 这 红色的 旗帜："
[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [ˈstændərd] [səˈmaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡæliːk] [kɑːk] — [ðə; ði] [red] [flæg] . "
另一面旗帜上绘有高卢雄鸡——红旗。

" [wʌt] , [ðen] , [duː][juː; jʊ] [fɪr] ?
" **What , then , do you fear ?**
" 什么， 然后， 做 你 害怕？
[wʌt] , [ðen] , [duː][juː; jʊ] [fɪr] ?
那么，你究竟在害怕什么呢？

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ！
Think of the past ！
思考 的 这 过去的！
[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ！
想想过去！

[fɜːrst] [bent] [daʊn] [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈkɑːŋkwɛst] ,
First bent down under the Roman conquest ,
第一的 弯曲 向下 在下面 这 罗马 征服，
[fɜːrst] [bent] [daʊn] [ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈroʊmən][ˈkɑːŋkwɛst] ,
先是屈服于罗马的征服，

[ɡɔːl] [ɑːr 'iː] - [ˈraɪzɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ə'gen] [friː]
Gaul re - rises through the courage of her sons and becomes again free
高卢 关于 - 上升 通过 这 勇气 的 她 儿子们 和 变成 再次 自由的
[ænd; ənd] [rɪˈdaʊtəb(ə)] ！
and redoubtable ！
和 令人敬畏的 ！

高卢凭借儿子们的勇气重新崛起，再次变得自由而强大！

[let] [ðə; ði][pæst] [ɡɪv] [juː; jʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ！
Let the past give you faith in the future ！
让 这 过去的 给 你 信仰 在 这 未来 ！
[let] [ðə; ði][pæst] [ɡɪv] [juː; jʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ！
让过去赋予你对未来的信心！

[pərˈtʃæns] [ðæt] [ˈfjuːtʃər][ɪz] [stiːl] [fɑːr] [əˈweɪ] .
Perchance that future is still far away .
或许 那 未来 是 仍然 远的 离开 .
[pərˈtʃæns] [ðæt] [ˈfjuːtʃər][ɪz] [stiːl] [fɑːr] [əˈweɪ] .
或许未来还很遥远。

[wʌt] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə][juː 'es] — [tuː; tə][juː 'es] ,

What is time to us — to us ,
什么 是 时间 到 我们 — 到 我们 ;

时间对我们而言意味着什么？

[huː] [æt; ət] [ðɪs] [suː'pri:m] ['moʊmənt][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði][ləst] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv]['aʊə; ɑːr][laɪf] [tuː; tə]

who at this supreme moment have but the last few hours of our life to
WHO 在 这 最高 片刻 有 但 这 最后的 很少 小时 的 我们的 生活 到

[kaʊnt] !

count !

数数 !

在这至关重要的时刻，我们只剩下生命中最后的几个小时可以珍惜！

[oʊ] , [maɪ] ['brʌðə] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [feɪθ] , [æn; ən][ɪnˈvɪnsəb(ə)] [feɪθ] ,

Oh , my brother , I have a profound faith , an invincible faith ,
哦 , 我的 兄弟 , 我 有 一个 深刻的 信仰 , 一个 无敌 信仰 ,

哦，我的兄弟，我拥有坚定的信仰，不可战胜的信仰。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)] [rɪ,dʒu:və'neɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv] [ɡɔːl] ! — ['sentʃəɪz] [ɑːr; ər] ['sentʃəɪz]

in the final rejuvenation and enfranchisement of Gaul ! — centuries are centuries
在 这 最终的 返老还童 和 选举权 的 高卢 ! — 几个世纪 是 几个世纪

[tuː; tə][mæn] ;

to man ;

到 男人 ;

在高卢最终复兴和获得解放之际！——对人来说，几个世纪就是几个世纪；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['ɪnstənts] [ɪn][ðə; ði]['tʰɜːrn(ə)] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ! " "

they are but instants in the eternal progress of mankind ! " "
他们 是 但 瞬间 在 这 永恒 进步 的 人类 ! " "

它们不过是人类永恒进程中的短暂瞬间！

" - , [juː; jʊ] [riːə'ʃʊr] [em 'iː] , [juː; jʊ][kən'fɜːrm][maɪ] ['kɔːnfɪdəns] .

" Loysik , you reassure me , you confirm my confidence .

" - , 你 保证 我 , 你 确认 我的 信心 .

“洛伊西克，你让我安心，你增强了我的信心。”

[aɪ] , [aɪ][[æɪ; jəl] [liːv] [ðɪs] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['reɪdiənt]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Aye , I shall leave this world with my eyes fixed upon the radiant vision of
是的 , 我 将 离开 这 世界 和 我的 眼睛 固定的 之上 这 辐射状 想象 的

[rɪ'neɪs(ə)nt] [ɡɔːl] !

renascent Gaul !

复兴 高卢 !

是的，我将带着对复兴的高卢辉煌景象的眷恋离开这个世界！

[stɪl] [wʌn] ['saːroʊ] [aɪ] ['kæəri] [wɪð; wɪθ][em 'iː] — ['aʊə; ɑːr] [ʌn'sɜːrt(ə)ntɪ] [rɪ'ɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]

Still one sorrow I carry with me — our uncertainty regarding the fate of
仍然 — 悲哀 我 携带 和 我 — 我们的 不确定 关于 这 命运 的

['aʊə; ɑːr] ['faːðə] .

our father .

我们的 父亲 .

我心中仍存有一丝悲伤——那就是我们对父亲命运的未知。

[wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " "

What may have become of him ? " "
什么 可能 有 变得 的 他 ? " "

他后来怎么样了？

" [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; livz] , [ˈroʊnən] , [meɪ] [hiː; hi] ['nevər] [noʊ] [ʌv; əv]['aʊə; ɑːr][end] !

" If he still lives , Ronan , may he never know of our end !
" 如果 他 仍然 生活 , 罗南 , 可能 他 绝不 知道 的 我们的 结尾 !

“如果罗南还活着，愿他永远不会知道我们的结局！”

[hi:; hi] [ʌvd] [ju: 'es][soʊ] ['tendərli] — [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɑ:rt] .

He loved us so tenderly — his was a large heart .
他 喜爱 我们 所以 温柔地 — 他的 曾是 一个 大的 心 .

他非常温柔地爱着我们——他有一颗宽广的心。

[æʔ; əʔ][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][æʔ; əʔ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pra:vɪns] ['rɪzn]
At a season of national insurrection and at the head of a province risen

在 一个 季节 的 国家的 起义 和 在 这 头 的 一个 省 升起

[ɪn][ɑ:rmz] ,
in arms ,

在 武器 ,

在全国起义爆发之际，在一个武装起义的省份的首领手中，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [laɪk] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['væliz] , [hu:]
he might have become a hero like the Chief of the Hundred Valleys , who

他 可能 有 变得 一个 英雄 喜欢 这 首席 的 这 百 山谷 , who

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['aɪdl] !

was his idol !

曾是 他的 偶像 !

他本有可能成为像百谷之王那样的英雄，而百谷之王正是他的偶像！

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [men] [ɪn][rɪ'vɔʊlt] ,

At the head of a band of men in revolt ,

在 这 头 的 一个 乐队 的 男人 在 反叛 ,

率领一群叛乱者，

[ʔəʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv] - [ɔ:r] - . [[bi:]] [ju:; jʊ]

our father could be nothing but a chief of Bagauders or Vagres . [B] You

我们的 父亲 可以 是 没有什么 但 一个 首席 的 - 或者 - . [B] 你

[noʊ] [maɪ] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðooz] ['terəb(ə)l] [rɪ'praɪzəlz] ,

know my sentiments with regard to those terrible reprisals ,

知道 我的 情感 和 看待 到 那些 糟糕的 报复 ,

我们的父亲除了是巴高德人或瓦格雷人的首领之外，别无其他。[B] 你知道我对那些可怕的报复行为的感受，

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [li:v] ['oʊnli]['ru:ɪnz][ænd; ənd][dɪ'zæstər][brɪ'haɪnd]
which , however legitimate they may be , leave only ruins and disaster behind

哪个 , 然而 合法的 他们 可能 是 , 离开 仅有的 废墟 和 灾难 在后面

[ðem; ðəm] .

them :

他们 :

然而，无论这些行为多么正当，最终都只会留下废墟和灾难。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ə'pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [aɪ] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'kwɪt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [bleɪm] ,
But without approving his conduct , I feel inclined to acquit him of blame ,

但 没有 批准 他的 执行 , 我 感觉 倾斜 到 开释 他 的 责备 ,

虽然我不赞同他的行为，但我倾向于认为他无罪。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['vendʒəns] ['nevər] [smoʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

because his vengeance never smote but the wicked .

因为 他的 复仇 绝不 猛击 但 这 邪恶 .

因为他的复仇从未伤害过恶人。

" [[bi:]] " [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [baɪ] [wʌt] [dɑ:rə'bɑ:lɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [aɪ'ti:] ,
" [B] " I do not know by what diabolical influence they accomplished it ,

" [B] " 我 做 不是 知道 经过 什么 邪恶的 影响 他们 完成 它 ,

[B] “我不知道他们是通过何种邪恶势力实现的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɪ'dju:st] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [æŋ; ən] [ɪ'mens] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [men] ,
but they seduced in this fashion an immense multitude of men ,

但 他们 被诱惑 在 这 时尚 一个 巨大 民众 的 男人 ,

但他们用这种方法诱惑了数量庞大的男人。

[ˈhuː] [set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈspɔɪlɪŋ] [ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [met] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,
who set themselves to pillaging and despoiling all whom they met on their way ,
WHO 放 他们自己 到 掠夺 和 掠夺 全部 谁 他们 遇见 在 他们的 方式 ;
他们一路烧杀抢掠, 所到之处, 无不遭劫掠。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðer; ðər] [spɔɪlz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] . " — [ˈbɪʃəp]
and distributed their spoils among those who had nothing . " — **Bishop**
和 分布式 他们的 战利品 之中 那些 WHO 有 没有什么 . " — 主教
并将战利品分给了那些一无所有的人。——主教

[ˈɡregəri] [ʌv; əv][tuə; tuːr] .
Gregory of Tours .
格雷戈里 的 旅游 ;
图尔的格雷戈里。

[ɪsˈtwɑːr] [ˈdiːʔes] [fræŋks] , [aɪ ˈviː] . , - .
Histoire des Franks , IV : , **10** :
组织 德斯 弗兰克斯 , 第四 : , - :
《法兰克人史》第四卷, 第10页。

" [ˈbrʌðər] , " [sed] [ˈroʊnən] , " [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn] [haɪ] [ˈfeðər] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrg] !
" **Brother** , " **said Ronan** , " **they seem to be in high feather at the burg** !
" 兄弟 , " 说 罗南 , " 他们 似乎 到 是 在 高的 羽毛 在 这 伯格 !
“兄弟,”罗南说, “他们好像在城里过得很开心! ”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [dɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmerɪmənt] ?
Do you hear the distant din of their merriment ?
做 你 听到 这 遥远 din 的 他们的 欢乐 ?
你听见远处传来他们欢快的喧闹声了吗?

[oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈænsesətər] [sɪlˈvest] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [ˈroʊmən]
Oh , by the bones of our ancestor Sylvest , the young and brilliant Roman
哦 , 经过 这 骨头 的 我们的 祖先 西尔维斯特 , 这 年轻的 和 杰出的 罗马

[seɪˈnjɜːrɪz] , [huː] ,
seigneurs , who ,
领主们 , WHO ,
哦, 以我们祖先西尔维斯特的骸骨起誓, 那些年轻而才华横溢的罗马领主们,

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] [læft] [wɪð; wɪθ][ˈkruːəl] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈkerləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ɑːn]
crowned with flowers laughed with cruel laughter and careless of the future on
加冕 和 花朵 笑了 和 残忍的 笑声 和 粗心 的 这 未来 在
[ðə; ði] [ˈɡɪldɪd] [ˈbælkəni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] ,
the gilded balcony of the circus ,
这 镀金 阳台 的 这 马戏团 ,

头戴花冠, 在马戏团金碧辉煌的阳台上, 发出残酷的笑声, 对未来毫不在意。

[waɪl] [ðer; ðər] [sleɪvz] , [huː] [wɜːr; wər] [kənˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] [biːsts] ,
while their slaves , who were consigned to the wild beasts ,
尽管 他们的 奴隶 , WHO 是 寄售 到 这 荒野 野兽 ,
而他们的奴隶, 则被送去喂野兽。

[əˈweɪtɪd] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːmbər] [vɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmfɪθiːətər] ,
awaited death in the sombre vault of the amphitheatre ,
等待中 死亡 在 这 阴沉 金库 的 这 圆形剧场 ,
在阴森的圆形剧场穹顶下等待死亡,

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][tuː; tə] - [naɪt] [əˈweɪt][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [ˌʌndərˈɡraʊnd] [ˈprɪzn] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ]
just as we to - night await it in this underground prison — they were also
只是 作为 我们 到 - 夜晚 等待 它 在 这 地下 监狱 — 他们 是 还
[kwaɪt] [hɪˈlerɪəs] .
quite hilarious .
相当 太搞笑了 .

就像我们今晚在这座地下监狱里等待的那样——他们也相当滑稽。

[aɪ] , [ðoʊz] ['roumən] [seɪ'njɜ:rz] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [hɪ'lerɪəs] ；
Aye , those Roman seigneurs were indeed hilarious ；
是的 ， 那些 罗马 领主们 是 的确 太搞笑了 ；
没错，那些罗马领主确实很滑稽；

[ænd; ənd] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʌndʒənz] [ðə; ði]['gælɪk] [sleɪvz] [[ʃok] [ðer; ðər]
and yet from the depths of their dungeons the Gallic slaves shook their
和 然而 从 这 深度 的 他们的 地下城 这 高卢语 奴隶 摇晃 他们的
[tʃeɪnz] [ɪn]['keɪd(ə)ns][ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] [prə'fetɪk] [wɜ:rdz] ；
chains in cadence and sang the prophetic words ；
链条 在 节奏 和 唱 这 预言 字 ；
然而，从地牢深处，高卢奴隶们却有节奏地摇晃着锁链，唱起了预言般的歌谣：

- [floʊ] , [floʊ] , [ðəʊ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] ！
' Flow , flow , thou blood of the captive ！
- 流动 ， 流动 ， 你 血 的 这 俘虏 ！
“流吧，流吧，俘虏的鲜血！”

[dra:p] , [dra:p] , [ðəʊ] [du:] [ʌv; əv] [gɔ:r] ！
Drop , drop , thou dew of gore ！
降低 ， 降低 ， 你 露 的 血块 ！
滴落吧，滴落吧，你这血红的露珠！

[ˈdʒɜ:rmɪneɪt] , [sprəʊt] [ʌp] , [ðəʊ] [ə'vendʒɪŋ] ['hɑ:rɪvɪst] ！
Germinate , sprout up , thou avenging harvest ！
发芽 ， 发芽 向上 ， 你 复仇 收成 ！
发芽吧，破土而出吧，复仇的收割者啊！

['heɪs(ə)n] , [ðəʊ] ['moʊər] , ['heɪs(ə)n] ！
Hasten , thou mower , hasten ！
趋 ， 你 割草机 ， 趋 ！
快点，割草机，快点！

[aɪ 'ti:][ɪz][raɪp] ！
It is ripe ！
它 是 成熟 ！
它成熟了！

[wet] [jɔr; jər] [saɪð] , [wet] [aɪ 'ti:] ！
Whet your scythe , whet it ！
磨刀 你的 镰 ， 磨刀 它 ！
磨利你的镰刀，磨利它！

[wet] [jɔr; jər] [saɪð] ！ -
Whet your scythe ！ '
磨刀 你的 镰 ！ -
磨利你的镰刀！

" ['tʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VIII** ；
" 章 八 ；
第八章

[ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] .
IN THE BANQUET HALL .
在 这 宴会 大厅 ；
在宴会厅。

- [fi:st] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] .
Neroweg feasted his royal guest Chram at his best .
- 盛宴 他的 皇家 客人 - 在 他的 最好的 ；
尼罗韦格用最好的食物款待了他的皇家贵宾克拉姆。

[æʔ; ət][f3:rst][hi; hi][ʼheziteɪtɪd; ʼhezəteɪtɪd][tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][gʊʊld][ænd; ənd] [ʼsɪlvə] [ʼves(ə)lɪz] , [ðə; ði] [fru:t]
At first he hesitated to take his gold and silver vessels , the fruit
在 第一的 他 犹豫了一下 到 拿 他的 金子 和 银 船只 , 这 水果
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʼrævɪdʒɪz] ,
of his ravages ,
的 他的 蹂躏 ,

起初他犹豫着是否要带走他劫掠所得的金银器皿。

[ʌʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʼkɒfəz] [ænd; ənd] [ɪgʼzɪbɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʼteɪbl] .
out of his coffers and exhibit them on his table .
出去 的 他的 金库 和 展览 他们 在 他的 桌子 .

从他的金库里拿出钱，摆在桌子上展示。

[hi; hi] [fɪrd] [tu;; tə] [ɪkʼsaɪt] [ðə; ði][kju:ʼpɪdəti][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʼfeɪvərɪts] ,
He feared to excite the cupidity of Chram and his favorites ,
他 害怕 到 激发 这 贪婪 的 - 和 他的 收藏夹 ,

他害怕激起克拉姆及其宠臣的贪婪。

[æprɪʼhendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʼlætər] [wʊd] [ɪnʼdʌldʒ] [ðer; ðər] [ʼheɪtʃər] [fɔ:r; fər] [ʼpɪlfərɪŋ] ,
apprehending that the latter would indulge their nature for pilfering ,
逮捕 那 这 后者 会 放纵 他们的 自然 为了 偷窃 ,
[dɪʼmænd] [əʼpɑ:n][hɪm; ɪm] .
担心后者会放纵他们偷窃的本性，

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [ʼfɔ:rmər] [maɪt] [meɪk] [sʌm; səm] [ʼkʌvətəs] [dɪʼmænd] [əʼpɑ:n][hɪm; ɪm] .
or that the former might make some covetous demand upon him .
或者 那 这 以前的 可能 制作 一些 贪婪的 要求 之上 他 .

或者前者可能会对他提出一些贪婪的要求。

[ɪn][ðə; ði][end] , [haʊʼevər] , [ʼji:ldɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ][bɑ:rʼbeəri:ənz][ʼvænəti] ,
In the end , however , yielding to a barbarian's vanity ,
在 这 结尾 , 然而 , 屈服 到 一个 野蛮人的 虚荣 ,

然而，最终，还是屈服于野蛮人的虚荣心，

[ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪʼzɪst] [ðə; ði][dɪʼzaɪər][tu;; tə] [dɪʼspleɪ] [hɪz; ɪz] [welθ] [bɪʼfɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
the count could not resist the desire to display his wealth before the eyes of
这 数数 可以 不是 抵抗 这 欲望 到 展示 他的 财富 前 这 眼睛 的

[hɪz; ɪz] [gests] .
his guests .
他的 客人 .

伯爵忍不住在宾客面前炫耀自己的财富。

[əʼkɔ:rdɪŋli] , [hi; hi] [prəʼdu:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ʼæmp(ə)l] [ʼkɒfəz] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ʼæm,fɔ:rəz] , [ðə; ði]
Accordingly , he produced from his ample coffers the large amphoras , the
因此 , 他 生产 从 他的 充足 金库 这 大的 双耳细颈瓶 , 这

[ʼgɑ:blət] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [bʊʊlɪz] ,
goblets , the large bowls ,
高脚杯 , 这 大的 碗 ,

于是，他从自己丰厚的财宝中拿出了大型双耳细颈瓶、高脚杯和大碗。

[ðə; ði][hju:dʒ] [ʼdɪfɪz] — [ɔ:l][ʌv; əv] [ʼmæsɪv] [gʊʊld][ɔ:r] [ʼsɪlvər] , [ʼfæfnd] [ɪn][ðə; ði] [gri:k] ,
the huge dishes — all of massive gold or silver , fashioned in the Greek ,
这 巨大的 菜肴 — 全部 的 大量的 金子 或者 银 , 造型 在 这 希腊语 ,

这些巨大的盘子——全部由大量的金或银制成，是希腊风格的。

[ʼroʊmən][ɔ:r] [ʼgæɪlɪk] [stɑɪl] [ænd; ənd][æz; əz] [ʼverɪd] [æz; əz][ðə; ði] [plʌndʒɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðɪ:z]
Roman or Gallic style and as varied as the plunderings from which these
罗马 或者 高卢语 风格 和 作为 多种多样 作为 这 掠夺 从 哪个 这些

[ʼrɪtʃɪz] [prəʼsi:did] .
riches proceeded .
财富 继续 .

罗马风格或高卢风格，以及这些财富来源的掠夺方式，都各不相同。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [væljuəb(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] ['sevrəl] ['gɑ:blət] [ʌv; əv][ˈdʒæspər] ,
Among these valuable articles were also several goblets of jasper ,
之中 这些 有价值的 文章 是 还 一些 高脚杯 的 碧玉 ,
这些珍贵物品中还有几只碧玉酒杯。

[ʌv; əv] ['pɔ:rfəri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈɑ:nɪks] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] ;
of porphyry and of onyx studded with precious stones ;
的 斑岩 和 的 缟玛瑙 带钉的 和 宝贵的 石头 ;
由斑岩和缟玛瑙制成，并镶嵌有宝石；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [stru:n] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] ['sevrəl] [hænd][ˈbeɪsnz] [meɪd] [ʌv; əv] [rer] [wʊd] ,
there were also strewn over the table several hand basins made of rare wood ,
那里 是 还 散落的 超过 这 桌子 一些 手 盆地 制成 的 稀有的 木头 ,
桌上还散落着几个用名贵木材制成的洗手盆。

[hu:pt] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] ['kɑ:rbʌŋkl] .
hooped in gold and inlaid with carbuncles .
箍 在 金子 和 镶嵌 和 痛 .
用金箍包裹，并镶嵌有红宝石。

[bʌt; bət] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['preʃəs] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnts] [gests] ;
But none of these precious articles was to be used by the count's guests ;
但 没有任何 的 这些 宝贵的 文章 曾是 到 是 用过的 经过 这 计数 客人 ;
但这些珍贵的物品都不允许伯爵的客人使用；

[ðə; ði] [væljuəblz] [wɜ:r; wər] [hi:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪ'ðəʊt] [ˈɔ:rdər] [laɪk] [paɪlz] [ʌv; əv] ['bu:ti] ;
the valuables were heaped upon the table without order like piles of booty ;
这 贵重物品 是 堆积如山 之上 这 桌子 没有 命令 喜欢 堆 的 赃物 ;
贵重物品像战利品一样杂乱无章地堆放在桌子上；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtendɪd] ['mɪrli] [tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [saɪt] [ɔ:r] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests]
they were intended merely to delight the sight or tickle the envy of the guests
他们 是 故意的 仅仅 到 喜 这 视线 或者 痒痒 这 嫉妒 的 这 客人
[hu:] [kʊd; kəd] [pərˈloɪn] [nʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ]
who could purloin none of the articles by reason of the distance at which they
WHO 可以 窃 没有任何 的 这 文章 经过 原因 的 这 距离 在 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [hi:pt] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði][væst] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] .
were heaped from them upon the vast table of the banquet hall .
是 堆积如山 从 他们 之上 这 广阔的 桌子 的 这 宴会 大厅 .

这些物品仅仅是为了赏心悦目，或者激起宾客们的羡慕之情，但由于它们堆放在宴会厅的大桌子上，离宾客们很远，所以宾客们无法偷走任何一件物品。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [kɒtæn] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi]
In front of Prince Chram and Bishop Cautin the count had ordered to be
在 正面 的 王子 - 和 主教 注意 这 数数 有 订购 到 是
[spred] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] [klɔ:θ] [ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv][ˈpɜ:rp(ə)l] [klɔ:θ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɪn][gəʊld]
spread in the shape of a table cloth a bit of purple cloth embroidered in gold
传播 在 这 形状 的 一个 桌子 布 一个 少量 的 紫色的 布 绣花 在 金子
[ænd; ənd][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ˈsɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [wɪt] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [si:ts] .
and silver and similar to that which covered their seats .
和 银 和 相似的 到 那 哪个 涵盖 他们的 座位 .

伯爵下令在克拉姆王子和考廷主教面前铺上一块紫色的布，上面绣着金银线，形状像桌布，与覆盖他们座位的布料相似。

[prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [əˈloʊn][wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][ˈdʒæspər][ˈgɑ:blət]
Prince Chram and the bishop alone were allowed to use a jasper goblet
王子 - 和 这 主教 独自的 是 允许 到 使用 一个 碧玉 高脚杯
['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .
studded with precious stones .
带钉的 和 宝贵的 石头 .

只有克拉姆王子和主教才被允许使用镶嵌着宝石的碧玉高脚杯。

[ðeɪ] [eɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd][ˈɡoʊld][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
They ate from a dish of solid gold in which the food destined for them
他们 吃 从 一个 盘子 的 坚硬的 金子 在 哪个 这 食物 注定 为了 他们
[wʌz; wəz] [spred] .
was spread .
曾是 传播 .

他们用纯金打造的盘子盛放食物，然后吃下去。

[ðə; ði] [pleɪts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡests] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [wʊd] , [tɪn][ɔːr] [kleɪ] .
The plates before the other guests were of wood , tin or clay .
这 盘子 前 这 其他 客人 是 的 木头 , 锡 或者 黏土 .

其他客人面前的盘子是木制的、锡制的或陶制的。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][duː] [ˈfɜːrðər] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [sʌn][ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] [dɒnd] [ˈoʊvər]
In order to do further honor to the King's son the count had donned over
在 命令 到 做 更远 荣誉 到 这 国王学院 儿子 这 数数 有 穿戴 超过
[hɪz; ɪz] [ˈɡriːsɪ] [skɪn][ˈdʒækɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈleðər] [hoʊz][æŋ; ən] [æŋˈtiːk] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [klɒθ]
his greasy skin jacket and his leather hose an antique dalmatica of silver cloth
他的 腻 皮肤 夹克 和 他的 皮革 软管 一个 古董 达尔马提亚 的 银 布
[wɪð; wɪθ][ˈɡoʊld] [biːz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] ,
with gold bees embroidered upon it ,
和 金子 蜜蜂 绣花 之上 它 ,

为了进一步向国王的儿子表示敬意，伯爵在油腻的皮夹克和皮袜外面，披上了一件绣有金蜜蜂的银色古董达尔马提卡长袍。

[ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [baɪ] [kɪŋ] [ˈkləʊvɪs] .
a present made to his father by King Clovis .
一个 展示 制成 到 他的 父亲 经过 国王 克洛维斯 .

这是克洛维国王送给他父亲的礼物。

[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] - [wɔːr] [tuː] [ˈhevi] [ɡoʊld] [tʃeɪnz] ,
Around his neck Neroweg wore two heavy gold chains ,
大约 他的 脖子 - 穿着 二 重的 金子 链条 ,

内罗韦格脖子上戴着两条沉重的金链子。

[ɑːn] [ˈsevrəl] [lɪŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɪːniəsli] [ˈfaːsənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈiəriŋz]
on several links of which he had ingeniously fastened a number of earrings
在 一些 链接 的 哪个 他 有 巧妙地 系紧 一个 数字 的 耳环
[ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈɡlɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] .
intended for women and glistening with precious stones .
故意的 为了 女性 和 闪闪发光 和 宝贵的 石头 .

他巧妙地将许多镶嵌着宝石、闪闪发光的女士耳环固定在几节链子上。

[ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] [wʊd] [naːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈpraʊdər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpluːmɪdʒ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðæt]
A peacock would not have been prouder of its plumage than was that
一个 孔雀 会 不是 有 到过 更骄傲 的 它是 羽毛 比 曾是 那
[ˈfræŋkɪʃ] [ˈsrɪnjɜːr] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] ,
Frankish seigneur under his dalmatica and jewels ,
法兰克人 领主 在下面 他的 达尔马提亚 和 珠宝 ,

就连孔雀也不会比那位身着达尔马提卡长袍、佩戴珠宝的法兰克领主更以自己的羽毛为傲。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvn] [tʃɪn] ,
with his shaven chin ,
和 他的 剃光 下巴 ,

他下巴剃得干干净净，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['redɪʃ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [her] [drɔːn] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]
his long reddish moustache and his yellow hair drawn back and fastened
他的 长的 微红 胡子 和 他的 黄色的 头发 绘制 后退 和 系紧
[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ə; eɪ][gəʊld] ['breɪslət] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] ,
at the top of his head by a gold bracelet studded with rubies ,
在 这 顶部 的 他的 头 经过 一个 金子 手镯 带钉的 和 红宝石 ,
他留着长长的红棕色胡须，黄色的头发向后梳起，用一条镶嵌着红宝石的金手镯固定在头顶。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ʌn'kempt] [her] [fel] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [nek] [laɪk][ðə; ði][teɪl]
from which the coarse and unkempt hair fell back over his neck like the tail
从 哪个 这 粗 和 蓬头垢面 头发 跌倒 后退 超过 他的 脖子 喜欢 这 尾巴
[ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .
of a horse .
的 一个 马 .

他那粗糙蓬乱的头发像马尾巴一样垂在脖子上。

[ðə; ði]['æspekt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [mætʃt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] .
The aspect presented by the banquet hall matched that of the host .
这 方面 呈现 经过 这 宴会 大厅 匹配 那 的 这 主持人 .
宴会厅的布置与主人的风格相得益彰。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['lʌkfəri] , ['bɑːrbərɪzəm] , ['slʌvnlinəs] [ænd; ənd][dɜːrt] .
It was a mixture of luxury , barbarism , slovenliness and dirt .
它 曾是 一个 混合物 的 奢华 , 野蛮 , 邋遢 和 污垢 .
它融合了奢华、野蛮、邋遢和肮脏。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [rʌf] [wʊd] ,
Around the table of rough wood ,
大约 这 桌子 的 粗糙的 木头 ,
围坐在粗糙的木桌旁，

['kʌvəd] [baɪ] [rɪtʃ] [klɔːθ] ['oʊnli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
covered by rich cloth only in front of Chram and the bishop ,
涵盖 经过 富有的 布 仅有的 在 正面 的 - 和 这 主教 ,
只有在克拉姆和主教面前才会用华丽的布料遮盖身体。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sentər][ðə; ði] [hiːpt] - [ʌp] [paɪl][ʌv; əv] ['kɔːstli] ['ves(ə)lɪz] ,
and bearing in its center the heaped - up pile of costly vessels ,
和 轴承 在 它是 中心 这 堆积如山 - 向上 桩 的 昂贵 船只 ,
中央堆放着一大堆昂贵的船只，

['ræɡɪd] [sleɪvz] [muːvd] [ə'baʊt] [ʌndər] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['senəʃl] , [ðə; ði] ['stuːərd] ,
ragged slaves moved about under orders of the seneschal , the steward ,
破烂不堪 奴隶 已搬 关于 在下面 订单 的 这 管家 , 这 管家 ,
衣衫褴褛的奴隶们在管家的命令下四处走动。

[ðə; ði][kʌp] - ['berər] [ɔːr] [ʌðər] [hed] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,
the cup - bearer or other head servants of the count ,
这 杯子 - 持有人 或者 其他 头 仆人 的 这 数数 ,
伯爵的侍酒官或其他高级仆人，

[ɔːl][klæd][ɪn][ðə; ði][skɪn] ['dʒækɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːr] [ɪn][ɔːl] ['siːznɪz] ,
all clad in the skin jackets that they wore in all seasons ,
全部 覆膜 在 这 皮肤 夹克 那 他们 穿着 在 全部 季节 ,
他们都穿着一一年四季都穿的那种皮夹克，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [sɔɪld] [æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ʌn'kuːθ] .
and which were as soiled as otherwise uncouth .
和 哪个 是 作为 脏的 作为 否则 粗野 .
而且它们不仅肮脏不堪，还粗俗不堪。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tɔ:rt] - ['berɪŋ] [slervz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [hæd; həd]
The number of torch - bearing slaves intended to light the banquet table had
这 数字 的 火炬 - 轴承 奴隶 故意的 到 光 这 宴会 桌子 有
[bɪn] ['dʌblɪd] , ['trɪplɪd] [ænd; ənd] [kwɔ'dru:pəld] ;
been doubled , tripled and quadrupled ;
到过 双倍 , 三倍 和 四倍 ;
原本要用来点燃宴会桌的持火炬奴隶人数翻了一番、两番、三番；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bærəlz] [set] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] ['laɪkwəɪz]
the number of barrels set up at the four corners of the hall was likewise
这 数字 的 桶 放 向上 在 这 四 角落 的 这 大厅 曾是 同样地
[ɪn'kri:st] ;
increased ;
增加 ;
大厅四角摆放的木桶数量也相应增加；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stʊd] [ʌp] [wʌŋ][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv]
they were stood up one on top of the other , presenting the appearance of
他们 是 站立 向上 一 在 顶部 的 这 其他 , 呈现 这 外貌 的
['skwɑ:ti] [pɪləs] .
squatty pillars .
矮胖的 柱子 .
它们一个叠一个地竖立起来，看起来像矮胖的柱子。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['haɪər] [kegz] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][pɒts][ʌv; əv] [bɪr] [ðə; ði] [kʌp] -
In order to reach the higher kegs and fill up the pots of beer the cup -
在 命令 到 抵达 这 更高 酒桶 和 充满向上 这 锅 的 啤酒 这 杯子 -
['berərz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] .
bearers were compelled to serve themselves with a ladder .
持有者 是 被迫 到 服务 他们自己 和 一个 梯子 .
为了够到更高的酒桶并装满啤酒罐，侍酒员不得不借助梯子来取酒。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['bærəlz] [hæd; həd] [lɔ:n] [bɪn] ['emptɪd] .
By this time , however , the upper barrels had long been emptied .
经过 这 时间 , 然而 , 这 上 桶 有 长的 到过 清空 .
但此时，上面的桶早已空了。

[ðə; ði][oʊld] [waɪn] [ʌv; əv] ['kler,mɑ:nt] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [kən'teɪnd] [wʌz; wəz] ['tʃɪrɪŋ] ,
The old wine of Clermont that they once contained was cheering ,
这 老的 葡萄酒 的 克莱蒙特 那 他们 一次 包含 曾是 欢呼 ,
他们曾经珍藏的克莱蒙特老酒令人精神振奋。

['wɔ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪviəl] [kraʊd] .
warming and mounting to the heads of the convivial crowd .
变暖 和 安装 到 这 头部 的 这 欢快的 人群 .
温暖而高耸，直至欢声笑语的人群的头顶。

['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl][ɪnklɪ'nei(ə)n][fɔ:r; fər] [kə'raʊzl] ,
Yielding to his natural inclination for carousal ,
屈服 到 他的 自然的 倾角 为了 旋转木马 ,
他屈服于自己天生好寻欢作乐的倾向，

[ænd; ənd] [dɪ'laitɪŋ] [ɪn] [æd'væns] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['rəʊnən][ðə; ði] - ,
and delighting in advance at the prospect of seeing Ronan the Vagre ,
和 令人愉悦 在 进步 在 这 前景 的 看到 罗南 这 - ,
并且，想到即将见到流浪者罗南，就感到无比兴奋。

[ðə; ði] ['hɜ:rmɪt] - ['leɪbərər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)] ['bɪʃəp,əs] ['eksɪkjʊ:tɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] , ['bɪʃəp]
the hermit - laborer and the beautiful bishopess executed on the morrow , Bishop
 这 隐士 - 劳动者 和 这 美丽的 女主教 执行 在 这 明天 , 主教
 [kɒtæn] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ki:p] [hɪz; ɪz] [si:t] .
Cautin could hardly keep his seat .
 注意 可以 几乎 保持 他的 座位 .

隐士劳工和美丽的的女主教在第二天就被处决了，考廷主教几乎无法保住他的主教宝座。

[hiː; hi][dræŋk] , [ˈfrɒlɪkt] , [ˈbæntəd] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈsæli] [ʌv; əv] [əˈɡresɪv] [ˈsɑːrkæzəm]

He drank , frolicked , bantered and even indulged in sallies of aggressive sarcasm

他 喝 , 嬉戏 , 闲聊 和 甚至 沉溺其中 在 萨利斯 的 挑衅的 讽刺

·

·

·

他喝酒、嬉戏、开玩笑，甚至还出言不逊，冷嘲热讽。

[drɪ'spɑ:t] [hɪz; ɪz] [ə'veɜ:rɪʒn] [fɔ:r; fər] - [ðə; ði] ['bɪʃəp] [dɜ:d] [nɑ:t] [ʃu:t] [hɪz; ɪz] ['æərəʊs] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ;
Despite his aversion for Chram the bishop dared not shoot his arrows at him ;
 尽管 他的 厌恶 为了 - 这 主教 敢于 不是 射击 他的 箭头 在 他 ;
 尽管主教厌恶克拉姆，但他还是不敢向他射箭；

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][iːv(ə)n] ['greɪtər] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]['pɔːtjeɪ] .
and he stood in even greater awe of the Lion of Poitiers .
 和 他 站立 在 甚至 更大的 敬畏 的 这 狮子 的 普瓦捷 .
 他对普瓦捷雄狮更加敬畏。

[ðə; ði][ˈɡælɪk] [ˈrenɪgeɪd] , [ˈræŋkərəs] [æz; əz][ðə; ði][ˈdev(ə)] [hɪmˈself] , [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]
The Gallic renegade , rancorous as the devil himself , had said to the man
 这 高卢语 叛逆者 , 怨恨的 作为 这 魔鬼 他自己 , 有 说 到 这 男人
 [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
of God ,
 的 上帝 ,

那个高卢叛徒，像魔鬼一样充满怨恨，对那位神职人员说：

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['laɪən] :
accompanying the word with the looks of an enraged lion :
 随同 这 单词 和 这 看起来 的 一个 愤怒 狮子 :
 伴随着这句话，他露出了像愤怒的狮子一样的表情：

" [ju:; jʊ] [fɔ:rst] [em 'i:] [tu:; tə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ni:l] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ;
 " You forced me to alight from my horse and kneel down before you ;
 " 你 强制 我 到 点燃 从 我的 马 和 下跪 向下 前 你 ;
 你强迫我下马，跪在你面前；

[aɪ][jæɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] ; [aɪ][jæɪ; ʃəl][ə'baɪd][maɪ] [taɪm] .
I shall have my revenge ; I shall abide my time .
 我 将 有 我的 复仇 ; 我 将 遵守 我的 时间 .
 我必将复仇；我必将等待时机。

" [ðə; ði] ['ri:əl] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biʃəps] ['sɑ:rkæzəm][wʌz; wəz] - , [hə'bitʃuəli] ['stu:pɪd][ænd; ənd]
" The real butt of the bishop's sarcasm was Neroweg , habitually stupid and
 " 这 真实的 屁股 的 这 主教的 讽刺 曾是 Neroweg , 习惯性地 愚蠢的 和
 [dʌm] .
dumb .
 哑的 .

“主教真正嘲讽的对象是内罗韦格，他一贯愚蠢无知。”

" [kaʊnt] , " [kɒtæn] [sed] [tuː; tə][him; ɪm] , " [jɔː; jər][hɑːsprɪtæləti] [kʌmz] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ]
" **Count** , " **Cautin said to him** , " **your hospitality comes from an overflowing**
" 数数 , " 注意 说 到 他 , " 你的 热情好客 来 从 一个 溢出
[hɑːrt] ;
heart ;
心 ;

“伯爵,”考坦对他说,“您的热情好客源于一颗充满爱的心;

[ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n] ; [bʌt; bət][jɔː; jər] [fuːd] [ɪz][ˈeksɪkrəb(ə)l][ɪn][ɪts] [əˈbʌndəns] ;
of that I am certain ; but your food is execrable in its abundance ;
的 那 我 是 肯定 ; 但 你的 食物 是 可憎的 在 它是 丰富 ;

这一点我确信无疑;但是你们的食物虽然量大,却难以下咽;

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [bɔɪld] [ænd; ənd] [ɡrɪld] , [sɜːrvd] [ɪn] [prəˈfjuːʒn] [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt]
it is all meat and fish , boiled and grilled , served in profusion but without
它 是 全部 肉 和 鱼 , 煮沸 和 烤 , 服务 在 丰富 但 没有
[teɪst] ;
taste ;
品尝 ;

全是肉和鱼,煮的、烤的,量很大,但没什么味道;

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] [bɑːrˈbeəriːənz] [fiːst] , [huː] [laɪvz; lɪvz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈflɑːks] , [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ]
it is a true barbarian's feast , who lives upon his flocks , hunting and fishing
它 是 一个 真的 野蛮人的 盛宴 , WHO 生活 之上 他的 羊群 , 打猎 和 钓鱼
;
;
;
;

这是真正的野蛮人的盛宴,他们靠放牧、狩猎和捕鱼为生;

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] - [prəˈvoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [dɪʃ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɪld]
there is not here a single appetite - provoking and delicate dish ; we are filled
那里 是 不是 这里 一个 单身的 食欲 - 挑衅 和 精美的 盘子 ; 我们 是 已填
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] !
and that is all !
和 那 是 全部 !

这里没有一道能刺激食欲的精致菜肴;我们吃饱了,仅此而已!

[aɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈɡlɔːrɪ] , [prɪns] - , [fɔːr; fər] [ˈwɪtnəs] . "
I take his glory , Prince Chram , for witness . "
我 拿 他的 荣耀 , 王子 - , 为了 证人 . "
我以克拉姆王子的荣耀为证。

" [ˈaʊər; ɑːr][hoʊst][ænd; ənd] [frend] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] , " [sed] - , [huː] ,
" **Our host and friend does his best , " said Chram , who ,**
" 我们的 主持人 和 朋友 做 他的 最好的 , " 说 - , WHO ,
“我们的主人和朋友已经尽力了,”克拉姆说道。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] [ɔːlˈredi] [ˈsʌmwʌt] [dɪˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ʌv; əv][ˈroʊnən]
finding his projects already somewhat deranged by the torture of Ronan
寻找 他的 项目 已经 有些 精神错乱 经过 这 酷刑 的 罗南
[ðə; ði] - ,
the Vagre ,
这 - ,

他发现自己的计划已经因为罗南·瓦格雷的折磨而变得有些疯狂,

[wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn] [ɡʊd] [ˈhjuːmər] .
was anxious to keep the count in good humor .
曾是 焦虑的 到 保持 这 数数 在 好的 幽默 .
急于保持计票过程的愉快气氛。

" [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] - [hɑːsprɪtələti] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɪt'self] .
" Before the cordial spirit of Neroweg's hospitality , I think little of the feast itself .
" 前 这 亲切 精神 的 - 热情好客 , 我 思考 小的 的 这 盛宴 本身 .
"
"
"

“相比之下，内罗韦格热情好客的精神让我对宴会本身并不在意。”

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ˈɡlɔːriəs] [prɪns] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .
" But I do think of it , glorious Prince , " rejoined the bishop .
" 但 我 做 思考 的 它 , 辉煌 王子 , " 重新加入 这 主教 .

“但我确实想到了这一点，光荣的王子，”主教回答道。

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [kaʊnt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kʊks] [ɑːr; ər] [dɪˈtestəbl] ;
" I have told the count a hundred times that his cooks are detestable ;
" 我 有 讲述 这 数数 一个 百 时代 那 他的 厨师 是 可恨 ;

“我已经告诉伯爵一百遍了，他的厨师令人厌恶；

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [fuːd] .
they do not know how to prepare the food .
他们 做 不是 知道 如何 到 准备 这 食物 .

他们不知道如何准备食物。

[tel] [em 'iː] , - ,
Tell me , Neroweg ,
告诉 我 , - ,

告诉我，内罗韦格，

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈkɪtʃɪn] ? "
how much did you pay for the slave who is the chief of your kitchen ? " "
如何 很多 做过 你 支付 为了 这 奴隶 WHO 是 这 首席 的 你的 厨房 ? " "

你花了多少钱买下你厨房的管家——那个奴隶？

" [aɪ] [peɪd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" I paid nothing for him .
" 我 有薪酬的 没有什么 为了 他 .

我没花一分钱就买下了他。

[maɪ] [luːdz] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ˈkler,mɑːnt] ,
My leudes found him on the road to Clermont ,
我的 leudes 成立 他 在 这 路 到 克莱蒙特 ,

我的朋友们在去克莱蒙的路上找到了他，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em 'iː][ɪn][bəːndz] .
they took him and brought him to me in bonds .
他们 采取 他 和 带来 他 到 我 在 债券 .

他们把他抓起来，用绳索捆绑着带到我面前。

[ˈjestərdeɪ] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːt] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt]
Yesterday , however , he had his feet burned by the trial of the judgment

[ʌv; əv][ɡɑːd] ,
of God ,
的 上帝 ,

然而，昨天他却因上帝的审判而遭受了痛苦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [pʊld] [aʊt] [ɪn] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈblæsfəmiːz] .
and his tongue was afterwards pulled out in punishment for his blasphemies .
和 他的 舌头 曾是 然后 拉 出去 在 惩罚 为了 他的 亵渎神明 .

事后，为了惩罚他的亵渎神明之举，他的舌头被割掉了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪndɪ'spəʊzd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [helpɪt] [hɪm'self] [wið; wiθ] [ʌðər]
He must have been indisposed to - day and helped himself with other
他 必须 有 到过 不适 到 - 天 和 帮助 他自己 和 其他
[slɛrvz] [huː] [ɑːr; ər] [les] ['skɪfl] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fuːd] . "
slaves who are less skilful than himself in the preparation of food . "
奴隶 WHO 是 较少的 熟练 比 他自己 在 这 准备 的 食物 . "

他今天一定是身体不舒服，所以就找了其他厨艺不如他的奴隶帮忙做饭。

" [oʊ] , [aɪ] [ʌndər'stænd] !
" **Oh , I understand !**
" 哦 , 我 理解 !

哦，我明白了！

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði]
Of course having had his tongue cut out he was not able to taste the
的 课程 拥有 有 他的 舌头 切 出去 他 曾是 不是 有能力的 到 品尝 这
[ˈsɔːsɪz] ;
saucés ;
酱汁 ;

当然，由于他的舌头被切除了，他无法尝到酱汁的味道；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [kʊk] .
but he is nevertheless a wretched cook .
但 他 是 尽管如此 一个 可怜 厨师 .

但他仍然是个糟糕的厨师。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [sər'praɪzd] ;
And I am not surprised ;
和 我 是 不是 惊讶 ;

我并不感到惊讶；

[wʌt] [kæn; kən] [wʌn] [ɪk'spekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʊk] [huː] [ɪz] [pɪkt] [ʌp] [æksɪ'dentəli] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] !
what can one expect of a cook who is picked up accidentally on the high road !
什么 能 一 预计 的 一个 厨师 WHO 是 挑选 向上 偶然 在 这 高的 路 !

一个在公路上被意外捡到的厨师，还能指望他做什么呢！

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] , [kaʊnt] , [ðæt] [bæd] [kʊks] [spɔɪl] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] .
You do not seem to know , count , that bad cooks spoil the best of dishes .
你 做 不是 似乎 到 知道 , 数数 , 那 坏的 厨师 剧透 这 最好的 的 菜肴 .

法官大人，你似乎并不明白，糟糕的厨师会毁掉最好的菜肴。

[hɪr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [kreɪnz] — [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [kreɪnz] !
Here , for instance , are some cranes — think of it , cranes !
这里 , 为了 实例 , 是 一些 起重机 — 思考 的 它 , 起重机 !

例如，这里有一些起重机——想想看，起重机！

[ə; eɪ] ['tuːθsəm] [miːt] , [mɔːr] ['sʌkjələnt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪf] ['prɑːpərli] [prɪ'perd] .
a toothsome meat , more succulent than any if properly prepared .
一个 美味的 肉 , 更多的 多肉植物 比 任何 如果 适当地 准备 .

这是一种美味的肉，如果烹饪得当，比其他肉类都更加鲜嫩多汁。

[naʊ] [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðæt] [æs] , [ðæt] [tʃɜːrli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kʊk] [səːvz] [ðem; ðəm] [ʌp] — [bɔɪld] [ɪn] ['wɔːtər]
Now just see how that ass , that churl of a cook serves them up — boiled in water
现在 只是 看 如何 那 屁股 , 那 吝啬鬼 的 一个 厨师 服务 他们 向上 — 煮沸 在 水
! "
! "
! "

瞧瞧那个混蛋厨师是怎么端上来的——水煮！

" [kʌm] , [ˈfɑːðər] , [biː; bi] [nɑːt] [ˈæŋɡri] , [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['roʊstɪd] [nekst] [taɪm] . "
" **Come , father , be not angry , we shall have them roasted next time . "**
" 来 , 父亲 , 是 不是 生气的 , 我们 将 有 他们 烤 下一个 时间 . "

“父亲，别生气，下次我们把他们烤了吃。”

" ['rəʊstɪd] ！
" **Roasted** ！
" 烤 ！

“烤！

[ðæt] [wəd] [biː; bi] [stiːl] [mɔːr] ['krɪmɪn(ə)l] ！
that would be still more criminal ！
那 会 是 仍然 更多的 刑事 ！

那岂不是更严重的犯罪！

['rəʊstɪd] [kreɪnz] ！
roasted cranes ！
烤 起重机 ！

烤鹤！

[kʌm] [ðɪs] [wei] , ['stjuːərd] ,
Come this way , steward ,
来 这 方式 , 管家 ,

管家，请这边走。

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['resəpi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] — [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aɪ 'tiː] [aʊt]
I will give you the recipe for the cook — if he is capable of carrying it out
我 将要 给 你 这 食谱 为了 这 厨师 — 如果 他 是 有能力的 的 携带 它 出去
.
"
.
"
.
"
.

我会把食谱给你，交给厨师——如果他能做好的话。

" [oʊ] , ['həʊli] ['bɪʃəp] ,
" **Oh , holy bishop** ,
" 哦 , 圣 主教 ,

“哦，神圣的主教，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ðə; ði] [kʊk] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['resəpi]
with the help of the whip the cook could not choose but carry out the recipe
和 这 帮助 的 这 鞭 这 厨师 可以 不是 选择 但 携带 出去 这 食谱
.
"
.
"
.
"
.

厨师借助鞭子，别无选择，只能按照食谱进行烹饪。

" [aɪ][məst; məst] ['hʌmbli] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [kreɪnz]
" **I must humbly declare that I am not the inventor of the way in which cranes**
" 我 必须 谦卑地 宣布 那 我 是 不是 这 发明者 的 这 方式 在 哪个 起重机
[məst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] .
must be prepared .
必须 是 准备 .

“我必须谦卑地声明，我并不是起重机准备方式的发明者。”

[aɪ] [riːd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lɜːrniɪd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ə'piːəs] , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]
I read it and learned it from the writings of Apicius , a celebrated
我 读 它 和 学习 它 从 这 著作 的 阿皮西乌斯 , 一个 著名
['rəʊmən] ['gɔːrmɑːnd] ,
Roman gourmand ,
罗马 美食家 ,

我从罗马著名美食家阿皮西乌斯的著作中读到并学到了它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第13/16页

[hu:] [daɪd] , [ə'laəs] , ['meni] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [kreɪnz]
who died , alas , many years ago , but his genius will live as long as cranes
WHO 死亡 , 唉 , 许多年 前 , 但 他的 天才 将要 居住 作为 长的 作为 起重机
[wɪl] [flaɪ] . "
will fly . "
将要 飞 . "

他虽然已经去世多年，但他的才华将像鹤一样永存。

" [let] [juː 'es][hæv; həv][ðə; ði] ['resəpi] , ['fɑːðər] . "
" Let us have the recipe , father . "
" 让 我们 有 这 食谱 , 父亲 . "

“父亲，把食谱给我们吧。”

" [hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] : [juː; jʊ] [waːʃ] [ænd; ənd] [dres] [jʊr; jər] [kreɪn] , [juː; jʊ] [ðen] [pʊt][aɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɜːrθn]
" Here it is : You wash and dress your crane , you then put it in an earthen
" 这里 它 是 : 你 洗 和 裙子 你的 起重机 , 你 然后 放 它 在 一个 土
[pɑːt] ,
pot ,
锅 ,

“做法是这样的：你把鹤洗干净、打扮好，然后把它放在陶罐里，

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [sɔːlt][ænd; ənd] ['ænis] — "
with water , salt and anise — "
和 水 , 盐 和 八角 — "

加水、盐和茴香——

" [wel] ! [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [maɪ] [kʊk] [dɪd] ; [hiː; hi] [waːʃt] [ðə; ði] [kreɪn] [ɪn]['wɔːtər][ænd; ənd][sɔːlt] — "
" Well ! that is just what my cook did ; he washed the crane in water and salt — "
" 出色地 ! 那 是 只是 什么 我的 厨师 做过 ; 他 洗过 这 起重机 在 水 和 盐 — "

“嗯！我的厨子就是这么做的；他用盐水清洗了那只鹤——”

" [bʌt; bət][let][em 'iː] ['fɪnɪʃ] , [bɑːr'berɪən] ,
" But let me finish , barbarian ,
" 但 让 我 结束 , 野蛮人 ,

“但让我说完，野蛮人。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ɪ'nʌf] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪzi] [æs] [stɔːpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and you will soon enough see that the lazy ass stopped in the middle of the
和 你 将要 很快 足够的 看 那 这 懒惰的 屁股 停止 在 这 中间 的 这
[roʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
road instead of proceeding to the end .
路 反而 的 进行中 到 这 结尾 .

你很快就会发现，这个懒汉停在了路中间，而不是继续行驶到终点。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [kreɪn] [ɪz][leɪd] , [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [daʊn]
Now you must allow the water in which your crane is laid , to be boiled down
现在 你 必须 允许 这 水 在 哪个 你的 起重机 是 铺设 , 到 是 煮沸 向下
[wʌn] - [hæf] ;
one - half ;
— - 一半 ;

现在你必须让放置起重机的水煮沸一半；

[ˌðerəˈpɑːn] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [pæn] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːlɪv] [ɔɪl] [brɔːθ] [ˈfleɪvər] [wɪð; wɪθ] [waɪld]
thereupon you put it into a pan with olive oil broth flavored with wild
于是 你 放 它 进入 一个 平底锅 和 橄榄 油 肉汤 调味 和 荒野
[ˈmaːrdʒərəm] [ænd; ənd] [ˌkɔːriˈændər] ;
marjoram and coriander ;
马郁兰 和 香菜 ;
然后将其放入锅中，加入用野生马郁兰和芫荽调味的橄榄油肉汤；

[wen] [jʊr; jər] [kreɪn] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːrn] , [pɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] [waɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni]
when your crane is done to the turn , pour in some wine mixed with honey
什么时候 你的 起重机 是 完毕 到 这 转动 , 倒 在 一些 葡萄酒 混合 和 蜂蜜
[ænd; ənd] [ˈspaɪsɪz] ,
and spices ,
和 香料 ,
当你的起重机完成转弯后，倒入一些混合了蜂蜜和香料的葡萄酒。

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [ˈkjuːmɪn, ˈkʌmɪn] , [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈbenzɔɪn] ,
a pinch of cumin , a taste of benzoin ,
一个 捏 的 孜然 , 一个 品尝 的 安息香 ,
少许孜然，少许安息香，

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ruː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈkærəweɪ] [siːd] [bɔɪld] [ɪn] [ˈvɪnɪɡər] ;
a bit of rue and some caraway seed boiled in vinegar ;
一个 少量 的 后悔 和 一些 葛缕子 种子 煮沸 在 醋 ;
将少许芸香和一些葛缕子籽用醋煮沸；

[pɔːr] [ɪn] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [ɡɪv] [kənˈsɪstənsi] [tuː; tə] [jʊr; jər] [sɔːs] ,
pour in flour to give consistency to your sauce ,
倒 在 面粉 到 给 一致性 到 你的 酱 ,
倒入面粉使酱汁浓稠。

[wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ɡoʊld] [braʊn] [tɪnt] ;
which will then be of a handsome gold brown tint ;
哪个 将要 然后 是 的 一个 英俊的 金子 棕色的 着色 ;
届时将呈现出漂亮的金色棕色调；

[juː; jʊ] [pɔːr] [ðɪs] [ˈoʊvər] [jʊr; jər] [kreɪn] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [bɜːrd] [ˈhænsəmli] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
you pour this over your crane after having placed the bird handsomely on a large
你 倒 这 超过 你的 起重机 后 拥有 放置 这 鸟 英俊地 在 一个 大的
[ˈplætər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [raʊnd] [nek] [ˈdʒentli] [kɜːrld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn] [ɪts] [lɔːŋ] [biːk]
platter with its round neck gently curled in a circle and holding in its long beak
拼盘 和 它是 圆形的 脖子 轻轻地 卷曲 在 一个 圆圈 和 保持 在 它是 长的 喙
[ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [ɡriːnz] .
a spray of greens .
一个 喷 的 青菜 .
将仙鹤优雅地放在一个大盘子上，让它圆圆的脖子轻轻地卷成一个圆圈，长长的嘴里叼着一束绿叶，然后将酱汁浇在仙鹤身上。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [æsk] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːri] , [prɪns] - ,
And now I ask his glory , Prince Chram ,
和 现在 我 问 他的 荣耀 , 王子 - ,
现在我祈求他的荣耀，克拉姆王子。

[aɪ] [æsk] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪˈlʌstriəs] [frendz] [hɪr] [əˈsembld] — [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeni] [kəmˈpærɪsn] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ]
I ask our illustrious friends here assembled — is there any comparison between a
我 问 我们的 杰出 朋友们 这里 组装 — 是 那里 任何 比较 之间 一个
[kreɪn] ,
crane ,
起重机 ,
我问在座的各位杰出朋友——鹤和.....之间有什么可比性吗？

[prɪˈpɛəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈʃeɪpləs] ,
prepared in such a style , and this shapeless ,
准备 在 这样的 一个 风格 , 和 这 无形 ,
以这种风格烹制, 而且形状不规则,

[ˈkʌlərləs] [θɪŋ] [ðæt] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈɡriːsi] [ˈwɔːtər] ? "
colorless thing that seems to be swimming in a bowl of greasy water ? "
无色 事物 那 似乎 到 是 游泳 在 一个 碗 的 腻 水 ? "
一个无色的东西, 似乎在一碗油腻的水里游来游去?

" [ɪf] [ɡɑːd] , [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [kʊk] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tʃuːz] [juː; jʊ] , [ˈsensʊəs]
" If God , the Father , needed a cook , he would certainly choose you , sensuous
" 如果 上帝 , 这 父亲 , 需要 一个 厨师 , 他 会 当然 选择 你 , 感性的
[ˈbɪʃəp] ,
bishop ,
主教 ,
“如果上帝, 也就是天父, 需要一位厨师, 他一定会选择你, 这位风流成性的主教。”

" [sed] [ðə; ðɪ][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtʃeɪ] ;
" said the Lion of Poitiers ;
" 说 这 狮子 的 普瓦捷 ;
“普瓦捷雄狮说道;

" [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [dɪsˈɡreɪs] [ɪn][ˈpærədəɪs][æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][səˈlest(ə)] [ˈkɪtʃɪnz] .
" you would be no disgrace in paradise as the chief of the celestial kitchens .
" 你 会 是 不 耻辱 在 天堂 作为 这 首席 的 这 天体 厨房 .
“你若能成为天堂厨房的主厨, 那在天堂里也绝不会丢脸。”

" [æt; ət][ðə; ðɪ][ɪmˈpaɪəsˈɪmpɪəs][dʒest][ðə; ðɪ][ˈhoʊli][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈɡrɪməs] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,
" At the impious jest the holy man made a grimace of rage ,
" 在 这 不敬 笑话 这 圣 男人 制成 一个 鬼脸 的 愤怒 ,
“听到这不敬的玩笑, 圣人怒目而视, 露出了愤怒的表情。”

[rɪˈmembərɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈriːs(ə)ntli][hiː; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [əˈfɪʃieɪt] [æz; əz] [kʊk] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn]
remembering only recently he had actually officiated as cook , but not in
记住 仅有的 最近 他 有 实际上 裁判 作为 厨师 , 但 不是 在
[ˈpærədəɪs] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] - .
paradise — it was in Vagrery .
天堂 — 它 曾是 在 - .
他最近才想起自己曾经担任过厨师, 但不是在天堂——而是在瓦格雷里。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][kʌp][ænd; ənd] [dreɪnd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌn] [draːft] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈskæns] [æt; ət][ðə; ðɪ]
He filled his cup and drained it at one draught , looking askance at the
他 已填 他的 杯子 和 排水 它 在 一 草稿 , 寻找 斜视 在 这
[ˈrɔɪəl] [ˈfeɪvərɪt] .
royal favorite .
皇家 最喜欢的 .
他斟满一杯酒, 一口喝干, 斜眼看着这位皇室宠臣。

" [kʌm] , [kaʊnt] - , " [sed] - , " [ðer; ðər][ɪz] [ˈmɜːrsɪ] [fɔːr; fər] [ˈevri] [sɪn] ;
" Come , Count Neroweg , " said Spatachair , " there is mercy for every sin ;
" 来 , 数数 - , " 说 - , " 那里 是 怜悯 为了 每一个 罪 ;
“来吧, 内罗韦格伯爵,”斯帕塔查尔说, “任何罪过都有宽恕;

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [triːt] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʃɔɪsɜː] [fiːst] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɑːmɪs]
some other day you will treat us to a choicer feast — and you will promise
一些 其他 天 你 将要 对待 我们 到 一个 选择者 盛宴 — 和 你 将要 承诺
[jʊər; jər] [waɪf] [tuː; tə] [prɪˈzɑɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] . "
your wife to preside at the banquet . "
你的 妻子 到 主持 在 这 宴会 . "
改天你一定要请我们吃顿更丰盛的宴席——而且你还要答应你妻子, 由她来主持宴会。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwa:tjeɪ] ,
" **And by the faith of the Lion of Poitiers** ,
" 和 经过 这 信仰 的 这 狮子 的 普瓦捷 ,
“凭借普瓦捷雄狮的信仰，

[aɪ] [ˈpra:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈtʌk(ə)l] [hɜ:r; həɹ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [tu:] [ˈfri:li] . "
I promise not to chuckle her under the chin too freely . "
我 承诺 不是 到 轻笑 她 在下面 这 下巴 也 自由 . "
我保证不会轻易地在她下巴底下偷笑。

" [wen] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ðæt] [ˈbæŋkwɪt] , - , " [ˈædɪd] - ,
" **When you give that banquet , Neroweg , " added Imnachair** ,
" 什么时候 你 给 那 宴会 , - , " 额外 - ,
“当你举办那场宴会的时候，Neroweg，Imnachair补充道。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɡlɑ:nsɪz] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] ,
despite the glances of Chram to check the insolence of his favorites ,
尽管 这 眼神 的 - 到 查看 这 傲慢 的 他的 收藏夹 ,
尽管克拉姆不时瞥向他最宠爱的那些人，以防他们无礼，

" [wen] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ju:ˈes] [ðæt] [ˈbæŋkwɪt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ju:ˈes] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
" **when you give us that banquet , you will not make us eat and drink** ,
" 什么时候 你 给 我们 那 宴会 , 你 将要 不是 制作 我们 吃 和 喝 ,
“当你为我们摆设筵席时，你不会强迫我们吃喝，

[æz; əz][ju:; jʊ][du:][tu:; tə] - [deɪ] , [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd][tɪn] [ˈves(ə)lz] ,
as you do to - day , out of copper and tin vessels ,
作为 你 做 到 - 天 , 出去 的 铜 和 锡 船只 ,
就像你们今天用铜器和锡器皿做的那样，

[waɪl] [ju:; jʊ] [spred] [aʊt] [brɪfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdæzld] [aɪz] [jʊr; jər][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ju:ˈtensɪlz][ɪn]
while you spread out before our dazzled eyes your gold and silver utensils in
尽管 你 传播 出去 前 我们的 眼花缭乱 眼睛 你的 金子 和 银 餐具 在
[ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] — [fa:r][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] .
the center of the table — far from our reach .
这 中心 的 这 桌子 — 远的 从 我们的 抵达 .
当你把金银餐具摆放在桌子中央，让我们目眩神迷时——却远远地离我们远远的。

[aɪˈti:] [ˈɔ:lməʊst] [lʊks] , [ju:; jʊ] [veɪnˈɡlɔ:riəs] [ˈrʌstɪk] , [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [ju:ˈes][fɔ:r; fər] [θi:vz] . "
It almost looks , you vainglorious rustic , as if you took us for thieves . "
它 几乎 看起来 , 你 虚荣的 乡村 , 作为 如果 你 采取 我们 为了 窃贼 . "
你这自负的乡巴佬，看起来好像把我们当成小偷了。

" - [ˈɔfəz] [hɪz; ɪz][ˌhɑ:spɪˈtæləti][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈsu:ts][hɪm; ɪm] , " [pʊt][ɪn] [saɪdfrɪd] , [ðə; ði]
" **Neroweg offers his hospitality in the way that suits him** , " **put in Sigefrid , the**
" - 优惠 他的 热情好客 在 这 方式 那 西装 他 , " 放 在 西格弗里德 , 这
[ˈkaʊnts] - ,
count's leude ,
计数 - ,
“内罗韦格以他喜欢的方式款待客人，”伯爵的侍从西格弗里德插话道。

[ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ʌv; əv] [ˈmʌfld] [ˈæŋɡər] ;
in a tone of muffled anger ;
在 一个 语气 的 闷音 愤怒 ;
带着压抑的愤怒；

" [ðoʊz] [hu:] [i:t] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə]
" **those who eat the meat and drink the wine of this house have no right to**
" 那些 WHO 吃 这 肉 和 喝 这 葡萄酒 的 这 房子 有 不 正确的 到
[kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] — [ɪf] [ðɪ:z] [dəʊnt][su:t][ðem; ðəm] ,
complain of the dishes — if these don't suit them ,
抱怨 的 这 菜肴 — 如果 这些 不 套装 他们 ,
“凡是吃这家的肉、喝这家的酒的人，就没有权利抱怨菜品——如果这些菜品不合他们的口味，

[let][ðem; ðəm][gʊʊ][ænd; ənd][fil][ʌp][ˈels,wɜr] . "

let them go and fill up elsewhere . "

让 他们 去 和 充满 向上 别处 . "

让他们走吧，去别的地方填满他们。

" [ɑ:r; ər][wi; wi] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [men] , [tu; tə][bi; bi][tʃɑ:f; tʃæf][fɔ:r; fər] [wʌt] [wi; wi] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk]

" Are we , the King's men , to be chaffed for what we eat and drink

" 是 我们 , 这 国王学院 男人 , 到 是 擦伤 为了 什么 我们 吃 和 喝

[æt; ət] [ðɪs] [bɜ:rg] ? "

at this burg ? "

在 这 伯格 ? "

“难道我们这些国王的士兵，要因为在这个小镇吃喝的东西而感到不满吗？”

" [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ðə; ði] [hɑt] [ʌv; əv] ['ɪmpjədəns] !

" That would be the height of impudence !

" 那 会 是 这 高度 的 厚颜无耻 !

“那简直是厚颜无耻到了极点！”

[æz; əz][tu; tə][em 'i:] , [aɪ][wʌz; wəz] ['sɜ:ftɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [ði:z] ['maʊntnɪz]

As to me , I was surfeited before I touched a mouthful of these mountains

作为 到 我 , 我 曾是 过量 前 我 感动 一个 一口气 的 这些 山脉

[ʌv; əv][kəʊld] [prə'vɪzɪnz] . "

of cold provisions . "

的 寒冷的 条款 . "

至于我，还没尝一口这些堆成小山的冷食，就已经饱了。

" [mɔ: r'ʊʊvər] , [aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , " [kraɪd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .

" Moreover , it is an insult , " cried another of the guests .

" 而且 , 它 是 一个 侮辱 , " 哭 其他 的 这 客人 .

“而且，这是一种侮辱！”另一位客人喊道。

" [wi; wi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɑ:dɪgɑ:rd] [wɪl] [brʊk] [noʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] . "

" We members of the royal bodyguard will brook no insult . "

" 我们 成员 的 这 皇家 保镖 将要 溪 不 侮辱 . "

“我们皇家卫队成员绝不容忍任何侮辱。”

" [du:][ju; jʊ] [θɪŋk] [jɔ: r'selvz] [ə'bʌv] [ju: 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi; wi][ɑ:r; ər] [lu:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊnt] ?

" Do you think yourselves above us , because we are leudes of a count ?

" 做 你 思考 你们自己 多于 我们 , 因为 我们 是 leudes 的 一个 数数 ?

“你们以为我们是伯爵的仆人，就高人一等吗？”

[ɪf] [ju; jʊ][du: , [wi; wi] [meɪ] ['mezər] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] , [baɪ] ['mezərɪŋ] [ðə; ði]

If you do , we may measure the distance between us , by measuring the

如果 你 做 , 我们 可能 措施 这 距离 之间 我们 , 经过 测量 这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [swɔ:dz] . "

length of our swords . "

长度 的 我们的 剑 . "

如果你这么做，我们可以通过测量彼此剑的长度来衡量我们之间的距离。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [swɔ:dz] , [bʌt; bət] ['hɑ:rts] [ðæt] [wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['mezər] . "

" It is not swords , but hearts that we should measure . "

" 它 是 不是 剑 , 但 心 那 我们 应该 措施 . "

“衡量事物的标准不是刀剑，而是人心。”

" [du:][ju; jʊ] [prɪ'tend] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [wi; wi] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [men] [ʌv; əv] - , [hæv; həv] ['smɔ:lər]

" Do you pretend to say that we , the faithful men of Neroweg , have smaller

" 做 你 假装 到 说 那 我们 , 这 忠实 男人 的 - , 有 较小的

['hɑ:rts] [ðæn; ðən][ju; jʊ] ? "

hearts than you ? "

心 比 你 ? "

“难道你认为我们这些尼罗韦格的忠臣比你们心胸狭窄吗？”

" [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [let][aɪ ˈtiː][biː; bi] , [θɪk] - [ˈhedɪd] [ˈrʌstɪks] ! "

" A challenge let it be , thick - headed rustics ! "

" 一个 挑战 让 它 是 , 厚的 - 标题 乡村 ! "

“来吧，你们这些愚钝的乡巴佬！”

" [ðə; ði] [θɪk] - [ˈhedɪd] [ˈrʌstɪk] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈfemɪnət] [kɔːrt]

" The thick - headed rustic is more than a match for the effeminate court

" 这 厚的 - 标题 乡村 是 更多的 比 一个 匹配 为了 这 阴柔的 法庭

[ˈsoʊldʒər] .

soldier .

士兵 .

“愚钝的乡巴佬完全可以胜过娘娘腔的宫廷士兵。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [der] [pʊt][jʊr; jər][hændz][tuː; tə][jʊr; jər]

And you will find it out on the spot if you dare put your hands to your

和 你 将要 寻找 它 出去 在 这 点 如果 你 敢 放 你的 双手 到 你的

[swɔːdz] . "

swords . "

剑 . "

“如果你胆敢拔剑，你就会立刻明白。”

" [sɪks] [əˈgenst] [sɪks] , [ɔːr] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] . "

" Six against six , or more , if you prefer . "

" 六 反对 六 , 或者 更多的 , 如果 你 更喜欢 . "

“六对六，或者更多，如果你愿意的话。”

" [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [suːt][juː ˈes] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [krɔːs] [swɔːdz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

" Nothing will suit us better than to cross swords with you .

" 没有什么 将要 套装 我们 更好的 比 到 叉 剑 和 你 .

“没有什么比和你决一死战更适合我们的了。”

" [ðə; ði][ɔːltərˈkeɪ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][hæf] [ˈtɪpsi] [fræŋks] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

" The altercation between the half tipsy Franks had started at one end of the

" 这 争吵 之间 这 一半 微醺 弗兰克斯 有 开始 在 一 结尾 的 这

[ˈteɪbl] ;

table ;

桌子 ;

“两个半醉的弗兰克斯之间的争吵是从桌子的一端开始的；

[æt; ət][fɜːrst][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

at first it was conducted in a low voice ,

在 第一的 它 曾是 实施 在 一个 低的 嗓音 ,

起初是用低声进行的，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [suːn] [rɪːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈlaʊdnəs] [ænd; ʌnd][ɪgˌzæspəˈreɪ(ə)n] [ðæt] - ,

but it soon reached such a pitch of loudness and exasperation that Chram ,

但 它 很快 达到 这样的 一个 沥青 的 响度 和 恼怒 那 - ,

但很快，声音就变得如此响亮和令人恼火，以至于 Chram，

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kaʊnt] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɪntərˈpəʊz] [ænd; ʌnd] [rɪˈstɔːr] [piːs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

the bishop and the count hastened to interpose and restore peace among the

这 主教 和 这 数数 加快 到 插入 和 恢复 和平 之中 这

[ˈteɪbl] [kəmˈpænjənz] .

table companions .

桌子 同伴 .

主教和伯爵赶紧上前调解，恢复了餐桌上的和平。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ] [ɡreɪs] [ænd; ənd][eksˈtʃeɪndʒɪŋ][waɪld] [lʊks] [ʌv; əv][ˈheɪtrɪd] [ðæt] [ðə; ði]
It was with an ill grace and exchanging wild looks of hatred that the
它 曾是 和 一个 患病的 优雅 和 交换 荒野 看起来 的 仇恨 那 这
[ɪnˈtɑːksɪkətɪd] [luːdz] [səbˈsaɪdɪd] .
intoxicated leudes subsided .
酣 leudes 平静下来 .

醉醺醺的人们带着不雅的姿态，互相怒目而视，渐渐平静下来。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] , [bəuθ] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstuːərd] ,
Karadeucq and his bear , both preceded by the steward ,
- 和 他的 熊 , 两个都 之前 经过 这 管家 ,

卡拉杜克和他的熊，都由管家领头。

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈθreɪʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] [wen] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [bɪˈtwiːn]
had reached the threshold of the banquet hall when the disturbance between
有 达到 这 临界点 的 这 宴会 大厅 什么时候 这 干扰 之间
[ðə; ði] [luːdz] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] .
the leudes was silenced .
这 leudes 曾是 沉默 .

当他们走到宴会厅门口时，人群中的骚动就停止了。

[ðə; ði] [ˈstuːərd] [əˈprəʊtʃt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd] [sed] :
The steward approached his master and said :
这 管家 接近 他的 掌握 和 说 :

管家走到主人跟前说：

" [ˈsɪnjɜːr] , [ðə; ði] [ˈmaʊntɪbæŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [ænd; ənd] [ˈmʌŋki] [ɑːr; ər] [ˈredɪ] . "
" **Seigneur , the mountebank with his bear and monkey are ready** . "
" 领主 , 这 骗子 和 他的 熊 和 猴 是 准备好 . "

“先生，江湖骗子带着他的熊和猴子已经准备好了。”

" [wʌt] , [kaʊnt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [berz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? "
" **What , count , have you bears in this place ?** "
" 什么 , 数数 , 有 你 熊 在 这 地方 ? "

“伯爵，你们这儿有熊吗？ ”

" - , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈstrəʊlɪŋ] [ˈmaʊntɪbæŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] .
" **Chram , he is a strolling mountebank with his animals** .
" - , 他 是 一个 漫步 骗子 和 他的 动物 .

“Chram，他是一个带着动物四处游荡的江湖骗子。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [əˈmjuːz] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
I thought it would amuse you at the close of the banquet ,
我 想法 它 会 娱乐 你 在 这 关闭 的 这 宴会 ,

我想这会在宴会结束时逗你开心。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .
and I ordered him to be brought in .
和 我 订购 他 到 是 带来 在 .

我命令把他带进来。

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [ˌentərˈteɪnmənt] [wʌz; wəz] [ˈdʒɔɪfəli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [fræŋks] ,
" **The news of the proposed entertainment was joyfully received by all the Franks** ,
" 这 消息 的 这 建议的 娱乐 曾是 欣喜地 已收到 经过全部 这 弗兰克斯 ,

“所有法兰克人都对这项娱乐活动的提议感到欣喜若狂。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fərˈget] [ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt] [ˈkwaːrəl] [ænd; ənd][hɑːrd] [ˈfiːlɪŋz] .
and made them forget their recent quarrel and hard feelings .
和 制成 他们 忘记 他们的 最近的 争吵 和 难的 情怀 .

并让他们忘记了最近的争吵和不快。

[sʌm; səm] [stʊd] [ʌp] ,
Some stood up ,
一些 站立 向上 ,

有些人站了起来，

[ˈʌðər] [roʊz] [ɑ:n][ðer; ðər] [hɑ:ntʃ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæn] ,
others rose on their haunches in order to be the first to see the man ,
其他的 玫瑰 在 他们的 臀部 在 命令 到 是 这 第一的 到 看 这 男人 ,
其他人则蹲着站起来，想第一个看到那个人。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌŋki] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] .
his monkey , and his bear .
他的 猴 , 和 他的 熊 .

他的猴子，还有他的熊。

[wen] - [əˈpɪrd] , [laʊd] [ˈrɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ʃʊk] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
When Karadeucq appeared , loud roars of laughter shook the walls of the hall .
什么时候 - 出现 , 大声 咆哮 的 笑声 摇晃 这 墙壁 的 这 大厅 .
卡拉杜克出现时，响亮的笑声震动了整个大厅。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [wʌz; wəz] [əˈmju:zɪŋ] ,
It was not that the aspect of the old Vagre was amusing ,
它 曾是 不是 那 这 方面 的 这 老的 - 曾是 有趣 ,
倒不是说老瓦格雷的形象很有趣，

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd] [mɔ:r] [ɡroʊˈtesk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
but nothing could be imagined more grotesque than the appearance of the
但 没有什么 可以 是 想象 更多的 怪诞 比 这 外貌 的 这
[ˈʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp,es] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈberz] [skɪn] .
lover of the bishopess under the bear's skin .
情人 的 这 女主教 在下面 这 熊的 皮肤 .
但没有什么比主教的情人披着熊皮的样子更怪诞的了。

[hi:; hi] [stept] [ˈfɔ:rwəd] [ˈhevɪli] ,
He stepped forward heavily ,
他 步 向前 重度 ,

他重重地向前迈了一步，

[klæd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒækɪt][wɪð; wɪθ][ɪts] [hʊd] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd] [si:md] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
clad in the jacket with its hood thrown back and seemed dazed by the light of
覆膜 在 这 夹克 和 它是 兜帽 抛掷 后退 和 似乎 茫然 经过 这 光 的
[ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] ,
the torches ,
这 火炬 ,
他身穿连帽夹克，兜帽向后翻起，似乎被火把的光芒弄得有些茫然。

[ɔ:lˈðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæst][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [ænd; ənd] [səbˈdu:d]
although all the thirty or forty of them cast but a flickering and subdued
虽然 全部 这 三十 或者 四十 的 他们 投掷 但 一个 闪烁 和 低沉的
[laɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][væst] [hɔ:l] .
light over the vast hall .
光 超过 这 广阔的大厅 .
虽然这三四十盏灯在巨大的大厅里投射出的只是闪烁而昏暗的光线。

[θæŋks] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈræðər] [dɪm][ænd; ənd] [ʌnˈstedi] [laɪt] ,
Thanks to this rather dim and unsteady light ,
谢谢 到 这 相当 暗淡 和 不稳定 光 ,
多亏了这昏暗且不稳定的光线，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][waɪd][ˈdʒækɪt][ðæt][hæf][ɪnˈveləpt][ðə; ði]- , [hɪz; ɪz][ˈɜːrsain]
and also to the wide jacket that half enveloped the Vagre , his ursine
和 还 到 这 宽的 夹克 那 一半 被包裹 这 - , 他的 熊科
[əˈpɪrəns][wʌz; wəz][ˈpɜːrfɪkt] .
appearance was perfect .
外貌 曾是 完美的 .

还有那件半裹住瓦格雷的宽大外套，更衬托出他熊一般的形象。

[mɔːrˈoʊvər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][ˈkjʊriəs][æt; ət][ə; eɪ][ˈdɪstəns] ,
Moreover , in order to keep the curious at a distance ,
而且 , 在 命令 到 保持 这 好奇的 在 一个 距离 ,
此外，为了使好奇者保持距离，

- [pʊld][ɪn][ðə; ði][tʃeɪn][tuː; tə][wɪt][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʌz; wəz][əˈtætɪt][ænd; ənd][kraɪd] :
Karadeucq pulled in the chain to which the animal was attached and cried :
- 拉 在 这 链 到 哪个 这 动物 曾是 随附的 和 哭 :
卡拉杜克拉紧拴着动物的链子，喊道：

" [seɪˈnjɜːrɜz] , [duː][nɑːt][kʌm][tuː] [nɪr][ðə; ði][tiːθ][ʌv; əv][ðə; ði][ber] , [hiː; hi][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ˈsʌlən]
" **Seigneurs , do not come too near the teeth of the bear , he is often sullen**
" 领主们 , 做 不是 来 也 靠近 这 牙齿 的 这 熊 , 他 是 经常 忧郁
[ænd; ənd][fəˈrʊʃəs] . "
and ferocious . "
和 凶猛 . "

“诸位大人，切勿靠近熊的牙齿，它常常阴沉凶猛。”

" [ˈmaʊntɪbæŋk] , [kiːp][kloʊz][waɪt][ɑːn][jʊr; jər][biːst] ; [ʊd; fəd][hiː; hi][ʌnˈfɔːrtʃənətli][hɜːrt][ˈenɪbɑːdi]
" **Mountebank , keep close watch on your beast ; should he unfortunately hurt anybody**
" 骗子 , 保持 关闭 手表 在 你的 兽 ; 应该 他 很遗憾 伤害 任何人
[ɪn][ðɪs][hɔːl] ,
in this hall ,
在 这 大厅 ,

“江湖骗子，看好你的牲口；万一它不幸伤了这大厅里的任何人，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][hɪm; ɪm][kʌt][tuː; tə][ˈpiːsɪz] ,
I shall have him cut to pieces ,
我 将 有 他 切 到 件 ,
我要把他剁成碎片。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪl][rɪˈsiːv][fɔːr; fər][jʊr; jər][ʃer][ˈfɪftɪ][ˈlæʃɪz][ɑːn][jʊr; jər][bæk] ! "
and you will receive for your share fifty lashes on your back ! "
和 你 将要 收到 为了 你的 分享 五十 睫毛 在 你的 后退 ! "
你作为惩罚，将受到五十鞭鞭答！

" [ˈsɪˈnjɜːr] [kaʊnt] , [hæv; həv][ˈpɪti][ɑːn][em ˈiː] , [pɔr][oʊld][mæn][ðæt][aɪ][eɪ ˈem] ;
" **Seigneur count , have pity on me , poor old man that I am ;**
" 领主 数数 , 有 遗憾 在 我 , 贫穷的 老的 男人 那 我 是 ;
“伯爵大人，可怜我这个可怜的老人吧；

[aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][maɪ][ˈænɪmlɪz][tuː; tə][ɜːrɪn][maɪ][bred][wɪð; wɪθ] — [aɪ][hæv; həv][riˈkwɛstɪd][jʊr; jər]
I only have my animals to earn my bread with — I have requested your
我 仅有的 有 我的 动物 到 赚 我的 面包 和 — 我 有 请求 你的
[ˈnoʊb(ə)] [ænd; ənd][ˈveri][ˈnoʊb(ə)] [gests][nɑːt][tuː; tə][əˈprəʊtʃ][maɪ][ber][tuː][ˈkloʊsli] ,
noble and very noble guests not to approach my bear too closely ,
高贵 和 非常 高贵 客人 不是 到 方法 我的 熊 也 密切 ,
我只有这些牲畜可以养活自己——我已经请求各位尊贵的客人不要靠近我的熊。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][prɪˈvent][ˈeni][ʌnˈfɔːrtʃənət][ˈæksɪdənt] . "
in order to prevent any unfortunate accident . "
在 命令 到 防止 任何 不幸 事故 . "
为了防止发生任何不幸的事故。

" [step] ['fɔ:rwərd] ; [aɪ] [wɪ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kloʊzər] [vju:] [ʌv; əv][jər; jər]['dʒɑ:li] [kəm'pænjən] ; [hi:; hi]
" **Step forward ; I wish to have a closer view of your jolly companion ; he**
" 步 向前 ; 我 希望 到 有 一个 更近 看法 的 你的 快乐的 伴侣 ; 他
[wɪl] [nɑ:t] ,
will not ,
将要 不是 ;

“请上前一步；我想近距离看看你那位快乐的同伴；他不会，

[aɪ] [prɪ'zu:m] , [der] [tu:; tə] [pɔ:] [em 'i:] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [kloʊ'tər] . "
I presume , dare to paw me , the son of King Clotaire ."
我 估 , 敢 到 爪子 我 , 这 儿子 的 国王 克洛泰尔 . "

我猜，你竟敢对我这个克洛泰尔国王的儿子动手动脚吧。”

" [oʊ] , ['veri] ['glɔ:riəs] [prɪns] !
" **Oh , very glorious Prince !**
" 哦 , 非常 辉煌 王子 !

“哦，非常光荣的王子！”

[ðɪ:z] [pɔr] [bru:ts] [ɑ:r; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ænd] ['kænɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
these poor brutes are deprived of intelligence and cannot distinguish between the
这些 贫穷的 野蛮人 是 被剥夺的 的 智力 和 不能 区分 之间 这
[ɡreɪt] [seɪ'njɜ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ænd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [sleɪvz] . "
great seigneurs of the world and the humble slaves ."
伟大的 领主们 的 这 世界 和 这 谦逊的 奴隶 . "

这些可怜的畜生缺乏智慧，无法区分世界上的伟大领主和卑微的奴隶。

" [step] ['fɔ:rwərd] , [step] ['fɔ:rwərd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] . "
" **Step forward , step forward — a little closer .**"
" 步 向前 , 步 向前 — 一个 小的 更近 . "

“向前一步，向前一步——再靠近一点。”

" ['veri] ['glɔ:riəs] [kɪŋ] ,
" **Very glorious King ,**
" 非常 辉煌 国王 ,

“非常荣耀的国王，

[lʊk] [aʊt] — [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [les] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] — [aɪ][kæn; kən]
look out — it will be less dangerous to be close to the monkey — I can
看 出去 — 它 将要 是 较少的 危险的 到 是 关闭 到 这 猴 — 我 能
[let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] . "
let him out of his cage ."
让 他 出去 的 他的 笼 . "

小心——靠近猴子会更安全——我可以把它从笼子里放出来。

" [oʊ] , ['mʌŋkɪz] , [aɪ][eɪ 'em] [nɑ:t] ['veri] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] ['wɪkɪd] ['ænɪmlz] .
" **Oh , monkeys , I am not very curious to see those wicked animals .**
" 哦 , 猴子 , 我 是 不是 非常 好奇的 到 看 那些 邪恶 动物 .

“哦，猴子，我对那些邪恶的动物一点也不好奇。”

[aɪ][hæv; həv]['peɪdʒɪz] , ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I have pages , plenty of them .
我 有 页面 , 很多 的 他们 .

我有很多页。

[ha:] , [hɑ:] , [hɑ:] — [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][droʊl] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
Ha , ha , ha — look at the droll fellow with his jacket .
哈 , 哈 , 哈 — 看 在 这 滑稽 同伴 和 他的 夹克 .

哈哈哈哈哈——瞧瞧这个穿着夹克的滑稽家伙。

[lʊk] , - ,
Look , Imnachair ,
看 , - ,

听着，伊姆纳查尔，

[həʊ] [ˈklʌmzɪli] [hiː; hi] [ˈkæriːz] [hɪm'self] — [həʊ] [hiː; hi] [grʌnts] — [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi] [lʊks]
how clumsily he carries himself — how he grunts — for all the world he looks
如何 笨拙地 他 携带 他自己 — 如何 他 咕哝声 — 为了 全部 这 世界 他 看起来
[laɪk][ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtjeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] [gaʊn] ,
like the Lion of Poitiers in his morning gown ,
喜欢 这 狮子 的 普瓦捷 在 他的 早晨 袍 ,
他举止多么笨拙——他哼哼唧唧的——穿着晨礼服的他看起来简直就像波瓦捷雄狮。

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][waɪn] . "
after spending a night with women and wine . "
后 开支 一个 夜晚 和 女性 和 葡萄酒 . "
在与女人和美酒共度一夜之后。"

" [wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] , - !
" **What else should I do , Chram !**
" 什么 别的 应该 我 做 , - !
“我还能怎么办，Chram！”

[aɪ] [kən'sɪdər] [lɔːst] [ˈevri] [naɪt] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [pʊt] [tuː; tə][juːz][ɪn][jər; jər] [staɪl] [wɪð; wɪθ] [waɪn]
I consider lost every night that I do not put to use in your style with wine
我 考虑 丢失的 每一个 夜晚 那 我 做 不是 放 到 使用 在 你的 风格 和 葡萄酒
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] . "
and women . "
和 女性 . "
“如果当晚我没有像你那样，用美酒和美女来消磨时光，我觉得每个夜晚都白白浪费了。”

" [ˈlaɪən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'dʒʌst] — [aɪ][hæv; həv] [bɪˈklʌm] [ˈtempərət] [ænd; ənd] [tʃeɪst] . "
" **Lion , you are unjust — I have become temperate and chaste . "**
" 狮子 , 你 是 不公正 — 我 有 变得 温带 和 贞洁 . "
“狮子，你不公平——我已经变得节制而贞洁了。”
" [θruː] [ɪgˈzɔːstjən] — [oʊ] , [tʃeɪst] [ænd; ənd][ˈsoʊbər] [prɪns] — [dɪd][juː; jʊ] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [pjʊr]
" **Through exhaustion — O , chaste and sober Prince — did you renounce the pure**
" 通过 疲惫 — 哦 , 贞洁 和 清醒 王子 — 做过 你 放弃 这 纯的
[ˈgɜːlz][ænd; ənd] [gʊd] [waɪn] ! "
girls and good wine ! "
女孩们 和 好的 葡萄酒 ! "
“哦，纯洁而清醒的王子啊，你因疲惫而放弃了纯洁的少女和美酒！”

" [ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [ˈpɪti] [ðæn; ðən] [bleɪm] [em 'iː] .
" **If so , you should rather pity than blame me .**
" 如果 所以 , 你 应该 相当 遗憾 比 责备 我 .
“如果真是这样，你应该同情我而不是责怪我。”

[hoʊ] , [ðer; ðər] , [ˈmaʊntɪbæŋk] , [wʌt] [ˈtrɪks] [kæn; kən][jər; jər] [ber] [pərˈfɔːrm] ?
Ho , there , mountebank , what tricks can your bear perform ?
何 , 那里 , 骗子 , 什么 技巧 能 你的 熊 履行 ?
喂，江湖骗子，你的熊会什么把戏？

[ɪz][hiː; hi] [ˈklevər] ? "
Is he clever ? "
是 他 聪明的 ? "
他聪明吗？

" [ɪf] [juː; jʊ][ɔːrdər][aɪ 'tiː] , [ˈɡlɔːriəs] [kɪŋ] , [maɪ] [ber] [wɪl] [raɪd][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ɑːn][maɪ] [keɪn] ,
" **If you order it , glorious King , my bear will ride on horseback on my cane ,**
" 如果 你 命令 它 , 辉煌 国王 , 我的 熊 将要 骑 在 马背 在 我的 甘蔗 ,
“如果您下令，尊贵的国王，我的熊将骑着马，拄着我的拐杖。”

[ænd; ənd][maɪ'self] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] , [hiː; hi] [wɪl] ['greɪsfəli] ['gæləp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔːl] .
" **and myself holding him by the chain , he will gracefully gallop around the hall .** "
" 和 我 保持 他 经过 这 链 , 他 将要 优雅地 驰骋 大约 这 大厅 . "
" "
" "

我牵着他的链子，他会优雅地绕着大厅奔跑。
" [gʊd] ; [let][juː 'es] [siː] [hɪm; ɪm][duː][aɪ 'tiː] . " "
" **Good ; let us see him do it .** " "
" 好的 ; 让 我们 看 他 做 它 . " "
" 好，让我们看看他怎么做。"

" [ə'tenʃ(ə)n] ! "
" **Attention !** "
" 注意力 ! "
" "
" 注意力！

[mɒn] - [dɔː'rei] . " "
" **Mont - Dore .** " "
" 蒙特 - 多尔 . " "
" "
" 蒙多尔。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ? " "
" **How do you call him ?** " "
" 如何 做 你 称呼 他 ? " "
" "
" “你如何称呼他？ ”

" [mɒn] - [dɔː'rei] , ['glɔːriəs] [kɪŋ] . "
" **Mont - Dore , glorious King .** "
" 蒙特 - 多尔 , 辉煌 国王 . "
" "
" “蒙多尔，光荣的国王。”

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [neɪm] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [bʌt; bət][ə; eɪ] "
" **I give him that name because I caught him when he was still but a** "
" 我 给 他 那 姓名 因为 我 捕捉 他 什么时候 他 曾是 仍然 但 一个 "
[kʌb][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] [mɒn] [dɔː'rei] . " "
" **cub on one of the peaks of Mont Dore .** " "
" 幼兽 在 一 的 这 高峰 的 蒙特 多尔 . " "
" "
" 我给他取这个名字，是因为我是在蒙多尔山的一座山峰上抓到他的，当时他还只是一只幼崽。

" [aɪ][eɪ 'em][noʊ][bɪːŋgər] [səp'praɪzd] [ɪf] [jʊr; jər] [ber] [ɪz] [fə'roʊʃəs] . "
" **I am no longer surprised if your bear is ferocious .** "
" 我 是 不 更长 惊讶 如果 你的 熊 是 凶猛 . "
" "
" “如果你的熊很凶猛，我一点也不感到惊讶。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][bɔːrn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] - , [ðoʊz] "
" **He was born in one of the most notorious lairs of the accursed Vagres , those** "
" 他 曾是 出生 在 一 的 这 最多 臭名昭著 巢穴 的 这 被诅咒的 - , 那些 "
[ˈwɑːndərɪŋ] [men] , "
" **wandering men ,** "
" 漫游 男人 , "
" "
" 他出生在那些游荡的、可恶的流浪者——瓦格雷斯人——最臭名昭著的巢穴之一。

[ðoʊz] [wɒlvz] , [ðoʊz] ['hedz] [ʌv; əv] [wɒlvz] [huː] [hɔːnt] ['oʊnli] ['rɑːks] , [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][ˈkævərnz] . "
" **those wolves , those heads of wolves who haunt only rocks , forests and caverns .** "
" 那些 狼 , 那些 头部 的 狼 WHO 出没 仅有的 岩石 , 森林 和 洞穴 . "
" "
" 那些狼，那些只出没于岩石、森林和洞穴中的狼头。
[bʌt; bət][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] [wiː; wi][pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] , "
" **But as sure as this morning we put one of them to the torture ,** "
" 但 作为 当然 作为 这 早晨 我们 放 一 的 他们 到 这 酷刑 , "
" "
" 但可以肯定的是，今天早上我们确实对其中一人施以了酷刑。

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][end][baɪ][ˈwaɪpɪŋ][ðəm; ðəm][ɔːl] [aʊt] ,
we shall end by wiping them all out ,
我们 将 结尾 经过 擦拭 他们 全部 出去 ;

我们最终会将他们全部消灭。

[dʒʌst][æz; əz] [kaʊnt] - [dɪd][ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [tʊk]
just as Count Neroweg did the other day with a band of them who took
只是 作为 数数 - 做过 这 其他 天 和 一个 乐队 的 他们 WHO 采取
[ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [ʌv; əv] - . "
refuge in the defile of Allange . "
避难所 在 这 亵渎 的 - . "

就像前几天内罗韦格伯爵对付那些躲在阿朗日隘口的乌合之众一样。

" [oʊ] , [ˈɡlɔːrɪəs] [kɪŋ] , [meɪ][ðə; ði] [ɔːlˈmɑːti] [dɪˈlɪvər] [juːˈes][frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˌpestɪˈlenʃ(ə)l] - !
" Oh , glorious King , may the Almighty deliver us from these pestilential Vagres !
" 哦 , 辉煌 国王 , 可能 这 全能者 递送 我们 从 这些 瘟疫 - !

“哦，荣耀的君王，愿全能的上帝将我们从这些瘟疫般的流浪者手中拯救出来！ ”

[meɪ][hiː; hi][grænt][ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈnevər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [ˈeni][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪkˈsept] [æz; əz]
May He grant me the favor of never running across any of them except as
可能 他 授予 我 这 偏爱的 的 绝不 跑步 穿过 任何 的 他们 除了 作为
[hiː; hi] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] — [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst][wʌn] [huːm] [aɪ]
he hangs from the gibbet — the way I saw the first and last one whom I
他 悬挂 从 这 绞刑架 — 这 方式 我 锯 这 第一的 和 最后的 — 谁 我
[ˈevər][leɪd] [aɪz] [əˈpɑːn] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [saɪt] !
ever laid eyes upon — it was a terrible sight !
曾经 铺设 眼睛 之上 — 它 曾是 一个 糟糕的 视线 !

愿他赐予我恩惠，让我永远不要遇到他们中的任何一个，除非他被吊在绞刑架上——我看到的第一个也是最后一个我见过的人——那景象太可怕了！

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [stɪl] [meɪks] [ˌem ˈiː][ˈtremb(ə)l] . "
The thought of it still makes me tremble . "
这 想法 的 它 仍然 制作 我 颤抖 . "

一想到这件事，我仍然会不寒而栗。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] ? "
" Where did you see that Vagre on the gibbet ? "
" 在哪里 做过 你 看 那 - 在 这 绞刑架 ? "

“你在哪里看到瓦格尔被绑在绞刑架上？ ”

" [nɪr] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv] [lɪˈmuːzɪn] ; [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪnˈskɪɾɪp(ə)n] :
" Near the frontier of Limousin ; over the gallows was this inscription :
" 靠近 这 边境 的 利穆赞 ; 超过 这 绞刑架 曾是 这 题词 :

“在利穆赞边境附近；绞刑架上方刻着这样一段铭文：

- [ðɪs] [ɪz] - [ðə; ði] - — [soʊ][jæl; ʃəl][hɪz; ɪz] [laɪks] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] . - "
! This is Karadeucq the Vagre — so shall his likes be treated . ' "
- 这 是 - 这 - — 所以 将 他的 点赞 是 治疗 . - "

“这是流浪者卡拉杜克——像他这样的人就该受到这样的对待。”

" - !
" Karadeucq !
" - !

“卡拉德克！

[ðə; ði][oʊld][ˈbəndɪt] [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪˈdevəld] [bənd][soʊ] [lɔːŋ] [ˈreɪdɪd] [lɪˈmuːzɪn] [ænd; ənd]
The old bandit who with his bedevilled band so long raided Limousin and
这 老的 土匪 WHO 和 他的 困扰 乐队 所以 长的 突袭 利穆赞 和
[əuˈvɛən] ! "
Auvergne ! "
奥弗涅 ! "

那个带着他那群穷凶极恶的同伙，长期劫掠利穆赞和奥弗涅的老匪徒！

" [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [bɜː(r)g][ænd; ənd] [ɪˈpɪskəpl] [ˈmænɪnz] ！ "

" Pillaging burgs and episcopal mansions ！ "

" 掠夺 汉堡 和 主教 豪宅 ！ "

“洗劫城镇和主教府邸！ ”

" [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ɪgˈzæmp(ə)] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈroʊnən] ,

" A worthy example , followed by the band of Ronan ,

" 一个 值得 例子 , 随后 经过 这 乐队 的 罗南 ,

“罗南乐队就是一个值得效仿的例子，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːg] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] ！ "

the other dog that is to be executed to - morrow ！ "

这 其他 狗 那 是 到 是 执行 到 - 明天 ！ "

另一只明天就要被处决的狗！

" [wel] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , [æt; ət][læst][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪˈlɪvəd] [frəm; frəm] [ðæt]

" Well , I am glad to hear it , at last we are delivered from that

" 出色地 , 我 是 高兴的 到 听到 它 , 在 最后的 我们 是 发表 从 那

- ！

Karadeucq ！

- ！

“太好了，听到这个消息我非常高兴，我们终于摆脱了卡拉德克！ ”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] - [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈriːdʒənz] ,

He was thought to be running the Vagrery in some other regions ,

他 曾是 想法 到 是 跑步 这 - 在 一些 其他 地区 ,

人们认为他还在其他一些地区操控着Vagrery组织。

[bʌt; bət][hiː; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æprɪˈhend] . "

but his return was always apprehended . "

但 他的 返回 曾是 总是 被捕 . "

但他的归来总是被人预料到。

" [oʊ] , [ˈɡlɔːrɪəs] [prɪns] , [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] — [ənˈles] [ðə; ði][ˈbəndɪt] [dɪˈsendɪd]

" Oh , glorious Prince , he will never be back again — unless the bandit descended

" 哦 , 辉煌 王子 , 他 将要 绝不 是 后退 再次 — 除非 这 土匪 下降

[frəm; frəm][hiː; ɪz] [ˈdʒɪbɪt] ,

from his gibbet ,

从 他的 绞刑架 ,

“哦，光荣的王子，他再也回不来了——除非强盗从绞刑架上下来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈlaɪkli] .

and that is unlikely .

和 那 是 不太可能 .

这种情况不太可能发生。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈdæŋɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [hiː; ɪz] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [hæf] [ˈiːtn] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

When I saw him dangling in the air his corpse was already half eaten up by the

什么时候 我 锯 他 悬挂 在 这 空气 他的 尸体 曾是 已经 一半 吃 向上 经过 这

[ˈkæriən] [krəʊz] ,

carrion crows ,

腐肉 乌鸦 ,

当我看到他悬在空中时，他的尸体已经被乌鸦啃食了一半。

[ænd; ənd][bəʊθ][hiː; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [tʃɑːpt] [ɔːf] . "

and both his hands and feet were chopped off . "

和 两个都 他的 双手 和 脚 是 切碎 离开 . "

他的双手双脚都被砍掉了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwɔɪt] [ˈsɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ɑːn] [ðæt] [ˈdʒɪbɪt] ？

" Are you quite certain you saw the name of Karadeucq on that gibbet ？

" 是 你 相当 肯定 你 锯 这 姓名 的 - 在 那 绞刑架 ？

“你确定你在那绞刑架上看到了卡拉杜克的名字吗？ ”

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi][ˈtruːli][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈlɪvərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] . "
It would be truly a great deliverance for the country . "
它 会 是 真的 一个 伟大的 解救 为了 这 国家 . "
这将真正成为国家的一大福音。

" [ˈɡlɔːriəs] [kɪŋ] ,
" Glorious King ,
" 辉煌 国王 ,
“荣耀的君王，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][soʊ] [ʌnˈkɑːmən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ðæt][aɪˈti:] [strʌk] [emˈiː][ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔː]
his name is so uncommon in our country that it struck me the moment I saw
他的 姓名 是 所以 罕见 在 我们的 国家 那 它 击 我 这 片刻 我 锯
[aɪˈti:] ;
it ;
它 ;
他的名字在我国非常罕见，我看到它的那一刻就印象深刻；

[hens] [aɪ] [rɪˈmembər] [aɪˈti:] [wel] . "
hence I remember it well . "
因此 我 记住 它 出色地 . "
所以我记得很清楚。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['bretən] [neɪm] , " [sed] ['bɪʃəp] [kɒtæn] ;
" It is a Breton name , " said Bishop Cautin ;
" 它 是 一个 布列塔尼 姓名 , " 说 主教 注意 ;
“这是一个布列塔尼名字，”考廷主教说；

" [aɪˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] ['kɑːmən] [ɪn] [ðoʊz] [həˈretɪk(ə)l][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˈriːdʒənz] [ðæt]
" it is one of the names common in those heretical and cursed regions that
" 它 是 一 的 这 姓名 常见的 在 那些 异端 和 被诅咒的 地区 那
[tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊər] ['stʌbərnlɪ] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['kaʊnsɪz] .
to this hour stubbornly resist the authority and orders of our councils .
到 这 小时 固执地 抵抗 这 权威 和 订单 的 我们的 议会 .
“这是那些异端邪说和受诅咒的地区常见的名称之一，这些地区至今仍然顽固地抵抗着我们议会的权威和命令。”

[oʊ] , - ,
Oh , Chram ,
哦 , - ,
哦，克拉姆，

[wɪl] [ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] [kɪŋz] ['nevər][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [tuː; tə]
will the Frankish Kings never have the power and the will to reduce to
将要 这 法兰克人 国王 绝不 有 这 力量 和 这 将要 到 减少 到
[əˈbiːdiəns] [ðæt] ['sævɪdʒ] [ɑːˈmɔːrɪkə] ,
obedience that savage Armorica ,
服从 那 野蛮的 阿莫里卡 ,
法兰克国王们难道永远没有足够的力量和意志来征服野蛮的阿莫里卡人吗？

[ðæt] [hɑːt] - [bed][ʌv; əv][ˈdruːɪd][aɪˈdɑːlətri] ,
that hot - bed of druid idolatry ,
那 热的 - 床 的 德鲁伊 偶像崇拜 ,
那德鲁伊偶像崇拜的温床，

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['praːvɪns] [ʌv; əv] [ɡɔːl] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði][ɑːrmz]
the only province of Gaul that until now has been able to withstand the arms
这 仅有的 省 的 高卢 那 直到 现在 有 到过 有能力的 到 经受 这 武器
[ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈkləʊvɪs] ,
of King Clovis ,
的 国王 克洛维斯 ,
这是高卢唯一一个至今仍能抵挡住克洛维国王军队的省份。

[jɔːr; jər] [ˈgrænfaːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrði] [sʌnz][ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] ？ " **your grandfather , and his worthy sons and grandsons ?** " 你的 祖父 , 和 他的 值得 儿子们 和 孙子们 ？ "

你的祖父，以及他那些优秀的儿子和孙子们？

" [ˈbɪʃəp] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌiːziˈɡoʊɪŋ] [wei] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈmætərz] . **Bishop , you have an easygoing way of talking about such matters .** " 主教 , 你 有 一个 随和 方式 的 说 关于 这样的 事情 . " "主教，您谈论这类事情的方式很轻松。"

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][dɪd][ˈkləʊvɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [kɪŋz] , [maɪ] [ˈænsesɪtərz] , **More than once did Clovis and the Frankish Kings , my ancestors ,** 更多的 比 一次 做过 克洛维斯 和 这 法兰克人 国王 , 我的 祖先 ,

我的祖先克洛维和法兰克国王不止一次这样做过。

[dɪˈspætʃ] [ðer; ðər][best] [ˈwɒrɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv] [ðæt] [ˌpestɪˈlenj(ə)l] [ˈkʌntri] , **dispatch their best warriors to the conquest of that pestilential country ,** 派遣 他们的 最好的 战士 到 这 征服 的 那 瘟疫 国家 ,

派遣他们最精锐的战士去征服那个瘟疫肆虐的国家。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈevri] [taɪm] [kʌt][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃɪz] , **and our troops were every time cut to pieces in the marshes ,** 和 我们的 军队 是 每一个 时间 切 到 件 在 这 沼泽 ,

我们的士兵每次都在沼泽地里被屠杀殆尽。

[ðə; ði] [dɪˈfaɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ʌv; əv] [ɑːˈmɒrɪkə] . **the defiles and the forests of Armorica .** 这 污秽 和 这 森林 的 阿莫里卡 .

阿莫里卡的峡谷和森林。

[noʊ] , [ðoʊz] [ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] [ˈbrɛtənz] [ɑːr; ər][nɑːtɪ][ˈhjuːmən] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdiːmənɪz] ! **No , those indomitable Bretons are not human — they are demons !** 不 , 那些 不屈不挠 布列塔尼人 是 不是 人类 — 他们 是 恶魔 !

不，那些不屈不挠的布列塔尼人不是人类——他们是恶魔！

[oʊ] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv] [ɡɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪnˈfɜːrn(ə)l] [reɪs] , **Oh , if all the other regions of Gaul had been peopled with that infernal race ,** 哦 , 如果全部 这 其他 地区 的 高卢 有 到过 人 和 那 地狱 种族 ,

哦，如果高卢其他地区也都居住着那个邪恶的种族，那该多糟糕啊！

[ˈevər] [rɪˈbeljəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] **ever rebellious to the Catholic church , we would still be struggling to maintain** 曾经 叛逆的 到 这 天主教 教会 , 我们 会 仍然 是 挣扎 到 维持

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] . **our power .** 我们的 力量 .

如果我们一直反抗天主教会，我们至今仍在为保住我们的权力而奋斗。

[bʌt; bət] , [oʊld] [ˈmaʊntɪbæŋk] , [juː; jʊ] [siːm] [ˈɡreɪtli] [əˈfektɪd] ; [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][roʊl] [daʊn] **But , old mountebank , you seem greatly affected ; I noticed a tear roll down** 但 , 老的 骗子 , 你 似乎 非常 做作的 ; 我 注意到 一个 撕 卷 向下

[jɔːr; jər] [ɡreɪ] [ˈbɪrd] ; **your grey beard ;** 你的 灰色的 胡须 ;

但是，老江湖骗子，你似乎深受触动；我注意到一滴眼泪顺着你灰白的胡须滑落；

[waɪ] [soʊ] ？ " **why so ?** " 为什么 所以 ？ "

为什么会这样？

" [ɪf] ['oʊnli][wʌn][ter; tɪ(ə)r][dɪd] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [greɪ] [bɪrd] ,
" **If only one tear did run down my grey beard** ,
" 如果 仅有的 一 撕 做过 跑步 向下 我的 灰色的 胡须 ,
“如果只有一滴眼泪顺着我灰白的胡须滑落，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [oʊld] [menz] [aɪz] [ɑ:r; ə] ['stɪndʒi] [ʌv; əv] [terz] . "
it is because old men's eyes are stingy of tears . "
它 是 因为 老的 男士 眼睛 是 小气 的 眼泪 . "
这是因为老年人的眼睛不容易流泪。

" [ænd; ənd] [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fed] [mɔ:r] ? "
" **And why would you have shed more ?** "
" 和 为什么 会 你 有 棚 更多的 ? "
“那你为什么还要流更多血呢？ ”

" [oʊ] , [kɪŋ] ,
" **Oh , King** ,
" 哦 , 国王 ,
“哦，国王，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wept] [ɔ:l] [ðə; ði] [terz] [ɪn] [maɪ] [hed] ['oʊvər] [ðoʊz] [ʌn'hæpi] ['brɛtənz] [hu:z]
I would have wept all the tears in my head over those unhappy Bretons whose
我 会 有 哭泣 全部 这 眼泪 在 我的 头 超过 那些 不开心 布列塔尼人 谁
[dɪ'testəbl] ['dru:ɪd] [aɪ'dɑ:lətri] [kən'demz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [evər'læstɪŋ] [fleɪmz] ,
detestable druid idolatry condemns them to the everlasting flames ,
可恨 德鲁伊 偶像崇拜 谴责 他们 到 这 永恒 火焰 ,
我本该为那些不幸的布莱顿人痛哭流涕，他们可憎的德鲁伊偶像崇拜让他们注定要坠入永恒的烈焰之中。

[æz; əz] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊli] ['bɪʃəp] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] :
as our holy bishop used to say :
作为 我们的 圣 主教 用过的 到 说 :
正如我们神圣的主教过去常说的那样：

[ʌn'hæpi] [blaɪnd] [men] [hu:] [ʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] !
unhappy blind men who shut their eyes to the divine light of the faith !
不开心 瞎的 男人 WHO 关闭 他们的 眼睛 到 这 神圣的 光 的 这 信仰 !
那些对信仰的神圣之光视而不见的不幸的盲人！

[ʌn'hæpi] ['reblz; rɪ'bel] , [hu:] [der] [tɜ:rn] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [seɪ'njɜ:rz] [ænd; ənd]
unhappy rebels , who dare turn their arms against our good seigneurs and
不开心 叛军 , WHO 敢 转动 他们的 武器 反对 我们的 好的 领主们 和
['mæstərz] , [ðə; ði] ['fræŋkɪ] [kɪŋz] ,
masters , the Frankish Kings ,
大师 , 这 法兰克人 国王 ,
那些胆敢向我们善良的领主和主人——法兰克国王——开战的不幸叛乱者们！

[hu:m] ['aʊər; ɑ:r] ['blesɪd; blest] ['bɪʃəp] ['ɔ:rdər] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] !
whom our blessed bishops order us to obey in the name of the Church !
谁 我们的 蒙福 主教们 命令 我们 到 服从 在 这 姓名 的 这 教会 !
我们蒙福的主教们奉教会的名义命令我们服从他们！

[oʊ] , [prɪnz] , [aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
Oh , Prince , I repeat it to you ,
哦 , 王子 , 我 重复 它 到 你 ,
哦，王子，我再说一遍，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ɑ:r; ə] ['stɪndʒi] [ʌv; əv] [terz] ,
but for that the eyes of an old man are stingy of tears ,
但 为了 那 这 眼睛 的 一个 老的 男人 是 小气 的 眼泪 ,
但老人的眼睛却吝啬于流泪。

[main] [wʊd] [floʊ] [ɪn] [ˈtɔrənts] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmnəbl] [ˈerər] [ʌv; əv] [ðoʊz]
mine would flow in torrents at the thought of the damnable error of those
矿 会 流动 在 种子 在 这 想法 的 这 该死的 错误的 那些
[ʌn'hæpi] [ˈheritiks] ！ "
unhappy heretics ！ "
不开心 异端 ！ "

一想到那些不幸的异端犯下的可恶错误，我的怒火就会如泉涌般倾泻而下！

" [ˈmaʊntɪbəŋk] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈpaɪəs][mæn] , " [sed] [kɒtæn] ； " [ni:l] [daʊn] [ænd; ɛnd] [kɪs] [maɪ]
" **Mountebank** , **you are a pious man** , " **said Cautin** ; " **kneel down and kiss my**
" 骗子 , 你 是 一个 虔诚的 男人 , " 说 注意 ; " 下跪 向下 和 吻 我的
[hænd] . "
hand . "
手 : "

“江湖骗子，你真是个虔诚的人，”考廷说，“跪下亲吻我的手吧。”

" [ˈhoʊli] [ˈbɪjəp] , [ˈblesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði][ˈfeɪvər][ju:; jʊ][grænt][em ˈi:] . "
" **Holy bishop** , **blessed be the favor you grant me** . "
" 圣 主教 , 蒙福 是 这 偏爱 你 授予 我 : "

“圣主教，您赐予我的恩典真是莫大的恩惠。”

" [raɪz] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ɛnd] [prɪˈz:rv] [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃ] ； [hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [ˈkɑ:nfɪdəns]
" **Rise** , **my son** , **and preserve your faith in our Church** ; **have also confidence**
" 上升 , 我的 儿子 , 和 保存 你的 信仰 在 我们的 教会 ; 有 还 信心
[ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] ;
in the future ;
在 这 未来 ;

“我的孩子，起来吧，坚守你对我们教会的信仰；也要对未来充满信心；

[ðə; ði] [əˈkɜ:rsɪd] [ˈaɪˈdɔ:lətərz][ænd; ɛnd] [rɪˈbeljəs] [ˈbrɛtənz] [wɪl] [nɑ:t] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][dʒʌst]
the accursed idolaters and rebellious Bretons will not much longer escape the just
这 被诅咒的 偶像崇拜者 和 叛逆的 布列塔尼人 将要 不是 很多 更长 逃脱 这 只是
[ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt] [ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
punishment that is in store for them . "
惩罚 那 是 在 店铺 为了 他们 : "

这些该死的偶像崇拜者和叛逆的布列塔尼人，再也逃不过即将到来的公正惩罚了。

" [oʊ] , [noʊ] !
" **Oh** , **no** !
" 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[æz; ɛz] [tru:] [æz; ɛz] [ˈsɪzərz] [hæv; həv][ˈnevər] [tʌtʃt] [maɪ] [her] , [aɪ] , - , [sʌn] [ʌv; əv] [kloʊˈtɛr] ,
As true as scissors have never touched my hair , **I** , **Chram** , **son of Clotaire** ,
作为 真的 作为 剪刀 有 绝不 感动 我的 头发 , 我 , - , 儿子 的 克洛泰尔 ,
[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,
King of France ,
国王 的 法国 ,

正如剪刀从未触碰过我的头发一样，我，克洛泰尔之子，法国国王，克拉姆，

[aɪ][æɪ; ʃəl][ˈnevər] [rest][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; ɛz] [ðoʊz] [ɑ:ˈmɔrɪkən] [ˈdi:mənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [krʌʃt] [ænd; ɛnd]
I shall never rest so long as those Armorican demons are not crushed and
我 将 绝不 休息 所以 长的 作为 那些 阿莫里坎 恶魔 是 不是 碎 和
[draʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] .
drowned in their own blood .
溺水 在 他们的 自己的 血 :

只要那些阿莫里卡恶魔没有被碾碎，没有被淹没在他们自己的鲜血中，我就永不罢休。

[tu:] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] .
Too long have they resisted our arms .
也 长的 有 他们 抵抗 我们的 武器 :

他们抵抗我们的武力太久了。

[wiː; wi][æɪ; ɛɪ] [suːn] [meɪk] [ˈɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "
We shall soon make short work of them . "

我们 将 很快 制作 短的 工作 的 他们 . "

我们很快就能解决他们。
" [meɪ] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hɪr] [jɔː; jər] [vaʊ] , [greɪt] [prɪns] , [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][grænt][em 'iː] , [ə; eɪ]
" **May the Almighty hear your vow , great Prince , and may He grant me , a**
" 可能 这 全能者 听到 你的 发誓 , 伟大的 王子 , 和 可能 他 授予 我 , 一个
[pɔːr] [oʊld][mæn] ,
poor old man ,
贫穷的 老的 男人 ,

“愿全能的上帝听到您的誓言，伟大的王子，愿祂赐予我，一个贫穷的老人，
[ɪ'nʌf] [deɪz] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbrɪtəni] [ðæt] [hæz; həz][soʊ] [lɔːŋ]
enough days to witness the submission of that Brittany that has so long
足够的 天 到 证人 这 提交 的 那 布列塔尼 那 有 所以 长的
[rɪ'meɪnd] [ˌstɪf 'nekt] [ænd; ənd][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)] . "
remained stiffnecked and indomitable . "

剩余 顽固不化的 和 不屈不挠 . "

足够多的天数，让我们见证那只长期以来桀骜不驯、不屈不挠的布列塔尼犬最终屈服。
" [naʊ] , [ˈmaʊntɪbæŋk] , [let][juː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jɔː; jər] [ber] ; [wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ɔːl]
" **Now , mountebank , let us return to your bear ; we had almost forgotten all**
" 现在 , 骗子 , 让 我们 返回 到 你的 熊 ; 我们 有 几乎 被遗忘的 全部
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

“现在，江湖骗子，让我们回到你的熊那里去吧；我们几乎都把它忘了。”

[ðə; ði][waɪld] [ˈfeləʊ] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] - . "
the wild fellow who was born in one of the lairs of the accursed Vagres . "

这 荒野 同伴 WHO 曾是 出生 在 一 的 这 巢穴 的 这 被诅咒的 - . "

那个出生在被诅咒的流浪者巢穴里的野蛮家伙。
" ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , [ˈɡlɔːrɪəs] [kɪŋ] ! [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [ə'kɜːrsɪd] [ˈfeləʊz] [wʊlvz] ?
" **Nothing strange in that , glorious King ! Are not those accursed fellows wolves ?**
" 没有什么 奇怪的 在 那 , 辉煌 国王 ! 是 不是 那些 被诅咒的 伙伴们 狼 ?

“这没什么奇怪的，伟大的国王！那些可恶的家伙不就是狼吗？”

[hæv; həv][nɑːt] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ðə; ði] [seɪm] [denz] ?
Have not bears and wolves the same dens ?
有 不是 熊 和 狼 这 相同的 巢穴 ?

熊和狼的洞穴不是一样的吗？

[kʌm] [mɒn] - [dɔː'reɪ] , [ʌp][maɪ] [læd] , [ʃoʊ] [jɔː; jər] [skɪl] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [ˈbɪʃəp] , [huː] [ɪz]
Come Mont - Dore , up my lad , show your skill to our holy bishop , who is
来 蒙特 - 多尔 , 向上 我的 小伙子 , 展示 你的 技能 到 我们的 圣 主教 , WHO 是
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

来吧，蒙多尔，我的孩子，起来，向我们在场的神圣主教展示你的技艺吧！

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] - ; [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [rɪ'naʊnd] [kaʊnt] [ænd; ənd]
and to the illustrious King Chram ; also to the very renowned count and
和 到 这 杰出 国王 - ; 还 到 这 非常 著名 数数 和
[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈɔːdiəns] .
the noble audience .
这 高贵 观众 .

并向尊贵的国王 Chram 致敬；也向德高望重的伯爵和各位尊贵的听众致敬。

[teɪk] [ðɪs] [keɪn] — [aɪ 'ti:] [jæl; jəl] [biː; bi] [jɔː; jər] [maʊnt] ;
Take this cane — it shall be your mount ;
拿 这 甘蔗 — 它 将 是 你的 山 ；

拿着这根拐杖——它将成为你的坐骑；

[get] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['teɪbl] [æz; əz] ['ɡreɪsfəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
get on horseback and gallop around this table as gracefully as you can ,
得到 在 马背 和 驰骋 大约 这 桌子 作为 优雅地 作为 你 能 ；

骑上马，尽可能优雅地绕着这张桌子飞奔一圈。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɛntələst] ['ɛrɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [ɑːn] .
and with the gentlest airs that you can put on .
和 和 这 最温柔的 播出 那 你 能 放 在 ；

并且摆出你能做到的最温柔的姿态。

[kʌm] , [mɒn] - [dɔː'rei] , [tuː; tə] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['kɔːrsər] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Come , Mont - Dore , to horse , the courser will not run away with you .
来 ， 蒙特 - 多尔 ， 到 马 ， 这 粗略 将要 不是 跑步 离开 和 你 ；

来吧，蒙多尔，骑马吧，骏马不会带你跑掉的。

[meɪk] [ruːm] , [ðer; ðər] , [meɪk] [ruːm] , [ðer; ðər] , ['nɔʊb(ə)] [seɪ'njɜːrɪz] — [ə'bʌv] [ɔːl] , [duː] [nɑːt]
Make room , there , make room , there , noble seigneurs — above all , do not
制作 房间 ， 那里 ， 制作 房间 ， 那里 ， 高贵 领主们 — 多于 全部 ， 做 不是
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [tuː] ['kləʊsli] .
approach the animal too closely .
方法 这 动物 也 密切 ；

让开，让开，各位尊贵的领主——最重要的是，不要离动物太近。

[kʌm] , [mɒn] - [dɔː'rei] , [stɑːrt] ['gæləpɪŋ] , [maɪ] ['derɪŋ] [naɪt] !
Come , Mont - Dore , start galloping , my daring knight !
来 ， 蒙特 - 多尔 ， 开始 疾驰 ， 我的 大胆 骑士 ！

来吧，蒙多尔，开始驰骋吧，我英勇的骑士！

" [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['bɪʃəpɪs] ['strædlɪd] [ðə; ði] [keɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [brɪ'twiːn]
" **The lover of the beautiful bishopess straddled the cane which he held between**
" 这 情人 的 这 美丽的 女主教 跨骑 这 甘蔗 哪个 他 握住 之间
[hɪz; ɪz] [tuː] [fɔːr] [pɔːz] ,
his two fore paws ,
他的 二 前 爪子 ，

“那位美丽女主教的情人跨坐在他用两只前爪夹着的手杖上，

[ænd; ənd] [led] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] - [held] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [præns] [wɪð; wɪθ]
and led by the chain which Karadeucq held he commenced to prance with
和 引领 经过 这 链 哪个 - 握住 他 开始 到 轻快地 和
[ɡroʊ'tesk] ['klʌmzɪnəs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːl] [ə'mɪd] [ðə; ði] [laʊd] ['læftər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembld] [luːdz]
grotesque clumsiness around the hall amid the loud laughter of the assembled leudes
怪诞 笨拙 大约 这 大厅 之中 这 大声 笑声 的 这 组装 leudes
.
:
.

在卡拉杜克手中的链子的牵引下，他开始笨拙地在大厅里跳来跳去，引得聚集在一起的嬉皮士们哄堂大笑。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] - [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
As he led him , the Vagre said to himself :
作为 他 引领 他 ， 这 - 说 到 他自己 ；

当他领着他时，流浪者心想：

" [aɪ] [keɪm] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [bɪ'treɪŋ] [maɪ'self] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] [kɪŋ] [spi:k] [ʌv; əv]
" I came dangerously near betraying myself when I heard the Frankish King speak of
" 我 来了 危险地 靠近 背叛 我 什么时候 我 听到 这 法兰克人 国王 说话 的
[ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bretən] [reis] ;
the bravery of the Breton race ;
这 勇敢 的 这 布列塔尼 种族 ;

“当我听到法兰克国王谈论布列塔尼民族的勇敢时，我差点就出卖了自己；

[maɪ] [hɑ:rt] [bi:t] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [fɪt] [tu:; tə] [kræk] [maɪ][rɪbz] ; [ðən] , [bɪ'saɪdz] ,
my heart beat with pride fit to crack my ribs ; then , besides ,
我的 心 打 和 自豪 合身 到 裂缝 我的 肋骨 ; 然后 , 除了 ,
我的心因骄傲而怦怦直跳，仿佛要震裂我的肋骨；此外，

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [gʊd] [oʊld] ['grænfɑ:ðər] [ʒeɪm] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][em 'i:][hɪz; ɪz][pet] !
I thought of good old grandfather Araim , who used to call me his pet !
我 想法 的 好的 老的 祖父 阿拉伊姆 , WHO 用过的 到 称呼 我 他的 宠物 !
我想起了慈祥的老爷爷阿拉伊姆，他以前总是叫我他的宠物！

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] ['dʒɔsəlɪn] ,
I thought of my father Jocelyn ,
我 想法 的 我的 父亲 乔斯林 ,
我想起了我的父亲乔斯林，

[ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] - — [bəuθ][noʊ] [daʊt] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ][ræn] [ə'weɪ]
of my mother Madalen — both no doubt dead in the country that I ran away
的 我的 母亲 - — 两个都 不 怀疑 死的 在 这 国家 那 我 跑 离开
[frʌm; frəm] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
from more than forty years ago ,
从 更多的 比 四十 年 前 ,
我的母亲玛德琳——毫无疑问，她们都已死在我四十多年前逃离的那个国家。

[ænd; ænd] [wer] [maɪ] ['brʌðər] - [ænd; ænd][maɪ] [dɪr] [swi:t] ['sɪstər] - [sti:l] [lɪv; laɪv] .
and where my brother Kervan and my dear sweet sister Roselyk still live .
和 在哪里 我的 兄弟 - 和 我的 亲爱的 甜的 姐姐 - 仍然 居住 .
我的哥哥克尔文和我亲爱的妹妹罗塞利克仍然住在那里。

[æt; ət] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [terz] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [aɪz] [dɪ'spaɪt] [maɪ'self] .
At these thoughts tears came to my eyes despite myself .
在 这些 想法 眼泪 来了 到 我的 眼睛 尽管 我 .
想到这些，我不由自主地流下了眼泪。

[oʊ] , [maɪ] [sʌnz] !
Oh , my sons !
哦 , 我的 儿子们 !
哦，我的儿子们！

['roʊnən] !
Ronan !
罗南 !
罗南！

- !
Loysik !
- !
洛伊西克！

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em] [nɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][æɪ; ʃəl][aɪ] ['mænɪdʒ] [jʊr; jər] [dɪ'lɪvəri] !
here I am near to you , but shall I manage your delivery !
这里 我 是 靠近 到 你 , 但 将 我 管理 你的 送货 !
我离你很近，但我能帮你把东西送到吗？

[ˈhiːsəs] ！ <u>Hesus</u> ！ 耶稣 ！		耶稣！	
[ˈhiːsəs] ！ <u>Hesus</u> ！ 耶稣 ！		耶稣！	
[ɪnˈspaɪər][,em ˈiː] ． <u>inspire me</u> ． 启发 我 ．		激励我。	
" [ðə; ði][ˈmæstər][ˌʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [pˈrɑːnst] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [əˈstraɪd] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] ， " <u>The Master of the Hounds pranced all along astride of the cane</u> ， " 这 掌握 的 这 猎犬 轻快地 全部 沿着 跨骑 的 这 甘蔗 ， “猎犬的主人骑着拐杖，一路昂首阔步。”			
[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈæntɪks][baɪ][ðə; ði] [ˈlæftər] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [prəˈvəʊkt] [ɪn][ðə; ði] [fræŋks] ． <u>encouraged in his antics by the laughter that it provoked in the Franks</u> ． 鼓励 在 他的 滑稽动作 经过 这 笑声 那 它 挑衅 在 这 弗兰克斯 ． 法兰克人被他的滑稽举动逗笑了，这更加助长了他的这种行为。			
[rɪˈmembərɪŋ] [ðə; ði] [səkˈses] [ðæt][hæd; həd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ˌʌv; əv][ðə; ði] <u>Remembering the success that had crowned his efforts during the nights of the</u> 记住 这 成功 那 有 加冕 他的 努力 期间 这 夜晚 的 这 [ˈkæləndz][ˌʌv; əv][ˈdʒænjuəri] ， <u>calends of January</u> ， 日历 的 一月 ， 回想起一月份那些夜晚，他努力奋斗最终取得的成功，			
[hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ˈgæmbəlz] [ðæt] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [blɔːkɪʃ] [luːdz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkæɪd] [ðer; ðər] <u>he indulged in gambols that delighted the blockish leudes and that carried their</u> 他 沉溺其中 在 嬉戏 那 高兴极了 这 方块状 leudes 和 那 携带 他们的 [hɪˈlærəti][tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ˌʌv; əv] [hɪˈsterɪks] ． <u>hilarity to the pitch of hysterics</u> ． 欢闹 到 这 沥青 的 癔症 ． 他嬉闹玩耍，逗得那些笨拙的家伙们哈哈大笑，他们的笑声达到了歇斯底里的程度。			
[əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊnt] [held][hɪz; ɪz] [saɪdz][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] ， <u>Above all the count held his sides and laughed and laughed</u> ， 多于 全部 这 数数 握住 他的 侧面 和 笑了 和 笑了 ， 伯爵笑得前仰后合，哈哈大笑。			
[fɪt][tuː; tə][bɜːrst][hɪz; ɪz] [ˌʌv; əv] [ˈsɪlvər] [klɔːθ] ． <u>fit to burst his dalmatica of silver cloth</u> ． 合身 到 爆裂 他的 达尔马提亚 的 银 布 ． 真想把他的银布长袍撑破。			
[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - ． <u>Suddenly he checked his laughter and said to Chram</u> ． 突然 他 已检查 他的 笑声 和 说 到 - ． 他突然止住了笑声，对克拉姆说：			
" [kɪŋ] ， [wɒd] [juː; jʊ] [siː] [stɪl] [ˈbetər] [spɔːrt] ？ "			
" <u>King , would you see still better sport ?</u> "			
" 国王 ， 会 你 看 仍然 更好的 运动 ？ "		“国王，您还能看到比这更精彩的比赛吗？ ”	

" [jes] , [kaʊnt] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [prə'pəʊz] ?
" **Yes , count , what have you to propose ?**
" 是的 , 数数 , 什么 有 你 到 提出 ?
" 是的, 伯爵, 你有什么提议? "

[jɔː; jər] [feɪs] [ɪz] [red] [tu:; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
Your face is red to suffocation .
你的 脸 是 红色的 到 窒息 .
你的脸红得快窒息了。

[ju:; jʊ] [bri:ð] [laɪk] [æn; ən][a:ks] .
You breathe like an ox .
你 呼吸 喜欢 一个 牛 .
你呼吸像牛一样急促。

[wʌt] [nu:] [θɔ:t] [hæz; həz][dʒʌst] ['sprəʊtɪd] [ɪn][jɔː; jər] [hed] ? "
What new thought has just sprouted in your head ? "
什么 新的 想法 有 只是 发芽 在 你的 头 ? "
你脑海中刚刚冒出了什么新想法?

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] :
" **It is this :**
" 它 是 这 :
就是这个:

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] — [wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][bɜ:rg] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd] [fə'rouʃəs] ['mæstɪfs] [ðæt]
I have a plan — we have in the burg enormous and ferocious mastiffs that
我 有 一个 计划 — 我们 有 在 这 伯格 巨大的 和 凶猛 獒犬 那
[wi:; wi][ju:z][tu:; tə] [hʌnt] [wʊlvz] [ænd; ənd][waɪld] [bɔ:z] [wɪð; wɪθ] .
we use to hunt wolves and wild boars with .
我们 使用 到 打猎 狼 和 荒野 野猪 和 .
我有一个计划——我们镇上养着体型巨大、性情凶猛的獒犬，我们用它们来猎狼和野猪。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tʃeɪn] [ðə; ði] [ber] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] . "
We shall chain the bear to one of the beams of the hall . "
我们 将 链 这 熊 到 一 的 这 光束 的 这 大厅 . "
我们将用铁链把熊拴在大厅的一根横梁上。

" [ænd; ənd][let] [lu:s] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔː; jər] ['mæstɪfs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?
" **And let loose some of your mastiffs against him ?**
" 和 让 松动的 一些 的 你的 獒犬 反对 他 ?
"放出你的几只獒犬去对付他? "

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz] [dɪ'liʃəs] . "
The idea is delicious . "
这 主意 是 可口的 . "
这个想法太棒了。

" [jes] , - ; [aɪ][wa:nt][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [tri:t] . "
" **Yes , Chram ; I want to offer you a royal treat .** "
" 是的 , - ; 我 想 到 提供 你 一个 皇家 对待 . "
"是的, 克拉姆; 我想款待你。"

" [ɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] [kaʊnt] - !
" **Long live Count Neroweg !**
" 长的 居住 数数 - !
"尼罗韦格伯爵万岁! "

[kʌm] , [fetʃ] [ðə; ði][dɔ:gz] !
Come , fetch the dogs !
来 , 拿来 这 狗 !
快, 把狗牵过来!

[ðə; ði] [mɔːr] [fəˈroʊfəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ðer; ðər] [tiːθ] , [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [əˈmjuːzɪŋ] [wɪl]
The more ferocious they are and sharp their teeth , all the more amusing will
这 更多的 凶猛 他们 是 和 锋利的 他们的 牙齿 , 全部 这 更多的 有趣 将要
[biː; bi][ðə; ði] [saɪt] . "
be the sight . "
是 这 视线 . "

它们越凶猛、牙齿越锋利，那景象就越有趣。

" [jes] , [jes] , " [kraɪd][ðə; ði] [fræŋks] [wɪð; wɪθ] [[aʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
" **Yes , yes , " cried the Franks with shouts of joy ;**
" 是的 , 是的 , " 哭 这 弗兰克斯 和 喊叫 的 喜悦 ;

“是的，是的！”法兰克人欢呼着喊道；

" [ðə; ði][dɔːgz] — [ðə; ði][dɔːgz] — [ə; eɪ][ˈkɑːmbæt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] . "
" **the dogs — the dogs — a combat between the bear and the dogs . "**
" 这 狗 — 这 狗 — 一个 战斗 之间 这 熊 和 这 狗 . "
“狗——狗——熊与狗之间的搏斗。”

" [həˈloʊ] ! [maɪ][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , - !
" **Hello ! my master of the hounds , Gondolf !**
" 你好 ! 我的 掌握 的 这 猎犬 , - !
“你好！我的猎犬主人，贡多夫！ ”

[fet] [ɪn] - [ænd; ənd] - — [ɪf] [ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ] [[red] [ʌv; əv][skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] [ɑːn][ðə; ði]
fetch in Mirff and Morff — if they leave a shred of skin and flesh on the
拿来 在 - 和 - — 如果 他们 离开 一个 撕碎 的 皮肤 和 肉 在 这
[boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [aɪ] [wɪ] [ðɪs] [ˈɡɑːblət][ʌv; əv] [waɪn] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə][em ˈiː] . "
bones of the bear I wish this goblet of wine may be poison to me . "
骨头 的 这 熊 我 希望 这 高脚杯 的 葡萄酒 可能 是 毒 到 我 . "
把米尔夫和莫夫弄来——如果他们在熊骨上留下一丝皮肉，我希望这杯酒对我来说是毒药。”

" [ˈsɪˈnjɜːr] , [aɪ][jæl; jəl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈken(ə)l] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstɪfs] - [ænd; ənd] -
" **Seigneur , I shall run to the kennel and bring the mastiffs Mirff and Morff**
" 领主 , 我 将 跑步 到 这 狗窝 和 带来 这 獒犬 - 和 -
.
:
.

“大人，我这就去犬舍把獒犬米尔夫和莫夫带过来。”

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˌpraːpəˈzɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][juːnɪˈvɜːrs(ə)l]
" **When he heard the count's proposition , which was received with universal**
" 什么时候 他 听到 这 计数 主张 , 哪个 曾是 已收到 和 普遍的
[əˈkleɪm] [baɪ][ðə; ði] [luːdz] ,
acclaim by the leudes ,
欢呼 经过 这 leudes ,

“当他听到伯爵的提议时，这个提议受到了所有卢德人的一致欢迎，

[ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp.əs] , [huː] , [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [roʊl] ,
the lover of the bishopess , who , faithful to his role ,
这 情人 的 这 女主教 , WHO , 忠实 到 他的 角色 ,
主教夫人的情人，忠于自己的角色，

[wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ˈlʌstɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪn] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz][ˈæntɪks]
was riding lustily on his cane around the table suddenly interrupted his antics
曾是 骑术 热情地 在 他的 甘蔗 大约 这 桌子 突然 中断 他的 滑稽动作
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ˈdʒestʃər] [hɪz; ɪz]
and was on the point of expressing with some compromising gesture his
和 曾是 在 这 观点 的 表达 和 一些 妥协 手势 他的
[rɪˈfju:z(ə)l][tu:; tə] [sɜ:rɪv] [æz; əz] [ˈkwɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
refusal to serve as quarry for the fangs of Mirff and Morff .
拒绝 到 服务 作为 采石场 为了 这 獠牙 的 - 和 - .

他正兴高采烈地用拐杖绕着桌子转圈，突然打断了他的滑稽动作，正要用某种妥协的手势表示他拒绝成为米尔夫和莫夫的猎物。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [tʌg] [ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Fortunately by means of a gentle tug given at the chain ,
幸运的是 经过 方法 的 一个 温和的 拖船 给定 在 这 链 ,
[ˈfɔ:rtʃənətli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [tʌg] [ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] ,
幸运的是，通过轻轻拉一下链条，

- [rɪˈkɔ:ld] [ðə; ði] - [tu:; tə][ˈpru:d(ə)ns][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz][ˈɡæmbəlz]
Karadeucq recalled the Vagre to prudence and the latter continued his gambols
- 召回 这 - 到 谨慎 和 这 后者 持续 他的 嬉戏
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdɪfrənt] [er] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
with the most indifferent air in the world ;
和 这 最多 冷漠 空气 在 这 世界 ;

卡拉杜克提醒瓦格尔要谨慎行事，而瓦格尔则继续以世界上最漠不关心的态度嬉戏玩闹；
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kənˈdʌktər] , [wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [slɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,
but his conductor , without letting the chain slip from his hands ,
但 他的 导体 , 没有 出租 这 链 滑 从 他的 双手 ,
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kənˈdʌktər] , [wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [slɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,
但他的指挥者，却始终没有让链条从手中滑落，

[θru:] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [sed] :
threw himself at the feet of Neroweg and said :
扔 他自己 在 这 脚 的 - 和 说 :
[θru:] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [sed] :
他匍匐在尼罗韦格脚下，说道：

" [ˈsɪˈnjɜ:r] [kaʊnt] , [ɪˈlʌstriəs] [ˈsɪˈnjɜ:r] ! "
" **Seigneur count , illustrious seigneur !** "
" 领主 数数 , 杰出 领主 ! "
[ˈsɪˈnjɜ:r] [kaʊnt] , [ɪˈlʌstriəs] [ˈsɪˈnjɜ:r] ! "
" 伯爵大人，杰出的大人！ "

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][ʌv; əv][em ˈi:] , [oʊld] [ˈmaʊntɪbæŋk] ? "
" **What would you of me , old mountebank ?** "
" 什么 会 你 的 我 , 老的 骗子 ? "
[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][ʌv; əv][em ˈi:] , [oʊld] [ˈmaʊntɪbæŋk] ? "
" 你想把我怎么样，老江湖骗子？ "

" [maɪ] [ber] [ɪz][maɪ] [bred] [ˈwɪnər] — [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɪld] . "
" **My bear is my bread winner — you will have him killed .** "
" 我的 熊 是 我的 面包 优胜者 — 你 将要 有 他 被杀 . "
[maɪ] [ber] [ɪz][maɪ] [bred] [ˈwɪnər] — [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [kɪld] . "
" 我的熊是我的经济支柱——你会杀了它的。"

" [ænd; ənd][aɪ] ,
" **And I ,**
" 和 我 ,
[ænd; ənd][aɪ] ,
而我，

[du:][nɑ:t][aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [tu:] [dɔ:gz][ʌv; əv][maɪ] [pæk] [hʌɡɪd] [tu:; tə]
do not I also run the risk of seeing the best two dogs of my pack hugged to
做 不是 我 还 跑步 这 风险 的 看到 这 最好的 二 狗 的 我的 盒 拥抱 到
[deθ] — [ɔ:r][tɔ:rn][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [baɪ][jʊr; jər] [ˈberz] [kloʊz] ?
death — or torn to pieces by your bear's claws ?
死亡 — 或者 撕裂 到 件 经过 你的 熊的 爪子 ?

难道我不会面临这样的风险：眼睁睁看着我犬群中最优秀的两只狗被你熊的爪子抱死，或者被撕成碎片吗？

[juː; jʊ] [sed] [jɔːr'self] , [jʊr; jər][ˈænim(ə)l][wʌz; wəz] [fə'roʊʃəs] . "
You said yourself , your animal was ferocious . "
你 说 你自己 , 你的 动物 曾是 凶猛 . "

你自己也说了，你的动物很凶猛。

" [ˈsɪnjɜːr] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ɜːrn] [jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dɔːgz] ; [bʌt; bət][maɪ] [ber] [ɪz][maɪ] [bred]
" Seigneur , you do not earn your living with your dogs ; but my bear is my bread
" 领主 , 你 做 不是 赚 你的 活的 和 你的 狗 ; 但 我的 熊 是 我的 面包
[ˈwɪnər] . "
winner . "
优胜者 . "

“老爷，您不是靠狗谋生的；但我的熊却是我的顶梁柱。”

" [der] [juː; jʊ] [rɪˈzɪst] [maɪ] [wɪl] ? "
" Dare you resist my will ? "
" 敢 你 抵抗 我的 将要 ? "

你敢违抗我的意志吗？

" [oʊ] , [greɪt] [prɪns] , " [sed] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [bʌt; bət] [ˈtɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] - :
" Oh , great Prince , " said Karadeucq on his knees , but turning towards Chram :
" 哦 , 伟大的 王子 , " 说 - 在 他的 膝盖 , 但 转弯 向 - :

“哦，伟大的王子，”卡拉杜克跪在地上说道，同时转向克拉姆：

" [ə; eɪ] [pɔr] [oʊld][mæn] [əˈdresɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər][ˈɡlɔːrɪ] ; [wʌn][wɜːrd][frʌm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs]
" A poor old man addresses him to your glory ; one word from you to this
" 一个 贫穷的 老的 男人 地址 他 到 你的 荣耀 ; 一 单词 从 你 到 这
[rɪˈlʌstriəs] [ˈsɪnjɜːr] ,
illustrious seigneur ,
杰出 领主 ,

“一位可怜的老人向您致以崇高的敬意；请您对这位尊贵的领主说一句话，

[huː] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]
who respects you as the son of his King , and he will
WHO 尊重 你 作为 这 儿子 的 他的 国王 , 和 他 将要
[rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] .
renounce his project :
放弃 他的 项目 .

他会尊重你，视你为国王的儿子，并放弃他的计划。

[aɪ] [swer] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][maɪ][sælˈveɪ(ə)n] ,
I swear to you by my salvation ,
我 发誓 到 你 经过 我的 救恩 ,

我以我的救赎向你发誓，

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [trɪks] [ʌv; əv][maɪ] [ber] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [wɪl] [əˈmjuːz] [ə; eɪ][ˈhʌndrəd,foʊld]
the other tricks of my bear which I have not exhibited will amuse a hundredfold
这 其他 技巧 的 我的 熊 哪个 我 有 不是 展出 将要 娱乐 一个 百倍
[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈblʌdi] [ˈkɑːmbæt] [ðæt] [wɪl] [dɪˈpraɪv] [em ˈiː][ʌv; əv][maɪ] [bred] [ˈwɪnər] . "
more than the bloody combat that will deprive me of my bread winner . "
更多的 比 这 血腥 战斗 那 将要 剥夺 我 的 我的 面包 优胜者 . "

我那头熊的其他绝招还没使出来，但它们带来的乐趣要比这场会让我失去养家糊口之人的血腥战斗多百倍。

" [kʌm] , [raɪz][oʊld] [ˈmaʊntɪbæŋk] , [aɪ][jæl; jəl][nɑːt] [ˈhɪndər] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] .
" Come , rise old mountebank , I shall not hinder you in the making of your living .
" 来 , 上升 老的 骗子 , 我 将 不是 阻碍 你 在 这 制作 的 你的 活的 .
"
"

“起来吧，老江湖骗子，我不会妨碍你谋生。”

" [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [greɪt] [kɪŋ] , [maɪ] [ber] [ɪz] [seɪvd] !
" Thanks to you , great King , my bear is saved !

" 谢谢 到 你 , 伟大的 国王 , 我的 熊 是 已保存 !
“多亏了您，伟大的国王，我的熊得救了！ ”

" - [wɜːrdz] [prəˈvəukt] [ˈvaɪələnt] [ˈmæːməz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [luːdz] ;
" Chram's words provoked violent murmurs from the count's leudes ;

" - 字 挑衅 暴力 低语 从 这 计数 leudes ;
“克拉姆的话引起了伯爵家人们的强烈不满；

[nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðəmˈselvz] [dɪˈpraɪvd] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈspektək(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈlaɪt]
not only did they see themselves deprived of a spectacle that was to delight

不是 仅有的 做过 他们 看 他们自己 被剥夺的 的 一个 奇观 那 曾是 到 喜
[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,

他们不仅眼睁睁地看着自己失去了一场本应令他们赏心悦目的盛宴，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðəmˈselvz] [hjuˈmiliieɪtɪd] [əˈhuː] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər]
but they imagined themselves humiliated anew , now in the person of the master

但 他们 想象 他们自己 受辱 重新 , 现在 在 这 人 的 这 掌握
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

但他们觉得自己又一次受到了羞辱，这次羞辱他们的是这家的主人。

[ðer; ðər] [kaʊnt] .
their count .
他们的 数数 .

他们的人数。

[ðə; ði] [ˈmæːməz] [gruː] [ˈlaʊdər] .
The murmurs grew louder .
这 低语 生长 更大声 .

低语声越来越大。

" - [ɪz][nɑːt] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bɜːrg] , - , " [kraɪd] [saɪdfɾɪd] ,
" Chram is not King in this burg , Neroweg , " cried Sigefrid ,

" - 是 不是 国王 在 这 伯格 , - , " 哭 西格弗里德 ,
“克拉姆不是这个城里的国王，内罗韦格！”西格弗里德喊道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈstɑːrtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːrəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈleɪ] [dʒʌst][æz; əz]
one of the principal starters of the quarrel that was allayed just as

- 的 这 主要的 首发 的 这 争吵 那 曾是 缓解 只是 作为
[ˈentərɪd] [ðə; ði][hɔːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] .

Karadeucq entered the hall with his bear .
- 进入 这 大厅 和 他的 熊 .

卡拉杜克带着他的熊走进大厅，这场争吵才得以平息，而这场争吵的主要起因之一就是他。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[kɪŋ] - [ˈkænɑːt] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrd] [dɪˈpraɪv] [juː ˈes][ʌv; əv][æn; ən] [əˈmjuzmənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [pliːzɪz]
King Chram cannot by a word deprive us of an amusement that it pleases

国王 - 不能 经过 一个 单词 剥夺 我们 的 一个 娱乐 那 它 请
[juː; jʊ][tuː; tə] [əˈfɔːrd] [juː ˈes] .

you to afford us .
你 到 买得起 我们 .

国王克拉姆一言也无法剥夺您赐予我们的娱乐。

- [ɪz] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɜ:rg] . "
Neroweg is King in his burg . "
- 是 国王 在 他的 伯格 . "

内罗韦格是他所在城镇的国王。

" [noʊ] , [noʊ] , " ['laʊdli] [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,
" **No , no , loudly chimed in the other warriors of the count ,** ,
" 不 , 不 , " 高声 齐声说道 在 这 其他 战士 的 这 数数 ,
“不，不，”伯爵的其他战士大声附和道。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] .
" **we want to see the fight with the bear .** .
" 我们 想 到 看 这 斗争 和 这 熊 .
我们想看人熊搏斗。

[ðə; ði][dɔ:gz] !
The dogs !
这 狗 !

狗狗们！

[ðə; ði][dɔ:gz] !
the dogs !
这 狗 !

狗狗们！

- [ə'loʊn] [kə'mændz] [hɪr] . "
Neroweg alone commands here . "
- 独自的 命令 这里 . "

这里只有尼罗韦格一个人指挥。

" [jes] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ！ " [kraɪd] [saɪdfrɪd] .
" **Yes , and to the devil with the King !** " **cried Sigefrid .** .
" 是的 , 和 到 这 魔鬼 和 这 国王 ！ " 哭 西格弗里德 .
“没错，去他妈的国王！”西格弗里德喊道。

" [ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] - [ɪf] [hi:; hi] [ə'pəʊzɪz] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'dʒɔɪmənt] ！
" **The devil take Chram if he opposes our enjoyment !** !
" 这 魔鬼 拿 - 如果 他 反对 我们的 享受 ！
“如果魔鬼阻挠我们享受，就把他带走吧！ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['mæstərz] [hɪr] . "
We are masters here . "
我们 是 大师 这里 . "

我们才是这里的主人。

" ['oʊnli] [bru:ts] [ʌv; əv] ['rʌstɪks] [send][ðer; ðər] [gest] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] [wen] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
" **Only brutes of rustics send their guest to the devil when he is the son of**
" 仅有的 野蛮人 的 乡村 发送 他们的 客人 到 这 魔鬼 什么时候 他 是 这 儿子 的
[ðer; ðər] [kɪŋ] ,
their King , ,
他们的 国王 ,

“只有乡野蛮人才会把国王的儿子——他们的客人——送入地狱。”

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv] ['pwa:tjeɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ər] .
" **put in the Lion of Poitiers with a threatening air .** .
" 放 在 这 狮子 的 普瓦捷 和 一个 威胁 空气 .

“把普瓦捷雄狮放进去，带着威胁的神情。”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] ['kɜ:rtəsi] [ðæt] [ju:; jʊ][set][tu:; tə][jʊr; jər] [men] , - ?
" **Is that the example in courtesy that you set to your men , Neroweg ?** ?
" 是 那 这 例子 在 礼貌 那 你 放 到 你的 男人 , - ?
“这就是你给手下树立的礼貌榜样吗，内罗韦格？”

[aɪˈti:] [si:mz] [soʊ] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][jɜ; jər] [ˈstu:ərd] , [hu:] [ɪz] [ˈheɪsənɪŋ] [naʊ] ,
It seems so , judging by the conduct of your steward , who is hastening now ,
它 似乎 所以 , 评判 经过 这 执行 的 你的 管家 ; WHO 是 加速 现在 ,
看来确实如此, 从你们管家的举动来看, 他现在正加快脚步。

[wen] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪz][ˈhɑ:rdli][ˈoʊvər] , [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈwei] [jɜ; jər][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈves(ə)lz] [aʊt]
when the banquet is hardly over , to carry away your gold and silver vessels out
什么时候 这 宴会 是 几乎 超过 , 到 携带 离开 你的 金子 和 银 船只 出去
[ʌv; əv] [fɪr] ,
of fear ,
的 害怕 ;
宴席刚结束, 你们就因害怕而把金银器皿带走。

[aɪ] [səˈpoʊz] , [lest][wi:; wi] [sti:l] [ðem; ðəm] . "
I suppose , lest we steal them ."
我 认为 , 免得 我们 偷 他们 . "
我想, 免得我们把它们偷走。

" [maɪ] [sʌnz] !
" My sons !
" 我的 儿子们 !
我的儿子们!

[maɪ] [dɪr] [sʌnz] [ɪn] [kraɪst] !
My dear sons in Christ !
我的 亲爱的 儿子们 在 基督 !
我亲爱的基督里的儿子们!

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə][sta:rt][ˈkwa:rəlɪŋ, ˈkwa:rlɪŋ] [əˈnu:] ?
Are you about to start quarreling anew ?
是 你 关于 到 开始 争吵 重新 ?
你们又要开始争吵了吗?

[aɪ][ˈɔ:rdər] [pi:s] , [maɪ] [sʌnz] — [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] ! "
I order peace , my sons — in the name of heaven , keep the peace !"
我 命令 和平 , 我的 儿子们 — 在 这 姓名 的 天堂 , 保持 这 和平 ! "
我命令和平, 我的孩子们——以上天的名义, 维护和平!

" [ˈbɪʃəp] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [tu:; tə] [pri:tʃ] [pi:s] ;
" Bishop , you are right to preach peace ;
" 主教 , 你 是 正确的 到 布道 和平 ;
“主教, 您宣扬和平是对的;

[ði:z] [breɪv] [lu:dz] [hu:] [fɪr] [ðæt][aɪ][eɪˈem] [ɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈmju:zmənt] [dɪd][nɑ:t]
these brave leudes who fear that I am interfering with their amusement did not
这些 勇敢的 leudes WHO 害怕 那 我 是 干扰 和 他们的 娱乐 做过 不是
[ʌndərˈstænd] [emˈi:] .
understand me .
理解 我 .
这些勇敢的家伙们担心我会打扰他们的娱乐, 但他们并不理解我。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [ˈmaʊntɪbæŋk] [ðæt][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ˈhɪndər][hɪm; ɪm][frəm; frəm] [ˈɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] . "
I told the mountebank that I would not hinder him from earning his living ."
我 讲述 这 骗子 那 我 会 不是 阻碍 他 从 收入 他的 活的 . "
我告诉那个江湖骗子, 我不会妨碍他谋生。

" [θæŋks] [əˈgen] , [θæŋks] [əˈgen] , [greɪt] [kɪŋ] . "
" Thanks again , thanks again , great King ."
" 谢谢 再次 , 谢谢 再次 , 伟大的 国王 . "
“再次感谢, 再次感谢, 伟大的国王。”

" [həʊ] [mʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ber] [wɜ:rθ] ? "

" **How much is your bear worth ?** "

" 如何 很多 是 你的 熊 值得 ? "

你的熊值多少钱？

" [hi; hi][ɪz] ['praɪsləs] [tu; tə][em 'i:] . "

" **He is priceless to me .** "

" 他 是 无价 到 我 . "

“他对我来说是无价之宝。”

" [wət'evər] [sʌm; səm][ju; jʊ] [meɪ] [fɪks] [wɪl] [bi; bi] ['kʌʊntɪd] [aʊt] [tu; tə][ju; jʊ] , [ɪn] [keɪs] [jʊr; jər] [ber] [ɪz]

" **Whatever sum you may fix will be counted out to you , in case your bear is**

" 任何 和 你 可能 使固定 将要 是 计数 出去 到 你 , 在 案件 你的 熊 是

[kɪld] .

killed .

被杀 .

“如果您的熊被杀死，您设定的任何金额都将按比例支付给您。”

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [æk'lə'meɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,

" **The King's words were received by the acclamations of the Franks ,**

" 这 国王学院 字 是 已收到 经过 这 掌声 的 这 弗兰克斯 ,

国王的讲话赢得了法兰克人的欢呼。

[ænd; ənd] [ə'leɪ] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .

and allayed the quarrel that was on the point of breaking out .

和 缓解 这 争吵 那 曾是 在 这 观点 的 打破 出去 .

平息了即将爆发的争吵。

- , [həʊ'evər] , [wɪ'ðəʊt] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] , [kraɪd] :

Karadeucq , however , without rising from his knees , cried :

- , 然而 , 没有 上升 从 他的 膝盖 , 哭 :

然而，卡拉杜克始终跪在地上，没有起身，而是喊道：

" [greɪt] [kɪŋ] , [noʊ][sʌm; səm][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [em 'i:][fɔ:r; fər][maɪ] [ber] ; ['mɜ:rsɪ] ,

" **Great King , no sum can repay me for my bear ; mercy ,**

" 伟大的 国王 , 不 和 能 偿还 我 为了 我的 熊 ; 怜悯 ,

“伟大的国王，任何金钱都无法偿还我的熊的损失；怜悯，

[beg][ðə; ði] [kʌʊnt] [tu; tə] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] . "

beg the count to desist from his project . "

求 这 数数 到 停止 从 他的 项目 . "

恳求伯爵停止他的计划。

" [ðə; ði][dɔ:gz] !

" **The dogs !**

" 这 狗 !

“那些狗！ ”

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dɔ:gz] ! "

Here are the dogs ! "

这里 是 这 狗 ! "

狗狗们来了！

" [ɪn] [ɔ:l][maɪ] [laɪf] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] [sʌt] ['mæstɪfs] ! " [ɪk'skleɪmd] - [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ](ə)n] .

" **In all my life I have not seen such mastiffs ! " exclaimed Chram with admiration .**

" 在 全部 我的 生活 我 有 不是 已见 这样的 獒犬 ! " 惊呼 - 和 钦佩 .

“我这辈子都没见过这么大的獒犬！”克拉姆惊叹道。

" [kaʊnt] , [ɪf] [jɔː; jər] [hoʊl] [pæk] [ɪz] [ˈsɪmələərli] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈraɪv(ə)l] [maɪn] , [wɪtʃ] [aɪ]
" **Count , if your whole pack is similarly fitted out , it will rival mine , which I**
" 数数 , 如果 你的 所有的 盒 是 相似地 适配 出去 , 它 将要 竞争对手 矿 , 哪个 我
[kənˈsɪdərd] [ˈmætʃləs] . "
considered matchless . "
经过考虑的 无比 . "

“伯爵，如果你的整套装备都和我的一样，那它就能和我的相媲美了，而我的装备在我看来是无与伦比的。”

" [wʌt] [flæŋks] !
" **What flanks !**
" 什么 侧翼 !

“什么侧翼！ ”

[wʌt] [ɪˈnɔːrməs] [pɔːz] !
What enormous paws !
什么 巨大的 爪子 !

好大的爪子！

[haː] , - , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] ,
Ha , Chram , if you only heard their voices ,
哈 , - , 如果 你 仅有的 听到 他们的 声音 ,

哈，克拉姆，你要是能听到他们的声音就好了。

[ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɒl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [brɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [ˈbɑːkɪŋ]
the bellowing of a bull is like the song of a nightingale beside their barking
这 咆哮 的 一个 公牛 是 喜欢 这 歌曲 的 一个 夜莺 旁 他们的 叫声
[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [bɔːr] .
when they are on the tracks of a wild boar .
什么时候 他们 是 在 这 轨道 的 一个 荒野 公猪 .

当公牛追踪野猪时，它的吼叫声与它的吠叫声相比，就像夜莺的歌声一样悦耳动听。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈdʒʌstli] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ][dɔːgz] . "
I am justly proud of my dogs . "
我 是 公正地 自豪的 的 我的 狗 . "

我为我的狗狗们感到无比自豪。

" [aɪ][ˈweɪdʒər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ber] [æz; əz] [ˈtruːli][æz; əz]
" **I wager that one of them will be enough to kill the bear as truly as**
" 我 赌注 那 一 的 他们 将要 是 足够的 到 杀 这 熊 作为 真的 作为
[maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "
my name is Spatachair . "
我的 姓名 是 - . "

“我敢打赌，他们之中肯定有一个人就能杀死那头熊，就像我的名字叫斯帕塔切尔一样名副其实。”

" [kʌm] , [taɪ][ðə; ði] [ber] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] , [oʊld] [ˈmaʊntɪbæŋk] , [ænd; ənd][let][juː ˈes]
" **Come , tie the bear to one of the beams , old mountebank , and let us**
" 来 , 领带 这 熊 到 一 的 这 光束 , 老的 骗子 , 和 让 我们
[brɪˈɡɪn] . "
begin . "
开始 . "

“来吧，老江湖骗子，把熊拴在其中一根梁上，我们开始吧。”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ɪf] [jɔː; jər] [biːst] [ɪz] [kɪld] , [aɪ][jæl; ʃəl] [peɪ] [wətˈevər] [sʌm; səm][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
" **I told you , if your beast is killed , I shall pay whatever sum you may say ,**
" 我 讲述 你 , 如果 你的 兽 是 被杀 , 我 将 支付 任何 和 你 可能 说 ,

“我告诉过你，如果你的牲畜被杀了，我会支付你要求的任何金额。”

[ˈrɔɪəli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈtʃæfərɪŋ] . "
royally and without chaffering . "
皇家 和 没有 摩擦 . "

气势恢宏，毫无怨言。

" [ɪˈlɑstriəs] [kɪŋ] , [hæv; həv] [ˈpɪtɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] . "

" **Illustrious King , have pity on a poor man .** "

杰出 国王 , 有 遗憾 在 一个 贫穷的 男人 . "

“尊贵的国王，请怜悯一下这个穷人吧。”

" [ɪˈnʌf] , [ɪˈnʌf] — [tʃeɪn] [ʌp][ðə; ði] [ber] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:mz] , [ænd; ʌnd][bi:; bi] [dʌn] . "

" **Enough , enough — chain up the bear to one of the beams , and be done .** "

足够的 , 足够的 — 链 向上 这 熊 到 一 的 这 光束 , 和 是 完毕 . "

"

"

"

“够了，够了——把熊用铁链拴在其中一根梁上，完事儿吧。”

" [ˈsɪnjɜ:r] [ˈbɪʃəp] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jɜr; jər][ˈblesɪd; blest][hænd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:][tu:; tə] [kɪs] ,

" **Seigneur bishop , in the name of your blessed hand which you give me to kiss ,**

领主 主教 , 在 这 姓名 的 你的 蒙福 手 哪个 你 给 我 到 吻 ,

“主教大人，以您赐予我亲吻的圣手的名义，

[bi:; bi] [ˈtʃærətəbl] [tɔ:rdz] [maɪ] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] . "

be charitable towards my poor animal . "

是 慈善 向 我的 贫穷的 动物 . "

请善待我可怜的动物。

" [ɪz][hi:; hi] [pərˈtʃæns] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈeksəsaɪz] [ˈtʃærəti] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ?

" **Is he perchance a Christian that I should exercise charity towards him ?**

是 他 或许 一个 基督教 那 我 应该 锻炼 慈善机构 向 他 ?

“他是不是基督徒，我才应该对他施以仁慈呢？ ”

[oʊ] , [ˈmaʊntɪbæŋk] , [ˈmaʊntɪbæŋk] , [hæd; həd][ju:; jʊ][nɑ:t] [ʃʊn] [jɔ:rˈself] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈɡoʊ][tu:; tə]

Oh , mountebank , mountebank , had you not shown yourself a minute ago to

哦 , 骗子 , 骗子 , 有 你 不是 所示 你自己 一个 分钟 前 到

[bi:; bi][ə; eɪ][ˈpaɪəs][mæn] ,

be a pious man ,

是 一个 虔诚的 男人 ,

哦，江湖骗子，江湖骗子，你刚才不是还装出一副虔诚的样子吗？

[aɪ] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [læst] [rɪˈkwest] [æn; ən][ˈaʊtreɪdʒ] .

I would consider this last request an outrage .

我 会 考虑 这 最后的 要求 一个 暴行 .

我认为最后一个要求简直是岂有此理。

" [tu:; tə][ɪnˈsɪst] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə][rɪsk] [ˈlu:zɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .

" **To insist any longer would have been to risk losing everything .**

到 坚持 任何 更长 会 有 到过 到 风险 输 一切 .

“如果继续坚持下去，就有可能失去一切。”

- [ˌʌndərˈstʊd] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [əˈdresɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə] - , [sed] :

Karadeucq understood this , and addressing himself to Chram , said :

- 理解 这 , 和 解决 他自己 到 - , 说 :

卡拉杜克明白了这一点，于是对克拉姆说道：

" [ˈɡlɔ:riəs] [kɪŋ] , [let][jɜr; jər] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət] [əˈlʌʊ] [em ˈi:][tu:; tə] [meɪk] [wʌn][læst] [rɪˈkwest] .

" **Glorious King , let your will be done ; but allow me to make one last request .**

辉煌 国王 , 让 你的 将要 是 完毕 ; 但 允许 我 到 制作 一 最后的 要求 .

"

"

"

“荣耀的君王，愿您的旨意成就；但请允许我提出最后一个请求。”

" [hʌːrɪ] [ʌp] . "

" **Hurry up** . "

" 匆忙 向上 . "

“赶快。”

" [ðə; ðɪ][ˈspektək(ə)l] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊtʃəri] ；

" **The spectacle will only be a butchery** ；

" 这 奇观 将要 仅有的 是 一个 屠宰 ；

“这场表演只会是一场屠杀；

[maɪ] [ber] ['biːɪŋ] [tʃeɪnd] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪm'self] . "

my bear being chained he will not be able to defend himself . "

我的 熊 存在 连锁 他 将要 不是 是 有能力的 到 保卫 他自己 . "

我的熊被拴住了，它无法自卫。

" [wʊd] [juː; jʊ] [pərtʃæns] [liːv] [hɪm; ɪm] [luːs] , [oʊld][ˈɪdiət] , [ænd; ɐnd][hæv; həv][hɪm; ɪm][dɪˈvaʊər][juː 'es]

" **Would you perchance leave him loose , old idiot , and have him devour us**

" 会 你 或许 离开 他 松动的 , 老的 笨蛋 , 和 有 他 吞食 我们

！ "

！ "

！ "

“你这老傻瓜，要不要放他走，让他把我们都吃掉！ ”

" [noʊ] , [kɪŋ] ； [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪ] [æn; ən] [əˈmjuːzmənt] [ðæt] [wʊd] [læst][sʌm; səm] [taɪm] ,

" **No , King ; but if you would wish an amusement that would last some time** ,

" 不 , 国王 ； 但 如果 你 会 希望 一个 娱乐 那 会 最后的 一些 时间 ,

“不，国王；但如果您想要一场能持续一段时间的娱乐，

[ðen] [æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəlaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːrsɪz] ； [pərˈmɪt] [em 'iː][tuː; tə][ɑːrm][maɪ] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] . "

then at least equalize the forces ; permit me to arm my bear with a club . "

然后 在 至少 均衡 这 力量 ； 允许 我 到 手臂 我的 熊 和 一个 俱乐部 . "

那么至少要平衡双方力量；允许我给我的熊配备一根棍棒。

" [hæz; həz][hiː; hi][nɑːt][hɪz; ɪz] [neɪlz] ？ "

" **Has he not his nails ?** "

" 有 他 不是 他的 指甲 ？ "

“他的指甲难道没有吗？ ”

" [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ˈpruːd(ə)ns][aɪ][hæv; həv] [faɪld] [ðem; ðəm] [ɔːf] — [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [smuːð]

" **For the sake of prudence I have filed them off — you notice how smooth**

" 为了 这 清酒 的 谨慎 我 有 已提交 他们 离开 — 你 注意 如何 光滑的

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːr; ər] . "

his paws are . "

他的 爪子 是 . "

“为了谨慎起见，我把它磨平了——你看他的爪子多光滑啊。”

" [ˈveri] [wel] ,

" **Very well** ,

" 非常 出色地 ,

很好，

[hiː; hi][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] — [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm'self]

he shall have a club — but do you think he will know how to help himself

他 将 有 一个 俱乐部 — 但 做 你 思考 他 将要 知道 如何 到 帮助 他自己

[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ？ "

with it ? "

和 它 ？ "

他会得到一支棍棒——但你认为他知道如何使用它来帮助自己吗？

" [ə'ləs] , [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vəʊəd] [wɪl] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [æz; əz] [best]
" **Alas , the fear of being devoured will force him to defend himself as best**
" 唉 , 这 害怕 的 存在 吞噬 将要 力量 他 到 保卫 他自己 作为 最好的
[hi:; hi] [meɪ] ;
he may ;
他 可能 ;

“唉，害怕被吞噬的恐惧将迫使他尽其所能地保护自己；

[ɪn][ɔ:l][jʊr; jər][laɪf][ju:; jʊ] [wɪl] [nɔ:t][hæv; həv] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)] . "
in all your life you will not have seen such a spectacle . "
在 全部 你的 生活 你 将要 不是 有 已见 这样的 一个 奇观 . "

你一生中都不会见到如此壮观的景象。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] , - , " [sed] [saɪdfrɪd] ,
" **And you , Neroweg , " said Sigefrid ,**
" 和 你 , - , " 说 西格弗里德 ,

“还有你，内罗韦格，”西格弗里德说道。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [ə; eɪ] [ˈstɪklər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊnts] [ˈdɪgnəti] ,
more than any other of the leudes a stickler for the count's dignity ,
更多的 比 任何 其他 的 这 leudes 一个 坚持者 为了 这 计数 尊严 ,

比其他任何人都更注重伯爵的尊严，

" [du:][ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ber] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] ?
" **do you allow the bear to have a club ?**
" 做 你 允许 这 熊 到 有 一个 俱乐部 ?

“你允许熊拥有棍棒吗？ ”

[ju:; jʊ][ə'loʊn][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [hɪr] : - [aɪ] [wɪl] . - "
You alone have the right to say here : ' I will . ' "
你 独自的 有 这 正确的 到 说 这里 : - 我 将要 . - "

只有你才有权在这里说：“我愿意。”

" [jes] , [jes] ,
" **Yes , yes ,**
" 是的 , 是的 ,

“是的，是的，

[aɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [klʌb] — [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:gz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [wɪl]
I allow the club — I think that the bear striking at the dogs with a club will
我 允许 这 俱乐部 — 我 思考 那 这 熊 引人注目 在 这 狗 和 一个 俱乐部 将要

[bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈspektək(ə)] .
be a wonderful spectacle .
是 一个 精彩的 奇观 .

我允许使用棍棒——我认为熊用棍棒攻击狗的场面将会非常精彩。

[ænd; ænd] [jet] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [bi:st] [kɪld] [baɪ]
And yet , I would have greatly preferred to have seen the beast killed by
和 然而 , 我 会 有 非常 首选 到 有 已见 这 兽 被杀 经过

- [ænd; ænd] - .
Mirff and Morff .
- 和 - .

然而，我更希望看到的是米尔夫和莫夫杀死那头野兽。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈendɪd] [ðə; ði][spɔ:rt] [tu:] [ˈkwɪkli] .
But that would have ended the sport too quickly .
但 那 会 有 结束 这 运动 也 迅速地 .

但那样的话，这项运动就太快结束了。

[kʌm] , [let][ðə; ði] [sleɪvz] [blɔʊ] [ðə; ði][hɔ:rnz] , [ænd; ænd][ju:; jʊ] [ˈʌðər] , [hu:] [bi:t] [ðə; ði] [drʌmz] ,
Come , let the slaves blow the horns , and you others , who beat the drums ,
来 , 让 这 奴隶 吹 这 角 , 和 你 其他的 , WHO 打 这 鼓 ,

来吧，让奴隶们吹响号角，让你们其他人击鼓。

[blɒʊ] [ænd; ənd] [bi:t] [æt; ət][jɔː; jə] ['laʊdəst] , [ɔːr][juː; jʊ][fæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː; jə] [oʊn] [bæks] [drʌmd]
blow and beat at your loudest , or you shall have your own backs drummed
吹 和 打 在 你的 最响亮 , 或者 你 将 有 你的 自己的 背部 鼓声
[ə'pɑ:n] ;
upon ;
之上 ;

尽情地吹奏和击打，否则你的后背就会被敲打；

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tɔːrt] - ['berɪŋ] [sleɪvz] , [drɔː] [nɪr] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] .
and you , torch - bearing slaves , draw near the circle that is to be formed .
和 你 , 火炬 - 轴承 奴隶 , 画 靠近 这 圆圈 那 是 到 是 形成 .
你们这些手持火炬的奴隶，靠近即将形成的圆圈。

[hoʊld] [haɪ] [jɔː; jə] [tɔːtʃɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['kɑːmbæt] [wel] .
Hold high your torches that we may see the combat well .
抓住 高的 你的 火炬 那 我们 可能 看 这 战斗 出色地 .
高举火炬，以便我们能看清战斗。

[straɪk] [ʌp] , [juː; jʊ] ['drʌməz] !
Strike up , you drummers !
罢工 向上 , 你 鼓手 !
鼓手们，奏乐吧！

[blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [hɔːrnz][ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][dɔːgz] [wel] . "
blow on the hunting horns in order to excite the dogs well . "
吹 在 这 打猎 角 在 命令 到 激发 这 狗 出色地 . "
吹响猎号，以便更好地激发猎犬的兴奋情绪。

" [tuː; tə][ðə; ði] [biːm] ; [taɪ][ðə; ði] [ber] [tuː; tə][ðə; ði] [biːm] !
" **To the beam ; tie the bear to the beam !**
" 到 这 光束 ; 领带 这 熊 到 这 光束 !
“把熊绑在梁上；把熊绑在梁上！ ”

" - [led][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp,es] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
" **Karadeucq led the lover of the bishopess to a corner of the hall ,**
" - 引领 这 情人 的 这 女主教 到 一个 角落 的 这 大厅 ,
“卡拉杜克把主教夫人的情人带到大厅的一个角落，

[tʃeɪnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːlə'neɪd] ,
chained him to one of the beams of the colonnade ,
连锁 他 到 一 的 这 光束 的 这 柱廊 ,
他被用铁链锁在了柱廊的一根横梁上。

[pʊt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ðə; ði] ['nɑːti] [klʌb] [ɑːn] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd] [sed]
put between his paws the knotty club on which he had been riding and said
放 之间 他的 爪子 这 棘手 俱乐部 在 哪个 他 有 到过 骑术 和 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] :
to him :
到 他 :

他把骑乘的那根带结的棍子放在两爪之间，对他说：

" [kʌm] , [maɪ] [pɔː] [mɒn] - [dɔː'reɪ] ; ['kɜːrɪdʒ] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔːr'self] [wel] ,
" **Come , my poor Mont - Dore ; courage ; you will have to defend yourself well ,**
" 来 , 我的 贫穷的 蒙特 - 多尔 ; 勇气 ; 你 将要 有 到 保卫 你自己 出色地 ,
“来吧，我可怜的蒙多尔；鼓起勇气；你必须好好保护自己。”

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [tuː] [dɔːgz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
seeing that you have to fight against two dogs for the amusement of the
看到 那 你 有 到 斗争 反对 二 狗 为了 这 娱乐 的 这
[ˈnoʊb(ə)] [seɪ'njɜːrɜː] ;
noble seignurs ;
高贵 领主们 ;
因为你得为了取悦高贵的领主而与两条狗搏斗；

[ʃʊʃ] [jɔ: r'self] ['wɜ: rði] [ʌv; əv][jɔ: r; jər] [reis] .
show yourself worthy of your race .
展示 你自己 值得 的 你的 种族 .

证明你配得上你的种族。

" [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ: r(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ: rmd] , ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɔ: rt] - ['berɪŋ] [sleɪvz] .
" A wide circle was formed , lighted by the torch - bearing slaves .
" 一个 宽的 圆圈 曾是 形成 , 照明 经过 这 火炬 - 轴承 奴隶 .

“奴隶们手持火炬，照亮了周围形成的一个大圆圈。”

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ: diəns] [stʊd] [kɪŋ] - , [hɪz; ɪz] [θri:] ['feɪvərɪts] , [ðə; ði] [kaʊnt]
In the front rank of the audience stood King Chram , his three favorites , the count
在 这 正面 秩 的 这 观众 站立 国王 - , 他的 三 收藏夹 , 这 数数
,
,
,

观众席前排站着克拉姆国王、他的三位宠臣、伯爵，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['sevrəl] [lu: dz] ; [ɔ: l][ðə; ði] ['ʌðər] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
the bishop and several leudes ; all the others mounted the table .
这 主教 和 一些 leudes ; 全部 这 其他的 安装 这 桌子 .

主教和几位卢埃德；其他人都上了桌子。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ: r(ə)l] , [klæd][ɪn][hɪz; ɪz]['æmp(ə)l]['dʒækɪt] ,
In the center of the circle , clad in his ample jacket ,
在 这 中心 的 这 圆圈 , 覆膜 在 他的 充足 夹克 ,

在圆圈中央，他身穿宽大的外套，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ: rtʃənətli] [bɪn] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [stʊd] [ðə; ði] - - [ber] ; [hi:; hi] [prɪ'zɜ: rɪ]
which had fortunately been left to him , stood the Vagre - bear ; he preserved
哪个 有 幸运的是 到过 左边 到 他 , 站立 这 - - 熊 ; 他 保存完好
[æn; ən] [ɪn'trepɪd] ['kaʊntənəns] ;
an intrepid countenance ;
一个 强悍 面容 ;

幸运的是，这片土地留给了他，那就是流浪熊；他保持着无畏的神情；

[hi:; hi] [nɑ: 'i: vli] [sæt] [daʊn] [ɑ: n][hɪz; ɪz] [hɔ: ntʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [hu:] [ɪks'pekts] [noʊ]['i: v(ə)l] ,
he naïvely sat down on his haunches , like a bear who expects no evil ,
他 天真地 卫星 向下 在 他的 臀部 , 喜欢 一个 熊 WHO 预期 不 邪恶的 ,

他天真地蹲坐在地上，就像一头不怕遭害的熊。

[ænd; ənd] [nɑ: nʃəl'ɑ: ntli] [held] [hɪz; ɪz] [klʌb] [bɪ'twi: n] [hɪz; ɪz] [fɔ: r] [pɔ: z] ;
and nonchalantly held his club between his fore paws ;
和 漫不经心地 握住 他的 俱乐部 之间 他的 前 爪子 ;

他漫不经心地将棍棒夹在前爪之间；

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi:; hi] [li: nd] [ðə; ði] [klʌb] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑ: di][ɪn]['ɔ: rdər][tu:; tə] [skrætʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
occasionally he leaned the club against his body in order to scratch himself with
偶尔 他 倾斜 这 俱乐部 反对 他的 身体 在 命令 到 划痕 他自己 和
[ə; eɪ] ['mu: vmənt] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['i: zi] [ə'bændən] .
a movement of graceful and easy abandon .
一个 移动 的 优美 和 简单的 放弃 .

他偶尔会把球杆靠在身上，以一种优雅而轻松的姿态挠痒。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [hɔ: rnz] [strʌk] [ʌp][ðər; ðər] ['defnɪŋ] ['ʌprɔ: r] .
Suddenly the hunting horns struck up their deafening uproar .
突然 这 打猎 角 击 向上 他们的 震耳欲聋 骚动 .

突然，狩猎号角发出震耳欲聋的轰鸣声。

- , [ðə; ði] ['kaʊnts] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,
Gondolf , the count's master of the hounds ,
- , 这 计数 掌握 的 这 猎犬 ,

贡多夫，伯爵的猎犬主人，

[stept] [ɪntu:] [ðə; ði] [sɜ:rk(ə)] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈmɑ:nstrəs] [ˈmæstɪfs] [baɪ] [ðə; ði] [li:] .
stepped into the circle holding the two monstrous mastiffs by the leash .
步 进入 这 圆圈 保持 这 二 滔天 獒犬 经过 这 牵引绳 .
他牵着两只体型庞大的獒犬，走进了人群。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪˈnɔ:rməs] [neks] [ə; eɪ] [ˈdʒʊləp] [ˈsɪmələr] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] [drɔ:pt] [daʊn]
From their enormous necks a dewlap similar to that of a bull dropped down
从 他们的 巨大的 脖子 一个 垂肉 相似的 到 那 的 一个 公牛 掉落 向下
[əˈpɑ:n] [ðer; ðər] [tʃests] ;
upon their chests ;
之上 他们的 箱子 ;
它们巨大的脖子上垂着类似公牛的肉垂，一直垂到胸前；

[ðer; ðər] [lɑ:rdʒ] [ˈblʌdʒɑ:t] [aɪz] [wɜ:r; wər] [hæf] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈdru:pɪŋ] [ɪrɪz] ;
their large bloodshot eyes were half hidden under their long and drooping ears ;
他们的 大的 充血 眼睛 是 一半 隐 在下面 他们的 长的 和 下垂 耳朵 ;
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,
它们那布满血丝的大眼睛一半被长长的下垂耳朵遮住；黑色的，

[waɪt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [stri:ks] [ræn] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈjæɡi] [skɪn] [wɪtʃ] [ˈbrɪslɪd] [ʌp] [ɑ:n] [ðer; ðər]
white and yellow streaks ran over their shaggy skin which bristled up on their
白色的 和 黄色的 连胜 跑 超过 他们的 毛茸茸 皮肤 哪个 竖起的 向上 在 他们的
[bæks] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [pərˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ber] .
backs the moment they perceived the bear .
背部 这 片刻 他们 感知 这 熊 .
它们毛茸茸的皮肤上布满了白色和黄色的条纹，一看到熊，背上的毛发就竖了起来。

[ˈɪnstəntli] [ðeɪ] [bɑ:rkt] [ˈfjʊriəsli] ,
Instantly they barked furiously ,
即刻 他们 吠叫 愤怒地 ,
它们立刻狂吠起来，
[ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [ˈwaɪldli] [ðeɪ] [brʊk] [ðə; ði] [li:] [ðæt] - [stiɪl] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and dashing forward wildly they broke the leash that Gondolf still held in his hand .
和 帅气 向前 疯狂地 他们 打破 这 牵引绳 那 - 仍然 握住 在 他的 手 .
他们疯狂地向前冲去，挣断了贡多夫手中仍然握着的缰绳。

[ɪn] [tu:] [baʊndz] [ðeɪ] [priˈsɪpɪteɪtɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp.əs] .
In two bounds they precipitated themselves upon the lover of the bishopess .
在 二 界限 他们 沉淀 他们自己 之上 这 情人 的 这 女主教 .
他们两步就扑到了女主教的情人身上。

" [æt; ət] [hɪm; ɪm] , - !
" **At him , Mirff !**
" 在 他 , - !
“去他的，米尔夫！ ”
[æt; ət] [hɪm; ɪm] , - ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
At him , Morff ! " cried the count clapping his hands .
在 他 , - ! " 哭 这 数数 鼓掌 他的 双手 .
“冲着他，莫夫！ ”伯爵拍着手喊道。

" [æt; ət] [hɪm; ɪm] !
" **At him !**
" 在 他 !
“冲着他！ ”
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈkwɑ:ri] , [maɪ] [waɪld] [ˈfeləʊz] !
At the quarry , my wild fellows !
在 这 采石场 , 我的 荒野 伙伴们 !
在采石场，我的野伙计们！

[li:v] [hɪm; ɪm][nɑ:t][ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [fleʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][boʊnz] ! "
Leave him not a shred of flesh on his bones ! "
离开 他 不是 一个 撕碎 的 肉 在 他的 骨头 ！ "

把他身上的肉都啃光了！

" [ən'les] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [teɪks] [pleɪs] , [maɪ] [kəm'pænjən] [wɪl] [bi:; bi][tɔ:rn]
" **Unless a miracle of strength and skill takes place , my companion will be torn**
" 除非 一个 奇迹 的 力量 和 技能 需要 地方 , 我的 伴侣 将要 是 撕裂
[tu:; tə] [pi:sɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

“除非出现奇迹般的力量和技巧，否则我的同伴会被撕成碎片。”

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈstrætədʒi] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [tjæns] [ʌv; əv][maɪ] [sʌnz] - [ɪ'skeɪp] [wɪl] [bi:; bi][lɔ:st]
our strategy discovered , and the last chance of my sons ' escape will be lost
我们的 战略 发现 , 和 这 最后的 机会 的 我的 儿子们 - 逃脱 将要 是 丢失的
; [ɪf] [soʊ] ,
; **if so** ,
; 如果 所以 ,

我们的策略被发现了，我儿子们逃生的最后机会也将丧失；如果真是这样，

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['swɪftli] [stæb][bəʊθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət][ðər; ðər] ['hɑ:rts] ,
I shall swiftly stab both the King and the count at their hearts ,
我 将 迅速地 刺 两个都 这 国王 和 这 数数 在 他们的 心 ,

我将迅速刺穿国王和伯爵的心脏。

" [sed] - [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz][hænd] [ri:t[t] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
" **said Karadeucq to himself , and as he did , his hand reached under his**
" 说 - 到 他自己 , 和 作为 他 做过 , 他的 手 达到 在下面 他的
[blaʊs] ,
blouse ,
女式衬衫 ,

卡拉杜克自言自语道，同时他的手伸进了衬衫下面。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dægər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðər; ðər] ['hɪd(ə)n] .
for the dagger that he had there hidden .
为了 这 匕首 那 他 有 那里 隐 .

因为他把匕首藏在那里。

[hɪz; ɪz][hænd][ˈfɜ:rmli] [si:zd] [aɪ 'ti:] , ['redi] [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [ju:z] .
His hand firmly seized it , ready for immediate use .
他的 手 牢牢 查获 它 , 准备好 为了 即时 使用 .

他紧紧握住它，准备立即使用。

[ˈsi:mɪŋli] [ʌnə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
Seemingly unaffected by the sight of the dogs ,
似乎 不受影响 经过 这 视线 的 这 狗 ,

似乎并未受到狗的出现的的影响，

[ðə; ði] - - [ber] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] [hɪz; ɪz][roʊl][wɪð; wɪθ] [ʌn'b:ltərd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
the Vagre - bear continued to perform his role with unaltered presence of mind ,
这 - - 熊 持续 到 履行 他的 角色 和 未改变的 在场 的 头脑 ,
['breɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] ;
bravery and skill ;
勇敢 和 技能 ;

流浪熊继续以一如既往的冷静、勇敢和技巧履行着自己的职责；

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊməntri] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,
he made a momentary movement of surprise ,
他 制成 一个 瞬间 移动 的 惊喜 ,

他脸上闪过一丝惊讶的神色。

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bi:m] [ænd; ənd] [held] [him'self] ['redi] , [wɪð; wɪθ]
but immediately backed up against the beam and held himself ready , with
但 立即地 支持的 向上 反对 这 光束 和 握住 他自己 准备好 , 和
[ʌp'lɪftɪd] [klʌb] ,
uplifted club ,
提升 俱乐部 ,

但他立刻背靠着横梁，摆出战斗姿势，高举木棍。

[tu:; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] .
to repel the attack of the dogs .
到 击退 这 攻击 的 这 狗 .

击退狗的攻击。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [dæʃ] ['fɔ:rwərd] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['belɪ] ,
Mirff was the first to dash forward , aiming at his belly ,
- 曾是 这 第一的 到 短跑 向前 , 瞄准 在 他的 腹部 ,

米尔夫第一个冲上前去，瞄准了他的肚子。

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] - - [ber] [strʌk] [him; ɪm][soʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ] [bloʊ] ['oʊvər][ðə; ði]
but that very instant the Vagre - bear struck him so violent a blow over the
但 那 非常 立即的 这 - - 熊 击 他 所以 暴力 一个 吹 超过 这
[hed] [ðæt] [ðə; ði] [klʌb] [broʊk] [ɪn] [θri:] ,
head that the club broke in three ,
头 那 这 俱乐部 打破 在 三 ,

但就在那一瞬间，瓦格雷熊猛地一击打在他的头上，力道之大，以至于棍棒断成了三截。

[ænd; ənd] - [dra:pt] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ] ['θʌndər] , [ænd; ənd] [ɪ'mɪtɪŋ] ['terəb(ə)] [haʊlz] .
and Mirff dropped as if struck by thunder , and emitting terrible howls .
和 - 掉落 作为 如果 击 经过 雷 , 和 发射 糟糕的 嚎叫 .

米尔夫像被雷击中一样倒了下去，发出可怕的嚎叫。

" [ˌmælə'dɪk(ə)n] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kaʊnt] .
" Malediction ! " cried the count .
" 诅咒 ! " 哭 这 数数 .

“诅咒！”伯爵喊道。

" [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] ['mæstɪf] [ðæt] [kɔ:st][em 'i:] [θri:] [goʊld] ['su:] !
" There goes a mastiff that cost me three gold sous !
" 那里 去 一个 獒 那 成本 我 三 金子 深 !

“瞧，那是一只花了我三块金币的獒犬！”

[hɪr] , [maɪ] [men] , [hæv; həv] [ðæt] [fə'roʊʃəs] [ber] [ɪ'mi:diətli] [.dɪsɪm'baʊəl] [wɪð; wɪθ][jɜ:; jər] [bɔ:r]
Here , my men , have that ferocious bear immediately disemboweled with your boar
这里 , 我的 男人 , 有 那 凶猛 熊 立即地 开膛破肚 和 你的 公猪
[spiə] [ænd; ənd]['aɪərn][ba:z] !
spears and iron bars !
长矛 和 铁 酒吧 !

弟兄们，快用你们的野猪矛和铁棍，立刻剖开那头凶猛的熊的肚子！

" [ðə; ði] ['kaʊnts] [ɪmprɪ'keɪʃənz] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði]['fræntɪk] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
" The count's imprecations were drowned by the frantic shouts of the rest of
" 这 计数 诅咒 是 溺水 经过 这 疯狂的 喊叫 的 这 休息 的
[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ,
the audience ,
这 观众 ,

伯爵的诅咒被观众席上其他人的疯狂喊叫声淹没了。

[hu:] , [ðəm'selvz] [mɔ:r] [dis'INTRƏstɪd] [ðæn; ðən] - [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:mbæt]
who , themselves more disinterested than Neroweg in the course that the combat
WHO , 他们自己 更多的 无私的 比 - 在 这 课程 那 这 战斗
[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ,
was taking ,
曾是 采取 ,

他们本身比尼罗韦格更不关心战斗的走向，

[ə'plɔ:d] [ðə; ði] ['berz] ['vælər][ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'ju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs]
applauded the bear's valor and awaited the issue of the struggle with anxious
鼓掌 这 熊的 勇气 和 等待中 这 问题 的 这 斗争 和 焦虑的
[kʲɵrɪ'a:sətɪ] .
curiosity ,
好奇心 .

大家为熊的英勇鼓掌，并满怀好奇地等待着这场搏斗的结果。

[ðə; ði] - - [ber] , [naʊ] [dis'a:rmɪd] [ænd; ənd] ['hoʊli] [ɪk'spəʊzd] , [wʌz; wəz][æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz]
The Vagre - bear , now disarmed and wholly exposed , was at close quarters
这 - - 熊 , 现在 解除武装 和 完全 裸露 , 曾是 在 关闭 四分之一
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['mæstɪf] ,
with the other mastiff ,
和 这 其他 獒 ,

瓦格雷熊现在已被解除武装，完全暴露在外，与另一只獒犬近在咫尺。

[ðæt] , [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz]['brʊkən] ,
that , the moment the club was broken ,
那 , 这 片刻 这 俱乐部 曾是 破碎的 ,
就在球杆断裂的那一刻，

[si:zd] [hɪz; ɪz] ['ædvərserɪ] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔ:rmɪdəb(ə)] [fæŋz] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm]
seized his adversary in the thigh with his formidable fangs and threw him
查获 他的 对手 在 这 大腿 和 他的 强大 獠牙 和 扔 他
[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm,petʃu'a:sətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:k] .
down with the impetuosity of the shock .
向下 和 这 冲动 的 这 震惊 .

他用锋利的牙齿咬住对手的大腿，猛地将他摔倒在地。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - [kəm'pænjən] [flʊd] ['kɒʊpiəsli] [ænd; ənd] ['rednd] [ðə; ði] [li:vz]
The blood of Karadeucq's companion flowed copiously and reddened the leaves
这 血 的 - 伴侣 流动 大量 和 发红 这 树叶
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [stru:n] .
with which the floor was strewn .
和 哪个 这 地面 曾是 散落的 .

卡拉杜克的同伴的鲜血汨汨流出，染红了散落在地上的落叶。

[twɑɪs] [daɪd][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][rʊl]['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] ; [æt; ət][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] ,
Twice did the bear and the dog roll over each other ; at the third time ,
两次 做过 这 熊 和 这 狗 卷 超过 每个 其他 ; 在 这 第三 时间 ,
熊和狗翻滚了两次；第三次，

['pɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ðə; ði] ['mæstɪf] , [ðæt] , [laɪk]
pinning to the ground with the full weight of his body the mastiff , that , like
钉住 到 这 地面 和 这 满的 重量 的 他的 身体 这 獒 , 那 , 喜欢
[di:'bɜ:ɪ] - [trʌd] ,
Deber - Trud ,
德伯 - 特鲁德 ,

他用全身的重量将獒犬压在地上，就像德伯-特鲁德一样，

[daɪd][nɑ:t]['lu:s(ə)n][ɪts] [ti:θ] [frʌm; frəm][ɪts] ['enəmi] ,
did not loosen its teeth from its enemy ,
做过 不是 松开 它是 牙齿 从 它是 敌人 ,
它没有松开对敌人的利齿，

[ðə; ði] - [klʌtʃt] [ðə; ði] [bru:t] [baɪ][ðə; ði] [θrouʔ] [ænd; ənd][held][him; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [klʌtʃ]
the Vagre clutched the brute by the throat and held him in such a tight clutch
这 - 紧握 这 蛮力 经过 这 喉 和 握住 他 在 这样的 一个 紧的 离合器
[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [hændz] ,
between his vigorous hands ,
之间 他的 蓬勃 双手 ,

瓦格尔一把掐住那畜生的喉咙，用他强壮的双手紧紧地攥住他。

[ðæt] [ðə; ði]['æni:m(ə)] [wʌz; wəz] ['stræŋɡld] .
that the animal was strangled .
那 这 动物 曾是 被勒死 .

这只动物是被勒死的。

[ˈdʊəriŋ] [ðɪs] ['dʌbli] ['terəb(ə)] ['strʌg(ə)] [nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][ðə; ði] - [baɪt] [kɔ:z] [ðə; ði] - [æn; ən]
During this doubly terrible struggle not only did the mastiff's bite cause the Vagre an
期间 这 双倍 糟糕的 斗争 不是 仅有的 做过 这 - 咬 原因 这 - 一个
[ɪn'tens] [peɪn] ,
intense pain ,
激烈的 疼痛 ,

在这场双重可怕的搏斗中，獒犬的撕咬不仅给瓦格雷带来了剧烈的疼痛，

[bʌt; bət][hi; hi][ræn][æt; ət] ['evri] ['ɪnstənt] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kʌt][tu; tə] ['pi:sɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]
but he ran at every instant the risk of being cut to pieces , together with
但 他 跑 在 每一个 立即的 这 风险 的 存在 切 到 件 , 一起 和
- ,
Karadeucq ,
- ,

但他和卡拉杜克一样，时刻面临着被切成碎片的危险。

[ɪf] , [baɪ][ðə; ði] ['slɑɪtəst] ['æksɪdənt] , [hi; hi][bʌt; bət] [bɪ'treɪd] [hɪm'self] ;
if , by the slightest accident , he but betrayed himself ;
如果 , 经过 这 丝毫 事故 , 他 但 背叛 他自己 ;

如果他因为哪怕最轻微的意外而暴露了自己；

— [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪjəp,əs] [rɪ'meɪnd] [tru:] [tu; tə][hɪz; ɪz]['ɜ:rsain] [roʊl] ;
— the lover of the bishoppess remained true to his ursine role ;
— 这 情人 的 这 女主教 剩余 真的 到 他的 熊科 角色 ;

—主教夫人的情人始终忠于他那熊一般的角色；

[hi; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][noʊ] [saʊnd] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['mʌfld] [grʌnts] .
he emitted no sound other than a few muffled grunts .
他 发射 不 声音 其他 比 一个 很少 闷音 咕哝声 .

除了几声闷哼之外，他没有发出其他声音。

[ðə; ði]['kɑ:mbæt] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] ,
The combat being over ,
这 战斗 存在 超过 ,

战斗结束后，

[ðə; ði] ['wɜ:rði] ['æni:m(ə)] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:m] [bɪ'twi:n]
the worthy animal crouched down in a lump at the foot of the beam between
这 值得 动物 蹲着 向下 在 一个 块 在 这 脚 的 这 光束 之间
[ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['mæstɪfs] ;
the corpses of the two mastiffs ;
这 尸体 的 这 二 獒犬 ;

那只可怜的动物蜷缩在两只獒犬尸体之间的横梁脚下；

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [pɔ:z] [hi:; hi] [si:md] [ˈpeɪʃntli] [tu:; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbli:dɪŋ]
with his head between his fore paws he seemed patiently to lick his bleeding
和 他的 头 之间 他的 前 爪子 他 似乎 耐心 到 舔 他的 出血
[wu:nd] , [waɪl] - ,
wound , while Chram ,
伤口 , 尽管 - ,

他把头埋在前爪之间，似乎很耐心地舔舐着流血的伤口，而克拉姆，

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [lu:dz] [voʊˈsɪfərəsli] [əˈkleɪmd] [ðə; ði]
his favorites and several even of the count's leudes vociferously acclaimed the
他的 收藏夹 和 一些 甚至 的 这 计数 leudes 大声地 备受赞誉 这
[ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .
triumph of the bear .
胜利 的 这 熊 .

他的宠臣，甚至伯爵的几个追随者，都大声赞扬了熊的胜利。

" [əˈlæs] , [əˈlæs] ! " [ˈmɜ:mɜ:d] [oʊld] - [æz; əz][hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
" **Alas , alas !** " **murmured old Karadeucq as he approached his companion .**
" 唉 , 唉 ! " 低声说道 老的 - 作为 他 接近 他的 伴侣 .
“唉，唉！”老卡拉杜克一边走向他的同伴，一边喃喃自语道。

" [maɪ] [pɔr] [ber] [ɪz] [ˈwu:ndɪd] , [ˈmɔ:rtəli] [pərˈhæps] .
" **My poor bear is wounded , mortally perhaps .**
" 我的 贫穷的 熊 是 受伤 , 致命的 也许 .

“我可怜的熊受伤了，或许是致命的。”

[aɪ][hæv; həv][lɔ:st] [maɪ] [bred] [ˈwɪnər] . "
I have lost my bread winner . "
我 有 丢失的 我的 面包 优胜者 . "

我的顶梁柱去世了。

" [fetʃ] [bɔ:r] [spiə] [ænd; ənd][ˈæksɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈfoʊmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]
" **Fetch boar spears and axes !** " **cried the count foaming at the mouth with**
" 拿来 公猪 长矛 和 轴 ! " 哭 这 数数 起泡 在 这 嘴 和
[ˈfjʊəri] .
fury .
愤怒 .

“拿野猪矛和斧头来！”伯爵怒吼道，口吐白沫。

" [let] [ðə; ði] [fəˈroʊʃəs] [bru:t] [bi:; bi] [kʌt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ;
" **Let the ferocious brute be cut to pieces on the spot ;**
" 让 这 凶猛 蛮力 是 切 到 件 在 这 点 ;

“当场将这凶猛的野兽剁成碎片；

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [kɪld] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [best] [tu:] [dɔ:gz][ʌv; əv][maɪ] [pæk] !
he has just killed Mirff and Morff , the best two dogs of my pack !
他 有 只是 被杀 - 和 - , 这 最好的 二 狗 的 我的 盒 !

他刚刚杀死了我的狗群里最好的两只狗——米尔夫和莫夫！

[baɪ][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈi:g(ə)l] , [maɪ][ˈænsɛstər] , [aɪ][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd] [ber] [bi:; bi] [kʌt] [tu:; tə]
By the Terrible Eagle , my ancestor , I order that the cursed bear be cut to
经过 这 糟糕的 鹰 , 我的 祖先 , 我 命令 那 这 被诅咒的 熊 是 切 到
[ˈpi:sɪz] [ˈɪnstəntli] !
pieces instantly !
件 即刻 !

以我祖先——可怕的雄鹰的名义，我命令立刻将那只该死的熊切成碎片！

[dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [em ˈi:] , - ?
Did you hear me , Gondolf ?
做过 你 听到 我 , - ?

贡多尔夫，你听到我说话了吗？

" [hi:; hi] [ˈædɪd] , [əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" he added , addressing his master of the hounds and trembling with rage .
" 他 额外 , 解决 他的 掌握 的 这 猎犬 和 发抖 和 愤怒 .
" 他一边说着，一边对着他的猎犬主人，气得浑身颤抖。 "

" [teɪk] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhʌntɪŋ] [spiə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] — [kɪl] [ðæt] [ber] , [kɪl] [hɪm; ɪm]
" Take down one of those hunting spears from the wall — kill that bear , kill him
" 拿 向下 一 的 那些 打猎 长矛 从 这 墙 — 杀 那 熊 , 杀 他
[ɑ:n][ðə; ði][spɔ:t] !
on the spot !
在 这 点 !
" 从墙上取下一根狩猎长矛——杀了那头熊，当场杀了它！ "

" - [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ɑ:rm] [hɪmˈself] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] , [waɪl] - ,
" Gondolf hastened to arm himself as he was ordered , while Karadeucq ,
" - 加快 到 手臂 他自己 作为 他 曾是 订购 , 尽管 - ,
[ˈni:lɪŋ] [daʊn] [əˈgen] ,
kneeling down again ,
跪着 向下 再次 ,
" 贡多尔奉命匆忙武装自己，而卡拉杜克则再次跪了下来。 "

[kraɪd][tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑ:rmz] :
cried to Chram with outstretched arms :
哭 到 - 和 伸展 武器 :
" 他张开双臂向克拉姆喊道： "

" [greɪt] [kɪŋ] , [maɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [rests] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" Great King , my only hope rests with you .
" 伟大的 国王 , 我的 仅有的 希望 休息 和 你 .
" 伟大的国王，我唯一的希望就寄托在您身上。 "

[aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ˈmɜ:rsɪ][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I implore mercy from you .
我 恳求 怜悯 从 你 .
" 我恳求您施以怜悯。 "

[aɪ] [pleɪs] [maɪˈself] [ˈʌndər][jʊr; jər] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈrɔɪəl] [swi:t]
I place myself under your protection and under the protection of your royal suite
我 地方 我 在下面 你的 保护 和 在下面 这 保护 的 你的 皇家 套房
.
:
.

" 我将自己置于您的庇护之下，置于您的皇家套房的庇护之下。 "
[oʊ] , [rɪˈdaʊtəb(ə)l] [ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈwɔ:riər] !
Oh , redoubtable and invincible warrior !
哦 , 令人敬畏的 和 无敌 战士 !
" 哦，英勇无畏、所向披靡的战士！ "

[oʊ] , [ji:; ji] [ˈʌðər] [ˈvælərəs] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [swi:t] ,
Oh , ye other valorous warriors of the King's suite ,
哦 , 是的 其他 英勇的 战士 的 这 国王学院 套房 ,
" 哦，国王麾下其他英勇的战士们， "

[æz; əz][ˈterəb(ə)l][ɪn][ˈbæt(ə)l][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈdʒenərəs] [ˈæftər] [ˈvɪktəri] ,
as terrible in battle as you are generous after victory ,
作为 糟糕的 在 战斗 作为 你 是 慷慨的 后 胜利 ,
" 你战时残暴，胜后却慷慨大方。 "

[ju:; jʊ] [ˈʃʊrli] [wɪl] [nɔ:t][wɔ:nt][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] [kɪld] ; [hi:; hi] [ˈvæŋkwɪʃt] ,
you surely will not want to see this animal killed ; he vanquished ,
你 一定 将要 不是 想 到 看 这 动物 被杀 ; 他 战败者 ,
" 你肯定不希望看到这只动物被杀；他战胜了敌人。 "

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ænd; ənd] [fɔ:t] ['ferli] !
but was wounded in the struggle and fought fairly !
但 曾是 受伤 在 这 斗争 和 战斗 相当 !

但他在战斗中负伤，并且公平战斗！

[noʊ] , [noʊ] , ['evər] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɡlɔ:riəs] [kɪŋ] ,
No , no , ever following the example of your glorious King ,
不 , 不 , 曾经 下列的 这 例子 的 你的 辉煌 国王 ,
不，不，永远效法你们光荣的君王的榜样，

[jʊr; jər] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] ['ɑ:nər] [wɪl] [rɪ'vʊʊlt][æt; ət] [sʌtʃ] ['bru:t(ə)l] ['kəʊədɪs] ,
your refined and courteous honor will revolt at such brutal cowardice ,
你的 精制 和 有礼貌 荣誉 将要 反叛 在 这样的 野蛮 怯懦 ,
你高尚而有礼的品格会谴责这种残暴的懦弱行为。

['i:v(ə)n] [ɪf] [kə'mɪtɪd] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] !
even if committed towards a poor animal !
甚至 如果 坚定的 向 一个 贫穷的 动物 !
即使是为了可怜的动物！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

['wɒrɪrɪz] [hu:] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['brɪliənt] [baɪ][jʊr; jər]['ɑ:rmər][ænd; ənd] ['mɪləteri] [greɪs] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
warriors who are as brilliant by your armor and military grace as you are
战士 WHO 是 作为 杰出的 经过 你的 盔甲 和 军队 优雅 作为 你 是
['terəb(ə)l][baɪ][jʊr; jər]['vælər] ,
terrible by your valor ,
糟糕的 经过 你的 勇气 ,

你们这些战士，盔甲华丽，军风优雅，但你们的英勇也令人胆寒。

[aɪ] [pleɪs] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪŋ] .
I place myself at the mercy and under the protection of your King .
我 地方 我 在 这 怜悯 和 在下面 这 保护 的 你的 国王 .
我将自己置于您的国王的恩宠和庇护之下。

[hi:; hi] [wɪl] [dɪ'mænd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ] [ber] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪ'hjɜ:r] [kaʊnt] ,
He will demand the life of my bear of the seigneur count ,
他 将要 要求 这 生活 的 我的 熊 的 这 领主 数数 ,
他会要求我交出伯爵领主的熊的性命，

[hu:] [kæn; kən] [rɪ'fju:z] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [ɡest] !
who can refuse nothing to such a noble guest !
WHO 能 拒绝 没有什么 到 这样的 一个 高贵 客人 !
谁能拒绝如此尊贵的客人呢！

" [ðə; ði] [fræŋk] [ɪz] [ˌveɪn'ɡlɔ:riəs] ; [hɪz; ɪz] [praɪd] [dɪ'laɪts] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]
" **The Frank is vainglorious ; his pride delights in the most exaggerated praises of**
" 这 坦率 是 虚荣的 ; 他的 自豪 美味 在 这 最多 夸张的 赞扬 的
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

“法兰克人虚荣自负；他的骄傲让他以最夸张的自我赞美为乐；

- [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [mɔ:ɪ'ʊʊvər] , [baɪ] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [ɪk'sklu:sɪvli] [tu:; tə][ðə; ði]
Karadeucq was aware of this ; moreover , by addressing himself exclusively to the
- 曾是 意识到的 的 这 ; 而且 , 经过 解决 他自己 只 到 这
['rɔɪəl] ['ba:dɪɡɑ:rd] ,
royal bodyguard ,
皇家 保镖 ,

卡拉杜克很清楚这一点；此外，他只与皇家卫队成员交流，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˈæp(ə)l][ʌv; əv][ˈdiskɔːrd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
he expected to throw once more the apple of discord between them and
他 预期的 到 扔 一次 更多的 这 苹果 的 Discord 之间 他们 和
[ðə; ði] ['kaʊnts] [luːdz] .
the count's leudes .
这 计数 leudes .

他希望再次挑拨离间，挑拨他们和伯爵的阴谋。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈfeɪvərəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ʌv; əv] - , [huː] , [ˈstepɪŋ]
His words were favorably received by the warriors of Chram , who , stepping
他的 字 是 有利 已收到 经过 这 战士 的 - , WHO , 步进
[tɔːrdz] - , [sed] :
towards Neroweg , said :
向 - , 说 :

他的话语受到了克拉姆战士们的欢迎，他们走向尼罗韦格，说道：

" [kaʊnt] , [wiː; wi] [dɪ'mænd][ʌv; əv][juː; jʊ] [greɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [breɪv] [ˈænɪm(ə)] ,
" Count , we demand of you grace for this brave animal ,
" 数数 , 我们 要求 的 你 优雅 为了 这 勇敢的 动物 ,
伯爵，我们请求您对这只勇敢的动物宽容一些。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː;][soʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌstəm] ,
and we do so in the name of the old German custom ,
和 我们 做 所以 在 这 姓名 的 这 老的 德语 风俗 ,
我们这样做是遵循古老的德国习俗。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡests] [rɪˈkwest] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgræntɪd] . "
according to which a guest's request is always granted . "
根据 到 哪个 一个 客人的 要求 是 总是 的确 . "
根据这条规定，客人的要求总是会被满足。

" [kɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
" King , the custom to the contrary notwithstanding , I shall avenge the death of
" 国王 , 这 风俗 到 这 相反 虽然 , 我 将 报仇 这 死亡 的
- [ænd; ənd] - ,
Mirff and Morff ,
- 和 - ,

“国王陛下，尽管习俗另有规定，但我仍要为米尔夫和莫夫之死报仇。”

[huː] [kɔːst][em ˈiː][sɪks][goʊld] [ˈpiːsɪz] .
who cost me six gold pieces .
WHO 成本 我 六 金子 件 .
他让我损失了六个金币。

- , [fetʃ] [ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd][ˈæksɪz] ; [ðə; ði] [ber] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈɪnstəntli] !
Gondolf , fetch the spears and axes ; the bear shall be cut to pieces instantly !
- , 拿来 这 长矛 和 轴 ; 这 熊 将 是 切 到 件 即刻 !
"
"
"

贡多夫，去拿长矛和斧头来；立刻把那头熊砍成碎片！

" [kaʊnt] , [ðə; ði] [pʊr] [ˈmaʊntɪbæŋk] [hæz; hæz] [pleɪst] [hɪm'self] [ˈʌndər] [maɪ] [prəˈtekʃn] .
" Count , the poor mountebank has placed himself under my protection .
" 数数 , 这 贫穷的 骗子 有 放置 他自己 在下面 我的 保护 .
“伯爵，那个可怜的江湖骗子已经把自己置于我的庇护之下了。”

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] . "
I may not forsake him . "
我 可能 不是 背叛 他 . "
我可能不会抛弃他。

" - , [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][juː; jʊ] [prəˈtekt] [ðə; ði][oʊld][ˈbændɪt] ,
" **Chram** , **whether or not you protect the old bandit** ,
" - , 无论 或者 不是 你 保护 这 老的 土匪 ,
" **克拉姆** , 不管你是否保护那个老匪徒 ,

[aɪ][jæl; jəl] [rɪˈvendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][dɔːgz] - [ænd; ənd] - . "
I shall revenge the death of my magnificent dogs Mirff and Morff . "
我 将 复仇 这 死亡 的 我的 壮丽 狗 - 和 - . "
我一定要为我那两条英俊的爱犬米尔夫和莫夫报仇。

" [ˈlɪs(ə)n] , - , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pæk] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈfʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔːrɪz] .
" **Listen** , **Neroweg** , **I have a pack that is worth fully as much as yours** .
" 听 , - , 我 有 一个 盒 那 是 值得 完全 作为 很多 作为 你的 .
"听着, Neroweg, 我有一个背包, 价值和你的背包一样多。"

[juː; jʊ] [sɔː] [aɪˈtiː] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] - .
You saw it hunt in the forest of Margevol .
你 锯 它 打猎 在 这 森林 的 - .
你曾在玛格沃尔森林里看到它狩猎。

[juː; jʊ] [meɪ] [send][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [tuː; tə][maɪ] [ˈvɪlə] ,
You may send the master of the hounds to my villa ,
你 可能 发送 这 掌握 的 这 猎犬 到 我的 别墅 ,
你可以派猎犬主人到我的别墅来。

[let][hɪm; ɪm] [pɪk] [aʊt][sɪks][ʌv; əv][maɪ] [best] [ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] [dɔːgz][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [tuː] [ðæt]
let him pick out six of my best and handsomest dogs to replace the two that
让 他 挑选 出去 六 的 我的 最好的 和 最英俊的 狗 到 代替 这 二 那
[laɪ] [ded] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] . "
lie dead at our feet . "
说谎 死的 在 我们的 脚 . "
让他从我最好最帅的狗里挑六条来代替躺在我们脚边死去的两条狗。

" [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [rɪˈvendʒ] - [ænd; ənd] - , " [jeld] [ðə; ði] [kaʊnt] [ˈfjʊriəsli] , [ˈgraɪndɪŋ]
" **I said I would revenge Mirff and Morff** , " **yelled the count furiously** , **grinding**
" 我 说 我 会 复仇 - 和 - , " 大喊 这 数数 愤怒地 , 研磨
[hɪz; ɪz] [tiːθ] .
his teeth .
他的 牙齿 .

"我说过要为米尔夫和莫夫报仇！"伯爵咬牙切齿地愤怒吼道。

" - , [ðə; ði] [spiə] !
" **Gondolf** , **the spears** !
" - , 这 长矛 !
"贡多尔夫, 长矛! "

[ðə; ði] [spiə] !
the spears !
这 长矛 !

长矛!

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdevəlɪʃ] [ber] ! "
death to the devilish bear ! "
死亡 到 这 恶魔般的 熊 ! "

杀死那只邪恶的熊!

" [juː; jʊ] [ˈsævɪdʒ] [ˈrʌstɪk] ,
" **You savage rustic** ,
" 你 野蛮的 乡村 ,

你这个野蛮的乡巴佬,

[juː; jʊ][feɪl][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈduːtiz][ʌv; əv][hɑːspɪtæləti][baɪ][dɪˈhaɪn][ðə; ði][rɪˈkwest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɪŋz][sʌn] ,
you fail in all the duties of hospitality by denying the request of the King's son ,
你 失败 在 全部 这 职责 的 热情好客 经过 否认 这 要求 的 这 国王学院 儿子 ,
你拒绝了国王儿子的请求, 就辜负了待客之道。

" [beɪləʊd][ðə; ði][ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpwaːtjeɪ][æt; ət] - , " [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɪnˈsʌltɪd][juːˈes] , [jʊr; jər]
" bellowed the Lion of Poitiers at Neroweg , " just as you insulted us , your
" 咆哮 这 狮子 的 普瓦捷 在 - , " 只是 作为 你 受辱 我们 , 你的
[gests] ,
guests ,
客人 ,

“波瓦捷之狮”在内罗韦格咆哮道, “就像你们侮辱我们这些客人一样,
[baɪ][ˈkiːpɪŋ][jʊr; jər][waɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæŋkwɪt] ,
by keeping your wife from the banquet ,
经过 保持 你的 妻子 从 这 宴会 ,

通过不让妻子参加宴会,
[ænd; ʌnd][baɪ][ˈhævɪŋ][jʊr; jər][goʊld][ænd; ʌnd][ˈsɪlvər][ˈves(ə)lɪz][rɪˈmuːvd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈteɪbl][ˈiːv(ə)n]
and by having your gold and silver vessels removed from the table even
和 经过 拥有 你的 金子 和 银 船只 已移除 从 这 桌子 甚至
[bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈbæŋkwɪt][wʌz; wəz][ˈoʊvər] !
before the banquet was over !
前 这 宴会 曾是 超过 !

甚至在宴会结束之前, 就将你的金银器皿从桌上拿走!
[juː; jʊ][ɑːr; ər][mɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][ber][ðæn; ðən][ðæt][ˈænɪm(ə)] , [wɪt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt][kɪl] .
You are more of a bear than that animal , which you shall not kill .
你 是 更多的 的 一个 熊 比 那 动物 , 哪个 你 将 不是 杀 .

你比那头你绝不应该杀死的动物更像一头熊。
[aɪ][fərˈbɪd][juː; jʊ] — [ðə; ði][ˈmaʊntɪbæŋk][hæz; həz][pleɪst][hɪmˈself][ˈʌndər][ðə; ði][prəˈtekʃn][ʌv; əv]
I forbid you — the mountebank has placed himself under the protection of
我 禁止 你 — 这 骗子 有 放置 他自己 在下面 这 保护 的
- [ænd; ʌnd][ʌv; əv][juːˈes] , [hɪz; ɪz][men] . "
Chram and of us , his men . "
- 和 的 我们 , 他的 男人 . "

我禁止你这样做——那个江湖骗子已经把自己置于克拉姆和我们这些他手下的保护之下了。

" [kəmˈpænjənz] ! " [kraɪd][saɪdfrɪd] , " [æɪ; ʃəl][wiː; wi][ˈtɑːləreɪt][ðə; ði][ˈhiːpɪŋ][ʌv; əv][ɪnˈsʌlts][əˈpɑːn]
" Companions ! " cried Sigefrid , " shall we tolerate the heaping of insults upon
" 同伴 ! " 哭 西格弗里德 , " 将 我们 容忍 这 堆积 的 侮辱 之上
[ˈaʊər; ɑːr][kaʊnt] ? "
our count ? "
我们的 数数 ? "

“同伴们! ”西格弗里德喊道, “我们难道要容忍你们对我们伯爵的侮辱吗? ”

" [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈrʌstɪk][bruːts] ! " [əbˈzɜːrvd][əˈlaʊd][wʌn][ʌv; əv] - [ˈwɔːrɪrz] , " [ˈlɪs(ə)n]
" Just listen to the rustic brutes ! " observed aloud one of Chram's warriors , " listen
" 只是 听 到 这 乡村 野蛮人 ! " 观察到 大声 一 的 - 战士 , " 听
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

“听听这些乡巴佬的叫声! ”克拉姆的一名战士大声说道, “听听他们怎么说,

[ˈbɑːkɪŋ][æz; əz][ˈevər] , [wɪˈðəʊt][ˈderɪŋ][tuː; tə][baɪt] . "
barking as ever , without daring to bite . "
叫声 作为 曾经 , 没有 大胆 到 咬 . "
像往常一样吠叫, 却不敢咬人。

" [aɪ] , - , [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bɜ:rg] , [æz; əz] ['eni] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [kɪl] [ðæt] [ber]
" **I , Neroweg , king in this burg , as any king in his kingdom , I shall kill that bear**
" 我 , - , 国王 在 这 伯格 , 作为 任何 国王 在 他的 王国 , 我 将 杀 那 熊
!
!
!

“我，尼罗韦格，这座城的国王，就像任何一位国王在他的王国里一样，我要杀死那头熊！”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] , [ju:; jʊ] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l] ['laɪən] ,
And if you say another word , you whom they call Lion ,
和 如果 你 说 其他 单词 , 你 谁 他们 称呼 狮子 ,

如果你再说一个字，你这被称作狮子的人，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [nɑ:k] [ju:; jʊ] [daʊn] [æt; ət][maɪ] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][maɪ][æks] , ['ɪnsələnt] ['pæləs]
I shall knock you down at my feet with a blow from my axe , insolent palace
我 将 敲 你 向下 在 我的 脚 和 一个 吹 从 我的 斧头 , 傲慢的 宫殿

[kʌb] ! "

cub ! "

幼兽 ! "

“我要用我的斧头把你砍倒在我的脚下，你这无礼的宫廷幼崽！”

" [ju:; jʊ] [der] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'i:] , [ju:; jʊ] [smʌt] - ['kʌvərd] [bɔ:r] ! " [skri:md] [ðə; ði] ['gæɪɪk] ['renɪgeɪd]
" **You dare insult me , you smut - covered boar ! " screamed the Gallic renegade**
" 你 敢 侮辱 我 , 你 黑穗病 - 涵盖 公猪 ! " 尖叫 这 高卢语 叛逆者

[æz; əz] , [peɪl] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] ,
as , pale with anger ,
作为 , 苍白 和 愤怒 ,

“你竟敢侮辱我，你这浑身脏污的野猪！”高卢叛徒怒吼道，脸色苍白得吓人。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [si:zd] [ðə; ði] [kaʊnt] [baɪ]
he drew his sword with one hand and with the other seized the count by
他 画 他的 剑 和 一 手 和 和 这 其他 查获 这 数数 经过

[ðə; ði] ['kɑ:lər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the collar of his dalmatica .
这 衣领 的 他的 达尔马提亚 .

他一手拔出剑，另一手抓住伯爵的达尔马提卡长袍的领子。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][tɜ:rn][jʊr; jər] [θroʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃi:θ] [fɔ:r; fər][maɪ] [bleɪd] !
" **You seem to want me to turn your throat into a sheath for my blade !**
" 你 似乎 到 想 我 到 转动 你的 喉 进入 一个 鞘 为了 我的 刀刃 !

“你似乎想让我把你的喉咙变成我刀刃的鞘！”

[æsk][fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] , [ɔ:r][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] ! "
Ask for mercy , or you are a dead man ! "
问 为了 怜悯 , 或者 你 是 一个 死的 男人 ! "

求饶吧，否则你死定了！

" [hɑ:] , [ju:; jʊ] ['dʌb(ə)] [θi:f] !
" **Ha , you double thief !**
" 哈 , 你 双倍的 贼 !

“哈，你这个双重窃贼！”

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [sti:l] [maɪ][goʊld] ['nekləs] !
You wish to steal my gold necklace !
你 希望 到 偷 我的 金子 项链 !

你想偷我的金项链！

" [kraɪd] - , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒu:əlrɪ] ,
" **cried Neroweg , thinking only of defending his jewelry ,**
" 哭 - , 思维 仅有的 的 防守 他的 珠宝 ,

“内罗韦格喊道，他一心只想保护自己的珠宝。”

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒestʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ðæt] [ðə; ði] ['lætɜːz] ['pɜːrpəs]
and concluding from the gesture of his adversary that the latter's purpose
和 总结 从 这 手势 的 他的 对手 那 这 后者的 目的
[wʌz; wəz][tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] .
was to rob him .
曾是 到 抢 他 .
他从对手的举动中得出结论，对方的目的是抢劫他。

" [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [maɪ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ves(ə)lɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl]
" **I was right to place my gold and silver vessels out of the clutches of all**
" 我 曾是 正确的 到 地方 我的 金子 和 银 船只 出去 的 这 离合器 的 全部
[ʌv; əv][juː; jʊ] ['θɪvɪʃ] ['pæləs] [kʌbz] . "
of you thievish palace cubs . "
的 你 鬼头鬼脑 宫殿 幼崽 . "
“我当初把我的金银器皿从你们这些宫廷窃贼手中救出来，真是太明智了。”

" [hiː; hi] [kɔːlɪz] [juː 'es][ɔːl] ['θiːvz] !
" **He calls us all thieves !**
" 他 呼叫 我们 全部 窃贼 !
他称我们都是小偷！
[tuː; tə][jɔːr; jər] [swɔːdz] , [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɑːdɪgɑːrd] !
To your swords , men of the royal bodyguard !
到 你的 剑 , 男人 的 这 皇家 保镖 !
皇家卫队的勇士们，拔剑吧！

[let] [juː 'es] [ə'vendʒ] [ʼaʊər; ɑːr] [ʼɑːnər] !
Let us avenge our honor !
让 我们 报仇 我们的 荣誉 !
让我们捍卫我们的荣誉！
[let] [juː 'es] [slæʃ] [ðɪːz] ['rʌstɪks] ! "
Let us slash these rustics ! "
让 我们 削减 这些 乡村 ! "
让我们把这些乡巴佬砍成碎片！

" [hɑː] , ['bæstərd][dɔːgz] ! " [kraɪd] - [brɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv]['pwaːtjeɪ]
" **Ha , bastard dogs ! " cried Neroweg between whom and the Lion of Poitiers**
" 哈 , 混蛋 狗 ! " 哭 - 之间 谁 和 这 狮子 的 普瓦捷
[saɪdfrɪd] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] .
Sigefrid had thrown himself .
西格弗里德 有 抛掷 他自己 .
“哈，混蛋狗！”内罗韦格喊道，他冲到了西格弗里德和普瓦捷雄狮之间。

" [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][swɔːdz] — [hɪr] [ɪz][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['tempər] ; [juː; jʊ]
" **You speak of swords — here is one for you , and of good temper ; you**
" 你 说话 的 剑 — 这里 是 一 为了 你 , 和 的 好的 脾气 ; 你
[wɪl] [teɪst] [aɪ 'tiː] ,
will taste it ,
将要 品尝 它 ,
“你们谈论刀剑——这把剑送给你们，还有脾气暴躁的脾气；你们会尝到它的滋味。”

[ˈpraːflɪgət] [blæs'fiːmər] , [huː] [hæv; həv][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən]['oʊnli][ðə; ði] [neɪm] !
profligate blasphemer , who have of a lion only the name !
挥霍无度 亵渎者 , WHO 有 的 一个 狮子 仅有的 这 姓名 !
放荡不羁的亵渎者，他们只有狮子的名字而已！

[tuː; tə][em 'iː] , [maɪ] [luːdz] !
To me , my leudes !
到 我 , 我的 leudes !
对我来说，我的朋友们！

[ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðer; ðər][hændz] [ə'genst] [jɔr; jər] [kaʊnt] ！
they have raised their hands against your count ！
他们 有 提高 他们的 双手 反对 你的 数数 ！
他们举手反对你的计数！

[let] [ju: 'es] [slæʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɑ:dɪgɑ:rd] ！ "
Let us slash the royal bodyguard ！"
让 我们 削减 这 皇家 保镖 ！ "
让我们把皇家卫队全部干掉！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第14/16页

" - ！ " [kraɪd] - [ˌɪntərˈpouzɪŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [hu:] [hæd; həd] ['eɪkən] [hɪm'self]
" **Neroweg** ！ " **cried** **Chram** **interposing** , **as** **his** **favorite** , **who** **had** **shaken** **himself**
" - ！ " 哭 - 插入 , 作为 他的 最喜欢的 , WHO 有 摇晃 他自己

[lu:s] [frʌm; frəm] [saɪdfrɪd] ,
loose **from** **Sigefrid** ,
松动的 从 西格弗里德 ,

“Neroweg！ ”克拉姆插话道，他是西格弗里德最喜欢的人，已经挣脱了束缚。

[rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ʌp'reɪzd] [sɔ:rd] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [fu:lz] [tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [ɪn] [ðɪs]
rushed **at** **the** **count** **with** **upraised** **sword** , " **are** **you** **all** **fools** **to** **quarrel** **in** **this**
匆忙 在 这 数数 和 抬起 剑 , " 是 你 全部 傻瓜 到 争吵 在 这
['mænər] ?
manner ?
方式 ?

他挥舞着剑冲向伯爵，说道：“你们都是傻子吗，竟这样争吵？”

['laɪən] , [aɪ][ɔ:rdər][ju:; jʊ][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [sɔ:rd] . "
Lion , **I** **order** **you** **to** **put** **up** **your** **sword** . "
狮子 , 我 命令 你 到 放 向上 你的 剑 . "

狮子，我命令你收起你的剑。

" [oʊ] , [greɪt] [es 'ti:] . ['mɑ:rtɪn] ,
" **Oh** , **great** **St** . **Martin** ,
" 哦 , 伟大的 英石 . 马丁 ,

“哦，伟大的圣马丁，

['blesɪŋz] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [neɪm] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði]
blessings **upon** **your** **name** **for** **giving** **me** **the** **opportunity** **to** **chastise** **the**
祝福 之上 你的 姓名 为了 给予 我 这 机会 到 惩罚 这
[sæk'relɪdʒəs] [welp] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] [æt; ət][maɪ]['həʊli] ['bɪʃəp]
sacrilegious **whelp** **who** **had** **the** **audacity** **to** **raise** **his** **switch** **at** **my** **holy** **bishop**
亵渎神明 仔 WHO 有 这 大胆 到 增加 他的 转变 在 我的 圣 主教
,
:
,

感谢您赐予我机会，让我能够惩罚那个胆敢向我的神圣主教挥舞鞭子的亵渎神灵的家伙。

[ænd; ænd] [hu:] [hæz; həz] ['nevər] ['si:st] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][bəʊθ][ðə; ði]['həʊli][mæn][ænd; ænd][em 'i:] [sɪns]
and **who** **has** **never** **ceased** **sneering** **at** **both** **the** **holy** **man** **and** **me** **since**
和 WHO 有 绝不 停止 冷笑 在 两个都 这 圣 男人 和 我 自从

[hi:; hi] [stept] [ˈɪntu:][maɪ][bɜ:rg] ,
he **stepped** **into** **my** **burg** ,
他 步 进入 我的 伯格 ,

自从他踏入我的小镇以来，他就从未停止过对那位圣人和我的嘲讽。

" [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [def] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz] [ʌv; əv] - , [ænd; ænd] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [hɪz; ɪz]
" **cried** **the** **count** , **deaf** **to** **the** **words** **of** **Chram** , **and** **striving** **to** **reach** **his**
" 哭 这 数数 , 聋 到 这 字 的 - , 和 努力 到 抵达 他的
[ædvərseri] ,
adversary ,
对手 ,

“伯爵喊道，对克拉姆的话充耳不闻，一心想与他的对手交锋。”

[frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'gen] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] .
from **whom** **he** **had** **been** **again** **separated** **in** **the** **midst** **of** **the** **uproar** .
从 谁 他 有 到过 再次 分开 在 这 中间 的 这 骚动 .

在骚乱中，他又一次与她走散了。

" [bɔɪz] , [let][ju: 'es] [dɪ'fend] - !
" **Boys , let us defend Neroweg !**
" 男孩们 , 让 我们 保卫 - !

“孩子们，让我们保卫内罗韦格！ ”

" [sɑdfrɪd] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [lu:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] .
" **Sigefrid called out to his fellow leudes of the count .**
" 西格弗里德 称为 出去 到 他的 同伴 leudes 的 这 数数 .

“西格弗里德向伯爵的同伴们喊话。

" [ðɪs] [ɪz][ə; ei] [gʊd] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [rʌf] - ['lʊkɪŋ]
" **This is a good opportunity to prove to the braggards that our rough - looking**
" 这 是 一个 好的 机会 到 证明 到 这 自吹自擂者 那 我们的 粗糙的 - 寻找
[swɔ:dz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [pə'reɪd] ['weɪpənz] !
swords are better than their parade weapons !
剑 是 更好的 比 他们的 游行 武器 !

“这是一个向那些吹牛大王证明我们外表粗糙的剑比他们的阅兵武器更好的好机会！ ”

[tu:; tə][ɑ:rmz] !
To arms !
到 武器 !

拿起武器！

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ləst][mæn] ! "
Down with them to the last man ! "
向下 和 他们 到 这 最后的 男人 ! "

把他们全部干掉，一个不留！

" [ænd; ʌnd][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ɑ:rmz] !
" **And we also to arms !**
" 和 我们 还 到 武器 !

“我们也拿起武器！ ”

[let][ju: 'es]['set(ə)] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [dɔ:gz][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] !
let us settle accounts with these dogs of the basement !
让 我们 定居 账户 和 这些 狗 的 这 地下室 !

让我们好好教训一下这些地下室里的恶犬！

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['dʌŋhɪl] .
They think they are strong , because they are on their own dunghill .
他们 思考 他们 是 强的 , 因为 他们 是 在 他们的 自己的 粪堆 .

他们自以为很强大，因为他们身处自己的粪堆之上。

[deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [klaʊnz] .
Death to the clowns .
死亡 到 这 小丑 .

小丑去死。

[let] [ju: 'es] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] - , ['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] !
Let us defend the favorite of King Chram , our King !
让 我们 保卫 这 最喜欢的 的 国王 - , 我们的 国王 !

让我们捍卫我们国王克拉姆最喜爱的国王！

[swɪŋ] [jɔr; jər]['æksɪz] ! "
Swing your axes ! "
摇摆 你的 轴 ! "

挥舞斧头！

" [maɪ] [daɪ] [sʌnz] [ɪn][gɑ:d] ,
" **My dear sons in God ,**
" 我的 亲爱的 儿子们 在 上帝 ,

“我亲爱的上帝儿女们，

" [skri:md] [ðə; ði] ['biʃəp] [ɪn][ə; ei][veɪn] [ɪn'devər] [tu;; tə] ['dɑ:mineɪt] [ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **screamed the bishop in a vain endeavor to dominate the tumult and the**
" 尖叫 这 主教 在 一个 徒劳 努力 到 支配 这 骚乱 和 这
[ɪn'kri:sɪŋ] ['ʌprɔ:r] ,
increasing uproar ,
增加 骚动 ,

主教徒劳地大声喊叫，试图控制住骚乱和越来越大的喧闹声。

" [aɪ][ˈɔ:rdər][ju;; jʊ] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju;; jʊ] , [tu;; tə] [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [swɔ:dz] !
" **I order you , all of you , to put up your swords !**
" 我 命令 你 , 全部 的 你 , 到 放 向上 你的 剑 !

“我命令你们所有人，收起你们的剑！”

[aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] [ə'flɪk](ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:rd] [tu;; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['kwɑ:rəl] ['oʊvər]['traɪfəlz] .
It is an affliction to the Lord to see His sons quarrel over trifles .
它 是 一个 痛苦 到 这 主 到 看 他的 儿子们 争吵 超过 琐事 .

看到祂的儿女们为琐事争吵，对上帝来说是一种痛苦。

[ə'beɪ] [jʊr; jər] ['fa:ðər] [ɪn][gɑ:d] ! "
Obey your father in God ! "
服从 你的 父亲 在 上帝 ! "

要听从你们在上帝面前的父！

" [maɪ] [frendz] ! " [kraɪd] - [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm'self]
" **My friends ! " cried Chram in his turn but without being able to make himself**
" 我的 朋友们 ! " 哭 - 在 他的 转动 但 没有 存在 有能力的 到 制作 他自己
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,

“我的朋友们！”克拉姆也喊道，但却无人听见。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fa:li] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [stu:'pɪdəti] [tu;; tə] [sleɪ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .
" **it is folly , it is stupidity to slay one another in this wise .**
" 它 是 蠢事 , 它 是 愚蠢 到 杀戮 一 其他 在 这 明智的 .

“以这种方式互相残杀是愚蠢的，是愚昧的。”

- !
Imnachair !
- !

伊姆纳切尔！

- ! [ka:m] ['aʊər; ɑ:r] [men] ; [ænd; ənd][ju;; jʊ] , - , [ka:m] [jɔ:rz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ]
Spatachair ! calm our men ; and you , Neroweg , calm yours instead of exciting
- ! 冷静的 我们的 男人 ; 和 你 , - , 冷静的 你的 反而 的 激动人心
[ðəm; ðəm] !
them !
他们 !

斯帕塔切尔！安抚我们的士兵；还有你，内罗韦格，安抚你的士兵，不要让他们激动！

" [veɪn] [wɜ:rdz] ; [ðeɪ] [dra:pt] [ʌn'hɜ:rd] ;
" **Vain words ; they dropped unheard ;**
" 徒劳 字 ; 他们 掉落 闻所未闻 ;

“空洞的话语；无人理会；

[ˈni:ðər] - [nɔ:r][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [dɪd][ɔ:r] [kæəd] [tu;; tə] ['lɪs(ə)n] [tu;; tə] [wɜ:rdz] [ʌv; əv]
neither Neroweg nor the rest of the leudes did or cared to listen to words of
两者都不 - 也不 这 休息 的 这 leudes 做过 或者 关心 到 听 到 字 的
[kənˌsɪli'eɪŋ] .
conciliation .
和解 .

内罗韦格和其他卢德人既没有听和解的言辞，也没有在意这些言辞。

[æz; əz][tu:; tə] - [him'self] ,
As to Neroweg himself ,
作为 到 - 他自己 ,

至于内罗韦格本人，

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kəm'bætnts] [hæd; həd] [ə'gen] [θroʊn] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [him; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
a mass of combatants had again thrown themselves between him and the
一个 大量的 的 战斗人员 有 再次 抛掷 他们自己 之间 他 和 这
[ˈlaɪən][ʌv; əv][ˈpɔw:tjeɪ] ,
Lion of Poitiers ,
狮子 的 普瓦捷 ,

一大群战士再次冲到他 and 普瓦捷雄狮之间，

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn][æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [ri:tʃ] .
to whom he called in an enraged voice and struggled to reach .
到 谁 他 称为 在 一个 愤怒 嗓音 和 挣扎 到 抵达 .
他愤怒地喊着他的名字，拼命想要抓住他。

[ðə; ði] [ˈwɔrɪrɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [su:n] [pæst] [frʌm; frəm] [ɪn'sʌlts]
The warriors of Chram and those of the count soon passed from insults
这 战士 的 - 和 那些 的 这 数数 很快 通过了 从 侮辱
[ænd; ənd] [θrets] ,
and threats ,
和 威胁 ,

克拉姆的战士和伯爵的战士很快就因侮辱和威胁而死去。

[hə:ld] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [tu:; tə][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd][ˈkɔ:nflɪkt] .
hurled at each other from a distance , to a hand - to - hand conflict .
投掷 在 每个 其他 从 一个 距离 , 到 一个 手 - 到 - 手 冲突 .
从远距离互相投掷，到近身肉搏。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'keɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] — [ˈmædnɪŋ] , [ˈfjʊriəs] ,
At the first blow the engagement became general — maddening , furious ,
在 这 第一的 吹 这 订婚 成为 一般的 — 令人抓狂 , 狂怒 ,
第一击之后，冲突就全面爆发——令人愤怒、惨烈。

[ˈmɔ:dlɪn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈterəb(ə)l][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] - [ˈberɪŋ] [sleɪvz] , [hu:] [əˈloʊn]
maudlin and all the more terrible because the torch - bearing slaves , who alone
感伤 和 全部 这 更多的 糟糕的 因为 这 火炬 - 轴承 奴隶 , WHO 独自的
[ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][hɔ:l] ,
lighted the hall ,
照明 这 大厅 ,
令人伤感，也更加可怕，因为只有那些手持火炬的奴隶照亮了大厅。

[fɪərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:l] , [fled] [əˈweɪ] [prɪˈsɪpɪtətli] ,
fearing to be killed in the brawl , fled away precipitately ,
害怕 到 是 被杀 在 这 争吵 , 逃亡 离开 突然地 ,
害怕在混战中丧命，仓皇逃窜。

[sʌm; səm] [ˈθroʊɪŋ] [ðer; ðər] [tɔ:tʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
some throwing their torches to the ground and thus extinguishing them ,
一些 投掷 他们的 火炬 到 这 地面 和 因此 熄灭 他们 ,
有些人把火把扔到地上，火把就此熄灭。

[ˈʌðər] [ˈkæərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlaɪtɪd] [tɔ:tʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈstræktɪd] [flaɪt] .
others carrying the lighted torches with them in their distracted flight .
其他的 携带 这 照明 火炬 和 他们 在 他们的 愣 航班 .
其他人则在慌乱中带着点燃的火把逃跑。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈlɪvɪŋ] [ɪˈlu:miˈneɪʃn] ;
In an instant the banquet hall was deprived of its living illumination ;
在 一个 立即的 这 宴会 大厅 曾是 被剥夺的 的 它是 活的 照明 ;
宴会厅瞬间失去了生机勃勃的灯光；

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][wɪð; wɪθ][blaɪnd][fəˈrɑːsəti] .

the battle continued in the dark with blind ferocity .
这 战斗 持续 在 这 黑暗的 和 瞎的 恶 .

战斗在黑暗中继续进行，场面极其残酷。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbɪʃəp,ɛs] ,
And Karadeucq and the lover of the beautiful bishopess ,
和 - 和 这 情人 的 这 美丽的 女主教 ,

还有卡拉杜克和那位美丽女主教的情人，

[dɪd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊtʃəri] ?
did they remain quietly in the midst of the butchery ?
做过 他们 保持 悄悄 在 这 中间 的 这 屠宰 ?

他们在屠宰场中保持沉默吗？

[oʊ] , [baɪ][noʊ] [miːnz] !
Oh , by no means !
哦 , 经过 不 方法 !

哦，绝对不会！

- [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Vagres know better than that .
- 知道 更好的 比 那 .

流浪者们比这更清楚。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈskɪlfəli] [θroʊn] [ðə; ði][ˈfaɪərbrænd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
After having skilfully thrown the firebrand in the midst of the leudes of the King
后 拥有 巧妙地 抛掷 这 火炬手 在 这 中间 的 这 leudes 的 这 国王

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] ,
and the count ,
和 这 数数 ,

在巧妙地将火把扔到国王和伯爵的喧闹声中之后，

- [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ˈæŋɡrɪ][ˈraɪv(ə)lri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [sets][ʌv; əv]
Karadeucq saw with pleasure the flames of angry rivalry between the two sets of
- 锯 和 乐趣 这 火焰 的 生气的 对抗 之间 这 二 套 的

[baːˈbeəriənz] [fler] [ʌp][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,
barbarians flare up a third time ,
野蛮人 耀斑 向上 一个 第三 时间 ,

卡拉杜克欣喜地看到两派蛮族之间愤怒的敌对之火第三次燃起。

[ˈæftər] [twɑɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈpiːzd] ;
after twice having been appeased ;
后 两次 拥有 到过 安抚 ;

在两次被安抚之后；

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [,aɪ ˈtiː][reɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] [ðæt] [bəʊθ]
and it was with delight that he noticed it rage in such manner that both
和 它 曾是 和 喜 那 他 注意到 它 愤怒 在 这样的 方式 那 两个都

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [wɜːr; wər][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .
he and his bear were lost sight of .
他 和 他的 熊 是 丢失的 视线 的 .

他欣喜地看到熊狂怒起来，他和他的熊都消失在了视线中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkɪndld] [wʌz; wəz] [wel] [ˈʌndər] [wei] ,
As soon as the conflagration which he had kindled was well under way ,
作为 很快 作为 这 大火 哪个 他 有 点燃 曾是 出色地 在下面 方式 ,

他点燃的这场大火一旦蔓延开来，

[ðə; ði][oʊld] - [rʌft] [tu;; tə][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd] ['ʌn'tjeɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] , [sed] [æt; ət][hɪz; ɪz]
the old Vagre rushed to the bear , and unchaining him , said at his
这 老的 - 匆忙 到 这 熊 , 和 解锁 他 , 说 在 他的
[kəm'pænjənz] [ɪr] :
companion's ear :
同伴的 耳朵 :

老瓦格尔冲到熊跟前，解开熊身上的锁链，在他同伴耳边说道：

" ['fɑ:lʊʃ] [kloʊz][æt; ət][maɪ] [hi:lz] [ænd; ənd][du:] [æz; əz][aɪ][du:] .
" **Follow close at my heels and do as I do .**
" 跟随 关闭 在 我的 高跟鞋 和 做 作为 我 做 .

紧跟着我，照我做的做。

" [ðə; ði] ['meɪleɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ; [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] - ['berərz] [hæd; həd] ['i:ðər] [fled] [ɔ:r][wɜ:r; wər]
" **The melee was at its height ; the torch - bearers had either fled or were**
" 这 近战 曾是 在 它是 高度 ; 这 火炬 - 持有者 有 任何一个 逃亡 或者 是
['fli:ɪŋ] ,
fleeing ,
逃离 ,

“混战正酣；火炬手们要么已经逃走，要么正在逃走，

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] [ɪn][ˈɔ:lmʊʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['dɑ:rknəs] .
leaving the banquet hall in almost perfect darkness .
离开 这 宴会 大厅 在 几乎 完美的 黑暗 .

离开宴会厅时，周围几乎一片漆黑。

['fɑ:lʊʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] - [θru:] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪd]
Followed by the Master of the Hounds Karadeucq threw himself under the wide
随后 经过 这 掌握 的 这 猎犬 - 扔 他自己 在下面 这 宽的
[ænd; ənd] ['mæsɪv] ['teɪbl] [wɪtʃ] ,
and massive table which ,
和 大量的 桌子 哪个 ,

紧随其后的是猎犬大师卡拉杜克，他纵身跃入那张宽大厚重的桌子底下。

[ɔ:l'ðʊʊ] [naʊ] ['broʊkən][ɪn][pɑ:rts] , [wʌz; wəz][na:t] [ʌp'set] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:mbæt] , ['bi:ɪŋ] ,
although now broken in parts , was not upset by the combat , being ,
虽然 现在 破碎的 在 部分 , 曾是 不是 沮丧的 经过 这 战斗 , 存在 ,

虽然现在已支离破碎，但它并未因战斗而沮丧，因为.....

['kɑ:ntreɪrɪ] [tu;; tə][ðə; ði] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , ['fɑ:sənd] [tu;; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
contrary to the habit of the Franks , fastened to the floor .
相反 到 这 习惯 的 这 弗兰克斯 , 系紧 到 这 地面 .

与法兰克人的习惯相反，他们把东西固定在地板上。

[ðʌs] ['ʌndər] ['feltər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt][ðə; ði][oʊld] - [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [tjeɪn] [frʌm; frəm]
Thus under shelter for a moment the old Vagre unfastened the chain from
因此 在下面 庇护所 为了 一个 片刻 这 老的 - 解开 这 链 从
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] ,
around the neck of the lover of the bishopess ,
大约 这 脖子 的 这 情人 的 这 女主教 ,

于是，老瓦格尔趁着隐蔽处，解开了主教女主人情人脖子上的锁链。

[ˌwerə'pɑ:n] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu;; tə] [ɡroʊp] [ðer; ðər] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv]
whereupon continuing to grope their way under the table by the flickering light of
于是 继续 到 摸索 他们的 方式 在下面 这 桌子 经过 这 闪烁 光 的
[ðə; ði] [ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
the extinguishing torches on the floor ,
这 熄灭 火炬 在 这 地面 ,

于是，他们借着地板上即将熄灭的手电筒摇曳的光线，继续在桌子底下摸索前进。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl], [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]
they reached the door of the banquet hall , which was free from the
他们 达到 这 门 的 这 宴会 大厅 , 哪个 曾是 自由的 从 这
[kəm'bəɪnts] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] .
combatants , and rushed out .
战斗人员 , 和 匆忙 出去 .

他们到达宴会厅门口，那里没有交战双方，然后冲了出去。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'juːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl][ðə; ði] - [faʊnd] [ðəm'selvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
As they issued from the banquet hall the Vagres found themselves face to face
作为 他们 发布 从 这 宴会 大厅 这 - 成立 他们自己 脸 到 脸
[wɪð; wɪθ] [tuː] [sleɪvz] [huː] ,
with two slaves who ,
和 二 奴隶 WHO ,

当他们走出宴会厅时，流浪者们发现自己正面对着两个奴隶，

[ˈhævɪŋ] [fled] [θruː] [ə'hʌðər] [ɪ'juː] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [tɔːtʃɪz] [ɪn]
having fled through another issue , were running distracted with their torches in
拥有 逃亡 通过 其他 问题 , 是 跑步 愣 和 他们的 火炬 在
[ðər; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

他们逃离了另一个地方，手里拿着手电筒，慌乱地奔跑着。

[iːtʃ] - [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
Each Vagre seized one of the slaves by the throat .
每个 - 查获 一 的 这 奴隶 经过 这 喉 .

每个瓦格尔都掐住一个奴隶的喉咙。

" [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [jɔːr; jər] [tɔːrtʃ] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [liːd] [em 'iː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Extinguish your torch ,** " **said Karadeucq ,** " **and lead me straight to the**
" 熄灭 你的 火炬 , " 说 - , " 和 带领 我 直的 到 这
[ə'gæstʃuːlə] ,
ergastula ,
埃加斯图拉 ,

“熄灭你的火把，”卡拉杜克说，“带我直接去找那只长尾蛛。”

[ɔːr][juː; jʊ][daɪ] [ðɪs] ['ɪnstənt] . "
or you die this instant . " "
或者 你 死 这 立即的 . "

否则你立刻就死。

" [ɡɪv] [em 'iː][jɔːr; jər] [tɔːrtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp.əs] ,
" **Give me your torch ,** " **said the lover of the bishopess ,**
" 给 我 你的 火炬 , " 说 这 情人 的 这 女主教 ,

“把你的火炬给我，”主教的爱人说道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [em 'iː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] [bɔːfts] , [ɔːr][aɪ][stæb][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .
" **and take me straight to the hay lofts , or I stab you to death .**
" 和 拿 我 直的 到 这 干草 阁楼 , 或者 我 刺 你 到 死亡 .

“带我直接去干草棚，否则我就捅死你。”

" [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [əu'beɪd] ; [ðə; ði] - [ˈpɑːrtɪd] ['kʌmpəni] ; [wʌn][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [heɪ] [bɔːfts]
" **The two slaves obeyed ; the Vagres parted company ; one ran towards the hay lofts**
" 这 二 奴隶 服从 ; 这 - 分手了 公司 ; 一 跑 向 这 干草 阁楼
[ænd; ənd] [bɑːnz] ,
and barns ,
和 谷仓 ,

“两个奴隶服从了命令；流浪者们分道扬镳；其中一个朝干草棚和谷仓跑去，

[ðə; ði] [ˈlðər] [tu;; tə][ðə; ði][ɜːgæstʃu:lə] , [bəuθ] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kənˈdʌktəz] .
the other to the ergastula , both guided by their conductors .
这 其他 到 这 埃加斯图拉 , 两个都 引导 经过 他们的 导体 .
另一只则被引诱到钩蛛身上, 两者都由它们的引诱者引导。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ˈreskju:] .
THE RESCUE .
这 救援 .

救援行动。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][ɜːgæstʃu:lə][hæd; həd] [drɔ:n] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)][tu;; tə][ðə; ði][ˈaɪərn]
The prisoners in the ergastula had drawn as close as possible to the iron
这 囚犯 在 这 埃加斯图拉 有 绘制 作为 关闭 作为 可能的 到 这 铁
[ˈreɪlɪŋ] .
railing .
栏杆 .

囚笼里的囚犯们尽可能地靠近铁栏杆。

[ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ni:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəpɛs] , [əˈwoʊk] [wɪð; wɪθ]
Little Odille , who had fallen asleep on the knees of the bishopess , awoke with
小的 奥迪尔 , WHO 有 倒下 睡着了 在 这 膝盖 的 这 女主教 , 醒来 和
[ə; eɪ][stɑ:rt] , [ˈseɪɪŋ] :
a start , saying :
一个 开始 , 说 :

小奥迪尔在女主教的膝盖上睡着了, 突然惊醒, 说道:

" [ˈroʊnən] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tu;; tə] [teɪk] [ju: ˈes][tu;; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] ?
" **Ronan , are they coming to take us to the place of execution ?**
" 罗南 , 是 他们 未来 到 拿 我们 到 这 地方 的 执行 ?
“罗南, 他们是要把我们带到刑场去吗? ”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈevriθɪŋ] . "
I am ready for everything . "
我 是 准备好 为了 一切 . "
我已经做好了一切准备。

" [noʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] !
" **No , little Odille !**
" 不 , 小的 奥迪尔 !
“不, 小奥迪尔! ”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈberli] [ˈmɪdnɑɪt] ; [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rg] ;
it is barely midnight ; I know not what may be happening at the burg ;
它 是 仅仅 午夜 ; 我 知道 不是 什么 可能 是 发生 在 这 伯格 ;
现在才刚过午夜; 我不知道镇上发生了什么事;

[ɔ:l][ðə; ði] [fræŋks] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwʌtʃɪŋ] [ju: ˈes] [left] [ðer; ðər][ˈpoʊsts] [bɪˈfɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɪzn] [ænd; ænd]
all the Franks who were watching us left their posts before our prison and
全部 这 弗兰克斯 WHO 是 观看 我们 左边 他们的 帖子 前 我们的 监狱 和
[ˈfa:lʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][men] [hu:] [keɪm] [ˈæftər][ðem; ðəm] ;
followed one of their men who came after them ;
随后 一 的 他们的 男人 WHO 来了 后 他们 ;
所有监视我们的法兰克人都离开了他们在我们的监狱前的哨位, 跟随一个跟在他们后面的人;

[ɔ:l][ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][bɜ:rg] [ˈbrændɪʃɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:rmz] . "
all ran towards the burg brandishing their arms . "
全部 跑 向 这 伯格 挥舞 他们的 武器 . "
众人挥舞着武器, 朝着堡垒跑去。

" [ˈroʊnən] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
" **Ronan** , **my brother** ,
" 罗南 , 我的 兄弟 ,

“罗南，我的兄弟，

[ˈlɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnˈjɔːriəl] [ˈmænj(ə)n] — [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [aɪ] [hɪr]
listen in the direction of the seigniorial mansion — it seems to me I hear
听 在 这 方向 的 这 领主 大厦 — 它 似乎 到 我 我 听到
[æn; ən] [ɑːd] [nɔɪz] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "
an odd noise proceeding from that direction . "
一个 奇怪的 噪音 进行中 从 那 方向 . "

仔细听听领主宅邸的方向——我好像听到从那个方向传来奇怪的声音。”

" [aɪ] [hɪr] [tuːˈmʌltʃuəs] [kraɪz] — [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ɑːrmz] . "
" **I hear tumultuous cries — the clash of arms** . "
" 我 听到 动荡的 哭泣 — 这 冲突 的 武器 . "

我听到了喧闹的喊叫声——武器碰撞的声音。

" [ˈroʊnən] , [ðə; ði] - [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlɪvərəns] , [ðə; ði] [bɜːrg] [ɪz] [ɑːn]
" **Ronan , the Vagres must have come to our deliverance , the burg is on**
" 罗南 , 这 - 必须 有 来 到 我们的 解救 , 这 伯格 是 在
[ˈfaɪər] ! "
fire ! "
火 ! "

“罗南，流浪者一定是来救我们的，城里着火了！ ”

" [ðə; ði] [ˈfaɪər] [spredz] — [lʊk] — [lʊk] — [aɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **The fire spreads — look — look — it is as clear as day in front of the**
" 这 火 传播 — 看 — 看 — 它 是 作为 清除 作为 天 在 正面 的 这
[ˈprɪzn] . "
prison . "
监狱 . "

“火势蔓延——看——看——监狱前面火势明明白白。”

" [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] — [waɪ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] - , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfaːðər] ! "
" **A man is running this way — why , it is Karadeucq , our father** ! "
" 一个 男人 是 跑步 这 方式 — 为什么 , 它 是 - , 我们的 父亲 ! "

“有个男人朝这边跑过来——哎呀，是卡拉杜克，我们的父亲！ ”

" - ! [ˈroʊnən] !
" **Loysik ! Ronan !**
" - ! 罗南 !

“洛伊西克！罗南！”

[oʊ] ! [maɪ] [sʌnz] . "
Oh ! my sons . "
哦 ! 我的 儿子们 . "

哦！我的儿子们。

" [juː; jʊ] [hɪr] , [ˈfaːðər] ? "
" **You here , father ?** "
" 你 这里 , 父亲 ? "

“父亲，您在吗？ ”

" [ˈroʊnən] , - , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪˈðɪn] , [dʒɔɪn] [em ˈiː] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈaɪərən] [ˈreɪlɪŋ] . "
" **Ronan , Loysik , all of you within , join me to break down the iron railing** . "
" 罗南 , - , 全部 的 你 之内 , 加入 我 到 休息 向下 这 铁 栏杆 . "
“罗南、洛伊西克，还有你们所有人，跟我一起打破这道铁栏杆。”

" [ə'ləəs] ! [wi:; wi] ['kæna:t] [bʌdʒ] — [ˈaʊər; ɑ:r] [fɪ:t] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [sɔ:r] — [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tu:; tə]
" **Alas ! we cannot budge — our feet are all sore — we have been put to**
" 唉 ! 我们 不能 预算 — 我们的 脚 是 全部 疮 — 我们 有 到过 放 到
[ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] ! "
the torture ! "
这 酷刑 ! "

“唉！我们动弹不得——我们的脚都疼了——我们遭受了酷刑！”

" [tu:; tə] [si:] [maɪ] [tu:] [sʌnz] [ænd; ənd] [jet] [na:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [ðəm; ðəm] —
" **To see my two sons and yet not to be able to save them —**
" 到 看 我的 二 儿子们 和 然而 不是 到 是 有能力的 到 节省 他们 —
[ˌmæləˈdɪk](ə)n] !
malediction !
诅咒 !

“亲眼见到我的两个儿子，却无力拯救他们——这是诅咒！”

[ðɪs] [wei] , [ˌmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] !
This way , Master of the Hounds !
这 方式 , 掌握 的 这 猎犬 !

这边请，猎犬之主！

[maɪ] [breɪv] [ˈfeləʊ] , [ðɪs] [wei] — [let][ju: 'es] [fri:] [maɪ] [sʌnz] ! "
my brave fellow , this way — let us free my sons ! "
我的 勇敢的 同伴 , 这 方式 — 让 我们 自由的 我的 儿子们 ! "

勇敢的同伴，这边走——让我们救出我的儿子们！

" [maɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈbɪʃəpɛs] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðər; ðər] ?
" **My beautiful bishopess , are you there ?**
" 我的 美丽的 女主教 , 是 你 那里 ?

“我美丽的教母，你在吗？”

[kʌm] , [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [kɪs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] ! — [jʊr; jər][lɪps][hæv; həv] [prest] [maɪn] .
Come , give me a kiss across the railing ! — Your lips have pressed mine .
来 , 给 我 一个 吻 穿过 这 栏杆 ! — 你的 嘴唇 有 按下 矿 .

来吧，隔着栏杆吻我！——你的嘴唇已经贴上了我的。

[aɪ] [naʊ] [fi:l] [strɔ:ŋɡər] .
I now feel stronger .
我 现在 感觉 更强 .

我现在感觉更有力了。

[wi:; wi] [tu:] , - , [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðɪs] [ˈreɪlɪŋ] .
We two , Karadeucq , will have to tear down this railing .
我们 二 , - , 将要 有 到 撕 向下 这 栏杆 .

我们俩，卡拉杜克，得把这栏杆拆掉。

[aɪ][hæv; həv][set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg] — [ˈsteɪblz] , [bɑ:nz] , [bɔ:fts] , [ɔ:l][ɪz]
I have set fire to the four corners of the burg — stables , barns , lofts , all is
我 有 放 火 到 这 四 角落 的 这 伯格 — 马厩 , 谷仓 , 阁楼 , 全部 是
[ə'fleɪm] .
aflame .
燃烧 .

我放火烧了这座城镇的四个角落——马厩、谷仓、阁楼，到处都燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [ˈkaʊnts] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [fɒl] [ʌv; əv] [fræŋks] , [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈmju:tʃuəli] [ˈsleɪɪŋ] [wʌn]
The count's main building that is now full of Franks , who are mutually slaying one
这 计数 主要的 建筑 那 是 现在 满的 的 弗兰克斯 , WHO 是 相互 杀戮 —
[ə'ʌləðər] ,
another ,
其他 ,

伯爵的主楼里现在挤满了法兰克人，他们正在互相残杀。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [freɪm] , [hæz; həz][ˈɔ:lsoʊ][ˈteɪkən][ˈfaɪər] ;
" **and which is built of frame , has also taken fire ;**
" 和 哪个 是 建造 的 框架 , 有 还 已采取 火 ;

而用木框架建造的房屋也着火了；

[aɪ ˈti:] [ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bɜ:rn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfægət] [stʌk] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈfɜ:rnɪs] . "
" **it is beginning to burn like a faggot stuck into a furnace .** "
" 它 是 开始 到 烧伤 喜欢 一个 柴草 卡住 进入 一个 炉 . "

它开始像插在炉子里的柴火一样燃烧起来。

" [wʊʊ] [ɪz][ju: ˈes] !
" **Woe is us !**
" 悲哀 是 我们 !

“我们真可怜！ ”

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] ! "
" **it is impossible to break down the railing !** "
" 它 是 不可能的 到 休息 向下 这 栏杆 ! "

不可能拆掉栏杆！

" [fri:] [ju: ˈes] , [ˈfa:ðər] ! "
" **Free us , father !** "
" 自由的 我们 , 父亲 ! "

“父亲，放了我们！ ”

" [oʊ] , [maɪ] [sʌnz] , [aɪ][jæl; ʃəl][daɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][fɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði][æks][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ,
" **Oh , my sons , I shall die of rage before I fall under the axe of the Franks ,**
" 哦 , 我的 儿子们 , 我 将 死 的 愤怒 前 我 落下 在下面 这 斧头 的 这 弗兰克斯 ,

“哦，我的孩子们，我宁愿怒火中烧而死，也不愿倒在法兰克人的斧下。”

[ɪf] [aɪ][ˈkænə:t] [set][ju:; jʊ] [fri:] . "
" **if I cannot set you free .** "
" 如果 我 不能 放 你 自由的 . "

如果我不能让你获得自由。”

" [kʌm] , [oʊld] - , [wʌn] [mɔ:r] [ˈefərt] ;
" **Come , old Karadeucq , one more effort ;**
" 来 , 老的 - , 一 更多的 努力 ;

“来吧，老卡拉杜克，再试一次；

[ðə; ði] [fræŋks] [hu:] [ˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði][æˈɡæstju:lə][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][tu:; tə]
" **the Franks who guarded the ergastula are now thinking of nothing else but to**
" 这 弗兰克斯 WHO 守卫 这 埃加斯图拉 是 现在 思维 的 没有什么 别的 但 到

[ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] ;
" **extinguish the fire ;**
" 熄灭 这 火 ;

守卫着埃尔加斯图拉的法兰克人现在满脑子想的都是如何扑灭这场大火；

[let][ju: ˈes][dɪɡ][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:njərd] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [neɪlz] . "
" **let us dig a hole under the railing with our poniards , with our nails .** "
" 让 我们 挖 一个 洞 在下面 这 栏杆 和 我们的 匕首 , 和 我们的 指甲 . "

让我们用匕首和钉子在栏杆下挖个洞吧。

" [ðə; ði] [fræŋks] !
" **The Franks !**
" 这 弗兰克斯 !

“弗兰克一家！ ”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈɡæstʃuːlə] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [ðɪs]
There they are — they are coming back to the ergastula ; they are running this
那里 他们 是 — 他们 是 未来 后退 到 这 埃加斯图拉 ； 他们 是 跑步 这
[wei] . "
way . "
方式 ； "

它们在那儿——它们正返回到蜘蛛身边；它们正朝这边跑去。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnfləˈɡreɪ](ə)n] . "
" **I can see their weapons glistening by the light of the conflagration** . "
" 我 能 看 他们的 武器 闪闪发光 经过 这 光 的 这 大火 ； "

“我能看到他们的武器在火光中闪闪发光。”

" [ˈfɑːðər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [left] !
" **Father , there is no hope left !**
" 父亲 ， 那里 是 不 希望 左边 ！

“父亲，已经没有希望了！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːst] !
You are lost !
你 是 丢失的 ！

你迷路了！

[blʌd] [ænd; ənd] [deθ] , [lɔːst] !
Blood and death , lost !
血 和 死亡 ； 丢失的 ！

鲜血与死亡，迷失了！

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [sɔːr] [ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [tuː; tə] [dɪˈfend] [juː; jʊ] !
And here we are , sore and incapable to defend you !
和 这里 我们 是 ， 疮 和 无法 到 保卫 你 ！

而我们现在却伤痕累累，无力保护你！

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [æt; ət][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [luːdz] [ræn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn]
" **About a score of men at arms and several leudes ran with their arms in**
" 关于 一个 分数 的 男人 在 武器 和 一些 leudes 跑 和 他们的 武器 在
[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][əˈɡæstʃuːlə] ;
the direction of the ergastula ;
这 方向 的 这 埃加斯图拉 ；

“大约有二十名全副武装的士兵和几名士兵举着武器朝那只乌鸦跑去；

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] :
one of them was heard to say :
一 的 他们 曾是 听到 到 说 ；

其中一人被听到说道：

" [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪːz] [dɔːgz][ʌv; əv] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ˈprɒfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][rɪˈvɒʊlt] ;
" **A part of these dogs of slaves are profiting by the fire in order to revolt ;**
" 一个 部分 的 这些 狗 的 奴隶 是 获利 经过 这 火 在 命令 到 反叛 ；

“这些奴隶中的一些人正利用这场火灾谋取暴利；

[aɪ] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][set][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]
I heard them say that they were going to set the chief of the Vagres and
我 听到 他们 说 那 他们 是 去 到 放 这 首席 的 这 - 和
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [friː] .
the rest of the prisoners free .
这 休息 的 这 囚犯 自由的 .
我听到他们说，他们要释放流浪者的首领和其他囚犯。

[kwɪk] , [kwɪk] , [let][ju: 'es][pʊt][ðəm; ðəm][ɔ:ɪ][tu:; tə] [deθ] — [wi:; wi][jæl; ʃəl] ['æftərwərdz] [si:] [tu:; tə]
Quick , quick , let us put them all to death — we shall afterwards see to
快的 , 快的 , 让我们放他们全部到死亡 — 我们将然后看到
[ðə; ði] [sleɪvz] .
the slaves .
这 奴隶 .

快, 快, 让我们把他们都处死——奴隶的事以后再说。

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ?
Who has the key to the railing ?
WHO 有这钥匙到这栏杆 ?

谁有栏杆的钥匙?

" [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [saɪdfrɪd] [wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['fræŋkɪ]
" **At the very moment when Sigefrid was handing the key to the Frankish**
" 在这非常片刻什么时候西格弗里德曾是处理这钥匙到这法兰克人
[ˈwɔ:riər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n] - .
warrior his eyes fell upon Karadeucq .
战士 他的 眼睛 跌倒 之上 - .

“就在西格弗里德将钥匙交给法兰克武士的那一刻, 他的目光落在了卡拉杜克身上。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] , [oʊld][ˈvægəbə:nd] ? "
" **What are you doing there , old vagabond ?** "
" 什么 是 你 正在做 那里 , 老的 流浪汉 ? "

“老流浪汉, 你在那儿干什么呢? ”

" [ˈnoʊb(ə)l] [ju:θ] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [maɪ] [ber] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ;
" **Noble youth , frightened by the fire , my bear has escaped ;**
" 高贵 青年 , 害怕 经过 这 火 , 我的 熊 有 逃脱 ;

“高贵的青年, 被火吓坏了, 我的熊逃走了;

[aɪ][eɪ 'em] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] — [hi:; hi][hæz; həz] [kraʊtʃt] [daʊn] [ˈjɑ:ndər] [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm][ðə; ði]
I am running after him — he has crouched down yonder not far from the
我 是 跑步 后 他 — 他 有 蹲着 向下 远处 不是 远的 从 这
[ˈreɪlɪŋ] .
railing .
栏杆 .

我追着他跑——他蹲在不远处的栏杆旁。

[ə'læs] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ðɪs] ['faɪər][ɪz] ! "
Alas , what a misfortune this fire is ! "
唉 , 什么 一个 不幸 这 火 是 ! "

唉, 这场火灾真是太不幸了!

" [saɪdfrɪd] , [aɪ][hæv; həv] [ˌʌn'lɔ:kt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ;
" **Sigefrid , I have unlocked the railing ,** " **said one of the Franks ;**
" 西格弗里德 , 我 有 已解锁 这 栏杆 , " 说 一 的 这 弗兰克斯 ;

“西格弗里德, 我已经打开了栏杆,”其中一个法兰克人说道;

" [jæl; ʃəl][wi:; wi] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɔ:r][ðə; ði] ['wɪmɪn] ? "
" **shall we begin with the men or the women ?** "
" 将 我们 开始 和 这 男人 或者 这 女性 ? "

“我们是先从男人开始, 还是先从女人开始? ”

" [aɪ][jæl; ʃəl] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] !
" **I shall begin with the men !**
" 我 将 开始 和 这 男人 !

“我将从男人开始! ”

" [kraɪd] - , ['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] [saɪdfrɪd] .
" **cried Karadeucq , planting his dagger in the breast of Sigefrid .**
" 哭 - , 种植 他的 匕首 在 这 胸部 的 西格弗里德 .

“卡拉杜克喊道, 同时将匕首刺入西格弗里德的胸膛。”

" [aɪ][ˈɔːlsʊv] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , ['stæbɪŋ] [ə'hʌðər] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks]
" I also ! " cried the Master of the Hounds , stabbing another one of the Franks
" 我 还 ! " 哭 这 掌握 的 这 猎犬 , 刺 其他 一 的 这 弗兰克斯
.
:
.

“我也是！”猎犬首领喊道，同时刺伤了另一个法兰克人。

" - !
" Vagrery !
" - !

“古怪！”

- !
Vagrery !
- !

古怪！

[tuː; tə][juː 'es] , [ɔːl] [breɪv] [sleɪvz] !
To us , all brave slaves !
到 我们 , 全部 勇敢的 奴隶 !

致我们所有勇敢的奴隶！

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fræŋks] !
Death to the Franks !
死亡 到 这 弗兰克斯 !

法兰克人去死！

[wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪ'njɜːrz] !
War upon the seigneurs !
战争 之上 这 领主们 !

向领主们宣战！

['lɪbərti] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] !
Liberty to the slaves !
自由 到 这 奴隶 !

解放奴隶！

[ɔːŋ] [lɪv; laɪv][ɔːl] [gɔːl] ! "
Long live all Gaul ! "
长的 居住 全部 高卢 ! "

高卢万岁！

" [ðə; ði] - ! " [kraɪd][ðə; ði] ['θʌndər] - [strʌk] [fræŋks] , [dʌm'faʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
" The Vagres ! " cried the thunder - struck Franks , dumbfounded at the death of
" 这 - ! " 哭 这 雷 - 击 弗兰克斯 , 目瞪口呆 在 这 死亡 的
[ðə; ði] [tuː] [luːdz] .
the two leudes .
这 二 leudes .

“流浪者！”惊恐万分的法兰克人喊道，对两个流浪者的死亡感到目瞪口呆。

" [ðə; ði] - !
" The Vagres !
" 这 - !

“流浪者！”

[ðɪːz] ['diːmənz] [siːm] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm] [ʌndər'graʊnd] [ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [hel]
These demons seem to rise from underground and from the depth of hell
这些 恶魔 似乎 到 上升 从 地下 和 从 这 深度 的 地狱
! "
! "
! "
! "

这些恶魔似乎是从地底深处，从地狱深处爬出来的！

" [ðɪs] [wei] ！ " [kraɪd] ['rʊʊnən][ɪn][ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [vɔɪs] ．
" **This way ！** " **cried Ronan in a thundering voice ．**
" 这 方式 ！ " 哭 罗南 在 一个 雷鸣 嗓音 ．

“这边走！”罗南用雷鸣般的声音喊道。

" [ðɪs] [wei] , [maɪ] - ！ [kɪl] [ðə; ði] [fræŋks] ！
" **This way , my Vagres ！ Kill the Franks ！**
" 这 方式 , 我的 - ！ 杀 这 弗兰克斯 ！

“这边走，我的流浪者们！杀了法兰克人！”

" [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [ə'drest] [tu; tə][ðə; ði] - , [hu:m] ['rʊʊnən] [sɔ:] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn] ．
" **The cry was addressed to the Vagres , whom Ronan saw pouring in ．**
" 这 哭 曾是 已解决 到 这 - , 谁 罗南 锯 浇注 在 ．

“这声呼喊是向流浪者们喊的，罗南看到他们正涌进来。”

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nflə'greɪ(ə)n] , [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] ,
Attracted by the light of the conflagration , the signal that was agreed upon ,
吸引 经过 这 光 的 这 大火 , 这 信号 那 曾是 同意 之上 ,
[ðə; ði] [ɡʊd] ,
the good ,
这 好的 ,

被熊熊烈火的光芒所吸引，那是事先约定的信号，美好的，

[breɪv] - [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [fɑ:s] ； [bʌt; bət] [haʊ] ？
brave Vagres had crossed the fosse ; but how ？
勇敢的 - 有 交叉 这 福斯 ； 但 如何 ？

勇敢的流浪者们已经越过了沟壑；但他们是怎么做到的呢？

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [fɑ:s] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [di:p] [slaɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi; bi] ['swɑ:ləʊd] [ʌp]
Was not that fosse filled with such deep slime that a man would be swallowed up
曾是 不是 那 福斯 已填 和 这样的 深的 粘液 那 一个 男人 会 是 吞咽 向上
[ɪn][aɪ 'ti:] [ɪf] [hi; hi] [ə'temptɪd] [tu; tə] [krɔ:s] [aɪ 'ti:] ？
in it if he attempted to cross it ？
在 它 如果 他 尝试过 到 又 它 ？

那条沟渠里难道没有很深的淤泥，以至于如果有人试图穿过它就会被吞没吗？

['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət] ['rʊʊnənz] - [hæd; həd] , [sɪns] ['naɪtɆ:l] , [bɪn] [praʊlɪŋ] [laɪk] [wʊlvz] [ə'raʊnd]
Certainly , but Ronan's Vagres had , since nightfall , been prowling like wolves around
当然 , 但 罗南的 - 有 , 自从 黄昏 , 到过 潜行 喜欢 狼 大约
[ə; eɪ] [ʃi:p] [fəʊld] ,
a sheep fold ,
一个 羊 折叠 ,

当然，但罗南的流浪者们从夜幕降临起就一直像狼群一样在羊圈周围徘徊。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [fɑ:s] ；
and carefully sounded the fosse ;
和 小心 听起来 这 福斯 ；

小心翼翼地敲响了警戒线；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kleɪvər] [lædz] [hju:d] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] [tu:] [lɑ:rdʒ] [æʃ] [tri:z] [ðæt]
after which the clever lads hewed down with their axes two large ash trees that
后 哪个 这 聪明的小伙子们 砍伐 向下 和 他们的 轴 二 大的 灰 树木 那
[stʊd] [streɪt] [æz; əz]['æərəʊs] [nɪr'baɪ] ,
stood straight as arrows nearby ,
站立 直的 作为 箭头 附近 ,

随后，这些聪明的年轻人用斧头砍倒了附近两棵笔直挺拔、像箭一样的大白蜡树。

[stript] [ɔ:f][ðə; ði][ˈfleksəb(ə)] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [baʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ˈkloʊslɪ]
stripped off the flexible branches and with them bound the trunks closely
脱衣舞 离开 这 灵活的 分支 和 和 他们 边界 这 树干 密切
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

剥去柔韧的枝条，用它们将树干紧紧地捆绑在一起。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪmprəvaɪzd] [ˈbrɪdʒ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [fɑ:s] ,
The long and light improvised bridge was thrown across the fosse ,
这 长的 和 光 即兴发挥 桥 曾是 抛掷 穿过 这 福斯 ,
那座又长又轻的临时桥梁被架在了沟壑上。

[ænd; ənd][ˈnɪmb(ə)] [æz; əz][kæts] [ðei] [krept] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tu:] [trʌŋks] [ænd; ənd]
and nimble as cats they crept one after another over the two trunks and
和 灵活 作为 猫 他们 悄悄地爬 一 后 其他 超过 这 二 树干 和
[ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] .
reached the opposite side .
达到 这 对面的 边 .

它们像猫一样敏捷，一个接一个地爬过两棵树干，到达了对岸。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈeriəl] [ˈperələs] [ˈpæsaɪdʒ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fel] [ɔ:f][ænd; ənd] [ˈɪmi:diətli]
During the aerial perilous passage two of the Vagres fell off and immediately
期间 这 天线 危险的 通道 二 的 这 - 跌倒 离开 和 立即地
[ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:s] ;
disappeared in the bottom of the fosse ;
消失 在 这 底部 的 这 福斯 ;

在空中危险的飞行过程中，两名流浪者坠落，立即消失在沟底；

[ðei] [wɜ:r; wər] [-] - [tu:θ] [ænd; ənd] [sɪmfɔ:ˈri:ən] , [ðə; ði] [retəˈrɪŋ] — [meɪ] [ðer; ðər] [neɪmz]
they were Wolve's - Tooth and Symphorien , the rhetorician — may their names
他们 是 狼的 - 齿 和 交感神经 , 这 修辞学家 — 可能 他们的 姓名
[lɪv; laɪv][ænd; ənd][bi:; bi][ˈblesɪd; blest][ɪn] - !
live and be blessed in Vagrery !
居住 和 是 蒙福 在 - !

他们是狼牙和修辞学家幸福里安——愿他们的名字在瓦格雷里永存并受祝福！

[ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:s] , [ðæn; ðən]
Their companions had no sooner arrived on the other side of the fosse , than
他们的 同伴 有 不 很快 到达的 在 这 其他 边 的 这 福斯 , 比
[ðei] [met] ,
they met ,
他们 遇见 ,

他们的同伴刚到达沟渠的另一边，就遇到了他们。

[ˈrʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ɜːgæstʃu:lə][tu:; tə] [ˈlɪbəreɪt] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] [rɪˈvoʊltɪd] [sleɪvz]
running towards the ergastula to liberate the prisoners , about thirty revolted slaves
跑步 向 这 埃加斯图拉 到 解放 这 囚犯 , 关于 三十 反抗 奴隶
[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] ,
armed with clubs ,
武装 和 俱乐部 ,

大约三十名手持棍棒的起义奴隶冲向埃尔加斯图拉，试图解救被囚禁的奴隶。

[saɪðz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] .
scythes and forks .
镰刀 和 叉子 .

镰刀和叉子。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈʌv; əv] - [hæd; həd] [lɔːŋ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]
After the warriors of Chram and those of Neroweg had long fought in the
后 这 战士 的 - 和 那些 的 - 有 长的 战斗 在 这
[dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hɔːl] ,
dark in the banquet hall ,
黑暗的 在 这 宴会 大厅 ;
在克拉姆的战士和尼罗韦格的战士在宴会厅的黑暗中激战许久之后，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [draːpt] [ðer; ðər] [ˈkwaɪrəl] , [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɑːn]
they suddenly dropped their quarrel , and leaving the dead and wounded on
他们 突然 掉落 他们的 争吵 , 和 离开 这 死的 和 受伤 在
[ðə; ði] [fiːld] [ˈʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
the field of battle ,
这 场地 的 战斗 ;
他们突然停止了争吵，留下战场上死伤者。

[geɪv] [noʊ] [θɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] — [ðə; ði] [men] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [aɪ ˈtiː]
gave no thought but to the fire — the men of the count to extinguish it
给予 不 想法 但 到 这 火 — 这 男人 的 这 数数 到 熄灭 它
;
;
;
他们满脑子想的都是火——伯爵的手下们必须扑灭大火。

[ðə; ði] [men] [ˈʌv; əv] - [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstər][ænd; ənd]
the men of Chram to save the horses and baggage of their master and
这 男人 的 - 到 节省 这 马匹 和 行李 的 他们的 掌握 和
[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈsteɪb(ə)l] .
take them out of the burning stable .
拿 他们 出去 的 这 燃烧 稳定的 .
克拉姆的男人们救出了主人的马匹和行李，并将它们从燃烧的马厩中救了出来。

[ðə; ði] [fræŋks] [huː] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [æˈɡæstʃuːlə] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz]
The Franks who had hastened to the ergastula in order to put the prisoners
这 弗兰克斯 WHO 有 加快 到 这 埃加斯图拉 在 命令 到 放 这 囚犯
[tuː; tə] [deθ] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [skɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [moʊst] ;
to death were only a score at the most ;
到 死亡 是 仅有的 一个 分数 在 这 最多 ;
赶到埃尔加斯图拉去处死囚犯的法兰克人最多只有二十来人；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [ˈroʊnənz] - [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [slervz]
they were surrounded and cut to pieces by Ronan's Vagres and by the slaves
他们 是 包围 和 切 到 件 经过 罗南的 - 和 经过 这 奴隶
;
;
;
他们被罗南的流浪者和奴隶们包围并肢解。

[ˈæftər] [ˈɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [rɪˈzɪstəns] .
after offering a desperate resistance .
后 提供 一个 绝望的 反抗 .
在进行了一番绝望的抵抗之后。
[nɑːt] [wʌn][ˈʌv; əv] [ðɪːz] [fræŋks] [ɪˈskeɪpt] ; [noʊ] , [nɑːt] [wʌn] !
Not one of these Franks escaped ; no , not one !
不是 — 的 这些 弗兰克斯 逃脱 ; 不 , 不是 — !
这些弗兰克人没有一个逃脱；一个也没有！

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [tʊk] ['rounən][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [tu:] ['ʌðər] [reɪzd] - [ɑ:n]
Two of the slaves took Ronan upon their shoulders , two others raised Loysik on
二 的 这 奴隶 采取 罗南 之上 他们的 肩膀 , 二 其他的 提高 - 在
[ðerz] ,
theirs ,
他们的 ,

两名奴隶将罗南扛在肩上，另两名奴隶将洛伊西克扛在肩上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biʃəp,ɛs] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [tʊk] [ʌp]
and at the request of his bishopess the Master of the Hounds took up
和 在 这 要求 的 他的 女主教 这 掌握 的 这 猎犬 采取 向上
['lɪt(ə)l] [əj'di:l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] [ɑ:rmz][æz; əz][wʌn] [maɪt] [reɪz] [ə; eɪ][tʃaɪld][frʌm; frəm][ɪts]['kreɪd(ə)l] ,
little Odille in his vigorous arms as one might raise a child from its cradle ,
小的 奥迪尔 在 他的 蓬勃 武器 作为 一 可能 增加 一个 孩子 从 它是 摇篮 ,
应女主教的要求，猎犬总管将小奥迪尔抱了起来，就像把孩子从摇篮里抱出来一样。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] ['bi:ɪŋ] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [wɔ:k] .
the young girl being too weak to walk .
这 年轻的 女孩 存在 也 虚弱的 到 走 .

这个小女孩太虚弱了，无法行走。

[oʊld] - ['fɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .
Old Karadeucq followed his two sons .
老的 - 随后 他的 二 儿子们 .

老卡拉德克跟随他的两个儿子。

[ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:gæstʃu:lə][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kraʊnd]
The struggle that took place in front of the ergastula and which was crowned
这 斗争 那 采取 地方 在 正面 的 这 埃加斯图拉 和 哪个 曾是 加冕
[wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - [kən'sʊmd] [les] [taɪm][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb]
with triumph for the Vagres consumed less time than it takes to describe
和 胜利 为了 这 - 消耗 较少的 时间 比 它 需要 到 描述
[,aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;

在埃尔加斯图拉面前发生的这场战斗，最终以瓦格雷斯人的胜利告终，但这场战斗所花费的时间比描述它所需的时间还要短；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['fɔ:tɪfaɪd]
but there was still much to be done in order to leave the fortified
但 那里 曾是 仍然 很多 到 是 完毕 在 命令 到 离开 这 强化
[ɪn'kloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg] .
enclosure of the burg .
外壳 的 这 伯格 .

但要离开这座设防的堡垒，还有很多工作要做。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði]['oʊnli] ['præktɪkəbl] ['ɪʃu:] , [baɪ] ['ri:z(ə)n]
It was necessary to reach the bridge , the only practicable issue , by reason
它 曾是 必要的 到 抵达 这 桥 , 这 仅有的 切实可行的 问题 , 经过 原因
[ʌv; əv]['rounən] ,
of Ronan ,
的 罗南 ,

由于罗南的缘故，到达桥边是唯一可行的办法。

- [ænd; ənd] [əj'di:l] , [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] .
Loysik and Odille , all of whom were unable to walk .
- 和 奥迪尔 , 全部 的 谁 是 无法 到 走 .

洛伊西克和奥迪尔都无法行走。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [wɔːl] [ʌv; əv]
It was necessary in order to reach the bridge to follow the inside wall of
它 曾是 必要的 在 命令 到 抵达 这 桥 到 跟随 这 里面 墙 的
[ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [laɪnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] ;
the embankment under the trees that lined one side of the parade ground ;
这 堤 在下面 这 树木 那 衬里 一 边 的 这 游行 地面 ;
要到达桥边，必须沿着阅兵场一侧树木下的堤岸内墙走；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [ɪtˈself] ,
and the parade ground itself ,
和 这 游行 地面 本身 ,
以及阅兵场本身，

[ˈhoʊlɪ] [ɪkˈspəʊzd][ænd; ənd][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [hæd; həd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi]
wholly exposed and in plain view of the burning buildings had then to be
完全 裸露 和 在 清楚的 看法 的 这 燃烧 建筑物 有 然后 到 是
[krɔːst] .
crossed .
交叉 .
当时必须完全暴露在燃烧的建筑物中，才能穿过。

[waɪz] [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)nt][ɪn][ˈkaʊns(ə)] ,
Wise and prudent in counsel ,
明智的 和 谨慎 在 法律顾问 ,
明智谨慎，善于提供建议。

[oʊld] - [meɪd] [ðə; ði] [truːp] [hɔːlt] [wer] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði] [triːz] [frʌm; frəm]
old Karadeucq made the troop halt where it was screened by the trees from
老的 - 制成 这 部队 停止 在哪里 它 曾是 筛选 经过 这 树木 从
[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the eyes of the enemy ,
这 眼睛 的 这 敌人 ,
老卡拉杜克命令部队停在树木掩护下，以免被敌人发现。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
and said to them :
和 说 到 他们 :
然后对他们说：

" [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɜːrg][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈbiːɪŋ] [sleɪn][tuː; tə]
" **To attempt to leave the burg in a body would be to invite being slain to**
" 到 试图 到 离开 这 伯格 在 一个 身体 会 是 到 邀请 存在 被杀 到
[ðə; ði][læst][mæn] .
the last man .
这 最后的 男人 .
“试图活着离开这座城镇，无异于自寻死路，即使是最后一个人也难逃一死。”

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi][ɑːr; ər] [siːn] ,
The moment we are seen ,
这 片刻 我们 是 已见 ,
我们被人看见的那一刻，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ɪn][ðer; ðər][ˈfjʊri] [wɪl] [stɑːp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd]
some of the Franks in their fury will stop trying to extinguish the fire and
一些 的 这 弗兰克斯 在 他们的 愤怒 将要 停止 尝试 到 熄灭 这 火 和
[wɪl] [fɔːl] [əˈpɑːn][juːˈes] .
will fall upon us .
将要 落下 之上 我们 .
一些法兰克人怒不可遏，会停止灭火，转而攻击我们。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
There is only one chance of escape .
那里 是 仅有的 一 机会 的 逃脱 .

只有一次逃脱的机会。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈoʊpən] [graʊnd] , [wɪtʃ] [juː; jə][mʌst; məst] [trəˈvɜːrs] ,
The moment we reach the open ground , which you must traverse ,
这 片刻 我们 抵达 这 打开 地面 , 哪个 你 必须 横穿 ,
我们到达开阔地带的那一刻, 你们必须穿过这片区域,

[let][juː ˈes] [ˈseprət] [ænd; ənd][mɪks][ʌp][ˈboʊldli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [fræŋks] ,
let us separate and mix up boldly among the frightened Franks ,
让 我们 分离 和 混合 向上 大胆地 之中 这 害怕 弗兰克斯 ,
让我们大胆地与惊恐的法兰克人分开并混杂在一起。

[huː] [ɑːr; ər] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfleɪmz] .
who are seeking to save all they can from the flames .
WHO 是 寻求 到 节省 全部 他们 能 从 这 火焰 .
他们正竭尽全力从火海中抢救一切。

[let][juː ˈes] [θroʊ] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [kraʊd] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
Let us throw ourselves in among the frightened crowd and seem to be
让 我们 扔 我们自己 在 之中 这 害怕 人群 和 似乎 到 是
[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈsælvdʒ] ,
engaged in some work of salvage ,
已订婚的 在 一些 工作 的 打捞 ,
让我们融入惊恐的人群中, 假装从事某种救援工作。

[ˈgoʊɪŋ] , [ˈkʌmɪŋ] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈhiðər] [ænd; ənd] [ˈðiðər] .
going , coming , running hither and thither .
去 , 未来 , 跑步 这里 和 那里 .
来来往往, 到处奔跑。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ðʌs] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd][æɪ; ʃəl] [ˈseprətli]
We shall thus be able to clear the dangerous passage and shall separately
我们 将 因此 是 有能力的 到 清除 这 危险的 通道 和 将 分别地
[riːtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] — [ˈʌʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndeɪvuː] . "
reach the bridge — our general rendezvous . "
抵达 这 桥 — 我们的 一般的 会合 . "
这样我们就能顺利通过危险航道, 并各自抵达桥梁——我们的会合地点。

" [bʌt; bət] , [ˈfaːðər] , [ˈkæɪrɪd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][baɪ] [ðiːz] [ɡʊd] [sleɪvz] ,
" **But , father , carried as we are by these good slaves ,**
" 但 , 父亲 , 携带 作为 我们 是 经过 这些 好的 奴隶 ,
“但是, 父亲, 我们被这些善良的奴隶抬着,

[haʊ] [kʊd; kəd] - [ænd; ənd][aɪ][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈtektɪd] ? "
how could Loysik and I avoid being detected ? "
如何 可以 - 和 我 避免 存在 检测到 ? "
我和洛伊西克该如何避免被发现?

" [ðæt] [ˈmætərz] [nɑːt] ;
" **That matters not ;**
" 那 事情 不是 ;
“那无关紧要;

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrænsɜːtɪŋ] [sʌm; səm] [ˈwuːndɪd] [men][ˈteɪkən][frʌm; frəm]
the slaves will be thought to be transporting some wounded men taken from
这 奴隶 将要 是 想法 到 是 运输 一些 受伤 男人 已采取 从
[ðə; ði][ˈruːɪnz] ;
the ruins ;
这 废墟 ;
人们会认为这些奴隶正在运送从废墟中救出的伤员;

[kən'si:l] [jʊr; jər][ˈfeɪsɪz] [ˈsʌmhəʊ] [ænd; ənd][moʊn][æz; əz][laʊd][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

conceal your faces somehow and moan as loud as you can .
隐藏 你的 面孔 不知何故 和 呻吟 作为 大声 作为 你 能 .

想办法遮住脸，然后尽可能大声地呻吟。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [həʊndz] , [hu:] [hæz; həz] [ˈpru:dntli] [stript] [hɪm'self] [ʌv; əv]

As to the Master of the Hounds , who has prudently stripped himself of

[hɪz; ɪz] [ber] [skɪn] ,

his bear skin ,
他的 熊 皮肤 ,

至于那位明智地脱下熊皮的猎犬主人，

[hi:; hi][kæn; kən][ˈboʊldli] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [sleɪv] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][æz; əz] [ɪf]

he can boldly run through the crowd carrying the little slave in his arms as if

[hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm] [jʌŋ] [gɜ:rl][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [əˈpɑ:rtmənt] .

he had saved some young girl from the flames in the women's apartment .
他 有 已保存 一些 年轻的 女孩 从 这 火焰 在 这 女性的 公寓 .

他可以大胆地抱着小奴隶穿过人群，就像他从女子公寓的火焰中救出了某个年轻女孩一样。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəpəs] [kæn; kən] [ræp] [hɜ:ɪself] [ʌp][ɪn][ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [həʊndz] ;

The bishopess can wrap herself up in the coat of the Master of the Hounds ;

这 女主教 能 裹 她自己 向上 在 这 外套 的 这 掌握 的 这 猎犬 ;

女主教可以披上猎犬总管的外衣；

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈseɪfli] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

she will have no difficulty in safely crossing the crowd in the midst of the

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtu:mʌlt] .

general tumult .
一般的 骚乱 .

即使在人潮拥挤的混乱中，她也能毫不费力地安全穿过人群。

" [ðə; ði] [waɪz] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˈroʊnən][wʌz; wəz] [ˈkæɪd] [aʊt]

" The wise advice of the father of Loysik and Ronan was carried out

" 这 明智的 建议 的 这 父亲 的 - 和 罗南 曾是 携带 出去

[səkˈsesfəli] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] .
successfully from point to point .

成功地 从 观点 到 观点 .

“洛伊西克和罗南的父亲的明智建议得到了圆满的执行。”

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

By the faith of a Vagre ,
经过 这 信仰 的 一个 - ,

凭借流浪者的信仰，

[ˈbju:tɪf(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈspektək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˈfræŋkɪ] [bɜ:rg] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ænd; ənd]

beautiful was the spectacle of the vast Frankish burg enveloped in and

[kənˈsʊmd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] !

consumed by the flames !
消耗 经过 这 火焰 !

法兰克王国的宏伟城池被火焰吞噬的景象真是壮观！

[æt; ət] [ˈevri] [tɜ:rn][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ru:fs] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ˈʌpwərd]

At every turn were heard roofs tumbling in with a crash and throwing upward

[tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈstɑ:ri] [vɔ:lt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [la:rdʒ] [ˈdʒets] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd][spɑ:ks][ʌv; əv][ˈfaɪər] .

toward the starry vault of heaven large jets of flame and sparks of fire .
朝向 这 繁星 金库 的 天堂 大的 喷气式飞机 的 火焰 和 火花 的 火 .

四处都能听到屋顶轰然倒塌的声音，巨大的火焰和火花向上喷射到繁星点点的苍穹。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [waɪnd] , [ˈblɒʊɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [draʊn] [təːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [lɑːrdʒ] [ʃiːts]
The northern wind , blowing fresh and strong , drove towards the south large sheets
这 北方 风 , 吹 新鲜的 和 强的 , 驾驶 向 这 南 大的 纸张
[ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] ['sɜːdʒd] ,
of flame that surged ,
的 火焰 那 激增 ,

凛冽的北风裹挟着大片火焰向南席卷而来。

[laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡri] [siː] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkrʌmblɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] [bɪˈloʊ] .
like the waves of an angry sea , over the crumbling buildings below .
喜欢 这 波浪 的 一个 生气的 海 , 超过 这 摇摇欲坠 建筑物 以下 .
如同愤怒的大海的波涛, 拍打着下方摇摇欲坠的建筑物。

[æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] , [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] ,
At the moment when , carried on the shoulders of the two slaves ,
在 这 片刻 什么时候 , 携带 在 这 肩膀 的 这 二 奴隶 ,
就在这时, 他被两个奴隶扛在肩上,

[ˈroʊnən] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [seɪnˈjɔːriəl] [ˈmæn](ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [bɪlt] [ʌv; əv] [freɪm]
Ronan passed before the seigniorial mansion , which was entirely built of frame
罗南 通过了 前 这 领主 大厦 , 哪个 曾是 完全 建造 的 框架
[ænd; ənd] [ˈɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ˈoʊkən] [lɑːðz] ,
and shingled with oaken laths ,
和 瓦片 和 橡木 木条 ,
罗南经过那座领主宅邸前, 这座宅邸完全由木框架结构, 外墙覆盖着橡木条瓦片。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ruːf] , [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [bɪn] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd]
he saw the flaming roof , which had for some little time been supported
他 锯 这 炽盛 屋顶 , 哪个 有 为了 一些 小的 时间 到过 有
[baɪ][lɑːrdʒ] [tʃɑːrd] [biːmz] ,
by large charred beams ,
经过 大的 烧焦的 光束 ,
他看到燃烧的屋顶, 那屋顶之前一直由几根烧焦的大梁支撑着。

[fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [dæʃ] [ɪtˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv]
fall in with the rattle of thunder and dash itself against the foundation of
落下 在 和 这 嘎嘎作响 的 雷 和 短跑 本身 反对 这 基础 的
[vaːlˈkænɪk] [ˈrɑːks] .
volcanic rocks .
火山 岩石 .
伴随着雷鸣般的巨响坠落, 猛烈撞击在火山岩的基座上。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [wʌnz] [praʊd] [ˈrezɪdəns] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [hjuːdʒ]
Nothing remained standing of the count's once proud residence but a few huge
没有什么 剩余 常设 的 这 计数 一次 自豪的 住宅 但 一个 很少 巨大的
[biːmz] ,
beams ,
光束 ,
伯爵昔日引以为傲的宅邸如今只剩下几根巨大的横梁。

[huːz] [ˈblækənd] [ænd; ənd] [ˈsmoʊkɪŋ] [saɪdʒ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ˈɪntuː] [strɔːŋ] [rɪˈliːf] [baɪ][ðə; ði]
whose blackened and smoking sides were brought out into strong relief by the
谁 变黑 和 吸烟 侧面 是 带来 出去 进入 强的 宽慰 经过 这
[ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˈfaɪər] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ˈtremb(ə)l] .
curtain of fire before which they seemed to tremble .
窗帘 的 火 前 哪个 他们 似乎 到 颤抖 .
在火幕的映衬下, 它们焦黑冒烟的侧面显得格外醒目, 它们似乎在火幕前颤抖。

[ðə; ði] [kæskz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪ'ræs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈɡlɪsnɪŋ]
The casques and the cuirasses of the leudes of Chram were seen glistening
这 头盔 和 这 胸甲 的 这 leudes 的 - 是 已见 闪闪发光
[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nflə'ɡreɪ(ə)n] ;
in the light of the conflagration ;
在 这 光 的 这 大火 ;

在火光中，可以看到克拉姆的士兵的头盔和胸甲闪闪发光；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ˈefərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ʌv; əv]
they were running hither and thither in a joint effort with the men of
他们 是 跑步 这里 和 那里 在 一个 联合的 努力 和 这 男人 的
- [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [mju:lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈsteɪblz] .
Neroweg to save the horses and mules from the burning stables .
- 到 节省 这 马匹 和 骡子 从 这 燃烧 马厩 .
他们与尼罗韦格的男人们一起四处奔跑，竭尽全力从燃烧的马厩中救出马匹和骡子。

[wʌt] [æn; ən][ɪnˈfɜ:rn(ə)] [ˈtu:mʌlt] , [ænd; ənd] [haʊ] [swɪ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡɔ:l] !
What an infernal tumult , and how sweet to the ear of a Gaul !
什么 一个 地狱 骚乱 , 和 如何 甜的 到 这 耳朵 的 一个 高卢 !
多么可怕的喧嚣，对高卢人来说又是多么悦耳动听！

[baɪ][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [wɜ:r; wər][mægˈnɪfɪs(ə)nt] !
By the bones of our fathers the music and the sight were magnificent !
经过 这 骨头 的 我们的 父亲们 这 音乐 和 这 视线 是 壮丽 !
以我们先辈的名义发誓，那音乐和景象真是太壮观了！

[ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [beˈləʊɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [ðə; ði] [ɪmˈpriˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The neighing of horses , the bellowing of cattle , the imprecations of the
这 嘶鸣 的 马匹 , 这 咆哮 的 牛 , 这 诅咒 的 这
[fræŋks] ,
Franks ,
弗兰克斯 ,
马的嘶鸣声、牛的哞叫声、法兰克人的咒骂声，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [lu:dz] [hu:m] [ðə; ði] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈru:ɪnz] [bə:nd] , [ɔ:r] [rɒʊld] [daʊn]
the cries of the wounded leudes whom the flaming ruins burned , or rolled down
这 哭泣 的 这 受伤 leudes 谁 这 炽盛 废墟 烧伤 , 或者 滚动 向下
[əˈpɑ:n][ænd; ənd] [krʌʃt] !
upon and crushed !
之上 和 碎 !
那些被燃烧的废墟焚烧、碾压或倒塌的废墟压伤的受伤者的哭喊声！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbju:ɪtɪf(ə)] [ɪˌlu:mɪˈneiʃn] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtæbləʊ] — [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [flæmˈbɔɪənt] [laɪt] !
And what a beautiful illumination lighted the tableau — a ruddy flamboyant light !
和 什么 一个 美丽的 照明 照明 这 画面 — 一个 红润 龙飞凤舞 光 !
多么美丽的灯光照亮了这幅画面——一束艳丽夺目的红光！

[ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ʌv; əv][oʊld] - [hu:m] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈkæriŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
The two sons of old Karadeucq whom the slaves were carrying on their backs ,
这 二 儿子们 的 老的 - 谁 这 奴隶 是 携带 在 他们的 背部 ,
奴隶们背上的是老卡拉杜克的两个儿子，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [əɪˈdɪl] , [ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,
as well as little Odille , in the arms of the Master of the Hounds ,
作为 出色地 作为 小的 奥迪尔 , 在 这 武器 的 这 掌握 的 这 猎犬 ,
还有小奥迪尔，她被猎犬主人抱在怀里。

[ˈfaɪnəli] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fɑ:s] ,
finally crossed the bridge over the fosse ,
最后 交叉 这 桥 超过 这 福斯 ,
终于过了河上的桥，

[ˈkloʊsli] [ˌpriːsiːdid] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈvɒlʊtɪd] [sleɪvz] [huː]
closely preceded and followed by all the Vagres and the revolted slaves who
密切 之前 和 随后 经过全部 这 - 和 这 反抗 奴隶 WHO
[dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
joined them .
加入 他们 :

紧随其后的是所有流浪者以及加入他们的反抗奴隶。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [səkˈsesfəli] [ˈθredɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈskɜːriːɪŋ]
They had all successfully threaded their way through the crowds of scurrying
他们 有 全部 成功地 螺纹 他们的 方式 通过 这 人群 的 匆匆忙忙
[fræŋks] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ˈbɪldɪŋz] .
Franks around the burning buildings .
弗兰克斯 大约 这 燃烧 建筑物 :

他们都成功地穿过了在燃烧的建筑物周围四处奔逃的法兰克人的人群。

[ˈæftər][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [[ʌv]
After the troop of Karadeucq was safely on the other side a vigorous shove
后 这 部队 的 - 曾是 安全 在 这 其他 边 一个 蓬勃 推
[θruː] [ðə; ði] [ˈkiːpər] [ɔːf][ðə; ði] [brɪdʒ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [faːs] ,
threw the keeper off the bridge down into the fosse ,
扔 这 守门员 离开 这 桥 向下 进入 这 福斯 ,

卡拉杜克的部队安全到达对岸后，一股强大的推力将守桥人推下了桥，掉进了沟里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
in the bottom of which he disappeared .
在 这 底部 的 哪个 他 消失 :

他消失在了谷底。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] ? " [æskt] [oʊld] - .
" **Are we all outside of the enclosure of the burg ?** " **asked old Karadeucq** .
" 是 我们 全部 外部 的 这 外壳 的 这 伯格 ? " 问 老的 - :

“我们都在城墙外吗？”老卡拉杜克问道。

" [jes] , [ɔːl] — [ɔːl] ! "
" **Yes , all — all !** "
" 是的 , 全部 — 全部 ! "

“是的，全部——全部！ ”

" [naʊ] [let][juː ˈes][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ;
" **Now let us cut down the bridge ;**
" 现在 让 我们 切 向下 这 桥 ;

现在让我们把桥砍掉；

[aɪ][hæv; həv][ˈbroʊkən] [daʊn] [ðə; ði] [tˈjeɪnz] [ðæt] [hoʊld][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ;
I have broken down the chains that hold it on the other side ;
我 有 破碎的 向下 这 链条 那 抓住 它 在 这 其他 边 ;

我已经挣脱了束缚它的锁链；

[ɪf] [ðə; ði] [fræŋks] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə] [pərˈsuː] [juː ˈes][wiː; wi][fæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ]
if the Franks take it into their heads to pursue us we shall have a long
如果 这 弗兰克斯 拿 它 进入 他们的 头部 到 追求 我们 我们 将 有 一个 长的
[liːd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
lead over them .
带领 超过 他们 :

如果法兰克人执意追击我们，我们将遥遥领先于他们。

[wʌnz] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðen] , [gʊd] [baɪ] [fræŋks] !
Once we reach the forest , then , good bye Franks !
一次 我们 抵达 这 森林 , 然后 , 好的 再见 弗兰克斯 !

一旦我们到达森林，那么，再见了，弗兰克斯！

[lɒŋ] [laɪv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [oʊld] [gɔ:l] !
Long live the Vagrery and old Gaul !
长的 居住 这 - 和 老的 高卢 !

瓦格雷里和古老的高卢万岁！

[oʊ] , [maɪ] [sʌnz] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [naʊ] [fri:] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] !
Oh , my sons , you are now free from danger !
哦 , 我的 儿子们 , 你 是 现在 自由的 从 危险 !

哦，我的儿子们，你们现在脱离危险了！

['rounən] , - , [wʌn] [mɔ:r] [ɪm'breɪs] , [maɪ] [sʌnz] ! "
Ronan , Loysik , one more embrace , my sons ! "
罗南 , - , 一 更多的 拥抱 , 我的 儿子们 ! "

罗南，洛伊西克，我的儿子们，再拥抱一次吧！

" [baɪ][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['bɪʃəp,es] , [ju:; jʊ]
" **By the sacred joy of this father and his two sons , beautiful bishopess , you**
" 经过 这 神圣 喜悦 的 这 父亲 和 他的 二 儿子们 , 美丽的 女主教 , 你
[ɑ:r; ə] [maɪ] [waɪf] .
are my wife .
是 我的 妻子 .

“以我父亲和我两个儿子的神圣喜悦起誓，美丽的女主教，你是我的妻子。”

[aɪ][[æ; ʃəl] [nɑ:t] [li:v] [ju:; jʊ] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] ! "
I shall not leave you unto death ! "
我 将 不是 离开 你 到 死亡 ! "

我不会让你等死的！

" - , [ju:; jʊ] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] , - ['fʌlvɪə] ,
" **Loysik , you said to me this very night in the prison , ' Fulvia ,**
" - , 你 说 到 我 这 非常 夜晚 在 这 监狱 , - 富尔维娅 ,
" **洛伊西克，就在今晚你在监狱里对我说，‘富尔维娅，’**

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] , ['ɔ:lsou] [fri:] ,
if you were free to - day and met the Master of the Hounds , also free ,
如果 你 是 自由的 到 - 天 和 遇见 这 掌握 的 这 猎犬 , 还 自由的 ,
如果你今天有空，又碰巧遇到了同样有空的猎犬大师，

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] ['ænsər] [ɪf] [hɪz; hi] [æskt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] ? -
what would you answer if he asked you to be his wife ? '
什么 会 你 回答 如果 他 问 你 到 是 他的 妻子 ? -

如果他向你求婚，你会怎么回答？

['bi:ɪŋ] [naʊ] [fri:] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp,es] ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] - ,
Being now free , " added the bishopess turning towards the Vagre ,
存在 现在 自由的 , " 额外 这 女主教 转弯 向 这 - ,

“既然现在自由了，”女主教说着，转向了流浪者。

" [aɪ][[æ; ʃəl] [bi:; bi] [jɔ; jər] [dɪˈvootɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tru:] ['mʌðər] [ɪf] [gɑ:d] [ʃʊd; ʃəd] [grænt] [ju: 'es]
" **I shall be your devoted wife and a true mother if God should grant us**
" 我 将 是 你的 奉献 妻子 和 一个 真的 母亲 如果 上帝 应该 授予 我们
['tʃɪldrən] . "
children . "
孩子们 . "

“如果上帝赐给我们孩子，我将成为你忠诚的妻子和慈爱的母亲。”

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [əɪ'dɪl] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ni:ðər] ['fɑ:ðər] [nɔ:r] ['mʌðər] [left] , [wɪl] [ju:; jʊ]
" **And you , little Odille , you have neither father nor mother left , will you**
" 和 你 , 小的 奥迪尔 , 你 有 两者都不 父亲 也不 母亲 左边 , 将要 你
[hæv; həv] ['rounən] [fɔ:r; fər] ['hʌzbənd] ,
have Ronan for husband ,
有 罗南 为了 丈夫 ,

“还有你，小奥迪尔，你既没有父亲也没有母亲，你会嫁给罗南吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [səɹ'vaɪv] [jʊɹ; jər] ['wuːndz] ？ "
 if you survive your wounds ？ "
 如果 你 存活 你的 伤口 ？ "

如果你能从伤势中幸存下来呢？

" [ˈroʊnən] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] ,
 " Ronan , even if I were dead ,
 " 罗南 , 甚至 如果 我 是 死的 ,

“罗南，即使我死了，

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [jʊɹ; jər] [waɪf] [wʊd] [reɪz] [em ˈiː][frʌm; frəm][maɪ] [greɪv] ！
 the hope of being your wife would raise me from my grave ！
 这 希望 的 存在 你的 妻子 会 增加 我 从 我的 严重 ！

如果能成为你的妻子，我愿从坟墓里复活！

" [ˈtʃæptər] [eks] .
 " CHAPTER X .
 " 章 X .

第十章

[kaʊnt] [ænd; ənd] - .
 COUNT AND VAGRE .
 数数 和 - .

计数和模糊。

[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ˈroʊnən][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)]
 With Loysik and Ronan on the shoulders of their companions and little
 和 - 和 罗南 在这 肩膀 的 他们的 同伴 和 小的

[əj'dɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,
 Odille in the arms of the Master of the Hounds ,
 奥迪尔 在 这 武器 的 这 掌握 的 这 猎犬 ,

洛伊西克和罗南被他们的同伴扛在肩上，小奥迪尔则被猎犬大师抱在怀里。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈvɔʊltɪd] [sleɪvz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
 the Vagres and the revolted slaves hastened to reach the forest .
 这 - 和 这 反抗 奴隶 加快 到 抵达 这 森林 .

流浪者和起义的奴隶们急忙赶往森林。

[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [truːp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ] [fɔːr] - ,
 The rear of the fleeing troop was brought up by four Vagres ,
 这 后部 的 这 逃离 部队 曾是 带来 向上 经过 四 - ,

逃跑部队的后方由四名流浪者负责掩护。

[ˈpæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd][bent] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbʌnd(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [brɪˈtwiːn]
 panting for breath and bent down by a heavy bundle that they carried between
 喘息 为了 气息 和 弯曲 向下 经过 一个 重的 捆 那 他们 携带 之间

[ðem; ðəm] .
 them .
 他们 .

他们气喘吁吁，弯下腰，抱着两人之间沉重的包裹。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːrs] [klɒːθ] [wuːnd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈgægd] [ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ]
 It was a large coarse cloth wound around a gagged and firmly
 它 曾是 一个 大的 粗 布 伤口 大约 一个 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 牢牢

[baʊnd] [mæn] ,
 bound man ,
 边界 男人 ,

那是一块粗布，裹在一个嘴被堵住、双手被紧紧捆绑的男人身上。

[huːz] [hed] [wʌz; wəz] [əˈdɪʃənəli] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒækɪt] .
 whose head was additionally wrapped in a jacket .
 谁 头 曾是 此外 包装 在 一个 夹克 .

他的头部还裹着一件外套。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] [mæn] , [maɪ] [breɪv] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ?
" **Who is that man , my brave Master of the Hounds ?**
" WHO 是 那 男人 , 我的 勇敢的 掌握 的 这 猎犬 ?
" 那人是谁? 我勇敢的猎犬主人? "

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['roʊnən] .
Do you know ? " asked Ronan .
做 你 知道 ? " 问 罗南 .
" 你知道吗? "罗南问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [kaʊnt] - ,
" **It is Count Neroweg ,**
" 它 是 数数 - ,
" 他是内罗韦格伯爵，

[hu:m] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['dekstrəsli] ['kɪdnæpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [wɪð; wɪθ]
whom your father dexterously kidnapped from the very midst of the leudes with
谁 你的 父亲 灵巧地 被绑架 从 这 非常 中间 的 这 leudes 和
[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] . "
the aid of two of his comrades . "
这 援助 的 二 的 他的 同志们 . "
你父亲伙同两个同伙，从匪帮中巧妙地将他绑架了出来。

" - [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['paʊər] !
" **Neroweg in our power !**
" - 在 我们的 力量 !
" Neroweg 在我们手中! "

[ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˈroʊnən] , - [ænd; ænd] - , [ðə; ði][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][ʌv; əv]
In the power of Ronan , Loysik and Karadeucq , the descendants of
在 这 力量 的 罗南 , - 和 - , 这 后代 的
- ! ['hev(ə)n] [ænd; ænd] [z:rθ] ! "
Schanvoch ! Heaven and earth ! "
- ! 天堂 和 地球 ! "
在罗南、洛伊西克和卡拉杜克——沙诺沃赫的后裔——的庇佑下! 天地万物啊!

" [hə'loʊ] , [oʊld] - , [kʌm] [ðɪs] [wei] — ['roʊnən] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [wi:; wi] ['kɪdnæpt]
" **Hello , old Karadeucq , come this way — Ronan will not believe that we kidnapped**
" 你好 , 老的 - , 来 这 方式 — 罗南 将要 不是 相信 那 我们 被绑架
[ðə; ði] ['fræŋkɪ] [waɪld] - [bɔ:r] . "
the Frankish wild - boar . "
这 法兰克人 荒野 - 公猪 . "
"你好，老卡拉杜克，这边走——罗南不会相信我们绑架了法兰克野猪。"

" [jes] , [maɪ] [sʌnz] , [ðæt] ['feləʊ] [hu:z] [hed] [ɪz] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] ,
" **Yes , my sons , that fellow whose head is concealed in a jacket ,**
" 是的 , 我的 儿子们 , 那 同伴 谁 头 是 暗 在 一个 夹克 ,
"是的，我的儿子们，那个把头藏在夹克里的家伙，

[ænd; ænd] [hu:m] ['aʊər; ɑ:r] [men] [ɑ:r; ər] ['kæriŋ] , [ɪz] - — [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði]
and whom our men are carrying , is Neroweg — it is my share of the
和 谁 我们的 男人 是 携带 , 是 - — 它 是 我的 分享 的 这
[ˈbu:ti] . "
booty . "
赃物 . "
我们的人抬着的，是尼罗韦格——这是我分到的那份战利品。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [jɔː; jə] [jər] , - — [bʌt; bət] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɑʊnts] ['fɔːrmər] [sleɪvz] , [dɪ'mænd]
" It is your share , Karadeucq — but we , the count's former slaves , demand
" 它 是 你的 分享 , - — 但 我们 , 这 计数 以前的 奴隶 , 要求
[tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] . "
to have his skin and bones . "
到 有 他的 皮肤 和 骨头 . "
“卡拉杜克, 这是你的那份——但我们, 伯爵的前奴隶, 要求得到他的皮肉和骨头。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɔːt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['ɔːlsou] — [ðə; ði] [fiːst] [wʊd] [biː; bi]
" What a pity that we have not the bishop also — the feast would be
" 什么 一个 遗憾 那 我们 有 不是 这 主教 还 — 这 盛宴 会 是
[kəm'pli:t] . "
complete . "
完全的 . "
“可惜主教没来——否则这场盛宴就完美了。”

" [ðə; ði] ['laɪən] [ʌv; əv] ['pwaːtjei] [kɪld] [ðə; ði] ['bɪʃəp] . "
" The Lion of Poitiers killed the bishop . "
" 这 狮子 的 普瓦捷 被杀 这 主教 . "
“普瓦捷的狮子杀死了主教。”

" ['faːðər] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃɔː] [ðæt] ['ɪnfəməs] ['bɪʃəp] [ɪz] [ded] ? "
" Father , are you sure that infamous bishop is dead ? "
" 父亲 , 是 你 当然 那 臭名昭著的 主教 是 死的 ? "
“神父, 您确定那位臭名昭著的主教已经死了吗? ”

" [jes] — [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] [ʌndər] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [ʌv; əv] ['pwaːtjei] .
" Yes — I saw him fall under the sword of the Lion of Poitiers .
" 是的 — 我 锯 他 落下 在下面 这 剑 的 这 狮子 的 普瓦捷 .
“是的——我亲眼看到他倒在了普瓦捷雄狮的剑下。”

[ðə; ði] [bloʊ] ['ɔːlmoʊst] [kloʊv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː] . "
The blow almost clove him in two . "
这 吹 几乎 丁香 他 在 二 . "
这一击几乎把他劈成了两半。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæptʃər] - ? "
" But how did you manage to capture Neroweg ? "
" 但 如何 做过 你 管理 到 捕获 - ? "
“但是你是如何抓住尼罗韦格的? ”

" [aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
" I kept my eyes upon you and Loysik from a distance ,
" 我 保留 我的 眼睛 之上 你 和 - 从 一个 距离 ,
我一直远远地关注着你和洛伊西克,

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kæɪɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] - [huː] ['ʃaʊtɪd] : - [ruːm]
as you were carried towards the bridge by our Vagres who shouted : ' Room
作为 你 是 携带 向 这 桥 经过 我们的 - WHO 喊叫 : - 房间
[ðər; ðər] ,
there ,
那里 ,
当你被我们的流浪者抬向桥边时, 他们喊道: “那里有空位,

[ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [luːdz] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ruːɪnz] . -
room for the wounded leudes whom we have saved from the ruins . ' -
房间 为了 这 受伤 leudes 谁 我们 有 已保存 从 这 废墟 . -
为我们从废墟中救出的受伤的卢德人留出空间。

['mɪksɪŋ] [ɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θɪːɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] ,
Mixing in , together with three other of our men ,
混合 在 , 一起 和 三 其他 的 我们的 男人 ,
混入其中, 还有我们另外三名手下,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [kraʊd] [ʌv; əv] [luːdz] [ænd; ənd] ['bɪəl] [sleɪvz] , [huː] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt]
among the distracted crowd of leudes and loyal slaves , who were running about
之中 这 愣 人群 的 leudes 和 忠诚 奴隶 ; WHO 是 跑步 关于
[ˈheltɜː] [ˈskeltə(r)] ,
helter skelter ,
杂乱 滑梯 ;

在一群惊慌失措的流氓和忠诚的奴隶中，他们四处乱窜，

[aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [kaʊnt] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
I suddenly saw the count running all alone at a distance ,
我 突然 锯 这 数数 跑步 全部 独自的 在 一个 距离 ;
我突然看到伯爵独自一人在远处奔跑。

[ænd; ənd] ['kæriŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [tuː] ['hevi] [skɪn][bægz] ,
and carrying in his arms with great difficulty two heavy skin bags ,
和 携带 在 他的 武器 和 伟大的 困难 二 重的 皮肤 包 ;
他费力地抱着两个沉重的皮袋，

[ˈpraːbəbli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [təːrdz] [ə; eɪ][draɪ] [wel] .
probably filled with gold and silver ; he was running towards a dry well .
大概 已填 和 金子 和 银 ; 他 曾是 跑步 向 一个 干燥 出色地 .
他可能浑身装满了金银；他正朝着一口干涸的井跑去。

- [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə'loʊn][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
Neroweg was at that moment alone and a considerable distance away from
- 曾是 在 那 片刻 独自的 和 一个 大量 距离 离开 从
[ðə; ði] ['bɜːrniŋ] ['bɪldɪŋz] .
the burning buildings .
这 燃烧 建筑物 .

当时，内罗韦格独自一人，距离燃烧的建筑物相当远。

[ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][mæn] .
The thought struck me to seize the man .
这 想法 击 我 到 抢占 这 男人 .
我突然想到要抓住那个人。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men][aɪ] [krept] [bɪ'hænd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪstərn]
Together with two of our men I crept behind the bushes around the cistern
一起 和 二 的 我们的 男人 我 悄悄地爬 在后面 这 灌木丛 大约 这 水箱
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊnt] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz] ,
into which the count threw one of the bags ,
进入 哪个 这 数数 扔 一 的 这 包 ;
我和我们两个手下一起蹑手蹑脚地躲到水箱周围的灌木丛后面，伯爵把其中一个袋子扔进了水箱里。

[fiərɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [ðer; ðər]['kɑːntents] [maɪt] [biː; bi][ˈstoʊlən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
fearing , no doubt , that their contents might be stolen from him in the
害怕 ; 不 怀疑 ; 那 他们的 内容 可能 是 被盗 从 他 在 这
[ˈdʒen(ə)rəl] ['tɜːrmɔɪl] .
general turmoil .
一般的 动荡 .

毫无疑问，他担心在混乱中，他的东西会被人偷走。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ʌnə'werz] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] ;
The three of us fell upon him unawares , and threw him down ;
这 三 的 我们 跌倒 之上 他 不知情 ; 和 扔 他 向下 ;
我们三人猝不及防地扑向他，把他按倒在地；

[aɪ][plɑːntɪd][bəʊθ][maɪ][niːz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][tʃest][ænd; ənd][bəʊθ][maɪ][hændz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][maʊθ][tuː; tə]
I planted both my knees upon his chest and both my hands over his mouth to
我已种植 两个都 我的 膝盖 之上 他的 胸部 和 两个都 我的 双手 超过 他的 嘴 到
[ki:p][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈkraɪɪŋ][aʊt][fɔːr; fər][help];
keep him from crying out for help;
保持 他 从 哭泣 出去 为了 帮助;
我双膝跪在他的胸口，双手捂住他的嘴，不让他喊出救命的话；

[wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men][tʊk][ɔːf][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt],
one of our men took off his jacket,
一 的 我们的 男人 采取 离开 他的 夹克;
我们的一名队员脱下了外套，

[ˈgægd]-[ænd; ənd][ræpt][ðə; ði][ˈdʒækɪt][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfræŋks][hed], [waɪl]
gagged Neroweg and wrapped the jacket over the Frank's head, while
嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 包装 这 夹克 超过 这 弗兰克的 头， 尽管
[ˈaʊər; ɑːr][ˈʌðər][kəmˈpænjən][taɪd][hɪz; ɪz][fi:t],
our other companion tied his feet,
我们的 其他 伴侣 系 他的 脚;
我们堵住了尼罗韦格的嘴，把外套套在了弗兰克的头上，同时我们的另一个同伴绑住了他的脚。

[legz][ænd; ənd][ɑːrmz][ˈfɜːrmlɪ],
legs and arms firmly,
腿 和 武器 牢牢;
四肢稳固，

[tʊk][ə; eɪ][lɑːrdʒ][piːs][ʌv; əv][rʌf][klɔːθ][ðæt][leɪ][nɪr][ænd; ənd][wuːnd][aɪˈtiː][əˈraʊnd][ðə; ði]
took a large piece of rough cloth that lay near and wound it around the
采取 一个 大的 片 的 粗糙的 布 那 躺 靠近 和 伤口 它 大约 这
[ˈsɪˈnjɜːr][kaʊnt].
seigneur count.
领主 数数.
捡起附近一块很大的粗布，把它缠在伯爵身上。

[ðə; ði][brɪdʒ][leɪ][naːt][faːr][əˈweɪ];
The bridge lay not far away;
这 桥 躺 不是 远的 离开;
桥就在不远处；

[wiː; wi][kʊd; kəd][siː][aɪˈtiː][frʌm; frəm][wer][wiː; wi][stʊd]-[ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðə; ði][wei][ɪn][wɪtʃ][aɪ]
we could see it from where we stood — and that is the way in which I
我们 可以 看 它 从 在哪里 我们 站立 — 和 那 是 这 方式 在 哪个 我
[ˈkæptʃərd][maɪ][ˈbuːti].
captured my booty.
捕获 我的 赃物.
从我们所站的位置就能看到它——我就是这样夺取了我的战利品。

[wiː; wi][ɑːr; ər][naʊ][faːr][ɪˈnʌf][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrg]; [ðə; ði][ˈkaʊnts][vɔɪs][kʊd; kəd][naːt][biː; bi]
We are now far enough away from the burg; the count's voice could not be
我们 是 现在 远的 足够的 离开 从 这 伯格; 这 计数 嗓音 可以 不是 是
[hɜːrd][ðer; ðər].
heard there.
听到 那里.
我们现在离城堡足够远了；在那里听不到伯爵的声音了。

[rɪˈmuːv][ðə; ði][ˈdʒækɪt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hed][ænd; ənd][ðə; ði][gæɡ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maʊθ].
Remove the jacket from his head and the gag from his mouth.
消除 这 夹克 从 他的 头 和 这 插科打诨 从 他的 嘴.
把外套从他头上取下来，把口塞从他嘴里取下来。

[hə'ɾɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - !
Hurrah for the Vagrery !
欢呼 为了 这 - ！

为怪诞欢呼！

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [ʌn'klʌvəd] [ænd; ənd] [ʌn'gægd] - [sed] [tu:; tə]
" As soon as Neroweg was uncovered and ungagged Karadeucq said to
" 作为 很快 作为 - 曾是 裸露 和 未加限制 - 说 到
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

“内罗韦格一被解开嘴，卡拉杜克就对他说:”

" [kaʊnt] , [jɔr; jər][hændz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [baʊnd] , [bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [fri:] [jɔr; jər][legz] .
" Count , your hands will remain bound , but I shall now free your legs .
" 数数 , 你的 双手 将要 保持 边界 , 但 我 将 现在 自由的 你的 腿 .

“数数，你的双手仍将被绑住，但我现在要解开你的双腿。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? "
Will you walk to the forest with us ? "
将要 你 走 到 这 森林 和 我们 ? "

你愿意和我们一起去森林里走走吗？

" [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] [ðer; ðər] ! [let] [ju: 'es] [wɔ:k] , [ə'kɜ:rsɪd] ['maʊntɪbæŋk] ,
" You mean to kill me there ! Let us walk , accursed mountebank ,
" 你 意思是 到 杀 我 那里 ！ 让 我们 走 , 被诅咒的 骗子 ,

“你是想在那里杀了我吗！放我们走吧，该死的江湖骗子！”

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [haʊ] [ə; eɪ] [fræŋk] ['ma:tʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [step] [tu:; tə] [deθ] — [ju:; jʊ] ['gælɪk] [dɔ:gz]
you will see how a Frank marches with a firm step to death — you Gallic dogs
你 将要 看 如何 一个 坦率 游行 和 一个 公司 步 到 死亡 — 你 高卢语 狗
,
,
,

你们这些高卢狗，将会看到法兰克人如何迈着坚定的步伐走向死亡。

[reɪs] [ʌv; əv] [sleɪvz] !
race of slaves !
种族 的 奴隶 ！

奴隶种族！

" [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [æt; ət][ðə; ði] [pi:p] [ʌv; əv] [dɑ:n] — [ə; eɪ] ['flɪtɪŋ]
" The outskirt of the forest was reached at the peep of dawn — a flitting
" 这 郊区 的 这 森林 曾是 达到 在 这 窥视 的 黎明 — 一个 飞掠
['mʊmənt][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] .
moment in the month of June .
片刻 在 这 月 的 六月 .

“黎明破晓时分，我们到达了森林的边缘——六月里，黎明转瞬即逝。”

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['rʌdi] ['glæməɹ] [wʌz; wəz] [si:n] ['strʌɡlɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]
At the distance a ruddy glamour was seen struggling against the approaching
在 这 距离 一个 红润 魅力 曾是 已见 挣扎 反对 这 接近
[laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] — [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɑ:nflə'ɡreɪ](ə)n] [ðæt] [stɪl] [reɪdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]
light of day — it was the conflagration that still raged over the ruins of the
光 的 天 — 它 曾是 这 大火 那 仍然 愤怒 超过 这 废墟 的 这
[bɜ:rg] .
burg .
伯格 .

远处，一片赤红的光芒在即将到来的日光下挣扎——那是仍在城墙废墟上肆虐的大火。

[ˈrounən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɜ:rmɪt] - [ˈleɪbəər][wɜ:r; wər][leɪd][əˈpɑ:n][ðə; ði][græs] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl]
Ronan and the hermit - laborer were laid upon the grass , with little Odille
罗南 和 这 隐士 - 劳动者 是 铺设 之上 这 草 , 和 小的 奥迪尔
[ˈsi:tɪd] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
seated beside them :
坐着 旁 他们 :

罗南和隐士劳工被放在草地上，小奥迪尔坐在他们旁边。

[ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [nɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [ðə; ði] [bɪʃəp,ɛs] [tendɪd] [hɜ:r; hər] [ˈwu:ndz] .
On her knees near the young girl , the bishopess tended her wounds .
在 她 膝盖 靠近 这 年轻的 女孩 , 这 女主教 倾向于 她 伤口 .
主教跪在小女孩身边，为她包扎伤口。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][rɪˈvɔʊltɪd] [slervz] [stəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l] [əˈraʊnd] .
The Vagres and the revolted slaves stood in a circle around .
这 - 和 这 反抗 奴隶 站立 在 一个 圆圈 大约 :
流浪者和起义的奴隶们围成一个圈站着。

- [stəd] [ˈpɪnjənd] , [bʌt; bət] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈrezəlu:t] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] — [ðoʊz]
Neroweg stood pinioned , but savage and resolute of countenance — those
- 站立 钉住 , 但 野蛮的 和 坚决 的 面容 — 那些
[baːˈbeəriənz][ænd; ənd] [θi:vz] , [haʊˈevər] [ˈkaʊədli] [ɪn][ðər; ðər] [ˈvendʒəns] ,
barbarians and thieves , however cowardly in their vengeance ,
野蛮人 和 窃贼 , 然而 胆小 在 他们的 复仇 ,
尼罗韦格被捆绑着，但面容凶狠而坚定——那些野蛮人和盗贼，无论他们的复仇多么懦弱，

[ɑ:r; ər] , [aɪ ˈti:][məst; məst][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [ɪ:v(ə)n][baɪ][ju: ˈes] , [ðər; ðər] [ˈenəmi] ,
are , it must be admitted even by us , their enemies ,
是 , 它 必须 是 承认 甚至 经过 我们 , 他们的 敌人 ,
即使是我们，也必须承认，他们是他们的敌人。

[ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsævɪdʒ] [ˈbreɪvəri] — [hi:; hi][kæst][æn; ən] [ɪnˈtrepid] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
endowed with a certain savage bravery — he cast an intrepid look at the
捐赠 和 一个 肯定 野蛮的 勇敢 — 他 投掷 一个 强悍 看 在 这
-
Vagres .
- :

他身上有一种野蛮的勇气——他无畏地看了看流浪者。

[oʊld] - , [hu:] [hæd; həd] [prɪˈzɜ:rv] [hɪz; ɪz][ˈvɪgər] , [lʊkt] - [baɪ] [ˈfɒli] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
Old Karadeucq , who had preserved his vigor , looked youthed by fully twenty years .
老的 - , WHO 有 保存完好 他的 活力 , 看起来 - 经过 完全 二十 年 .
老卡拉杜克精神矍铄，看起来比实际年龄年轻了整整二十岁。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [si:md]
The joy of having saved his sons and of having Neroweg in his power seemed
这 喜悦 的 拥有 已保存 他的 儿子们 和 的 拥有 - 在 他的 力量 似乎
[tu:; tə][ɪmˈpɑ:rt] [nu:] [laɪf][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to impart new life to him .
到 传授 新的 生活 到 他 :

救出儿子们并掌控了尼罗韦格，这种喜悦似乎给他带来了新的生命。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑ:kld] , [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [əˈfleɪm] , [hi:; hi] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [wɪð; wɪθ]
His eyes sparkled , his cheeks were aflame , he contemplated the count with
他的 眼睛 闪闪发光 , 他的 脸颊 是 燃烧 , 他 思考 这 数数 和
[ˈɡri:di] [lʊks] .
greedy looks .
贪婪的 看起来 :

他双眼闪闪发光，双颊绯红，贪婪地打量着伯爵。

" [wiː; wi][æɫ; ʃəl][biː; bi] [riˈvendʒd] , " [sed] [ˈroʊnən] , " [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [riˈvendʒd] , [ˈlɪt(ə)l] [əjˈdɪl] . "

" **We shall be revenged** , " **said Ronan** , " **you will be revenged** , **little Odille** . "

" 我们 将 是 复仇 , " 说 罗南 , " 你 将要 是 复仇 , 小的 奥迪尔 . "

“我们会报仇的,”罗南说,“你也会报仇的, 小奥迪尔。”

" [ˈroʊnən] , [aɪ][æsk][noʊ] [ˈvendʒəns] [fɔːr; fər][maɪˈself] ; [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪzn] [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

" **Ronan** , **I ask no vengeance for myself ; in our prison I often said to the**

" 罗南 , 我 问 不 复仇 为了 我 ; 在 我们的 监狱 我 经常 说 到 这

[gʊd] [ˈhɜːrmɪt] - [ˈleɪbərər] :

good hermit - laborer :

好的 隐士 - 劳动者 :

“罗南, 我并不为自己寻求复仇; 在监狱里, 我经常对那位善良的隐士劳工说:

- [ɪf] [ˈevər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [əˈgen] , [aɪ][ʃæɫ; ʃəl][nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈiːv(ə)l][fɔːr; fər][ˈiːv(ə)l] . - "

- **If ever I should be free again** , **I shall not return evil for evil** . ' "

- 如果 曾经 我 应该 是 自由的 再次 , 我 将 不是 返回 邪恶的 为了 邪恶的 . - "

“如果我能再次获得自由, 我绝不会以恶报恶。”

" [jes] , [swiːt] [tʃaɪld] — [æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ˈpɑːrd(ə)n] .

" **Yes** , **sweet child — as sweet as pardon** .

" 是的 , 甜的 孩子 — 作为 甜的 作为 赦免 .

“是的, 可爱的孩子——就像宽恕一样美好。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ðæt] [mæn] [ʌnˈɑːrmd] , " [ˈænsər]

But you need not fear , **our father will not kill that man unarmed** , " **answered**

但 你 需要 不是 害怕 , 我们的 父亲 将要 不是 杀 那 男人 徒手 , " 回答

-

Loysik .

-

“但你不必担心, 我们的父亲不会杀害那个手无寸铁的人,”洛伊西克回答道。

" [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ˈbrʌðər] ?

" **Will he not kill him** , **brother** ?

" 将要 他 不是 杀 他 , 兄弟 ?

“他不会杀了他吗, 兄弟? ”

[aɪ] , [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l] !

Aye , by the devil !

是的 , 经过 这 魔鬼 !

没错, 我的天哪!

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [fræŋk] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [juː ˈes][bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] ,

Our father will kill the Frank as sure as he put us both to the torture ,

我们的 父亲 将要 杀 这 坦率 作为 当然 作为 他 放 我们 两个都 到 这 酷刑 ,

我们的父亲一定会杀了那个弗兰克, 就像他折磨我们俩一样。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [biːt] [ænd; ænd][ˈvaɪələɪtɪd] [ðɪs] [pʊr] [tʃaɪld] !

and that he beat and violated this poor child !

和 那 他 打 和 违反 这 贫穷的 孩子 !

他竟然殴打和侵犯了这个可怜的孩子!

[blʌd] [ænd; ænd] [ˈmæsəkər] , [noʊ] [ˈmɜːrsɪ] ! "

Blood and massacre , **no mercy** ! "

血 和 屠杀 , 不 怜悯 ! "

血腥屠杀, 毫不留情!

" [noʊ] , [ˈroʊnən] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wɪl] [nɑːt] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪˈfensləs] [mæn] . "

" **No** , **Ronan** , **our father will not kill a defenseless man** . "

" 不 , 罗南 , 我们的 父亲 将要 不是 杀 一个 毫无防备 男人 . "

“不, 罗南, 我们的父亲不会杀害一个手无寸铁的人。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [em 'i:] !
" You are long about killing me !
" 你 是 长的 关于 杀 我 ！

你迟早会杀了我！

" [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃəd] [kaʊnt] .
" put in the captured count .
" 放 在 这 捕获 数数 .

输入捕获的数量。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] !
" What are you waiting for !
" 什么 是 你 等待 为了 ！

你还在等什么！

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ə'kɜ:rsɪd] ['maʊntɪbəŋk] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ði:z] ['bændɪts] ,
And you , accursed mountebank , the chief of these bandits ,
和 你 , 被诅咒的 骗子 , 这 首席 的 这些 强盗 ,
还有你, 该死的江湖骗子, 这些强盗的首领！

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][ɪn] [ðæt] [wei] [ɪn] ['saɪləns] ? "
why do you look at me in that way in silence ? "
为什么 做 你 看 在 我 在 那 方式 在 沉默 ？ "

你为什么默默地用那种眼神看着我？

" [br'kæz, br'kɔ:z] , - , [ɪn] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ju:; jʊ][æz; əz][aɪ][du:] , [aɪ][,eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Because , Neroweg , in contemplating you as I do , I am thinking of the
" 因为 , - , 在 沉思 你 作为 我 做 , 我 是 思维 的 这
[pæst] .
past .
过去的 .

“因为，内罗韦格，当我这样思考你的时候，我想起了过去。”

[aɪ][,eɪ 'em]['kɑ:ndʒərɪŋ][ʌp] ['fæməli] [,rekə'lekʃənz] [ɪn] [wɪt] [wʌŋ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænstestərz] , [ðə; ði]['terəb(ə)l]
I am conjuring up family recollections in which one of your ancestors , the Terrible
我 是 魔法 向上 家庭 回忆 在 哪个 一 的 你的 祖先 , 这 糟糕的
['i:g(ə)l] , [ɪz] [mɪkst] . "
Eagle , is mixed . "
鹰 , 是 混合 . "

我正在回忆家族往事，其中就包括你的祖先——“可怕的鹰”。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fræŋk] ['praʊdli] ; " [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
" He was a great chief , " answered the Frank proudly ; " he was a great
" 他 曾是 一个 伟大的 首席 , " 回答 这 坦率 自豪地 ; " 他 曾是 一个 伟大的
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,

“他是一位伟大的首领，”法兰克人自豪地回答道；“他是一位伟大的国王，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪnɪdʒ] .
one of the bravest warriors of my lineage .
一 的 这 最勇敢的 战士 的 我的 血统 .

我家族中最勇敢的战士之一。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [ˈɡlɔ:rɪfaɪd] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] — [maɪ] [ˌeɪm] [rɪ'meɪnz] ['hɪd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]
His name is still glorified in Germany — my shame remains hidden at the bottom
他的 姓名 是 仍然 光荣的 在 德国 — 我的 耻辱 遗迹 隐 在 这 底部
[ʌv; əv][maɪ] [greɪv] — [ɪf] [ju:; jʊ][dɪɡ][ə; eɪ] [greɪv] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
of my grave — if you dig a grave for me ,
的 我的 严重 — 如果 你 挖 一个 严重 为了 我 ,

他的名字在德国依然被颂扬——我的耻辱则深埋于我的坟墓之下——如果你为我挖坟，

[kɜːrst; 'kɜːrsɪd][dɔːgz]！" **cursed dogs！**"
被诅咒的 狗 ！"

该死的狗！

" [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrɜz] [ə'gɒʊ] ；
" **It happened more than three hundred years ago ；**
" 它 发生 更多的 比 三 百 年 前 ；

“这件事发生在三百多年前；

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɔlz]
a great battle was delivered on the banks of the Rhine between the Gauls
一个 伟大的 战斗 曾是 发表 在 这 银行 的 这 莱茵河 之间 这 高卢人
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fræŋks] .
and the Franks .
和 这 弗兰克斯 .

高卢人和法兰克人在莱茵河畔展开了一场大战。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsɛstərz] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ] [jɔːrɜz] — [ðə; ði][ˈterəb(ə)] ['iːg(ə)] .
One of my ancestors fought with yours — the Terrible Eagle .
— 的 我的 祖先 战斗 和 你的 — 这 糟糕的 鹰 .

我的祖先曾与你们的祖先交战——那就是可怕的雄鹰。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despəɾət] ['strʌg(ə)] ； [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ] [faɪt] [brɪ'twiːn] ['soʊldʒər]
It was a desperate struggle ； it was not merely a fight between soldier
它 曾是 一个 绝望的 斗争 ； 它 曾是 不是 仅仅 一个 斗争 之间 士兵
[ænd; ʌnd]['soʊldʒər] ,
and soldier ,
和 士兵 ,

这是一场殊死搏斗；这不仅仅是士兵之间的战斗。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːnflɪkt] [brɪ'twiːn] [tuː] ['reɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɛrtɪd] [foʊz] ！
it was a conflict between two races that were fated foes ！
它 曾是 一个 冲突 之间 二 种族 那 是 命中注定 敌人 ！

这是一场宿敌种族之间的冲突！

[maɪ] ['ænsɛstər] [hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv] - [wʊd] [biː; bi]['fɛɪt(ə)]
My ancestor had a presentiment that the stock of Neroweg would be fatal
我的 祖先 有 一个 预感 那 这 库存 的 - 会 是 致命的
[tuː; tə]['ʌʊərz] ,
to ours ,
到 我们的 ,

我的祖先曾预感到，尼罗韦格家族的股票会给我们家族带来致命的打击。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
and he sought to kill him in order to extinguish his family .
和 他 寻求 到 杀 他 在 命令 到 熄灭 他的 家庭 .

他试图杀死他，以消灭他的家人。

[fɛɪt] [wɪld] [aɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .
Fate willed it otherwise .
命运 意志 它 否则 .

命运另有安排。

[ə'ləəs] , [maɪ] ['æn, sɛstə-z] [fɔː'bəʊdɪŋz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .
Alas , my ancestor's forebodings did not deceive him .
唉 , 我的 祖先的 不祥的预感 做过 不是 欺骗 他 .

唉，我祖先的预感并没有落空。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] ['ʌʊə; ɑːr] [tuː] ['fæməlɪz] [miːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
This is the second time that our two families meet across the ages .
这 是 这 第二 时间 那 我们的 二 家庭 见面 穿过 这 年龄 .

这是我们两大家族跨越时代第二次相聚。

[jʊː; jʊ][hæd; həd][maɪ] [tuː] [sʌnz] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] ,
You had my two sons put to the torture ,
你 有 我的 二 儿子们 放 到 这 酷刑 ,
你让我的两个儿子遭受酷刑,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjʊːtɪd][ə'pɑːn][jər; jər][ˈɔːrdərz] .
and to - day they were to be executed upon your orders .
和 到 - 天 他们 是 到 是 执行 之上 你的 订单 .
今天, 他们将奉命执行这些命令。

[naʊ] [jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] ; [jʊː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ʌnd][jər; jər] [stɑːk] [wɪl] [biː; bi]
Now you are in my power ; you are about to die , and your stock will be
现在 你 是 在 我的 力量 ; 你 是 关于 到 死 , 和 你的 库存 将要 是
[ɪk'stɪŋkt] .
extinct .
灭绝 .
现在你已落入我的掌控; 你即将死去, 你的血统也将断绝。

" [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['fræŋks] [aɪz] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm]
" **A flash of joy lighted the Frank's eyes , and he answered with a firm**
" 一个 闪光 的 喜悦 照明 这 弗兰克的 眼睛 , 和 他 回答 和 一个 公司
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :
弗兰克的眼中闪过一丝喜悦, 他用坚定的声音回答道:

" [kɪl] [ˌem 'iː] ! "
" **Kill me !** "
" 杀 我 ! "
“杀了我! ”

" [maɪ] - , [ðɪs] [mæn] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][em 'iː] — [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] . "
" **My Vagres , this man belongs to me — it is my part of the booty** . "
" 我的 - , 这 男人 属于 到 我 — 它 是 我的 部分 的 这 赃物 . "
“我的瓦格雷斯, 这个人是我的——这是我的战利品。”
" [hiː; hi][ɪz] [jɔːrɪz] , [oʊld] - — [jʊː; jʊ] [meɪ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][jər; jər] ['plezər] .
" **He is yours , old Karadeucq — you may dispose of him at your pleasure** .
" 他 是 你的 , 老的 - — 你 可能 处置 的 他 在 你的 乐趣 .
“他是你的了, 老卡拉杜克——你可以随意处置他。”

[seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ʌnd][wiː; wi] [wɪl] [straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ded] . "
Say the word and we will strike him down dead . "
说 这 单词 和 我们 将要 罢工 他 向下 死的 . "
你一声令下, 我们便能将他击毙。

" [aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'baʊnd] ;
" **I wish him to be unbound** ;
" 我 希望 他 到 是 无界 ;
“我希望他能被释放;

[aɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] [jʊːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] — [bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ]
I wish him to have the full use of his limbs — but make a strong
我 希望 他 到 有 这 满的 使用 的 他的 四肢 — 但 制作 一个 强的
[ˈsɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [juː 'es] [tuː] ,
circle around us two ,
圆圈 大约 我们 二 ,
我希望他能完全活动自如地使用四肢——但请为我们俩筑起一道坚固的屏障。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] . "
so that he can not run away . "
所以 那 他 能 不是 跑步 离开 . "
这样他就无法逃跑了。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [swɔːdʒ] - [pɔɪnts] , ['æksɪz] ,
" **Here we are — a strong circle of swords ' points , axes ,**
" 这里 我们 是 — 一个 强的 圆圈 的 剑 - 积分 , 轴 ,
“我们在这里——一个由剑尖、斧尖组成的强大圆圈，

[paɪks] [ænd; ɐnd] [[ɑːrp] [saɪðz] — [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [θruː] . "
pikes and sharp scythes — he will not be able to break through . "
长矛 和 锋利的 镰刀 — 他 将要 不是 是 有能力的 到 休息 通过 . "
长矛和锋利的镰刀——他无法突破防线。

" [ə; eɪ] [priːst] !
" **A priest !**
" 一个 牧师 ！

“一位神父！ ”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɪn][ˈæksənts][ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] .
" **suddenly cried the count in accents of anguish .**
" 突然 哭 这 数数 在 口音 的 痛苦 .
“突然，伯爵用痛苦的语气喊道。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][daɪ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] !
" **I do not wish to die without the assistance of a priest !**
" 我 做 不是 希望 到 死 没有 这 协助 的 一个 牧师 ！
“我不想在没有神父的帮助下死去！ ”

[wɪl] [juː; jʊ] [əˈsɪst] [em 'iː] , ['hɜːrmit] - ['leɪbərər] ? "
Will you assist me , hermit - laborer ? "
将要 你 协助 我 , 隐士 - 劳动者 ? "
隐士劳工，你愿意帮帮我吗？

" ['fɑːðər] , " [kraɪd] - , " [duː][nɑːt] [kɪl] [ðɪs] [mæn][ɪn] [ðæt] ['mænər] ! "
" **Father , " cried Loysik , " do not kill this man in that manner !** "
" 父亲 , " 哭 - , " 做 不是 杀 这 男人 在 那 方式 ！ "
“父亲,”洛伊西克喊道，“不要那样杀了他！ ”

" [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] , ['ɡælɪk] [dɔːgz] !
" **I do not ask you for my life , Gallic dogs !**
" 我 做 不是 问 你 为了 我的 生活 , 高卢语 狗 ！
“我不需要你们这些法国佬狗给我一条命！ ”

[slɜːvz] !
Slaves !
奴隶 ！

奴隶！

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [hel] !
But I do not wish to go to hell !
但 我 做 不是 希望 到 去 到 地狱 ！
但我不想下地狱！

[aɪ][æsk][ðə; ði][ˌæbsəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] ! "
I ask the absolution of a priest ! "
我 问 这 赦免 的 一个 牧师 ！ "
我请求神父赦免我的罪过！

" [teɪk] [ðɪs] [æks] , [kaʊnt] - ; [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['iːkwəli] [ɑːrmd] ;
" **Take this axe , Count Neroweg ; we shall be equally armed ;**
" 拿 这 斧头 , 数数 - ; 我们 将 是 同样地 武装 ;
“拿上这把斧子，尼罗韦格伯爵；我们双方都将拥有同等的武器；

[ðə; ði][ˈkɑːmbæt] [brɪˈtwiːn] [juː 'es][ɪz][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
the combat between us is to be to the death . "
这 战斗 之间 我们 是 到 是 到 这 死亡 . "
我们之间的战斗将以一方死亡告终。

" [fɑ:ðə] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jər; jər] [tu:] [sʌnz] , [hu:m] [ju;; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [seɪvd] , [dɪ'zɪst]
" **Father , in the name of your two sons , whom you have just saved , desist**
" 父亲 , 在这 姓名 的 你的 二 儿子们 , 谁 你 有 只是 已保存 , 停止
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑ:mbæt] . "
from this combat . "
从 这 战斗 . "
"父亲, 以你刚刚救下的两个儿子的名义, 停止这场争斗吧。"

" [maɪ] [sʌnz] ,
" **My sons ,**
" 我的 儿子们 ,
[ðɪs] [æks] [dʌz] [na:t] [weɪ] ['hevi] [ɪn][maɪ][hændz] — [aɪ][jæl; jəl] [ɪk'stɪŋɡwɪ] [ɪn] [ðɪs] [fræŋk] [ðə; ði] [stɑ:k]
this axe does not weigh heavy in my hands — I shall extinguish in this Frank the stock
这 斧头 做 不是 称重 重的 在 我的 双手 — 我 将 熄灭 在这 坦率 这 库存
[ʌv; əv][ðə; ði] - . "
of the Nerowegs . "
的 这 - . "
这把斧子在我手中并不沉重——我将用这把弗兰克斧彻底铲除尼罗韦格家族的血脉。

" [aɪ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['fæməli] , [du:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['begər] , [ə; eɪ] - ,
" **I , a man of an illustrious family , do battle with a beggar , a Vagre ,**
" 我 , 一个 男人 的 一个 杰出 家庭 , 做 战斗 和 一个 乞丐 , 一个 - ,
[ə; eɪ] [rɪ'vɔʊltɪd] [sleɪv] !
a revolted slave !
一个 反抗 奴隶 !
"我, 一个出身高贵的人, 却与一个乞丐、一个流浪汉、一个反叛的奴隶战斗! "

[noʊ] !
No !
不 !
不!
不!

[aɪ][jæl; jəl][na:t] [bɪ'stoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:nər] [ə'pɑ:n][ju;; jʊ] , ['bæstərd][dɔ:g] — [ju;; jʊ] [meɪ] [sleɪ] [em 'i:] . "
I shall not bestow such an honor upon you , bastard dog — you may slay me . "
我 将 不是 赐给 这样的 一个 荣誉 之上 你 , 混蛋 狗 — 你 可能 杀戮 我 . "
"我不会给你这种荣耀, 你这杂种狗——你可以杀了我。"

" [si:z] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [smu:ð] [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] .
" **Seize him , and shave his head smooth like a slave .**
" 抢占 他 , 和 刮胡子 他的 头 光滑的 喜欢 一个 奴隶 .
"抓住他, 把他的头发剃光, 像奴隶一样。"

[jeɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kəʊəd] ! "
Shame upon the coward ! "
耻辱 之上 这 懦夫 ! "
懦夫真可耻!

" [aɪ] , [jeɪvd] [laɪk][ə; eɪ] [vaɪl] [sleɪv] !
" **I , shaved like a vile slave !**
" 我 , 剃光 喜欢 一个 卑鄙的 奴隶 !
"我, 像个卑贱的奴隶一样被剃光了胡子! "

[aɪ] , [ʌndər'ɡoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] !
I , undergo such an outrage !
我 , 经历 这样的 一个 暴行 !
我竟然遭受如此侮辱!

[aɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu;; tə][du:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , [vaɪl] ['bændɪt] ; [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði][æks] ! "
I prefer to do battle with you , vile bandit ; give me the axe ! "
我 更喜欢 到 做 战斗 和 你 , 卑鄙的 土匪 ; 给 我 这 斧头 ! "
我宁愿与你这卑鄙的强盗决斗; 把斧子给我!

" [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] , [kaʊnt] .
" **Here it is , count .**
" 这里 它 是 , 数数 .

“就是这个，数数看。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ] [breɪv] - , [ˈwaɪd(ə)n][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] — [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv] [ɡɔ:l] !
And you , my brave Vagres , widen the circle — and long live Gaul !
和 你 , 我的 勇敢的 - , 扩大 这 圆圈 — 和 长的 居住 高卢 !

而你们，我勇敢的流浪者们，扩大范围吧——高卢万岁！

" - [priˈsɪpteɪtɪd] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n][ðə; ði] - ; [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt][wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] ; [aɪ 'ti:]
" - 沉淀 他自己 之上 这 - ; 这 战斗 曾是 已订婚的 ; 它
[wʌz; wəz] [ˈfraɪtʃ(ə)] , [ˈstʌbərən] .
was frightful , stubborn .
曾是 可怕 , 固执的 .

“尼罗韦格向瓦格雷猛扑过去；战斗打响了；场面惨烈，异常激烈。

- , [ˈrounən] ,
Loysik , Ronan ,
- , 罗南 ,

洛伊西克，罗南，

[ˈlɪt(ə)] [əjˈdi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp.ɛs] [ˈfɑ:lʊd] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈæŋkjəs] [aɪz] [ðə; ði]
little Odille and the bishopess followed trembling and with anxious eyes the
小的 奥迪尔 和 这 女主教 随后 发抖 和 和 焦虑的 眼睛 这
[rɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] .
events of the struggle .
活动 的 这 斗争 .

小奥迪尔和女主教颤抖着，眼神焦虑地注视着这场斗争的进展。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] .
It did not last long .
它 做过 不是 最后的 长的 .

这段关系并没有持续多久。

- [spoʊk] [ˈtru:li] .
Karadeucq spoke truly .
- 辐 真的 .

卡拉杜克说得没错。

[ðə; ði][æks][dɪd][nɑ:t] [weɪ] [ˈhevi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪɡərəs] [hænd] ;
The axe did not weigh heavy in his vigorous hand ;
这 斧头 做过 不是 称重 重的 在 他的 蓬勃 手 ;

斧头在他有力的手中并不沉重；

[aɪ 'ti:] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] [ʌv; əv] - ,
it swung in the air and fell with a crash upon the forehead of Neroweg ,
它 摇摆 在 这 空气 和 跌倒 和 一个 碰撞 之上 这 前额 的 - ,

它挥舞着飞过空中，然后重重地砸在尼罗韦格的额头上。

[hu:] [roʊld] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skʌl] [kli:vɪd] [ɪn] [tweɪn] .
who rolled down upon the grass with his skull cleaved in twain .
WHO 滚动 向下 之上 这 草 和 他的 颅骨 劈裂 在 马克·吐温 .

他滚倒在草地上，头骨裂成了两半。

" [daɪ] !
" **Die !**
" 死 !

“死！

" [kraɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [er] .
" **cried Karadeucq with a triumphant air .**
" 哭 和 一个 凯 空气 .

“卡拉杜克得意洋洋地喊道。”

" [ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈi:g(ə)l] [wɪl] [noʊ][b:ŋgər] [pər'su:] [ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] ! " **The stock of the Terrible Eagle will no longer pursue the stock of Joel !** "
" 这 库存 的 这 糟糕的 鹰 将要 不 更长 追求 这 库存 的 乔尔 ！ "

“恐怖雄鹰的股票将不再追逐乔尔的股票！ ”

" [ju:; jʊ][laɪ] , [ˈgæli:k][dɔ:g] ! **You lie , Gallic dog !** "
" 你 说谎 , 高卢语 狗 ！

你撒谎，法国佬！

[maɪ] [stɑ:k] [ɪz][nɑ:t][ɪk'stɪŋkt] . **My stock is not extinct .**
我的 库存 是 不是 灭绝 .

我的股票还没卖完。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsekənd] [waɪf] [æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] — [ænd; ænd][maɪ][ˈprez(ə)nt] [waɪf] , **I have a son of my second wife at Soissons — and my present wife ,**
我 有 一个 儿子 的 我的 第二 妻子 在 苏瓦松 — 和 我的 展示 妻子 ,
- , [ɪz][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] . **Godegisele , is with child .**
- , 是 和 孩子 .

我在苏瓦松有一个与第二任妻子所生的儿子，而我现在的妻子戈德吉塞勒已经怀孕了。

[maɪ] [stɑ:k] [wɪl] [lɪv; laɪv] ! **My stock will live !**
我的 库存 将要 居住 ！

我的股票会保住的！

" [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [mæn] [ˈædɪd] : **And with a feeble voice , the dying man added :**
" 和 和 一个 微弱 嗓音 , 这 垂死 男人 额外 :

“垂死之人用虚弱的声音补充道:”

" [ˈhɜ:rmɪt] [ˈleɪbərər] , [gɪv] [em 'i:][ˈpærədəɪs] — [maɪ] [gʊd] [ˈbiʃəp] [kɒtæn] , [hæv; həv] [ˈpɪti] [ə'pɑ:n][em 'i:] ! **Hermit laborer , give me paradise — my good Bishop Cautin , have pity upon me !** "
" 隐士 劳动者 , 给 我 天堂 — 我的 好的 主教 注意 , 有 遗憾 之上 我 ！

“隐士劳工啊，请赐予我天堂——我善良的考廷主教啊，请怜悯我吧！ ”

[oʊ] , [aɪ][eɪ'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [hel] ! **Oh , I am going to hell !**
哦 , 我 是 去 到 地狱 ！

哦，我要下地狱了！

[tu:; tə] [hel] ! **to hell !**
到 地狱 ！

下地狱！

[ðə; ði] [ˈdi:mənz] ! **the demons !**
这 恶魔 ！

恶魔！

" [ænd; ænd] - [ɪk'spaɪərd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'træktɪd] [ɪn][ˌdaɪə'bdɔ:lɪk(ə)l] [ˈterər] . **And Neroweg expired , his face contracted in diabolical terror .**
" 和 - 已到期 , 他的 脸 合同 在 邪恶的 恐怖 .

“然后，内罗韦格断了气，脸上露出极其恐怖的表情。”

[ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] , [hɪz; ɪz] [luːdz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [ˈberɪd] [ˈʌndər]
Missing the count , his leudes must have concluded that he lay buried under
丢失的 这 数数 , 他的 leudes 必须 有 结束 那 他 躺 埋葬 在下面
[ðə; ði] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈruːɪnz] ;
the smoldering ruins ;
这 闷烧 废墟 ;

由于人数统计有误，他的追随者们一定认为他被埋在了仍在冒烟的废墟之下；

[sʌm; səm] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈvɔʊltɪd] [sleɪvz] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
some feared that the revolted slaves captured and took him with them .
一些 害怕 那 这 反抗 奴隶 捕获 和 采取 他 和 他们 .
有人担心他被起义的奴隶们抓住了，并被带走了。

[ɪf] [ðeɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
If they searched for him ,
如果 他们 搜索 为了 他 ,

如果他们搜寻过他，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˈbɑːdɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
they must have found the count's body at the outskirts of the forest ,
他们 必须 有 成立 这 计数 身体 在 这 郊区 的 这 森林 ,
他们一定是在森林边缘发现了伯爵的尸体。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skʌl] [kliːvd] [ɪn] [tweɪn] [baɪ][æn; ən][æks] [bloʊ] ,
with his skull cleaved in twain by an axe blow ,
和 他的 颅骨 劈裂 在 马克·吐温 经过 一个 斧头 吹 ,
他的头骨被斧头劈成两半，

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
and stretched out at the foot of a tree ,
和 拉伸 出去 在 这 脚 的 一个 树 ,
并躺在树下，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [bɑːrk] [rɪpt] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ber] [trʌŋk] [ʌv; əv] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
with the outward bark ripped off and on the bare trunk of which the following
和 这 向外 吠 撕裂 离开 和 在 这 裸 树干 的 哪个 这 下列的
[wɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdægər] :
words were engraved with the point of a dagger :
字 是 刻 和 这 观点 的 一个 匕首 :
树皮被剥去，裸露的树干上用匕首尖刻着以下文字：

" - , [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔːl] [ˈdʒoʊəl] , [ðə; ði] [ˈbrɛn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Karadeucq , the Vagre , a descendant of the Gaul Joel , the brenn of the**
" - , 这 - , 一个 后裔 的 这 高卢 乔尔 , 这 布伦 的 这
[traɪb] [ʌv; əv][ˈkɑːrnæk] ,
tribe of Karnak ,
部落 的 卡纳克 ,

“卡拉杜克，瓦格雷人，高卢人乔尔的后裔，卡纳克部落的布伦人，

[kɪld] [ðɪs] [ˈfræŋkɪʃ] [kaʊnt] , [ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈiːɡ(ə)l] .
killed this Frankish count , a descendant of Neroweg , the Terrible Eagle .
被杀 这 法兰克人 数数 , 一个 后裔 的 - , 这 糟糕的 鹰 .
杀死了这位法兰克伯爵，他是“可怕的鹰”尼罗韦格的后裔。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ɡɔːl] .
Long live Gaul .
长的 居住 高卢 .
高卢万岁！

" [pɑːrt] [aɪ ˈviː] .
" **PART IV .**
" 部分 第四 .

第四部分。

GHILDE .

吉尔德。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːrθ] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] .
AT THE HEARTH OF JOEL .
在 这 炉 的 乔尔 .

乔尔的核心。

[tuː] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kaʊnt] - .
Two years have passed since the death of Count Neroweg .
二 年 有 通过了 自从 这 死亡 的 数数 - .

内罗韦格伯爵去世至今已两年了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [ˈwɪntər] ; [ðə; ði][wɪnd] [moʊnz] , [ðə; ði] [snoʊ] [fɔːlz] .
We are now in winter ; the wind moans , the snow falls .
我们 是 现在 在 冬天 ; 这 风 呻吟 , 这 雪 瀑布 .

现在是冬天；风在呼啸，雪在飘落。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [naɪt] [ðæt] , [ˈnɪrli] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
It was on the day following a similar night that , nearly fifty years ago , ,
它 曾是 在 这 天 下列的 一个 相似的 夜晚 那 , 几乎 五十 年 前 ,

Karadeucq ,

大约五十年前，在类似夜晚的第二天，卡拉杜克

[ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][oʊld] [əˈeɪm] [left][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ruːf] , [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
the grandson of old Araim left the paternal roof , under which the following
这 孙子 的 老的 阿拉伊姆 左边 这 父系 屋顶 , 在下面 哪个 这 下列的
[ˈnærətɪv] [teɪks] [pleɪs] ,
narrative takes place ,
叙述 需要 地方 ,

老阿拉因的孙子离开了父亲的家，以下的故事就发生在这个家的屋檐下。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rʌn][ðə; ði] - , [sɪˈdjuːst] [ˌðerˈtuː] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpedlərz] [ˈstoːri] .
in order to run the Bagaudy , seduced thereto by a peddler's story .
在 命令 到 跑步 这 - , 被诱惑 到 经过 一个 小贩的 故事 .

为了经营巴高迪，他被一个小贩的故事所吸引。

[oʊld] [əˈeɪm] [daɪd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ˈnevər] [ˈsiːsɪŋ] [tuː; tə] [ˈsaːroʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] - ,
Old Araim died long ago , never ceasing to sorrow over the loss of Karadeucq ,
老的 阿拉伊姆 死亡 长的 前 , 绝不 停止 到 悲哀 超过 这 损失 的 - ,
[hɪz; ɪz][pet] .
his pet .
他的 宠物 .

老阿拉伊姆很久以前就去世了，但他始终无法停止为失去爱宠卡拉杜克而悲伤。

[ˈdʒɔsəlɪn][ænd; ænd] - , - [ˈfɑːðər][ænd; ænd] [ˈmʌðər] [ˈɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ded] .
Jocelyn and Madalen , Karadeucq's father and mother also are dead .
乔斯林 和 - , - 父亲 和 母亲 还 是 死的 .

乔斯林和玛达伦，卡拉杜克的父母，也都去世了。

[hɪz; ɪz][ˈeldə] [ˈbrʌðə] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɪ:t] [ˈsɪstə] - [stɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪnˈhæbɪt]
His elder brother Kervan and his sweet sister Roselyk still live and inhabit
他的 长老 兄弟 - 和 他的 甜的 姐姐 - 仍然 居住 和 居住
[ðə; ði] [seɪm] [ˈhʊmsted] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ˈkɑ:næk] .
the same homestead situated near the sacred stones of Karnak .
这 相同的 家园 位于 靠近 这 神圣 石头 的 卡纳克 .
他的哥哥克尔万和可爱的妹妹罗塞利克仍然居住在卡纳克圣石附近的那座宅邸里。

- [ɪz][ˈoʊvər][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ; [hi; hi] [ˈmærid] [leɪt] ; [hɪz; ɪz][sʌn] , [naʊ] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
Kervan is over sixty years of age ; he married late ; his son , now fifteen years of
- 是 超过 六十 年 的 年龄 ; 他 已婚 晚的 ; 他的 儿子 , 现在 十五 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,
克尔文已年过六十；他结婚较晚；他的儿子，现在十五岁了，

[ɪz] [kɔ:ld] [ˈi:vən] .
is called Yvon .
是 称为 伊冯 .
他名叫伊冯。

[ðə; ði] [blɑ:nd] - , [ˈsɪstə] [ʌv; əv] - , [ɪz] [ˈnɪrli] [æz; əz][oʊld][æz; əz][hɜ:r; hə] [ˈbrʌðə] ;
The blonde Roselyk , sister of Kervan , is nearly as old as her brother ;
这 金发 - , 姐姐 的 - , 是 几乎 作为 老的 作为 她 兄弟 ;
金发碧眼的罗塞利克是克尔文的妹妹，她的年龄几乎和哥哥一样大；

[hɜ:r; hə] [her] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [waɪt] ;
her hair has turned white ;
她 头发 有 转向 白色的 ;
她的头发已经变白了；

[ʃi; ʃi][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ˈsɪŋ(ə)l][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [ˈbrʌðə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
she has remained single and lives with her brother and his wife
她 有 剩余 单身的 和 生活 和 她 兄弟 和 他的 妻子
[ˈmɑ:rθə] .
Martha .
玛莎 .
她一直单身，和哥哥及嫂子玛莎住在一起。

[aɪ ˈti:][ɪz] [naɪt] ; [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [fɔ:lz] .
It is night ; out of doors the wind blows and the snow falls .
它 是 夜晚 ; 出去 的 门 这 风 打击 和 这 雪 瀑布 .
夜幕降临，外面狂风呼啸，雪花飘落。

- , [hɪz; ɪz][ˈsɪstə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈrelatɪvz] ,
Kervan , his sister , his wife , his son and several of their relatives ,
- , 他的 姐姐 , 他的 妻子 , 他的 儿子 和 一些 的 他们的 亲属 ,
克尔万、他的妹妹、他的妻子、他的儿子以及他们的几位亲戚，

[hu:] [ˈkʌltɪveɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l] [fi:ldz] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz]
who cultivate with them the identical fields that more than six hundred years
WHO 培育 和 他们 这 完全相同的 字段 那 更多的 比 六 百 年
[əˈɡoʊ][ˈdʒoʊəl] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
ago Joel cultivated with his family ,
前 乔尔 栽培 和 他的 家庭 ,
他们与他们一起耕种着与六百多年前约珥和他的家人耕种过的同样的田地。

[ɑ:r; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪəpleɪs][æt; ət] [ˈsevrəl] [ˈhaʊshoʊld] [ˈtæskz] ,
are engaged near the fireplace at several household tasks ,
是 已订婚的 靠近 这 壁炉 在 一些 家庭 任务 ,
他们围坐在壁炉旁，忙着做各种家务。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaimz] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
the favorite pastimes during the long nights of winter .
这 最喜欢的 消遣 期间 这 长的 夜晚 的 冬天 :

漫漫冬夜里最受欢迎的消遣方式。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [bləʊz] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪndəʊz] .
A violent gust of wind blows open the door and several windows .
一个 暴力 阵风 的 风 打击 打开 这 门 和 一些 视窗 :

一阵狂风吹开了门窗。

- [ri'ma:ks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] :
Kervan remarks to his sister :
- 评论 到 他的 姐姐 :

克尔文对他的妹妹说：

" [gʊd] - , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ðɪs] , ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
" **Good Roselyk , it was on such a night as this , many long years ago** ,
" 好的 - , 它 曾是 在 这样的 一个 夜晚 作为 这 , 许多 长的 年 前 ,

“好罗塞利克，那是在很多年前的一个夜晚，就像今晚一样。”

[ðæt] [ə; eɪ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['pedlər] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɔːr] .
that a cursed peddler came to our door .
那 一个 被诅咒的 小贩 来了 到 我们的 门 :

一个该死的商贩来到了我们家门口。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ? "
Do you remember the incident ? "
做 你 记住 这 事件 ? "

你还记得那件事吗？

" [ə'læs] , [aɪ][duː:] !
" **Alas , I do !**
" 唉 , 我 做 !

“唉，我确实有！ ”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['brʌðər] - [left] [juː 'es] [fə'revər] .
The next morning our poor brother Karadeucq left us forever .
这 下一个 早晨 我们的 贫穷的 兄弟 - 左边 我们 永远 :

第二天早上，我们可怜的兄弟卡拉杜克永远地离开了我们。

[hɪz; ɪz] [dɪsə'pɪərəns] [geɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] [ʒeɪm] [ðæt] [hiː; hi][daɪd]
His disappearance gave so much pain to our grandfather Araim that he died
他的 消失 给予 所以 很多 疼痛 到 我们的 祖父 阿拉伊姆 那 他 死亡

[ʌv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] [hɑːrt] ,
of a broken heart ,
的 一个 破碎的 心 ,

他的失踪给我们的祖父阿拉伊姆带来了巨大的痛苦，以至于他心碎而死。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][wiː; wi] [lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [kreɪzd] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
and shortly after we lost our mother , who was almost crazed with grief .
和 不久 后 我们 丢失的 我们的 母亲 , WHO 曾是 几乎 疯狂 和 悲伤 :

不久之后，我们失去了母亲，她悲痛欲绝，几乎发疯。

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['dʒɔːsəlɪn] [ə'loʊn] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [bɪ'riːvmənt] .
Our father Jocelyn alone withstood the bereavement .
我们的 父亲 乔斯林 独自的 经受住了考验 这 丧亲之痛 :

父亲乔斯林独自承受了丧亲之痛。

[oʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðər] - [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ˈheɪli] [ˈpʌnɪft] [fɔːr; fər] [ˈwiʃɪŋ] [tuː; tə] [siː]
Oh , our brother Karadeucq was but too heavily punished for wishing to see
哦 , 我们的兄弟 - 曾是 但 也 重度 受到惩罚 为了 祝 到 看
[ðə; ði] ! "
the Korrigans ! "
这 科里根斯 ! "

哦，我们的兄弟卡拉杜克仅仅因为想见科里根一家就受到了太重的惩罚！

" [ðə; ði] , [ænt] - ! " [kraɪd] [ˈiːvɒn] , - [sʌn] .
" **The Korrigans , aunt Roselyk !** " **cried Yvon , Kervan's son .**
" 这 科里根斯 , 阿姨 - ! " 哭 伊冯 , - 儿子 .

“科里根一家，罗塞利克阿姨！”克尔文的儿子伊冯喊道。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛərɪz] [ʌv; əv][ˈoʊldən] [taɪmz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gʊd] [oʊld] [ˈɡɪldəs] , [ðə; ði] [ˈɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The little fairies of olden times , of which good old Gildas , the shearer of the**
" 这 小的 仙女 的 古老的 时代 , 的 哪个 好的 老的 吉尔达斯 , 这 剪羊毛机 的 这
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

“古代的小仙女们，其中就包括善良的老吉尔达斯，那个剪羊毛的.....”

[ˈɔːf(ə)n] [tɔːks] ?
often talks ?
经常 会谈 ?

经常谈论？

[ðeɪ] [hæv; həv][nɔːt] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
They have not been seen in this country for a long time ,
他们 有 不是 到过 已见 在 这 国家 为了 一个 长的 时间 ,

他们已经很久没有在这个国家出现过了。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] , [kɔːld] [dʌs] . "
neither the Korrigans nor the other little dwarfs , called Dus . "
两者都不 这 科里根斯 也不 这 其他 小的 矮人 , 称为 杜斯 . "

既不是科里根人，也不是其他被称为杜斯的小矮人。

" [ˈfɔːrtʃənətli] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" **Fortunately , my boy ,**
" 幸运的是 , 我的 男生 ,

“幸运的是，我的孩子，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [naʊ] [friː] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈiːv(ə)l] [sprɪts] — [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l]
the country is now free from those evil sprites — but for them your uncle
这 国家 是 现在 自由的 从 那些 邪恶的 精灵 — 但 为了 他们 你的 叔叔
- [maɪ] [naʊ] [biː; bi][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] . "
Karadeucq might now be in our midst by the fireplace . "
- 可能 现在 是 在 我们的 中间 经过 这 壁炉 . "

这个国家现在已经摆脱了那些邪恶的精灵——但如果没有它们，你的卡拉杜克叔叔现在可能就在我们中间，坐在壁炉旁了。

" [ænd; ænd][dɪd][juː; jʊ] [ˈnevər] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈfaːðər] ? "
" **And did you never hear from him , father ?** "
" 和 做过 你 绝不 听到 从 他 , 父亲 ? "

“父亲，您一直没有收到他的消息吗？ ”

" [ˈnevər] , [maɪ] [sʌn] !
" **Never , my son !**
" 绝不 , 我的 儿子 !

“绝不，我的儿子！ ”

[hiː; hi] [ˈfɔrli] [daɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔrz] ,
He surely died in one of those civil wars ,
他 一定 死亡 在 一 的 那些 民用 战争 ,
他肯定死于其中一场内战。

[ðoʊz] [dɪˈzæstər] [ðæt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rend] [oʊld] [ɡoːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
those disasters that continue to rend old Gaul under the reign of the
那些 灾难 那 继续 到 撕裂 老的 高卢 在下面 这 在位 的 这
[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] . " "
descendants of Clovis . " "
后代 的 克洛维斯 . " "

在克洛维后裔统治下，那些灾难仍在继续撕裂古老的高卢。

" [meɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪtəni] [biː; bi] [ˈevər] [spɜrd] [ðə; ði] [ˈɪlz] [ðæt] [soʊ] [ˈkruːəli] [əˈflɪkt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
" **May our Brittany be ever spared the ills that so cruelly afflict the other**
" 可能 我们的 布列塔尼 是 曾经 幸存 这 疾病 那 所以 残酷地 折磨 这 其他
[ˈpraːvənsəz] ! " "
provinces ! " "
省份 ! " "

愿我们的布列塔尼永远免受其他省份所遭受的残酷苦难！

" [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ɑːˈmɔrɪkə] [hæz; həz] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɜːr; həər] [ɪndɪˈpendəns]
" **Our old Armorica has until now been able to preserve her independence**
" 我们的 老的 阿莫里卡 有 直到 现在 到过 有能力的 到 保存 她 独立
[ænd; ænd] [rɪˈpel] [ɔːl] [əˈtɛmpts] [æt; ət][ɪnˈveɪɜ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fræŋks] .
and repel all attempts at invasion from the Franks .
和 击退 全部 尝试 在 入侵 从 这 弗兰克斯 .

“我们古老的阿莫里卡至今仍能保持独立，并击退法兰克人的所有入侵企图。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [ˈeni] [les] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ?
Why should we be any less able to hold our own in the future ?
为什么 应该 我们 是 任何 较少的 有能力的 到 抓住 我们的 自己的 在 这 未来 ?
为什么我们未来就应该更缺乏自立能力呢？

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [traɪbz] , [huːm] [wiː; wi] [tʃuːz] [ɑːrˈselvz] , [ɑːr; ər] [breɪv] .
The chiefs of our tribes , whom we choose ourselves , are brave .
这 酋长们 的 我们的 部落 , 谁 我们 选择 我们自己 , 是 勇敢的 .
我们部落的首领都是我们自己选出的，他们都很勇敢。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [huːm] [ðɪːz] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] , [oʊld][ˈkændoʊ] ,
The chief of the chiefs whom these have chosen , old Kando ,
这 首席 的 这 酋长们 谁 这些 有 选定 , 老的 kando ,
这些人选出的首领之首，老坎多，

[ænd; ænd] [huː] [kiːps] [waːtʃ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrʌntiəz] , [ɪz][æn; ən] [ɪnˈtrepɪd] [ænd; ænd] [ɪkˈspɪəriənst]
and who keeps watch at our frontiers , is an intrepid and experienced
和 WHO 保持 手表 在 我们的 前沿 , 是 一个 强悍 和 经验丰富的
[mæn] .
man .
男人 .

而守卫我们边疆的，是一位勇敢而经验丰富的勇士。

[dɪd][wiː; wi][nɑːt] [traɪˈʌmfəntli] [rɪˈpel] [ɔːl][ðə; ði] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ? " "
Did we not triumphantly repel all the attacks of the Franks until now ? " "
做过 我们 不是 凯旋而归 击退 全部 这 攻击 的 这 弗兰克斯 直到 现在 ? " "
难道我们之前不是已经击退了法兰克人的所有进攻吗？

" [ænd; ænd] [ɔːˈredi] [θriː] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jə] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] , - ,
" **And already three times have you been called to take up arms , Kervan ,**
" 和 已经 三 时代 有 你 到过 称为 到 拿 向上 武器 , - ,
“克尔文，你已经三次被号召拿起武器了。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [li:v] [em 'i:], [tə'geðər] [wið; wiθ][jər; jər] ['sɪstər] - [ænd; ənd]
and were forced to leave me , together with your sister Roselyk and
和 是 强制 到 离开 我 , 一起 和 你的 姐姐 - 和
[ʼaʊər; ɑ:r] [sʌn] ['i:vən] ,
our son Yvon ,
我们的 儿子 伊冯 ,

他们被迫离开我，还有你的妹妹罗塞莉克和我们的儿子伊冯。

[ɪn][mɔ:rt(ə)l] [fɪr] , " [ɪk'skleɪmd] [mɑ:rθə] , - [waɪf] .
in mortal fear , " exclaimed Martha , Kervan's wife .
在 凡人 害怕 , " 惊呼 玛莎 , - 妻子 .

“吓得魂飞魄散！”克尔文的妻子玛莎惊呼道。

" [kʌm] , [kʌm] , [ju:; jʊ] [pɔr] ['tɪmɪd] ['gælɪk] ['wʊmən] .
" Come , come , you poor timid Gallic woman .
" 来 , 来 , 你 贫穷的 胆小 高卢语 女士 .

“来吧，来吧，你这可怜的胆小的法国女人。”

[rɪ'membər] [ʼaʊər; ɑ:r][fæməli][lɛdʒəndz] — - , [dʒoʊəlz] [waɪf] ; , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] -
Remember our family legends — Margarid , Joel's wife ; Meroë , the wife of Albinik
记住 我们的 家庭 传说 — - , 乔尔的 妻子 ; 梅罗埃 , 这 妻子 的 -
[ðə; ði][mæɪɪnər] ; ['elən] ,
the mariner ; Ellen ,
这 水手 ; 艾伦 ,

记住我们家族的传说——玛格丽特，乔尔的妻子；梅罗伊，水手阿尔比尼克的妻子；艾伦，

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - — [dɪd] [ðeɪ] ['evər] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] ['wi:k nə s] [wen] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz]
the wife of Schanvoch — did they ever exhibit such weakness when their husbands
这 妻子 的 - — 做过 他们 曾经 展览 这样的 弱点 什么时候 他们的 丈夫们
[tʊk] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [gɔ:l] ? "
took the field to fight for the freedom of Gaul ? "
采取 这 场地 到 斗争 为了 这 自由 的 高卢 ? "

沙诺赫的妻子们——当她们的丈夫奔赴高卢战场争取自由时，她们是否也曾表现出如此软弱呢？

" [ə'læs] , [noʊ] !
" Alas , no !
" 唉 , 不 !

“唉，不！”

[ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [met] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] , [tə'geðər] [wið; wiθ]
And Margarid as well as Meroë met death on the battlefield , together with
和 - 作为 出色地 作为 梅罗埃 遇见 死亡 在 这 战场 , 一起 和
[ðer; ðər] ['hʌzbəndz] . "
their husbands . "
他们的 丈夫们 . "

玛格丽德和麦罗埃都与她们的丈夫一起战死沙场。

" [waɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][wʌns] ['wu:ndɪd] [ɪn][bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd] [fræŋks] ,
" While I have been only once wounded in battle against the accursed Franks ,
" 尽管 我 有 到过 仅有的 一次 受伤 在 战斗 反对 这 被诅咒的 弗兰克斯 ,
“虽然我只在与该死的法兰克人的战斗中受过一次伤，

[hu:m] [wi:; wi] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [frʌn'tɪr] . "
whom we cut to pieces on our frontier . "
谁 我们 切 到 件 在 我们的 边境 . "

我们在边境上将他们肢解了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [si:m] , [ˈbrʌðər] , [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [juː; jʊ][ræn] ['dʊrɪŋ]
" **But you seem , brother , to forget all about the danger that you ran during**
" 但 你 似乎 , 兄弟 , 到 忘记 全部 关于 这 危险 那 你 跑 期间
[ðə; ði][læst] ['vɪntɪdʒ] .
the last vintage .
这 最后的 优质的 .
"但是，兄弟，你似乎完全忘记了你在上一次酿酒过程中所面临的危险。"

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['vɪntɪdʒ] !
That was an odd vintage !
那 曾是 一个 奇怪的 优质的 !

那真是个奇怪的年份！

[aɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːnəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][æks] ['redi]
It had to be garnered with the sword on the side and the axe ready
它 有 到 是 获得 和 这 剑 在 这 边 和 这 斧头 准备好
[ɪn][hænd] . "
in hand . "
在 手 . "

必须佩剑在侧，斧头在手，才能将其夺取。

" ['nɑːnsens] !
" **Nonsense !**
" 废话 !

“废话！”

[ðoʊz] [wɜːr; wər] [mɪr] ['pleʒər] ['paːrtɪz] .
Those were mere pleasure parties .
那些 是 仅仅 乐趣 各方 .

那只是些寻欢作乐的聚会。

[wiː; wi][ˈsællaɪd] [fɔːrθ] ['geɪli] ,
We sallied forth gaily ,
我们 突袭 前进 兴高采烈地 ,

我们兴高采烈地出发了，

[ænd; ənd] [went] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɔːrdərz][tuː; tə] ['hɑːrvɪst] [ðə; ði][kraːps][ʌv; əv] [greɪps] [ðæt] [ðə; ði]
and went beyond our own borders to harvest the crops of grapes that the
和 去 超过 我们的 自己的 边界 到 收成 这 农作物 的 葡萄 那 这
[fræŋks] [meɪk] [ðer; ðər] [sleɪvz] [reɪz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [nænts] .
Franks make their slaves raise in the region of Nantes .
弗兰克斯 制作 他们的 奴隶 增加 在 这 地区 的 南特 .

我们甚至越过国界，去收割法兰克人在南特地区让奴隶种植的葡萄。

[baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] !
By the beard of Joel !
经过 这 胡须 的 乔尔 !

以约珥的胡须起誓！

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [ə; eɪ] ['hɑːrtɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps]
He would have laughed a hearty laugh at the sight of our troops
他 会 有 笑了 一个 爽朗 笑 在 这 视线 的 我们的 军队
[riː'krɔːsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frʌn'tɪr] ['geɪli] ['eskɔːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ][kɑːrts] [fʊl] [ʌv; əv] [red] [greɪps] !
recrossing our frontier gaily escorting our large carts full of red grapes !
重新穿越 我们的 边境 兴高采烈地 护送 我们的 大的 购物车 满的 的 红色的 葡萄 !

如果他看到我们的军队兴高采烈地护送着装满红葡萄的大车重新穿越边境，他一定会开怀大笑！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saɪt] !
What a pleasing sight !
什么 一个 令人愉悦 视线 !

多么令人愉悦的景象！

[ðə; ði] [ˈjoʊks] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːksn] ,

The yokes of our oxen ,
这 轭 的 我们的 牛 ,

我们牛的轭,

[ðə; ði] [ˈbraɪdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈaɪərn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [læns] [wɜːr; wər]

the bridles of the horses and even the iron of our lances were

[ˈfesˈtuːnd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːn] [ˈvaɪn] [liːvz] .

festooned with green vine leaves .
装饰 和 绿色的 藤 树叶 .

马的缰绳, 甚至我们长矛的铁制部分, 都装饰着绿色的葡萄叶。

[ænd; ənd][wɪː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃænt] [ðæt] [wɪː; wi] [sæŋ] [ɪn]

And we marched to the rhythmic measure of the chant that we sang in

[ˈkɔːrəs] :
chorus :
合唱 :

我们伴着齐声高唱的歌声, 迈着有节奏的步伐前进:

" - [ðə; ði] [fræŋks] , [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] ,

" ' The Franks , they shall not drink it ,
" - 这 弗兰克斯 , 他们 将 不是 喝 它 ,

“法兰克人, 他们不得饮用它,

[ðɪs] [waɪn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [ɡɔːl] —

This wine of our old Gaul —
这 葡萄酒 的 我们的 老的 高卢 —

这是我们古老高卢的葡萄酒——

[noʊ] , [ðə; ði] [fræŋks] , [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] !

No , the Franks , they shall not drink it !
不 , 这 弗兰克斯 , 他们 将 不是 喝 它 !

不, 法兰克人, 他们不能喝!

[wɪː; wi] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪntɪdʒ] , [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈpruːnɪŋ] - [hʊk] [ɪn][hænd] .

We make our vintage , sword and pruning - hook in hand .
我们 制作 我们的 优质的 , 剑 和 修剪 - 钩 在 手 .

我们手工制作复古风格的剑和修枝钩。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃæriːəts] , [juːst] [ɪn][wɔːr] , [ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈroʊlɪŋ] [ˈpresəz, ˈpresɪz] .

Our chariots , used in war , are our rolling presses .
我们的 战车 , 用过的 在 战争 , 是 我们的 滚动 出版社 .

我们在战争中使用的战车, 就是我们的轧辊。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [blʌd] [ðæt] [ˈkrɪmsənz] [diːp] [ðer; ðər][ˈæks(ə)] - [triːz] ,

It is not blood that crimsons deep their axle - trees ,
它 是 不是 血 那 深红色 深的 他们的 轴 - 树木 ,

染红他们车轴的并非鲜血,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [dʒuːs] [ʌv; əv] [ˈrʌdi] [ɡreɪps] .

It is the purple juice of ruddy grapes .
它 是 这 紫色的 汁 的 红润 葡萄 .

这是鲜红葡萄的紫色汁液。

[ðə; ði] [fræŋks] , [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] ,

The Franks , they shall not drink it ,
这 弗兰克斯 , 他们 将 不是 喝 它 ,

法兰克人不得饮用。

[ðɪs] [waɪn] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][oʊld] [gɔːl] —
This wine of our old Gaul —
这 葡萄酒 的 我们的 老的 高卢 —
这是我们古老高卢的葡萄酒——

[noʊ] , [ðə; ði] [fræŋks] , [ðeɪ] [jæl; jəl][nɑːt] [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] ! - "
No , the Franks , they shall not drink it ! ! "
不 , 这 弗兰克斯 , 他们 将 不是 喝 它 ! - "
不, 法兰克人, 他们不准喝!

" [ˈfɑːðər] ,
" **Father** ,
" 父亲 ,
" 父亲,

[aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld][nekst] [ˈvɪntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [nænts] — [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt]
I shall be sixteen years old next vintage in the country of Nantes — **will you not**
我 将 是 十六 年 老的 下一个 优质的 在 这 国家 的 南特 — 将要 你 不是
[teɪk] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
take me with you ? "
拿 我 和 你 ? "
明年我在南特就十六岁了——你不带我一起走吗?

" [kiːp] [stɪl] , [ˈiːvɒn] !
" **Keep still , Yvon !**
" 保持 仍然 , 伊冯 !
"别动, 伊冯! "

[meɪk] [nɑːt] [sʌtʃ] [rɪˈkwests] .
Make not such requests .
制作 不是 这样的 请求 .
不要提出这样的要求。

[ðeɪ] [ˈfraɪ(ə)n] [em ˈiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
They frighten me , " cried the boy's mother .
他们 吓唬 我 , " 哭 这 男孩们 母亲 .
“他们吓到我了!”男孩的母亲哭喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第15/16页

" - , [dɪr] ['sɪstər] ,
" Roselyk , dear sister ,
" - , 亲爱的 姐姐 ,

“罗塞莉克，亲爱的妹妹，

[du:] [nɑ:t] [maɪ] ['waɪfs] [wɜ:rdz] [rɪ'maɪnd] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðər] ['skoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər]
do not my wife's words remind you of our mother scolding our brother
做 不是 我的 妻子的 字 提醒 你 的 我们的 母亲 责骂 我们的 兄弟
- [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ?
Karadeucq because he wished to see the Korrigans ?
- 因为 他 希望 到 看 这 科里根斯 ?

我妻子的话难道不让你想起我们母亲责骂我们的兄弟卡拉杜克，因为他想见科里根一家吗？

[fi:; ji] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] : - [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [bæd] [bɔɪ] ! - "
She used to say : ' Hold your tongue , bad boy ! ' "
她 用过的 到 说 : - 抓住 你的 舌头 , 坏的 男生 ! - "

她以前常说：“闭嘴，坏小子！ ”

" [ə'læs] , ['brʌðər] , [ɔ:l] ['mʌðərz] - ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ə'laɪk] . "
" Alas , brother , all mothers ' hearts are alike . "
" 唉 , , 兄弟 , 全部 母亲们 - 心 是 同样 . "

“唉，兄弟，所有母亲的心都是一样的。”

" ['fɑ:ðər] , [aɪ] [hɪr] [steps] [ʌʊt'saɪd] — [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [oʊld] ['gɪldəs] .
" Father , I hear steps outside — it must be old Gildas .
" 父亲 , 我 听到 步骤 外部 — 它 必须 是 老的 吉尔达斯 .

“父亲，我听到外面有脚步声——一定是老吉尔达斯。”

[hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] ['i:vniŋ] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ju: 'es] [ə; eɪ] [nu:] [tʃænt] [ðæt] [hi:; hi]
He promised to come this evening and teach us a new chant that he
他 承诺 到 来 这 晚上 和 教 我们 一个 新的 呗 那 他
['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['teɪlər] .
learned from a traveling tailor .
学习 从 一个 旅行 裁缝 .

他答应今晚来教我们一首他从一位旅行裁缝那里学到的新歌谣。

[jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] !
Yes , it is he !
是的 , 它 是 他 !

没错，就是他！

[gʊd] ['i:vniŋ] , [oʊld] ['gɪldəs] ! "
Good evening , old Gildas ! "
好的 晚上 , 老的 吉尔达斯 ! "

晚上好，老吉尔达斯！

" [gʊd] ['i:vniŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [gʊd] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [ɔ:l] . "
" Good evening , my boy ; good evening to all . "
" 好的 晚上 , 我的 男生 ; 好的 晚上 到 全部 . "

“晚上好，孩子；大家晚上好。”

" [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [oʊld] ['gɪldəs] .
" Shut the door , old Gildas .
" 关闭 这 门 , 老的 吉尔达斯 .

“把门关上，老吉尔达斯。”

[ðə; ði] [er] [ɪz][koʊld] ; [kʌm] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] . "
The air is cold ; come near the fire . "
 这 空气 是 寒冷的 ; 来 靠近 这 火 . "

空气很冷，过来取暖。

" - , [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][əˈloʊn] .
" Kervan , I am not alone .
 " - , 我 是 不是 独自的 .

“克尔文，我并不孤单。”

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈkʌmpənɪz] [emˈi:] .
A stranger accompanies me .
 一个 陌生人 伴随 我 .

一个陌生人陪同我。

[hi:; hi] [nɑ:kt] [æt; ət][maɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [wer] - , [ðə; ði] [sʌn]
He knocked at my door and asked for the house where Kervan , the son
 他 敲门 在 我的 门 和 问 为了 这 房子 在哪里 - , 这 儿子
 [ʌv; əv][ˈdʒɔsəlɪn] , [dwelz] .
of Jocelyn , dwells .
 的 乔斯林 , 居住地 .

他敲了我的门，问我乔斯林的儿子克尔文住在哪里。

[ðə; ði] [ˈtrævələər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [væn] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈfɜ:rðər] .
The traveler comes from Vannes , and even further .
 这 游客 来 从 瓦讷 , 和 甚至 更远 .

这位旅行者来自瓦讷，甚至更远的地方。

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
He wishes to see you . "
 他 愿望 到 看 你 . "

他想见你。

" [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][nɑ:t][step][ɪn] ? "
" Why does he not step in ? "
 " 为什么 做 他 不是 步 在 ? "

他为什么不出手相助？

" [hi:; hi][ɪz] [ˈfeɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [ˈkʌvərz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] . "
" He is shaking off the snow that covers him from head to foot . "
 " 他 是 摇晃 离开 这 雪 那 封面 他 从 头 到 脚 . "

他正在抖掉身上从头到脚的积雪。

" [gʊd] [gɑ:d] , [ˈɡɪldəs] ! [ɪz][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [ˈpedlər] ? "
" Good God , Gildas ! Is the man a peddler ? "
 " 好的 上帝 , 吉尔达斯 ! 是 这 男人 一个 小贩 ? "

“我的天哪，吉尔达斯！那人是小贩吗？”

" - , - , [dʌz] [nɑ:t] [ðæt] [ˈɔ:lsəʊ] [saʊnd] [laɪk] [ˈmʌðər] ?
" Roselyk , Roselyk , does not that also sound like mother ?
 " - , - , 做 不是 那 还 声音 喜欢 母亲 ?

“Roselyk，Roselyk，这听起来不也像‘母亲’吗？”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ɔ:l] [ˈmʌðərz] - [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; ər][əˈlaɪk] . "
You are right , all mothers ' hearts are alike . "
 你 是 正确的 , 全部 母亲们 - 心 是 同样 . "

你说得对，所有母亲的心都是一样的。

" [noʊ] , [ˈmɑ:rθə] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpedlər] [tu:; tə][emˈi:] .
" No , Martha ; the young man does not look like a peddler to me .
 " 不 , 玛莎 ; 这 年轻的 男人 做 不是 看 喜欢 一个 小贩 到 我 .

“不，玛莎；在我看来，这个年轻人不像个小贩。”

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rezələ:tɪ] [mi:n] , [hi:; hi] [wʊd] ['su:nər] [bi:; bi]['teɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
Judging by his resolute mien , he would sooner be taken for a soldier .
评判 经过 他的 坚决 面容 , 他 会 很快 是 已采取 为了 一个 士兵 .

从他坚定的神态来看, 他更像是一名军人。

[hi:; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] — [hɪr] [hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] . " **He carries a long dagger in his belt — here he is himself .** "
他 携带 一个 长的 匕首 在 他的 腰带 — 这里 他 是 他自己 . "

他腰间别着一把长匕首——这就是他本人。

" [step] [ɪn] , ['trævələr] . **" Step in , traveler .** "
" 步 在 , 游客 .

“进来吧, 旅行者。”

[dɪd][ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['dʒɔsəlɪn] ? **Did you ask for the dwelling of Kervan , the son of Jocelyn ?**
做过 你 问 为了 这 住宅 的 - , 这 儿子 的 乔斯林 ?

你问过乔斯林的儿子克尔文的住所吗?

[du:;][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] - ? **Do you wish to see Kervan ?**
做 你 希望 到 看 - ?

你想见见克尔文吗?

[aɪ][eɪ 'em] - . " **I am Kervan .** "
我 是 - . "

我是克尔文。

" ['gri:tɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [jɔ:rz] , - . **" Greeting to you and yours , Kervan .** "
" 问候 到 你 和 你的 , - .

“向您和您的家人问好, 克尔文。”

[bʌt; bət] [waɪ] [du:;][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][soʊ] ['wʌndrɪŋli] ? " **But why do you look at me so wonderingly ?** "
但 为什么 做 你 看 在 我 所以 惊奇地 ? "

你为什么用如此疑惑的眼神看着我?

" - , [lʊk] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] — [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , [hɪz; ɪz] **" Roselyk , look well at this young man — look at his eyes , his forehead , his** "
" - , 看 出色地 在 这 年轻的 男人 — 看 在 他的 眼睛 , 他的 前额 , 他的
[ˈberɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] . " **bearing , his face .** "
轴承 , 他的 脸 . "

“罗塞利克, 好好看看这个年轻人——看看他的眼睛、他的额头、他的仪态、他的脸。”

" [oʊ] , ['brʌðər] , [wʌn] [si:z] [streɪndʒ] [ri:'zemblənsəz] [æt; ət] [taɪmz] . **" Oh , brother , one sees strange resemblances at times .** "
" 哦 , 兄弟 , 一 看到 奇怪的 相似之处 在 时代 .

“哦, 老兄, 有时候确实会发现一些奇怪的相似之处。”

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ʰəʊər; ɑ:r] ['brʌðər] - [hɪm'self] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] — [ðæt] [ɪz] [haʊ] **One would think that our brother Karadeucq himself stood before us — that is how**
— 会 思考 那 我们的 兄弟 - 他自己 站立 前 我们 — 那 是 如何
[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] . " **he looked at the time that he ran away .** "
他 看起来 在 这 时间 那 他 跑 离开 . "

人们会以为我们的兄弟卡拉杜克本人就站在我们面前——他逃跑时就是这副模样。

" - , [du:][ju:; jʊ][nɑ:t][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [si:mz] [ˈstreɪndʒli] [əˈfektɪd] ?
" **Roselyk , do you not notice that the stranger seems strangely affected ?**
" - , 做 你 不是 注意 那 这 陌生人 似乎 奇怪的 做作的 ?
" 罗塞利克, 你难道没注意到那个陌生人似乎有些异样吗? "

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
There are tears in his eyes .
那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 .

他眼里噙着泪水。

[seɪ] , [jʌŋ] [mæn] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - ?
Say , young man , are you the son of Karadeucq ?
说 , 年轻的 男人 , 是 你 这 儿子 的 - ?
年轻人, 请问你是卡拉杜克的儿子吗?

" [ðə; ði] [ænsər] [ʌv; əv][ˈroʊnən][ðə; ði] - [wʌz; wəz][tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **The answer of Ronan the Vagre was to throw himself on the neck of his**
" 这 回答 的 罗南 这 - 曾是 到 扔 他自己 在 这 脖子 的 他的
[ˈfɑ:ðəz] [ˈbrʌðər] ,
father's brother ,
父亲的 兄弟 ,

“流浪者罗南的回答是扑到他父亲的兄弟的脖子上，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪmˈbreɪst] [noʊ] [les] [ɪˈfju:sɪvli] [ˈmɑ:rθə] , - [ænd; ənd][ˈi:vən] .
after which he embraced no less effusively Martha , Roselyk and Yvon .
后 哪个 他 拥抱 不 较少的 热情洋溢 玛莎 , - 和 伊冯 .

随后，他同样热情地拥抱了玛莎、罗塞利克和伊冯。

[ˈæftər][ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər][draɪd][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ɪˈmoʊ(ə)n] [əˈpi:zd] ,
After the tears were dried and the first emotion appeased ,
后 这 眼泪 是 干燥 和 这 第一的 情感 安抚 ,
泪水干涸，最初的情绪平复之后，

[ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz] [ðæt] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] - [ænd; ənd] -
the first words that simultaneously parted from the lips of Kervan and Roselyk
这 第一的 字 那 同时地 分手了 从 这 嘴唇 的 - 和 -
[wɜ:r; wər] :
were :
是 :

克尔文和罗塞利克同时说出的第一句话是：

" [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [bɪˈlʌvɪd] - ?
" **And our brother , our beloved Karadeucq ?**
" 和 我们的 兄弟 , 我们的 心爱 - ?
“还有我们的兄弟，我们挚爱的卡拉杜克呢? ”

[wʌt] [ˈtaɪdɪŋz] [du:][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ju: ˈes][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?
What tidings do you bring us from him ?
什么 消息 做 你 带来 我们 从 他 ?
你从他那里带来了什么消息?

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ˈroʊnən][ðə; ði] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ; [hɪz; ɪz] [hed] [dru:pt] [ænd; ənd] [terz]
" **At this question Ronan the Vagre remained silent ; his head drooped and tears**
" 在 这 问题 罗南 这 - 剩余 沉默的 ; 他的 头 下垂 和 眼泪
[əˈgen] [səfˈju:zd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
again suffused his eyes .
再次 弥漫 他的 眼睛 .

“对于这个问题，流浪者罗南沉默不语；他垂下头，泪水再次涌上眼眶。

[di:p] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [ˌhiərˈæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ˈdʒoʊəl] .
Deep silence reigned hereat among the descendants of Joel .
深的 沉默 统治 于此 之中 这 后代 的 乔尔 .
约珥的后裔们在此陷入了深深的沉默。

[ɔ:l] [aɪz] [wept] .
All eyes wept .
全部 眼睛 哭泣 :

所有人都泪流满面。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪz; ɪz] [ɡri:f] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] ,
Kervan was the first to overcome his grief , and broke the silence ,
- 曾是 这 第一的 到 克服 他的 悲伤 , 和 打破 这 沉默 ,
[əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefju:] :
addressing his nephew :
解决 他的 侄子 :

克尔文最先克服了悲痛，打破了沉默，对他的侄子说道：

" [ɪz][aɪ ˈti:] [lɔ:ŋ] [sɪns] [maɪ] [ˈbrʌðər] - [daɪd] ? "
" Is it long since my brother Karadeucq died ? "
" 是 它 长的 自从 我的 兄弟 - 死亡 ? "

“我哥哥卡拉杜克去世很久了吗？”

" [θri:] [mʌnθs] , [dɪr] [ˈʌŋk(ə)l] . "
" Three months , dear uncle . "
" 三 几个月 , 亲爱的 叔叔 . "

“三个月，亲爱的叔叔。”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][end] [ˈpi:sf(ə)l] ?
" Was his end peaceful ? "
" 曾是 他的 结尾 和平 ? "

他的离世安详吗？

[dɪd][hi:; hi] [rɪˈmembər] [em ˈi:] [ænd; ənd] - , [hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈdɪrli] ? "
Did he remember me and Roselyk , who loved him so dearly ? "
做过 他 记住 我 和 - , WHO 喜爱 他 所以 亲爱的 ? "

他是否还记得我和罗塞利克？我们可是那么爱他。

" [hɪz; ɪz][læst] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] :
" His last words were :
" 他的 最后的 字 是 :

他临终遗言是：

- [aɪ][daɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdu:ti] [ɪmˈpoʊzd] [baɪ][maɪ]
' I die without having been able to fulfill my part of the duty imposed by my
- 我 死 没有 拥有 到过 有能力的 到 实现 我的 部分 的 这 责任 强加 经过 我的
[ænsɛstər] [ˈdʒoʊəl][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] .
ancestor Joel upon his descendants :
祖先 乔尔 之上 他的 后代 :

“我死时仍未履行我的祖先约珥赋予其后代的义务。”

[ˈprɑ:mɪs] [em ˈi:] , [maɪ] [sʌn] [ˈroʊnən] ,
Promise me , my son Ronan ,
承诺 我 , 我的 儿子 罗南 ,

答应我，我的儿子罗南，

[ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] - ,
you who are familiar with my own life and that of your brother Loysik ,
你 WHO 是 熟悉的 和 我的 自己的 生活 和 那 的 你的 兄弟 - ,

你们这些熟悉我和你们兄弟洛伊西克生平的人，

[tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [ðæt] [ˈdu:ti][ɪn][maɪ] [sted] , [ænd; ənd][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] , [wɪˈðəʊt] [kənˈsi:lɪŋ] [ɔ:t] ,
to fulfill that duty in my stead , and to write down , without concealing aught ,
到 实现 那 责任 在 我的 坚定 , 和 到 写 向下 , 没有 隐藏 零 ,

替我履行这项职责，并如实记录，不得隐瞒任何事。

[bəuθ][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] [dʌn] .
both the good and the evil that we have done .
两个都 这 好的 和 这 邪恶的 那 我们 有 完毕 :

我们所做过的好事和坏事。

[wen] [ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [ˈprɑ:mɪs] [em ˈi:] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] [prəʊˈsi:d] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ʌv; əv]
When you have done that , promise me that you will proceed to the cradle of
什么时候 你 有 完毕 那 , 承诺 我 那 你 将要 继续 到 这 摇篮 的
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] ,
our family ,
我们的 家庭 ,

当你完成这一切之后, 请答应我你会前往我们家族的摇篮。

[nɪr] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ˈkɑ:rnæk] .
near the sacred stones of Karnak .
靠近 这 神圣 石头 的 卡纳克 :

在卡纳克神庙附近的圣石旁。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈdʒɔsəlɪn][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] - [ɑ:r; ər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ded] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
My father Jocelyn and my mother Madalen are certainly dead by this time .
我的 父亲 乔斯林 和 我的 母亲 - 是 当然 死的 经过 这 时间 :

我的父亲乔斯林和我的母亲玛达伦此时肯定已经去世了。

[ju;; jʊ][æ;l; əl] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] , [ˈi:ðər] [tu;; tə][maɪ] [gʊd]
You shall deliver the narrative that will have been written , either to my good
你 将 递送 这 叙述 那 将要 有 到过 书面 , 任何一个 到 我的 好的
[ˈbrʌðər] - ,
brother Kervan ,
兄弟 - ,

你要把写好的叙述交给我的好兄弟克尔文,

[ɪf] [hi;; hi] [səˈvaɪvz] [ˈaʊər; ɑ:r][eɪdʒd] [ˈperənts] , [ɔ:r][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] .
if he survives our aged parents , or to his eldest son .
如果 他 幸存 我们的 老年人 父母 , 或者 到 他的 长子 儿子 :

如果他比我们年迈的父母活得更久, 或者传给他的长子。

[ɪf] - [ʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [wɪˈðəʊt] [pɑ:ˈsterəti] , [æsk][hɪz; ɪz] [ˈɛrz] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [tu;; tə]
If Kervan should have died without posterity , ask his heirs or his wife's to
如果 - 应该 有 死亡 没有 后人 , 问 他的 继承人 或者 他的 妻子的 到
[dɪˈlɪvər] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
deliver to you ,
递送 到 你 ,

如果克尔凡去世时没有子嗣, 请他的继承人或妻子将财产交给您。

[əˈbi:diənt] [tu;; tə][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsesətər] [ˈdʒoʊəl] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z][ˈledʒəndz]
obedient to the orders of our ancestor Joel , our family's legends
听话 到 这 订单 的 我们的 祖先 乔尔 , 我们的 家庭的 传说
[ænd; ənd][ˈreliks] ,
and relics ,
和 遗物 ,

遵照我们祖先约珥的命令, 传承我们家族的传说和遗迹,

[ænd; ənd][ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ðen] [tu;; tə] [trænzˈmɪt] [ðem; ðəm][tu;; tə][jʊr; jər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] .
and you are then to transmit them to your descendants .
和 你 是 然后 到 发送 他们 到 你的 后代 :

然后, 你要将它们传给你的后代。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [maɪ] [ˈbrʌðər] - [ænd; ənd][maɪ] [swi:t] [ˈsɪstər] - [sti:l] [li:v; laɪv] ,
If , however , my brother Kervan and my sweet sister Roselyk still live ,
如果 , 然而 , 我的 兄弟 - 和 我的 甜的 姐姐 - 仍然 居住 ,
但是, 如果我的哥哥克尔文和我亲爱的妹妹罗塞莉克还活着的话,

[tɛl] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [neɪmz] [əˈpɑːn] [maɪ] [lɪps] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] . -
tell them that I die with their names upon my lips and dear to my heart . ' -
告诉 他们 那 我 死 和 他们的 姓名 之上 我的 嘴唇 和 亲爱的 到 我的 心 . -

告诉他们，我死时口中念念有词，他们的名字永远铭刻在我心上。

[sʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʌtəd] [baɪ] [maɪ] [ˈfɑːðər] . "
Such were the last words uttered by my father . "
这样的 是 这 最后的 字 说出 经过 我的 父亲 . "

这是我父亲临终前说的最后一句话。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [laɪvz; lɪvz] ? "
" **And have you the account of your own and my brother's lives ?** "

“你对自己和我兄弟的生平有交代吗？”

" [hɪr] [aɪ ˈtiː] [ɪz] , " [ˈænsər] [ˈroʊnən] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlɪŋ] [bæg] .
" **Here it is ,** " **answered Ronan opening his traveling bag .**

" 这里 它 是 , " 回答 罗南 开幕 他的 旅行 包 .

“找到了，”罗南一边回答一边打开他的旅行包。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] - .
And he drew from it a parchment which he handed over to Kervan . - .
和 他 画 从 它 一个 羊皮纸 哪个 他 递交 超过 到 - .

他从中抽出一张羊皮纸，递给了克尔文。

[ðə; ði] [ˈlætər] [tʊk] [ðə; ði] [skroʊl] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [waɪl] ,
The latter took the scroll with deep emotion , while ,

这 后者 采取 这 滚动 和 深的 情感 , 尽管 ,

后者怀着无比激动的心情接过卷轴，而

[ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈpɑːnjərd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈaɪərn] [hɪlt] [ðæt] - [ænd; ənd]
taking from his belt the long poniard with an iron hilt that Loysik and

[ˈæftər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd] [wɔːrn] ,
after him the Master of the Hounds had worn ,

后 他 这 掌握 的 这 猎犬 有 磨损 ,

他从腰带上拔出那把长柄铁柄匕首，这把匕首曾被洛伊西克以及后来的猎犬队长佩戴过。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [enˈgreɪvən] [ðə; ði] [ˈsæksn] [wɜːrd] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
and on the hilt of which were engraven the Saxon word Ghilde and the

[tuː] [ˈgæɪɪk] [wɜːrdz] [ˈfrendʃɪp] ,
two Gallic words Friendship ,

二 高卢语 字 友谊 ,

剑柄上刻有撒克逊语单词“Ghilde”和两个高卢语单词“Friendship”（友谊）。

[kəˈmjuːnəti] , [ˈroʊnən] [pæst] [ðə; ði] [ˈwepən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)] , [ˈseɪɪŋ] :
Community , Ronan passed the weapon to his uncle , saying :

社区 , 罗南 通过了 这 武器 到 他的 叔叔 , 说 :

罗南将武器交给他的叔叔，说道：

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɑːnjərd] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməli] [ˈreɪlɪks] .
" **It was my father's wish that this poniard be added to our family relics .**

" 它 曾是 我的 父亲的 希望 那 这 匕首 是 额外 到 我们的 家庭 遗物 .

“我父亲希望将这把匕首添加到我们家的文物中。”

[wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ri:d] [ðɪs] ['nærətɪv] [ju:; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] [dɪ'zɜ:rvz] ['bi:ɪŋ]
When you will have read this narrative you will admit that the weapon deserves being
什么时候 你 将要 有 读 这 叙述 你 将要 承认 那 这 武器 值得 存在
[pleɪst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['ænsɛstərz] [hæv; həv] [br'kwɪ:ðd] [tu:; tə]
placed together with the other articles that our ancestors have bequeathed to
放置 一起 和 这 其他 文章 那 我们的 祖先 有 遗赠 到
[ju: 'es] — [ˈpaɪəs] ['reɪɪks] ,
us — pious relics ,
我们 — 虔诚的 遗物 ;

当你读完这篇叙述后，你会承认这件武器值得与我们祖先留给我们的其他物品——神圣的遗物——放在一起。

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌoʊ] [em 'i:] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['kɑ:ntəmpleɪt] [wɪð; wɪθ]
that I must ask you to show me and which I shall contemplate with
那 我 必须 问 你 到 展示 我 和 哪个 我 将 沉思 和
[ˌvenə'reɪʃn] .
 veneration .
崇敬 .

我必须请你向我展示，我将怀着敬畏之心仔细观察。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] [leɪt] .
It is now getting late .
它 是 现在 获得 晚的 .

天色已晚。

[aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] [ə'gen] [deɪ] ['æftər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I must leave you again day after to - morrow morning .
我 必须 离开 你 再次 天 后 到 - 明天 早晨 .

我后天早上又要离开你们了。

[aɪ][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] ,
I must , therefore ,
我 必须 , 所以 ,

因此，我必须

[rɪ'kwest] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] [ðɪs] ['veri] ['i:vɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'ɪvərd] [tu:; tə][ju:; jʊ]
request you to read this very evening the narrative that I have delivered to you
要求 你 到 读 这 非常 晚上 这 叙述 那 我 有 发表 到 你
.
:
.

请你今晚就阅读我交给你的这份叙述。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]
I shall relate to you to - morrow what remains to be said and that I
我 将 涉及 到 你 到 - 明天 什么 遗迹 到 是 说 和 那 我
[hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] [daʊn] .
have not had the time to write down .
有 不是 有 这 时间 到 写 向下 .

明天我会把剩下的话，以及我还没来得及写下来的话，告诉你们。

[aɪ] , [ɑ:n][maɪ][pɑ:rt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ri:d] [ˈaʊər; ɑ:r] ['fæməli] ['krɒnɪklz] ,
I , on my part , have a strong wish to read our family chronicles ,
我 , 在 我的 部分 , 有 一个 强的 希望 到 读 我们的 家庭 编年史 ,

我本人非常渴望阅读我们家族的编年史。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['fɑ:ðər] ['ɔ:f(ə)n] ['nær,eɪtɪd] [tu:; tə][em 'i:] . "
the principal incidents of which my father often narrated to me . "
这 主要的 事件 的 哪个 我的 父亲 经常 旁白 到 我 . "

我父亲经常给我讲述其中的一些主要事件。

" [kʌm] , " [sed] - [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][læmp] .
" **Come** , " **said Kervan taking up a lamp** .
" 来 , " 说 - 采取 向上 一个 灯 .
"来吧,"克尔文说着, 拿起一盏灯。

[ˈroʊnən] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
Ronan followed him .
罗南 随后 他 .
罗南跟着他走了。

[ðə; ði] [tu:] [stept] [ˈɪntu:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The two stepped into one of the chambers of the house .
这 二 步 进入 一 的 这 房间 的 这 房子 .
两人走进了房子里的一间房间。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈaɪərən] [ˈkɔ:fər] , [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [vɪkˈtɔ:riə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tu:; tə] -
On a table lay a small iron coffer , the gift of Victoria the Great to Schanvoch
在 一个 桌子 躺 一个 小的 铁 保险箱 , 这 礼物 的 维多利亚 这 伟大的 到 -
.
:
.
桌子上放着一个小铁箱子, 这是维多利亚大帝送给沙诺赫的礼物。

- [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɔ:fər] [ðə; ði][ɡoʊld] [ˈsɪkl] [ʌv; əv] [ˈhi:nə] , [ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl]
Kervan took from the coffer the gold sickle of Hena , the Virgin of the Isle
- 采取 从 这 保险箱 这 金子 镰刀 的 指甲花 , 这 处女 的 这 小岛
[ʌv; əv] [sen] ,
of Sen ,
的 参议员 ,
克尔凡从箱子里取出了森岛圣母赫娜的金镰刀,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bræs] [bel] [left] [baɪ] - , - [ˈaɪərən] [ˈkɑ:lər] ,
the little brass bell left by Guilhern , Sylvest's iron collar ,
这 小的 黄铜 钟 左边 经过 - , - 铁 衣领 ,
吉尔赫恩留下的小铜铃, 西尔维斯特的铁项圈,

[ˈdʒɛnɪˌvi:vz] [ˈsɪlvər] [krɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] - [lɑ:rk][ʌv; əv] [vɪkˈtɔ:riə] [ðə; ði] [ɡreɪt] .
Genevieve's silver cross and the casque's lark of Victoria the Great .
吉纳维芙的 银 叉 和 这 - 云雀 的 维多利亚 这 伟大的 .
吉纳维芙的银十字架和维多利亚女王的头盔上的云雀。

[hi:; hi] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] [ɔ:l] [ði:z] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [nɪr] [ðə; ði][ˈpɑ:njərd][ʌv; əv] - .
He deposited all these articles near the poniard of Loysik .
他 已存 全部 这些 文章 靠近 这 匕首 的 - .
他把所有这些物品都存放在洛伊西克匕首附近。

- [ˈɔ:lsʊʊ] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɔ:fər] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈfæməli] [ˈpɑ:rtʃmənt] , [ˈræŋkt]
Kervan also produced from the little coffer the several family parchments , ranked
- 还 生产 从 这 小的 保险箱 这 一些 家庭 羊皮纸 , 排名
[ðəm; ðəm][ɪn][ˈɔ:rdər] [brɪˈfɔ:r] [ˈroʊnən] ,
them in order before Ronan ,
他们 在 命令 前 罗南 ,
克尔文还从小箱子里取出几份家族羊皮纸, 在罗南面前按顺序排列好。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
and then rejoined his family .
和 然后 重新加入 他的 家庭 .
然后他与家人团聚。

[ðæt] [lɔːŋ] ['wɪntəz] [naɪt] [wʌz; wəz] [spɛnt] [baɪ][ðə; ði] - ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ˈledʒəndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
That long winter's night was spent by the Vagre reading the legends of his
那 长的 冬天的 夜晚 曾是 花费 经过 这 - 阅读 这 传说 的 他的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

那个漫长的冬夜，瓦格雷一直在阅读他家族的传说。

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , - , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [prəˈlɔːŋd] [ðer; ðər] ['riːdɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː]
On their part , Kervan , his wife and sister prolonged their reading until it
在 他们的 部分 , - , 他的 妻子 和 姐姐 延长 他们的 阅读 直到 它
[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [dɑːn] .
was almost dawn .
曾是 几乎 黎明 .

克尔万和他的妻子、妹妹则一直读书读到天快亮。

['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðer; ðər][wɔːnt] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] .
Contrary to their wont , they did not rise with the day .
相反 到 他们的 惯于 , 他们 做过 不是 上升 和 这 天 .

与往常不同，他们没有像往常一样早起。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [freʃ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
With the impressions of his family history fresh upon his mind ,
和 这 印象 的 他的 家庭 历史 新鲜的 之上 他的 头脑 ,
[ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [freʃ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
家族历史的印象还历历在目 ,

['roʊnən] ['vɪzɪtɪd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈvaɪrənz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Ronan visited next morning the environs of the house .
罗南 到访 下一个 早晨 这 周边环境 的 这 房子 .

第二天早上，罗南参观了房子周围地区。

[hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət] ['evri] [step] [mə'mentəʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] — [ðə; ði] [waɪd] [fiːld] [ɑːn] [wɪt]
He found at every step mementos of his ancestors — the wide field on which
他 成立 在 每一个 步 纪念品 的 他的 祖先 — 这 宽的 场地 在 哪个
[hɪz; ɪz] ['ænsɛstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
his ancestor and his two sons ,
他的 祖先 和 他的 二 儿子们 ,

他每走一步都能发现祖先的遗迹——祖先和他的两个儿子曾经生活过的广阔田野，

- [ænd; ənd] [məˈkeɪl] , [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪrəl] ['eksəsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - - [hɑː] - -
Guilhern and Mikael , indulged in the virile exercises of the mahrek - ha - droad
- 和 米凯尔 , 沉溺其中 在 这 阳刚的 练习 的 这 - - 哈 - -
[stɪl] [sprɛd] [bɪfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
still spread before his eyes ;
仍然 传播 前 他的 眼睛 ;

吉尔赫恩和米凯尔沉浸在马赫雷克-哈-德罗德的男子气概的锻炼中，而这些锻炼仍然在他眼前展开；

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [sprɪŋ] ,
the living spring ,
这 活的 春天 ,

生命的泉水，

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪt] [sɪlˈvest] [ænd; ənd] - [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] ['ɪnfənˌteɪn] [geɪmz]
at the edge of which Sylvest and Syomara had in their infantine games
在 这 边缘 的 哪个 西尔维斯特 和 - 有 在 他们的 婴儿 游戏
[bɪlt] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
built their little hut to protect themselves from the heat of the sun ,
建造 他们的 小的 小屋 到 保护 他们自己 从 这 热 的 这 太阳 ,

在西尔维斯特和西奥玛拉小时候玩耍时，他们曾在这片土地的边缘搭建了一间小屋，用来躲避烈日。

[stɪl] ['bæbəlɪd] [ə'loʊŋ] [ɪts] [kɔ:rs] .
still babbled along its course .
仍然 胡言乱语 沿着 它是 课程 .

仍然沿着这条路蜿蜒而行。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['revəri] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['brʌðər] .
The Vagre was drawn from his revery by the voice of his father's brother .
这 - 曾是 绘制 从 他的 梦想 经过 这 嗓音 的 他的 父亲的 兄弟 .

流浪者被他父亲的兄弟的声音从沉思中唤醒。

" ['rounən] , " [sed] - ,
" Ronan , " said Kervan ,
" 罗南 , " 说 - ,

“罗南,”克尔文说道。

" [ðə; ði][frɔ:st][hæz; həz] ['hardnɪd] [ðə; ði][graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][kæn; kən][nɑ:tɪ][bi:; bi][let] [aʊt]
" the frost has hardened the ground and the cattle can not be let out
" 这 霜 有 硬化 这 地面 和 这 牛 能 不是 是 让 出去

[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“霜冻使地面变硬，今天不能放牛出去。”

[wi:; wi][æɪ; jəl][hæv; həv] [wi:t] [tu:; tə][paʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
We shall have wheat to pound in the house .
我们 将 有 小麦 到 磅 在 这 房子 .

我们将有小麦可以在家里春打。

[let] [ju: 'es][goʊ][ɪn] .
Let us go in .
让 我们 去 在 .

我们进去吧。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æɪt; ət] [wɜ:rk] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['nærətɪ] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [kəm'pli:t]
While we are at work you can narrate to us the events that complete
尽管 我们 是 在 工作 你 能 叙事 到 我们 这 活动 那 完全的

[jʊə; jər] ['nærətɪv] .
your narrative .
你的 叙述 .

在我们工作的时候，你可以向我们讲述那些能完善你故事情节的事件。

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl] ['feɪθfəli] [træn'skraɪb] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'pend] [ðem; ðəm][tu:; tə]
I promise you that I shall faithfully transcribe them and append them to
我 承诺 你 那 我 将 忠实 录制 他们 和 附加 他们 到

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ðæt] [ju:; jʊ] [roʊt] .
the narrative that you wrote .
这 叙述 那 你 写道 .

我保证会如实记录并附在你写的叙述中。

" ['tʃæptər] [ɪ:] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [nɪr] - .
ON THE HILL NEAR MARCIGNY .
在 这 爬坡道 靠近 - .

在马尔西尼附近的山上。

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] - [ɑ:r; ər] [ri:əˈsembəld] [təˈgeðər] [wið; wiθ][ˈroʊnən][ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [hɑ:ɪ] [ʌv; əv]
The family of Kervan are reassembled together with Ronan in the large hall of
这 家庭 的 - 是 重新组装 一起 和 罗南 在 这 大的 大厅 的
[ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs] .
the farmhouse .
这 农家 .

克尔文一家和罗南一起在农舍的大厅里团聚。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [riˈpæst][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [teɪk] [ʌp][ðər; ðər] [ˈdɪstɑ:f] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [dəˈmestɪk]
After the morning repast the women take up their distaffs , or some other domestic
后 这 早晨 餐饮 这 女性 拿 向上 他们的 女式 , 或者 一些 其他 国内的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

早饭后，妇女们会拿起纺锤，或者做一些家务活。

[ðə; ði][men] [paʊnd] [ðə; ði] [wi:t] ,
The men pound the wheat ,
这 男人 磅 这 小麦 ,

男人们在舂小麦，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [set][ʌv; əv][lɑ:rdʒ][bægz][ænd; ənd] [ðen] [dra:p][ˈɪntu:] [əˈnʌðər] .
which they pour out of one set of large bags and then drop into another .
哪个 他们 倒 出去 的 一 放 的 大的 包 和 然后 降低 进入 其他 .

他们把这些东西从一个大袋子里倒出来，然后倒入另一个袋子里。

[hju:dʒ][ɔ:gz][ʌv; əv] [bi:tʃ] [ænd; ənd][oʊk] [bɜ:rn][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərpleɪs] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kəʊld][ɪz]
Huge logs of beech and oak burn in the fireplace , seeing that outside the cold is
巨大的 日志 的 山毛榉 和 橡木 烧伤 在 这 壁炉 , 看到 那 外部 这 寒冷的 是
[ɪnˈtens] .
intense .
激烈的 .

壁炉里燃烧着巨大的山毛榉和橡木原木，因为外面寒风凛冽。

[waɪl] [i:tʃ] [pəˈsju:z] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk][ɪn] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [kæst][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ɪnˈkwɪzətɪv] [lʊks]
While each pursues his work in silence they cast from time to time inquisitive looks
尽管 每个 追寻 他的 工作 在 沉默 他们 投掷 从 时间 到 时间 好奇 看起来
[æt; ət][ˈroʊnən] ,
at Ronan ,
在 罗南 ,

他们各自默默地工作着，时不时地会好奇地瞥一眼罗南。

[ðə; ði] - [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
the Vagre son of the Bagauder .
这 - 儿子 的 这 - .

巴高德之子瓦格雷。

" [ˈʌŋk(ə)ɪ] , " [sez] [ˈroʊnən] , " [dɪd][ju:; jʊ] [ri:d] [θru:] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [ˈjestərdeɪ]
" Uncle , " says Ronan , " did you read through the narrative that I gave you yesterday
" 叔叔 , " 说道 罗南 , " 做过 你 读 通过 这 叙述 那 我 给予 你 昨天
? "
? "
? "

罗南说：“叔叔，你昨天看过我给你那份叙述了吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: ˈes] [hɪr] [əˈsembld] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] [ri:d] .
" Yes , and all the rest of us here assembled heard it read .
" 是的 , 和 全部 这 休息 的 我们 这里 组装 听到 它 读 .

“是的，我们这些在场的人都听到了这段话。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈmen](ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] ['brʌðəz] [deθ] . "
But there is no mention made of my poor brother's death . "

但那里是不提到制成我的贫穷的兄弟死亡："

但文中只字未提我可怜的弟弟的死讯。

" [bɪˈfɔːr] ['broʊtʃɪŋ] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] , [ˈʌŋk(ə)] ,
" **Before broaching that subject , uncle ,**
" 前引荐那主题 , 叔叔 ,

“在谈及那个话题之前，叔叔，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] ['bɜːrniŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv]
I should inform you of what happened after the burning down of the burg of
我 应该 通知 你 的 什么 发生 后 这 燃烧 向下 的 这 伯格 的

Neroweg .
- .

我应该告诉你内罗韦格镇被烧毁后发生的事情。

" [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][reɪd] [θruː] [ðə; ði] [fræŋks] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The complete success of our raid threw the Franks and bishops of the**
" 这 完全的 成功 的 我们的 袭击 扔 这 弗兰克斯 和 主教们 的 这
[ˈriːdʒən][ˈɪntuː][ˌkɑːnstərˈnei](ə)n] .
region into consternation .
地区 进入 惊愕 .

“我们突袭的彻底成功让法兰克人和该地区的主教们惊恐万分。”

[ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [bɪˈsɔːtɪd] , [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [huːm] [ðə; ði] [serˈnjɜːrɪz] [ræk] -
All the slaves who were not too besotted , the colonists whom the seigneurs rack -
全部 这 奴隶 WHO 是 不是 也 着迷 , 这 殖民者 谁 这 领主们 架子 -
[ˈrentɪd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,
rented , in short ,
租来的 , 在 短的 ,

简而言之，所有那些不太迷恋主人的奴隶，以及被领主们压榨租金的殖民者，

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [men] [dʒɔɪnd][ˈaʊər; ɑːr][bænd] .
a considerable number of determined men joined our band .
一个 大量 数字 的 决定 男人 加入 我们的 乐队 .

相当多意志坚定的男士加入了我们的队伍。

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ɪts] ['nʌmbərɪz] [sweld] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [rɪˈdaʊtəb(ə)l] .
From day to day its numbers swelled and it became more redoubtable .
从 天 到 天 它是 数字 肿胀 和 它 成为 更多的 令人敬畏的 .

它的数量与日俱增，变得越来越强大。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)l] [greɪs] [ðə; ði] [serˈnjɜːrɪz] [felt] [ðəmˈselvz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði]
With good or evil grace the seigneurs felt themselves forced to improve the
和 好的 或者 邪恶的 优雅 这 领主们 毛毡 他们自己 强制 到 提升 这
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] .
condition of their slaves .
状况 的 他们的 奴隶 .

无论出于善意还是恶意，领主们都感到自己不得不改善奴隶们的境况。

" [maɪ] ['brʌðər] - [pruːvd] [hɪmˈself] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ]
" **My brother Loysik proved himself faithful to the principle of Jesus of Nazareth**
" 我的 兄弟 - 已证实 他自己 忠实 到 这 原则 的 耶稣 的 拿撒勒
[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɪk] [huː] [stænd][ɪn] ['speɪ(ə)l] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frɪˈzi](ə)n] .
that it is the sick who stand in special need of a physician .
那 它 是 这 生病的 WHO 站立 在 特别的 需要 的 一个 医生 .

“我的兄弟洛伊西克证明了他忠于拿撒勒人耶稣的原则，即病人特别需要医生。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ə'sendənsɪ] ['ʊʊvər]
He remained with us , and soon he had a decided ascendancy over
他 剩余 和 我们 , 和 很快 他 有 一个 决定 优势 超过
[ʼaʊər; ɑ:r] [tru:p] .
our troop .
我们的 部队 .

他留了下来，很快就在我们部队中占据了绝对优势。

[hɪz; ɪz] [gʊd] - [ˈhɑ:rtɪdnəs] , [hɪz; ɪz] [ˈkɜ:ɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈeləkwəns] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ɡɔ:l] ,
His good - heartedness , his courage , his eloquence , his love for Gaul ,
他的 好的 - 真心 , 他的 勇气 , 他的 口才 , 他的 爱 为了 高卢 ,
[hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [ˈkɑ:ŋkwɛst] [ɡeɪnd] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ˈhɑ:rts] .
his horror of the Frankish conquest gained him all hearts .
他的 恐怖 的 这 法兰克人 征服 获得 他 全部 心 .

他对法兰克征服的恐惧赢得了所有人的爱戴。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ðə; ði][ˌdestɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv]
One day he took it into his head to undertake a journey the destination of
一 天 他 采取 它 进入 他的 头 到 承担 一个 旅行 这 目的地 的
[wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] .
which he kept a secret .
哪个 他 保留 一个 秘密 .

有一天，他突发奇想，决定踏上一段旅程，但他对目的地一直保密。

[ˈɔ:rtli] [ˈæftər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈletərz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɜ:rdʒɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [drɔ:] [nɪr] [tu:; tə]
Shortly after that we had letters from him urging us to draw near to
不久 后 那 我们 有 信件 从 他 敦促 我们 到 画 靠近 到
[ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [ˈbɜ:rgəndi] ;
the confines of Burgundy ;
这 限制 的 勃艮第 ;

此后不久，我们收到了他的来信，敦促我们靠近勃艮第的边界；

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][dʒɔɪn][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] - ,
he was to join us in the neighborhood of Marcigny ,
他 曾是 到 加入 我们 在 这 邻里 的 - ,
[hɪz; ɪz] [wɒd] [set] [noʊ] [mɔ:r] [bɜ:(r)ɡ]
他 原本要和我们在马尔西尼附近会合，

[ə; eɪ] [taʊn] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpra:vɪns] .
a town situated at the extreme end of that province .
一个 镇 位于 在 这 极端 结尾 的 那 省 .
[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [hi:; hi] [meɪd] [ju: 'es] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [wi:; wi] [wɒd] [set] [noʊ] [mɔ:r] [bɜ:(r)ɡ]
位于该省最远端的一座城镇。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [hi:; hi] [meɪd] [ju: 'es] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [wi:; wi] [wɒd] [set] [noʊ] [mɔ:r] [bɜ:(r)ɡ]
Before his departure he made us promise that we would set no more burgs
前 他的 离开 他 制成 我们 承诺 那 我们 会 放 不 更多的 汉堡
[ænd; ənd] [ɪ'pɪskəpl] [ˈvɪləz] [ɑ:n][ˈfaɪər] ;
and episcopal villas on fire ;
和 主教 别墅 在 火 ;

临行前，他让我们保证以后不再放火烧毁城镇和主教别墅；

[ˈpɪlɪdʒ] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnju:d] [ʌnə'beɪtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] .
pillage , however , continued unabated and was distributed among the poor .
掠夺 , 然而 , 持续 持续不断 和 曾是 分布式 之中 这 贫穷的 .
[ðʌs] [wi:; wi] [əd'mɪnɪstəd] [strikt] [ˈdʒʌstɪs][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [seɪ'njɜ:rz] ,
然而，掠夺行为却丝毫没有停止，赃物被分给了穷人。

[ðʌs] [wi:; wi] [əd'mɪnɪstəd] [strikt] [ˈdʒʌstɪs][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [seɪ'njɜ:rz] ,
Thus we administered strict justice upon the Frankish seigneurs ,
因此 我们 管理 严格的 正义 之上 这 法兰克人 领主们 ,
[ðə; ði] [ˈfræŋkɪʃ] [seɪ'njɜ:rz] [ˈsɪrɪs] [ˈdʒʌdʒmɛnt] [ˈfræŋkɪʃ] [seɪ'njɜ:rz]
因此，我们对法兰克领主们施以了严厉的审判。

[ðə; ði] ['biʃəp] [ænd; ənd] ['æbəts] [hu:] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][ˌrepjuːteɪ(ə)n][fɔːr; fər] ['kruːəlti] . "
the bishops and abbots who enjoyed a reputation for cruelty . "

这 主教们 和 修道院院长 WHO 享受 一个 名声 为了 残酷 . "

那些以残暴著称的主教和修道院长们。
" [bʌt; bət][dɪd][nɑːtɪ][ðə; ði] [fræŋks] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
" **But did not the Franks take up arms against you ?**
" 但 做过 不是 这 弗兰克斯 拿 向上 武器 反对 你 ?
“但是法兰克人不是拿起武器反抗你们吗？ ”

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stri:m] ? "
Were they terrified to that extreme ? "
是 他们 恐惧 到 那 极端 ? "

他们真的那么害怕吗？
" [kɪŋ] [kloʊ'ter] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['levi] [ʌv; əv][men] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪjəri] [seɪ'njɜːrɜ] [fɪrd] [ðæt] ,
" **King Clotaire ordered a levy of men , but the beneficiary seigneurs feared that** ,
" 国王 克洛泰尔 订购 一个 征收 的 男人 , 但 这 受益人 领主们 害怕 那 ,
“克洛泰尔国王下令征召士兵，但受益的领主们担心，

[ɪf] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [luːdz] ,
if they parted with their leudes ,
如果 他们 分手了 和 他们的 leudes ,
如果他们与他们的伴侣分道扬镳，

[ðer; ðər][bɜː(r)g] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ˌʌnpɹə'tektɪd] [ænd; ənd] ['iːðər] [æ; ət][ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɔːr]
their burgs would remain unprotected and either at the mercy of the slaves or
他们的 汉堡 会 保持 未受保护 和 任何一个 在 这 怜悯 的 这 奴隶 或者
[ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ə'tæks] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][bənd] .
exposed to attacks from our band .
裸露 到 攻击 从 我们的 乐队 .

他们的堡垒将失去保护，要么任由奴隶们宰割，要么遭受我们帮派的攻击。
[ðeɪ] [sent][bʌt; bət] [fjuː] [men][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋɜ] ['sʌmənz] .
They sent but few men in answer to the King's summons .
他们 发送 但 很少 男人 在 回答 到 这 国王学院 传票 .

响应国王的召集，他们只派出了寥寥几人。
[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [freɪ] [ˌɑːpər'tuːnəɪz] [ænd; ənd] [twəɪs] [wiː; wi] [biːt] [ðə; ði] [fræŋks] [ɪn]
And so we were given fresh opportunities and twice we beat the Franks in
和 所以 我们 是 给定 新鲜的 机会 和 两次 我们 打 这 弗兰克斯 在
[pɪtʃt] [ɪn'kauntəz] .
pitched encounters .
投球 遭遇 .

于是我们获得了新的机会，并在两次激烈的交锋中击败了法兰克人。
[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [druː] ['hɪrər] [ænd; ənd] ['hɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['frʌŋ.tiəz] [ʌv; əv] ['bɜːrgændi] [æz; əz]
All the time we drew nearer and nearer to the frontiers of Burgundy as
全部 这 时间 我们 画 更近 和 更近 到 这 前沿 的 勃艮第 作为
[rɪ'kwɛstɪd] [baɪ] - . "
requested by Loysik . "
请求 经过 - . "

我们一直按照洛伊西克的要求，一步步逼近勃艮第的边境。
" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [əj'dɪl] , ['roʊnən] ?
" **And what of little Odille , Ronan ?**
" 和 什么 的 小的 奥迪尔 , 罗南 ?
“罗南，小奥迪尔怎么样了？ ”

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [pʊr] , [dɪr] ['vɪktɪm][ʌv; əv] ['fræŋkɪ] [bruː'tæləti] ? "
What became of her , poor , dear victim of Frankish brutality ? "
什么 成为 的 她 , 贫穷的 , 亲爱的 受害者 的 法兰克人 残酷 ? "

她后来怎么样了？ 可怜的、饱受法兰克人暴行之苦的受害者。

" [aɪ] [tʊk] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [waɪf] ; [ðə; ði] [dɪr] [gɜːrɪ] ['nevər] [liːvz] [em 'iː] ;
" **I took her to wife ; the dear girl never leaves me ;** ;
" 我 采取 她 到 妻子 ; 这 亲爱的 女孩 绝不 树叶 我 ;
我娶了她为妻；这个亲爱的姑娘从未离开过我；

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [breɪv] , [æz; əz] [dɪ'vʊʊtɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['tendər] . "
she is as sweet as she is brave , as devoted as she is tender . "
她 是 作为 甜的 作为 她 是 勇敢的 , 作为 奉献 作为 她 是 投标 . "
她既温柔又勇敢，既忠诚又温柔。

" [dɪr] [gɜːrɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp,ɛs] , [huː] ['ɪntrəstɪd] [juː 'es] [ɔːl] , [dɪ'spaɪt] [hɜːr; həɹ] ['erərz] ? "
" **Dear girl — and the bishopess , who interested us all , despite her errors ?** "
" 亲爱的 女孩 — 和 这 女主教 , WHO 感兴趣的 我们 全部 , 尽管 她 错误 ? "
“亲爱的女孩——还有那位主教夫人，尽管她犯了一些错误，但我们所有人都对她很感兴趣？”

" ['fʌlvɪə] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [wʌt] [əj'dɪl] [ɪz][tuː; tə] [em 'iː] . "
" **Fulvia has become to the Master of the Hounds what Odille is to me .** "
" 富尔维娅 有 变得 到 这 掌握 的 这 猎犬 什么 奥迪尔 是 到 我 . "
“富尔维娅之于猎犬大师，正如奥迪尔之于我。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [prɪns] - , [huː] [wʌz; wəz] ['skiːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pærɪsard] ,
" **And that Prince Chram , who was scheming a parricide ,** ;
" 和 那 王子 - , WHO 曾是 心计 一个 弑亲 ,
“而那个密谋弑父的克拉姆王子，

[dɪd][hiː; hi] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][prə'dʒektɪd] ['triːz(ə)n] [tɔːrdz] [kloʊ'tər] ,
did he carry out his projected treason towards Clotaire , ;
做过 他 携带 出去 他的 预计 叛国罪 向 克洛泰尔 ,
他是否对克洛泰尔实施了预谋的叛国行为？

[ðæt] ['ʌðər] ['mɑːnstər] [huː] [stæbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəːz] [sʌn][tuː; tə] [deθ] ? "
that other monster who stabbed his brother's son to death ? "
那 其他 怪物 WHO 刺伤 他的 兄弟 儿子 到 死亡 ? "
那个刺死他兄弟儿子的怪物？

" [θriː] [deɪz] [ə'ɡʊʊ] , [ɑːn][maɪ] [wei] ['hɪðər] ,
" **Three days ago , on my way hither ,** ;
" 三 天 前 , 在 我的 方式 这里 ,
三天前，在我来这里的路上，

[aɪ] [sɔː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɑː'mɔːrɪkə] . "
I saw Chram and his father on the frontier of our Armorica . "
我 锯 - 和 他的 父亲 在 这 边境 的 我们的 阿莫里卡 . "
我们在我们阿莫里卡的边境看到了克拉姆和他的父亲。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [frʌn'tɪr] ? "
" **The father and son on our frontier ?** "
" 这 父亲 和 儿子 在 我们的 边境 ? "
“我们边境上的父子？”

" [aɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pruːvd] [ðəm'selvz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" **Aye , and they approved themselves worthy of each other .** ;
" 是的 , 和 他们 得到正式认可的 他们自己 值得 的 每个 其他 .
“是的，他们也都认可彼此配得上对方。”

[oʊ] , - , [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ðə; ði] - [ɪn][maɪ] ['bɔɪhʊd] ;
Oh , Kervan , I have run the Vagrery in my boyhood ; ;
哦 , - , 我 有 跑步 这 - 在 我的 童年 ;
哦，克尔文，我小时候就跑过流浪者号；

[aɪ][hæv; həv] [ˈwɪtnɪst] [ˈfraɪtʃ(ə)] [si:nz] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈpɪrɪəd] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I have witnessed frightful scenes during that period ; but by the faith of a
我 有 目击者 可怕 场景 期间 那 时期 ; 但 经过 这 信仰 的 一个
- ,
Vagre ,
- ,

我曾亲眼目睹那段时期可怕的景象；但凭借着流浪者的信仰，

[aɪ][ˈnevər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈterəfaɪd] — [aɪ] [stɪl] [ˈʌdə] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] ,
I never was so terrified — I still shudder with horror when I think of what ,
我 绝不 曾是 所以 恐惧 — 我 仍然 不寒而栗 和 恐怖 什么时候 我 思考 的 什么 ;
- ,
我从未如此恐惧过——每当想起那件事，我仍然会不寒而栗。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ] , [tʊk] [pleɪs] [ˈʌndər] [maɪ] [oʊn] [aɪz] , [wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
only a few days ago , took place under my own eyes , when Chram and his father
仅有的 一个 很少 天 前 , 采取 地方 在下面 我的 自己的 眼睛 , 什么时候 - 和 他的 父亲
[met] .
met .
遇见 -

就在几天前，就在我亲眼目睹的那一刻，Chram 和他的父亲相遇了。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈspektək(ə)] — [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
" **It was a horrible spectacle — I shall presently describe it to you** ,
" 它 曾是 一个 可怕 奇观 — 我 将 目前 描述 它 到 你 ,
- ,
“那是一场可怕的景象——我稍后会向你描述。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [əˈferz] .
but I must first return to our own affairs .
但 我 必须 第一的 返回 到 我们的 自己的 事务 .
- ,
但我必须先回去处理我们自己的事。

[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] - , [wi:; wi] [dru:] [ˈnɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv]
Faithful to our promise to Loysik , we drew nearer to the boundaries of
忠实 到 我们的 承诺 到 - , 我们 画 更近 到 这 边界 的
[ˈbɜ:rgəndi] .
Burgundy .
勃艮第 -

我们信守对洛伊西克的承诺，向勃艮第的边界更近了一步。

[ðæt] [ˈri:dʒən] ,
That region ,
那 地区 ,
- ,
那个地区，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkɔŋkəd] [bɪˈfɔ:r] [ˈkləʊvɪs] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈhɔ:dz] [ʌv; əv][ba:ˈbeəriənz]]
one of the first that was conquered before Clovis by other hordes of barbarians
— 的 这 第一的 那 曾是 征服 前 克洛维斯 经过 其他 成群结队 的 野蛮人
[ðæt] [ˌpriˈsiːdɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈdʒɜ:rməni][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] - ,
that preceded him from Germany and were called Burgunds ,
那 之前 他 从 德国 和 是 称为 - ,
- ,
在克洛维之前，勃艮第人是最早被其他来自德国的蛮族部落征服的地区之一。

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][həˈroʊɪk] [ˈsʊvənɪrɪz] [ʌv; əv][oʊld] [ɡɔ:l] .
was full of heroic souvenirs of old Gaul .
曾是 满的 的 英勇 纪念品 的 老的 高卢 .
- ,
里面摆满了古高卢的英雄纪念品。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðæt] , [æt; ət] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˌvəːsɪnˈdʒetərɪks] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It was there that , at the voice of Vercingetorix , the Chief of the
它 曾是 那里 那 , 在 这 嗓音 的 维辛格托里克斯 , 这 首席 的 这
[ˈhʌndrəd] [ˈvælɪz] ,
Hundred Valleys ,
百 山谷 ,

就在那里，在百谷之王维钦托列的声音中，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [fɜːrst] [roʊz] [ɪn] [ɑːrmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] .

the people first rose in arms against the Romans .
这 人们 第一的 玫瑰 在 武器 反对 这 罗马书 .

人民首先拿起武器反抗罗马人。

- , - ,
Epidorix , Convictolitan ,
- , - ,

Epidorix, Convictolitan,

- [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈpeɪtriəts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈprɑːvɪns] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [traɪbz] [ðə; ði]
Lictavic and other patriots of that province joined with their several tribes the
- 和 其他 爱国者 的 那 省 加入 和 他们的 一些 部落 这
[tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈvælɪz] ,
Chief of the Hundred Valleys ,
首席 的 这 百 山谷 ,

利克塔维克和该省的其他爱国者与他们的几个部落联合起来，支持百谷酋长。

[ɔːl] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈbæt(ə)] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ɡɔːl] . "
all anxious to join him in doing battle for the freedom of Gaul . "
全部 焦虑的 到 加入 他 在 正在做 战斗 为了 这 自由 的 高卢 . "

所有人都渴望加入他的行列，为高卢的自由而战。

" [ænd; ænd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wʌns] [soʊ] [breɪv] [ˈriːdʒən] [hæz; həz] [ˌʌndərˈɡɑːn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" **And I suppose that once so brave region has undergone the fate of the**
" 和 我 认为 那 一次 所以 勇敢的 地区 有 经历 这 命运 的 这
[ˈʌðər] ? "
others ? "
其他的 ? "

“我猜想，这个曾经如此勇敢的地区也和其他地区一样，遭遇了同样的命运吧？”

" [ðer; ðər] , [æz; əz] [ˈels,wer] , - , [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˌʌndəˈmaɪnd] [ðə; ði] [ˈment(ə)] [vəˈrɪləti] [ʌv; əv]
" **There , as elsewhere , Kervan , the bishops undermined the mental virility of**
" 那里 , 作为 别处 , - , 这 主教们 被削弱 这 精神的 男性活力 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [bɪˈsɑːtɪd] [ðem; ðəm] ,
the people , besotted them ,
这 人们 , 着迷 他们 ,

“在那里，就像在其他地方一样，克尔文，主教们削弱了人民的精神活力，使他们变得麻木不仁。”

[ænd; ænd] [ˈrendəd] [ðem; ðəm] [səbˈmɪsɪv] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔŋkərəz] . "
and rendered them submissive prey to the conquerors . "
和 渲染 他们 顺从者 猎物 到 这 征服者 . "

使他们沦为征服者的俘虏。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːˈmɔrɪkən] [ɡɔːl] ,
" **But here in our Armorican Gaul ,**
" 但 这里 在 我们的 阿莫里坎 高卢 ,

但是，在我们阿莫里卡高卢，

[bəuθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑ:n] - ['krɪstʃən] ['dru:ɪdz] [pri:tʃ] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv]
both the Christian and the non - Christian druids preach to us the love of
两个都 这 基督教 和 这 非 - 基督教 德鲁伊 布道 到 我们 这 爱 的
['kʌntri] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'presər] . "
country and hatred for the oppressor . "
国家 和 仇恨 为了 这 压迫者 . "

基督教德鲁伊和非基督教德鲁伊都向我们宣扬爱国和仇恨压迫者。

" [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , ['brɪtəni] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [fri:] .
" **And , consequently , Brittany has remained free .**
" 和 , 最后 , 布列塔尼 有 剩余 自由的 .

因此，布列塔尼一直保持着自由。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['prɑ:vɪns] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] .
It happened otherwise with the unfortunate province that I am speaking of .
它 发生 否则 和 这 不幸 省 那 我 是 请讲 的 .

但我所说的那个不幸的省份的情况却并非如此。

[sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - [ɪts][pɑ:pju'leɪ(ə)n][brɪ'gæən][tu:; tə] [drɪ'dʒenərəɪt] ['vɪzəbli] .
Since the year 355 its population began to degenerate visibly .
自从 这 年 - 它是 人口 开始 到 退化 明显地 .

自公元355年以来，其人口开始明显减少。

[tu:] [tʃi:fs] [ʌv; əv][bɑ:r'berɪən] [ˈhɔ:dz] , - [ænd; ənd] - , [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði][rɪ:dʒən] ;
Two chiefs of barbarian hordes , Westralph and Chnodomar , invaded the region ;
二 酋长们 的 野蛮人 成群结队 , - 和 - , 入侵 这 地区 ;
[ˈʌðər] [ba:'bɛəriənz] , - [baɪ] [neɪm] ,
other barbarians , Burgunds by name ,
其他 野蛮人 , - 经过 姓名 ,

两个蛮族首领，韦斯特拉尔夫和克诺多马尔，入侵了该地区；其他蛮族，名为勃艮第人，

[hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ:dʒən][ʌv; əv] [ma:'ja:ŋs] ,
who came from the region of Mayence ,
WHO 来了 从 这 地区 的 美因茨 ,

他们来自美因茨地区，

[ɪn][tɔ:rn] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'veɪdəz][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr]
in torn drove away the first invaders and established themselves at about the year
在 撕裂 驾驶 离开 这 第一的 入侵者 和 已确立的 他们自己 在 关于 这 年
- .
416 .
- .

在托恩，他们击退了第一批入侵者，并在公元 416 年左右建立了自己的统治。

[ði:z] - , [hu:] [geɪv] [ðer; ðər] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ:dʒən] ,
These Burgunds , who gave their name to the region ,
这些 - , WHO 给予 他们的 姓名 到 这 地区 ,

这些勃艮第人，正是他们赋予了这片地区的名字，

[wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈpæstərəl] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [les] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [traɪbz] [ðæt] [pɔ:d] [ɪn]
were a pastoral people and less savage than the other tribes that poured in
是 一个 牧灵 人们 和 较少的 野蛮的 比 这 其他 部落 那 倾倒在
[frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rməni] .
from Germany .
从 德国 .

他们是游牧民族，比从德国涌入的其他部落要文明得多。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [kʌt][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɔːr][led]
The larger number of the original inhabitants were either cut to pieces or led
这 更大的 数字 的 这 原来的 居民 是 任何一个 切 到 件 或者 引领
[ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːŋkwɛst][ɪn] - .
into slavery at the time of the first conquest in 355 .
进入 奴隶制 在 这 时间 的 这 第一的 征服 在 - - .
在公元 355 年的第一次征服中，大部分原住民要么被肢解，要么被掳为奴隶。

[ɔːlˈðoʊ] [held] [ɪn] [ˈsleɪvəri] [baɪ][ðə; ði] - ,
Although held in slavery by the Burgunds ,
虽然 握住 在 奴隶制 经过 这 - ,
尽管被勃艮第人奴役，
[ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːpjuˈleɪj(ə)n][wʌz; wəz] [les] [ˈretʃɪd] [ðæn; ðən]
the lot of the surviving portion of the population was less wretched than
这 很多 的 这 幸存 部分 的 这 人口 曾是 较少的 可怜 比
[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkɒŋkəd] [ˈprɑːvənsəz] .
that of their brothers in most of the other conquered provinces .
那 的 他们的 兄弟 在 最多 的 这 其他 征服 省份 .
幸存人口的命运比其他大多数被征服省份的同胞要好一些。

- , - [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈsɪdʒɪzɪməːnd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][wʌn] [əˈhʌðər] [æz; əz]
Gondiok , Gondehaud and his son Sigismond succeeded one another as
- , - 和 他的 儿子 西吉斯蒙德 成功了 一 其他 作为
[kɪŋz] [ʌnˈtɪl] - .
kings until 534 .
国王 直到 - .
贡迪奥克、贡德奥德和他的儿子西吉斯蒙德先后成为国王，直到 534 年。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] , [ˈtʃɪldɪbɜːrt] [ænd; ænd] [kloʊˈtər] , [sʌnz] [ʌv; əv][ˈkləʊvɪs] , [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] - ,
In that year , Childebert and Clotaire , sons of Clovis , fell upon the Burgunds ,
在 那 年 , 查尔德伯特 和 克洛泰尔 , 儿子们 的 克洛维斯 , 跌倒 之上 这 - ,
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
那一年，克洛维的儿子希尔德贝尔和克洛泰尔攻打勃艮第人，

[ɔːlˈðoʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dʒɜːrˈmænɪk] [reɪs] , [leɪd][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [weɪst] ,
although these were of their own Germanic race , laid their country waste ,
虽然 这些 是 的 他们的 自己的 日耳曼 种族 , 铺设 他们的 国家 浪费 ,
[enˈsleɪvd] [bəʊθ] - [ænd; ænd] [ˈɡɔːlz] ,
enslaved both Burgunds and Gauls ,
奴隶 两个都 - 和 高卢人 ,
虽然他们同属日耳曼民族，却将自己的国家夷为平地，奴役了勃艮第人和高卢人。

[ænd; ænd] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [ˈkɪŋdəm] . "
and attached the territory to the domain of the Frankish kingdom . "
和 随附的 这 领土 到 这 领域 的 这 法兰克人 王国 . "
并将这片领土并入法兰克王国的版图。

" [wʌt] [ˌdevəˈsteɪʃn] !
" **What devastation !**
" 什么 毁灭 !
“多么惨烈的景象！”

[wʌt] [ˈblʌdʃed] ! "
What bloodshed ! "
什么 流血事件 ! "
太血腥了！

" [ðoʊz] [wɜ:r; wəɹ][ˈhɔ:rəb(ə)l] [taɪmz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,
" Those were horrible times , but by the faith of a Vagre ,
" 那些 是 可怕 时代 , 但 经过 这 信仰 的 一个 - ,
" 那是一段可怕的时期, 但凭借着流浪者的信仰,

[wi; wi] ['rendəd] [ðem; ðəm] ['fraɪf(ə)l] [tu; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] [hɪm'self] .
we rendered them frightful to many a conqueror himself .
我们 渲染 他们 可怕 到 许多 一个 征服者 他自己 .
我们使他们令许多征服者都感到恐惧。

[wel] , [ə'gri:əb(ə)l] [tu; tə][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv] - ,
Well , agreeable to the request of Loysik ,
出色地 , 同意 到 这 要求 的 - ,
好的, 我同意洛伊西克的请求。

[wi; wi] [dru:] [nɪr] [ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] ['bɜ:rgændi] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] -
we drew near the confines of Burgundy and arrived in the vicinity of Marcigny
我们 画 靠近 这 限制 的 勃艮第 和 到达的 在 这 附近的 的 -
[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] ['ɔ:təm] .
early in autumn .
早期的 在 秋天 .
我们接近了勃艮第的边界, 并在初秋时节到达了马尔西尼附近。

[ɪn] [ðæt] ['hæpɪli] ['loukɛɪtɪd][ˈri:dʒən][ðə; ði][ˈfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][æz; əz][maɪld][æz; əz] ['sʌməɹ] .
In that happily located region the fall of the year is as mild as summer .
在 那 快乐地 位于 地区 这 落下 的 这 年 是 作为 温和的 作为 夏天 .
在那片地理位置优越的地区, 秋季的气候与夏季一样温和。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] , [wi; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l] [deɪ] ; [ðə; ði]
The sun was going down , we had been on the march almost all day ; the
这 太阳 曾是 去 向下 , 我们 有 到过 在 这 行进 几乎 全部 天 ; 这
[ˈri:dʒən] ,
region ,
地区 ,
太阳正在落山, 我们几乎行军了一整天; 这个地区,

[wʌns][soʊ] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtɪd][ænd; ənd] ['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [welθ] , [naʊ] [leɪ] ['fæloʊ] [ænd; ənd]
once so thickly populated and teeming with wealth , now lay fallow and
一次 所以 浓密 人口稠密 和 繁盛 和 财富 , 现在 躺 休耕 和
[dɪ'zɜ:rtɪd] .
deserted .
荒凉的 .
这里曾经人口稠密、财富充裕, 如今却荒芜萧条。

[sʌm; səm] [mɔ:r] [sleɪvz] [dʒɔɪnd][ju: 'es] , ['ʌðər] , [haʊ'evər] , [fled][ˈɪntu:] - , [ænd; ənd] [θru:]
Some more slaves joined us , others , however , fled into Marcigny , and threw
一些 更多的 奴隶 加入 我们 , 其他的 , 然而 , 逃亡 进入 - , 和 扔
[ðə; ði] [pleɪs] [ˈɪntu:][ə'lɑ:rm] .
the place into alarm .
这 地方 进入 警报 .
又有一些奴隶加入了我们, 但另一些奴隶逃到了马尔西尼, 使那里陷入了恐慌。

[wi; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] - [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] .
We expected the return of Loysik at every moment .
我们 预期的 这 返回 的 - 在 每一个 片刻 .
我们一直盼望着洛伊西克回来。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] [wiː; wi] [kæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɒdi] [hɪl] [wens] [wiː; wi][kʊd; kəd]
As a matter of precaution we camped on a woody hill whence we could
作为 一个 事情 的 预防 我们 露营 在 一个 木质的 爬坡道 何处 我们 可以
[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
observe the city ,
观察 这 城市 ,

为了安全起见，我们选择在可以俯瞰城市的一座树木繁茂的小山上扎营。

[ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['gʊdli] [ˈdɪstəns] [ə'weɪ] , [ænd; ænd][ˈhɑːrdli] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪts] ['krʌmblɪŋ] [wɔːlz] .
lying at a goodly distance away , and hardly protected by its crumbling walls .
说谎 在 一个 很好 距离 离开 , 和 几乎 受保护 经过 它是 摇摇欲坠 墙壁 .
它位于相当远的地方，而且摇摇欲坠的城墙也几乎起不到任何保护作用。

[tɔːrdz] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [prə'siːdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Towards evening we saw our brother proceeding out of the town .
向 晚上 我们 锯 我们的 兄弟 进行中 出去 的 这 镇 .
傍晚时分，我们看到哥哥离开了小镇。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][juː 'es] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['nəʊtɪfaɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [sleɪvz]
He hastened to us , having been notified of our arrival by the fleeing slaves
他 加快 到 我们 , 拥有 到过 已通知 的 我们的 到达 经过 这 逃离 奴隶
.
:
.

他从逃亡的奴隶那里得知我们到达的消息后，立即赶来。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ; [hiː; hi] [wɔːkt] ['hɜːrɪdli] ;
It seems to me I see him now climbing the hill ; he walked hurriedly ;
它 似乎 到 我 我 看 他 现在 攀登 这 爬坡道 ; 他 步行 匆匆 ;
我仿佛看到他正在爬山；他走得很快；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [biːmd] [wɪð; wɪθ] ['hæpɪnəs] .
his face beamed with happiness .
他的 脸 光束 和 幸福 .
他脸上洋溢着幸福的笑容。

[ˈæftər] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'laɪtɪd] [truːp] [huː]
After answering to the affectionate greetings of our delighted troop who
后 回答 到 这 亲热 问候 的 我们的 高兴极了 部队 WHO
[sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
surrounded him ,
包围 他 ,
在回应了围在他身边的、欣喜若狂的士兵们亲切的问候之后，

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðər; ðər] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,
all being eager to express to him their delight at his return ,
全部 存在 渴望的 到 表达 到 他 他们的 喜 在 他的 返回 ,
所有人都急切地想向他表达对他归来的喜悦之情。

- [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] .
Loysik made a sign that he wished to speak .
- 制成 一个 符号 那 他 希望 到 说话 .
洛伊西克做了个手势，表示他想发言。

[hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [maʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈəʊvə'spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃesnʌt] [triː] .
He stepped upon a mound under the overspreading branches of a chestnut tree .
他 步 之上 一个 冢 在下面 这 过度传播 分支 的 一个 板栗 树 .
他踩上了一棵栗树枝繁叶茂的大土堆。

[wiː; wi] [ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemi] - ['sɜːrk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ;
We gathered in a semi - circle before him ;
我们 聚集 在 一个 半 - 圆圈 前 他 ;
我们围成半圆形站在他面前；

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [dʒɔɪnd][juː ˈes][ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] - [sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]
many of the women who joined us in running the Vagrery sat down at his feet
许多 的 这 女性 WHO 加入 我们 在 跑步 这 - 卫星 向下 在 他的 脚
[ɑːn][ðə; ði] [græs] .
on the grass .
在 这 草 .

许多和我们一起参加 Vagrery 活动的女性都坐在草地上，依偎在他脚边。

[əjˈdɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪʃəp,ɛs] [wɜːr; wər][ˈfɔːrmoʊst] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] .
Odille and the bishopess were foremost among these .
奥迪尔 和 这 女主教 是 首先 之中 这些 .

其中，奥迪尔和女主教最为突出。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] - [wɔːr] [ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [kɔːrs] [waɪt] [wʊl] ;
On that day Loysik wore a robe of coarse white wool ;
在 那 天 - 穿着 一个 长袍 的 粗 白色的 羊毛 ;

那天，洛伊西克穿了一件粗糙的白色羊毛长袍；

[ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərɪŋ] [sʌŋ] [ðæt] [ˈpenətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈfoʊliədʒ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed]
a ray of the westering sun that penetrated through the foliage above his head
一个 射线 的 这 西行 太阳 那 渗透 通过 这 叶子 多于 他的 头
[siːmd] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈɔːriəʊl] [hɪz; ɪz] [ˈsɪriəs] [ænd; ənd] [swiːt] [feɪs] ,
seemed to surround with a golden aureole his serious and sweet face ,
似乎 到 环绕 和 一个 金的 光环 他的 严肃的 和 甜的 脸 ,

一缕西沉的阳光透过头顶的树叶照射进来，仿佛在他严肃而和蔼的脸上镀上了一层金色的光环。

[ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ][ʌv; əv] [wɪt] , [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈslɑɪtli] [bɔːld] [hed] ,
on both sides of which , parting from his slightly bald head ,
在 两个都 侧面 的 哪个 , 离别 从 他的 轻微地 秃 头 ,

在他略微秃顶的两侧，

[fel] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blɔːnd] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə] [æz; əz][hɪz; ɪz] [slɑɪt] [bɜːd] .
fell his long blonde hair of the same color as his slight beard .
跌倒 他的 长的 金发 头发 的 这 相同的 颜色 作为 他的 轻微 胡须 .

他那头长长的金发垂了下来，与他稀疏的胡须颜色相同。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] - ,
I know not for what reason , but as I then looked at Loysik ,
我 知道 不是 为了 什么 原因 , 但 作为 我 然后 看起来 在 - ,

我不知道出于什么原因，但当我看向洛伊西克时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ˈnæzərəθ] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][em ˈiː] ,
the young man of Nazareth occurred to me ,
这 年轻的 男人 的 拿撒勒 发生 到 我 ,

我突然想到了拿撒勒的那个年轻人。

[æz; əz][hiː; hi] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvægəbəːnd] [kraʊd] [ðæt] [ˈevər] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
as he preached to the vagabond crowd that ever surrounded him .
作为 他 布道 到 这 流浪汉 人群 那 曾经 包围 他 .

他向一直围绕在他身边的流浪汉们布道。

[prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [truːp] .
Profound silence reigned among our troop .
深刻的 沉默 统治 之中 我们的 部队 .

我们部队里一片寂静。

- [held] [æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə][juː ˈes] [wɪt] [aɪ] [ˈɔːrtli] [ˈæftər] [trænˈskraɪbd] [ɪn] [fʊl] ,
Loysik held an address to us which I shortly after transcribed in full ,
- 握住 一个 地址 到 我们 哪个 我 不久 后 转录 在 满的 ,

洛伊西克向我们发表了讲话，我随后将其全文记录下来。

[tə'geðər] [wið; wiθ][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['pɑ:rtʃmənt] [lest][aɪ][ʊd; ʃəd]
together with all that happened on the occasion , upon a parchment lest I should
一起 和 全部 那 发生 在 这 场合 , 之上 一个 羊皮纸 免得 我 应该
[fər'get] [aɪ'ti:] .
forget it :
忘记 它 :

连同当时发生的一切，都记录在羊皮纸上，以免我忘记。

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][skroʊl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['roʊnən][ðə; ði] - [prə'si:did] :
" **Taking a scroll from his pocket Ronan the Vagre proceeded :**
" 采取 一个 滚动 从 他的 口袋 罗南 这 - 继续 :

“流浪者罗南从口袋里掏出一卷卷轴，继续说道：

" [hɪr] [aɪ'ti:][ɪz] — [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ri:d] [aɪ'ti:] ['tɛkstʃuəli] [tu:; tə][ju:; jʊ] :
" **Here it is — I shall read it textually to you :**
" 这里 它 是 — 我 将 读 它 文本上 到 你 :

“就是这个——我将把它逐字朗读给你听：

" - [maɪ] [frendz] , [maɪ] ['brʌðərz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [hɪr] [em'i:] ,
" ' **My friends , my brothers , all of you who hear me ,**
" - 我的 朋友们 , 我的 兄弟 , 全部 的 你 WHO 听到 我 ,

“我的朋友们，我的兄弟们，所有听到我讲话的人，

[aɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] [mɪdst] [wið; wiθ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .
I return to your midst with good tidings .
我 返回 到 你的 中间 和 好的 消息 .

我带着好消息回到你们中间。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['fraɪtʃ(ə)l] [æktz][ʌv; əv][rɪ'praɪz(ə)] ,
Until now , you have , by means of frightful acts of reprisal ,
直到 现在 , 你 有 , 经过 方法 的 可怕 行为 的 报复 ,
直到现在，你们已经通过可怕的报复行为，

[rɪ'tɜ:rnd] ['i:v(ə)l][wið; wiθ]['i:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [fræŋks] , [ðə; ði] ['æbəts] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] .
returned evil with evil to the Franks , the abbots and bishops .
返回 邪恶的 和 邪恶的 到 这 弗兰克斯 , 这 修道院院长 和 主教们 .

以恶报恶，对待法兰克人、修道院长和主教们也是如此。

[ðɪ:z] ['wɪkɪd] [fʊks][soʊ] [wɪld] [aɪ'ti:] — ['vaɪələns] [ɪn'vaɪts] ['vaɪələns] , [ə'preʃn] [ɪn'vaɪts] [rɪ'vʊʊlt] ,
These wicked folks so willed it — violence invites violence , oppression invites revolt ,
这些 邪恶 各位 所以 意志 它 — 暴力 邀请 暴力 , 压迫 邀请 反叛 ,
[ɪ'nɪkwəti] [ɪn'vaɪts] ['vendʒəns] .
iniquity invites vengeance .
罪恶 邀请 复仇 .

这些邪恶之人正是如此行事——暴力招致暴力，压迫招致反抗，罪恶招致复仇。

[ðə; ði] ['θretnɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv]['dʒi:zəs][hæv; həv] [bɪn] ['verɪfaɪd] — [ðeɪ] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [sɔ:rd] ,
The threatening words of Jesus have been verified — They that take the sword ,
这 威胁 字 的 耶稣 有 到过 已验证 — 他们 那 拿 这 剑 ,
[ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] ;
shall perish by the sword ;
将 沦 经过 这 剑 ;

耶稣的警告之言已经得到证实——凡动刀的，必死于刀下；

[woʊ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [skraɪbz] [ænd; ənd] ['faɪ,sɪz] , [fɔ:r; fər][ji:; ji][baɪnd] ['hevi] ['bə:dənz] [ænd; ənd]
Woe unto you , Scribes and Pharisees , for ye bind heavy burdens and
悲哀 到 你 , 抄写员 和 法利赛人 , 为了 是的 绑定 重的 负担 和
[ˈɡri:vəs] [tu:; tə][bi; bi] [bɔ:rn] ,
grievous to be borne ,
严重的 到 是 出生 ,

你们这些文士和法利赛人有祸了！因为你们把沉重的担子和难以承担的痛苦捆绑起来。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑ:n] [menz] ['jəuldəz] ；
and lay them on men's shoulders ；
和 躺 他们 在 男士 肩膀 ；

把它们放在男人的肩上；

[bʌt; bət][ji:; jɪ] [jɔ:r'selvz] [wɪl] [nɑ:t] [mu:v] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][jɔr; jər] ['fɪŋgərz] ；
but ye yourselves will not move them with one of your fingers ；
但 是的 你们自己 将要 不是 移动 他们 和 一 的 你的 手指 ；

但你们自己却连一根指头都不敢动它们；

[wʊʊ] ['ʌntə,'ʌntu][ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] , [fɔ:r; fər][ji:; jɪ][hæv; həv] [rɪ'si:v] [jɔr; jər][,kɑ:nsə'leɪ(ə)n] .
Woe unto you that are rich , for ye have received your consolation .
悲哀 到 你 那 是 富有的 , 为了 是的 有 已收到 你的 安慰 .

你们富足的人有祸了，因为你们已经得到了你们的安慰。

[tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [hu:] [lækt] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ʌv; əv][,laɪf][ju:; jʊ] [geɪv] [ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [ju:; jʊ] [tʊk]
To the poor who lacked the necessities of life you gave the goods that you took
到 这 贫穷的 WHO 缺乏 这 必需品 的 生活 你 给予 这 商品 那 你 采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋkəreɪŋ] ['plʌndərərz] ,
from the conquering plunderers ,
从 这 征服 掠夺者 ,

你把从征服者掠夺者那里夺来的财物分给了缺乏生活必需品的穷人。

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][,mɑ:dərn] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
or from the modern princes of the Church .
或者 从 这 现代的 王子们 的 这 教会 .

或者来自现代教会的王子们。

[strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] , ['meni] [ə; eɪ][ha:rd] - ['hɑ:tɪd] ['sɪnjɜ:r] [ænd; ʌnd] ['prelət] [felt] [fɔ:rst] [tu:; tə]
Struck with terror , many a hard - hearted seigneur and prelate felt forced to
击中 和 恐怖 , 许多 一个 难的 - 心地 领主 和 主教 毛毡 强制 到
[rɪ'læks][hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] .
relax his severity .
放松 他的 严重性 .

惊恐万分，许多铁石心肠的领主和主教都不得不放松了严厉的管教。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪnɪstəd] ['dʒʌstɪs] ; [bʌt; bət] , [ə' læs] , [æ n; ə n] [əd'ventʃərəs] , ['mɜ:rsɪləs] ['dʒʌstɪs] .
You have administered justice ; but , alas , an adventurous , merciless justice .
你 有 管理 正义 ; 但 , 唉 , 一个 冒险的 , 无情 正义 .

你伸张了正义；但是，唉，这是一种冒险的、无情的正义。

[,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] .
It could not be otherwise .
它 可以 不是 是 否则 .

不可能有别的结果。

[ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ʌnd]['sɪv(ə)] [wɔ:r] , [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ʌnd][rɪ'vəʊlt] ,
In these days of tyranny and civil war , of slavery and revolt ,
在 这些 天 的 暴政 和 民用 战争 , 的 奴隶制 和 反叛 ,

在如今这个充斥着暴政和内战、奴役和反抗的时代，

[ʌv; əv] [ə'trʊʃəs] ['mɪzəri] [ænd; ʌnd]['krɪmɪn(ə)l] ['ɑ:pjələns] , ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [hə:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæðz]
of atrocious misery and criminal opulence , people are hurled from the paths
的 极其恶劣 苦难 和 刑事 丰裕 , 人们 是 投掷 从 这 路径
[ʌv; əv] [mə'ræləti] .
of morality .
的 道德 .

在极其悲惨的境遇和罪恶的奢靡之中，人们被抛离了道德的道路。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] , [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ɪːv(ə)] [ɪz] [bi'klaʊdɪd] [ɪn]
The innate sense of justice and injustice , of good and evil is beclouded in
这 先天 感觉 的 正义 和 不公正 , 的 好的 和 邪恶的 是 阴暗的 在
[ðə; ði][ˈpɑ:pjələɹ][maɪnd] .
the popular mind .
这 受欢迎的 头脑 .

大众的头脑中，正义与非正义、善与恶的内在感知被蒙蔽了。

[sʌm; səm] , [bi'sa:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [ʌndər'gʊʊ] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv][ɪlz][wɪð; wɪθ][ˈæbdʒekt][ænd; ənd]
Some , besotted with terror , undergo unheard - of ills with abject and
一些 , 着迷 和 恐怖 , 经历 闻所未闻 - 的 疾病 和 卑贱 和
[di'greɪdɪŋ] [rezɪg'neɪ](ə)n] ; [ʌðər] ,
degrading resignation ; others ,
降级 辞职 ; 其他的 ,

有些人被恐惧蒙蔽了双眼，默默忍受着闻所未闻的苦难，表现得卑微而屈辱；另一些人，

[ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] ['hedlɔ:ŋ] ['vɜ:rtɪgʊʊ] , [mɪks] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['gretɪst] [noʊ'bɪləti][wɪð; wɪθ] [di:dz] [ðæt]
a prey to headlong vertigo , mix actions of greatest nobility with deeds that
一个 猎物 到 一头扎 眩晕 , 混合 行动 的 最 贵族 和 契约 那
[ɑ:r; əɹ][moʊst][ˌreprɪ'hensəb(ə)] .
are most reprehensible .
是 最多 应受谴责的 .

容易陷入头晕目眩的境地，将最高尚的行为与最应受谴责的行径混为一谈。

[jʊə; jər] ['vendʒəns] [brɪ'gets] [ɪn'kælkjələbl] [mɪs'fɔ:tʃənz] .
Your vengeance fatedly begets incalculable misfortunes .
你的 复仇 命中注定 产生 不可估量 不幸 .

你的复仇注定会带来无法估量的不幸。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['sɪ'njɜ:r] , [hu:] , ['mɜ:rsɪləs] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] ,
No doubt there is now many a seigneur , who , merciless until recently ,
不 怀疑 那里 是 现在 许多 一个 领主 , WHO , 无情 直到 最近 ,

毫无疑问，现在有很多领主，他们直到最近还冷酷无情，

[dʌz] [naʊ] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [les] ['kru:əlti] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,
does now conduct himself with less cruelty towards his slaves ,
做 现在 执行 他自己 和 较少的 残酷 向 他的 奴隶 ,

现在他对奴隶的残忍程度有所减轻。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm] .
as a consequence of the terror with which you inspire him .
作为 一个 结果 的 这 恐怖 和 哪个 你 启发 他 .

这是因为你让他感到恐惧的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] ?
But the next day ?
但 这 下一个 天 ?

但第二天呢？

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][fɑ:r] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ðen] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['mɜ:rdərəs]
You will then be far away , and the butchers then resume their murderous
你 将要 然后 是 远的 离开 , 和 这 屠夫 然后 恢复 他们的 杀人犯

[prə'pensɪtɪz] .
propensities .
倾向 .

那时你将远离他们，而屠夫们则会继续他们的杀戮行径。

[ˈjuː; ʃʊ][set][ðə; ði][ˈhoʊməz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [ɑːn][ˈfaɪər] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈspiːdəli]
You set the homes of the conquerors on fire ; but those buildings are speedily
你 放 这 房屋 的 这 征服者 在 火 ; 但 那些 建筑物 是 迅速地
[reɪzd] [əˈgen] ,
raised again ,
提高 再次 ,

你们放火焚烧征服者的家园；但那些房屋很快就会重建。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] , [ðə; ði] [sleɪvz] , [huː] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˌriːˈbɪld] [ðəm; ðəm] .
and it is our brothers , the slaves , who are forced to rebuild them .
和 它 是 我们的 兄弟 , 这 奴隶 , WHO 是 强制 到 重建 他们 .
[ˌrɪˈbɪld] [ðəm; ðəm] .
而被迫重建这些家园的，却是我们的兄弟——奴隶们。

[ˈjuː; ʃʊ] [dɪˈstrɪbjʊːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ə; eɪ][pɑːrt][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊːt] [ðæt] [ˈjuː; ʃʊ] [ˈlevɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
You distribute among the poor a part of the tribute that you levy upon the
你 分发 之中 这 贫穷的 一个 部分 的 这 贡 那 你 征收 之上 这
[seɪˈnjɜːrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprelɪts] ;
seigneurs and the prelates ;
领主们 和 这 主教们 ;
[ˈprelɪts] ;
你们将向领主和主教征收的贡赋的一部分分配给穷人；

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌʌv; əv] [əˈbʌndəns] , [ˈmɪzəri] [weɪz] [əˈhuː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʌnˈhæpi]
but after a few days of abundance , misery weighs anew upon the unhappy
但 后 一个 很少 天 的 丰富 , 苦难 重量 重新 之上 这 不开心
[ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
population , and ,
人口 , 和 ,
[ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
但几天的富足过后，苦难再次降临到不幸的人们身上，而且，

[baɪ][ˈkɑːntræst] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈpeɪnf(ə)l][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
by contrast , it is more painful than before .
经过 对比 , 它 是 更多的 痛苦 比 前 .
[bɪˈfɔːr] .
相比之下，现在比以前更痛苦了。

[ðə; ði] [ˈkɒfəz] [ðæt] [ˈjuː; ʃʊ][ˈraɪf(ə)l][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [riːˈfɪld] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] , [ðə; ði] [sleɪvz] ,
The coffers that you rifle must all be refilled by our brothers , the slaves ,
这 金库 那 你 步枪 必须 全部 是 已补充 经过 我们的 兄弟 , 这 奴隶 ,
[ˈbrʌðərz] , [ðə; ði] [sleɪvz] ,
你们洗劫的金库都必须由我们的奴隶兄弟们来补满。

[baɪ][dɪnt][ˌʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] [ˈkrʌʃɪŋ] [ˈleɪbəz] .
by dint of fresh and crushing labors .
经过 凹痕 的 新鲜的 和 压碎 劳动 .
[ˈleɪbəz] .
凭借新鲜而艰辛的劳动。

[wʌt] [ˈflʌdz] [ˌʌv; əv] [teəz] !
What floods of tears !
什么 洪水 的 眼泪 !
[teəz] !
泪如泉涌！

[wʌt] [ˈflʌdz] [ˌʌv; əv] [ˈblʌd] [ɑːr; ər] [ʃed] !
What floods of blood are shed !
什么 洪水 的 血 是 棚 !
[ʃed] !
血流成河！

[haʊ] [ˈmeni] [ˈruːɪnz][mɑːrk][jɔːr; jər] [træks] , [haʊ] [ˈmeni] [ɪˈrepərəb(ə)l] [dɪˈzæstər] ! -
How many ruins mark your tracks , how many irreparable disasters ! -
如何 许多 废墟 标记 你的 轨道 , 如何 许多 无法弥补的 灾难 ! -
[dɪˈzæstər] ! -
你留下了多少废墟，造成了多少无法挽回的灾难！

" [ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [kraɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] :
" **A voice cried out from the crowd :**
" 一个 嗓音 哭 出去 从 这 人群 :
[ˈkraʊd] :
人群中传来一个声音：

- [hæv; həv][nɑ:tɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒŋkərəz] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] [ɪn] [ˈtɒrənts] ?
' **Have not our conquerors shed the blood of our race in torrents ?**
- 有 不是 我们的 征服者 棚 这 血 的 我们的 种族 在 种子 ？
“我们的征服者难道没有让我们的同胞血流成河吗？ ”

[let] [ðə; ði][wɜ:rld] [ˈperɪʃ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈnɪkwəti] [ðæt] [ræks] [ju: ˈes] !
Let the world perish , together with the iniquity that racks us !
让 这 世界 沦 , 一起 和 这 罪恶 那 货架 我们 ！
愿世界与折磨我们的罪恶一同灭亡！

[deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈpresəs] !
Death to the oppressors !
死亡 到 这 压迫者 ！
打倒压迫者！

[deθ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪˈnjɜ:rz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] ! -
Death to the seigneurs and the priests !
死亡 到 这 领主们 和 这 神父 ！ -
打倒那些领主和牧师！

" [maɪ] [ˈbrʌðər] [ðen] [prəˈsi:did] :
" **My brother then proceeded :**
" 我的 兄弟 然后 继续 :
我哥哥接着说：

" - [ˈperɪʃ] [ɪˈnɪkwəti] !
" ' **Perish iniquity !**
" - 沦 罪恶 ！
“罪孽灭亡吧！ ”

[aɪ] , [ˈperɪʃ] [ˈsleɪvəri] !
Aye , perish slavery !
是的 , 沦 奴隶制 ！
奴隶制，灭亡吧！

[aɪ] , [ˈperɪʃ] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ɪɡnərəns] !
Aye , perish misery and ignorance !
是的 , 沦 苦难 和 无知 ！
唉，让苦难和无知消亡吧！

[laɪk] [ju:; jʊ] , [aɪ][hoʊld][ðə; ði] [bəˈrberɪən] [ˈkɑ:ŋkwɛst] [ɪn] [ˈhɔ:rər] ; [laɪk] [ju:; jʊ] , [aɪ][hoʊld][səbˈdʒek(ə)n] [ɪn]
Like you , I hold the barbarian conquest in horror ; like you , I hold subjection in
喜欢 你 , 我 抓住 这 野蛮人 征服 在 恐怖 ; 喜欢 你 , 我 抓住 隶属 在
[ˈhɔ:rər] ;
horror ;
恐怖 ;

和你一样，我对蛮族的征服感到恐惧；和你一样，我对奴役感到恐惧；

[laɪk] [ju:; jʊ] , [aɪ][hoʊld] [ɪn] [ˈhɔ:rər] [ðə; ði] [fɔ:ls] [pri:sts] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] , [hu:] [ki:p] [ðer; ðər] [ˈfeləuˈmen] [ɪn]
like you , I hold in horror the false priests of Jesus , who keep their fellowmen in
喜欢 你 , 我 抓住 在 恐怖 这 错误的 神父 的 耶稣 , WHO 保持 他们的 同胞们 在
[ˈbə:ndɪdʒ] ;
bondage ;
束缚 ;

和你一样，我对那些假耶稣祭司感到无比厌恶，他们奴役着自己的同胞；

[laɪk] [ju:; jʊ] , [aɪ][hoʊld] [ɪn] [ˈhɔ:rər] [ðə; ði] [deɡrəˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] .
like you , I hold in horror the degradation of our country .
喜欢 你 , 我 抓住 在 恐怖 这 降解 的 我们的 国家 .
和你一样，我对我们国家的衰落感到震惊。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈbɑːrbərizəm] , [ˈɪgnərəns] , [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈsleɪvəri] , [ðeɪ]
But in order to overcome barbarism , ignorance , misery and slavery , they
但 在 命令 到 克服 野蛮 , 无知 , 苦难 和 奴隶制 , 他们
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɑːmbæt] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
must be combated with civilization ,
必须 是 对抗 和 文明 ,
但是, 为了战胜野蛮、愚昧、苦难和奴役, 必须用文明来与之斗争。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪð; wɪθ][ˈvɜːrtʃuː] , [wɪð; wɪθ][ˈleɪbər] ,
with intelligence , with virtue , with labor ,
和 智力 , 和 美德 , 和 劳动 ,
凭借智慧、美德和勤劳

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈweɪkənd] [ˈgælɪk] [ˈpeɪtriətɪzəm] [ðæt] [laɪz] [ˈtɔːrpið][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni]
with the awakened Gallic patriotism that lies torpid at the bottom of so many
和 这 觉醒 高卢语 爱国主义 那 谎言 迟钝 在 这 底部 的 所以 许多
[ˈhɑːrts] ! -
hearts ! ! -
心 ! -
唤醒了许多人心中沉睡已久的法国爱国主义！

" - [ˈhɜːrmit] , [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfrend] , - [ðə; ði] [ɪntəˈrʌptər] [kraɪd] [əˈgen] ,
" ' **Hermit , our friend , ' the interrupter cried again ,**
" - 隐士 , 我们的 朋友 , - 这 中断器 哭 再次 ,
“隐士, 我们的朋友,”打断者再次喊道。

- [haʊ] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [faɪt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [ðæn; ðən][ɑːrmz][ɪn][hænd] ?
' **how else can we fight our enemies than arms in hand ?**
- 如何 别的 能 我们 斗争 我们的 敌人 比 武器 在 手 ?
除了拿起武器, 我们还能用什么方式与敌人作战呢?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] " [wɑːndrɪŋ] [men] , "
Are we not " Wand'ring Men , "
是 我们 不是 " 魔杖戒指 男人 , "
我们难道不是“流浪者”吗?

" [wʊlvz] , "
" **Wolves ,** "
" 狼 , "
“狼群,”

" [wʊlvz] - [ˈhedz] " ? -
" **Wolves ' Heads " ? '**
" 狼 - 头部 " ? -
“狼头”?

" - [wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [hæz; həz] [tɜːrnd] [juː; jʊ][ˈɪntuː] - , [jiː; jɪ] [men] [ʌv; əv] [ɔːl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ?
" ' **What is it that has turned you into Vagres , ye men of all conditions ?**
" - 什么 是 它 那 有 转向 你 进入 - , 是的 男人 的 全部 状况 ?
“究竟是什么让你们这些各色人等变成了流浪者？”

[wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] [ðæt] [ˌdroʊv] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪˈvoʊlt] ?
What is it that drove you to revolt ?
什么 是 它 那 驾驶 你 到 反叛 ?
是什么驱使你发动叛乱?

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][ˌspoʊliˈeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfriː] [ˈræðər]
Is it not spoliation and misery , and a determination to be free rather
是 它 不是 掠夺 和 苦难 , 和 一个 决心 到 是 自由的 相当
[ðæn; ðən] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] ?
than submit to slavery ?
比 提交 到 奴隶制 ?
难道这不是对苦难的摧残和对自由的渴望, 而不是对奴役的抗争吗?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][tʊʊld] : " [rɪˈnɑʊns] [jʊr; jər] [ˈwɑːndərɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,
If you were to be told : "**Renounce your wandering lives** ,
如果你 是 到 是 讲述 : "**放弃 你的 漫游 生活** ,

如果有人告诉你: “放弃你们漂泊的生活,

[ænd; ənd][jʊr; jər][ˈleɪbər] [wɪl] [səˈplaɪ] [juː; jʊ][ˈæmplɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnesəsəriz] [ʌv; əv][laɪf] ,
and your labor will supply you amply with the necessities of life ,
和 你的 劳动 将要 供应 你 充足的 和 这 必需品 的 生活 ,
你们的劳动将使你们获得生活所需的一切。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪl] [ˌgærənˈtiː] [jʊr; jər] [ˈseɪftɪ] [ænd; ənd] [træŋˈkwɪləti] .
and your courage will guarantee your safety and tranquility .
和 你的 勇气 将要 保证 你的 安全 和 宁静 .

你的勇气将保障你的安全与安宁。

[juː; jʊ] [huː] [rɪˈɡret] [ˈhævɪŋ] [bɜːst][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈfæməli] [laɪf][ɔːr] [huː]
You who regret having lost the joys of the hearth and of family life or who
你 WHO 后悔 拥有 丢失的 这 喜悦 的 这 炉 和 的 家庭 生活 或者 WHO
[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [jɔːrɪz] [kæn; kən][biː; bi] [ðʊʊz] [pʃər] [dɪˈlaɪts] ,
desire to partake of them — yours can be those pure delights ,
欲望 到 参加 的 他们 — 你的 能 是 那些 纯的 美味 ,
那些遗憾失去了炉火和家庭生活的乐趣, 或者渴望重新体验这些乐趣的人——你们都可以拥有这些纯粹的快乐。

[waɪl] [juː; jʊ] [ˈʌðər] [huː] [prɪˈfɜːr] [ɔːˈstɪr] [sɪˈkluːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [jʊr; jər] [bent] ,
while you others who prefer austere seclusion can be free to indulge your bent ,
尽管 你 其他的 WHO 更喜欢 简朴 隔离 能 是 自由的 到 放纵 你的 弯曲 ,
而你们这些喜欢清修隐居的人, 则可以自由地沉溺于自己的爱好之中。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈpiːsfəli] ; " — [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
and you can live happy and peacefully ; " — if you were to be
和 你 能 居住 快乐的 和 和平地 ; " — 如果 你 是 到 是
[ˈprɑːmɪst] [ðæt] ,
promised that ,
承诺 那 ,

这样你就能过上幸福安宁的生活; ——如果有人向你承诺这一点,

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [prɪˈfɜːr] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][jʊr; jər][ˈprez(ə)nt] [laɪf] ? -
would you not prefer it to your present life ? '
会 你 不是 更喜欢 它 到 你的 展示 生活 ? -

你难道不想过那样的生活吗?

" - [ˈhɜːrmit] , [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˈprɑːspekts][ˈpɑːsəb(ə)l] ?
" '**Hermit , are such prospects possible ?**
" - 隐士 , 是 这样的 前景 可能的 ?

“隐士, 这样的前景有可能实现吗? ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fɔːls] [priːsts] [huː] [prɪˈtend] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər]
You are not of the number of false priests who pretend to have the power
你 是 不是 的 这 数字 的 错误的 神父 WHO 假装 到 有 这 力量
[ʌv; əv] [pərˈfɔːrɪŋ] [ˈmɪrəklz] . -
of performing miracles . '
的 表演 奇迹 . -

你并非那些假装拥有行神迹能力的假祭司。

" - [ɑː] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [wɪld] [aɪ ˈtiː] ,
" '**Ah , had they only willed it** ,
" - 啊 , 有 他们 仅有的 意志 它 ,

“啊, 如果他们当初愿意的话,

[ðə; ði] ['bi:fəp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'fɔ:rmɪd] [sʌtʃ] ['mɪrəklz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the bishops could have performed such miracles every day in the name of the
这 主教们 可以 有 执行 这样的 奇迹 每一个 天 在 这 姓名 的 这
[ˈhju:mən] [frə'tɜ:rnəti] [pri:tʃt] [baɪ][ˈdʒi:zəs] .
human fraternity preached by Jesus .
人类 兄弟会 布道 经过 耶稣 .

主教们本可以每天都以耶稣所宣扬的人类博爱的名义行这样的奇迹。

[aɪ] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['æktɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['bi:fəp] [ʌv; əv] ['tʃɑ:lɒn] ,
Aye , had they all acted like the bishop of Chalon ,
是的 , 有 他们 全部 行动 喜欢 这 主教 的 沙隆 ,

是的, 如果他们都像沙隆主教那样行事的话。

[ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [pə'sɪfɪk] [ɪ,mænsə'peɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [tu:; tə] [ɡɔ:l] . -
a path of pacific emancipation would have been opened to Gaul . ' -
一个 小路 的 太平洋 解放 会 有 到过 打开 到 高卢 . -

一条通往和平解放的道路本可以为高卢敞开。

" - [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['bi:fəp] [ʌv; əv] ['tʃɑ:lɒn] [du:] ? -
" ' **And what did the bishop of Chalon do ?** ' -
" - 和 什么 做过 这 主教 的 沙隆 做 ? -

“那么沙隆主教做了什么呢？”

" - [ə'pɑ:n] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] , [aɪ] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [ʃɑ:ndər] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
" ' **Upon leaving you , I proceeded to yonder little town of Marcigny** ,
" - 之上 离开 你 , 我 继续 到 远处 小的 镇 的 - ,

“离开你之后, 我去了那边的马尔西尼小镇,

[wɪtʃ] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ʌv; əv] ['tʃɑ:lɒn] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['bi:fəp] [oʊnz] [ə; eɪ] ['vɪlə]
which belongs to the diocese of Chalon and where the bishop owns a villa
哪个 属于 到 这 教区 的 沙隆 和 在哪里 这 主教 拥有 一个 别墅

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɑ:kjupaɪz] [ɪn] ['sʌmə] .
which he occupies in summer .
哪个 他 占据 在 夏天 .

该地属于沙隆教区, 主教在那里拥有一座别墅, 他夏天会居住在那里。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['feləu'men] [ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] .
He is not a wicked man , although he does keep his fellowmen in bondage .
他 是 不是 一个 邪恶 男人 , 虽然 他 做 保持 他的 同胞们 在 束缚 .

他虽然奴役着他的同胞, 但他并不是一个邪恶的人。

[hi:; hi][hæz; həz] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn]['kwaɪət] , ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['ɑ:pjələns] .
He has spent his days in quiet , idleness and opulence .
他 有 花费 他的 天 在 安静的 , 懒惰 和 丰裕 .

他过着平静、闲散、奢华的生活。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [ʌv; əv] [kɪŋ] [kloʊ'ter] .
He is a great friend of King Clotaire .
他 是 一个 伟大的 朋友 的 国王 克洛泰尔 .

他是克洛泰尔国王的好朋友。

[aɪ] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['bi:fəp] .
I proceeded to that bishop .
我 继续 到 那 主教 .

我继续向那位主教走去。

[aɪ][[æ; əl] ['næreɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] :
I shall narrate to you the conversation that took place between us :
我 将 叙事 到 你 这 对话 那 采取 地方 之间 我们 :

我将向你们叙述我们之间的对话:

" - [aɪ] [sed] : " [dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - ? "
" ' **I said : " Did you ever hear about the Vagres ? "**
" - 我 说 : " 做过 你 曾经 听到 关于 这 - ? "

我说：“你听说过流浪者吗？ ”

" [əˈlæs] , [jes] !
" **Alas , yes !**
" 唉 , 是的 !

“唉，是的！ ”

[ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [kəˈmɪt] [greɪv] [kraɪmz] [ɪn] [ˈlðər] [ˈri:dʒənz] .
Those people commit grave crimes in other regions .
那些 人们 犯罪 严重 犯罪 在 其他 地区 .

这些人曾在其他地区犯下严重罪行。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [ɡɑ:d] , [ðə; ði] - [ˈnevər] [ˈentəd] [ˈbɜ:rgəndi] . "
But , thank God , the Vagrery never entered Burgundy ."
但 , 感谢 上帝 , 这 - 绝不 进入 勃艮第 : "

但谢天谢地，这场瘟疫从未蔓延到勃艮第。

" [wel] , [ˈbɪəp] , [aɪ] [wɪ] [tuː; tə][ɪnˈfɔ:rm][juː; jʊ] [ðæt] [ˈbəændz][ʌv; əv] - [ɑ:r; ər] [əˈproʊtʃɪŋ] [jɔr; jər]
" **Well , bishop , I wish to inform you that bands of Vagres are approaching your**
" 出色地 , 主教 , 我 希望 到 通知 你 那 乐队 的 - 是 接近 你的
[ˈdaɪəsɪs] . "
diocese . "
教区 : "

“主教大人，我想告知您，一群流浪者正在逼近您的教区。”

" [oʊ] , [woʊ][ɪz][em ˈi:] !
" **Oh , woe is me !**
" 哦 , 悲哀 是 我 !

“哦，我好悲惨啊！ ”

[woʊ] [ɪz][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] !
Woe is all of us !
悲哀 是全部 的 我们 !

我们所有人都遭殃了！

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɔ:l] ?
What will become of us all ?
什么 将要 变得 的 我们 全部 ?

我们最终会走向何方？

[maɪ] [ˈdaɪəsɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈrævɪdʒd] , [maɪ] [ˈtreʒəri] [ˈpɪlɪdʒd] , [maɪ] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈtʃɑ:lɒn] [sækt] , [maɪ] [ˈvɪlə]
My diocese will be ravaged , my treasury pillaged , my palace in Chalon sacked , my villa
我的 教区 将要 是 饱受蹂躏 , 我的 财政部 被洗劫一空 , 我的 宫殿 在 沙隆 被解雇 , 我的 别墅
[bə:nd] [daʊn] !
burned down !
烧伤 向下 !

我的教区将被蹂躏，我的国库将被洗劫一空，我在沙隆的宫殿将被洗劫一空，我的别墅将被烧毁！

[mʌŋk] , [wʌt] [ˌdesəˈleɪʃn] ! "
Monk , what desolation ! "
僧 , 什么 荒凉 ! "

僧侣啊，多么荒凉啊！

" [ˈbɪəp] , [ɪz][na:t][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - [ˈloʊkeɪtrɪd][ɪn][jɔr; jər] [ˈdaɪəsɪs] ? "
" **Bishop , is not the Valley of Charolles located in your diocese ?** "
" 主教 , 是 不是 这 谷 的 - 位于 在 你的 教区 ? "

主教，沙罗勒山谷不是在您的教区内吗？

" [aɪ 'ti:] [bi'lonʒ] [tu:; tə] ['glɔ:riəs] [kɪŋ] [kloʊ'tɛr] ,
" **It belongs to glorious King Clotaire** ,
" 它 属于 到 辉煌 国王 克洛泰尔 ,
" "它属于光荣的克洛泰尔国王，

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] [ɡɔ:l] [ðæt] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'stribju:tɪd] [æz; əz]
like all the rest of the lands of Gaul that have not been distributed as
喜欢 全部 这 休息 的 这 土地 的 高卢 那 有 不是 到过 分布式 作为
[ˈbenɪfɪs] ['i:ðər] [baɪ] [hɪm'self] ,
benefices either by himself ,
福利 任何一个 经过 他自己 ,
就像高卢其他所有没有被他作为俸禄分配的土地一样，

[ɔ:r][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [kɪŋ] ['kləʊvɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪ:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
or by his father , King Clovis , to the chiefs of the leudes and the Church .
或者 经过 他的 父亲 , 国王 克洛维斯 , 到 这 酋长们 的 这 leudes 和 这 教会 .
"
"
"
或者由他的父亲克洛维国王传达给卢埃德部落首领和教会。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] - ? "
" **Are you not a friend of Clotaire's ?** "
" 是 你 不是 一个 朋友 的 - ? "
你不是克洛泰尔的朋友吗？

" [ðæt] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ˈfoʊz] [em 'i:][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] . "
" **That great King shows me a good deal of kindness** . "
" 那 伟大的 国王 演出 我 一个 好的 交易 的 仁慈 . "
“那位伟大的国王对我非常仁慈。”

" [dɪ'mænd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] [neɪm] [ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] - ;
" **Demand of him in my name the gift of the Valley of Charolles** ;
" 要求 的 他 在 我的 姓名 这 礼物 的 这 谷 的 - ;
“奉我的名向他索要沙罗勒山谷的礼物；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [faʊnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [mʌŋk] - ['læbɔ:ərz] .
I shall found there a community of monk - laborers .
我 将 成立 那里 一个 社区 的 僧 - 劳工 .
我将在那里发现一个僧侣劳动者的社群。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] [ə; eɪ] [leɪ] ['kɑ:ləni] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ˈoʊpən][tu:; tə][ðə; ði] - .
Around the monastery a lay colony will be established , open to the Vagres .
大约 这 修道院 一个 躺 殖民地 将要 是 已确立的 , 打开 到 这 - .
修道院周围将建立一个世俗聚居区，向流浪者开放。

[ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ləndz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mʌŋk] - ['læbɔ:ərz] ,
A portion of the lands shall be reserved for the monk - laborers ,
一个 部分 的 这 土地 将 是 预订的 为了 这 僧 - 劳工 ,
一部分土地将留给僧侣劳工使用。

[ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] .
the rest shall be left to the colonists .
这 休息 将 是 左边 到 这 殖民者 .
其余的就留给殖民者吧。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡɪft] [mʌst; məst][bi:; bi] ['æbsəlu:t] , [hə'redɪteri] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['tæksɪz] , [fi:z]
But the gift must be absolute , hereditary and free from all taxes , fees
但 这 礼物 必须 是 绝对 , 遗传 和 自由的 从 全部 税收 , 费用
[ɔ:r][ˈɪmpoʊsts] .
or imposts .
或者 进口 .
但这份礼物必须是绝对的、可继承的，并且免除一切税费或附加费。

[ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [friː] [ɪn][fækt][ænd; ənd][baɪ] [raɪt] , [ðeɪ] [ænd; ənd]
The colonists are to be recognized as free in fact and by right , they and
这 殖民者 是 到 是 认可 作为 自由的 在 事实 和 经过 正确的 , 他们 和
[ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] .
their descendants :
他们的 后代 :

殖民者及其后代，无论从事实上还是从权利上，都应被承认为自由人。

[əb'teɪn] [ðə; ði][dɒs'nei](ə)n][fɔːr; fər][em 'iː][frʌm; frəm] [kɪŋ] [kloʊ'ter] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv] - ,
Obtain the donation for me from King Clotaire , and the troop of Vagres ,
获得 这 捐款 为了 我 从 国王 克洛泰尔 , 和 这 部队 的 - ,

帮我从克洛泰尔国王和流浪者军团那里弄到捐款。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði]['ri:dʒən] ,
instead of becoming a source of terror to the region ,
反而 的 成为 一个 来源 的 恐怖 到 这 地区 ,

相反，它并没有成为该地区的恐怖源泉，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][jɔːr; jər] ['daɪəsɪs] .
will be a source of security to your diocese .
将要 是 一个 来源 的 安全 到 你的 教区 :

将成为您教区的安全保障。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːnvər'seɪ](ə)n] .
" **Such was the conversation .**
" 这样的 曾是 这 对话 :

对话就是这样。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['heɪsnd] [tuː; tə]['fɔːrwəd][maɪ] [æplɪ'keɪ](ə)n] [tuː; tə] [kɪŋ] [kloʊ'ter] ;
The bishop hastened to forward my application to King Clotaire ;
这 主教 加快 到 向前 我的 应用 到 国王 克洛泰尔 ;

主教急忙将我的申请转呈给克洛泰尔国王；

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mesɪndʒər] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ænsər] .
and yesterday a royal messenger brought the King's answer .
和 昨天 一个 皇家 信使 带来 这 国王学院 回答 :

昨天，一位皇家使者带来了国王的答复。

[hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][jæl; ʃəl] [riːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Here it is , I shall read it to you .
这里 它 是 , 我 将 读 它 到 你 :

给你，我来读给你听。

" - [aɪ 'tiː] [rʌnz] [ðʌs] : " [kloʊ'ter] , [ɪ'lʌstriəs] ['wɔːriər] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] .
" ' **It runs thus : " Clotaire , illustrious warrior , King of the Franks .**
" - 它 跑步 因此 : " 克洛泰尔 , 杰出 战士 , 国王 的 这 弗兰克斯 :

“它是这样写的：‘克洛泰尔，杰出的战士，法兰克国王。

[ðə; ði] ['fʌŋk(ə)n] [ænd; ənd][ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt]
The function and duty of a King is to come to the help of the servants
这 功能 和 责任 的 一个 国王 是 到 来 到 这 帮助 的 这 仆人

[ʌv; əv][ɡɑːd][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [prerz] ['feɪvərəbli] .
of God and to receive their prayers favorably .
的 上帝 和 到 收到 他们的 祈祷 有利 :

君王的职责是帮助上帝的仆人，并欣然接受他们的祈祷。

[mɔːr'oʊvər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ˈsoʊdʒɜːrɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
Moreover , seeing that we sojourn but a short time in this life ,
而且 , 看到 那 我们 旅居 但 一个 短的 时间 在 这 生活 ,

此外，鉴于我们此生只是短暂的旅伴，

[aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [stɔːr] [ʌp] [welθ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .

it is important that we hasten to store up wealth in heaven .
它 是 重要的 那 我们 趋 到 店铺 向上 财富 在 天堂 .

我们必须尽快为天国积攒财富。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [stɔːr] [ʌp] [sʌt] [welθ] [θruː] [ˈdʒenərəs] [doʊˈneiʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp]
We can easily store up such wealth through generous donations to the bishops
我们 能 容易地 店铺 向上 这样的 财富 通过 慷慨的 捐款 到 这 主教们

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and the Church .
和 这 教会 .

我们可以通过向主教和教会慷慨捐赠，轻松积累这样的财富。

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈfeɪvərəbli][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈvenərəb(ə)] [ˈfɑːðər] [ɪn] [kraɪst] ,
Therefore , we receive favorably the request of our venerable father in Christ ,
所以 , 我们 收到 有利 这 要求 的 我们的 可敬 父亲 在 基督 ,

[ˈfloːrənt] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːlɒn] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [ˈseɪ,ʊən] ,

Florent , bishop of Chalon - on - the - Saone ,
弗洛朗 , 主教 的 沙隆 - 在 - 这 - 萨翁 ,

因此，我们欣然接受我们尊敬的基督之父，沙隆-索恩主教弗洛朗的请求。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪrˈbaɪ] [ɪnˈfɔːrm] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekts] , [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
and we hereby inform all our loyal subjects , now and in the future ,
和 我们 特此 通知 全部 我们的 忠诚 主题 , 现在 和 在 这 未来 ,

特此通知我们所有忠诚的臣民，无论现在还是将来：

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [mʌŋk] [neɪmd] - [hæz; həz] [æskt] [juːˈes] [θruː] [ðə; ði] [ɪntərˈmiːdieri] [ʌv; əv]
that a certain monk named Loysik has asked us through the intermediary of
那 一个 肯定 僧 命名 - 有 问 我们 通过 这 中介 的

[ðə; ði] [sed] [ˈfloːrənt] ,

the said Florent ,
这 说 弗洛朗 ,

一位名叫洛伊西克的僧侣通过弗洛伦特先生向我们询问此事。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈvenərəb(ə)] [ˈfɑːðər] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd] [frend] , [ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lənd] [wer] [hiː; hi] [meɪ]
our venerable father in Christ and friend , a tract of land where he may
我们的 可敬 父亲 在 基督 和 朋友 , 一个 通道 的 土地 在哪里 他 可能

[lɪv; laɪv] [ˈfriːli] ,

live freely ,
居住 自由 ,

我们敬爱的基督里的父亲和朋友，一块可以让他自由居住的土地，

[preɪ] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔːr] [dɪˈvaɪn] [ˈmɜːrsɪ] [fɔːr; fər][juːˈes] .

pray and implore divine mercy for us .
祈祷 和 恳求 神圣的 怜悯 为了 我们 .

为我们祈祷，恳求神的怜悯。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈædɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [huːm] [hiː; hi]
He has added that he is followed by a large number of men whom he
他 有 额外 那 他 是 随后 经过 一个 大的 数字 的 男人 谁 他

[wɪʃɪz] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsˈɔːrdərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪzəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] .
wishes to withdraw from the disorders and the miseries of the century .
愿望 到 提取 从 这 疾病 和 这 苦难 的 这 世纪 .

他还补充说，他希望带领一大批人摆脱本世纪的混乱和苦难，这些人都是他的追随者。

[ðoʊz] [men][hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ˈset(ə)] [daʊn] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

Those men have promised to settle down near him ,
那些 男人 有 承诺 到 定居 向下 靠近 他 ,

那些人承诺会在他附近定居。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'voot] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] .
and to devote themselves to a peaceful and industrious life .
和 到 奉献 他们自己 到 一个 和平 和 勤劳 生活 .
并致力于过上和平勤劳的生活。

[ˌwer'æz] , [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mʌŋks] [rɪ'kwest] [waɪz] ,
Whereas, we consider the monk's request wise ,
然而 , 我们 考虑 这 僧侣的 要求 明智的 ,
然而, 我们认为僧人的请求是明智的。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [fɜːrðər'mɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː]['feɪvərəbli]
and whereas furthermore we are of opinion that if we receive it favorably
和 然而 此外 我们 是 的 观点 那 如果 我们 收到 它 有利
[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
we shall be performing a work agreeable to God and meritorious for the
我们 将 是 表演 一个 工作 同意 到 上帝 和 有功绩的 为了 这
[rɪ'mɪj(ə)n] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr][sɪnz] ,
remission of our sins ,
缓解 的 我们的 罪孽 ,
而且我们认为, 如果我们欣然接受, 我们将做一件令上帝喜悦、有功德可嘉的事, 从而获得罪过的赦免。

[wiː; wi] [ˌhɪr'baɪ] [grænt][tuː; tə][ðə; ði] [sed] [mʌŋk] [ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - ,
we hereby grant to the said monk the possession of the Valley of Charolles ,
我们 特此 授予 到 这 说 僧 这 拥有 的 这 谷 的 - ,
我们特此将沙罗勒山谷的占有权授予上述僧侣。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪəsɪs] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːlɒn] ,
situated in the diocese of Chalon ,
位于 在 这 教区 的 沙隆 ,
位于沙隆教区内

[baʊndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] ['maʊntnz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['rɑːks] ;
bounded to the north by the mountains known as the Balue Rocks ;
有界 到 这 北 经过 这 山脉 已知 作为 这 - 岩石 ;
北面以巴鲁岩山脉为界;

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] - , [æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [krɒsɪz] [ðə; ði] [sed] [ˈvæli] ;
to the south by the river Charolles, an arm of which crosses the said valley ;
到 这 南 经过 这 河 - , 一个 手臂 的 哪个 十字架 这 说 谷 ;
南面是沙罗勒河, 该河的一条支流穿过上述山谷;

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] [rə'viːn] [noʊn] [æz; əz] [goʊts] - ['fɔːrɪst] ,
to the west by the ravine known as Goats ' Forest ,
到 这 西方 经过 这 峡谷 已知 作为 山羊 - 森林 ,
西边是被称为“山羊森林”的峡谷,

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪɡjuəs] [tuː; tə][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] - .
which is contiguous to the lands of the church of Marcigny .
哪个 是 相邻的 到 这 土地 的 这 教会 的 - .
它与马尔西尼教堂的土地相邻。

[wiː; wi] [siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [mʌŋk] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd][ɑːn] [sed] ['terətɔːri] — [sleɪvz] ,
We cede to the said monk all that he may find on said territory — slaves ,
我们 放弃 到 这 说 僧 全部 那 他 可能 寻找 在 说 领土 — 奴隶 ,
[də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,
domestic animals ,
国内的 动物 ,
我们将上述僧侣在上述领土上可能找到的一切都割让给他——奴隶、家畜,

[ˈbɪldɪŋz] , [vaɪnz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] , [medəʊz] [ænd; ənd] [ˈwʊdləndz] .
buildings, vines, cultivated fields, meadows and woodlands .
建筑物 , 藤蔓 , 栽培 字段 , 草地 和 林地 .
建筑物、葡萄藤、耕地、草地和林地。

[hiː; hi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] ,
He shall have the free use of them all ,
 他 将 有 这 自由的 使用 的 他们 全部 ,
 他可以自由使用所有这些物品。

[wiˈðəʊt] [ˈeniwʌn] [ˌhuːsoʊˈevər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈhɪndər] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [bɪld] [ɔːr][tuː; tə][plænt]
without anyone whosoever having the right to hinder him , to build or to plant
 没有 任何人 无论谁 拥有 这 正确的 到 阻碍 他 , 到 建造 或者 到 植物

·
 ·
 ·

任何人均无权阻挠他建造或种植。

[wiː; wi] [ɪgˈzempt] [hɪm; ɪm] [ænd; ɐnd] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [ˈset(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sed] [ˈvæli] [ʌv; əv]

We exempt him and those who may settle with him in the said Valley of

我们 豁免 他 和 那些 WHO 可能 定居 和 他 在 这 说 谷 的

Charolles ,

我们豁免他以及可能与他一起定居在沙罗勒山谷的人。

[ʌv; əv][ɔ:l][kɑ:ntɾə'bju:fənz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fɪsk] .
of all contributions to our fisc .
 的 全部 贡献 到 我们的 菲斯克 .
 所有对我们财政的贡献。

[wiː; wi] [fər'bɪd] [ɔːl] [əʊər; ɑːr] [luːdz] , [ˈbɪʃəp] , [djuːks] , [kaʊnts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈlðər] [tuː; tə] [ɪg'zækt] ,
We forbid all our leudes , bishops , dukes , counts and all others to exact ,
 我们 禁止 全部 我们的 leudes , 主教们 , 公爵们 , 计数 和 全部 其他的 到 精确的 ,
 我们禁止所有公爵、主教、公爵、伯爵及其他所有人索取：

['iːðər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɔːr][ðer; ðər] ['swiːts] , ['weðər] ['mʌnɪz] , ['prez(ə)nts] , ['kwɔːrtər][ɔːr] [rents]
either for themselves or their suites , whether moneys , presents , quarter or rents
 任何一个 为了 他们自己 或者 他们的 套房 , 无论 钱 , 礼物 , 四分之一 或者 租金
 [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [mʌŋk] - ,
from the said monk Loysik ,
 从 这 说 僧 - ,
 无论是为自己还是为自己的套房, 无论是金钱、礼物、住所还是租金, 都来自上述僧侣洛伊西克。

[ɔːr][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [meɪ] ['set(ə)] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['terətɔːri] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['siːdɪd] [tuː; tə]
or from those who may settle down upon the territory that we have ceded to
 或者 从 那些 WHO 可能 定居 向下 之上 这 领土 那 我们 有 割让 到
 [hɪm; ɪm] ,
him ,
 他 ,

或者来自那些可能在我们割让给他的领土上定居的人，

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [held] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][juː ˈes][æz; əz] [friː] [men] .
they being held and recognized by us as free men .
 他们 存在 握住 和 认可 经过 我们 作为 自由的 男人 .
 他们被我们扣押并承认为自由人。

[let] [noʊ] [wʌn] [biː bi] [ɔː'deɪʃəs] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] ['vaɪələt] ['ɑːər; ɑːr] [kə'mændmənts] .
Let no one be audacious enough to violate our commandments .
 让 不 一 是 大胆的 足够的 到 违反 我们的 诫命 .
 任何人都不应胆敢违背我们的诫命。

[wiː; wi] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [mʌŋk] - ,
We will it that the said monk Loysik ,
 我们 将要 它 那 这 说 僧 - ,
 我们希望这位僧侣洛伊西克.....

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesəz] [lɪv; laɪv] [fri:] [ænd; ənd] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [ʌndər] [ʼaʊər; ɑ:r]
his companions and their successors live free and undisturbed under our
他的 同伴 和 他们的 继承人 居住 自由的 和 未受干扰 在下面 我们的
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .

他的同伴及其后代在我们的保护下自由自在地生活着。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ði:z] ['prez(ə)nts][[æɪ; əɪ][hæv; həv] ['greɪtər] [fɔ:rs] ,
And in order that these presents shall have greater force ,
和 在 命令 那 这些 礼物 将 有 更大的 力量 ,
为了使这些礼物更具效力,

[wi:; wi][hæv; həv] [wɪld] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] [saɪnd] [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [hænd][ænd; ənd] [si:ld] [wɪð; wɪθ]
we have willed that they be signed by our own hand and sealed with
我们 有 意志 那 他们 是 签名 经过 我们的 自己的 手 和 密封 和
[ʼaʊər; ɑ:r] [si:l] .
our seal .
我们的 海豹 .

我们已明确表示，这些文件必须由我们亲笔签名并加盖我们的印章。

[kloo'tər] . "
Clotaire . "
克洛泰尔 . "

克洛泰尔。

" - [æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [ðɪs] [tʼɑ:rtər] [ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʼædɪd] : " [naʊ] , [mʌŋk] ,
" ' As he placed this charter in my hand the bishop added : " Now , monk ,
" - 作为 他 放置 这 宪章 在 我的 手 这 主教 额外 : " 现在 , 僧 ,
“主教把这份宪章放在我手里时又补充道：‘现在，僧侣，

[meɪk] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] [doʊ'neiʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ʼræɪvɪdʒɪŋ] [maɪ]
make good use of this donation and prevent the Vagres from ravaging my
制作 好的 使用 的 这 捐款 和 防止 这 - 从 蹂躏 我的
[ˈdaɪəsis] . "
diocese . "
教区 . "

好好利用这笔捐款，阻止流浪者蹂躏我的教区。

" - [waɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz][tu:; tə][em 'i:] ,
" ' While the bishop was saying these words to me ,
" - 尽管 这 主教 曾是 说 这些 字 到 我 ,
“主教对我说这些话的时候，

[sʌm; səm][ˈfju:dʒətɪv] [sleɪvz] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][jɔ:; jər]
some fugitive slaves rushed in and announced to him the approach of your
一些 逃犯 奴隶 匆忙 在 和 宣布 到 他 这 方法 的 你的
[tru:p] .
troop .
部队 .

一些逃亡的奴隶冲进来，向他报告说你的军队来了。

[ðə; ði] ['prelət] [ðerə'pɑ:n] [sed] [tu:; tə][em 'i:] [ɪm'plɜ:riŋli] : " [goʊ] , [rʌn] , [mʌŋk] ,
The prelate thereupon said to me imploringly : " Go , run , monk ,
这 主教 于是 说 到 我 恳求地 : " 去 , 跑步 , 僧 ,
于是，那位主教恳求道：“去吧，快跑，和尚，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [rɪˈdaʊtəb(ə)]
I am ready for any sacrifice in order to live in peace with those redoubtable
我 是 准备好 为了 任何 牺牲 在 命令 到 居住 在 和平 和 那些 令人敬畏的
[ˈneɪbəz] . "
neighbors . "邻居 . "

为了与这些令人敬畏的邻居和平共处，我愿意做出任何牺牲。

" - [aɪ ˈtiː] [naʊ] , [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] , [rests] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈweðər] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv]
" ' **It now , my friends and brothers , rests with you whether you will live**
" - 它 现在 , 我的 朋友们 和 兄弟 , 休息 和 你 无论 你 将要 居住
[ˈhæpi] [ænd; ənd] [friː] .
happy and free .
快乐的 和 自由的 .

“现在，我的朋友和兄弟们，你们能否过上幸福自由的生活，就取决于你们自己了。”

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈentər][ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv][ˈhɜːrmɪt] - [ˈlæɒɜːərz]
Those of you who are willing to enter our community of hermit - laborers
那些 的 你 WHO 是 愿意的 到 进入 我们的 社区 的 隐士 - 劳工
[wɪl] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ;
will be admitted ;
将要 是 承认 ;

凡愿意加入我们隐士劳动者社群者，均可被接纳；

[ðoʊz] [huː] , [priˈfəːɪŋ] [ˈfæməli][laɪf] ,
those who , preferring family life ,
那些 WHO , 偏好 家庭 生活 ,

那些更喜欢家庭生活的人

[meɪ] [wɪl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃɔɪs] [[æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈsetlɪd] [əˈpaːn][ðə; ðɪ]
may wish to join a woman of their choice shall be settled upon the
可能 希望 到 加入 一个 女士 的 他们的 选择 将 是 定居 之上 这
[həˈredɪteri] [lændz] .
hereditary lands .
遗传 土地 .

可以与自己选择的女子结婚，并定居在世袭土地上。

[aɪ][hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ; [ə; eɪ][ˈrɪvər] , [wel] [ˈstaːkt] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] ,
I have visited the valley in all its parts ; a river , well stocked with fish ,
我 有 到访 这 谷 在 全部它是 部分 ; 一个 河 , 出色地 库存充足 和 鱼 ,
我已走遍山谷的各个角落；一条河流，鱼类资源丰富，

[krɒsɪz] [ðə; ðɪ] [medəʊz] , [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [wʊdʒ] [[eɪd] [aɪ ˈtiː] , [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈsɪrɪəls] [ˈflɜːrɪʃ] [ɑːn]
crosses the meadows , magnificent woods shade it , vines and cereals flourish on
十字架 这 草地 , 壮丽 树林 阴影 它 , 藤蔓 和 谷物 繁荣 在
[ɪts] [sloʊps] ,
its slopes ,
它是 连续下坡 ,

它横穿草地，茂密的树林为其遮荫，山坡上葡萄藤和谷物茁壮生长。

[ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)][ɑːn][ɪts] [medəʊz] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] .
the cattle on its meadows are numerous .
这 牛 在 它是 草地 是 很多的 .

草地上牛群众多。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [slɛɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [bɔːrn][əˈpaːn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɔːr] [trænsˈpɔːtɪd] [ˈðɪðər] [wɪl] [biː; bi]
The poor slaves who were either born upon the place or transported thither will be
这 贫穷的 奴隶 WHO 是 任何一个 出生 之上 这 地方 或者 运输 那里 将要 是
[set] [friː] ;
set free ;
放 自由的 ;

那些出生在当地或被运到那里的贫苦奴隶将被释放；

[ðə; ði][lændz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪðər'tu:] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪsk] [wɪl] [hens'fɔːrθ] [biː; bi]
the lands that they have hitherto cultivated for the royal fisc will henceforth be
这 土地 那 他们 有 迄今为止 栽培 为了 这 皇家 菲斯克 将要 今后 是
[ðɜːr] [æz; əz] [hə'redɪteri] ['prɑːpərti] .
theirs as hereditary property .
他们的 作为 遗传 财产 .
他们以前为皇家财政耕种的土地，从此以后将成为他们的世袭财产。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] [ɪ'mens] .
The valley is immense .
这 谷 是 巨大 .
山谷辽阔无垠。
[ɪːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ten] [taɪmz] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
Even if we were ten times more numerous than we are ,
甚至 如果 我们 是 十 时代 更多的 很多的 比 我们 是 ,
即使我们的人数是现在的十倍，

[ðə; ði] ['sɔɪlz] [fər'tɪləti] [wɪl] [sə'plaɪ] [əʊər; ɑːr] ['wɒnts] .
the soil's fertility will supply our wants .
这 土壤的 生育力 将要 供应 我们的 想要 .
土壤的肥力将满足我们的需求。

[ðə; ði][lændz] [ðæt] [kɪŋ] [kloʊ'ter] [ri'stɔːz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][gɪft][hæv; həv] [bɪn]
The lands that King Clotaire restores to us in the form of a gift have been
这 土地 那 国王 克洛泰尔 恢复 到 我们 在 这 形式 的 一个 礼物 有 到过
[ˈvaɪələntli] ['kɒŋkəd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəɪz] [ə'ɡəʊ][baɪ] [traɪbɪz] [ʌv; əv][baː'bɛəriənz] ,
violently conquered more than two centuries ago by tribes of barbarians ,
暴力 征服 更多的 比 二 几个世纪 前 经过 部落 的 野蛮人 ,
克洛泰尔国王以礼物的形式归还给我们的土地，是两个多世纪前被蛮族部落暴力征服的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kɒŋkəd] ['oʊvər] [ə'ɡen]
they were subsequently invaded by the Burgunds , and finally conquered over again
他们 是 随后 入侵 经过 这 - , 和 最后 征服 超过 再次
[baɪ][ðə; ði] [fræŋks] .
by the Franks .
经过 这 弗兰克斯 .
随后他们遭到勃艮第人的入侵，最终又被法兰克人征服。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɑːr; ər][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] ;
Portions of the land are not cultivated ;
部分 的 这 土地 是 不是 栽培 ;
部分土地未耕种；

[ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [oʊnd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ] , [brɪ'fɔːr]
the race that owned them more than two hundred and fifty years ago , before
这 种族 那 拥有 他们 更多的 比 二 百 和 五十 年 前 , 前
[ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n] ,
the invasion ,
这 入侵 ,
两百五十多年前，在入侵之前，拥有他们的那个种族

[hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt] .
has long been extinct .
有 长的 到过 灭绝 .
早已灭绝。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðəm; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['i:ðər] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The people who once inhabited them have been either cut to pieces during the
这 人们 WHO 一次 有人居住的 他们 有 到过 任何一个 切 到 件 期间 这
[sək'sesɪv] ['kɒŋkwests] [ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [led][fɑ:r] [ə'weɪ] ['ɪntu:] ['sleɪvəri] ,
successive conquests or have been led far away into slavery ,
连续 征服 或者 有 到过 引领 远的 离开 进入 奴隶制 ;
曾经居住在这些地方的人们，要么在接连不断的征服中被屠杀殆尽，要么被掳掠到遥远的地方沦为奴隶。

[ɔ:r][hæv; həv][daɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [jʊk] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðər; ðər] [oʊn] [æn'sestrəl] [doʊ'meɪnz] —
or have died under the yoke working for others on their own ancestral domains —
或者 有 死亡 在下面 这 轭 在职的 为了 其他的 在 他们的 自己的 祖先的 域名 —
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] .
they are no more .
他们 是 不 更多的 .
或者在祖传领地上为他人劳作而死——他们已经不在了。

[baɪ] ['ɔkjupaɪn] [ðɪs] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl][ʌv; əv] [gɔ:l] [wi:; wi] [dɪspə'zes] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
By occupying this portion of the soil of Gaul we dispossess none of our own
经过 占领 这 部分 的 这 土壤 的 高卢 我们 剥夺 没有任何 的 我们的 自己的
[reɪs] .
race .
种族 .
我们占领高卢的这片土地，并没有剥夺我们自己族人的任何权利。

[bʌt; bət] , [æt; ət][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['terətɔ:ri]
But , at an emergency , we must be able to defend the territory
但 , 在 一个 紧急情况 , 我们 必须 是 有能力的 到 保卫 这 领土
[frʌm; frəm] [ə'greɪ(ə)n] .
from aggression .
从 侵略 .
但是，在紧急情况下，我们必须能够保卫领土免受侵略。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] , [doʊ'neiʃənz] , [haʊ'evər] [pər'petʃuəl] ,
In these days of civil wars , donations , however perpetual ,
在 这些 天 的 民用 战争 , 捐款 , 然而 永久 ,
在如今内战频仍的时代，捐赠，无论多么持续不断，
[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'herɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊər] ,
are not always respected by the inheritors of the royal power ,
是 不是 总是 受人尊敬 经过 这 继承人 的 这 皇家 力量 ,
并非总是受到王权继承人的尊重，

[nɔ:r][baɪ][ðə; ði] [seɪ'njɜ:rz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['bɪʃəp] .
nor by the seigneurs and the bishops .
也不 经过 这 领主们 和 这 主教们 .
领主和主教们也没有。
[wi:; wi][mʌst; məst] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'pel] [fɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] .
We must , accordingly , be ready to repel force with force .
我们 必须 , 因此 , 是 准备好 到 击退 力量 和 力量 .

因此，我们必须做好以武力反击武力的准备。
[ðə; ði] ['væli] [ɪz] [prə'tektɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ]['ɔ:lmʊʊst][ɪnək'sesəb(ə)l] ['rɑ:ki] [klɪfs] ;
The valley is protected towards the north by almost inaccessible rocky cliffs ;
这 谷 是 受保护 向 这 北 经过 几乎 无法进入 岩石 悬崖 ;
山谷北侧有几乎无法接近的岩石峭壁保护；
[ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ] [di:p] ['rɪvər] ; [ɑ:n][ðə; ði] [west] [baɪ] ['rʌɡɪd] [rə'vi:nz] ,
on the south by a deep river ; on the west by rugged ravines ,
在 这 南 经过 一个 深的 河 ; 在 这 西方 经过 崎岖 峡谷 ,
南临深河；西临崎岖峡谷。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [ˈfɔːrɪst] .
and to the east by a dense forest .
和 到 这 东方 经过 一个 稠密 森林 ；

东面是一片茂密的森林。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzeɪn]
It will be an easy thing for us to fortify ourselves in our possession
它 将要 是 一个 简单的 事物 为了 我们 到 强化 我们自己 在 我们的 拥有
[ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] . -
and maintain our rights . '
和 维持 我们的 权利 ； -

巩固我们的财产并维护我们的权利对我们来说轻而易举。

" - [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] - [ˈnærətɪv] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst]
" Kervan followed closely the Vagre's narrative and asked him with deep interest
" - 随后 密切 这 - 叙述 和 问 他 和 深的 兴趣
[ˈweðər] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tʊk] [ðə; ði][ədˈvaɪs] [ʌv; əv] - .
whether his companions took the advice of Loysik .
无论 他的 同伴 采取 这 建议 的 - ；

“克尔凡仔细听着瓦格雷的叙述，饶有兴趣地问他，他的同伴们是否听从了洛伊西克的建议。

" [jes] , [daɪr] [ˈʌŋk(ə)l] , [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] - [əkˈseptɪd] - [ˈɔːfər] ;
" Yes , dear uncle , almost all the Vagres accepted Loysik's offer ;
" 是的 , 亲爱的 叔叔 , 几乎 全部 这 - 公认 - 提供 ；
“是的，亲爱的叔叔，几乎所有的瓦格雷人都接受了洛伊西克的提议；

[fjuː] [ˈoʊnli] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðər; ðər][laɪf][ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
few only preferred to continue their life of adventure .
很少 仅有的 首选 到 继续 他们的 生活 的 冒险 ；
只有少数人选择继续他们的冒险生活。

[ðeɪ] [left] [juːˈes][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] , [haʊˈevər] , [nɑːt][tuː; tə] [ˈentər] [ˈbɜːrgændi] .
They left us with the promise , however , not to enter Burgundy .
他们 左边 我们 和 这 承诺 , 然而 , 不是 到 进入 勃艮第 ；
不过，他们临走时承诺不会进入勃艮第。

[wiː; wi] [ˈnevər] [sɪns] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
We never since heard of them .
我们 绝不 自从 听到 的 他们 ；
此后我们就再也没有听说过他们的消息了。

[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [ˈpiːp(ə)l][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - ,
Among those who now people the Valley of Charolles ,
之中 那些 WHO 现在 人们 这 谷 的 - ,
如今居住在沙罗勒山谷的人们中，

[ˈmeni] [hæv; həv] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - [ˈlæbɔːərz] [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]
many have adopted the rules of the monk - laborers under the direction of
许多 有 已采用 这 规则 的 这 僧 - 劳工 在下面 这 方向 的
- .
Loysik .
- ；

许多人遵循洛伊西克指导下的僧侣劳动者的规则。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [ˈɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ] [leɪ]
The large majority of our companions , however , have organized a lay
这 大的 多数 的 我们的 同伴 , 然而 , 有 组织 一个 躺
[kəˈmjuːnəti] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmɑːnəsteri] ;
community around the monastery ;
社区 大约 这 修道院 ；
然而，我们的大多数同伴都在修道院周围组织了一个在家信徒团体；

[ðeɪ] [ˈmæɪɪd] [ˈiːðə] [ˈwɪmɪn] [hʊː] [ræn][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɔːr] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv]
they married either women who ran the Vagrery with us or daughters of
 他们 已婚 任何一个 女性 WHO 跑 这 - 和 我们 或者 女儿们 的
 [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɒlənɪsts] .
neighboring colonists .
 邻接 殖民者 .

她们要么娶了和我们一起经营流浪者营地的妇女，要么娶了邻近殖民者的女儿。

[aɪ] ['wedɪd] ['lɪt(ə)l] [əɪ'dɪl] , [waɪl] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌʊndz] [tʊk] [ðə; ði] ['bɪʃəp,əs] [fɔːr; fər]
I **wedded** **little** **Odille** , **while** **the** **Master** **of** **the** **Hounds** **took** **the** **bishopess** **for**
 我 已婚 小的 奥迪尔 , 尽管 这 掌握 的 这 猎犬 采取 这 女主教 为了
 [hɪz; ɪz] [meɪt] .
his **mate** .
 他的 伴侣 .

我娶了小奥迪尔为妻，而猎犬总管则娶了女主教为妻。

[ðə; ði] ['ɑ:tɪzənz] [hu:m] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [wɑ:nt] [hæd; həd] ['drɪvn] [tu:; tə] [ðə; ði] - , [ri'zju:md]
The artisans whom slavery and want had driven to the Vagrery , resumed
 这 工匠 谁 奴隶制 和 想 有 驱动 到 这 - , 恢复
 [ðer; ðər] ['fɔ:rmər] [ɑ:kjə'peɪjənz] ,
their former occupations ,
 他们的 以前的 职业 ,
 那些因奴役和贫困而流落到流浪之地的工匠们，重新拾起了他们以前的职业。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ; ['ʌðər] [tend] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
and now work for the colony ; others tend the fields , the vines and the
 和 现在 工作 为了 这 殖民地 ; 其他的 趋向 这 字段 , 这 藤蔓 和 这
 ['kæt(ə)] .
cattle .
 牛 .

现在，他们有的在殖民地工作；有的则负责耕种田地、照料葡萄藤和放牧牲畜。

[æz; əz][tu:; tə][maɪ'self] , [aɪ][hæv; həv] [bi'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbəndmən] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)] [əj'dɪl] ,
As to myself , I have become a good husbandman , and my little Odille ,
 作为 到 我 , 我 有 变得 一个 好的 农夫 , 和 我的 小的 奥迪尔 ,
 至于我自己, 我已经成了一个好农夫, 我的小奥迪尔,

[hu:] [sɪns] [hɜ:r; həɪ] [tʃaɪldhʊd] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][tend] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɪn][ðə; ðɪ]
who since her childhood was accustomed to tend flocks of sheep in the
 谁 自从 她 童年 曾是 习惯 到 趋向 羊群 的 羊 在 这

[də; ði] ['biʃəp,ɛs] [wɜ:ks] [æ; ət][ðə; ði] ['distæf] , [spɪnz] [ænd; ɐnd] [wi:vz] [laɪk] [ə; eɪ] ['skɪlfɪ] ['haʊski:pər]
The bishopess works at the distaff , spins and weaves like a skilful housekeeper
 这 女主教 作品 在 这 女 纺锭 和 编织 喜欢 一个 熟练 管家

女主教在纺锤前忙碌，纺纱织布，活像一位熟练的管家。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsuː] [ˌəʊvəˈsiːz] [ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [wɪt] [wiː; wi][ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [sɪk] [ˈwɪmɪn] .

and **also** **oversees** **the** **hospital** **which** **we** **opened** **for** **sick** **women** .

和 还 监督 这 医院 哪个 我们 打开 为了 生病的 女性 .

他还负责管理我们为患病妇女开设的医院。

- [ˌjuːpəɪn'tendz][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] . "

Loysik **superintends** **the** **hospital** **of** **men** **in** **the** **monastery** . "

- 主管 这 医院 的 男人 在 这 修道院 . "

洛伊西克负责管理修道院里的男医院。

" [ɑ:] , ['rʊʃnən] !
" **Ah , Ronan !** !
" 啊 , 罗南 !

“啊，罗南！”

[waɪ] [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ækt][laɪk][jɔː; jər] ['fɑ:ðər] ,
Why did not the bishops act like your father ,
为什么 做过 不是 这 主教们 行为 喜欢 你的 父亲 ,

为什么主教们没有像你父亲那样行事？

[ˈsi:ɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['fɑ:lʊʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['venə'reɪtɪd] ['dru:ɪdʒ] ,
seeing they did not follow the example of our venerated druids ,
看到 他们 做过 不是 跟随 这 例子 的 我们的 受人尊敬 德鲁伊 ,

鉴于他们没有效仿我们尊敬的德鲁伊的榜样，

[ænd; ənd] [pri:tʃ] [ə; eɪ]['hoʊli][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [fræŋks] ?
and preach a holy war against the Franks ?
和 布道 一个 圣 战争 反对 这 弗兰克斯 ?

并号召对法兰克人发动圣战？

[waɪ] [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [rɪ'stɔ:r] [tu;; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['ʊʃnərz] [ðə; ði][væst][dʊu'meɪnz] [ðæt] [ðeɪ]
Why did not the Church restore to their former owners the vast domains that they
为什么 做过 不是 这 教会 恢复 到 他们的 以前的 所有者 这 广阔的 域名 那 他们
[faɪnd][,aɪ 'ti:][soʊ] ['i:zi] [tu;; tə] [wi:d(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪ'du:ləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræŋkɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd]
find it so easy to wheedle from the credulity of the Frankish Kings and
寻找 它 所以 简单的 到 哄骗 从 这 轻信 的 这 法兰克人 国王 和
[seɪ'njɜ:rz] ?
seigneurs ?
领主们 ?

为什么教会不将那些轻易从法兰克国王和领主手中骗取的广袤领地归还给它们以前的主人呢？

[ɔ:r] , [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ʊʃnərz] [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] ,
Or , in cases where the former owners are no more ,
或者 , 在 案例 在哪里 这 以前的 所有者 是 不 更多的 ,

或者，在原所有者已不在人世的情况下

[waɪ] [dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ðə; ði][lənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] ['kʌltɪveɪt] [,aɪ 'ti:] ? "
why does not the Church distribute the land among the slaves that cultivate it ? "
为什么 做 不是 这 教会 分发 这 土地 之中 这 奴隶 那 培育 它 ? "

为什么教会不把土地分配给耕种的奴隶呢？

" [ə'læs] , [ðə; ði] ['preləsi] [hæz; həz] [prɪ'fɜ:rd] [tu;; tə] [reɪn] ['ʊʃvər][ə; eɪ] ['brʊtɪfaɪd] ['pi:p(ə)l] ;
" **Alas , the prelacy has preferred to reign over a brutified people ;**
" 唉 , 这 主教 有 首选 到 在位 超过 一个 残暴 人们 ;

“唉，教廷宁愿统治一群被蹂躏的人民；

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][laɪk][tu;; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][laɪf] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)l] .
they did not like to live a simple life among a free people .
他们 做过 不是 喜欢 到 居住 一个 简单的 生活 之中 一个 自由的 人们 .

他们不喜欢在自由的人民中过着简单的生活。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [dʌŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [ɑ:'mɔ:rɪkə] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] ['evər] [fɔ:lz] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]
It will be done for our old Armorica if she ever falls under the yoke of
它 将要 是 完毕 为了 我们的 老的 阿莫里卡 如果 她 曾经 瀑布 在下面 这 轭 的
[ðə; ði] [pri:sts] ! "
the priests ! "
这 神父 ! "

如果我们的老阿莫里卡落入神父们的掌控，我们一定会为她做这件事！

" [meɪ] [aɪˈti:] [pli:z] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ferˈtæləti] [meɪ] [ˈnevər] [brɪˈfɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈlʌvɪd] [ˈri:dʒən] !
" **May it please heaven that such a fatality may never befall our beloved region !**
" 可能 它 请 天堂 那 这样的 一个 死亡 可能 绝不 降临 我们的 心爱 地区 !
愿上天保佑，这样的灾难永远不会降临到我们挚爱的地区！

[let] [ju:ˈes] [pʊt] [əˈsaɪd] [sʌtʃ] [sæd] [θɔ:ts] ;
Let us put aside such sad thoughts ;
让 我们 放 旁边 这样的 伤心 想法 ;
让我们把这些悲伤的想法抛到脑后吧；

[let] [ju:ˈes] [ˈræðər] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [ʌv; əv]
let us rather talk of the peaceful and industrious life of the colony of
让 我们 相当 讲话 的 这 和平 和 勤劳 生活 的 这 殖民地 的
" **Charolles** . "
" 我们还是来谈谈沙罗勒殖民地和和平而勤劳的生活吧。

" [jes] , [wi:; wi][lɪv; laɪv] [ˈhæpi] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈlʌvɪd] [ˈvæli] ,
" **Yes , we live happy in our beloved valley ,**
" 是的 , 我们 居住 快乐的 在 我们的 心爱 谷 ,
是的，我们幸福地生活在我们挚爱的山谷里。

[wer] [wi:; wi] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [fi:ldz] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈleɪbər]
where we cultivate our fields in common and share the fruits of our labor
在哪里 我们 培育 我们的 字段 在 常见的 和 分享 这 水果 的 我们的 劳动
,
,"
,
我们共同耕种田地，共享劳动成果。

[əˈgri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ðæt] [ju:; jʊ] [sɔ:ɪ] [ˈgreɪvn] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:njərd] [ðæt] [aɪ]
agreeable to the words that you saw graven on the hilt of the poniard that I
同意 到 这 字 那 你 锯 雕刻 在 这 剑柄 的 这 匕首 那 我
[dɪˈlɪvərd] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ˈfrendʃɪp] ,
delivered to you — Friendship ,
发表 到 你 — 友谊 ,
与你看到的刻在我送给你的匕首剑柄上的字样——友谊——相符，

[kəˈmju:nəti] . "
Community . "
社区 . "
社区。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʌðər] [wɜ:rd] — - ? "
" **But what is the meaning of that other word — Ghilde ?** "
" 但 什么 是 这 意义 的 那 其他 单词 — - ? "
“但是另一个词——吉尔德——是什么意思呢？ ”

" [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈsæksn] [wɜ:rd] ; [aɪˈti:] [mi:nz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [frəˈtɜ:rnəti] .
" **It is a Saxon word ; it means association , fraternity .**
" 它 是 一个 撒克逊 单词 ; 它 方法 协会 , 兄弟会 .
这是一个撒克逊语词汇；它的意思是协会、兄弟会。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði] [wɜ:rd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] ,
In the northern country where the word comes from there is a custom ,
在 这 北方 国家 在哪里 这 单词 来 从 那里 是 一个 风俗 ,
在该词的发源地——北方国家，有一种习俗：

[ðə; ði][ˈɔ:riɪdʒɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [ˈeɪdʒɪz] ,
the origin of which is lost in the remotest ages ,
这 起源 的 哪个 是 丢失的 在 这 最远 年龄 ,
其起源已湮没在遥远的过去。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [pledʒ] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] [wɪð; wɪθ]
according to which all the members of a ghilde pledge to one another with
根据 到 哪个 全部 这 成员 的 一个 - 保证 到 一 其他 和
[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [oʊθ] ['frendʃɪp] ,
a mysterious oath friendship ,
一个 神秘 誓言 友谊 ,

根据该组织的规定，公会的所有成员会以神秘的誓言互相宣誓友谊。

['mju:tʃuəl] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][sɑ:lɪ'dæərətɪ][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
mutual support and solidarity in all things .
相互的 支持 和 团结 在 全部 事物 .

在所有事情上互相支持、团结一致。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] [bɜ:rn] [daʊn] ,
If the house of one of the associates burns down ,
如果 这 房子 的 一 的 这 同事 烧伤 向下 ,

如果其中一位同事的房子被烧毁了，

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [help][hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ:'bɪldɪŋ] [aɪ'ti:] ;
all the others help him in rebuilding it ;
全部 这 其他的 帮助 他 在 重建 它 ;

其他人都帮助他重建家园；

[ɪf] [hɪz; ɪz][kra:ps][ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm][ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['æksɪdənt] ,
if his crops are destroyed by a storm or any other accident ,
如果 他的 农作物 是 损毁 经过 一个 风暴 或者 任何 其他 事故 ,

如果他的庄稼被暴风雨或其他意外事故摧毁，

[ɔ:l][ðə; ði][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] [kən'trɪbjʊ:t] [ðər; ðər] [ʃer] [tu:; tə][ɪn'demnɪfaɪ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:s] ;
all the associates contribute their share to indemnify him for his loss ;
全部 这 同事 贡献 他们的 分享 到 赔偿 他 为了 他的 损失 ;

所有合伙人都出资赔偿他的损失；

['laɪkwaɪz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ɪz] [lɔ:st] [æt; ət] [si:] .
likewise if his vessel is lost at sea .
同样地 如果 他的 血管 是 丢失的 在 海 .

同样的情况也适用于他的船只在海上失踪的情况。

[ɪz] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'freɪd][tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɔɪdʒ] [ə'loʊn] , [wʌn] ,
Is anyone of them afraid to undertake a long voyage alone , **one** ,
是 任何人 的 他们 害怕的 到 承担 一个 长的 航程 独自的 , 一 ,

他们之中有人害怕独自进行长途航行吗？

[tu:] [ɔ:r] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ;
two or several of his associates accompany him ;
二 或者 一些 的 他的 同事 陪伴 他 ;

他的两名或几名同伴陪同他前往；

[ɪz] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði]['vɪktɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'nɪkwəti] ,
is any member of the ghilde the victim of some iniquity ,
是 任何 成员 的 这 - 这 受害者 的 一些 罪恶 ,

公会成员中是否有人遭受了某种不义之举？

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [teɪk] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjər] ['dʒʌstɪs] ; [ɪz][hi; hi] [ɪn'sʌltɪd] ,
all the others take his part in order to secure justice ; **is he insulted** ,
全部 这 其他的 拿 他的 部分 在 命令 到 安全的 正义 ; 是 他 受辱 ,

为了伸张正义，其他人都和他一起行动；他难道会受到侮辱吗？

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['ræli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [repə'reɪ(ə)n][ɔ:r] ['vendʒəns] .
all the others rally around him to aid him in obtaining reparation or vengeance .
全部 这 其他的 集会 大约 他 到 援助 他 在 获得 赔偿 或者 复仇 .

其他人都团结在他周围，帮助他获得赔偿或复仇。

[ˈəʊər; ɑːr] [kəˈmjʊːnəti] [hæz; həz][pʊt][ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌstəm] .
Our community has put into practice the virtues of that custom .
我们的社区有放进入实践这美德的那风俗 .

我们的社区已经将这一习俗的优点付诸实践。

[wiː; wi] [seɪ] [ðer; ðər] , [æz; əz][wʌns][wiː; wi] [sed] [ɪn] - : [ɔːl][fɔːr; fər] [iːtʃ] , [iːtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl] . "
We say there , as once we said in Vagrery : All for each , each for all . "
我们说那里 , 作为一次我们说在 - :全部为了每个 , 每个为了全部 . "

我们在那里说, 就像我们在《Vagrey》里说过的那样: “人人为我, 我为人人。”

" [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] - ,
" And my brother Karadeucq ,
" 和 我的 兄弟 - ,

还有我的兄弟卡拉杜克,

[dɪd][hiː; hi] [ɔːŋ] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðæt] [ˈpiːsf(ə)l] [laɪf][ˈæftər][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] ? "
did he long enjoy that peaceful life after a life of so many hardships ? "
做过 他 长的 享受 那 和平 生活 后 一个 生活 的 所以 许多 艰辛 ? "

在经历了那么多苦难之后, 他是否长久地享受了那份平静的生活?

" [hiː; hi] [lɪvd] [ˈhæpi] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
" He lived happy in my house unto the day of his death ,
" 他 居住地 快乐的 在 我的 房子 到 这 天 的 他的 死亡 ,

“他一直幸福地住在我家, 直到去世那天。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bles] [maɪ][fɜːrst] - [bɔːrn] [tʃaɪld] . "
and he was able to bless my first - born child . "
和 他 曾是 有能力的 到 保佑 我的 第一的 - 出生 孩子 . "

他为我第一个孩子祝福了。

" [tel] [juːˈes][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðəz] [deθ] . "
" Tell us the circumstances of my brother's death . "
" 告诉 我们 这 情况 的 我的 兄弟 死亡 . "

请告诉我们我哥哥去世的情况。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ˈnærətɪv] [ðæt] [aɪ] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" From the written narrative that I delivered to you ,
" 从 这 书面 叙述 那 我 发表 到 你 ,

“根据我提交给你的书面叙述,

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ]
you must have seen what kind of a man was Chram , the son of King
你 必须 有 已见 什么 种类 的 一个 男人 曾是 - , 这 儿子 的 国王

[klooˈtər] .
Clotaire .
克洛泰尔 .

你一定见过克洛泰尔国王的儿子克拉姆是怎样一个人。

[hɪz; ɪz][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts][ʌv; əv][rɪˈvʊʊlt] [ˈhævɪŋ] [feɪld] [ɪn][pwaːˈtuː][ænd; ənd] [əuˈvɛən] ,
His projects of revolt having failed in Poitou and Auvergne ,
他的 项目 的 反叛 拥有 失败的 在 普瓦图 和 奥弗涅 ,

他在普瓦图和奥弗涅的起义计划失败后,

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd][ˈɪntuː] [ˈbɜːrgəndi] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ekspekˈteɪŋ]
he made a raid into Burgundy at the head of a few troops in the expectation
他 制成 一个 袭击 进入 勃艮第 在 这 头 的 一个 很少 军队 在 这 期待

[ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
of raising the country against his father .
的 提高 这 国家 反对 他的 父亲 .

他率领少数士兵突袭勃艮第, 希望以此煽动全国人民反对他的父亲。

[ðə; ði] [kaʊnts] [ænd; ənd][dju:ks][ʌv; əv][ðə; ði] [rein] [kən'sɪdərd] [aɪ'ti:][ɪn][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [teɪk]
The counts and dukes of the reign considered it in their interest to take
这 计数 和 公爵们 的 这 在位 经过考虑的 它 在 他们的 兴趣 到 拿
[ðə; ði] [fi:ld] [ə'genst] - [ɪn] [ðɪs] [nu:] ['sɪv(ə)] [wɔ:r] .
the field against Chram in this new civil war .
这 场地 反对 - 在 这 新的 民用 战争 .

在位伯爵和公爵们认为，在这场新的内战中与克拉姆作战符合他们的利益。

[,nevərðə'les] , [hi; hi][leɪd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weɪst] .
Nevertheless , he laid part of the country waste .
尽管如此 , 他 铺设 部分 的 这 国家 浪费 .

然而，他却将部分乡村地区变成了荒地。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv] - [ə'raɪvd] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r] ['væli] .
One of the bands of Chram arrived near our valley .
一 的 这 乐队 的 - 到达的 靠近 我们的 谷 .

克拉姆的一支队伍抵达了我们山谷附近。

[fɔ:'si:ɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ðer'ʌv] [ɪn] [ði:z] [drɪ'stɜ:rbd] [taɪmz] ,
Foreseeing the need thereof in these disturbed times ,
预见 这 需要 其中 在 这些 不安 时代 ,
[fɔ:'si:ɪŋ] [ðə; ði] [ni:d] [ðer'ʌv] [ɪn] [ði:z] [drɪ'stɜ:rbd] [taɪmz] ,
预见 到 在 当前 动荡 时期 有此 必要 ,

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] - [hæd; həd][ðə; ði] [ʌnpɹə'tektɪd] ['æksesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['fɔ:tɪfaɪd]
my father and Loysik had the unprotected accesses of the valley fortified
我的 父亲 和 - 有 这 未受保护 访问 的 这 谷 强化
[wɪð; wɪθ] [fa:s] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃmənt] [meɪd] [ʌv; əv] [feld] [tri:z] .
with fosses and entrenchments made of felled trees .
和 福斯 和 战壕 制成 的 倒下 树木 .

我父亲和洛伊西克用砍倒的树木筑起壕沟和防御工事，加固了山谷中没有防御工事的通道。

[aʊər; ɑ:r] ['kɒlənɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəsterɪ] [tʊk] [tɜ:rnz][ɪn] ['maʊntɪŋ] [gɑ:rd]
Our colonists and the men of the monastery took turns in mounting guard
我们的 殖民者 和 这 男人 的 这 修道院 采取 转弯 在 安装 警卫
[æt; ət] [ði:z] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv] ['bɜ:rgændɪ] [baɪ] - [wʌz; wəz] [noʊn] .
at these places the moment the invasion of Burgundy by Chram was known .
在 这些 地方 这 片刻 这 入侵 的 勃艮第 经过 - 曾是 已知 .

得知克拉姆入侵勃艮第的消息后，我们的殖民者和修道院的男人们立即轮流在这些地方站岗放哨。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [poʊsts] [wen] - ['wɒrɪrz]
My father was in command of one of the advanced posts when Chram's warriors
我的 父亲 曾是 在 命令 的 一 的 这 先进的 帖子 什么时候 - 战士
[ə'prəʊtʃt] [aʊər; ɑ:r] ['væli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ræɪvdʒɪŋ] [aɪ'ti:] . "
approached our valley for the purpose of ravaging it . "
接近 我们的 谷 为了 这 目的 的 蹂躏 它 . "

当克拉姆的战士逼近我们的山谷，企图蹂躏它时，我父亲正指挥着其中一个前哨阵地。

" [aɪ] [prɪ'zu:m] [æn; ən] [ɑ:rmd] [ɪn'kaʊntər] [tʊk] [pleɪs] [brɪ'twi:n] - ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]
" I presume an armed encounter took place between Chram's soldiers and the
" 我 估 一个 武装 遇到 采取 地方 之间 - 士兵 和 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] - ,
inhabitants of Charolles ,
居民 的 - ,

“我推测克拉姆的士兵与沙罗勒的居民之间发生了武装冲突。”

[ænd; ənd][maɪ] [pʊr] ['brʌðər] - — "
and my poor brother Karadeucq — "
和 我的 贫穷的 兄弟 - — "

还有我可怜的弟弟卡拉杜克——”

" [wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [æz; əz][hi:; hi] [drouv] [ðə; ði] [fræŋks] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hi:z; ɪz]
" Was mortally wounded as he drove the Franks back at the head of his
" 曾是 致命的 受伤 作为 他 驾驶 这 弗兰克斯 后退 在 这 头 的 他的
[men] .
men .
男人 :

“他率领部下击退法兰克人时身负重伤，最终不治身亡。”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [daɪd] ['æftər] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] [ðæt] [aɪ] ['steɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
My father died after giving me the orders that I stated to you .
我的 父亲 死亡 后 给予 我 这 订单 那 我 声明 到 你 .

我父亲去世前嘱咐了我一些事情，这些事情我都告诉过你了。

[hi:; hi] [wɔ:ɹ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt][ðə; ði][ˈsæksn][ˈpɑ:njərd] [ðæt] [brɪˈɔ:ŋd] [tu:; tə] - ,
He wore during the combat the Saxon poniard that belonged to Loysik ,
他 穿着 期间 这 战斗 这 撒克逊 匕首 那 属于 到 - ,

他在战斗中佩戴着属于洛伊西克的撒克逊短剑。

[ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz][hi:; hi] [fled] [frʌm; frəm]
and which the Master of the Hounds had picked up as he fled from
和 哪个 这 掌握 的 这 猎犬 有 挑选 向上 作为 他 逃亡 从

[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rnɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfæstnəs] [ʌv; əv] - .
the field of carnage at the fastness of Allange .
这 场地 的 屠杀 在 这 快速 的 - .

而猎犬队长在逃离阿朗日要塞的屠杀现场时捡到了它。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði][ˈpɑ:njərd][tu:; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] ['æftər][ˈaʊər; ɑ:r] [flaɪt]
The Master of the Hounds returned the poniard to my brother after our flight
这 掌握 的 这 猎犬 返回 这 匕首 到 我的 兄弟 后 我们的 航班

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rg][ʌv; əv] - .
from the burg of Neroweg .
从 这 伯格 的 - .

猎犬总管在我们逃离尼罗韦格堡后，将匕首还给了我的兄弟。

- ['æftərwərdz] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈwepən] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] .
Loysik afterwards presented the weapon to my father .
- 然后 呈现 这 武器 到 我的 父亲 .

随后，洛伊西克将这件武器交给了我的父亲。

[hi:; hi] [wɔ:ɹ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fræŋks] .
He wore it on the day of the encounter with the Franks .
他 穿着 它 在 这 天 的 这 遇到 和 这 弗兰克斯 .

在与法兰克人遭遇的那天，他戴着这件衣服。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [em 'i:][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
He ordered me to bring it to you ,
他 订购 我 到 带来 它 到 你 ,

他命令我把它带给你。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][dʒɔɪnd][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [ˈreliks] . "
in order that it be joined to our family relics . "
在 命令 那 它 是 加入 到 我们的 家庭 遗物 . "

以便将其与我们的家族遗物结合在一起。

" [maɪ] [ˈbrʌðə-z] [deθ] [wʌz; wəz] [breɪv] , [laɪk][hi:z; ɪz][laɪf] .
" My brother's death was brave , like his life .
" 我的 兄弟 死亡 曾是 勇敢的 , 喜欢 他的 生活 .

“我哥哥的死很勇敢，就像他的一生一样。”

[ə; eɪ] [kɜ:rs] [əˈpɑ:n] [ðæt] - , [sʌŋ][ʌv; əv] [kloʊˈtɛr] !
A curse upon that Chram , son of Clotaire !
一个 诅咒 之上 那 - , 儿子 的 克洛泰尔 !

诅咒克洛泰尔之子克拉姆！

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] ['reɪdɪd] ['bɜ:rgəndi] , [maɪ] ['brʌðə] - [maɪ] [sti] [bi:; bi][ə'laɪv] ! "
Had he not raided Burgundy , my brother Karadeucq might still be alive ! "
有 他 不是 突袭 勃艮第 , 我的 兄弟 - 可能 仍然 是 活 ！ "

如果他没有劫掠勃艮第，我的兄弟卡拉德克或许还活着！

" [laɪk] [ju:; jʊ] , - , [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [kɜ:rs] [ə'pɑ:n] - ！
Like you , Kervan , I say a curse upon Chram !
喜欢 你 , - , 我 说 一个 诅咒 之上 - ！

“和你一样，克尔文，我也诅咒克拉姆！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

匕首的柄；(The Poniard's Hilt; Or,)

第16/16页

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reit] ,
But , at any rate ,
但 , 在 任何 速度 ,

但无论如何，

[hiː; hi] [met] [ɑːn] [ðə; ði] ['frʌŋ.tiəz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['brɪtəni] [ðə; ði] ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
he met on the frontiers of our Brittany the merited punishment for his
他 遇见 在 这 前沿 的 我们的 布列塔尼 这 值得 惩罚 为了 他的
['krɪmɪn(ə)l] [laɪf] .
criminal life .
刑事 生活 .

他在我们布列塔尼的边境地区受到了他罪恶一生应得的惩罚。

" [ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - .
THE DEATH OF CHRAM .
这 死亡 的 - .

查姆之死。

" [oʊ] , - , " ['rounən] [ðə; ði] - [prə'sɪːdɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['respɪt] ,
" Oh , Kervan , " Ronan the Vagre proceeded after a short respite ,
" 哦 , - , " 罗南 这 - 继续 后 一个 短的 喘息 ,
“哦，克尔凡，”流浪者罗南短暂地停顿了一下后继续说道。

" [aɪ 'tiː] [ˈɔːlmoʊst] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] ['fræŋkɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['fæməli] [ɑːr; ər]
" it almost looks as if these Frankish Kings and all their family are
" 它 几乎 看起来 作为 如果 这些 法兰克人 国王 和 全部 他们的 家庭 是
[priːˈdestɪnd] [tuː; tə] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekts] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
predestined to become the subjects of horror to the whole world .
命中注定 到 变得 这 主题 的 恐怖 到 这 所有的 世界 .
“这些法兰克国王及其所有家族成员似乎注定要成为全世界的恐怖对象。”

[aɪ] [fæl; fəl] [naʊ] ['næreɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] - [deθ] .
I shall now narrate to you the manner of Chram's death .
我 将 现在 叙事 到 你 这 方式 的 - 死亡 .
现在我将向你们叙述克拉姆的死因。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [em 'iː] ['prɑːmɪs] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
" My father had made me promise him at the last moments of his life
" 我的 父亲 有 制成 我 承诺 他 在 这 最后的 时刻 的 他的 生活
[ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪˈper] ['hɪðər] ,
that I would repair hither ,
那 我 会 维修 这里 ,
“父亲临终前让我答应他，我会修缮这片土地。”

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] ,
to the cradle of our family ,
到 这 摇篮 的 我们的 家庭 ,
回到我们家族的摇篮，

[soʊ] [su:n] [æz; əz][aɪ] [roʊt] [ðə; ði][ˈkrɑ:nɪk(ə)l] [ðæt] [aɪ] [dɪˈlɪvəd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
so soon as I wrote the chronicle that I delivered to you ,
所以 很快 作为 我 写道 这 编年史 那 我 发表 到 你 ,
我写完交给你的那份记录后,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [ˈfɪnɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [stet] .
but which I could not finish for the reasons that I shall state .
但 哪个 我 可以 不是 结束 为了 这 原因 那 我 将 状态 .
但由于我将要说明的原因,我未能完成这项工作。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ˈdɪfɪkəlt] [ɔ:r] [mɔ:r] [ˈperələs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdʒɜ:rni] [ɪn] [ði:z]
" **There is nothing more difficult or more perilous than a long journey in these**
" 那里 是 没有什么 更多的 难的 或者 更多的 危险的 比 一个 长的 旅行 在 这些
[dɪˈzæstrəs] [deɪz] .
disastrous days .
灾难性的 天 .

“在如今这灾难频发的日子里,没有什么比长途旅行更困难、更危险的了。”

[ðə; ði][ˈtrævələər] [rʌnz] [æt; ət] [ˈevri] [step][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæptʃərd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][led]
The traveler runs at every step the risk of being captured on the road and led
这 游客 跑步 在 每一个 步 这 风险 的 存在 捕获 在 这 路 和 引领
[əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [ɑ:rmd] [ˈbændz][ʌv; əv][ðə; ði][dju:ks] ,
away a prisoner by the armed bands of the dukes ,
离开 一个 囚犯 经过 这 武装 乐队 的 这 公爵们 ,
旅行者每走一步都冒着被路边公爵的武装人员抓获并押走的危险。

[ðə; ði] [kaʊnts] , [ðə; ði] [seɪnjɜ:rz] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn] [pərˈpetʃuəl] [fju:d] [wɪð; wɪθ][wʌn]
the counts , the seigneurs or the bishops who are in perpetual feuds with one
这 计数 , 这 领主们 或者 这 主教们 WHO 是 在 永久 世仇 和 一
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,
那些彼此之间长期不和的伯爵、领主或主教们

[ˈplʌndərɪŋ] [ɔ:r] [reɪd] [wʌn] [əˈnʌðɜ:z] [doʊˈmeɪnz] , [ˈevər] [ɪnˈtent] [əˈpɑ:n] [ɪnˈlɑ:rdʒɪŋ] [ðer; ðər]
plundering or raiding one another's domains , ever intent upon enlarging their
掠夺 或者 突袭 一 另一个的 域名 , 曾经 意图 之上 扩大 他们的
[pəˈzeɪnz] .
possessions .
财产 .
互相掠夺或袭击对方的领地,一心想要扩大自己的领土。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] ,
As a consequence ,
作为 一个 结果 ,

因此,

[hu:ˈevər] [ɪz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ˈnevər] [ˈventʃərz] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪz]
whoever is compelled to undertake a journey never ventures outside of the cities
谁 是 被迫 到 承担 一个 旅行 绝不 风险投资 外部 的 这 城市
[ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbərz] ,
except with considerable numbers ,
除了 和 大量 数字 ,
凡被迫出行的人,除非人数众多,否则绝不会冒险离开城市。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kənˈdɪj(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [ɑ:rmd] [ˈbændz] .
so as to be in condition to repel the armed bands .
所以 作为 到 是 在 状况 到 击退 这 武装 乐队 .
以便有能力击退武装团伙。

[aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈɹ; əv][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɹ; əv]
I learned that a company of travelers was to leave the city of
我 学习 那 一个 公司 的 旅行者 曾是 到 离开 这 城市 的
- [fɔːr; fər] [muːˈlɑːn] .
Marcigny for Moulins .
- 为了 磨坊 .

我得知有一群旅行者将离开马尔西尼市前往穆兰。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli][maɪ] [ruːt] .
That was exactly my route .
那 曾是 确切地 我的 路线 .

那正是我走的路线。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈkærəvæn] .
I left the valley and joined the caravan .
我 左边 这 谷 和 加入 这 大篷车 .

我离开了山谷，加入了商队。

[wiː; wi] [left] - [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ˈɹ; əv] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] — [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
We left Marcigny in a body of nearly three hundred persons — men , women and
我们 左边 - 在 一个 身体 的 几乎 三 百 人 — 男人 , 女性 和
[ˈtʃɪldrən] — [sʌm; səm][ɑːn] [fʊt] ,
children — some on foot ,
孩子们 — 一些 在 脚 ,

我们离开马尔西尼时，队伍近三百人——包括男人、女人和孩子——其中一些人是步行离开的。

[ˈʌðər] [ˈmaʊntɪd] , [ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə] [muːˈlɑːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ˈsteɪ(ə)n] .
others mounted , all bound to Moulins as the first station .
其他的 安装 , 全部 边界 到 磨坊 作为 这 第一的 车站 .

其他乘客都乘车前往穆兰，穆兰是第一站。

[æt; ət] [ðæt] [ˈsɪti] [ˈʌðər] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈbʊɹʒ] .
At that city other travelers were expected to proceed to Bourges .
在 那 城市 其他 旅行者 是 预期的 到 继续 到 布尔日 .

在该市，其他旅客预计将继续前往布尔日。

[æt; ət] [ˈbʊɹʒ] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][θɜːrd][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [riːtʃ] [tuə; tuːr]
At Bourges I counted upon being able to join a third body and reach Tours
在 布尔日 我 计数 之上 存在 有能力的 到 加入 一个 第三 身体 和 抵达 旅游
,
.
,

在布尔日，我原本指望能够加入第三个组织并抵达图尔。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ˈsəʊmjʊə][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
and in that way to proceed upon my journey to Saumur and then to
和 在 那 方式 到 继续 之上 我的 旅行 到 索米尔 和 然后 到
[nænts] ,
Nantes .
南特 ,

这样我就可以继续前往索米尔，然后再前往南特了。

[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [frʌnˈtɪr] [ˈɹ; əv] [ˈbrɪtəni] .
which would bring me to the very frontier of Brittany .
哪个 会 带来 我 到 这 非常 边境 的 布列塔尼 .

这将带我到达布列塔尼的最前沿。

[ɑːn][ðə; ði] [stretʃ] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd][tuə; tuːr] ,
On the stretch between Marcigny and Tours ,
在 这 拉紧 之间 - 和 旅游 ,

在马尔西尼和图尔之间的路段上，

[ˈaʊər; ɑːr] [truːp] [ʌv; əv][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪdli] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [məˈrɔːdɪŋ]
our troop of travelers were repeatedly compelled to drive off marauding
我们的 部队 的 旅行者 是 反复 被迫 到 驾驶 离开 劫掠
[ˈbændz][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] .
bands of armed men .
乐队 的 武装 男人 .

我们的旅行队伍屡次被迫击退劫掠成性的武装匪帮。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnˈkauntəz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] ;
In one of these encounters I was wounded , but only slightly ;
在 一 的 这些 遭遇 我 曾是 受伤 , 但 仅有的 轻微地 ;
在其中一次遭遇战中，我受了伤，但伤势并不严重；

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈtrævlɪŋ] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [kɪld] , [waɪ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɜːr; wər]
but several of my traveling companions were killed , while some others were
但 一些 的 我的 旅行 同伴 是 被杀 , 尽管 一些 其他的 是
[ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [ˈkærid] ,
captured and carried ,
捕获 和 携带 ,
但我的一些旅伴被杀害，另一些则被俘虏并带走。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈfæməliz] , [ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] .
together with their families , into slavery .
一起 和 他们的 家庭 , 进入 奴隶制 .
他们和家人一起沦为奴隶。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [truːp] , [haʊˈevər] , [maɪˈself] [ɪnˈkluːdɪd] , [wɜːr; wər] [ˈfɔːrtənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
The bulk of our troop , however , myself included , were fortunate enough to
这 大部分 的 我们的 部队 , 然而 , 我 包括 , 是 幸运 足够的 到
[əˈraɪv] [ˈseɪfli] [æt; ət][tuə; tuːr] ,
arrive safely at Tours ,
到达 安全 在 旅游 ,
然而，我们队伍的大部分人，包括我自己在内，都幸运地安全抵达了图尔。

[ænd; ənd][ðər; ðər][tuː; tə] [rest] [ɪn] [sɪˈkjʊrəti] . "
and there to rest in security . "
和 那里 到 休息 在 安全 . "
在那里可以安心休息。

" [wʌt] [ˈhɔːrəb(ə)l] [deɪz] [ðiːz] [ɑːr; ər] !
" **What horrible days these are !**
" 什么 可怕 天 这些 是 !
“真是糟糕透了！ ”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ɪn][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l] [ˈkʌntri] . "
It would not be any more dangerous to travel in a hostile country . "
它 会 不是 是 任何 更多的 危险的 到 旅行 在 一个 敌对的 国家 . "
去敌对国家旅行并不会更危险。

" [oʊ] , - , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkwɛst] !
" **Oh , Kervan , if you could see the ravages of the conquest !**
" 哦 , - , 如果 你 可以 看 这 蹂躏 的 这 征服 !
“哦，克尔凡，如果你能看到征服造成的破坏就好了！ ”

[ˈruːɪnz] [ˈevriwɛr] , [freɪ] [ænd; ənd][oʊld] [wʌnz] .
Ruins everywhere , fresh and old ones .
废墟 到处 , 新鲜的 和 老的 一个 .
到处都是废墟，有新的也有古老的。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrmər] [ˈgæɪlɪk] [roʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈhaɪweɪz] , [soʊ] [ˈbjuːtɪfli] [waɪd] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [kept] ,
Our former Gallic roads and highways , so beautifully wide and carefully kept ,
我们的 以前的 高卢语 道路 和 高速公路 , 所以 非常漂亮 宽的 和 小心 保留 ,
我们昔日高卢的道路和高速公路，宽阔而维护得如此完好，真是美极了。

[wið; wiθ][ðer; ðər] ['ri:leiz] [ʌv; əv][pəʊst] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ɪnz] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɔ:l][waɪd][ænd; ənd] [hi:ps]
with their relays of post horses and inns , are now all wild and heaps
和 他们的 继电器 的 邮政 马匹 和 旅馆 , 是 现在 全部 荒野 和 堆积如山
[ʌv; əv][ˈru:ɪnz] .
of ruins .
的 废墟 .

昔日驿马车和客栈林立，如今都已荒芜，只剩下一片废墟。

[kə,mju:niˈkeɪʃn] , [wʌns][soʊ] ['i:zi] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv] [ɡɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɪz] [naʊ] ['hoʊli]
Communication , once so easy from one end of Gaul to the other , is now wholly
沟通 , 一次 所以 简单的 从 一 结尾 的 高卢 到 这 其他 , 是 现在 完全
[ˈbroʊkən][ʌp] .
broken up .
破碎的 向上 .

曾经从高卢一端到另一端的通讯非常便捷，现在却完全中断了。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði][roʊd] [breɪks] [ɔ:f][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [krɔsɪz] ['oʊvər][ðə; ði][doʊˈmeɪn][ʌv; əv][sʌm; səm]
In one place the road breaks off because it crosses over the domain of some
在 一 地方 这 路 休息 离开 因为 它 十字架 超过 这 领域 的 一些
[ˈfræŋkɪʃ] ['sɪnjɜ:r] [ɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] ['æbi] ;
Frankish seigneur or of some abbey ;
法兰克人 领主 或者 的 一些 修道院 ;

有一段路因为穿过某个法兰克领主或修道院的领地而中断了；

[æt; ət] [əˈnʌðər] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbroʊkən] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] [ɑ:rmɪd] [bænd] , [ðæt] ,
at another place the bridges have been broken down by some armed band , that ,
在 其他 地方 这 桥梁 有 到过 破碎的 向下 经过 一些 武装 乐队 , 那 ,
[ˈbi:ɪŋ] ['kloʊsli] [pərˈsu:d] ,
being closely pursued ,
存在 密切 追击 ,

在另一处，桥梁被一伙武装分子破坏，他们正被紧追不舍。

[so:t] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ɪts] [rɪˈtri:t] .
sought to protect its retreat .
寻求 到 保护 它是 撤退 .

试图保护其退路。

[ðʌs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [meɪk] [waɪd] ['di:tuəz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r]
Thus we were compelled to make wide detours in order to arrive at our
因此 我们 是 被迫 到 制作 宽的 绕道 在 命令 到 到达 在 我们的
[ˈdʒɜ:rnɪz] [end] .
journey's end .
旅程 结尾 .

因此，我们不得不绕远路才能到达旅程的终点。

[ˈsevrəl] [naɪts] [wɜ:r; wər] [spent] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ldz] .
Several nights were spent on the open fields .
一些 夜晚 是 花费 在 这 打开 字段 .

他们在开阔的田野上度过了几个夜晚。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [taɪmz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [fel] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər][ænd; ənd]
We were at times compelled to fell trees near the banks of a river and
我们 是 在 时代 被迫 到 跌倒 树木 靠近 这 银行 的 一个 河 和
[bɪld] [ə; eɪ][ræft][tu:; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] ['krɔ:sɪŋ] ,
build a raft to effect a crossing ,
建造 一个 筏 到 影响 一个 过境 ,

我们有时不得不砍伐河岸附近的树木，并建造木筏过河。

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [nʌn] [ˈʌðər] [ˈpræktɪkəbl̩] .
there being none other practicable .
那里 存在 没有任何 其他 切实可行的 .

没有其他切实可行的办法。

" [ə'pɑ:n][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn][tuə; tu:r] ,
" Upon my arrival in Tours ,
" 之上 我的 到达 在 旅游 ,

“我抵达图尔后，

[aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [kɪŋ] [kloʊ'ter] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈgæðərɪŋ] [tru:ps] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n]
I learned that King Clotaire was there gathering troops in order to march in person
我 学习 那 国王 克洛泰尔 曾是 那里 采集 军队 在 命令 到 行进 在 人
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ,
against his son Chram ,
反对 他的 儿子 - ,

我得知克洛泰尔国王在那里集结军队，准备亲自出征讨伐他的儿子克拉姆。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [krɔ:st] [tu:'ren] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
who had just crossed Touraine and was moving in the direction of the
WHO 有 只是 交叉 图兰 和 曾是 移动 在 这 方向 的 这
[ˈfrʌŋtiəz] [ʌv; əv] ['brɪtəni] .
frontiers of Brittany .
前沿 的 布列塔尼 .

他刚刚越过图赖讷，正朝着布列塔尼边境方向前进。

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ɪn] [ˈseɪfti] .
I thought the chances favorable to finish my journey in safety .
我 想法 这 机会 有利 到 结束 我的 旅行 在 安全 .

我认为我有很大的可能安全完成旅程。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tru:ps] , [wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [lu:dz] [ænd; ənd]
I followed in the wake of the royal troops , which consisted of leudes and
我 随后 在 这 唤醒 的 这 皇家 军队 , 哪个 由.....组成 的 leudes 和
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

我跟在皇家军队后面，这支军队由骑兵和士兵组成。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rniʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌbenɪˈfɪʃəri] [seɪnʒɜ:rz] ,
the latter of whom were furnished to the King by the beneficiary seigneurs ,
这 后者 的 谁 是 提供 到 这 国王 经过 这 受益人 领主们 ,
[ˈseɪnʒɜ:rz] ,
后者是由受益领主献给国王的。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ɪm'prest] ['kɒlənɪsts] .
and also of impressed colonists .
和 还 的 印象深刻 殖民者 .

以及被强征入伍的殖民者。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑ:rmɪ] [pʊt] [ɪt'self] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] .
When the King's army put itself in march , I followed .
什么时候 这 国王学院 军队 放 本身 在 行进 , 我 随后 .

国王的军队列队行进时，我便跟随其后。

[ə'læs] , - !
Alas , Kervan !
唉 , - !

唉，克尔文！

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈfɔ:rsɪz] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ˈmɜ:rsɪləs] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
The enemy's forces themselves could not have been more merciless towards the
这 敌人的 力量 他们自己 可以 不是 有 到过 更多的 无情 向 这
[ˈpi:p(ə)l] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tru:ps] .
people than were the royal troops .
人们 比 是 这 皇家 军队 .

敌军对待百姓的残忍程度，丝毫不亚于皇家军队。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪ(ə)][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [ðə; ði] [fræŋks] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Upon their arrival in a town the Franks would drive the residents from their
之上 他们的 到达 在 一个 镇 这 弗兰克斯 会 驾驶 这 居民 从 他们的
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

弗兰克人一到城镇就会把居民赶出家门。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [teɪk] [pə'zeɪn] , [kən'su:m] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [bi:t] [ðə; ði][men] , [ˈaʊtreɪdʒ][ðə; ði]
they would then take possession , consume the provisions , beat the men , outrage the
他们 会 然后 拿 拥有 , 消耗 这 条款 , 打 这 男人 , 暴行 这
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

然后他们会占领这些物资，吃光它们，殴打男人，凌辱妇女。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and destroy everything that they could not carry with them .
和 破坏 一切 那 他们 可以 不是 携带 和 他们 .

并销毁他们无法随身携带的所有物品。

[kloo'ter] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɑ:dɪgɑ:rd] [æt; ət] [nænts] .
Clotaire joined his troops with his bodyguard at Nantes .
克洛泰尔 加入 他的 军队 和 他的 保镖 在 南特 .

克洛泰尔带着他的卫队在南特与部队会合。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['mɑ:nstər][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
It was there that I saw the monster for the first time .
它 曾是 那里 那 我 锯 这 怪物 为了 这 第一的 时间 .

正是在那里，我第一次看到了那个怪物。

[hi; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [bɔ:n] [blʌd] - ['kʌlərd] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn][gəʊld] ;
He wore a long blood - colored dalmatica embroidered in gold ;
他 穿着 一个 长的 血 - 有色 达尔马提亚 绣花 在 金子 ;

他身穿一件绣有金线的血红色长袍；

['ʊʊvər][ðə; ði] ['kɔ:stli] ['vestmənt] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʊdɪd] [fɜ:r][ˈdʒækɪt] ,
over the costly vestment he had a hooded fur jacket ,
超过 这 昂贵 法衣 他 有 一个 连帽的 毛皮 夹克 ,

他那件昂贵的外套外面还套了一件带帽的皮草夹克。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊd] [hæf] [drɔ:n] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
with the hood half drawn over his forehead .
和 这 兜帽 一半 绘制 超过 他的 前额 .

兜帽半拉到额头上。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kɔɪf][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪsənd] [laɪk] [ðəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kæt] .
From under his coif his eyes glistened like those of a wild cat .
从 在下面 他的 头巾 他的 眼睛 闪闪发光 喜欢 那些 的 一个 荒野 猫 .

从他蓬松的头发下，他的眼睛闪闪发光，如同野猫一般。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'dævərəs] ['vɪzɪdʒ] [wʌz; wəz][set][ɪn] [bɔ:n] ['lɑ:ks] [ʌv; əv] [greɪ] [her] [ðæt] [ri:tft] ['bɔ:lmoʊst]
The King's cadaverous visage was set in long locks of grey hair that reached almost
这 国王学院 尸体的 面容 曾是 放 在 长的 锁 的 灰色的 头发 那 达到 几乎

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .
to his waist .
到 他的 腰部 .

国王面容憔悴，一头灰白长发垂至腰间。

[hi; hi][roʊd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wɔ:r] [sti:d] , [blæk] [ʌv; əv][kəʊt][ænd; ənd] [kə'pæɪsɪnd] [ɪn] [red] .
He rode a large war steed , black of coat and caparisoned in red .
他 骑 一个 大的 战争 骏马 , 黑色的 的 外套 和 华丽的 在 红色的 .

他骑着一匹高大的战马，毛色为黑色，披着红色的马衣。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [roʊd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnstəbl] ； [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [nænts] .
At his left rode his constable ; at his right the bishop of Nantes .
在 他的 左边 骑 他的 警官 ； 在 他的 正确的 这 主教 的 南特 .

他的左边是他的警卫；右边是南特主教。

" ['biːɪŋ] [left] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli][ə; ei] [fjuː] [truːps] , - [hæd; həd] [fled] [brɪʃːr] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈfɔːrsɪz]
" Being left with only a few troops , Chram had fled before the superior forces
" 存在 左边 和 仅有的 一个 很少 军队 , - 有 逃亡 前 这 优越的 力量
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
of his father .
的 他的 父亲 .

“由于只剩下少数士兵，克拉姆在面对他父亲的优势兵力时逃走了。”

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] ['entər] ['brɪtəni] .
His plan was to enter Brittany .
他的 计划 曾是 到 进入 布列塔尼 .

他的计划是进入布列塔尼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['kændoʊ][ɑːn] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] . "
But he found Kando on guard at the frontier . "
但 他 成立 kando 在 警卫 在 这 边境 . "

但他发现坎多正在边境站岗。

" ['kændoʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəst] [ænd; ənd] [ˈɛlɜːrtɪst] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv] [ɑːˈmɒrɪkə] . "
" Kando is one of the bravest and alertest warriors of Armorica . "
" kando 是 一 的 这 最勇敢的 和 最警觉 战士 的 阿莫里卡 . "

“坎多是阿莫里卡最勇敢、最机敏的战士之一。”

" [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɜːrði] [frend] - — [ðə; ði] ['laɪən][ʌv; əv] [ˈpwaːtjeɪ] ,
" Accompanied by his worthy friend Spatachair — the Lion of Poitiers ,
" 伴随 经过 他的 值得 朋友 - — 这 狮子 的 普瓦捷 ,

“他与他值得信赖的朋友斯帕塔凯尔——普瓦捷之狮——一同出现，

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] [gɔːl] [ʌv; əv] [huːm] ['men](ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['nærətɪv] [ðæt] [aɪ] [dɪˈlɪvərd]
the renegade Gaul of whom mention is made in the written narrative that I delivered
这 叛逆者 高卢 的 谁 提到 是 制成 在 这 书面 叙述 那 我 发表
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

我在交给你的书面叙述中提到的那个叛逆的高卢人，

[daɪd] [ɪnˈseɪn] — - [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - [kæmp][ænd; ənd] [prəˈpouzɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]
died insane — Chram proceeded to Kando's camp and proposed to him that
死亡 疯狂的 — - 继续 到 - 营 和 建议的 到 他 那
[hiː; hi][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['bretən] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [fræŋks] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [hed] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
he join his Breton troops to the Franks in order to make head against his
他 加入 他的 布列塔尼 军队 到 这 弗兰克斯 在 命令 到 制作 头 反对 他的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

死时已精神失常——克拉姆前往坎多的营地，提议坎多将他的布列塔尼军队加入法兰克人的阵营，以便与他的父亲对抗。

[klooˈtɛr] .
Clotaire .
克洛泰尔 .

克洛泰尔。

" - [aɪ][eɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fræŋks] ['kʌtɪŋ] [wʌn] [ə'hʌðʒ-z] [θroot] , - ['kændoʊ]
" ' **I am always delighted to see the Franks cutting one another's throats , ' Kando**
" - 我 是 总是 高兴极了 到 看 这 弗兰克斯 切割 一 另一个的 喉咙 , - kando
['ænsər] - ;
answered Chram ;
回答 - ;

“我总是很高兴看到法兰克人自相残杀，”坎多回答克拉姆；

- [nevərðə'les] [ðə; ði] ['hɔ:rər] [ðæt] [jʊr; jər] ['pærəsaɪd] ['pra:dʒekts, prɑ:'dʒekts][ɪn'spaɪər][em 'i:][wɪð; wɪθ][ɪz]
' nevertheless the horror that your parricidal projects inspire me with is
- 尽管如此 这 恐怖 那 你的 弑亲者 项目 启发 我 和 是
[sʌt] [ðæt] ,
such that ,
这样的 那 ,

然而，你弑父计划带给我的恐惧是如此之深，以至于

[ɔ:l'doʊ] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ]['ma:nstər]['æftər][jʊr; jər] [oʊn] [kaɪnd] ,
although your father himself is a monster after your own kind ,
虽然 你的 父亲 他自己 是 一个 怪物 后 你的 自己的 种类 ,
虽然你的父亲本身就是个和你一样的怪物，

[aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['entər] ['ɪntu:] ['eni] [ə'laiəns] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I refuse to enter into any alliance with you .
我 拒绝 到 进入 进入 任何 联盟 和 你 .
我拒绝与你结成任何联盟。

[maɪ] [oʊn] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪt] [kloʊ'tər] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed]
My own troops are enough to fight Clotaire if he should take it into his head
我的 自己的 军队 是 足够的 到 斗争 克洛泰尔 如果 他 应该 拿 它 进入 他的 头
[tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri] ,
to invade our territory ,
到 入侵 我们的 领土 ,
如果克洛泰胆敢入侵我们的领土，我自己的军队就足以与他对抗。

[wɪtʃ] , [ʌn'tɪl] [naʊ] [noʊ] [fræŋk] [hæz; hæz] [ə'temptɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] . -
which , until now no Frank has attempted with impunity . '
哪个 , 直到 现在 不 坦率 有 尝试过 和 免责 . -
迄今为止，没有哪个法兰克人尝试过这样做而不受惩罚。

" ['fi:lɪŋ] [æt; ət] [li:st] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] - [nu:'træləti] ,
" **Feeling at least certain of Kando's neutrality ,**
" 感觉 在 至少 肯定 的 - 中立 ,
“至少可以肯定坎多是中立的，

[bʌt; bət] [nevərðə'les] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][æt; ət][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [ɑ:'mɔ:rikə] ,
but nevertheless crowded into a corner at the frontier of Armorica ,
但 尽管如此 挤 进入 一个 角落 在 这 边境 的 阿莫里卡 ,
但即使如此，他们还是挤在了阿莫里卡边境的一个角落里。

- [naʊ] [stʊd] [æt; ət] [beɪ] [ænd; ænd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['despərət] ['kɑ:mbæt][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ]
Chram now stood at bay and prepared for a desperate combat on the morrow
- 现在 站立 在 湾 和 准备 为了 一个 绝望的 战斗 在 这 明天
.
:
.

克拉姆现在处于被动挨打的局面，准备迎接明天的殊死搏斗。

[hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rst] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] ,
He imagined that if the worst were to befall him ,
他 想象 那 如果 这 最差 是 到 降临 他 ,
他想象着如果最糟糕的情况发生在他身上，

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wəd] [ɪn] [ˈeni] [ɪ'vent] [biː; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] ,
his escape would in any event be certain ,
他的 逃脱 会 在 任何 事件 是 肯定 ,
无论如何, 他的逃脱都是必然的。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)] [ˈredi] [tuː; tə]
seeing that he had taken the precaution of keeping a vessel ready to
看到 那 他 有 已采取 这 预防 的 保持 一个 血管 准备好 到
[ɪm'baːrk] [ɪn] [nɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [pɔːrt][ʌv; əv] - .
embark in near the little port of Croisik .
启程 在 靠近 这 小的 港口 的 - .
因为他事先准备了一艘船, 随时可以在克罗伊西克小港口附近登船。

" [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] ;
" I had arrived safely at the boundary of Brittany ;
" 我 有 到达的 安全 在 这 边界 的 布列塔尼 ;
“我已安全抵达布列塔尼边界;

[aɪ] [keəd] [ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˈbæt(ə)] .
I cared little for the issue of the impending battle .
我 关心 小的 为了 这 问题 的 这 即将到来的 战斗 .
我对即将到来的战争漠不关心。

[aɪ][hæd; həd] [met] [tuː] [ˈbrɛtənz] [baɪ][ˈæksɪdənt] [nɪr] [nænts] .
I had met two Bretons by accident near Nantes .
我 有 遇见 二 布列塔尼人 经过 事故 靠近 南特 .
我在南特附近偶然遇到了两个布列塔尼人。

[ðə; ði] [tuː] [ɑː'mɔːrɪkən] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [væn] .
The two Armoricans were bound for Vannes .
这 二 阿莫里卡人 是 边界 为了 瓦讷 .
这两名阿莫里卡人要去瓦讷。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈsɪti] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [stoʊnz] [ʌv; əv][ˈkɑːrnæk][aɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt]
From that city to the sacred stones of Karnak I knew the distance was short
从 那 城市 到 这 神圣 石头 的 卡纳克 我 知道 这 距离 曾是 短的
.
:
.

我知道从那座城市到卡纳克神庙的圣石之间距离很短。
[wiː; wi] [θriː] [dɪ'pɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ˈsʌnraɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðæt] [kloʊ'ter] [wʌz; wəz]
We three departed before sunrise on the morning of the battle that Clotaire was
我们 三 已离开 前 日出 在 这 早晨 的 这 战斗 那 克洛泰尔 曾是
[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
to deliver against his son .
到 递送 反对 他的 儿子 .
在克洛泰尔即将与他儿子决战的那天早晨, 我们三人天还没亮就出发了。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈɔːrt(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːt] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˈfaɪndɪŋ] [ɑːr'selvz] [ɪn'tæŋɡld]
In order to shorten our route and also to avoid finding ourselves entangled
在 命令 到 缩短 我们的 路线 和 还 到 避免 寻找 我们自己 纠缠
[ɪn][ðə; ði] [ˈpendɪŋ] [ˈmeɪleɪ] ,
in the pending melee ,
在 这 待办的 近战 ,
为了缩短路线, 也为了避免卷入即将到来的混战,

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][mɔːr'biː;ɑːn] .
we walked to the seashore intending to proceed to the bay of Morbihan .
我们 步行 到 这 海滨 意图 到 继续 到 这 湾 的 莫尔比昂 .
我们步行前往海边, 打算继续前往莫尔比昂湾。

" [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
" We had walked a good portion of the day ,
" 我们 有 步行 一个 好的 部分 的 这 天 ,
“我们走了大半天路程，

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] - [wen]
and were skirting the shore in the neighborhood of the port of Croisik when
和 是 裙边 这 支撑 在 这 邻里 的 这 港口 的 - 什么时候
[wiː; wi] [ˈnɒʊtɪst] [ə; eɪ] [ˈfɪʃmənz] [hʌt] [reɪzd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [rɔːk] .
we noticed a fisherman's hut raised against a projecting rock .
我们 注意到 一个 渔民的 小屋 提高 反对 一个 投影 岩石 .

当我们沿着克罗伊西克港附近的海岸线行进时，我们注意到一个渔民小屋建在突出的岩石上。
[wiː; wi] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [aɪˈtiː] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , [wen] ,
We turned towards it , intending to rest a few hours , when ,
我们 转向 向 它 , 意图 到 休息 一个 很少 小时 , 什么时候 ,
我们转向它，打算休息几个小时，这时，

[tuː; tə][maɪ] [ɡreɪt] [əˈstɑːnɪmənt] [aɪ] [sɔː] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [ˈsevrəl] [ˈtrævlɪŋ] [mjuːlz] [ænd; ænd] [ˈrɪtʃli]
to my great astonishment I saw near the hut several traveling mules and richly
到 我的 伟大的 惊讶 我 锯 靠近 这 小屋 一些 旅行 骡子 和 丰富
[kəˈpæɪsɪnd] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sleɪvz] .
caparisoned horses in charge of some slaves .
华丽的 马匹 在 收费 的 一些 奴隶 .

令我大吃一惊的是，我在小屋附近看到几头旅行骡子和几匹装饰华丽的马，由一些奴隶照看。
[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔːlfri] , [bɔːr] [ˈwɪmənz] [ˈsædlz] . "
Three of the animals , one of which was a palfrey , bore women's saddles . "
三 的 这 动物 , 一 的 哪个 曾是 一个 帕尔弗雷 , 钻孔 女性的 马鞍 . "
这三匹动物中，有一匹是匹骏马，它们都驮着女式马鞍。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈspektək(ə)][ɪn] [ðæt] [ˈsɔːləteri] [pleɪs] .
" A strange spectacle in that solitary place .
" 一个 奇怪的 奇观 在 那 孤 地方 .
“在那偏僻的地方，出现了一幅奇异的景象。”

[ænd; ænd][tuː; tə] [huːm] [dɪd][ðə; ði] [maʊnts] [bɪˈlɔːŋ] ? "
And to whom did the mounts belong ? "
和 到 谁 做过 这 安装 属于 ? "
这些马匹是谁的？

" [tuː; tə] - .
" To Chram .
" 到 - .
“致 Chram。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ænd] [tuː] [ˈdɒtəz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
His wife and two daughters were in the hut .
他的 妻子 和 二 女儿们 是 在 这 小屋 .
他的妻子和两个女儿都在小屋里。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːr] , [ænd; ænd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [əˈbəʊt] [θriː]
A boat was moored at the shore , and at a distance of about three
一个 船 曾是 系泊 在 这 支撑 , 和 在 一个 距离 的 关于 三
[ˈbəʊz , ˈbəʊz] - [ʃɑːts] ,
bows ' shots ,
弓 - 镜头 ,
岸边停泊着一艘船，距离大约三弓射程的地方，

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈves(ə)] [roʊd] [æt; ət] [ˈæŋkər] , [ˈredi] [tuː; tə] [set] [seɪl] . "
a light vessel rode at anchor , ready to set sail . "
一个 光 血管 骑 在 锚 , 准备好 到 放 帆 . "
一艘轻型船只停泊在锚地，随时准备起航。

" [juː; jʊ] ['men](ə)nd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæt] - [sʌn] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ɪn]
" **You mentioned before the means of escape that Clotaire's son had prepared in**
" 你 提及 前 这 方法 的 逃脱 那 - 儿子 有 准备 在
[keɪs] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜːr; wər] ['biːtn] — [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
case his troops were beaten — the vessel ,
案件 他的 军队 是 被打败 — 这 血管 ,
“你之前提到过克洛泰尔的儿子为防止军队战败而准备的逃生手段——那艘船，

[aɪ] [prɪ'zu:m] , [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ? " **I presume , waited for him and his family ? "**
我 估 , 等待 为了 他 和 他的 家庭 ? "
我猜，你是在等他和他的家人吧？

" [maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə]
" **My two companions , as well as myself , hesitated whether or not to**
" 我的 二 同伴 , 作为 出色地 作为 我 , 犹豫了一下 无论 或者 不是 到
[ˈentər] [ðə; ði] [hʌt] ,
enter the hut ,
进入 这 小屋 ,
“我和我的两个同伴犹豫着要不要进小屋，

[wen] [ɪts] [dɔːr] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪtʃli] [drest] [jʌŋ] ['wʊmən] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]
when its door opened and a richly dressed young woman stepped to the
什么时候它是 门 打开 和 一个 丰富 穿着 年轻的 女士 步 到 这
[ˈθreʃhoʊld] ;
threshold ;
临界点 ;
门开了，一位衣着华丽的年轻女子走到门口；

[tuː] ['lɪt(ə)l][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
two little girls were with her .
二 小的 女孩们 是 和 她 .
她身边还有两个小女孩。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
One of them , a child of about five or six years of age ,
一 的 他们 , 一个 孩子 的 关于 五 或者 六 年 的 年龄 ,
其中一人大约五六岁，

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðə-z] [roʊb] ,
clung to the folds of her mother's robe ,
紧紧抓住 到 这 折叠 的 她 母亲的 长袍 ,
她紧紧抓住母亲长袍的褶皱，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [held] [ə'nʌðər] [gɜːrɪl][ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
while the latter held another girl of about twelve by the hand .
尽管 这 后者 握住 其他 女孩 的 关于 十二 经过 这 手 .
后者牵着另一个大约十二岁女孩的手。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊkt] [dɪ'prest] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [terz] ; [bɪ'hɑɪnd][hɜːr; hər][aɪ] [sɔː]
The young woman looked depressed ; her eyes were in tears ; behind her I saw
这 年轻的 女士 看起来 郁闷 ; 她 眼睛 是 在 眼泪 ; 在后面 她 我 锯
[ə; eɪ] ['wɔːrɪər] ,
a warrior ,
一个 战士 ,
那年轻女子看起来很沮丧，眼里噙满了泪水；在她身后，我看到了一名战士。

[huːm] [aɪ] ['redɪli] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪrɪː] ['feɪvərɪts] [ʌv; əv] - , - ,
whom I readily recognized as one of the three favorites of Chram , Imnachair ,
谁 我 容易 认可 作为 一 的 这 三 收藏夹 的 - , - ,
我一眼就认出他是Chram最喜欢的三个人之一，Imnachair，

[ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)] [ˈwɔːriər] [huː] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][səb'dʒektɪd][æt; ət]
the identical warrior who witnessed the torture to which I was subjected at
这 完全相同的 战士 WHO 目击者 这 酷刑 到 哪个 我 曾是 受 在
[ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv] - . "
the burg of Neroweg . "
这 伯格 的 - . "
“就是那个在内罗韦格堡目睹我遭受酷刑的战士。”

" [wɜːr; wər] [ðæt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] - [ˈfæməli] ?
" **Were that woman and children Chram's family ?**
" 是 那 女士 和 孩子们 - 家庭 ?
“那位妇女和孩子们是克拉姆的家人吗? ”

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈɔːlweɪz] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈmɒnstəz] [(ʊd; əd][æt; ət][ɔːl][hæv; həv]
It has always seemed strange to me that such monsters should at all have
它 有 总是 似乎 奇怪的 到 我 那 这样的 怪物 应该 在 全部 有
[ˈfæməliz] . "
families . "
家庭 . "
我一直觉得很奇怪，像这样的怪物怎么会有家庭呢？

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][maɪ] [ˈveri] [θɔːts] , - , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
" **Those were my very thoughts , Kervan , when the young woman , noticing our**
" 那些 是 我的 非常 想法 , - , 什么时候 这 年轻的 女士 , 注意到 我们的
[ˈtrævlɪŋ] [bægz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəʊldəz] ,
traveling bags on our shoulders ,
旅行 包 在 我们的 肩膀 ,
“克尔文，我当时也是这么想的，那时那位年轻女子注意到我们肩上的旅行包。”

[æskt] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [maːrkt] [æŋˈzaɪəti] [ˈweðər] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [nænts] ,
asked us with marked anxiety whether we came from Nantes ,
问 我们 和 标记 焦虑 无论 我们 来了 从 南特 ,
问我们是否来自南特，语气中带着明显的焦虑。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈeni] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
and whether we had any news of a battle that must have been
和 无论 我们 有 任何 消息 的 一个 战斗 那 必须 有 到过
[fɔːt] [ðer; ðər] . "
fought there . "
战斗 那里 . "
我们是否掌握了有关那里可能发生过的战斗的消息。”

" - [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][əˈpɑːn] [ðæt] , [ˈmædəm] , - [wiː; wi] [ˈænsər] [hɜːr; hər] ,
" ' **We can give you no information upon that , madam , ' we answered her ,**
" - 我们 能 给 你 不 信息 之上 那 , 女士 , - 我们 回答 她 ,
“夫人，我们无法向您提供任何相关信息。”我们回答道。

- [wiː; wi][dɪd][naːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈɑːmɪz] [drɔːn] [ʌp][fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] . -
' **we did not even know that there were any armies drawn up for battle . '**
- 我们 做过 不是 甚至 知道 那 那里 是 任何 军队 绘制 向上 为了 战斗 . -
“我们甚至不知道有军队集结待战。”

" [ˈsʌd(ə)nli] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsteɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt]
" **Suddenly one of the slaves who must have been stationed on the lookout**
" 突然 一 的 这 奴隶 WHO 必须 有 到过 驻 在 这 瞭望台
[ˈoʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [raːk] ,
over the crest of the rock ,
超过 这 波峰 的 这 岩石 ,
“突然，一个被派驻在岩脊上放哨的奴隶……”

[ræn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌt] ['kraɪɪŋ] : - ['hɔ:smən] ！
ran towards the hut crying : ' Horsemen ！
跑 向 这 小屋 哭泣 : - 骑兵 ！

他朝小屋跑去，边跑边喊：“骑兵！ ”

[wi:; wi] [si:] [fɑ:r] [ə'wei] , [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,
We see far away , in a cloud of dust ,
我们 看 远的 离开 , 在 一个 云 的 灰尘 ,

我们看到远处，在一片尘埃中，

[ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] ['raɪdɪŋ][æt; ət] [fʊl] ['gæləp][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ！ -
a number of horsemen riding at full gallop in this direction ！ '
一个 数字 的 骑兵 骑术 在 满的 驰骋 在 这 方向 ！ -

一群骑兵正朝着这个方向疾驰而来！

" - [deθ] [ænd; ənd]['fjʊri] ！ - [kraɪd] - ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [peɪl] .
" ' Death and fury ！ ' cried Imnachair stamping the ground and growing pale .
" - 死亡 和 愤怒 ！ - 哭 - 冲压 这 地面 和 生长 苍白 .

“死亡与愤怒！ ‘伊姆纳查尔跺着脚喊道，脸色变得苍白。”

- [aɪ 'ti:][ɪz] - — [ðə; ði]['bæt(ə)][ɪz] [bɔ:st] ！ -
' It is Chram — the battle is lost ！ '
- 它 是 - — 这 战斗 是 丢失的 ！ -

“是克拉姆——这场战斗输了！ ”

" [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['wʊmən] [fel] [daʊn] [ə'pɑ:ŋ][hɜ:r; hər] [ni:z] ,
" At these words the poor young woman fell down upon her knees ,
" 在 这些 字 这 贫穷的 年轻的 女士 跌倒 向下 之上 她 膝盖 ,

听到这话，可怜的年轻女子跪倒在地。

[kla:spt] [hɜ:r; hər] [tu:] ['dɒtɜ:z] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
clapsed her two daughters to her heart ,
紧握 她 二 女儿们 到 她 心 ,

她将两个女儿紧紧抱在胸前，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [bʌt; bət][ðə; ði] [moʊnz] [ænd; ənd]['sɒbz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
and I could hear but the moans and sobs of the mother and her
和 我 可以 听到 但 这 呻吟 和 啜泣 的 这 母亲 和 她

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

我只能听到母亲和孩子们的呻吟和啜泣声。

" - [kwɪk] ！ [kwɪk] ！
" ' Quick ！ Quick ！
" - 快的 ！ 快的 ！

“快！快！ ”

[tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ！ - ['ʃaʊtɪd] - . -
To the boat ！ ' shouted Imnachair . '
到 这 船 ！ - 喊叫 - . -

“上船！ ”伊姆纳查尔喊道。

[slɛɪvz] , [ʌn'loʊd] [ðə; ði] [mju:lz] ; [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [ðə; ði]['keɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['kæri] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ]
Slaves , unload the mules ; take to the boat the cases that they carry ; and you
奴隶 , 卸下 这 骡子 ; 拿 到 这 船 这 案例 那 他们 携带 ; 和 你

,
!
,

奴隶们，卸下骡子驮的货物；把它们驮的箱子搬到船上；还有你们，

[ˈmædəm] , [hoʊld] [jɔːrself] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] ！ "

madam , hold yourself ready to embark ! "

女士 , 抓住 你自己 准备好 到 启程 ！ "

夫人，请做好登船准备！

" [ðə; ði] [prɪˈsɪpɪteɪt] [træmp][ʌv; əv] [ˈgæləpɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][klæŋk]

" The precipitate tramp of galloping horses was heard approaching , also the clank

" 这 沉淀 流浪汉 的 疾驰 马匹 曾是 听到 接近 , 还 这 铮铮

[ʌv; əv][ˈɑːrmərz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] ,

of armors , and even voices ,

的 盔甲 , 和 甚至 声音 ,

“可以听到马蹄疾驰而来的急促脚步声，还有盔甲碰撞的叮当声，甚至还有人声，

[ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [kənˈfjuːzd] , [ˈsaʊndɪd] [ˈfjʊriəs] .

that , although confused , sounded furious .

那 , 虽然 使困惑 , 听起来 狂怒 .

虽然语气有些困惑，但听起来却很愤怒。

" - [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] ！ -

" ' It is my husband ! ' "

" - 它 是 我的 丈夫 ！ -

“那是我丈夫！”

[kraɪd] - [waɪf] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈdedli] [peɪl] .

cried Chram's wife , growing deadly pale .

哭 - 妻子 , 生长 致命 苍白 .

克拉姆的妻子哭了起来，脸色变得惨白。

- [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪz] [pərˈsʊ] [hɪm; ɪm] ！

' But his father is pursuing him !

- 但 他的 父亲 是 追求 他 ！

但他父亲正在追捕他！

[duː][juː; jʊ][naːt] [hɪr] [ðoʊz] [kraɪz] [ʌv; əv] [deθ] ？ -

Do you not hear those cries of death ? ' "

做 你 不是 听到 那些 哭泣 的 死亡 ？ -

你难道听不到那些死亡的哀嚎吗？

" - [ˈlɪsnd] .

" Imnachair listened .

" - 听着 .

伊姆纳查尔听着。

- [jes] , - [sed] [hiː; hi] ; - [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [kloʊˈtɛr] ！

' Yes , ' said he ; ' it is the voice of King Clotaire !

- 是的 , - 说 他 ; - 它 是 这 噪音 的 国王 克洛泰尔 ！

“是的，”他说，“这是克洛泰尔国王的声音！”

[fliː] , [ˈmædəm] ; [fliː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] ！

Flee , madam ; flee , you and your children !

逃跑 , 女士 ; 逃跑 , 你 和 你的 孩子们 ！

夫人，快逃！你和你的孩子们，快逃！

[let] [juː ˈes] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] — [wiː; wi][jæl; jəl] [suːn] [roʊ] [ɑːrˈselvz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .

Let us run to the boat — we shall soon row ourselves out of danger .

让 我们 跑步 到 这 船 — 我们 将 很快 排 我们自己 出去 的 危险 .

我们快跑到船上去——我们很快就能划船脱离危险。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ！ -

It will soon be too late ! ' "

它 将要 很快 是 也 晚的 ！ -

很快就太迟了！

" - [fli:] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] — [ˈnevər] !
" ' **Flee without my husband — never !**
" - 逃跑 没有 我的 丈夫 — 绝不 !

“不带我丈夫就逃跑——绝不！ ”

- [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [kənˈvʌlsɪvli] [ˈpresɪŋ] [hɜːr; həɹ] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [hɑːrt]
' **answered the young woman convulsively pressing her two children to her heart**
- 回答 这 年轻的 女士 痉挛地 紧迫 她 二 孩子们 到 她 心
.
:
.

“年轻女子一边回答，一边痉挛着将两个孩子紧紧抱在胸前。”

" [kraɪz] [ʌv; əv] - [kɪl] [hɪm; ɪm] ! - - [kɪl] [hɪm; ɪm] ! -
" **Cries of ' Kill him ! ' ' Kill him ! '**
" 哭泣 的 - 杀 他 ! - - 杀 他 ! -

“杀了他！杀了他！”的喊声

- [deθ] ! - - [deθ] ! - [gru:] [mɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [ˈevri] [ˈɪnstənt] .
' **Death ! ' ' Death ! ' grew more distinct every instant .**
- 死亡 ! - - 死亡 ! - 生长 更多的 清楚的 每一个 立即的 .

“死神！”“死神！”的声音越来越清晰。

[ðoʊz] [hu:] [ˈʌtəd] [ðem; ðəm][wɜːr; wəɹ] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm]
Those who uttered them were now no more than three hundred paces from
那些 WHO 说出 他们 是 现在 不 更多的 比 三 百 步幅 从
[ðə; ði] [hʌt] .
the hut .
这 小屋 .

说出这些话的人现在距离小屋只有不到三百步远了。

[kɪŋ] [kloʊˈtɛr] [ˈhedɪd] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] .
King Clotaire headed the pursuers .
国王 克洛泰尔 标题 这 追击者 .

克洛泰尔国王率领追兵。

" - [kʌm] , [ˈmædəm] ! -
" ' **Come , madam ! '**
" - 来 , 女士 ! -

“来吧，夫人！ ”

[ˈriːkt] - [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
shrieked Imnachair seizing the young woman by the arm .
尖叫 - 抓住 这 年轻的 女士 经过 这 手臂 .

伊姆纳查尔尖叫着，一把抓住年轻女子的胳膊。

" - [noʊ] ! -
" ' **No ! '**
" - 不 ! -

“‘不！’ ”

[fiː; ji] [ˈænsər] [ˈrezəluːtli] .
she answered resolutely .
她 回答 坚决地 .

她斩钉截铁地回答道。

" - [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][weɪt] [fɔːr; fər] [kloʊˈtɛr] , [aɪ][məst; məst] [liːv] [juː; jʊ] ! -
" ' **If you are determined to wait for Clotaire , I must leave you ! '**
" - 如果 你 是 决定 到 等待 为了 克洛泰尔 , 我 必须 离开 你 ! -

“如果你执意要等克洛泰尔，那我必须离开你了！”

[kraɪd] -
cried **Imnachair** .
哭 -

伊姆纳查尔喊道。

[ə'du:] , [ˈmædəm] ! -
Adieu , **madam** !
再见 , 女士 ! -

再见了，夫人！

[ˈseɪɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] .
saying which he ran to the boat .
说 哪个 他 跑 到 这 船 .

说完，他就跑向了船。

" [ˈniːðər] [aɪ][nɔːr][maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz] [ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [kloʊ'tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" **Neither I nor my two companions being anxious to meet Clotaire and his**
" 两者都不 我 也不 我的 二 同伴 存在 焦虑的 到 见面 克洛泰尔 和 他的
[ˈbɑːdɪɡɑːrd] ,
bodyguard ,
保镖 ,

“我和我的两个同伴都不想见到克洛泰尔和他的保镖，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈgræɪnɪt] [ˈboʊldərz] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][hɪd] [ɑːr'selvz]
we rushed towards the granite boulders that strewn the beach and hid ourselves
我们 匆忙 向 这 花岗岩 巨石 那 散落的 这 海滩 和 隐藏 我们自己
[kəm'pliːtli] [frʌm; frəm] [vjuː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
completely from view among them .
完全地 从 看法 之中 他们 .

我们冲向散落在沙滩上的花岗岩巨石，把自己完全藏在了其中，不让任何人看到。

[bəʊθ][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [kən'siːlmənt]
Both the hut and the sea were in sight from the place of my concealment
两个都 这 小屋 和 这 海 是 在 视线 从 这 地方 的 我的 隐蔽
.
:
.

从我的藏身之处，既能看到小屋，也能看到大海。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][bəʊt] ,
A minute later I saw the boat ,
一个 分钟 之后 我 锯 这 船 ,

一分钟后我看到了那艘船。

[naʊ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæk] - [ˈsædlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
now loaded with the cases that were taken from the pack - saddles of the
现在 已加载 和 这 案例 那 是 已采取 从 这 盒 - 马鞍 的 这
[mjuːlz] ,
mules ,
骡子 ,

现在车上装满了从骡子驮鞍上取下来的箱子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv] - , [roʊ] [ˈswɪftli] [tɔːrdz] [ðə; ði]
and which undoubtedly contained the treasury of Chram , row swiftly towards the
和 哪个 无疑 包含 这 财政部 的 - , 排 迅速地 向 这
[ˈves(ə)] ,
vessel ,
血管 ,

毫无疑问，船上装着克拉姆的宝藏，快快划向那艘船吧。

[ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv] [wɪt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['biːɪŋ] ['luːsnd] [tuː; tə][ðə; ði][wind] . "
the sails of which were at the same time being loosened to the wind . "
这 帆 的 哪个 是 在 这 相同的时间 存在 松动 到 这 风 . "

与此同时，船帆也被放开，迎风飘扬。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] — [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ? "
" **And the woman — the two children ? "**
" 和 这 女士 — 这 二 孩子们 ? "
“那女人和那两个孩子呢？”

" - [left][ðəm; ðəm][ɔːl][bɪ'haɪnd] .
" **Imnachair left them all behind .**
" - 左边 他们 全部 在后面 .
“伊姆纳查尔把他们都抛在了身后。”

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪlər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
He sat in the stern of the boat with the tiller in his hand ;
他 卫星 在 这 船尾 的 这 船 和 这 耕耘机 在 他的 手 ;
他坐在船尾，手里拿着舵柄；

[ðə; ði] [sleɪvz] [rəʊd] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] . "
the slaves rowed and accompanied the King's favorite in his flight . "
这 奴隶 划船 和 伴随 这 国王学院 最喜欢的 在 他的 航班 . "
奴隶们划着船，一路护送国王最宠爱的王子逃亡。

" [ðə; ði] ['hevəns] [wʊd] [biː; bi][ʌn'dʒʌst] [ɪf] [sʌtʃ] [men][æz; əz] - [kʊd; kəd][faɪnd] [dɪ'vəʊtɪd] [frendz] .
" **The heavens would be unjust if such men as Chram could find devoted friends .**
" 这 天 会 是 不公正 如果这样的 男人 作为 - 可以 寻找 奉献 朋友们 .
“如果像克拉姆这样的人都能找到忠实的朋友，那上天就不公平了。”

[ðɪs] [retʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [noʊ] [daʊt] [geɪv] - ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvd] [deθ] ;
This wretch of a favorite no doubt gave Chram over to a deserved death ;
这 可怜虫 的 一个 最喜欢的 不 怀疑 给予 - 超过 到 一个 应得的 死亡 ;
这个可怜的宠儿无疑将克拉姆送上了罪有应得的死刑台；

[bʌt; bət] [ðæt] [waɪf] — [ðoʊz] [ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] — "
but that wife — those innocent children — "
但 那 妻子 — 那些 清白的 孩子们 — "
但是那个妻子——那些无辜的孩子——”

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , - , [frʌm; frəm][maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]
" **As I was saying , Kervan , from my place of concealment I had the**
" 作为 我 曾是 说 , - , 从 我的 地方 的 隐蔽 我 有 这
[siː] ,
sea ,
海 ,
“正如我刚才所说，克尔凡，从我的藏身之处我可以看到大海，

[ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] .
the hut and its surroundings in plain view .
这 小屋 和 它是 周围环境 在 清楚的 看法 .
小屋及其周围环境一览无余。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [siːn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt]
Despite the distance that separated me from the horrible scene that I am about
尽管 这 距离 那 分开 我 从 这 可怕 场景 那 我 是 关于
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
to describe to you ,
到 描述 到 你 ,
尽管我与即将向你描述的可怕场景相隔甚远，

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] , [hu:] [wɜːr; wər] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər]
I could distinctly hear the voices of the Franks , who were drawing nearer
我 可以 明显地 听到 这 声音 的 这 弗兰克斯 , WHO 是 绘画 更近
[ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
and nearer .
和 更近 .

我能清楚地听到法兰克人的声音，他们越来越近了。

[ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðæt] - [pʊʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
Almost at the same instant that Imnachair pushed off from the beach ,
几乎 在 这 相同的 立即的 那 - 推动 离开 从 这 海滩 ,
[ɪmˈnɑːtʃəɪr] [pʊʃt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
几乎就在伊姆纳查尔离开沙滩的同一时刻，

[aɪ] [sɔː] - [waɪf] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ˈdræɡɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər][hɜːr; həɹ] .
I saw Chram's wife take a few steps , dragging her children after her .
我 锯 - 妻子 拿 一个 很少 步骤 , 拖拽 她 孩子们 后 她 .

我看到克拉姆的妻子走了几步，拖着她的孩子们跟在后面。

[hɜːr; həɹ] [streŋθ] [feɪld] [hɜːr; həɹ] ; [ʃiː; ʃi] [əˈɡen] [draːpt] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [niːz] ;
Her strength failed her ; she again dropped down upon her knees ;
她 力量 失败的 她 ; 她 再次 掉落 向下 之上 她 膝盖 ;
[hɜːr; həɹ] [streŋθ] [feɪld] [hɜːr; həɹ] ; [ʃiː; ʃi] [əˈɡen] [draːpt] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] [niːz] ;
她精疲力竭，再次跪倒在地。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɒtɜːz] [reɪz] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ɪmˈplɔːrɪŋli] , [wɪð; wɪθ]
I saw her and her two little daughters raise their arms imploringly , with
我 锯 她 和 她 二 小的 女儿们 增加 他们的 武器 恳求地 , 和
[ˈterər] - [ˈstriːkən] [ˈkaʊntənənsɪz] .
terror - stricken countenances .
恐怖 - 受打击的 面容 .

我看到她和她的两个小女儿举起双臂，脸上满是惊恐，仿佛在恳求什么。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] , [ber] - [ˈhedɪd] , [ˈlɪvɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmər][ɪn] [dɪsˈɔːrdər] , - [əˈpɪrd]
An instant later , bare - headed , livid , with his armor in disorder , Chram appeared
一个 立即的 之后 , 裸 - 标题 , 铁青 , 和 他的 盔甲 在 紊乱 , - 出现
[ɪn] [saɪt] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] ;
in sight near the hut ;
在 视线 靠近 这 小屋 ;

片刻之后，克拉姆赤着头，面色铁青，盔甲凌乱不堪，出现在小屋附近；

[hiː; hi] [liːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈbækwərdz] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
he leaped off his horse , and was moving backwards , sword in hand ,
他 跳跃 离开 他的 马 , 和 曾是 移动 向后 , 剑 在 手 ,
[hiː; hi] [liːpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈbækwərdz] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
他从马上跳下来，手里拿着剑，向后退去。

[ˈpæriːɪŋ] [ðə; ði] [blouz] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ] [θriː] [ˈwɔːrɪz] .
parrying the blows aimed at him by three warriors .
格挡 这 打击 旨在 在 他 经过 三 战士 .

他挡下了三名武士向他发起的攻击。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [kloʊˈtɛr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːrdz]
Suddenly the thundering voice of King Clotaire was heard , and these words
突然 这 雷鸣 嗓音 的 国王 克洛泰尔 曾是 听到 , 和 这些 字
[riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] :
reached my ears :
达到 我的 耳朵 :

突然，克洛泰尔国王雷鸣般的声音传来，这些话语传入我的耳中：

" - [bɜːrd] , [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][em ˈiː][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [θroʊn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [maɪ] [keɪs] ,
" ' **Lord , look down upon me from Your throne in heaven , and judge my case ,**
" - 主 , 看 向下 之上 我 从 你的 王座 在 天堂 , 和 法官 我的 案件 ,
[ˈlɔːd] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][em ˈiː][frʌm; frəm][jɔːr; jər] [θroʊn] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [maɪ] [keɪs] ,
“主啊，请从天上的宝座上垂顾我，审判我的案件。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ˈʌn'wəːðli] [rɔːŋd] [baɪ][maɪ][sʌn] !
" **because I have been most unworthily wronged by my son !** "
" 因为 我 有 到过 最多 不值得 冤枉 经过 我的 儿子 ! "

因为我被我的儿子无端伤害了！

[lʊk] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] , [oʊ] , [bɔːrd] , [ænd; ənd][dʒʌdʒ] [juː 'es] ['ekwɪtəbli] ,
Look down upon us , Oh , Lord , and judge us equitably ,
看 向下 之上 我们 , 哦 , 主 , 和 法官 我们 公平地 ,
主啊，求你垂顾我们，公正地审判我们。

[ænd; ənd][let][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'naʊnst] [bɪ'twiːn] ['deɪvɪd][ænd; ənd]
and let Your judgment be that which You pronounced between David and
和 让 你的 判断 是 那 哪个 你 发音 之间 大卫 和
[ˈæbsələm] ! -
Absalom ! -
押沙龙 ! -

愿你的判决如同你先前在大卫和押沙龙之间所宣判的那样！

" [kloʊ'tər] ['fɪnɪft] [ðɪs] [ˌɪnvə'keɪʃn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [vjuː] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
" **Clotaire finished this invocation as he came within my view near the door of**
" 克洛泰尔 完成的 这 调用 作为 他 来了 之内 我的 看法 靠近 这 门 的
[ðə; ði] [hʌt] ,
the hut ,
这 小屋 ,

“克洛泰尔念完祷文时，已经走到我视线范围内，靠近小屋门口。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdɪgɑːrd] [huː] [wɜːr; wər] [stiːl]
and he then addressed the three members of his bodyguard who were still
和 他 然后 已解决 这 三 成员 的 他的 保镖 WHO 是 仍然
['kloʊsli] ['presɪŋ] - :
closely pressing Chram :
密切 紧迫 - :

然后，他转向了仍然紧紧缠着克拉姆的三名保镖：

" - [stɑːp][jʊr; jər] [ə'tæk] !
" ' **Stop your attack !** "
" - 停止 你的 攻击 ! "

“停止攻击！ ”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['treɪtər] [ə'laɪv] ! -
I want to see the traitor alive ! '
我 想 到 看 这 叛徒 活 ! -

我想亲眼见到那个叛徒！

" [ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] ['loʊə-d] [ðer; ðər][swɔːdz] .
" **The warriors lowered their swords .**
" 这 战士 降低 他们的 剑 .

战士们放下了剑。

- , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [blʌd] ,
Chram , whose face was bathed in blood ,
- , 谁 脸 曾是 洗澡 在 血 ,
克拉姆的脸上满是鲜血，

['stæɡərd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
staggered a few steps forward and fell into the arms of his wife ,
交错 一个 很少 步骤 向前 和 跌倒 进入 这 武器 的 他的 妻子 ,
他踉跄地向前走了几步，跌入了妻子的怀里。

[hu:] [hæd; həd] [rʌft] [tɔ:rdz] [him; im] , [ænd; ənd] [naʊ] [held] [him; im][ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd]
who had rushed towards him , and now held him in a close and
WHO 有 匆忙 向 他 , 和 现在 握住 他 在 一个 关闭 和
[kən'səuliŋ] [im'breis] .
consoling embrace .
安慰 拥抱 .

那些冲向他的人，现在紧紧地拥抱着他，给予他安慰。

[hɜ:r; hær] [tu:] ['lit(ə)] ['dɒtɜ-z] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑ:rmz] [aʊt'stret[t]
Her two little daughters remained on their knees with their arms outstretched
她 二 小的 女儿们 剩余 在 他们的 膝盖 和 他们的 武器 伸展
[tɔ:rdz] [kloʊ'ter] ,
towards Clotaire ,
向 克洛泰尔 ,

她的两个小女儿仍然跪在地上，伸出双臂望向克洛泰尔。

[hu:] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [foʊm] - [flekt] [hɔ:rs] .
who descended from his foam - flecked horse .
WHO 下降 从 他的 泡沫 - 有斑点的 马 .

他从满是泡沫的马上走了下来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] .
In his hand he held his long sword .
在 他的 手 他 握住 他的 长的 剑 .

他手中握着一把长剑。

[hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
His warriors made a circle around Chram and his family .
他的 战士 制成 一个 圆圈 大约 - 和 他的 家庭 .

他的战士们将克拉姆和他的家人围了起来。

[kloʊ'ter] [ðen] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [brɛst] ,
Clotaire then sheathed his sword , folded his arms over his breast ,
克洛泰尔 然后 鞘 他的 剑 , 折叠 他的 武器 超过 他的 胸部 ,

克洛泰尔随后收剑入鞘，双臂抱胸。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] ['saɪləns] .
and for an instant contemplated his son in silence .
和 为了 一个 立即的 思考 他的 儿子 在 沉默 .

他沉默地凝视着儿子，一时之间。

- [fel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ; [wɪð; wɪθ] [kla:spt] [hændz][hi:; hi] [ɪm'plɔ:d] [hɪz; ɪz] ['fa:ðɜ-z] ['pɑ:rd(ə)n] ,
Chram fell on his knees ; with clasped hands he implored his father's pardon ,
- 跌倒 在 他的 膝盖 ; 和 紧握 双手 他 恳求 他的 父亲的 赦免 ,

克拉姆跪倒在地，双手合十恳求父亲的原谅。

[ænd; ənd] [ðen] [bəʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tu:] ['dɒtɜ-z]
and then bowed down his head to the ground ; his wife and two daughters
和 然后 鞠躬 向下 他的 头 到 这 地面 ; 他的 妻子 和 二 女儿们
[ˈsɒbd] [ə'laʊd] .
sobbed aloud .
啜泣 大声 .

然后他低下头，俯身在地；他的妻子和两个女儿放声痛哭。

[kloʊ'ter] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gru:p] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['saɪləns] .
Clotaire looked upon the group long in silence .
克洛泰尔 看起来 之上 这 团体 长的 在 沉默 .

克洛泰尔沉默地注视着这群人良久。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [swɪ:t] .
Finally he issued his orders to one of the men in his suite .
最后 他 发布 他的 订单 到 一 的 这 男人 在 他的 套房 .

最后，他向套房里的一名男子下达了命令。

Chram ,
Chram,
[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['dɒtɜ:z] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [fæst] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][ˈfræntɪk] [kraɪz]
his wife and his two daughters were bound fast despite their frantic cries
他的 妻子 和 他的 二 女儿们 是 边界 快速地 尽管 他们的 疯狂的 哭泣
[fɔ:r; fər] [ˈmɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [ˈdespərət] [rɪˈzɪstəns]
for mercy and desperate resistance .
为了 怜悯 和 绝望的 反抗 .
尽管他的妻子和两个女儿拼命求饶、奋力反抗，但她们还是被牢牢地捆绑住了。
[ɔ:l] [ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðen] ['drægd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hʌt]
All the four were then dragged into the hut .
全部 这 四 是 然后 拖拽 进入 这 小屋 .
然后，这四个人都被拖进了小屋。
[ðer; ðər] [ˈpɪrsɪŋ] [kraɪz] [rɪ:tɪt] [maɪ] [pleɪs] [ʌ; əv] [kənˈsi:lmənt] , [ˈdɪstənt] [ðoo] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
Their piercing cries reached my place of concealment , distant though it was .
他们的 冲孔 哭泣 达到 我的 地方 的 隐蔽 , 遥远 尽管 它 曾是 .
虽然我的藏身之处很远，但他们刺耳的哭喊声还是传到了我这里。
[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] - [ˈwɒrɪrɜz] [keɪm] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r]
A few minutes later Clotaire's warriors came out of the hut and closed the door
一个 很少 分钟 之后 - 战士 来了 出去 的 这 小屋 和 关闭 这 门
.
.
.
几分钟后，克洛泰尔的战士们从小屋里出来，关上了门。
" - [wi:; wi] [baʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ˈfɜ:rmlɪ][əˈpa:n][ðə; ði] [bent] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ˈɔ:rdərd] , [ˈsɪˈnjɜ:r] [kɪŋ] ,
" **We bound them all firmly upon the bench , as you ordered , seigneur King ,**
" - 我们 边界 他们 全部 牢牢 之上 这 长椅 , 作为 你 订购 , 领主 国王 ,
“我们已按照您的命令，将他们全部牢牢地绑在长凳上，国王大人。”
- [wʌn][ʌ; əv][ðem; ðəm] [rɪˈpɔ:rtɪd]
" **one of them reported** .
" - 一 的 他们 据报道 .
其中一人报告说。
" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔ:] [əˈnʌðər] [ˈwɔ:riər] [drɔ:] [nɪr] [ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ]
" **At the same moment I saw another warrior draw near the hut with a burning**
" 在 这 相同的 片刻 我 锯 其他 战士 画 靠近 这 小屋 和 一个 燃烧
[brænd]
" **brand** . "
" 品牌 . "
“就在这时，我看到另一名战士拿着燃烧的火把向小屋走来。”
" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [kloʊˈtər] [rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz]
" **But what was the death that Clotaire reserved for his son and his son's**
" 但 什么 曾是 这 死亡 那 克洛泰尔 预订的 为了 他的 儿子 和 他的 儿子的
[ˈfæməli] ? "
family ? "
" 家庭 ? "
“但是克洛泰尔为他的儿子和儿子的家人准备的死法是什么呢？”
" [ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ʌ; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [θætɪt] [wɪð; wɪθ] [rɪˈdɜ:]
" **The hut was constructed of wood and thatched with reeds** .
" 这 小屋 曾是 建造 的 木头 和 茅草屋顶 和 芦苇 .
“小屋是用木头建造的，屋顶是用芦苇盖的。”

[ðə; ði] [θri:] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hi:pt] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv][draɪ] ['si:wi:d] [ænd; ənd]
The three warriors of the King heaped around it bunches of dry seaweed and
这 三 战士 的 这 国王 堆积如山 大约 它 成捆 的 干燥 海藻 和
[ded] [tri:] ['bræntʃɪz] . "
dead tree branches . "
死的 树 分支 . "

国王的三名武士在它周围堆放了成捆的干海藻和枯树枝。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] .
" **Oh , I can guess what is to come** .
" 哦 , 我 能 猜测 什么 是 到 来 .

“哦，我能猜到接下来会发生什么。”

[oʊ] , ['rounən] — [ðæt] [ɪz]['hɔ: rəb(ə)l] .
Oh , Ronan — that is horrible .
哦 , 罗南 — 那 是 可怕 .

哦，罗南——这太糟糕了。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ɪz]['gouɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['grændɔ:tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [waɪf] ! "
The father is going to burn his son , granddaughters and his son's wife ! "
这 父亲 是 去 到 烧伤 他的 儿子 , 孙女们 和 他的 儿子的 妻子 ! "

这位父亲要烧死他的儿子、孙女和儿媳！

" [wen] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [mæs] [ʌv; əv] [ði:z] [kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [wʌz; wəz] [hi:pt] [ʌp] [ɔ:l] [ə'raʊnd]
" **When a sufficient mass of these combustible materials was heaped up all around**
" 什么时候 一个 充足的 大量的 的 这些 易燃 材料 曾是 堆积如山 向上全部 大约

[ðə; ði] [hʌt] ,
the hut ,
这 小屋 ,

“当小屋周围堆积了足够多的这些可燃物时，

[kloo'tər] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] .
Clotaire made a sign .
克洛泰尔 制成 一个 符号 .

克洛泰尔做了一个标志。

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [hu:] [held][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [brænd] [blu:] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
The warrior who held the burning brand blew upon it ,
这 战士 WHO 握住 这 燃烧 品牌 吹 之上 它 ,

手持燃烧火把的战士对着火把吹气。

[ænd; ənd] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [fleɪm] [held] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv][draɪ] [wɒd] [ænd; ənd]
and soon as it was in flame held it to the heap of dry wood and
和 很快 作为 它 曾是 在 火焰 握住 它 到 这 堆 的 干燥 木头 和
[wi:d] .
weed .
杂草 .

火苗刚一燃起，就被他紧紧地按在干柴和杂草堆上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hʌt] ['dɪsə'pɪrd] [br'haɪnd][ə; eɪ] ['rɔ:rnɪŋ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['faɪər] .
In an instant the hut disappeared behind a roaring sheet of fire .
在 一个 立即的 这 小屋 消失 在后面 一个 咆哮 床单 的 火 .

瞬间，小屋便消失在熊熊燃烧的火海之中。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['bi:ɪŋz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz]
The cries of the unfortunate beings who were about to perish in the flames
这 哭泣 的 这 不幸 生物 WHO 是 关于 到 沦 在 这 火焰
[br'keɪm] ['hɑ:rt'rendɪŋ] .
became heartrending .
成为 令人心碎 .

那些即将葬身火海的不幸生灵的哭喊声令人心碎。

[aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [hed] [ə'veɪ] [ɪn] [ɪn'vɔ:ləntəri] ['hɔ:rər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][maɪ] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
I turned my head away in involuntary horror , and , as my eyes fell upon the
我 转向 我的 头 离开 在 非自愿 恐怖 , 和 , 作为 我的 眼睛 跌倒 之上 这
[haɪ] [si:] ,
high sea ,
高的 海 ,

我情不自禁地扭过头去，惊恐万分，当我的目光落在茫茫大海上时，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] ['ves(ə)] ['spi:dɪŋ] [ə'veɪ] ['ʌndər] [fʊl] [seɪl][ænd; ənd] ['væniʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt]
I saw the light vessel speeding away under full sail and vanishing in the distant
我 锯 这 光 血管 超速 离开 在下面 满的 帆 和 消失 在 这 遥远
[hə'raɪz(ə)n] — [aɪ 'ti:] ['kærid] [ə'veɪ] - ,
horizon — it carried away Imnachair ,
地平线 — 它 携带 离开 - ,

我看见那艘灯船扬起大帆，飞速驶离，消失在远方的地平线上——它载着伊姆纳赫尔远去。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trezəri] [ʌv; əv] - .
together with the treasury of Chram .
一起 和 这 财政部 的 - .
与 Chram 的金库一起。

" [kloʊ'tər] [hæz; həz] [fɔ:r] [sʌnz] [left] [tu:; tə][hɪm; ɪm] — - , [gɑ:n'træn] , ['sɪdʒə,bɜ:rt][ænd; ənd]
" **Clotaire has four sons left to him — Charibert , Gontran , Sigebert and**
" 克洛泰尔 有 四 儿子们 左边 到 他 — - , 贡特兰 , 西格伯特 和
- .
Chilperik .
- .

“克洛泰尔还留下了四个儿子——沙里贝尔、贡特朗、西格贝尔和希尔佩里克。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [ʌv; əv] [ði:z] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði][fə'rɑ:səti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It is said that the last of these seems to have inherited the ferocity of his
它 是 说 那 这 最后的 的 这些 似乎 到 有 遗传 这 恶 的 他的
[fɑ:ðər] [kloʊ'tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] ['kləʊvis] !
father Clotaire and his grandfather Clovis !
父亲 克洛泰尔 和 他的 祖父 克洛维斯 !
据说，最后一位似乎继承了他父亲克洛泰尔和祖父克洛维的凶猛性格！

" ['epɪlɔ:g] .
" **EPILOGUE .**
" 结语 .
“结语。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['roʊnən] , [maɪ] ['brʌðər] - [sʌn] [geɪv] [ju: 'es] [ðɪs]
On the morning after the day when Ronan , my brother Karadeucq's son gave us this
在 这 早晨 后 这 天 什么时候 罗南 , 我的 兄弟 - 儿子 给予 我们 这
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

罗南，也就是我哥哥卡拉杜克的儿子，向我们讲述了这件事的第二天早上，

[hi:; hi] [left] [ju: 'es] .
he left us .
他 左边 我们 :
他离开了我们。

[ði:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][ləst] [wɜ:rdz] :
These were his last words :
这些 是 他的 最后的 字 :
这是他临终遗言：

" Kervan ,

"Kervan,

[aɪ] [li:v] [ðɪs] [haʊs] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [læst] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] I leave this house happy at having fulfilled the last wishes of my father and

我 离开 这 房子 快乐的 在 拥有 已完成 这 最后的 愿望 的 我的 父亲 和

[ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊəl] . the orders of Joel .

这 订单 的 乔尔 .

我很高兴离开这所房子，因为我完成了父亲的遗愿和约珥的命令。

" [ˈroʊnən] [ðə; ði] - [left] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] " Ronan the Vagre left , accordingly , early in the morning to return to his

" 罗南 这 左边 , 因此 , 早期的 在 这 早晨 到 返回 到 他的

[brɪˈlʌvɪd] [ˈvæli] [ʌv; əv] - . beloved Valley of Charolles .

心爱 谷 的 - .

"因此，流浪者罗南清晨便启程返回他心爱的沙罗勒山谷。"

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , My nephew promised that , in the event of any matters of importance ,

我的 侄子 承诺 那 , 在 这 事件 的 任何 事情 的 重要性 ,

我侄子承诺，如果发生任何重要的事情，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈfɔːrm] [juː ˈes] [ɪf] [hiː; hi] [faɪndz] [ə; eɪ] [ˈtrævələər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ˈbrɪtəni] . he would inform us if he finds a traveler bound for Brittany .

他 会 通知 我们 如果 他 发现 一个 游客 边界 为了 布列塔尼 .

如果他发现有旅客前往布列塔尼，他会通知我们。

[hiː; hi] [wʊd] [əˈdres] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈnærətɪv] [ˈiːðər] [tuː; tə] [maɪˈself] [ɔːr] [maɪ] [sʌn] [ˈiːvən] , He would address any further narrative either to myself or my son Yvon ,

他 会 地址 任何 更远 叙述 任何一个 到 我 或者 我的 儿子 伊冯 ,

他会把后续的叙述告诉我和我的儿子伊冯。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ðɪs] [wɜːrld] . should I have left this world .

应该 我 有 左边 这 世界 .

我是否应该离开这个世界？

[meɪ] [ˈroʊnən] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] [sʌn] , May Ronan , my brother's son ,

可能 罗南 , 我的 兄弟 儿子 ,

梅·罗南，我哥哥的儿子，

[əˈraɪv] [ˈseɪfli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)] arrive safely in the Valley of Charolles and find his family happy and peaceful

到达 安全 在 这 谷 的 - 和 寻找 他的 家庭 快乐的 和 和平

·

·

·

他平安抵达沙罗勒山谷，发现家人幸福安宁。

[ɪf] [brɪˈfɔːr] [maɪ] [deθ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [eɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈkrɒnɪklz] , [aɪ] If before my death I should have nothing to add to these chronicles , I

如果 前 我的 死亡 我 应该 有 没有什么 到 添加 到 这些 编年史 , 我

[brɪˈkwiːð] [ðəm; ðəm] , bequeath them ,

遗赠 他们 ,

如果在我去世之前，我没有什么可以补充这些编年史的内容，我将它们遗赠出去。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ˈreliks] , [tuː; tə][maɪ][sʌn] [ˈiːvɒn] .

together with our family relics , to my son Yvon .
一起 和 我们的 家庭 遗物 , 到 我的 儿子 伊冯 .

连同我们家的遗物，一起留给我的儿子伊冯。

[aɪ] , [ˈiːvɒn] , [sʌn][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ˈdʒɔsəlɪn] ,

I , Yvon , son of Kervan and grandson of Jocelyn ,
我 , 伊冯 , 儿子 的 - 和 孙子 的 乔斯林 ,

我，伊冯，克尔万的儿子和乔斯林的孙子，

[ˈentər][æ; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði]

enter at this place the date of my father's death in the month of June of the
进入 在 这 地方 这 日期 的 我的 父亲的 死亡 在 这 月 的 六月 的 这

[jɪr] - .

year 561 .
年 - .

请在此处填写我父亲于公元561年6月去世的日期。

[frʌm; frəm][ˈtrævələz, ˈtrævləz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [kɪŋ] [kloʊˈtər] [daɪd] [ðɪs] [jɪr] [æ; ət]

From travelers we have learned that King Clotaire died this year at
从 旅行者 我们 有 学习 那 国王 克洛泰尔 死亡 这 年 在

[ˌkɑːmpɪˈeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪfti] - [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

Compiègne in the fifty - first year of his reign ,
贡比涅 在 这 五十 - 第一的 年 的 他的 在位 ,

据旅行者所述，克洛泰尔国王于今年在贡比涅去世，享年51岁，当时他正处于统治时期。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈtɜːd] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɪlɪkə] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [meɪˈdɑːrd][æ; ət] [swɑːˈsɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and was interred in the basilica of St . Medard at Soissons with the
和 曾是 埋葬 在 这 大教堂 的 英石 . 梅达尔 在 苏瓦松 和 这

[ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] .

blessings of the bishops .
祝福 的 这 主教们 .

并被安葬在苏瓦松的圣梅达尔大教堂，得到了主教们的祝福。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [noʊ] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ˈroʊnən] .

I have received no tidings from Ronan .
我 有 已收到 不 消息 从 罗南 .

我没有收到罗南的任何消息。

[meɪ] [hiː; hi] [stiɪ] [biː; bi][əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [friː] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] - ,

May he still be alive and happy and free in the Valley of Charolles ,
可能 他 仍然 是 活 和 快乐的 和 自由的 在 这 谷 的 - ,

愿他在沙罗勒山谷安息，幸福自由。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] [ˈbrɪtəni] , [wɪt] [stiɪ] [rɪˈmeɪnz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfræŋkɪ] [ˌjoʊk] .

as we are here in Brittany , which still remains free from the Frankish yoke .
作为 我们 是 这里 在 布列塔尼 , 哪个 仍然 遗迹 自由的 从 这 法兰克人 轭 .

我们现在身处布列塔尼，这里仍然摆脱了法兰克人的统治。

[meɪ] [aɪ ˈtiː] [pliːz] [ˈhiːsəs] [ˈnevər][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlʌvɪd] [ˈprɑːvɪns] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [sʌt] [ə; eɪ]

May it please Hesus never to allow our beloved province to experience such a
可能 它 请 耶稣 绝不 到 允许 我们的 心爱 省 到 经验 这样的 一个

[kəˈlæməti] .

calamity .
灾害 .

愿耶稣保佑我们挚爱的省份永远不要遭受这样的灾难。

听书破万卷

开口如有神

